Briefwisseling. Deel 5: 1649-1663

Constantijn Huygens

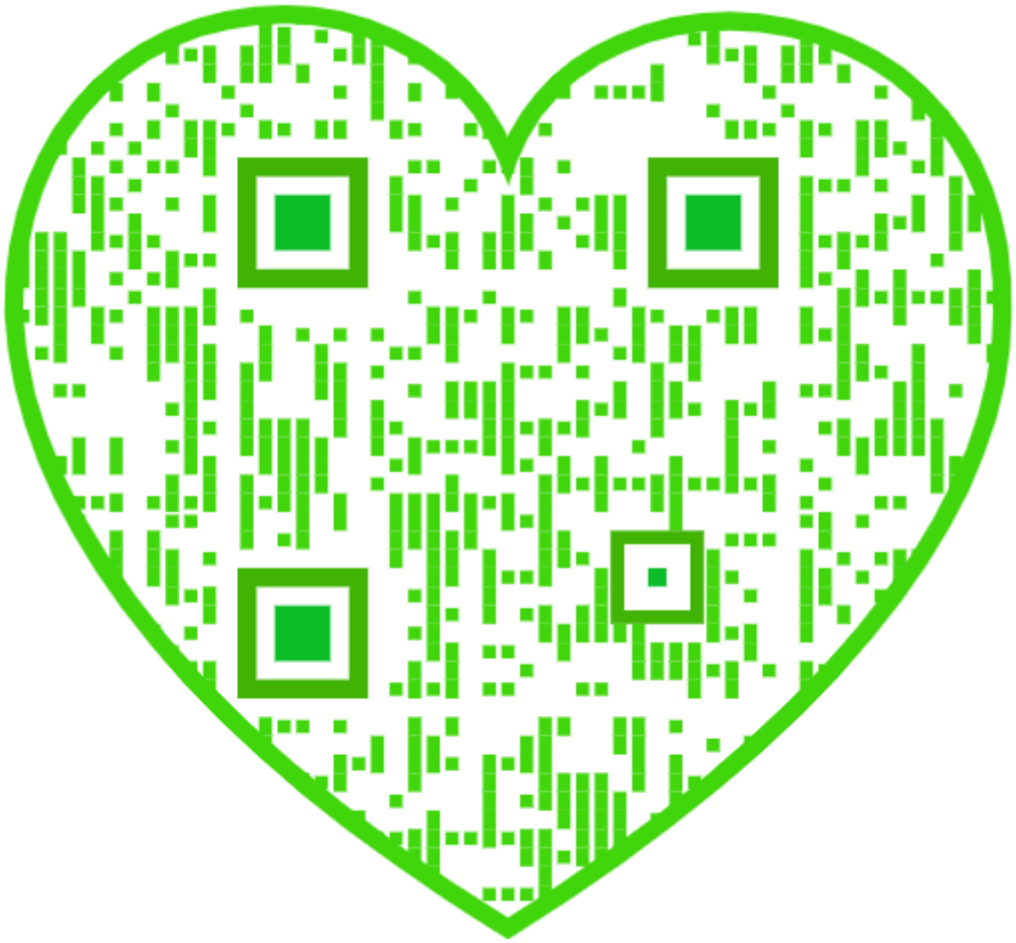
editie J.A. Worp

bron
Constantijn Huygens, *Briefwisseling. Deel 5: 1649-1663* (ed. J.A. Worp). Martinus Nijhoff, Den Haag 1916

Zie voor verantwoording: https://www.dbnl.org/tekst/huyg001jawo07_01/colofon.php

Let op: boeken en tijdschriftjaargangen die korter dan 140 jaar geleden verschenen zijn, kunnen auteursrechtelijk beschermd zijn. Welke vormen van gebruik zijn toegestaan voor dit werk of delen ervan, lees je in de gebruiksvoorwaarden.

dbnl digitale bibliotheek voor de Nederlandse letteren



Het leven van Constantijn Huygens. 1649-1663.

Hoofdstuk VIII. (Vervolg)[1].

De tocht naar Aurich was niet de eenige, dien Huygens in dezen tijd deed. Van 8 tot 12 Juni was hij te Cleve bij den Keurvorst van Brandenburg, om daarna te Breda aan Willem II verslag te doen van den afloop zijner zending[2]. Den 2^{den} Juli volbracht hij eene opdracht van den Prins bij den magistraat van Dordrecht[3]. Den 8sten Augustus vertrok hij naar Antwerpen, bezocht Gent en Brugge en vond den Stadhouder eenige dagen later te Middelburg[4]. Ook vergezelde hij den bewegelijken vorst op vele zijner reisjes. Op een tocht in September met Christiaan en zijn neef Gleser ondernomen, deels om de goederen van zijn meester te bezoeken, deels voor genoegen, bezocht Huygens o.a. Turnhout, Diest en zijne nieuwe heerlijkheid Zeelhem, waar hij de gast was van de Karthuizer monniken[5]. Hij heeft zijne bezitting maar een paar malen in zijn leven gezien.

In 1649 heeft Huygens weinig gedichten geschreven. De terechtstelling van Karel I gaven hem een paar Latijnsche verzen in de pen[6] en de dood van zijn vriend professor Spanheim bleef niet onbezongen[7]. Ook dateeren uit dit jaar een paar godsdienstige gedichten[8]. Dat Huygens weinig behagen schepte in de woeste jachtpartijen van den Prins, blijkt uit zijn vers *Pour les chevaux que l'on tuoit à la chasse*, in October te Beekbergen, het geliefde terrein voor dat jachtvermaak, geschreven[9]. In December begon hij met het vertalen in dichtmaat van eene menigte Spaansche anecdotes en gezegden uit de *Floresta Española*, *De Apoteghmas o Sentencias*[10]; zij zijn later met den titel *Uyt Spaensch OnDicht* in zijne werken opgenomen.

Huygens had in 1644 een paar lofdichten geschreven op *Le Menteur* van Pierre Corneille; zij waren gedrukt in eene Leidsche uitgave van dat blijspel

1) Zie dl. IV, blz. XVI.
2) Zie *Dagboek*, blz. 50, 51.
3) T.a.p., blz. 51.
4) T.a.p.
5) T.a.p.
6) Zie *Gedichten*, IV, blz. 150-152.
7) T.a.p., blz. 152.
8) T.a.p., blz. 155, 156.
9) T.a.p., blz. 157. - Westerbaen heeft het vers in het Nederlandsch vertaald (vgl. zijne *Gedichten*, 1657, I, blz. 496).
10) Vgl. *Gedichten*, IV, blz. 159-180.

en daarna overgenomen in de Fransche drukken. Nu zond hij den beroemden schrijver, die ook Latijnsch dichter was, zijne *Momenta desultoria*, wat aanleiding gaf tot eene briefwisseling tusschen beide mannen[1]. In 1650 droeg Corneille aan Huygens zijn *Don Sanche d'Aragon* op en liet, op zijn verzoek, aan dit drama en aan de *Andromède* (1651) een korten inhoud voorafgaan, zooals de gewoonte was bij het uitgeven van vele Nederlandsche tooneelstukken.

Vooral voor de Prinses Douairière heeft Huygens in de jaren 1649 en 1650 veel werk verricht, om de nagedachtenis van haren gemaal te vereeuwigen. Het Huis ten Bosch zou een monument worden voor Frederik Hendrik en de hulp van Huygens werd ingeroepen, om dit tot stand te brengen. Met Van Campen koos hij de schilders, die de Oranjezaal moesten versieren, en hield met hem raad over de onderwerpen der schilderijen. Hij stelde zich in verbinding met de kunstenaars, waaronder eenige Zuid-Nederlanders waren, en had menige moeilijkheid met hen te overwinnen. Hij raadpleegde Fransche genealogen over de kwartieren, die zouden worden aangebracht, en zorgde zelf voor de Latijnsche opschriften in de zaal, waarvoor hij den naam had bedacht. Daardoor heeft hij een belangrijk aandeel gehad in de stichting der Oranjezaal[2], die in het laatst van 1652 gereed was. Toen later het plan opkwam, een werk uit te geven met prenten van het gebouw en van de schilderijen, bood hij zich aan, daarbij een Latijnschen tekst in proza en verzen te schrijven, maar dat plan moest wegens de groote kosten worden opgegeven[3].

Ook aan een ander plan van de Prinses, met hetzelfde doel opgevat als het stichten der Oranjezaal, heeft Huygens veel gewerkt. Frederik Hendrik had *Mémoires* nagelaten, waarin hij zijne veldtochten had beschreven, en Amalia wilde, dat zij zouden worden uitgegeven. Maar die *Mémoires* waren, zooals de schrijver ze had opgeteekend, niet in alle opzichten geschikt, om te worden gedrukt. Datums en namen waren niet altijd juist, of soms weggelaten, de stijl kon hier en daar verbeterd en enkele oordeelvellingen en uitlatingen van den schrijver moesten liever uit het werk verdwijnen. Aan Huygens werd die lang niet gemakkelijke taak opgedragen. Onnauwkeurigheden werden verbeterd en onvolledigheden aangevuld, maar daarvoor was heel wat onderzoek noodig bij de hoofdofficieren, die aan de verschillende veldtochten en belegeringen hadden deelgenomen. Met groote pieteit werd hier en daar eene kleine wijziging gebracht in den stijl en werden enkele uitdrukkingen veranderd. Elke verandering, hoe gering ook, werd aan het oordeel der Prinses onderworpen[4]. In September 1649 schreef hij verder een uitvoerig voorbericht voor het werk[5], dat met een groot aantal kaarten en platen zou worden uitgegeven[6]. Maar van die uitgave is niets gekomen. In 1652 was er sprake van, dat het werk bij Blaeu te Amsterdam het licht zou zien[7]. In 1654 zou het boek in eenvoudiger vorm verschijnen[8] en ook tien jaren later kwam het plan weer op. Maar

1) Zie dl. IV, No. 4919, en V, No. 5043.
2) Zie Mr. D. Veegens in *Mededeelingen van de Vereeniging ter beoefening der geschiedenis van 's Gravenhage*, Den Haag, II, 1876, blz. 209-281.
3) Vgl. *Mémoires*, blz. 136.
4) De bladen, waarop Huygens die wijzigingen heeft aangeteekend, zijn bewaard gebleven; Jorissen heeft er in de Inleiding der *Mémoires*, blz. XXXVIII-XLIV, eenige afgedrukt.
5) Zie *Mémoires*, blz. 65-93.
6) T.a.p., blz. 93-96.
7) Zie No. 5253.
8) Zie *Mémoires*, blz. 96.

het is niet uitgevoerd - waarschijnlijk waren de kosten te hoog - en eerst in 1733 hebben de *Mémoires de Frederic Henri* het licht gezien naar het exemplaar, dat Henriette Catharine, Vorstin van Anhalt, eene dochter van Frederik Hendrik, in haar bezit had gehad, maar zonder de aanvullingen en zonder het voorbericht van Huygens.

In de laatste dagen van December 1649 richtte Huygens een paar Latijnsche verzen aan Anna Maria Schurman[1)] en in Juli 1650 eene heele serie[2)]. En al dadelijk na zijne vertalingen uit het Spaansch begon hij met eene dergelijke serie uit het Engelsch[3)], die later onder den titel *Uyt Engelsch OnDicht* werd uitgegeven. De stof was ontleend aan *Archie Armstrong's Banquet of Jests*, een boekje, dat in 1630 voor het eerst was uitgekomen en een groot aantal drukken beleefde. Behalve deze Hollandsche versjes schreef hij een groot aantal Fransche gedichten, gericht aan Prinses Louise van Boheme[4)] en aan de Prinses van Hohenzollern[5)], eene vriendin der Koningin van Boheme. De meesten zijn in den burlesken trant van Scarron, op wien hij ook een grafschrift dichtte, hoewel de man eerst tien jaren later gestorven is. Dit laatste vers gaf aanleiding tot een poëtischen twist met een paar Fransche officieren, d'Aumale en La Voyette[6)]. Hoezeer Huygens in die dagen ophad met den schrijftrant van Scarron, blijkt wel hieruit, dat hij zelfs ook *Stances my-burlesques sur la mort de Mons.r Descartes* heeft gedicht[7)]; hij heeft zijn grooten vriend, die den 11den Febr. te Stockholm was overleden, echter ook op waardiger wijze geëerd door een Latijnsch vers en een paar Fransche gedichten[8)].

In 1650 was Huygens weer dikwijls van huis, bijna evenveel als bij het leven van Frederik Hendrik, al duurde toen die afwezigheid ook langer achtereen. Van 28 Dec. 1649 tot 13 Januari daaraanvolgende bezocht hij in het gevolg van den Prins Utrecht, Arnhem, den Bosch, Breda, Grave en Nijmegen[9)], waar de wet werd verzet. In April was hij eene week te Breda, waar Willem II zijn zwager Karel II ontmoette[10)], die steeds als balling rondzwierf. Van 8 tot 25 Juni volgde hij den Prins, die zich aan het hoofd had gesteld van de bezending uit de Staten-Generaal en den Raad van State, naar de Hollandsche steden[11)] en was getuige van al de onaangenaamheden, die het gevolg waren van dien maatregel. Toen de Stadhouder den 31sten Juli naar het leger voor Amsterdam reisde, begeleidde Huygens hem[12)]. Zonder twijfel heeft de kalme secretaris het hoofd geschud bij de maatregelen van zijn onstuimigen meester. Van 26 Augustus tot 6 September volgde hij den Prins naar Gelderland, om daarna zijne goederen Monikkeland en Zuilichem te bezoeken[13)]. Den 8sten October trok hij weer met den Stadhouder naar Arnhem, Zutphen en Dieren; toen deze den 28sten ziek naar den Haag was overgebracht, volgde Huygens een paar dagen later[14)]. Den 6den November kwam de vreeselijke slag voor het Huis van

1) Vgl. *Gedichten*, IV, blz. 183.
2) T.a.p., blz. 238-241.
3) T.a.p., blz. 183-205.
4) T.a.p., blz. 208, 209, 211, 220.
5) T.a.p., blz. 215-218, 220-231.
6) T.a.p., blz. 209-214.
7) T.a.p., blz. 234.
8) T.a.p., blz. 232, 233, 237, 238.
9) Zie *Dagboek*, blz. 50.
10) T.a.p.
11) T.a.p., blz. 50 en 51.
12) T.a.p., blz. 51.
13) T.a.p.
14) T.a.p., blz. 51, 52.

Oranje; de krachtige jonge man overleed op 24-jarigen leeftijd. ‘Miserere populi hujus et mei, o Magne Deus’, schreef Huygens in zijn Dagboek; de geboorte van

Willem III, acht dagen na den dood van zijn vader, was zeker niet in staat de droefheid weg te nemen wegens den dood van zijn ‘clementissimus Princeps’.

Hoofdstuk IX.

De dood van Willem II was een ontzettende slag voor het Huis van Oranje. Er was niemand, om hem op te volgen. De oneenigheden met Holland over de afdanking van het krijgsvolk en de aanslag op Amsterdam waren oorzaak, dat de anti-stadhouderlijke partij nog gretiger naar de teugels van het bewind greep dan anders het geval zou zijn geweest. De Staten der verschillende gewesten eigenden zich allerlei bevoegdheden toe, die vroeger het deel van den Stadhouder waren. De Oranje-partij slonk van dag tot dag en de beide vrouwen, die voor de belangen van het Huis moesten waken, werden bijna door iedereen verlaten. Willem Frederik van Nassau, de Stadhouder van Friesland, trachtte partij te trekken van den dood van Willem II, om eigen macht en aanzien te vermeerderen. En treurig was de houding van den hoogen Hollandschen adel. Wassenaer van Obdam liet zich al spoedig door de Staten-Generaal afvaardigen, om op verschillende plaatsen oneenigheden te beslechten ten gunste van het nieuwe bewind. En de graaf van Brederode, de zwager van Frederik Hendrik, bracht in 1654 in de Staten van Holland het eerst van allen zijne stem uit, om de acte van seclusie goed te keuren, en werd zeer bevriend met de Witt.

Het was al erg genoeg voor de familieleden van den overleden Stadhouder allen politieken invloed te verliezen en zich door bijna allen verlaten te zien. Maar er waren bovendien groote financieele zorgen. De ruime inkomsten van stadhouderschap en kapitein-generaalschap, van aandeel in de buitgemaakte schepen, enz. waren vervallen. Het vermogen van Frederik Hendrik was sterk verminderd door al de hulp, die hij Karel I verschaft had, terwijl de Koning nooit een cent had betaald van den bruidschat zijner dochter. Willem II was tegenover zijne Engelsche familie even royaal geweest als zijn vader en had bovendien zeer loszinnig met geld omgesprongen. Van de groote sommen, die Frederik Hendrik van den Koning van Spanje volgens het tractaat van 1647 te vorderen had, werd niets uitbetaald. De vele goederen der Oranjes brachten minder op dan vroeger en het behoud van een groot aantal buitenlandsche bezittingen liep gevaar en werd betwist, nu het niet langer verdedigd werd door den naam van een machtig man. In de Zuidelijke Nederlanden werden al spoedig over die goederen processen gevoerd, die, zooals natuurlijk was bij de toenmalige rechtspraak, afliepen ten nadeele van den bezitter, die in den vreemde woonde. Ten gevolge van dat alles waren de schulden groot en het inkomen klein en had men te worstelen met financieele moeilijkheden.

Bovendien ontstond er een hevige twist over de voogdij van het kleine prinsje tusschen zijne beide natuurlijke beschermsters, zijne moeder en grootmoeder. Waarschijnlijk heeft er nooit eenige genegenheid bestaan tusschen de hartstochtelijke, maar ernstige Prinses Douairière en de trotsche, koele, maar tevens lichtzinnige Prinses Royale. De grootmoeder nam het op voor haar

kleinzoon, dien zij niet wilde laten berooven, de jonge moeder, die nooit eenig bewijs heeft gegeven, dat zij het welzijn van haar kind bovenal beoogde, legde het er op toe, zich het vermogen der Oranjes toe te eigenen, om daarmede hare broeders, die in den vreemde rondzwierven, te helpen. Zij werd in hare pogingen krachtig gesteund door hare partijgenooten als Beverweert en Zuylestein, maar vooral door hare grootmeesteres, de vroegere lady Stanhope, en haar man Heenvliet, die hare vertrouwde raadslieden waren en de onverstandige jonge weduwe met zeldzame volharding hebben voortgedreven langs alle paden der intrigue, in het vaste vertrouwen, dat die paden hen tot rijkdom en macht zouden voeren. Zoo ontvlamde dan de strijd[1)], waarin Huygens één der weinigen was, die de Prinses Douairière trouw bleven, toen zelfs vele leden van den Raad des Prinsen eene dubbelzinnige rol speelden, en die haar voortdurend met zijn raad heeft bijgestaan.

Willem II had het ontwerp van een testament nagelaten, waarbij de voogdij over zijn zoon, die misschien geboren zou worden, als hij bij den dood zijns vaders nog minderjarig was, werd opgedragen aan zijne moeder, de Prinses Royale, met eenige leden der Staten-Generaal, die hij, de erflater, zou benoemen. Die benoeming had echter niet plaats gehad en het stuk miste datum en onderteekening. Toch grondde de Prinses Royale er hare aanspraken op, om de eenige voogd te zijn van den jongen Prins en de eenige bestuurster van zijne goederen. De Prinses Douairière eischte daarentegen, dat naast de moeder, die eigenlijk zelve nog onmondig was, ook voogden zouden optreden van vaderszijde, des te eerder, omdat het geheele vermogen van den pupil van dien kant afkomstig was.

Den 29sten November 1650 - Willem III was den 14^{den} van die maand geboren - vroeg de Douairière aan de Staten van Holland, of deze geen orde wilden stellen op de regeling van het sterfhuis, en deze besloten het advies in te winnen van het Hof van Holland. De Prinses Royale daarentegen verzocht de Staten, niets te willen bevelen ten nadeele van haar als voogdes en zonder dat de beschikkingen van haar echtgenoot door het Hof waren onderzocht. Den 12^{den} December nam het Hof kennis van het ontwerp-testament en van andere stukken en gaf vijf dagen later daarvan bericht aan de Staten van Holland, zonder eigenlijk advies uit te brengen, Den 22sten verzocht de Prinses Royale de Staten, de zaak spoedig te verwijzen naar het Hof, om gezamenlijk met haar leden der Staten tot voogden te benoemen. Denzelfden dag protesteerde de Douairière bij de Staten tegen de geldigheid van het ontwerp-testament en verzocht hen, om bij de regeling der voogdij familieleden van vaderszijde te benoemen. Den 23sten richtte Maria Stuart het verzoek tot de Staten, om het Hof te gelasten, tusschen de twee partijen uitspraak te doen; deze voldeden aan dat verzoek en verwezen op 5 Jan. 1651 de zaak naar het Hof, ‘als wesende een werk de ordinaris Justitie raakende’. De pogingen der Douairière, om het Huis van Oranje te doen beschouwen als een vorstenhuis, dat buiten het gemeene recht stond, en waarvoor de Staten de voogden benoemden, waren dus

1) Zie over het begin van dezen jarenlangen strijd het *Journaal van Johan van Kerckhoven ..... over de ziekte en den dood van Prins Willem II en de kwestien omtrent de voogdij van den jonggeboren Prins* in *Kroniek van het Historisch Genootschap*, XXV, 1869, blz. 541-647, en Jorissen in *Mémoires de Constantin Huygens*, blz. L-C.

mislukt. De kansen voor Maria stonden goed; op het kleine Prinsje zou minder worden gelet.

Of Huygens de Douairière heeft aangeraden, de Staten van Holland in de quaestie te mengen, is onbekend. Maar dat hij haar raadsman geweest is in de rechtszaken, die nu volgden, blijkt uit tallooze brieven. Huygens was zeer bevriend gebleven met zijn vroegeren leermeester Dedel, die met een nichtje van hem getrouwd was, sedert jaren zitting had in het Hof van Holland en nu voorzitter was van dat college. Met dezen werd nu alles overlegd en geen stap werd door de Douairière ondernomen, zonder voorkennis en goedkeuring van de beide vrienden.

De pogingen, die het Hof eerst deed, om eene schikking tot stand te brengen tusschen de beide partijen, mislukten, omdat de Pr. R. niets wilde toegeven. In dezen tijd schreef Huygens de *Considerations pacifiques sur le subject de la tutele du jeusne Prince d'Orange*[1], waarin hij er op aandringt, dat de Pr. D., de Keurvorst van Brandenburg en Johan Maurits van Nassau als medevoogden zullen optreden, en wijst op de jeugd der Pr. R. en op hare onbekendheid met de zeden en gewoonten van het land, waarin zij woonde. Hij zond zijn stuk o.a. aan Henriette Marie, de vroegere Koningin van Engeland, en wees haren gunsteling Jermyn op het nadeel, dat de Prins leed door de handelwijze zijner moeder[2]. Het mocht natuurlijk niet baten. Het was immers niet vóor alles te doen om het welzijn van den pupil, maar om de macht over zijn vermogen. Den 31sten Januari gaf het Hof te kennen dat eene schikking onmogelijk was gebleken en er dus geprocedeerd moest worden.

Toch deed Dedel nog eene poging. Den 5^{den} Januari had de Pr. R. een stuk ingeleverd, waarin de voogdij werd beschreven als bestaande uit drie functies, de opvoeding van haar zoon, het beheer zijner goederen en het benoemen tot ambten, en zij had daaraan toegevoegd, dat zij wel geneigd was de opvoeding te regelen met de goedkeuring en den raad harer schoonmoeder. Dedel vroeg haar nu den 10^{den} Febr., of zij daaraan niet wilde toevoegen, dat de Douairière en de Keurvorst ook door haar zouden worden erkend als medevoogden, wat het besturen der goederen betreft. Maar zij weigerde. Nu schreef Huygens de *Lettre escrite à un ami de condition*, *en suitte des Considerations pacifiques*[3], waarin hij den raad geeft, dat de Pr. R. de geheele administratie zou overlaten aan voogden van vaderszijde. De brief, aan Dedel gericht, was blijkbaar geschreven met het doel, om gelezen te worden door de leden van het Hof. Zij moesten inzien, dat, nu de Pr. R. niet langer steunde op het testament van haar echtgenoot, doordat zij de Pr. D. wilde erkennen als medevoogdes wat de opvoeding van den pupil betreft, er geene reden was, de laatste uit te sluiten bij het bestuur der goederen. Tevens maakte Huygens het ontwerp voor eene schikking tusschen de beide partijen[4].

Maar nu bedierf de Douairière de geheele zaak. Zonder er Huygens en Dedel in te kennen, richtte zij zich tot Crommon, een lid van het Hof van Holland, die partij had gekozen voor de Pr. R., stelde hem in kennis van het

1) Het stuk is afgedrukt in *Mémoires de Constantin Huygens*, blz. 97, vlgg. Het is van 29 Febr. 1651.
2) Zie No. 5094 en 5095.
3) Zie de *Mémoires*, blz. 115, vlgg. De brief is den 13^{den} Febr. geschreven.
4) T.a.p., blz. LXXX.

ontwerp van Huygens en droeg hem op eene schikking te treffen met de Pr. R. Crommon was eene gemakkelijke prooi voor de raadslieden der Pr. R. Hij veranderde een en ander in het ontwerp van Huygens, liet zich afbrengen van de hoofdzaak en werd zoo gestuurd, dat het odium der weigering van eene schikking niet op de Pr. R., maar op de Douairière viel.

Terwijl de Prinses Royale deed, alsof zij reeds eenige voogdes was, zegels verbrak, magistraatspersonen benoemde, enz., behandelde het Hof nu de quaestie als rechtszaak en wees den 30sten Mei vonnis. Daarbij werd de Pr. R. erkend als voogdes, de Keurvorst van Brandenburg als medevoogd over den persoon en de goederen van den pupil en de Prinses Douairière als toeziende voogdes. Het recht van het begeven van alle ambten werd aan de Pr. R. toegekend.

De Keurvorst en de Douairière gingen terstond in appel en de zaak kwam voor den Hoogen Raad, die op 29 Juli vonnis wees, waarbij tot voogden werden benoemd de Prinses Royale, de Prinses Douairière, de Keurvorst van Brandenburg en Frederik Lodewijk van Palts-Landsberg. Nu ging de Prinses Royale in appel, maar voordat eene beslissing werd genomen, deed de president Haga een voorstel ‘tot accoordt’ en, daar beide partijen den Keurvorst van Landsberg buiten de zaak wenschten te houden, kwamen zij den 13den Augustus 1651 tot eene schikking. Daarbij werd bepaald, dat de Pr. R., de Pr. D. en de Keurvorst van Brandenburg voogden zouden zijn, de twee laatsten met ééne stem gezamenlijk, dat het kiezen der magistraatspersonen, behalve in de plaatsen, die behoorden tot het douarie der Pr. R., door het lot tusschen de beide partijen zou worden verdeeld, dat de benoeming van den Eersten Edele in Zeeland zou geschieden door de voogden gezamenlijk, dat de Pr. R. de magistraatspersonen in Vlissingen, de Pr. D. die in Veere zou benoemen, en dat de quaestie over het bestuur van Oranje zou worden onderworpen aan de beslissing van den Hoogen Raad en het Hof van Holland gezamenlijk. In hoofdzaak kwam deze schikking overeen met het concept, dat Huygens eenige maanden geleden had opgesteld.

Zoo was deze zaak dan voorloopig geregeld en aan de Pr. R. en haar aanhang de gelegenheid benomen, om het Huis van Oranje en haar kleinen zoon financieel geheel te gronde te richten. Niemand had in deze hoogst moeilijke omstandigheden de Douairière meer gesteund dan Huygens en zich meer den haat der tegenpartij op den hals gehaald. Deze had in het accoord dan ook een artikel ingelascht bepaaldelijk met het doel, hem den voet te lichten, of althans te beleedigen. Art. 8 luidde nl. aldus: ‘Dat de Raden, jegenwoordich zijnde vijff in getale, die commissie ten tijde van zijne Hooch.t Ho. lo. memorie hebben gehadt, sullen werden gegeven nieuwe commissie, ende dat bij deselve sullen werden noch twee Raden, den eenen bij haere Co. Hooch.t ende den anderen bij de verdere medevoochden gestelt ofte geconfirmeert, op gelijcke commissie ten wedersijden te geven, met gelijcke qualiteyt ende macht als de voors. vijff andere Raden ende met deselve extensie’. En Huygens had geene commissie van Willem II ontvangen.

Den 18den Maart 1647, dus vier dagen na den dood van Frederik Hendrik, had zijn zoon aan ‘onsen lieven ende getrouwen Constantyn Huygens’, om ‘te erkennen de goede ende getrouwe diensten, die (hij) aen onsen Heere ende Vader’ heeft bewezen, een pensioen toegekend van ƒ 1200 jaarlijks, ‘ende dat boven de gagien ende tractementen, die hy voor desen ende tot noch toe als

Raed ende Secretaris heeft genoten gehadt'[1]. Huygens bleef dus onder Willem II dezelfde positie bekleeden als onder den vorigen Stadhouder, maar ontving een grooter salaris. Of dat werkelijk is uitbetaald, valt te betwijfelen. Nu heeft Willem II eens den Raad ontbonden; men weet niet met zekerheid, wanneer en om welke reden, maar waarschijnlijk gebeurde het in 1648. Toen benoemde hij nl. den griffier Musch en den ontvanger Berckel tot zijne Raden en 'den consul Pauw' tot secretaris; de drie heeren kwamen afzonderlijk bijeen en zouden de financiën van Z.H. regelen en hem uit de schulden helpen. Musch beloofde zijn best te doen, dat de Provincien die schulden zou betalen, en bewerkte daarvoor de leden der Staten-Generaal; het zaakje zal hem zelf geene windeieren hebben gelegd. De gewone leden van den Raad verbaasden zich over dien maatregel en begrepen terecht niet, 'dat de Heer *Musch* soude meer kennis of verlichtinge hebben om sulcken redresse te doen, als des Princen Ordinaris Raden ende Reecken meesters, die deselve sooveel Jaren hadden gemanieert'[2]. Het is niet onmogelijk, dat de Prins toen, daartoe aangezet door den braven Musch, zijn gewonen Raad heeft ontslagen. Maar hoe dan ook, hij heeft de Heeren later weer aangesteld en hun allen eene nieuwe commissie gegeven, behalve aan Huygens. Waarom deze er geene ontving, is onbekend, maar de Prins zeide hem, dat het onnoodig was, beschouwde hem als zijn Raad en zond hem meermalen met eene politieke opdracht buiten 's lands, terwijl dan in de officieele stukken zijn titel Raad en Rekenmeester werd geschreven[3]. Bij den dood van Willem II waren Raden en Rekenmeesters de Knuijt, de Wilhem, Beaumont, Pauw en Strijen, die allen eene nieuwe commissie hadden ontvangen, en Huygens, die er geene had. Wanneer artikel 8 van het accoord onveranderd bleef, werd Huygens buiten den Raad gestooten, waarvan hij, op de Knuijt na, het oudste lid was en waarin hij bijna 21 jaren zitting had, of hij moest als jongste lid den Raad op nieuw binnentreden en dan nog wel gekozen door één der beide partijen. Het is niet te verwonderen, dat hij die beleediging hoog opnam, de Prinses Douairière smeekte, hem dit te besparen, en haar verschillende veranderingen in het artikel voorstelde[4]. Maar Amalia, die zich toen te Cleve ophield bij hare dochter, de Keurvorstin van Brandenburg, schreef lieve briefjes terug, maar deed voorloopig niets. En zoo nam Huygens den 1sten September zitting in den Raad zonder geschreven commissie, opdat niet om zijnentwil 'de minste verhinderinge soude vallen in 't procureren ende vast stellen van de noodighe oprechte vrede ende eendracht in den Huyse van Orange'[5]. Gelukkig heeft de Douairière later hare fout ten deele hersteld. Den 21sten October teekende zij een stuk, waarbij Huygens tot Raad en Rekenmeester van den Prins, tijdens diens minderjarigheid, werd benoemd, en den 22sten werd hetzelfde stuk door de Prinses Royale geteekend[6]. Zoo was Huygens dan toch door de beide voogdessen als lid van den Raad erkend.

Bij al de drukte en de onaangenaamheden, die de quaestie over de voogdij

1) Volgens het 'Gemengd register van domesticquen van 14 Mrt. 1647', fo. 4vo.
2) Zie Aitzema, 4°, VI, blz. 582.
3) Zie No. 5168.
4) Zie *Mémoires*, blz. XCIX.
5) T.a.p., blz. C.
6) Dit stuk, in het bezit van den Heer M. Mouton te 's-Gravenhage, was op de Huygenstentoonstelling van 1896, No. 549 van den Catalogus. In welk verband het staat met een dito stuk van 29 Nov. in het Huisarchief (No. 550 van den zoo even genoemden catalogus), heb ik niet kunnen nagaan.

Huygens bezorgden, vond hij nog tijd Willem Frederik, de stadhouder van Friesland en Groningen, die naar de hand dong van Albertina Agnes, eene dochter van Frederik Hendrik en Amalia, te raden en te helpen[1]. De zaak ging niet zoo glad, als men verwacht zou hebben; waarschijnlijk vertrouwde Amalia den schoonzoon in spe niet volkomen, en zij had er alle reden toe. Een reisje van wege de verpachtingen, waarop ook Antwerpen en Brussel werden aangedaan - in de eerstgenoemde stad kwam Huygens sedert 1648 bijna jaarlijks, waarschijnlijk om de kleine som te innen, waarop de Prins als markgraaf recht had - diende tevens tot ontspanning, want Christiaan vergezelde zijn vader. Het werd waarschijnlijk in Juli ondernomen[2]. Gedichten heeft Huygens in 1651 niet vele kunnen schrijven en de uitvoerigste van deze hebben allen betrekking op de zaak, die hem voortdurend bezig hield, nl. de voogdij. Zoo schreef hij *Ad Foederatos Ordines pro pace Domus Auriacae votum*, *La tutele. Epistre burlesque*, *à Monsieur le comte de la Vieuville*, *A la Princesse de la Grande Bretagne*, en *Χάρις ἄχαρις*[3]. Ook bezong hij in kleine Latijnsche versjes de Haagsche predikanten en gaf die versjes uit met den titel *Pastorum Hagiensium Icones*[4]. Den 8sten December schreef hij het laatste gedeelte van *Hofwyck*, waarmede hij in Mei 1650 was begonnen. Aan Anna Maria Schurman richtte hij evenals het vorige jaar een paar verzen, die beantwoord werden[5]. En hij kwam weer in aanraking met Westerbaen, dien hij in zijne jeugd gekend had. De Heer van Brandwyck woonde op zijn buiten Ockenburg te Loosduinen, dus niet heel ver van Hofwyck, waar Huygens thans meer was dan vroeger, nu hij geen secretaris meer was van den Prins. Westerbaen was een goed oeconoom en Huygens trachtte het terrein van Hofwyck zoo sierlijk mogelijk te maken. Dat bracht zeker de beide mannen, die op politiek gebied geheel anders dachten, tot elkander. Maar bovendien zal waarschijnlijk Huygens ook behoefte gevoeld hebben aan letterkundig verkeer, nu al zijne vroegere vrienden hem waren ontvallen. Zoo ontstond er dan tusschen beiden eene vriendschap, die tot Westerbaens dood heeft geduurd.

Het jaar 1652 was voor Huygens heel wat rustiger dan het vorige. De onderhandelingen over het huwelijk van Willem Frederik, waarbij Huygens als tusschenpersoon diende, kwamen tot een bevredigend einde en den 26sten April reisde hij met zijne ambtgenooten de Knuyt en Beaumont naar Cleve, om het huwelijkscontract in orde te maken, en woonde er de bruiloft bij, die den 2den Mei op schitterende wijze gevierd werd. Met hetzelfde reisgezelschap trok hij den 12den Juni naar Friesland, bleef eenige dagen in Leeuwarden en keerde over Stavoren en Medemblik terug. De volgende maand bezocht hij met Christiaan Staats-Vlaanderen voor de verpachtingen, logeerde in Hulst bij zijn vriend, den gouverneur, graaf Hendrik van Nassau, dien hij voor het laatst zou zien - hij is den 7den December gestorven - en was vier dagen te Antwerpen. Daar leerde hij bij Duarte aan huis Beatrix de Cusance kennen, de

1) Zie No. 5133, 5186, 5188, 5189 en 5191.
2) Zie *Dagboek*, blz. 52; de maand is daar weggelaten.
3) Zie *Gedichten*, IV, blz. 242, 244, 251 en 263. De verzen zijn 4 Febr., 11 Febr., 3 Maart en 15 Aug. geschreven.
4) T.a.p., blz. 256. - Het boekje zag te Leiden het licht.
5) T.a.p., blz. 254-256. 261.

belangwekkende vrouw, die zulk een vreemden levensloop heeft gehad. Als jonge weduwe van den prins de Cantecroix was zij hertrouwd met Karel IV, hertog van Lotharingen, den beruchten condottiere, hoewel diens vrouw nog leefde. Het huwelijk werd door den Paus onwettig verklaard, maar het echtpaar stoorde zich daar weinig aan, totdat Karel haar liet zitten, maar, steeds zoekende naar eene nieuwe vrouw, die hem groot politiek en geldelijk voordeel kon aanbrengen, haar jaren lang in den waan liet, dat hij het onwettig huwelijk met haar in een wettig zou veranderen. Huygens voelde zich vooral tot Beatrix aangetrokken, omdat zij zeer muzikaal was, en voerde eene drukke briefwisseling met haar, ofschoon zij bijna even slecht Fransch schreef als Amalia van Solms.

In weerwil van het in 1651 gesloten accoord waren er voortdurend moeilijkheden met de Prinses Royale en haar Engelsche kliek en werd er steeds proces gevoerd over allerlei zaken. Den 31sten Jan. 1653 besliste het Hof van Holland een proces over haar douarie in haar voordeel, maar dat vonnis werd door den Hoogen Raad op 4 April gewijzigd in haar nadeel. Gevaarlijker was haar optreden in Oranje. Terstond na den dood van den Stadhouder had Frederik baron van Dohna, gouverneur van Oranje, een brief geopend, dien de Prins hem indertijd ter hand had gesteld; hij was gedateerd 24 Febr. 1649 en hield het bevel in, om na zijn dood de stad aan niemand over te leveren, maar de bevelen te volgen der Prinses Royale. Dohna echter liet het Parlement trouw zweren aan het kind, dat nog geboren moest worden - de geboorte van Willem III was toen in Oranje nog niet bekend - en hield zich op de ruimte, daar hij reeds kennis droeg van den twist tusschen de beide vrouwen en het niet op zijn weg lag partij te kiezen. Toen nu bij het openen van een verzegeld cabinet door de Prinses Royale een afschrift van dit stuk was gevonden, zond zij naar Oranje de Rafélis, die er vroeger predikant was geweest en daarna hetzelfde ambt in den Haag had bekleed; hij moest de leden van het Parlement tegen den gouverneur opzetten en op alle wijzen tegen hem intrigeeren. Maar Dohna liet den dominee dadelijk na zijne komst gevangen nemen en kreeg al zijne papieren in handen. In denzelfden tijd had de Prinses Royale een agent te Parijs, nl. de Vieuville, die kolonel was geweest in dienst der Staten en later bisschop van Rennes is geworden. Deze legde aan Parijsche rechters eenige vragen voor, die, als zij toestemmend werden beantwoord, de Prinses Royale allerlei voorrechten zouden hebben bezorgd. Maar de antwoorden waren ontkennend[1)]. De vroegere Koningin van Engeland, Henriette Marie, die te Parijs woonde, intrigeerde met haar vriend Jermyn[2)] op alle mogelijke wijzen tegen den gouverneur van Oranje. Maar deze had een correspondent te Parijs, die op de hoogte was van alle plannen der Koningin en Dohna op de hoogte

1) Zie No. 5208, en *Les mémoires du Burgrave et Comte Frédéric de Dohna*, 1621-1688 *Herausgegeben von* H. Borkowski, Königsberg, 1898, blz. 137.

2) Reeds in 1642 had Huygens op die verhouding het volgende versje geschreven (vgl. *Gedichten*, III, blz. 212):
H. Jermin.
Henry a beau gaigner son maistre au jeu d'escheqs,
Il n'y trouve que peu de peine.
L'avantage qu'il a surpasse tout excés,
Son maistre luy donne la Reine.

bracht[1]. Die correspondent[2] stond ook in verbinding met Abraham Wicquefort, resident van den Keurvorst van Brandenburg te Parijs, en deze berichtte weer alles aan Huygens. Zoo gaf de twist tusschen de beide Prinsessen aanleiding tot een schaakspel, dat ook buiten de grenzen der Zeven Provinciën werd gespeeld.

Huygens heeft in 1652 weinig verzen geschreven, alleen een paar godsdienstige gedichten, Latijnsche vertalingen van Engelsche spreuken in proza van Francis Quarles, een vers *Aen den leser*, dat aan *Hofwyck* moest voorafgaan, en een paar Latijnsche gedichten, o.a. *Fuga classis Anglicanae* op den slag bij Dover van 10 December[3]. In de eerste dagen van het volgende jaar schreef hij versjes in het Latijn, Fransch, Engelsch, Spaansch, Italiaansch, Nederlandsch, Duitsch en Grieksch op het stranden van twee onzer oorlogsschepen bij Scheveningen, dat erg gelukkig afliep; zij werden samen in plano uitgegeven[4]. Het jaar 1653 was op dit gebied heel wat vruchtbaarder dan het vorige. In Januari kwam de Fransche zangeres Anne de la Barre, wier vader met Huygens in briefwisseling stond, met hare moeder en een jongen broer bij hem in de buurt logeeren en hoezeer hij van hare kunst heeft genoten, heeft hij in verschillende Fransche verzen getuigd[5]; hij betreurde het zeer, dat hij haar spoedig moest afstaan aan de Koningin van Zweden, waar zij heenreisde[6]. Andere Fransche gedichten werden geschreven naar aanleiding van Huygens' opneming in de 'Ordre de la Joye'[7], een zeer mondain gezelschap, waarvan Amalia Margaretha gravin van Slavata grootmeesteres was. Maar het belangrijkste, dat hij in dit jaar schreef, was de klucht *Tryntie Cornelis*[8], die in zestien dagen is voltooid. De verwikkeling is gedeeltelijk ontleend aan eene in dien tijd bekende anecdote. De klucht is eene der beste van dien tijd en het Brabantsche dialect, dat er in voorkomt, bewijst, dat Huygens van de jaarlijksche reisjes, die hij naar Antwerpen maakte - ook in Juli 1653 bracht hij er enkele dagen door - in alle opzichten partij wist te trekken. De *Tryntie Cornelis* bleef nog eenige jaren in portefeuille, maar *Hofwyck* werd in 1653 uitgegeven.

Maar ook op practisch terrein was Huygens in dezen tijd werkzaam; hij deed nl. zijn best voor het maken van een straatweg tusschen den Haag en Scheveningen[9]. De beste verbinding tusschen de beide plaatsen was een zandweg, die bij het Noordeinde begon en nog al onregelmatig liep, daar hij de steile hoogten meed en over de lagere duinen ging, terwijl in de buurt van Scheveningen de zoogenaamde pannen, die in den winter dikwijls vol water stonden, veel

1) Zie *Les Mémoires ..... de Dohna*, blz. 138.
2) Zie No. 5198. Uit eene vergelijking met de boven aangehaalde plaats uit de *Mémoires* blijkt, dat het dezelfde man was.
3) Zie deze allen in *Gedichten*, V, blz. 1-31.
4) T.a.p., blz. 31-33. Zij kwamen uit met den titel: *Fortunata clades*, *quae in litore Sceverino contigit postrid. Cal. Ian.* CIↃIↃCLIII.
5) T.a.p., blz. 35-37, 39.
6) In een mal Fransch boekje, getiteld *Mémoires de Hollande*, wordt beweerd, dat Anne de la Barre eene minnares van Willem II is geweest. Maar het blijkt nergens uit, dat zij vroeger dan in 1653 in ons land heeft vertoefd.
7) Zie *Gedichten*, V, blz. 42-46.
8) T.a.p., blz. 48-106.
9) Zie voor het volgende Mr. D. Veegens, *De Zeestraat* in *Mededeelingen van de Vereeniging ter beoefening der geschiedenis van 's-Gravenhage*, II, Den Haag, 1876, blz. 141-172.

ongerief veroorzaakten. Die slechte toestand was te erger, omdat het een groote weg was, d.i. een weg, waarlangs de gemeenschap met andere plaatsen werd onderhouden en die ook diende voor het vervoer van koopwaren. De andere binnenwegen, die op de residentie uitliepen, waren nl. zoo slecht, dat men er de voorkeur aan gaf, eerst door het zware zand naar Seheveningen te sukkelen, om dan over het harde strand de noordelijk of zuidelijk gelegen steden te bereiken. Voor de Scheveningers, die hunne waar in den Haag ter markt brachten, was de slechte weg een kruis en de Hagenaars waren zoo goed als afgesloten van de zee, omdat drie paarden nauwelijks voldoende waren, om hunne karossen door het zand te trekken.

In 1647 had een ondernemend Hagenaar, Cornelis Michielsz. Soetens, penningmeester van Delfland, getracht een einde te maken aan dien toestand; hij had een plan gemaakt voor een kanaal met een rijweg aan beide zijden, en den Prins weten te winnen voor deze zaak, die echter niet verder kwam[1)]. Huygens nam haar thans weer op, maar maakte een eenvoudiger plan. Soetens had kanaal en rijwegen willen aanleggen naast den bestaanden zandweg; Huygens wilde dien zandweg bestraten, nadat eerst de hoogten waren afgegraven en de laagten waren opgehoogd, zoodat de weg recht door kon loopen. Hij kende den afstand tusschen de beide plaatsen, berekende het aantal klinkers, dat er noodig zou zijn, wanneer de weg twee Rijnlandsche roeden (= 7½ meter) breed werd, en stelde voor, de onkosten te dekken door het heffen van een klein tolgeld. Hij wees verder op het nut en het vermaak, dat de weg voor Scheveninger en Hagenaar zou opleveren.

Ons schijnt het maken van een straatweg, ongeveer 3½ kilometer lang, niet de moeite waard om over te praten, maar dat was anders in 1653. In geheel Holland was nog geen enkele straatweg. En dus waren de bezwaren vele in aantal en zwaar van gewicht. De weg zou dadelijk onder het zand bedolven worden, de wagens zouden van de hoogte rollen, het tolgeld zou worden ontdoken, het zou jaren duren, voordat het noodige aantal steenen gebakken was! In een uitvoerig stuk, den 29sten December 1653 geschreven[2)], toonde Huygens nog eens het nut aan van het plan, bewees de mogelijkheid er van en weerlegde gemakkelijk de aangevoerde bezwaren. Maar de Haagsche magistraat durfde zoo iets geweldigs niet aan en Huygens, die zijn laatste stuk geschreven had, terwijl hij ziek lag, borg zijne plannen en berekeningen op tot later.

Huygens was dezen winter langen tijd ziek en reisde in Juli 1654 met twee zijner zoons en zijn neef Philips Doublet naar Spa, dat in dien tijd bij uitnemendheid de badplaats was voor Nederlanders. De reis ging over Eindhoven, Maastricht, vanwaar het gezelschap een tochtje maakte naar Luik, en Aken. Te Spa dronk hij eene maand lang het water. Hij sprak er meermalen Karel II[3)], die hem evenals vroeger zeer aantrok door zijne beminnelijke manieren, en was er dikwijls in gezelschap van Mevrouw de Merode, de echtgenoote van Johan de Merode, kolonel en lid der ridderschap van Holland, en van hare dochter Marguérite[4)]. Daarna trok hij met kolonel Stein Callenfels naar Luxemburg

1) Zie No. 5927.
2) Het is afgedrukt achter de uitgaven van *de Zeestraet* en in *Gedichten*, VII, blz. 327-334.
3) Zie No. 5363.
4) Vgl. *Gedichten*, V, blz. 128 en 133.

en bezocht er de vele bezittingen van den Prins, o.a. Vianden. Vandaar reisde hij over Echternach, waar hij bij den abt den maaltijd nuttigde, naar Trier en zakte toen in drie dagen met een schip de Moezel af naar Coblenz. Op dezelfde manier bereikte hij Dusseldorf en bezocht daarna Meurs, ook eene bezitting der Oranjes. Hij vond er den Frieschen Stadhouder en zijne echtgenoote, hield er de verpachtiug, keerde over Nijmegen terug en kwam op 22 September, na eene afwezigheid van bijna drie maanden, in den Haag terug.

Intusschen had de Douairière hem eens weer teleurgesteld. Huygens' oudste zoon Constantijn was secretaris geweest van Willem II, maar was na diens dood zonder betrekking gebleven. Nu was de ontvanger van het domein te Geertruidenberg gestorven. Huygens verzocht de Prinses zijn 26-jarigen zoon tot dat ambt te benoemen en Dedel steunde dat verzoek. Aan beide mannen had de Douairière het te danken, dat de quaestie over de voogdij, geheel tegen de verwachting, in haar voordeel geschikt was. En zij benoemde niet den jongen Huygens, maar den man van hare kamervrouw Sibylle, dien zij vroeger ook al met een mooi baantje had verrast. Die teleurstelling werd kort daarna door eene tweede gevolgd. In December 1654 stierf de Knuyt en werd opgevolgd als raad en rekenmeester door den jongen Crommon, maar deze stierf in April 1655. Huygens vroeg de betrekking voor zijn zoon. En terwijl het ambt van ontvanger niet belangrijk genoeg was voor den jongen Huygens, ging het nu volstrekt niet, dat vader en zoon lid waren van hetzelfde college en werd een ander benoemd. Het is geen wonder, dat Huygens zich in zijn stuk *A mes fils*[1], in 1655 geschreven, zeer bitter uitlaat over deze vorstin, voor wie hij zooveel had gedaan, en die zich zoo schandelijk ondankbaar toonde. Die ondankbaarheid moest Huygens nog des te erger treffen, omdat ook eene poging, om zijn zoon te doen benoemen tot lid van het Hof van Holland, juist was mislukt[2]. Zij, die behoorden tot de Oranjepartij, hadden geene kans in dezen tijd eene staatsbetrekking te veroveren en de Douairière, die de macht had daarvoor eenige vergoeding te geven, liet hen in den steek en gaf de voorkeur aan lakeien en kameniers. Het is niet te verwonderen, dat hare aanhangers steeds kleiner in aantal werden en dat slechts enkele beginselvaste en hoogstaande mannen eene zaak bleven steunen, die door haar werd vertegenwoordigd.

In 1654 heeft Huygens vrij vele Fransche verzen geschreven, die o.a. gericht waren aan de gravin van Slavata, de ‘grande maistresse’ van de ‘Ordre de la Joye’[3], aan Alexandre More[4], professor in de theologie te Amsterdam, die later wegens zijn wild leven dat ambt heeft moeten opgeven, aan d'Aumale, die eene speelschuld van Willem II opeischte[5], aan Marguérite de Merode[6], gedichten op den dood van Balzac[7], enz. Onder de grootere Hollandsche verzen zijn te noemen dat aan Juffr. Luchtenburgh met zijne vertalingen naar Donne[8] en *Over des Heeren Avondmael*[9]. Verder schreef hij vele puntdichten en begon o.a. met eene serie versjes, waarin hij anecdotes uit Zincgref's *Teutsche Apophthegmata* berijmde; hij is daarmede in 1655 doorgegaan en heeft ze later

1) Vgl. *Mémoires*, blz. 129-150.
2) Zie No. 5408.
3) Zie *Gédichten*, V, blz. 114.
4) T.a.p., blz. 113 en 120.
5) T.a.p., blz. 111.
6) T.a.p., blz. 128.
7) T.a.p., blz. 118, 119.
8) T.a.p., blz. 122.
9) T.a.p., blz. 166.

in zijne *Korenbloemen* tot een boek vereenigd onder den titel *Uyt Hoogduytsch OnDicht*. In een Latijnsch vers bezong hij het merkwaardige feit, dat bij het springen van het kruitmagazijn in Delft op 22 October de graftombe der Oranjes in de Nieuwe Kerk in het geheel niet werd beschadigd[1].

Den 20sten Maart 1655 trok Huygens met zijne ambtgenooten Beaumont en Buysero en den tresorier Ketting de Jongh naar Amsterdam en voerde er den 23sten het woord in eene vergadering van burgemeesters over de volgende zaak[2]. In 1650 had de stad aan Willem II twee millioen gulden geleend, waarvan de helft in dit voorjaar moest zijn afgelost. Maar er kon in de bestaande omstandigheden geen sprake zijn van aflossing. De voogden van den jongen Prins stelden nu voor, dat de stad er genoegen mee zou nemen, wanneer er telkens 20 of 25 duizend gulden betaald werd, of dat zij goederen van den Prins zou laten verkoopen. Het schijnt, dat Amsterdam de eerste manier heeft gekozen en dat in September reeds een gedeelte werd afgelost. Maar het heeft lang geduurd, voordat de geheele som was teruggegeven.

Nadat Huygens in het begin van Juli op verschillende plaatsen voor de verpachtingen had gezorgd, kwam hij den 14den van die maand met eenige familieleden te Antwerpen. Hij maakte daar kennis met William Cavendish, hertog van Newcastle, en zijne veel jongere echtgenoote, Margaret Lucas, eene geleerde en elegante vrouw, die een groot aantal boeken over allerlei onderwerpen heeft geschreven. Zij leefden in hunne veeljarige ballingschap van hetgeen de hertogin met het maken van kleederen verdiende. Van Antwerpen reisde het gezelschap, nu vermeerderd met kapitein Swann, den echtgenoot van Utricia Ogle, en één der jongere Duarte's - hun vader was in 1653 overleden - naar Brussel. Daar bezocht Huygens Béatrix de Cusance, de zoogenaamde hertogin van Lotharingen, die hij drie jaren geleden had leeren kennen, en bracht ook twee bezoeken aan Christina, de vroegere Koningin van Zweden, die kort geleden afstand had gedaan van de kroon en nu haar reislust bevredigde. Zonder twijfel vond Huygens het aardig, kennis te maken met de belangwekkende en zooveel besprokene vorstin. Den 2den Aug. kwam Huygens, na met zijn gezelschap o.a. nog Leuven en Diest te hebben bezocht, in den Haag terug.

Het schijnt, dat hij de Prinses Douairière bij haar bezoek aan Amsterdam in October niet heeft vergezeld. In de laatste helft van December had hij eene lastige reis naar Zuilichem, waar eens weer moeilijkheden waren wegens de bedijking[3]. Het vroor zoo hard, dat Huygens op zijne terugreis te voet de Waal overtrok en de bijna zestigjarige man een grooten afstand te paard moest afleggen[4].

In 1655 heeft Huygens een groot aantal Nederlandsche puntdichten, of ‘sneldichten’, zooals hij ze noemde, geschreven. En hij heeft zijne *Momenta desultoria* op nieuw uitgegeven. Eigenlijk is het geen herdruk, maar dezelfde oplage als de uitgave van 1644, vermeerderd met de bladzijden, waarop later geschreven verzen zijn afgedrukt. En vooraf gaan de *Inscriptiunculae autoris*, nl.

1) T.a.p., blz. 134.
2) Zie *Dagboek*, blz. 57, in verband met Wagenaar, *Amsterdam*, V, blz. 220.
3) Zie Schinkel, *Bijdrage* ....., blz. 15, 16.
4) Zie *Dagboek*, blz. 58, en in verband daarmede *Gedichten*, V, blz. 234-237.

de Latijnsche verzen, die de dichter in 1644 in presentexemplaren had geschreven, gevolgd door de *Rescripta de Momentis*, nl. de brieven en gedichten, waarin vele mannen hun dank voor het geschenk hadden uitgesproken.

Huygens liet zijne zoons, wanneer hunne opvoeding voltooid was, groote reizen doen. Constantijn had Frankrijk, Zwitserland en Italië bereisd, Christiaan Denemarken, Frankrijk en Engeland bezocht, Lodewijk is in het gevolg van eenige gezanten te Londen en te Madrid geweest. De jongste zoon Philips, die nu uit Leiden was teruggekeerd, reisde in Maart 1656 met een gezantschap naar Polen; zijn vader heeft hem niet teruggezien, want hij is den 14^{den} Mei 1657 te Mariënburg in Pruisen op 23-jarigen leeftijd gestorven. Hij had minder aanleg en talent dan zijne broeders.

In April 1656 werd Huygens met zijn ambtgenoot Beaumont naar Brussel gezonden; de advokaat Willem de Groot vergezelde hen, om rechtskundigen bijstand te- verleenen. Zij moesten aandringen op het afbetalen van een deel der groote sommen, die de Koning van Spanje volgens het tractaat, in 1647 met den Prins van Oranje gesloten, aan dezen moest betalen, en tevens de regeering verzoeken tusschen beide te komen in de processen, die de gravin van Isenghien tegen den Prins voerde over het bezit van eenige zijner in de Zuidelijke Nederlanden gelegen goederen. Deze vrouw uit het geslacht van Merode, weduwe van Philippe Lamoral de Gand, graaf van Isenghien en gouverneur van Rijsel en Doornik, heeft den jongen Prins lange jaren achtereen met processen vervolgd en hem vele zijner goederen afhandig gemaakt. Ook zijne bezittingen in Frankrijk waren voor haar niet veilig. Zij grondde hare aanspraken op het huwelijkscontract tusschen Willem van Oranje en Anna van Egmond, gravin van Buren, van 2 Maart 1551. En niemand was machtig genoeg, om den kleinen Prins buiten 's lands te beschermen tegen eene voorname intrigante, die zeker geen middel onbeproefd heeft gelaten, om gelijk te krijgen tegenover den vreemdeling. De afgevaardigden werden zeer beleefd ontvangen; Huygens werd door den gouverneur der Spaansche Nederlanden, aartshertog Leopold Wilhelm, die op het punt stond van te vertrekken, een paar keeren uitgenoodigd, om zijne beroemde muziekkapel te hooren spelen, en kreeg zijne Italiaansche gedichten van hem ten geschenke. Maar eerst eene maand na hunne komst te Brussel hadden de afgevaardigden hunne eerste conferentie met de door den aartshertog benoemde commissarissen. En nu kwam Don Juan den aartshertog opvolgen als gouverneur; hij had natuurlijk geen tijd voor zaken als deze en moest ook naar het leger. Den 22sten Juni reisde Huygens weer af; hij had heel veel mooie praatjes gehoord en plechtige beloften ontvangen, maar niets anders bereikt dan dat een proces van de gravin van Isenghien voorloopig was uitgesteld. Uit eenige zijner gedichten blijkt, dat hij te Brussel de hertogin van Lotharingen heeft ontmoet[1)].

In Januari 1657 werd de reis naar Brussel herhaald. Het doel was nu de uitspraak in het proces op te houden, maar de poging is niet gelukt; den 22sten Februari werd vonnis gewezen in het voordeel van de gravin. Het was eene zaak, waar ongeveer een millioen mee gemoeid was[2)]. Huygens reisde den 26sten af, bleef eenige dagen te Antwerpen en kwam den 16^{den} April in den Haag terug, om vijf weken later met eene nieuwe opdracht te vertrek-

1) Zie *Gedichten*, VI, blz. 55-58.
2) Vgl. Aitzema, VIII, blz. 990.

ken, nadat hij waarschijnlijk juist het bericht had ontvangen van den dood van zijn jongsten zoon. Er was quaestie van den verkoop van Herstal, eene bezitting van den Prins, vlak bij Luik gelegen, aan deze stad, maar de zaak is niet in orde gekomen, al zijn de onderhandelingen ook nog een heelen tijd voortgezet. Huygens werd in Luik zeer onbeleefd behandeld en later nog belasterd ook in eene bekendmaking van den Keurvorst-bisschop[1]. Met zijn zoon Lodewijk, die hem op zijne reis vergezelde, bezocht hij de naburige steden, logeerde, evenals acht jaren geleden, in zijne heerlijkheid Zeelhem - die hij maar twee malen in zijn leven heeft bezocht - in het Kartuizerklooster, gaf aan de Prinses Douairière te Turnhout verslag van zijne zending, bracht naar gewoonte eenige dagen te Antwerpen door en keerde toen naar den Haag terug.

Evenals het vorige jaar heeft Huygens in 1657 een zeer groot aantal kleine versjes geschreven. Had hij in 1656 tal van Spaansche spreekwoorden, die hij vond in Cesar Oudin's *Refranes o Proverbios Espanoles*, in tweeregelige versjes berijmd, in het volgende jaar zette hij dien arbeid voort, terwijl hij gebruik maakte van de *Refranes o Proverbios en Romance* van Hernan Nuñez. Een klein gedeelte van die versjes is in de *Korenbloemen* (1658) opgenomen. Nadat hij de *Tryntje Cornelis* had uitgegeven[2], hield hij zich nu met de uitgave van dien zwaren bundel bezig[3]; het was de eerste verzameling zijner Nederlandsche gedichten sedert de *Otia* (1625). De Nederlandsche verzen daaruit zijn herdrukt, evenals de *Heilighe Daghen*, *Oogentroost*, *Hofwyck* en *Tryntje Cornelis*. Het *Daghwerck* zag nu voor het eerst het licht met al de lofdichten, die er indertijd op waren geschreven, en verder bijna alle Hollandsche verzen, die Huygens sedert 1625 had gedicht. Daaronder zijn acht boeken *Snel-dicht*, waarvan twee met vertalingen. De bundel is versierd met een portret van Huygens, naar eene teekening van Christiaan, en met een groot aantal lofdichten.

Half September werd Huygens ziek en moest twee maanden achtereen het bed houden en daarna nog eene maand t'huis blijven. In dien tijd schreef hij, dikwijls 's nachts, terwijl hij met de koorts te bed lag, een groot aantal versjes als opdracht van zijn boek aan verschillende personen[4]. In Februari 1658 zagen de *Korenbloemen* het licht[5]; Huygens' zwager de Wilhem had alleen met de afgedrukte vellen kennis gemaakt[6], want hij was den 27sten Januari gestorven. Het was een droevig verlies voor Huygens. De beide zwagers waren niet alleen 26 jaren lang ambtgenooten van elkander geweest in den Raad van den Prins, maar zij waren ook bijzonder met elkander bevriend. Wanneer Huygens in het leger of op reis was, hield de Wilhem hem trouw op de hoogte van alles, wat er in den Raad voorviel. En in de moeilijke tijden sedert den dood van Willem II had hij Huygens altijd krachtig gesteund bij zijne pogingen,

1) Zie No. 5585 en 5586.
2) *In 's Graven-Hage. By Adrian Vlack*. 1657. *Met previlegie*. 4°. Er is een herdruk van hetzelfde jaar.
3) De opdracht aan Huygens' zonen is van 20 Febr., het privilege van 26 Nov. 1657.
4) Zie *Gedichten*, VI, blz. 226-232.
5) *In 's Graven-Hage. By Adriaen Vlack*. M. DC. LVIII. *Met Privilegie van de Heeren Staten van Hollant ende West-Vrieslant*. 4°.
6) Zie No. 5557.

om de belangen van het Huis van Oranje te bevorderen, terwijl verscheidene leden van den Raad in het geheel niet te vertrouwen en op eigen voordeel bedacht waren.

In Juli deed Huygens weer zijn gewone reisje voor de verpachtingen en bezocht ook Antwerpen. En in Augustus was hij in den Haag tegenwoordig bij het huwelijk van zijn pupil Albert Snouckaert met Isabella Rataller Doublet[1]; het jonge vrouwtje is reeds het volgende jaar gestorven.

Behalve vele versjes in presentexemplaren van zijn boek, schreef Huygens in 1658 een groot aantal lofdichten en twee verzen van langeren adem, *Korte omspraeck van mijn dagelicks huijsgebed*[2] en *Nood-weer en liefde voor leed*[3]; het laatste is gericht tegen iemand, die hem erg had belasterd[4].

In het laatst van 1658 kwam er weder eene vacature bij het Hof van Holland en Huygens deed nogmaals zijn best, om zijn oudsten zoon tot dat ambt te doen benoemen. De edelen hadden hem, toen de jonge man den vorigen keer niet was gekozen, beloofd bij eene nieuwe vacature hunne stem op hem te zullen uitbrengen. Maar de meesten van hen hielden hun woord niet en bekommerden zich niet om de oude vriendschap met den vader van den candidaat. Deze kon hen immers niet meer helpen, nu er geen Stadhouder was; financieel voordeel en baantjes kwamen van eene heel andere zijde. Het duurde tot Januari 1660, voordat de benoeming plaats had. De jonge Huygens werd niet gekozen, maar M^{r}. Cornelis Fannius, een zoon van den secretaris van Brouwershaven. Waarom stond Huygens ook aan den verkeerden kant en volgde hij niet het voorbeeld van den hoogen Hollandschen adel, die zich zoo goed wist te schikken in den toestand gedurende het stadhouderlooze tijdperk en bijzonder bevriend was met den raadpensionaris? Het was nogmaals eene groote teleurstelling voor Huygens, vader van drie talentvolle, ongeveer 30-jarige zoons, voor wie elke eervolle betrekking onbereikbaar bleek. En hoe bitter hij, die zoo terecht het woord *Constanter* als devies voerde, de ontrouw en woordbreuk zijner vroegere vrienden voelde, wier voorspraak hij honderde malen bij den Prins was geweest, blijkt uit zijn *Memoire pour mes enfans*[5].

In Maart 1659 stierf Maria Charlotte van Dorp, eene nicht, die heel veel bij Huygens aan huis kwam en wier dood hij zeer betreurde, in December zijn oude vriend Van der Burgh en in Mei 1660 zijn zwager Philips Doublet. Zoo werd de kring van verwanten en goede vrienden steeds kleiner.

1) Zie *Dagboek*, bl. 62.
2) Zie *Gedichten*, VI, blz. 242.
3) T.a.p., blz. 253.
4) Men heeft altijd gemeend, dat het vers gericht was tegen het gedicht *Rakende de klucht van Trijntje Cornelis*, dat ïn 1658 in plano uitkwam en door Oudaen was geschreven, in wiens *Poezy*, I, 1712, blz. 43, het ook is opgenomen. Toen in 1672 de tweede uitgave der *Korenbloemen* het licht zag, waarin Huygens' *Nood-weer* (I, blz. 519) is afgedrukt, meende Oudaen zelf, dat het tegen hem gericht was en antwoordde met *Afkeer der Noodweer*, *en Proeve der liefde voor leed* (t.a.p., blz. 47). Dr. H.J. Eymael heeft echter aangetoond (vgl. *Tijdschr. voor Nederl*, *Taal- en Letterk*., XXXI, 1912, blz. 104-113), dat Huygens' *Nood-weer* niet tegen Oudaen's vers is gericht en dat deze zich dus vergiste, toen hij het in 1672 beantwoordde.
5) *de ce qui s'est passé entre un chascum de Messieurs du college des Nobles d'Hollande et mes amis et moy, au subject de la seconde poursuitte de mon fils aisné pour la charge provisoire de conseiller au Conseil Provincial, vacante par le depart du conseiller Almonde, employé aux Indes* (zie *Méntoires*, blz. 176-189). Zie ook zijn versje *Ontrouwe vrienden* van 23 Jan. (*Gedichten*, VI, blz. 272).

Nadat hij in Juli 1659 zijn gewone reisje voor de verpachtingen had gemaakt en Antwerpen bezocht, waar hij de hertogin van Lotharingen ontmoette, trok hij op 26 Augustus met Buysero en Ketting naar Amsterdam en onderhandelde met de directeuren der West-Indische Compagnie, waarschijnlijk over geldzaken van den Prins. En tevens woonde hij de feesten bij, gegeven ter eere van de Prinses Douairière, die met vier harer dochters en hare schoonzoons Willem Frederik van Nassau en den Vorst van Anhalt, de stad bezocht. Nog te Amsterdam schreef Huygens het gedicht *Vorstelicke danckseggingh aen de edele Heeren Burgemeesteren der stadt Amsterdam*[1], en hij was het ook, die later Vondel namens de Douairière een geschenk aanbood voor zijne bij die gelegenheid geschreven gedichten[2].

Den 4^{den} November vertrok de jonge Prins, die bijna negen jaar oud was, naar Leiden voor zijne opvoeding. De Prinses Royale had den Heer van Zuylestein tot zijn gouverneur benoemd[3], eene vreemde keuze, omdat hij bekend was wegens zijne ruwheid[4], en de Keurvorst en de Douairière hadden daarin 'eindelijk' toegestemd. Aan Huygens werd, waarschijnlijk met toestemming van de Pr. R., opgedragen, eene instructie voor den nieuwen gouverneur te schrijven, en hij stelde een stuk op, dat de moeite van het lezen overwaard is, zoo verstandig en vol fijnen tact als het is[5]. Maar het zal Zuylestein wel heel moeilijk zijn gevallen, aan de meeste dier voorschriften te voldoen, b.v. 'de ne permettre qu'aucun mauvais discours soit tenu en presence du Prince, ni le nom de Dieu prins en vain, ni chose sale ou malseante mentionnée en aucune sorte, et si par hazard cela arrivoit, ne manquera pas de le reprendre aigrement, afin que le Prince voye comme les gens d'honneur doibvent avoir telle insolence en detestation', etc. Het geheele stuk is zeer belangwekkend en eindigt met een beroep op het eergevoel van den nieuwen gouverneur, aan wien de voogden toevertrouwen 'un Prince, qui leur est si cher et si precieux, et de la bonne éducation duquel dependra le restablissement de sa Maison, et avec le temps, s'il plaist à Dieu, une partie du bien et service de cest Estat'.

Intusschen had de beschermvrouw van Zuylestein, de Prinses Royale, alles hopeloos in de war gestuurd in het vorstendom Oranje. Zij beweerde alleen recht te hebben op het bestuur in het vorstendom en zond hare bevelen aan den gouverneur, maar die bevelen werden gevolgd door geheel andere van de beide medevoogden en Dohna hield rekening met de laatsten. In 1653 kwam Dohna in den Haag en schijnt vrede gesloten te hebben met de Pr. R.[6]; in 1654 kwam er althans eene soort van schikking tot stand[7]. Maar het ging niet lang goed. Niet alleen werd er steeds hevig gestookt aan het Fransche hof door Henriette Marie, de moeder der Pr. R., maar vele waardig-

1) Zie *Gedichten*, VI, blz. 265. Het vers is van 31 Augustus.
2) Zie No. 5624.
3) Vgl. Aitzema, 4°, IX, blz. 614.
4) Zie staaltjes daarvan in *Les mémoires du Burgrave et Comte Frédérie de Dohna*, blz. 58-60.
5) Het is afgedrukt door Jorissen in *Mémoires de Constantin Huygens*, blz. 163-175, en gedateerd: 20 Mei 1659.
6) Zie *Les mémoires du Burgrave et Comte Frédéric de Dohna*, blz. 145, 149.
7) Vgl. A. de Pontbriant, *Histoire de la principauté d'Orange* ..... Avignon, 1891, blz. 202. Ik neem slechts enkele feiten uit het boek over en zal mij niet de moeite geven, de vele onjuistheden te weerleggen.

heidsbekleeders in het vorstendom kenden de spreuk van het troebele water al te goed, om deze rust goed te keuren. En toen nu het regentschap in 1657 het Parlement met twee leden versterkte[1] - de Pr. R. beweerde later, dat zij *par surprise* dat besluit mee had onderteekend - begon het lieve leven eerst recht. Onder de vele brave menschen te Oranje, die zich gaarne met intriges ophielden, waren Sylvius, de procureur-generaal, en Beauregard, de tresorier-generaal, de allerbraafste. Op voorstel van den eerstgenoemden kwam het Parlement in heftig verzet wegens het benoemen van die nieuwe leden, zond, toen Sylvius door Dohna gevangen was genomen, beschuldigd van eene samenzwering om Oranje aan den hertog de Longueville uit te leveren, een paar zijner leden naar den Haag, om zich te beklagen bij de Pr. R., en week voor het grootste deel uit de stad, precies als indertijd de Romeinsche plebejers naar den *Mons sacer*. Beauregard, die zeer waarschijnlijk dadelijk op den loop was gegaan, toen zijn medebeschuldigde Sylvius gevangen was genomen, ging te Parijs eens vertellen aan Henriette Marie en aan het hof, hoe schandelijk men te Oranje brave menschen behandelde. Intusschen verklaarde het Parlement op zijn *Mons sacer*. eene boerenhoeve, den 24sten Augustus 1658, dat de Pr. R. de eenige regente was. Den 10^{den} October schreef deze, dat zij het regentschap aannam. Dohna verzette zich natuurlijk tegen dit volkomen onwettige besluit en liet de aangeplakte bekendmaking er van afscheuren. Daarvoor was des te meer reden, omdat de grootendeels protestantsche bevolking het besluit afkeurde, terwijl alleen de katholieke geestelijkheid er voor was.

Intusschen deed Maria Stuart den allerdomsten stap, dien zij ooit gedaan heeft; zij verzocht nl. den Koning van Frankrijk om hulp tegen Dohna. En Lodewijk XIV, die zich als man van de wereld zeker nog wel herinnerde, hoe zij in 1656 met schitterende toiletten naar Parijs was gekomen, om hem het hof te maken, en die als staatsman begreep, dat men deze schoone gelegenheid om zich van Oranje meester te maken, niet mocht verzuimen, zeide die hulp gaarne toe. Eerst werd door agenten van Maria getracht Dohna om te koopen, om Oranje over te geven aan hem, dien de Pr. R. zou aanwijzen, nl. een Fransch officier. Toen dat niet gelukte, werden er andere maatregelen genomen tegen den gouverneur, die zijn ontslag had aangeboden[2], maar het evenmin als vroeger had kunnen krijgen, omdat de Douairière en de Keurvorst niemand anders konden vinden, die den moeilijken post wilde aanvaarden[3]. De Koning gelastte in Aug. 1659, dat de tol op de Rhône, die één der voornaamste inkomsten was van het vorstendom, zou worden betaald aan den ontvanger der Pr. R. Dohna erkende dat bevel niet en wilde, dat de tol werd betaald aan den gewonen ontvanger. De Koning zond een fregat op de Rhône, om de schippers te dwingen en het de bevolking lastig te maken, de strengste maatregelen werden genomen, om de subsidiën, die van Holland mochten komen, in beslag te nemen, en de Pr. R. werd gemachtigd, het Parlement van Oranje zitting te doen houden buiten het vorstendom[4]. De Douairière

1) Zie voor dit en voor het volgende, De Pontbriant, blz. 203, vlgg. Verschillende data zijn fout en de redeneeringen meermalen onzinnig.
2) Zie zijne *Mémoires*, blz. 162 en 163.
3) Zie *Pontbriant*, blz. 210, 211.
4) Vgl. Aitzema, IX, blz. 616.

en de Keurvorst riepen de hulp in van de Staten-Generaal[1)] en Dohna versterkte het garnizoen van Oranje.

In Februari 1660 kwam Lodewijk te Aix en liet Oranje opeischen, terwijl hij zich tot voogd verklaarde van den Prins. Dohna verzocht uitstel, om nadere bevelen uit Holland af te wachten, en verkreeg dat uitstel met groote moeite. De Douairière gaf dadelijk kennis van de zaak aan de Staten-Generaal, die hunne bemiddeling aanboden, en het Hof van Holland stelde een acoord voor tusschen de voogden, dat door twee leden der Staten-Generaal naar Brussel werd gebracht, waar de Pr. R. zich bevond. De Douairière berichtte dat aan Dohna[2)] en de Royale schreef een brief aan den Koning[3)], om hem te verzoeken 'de vouloir surseoir, de faire agir le Comte de Dona, en laissant les choses en l'estat qu'elles sont, ou les remettre en celui qu'elles estoient auparavant, auquel Nous sommes tombés d'accord, qu'elles demeureront jusques à ce qu'elles seront este terminées, ou par accommodement, ou par la decision de la Cour d'Hollande'. Het was te laat; de Koning liet zijne prooi niet meer los. Fransche troepen trokken het vorstendom binnen en Dohna gaf den 20sten Maart de stad en het kasteel over. Voor zijne krijgsmanseer was het zeker te betreuren, dat hij zich niet moedig verdedigd heeft, want het garnizoen was voldoende van alles voorzien[4)], en dat hij bij de artikelen van overgave zoovele voordeelen voor zich zelven heeft bedongen[5)]. Tot zijne verontschuldiging voerde hij aan, dat hij geen uitdrukkelijk bevel had, de stad tot het uiterste te verdedigen, wat dan ook inderdaad het geval was[6)].

De slag was toegebracht; de Koning zou Oranje bewaren tot de meerderjarigheid van den Prins, in wiens naam zou worden recht gesproken. Brieven van de Douairière aan den Koning en aan Mazarin werden vrij vinnig beantwoord[7)]. De Staten-Generaal zonden Otto Copes, raad en pensionaris van den Bosch, naar Frankrijk, o.a. voorzien van een schrijven aan den Koning. Zelfs de vroegere Koningin van Engeland, die hare dochter zoo braaf geholpen had, om verwarring te stichten, beloofde hare hulp. Maar er was niets meer aan de zaak te doen en den 5^{den} Juni gaf Copes verslag van zijne mislukte zending[8)]. Dat Oranje verloren was gegaan door de schuld der Pr. R., maakte de verhouding tusschen de voogden niet beter[9)].

Intusschen vierde Huygens een huiselijk feest; zijne dochter trouwde nl. den 20sten April met haar vollen neef, Philips Doublet, die al heel spoedig

1) T.a.p., blz. 916.
2) Zie haar brief in Dohna's *Mémoires*, blz. 175, 176.
3) T.a.p., blz. 174, en Pontbriant, blz. 215.
4) Zie Pontbriant, blz. 216.
5) Zie die artikelen in zijne *Mémoires*, blz. 185-192, of bij Aitzema, blz. 919-923.
6) De Douairière schreef aan het slot van haar zoo even vermelden brief: 'comme je ne puis croire que personne vous peùt blàmer, si vous veniez à ceder à la derniere visible extremité, et à prendre soin de vous même, et de vos interessez; aussi ne puis-je pas bien donner aucun ordre positif là dessus, asseurée cependant que vous ne manquerés pas de tenir la place aussi longtemps, qu'il y aura que vous la puissiés conserver pour le Prince Pupile'. - Pontbriant haalt dezen zin aan, onderstreept de woorden *la derniere visible extremité* en laat de volgende woorden tot *asseurée* weg!
7) Zie Aitzema, blz. 924 en 925.
8) Zie over zijne onderhandelingen, t.a.p., blz. 926-931.
9) Zie t.a.p., blz. 931-933.

zijn vader zou opvolgen als tresorier-generaal der Unie. De vader van de bruid gaf een uitvoerig en vermakelijk verslag van de bruiloft in een brief aan Béatrix de Cusance[1].

Eenige weken later kwam Karel II, pas tot Koning van Engeland uitgeroepen, in den Haag. Huygens heeft natuurlijk deelgenomen aan vele feestelijkheden, die toen plaats hadden; zijn vers *Op de afbeeldingh van Carel de II*[2], dat hij in Maart had geschreven, werd opgenomen in het prachtwerk, dat naar aanleiding van Karels verblijf hier te lande werd uitgegeven.

De troonsbestijging van Karel II gaf natuurlijk de Oranjepartij nieuwen moed en deed bij de tegenstanders vrees ontstaan voor eene slechte verhouding met Engeland. Zoo ontstond eene beweging voor het verheffen van den Prins, die van de Staten van Zeeland uitging, maar op niets is uitgeloopen. Wel werd de acte van seclusie in September ingetrokken en werd op een verzoek van de Pr. R. en de Pr. D., elk afzonderlijk natuurlijk, dat de Staten van Holland de 'educatie' van den Prins op zich zouden nemen, voorloopig goedgunstig beschikt.

Nadat Huygens in Juli de gewone verpachtingen had gehouden, reisde hij half Augustus naar Turnhout, waar de Douairière zich ophield, woonde er met haar de opvoering bij van een treurspel door de jongens van het gymnasium en reikte de prijzen uit[3]. Daarna vertrok hij naar Antwerpen en hield er eene bespreking met den bisschop[4]. Het onderwerp daarvan laat zich wel gissen. Bij het verdrag van 1647 tusschen den Prins en den Koning van Spanje was bepaald, dat bij wanbetaling de schuld van den Koning te verhalen zou zijn op de goederen der prelaten van Brabant in de Noordelijke Nederlanden gelegen. De quaestie was weer aan de orde en de gezanten der Staten-Generaal, die naar Spanje gingen - Lodewijk Huygens was in hun gevolg - kregen de opdracht, ook op de betaling dier schuld aan te dringen. Eene aardige bijzonderheid van zijn verblijf te Antwerpen was het voor Huygens, dat hij op 27 Augustus met Duarte middagmaalde op den Lanternhof, het vroegere buiten zijner familie van moederszijde, dat hem voor een deel toebehoorde.

De Prinses Royale was in het laatst van September naar Engeland gereisd, om zich in den glans van het koningschap te koesteren en te pogen iets van haar bruidschat betaald te krijgen. Zij stierf er na eene korte ziekte den 3^{den} Januari 1661. Haar dood moet eene opluchting zijn geweest voor allen, die het wel meenden met het Huis van Oranje. Maar haar overlijden bracht weer nieuwe moeilijkheden[5]. De Prinses had al de juweelen der Oranjes mee naar Engeland genomen. In haar testament verzocht zij hare moeder, deze in bewaring te nemen en ze aan den Prins te geven. Maar Henriette Marie had zich dadelijk van het 'Juweel Cassetien' meester gemaakt en vrouwelijke leden der familie pronkten nu met de mooiste stukken; de hertogin van York o.a. droeg een kostbaar parelsnoer en had er een ander voor in de plaats gelegd. De weduwe van Heenvliet - hij was in 1660 gestorven - nu gravin van Chesterfield, had zich en hare dochter even vóór het teekenen van het testament op

1) No. 5644.
2) Zie *Gedichten*, VI, blz. 274.
3) T.a.p., blz. 285.
4) Zie *Dagboek*, blz. 65.
5) Het volgende blijkt uit tal van stukken onder de Huygens-papieren in het Huisarchief.

den sterfdag zelf in een codicil voor 400 ℔ elk laten bedenken en maakte zich terstond meester van alles, wat zich in de slaapkamer bevond. De stalmeesters kregen de 'Escuirije, geestimeert op 1700 £', de hofmeester Hume hield het nieuwe tafellinnen en eenige 'vassellen van silver'. Van alles, wat zich in het sterfhuis bevond, was niets, zegge niets, overgebleven. De bedienden waren niet betaald, evenmin als de schuldeischers, en de Douairière werd nu vriendelijk verzocht, de schulden van het sterfhuis, die, voor zoover men wist, ƒ 208.000 bedroegen, te voldoen. Den Raad van den Prins werd opgedragen, die zaak te behandelen; hij weigerde iets te doen, voordat al de juweelen, waarmede de Koningin-Moeder maar vast naar Frankrijk was gereisd, weer in handen van den Prins waren. Hoe de zaak is afgeloopen, is niet bekend.

Het was misschien om deze quaestie, dat Huygens den 20sten Januari naar Cleef reisde, waar de Keurvorst van Brandenburg dikwijls vertoefde, en na er eene week gebleven te zijn, terstond na zijne terugkomst den Raad bijeenriep. En den 25sten Mei trok hij weer met Beaumont naar Brussel[1]. Van het vonnis in 1657 door het Leenhof van Brabant gewezen in het proces tusschen den Prins en de gravin van Isenghien, waren de voogden in appel gegaan bij den Raad van Brabant, die het gecasseerd had. Maar de gravin was intusschen rustig doorgegaan met alle goederen van den Prins, in de Zuidelijke Nederlanden gelegen, 'aen te tasten', zich van de inkomsten er van meester te maken en de rentmeesters geld af te persen. En toen nu in laatste instantie de Geheime Raad van Brabant de gravin toch gelijk gaf[2] en er gevaar bestond, dat alle goederen van den Prins eenvoudig zouden worden verkocht, werd Huygens weder naar Brussel gezonden, nadat de Pr. D. de Staten-Generaal om hulp had verzocht. Deze schreven den markies de Caracena, gouverneur der Spaansche Nederlanden, dat elke executie diende te worden opgeschort, totdat alles, ook de pretentiën der gravin, behoorlijk waren onderzocht, en verzochten hem er voor te zorgen, dat, wanneer de gravin in het gelijk mocht worden gesteld, hare pretentiën mochten worden voldaan door den Koning, in mindering van alles wat deze den Prins schuldig was. Huygens verliet Brussel den 13^{den} Juni, bracht eenige dagen te Antwerpen door, gaf te Turnhout aan de Douairière verslag van zijne zending en keerde toen naar den Haag terug.

Intusschen waren graaf Johan Maurits van Nassau en Daniel Weyman, de kanselier van Brandenburg, naar Londen gezonden, om te onderhandelen over de voorwaarden, waarop Karel II zijne zuster in de voogdij zou vervangen. Den 17^{den} Mei kwam 'het accoord'[3] tot stand, dat niet in alle opzichten naar den zin was van de Douairière[4]. En nu werd in September op nieuw door de voogden eene poging gedaan bij de Staten van Holland, dat deze de 'educatie' van den Prins op zich zouden nemen. Maar het werd door de Witt belet, o.a. omdat aan de Staten geene kennis was gegeven van het bovengenoemde accoord van 17 Mei[5].

Waarschijnlijk was dadelijk, nadat Karel II als voogd was opgetreden,

1) Zie voor het volgende, Aitzema, X, blz. 159.
2) Aitzema is hier alles behalve duidelijk.
3) Het is afgedrukt bij Aitzema, X, blz. 61-63.
4) Zie No. 5708 en 5709.
5) Zie Aitzema, t.a.p., blz 82-89.

door de voogden besloten, iemand naar het Fransche hof te zenden, om te beproeven Oranje terug te krijgen. Daartoe werd Huygens aangewezen, die het, in weerwil van zijne 65 jaren, zeker niet onaangenaam vond, Parijs te leeren kennen, waar zooveel te hooren en te zien was. Den geheelen zomer was hij op reis geweest voor de verpachtingen en andere zaken. Nu trok hij in Augustus naar Turnhout, waar de Keurvorst van Brandenburg een bezoek bracht aan zijnen schoonmoeder, en beraadslaagde nog eens met die beide voogden. Naar den Haag teruggekeerd, leidde hij den 6^{den} October zijn zoon Constantijn, die door de voogden tot raad en rekenmeester benoemd was, bij den Raad van den Prins in en aanvaardde den volgenden dag de reis naar de Fransche hoofdstad[1)].

Hoofdstuk X.

Huygens werd op zijne reis vergezeld door zijn zoon Lodewijk en door Sebastien Chièze, uit Zuid-Fransche ouders in Italië geboren, die in 1657 door de voogden van den Prins benoemd was tot nieuw lid van het Parlement van Oranje, en in 1660, toen Lodewijk het stadje had opgeeischt, door Dohna naar den Haag was gezonden, om nadere bevelen te vragen. Verder had hij bij zich zekeren Vlack, een familielid van den Haagschen boekverkooper, die verschillende werken van hem had uitgegeven, en drie bedienden. Huygens reisde over Antwerpen, Brussel en Valenciennes en kwam 21 October te Parijs aan. Na zich daar op zeer eenvoudige wijze ingericht te hebben, reisde hij vijf dagen later naar Fontainebleau, waar het hof zich ophield, en had den 4^{den} November zijne eerste audientie bij den Koning[2)]. En daarmede begonnen de onderhandelingen, die bijna 3½ jaar geduurd hebben en eene onuitputtelijke bron van teleurstellingen zijn geweest voor den bejaarden diplomaat[3)].

Huygens werd in zijne pogingen gesteund door den gezant der Staten te Parijs, zijn ouden vriend Willem Boreel, door de buitengewone gezanten Joan van Gent, Coenraad van Beuningen en Justus de Huybert, die met eene bijzondere opdracht naar Frankrijk waren gezonden en ook in last hadden bij den Koning aan te dringen op het teruggeven van Oranje, en door den agent van den Keurvorst van Brandenburg, Beeck. De vroegere gouverneur van Oranje, Frederik van Dohna, was ook door Amalia gezonden, om bij de

1) Zie voor het vorige, *Dagboek*, blz. 67, 68.
2) Zie *Dagboek*, blz. 68. - Gedurende zijn verblijf te Parijs heeft Huygens zijn dagboek niet bijgehouden, maar slechts een paar onbelangrijke feiten opgeteekend.
3) Vier folio-deelen in het Kon. Huisarchief bevatten de briefwisseling van Huygens over de zaken van Oranje. Zij waren eigenlijk bijlagen tot een 'Verbaal', dat verloren is gegaan. Behalve de brieven - zeer vele van Huygens aan Amalia en aan den Raad van den Prins zijn niet meer aanwezig - is er eene ontzaglijke massa andere stukken in die deelen opgenomen. Eene portefeuille bevat ook nog papieren over deze zaak. En de brieven van Amalia aan Huygens tijdens zijn verblijf te Parijs vormen een afzonderlijk folio-deel.

onderhandelingen te helpen, maar die keuze was bijzonder onverstandig, omdat Dohna volstrekt niet gezien was aan het Fransche hof; hij heeft zich dan ook heel weinig met de zaak bemoeid. Bepaald onbetrouwbare helpers waren Henriette Marie, de Koningin-Moeder van Engeland, en haar gunsteling Jermyn, nu graaf van St Albans en Engelsch gezant te Parijs. Huygens moest verder de hulp missen van den ouden Tassin, den agent of zaakwaarnemer der Prinsen van Oranje; hij was op ongeveer 80-jarigen leeftijd in Juli 1661 gestorven. Huygens kwam spoedig op goeden voet met twee der Fransche ministers, de Lionne en den jongen graaf de Brienne; de eerste was een groot muziekliefhebber, de ander een Latijnsch dichter en kenner van schilderijen. Maar heel veel heeft hem dat niet geholpen, want hunne meer gezag hebbende ambtgenooten, le Tellier en Colbert werkten Huygens tegen. En de omstandigheden waren ook niet gunstig, want Lodewijk wilde het werk voltooien, door Mazarin begonnen, om de macht van den hoogen adel te breken en dezen geheel onderworpen te maken aan den Koning. Het bezetten van Oranje was eene episode uit dien strijd en het was niet te verwonderen, dat de Koning terstond last had gegeven tot het slechten der verdedigingswerken van het kasteel, die Maurits had laten aanleggen.

Huygens verzocht den Koning, nu de vestingwerken gesloopt waren, het Fransche garnizoen te verwijderen; het antwoord was, dat zij nog niet alle geslecht waren[1)]. Toen nu zelfs de muren, die uit de Middeleeuwen dateerden, waren weggeruimd, werd het verzoek herhaald en verlof gevraagd naar Oranje te mogen reizen, om daar alles te regelen volgens de belofte, die de Koning zelf Huygens gegeven had. Het verzoek, op 26 Maart 1662 gedaan[2)], bleef eene maand lang onbeantwoord en werd toen gevolgd door den eisch, dat er een katholiek als gouverneur van Oranje zou worden aangesteld[3)]. Huygens wees er op, dat zulk een eisch in strijd was met het gezag van den Prins, en men beriep zich op het testament van Prins Philips Willem van Oranje. Huygens liet een afschrift van dat testament uit den Haag komen, toonde aan, dat het artikel in dat stuk, waarop men zich zou kunnen beroepen, niet doelde op een gouverneur, wees er op, dat protestanten en katholieken te Oranje steeds in vrede met elkander hadden geleefd, en merkte op, dat, nu de vestingwerken van het stadje waren geslecht, er geen kans op was, dat een protestantsch gouverneur den Koning en het catholicisme iets in den weg zou kunnen leggen. Hij bleef praten voor doove ooren en de onderhandelingen over de teruggave van het vorstendom bleven voorloopig steken.

Maar de bezetting van het stadje en vele brave inwoners zorgden er wel voor, dat Huygens weinig vrijen tijd overhield. De bevelhebber dier bezetting, Pierre de Bouc Sr de Gaoust, handelde op de meest willekeurige wijze en zijn plaatsvervanger, de jonge vaandrig Anthoine de Bédarrides, wist zijn chef nog ver te overtreffen. Het bestuur van het vorstendom was tijdens de Fransche overheersching heel vreemd geregeld, want de ambtenaren waren in dienst van den Prins en de belastingen werden in zijn naam geind, terwijl intusschen de militaire bevelhebber overal ingreep. Van dien hybridischen toestand maakten natuurlijk menschen als Beauregard en Sylvius gebruik; zij

1) Zie No. 5774.
2) Zie No. 5778.
3) Zie No. 5798.

waren geheel op de hand van den kommandant, trachtten in het Parlement alles te beletten, wat kon dienen, om den vroegeren toestand te herstellen, en richtten zich telkens tot het Fransche hof. Van hunne knoeierijen en van de onrechtmatige daden der militairen werd Huygens trouw op de hoogte gehouden door Sauzin, 'greffier au domaine', de Langes S.r de Lubières, lid van het Parlement, en later ook door Serres, een invloedrijk bewoner van het stadje. In lange brieven werd hem alles meegedeeld, wat er in het vorstendom voorviel, en zelfs werden hem de praatjes, die er liepen, niet gespaard, zoodat de staatsman meermalen ongeduldig werd onder dien Zuid-Franschen woordenvloed.

Het aantal quaesties, die te behandelen waren, was ontelbaar. Er waren b.v. lieden, die zont in het vorstendom invoerden, er niet de vastgestelde rechten voor wilden betalen en een aantal gewapenden meenamen, om de invordering te verhinderen. De burgemeesters van Oranje vroegen een gewapend geleide aan, om den deurwaarder te helpen, en het kwam tot een gevecht, waarbij iemand gewond werd. Natuurlijk werd er geklaagd te Parijs en moest Huygens zich met dat geval bemoeien. De zaak werd behandeld voor eene Fransche rechtbank; zes der gewapende mannen, die het recht van den Prins en van de belastingpachters verdedigd hadden, werden te Avignon gevangen gezet en een jaar lang opgesloten, waarbij zij aan allelei ontberingen waren blootgesteld, omdat men voor hen geen hoog losgeld kon betalen[1)].

Beauregard, de tresorier, kwam met groote vorderingen wegens door hem uitgeschoten sommen op last van de Prinses Royale. Hij verhinderde de betaling van ambtenaren, voordat die vorderingen voldaan waren, en riep de hulp in van het Fransche hof. De Koning wilde de rechtmatigheid dier vorderingen laten onderzoeken door den intendant van justitie, politie en financiën in Languedoc, dus door een Fransch ambtenaar, wat volkomen onredelijk was, omdat Beauregard als ambtenaar van den Prins aan de Voogden van dezen verantwoording schuldig was en niet aan den Koning van Frankrijk, die met het heele geval niets te maken had. Huygens richtte zich naar aanleiding van deze zaak eenige keeren tot le Tellier en wees hem o.a. op het feit, dat de brave Beauregard in het bezit was van 18 'blancs seings', geteekend door de Prinses Royale, waarop hij alles had kunnen zetten, wat hij verkoos[2)]. Toen de Koning verlangde, dat Sauzin te gelijk met Beauregard voor den intendant van Languedoc zou verschijnen, beval Huygens hem niet te gaan[3)]. Maar nu verhinderde de militaire bevelhebber weer, dat er door de pachters iets werd uitbetaald aan de ambtenaren, en moest Huygens zich niet alleen wenden tot verschillende ministers, maar ook eene audientie bij den Koning aanvragen, om daar tegen op te komen. Hoe aardig hij bij die gelegenheid Lodewijk vastzette, blijkt uit het verslag, dat hij aan de Prinses Douairière toezond[4)]. Maar de Koning bleef Beauregard helpen.

En dat zijn maar enkele voorbeelden van het werk, dat Huygens te Parijs had te verrichten.

1) Zie No. 5865, 5884, 5892, 5893, 5898, 5907, 5910, 5920, 5925, 5936, 5942, enz.
2) Zie No. 5979.
3) Zie No. 6020.
4) Zie No. 6024.

Verklaring der afkortingen en teekens.

A.B. = Bibliotheek der Amsterdamsche Universiteit.
B.M. = Britsch Museum.
H.A. = Huisarchief van H.M. de Koningin.
K.A. = Bibliotheek der Kon. Akademie, te Amsterdam.
K.B. = Koninklijke Bibliotheek, te 's Gravenhage.
L.B. = Bibliotheek der Leidsche Universiteit.
R.A. = Rijksarchief te 's-Gravenhage.

Eng. = Engelsch.
Fr. = Fransch.
It. = Italiaansch.
Lat. = Latijn.
Ned. = Nederlandsch.
Sp. = Spaansch.

* Brief zelf van Huygens, in tegenstelling van minuut of kopie.

[Brieven]

4926. A. Rivet[1]. (L.B.)

Uw zoon heb ik onderhouden over het duel. De zaak brengt nog al opschudding te weeg. Het is misschien niet kwaad, ook hier gebruik te maken van het plakkaat van de Staten van Holland tegen duelleeren. De Breda, le 19 Mars 1649.

4927. J.H. Dauber[2]. (L.B.)

De heer Renesse[3] vraagt mij eene aanbeveling voor zijn zoon[4]. Van dezen kan ik niets dan goeds zeggen, wat zijne studie en zijn leven betreft. Hij is, na te Utrecht en hier gestudeerd te hebben, te Leiden in de rechten gepromoveerd. Waesbergen[5] zou gaarne betaald worden, anders kan hij onze theses niet langer drukken. A Breda, ce 23 Mars 1649.

4928. A. Rivet[6]. (L.B.)

Lodewijk is wel niet de aanvaller geweest, maar hij had de uitdaging niet moeten aannemen. Ik heb hem onder handen genomen. De officier, die bij het duel tegenwoordig was, heeft provoost gekregen van den heer de Hauterives[7]. Studenten moesten geen degens dragen en in mijn tijd gebeurde dat te Leiden ook niet. Gij kunt hier te gelijk als vader en als curator optreden. De Breda, le 23 Mars 1649.

4929. F. Spanheim[8]. (L.B.)

Je vous renvoye vostre escrit avec mes tres-humbles graces. J'avouë qu'il est subtil, et vient de gens d'esprit. On ne pourroit faire une anatomie plus exacte d'une piece semblable. Je souhaitteroy neantmoins que ces scrupules

1) Zie IV, No. 4924.
2) Zie IV, blz. 343.
3) Zie III, blz. 7.
4) Zie IV, blz. 348.
5) Johannes van Waesberge was van 1646 tot 1651 drukker te Breda; hij drukte alles voor de Illustre School.
6) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 104. - Zie No. 4926.
7) Zie IV, No. 4922.
8) Zie III, blz. 364.

demeurassent dans l'enclos des Universitez, sans entrer dans la cour. Les temps et les affaires requierent souvent, qu'on passe tout ce que la conscience permet de franchir. Et les scrupules reels doivent estre fort distinguez d'avec ceux qui ne le sont pas. Cest ouvrage en a de diverses sortes. Il n'y a personne qui les puisse mieux demeller que vous, Monsieur, dans les hautes lumieres que vous avez en toutes matieres. Je n'ay peu encore recouvrer l'esprit royal. Ma curiosité me fait trouver le temps de la production long. Il sera expedient, qu'il se voye au plustost en toutes sortes de langues[1]. Et seroit à souhaitter, qu'on y peut adjouster les considerations de ce bon Roy sur les derniers actes de ceste tragedie inouye. Cest evesque qui l'a assisté, en pourroit deposer, s'il estoit en pays de liberté ..... Ce 29 Mars 1649. De Leiden.

4930. G.P. Foscarini[2]. (B.M.)

Den 1sten Jan. beantwoordde ik uw vriendelijken brief van 10 Dec. en zond u een werkje toe. Ik heb groot gebrek aan geld en kan mijne reis niet ondernemen; Tassin[3] heeft mij teleurgesteld. Kunt gij mij niet helpen aan eenig geld, om met mijne familie naar Lyon te gaan? Zoodra ik in Italië ben aangekomen, zal ik u, op mijn woord van edelman, de vijf luiten zenden en andere prachtige luiten van den waren vorm van Hans Frey[4]. Parigi, li 29 Marzo 1649.

4931. Juliana van Oostfriesland[5]. (H.A.)

De kamerdienaar van mijn zoon Enno Lodewijk is uit Frankrijk[6] terug en bericht, dat er in dezen onrustigen tijd geen enkele brief of wissel overkomt. Hij weet daarom niet, wat hij moet doen. Ik zend nu den kamerdienaar terug over den Haag met brieven van mij aan mijn zoon, aan den Prins en aan de Prinses Douairière, waarin ik de laatsten verzoek, ‘dat die voorige resolutie alldaer genoomen, om noch voor een tijt lanck in Vranckrijck te continueren, bij rescriptie mach worden gerenoveert, ende bij den camerlinck anderwerts an myn soon off den gouverneur[7] overgesonden’. Wilt gij zorgen voor een pas van den kamerdienaar? Den gouverneur heb ik eene ‘goede reprimende’ gegeven, omdat hij den bediende door Holland heeft laten reizen, zonder brieven van mijn zoon aan den Prins, de Prinses Douairière en Prinses Henriette. Op het Huijs tot Aurich, den 20/30 Martij 1649.

1) Misschien is hier sprake van het gerucht makende werkje E*ἰκὼν βασιλικὴ*, dat heette door Karel I te zijn geschreven. Was Huygens op eenige wijze betrokken bij de Hollandsche vertaling er van? Hij heeft er wel in April twee Latijnsche verzen op geschreven (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 150, 151).
2) De brief is voor een deel uitgegeven door Dr. J.P.N. Land in *Tijdschrift der Vereen. voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis*, III, 1891, blz. 224. - Zie IV, No. 4904.
3) Zie II, blz. 444.
4) Zie III, blz. 140.
5) Zie IV, blz. 508.
6) T.a.p. - Enno Lodewijk was in 1646 na een zesjarig verblijf in den Haag naar Frankrijk gezonden, om van zijn vet bevrijd te worden en eenigszins fatsoenlijke manieren te leeren.
7) Hij heette Jacob von Wangenheim en was in 1645 kapitein geworden in dienst der Staten. (Meded. van den Heer Wakker.)

De resolutie van haar H. Mog. aangaande het executeurschap van het testament van mijn echtgenoot heb ik uit den Haag gekregen. 'Ick ben verblijt, dat sij soo wel is uijtgevallen'; hartelijk dank voor uwe moeite.

4932. A. Colvius[1]. (L.B.)

Met de weduwe[2], waarover gij schrijft, heb ik gesproken. Zij heeft de burgervrouw met het kind niet willen opnemen om allerlei redenen, o.a. omdat zij verre familie is en een groot deel van haar eigen vermogen door die familie heeft verloren. - 'Mr. Kalthof[3] n'a point encore mis a l'espreuve sa machine. Tout le monde en doubte, mais lui seul s'en asseure, et je vous ose bien asseurer qu'il tiendra sa promesse.' Ik dank u voor uw geschenk van amber voor mijne verzameling. De Dordrecht, ce 31 de Mars 1649.

4933. G.P. Foscarini[4]. (B.M.)

Het geld, dat gij mij beloofd hebt, heb ik nog niet ontvangen, en daar er met het zenden er van gedraald is, heb ik alles wat ik had moeten uitgeven en kon ik niet vertrekken, zoodat ik de armste man van de wereld ben, daar ik nu de ondersteuning van het hof en al mijne vooruitzichten verloren heb. De aria's heb ik niet gezonden, omdat ik geen geld had, om ze te laten overschrijven. Zend mij toch iets, zoodat ik met mijne vrouw en zoons naar Lyon kan gaan; ik zal voor de luiten zorgen. Een ander schrijft dezen brief, omdat ik ziek te bed lig. Parigi, li 2 Apll. 1649.

4934. Machaut[5]. (H.A.)

Wegens den ongeregelden toestand, die nu in Parijs heerscht[6], heb ik dezen winter daar niet kunnen komen. Ik zou dus mijn verlof gaarne met vier maanden verlengd zien. Het nieuws, dat ik Z.H. van hier kan schrijven, is waarschijnlijk reeds algemeen bekend. De vrede tusschen het parlement en zijne generaals is heden afgekondigd. Van den toestand van het leger van Turenne[7] weten wij niets. A Veriere, le 6me d'Avrill 1649.

4935. Juliana van Oostfriesland. (H.A.)

Toen gij laatst hier waart[8], spraken wij er over, om mijne twee jongste zoons[9] elders heen te zenden. 'Dienvolgens hebbe ick sij numeer afgeveerdicht,

1) Zie II, blz. 439.
2) Nl. Anna Beeck; zie IV, No. 4925.
3) Zie II, blz. 449.
4) Een paar zinnen uit den brief zijn uitgegeven door Dr. J.P.N. Land in *Tijdschrift der Vereen. voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis*, III, 1891, blz. 224. - Zie No. 4930.
5) Zie II, blz. 480.
6) Tijdens de Fronde.
7) Zie III, blz. 331.
8) Zie IV, blz. 508.
9) Zij heetten Georg Christian en Edzard Ferdinand.

om op haer Hoocheyt advis te gaen op de Academie van Breda, waertoe sij goede addresse ende aenwijsinge hooch van nooden hebben.' Wilt gij er voor zorgen, dat zij daar goed onderkomen en hen ook verder voorthelpen? Op het Huijs tot Aurich, den 28 Martij, ouden styls[1], ann. 1649.

4936. Aan A. Rivet[2]. (H.A.)*

Wegens de afwezigheid van den baron van Asperen[3] komen wij niet verder met den vrijdom van belastingen voor de Illustre School. Den heer Renesse heb ik er toe gebracht, om als regent te bedanken, maar nu wil Dauber niet, hoor ik. En wie moet het dan worden? Ik vind, dat de zaak van mijn zoon door den Senaat niet goed behandeld is. Met de groote vacantie neem ik mijne zoons weg en zend ze waarschijnlijk naar Frankrijk. Geef gij eens raad voor dat verblijf buiten 's lands; Fransch hebben zij weinig meer te leeren. A la Haye, le 22 Avril 1649.

4937. Benjamin von Siegen[4]. (K.A.)

Gij moet het mij niet kwalijk nemen, dat ik zoo slecht geschreven heb, maar gij hebt zeker reeds alle bijzonderheden over ons gehoord. En gij moet niet denken, 'que l'amitié passé par Mons.r mon cousin Zuerius[5] soit tout refroydie par une si longue silence.' Ik heb altijd den grootsten eerbied voor u gehad. 'Il vous souvient que du commencement par vostre favorable recommendation a Mons.r Haleweijn[6], j'ay obtenu la charge de capitain lieutenand de Mons.r nostre general Schkoppe[7], dont peu de temps apres a Rio S. Francisco je suis avancé de capitain, jusques a la derniere nostre malheureuse deffaite, apres quelle ma compagnie a esté aussi reformé, recevant un autre compagnie du regiment de Monsieur Cerrewer[8], et puisque nous attendons encore un autre secours de Hollande, j'espere que son Altesse prendra en consideration des vieilles officiers, qui si longtemps ont enduré tant de misere. Si donc son Altesse fera encore des autres noveaux regimens, il vous plaise avoir souvenance de ma povre et malheureuse persone, ayant servi depuis le siege de Boisleduc a l'armé des Suedois, en Moscovie, aupres des Hessoys et en Portugal, esperant qu'ayant tant cherché la fortune de l'avoir trouvé par vostre assistance, et si son Altesse me voudroit gratifier avec la charge de lieutenand collonel, alors j'espere par la grace de Dieu en tous les occasions quitter mon

1) Dus 7 April n. st.
2) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 106. - Zie No. 4928.
3) Zie IV, blz. 484.
4) Zie ook IV, blz. 67.
5) Jacob Zuerius, rentmeester-generaal van Brabant (vgl. I, blz. 354); zie IV, blz. 67.
6) Misschien Diderich van Alewijn, van 1626 tot 1638 commissaris voor de legerschepen (vgl. II, blz. 243).
7) Zie II, blz. 214.
8) Nl. Keerweer; zie IV, blz. 488.

obligation comme un homme de bien doibt faire' .... Fort Prins Guillaume en Brasill, le 22iesme d'Avril, l'an de grace 1649[1].

4938. Aan A. Rivet. (H.A.)*

Ces escoliers me tesmoignent avoir envie de poursuivre leurs estudes à Breda. Je les ay desabusez de l'impression qu'il m'a semblé qu'ils avoyent, de ce que nous leur fournissons de quoy subsister; et pour cela ils n'ont pas laissé de continuer à me demander ceste adresse. L'un se dit fils d'un celebre ministre, Albertus Thomae[2], que j'ay veu en estime à Groninghe. Si vous trouvez moyen de les gratifier de vos directions, je pense que c'est tout ce qu'on peut faire pour eux .... A la Haye, le 26 Apvril 1649.

4939. Aan de gravin van Nassau[3]. (K.A.)

'Monsieur d'Obdam[4] m'a voulu faire part de l'excellente composition de *la Libertà*, qu'il vous a pleu luy envoyer. C'est ce bel air qu'il y a quatre vingt ans que nous chantons en Hollande, et tout ce qui approche de ceste sorte d'harmonie nous chatouïlle. Mais ce n'est pas ce qui me ravit en celle cy. Je n'y considere que vous, Madamoiselle, et l'auteur me pardonnera, si je revere un peu plus la main qui nous la donne que celle cy qui l'a donnée au monde. Je ne demande pas le mesme pardon à Monsieur Chiffletius[5]; je sçay qu'il me l'a accordé de son mouvement, et que sa bonté est venue au devant de mes instances. Il me reste, Madamoiselle, d'implorer la vostre sur le grand intervalle que j'ay osé mettre entre vos bienfaicts et ma recognoissance, et je m'asseure que vous m'excusez, quand vous vous representez ce paradoxe qui doibt passer icy pour verité, que la peur de faillir m'a faict oser faillir, que je suis demeuré en faulte de vous rendre ce remerciment, parce qu'il ne pouvoit estre que tout faute devant vous et qu'en somme je n'ay peu rien trouver dans l'extreme effort de mes deux mains qui fust digne d'estre veu dans la seule main incomparable de Madamoiselle de Nassau. Ce sera tout dire, que d'avouër, Mad.[le], que le souvenir de tant de merveilles qui me rendirent la bouche interditte dans vostre chambre, regne encor sur ce malheureux papier, et m'empesche d'y produire un peu raisonnablement ce que je vay concevant aveq peine, et dans la confusion où je m'asseure que vostre abord doibt mettre les plus determinez. Je vous supplie tres-humblement, Mad.[le], d'aggreer que mon mauvais compliment s'acheve en bonne musique, et que j'aye estè cercher jusqu'à Rome de quoy vous donner quelque satisfaction sans reproche. J'en laisse faire aux inventeurs de ces deux airs, tirez d'un excellent amas de semblable marchandise qu'a icy le Roy de la Grande Bretagne[6], et duquel il y aura moyen de vous servir plus amplement, si ces avantgousts reuscissent en vostre approbation, comme ils le font en celle des plus experts de pardeçà. Si vous estes autant charitable que

1) Huygens teekende op den brief aan: R. 6 Juli 49.
2) Albertus Thomae († 1660) - later noemde hij zich Alberthoma - werd in Friesland geboren en studeerde in de theologie. Hij was eerst predikant te Lutjegast en van 1635 tot zijn dood te Groningen. Alberthoma was een zeer gezien man en de stamvader van eene uitgebreide predikantenfamilie.
3) Voor een groot deel uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 18. - De brief is gericht aan Ernestine de Ligne, de weduwe van graaf Jan van Nassau; zie No. 4946.
4) Jacob van Wassenaer-Obdam.
5) Zie I, blz. 321.
6) Karel II, die zich sedert eenigen tijd in den Haag ophield.

sçavante, vous n'aurez qu'à prendre la peine d'executer vous mesme ces notes; c'est le moyen non pas de les sauver seulement, mais de les relever au dessus de toute contradiction, et je suis d'une passion qui n'en sçauroit jamais souffrir aucune' ..... 27 Avril 1649.

Voor den jongen Chifflet zal ik zorgen.

4940. Enno Lodewijk van Oostfriesland[1]. (H.A.)

Vriendelijk dank voor uwe zorg en voor uwe mededeeling, hoe ik mijne brieven veilig kan overzenden. Wilt gij de ingesloten brieven aan hun adres doen bezorgen? A Orlean, ce 27 d'Avril 1649.

4941. Aan A. Rivet[2]. (H.A.)*

Brenger dezes, de leermeester van twee jongere zonen van den huize van Oostfriesland, hier in het land gekomen om wat te leeren, is door de Prinses en door mij overreed, niet naar Leiden, maar naar Breda te gaan[3]. Het verblijf van die jonge lieden kan ons College luister bijzetten. Daar zij vooral den wapenhandel zullen beoefenen, zullen zij veel hebben aan den heer de Haulterive en de officieren van het garnizoen. Wilt gij zorgen, dat zij met hun gevolg goed onder dak komen? De heer van Asperen[4] is nog niet terug. A la Haye, le 28^{e} Apvril 1649.

4942. G.P. Foscarini[5]. (B.M.)

Het is waar, dat ik het u lastig gemaakt heb met mijn aanmatigend vragen, maar ik zal uwe gunsten vergelden door u die vijf fraaie luiten van Laux Maler[6] te zenden. Tassin heeft mij wel honderd maal bij zich aan huis ontboden. Ik heb een boekje muziek voor de theorbe gereed met praeludiën, allemandes, courantes, gigues, enz., bewerkt op de Fransche manier. Parigi, li 29 Apprll. 1649.

4943. A. Rivet[7]. (L.B.)

Voor de beide jongelui, die gij mij aanbeveelt, zal ik zorg dragen. Als de heer Dauber had kunnen besluiten regent te worden, zou dat heel goed zijn geweest voor onze inrichting; hij wil wel vijf of zes jongelui in den kost hebben. De heer Philemon[8] is ernstig ziek; wij zullen hem wel verliezen. De heer Hulsius, Fransch predikant[9], heeft steeds Hebreeuwsch gedoceerd;

1) Zie IV, blz. 508, en No. 4931.
2) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 107.
3) Zie No. 4935.
4) Zie No. 4936.
5) Voor een deel uitgegeven door Dr. J.P.N. Land in *Tijdschrift der Vereen. voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis*, III, 1891, blz. 225. - Zie No. 4930.
6) Zie IV, blz. 140.
7) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, 108. - Zie No. 4941.
8) Zie IV, blz. 344.
9) Antonie Hulsius werd in 1644 Fransch predikant te Breda. In 1668 werd hij benoemd tot regent van het Staten-College te Leiden.

hij moest buitengewoon hoogleeraar worden. Over het vonnis in de duelzaak zult gij alles van den heer Dauber gehoord hebben. De jongelui hier willen hunne degens niet afleggen. Aan uwe zoons zal ik aanbevelingsbrieven meegeven. Mijn zoon zal u den naam meedeelen van den man, dien ik voor zeer geschikt houd, om te Amsterdam Vossius te vervangen[1]. De heer Boreel te Parijs zou die zaak in orde kunnen maken. De Breda, le 30 Apvril 1649.

4944. Agnes Ploos van Amstel-van Byler[2]. (L.B.)

Ik zou gaarne zien, dat Z.H. 'het rentampt van Buren' gaf aan mijn jongsten zoon Jacobus[3]; hij zal het dan laten bedienen door een ander. In Utrecht, den 6 Mey 1649.

4945. Juliana van Oostfriesland. (H.A.) Ned.

Aan Z.H. schrijf ik, dat in voogdijzaken een bekwaam en vertrouwd man zeer noodig is, en dat ik dus zeer gaarne zou zien, dat kolonel Erenreiter[4] niet van positie veranderde, maar dat de commissie, hem opgedragen, zoo spoedig mogelijk werd bevestigd. Aurich, den 7 Maij 1649.

4946. Ernestine van Nassau-de Ligne[5]. (H.A.)

Vriendelijk dank voor al uwe moeite, ook in de zaak met den heer Chifflet. En wel bedankt voor de liederen, die gij mij gezonden hebt; ik vind ze heel mooi. Mijne moeder[6] laat u groeten. De Renay, le 9 de May 1649.

4947. D. de Marigny-le Lion[7]. (L.B.)

Ik hoop toch, dat men de compagnie van mijn man niet zal afdanken. Hij is 36 jaren bij het regiment geweest. Wet Maestrich, den twelfe Mye 1649.

4948. V. Bargeius[8]. (A.B.)

In 1642 heeft Z.H. mij 'een preuve ofte canonefije gehorende tot St Johans capittel' geschonken, maar ik heb haar moeten afstaan aan den heer

1) Vossius, die den 17^{den} April gestorven was, is opgevolgd door David Blondel; zie IV, blz. 335.
2) No. 4944. Een brief van 1 Juni (L.B.) is even onbelangrijk.
3) Vroeger was Hendrik Ploos rentmeester van Buren geweest (vgl. II, blz. 72).
4) Zie IV, blz. 512.
5) Zie No. 4939.
6) De weduwe van Lamoraal, prins van Ligne († 1624), heette Marie de Melun d'Espinoy.
7) Zie IV, blz. 213.
8) Zie III, blz. 366.

Nicolaas Ploos van Amstel[1], die reeds vroeger ‘acte van expectative’ had verkregen. Nu de heer Ploos in Brazilië gesneuveld is, zou ik gaarne willen, dat mijn oudste zoon de ‘preuve’ kreeg. Wijck, desen 3/13 Maij 1649.

4949. G. Brandt[2].

Ik heb, volgens uw. Edelheits last, met den boekverkooper gesprooken over het aanneemen van de 600 exemplaaren, onder uw. Edelheit berustende, en voor antwoordt bekoomen, dat, hoewel hij niet, of zeer weinig, in Latijnsche soorteering van boeken handelt, hij evenwel bereit is d'exemplaaren over te neemen, onder conditie, dat uw. Edelheit hem het voordeel der previlege doet genieten[3]. Noch wenschte hij wel te weeten, tot wat prijs uw. Edelheit die kosten, of hoe dier hij die zouw moeten aanneemen. Het schijnt, dat boekverkoopers, die niet weeten, wat de bescheidenheit van een' heer van staat en oordeel is, gewoon zijn dusdaanige voorstellen te doen. Maar vooral zoekt hij met den eersten het Duitsche werk te beginnen, om andre voor te komen, die mogelijk - indien dit werk lang treineert - de *Ledige Uuren* anders appart zullen drukken[4]. Ten laasten verzoekt hij uw. Edelheits conterfeitzel, en ordre, waarna hij zich desaangaende zal reguleeren. Ik zal eindigen met uw. Edelheit Godts gunste te beveelen, die mij gelegentheit geef om uw Ed.^{t} te konnen dienst doen, als zijnde ..... t'Amsteldam, den 19 May 1649.

4950. A. Rivet. (L.B.)

Gij wilt zeker den heer Kipper[5], die naar den Haag gaat, wel een half uur te woord staan, ‘sur ce qu'il aura a vous proposer en ce qui concerne sa profession, pour la pratique de quelques operations, qui luy peuvent attirer des auditeurs en plus grand nombre, ce qu'il demande estant pieça promis, et de peu de frais, et de grand esclat. Il fera aussi quelque instance pour la visite de l'hospital, puisque le Sr Reygers estant cassé de gages n'y a pas plus de droit que luy’. Wilt gij nog eens denken aan Hulsius[6]? Er komen verschillende nieuwe leerlingen. De graven van Oostfriesland[7] met hunne begeleiders en dienaren leven heel bescheiden. Men is nog bezig een en ander voor hun verblijf in te richten. De Breda, le 20 May 1649.

4951. G. Brandt[8]. (K.A.)

Uw Ed. Gestr.^{ts} meining aangaande de Latijnsche exemplaren heb ick

1) Hij was vaandrig.
2) Het Hs. is in de Bibliotheek der Remonstrantsche Gemeente te Rotterdam. De brief is uitgegeven door Dr. G. Penon in *Bijdragen tot de geschiedenis der Nederlandsche letterkunde*, Groningen, III, 1884, blz. 60. - Zie over Brandt IV, blz. 417.
3) Huygens wilde dus de niet verkochte exemplaren der *Momenta desultoria*, die in 1644 bij de Elzeviers te Leiden waren uitgekomen, aan een anderen boekverkooper overdoen. En dat kon geschieden, omdat hij recht had op het privilege en niet de Elzeviers.
4) Er was dus sprake van een herdruk der *Otia* (1625). Zij waren in 1634, 1641 en 1644 nagedrukt.
5) Zie IV, blz. 288.
6) Zie No. 4943.
7) Zie No. 4935 en 4941.
8) Zie No. 4949.

den boekverkooper gister voorgedraagen. Hij is tevrede, zich het oordeel van redelike luijden en kenders t'onderwerpen, tot uw Ed. Gestr.^{ts} keur, dewijl uw Ed.^{t} met die koopmanschap niet om wil gaan. Verders verzoekt hij, dat uw Ed. Gestr. een gedeelte van 't werk gelieve over te zenden, om te beginnen; ook zeit hij mij, in acht of tien daagen expres in den Hage te zullen komen, om met uw Ed. Gestr. over zommige particulariteiten en den prijs van 't Latijnsch werk mondeling te spreeken, voordat men met het Duitsch voortgaat. Hierop zal ik de beginselen van 't werk of U Ed. Gestr.^{ts} beveelen verwachten ..... t'Amsterdam, den 27 May 1649.

4952. Aan P. Corneille[1]. (K.A.)[aant.]

J'ay prié M. Floridor[2] de suppleer aux defaults de ma plume, et de vous tesmoigner de bouche à quel point j'estime ce precieux gage d'amitié que vous m'avez faict la faveur de m'envoyer par sa main, *mirabile visu coelatumque novem Musis opus*[3]. A tel monarque tel orateur. Je dis serieusement, que pour oser m'expliquer envers un si grand et souverain auteur, j*ay creu avoir besoin d'un acteur royal. Et certes cestuy cy vous a si bien estudié, et a la langue si duitte à vos merveilleuses expressions, que pour peu qu'il oublie de la part de qui il parle, vous le verrez debiter des pensées dignes de vous et qui vous asseureront en termes quasi vostres, que je suis vostre tres-acquis et tres-constant admirateur. Apres cela en vain, Monsieur, me marquez vous de vos enfans d'eslite. Il n'y a rien dans ceste *Medée* incomparable qui ne surpasse les derniers efforts de qui que ce puisse estre; mais vous n'avez rien faict qui cede à la *Medée*. Son malheur est, *quod inter paria legitur*, *nec possit eminere*, et ce vous seroit quelque sorte de felicité, si vous osiez quelquefois faillir et donner de l'ombre à vostre gloire. C'en est mon sentiment, et vous auriez subject de le mespriser; mais la voix d'un grand peuple m'advouë, et je vous entretien du discours de toute la Hollande, *totis huius concussi viribis orbis*. Permettez moy la dessus de revenir à mon premier tesmoing. S'il nous faict justice, et à vous, Monsieur, et à soy mesme, il ne se lassera jamais de vous reciter, quel a esté l'applaudissement de nos theatres, quand il vous y a recité, ou, si ceste phrase m'est permise, quand il y a parlé Corneille[4]. Ce que j'en ay osé dire pour ma part en deux miserables epigrammes[5] ne m'en faict pretendre aucune dans les authoritez qui soustienent ceste versification de dedans nostre septentrion. Je pourroy vous citer des suffrages d'importance, Monsieur, et dans le respect desquels vous trouveriez quelque subject de satisfaction; mais encor un coup vueillez tout sçavoir de M. Floridor, et s'il daigne me nommer *in hac nube testium*, aymez sa bonté en tant qu'elle se rapporte à la vostre *et paria tecum facit*. Que si j'ay la presumption d'y adjouster un mot de mon chef, ce sera pour vous rendre graces et en mon nom et de par ce monde boreal, de ce qu'en vos dernieres editions vous avez voulu considerer nostre faiblesse et

1) Uitgegeven door J.A. Worp in *Lettres du Seigneur de Zuylichem à Pierre Corneille*, Paris, 1890, blz. 4. - Zie IV, No. 4919.
2) Josias de Soulas, Sieur de Floridor († 1672), was de eerste tooneelspeler van het Hôtel de Bourgogne. Hij was vaandrig geweest bij de garde, maar werd in 1640 acteur en kwam in 1643 aan het Hôtel de Bourgogne. Floridor was even voortreffelijk in het treur- als in het blijspel.
3) Hor., *Epist.*, II, 2, vs. 91.
4) In Maart 1648 had Willem II Fransche tooneelspelers in dienst genomen, die een tijd lang in den Haag speelden en in Juni 1649 ook te Utrecht voorstellingen gaven, waartoe hun in het volgende jaar in dezelfde stad het verlof werd geweigerd. Waarschijnlijk is Floridor bij dit gezelschap opgetreden.
5) Waarschijnlijk die op de *Menteur* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 11, 12).

nous esclarcir par avance de quelques passages d'auteurs modernes ou anciens qui nous descouvrent en aucune sorte

les arguments que vous traictez[1]. Il y avoit longtemps que nous trouvions cela à dire à ce que la France produict aujourdhuy pour le theatre. Car en effect, Monsieur, les hommes ne sont pas tous sçavans ou devins, et fault de necessité qu'ils soyent l'un et l'autre pour tantost cognoistre vostre histoire et tantost vostre fable, cette ingenieuse fable dont vous controllez si heureusement jusqu'à la fatalité des evenemens, ces belles circonstances que vos mesmes auteurs vous envieroyent s'ils devenoyent vos lecteurs. Et, pour achever, combien pensez vous que, nonobstant le veritable charactere que je vous ay donné icy, *vehemens et liquidus*[2], comme parle le docteur de la poesie, combien dis-je pensez vous qu'il nous eschappe d'excellentes poinctes, combien laissons nous tomber de roses à terre, durant la belle nuit des intrigues de vos premiers actes, où il est presque impossible que nous comprenions rien qu'à reculons, et en recapitulant le passé aveq tant de peine, que ceste attention mesme nous trouble et interrompt le plaisir et les graces du present, et qu'en suitte nous ne goustons ni ne penetrons quasi rien qu'à bastons rompus. Voyci comme je raisonne: S'il est malseant d'illustrer une piece de theatre par le recit preallable de son subject, comme nos anciens maistres l'ont practiqué reglement, il ne faut donc pas que l'on me represente aucune histoire que je cognoisse, ou que je soye deux fois spectateur d'une mesme piece de Monsieur Corneille, ce que vous auriez grand' peine à me persuader! Enfin, j'ay deschargé ma bile, Monsieur, et tiré mon coup; mais sachez que c'est en Parthe, et que je ne suis pas homme à vous combattre qu'en fuyant. *Adde supercilio nubem*[3], et je me rends; *da pro ratione voluntatem*[4], et je demeure sans replique. Plustost que d'entrer en ceste lice si mal armé, *praetulerim scriptor delirus inersque videri*[5].

J'ay honte de me veoir eschapper tant de Latin en une lettre! Mais l'estroitte amitié que vous me tesmoignez d'entretenir encor aveq nos Muses romaines, par un eschantillon que j'admire, me faict esperer que vous en excuserez les saillies en un estranger qui en France passeroit justement pour *eluctantium verborum*[6], et icy aymeroit mieux vous entretenir en toute autre langage qu'en cestuy ci, dont il n'a jamais veu le païs natal. Je vous le confesse à ma honte, Monsieur, et dans ceste confession me haste de finir ce meschant prosne. C'est trop gesner tant de charité, qu'asseurement vous mettez en oeuvre pour concevoir ce que je pretens vous dire, quand je vay au delà des asseurances, que seules je suis capable de vous donner en bonnes paroles françoises, non pas de la cour, mais du coeur, qu'aux occasions de vostre service en de mon pouvoir je seray trouvé sans reserve et avec toute sorte de passion ..... 31e May 1649.

P.S.

Comme il y a longtemps que vous m'avez veu tout nud, je n'ay plus honte de vous descouvrir le bout de mes ongles. Voyez, s'il vous plaist, comme en ce papier j'en ay employé quelqu'un à esgratigner nos infames parricides de delà la mer[7]. Je ne sçay si en de rencontres si hautement tragiques que, peut estre, vous n'en avez

1) Aan de Nederlandsche drama's ging meestal eene korte inhoudsopgave - *argument* genoemd - vooraf.
2) Hor., *Epist.*, I.l., vs. 120.
3) Vgl. Hor., *Epist.*, I, 1, vs. 94.
4) Vgl. Juvenalis, 6, vs. 223.
5) Hor., *Epist.*, II, 2, vs. 126.
6) Tacitus, *Ann.*, IV, 31.
7) In het gedicht *Parricidium Anglicanum* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 151).

jamais traicté de plus horrible, *difficile an facile est versus non scribere*[8]. Pour moy *desultoria sunt haec momenta*, ainsi que j'ay nommé le reste de mes folies. Et donne vous bien garde d'imaginer que j'entre jamais en mon cabinet pour faire des vers, cela ne sort que par boutades, dans l'embaras de la cour et de mes charges, *inter strepitus nocturnos atque diurnos*, *rerum fluctibus in medijs et tempestatibus urbis verba lyrae motura sonum connectere conor et cogor*[9]. Et il y paroist. Ces passages anglois sont tirez du merveilleux livre de ce pauvre Roy[10]; quoyque, peut estre, vous n'en entendiez pas le baragouin, j'ay creu les debvoir faire servir à fonder les articles de mon recit.

8) Vgl. Juv., 1, vs. 30.
9) Hor., I, I., vs. 79, 82.
10) Nl. E*ἰκὼν βασιλική*; zie blz 2. Huygens schreef het gedicht *In meditationes posthumas Caroli Regis Magnae Britanniae* en citeerde daarbij verschillende plaatsen uit het boekje (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 150, 151).

4953. Georg Frederik van Nassau[1]. (H.A.)

Er is hier een geschil ontstaan tusschen twee officieren, die zwagers zijn, Lohausen[2] en Bonnefoy[3], een geschil, dat allerlei moeilijkheden veroorzaakt. Kan de Prins niet op de eene of andere wijze tusschen beide komen? Rynbergh, den 1 Junij 1649.

4954. Arch. Hamilton Cassellens[4]. (R.A.)

Ik stel het zeer op prijs, dat ik u in uw huis heb gesproken en een geschenk van u heb ontvaugen. Dat geschenk, een bundel gedichten, heb ik met groot genoegen gelezen en ik bewonder het zeer. Cal. (1) Jun. 1649.

4955. B. van Gent[5]. (H.A.) aant.

Comme ainsi soit que mon fils[6] estant trente quatre mois de gage de sa compagnie en arriere et rongé d'usures jusques au sang et à la moelle, se trouve alarmé d'un bruit que patente luy seroit envoyee pour Bosleduc, auquel lieu, à faute de biens, credit et cognoissance, [il] seroit d'autant plus impossible de faire vivre ses soldats, qu'à cause mesme desdits arrierages importables il [les] nourrit chetivement de pain, fourni à credit dans Bommel, si je vous supplie tres humblement, qu'en continuant vos faveurs accoustumees il vous plaise interceder envers Son Alt.e à ce, qu'en attendant la resolution dispositive de Hollande desdits arrierages, mondit fils obtienne la grace de continuer sa garnison dans Bommel, ou restant encor quelque credit, en attente de ladite resolution il peut retenir la compagnie en estat de servir ..... d'Arnem, 23/13 Juin 1649.

4956. Hierocheo Abbate Archimandrita Cefaloniense. (B.M.) It.

Gij zoudt mij ten zeerste verplichten door de mededeeling, wanneer Z.H. van hier vertrekt[7].

4957. E. Puchler[8]. (H.A.)

De luitenant Brandes[9] moet naar ‘Danswijck’ voor familiezaken; wilt

1) No. 4953 a. Een brief van 7 Mei (II. A.) is even onbelangrijk. - Zie II, blz. 298.
2) Heinrich Adolph von Calcheim, gezegd Lohausen, werd in 1643 ritmeester. (Meded. van den Heer Wakker.)
3) Benjamin de Bonnefoy deed in 1646 den eed als kapitein. (Meded. van denzelfden.)
4) Zie III, blz. 368.
5) Zie II, blz. 458.
6) Zie III, blz. 368.
7) Het briefje mist plaats, datum en jaar, maar Huygens teekende er op aan: 1649.
8) Zie II, blz. 376.
9) In 1674 komt een kapitein François, in 1676 een kapitein Daniel Brandis voor. (Meded. van den Heer Wakker.)

gij zorgen voor een verlof van vier of vijf maanden? Schenckenschans, den eersten Jullij, nieuwen stijl, 1649.

4958. E. Spanheim[1]. (L.B.)

Hierbij zend ik u de lijkrede op mijn vader[2]. Ik dank u voor uwe bereidwilligheid om onze belangen bij Z.H. aan te bevelen. De Leyden, ce 4 Juillet 1649.

4959. Aan A. Rivet. (H.A.) aant.

Hierbij gaat het stuk, door den ontvanger Staas aan den Raad van State overgelegd naar aanleiding van ons verzoek. ‘Je vous l'envoye promptement, à ce que promptement l'on delibere sur les solutions qui se pourront donner aux objections de fraude qui traversent nostre dessein. Car, enfin, nous en viendrons à bout, pourveu qui puissions faire cognoistre les moyens par lesquels il n'y aura que purement et simplement les escoliers effectifs qui jouïssent du privilege, et non d'autres passevolants, qui, soubs pretexte de quelque mot latin qu'ils ont apprins, pourroyent s'ingerer à la pretension du mesme benifice.’ Er moeten daarvoor maatregelen worden genomen. A la Haye, le 13 Juillet 1649.

4960. Juliana van Oostfriesland[3]. (H.A.)

Het plan voor de verdere reis van mijn zoon, die nu in Frankrijk is, door u aan den Prins van Oranje voorgesteld, schijnt ook ons goed. Hij zal vergezeld worden door ‘een redelijck bejaert persoon van voornemen adelijcken huijse, van lofflijcke studien, soo in *humanioribus* als *politicis*, dien in vorstelijcke *legationibus* het keiserlijck ende andere hoven gefrequenteert ende van materie van staet ende regieringe redelijcke kennisse heeft.’ Onze raad en agent Herman van Zuijlen van Nijevelt[4] zal u nader inlichten. Tot Aurich, desen 6/16 Julij 1649.

4961. A. Rivet[5]. (L.B.)

Ik hoop, dat de betaling spoedig zal volgen; vooral de boekverkooper[6]

1) Ezechiel Spanheim (1629-1710), een zoon van Frederik, werd geboren te Genève, studeerde te Leiden, werd professor in zijne geboortestad en trad daarna in dienst van den Keurvorst van Brandenburg. Hij heeft naam gemaakt als geleerde en als diplomaat.
2) Frederik Spanheim (zie III, blz. 364) was den 14den Mei gestorven.
3) No. 4960 a-c. Brieven van 12/22 Sept. (R.A.), 2 Nov. (H.A.) en 14 Dec. (A.B.) zijn zonder belang. - Zie No. 4931.
4) Hij wordt ook genoemd IV, blz. 508.
5) No. 4961 a, b. Brieven van 14 Sept. en 26 Nov. (beide L.B.) zijn onbelangrijk.
6) Zie blz. 1.

dringt er op aan. Z.H. behoeft niet alle theses te betalen, maar slechts ééne per maand in de theologische faculteit. De heer Renesse maakt meer dan eens misbruik van die vrijgevigheid. ‘Vous auréz bientost a la Haye les Polonnois qui ont ici harangué, et presenté leurs magnifiques theses a son Altesse. Ilz vont dire leurs adieux pour aller en Polongne. Ilz ne desirent de son Altesse que ses commandemens. Je vous prie leur donner accés pour un quart d'heure. Quatre autres de mesme nation sont venus en leur [place], qui se sont logéz chéz Mons.r Kipper. Monsieur Philemon prend courage et espere mieux de sa santé[1)], et il est bien necessaire pour les estrangers, a cause de la politique et cosmographie ou topographie. Vos escholiers[2)] se portent bien, et nous promettent un adieu celebre que nous ouirons avec plaisir. Pour leur voyage en France selon que vous me presentez, je leur donneray mes advis, et quelques cognoissances a mes amis en divers lieux’..... De Breda, le XVI Juillet 1649.

4962. Aan A. Rivet. (H.A.)*

Met de Prinses heb ik gesproken over hetgeen wij te Breda overlegd hebben. ‘Par la liste que j'adjouste à cestes vous verrez qu'outre les fraix annuels de reparations, impression de theses, et autres choses casuelles, nous retrenchons 600 franqs tres-inutilement employez jusques à present. De sorte qu'il ne reste à la charge de S.A. que les gages reglez, qui montans à la somme de 9150 livres, en achevant le nombre jusqu'à 10000 L., il nous demeure en boursse tous les ans 850 L. qui pourront estre employées en cas de necessité.’ Gij moet hierover het eerst spreken met den heer Dauber. A la Haye, le 23 Juillet 1649.

4963. J. Hoeufft[3)]. (K.A.)

Uw zoon[4)] is naar Angiers vertrokken; ik heb hem 100 pond en een credietbrief van 200 pond meegegeven. De overige 300 zal ik, als er om gevraagd wordt, uitbetalen. Paris, ce 24 Juillet 1649.

4964. E. Spanheim[5)]. (L.B.)

Ik dank u zeer voor de wijze, waarop gij mijn vader geëerd hebt[6)]. Hierbij zend ik u de brieven van Juffr. Schurman terug. De Leyden, ce 28 Juillet 1649.

1) Zie No. 4943.
2) Christiaan en Lodewijk.
3) No. 4963 a. Een andere brief van denzelfden datum (L.B.) behelst politiek nieuws. - Zie II, blz. 154.
4) Constantijn Jr.
5) Zie No. 4958.
6) Den 7den Juli had Huygens het gedicht geschreven *In obitum Fr. Spanhemij lacrimae* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 152).

4965. L.G. Renesse. (L.B.)

Sedert ik van u een brief kreeg naar aanleiding van het neerleggen van mijn ambt, hoor ik, dat er groote veranderingen op til zijn. Men wil een professor in een ander vak in het College plaatsen en er is voorgesteld mijne 'gagie' met ƒ 200 te verhoogen. Ook zegt men, dat Dauber wel regent wil worden. Over al deze dingen heeft men mij niet gehoord. Maar ik begrijp, dat er redenen zijn, om de zuinigheid te betrachten. 1649, den 28 July. In Breda.

4966. J. Hoeufft[1]. (B.M.)

Ik heb den heer Tassin gevraagd, waar uw zoon was, maar gisteren avond kwam hij zelf, om zijn geld te halen; hij vertelde mij, dat hij van morgen naar Italië ging. Ik zeide hem, dat hij de 600 livres, die er nog over zijn, te Lion of elders kon ontvangen, en wenschte hem goede reis. Het spijt mij, dat zijn plotseling vertrek en de drukte, die ik heb door een proces, mij verhinderd hebben, hem ten mijnent te noodigen.

Uw brief van 27 Juli heb ik ontvangen. Paris, 7^{e} Aout 1649.

Ik heb uw zoon een credietbrief gegeven voor Lion, tot een bedrag van 600 livres; 100 livres heeft hij meegenomen.

4967. M. Zuerius Boxhorn[2]. (L.B.)

'Primordium maioris operis, quo Belgarum res circumire destinatum est[3], ipse tibi in manus tradere constitueram.' Maar ik heb u niet t'huis kunnen treffen. Morgen wordt het boek aan de Staten-Generaal aangeboden. 'Qua in re votorum et ambitus summa est, ut tot per annos vacans historiographi Foederatorum Belgarum munus in hunc hominem derivetur, qui ut ingenij sui tenuitatem non ignorat, ita plurimis, quae huc faciunt, neque vulgata hactenus sunt, quaeque frustra alibi quaerantur, instructum se agnoscit. Fidem fecerit vel primum operis specimen, maiorem longe sequutura facient.' Lugd. Bat., CIↃIↃCXLIX, Aug. VIIII.

4968. A. Colvius[4]. (L.B.)

Doordat mijne vrouw[5] zoo lang in den Haag is gebleven, heb ik eerst nu uw amber ontvangen. 'Mr. Kalthof est retourné de son voyage qu'il a faict en France, pour y voir son frere. Il est encore apres son ouvrage d'eau,

1) Zie No. 4963.
2) Uitgegeven in *Marci Zuerii Boxhornii Epistolae et Poemata*, blz. 229. - Zie II, blz. 13.
3) Nl. *Commentariolus de statu Confaederatarum Provinciarum Belgii*, 's Gravenhage, 1649.
4) Zie No. 4932.
5) Colvius was getrouwd met Anna van der Myle.

qui a este consume par le feu. Nous verrons par experience ce qu'il promet.' Ik vertrek spoedig naar Maastricht, waar den 18den dezer onze synodale vergadering zal plaats hebben. De Dordrecht, ce 13 d'Aoust 1649.

4969. Aan prinses Amalia van Oranje[1]. (H.A.)

Pour ne laisser passer l'enclose sans couverte, je me donne l'honneur de dire à V.A. que, pour toute la haste que S.A. puisse avoir de retourner à la Haye, il ne sçauroit partir d'icy, qu'il ne soit Jeudi. Parce qu'aujourdhuy les Estats de ceste province luy ayants faict festin, ce sera demain le tour de ceux de la ville de Middelbourgh[2] et apresdemain S.A. mesme a intention de leur rendre la pareille de leurs civilitez, qui veritablement sont grandes par toute la province, et il paroist qu'elles partent d'une affection tres-ardente qu'a tout le peuple pour S.A., se vantans haultement, et non sans apparence, qu'elle n'a point de meilleurs et de plus affidez amis que les Zelandois. Les debvoirs que S.A. vient de contribuer au maintien de la Compagnie des Indes Occidentales, en disposant toute l'assemblée à ses sentimens, ont d'ailleurs tant gaigné le coeur de ce peuple, grandement interessé en ceste Compagnie, qu'il ne se peut dire de plus. Aujourdhuy les Estats ont mis dans l'absolue disposition de S.A. la collation de 24 lieutenances vacantes, au lieu de luy en presenter le triple nombre par nomination. De sorte qu'aurons subject de sortir aussi satisfaicts de ceste province qu'elle tesmoigne l'estre par la venue de S.A.

L'on m'a rescrit de France que je doibs attendre en bref les 32 quartiers d'armes de S.A. de glorieuse memoire, ce que j'y ay demandez aux experts par ordre de V.A. pour la fourniture de sa sale[3]. J'attens encor la response de Mons.r Ruijsch, pour les quartiers du costé paternel.

A Anvers je vis il y a cinq ou six jours[4] les eschantillons ou modelles de Willeboirt[5] et Gonçales[6] des pieces qui leur ont esté ordonnées, et je fay estat de les trouver à la Haye, pour les monstrer à V.A. et en sçavoir ses sentimens, sans quoy je n'ay rien voulu prendre à ma charge. Craijer[7], le grand peintre de Bruxelles, s'est excusé par lettre de faire sa piece, sous des pretextes controuvez. Je croy que la veritable raison est, que le subject est trop Huguenot et Orangeois, pour estre executé dans Bruxelles. Ce seroit l'expedition de S.A. aveq le Prince Maurice vers la bataille de Flandres[8]. Il faudra que quelqu'autre y mette la main. A Anvers les peintres estiment que, pour estre matiere de chevaux, personne n'y est plus propre que Willeboirts, en ayant donné de grandes espreuves. V.A. en disposera selon sa bonne volonté. A Middelbourg, le 16e Aoust 1649.

4970. Gedeputeerde Staten van Drenthe. (K.A.)

1) Uitgegeven door Dr. P. Scheltema, *Oud en Nieuw*, *uit de vaderlandsche geschiedenis en letterkunde*, Amsterdam, II, 1847, blz. 241.
2) Van 8 tot 20 Aug. bezocht Huygens in het gevolg van den Prins Zeeland.
3) Die wapens moesten, evenals de later genoemde schilderijen, dienen voor de versiering der Oranjezaal in het Huis ten Bosch.
4) Den 9den en 10den Augustus was Huygens te Antwerpen.
5) Zie III, blz. 241.
6) Zie IV, blz. 189.
7) Caspar de Crayer (1584-1669), geb. te Antwerpen, woonde te Brussel en schilderde vooral voor kerken.
8) De slag bij Nieupoort.

Hierbij gaat een stuk over het verzoekschrift van Allart Allershoff, vroeger ‘schults’ te Vries, dat aan Z.H. werd aangeboden. Uyt Assen, den 20 Augusti 1649.

4971. Aan prinses Amalia van Oranje. (R.A.)*

Son Alt.e partit avanthier de Middelbourg et, apres avoir faict bonne chere aveq Mess.rs de la Vere, où il fut receu aveq de grandes demonstrations de joye publique et particuliere, se mit à la voile vers les quatre heures de relevée et, traversée par un petit vent contraire, fut obligé de mouïller l'ancre dans l'Escaut. L'on partit de là de grand matin, mais le calme, qui dura la pluspart du jour, nous empescha d'arriver au Kill à l'heure qu'il faloit, pour se trouver à temps à la Haye. Ce fut vers les 6 heures de soir qu'on y entra, et S.A. des aussitost se fit ramer aveq ses chalouppes vers Swijndrecht, où il monta en chariot. Apres avoir passé la riviere à IJsselmonde et avoir cheminé un demi quart d'heure sur la digue, la cheville de la rouë droite de devant sortit, et soudainement le chariot, où il n'y avoit que S.A. et Mess.rs de Beverweert[1] et d'Ouchant[2] et un page, se versa du costé de la terre, mais, par la grace de Dieu, ne tomba pas de la digue, ains demeura dessus à fort proche du bord. Mess.rs d'Arminvilliers[3], de Croyé[4], de Gentillot[5] et moy nous rencontrames de bonne fortune, vis à vis du lieu où cet accident arriva, dans un des petits bateaux anglois à rame, où nous estions entrez au Kill, et entendans le bruict de la cheutte et du cri qui se faisoit, apprehendans que ce fust le chariot de S.A. de plusieurs autres qui rouloyent sur la digue, nous nous jettames à terre, et trouvans nostre conjecture trop veritable, primes S.A. dans nostre dit bateau, se plaignant de quelque sorte de contusion à costé du front, à une hanche et à une jambe, mais de si peu de consideration, qu'il ne laissa pas de marcher fort bien aveq nous à pied au travers de la ville de Rotterdam, riant tousjours de ce que sur le point qu'il avoit pensé nous faire une huée du hault de la digue, comme il venoit de faire de dedans le ponton à Ysselmonde, ceste cheutte estoit arrivée, et leur avoit bien fermé la bouche. Les deux autres Messieurs n'eurent point de mal, et montans aveq S.A. dans un autre chariot à Rotterdam, le conduisirent ainsi vers la Haye, où on arriva environ une heure apres minuict. Je me suis advisé de dire la particularité veritable de ceste affaire à V.S., de peur que par des bruicts courrans elle n'en fust informée à faux. Je croy bien qu'aujourdhuy S.A., que je n'ay pas encor veuë, sentira mieux ses froissures qu'hier, mais ce ne peut estre aucunement d'importance; dont avons à louër le bon Dieu, car veritablement, de quelque costé que le chariot eust pen rouler de la digue, dont si peu s'en falloit, nous n'estions pour veoir arriver un terrible malheur, sans que du costé de l'eau, où la digue est droicte et escarpée de muraille, l'on eust eu moyen de porter soudainement du secours, si ce n'eussions esté nous, qu'il sembloit que Dieu avoit envoyé aveq ce petit bateau. A la Haye, le 21e Aoust 1649.

1) Zie II, blz. 186.
2) T.a.p., blz. 480.
3) Louis de Beringhen, Sieur d'Arminvilliers was van 1648 tot 1668 luitenant-kolonel van het regiment van Hauterive. (Meded. van den Heer Wakker.) Hij was een broeder van Henri de Beringhen.
4) Daniel de Croyé was van 1637 tot 1656 kapitein. (Meded. van denzelfden.)
5) Zie IV, blz. 13.

4972. Don Emanuel van Portugal[1]. (H.A.)

J'ay demende a son Altesse qu'il luy pleust me permettre que monsieur Quettin[2] m'avanseroit quatre annees pour un peu ajuster mes affaires; son Altesse me l'at permis; c'est pourquoy je vous prie de me vouloir faire ceste faveur que je puisse avoir par vostre moyen un acte en ordre de son Altesse a Quetting a ce que je puisse estre despesché et m'en retourner vers Steenvick .....[3].

4973. J. van Wijnbergen[4]. (H.A.)

Ik zou gaarne, behalve voor drie compagnieën voor Sluis, patent hebben voor eene vierde voor IJsendijk. Ik hoop, dat Ewsum[5], Schrieck[6] en Hogeveen[7] uit Wesel in Sluis zullen komen. Haege, den 1 7temb. (Sept.) 1649.

'Werde root, als ick aen myn onbeschaemptheijt denck, gelyck oock dit pampier solde doen, soo t'geweeten hadde.'

4974. Aan prinses Amalia van Oranje[8].

Le Sieur van Campen partit d'icy, il y a quatre ou cinq jours, apres avoir remis tous ses peintres en bon train d'achever chascun sa tasche. Il me dit, qu'il se retiroit à Amersfort, pour encor travailler à de certains modeles, dont on ne sçauroit se passer. Nous concertames alors que, puisque le bon peintre Crayer[9] s'est excusé - dont je suis bien marry - Willeboert seroit le plus propre à faire la piece, qui luy avoit esté destinée; et je prins à ma charge de l'en advertir, ce que j'ay faict depuis par lettre expresse, en luy recommandant fort de m'envoyer au plus tost ses modeles, que luy et les autres peintres m'avoyent monstrez à Anvers, parce que V.A. avoit haste de les veoir, et qu'ils m'avoyent promis, que je les trouveray icy au retour de S.A. de Zelande. Jusqu'à present je suis encor dans ceste attente, et je ne puis m'imaginer ce qui les retient. Au moins je leur en ay escrit bien aygrement, et en auray asseurement response au premier jour. Ceste perte de temps nous vient de ce que van Campen, qui pretend qu'on suive exactement ses ordonnances, les marque si obscurement, que ceux qui les doibvent executer, sont obligez d'en faire nouveaux modeles de leur main, pour veoir s'ils s'entendent. Il m'avoit prié que, quand ils viendroyent d'Anvers, en les envoyant à V.A., je luy en donnasse advis, et ainsi l'eussay je faict, mais comme j'ay dit, il n'est rien paru jusques ores. Aussi sera il bon que l'on en confere de bouche, ce que je preveois ne pouvoir bien se faire, qu'au retour de

1) Zie II, blz. 195.
2) Nl. Ketting de Jongh, thresorier der domeinen van den Prins; zie II, blz. 109.
3) De brief mist plaats, datum en jaar.
4) Zie I, blz. 438.
5) Hercules van Ewsum werd in 1648 kapitein en diende tot 1667. (Meded. van den Heer Wakker.)
6) Engelbert van Schrieck werd in 1644 kapitein en in 1653 sergeant-majoor te Sluis. (Meded. van denzelfden).
7) Gerardt van Hogeveen was van 1648 tot 1661 kapitein. (Meded. van denzelfden.)
8) Het is onbekend, waar het Hs. zich bevindt. Uitgegeven door Dr. P. Scheltema, *Oud en Nieuw, uit de vaderlandsche geschiedenis en letterkunde*, Amsterdam, II, 1847, blz 243.
9) Zie blz. 15.

V.A., puisqu'elle se va remettre en voyage, mais cela n'empeschera pas, que je m'en descharge par avance, et les feray tenir à V.A. par exprès, dès qu'ils seront arrivez.

Touchant les quartiers maternels que je procure en France, les plus habiles personnages en ce mestier là y sont après. Voyez, comme j'en reçus advis hier au soir du 28e Aoust. 'J'espere que vous aurez l'ordinaire prochain les quartiers d'armoiries; on me les a promis pour ce temps. Il n'y a pas peu de besoigne à faire ceste recherche. Je n'y perdray une heure de temps, afin de donner contentement à leurs Altesses.' Je m'asseure que V.A. rencontrera les mesmes longueurs en Allemagne, et qu'à la fin au lieu de 32 quartiers, nous serons obligez de nous contenter des 16[1]. Car icy mesmes les plus curieux desesperent de pouvoir fournir les 32 de Nassau. Cela estant de si aride recherche, et ne passant que par les mères des mères, et sautelant ainsi par nombre de diverses genealogies, je travailleray tant que je puis à recouvrir le plus qu'il sera possible. En tout cas, si l'on n'en trouve que 16, comme il y a quatre voultes, il fauldra mettre deux fois les mesmes quartiers à l'opposite les uns des aultres, qui ne sera pas tant laid.

Pour ce qui me regarde, j'ay appresté une sorte d'inscription qui se doibt mettre en rond sur les huict pans de la coupole, et est de facheuse invention, parce qu'il fault demeurer dans un certain nombre de lettres precisement, et dire ce qu'il fault dire. J'ay versé cela en plusieurs moules, mais comme ce n'est pas là le plus pressé, j'attendray l'honneur d'en conferer avecq V.A., parce que c'est une des plus importantes pieces de la salle qui doibt parler par là; et suis je plus en peine de bien expliquer mon intention à V.A., que de la composer en Latin, parce que ceste langue a des proprietez et des aggrements particulierement pour les inscriptions, dont aucune aultre n'est bien capable. Je prieray lors V.A. de sçavoir l'advis des sçavants sur ce que je produiray[2].

Au reste je ne voy pas que les peintres soyent negligens; au contraire chascun depesche le plus qu'il peut, et Post[3] y va souvent, pour mieux pousser. Il y a des endroicts qui me plaisent fort, d'aultres moins, et j'ose les leur disputer, mais surtout je ne sçay, comme nous ferons de ceste Aurore infernale, que van Campen ne peint pas, mais qui est purement de son crayon. C'est un fascheux homme à gouverner, et après tout il faudra que V.A. interpose les marques de son déplaisir avecq autorité, jusques à ce que tout soit à son gré.

J'ay aussi medité quelque chose sur la publication du livre de S.A. de glorieuse memoire[4], quoyque nos coursses et nos voyages m'ayent assez interrompu. Tout cela pour le retour de V.A. que je luy souhaitte heureux et prospere. A la Haye, le 3e Septemb. 1649.

4975. P. de Hozier[5]. (B.M.)

'Aussitost que M.r Tassin[6] m'eust montré la lettre que vous luy escriviez, par laquelle vous luy mandies le dessein de Madame la Princesse d'Orange et qu'elle desire

1) Zie No. 4975.
2) Het opschrift luidt: Fred. Henr. Princ. Araus. ipsum sese unicum ipso dignum luctus et amoris aeterni Mon. Amalia de Solms, vidua inconsolabilis mariti incomparabilis P.
3) Zie II, blz. 437.
4) De bekende *Memoires de Frederic Henri*.
5) Pierre de Hozier, S.r de la Garde (1592-1660), was eerst militair, maar werd een zeer bekend genealoog, die vele werken heeft geschreven. Hij was 'maistre d'hostel du Roy et luge general des armes de France'.
6) Zie II, blz. 444.

avoir les trente deux lignes paternelles et maternelles de Louise de Coligny, mere de feu son Altesse et quatrieme femme de Guillaume de Nassau, ayeul de son Altesse d'apresent, je me suis mis en debvoir a l'heure mesme de les dresser et reduire par ordre a la maniere qui se pratique dans les Pais Bas et partout .... Mais comme en France l'usage des cuartiers

n'est pas si commun qu'au pais ou vous estes, et que ce n'est que depuis quelques annees que j'en ay fait naistre la curiosité a quelques uns qui ont voulu essayer d'en venir a bout, il n'est pas sy aisé d'y reussir d'abord, et la raison en est qu'il y a bien plus de peine a restituer trente deux maisons qu'une seule se rencontrant fort souvant, et que ce pour familles esteintes ou eslognes et dont on a pas de connaissance et qu'elles ne sont pas tousjours d'une mesme force et d'une antiquité de noblesse. Ce n'est pas que celle de Coligny ne soit une des plus anciennes que nous ayons en ce royaume' ....

De Coligny's wonen meer dan 200 jaren in Frankrijk, vóór dien tijd in Savoye. Eén van hen heeft meer dan 500 jaren geleden in het 'vicomté d'Auxonne' eene abdij gesticht. Charlotte de Laval[1)], de moeder van Louise de Coligny, behoorde tot een beroemd adellijk geslacht, vermaagschapt aan de hertogen van Bretagne; hare grootmoeder was Louise de Montmorency[2)], zuster van Anne de Montmorency, connétable van Frankrijk[3)]. Tot acht kwartieren gaat alles goed, tot zestien ook nog, maar om tot twee-en-dertig te komen, dat geeft groote moeilijkheden. De geslachten zijn dikwijls uitgestorven, of wonen in ver afgelegen streken. En als men de namen heeft gevonden, dan heeft men de wapens nog niet, en daarom is het u vooral te doen.

Ik heb erg veel moeite gehad met mijn onderzoek en ben nu, op twee of drie kwartieren na, gereed. Maar hoe moet ik ze laten teekenen en kleuren? Op papier of op perkament? Met alle namen, voornamen en titels? Of alleen de namen der geslachten? En welke is de vorm van de zaal, waarin zij zullen worden geplaatst? Gij weet alles; dat heb ik dikwijls gehoord van den markies de la Gesvres[4)], die mij ook indertijd uw wensch meedeelde, om ridder der orde van St Michiel te worden, en die mij uw wapen gaf, dat hij geleend had van den heer de Beringhen. Hij heeft mij ook beloofd, dat hij mij met u in briefwisseling zou brengen, maar hij is vóór dien tijd gestorven. Hetzelfde beloofde mij de heer Oeuft[5)], toen hij mijn raad inwon, bij gelegenheid, dat nu wijlen de Prins van Oranje zijn wapen in kwartieren wilde verdeelen. Het is mij daarom des te aangenamer, dat ik u thans mijn naam kan doen kennen. A Paris, ce 3 Sept.^{bre} 1649.

4976. Th. Willeboirts[6)]. (K.A.)

Den uwen is mij wel geworden ende [heb] verstaen, dat de schetsen noch niet ontfanghen waeren; ben daerover verwondert, want Sr Gonsales[7)] heeft de mijne twee doen haelen om s anderdaechs wech te seynden, wel vier ofte vyfdaegen te voren, eer ick UEd.^{s} brief ontfangen hebbe, doch twyffele niet, oft sullen nu al ontfangen wesen; ende isser yets, datt by UEd. ofte Monsr van Campen gevonden werdt niet wel te wesen, dat ick maer mach hebben een kleijn let-

1) Zij was de echtgenoote van den admiraal Gaspard de Coligny.
2) Louise de Montmorency († 1547) huwde in 1514 als weduwe Gaspard de Coligny († 1522), den vader van den admiraal. Zij was dus de grootmoeder van Louise de Coligny.
3) Hij was de eerste hertog van dien naam en leefde van 1492-1567.
4) Zie II, blz. 154. - In het afschrift staat *Febvres*, maar dat is blijkbaar fout.
5) Nl. Hoeuft; zie II, blz. 154.
6) Zie III, blz. 241, en No. 4969.
7) Nl. Coques; zie IV, blz. 189.

terken, sal mij daernar reguleren. Vorders bedancke UEd. ten hoochsten van de sorge in dese affairen voor my gedraegen; sal grootelycx verschuldicht blijven ende ondertusschen altyts trachten te mogen syn en blyven .... Antw[erpen], 5 Septemb. 1649.

4977. J. van Reede[1]. (H.A.)

Cornelis van Werckhoven, schepen van Utrecht[2], verzoekt acte van vrije jacht in Gelderland. VII Septemb. 1649.

4978. Aan A. Rivet. (H.A.)*

Hierbij gaat het stuk, waarbij de heer Dauber als rector wordt gecontinueerd. Met de andere stukken, die gij mij hebt gezonden, wacht ik, totdat de Prinses Douairière hier is, zonder wie wij niets kunnen besluiten. Ik heb mijn best gedaan, om van den Raad van State een gunstig advies te krijgen over den vrijdom van belasting, maar er is vooreerst weinig kans op. A la Haye, ce 13e Sept. 1649.

4979. W. Swann[3]. (L.B.)

Sa Ma.^{té} Imp.^{le} me donna audience quatre jours depuis mon arrivé en cette ville, et apres m'avoir demande plusieurs choses tesmoigna de grands ressentiments de la condition du Roy, et me fera donner de responce sur ma recherche dans peu de temps. J'entendis sa musique le mesme jour et trouvay de tres-bonnes voix, mais n'ayant pas encore fait cognoissance avec aucun de ses musicien par faute de loysir, je n'ay peu vous envoyer pour cette fois-cy que ces pieces qui un nommè Monsr Frobergen[4] m'a donnez et qui est un homme tres-rare sur les espinettes. Je ne manqueray pas de m'enquestrer plus soigneusement desormais pour avoir de bons airs que je vous communiqueray des-aussitost ..... A Vienne, le 15 de Septemb. 1649, chez Friderich Plaet.

I recommend my poore wife unto your ceare. I shall make more of her - if posibel I may - then ever, for as jet I can assure you, I found nothing heere that surpasses her in voyce and upon virginalls. I promised this master some of Mr. Chamboniers[5] pieces, which I shall desire you to send them. I have writt my wyfe about it. These are the best hee has.

4980. A. Morus[6]. (K.A.)

Ik heb den grootsten eerbied voor u en bewonder uwe werken. Als mijne

1) Zie I, blz. 307.
2) Hij was reeds in 1624 raad en stierf in 1655.
3) Alleen het Engelsch is door Swann zelf geschreven. - Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. CCL. Zie over Swann, III, blz. 325. - Door den Prins was hem eene zending naar Weenen opgedragen, die, blijkens dezen brief, in verband stond met de zaken van Karel II.
4) Johann Jacob Froberger († 1667) was organist van Keizer Ferdinand en een beroemd componist. Later was hij in dienst van gravin Sibylle van Montbéliard, geb. hertogin van Wurtemberg.
5) André Champion de Chambonières († 1670) was eerste clavecymbaalspeler aan het Fransche hof.
6) Zie IV, blz. 489.

vrienden uw zoon[1] in Genève eenigen dienst kunnen bewijzen[2], zullen zij dat niet nalaten. De Middelbourg, ce XX Septembre CIↃIↃCXLIX.

4981. Cesare Calandrini[3]. (L.B.)

Uw zoon[4] heeft een bijzonder gunstigen indruk op mij gemaakt. Wilt gij den ingesloten brief aan den heer Strickland[5] ter hand stellen? Hij kan dan zien, dat ik in uw land invloedrijke vrienden heb; misschien helpt het mij om hier deken te worden, want die ambten worden nu verkocht. Ik zou daarvoor 500 à 600 £ noodig hebben en die zijn niet gemakkelijk te vinden.

In staat en kerk is alles hier in de war en recht is er niet te krijgen, behalve voor hen, die kunnen bevelen, en zoo moet alles langs een omweg gaan. En nu schijnt het Parlement in goeden vrede te willen leven met uwe Republiek. Men verwacht hier bericht van het succes van Cromwell in Ierland. Moge God zijne arme kerken beschermen! De Londres, ce 21 Sept. 1649.

4982. W. Swann[6]. (L.B.)

'Depuis ma derniere du 15 de ce mois, il ne s'y est rien passé icy de considerable, si nou que sa Majesté Imperiale revint hier au soir d'Ebersdorff en cette ville pour assister aux funerailles de l'Imperatrice defuncte[7], qui se sont commencez d'aujourd'huy, et dureront trois jours. J'iray demain voir les ceremonies, car il y aura tres-belle musique, principalement composé des voix. - Je serois bien aise d'entendre si les pieces que je vous ay envoyez vous agreent, car je tascherois d'en procurer d'avantage, et principalement de beaux airs, que je chercheray desormais, et vous en envoyeray si tost qu'il m'en viendront a ma main' ..... Vienne, le 22 de Septemb. 1649.

Wilt gij den ingesloten brief aan Z.H. geven? Ik wil ook wel alle bijzonderheden schrijven, die hier voorvallen en in Dresden, waar ik de volgende week heenga, om dan weer hier terug te komen.

4983. Theod. Boreel[8]. (H.A.).

Hierbij gaat het request aan Z.H., om gratie te verleenen aan de drie gevangenen, die een poos geleden 'haere quaede tonghe niet en hebben weten te reprimeren'. Het is erg, dat zulk gescheld plaats had, terwijl Z.H. in ons midden was[9], en als er 'manspersonen ontrent die dialogue' geweest waren, zouden de kwaadsprekers er van gelust hebben. Trouwens zij kunnen hier in de provincie scherp zijn. Eigenlijk hadden die kwaadsprekers verdiend verbannen te worden. Den 22^{en} Septemb. 1649. Middelb.

1) Constantijn, die na zijne reis door Frankrijk Genève zou bezoeken.
2) Morus was predikant en professor te Genève geweest.
3) Zie I, blz. 15.
4) Nl. Constantijn; zie IV, N°. 4917.
5) Zie III, blz. 330.
6) Alleen het postcriptum, dat in het Engelsch is, is door Swann zelf geschreven. - Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. CCLI. - Zie No. 4979.
7) Ferdinand III was 2 Juli 1648 hertrouwd met Maria Leopoldina van Tirol.
8) Zie III, blz. 329.
9) Nl. in Augustus; zie N°. 4971.

4984. Aan Graaf Hendrik van Nassau. (H.A.) aant.

Ik moet naar mijn landgoed te Zeelhem bij Diest en wil gaarne mijn tweeden zoon meenemen[1]. Nu zal hij wel met u naar Denemarken gaan, maar er is zeker nog tijd genoeg en hij kan u dan vinden ter Ter Borgh, waar gij toch eenige dagen zult moeten wachten op uwe papieren. En misschien wilt gij uwe plannen wel een weinig veranderen ter wille van ons; in elk geval mag mijn zoon de gelegenheid niet verzuimen, die gij hem zoo vriendelijk hebt aangeboden. A Zuijlichem, le 13/23 Sept. 1649.

4985. Aan O. von Schwerin[2]. (K.A.)

Ce porteur m'a mis entre mains les petites orgues qu'il vous a pleu m'ordonner de recevoir de vostre part. Si j'avoy besoing d'autres impressions plus plaisantes que celles de vos grandes vertus et merites, chasque touche serviroit à me rememorer l'honneur de vostre amitié; mais cest usage m'estant superflu, qui, graces à Dieu, n'ay pas les sentimens si endormis, qu'il soit necessaire de les reveiller par des coups de belle harmonie, j'employeray ce joly instrument, Monsieur, à vous en chanter les actions de grace que je vous doibs, pour avoir daigné vous souvenir si longtemps d'une promesse faicte à la legere, et qui par aucune loy civile ne pouvoit produire obligation ..... 4 Octob. 1649.

4986. Frederik Rhijngraaf[3]. (H.A.)

'Je viens de recepvoir une lettere de mon nep[v]eu le prince de Salm[4], par laquelle il me prie de l'assister de mon entremise aupres de Son Altesse, afin qu'elle luy face la grace d'escrire en sa faveure a Mess.rs de Gueldre qui recomencent a luy intenter proces au subject de la terre d'Anhaldt, la soustenant de leur resort, quoyque d'accord qu'elle est fief d'empire. Et comme je scay que Son Altesse defunct a toujours favorisé et protegé cette terre, dont je m'asseure que vous en aurez la memoire, je me suis tant plus facillement porté a vous recommander cet affaire, avec prieres tres humbles de contribuer a ce que ladite Altesse continue dans la meme bonté, et qu'elle en escrive un mot a Mess.rs de Gueldre susdit'.....

1) Van 22 Sept. tot 2 Oct. maakte Huygens met Christiaan een reisje door Noord- en Zuid-Brabant. Den 12den Oct. ging Christiaan naar Ter Borg, om den volgenden dag met graaf Hendrik naar Denemarken te reizen. Den 20sten Dec. kwam hij in den Haag terug.
2) Kopie van andere hand. Gedeeltelijk uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 19. Huygens adresseerde den brief aan 'Suerin'. Bedoeld is blijkbaar Otto von Schwerin, een vertrouwde van den Grooten Keurvorst. Hij was ritmeester en geheimraad.
3) No. 4986 a. Een brief van 25 Nov. (H.A.) bevat eene aanbeveling. - Zie II, blz. 32.
4) Nl. Leopold Philip graaf van Salm (1623-1663), de oudste zoon van zijn tweeden broeder Philip Otto († 1634).

Voor de benoeming tot vaandrig bij het regiment van Zeeland, die spoedig moet plaats hebben, beveel ik mijn bediende, Peter Issa[1)], vroeger mijn page, zeer aan. A Maestricht, le 6 Octob. 1649.

4987. O. von Schwerin[2)]. (L.B.)

'Ces petites orgues ne meritent pas tant de remerciements, comme vous m'en rendez dans les vostres. J'avois subject de m'excuser plustost de ce que je les ay envoyé si tard, mais le subit depart du porteur m'en a empesché. Aussi ont elles esté bien deservies et rendues sales, sans pourtant ma faute. C'est pourquoy je m'offre de bon coeur de vous en faire faire d'autres, quand j'entendray seulement que vous les desirez. Et si nostre pays produit encor quelques autres choses qui puissent satisfaire à vostre curiosité, je vous prie de me commender hardiment, vous asseurant de la prompte obeyssance de celuy qui vous est entierement acquis'.

Ik weet, dat gij gaarne iets voor mij wilt doen. Nu zou mijn broer, die dertien jaren in het leger der Staten dient, gaarne kapitein worden[3)] en de Prins van Oranje heeft beloofd hem te bevorderen. Wilt gij hem daar nog eens aan herinneren? Van mijn meester, den Keurvorst, zou ik gemakkelijk eene compagnie voor hem kunnen krijgen, maar mijn broer blijft liever bij u. De Cleve, le 8 d'Octob. 1649.

4988. Aan Graaf Hendrik van Nassau[4)]. (H.A.)*

Ensuitte de l'assignatiou qu'il vous a pleu nous donner, je vous envoye non pas le plus cher de mes fils, car je les ayme tous esgalement, mais, j'ose dire, le plus precieux des quatre, en ce qu'il excelle sur le reste en force d'esprit et de sçavoir; et je m'asseure que ceux qui le sonderont aveq cognoissauce, trouveront qu'il n'en manque point en aucune sorte de science dont un jeun' homme de sa condition doibt estre pourven. Je l'estime cependant bien heureux, de ce qu'il luy est permis de faire son premier apprentissage au grand livre du monde soubs l'honneur de vos directions. Je vous supplie tres-humblement, Monseigneur, de les luy departir aux occasions, et au reste vous prevaloir de son petit service comme vous avez droict de le faire de celuy du pere, qui vous demeure tres-particulierement obligé de ceste grace, et taschera de la recognoistre partout où il sera capable de faire paroistre par ses tres-humbles services, qu'il est ..... A la Haye, le 9e Octob. 1649.

Je ne dissimule pas, Monseigneur, par où il pourroit avoir occasion d'en

1) Pieter Issac is in 1654 schepen van den Vroenhove van Maastricht geworden en heeft later nog vele andere ambten bekleed. In den tijd van Willem III was hij controleur van diens hofhouding.
2) Zie No. 4985. - De onderteekening is weggesneden.
3) Eerst in 1677 komt de naam voor in de Staten van Oorlog en de toen benoemde kapitein was zeker een ander dan deze broeder van Otto von Schwerin.
4) Zie No. 4984.

parler, que je donne ce garçon pour tres-expert non seulement en l'estude de droict, qu'il vient d'achever, mais aussi es langues françoise, latine, grecque, hebraïque, syriaque et chaldaïque; mathematicien au reste par eminence, et musicien et peintre, et pour conclusion du plus doux naturel qui se puisse veoir. J'espere que vous trouverez que ce n'est pas la seule affection paternelle qui le dit, et prie qu'on ne l'importune pas de boire, ce qu'il n'entend pas.

4989. Is. Gruterus[1]. (L.B.)

Gij hebt veel invloed bij den Prins en bij Hollandsche regenten; wilt gij een goed woord voor mij doen? De betrekking zou mij wel passen. Hagae-Comitis, VII Idus (9) Octob. CIↃIↃCXLIX.

4990. D. de Wilhem[2]. (L.B.)

'Ce mot servira pour vous souhaitter bon voyage[3] et vous dire que le porteur de la presente est Monsieur Hausbrant, chancelier du Seigneur conte de Teckelenburg[4], lequel eut bien desire d'avoir quelque response sur la demande faite de la part dudit Seigneur conte de Tekelenborch, a scavoir si on n'aura point pour agreable, en cas que l'affaire ne reussit point avec ceux de Munster, qu'il retourne ici pour reassumer la negociation pour la conte de Lingen[5]. Le 20 commence l'assemblee a Munster. Et on verra bientost l'issue de cest affaire. Il semble que Monseigneur le conte aye la parole et l'appui d'un general de l'armee soit imperiale ou suedoise, qui luy fournira une grande somme d'argent, et il luy importe de l'entretenir, afin qu'un autre prince necessiteux ne luy donne quelque detourbier en cest affaire. J'estime qu'en l'incertitude de la negociation de ceux de Munster, on doive tenir a sa devotion le donneur de la presente, de tant plus qu'il s'en va tout droict a Munster, ou son maistre aussi se doibt trouver, et ils scauront tout aussitost ce que se resoudra en ladite assemblee.' ..... De heer van Surck[6] is meesterknaap geworden ..... Ce 12 d' 8b. (Oct.) 1649.

4991. L. Craen[7]. (A.B.)

Mij is over leedt geweest, dat ick het geluck niet en hebbe moghen

1) Zie I, blz. 315.
2) No. 4990 a-e. Een brief van 17 Juni en vier z.d. en j. (alle L.B.) zijn zonder eenig belang.
3) Huygens ging met den Prins naar Gelderland.
4) Nl. Maurits graaf van Tecklenburg - Rheda (1625-1674).
5) In 1547 hadden de graven van Tecklenburg het graafschap Lingen verloren; later was het aan de Oranjes gekomen. In 1649 kwamen hier afgevaardigden van Munster, om te trachten Bevergern, dat in 1633 met Lingen door Frederik Hendrik was bemachtigd, terug te krijgen en tevens het graafschap Lingen terug te koopen. De Prins had wel ooren naar het voorstel, dat echter om verschillende redenen niet is aangenomen, tot genoegen van den graaf van Tecklenburg.
6) Zie II, blz. 274.
7) Zie IV, blz. 500.

hebben, van mynen geringhen dienst, op mijn vertrecken naer Zelandt, sijn Ed. op te offeren; versouck seer gedienstich, dat sin Ed. mij gelieft te houden in recommandatie, om, offer bij gelegenheijt yts voorviel, voor sijn Hoogheyt ofte mevron de Princesse met myn kunst te konnen dienen; sal mij aengenaem wesen, t selfde uijt sijn Edelheijt te mogen verstaen. Indien hier in Zelandt ytwes is, waerin ick sin Edelheijt sal konnen dienen, gebruckt het recht van te gebieden ende laet d'eere van te gehoorsamen aen eenen, die alle sijn hoogheyt bepaelt met het geluck van te weesen ende te blijven ..... In Middelburch, den 14 Octobre 1649.

4992. D. de Wilhem. (L.B.)

'Ces messieurs Beaumont[1)] et Pauw[2)] qui estoient allez en Flandres pour vendre les terres de S.A. au Hulster-Ambacht sont retournez *re infecta*. Ce que je vous ay voulu notifier, afin que vous scachiez, comme on prend mal ses mesures en matiere d'argent pour payer les creanciers de la maison. Je me doubte que ceux de Munster ne vous facent aussi esperer en vain l'accomplissement de leur negocié ..... J'avois donne un memoire a S.A. et remonstre qu'il seroit bon d'entamer le traicte de l'eschange du marquisat contre les terres de S.A. sous l'obeissance du Roy et le surplus qu'on pourroit concerter, tandis que M. Cloeps[3)], le grand facendiaire de M. la Princesse de Zollern[4)], est encore ici, mais S.A. ne m'a departi ses ordres la dessus.' Het is te hopen, dat Z.H. deze gelegenheid niet zal laten ontsnappen. En haste, ce 15 d' 8b (Oct.) 1649, a la Haye.

Men vertelt, dat Cromwell verslagen, gewond en gevangen is en Ireton, zijn schoonzoon[5)], gedood. Het zou gebeurd zijn bij de komst van den Koning in Ierland.

4993. Graaf Hendrik van Nassau[6)]. (H.A.)

U Ed.^{t} soon is gisteren alhier tot Bentheim geluckig gearriveert, nae dewelcke ick ter Burgh wel twee à drije daghen met sonderlinghen verlangen hebbe gewacht ende ondertusschen mijne reijse tot hierentoe geavanceert. Mijn heere schoonvader[7)] heeft voorss. UEd^{t} soon met sijn trompete ende een knecht geaccompagneert mij naegesonden, ende sullen wij van daghe onse reijse tot Linghen toe vervorderen. Het is mij seer lief te vernemen, dat onder andern schoonen scientien meergenoemde UEd^{t} soon oock in den rechten is ervaeren, sulcx dat ick in mijn voorhebbende Deensche saecke zijnes raets gebruijcken ende hem als mijnen voornaemsten *conseiller* houden werde, verseeckerende UEd.^{t}, dat ick allerdings goede sorge voor hem sal draegen ende, met God, geluckigh wederom teruggebrengen. Benthem, den 16 Octob.^{r} 1649.

1) Nl. Aernout van Beaumont (zie I, blz. 266), raad en rekenmeester van den Prins.
2) Cornelio Pauw (zie II, blz. 24) bekleedde dezelfde betrekking.
3) Misschien de Zuid-Nederlandsche advokaat Clops of Cloops, zooals Hooft hem noemt, die zijne hulp had ingeroepen in het proces zijner vrouw over het majoraat der familie Hellemans.
4) Zie III, blz. 505.
5) Henry Ireton is hoofdofficier geweest in het Parlementleger en één der rechters over Karel I. In 1646 was hij getrouwd met Bridget Cromwell.
6) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 112. - Zie No. 4988.
7) Nl. Jurriaan Ernst, graaf van Limburg Styrum; zie III, blz. 245.

4994. J. Heilersieg[1)].

De gezant Ulefelt[2)], die op het punt is om te vertrekken, verzoekt van Z.H. ‘lettres de recreance au Roy de Dennemarcq’; wilt gij daar met Z.H. over spreken? Zij moeten worden gezonden aan den heer Gabriel Marsellis, koopman te Amsterdam[3)], waar de heer Ulefelt logeert. Raptissime, ce 17 d'Octobre 1649 .....

4995. Gertrut van Veltt, Genant Berck[4)]. (L.B.)

Mijn man misdraagt zich op allerlei manieren. Te Amersfoort heeft hij mij met een roskam een gat in 't hoofd gegooid, te Nijmegen heeft hij ruzie gemaakt met officieren en is met geladen geweer naar mijne broers gegaan. Ik moet van hem af, maar hoe zal ik met mijn kind aan den kost komen? Mij en mijne zusters belastert hij op de ergste wijze. Wilt gij mij raad geven? Rees, den 19 Octb., nie stiel, 1649.

4996. D. de Wilhem[5)]. (L.B.)

Het gerucht van de nederlaag van Cromwell is niet waar[6)]; hij heeft integendeel Ormond[7)] bij Drogeda geslagen[8)]. ‘Le Roy[9)] se trouve en Jersay, dont quelques uns monstrent de l'anxiete, apprehendans le peril pour sa personne et la ruine de son dessein. Il semble evidemment que Dieu luy veut faire comprendre qu'il n'y a autre moyen de se restablir qu'en Escosse, et pleut a Dieu qu'il se fust accommode avec les Escossois; les choses se fussent rendues beaucoup plus faciles en Angleterre, peut estre mesmes eussent pris un tout autre train pour l'avantage de Sa Maj.^{té}. Car, bien qu'il y en aye en ce pais qui favorisent le Roy, ils ne l'osent monstrer, de crainte qu'on ne leur courre sus d'abbord, se voyans sans aucun appuy, et en une defiance du voisinage et apprehension de quelque dessein excentrique de S.M. Et, pour moy, je ne scay si le Roy trouvera sa seurete en ladite isle. Le pis est que de cette mauvaise election on prejuge tout le reste. On dit que la Roine sa mere[10)] doibt venir ici pour nous achever. Dieu nous en garde. Ce jourdhuy Alida de la volaille a demande de l'argent et menace de ne plus vouloir

1) Het is onbekend, waar het Hs. zich bevindt, maar indertijd heeft de Heer J.H.W. Unger er een afschrift van gemaakt. - Zie II, blz. 469.
2) Zie IV, blz. 173.
3) Gabriel Marselis (1609-1673), geb. te Hamburg, dreef te Amsterdam een groothandel in ijzer en geschut op Denemarken. Sedert 1642 was hij ook resident van den Koning van Denemarken, die hem in 1665 tot den adelsstand verhief.
4) Waarschijnlijk was zij de vrouw van kapitein Walter Berck (zie II, blz. 69, en III, blz. 325), commandant van Duisburg. Zij spreekt Huygens aan als *oom*. Zeker was zij familie van de vrouw van den raadsheer Balthasar de Boudaen, die ook Veltt heette (zie IV, blz. 62) en met Huygens verwant was. Hoe die familiebetrekking eigenlijk was, is onbekend.
5) Uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, IV, blz. 315.
6) Zie No. 4992.
7) James Butler, graaf, later hertog van Ormond (1610-1688), streed voor den Koning in Ierland, week in 1650 uit en bekleedde na de restauratie hooge ambten.
8) Den 9^{den} September was Drogheda door Cromwell bestormd.
9) Karel II.
10) Henriette Marie.

continuer en la livrance. On luy doibt quatre vingt mille livres. Nous voila bien plumés. Cependant d'aucune part on recoit des bonnes nouvelles. Il y a perte et desolation partout, et on n'y veut apporter aucun remede a temps, et ainsi les affaires se pourrissent'..... 19 8b. (Oct.) 1649, Hagae, raptim.

4997. Aan prinses Amalia van Oranje[1].

Van Campen se donnera l'honneur de veoir V.A. aujourdhuy; hier, comme je fus à Delft, il dit s'estre trouvé indisposé, peut estre de la bouteille. A ce matin Honthorst[2] et luy me sont venus parler touchant les trois pièces que l'autre doibt faire, qui sont le mariage, V. Alt.e assise et la constance de S.A., et nous sommes nous entendus sur les informations qu'il aura de van Campen pour taxer à peu près son travail. Van Campen m'asseure que les liaisons des pièces sur la cheminée et ailleurs seront riches et belles. Et pour la grande corniche qui doibt faire le tour de la sale par dessus les pilastres, qu'il n'a point parlé de la faire platte et peinte, que par mesnage, mais que sortant dehors elle aura beaucoup meilleure grace et ne couvrira gueres de la vouste, non plus que ne faict celle de la sale de V.A. au Nordende, et qu'au reste tout se pourra parer d'autant d'ouvrage taillé en bosse qu'il plaira à V.A., cela esclatant tousjours plus qu'aucune peinture ou dorure platte. Honthorst et luy ont aussi concerté, comme il sera à propos d'assurer les grandes toiles par derrière.

Hier au matin je luy parlay des fraiz qu'il peut avoir faicts tant en toiles qu'en voyages et choses semblables, mais il dit qu'il ne valoit pas la peine de specifier cela; qu'au reste il y a plusieurs années que le comte Maurice[3] et M. de Brederode l'employent assez incommodement, qu'il a faict plusieurs dessins et voyages pour l'un et l'autre, quand il leur a prins fantasie de l'envoyer querir. Mais que jusques à present personne ne faict semblant de songer à recompenser ses peines. Que cependant il s'incommode et n'attend pas semblable traictement de V.A. par où il seroit exposé à la risée des gens de son mestier, qui entendent fort bien à se faire payer mieux que de complimens. Que pour cest ouvrage de V.A. en tant qu'il luy touche, il le tient comme à moitié faict, et qu'il se rapporte à sa discretion de ce qu'elle pense qu'il y peut avoir merité, non pas seulement pour l'invention qui est le fondement de tout, mais mesme pour tant de peinture grande et petite qu'il a fourni de sa main. - Je marque tout son discours à V.A., afin qu'elle veuille considerer ce qu'on pourroit faire pour contenter en partie et comme par provision cest homme, que j'ay veu fort oser estimer son travail à feu S.A. et qui maintenant continue de dire qu'il a grand besoing d'argent. Je voudroy que V.A. n'attendist pas mon advis sur ce qui touche sa liberalité; chascun doibt estre la dedans son arbitre, et nommément les princes. V.A. s'est voulu engager aveq cest homme incommode - elle se souviendra bien que ce fut à mon desceu - il fault tacher de s'en degager le plus honestement qu'on peut. Je scay bien qu'il aymera tousjours mieux deux mille franqs qu'un, mais je ne scay pas jusques où V.A. a intention de s'estendre, et aymeroy, pour moy, mieux avoir affaire à des gens qui me demandassent, par compte exprês, que de me trouver reduict en moy mesme entre les considerations de l'honneur et du mesnage, et à deviner ce que veut dire un homme qui ne parle pas.

1) Het is niet bekend, waar het Hs. zich bevindt, maar de brief is uitgegeven door Mr. D. Veegens in *Mededeelingen van de Vereen. ter beoefening der geschiedenis van 's-Gravenhage*, II, 1876, blz. 279.
2) Zie II, blz. 289.
3) Nl. Graaf Johan Maurits.

V.A. se souviendra, s'il luy plaist, de faire contenter les peintres qui ont desjà travaillé; plusieurs en ont besoin, et fault les animer. Je voy que si, l'un portant l'autre, on peut leur satisfaire de 500 franqs, c'est tout ce qu'il y aura moyen de faire sans reproche, et faudra regler Honthorst à l'advenant, quelque grand seigneur qu'il puisse estre, la pluspart l'estime moins et beaucoup moins grand maistre qu'eux[4)].

4) De brief mist plaats, datum en jaar.

4998. J. Kelffken[1]. (H.A.)

Ik ben in Amsterdam opgehouden, heb u daardoor in Gelderland niet gesproken en schrijf nu naar den Haag. Wilt gij denken aan de zaak van mijn neef van Berck te Nijmegen en ‘een concept van een missive’ opstellen, die van wege Z.H. gezonden kan worden aan de raden der Admiraliteit te Rotterdam? Wilt gij mij daarna dat concept zenden? Dan kan ik het sturen aan de heeren van Dorp, Braeckel, den fiscaal van den Brouck en anderen, die hun best zullen doen, dat mijn neef ontslagen wordt van de boete. Arnhem, den 26/16 Octobris 1649.

4999. Aan graaf Hendrik van Nassau[2]. (H.A.)*

Hierbij gaat de brief van Z.H. aan den Hertog van Holstein[3]; hij is bijna gelijk aan dien, welken Z.H. aan den Koning van Denemarken schreef. Ik hoop, dat gij geen last van mijn zoon zult hebben, en ben u zeer dankbaar voor al de vriendelijkheid, die hij van u ondervindt. A la Haye, ce 30^{e} Octob. 1649.

De beide brieven zijn geantidateerd.

5000. Aan A. Morus[4]. (K.A.)

Ik heb u niet eerder kunnen antwoorden, maar verheug er mij over, dat gij een vriend van mij wilt zijn. A la Haye, ce pr[emier] Novembre 1649.

5001. Aan J. van Aerssen[5]. (K.A.) Fr.

Ik dank u vriendelijk voor uw geschenk, maar vind in mijn tuin niets om u terug te geven. 3 Nov. 1649.

5002. B. Bielcke[6]. (K.A.)

Uw zoon[7] heeft mij uw brief overhandigd. Ik kan hem weinig voorthelpen, omdat ik geen geleerd man ben, maar wil natuurlijk wegens onze

1) No. 4998 a. Met een brief van 6 Nov. (H.A.) bedankt hij voor de moeite. Johan Kelffken was sedert 1637 subsituut-momber, sedert 1659 momber van Gelderland. Hij is ongeveer in 1665 gestorven. (Mededeeling van den Heer J.W.G. van Haarst te Arnhem.)
2) Zie No. 4993.
3) Nl. Frederik III, Hertog van Sleeswijk-Holstein-Gottorp (1597-1659).
4) Kopie van andere hand. - Zie No. 4980.
5) Kopie van andere hand. - Zie over Johan van Aerssen, II, blz. 326.
6) Zie III, blz. 458.
7) Nl. Christiaan.

vriendschap gaarne doen wat ik kan. Hij zal buiten 's lands meer bewonderd worden dan zelf bewonderen. De Kopenhagen, le 9 de Novemb. 1649.

5003. J. van Santen[1]. (L.B.)

Uw zoon is hier maar kort geweest[2] en zal ook bij zijne terugreis uit Italië hier niet lang blijven. Ik denk er over met het voorjaar ontslag te vragen, want de graaf van Dona[3] is nu zoo t'huis in de zaken van dezen staat, dat hij mij niet meer noodig heeft. Ik zal wel geene belooning krijgen voor mijn langdurigen dienst, maar hoop toch, dat gij mijne voorspraak zult zijn. Au chasteau d'Orange, ce ... de Nov. (1649)[4].

5004. Ernestine van Nassau-de Ligne. (H.A.)

Zou Z.H. mij niet een ‘yachtt’ willen leenen, ‘pour me faire descendre le Rhin jusques a Anvers’? Ik ben nl. ziek. Kan het ‘yachtt’ aan het einde van de maand te Emmerik of Arnhem zijn? Sigen, le 13 9bre (Nov.) 1649.

Wilt gij den bijgaanden brief aan den heer van Obdam geven? Mijne dochter Ernestine van Nassau[5] laat u groeten.

5005. J.L. Calandrini[6]. (L.B.)

Uw zoon is hier behouden aangekomen[7] en wij bewonderen zijne kennis en groote talenten. Wij zien hem dikwijls en willen hem gaarne kleine diensten bewijzen en voor tijdverdrijf zorgen, ‘comme avons ja commencé en un petit exercice de musique domestique a l'ancienne mode, comme on la faisoit par dela de mon temps, n'ayant pas ici des personnes stillees à la moderne, remettant cela à la perfection de vos quartiers et à la vostre pardessus tous.’ Ik dank u voor de vriendelijkheid aan den heer Morus[8] bewezen; het spijt ons, dat hij vanhier is weggegaan. De Geneve, le 14 Nov. 1649.

5006. C. Calandrini[9]. (L.B.)

Ik dank u zeer voor het zenden uwer *Momenta desultoria*. Al sedert lang bezit ik uwe *Otia*[10], ‘esquelles aussi de vostre grace vous m'aviez donné une

1) De waarnemende stadhouder te Oranje; zie II, blz. 138.
2) Constantijn Jr. was van 5 tot 10 en van 13 tot 15 September te Oranje.
3) Zie IV, blz. 235.
4) Datum en jaartal zijn afgescheurd.
5) Zie IV, blz. 198.
6) Zie II, blz. 492.
7) Constantijn Huygens Jr. kwam den 17^{den} Oct. 1649 te Genève en bleef er tot half April 1650. Hij kwam veel bij Calandrini aan huis.
8) Zie IV, N°. 4852.
9) Zie N°. 4981.
10) Het boek was in 1625 uitgegeven.

part illustre et prophetique en *Caesar Caesarulis dabit*, *Elizabetha Kalandris*[1]. Die voorspelling is wel uitgekomen; ik heb nu een kleinzoon, die ook Caesar heet. Mijn broer Jean Louis schrijft uit Genève, dat Jean Diodati[2], professor in de theologie, op 73-jarigen leeftijd is gestorven; zou dat voor u geen geschikt onderwerp zijn voor een gedicht? Zijne Latijnsche vertaling van den bijbel heeft hij niet mogen voltooien, en hij meende, dat dat zijne taak op aarde was, zooals ik hem te Dordrecht heb hooren zeggen. Voor uwe moeite in de bekende zaak dank ik u ten zeerste, evenals voor uwe belofte. De Londr[es], 10 Nov. 1649, nostre style[3].

5007. J.L. Calandrini. (L.B.)

Gij schrijft mij over de reis van uw zoon naar Italië; ik zal alle mogelijke inlichtingen inwinnen, o.a. van mijn zoon, die eenige maanden te Genua is geweest en nu over Venetië hier terugkeert. Voor credietbrieven en aanbevelingen te Venetië, Milaan, Genua en Rome zal ik zorgen. Intusschen profiteeren wij van zijn gezelschap. Kunt gij ook iets doen voor goede vrienden van ons, die te Utrecht in een langdurig proces zijn gewikkeld? Geneve, 21 Nov.re 1649.

5008. Drost en Gedeputeerden van Drenthe. (K.A.)

Wijlen Henrick van Monster, heer van Ruinen[4], heeft zijne heerlijkheid onttrokken aan ‘de superioriteyt ende resort van dese landtschap’, wat aanleiding heeft gegeven tot een langdurig proces. En nu heeft de tegenwoordige eigenaar, Wilhelm van Bernsouw[5], een biddag verhinderd in Blydenstede, toen er de nominatie moest worden opgemaakt van een predikant. De landdag heeft besloten tot het handhaven van het recht van het landschap en zal bij den op nieuw uitgeschreven biddag soldaten zenden. Z.H. zal daar wel niet tegen hebben. Uyt Assen, den 28 Novembris 1649.

5009. J.H. Dauber aan de curatoren der illustre school te Breda[6]. (L.B.)

De heer Waesbergen, drukker van onze school[7], zou gaarne de rekenin-

1) Het is vs. 62 van Huygens' vers *Epithalamium Caesaris Calandrini Ecclesiae Italicae quae est Londini pastoris*, *et Elisabethae Harderet* (vgl. *Gedichten*, I, blz. 207), op 31 Mei 1621 geschreven.
2) Zie I, blz. 38.
3) Dus 20 Nov. n. st.
4) Hij was van 1603 tot zijn dood (1634) heer van Ruinen.
5) De dochter van Hendrik van Munster was getrouwd met Wyrich van Bernsaw, drost te Bislich. De laatstgenoemde werd in Febr. 1635, ten behoeve van zijn zoon, Wilhelm van Bernsaw, met de heerlijkheid Ruinen beleend. In 1651 verkreeg Wilhelm († 1681) zelf de heerlijkheid, maakte een einde aan de middelceuwsche toestanden en aan de twisten met Drente en nam in 1654 zitting in de ridderschap van dat gewest.
6) Nl. Huygens, Heenvliet en Rivet.
7) Zie blz. 1.

gen voldaan zien; hij zal dan zorgen in zijn winkel eene grootere keuze van boeken te hebben. A Breda, ce 29 Novembre 1649.

5010. Aan D. Heinsius. (K.A.) Lat.

Morisot[1], de Fransche geleerde en niet onverdienstelijke Latijnsche dichter, zendt mij twee exemplaren van zijn boek, om het eene aan u en het andere aan den Spaanschen gezant Brun[2] te overhandigen. Zijn brief zend ik hierbij. 30 Nov. 1649.

5011. C. de Beauvays[3]. (L.B.)

'Depuis la derniere que je vous ay escrit, j'ay tousjours vescu paisiblement en ma paroisse, payant sans contrainte toutes sortes de taxes, pour avoir le moyen de continuer mon ministere, et de m'employer à l'edification de l'eglise de Dieu. Mais a present, qu'on passe de la gehenne de nos bourses a celle de nostre conscience, je me trouve reduit a une grande extremité. Car je ne puis me resouldre a prendre un engagement, qui est venu aujourdhuy en lumiere, de promettre d'estre fidelle au present gouvernement, sans un Roy et la Maison des Seigneurs, et en ne le prenant point dans le 20 de Febvrier prochain, je suis condamné a perdre mon benefice'. Is er voor mij geene plaats open in den Haag of Leiden? Wil ik ook aan den heer Rivet schrijven? Londres, le 4e de Decemb. 1649.

5012. Ernestine van Nassau-de Ligne[4]. (H.A.)

Het schip van Z.H., dat mij beloofd was, heb ik te Emmerik niet gevonden en ben toen per rijtuig naar den Bosch en Breda gegaan. Intusschen ben ik toch u en Z H. dankbaar. Gaarne zou ik willen, dat het schip naar Antwerpen werd gezonden, opdat mijne dochter er mee naar Duitschland kon terugkeeren, nadat zij met haar neef Nassau-Hademar getrouwd is[5]. Het huwelijk zal spoedig te Brussel plaats hebben. Op den terugweg hoop ik met de jonggetrouwden den Prins en de Prinses van Oranje in Holland te begroeten. De Breda, le 6me de Decemb. 1649.

1) Zie IV, blz. 407. - In 1649 zag te Dijon van hem het licht *P. Ovidii Fastorum libri XII*, *quorum VI posteriores a Morisoto substituti sunt*. Den 13^{den} Maart 1650 schreef Huygens een lofdicht op dit werk (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 232).
2) Zie IV, blz. 88.
3) Zie I, blz. 74, en IV, No. 4794.
4) De brief heeft geen adres. - Zie No. 5013 en 5015.
5) Ernestine, gravin van Nassau († 1668) getrouwd met Maurits Hendrik, vorst van Nassau-Hadamar († 1679).

5013. J. van Wassenaer[1]. (H.A.)

De gravin van Nassau schrijft, dat zij het jacht te Emmerik niet heeft gevonden en met moeite in den Bosch is gekomen. Had ik dat geweten, dan had ik u niet lastig gevallen. Ik wilde dat, nu er eene vacature is, Z.H. mij nog eens met eene compagnie 'beneficieerden'[2]. Amerongen, desen 12 10bris (Dec.) 1649.

5014. Th. Willeboirts[3]. (L.B.)

Alsoo seker mijnen goeden vriendt, van Roomen korls gekomen synde, mij heeft vereert met eenighe packetten snaeren, die hij vandaer hadde met hem gebracht voor seer goet te syn, soo hebbe niet konnen laeten deselve aen UEd. toe te seijnden, op hope, oft deselve extraordinaris goet waeren, want dan sullen se selfs geluckich syn van sulcke handen getroetelt te syn; soo niet, soo kan men deselve tracteren naer haere merite. Ick hebbe de stucken voor Haere Hoocheyt alle beijde in handen, hoewel aen t opmaecken sal noch al wat werck vallen, doch ick sal nootsakelijck van doen hebben de twee contrefeitsel[s], een van Prince Mauritius ende het andere van Prince Heindrick van den tijt van de bataglia van Nieupoort, doen Syn Hoocheyt hoochloffelycker memorie maer sestien jaer out was en Prince Mauritius twaelf oft dertien jaer ouder; ick twijfele niet, oft die sullen in t hof te vinden syn. Ick bidde, dat UEd. naer deselve eens te doen vragen; hoe slecht dat se waeren, het waere mij genoech, als ick maer eenige phisionomie en sage[4]. Ick sal met UE. gelegentheyt antwoorde wachten ende altoos trachten om te mogen syn ..... Antw[erpen], 13 Decemb. 1649.

Ick seijnde met brenger deses twee stucken voor Syne Hoocheyt; in het eene is een vrouken naect, t'gene hier van de schilders geoordeelt wort het beste naect, dat ick oyt gemaeckt hebbe, doch ick wete niet, oft d'opinien daer sullen overeenkomen.

5015. Ernestine van Nassau-de Ligne[5]. (H.A.)

Hartelijk dank voor uwe moeite met het schip, dat ik te Emmerik vond. De heer de Hauterive was zeer vriendelijk, toen ik Breda voorbijkwam, maar hij heeft zeker niet goed begrepen, wat ik over u zeide, anders zoudt gij u thans niet over mijne woorden beklagen. Na het huwelijk van mijne dochter hoop ik het jacht nog eens te mogen gebruiken. Zou Z.H. niet bevel willen geven aan den heer Verelts[6], 'd'achepver au plustost la liquidation des rentes hipothecquees dessus les biens de la Maison d'Orange, laquelle at esté en-

1) No. 5013 a, b. Brieven van 9 Juni en 3 Dec. (beide H.A.) zijn even onbelangrijk.
2) Zijne compagnie was dus 'gecasseerd'.
3) Uitgegeven door J.H.W. Unger in *Oud-Holland*, IX, 1891, blz. 205. - Zie No. 4976.
4) Willeboirts heeft voor de Oranjezaal geschilderd de 'Seevittorie. Syn hoogheyt gewapent staende op den waegen van Neptuyn, die hem de teugels in de hant geeft. De paerden met mosselen en oesters en ander seegewas in de maene hangende. In de loght de fortuyn die hem de scheepscroon boven 't hoofd houdt', volgens de *Beschrijving der schilderijen in de Oranjezaal* (1767).
5) De brief is niet onderteekend, maar den volgenden dag volgde een gelijkluidende brief met eene verontschuldiging.
6) Zeker Verelst, de ontvanger, die ook genoemd wordt IV, blz. 495.

commencee par ordre de l'Altesse de feu Monseigneur le Prince d'Orange par ledit Verelts, estant tres necessaire qu'elle s'achepve jusques au commencement de la paix, d'autant que les finances du Roy, qui ayants jouy desdits biens, n'en ont pas payé le cours des rentes et dont nous debvrons avoir du proffit.' Bruxelles, le 22 de Decembre 1649.

5016. G. van Heerdt[1]. (K.A.)

Ik weet niet, of mijn brief is overgekomen. Mijn oudste zoon is den 11^{den} gestorven, maar nu heeft God mij 'wederom in plaets van d'affges[t]orvene een rechtschape jonge soon ghegeven. Haer Hooch.^{t} de Princesse Douariere heeft op mij gunstich begeert bij representatie mijn kint ten doop te heffen, en noch geseght, dat se sijn Hooch.^{t} daertoe mede wilde noodighen.' Wilt gij er nog eens over spreken en mij meedeelen, welke dag voor den doop wordt vastgesteld[2]? 'Ick en hadde geen rekeningh meer gemaeckt om kinderlycke musijck te hooren; nadat ick over de twaelf jaeren gedwaelt hebbe, ben ick eijntelyck op de toepadt geraeckt, waervan wij verwachten het hecken gesloten te werden.' - Wilt gij den bijgaanden brief aan Hare Hoogh. geven, waarin ik 'advisere, dat de vaart van Rotterdam op Delff eergister opgebroken is?' Ilens, Rotterd., dese leste Decemb. 1649.

5017. A. Deusing[3]. (B.M.)

Gij hebt meermalen uwe goede gezindheid jegens de Groningsche Universiteit getoond en bent bij uw laatste bezoek alhier[4] zoo vriendelijk jegens mij geweest, dat ik het waag u met een verzoek lastig te vallen. De Keurvorst van Brandenburg heeft bepaald, dat in het gebied van Cleve alleen zij, die in de streek geboren zijn, ambten kunnen bekleeden; mijn broeder Johan, die te Gennep sedert jaren schepen was, heeft nu voor anderen moeten wijken. Wij zijn uit Meurs, en dus van oudsher onderdanen van den Prins; mijn oom Reinerus Vermeren bekleedt daar ambten. Zou de Prins er niets aan kunnen doen, dat de Keurvorst minder hard optrad tegen de ambtenaren in Cleve en dus ook tegen mijn broeder? Groningae, Prid. Cal. Jan. (= 31 Dec.) anni salutis MDCL.

5018. Jeremie Calandrin[5]. (L.B.)

Ik had u al veel eerder moeten bedanken voor uwe moeite om te schrijven

1) No. 5016 a. Een briefje van 28 Dec. (K.A.) heeft denzelfden inhoud. Gijsbert van Heerdt was 'capiteyn van 't Schip ende Iachten van S.H.'
2) Den 18^{den} Jan. 1650 vertegenwoordigde Huygens te Rotterdam den Prins bij den doop van Hendrik Willem van Heerdt.
3) Antonius Deusing (1612-1666), geb. te Meurs, studeerde te Leiden Oostersche talen, wiskunde en medicijnen. Hij werd arts in zijne geboorteplaats, professor in de wis- en natuurkunde, later ook in de geneeskunde te Harderwijk, en in 1646 te Groningen.
4) Den 6^{den} Januari 1649 had Huygens, op zijne terugreis van Aurich, te Groningen vertoefd.
5) Hij was een zoon van Cesare Calandrini Sr., die te Neurenberg had gewoond, en van eene zuster van Madeleine Calandrini; zie III, blz. 379, 380.

aan den graaf van Waldeck[1]; hij heeft mij aanbevolen aan zijn drossaard en aan de raadsleden hier, die heel vriendelijk voor mij zijn. Verleden zomer heb ik den heer Pollotti[2] gesproken, die in het gevolg van de Prinses Douairière hier was. 'Aiant receu lettres de Geneve de Mons. Calandrin[3], il y en eust encor une de sa femme, ma niepce[4], pour son frere, mon nepveu - ce sont deux enfans du premier mariage de ma soeur aveq M.r le D.r Scipio Gentili[5] - et me doutant que peult estre manquera [une] lettre de Monsieur vostre filz[6], je suis si osé de vous envoier l'enclose de Mad.le Calandrin, vous priant d'excuser ma liberte'. Mijn neef vindt het zeker prettig, een zoon van u bij zich te zien. De Cullenburg, addi 6 de Janvier 1650.

Mijne zuster laat u groeten.

5019. H. Bruno[7]. (L.B.)

Mijn vader[8] is van daag overleden. Zou niet één van uwe zoons bij de begrafenis tegenwoordig willen zijn? Almeriae, VII Januar. anni CIↃIↃCL.

5020. Johan de Mario[9]. (K.A.)

'Il y a quelques ans que je vous ay donné ou preste ma bible italienne in folio avec figures, imprimé a Venise en l'an 1502, vous suppliant tres affectionnellement qu'il vous plaise me la vouloir envoyer par ce present porteur, mon valet, ou bien luy donner jour, quand il [la] viendra querir, quoy faisant laditte bible sera tousjours a vostre service et commendement toutes fois et quandes il vous plaira. Monsieur, c'est que ma continuelle indisposition caducque m'oblige de tant plus a m'exercer es sainctes lettres et christiennes meditations, qui est au monde tout mon reconfort. Je me suis abstenu tant que j'ay peu de vous rendre cette importunité, jusques a ce que ma louable impatience, comme sans vantise je l'estime telle, ne me l'a davantage permis, en ferme espoir et confiance, que vostre prudente bonté ne me le prendra de mauvaise part'. Le 14 Janvier 1650, st. n.

Uw zoon had al beloofd mij het boek terug te sturen, maar heeft dat door zijn spoedig vertrek vergeten.

5021. F. Calandrin[10]. (L.B.)

Mijn vader zal zeker alles doen voor uw zoon. Hij schreef u over een

1) Nl. George Frederik, graaf van Waldeck en Culemburg; zie III, blz. 282.
2) Zie II, blz. 167.
3) Nl. Jean Louis; t.a.p., blz. 492.
4) Nl. eene juffrouw Gentilis.
5) Zie III, blz. 380.
6) Nl. Constantijn Huygens Jr.
7) No. 5019 a. Een brief van 18 Mei (L.B.) is zonder belang.
8) Zie III, blz. 72.
9) Zie IV, blz. 517.
10) François Calandrini was een zoon van Jean Louis en koopman te Amsterdam.

proces, dat te Utrecht gevoerd wordt voor eenige menschen te Genève[1]. - ‘Au reste Mons.r l'advocat Nievelt[2] a pris la peine de me communiquer l'ordre de S.A. et de Madame la Contesse d'Embden[3] pour faire les provisions a Monseign.r le Conte a Geneve[4], ou ailleurs, de son voiage; j'ay tasché de lui en donner toute la satisfaction possible et en avons formé un project au piedt du paiement que me debvrez faire pour l'advance que Mons.r mon pere debvoit fournir a Mons.r vostre fils, que je lui ai expliqué estre valeur pour valeur.’ De heer Nievelt vraagt drie maanden vooruitbetaling; hij zal u over de zaak spreken. D'Amst., ce 20 Janv.r 1650.

5022. Aan Ph.E. Vegelin van Claerbergen[5].*

Ik hoop, dat uw meester[6] hersteld is. Wilt gij, als het mogelijk is, brenger dezes voorthelpen? A la Haye, ce 26e Janv. a. 1650.

5023. Juliana van Oostfriesland[7]. (R.A.)

Uit uw brief van den 25sten dezer en uit een brief van Z.H. aan den overste Erentreiter[8] blijkt, wat gij gedaan hebt bij de Heeren van het gerecht. Uw raad zal ik volgen. Tot mijn spijt hoor ik ook door u van de ‘miserable conduitte’ van mijn zoon[9]; het is zeker een gevolg van de ‘incapacitet’ van dengene, die hem buiten mijn toedoen was toegevoegd[10]. Ik doe nu mijn best hem ‘eine capable person’ toe te voegen, ‘der ihm dermasen mag conduisiren, dasz er die fruchte von so noble und kostbair reise mag geniesen[11].’ De drost Marenholts[12] kan u over alles nader inlichten. Sandhorst, den 31 Januarii Anno 1650.

1) Zie No. 5007.
2) Waarschijnlijk Herman van Zuylen van Nyevelt; zie blz. 12.
3) Nl. Juliana van Oostfriesland; zie IV, blz. 508.
4) Zie No. 5007.
5) De brief bevindt zich in het huisarchief der familie Eysinga te Leeuwarden. - Zie III, blz. 262.
6) Nl. Frederik Willem van Nassau, stadhouder van Friesland en Groningen.
7) No. 5023 a. Een brief van 17 Jan. (H.A.) is zonder eenig belang.
8) Zie IV, blz. 512.
9) Zeker door inlichtingen van Constantijn Jr., die Enno Lodewijk op reis meermalen ontmoet had.
10) Nl. Jacob von Wangenheim; zie blz. 2.
11) Wangenheim is nog in 1650 als gouverneur vervangen door Levin Claus Moltke, raad en hofmeester van den Hertog van Holstein.
12) Marenholz was vroeger een paar jaren gouverneur van Enno Lodewijk geweest; na den dood van Ulrich II werd hij de vertrouwde raadsman van Juliana en kwam droevig aan zijn einde (vgl. IV, blz. 509, Noot 1).

5024. J. Lampe[1]. (B.M.)

Te Breda heb ik te vergeefs getracht u te spreken over mijne voorwaarden. Nu krijg ik uw brief uit Arnhem, waarbij gij de som bepaalt, die gij voor het onderhoud en het leeren van uw zoon wilt besteden. Ik neem die voorwaarden aan, nl. ƒ 250 voor den kost en alles wat er bij hoort, en dan nog ƒ 50 voor toezicht, enz. Ik zal nauwgezetter zijn dan vroeger, toen allerlei zorgen mij drukten. Hoe de jongen zoovele fouten in zijn brief heeft kunnen maken, begrijp ik niet. Twee jaren lang ben ik te Poederoyen bezig geweest hem de regels der syntaxis in te stampen. Overigens weet ik niet eens, wanneer hij schrijft. Hagae[2], 2 Februarij 1650.

5025. Aan J. Lampe[3]. (K.A.)

Ik geloof, dat mijn zoon Philip nu het buitenleven voor het stadsleven moet ruilen en heb over hem gesproken met Bubbenius[4]. Brenger dezes, de heer Buerstede[5], zal u verder inlichten. Wilt gij u met Bubbenius in verbinding stellen? Hagae Com., prid. Non. (4) Feb. CIↃIↃCL.

5026. Aan prinses Amalia van Oranje[6]. (K.A.).

Que le Sieur Motzveldt[7], en s'establissant icy au service auquel V.A. l'a appellé, ne cesse de vous tesmoigner l'inquietude qu'il a, en se representant que V.A., quelque bon semblant qu'elle luy puisse faire, ne peut ny ne doibt demeurer pleinement satisfaicte de l'entremise d'une personne de qui la probité a esté tirée en controverse, sans que jusques ores il ayt eu moyen de s'acquitter finalement de la justification, que tout homme de bien doibt à son innocence, quand il la void entreprise de la calomnie, de laquelle personne ne se peut defendre, tant qu'il se trouve d'assez mauvais hommes au monde pour affliger les bons impunement. Qu'en suitte ledit Motzveld persiste à presser V.A. de jour à autre, d'aggreer que pour le premier avantage de son nouvel employ, il puisse obtenir par vostre intervention ceste faveur si juste, dont il se tient frustré pour trop longtemps, c'est qu'il plaise à M. l'Electeur d'ordonner, que celuy qui autrefois s'est constitué son accusateur et se trouve presentement aupres de S.A. El.le ayt à produire sans remise ce qu'il pense avoir à intenter contre luy, aveq les pieces justificatives de son accusation, à ce que le tout veu et debattu par l'accusé, la chose soit decidée à la charge de celuy qui se trouve dans le tort, par telles personnes neutres et desinteressées que S.A.E. aura

1) Zie IV, blz. 399.
2) Nl. Prinsenhage, waar hij predikant was.
3) Zie No. 5024.
4) Zie IV, blz. 314.
5) Zie III, blz. 72.
6) De minuut heeft geen opschrift.
7) Johann Motzfeld, raad van den Keurvorst van Brandenburg - in 1644 was hij in den Haag geweest met eene opdracht van dezen - was raad geworden der Prinses Douairière.

aggreable d'y commettre. Que V.A. trouvant ceste instance autant raisonnable que genereuse, elle y joint serieusement la siene, et prie fort S.A.E. de vouloir tant en faveur de la justice que les Princes doibvent indifferemment à un chascun, que particulierement aussi pour l'amour de V.A. proceder en cecy de mesme qu'il desireroit qu'il en fust usé en son regard, si une personne dont il presumeroit de pouvoir estre bien servi se trouvoit dans un embaras de ceste nature, et travailloit de tout son pouvoir à en sortir par les voyes d'honneur. 17 Feb. 1650.

5027. J. Kelffken[1]. (H.A.)

Nogmaals van harte dank voor uwe moeite. Door uwe brieven is mijn neef ontslagen van de boete. Ik hoop eens in de gelegenheid te zijn, u een wederdienst te bewijzen. Hierbij zend ik u een hert; een wild zwijn kon ik niet krijgen. Arnhem, den 17/7 Februarij 1650.

5028. Aan Elisabeth, prinses van Hohenzollern[2]. (K.A.)

'Si vous goustez ceste poesie, souvenez vous que la verité et vos souspirs me l'ont inspirée' ..... (25 Feb. 50)[3].

5029. Juliana van Oostfriesland[4]. (R.A.)

Van drost Marenholts hoor ik, hoe zorgvuldig gij zorgt voor het welzijn van mijn zoon, 'undt dasz er ohne E.h. weisen raedt und assistenz wenig hofnung zu einem gutten succes von sein ahnbefohllenen verruchtunge solle hoffen dürfen ..... Weillen auch S. Hocheitt mein Herr der Printz, sowoll ihre Hocheit mefrue Priencesse Douariere nunmehr fastgestellt ein reise vor meinem Sohn nach Italien voirgeschriebener masen an zu fangen und durch Gottes gnadt zu mithellnn undt vollenden, welche ordre nicht sehr angenehm, habe auch bereits meinem Sohn und seinen leuthen anbefohllen dieselbige gleich fordt zu setzen[5]. Hiernebenst wünsche ich nichts mehr als dasz mein Sohn so glücklich müge sein auf dieser reis E.h. Sohns angenehme geselschaft zu geniesen.' Ik hoop, dat uw zoon, die toch in dit voorjaar naar Italië gaat, den mijnen niet zal 'abandoniren'[6]. Drost Marenholtz zal u er meer van

1) No. 5027 a-d. Brieven van 10/20, 13/23 en twee van 17/27 Oct. (alle H.A.) zijn even onbelangrijk. - Zie No. 4998.
2) Dit briefje begeleidde een paar gedichten op den dood van Marguérite de Lalaing, weduwe van graaf Florent de Barlaimont (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 217, 218). - Zie over de prinses van Hohenzollern, III, blz. 505.
3) Dit is de datum van de gedichten.
4) No. 5029 a. Een brief van 17/27 April (A.B.) is onbelangrijk. - Zie No. 5023.
5) Den 12^{den} April is Enno Lodewijk uit Genève naar Italie vertrokken; hij heeft o.a. Milaan, Rome en Florence bezocht en kwam in den zomer te Weenen aan.
6) Constantijn Jr. is te gelijk met hem uit Genève afgereisd.

vertellen, ‘wie auch was ich ihm in meinen particulier sachen anbefollen, deswegen E.h. ich zum höchsten bitte, es bey S. Hocheit wollen helffen dirigiren, das der drost die acte undt ordre uber alles mitbringe’. Ik zal u steeds dankbaar zijn voor alles. Sandthorst, den 28 Februari 1650.

5030. Aan Giuseppe Zamponi[1]. (K.A.)

Tot mijn grooten spijt kan ik geen gevolg geven aan uwe vriendelijke uitnoodiging voor een concert. Alla Haya, l'ultimo di Febraio 1650.

5031. Aan Ph.E. Vegelin van Claerbergen[2].*

En me deschargeant d'un pacquet que S.A. m'ordonne de faire tenir à Monseigneur vostre maistre, je me sers de l'occasion pour vous dire que j'ay esté surpris de veoir icy la maison de S.E.[3] exposée en vente, en un temps où les maisons de la Haye se trouvent ravallées au tiers, de quoy je parle par excellence en ayant quelques unes dans ce lieu, qui ne valent pas ce qu'elles devroyent valoir pour me desdommager. Cependant comme je voy que ce billet y demeure tousjours, ma curiosité me porte à vous demander à quel prix finalement ladite maison se pourroit acquerir sans beaucoup marchander. Si vous prenez la peine de m'en informer en particulier, peut estre que par occasion cela pourra servir à quelque chose. Si non, il n'y aura que ce mauvais papier icy de perdu ..... A la Haye, ce 19e Mars 1650.

5032. Marie de Mortaigne. (L.B.)

De bekommernis, daer wy in sijn van weegen mijn broeder, geeft mij de vrijheit u ed. te versoeken op alle vrientschap, dat ued. ghelieve mij met een letter te doen weeten, of ued. eenighe seekerheit daervan heeft vernomen. De bootschap van ued. dienaer aen ons huis ghedaen vreese ick, dat door de meit niet wel verstaen en sal sijn, waerover ick ued. hiermede moeijelick moet vallen, doch hoope, ued. het niet qualick en sal nemen en ghelooven, dat ick blijve ..... (19 Mart. 1650)[4].

1) Deze Italiaansche componist was verbonden aan het hof van aartshertog Leopold Wilhelm te Brussel, waar Huygens in Mei 1656 uitvoeringen van zijn koor, dat uit negen personen bestond, heeft bijgewoond. Hij heeft toen een Latijnsch vers aan hem gericht (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 56).
2) De brief bevindt zich in het huisarchief der familie Eysinga te Leeuwarden.
3) Willem Frederik van Nassau.
4) Dat schreef Huygens boven het briefje.

5033. Ph. Willeboirts[1]. (L.B.)

Bij abuijs soo heeft UEd.^{s} brief eenige daegen hier gelegen, sonder denselven gelesen te hebben; soud' anders niet gemanqueert hebben eerder t'antwoorden. Ick verstaen, het contrefeitsel van Prince Hendrick sal gesonden worden, ende dat van Prince Mauritius, dat men dat sal nemen op die maniere, gelyck hij den meesten [tyd] syns levens den baert heeft gedraegen; dat is licht te doen, den baert vierkant oft spits te maecken, maer diene evenwel de tronie te hebben van dien ouderdom, gelyck Syne Excell.^{e} doen is geweest. Aengaende wanneer ick mijne stucken ende Sr Jordaens[2] ende Sr Gonsales[3] sy de haere sullen gedaen hebben, ick hebbe voor desen wel gehoort, dat Haere Hoocheyt te voren hadde staet gemaeckt van de stucken te hebben tegen Maijo, waernaer ick mij hebbe gereguleert, in de hope daer tegen gedaen te hebben, oft seer naer, ende Sr Gonsales segt van gelijcken, doch Sr Jordaens meijnt, dat hij van nu af bijkans gedaen heeft, soo ick verstaen hebbe. My is lief, dat UE. de snaren syn aengenaem geweest, want t is een waer, daer men lichtelijck ondanck van kan haelen, wan[t] t'slacht noten of castanien; men kan der niet binnen in sien.

Aengaende de luijt van Sr Appels[4], Sr Gonsales werckt er in, ende ick van gelijcken, doch t'schijnt, den Poolschen oorloogh met de Cosacken heeft er beletsel van geweest, waerdoor Sr Musson[5], agent van den Prince Radzivil[6], klaagt niet wel met gelt beset te syn, doch hij hoop[t], dat haest sal beteren, terwijle den oorloogh schynt te cesseren. Sal hyermede mij recommanderen in UEd. gratie ende blyve .....[7].

5034. J. van Wijnbergen[8]. (H.A.)

Gij hebt mij laatst in den Haag een recept gegeven tegen podagra. Dat heb ik nu weer, en nu zeggen de doctoren, dat men uw middel niet gebruiken mag, als men een aanval van de ziekte heeft. Hoe gebruikte uw vader het? Sluys, wt het bedde van miserie, den 29 Marty 1650.

Hierbij gaan eenige patrijzen, maar het wild is hier heel wat schaarscher dan te Rynberck.

5035. A. Colvius[9]. (L.B.)

Brenger dezes, de ingenieur Pierius Cool[10], is door den vrede zijne betrekking kwijt geraakt. Hij is een zeer geschikt man; kunt gij ook iets voor hem doen? 'Mr Kalthof[11]

1) Uitgegeven door J.H.W. Unger in *Oud-Holland*, IX, 1891, blz. 205. - Zie No. 5014.
2) Jacob Jordaens (1593-1678), de beroemde Antwerpsche figuurschilder.
3) Nl. Gonsales Coques; zie IV, blz. 189.
4) Ook genoemd IV, blz. 510.
5) Ook genoemd IV, blz. 469 en 510.
6) T.a.p., blz. 469.
7) Zonder plaats, datum en jaar.
8) No. 5034a. Een brief van 5 Sept. is even onbelangrijk.
9) Zie II, blz. 439.
10) Pierius Cool komt van 1641 tot 1669 voor als kwartiermeester van het regiment van kolonel Morgan. En tevens tot 1661 als extraordinair en daarna als ordinaris ingenieur. (Meded, van den Heer Wakker.)
11) Zie No. 4968.

a eu tant d'affaire avec son engin aquatique et autres novelles inventions qu'il oublie ses vielles promesses. Si je me pouvois asseurer

de ne vous offençer point, je vous envoyerois le compas que j'ai de lui, parce qu'il seroit mieux et plus artistement gouverné par vostre main'. De Dordrecht, ce 2 d'Avril 1650.

5036. Aan koningin Christina van Zweden. (K.A.) Lat.

Ik waag het mij aan u bekend te maken, nadat de heer Spiering[1] op zich genomen heeft u een bundel gedichten en een bundel liederen aan te bieden. Ik ben een dienaar van het Huis van Oranje en een vriend van Salmasius, Heinsius, Vossius en Cartesius. 5 Apr. 1650[2].

5037. Gravin Ernestine van Nassau[3]. (H.A.)

Mag ik tegen 12 of 13 Mei nog eens het jacht te leen hebben? Bruxelles, le 7 d' Avril 1650.

5038. Aan Cl. B. Morisot[4]. (K.A.)

Ik dank u voor uw geschenk en ook Heinsius is er zeer gevoelig voor. Hagae Com., prid. Id. (12) Apr. CIↃIↃCL.

Hierbij gaat een versje[5].

5039. Jeremie Calandrin[6]. (L.B.) Fr.

De heer Contarini[7] te Parijs betaalt maar niet de wissels van 150.000 écu's en meer en, daar hij de bescherming van den Koning geniet, zijn alle pogingen om hem te dwingen ijdel. Ik zou nu gaarne naar Holland willen gaan, om met verschillende menschen te spreken, en heb den magistraat van Amsterdam verzocht, mij een paspoort te bezorgen van de Staten van Holland, maar aan dat verzoek is niet voldaan, omdat ik mijne boeken niet in hunne handen wilde geven[8]. Dat zou voor mij zeer schadelijk kunnen zijn. 'Car

1) Zie II, blz. 473.
2) Boven de minuut staat: VII Cal. Sext. (= 26 Juli) 1650.
3) No. 5037a. Een brief van 10 Mei (H.A.) is even onbelangrijk. - Zie No. 5004.
4) Zie No. 5010.
5) Nl. *In sex Fastorum libros a Claudio Bartholomaeo Morisoto substitutos* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 232); het werd den 13^{den} Maart geschreven.
6) Zie No. 5018.
7) Waarschijnlijk is Alvise Contarini bedoeld, die hier te lande gezant van Venetië is geweest en later te Parijs.
8) Blijkbaar vertoefde hij te Culemburg, omdat het eene vrijplaats was en zijne koopmanszaken niet in orde waren.

aiant mes effets espars ca et la, comme a dire a Paris, Rouan, Rochelle, Florence et Naples, et autres a qui je doibs a Viene, Gennes, Francfort et a Venise, ceux la aiant cognoissance en quels mains j'ay le mien, s'en saisiroient par arrest'. En dan zouden mijne zaken nooit in orde komen. De Heeren van Amsterdam schijnen niet in te zien, dat mijne zaak van geheel anderen aard is dan de meeste, en blijven bij hunne gewone bepalingen. Ik zou dus gaarne zonder hunne tusschenkomst een vrijgeleide hebben van de Staten van Holland. Wilt gij daarvoor ook uw best doen? De Cullenburg, all' 30 d'Apvril 1650.

5040. A. Colvius. (L.B.)

Mijn vriend, de predikant Jacobus Lydius[1)], zou gaarne kennis met u maken en uwe hulp inroepen voor een weldadig doel. Dordrechti, Kal. (1) Maij 1650.

5041. H. Bruno. (L.B.)

Hierbij gaat de Beeckman[2)], dien ik op uw bevel uit den boedel van mijn vader voor u gekocht heb voor twee gulden. De rector van Alkmaar[3)] bood tegen mij, conrector van Hoorn, op. Onlangs wilde ik, volgens uwe opdracht, te Leiden met Boxhorn spreken over de uitgave uwer gedichten[4)], maar hij was uit de stad; ik heb hem nu geschreven. Hornae, postrid. Cal. (2) Majas 1650.

5042. M. Puteanus[5)]. (L.B.)

Ik wacht hier in den Haag al drie dagen te vergeefs op mijn oom Puteanus van Venlo; 'ce est dont que je subplie bien humbleman a V.S. de me vouloir accommoder une demy douseinne de pattacons', die ik vóór mijn vertrek zal teruggeven. Haye, le 9 Mey 1650.

1) Jacobus Lydius, geb. te Dordrecht, werd 5 Oct. 1630 op 20-jarigen leeftijd als theol. stud. te Leiden ingeschreven; hij werd in 1633 predikant te Bleskensgraaf en in 1637 te Dordrecht, welk ambt hij tot zijn dood (1679) bleef vervullen. Lydius heeft vele werken in het Latijn en in het Hollandsch geschreven.
2) Zie over Beeckman, II, blz. 309. - Bedoeld is *D. Isaaci Beeckmanni*, *Medici et Rectoris apud Dordracenos*, *Mathematico-physicarum Meditationum*, *Quaestionum*, *Solutionum Centuria*, *Trajecti ad Rhenum*, 1644.
3) Reinier van Neuhaus, Regnerus Neuhusius (1608-1679), geb. te Alkmaar, studeerde te Franeker, deed eene lange reis door Frankrijk en werd in 1636 rector te Harlingen. Van 1638 tot zijn dood was hij rector in zijne geboortestad. Hij heeft Latijnsche gedichten en brieven uitgegeven.
4) Huygens wilde dus, nu Barlaeus gestorven was, Boxhorn verzoeken, de tweede uitgave der *Momenta desultoria* te bezorgen.
5) No. 5042 a. In een briefje van 11 Mei (L.B.) herhaalt hij zijn verzoek.
Zie III, blz. 255.

5043. P. Corneille[1]. (B.M.)

Voules vous bien recevoir la meme excuse deux fois, et que je vous die encore que je vous aurois plustost fait response, si j'avois pù me resoudre a me presenter devant vous les mains vuides? Vous series quitte de mes importunites a trop bon marche, si je ne vous persecutois que par les civilites d'une lettre, et par les remerciments que je vous doibs de la part que vous me donnés en vostre estime et en vostre bienveillance. Quoyque tous vos moments soient precieux, permettes que j'en derobbe quelques uns a vos grands emplois pour vous delasser en la lecture d'une comedie que je vous envoye[2]. C'est une nouveauté qui pourra sembler monstrueuse et donnera lieu de soustenir que faire une comedie entre des personnes illustres n'est autre chose que

Humano capiti cervicem iungere equinam[3].

Je suis pourtant asses hardy pour la vouloir justifier aupres de vous, ou du moins pour en faire les mines. Car, a ne rien desguiser, je scay bien que je parle le langage d'Aristote dans le mauvais discours que je vous en fais, mais je ne scay pas, si je l'entens bien, ny si les consequences que j'en tire sont justes. Dans cette incertitude j'ay voulu seulement esblouïr les peuples par l'authorite de vostre nom, et comme ils scavent qu'on ne vous peut surprendre, j'ay creu qu'ils se persuaderont aisement que toutes mes raisons sont de mise, quand ils verront que j'ose vous en faire le juge. Vous m'apprendres, quand il vous plaira, si j'ay bien rencontré, et je seray aussi prest a executer ce que vous en ordonneres, que vous me voyes l'estre touchant les argumentz que vous demandes a nos poëmes. Nous nous en sommes dispenses depuis quelque temps, et avons creu que nous ne devions pas davantage aux lecteurs qu'aux spectateurs que nous convions a leur representation sans leur en donner aucune lumiere. Ce n'est pas qu'il n'y aye des pieces d'une espece si intriquée qu'il eschappe beaucoup de choses à la premiere representation et à la premiere lecture, faute d'un tel secours, mais nous avons estimé cela avantageux pour ceux qui les voyent et pour ceux qui les lisent, puisqu'il est cause que l'ouvrage a pour eux la grace de la nouveauté plus d'une fois, leur laissant a la premiere le plaisir entier de la surprise que font les evenements, et reservant pour l'autre celuy que leur donne l'intelligence de ce qu'ils n'ont pas bien compris a l'abord. Vous me dires qu'il ne les faudra donc voir ou lire tout au plus que ces deux fis, et j'en suis d'accord avec vous pour les poemes dont toute la grace consiste en cette nouveauté et en cette surprise; mais pour ceux qui ont quelque chose de plus solide, il est a presumer qu'ils donneront la mesme satisfaction a toutes les lectures qu'on en voudra faire, qu'ils auroient données a la premiere, ou l'on auroit este preparé par un argument. J'advoue que nous en voyons presque au devant de tous ceux que nous ont laissé nos anciens, mais je m'imagine que nous en avons l'obligation a leurs interpretes ou à leurs scoliastes plustost qu'a eux mesmes. Parmy les Grecs il y en a quelques uns dont Aristophane le grammairien[4] est nommé l'auteur, quelques uns tires de la Bibliotheque d'Apollodorus, la pluspart mesme des comedies d'Aristophane n'en ont que de latins. Ceux de Plaute paroissent estre de son style, mais j'ay toutefois bien de la peine a croire qu'ils soient de luy, et ses prologues

1) Uitgegeven door Edouard Fournier in de *Revue des provinces*, VI, blz. 325, en door Ch. Marty-Laveaux in *Oeuvres de Corneille*, X, 1862, blz. 453.
2) Nl. *Don Sanche d'Arragon*. Het blijspel is aan Huygens opgedragen.
3) Naar Hor., *A.P.*, vs. 1.
4) Hij leefde in de 2de eeuw v. Chr., evenals Apollodorus, wiens *Bibliotheca* wij bezitten.

semblent m'authoriser a ce doute. Il ne les introduit que pour conter le sujet de sa comedie et le leur fait dire souvent en termes expres:

Nunc argumentum eloquar huius comoediae[5].

Pourquoy donc auroit il encor fait des argumentz dont il n'avoit pas besoin, et qui souvent sont si obscurs que des espritz mediocres ont besoin de lire toute la comedie pour les entendre, au lieu qu'ils devroient faire entendre la comedie? Au regard de Terence, je n'en voy que dans

5) Dit gelijkt het meest op vs. 51 van den proloog van de *Amphitryo*.

ses commentaires, ou le nom de leurs autheurs ne manque jamais, et dans les impressions de Plantin[1] je n'y en trouve aucun. Les tragedies de Seneque ne me convainquent pas davantage; on en voit presque autant de differentz argumentz que de differentes editions, et s'il y en a quelques uns de sa façon dans une diversité si grande, je n'ay encor sceu le deviner. Voila, Monsieur, sur quoy nous nous estions enhardis a les retrancher et a prendre cette maxime, qu'une piece de theatre est fort mal faite, quand elle ne porte point toutes ses lumieres elle mesme et qu'elle a besoin d'un faux jour qui vienne d'ailleurs. Depuis quelque temps j'ay jetté au devant des miennes le texte des autheurs dont j'en ay tiré les sujetz, mais ce n'a esté que pour faire demesler l'histoire d'avec la fable, et si j'advertis quelquefois de quelques circonstances de mon invention, ce n'est que pour conduire mes lecteurs jusqu'au premier vers sans leur donner la cognoissance des episodes. C'est ainsy que d'ordinaire en use Plaute et y adjouste quelquefois l'evenement par ou sa fable se termine. J'en ay fait de mesme en cette comedie et pour vous satisfaire davantage, j'ay rappelé le nom d'*argument* que nous avions banny[2]. Je n'ay pas cité mon autheur, et si vous me presses la dessus, je vous diray ingenuement que je l'ay pris d'un vieil manuscrit espagnol que personne n'a jamais veu, et dont je ne scaurois rien moy mesme, si le dieu de la poesie ne me l'avoit revelé. Mais insensiblement en vous rendant conte de nostre usage touchant les argumentz de nos poëmes j'oublie a vous demander pardon d'avoir abusé de l'honneur de vostre amitié dont j'ay fait parada en public. C'est un sentiment de vanité que vous trouveres juste, quand vous considererés que je n'en pouvois faire un secret sans me priver du plus grand avantage que les Muses m'ayent fait recevoir, puisqu'elles ne m'ont encore rien procure de plus glorieux que le droit de me pouvoir dire avec vostre adveu ..... A Rouen, ce 28 de May 1650.

5044. F. Calandrini[3]. (L.B.)

Uw zoon is door Milaan gekomen, waar hij 100 écu's heeft opgenomen, volgens de hierbijgaande quitantie; dat wordt dus ƒ 273:13. Wilt gij het geld aan brenger dezes betalen? Amst., le 4 Juin 1650.

5045. H. Bruno[4]. (L.B.)

Conveni, ut jusseras, clarissimum Boxhornium de editione; eam ille lubens volens in se recepit. Restat itaque significes homini te meas accepisse, ex quibus cognoveris, quid ego mea sponte petierim, quidque ille ultro efferre atque amplecti gestiverit; addes alia, quae pro prudentia tua ex usu fore arbitraberis'. Christiani van Heulen *Psalmen*[5] en *letter-kunst*[6] het ik niet kunnen opduikelen. Hornae, IX Jun. CIↃIↃCL.

1) Bij dezen beroemden Antwerpschen drukker is in 1565 eene uitgave van Plautus verschenen.
2) Aan Corneille's *Don Sanche* en *Andromede* gaat een 'argument' vooraf, evenals aan een enkel zijner vroegere drama's.
3) Zie No. 5021.
4) Zie No. 5041.
5) Christiaan van Heule was wiskundige te Leiden. Hij gaf in 1649 te Leiden uit: *De CL Psalmen des Proph. Davids*, *van P. Dathenus gedicht en nu verbetert*, *mitsgaders de Christ. Catechismus*.
6) Bedoeld is òf *De Nederduitsche Spelling* (1612), *òf De Nederduytsche Grammatica ofte Spraeckonst* ..... (1626 en 1633).

5046. J. van Wassenaer. (H.A.)

Wilt gij den bijgaanden brief, als gij hem goed vindt[1)], aan burgemeester Almonde[2)] zenden? Het is ‘myn eenen duyren administrateur van de Vorensce domeynen .... Wy syn van avont hier te Haerlem gekoomen, alhoewel ick myn brieff wt den Haech gedateert hebbe; morgen vroech gaen wy naer Amsterdam; kan ick daer met fatsoen van Ma Mere[3)] koomen, soo sal ick daer myn afsceyt nemen en, soo niet, haer te Viaenen aen Hans Wolfaert[4)] opofferen; vandaer voort naer den Haech en dan voort Syn Hooch.^{t} ergens gaen vinden, of ick soo geluckich was, van hem enigen dienst te kunnen doen’. Haerlem, desen 16 Jun. 1650.[5)]

5047. K. Cats[6)].

Vroeger heb ik u geschreven, om u te bedanken voor het zenden van uwe

1) Huygens vond den brief *niet* goed en zond hem *niet* aan Almonde. Want er komen de volgende zinnen in voor:
‘Ick soude U.E. hiervan mondeling versekert hebben, indien ick niet noodsackelijck een reys naer Amsterdam hadde moeten doen. Sal U.E. dan oock door desen bidden, toch sooveel gemacks als mogelijk is te willen brenghen tot dat groote werck, om hetwelcke Sijn Hoocheit geresolveert heeft een keer in alle de steden van Holland te doen. Ick verklaer voor Godt, dat het geen eygen intrest is, dat mijn doet spreken, maer een puyre genegentheit, die ick hebbe voor den dienst van den Staet, die ick meen, dat nergen beter met kan betracht werden, als dat men alle mogelijcke devoiren doet, om de provincien in goede unie ende eenicheit te houden, dat is, mijns oordeels, de beste mesnage, ende als dien bandt eens gebroken was, soo kan ick niet sien, dat de particuliere mesnage van de Heeren van Hollandt ons sou kunnen salveren, dat wij niet verloren en gingen.’
De brief van Wassenaer aan Almonde is naar een afschrift van Huygens en met diens aanteekening (zie noot 5) uitgegeven door Dr. J.A. Wynne in *De geschillen over de afdanking van 't krijgsvolk ..... in de jaren* 1649 *en* 1650 (in *Werken v.h. Hist. Gen.*, *Nieuwe Serie*, No. 41), *Utrecht*, 1885, blz. 163-165.
De Stadhouder zou juist den Briel bezoeken met vier leden der Staten-Generaal, om er, evenals in de andere steden van Holland, te verzoeken, dat men zich van alle afzonderlijke afdanking van krijgsvolk zou onthouden.
2) Pieter van Almonde was in 1645, 1648 en 1650 burgemeester van den Briel.
3) De moeder van Wassenaer heette Anna Randerode van der Aa. Maar misschien is hier iemand anders bedoeld.
4) Nl. de graaf van Brederode.
5) Bij het afschrift van den brief van Wassenaer aan Almonde schreef Huygens in margine het volgende:
‘Het principal van desen, geschreven met de eighen hand van den H.^{r} van Obdam, hebb ick hem door handen van de Vrouwe van Merode, syne suster, doen restitueren den 6^{e} May 1655, korts naer den ondienst, die het hem gelieft hadde mij te helpen doen, in 't vervolgh van mijnen oudsten sone tot de raedsheers plaetse in 't hof van Holland, tot een vreemde erkentenisse van de menighvuldighe diensten die ick hem hebbe gedaen, als ten deele blycken kan uijt de brieven hier by liggende, ende hem ende alle de syne over ende over bekent is. Men oordeele, of ick wraeckgierigh ben geweest.’
6) Het Hs. is in de collectie Morrison. - Karel Cats was een Hollandsch theoloog, die een tijd lang in Engeland heeft geleefd. Misschien is hij dezelfde als de schrijver van *Oogensalf voor sommige Doopsgesinde*, *door C. Catz. Met noch een brief aan N.N. Ook noch twee liedekens ..... t'Amsterdam gedruckt voor den autheur* ..... 1696.

gedichten, maar mijn brief is geopend en door den Raad van State verklaard als beleedigend voor den Staat; bijna heeft dit het sluiten der vreemde kerken te Londen ten gevolge gehad. Het zou voor mij heel erg zijn geweest, als mijn brief aanleiding had gegeven tot zulk eene onrechtvaardigheid. Men vindt het eene misdaad, dat ik in betrekking sta met iemand uit de omgeving van een vorst, zoo slecht gezind jegens de Engelsche Republiek. En dan komen in uw boek gedichten voor, waarover men hier zeer boos is. Engeland is wel veranderd en is volstrekt geen toevluchtsoord meer. Men beschuldigt mij er van, dat ik de monarchie begunstig, dat ik den Staat niet vreedzaam vind, enz. En ook schreef ik Cromwell zonder Mylord! Ik hoop, dat ons land niet besmet zal worden met den geest van tweedracht, die hier heerscht. Als gij weer schrijft, adresseer dan uw brief aan een vertrouwd vriend. Ik denk er over naar de Nederlanden terug te keeren. Londres, ce 25 de Juin 1650.

5048. George Frederik van Nassau[1]. (H.A.)

Het garnizoen van deze vesting is veel te zwak en zal met eenige compagnieën versterkt moeten worden. Rhinberck, den 28 Junij 1650.

5049. W. Boreel[2]. (H.A.)

Na eene lastige zeereis ben ik eindelijk hier te St. Denys aangekomen[3]. Wat is alles hier veranderd in Frankrijk; ik wist niet, dat ik al zoo oud geworden was. Het mausoleum der Fransche Koningen en de schat van St. Denys zijn mij nu tegengevallen. En dat is met alles zoo; als het nu ook maar niet zoo gaat met de zaken. A St. Denys en France, ce 15^{e} de Juillet 1650.

5050. Aan P. Chanut[4]. (K.A.)

Hierbij gaat een soort van opschrift op het graf van uw vriend Descartes[5], dat gij, naar ik hoor, wilt laten maken. Ook ik betreur zijn sterven zeer. Er

1) No. 5048 a. Een brief van 10 Sept. (H.A.) is van even weinig belang. - Zie II, blz. 98.
2) No. 5049 a. Een brief van 21 Juli (H.A.) is zonder eenig belang.
3) Boreel was benoemd tot gezant aan het Fransche hof, in plaats van Willem van Liere, en heeft dat ambt bekleed tot zijn dood in 1668.
4) Pierre Chanut (1600-1662) was van 1645 tot 1650 Fransch gezant in Zweden en van 1653 tot 1655 in de Zeven Provinciën.
5) Descartes was den 11^{den} Febr. 1650 overleden te Stockholm, waarheen hij het vorige jaar was vertrokken, om Koningin Christina in hare studiën bij te staan. Den 15^{den} Maart schreef Huygens een vers: *In mortem Renati Cartesij*, en denzelfden dag een tweeregelig *Epitaphium* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 233); op dit laatste wordt hier gedoeld, hoewel er ook nog een grooter Fransch *Epitaphe* is (t.a p., blz. 237) van 25 Maart.

gaan hierbij eenige ‘vers burlesques’[1], die aan het hof evenzeer in de mode zijn als elders; misschien vindt de Koningin er behagen in. Ik weet niet, of de boeken, die ik aan den bibliothecaris der Koningin gezonden heb[2], terecht zijn gekomen. 26 Juïllet 1650.

5051. Machaut[3]. (H.A.)

Ik moet voor mijne zaken naar Frankrijk en heb daarover reeds met Z.H. gesproken. Wilt gij zorgen voor mijn verlofpas? A Rees, le 27me de Jullet 1650.

Ik neem vier ruiters en een trompetter van mijne compagnie mee.

5052. Anna Louise, prinses van Portugal[4]. (B.M.)

‘La renommee de vostre bonte me fait vous escrire ses lignes, pour par se moignen vous suplier qu'il vous pleise de prandre la peine et d'avoir en recommandation des personnes de mon frere et ma belle soeur[5] a parler son Altesse qu'il luy pleise de permettre quelques annees d'avanse des deux mille franc par an que feu le prince Maurice a leise a mon frere. C'est bien vrey qu'il a desia eu quelque argan par advanse, mais leur estast miserable, dans lequel il se trouvent depuis la reduction des compagnies, les contreint de chercher se seul recours pour pouvoir vivre[6]’. Wilt gij daarvoor uw best doen? De Culemborg, ce 28 du mois de Iuliet an l'an 1650.

5053. J. Brosterhuisen. (L.B.)

Mr. Willem van Schilperoort zou zijn broeder Mr. Cornelis[7] gaarne opvolgen als secretaris der heemraden van Rhijnland. Kunt gij iets voor hem doen? Mijn zwager Aukema[8] zou hem dan kunnen opvolgen. In Breda, den 5 Aug. 1650.

1) Waarschijnlijk de *Stances my-burlesques sur la mort de Monsr Descartes* (t.a.p., blz. 234).
2) Zie No. 5036.
3) Zie II, blz. 480.
4) Anna Louise was eene der zes dochters van Emanuel, prins van Portugal, en Emilia van Oranje. Zij is 5 April 1669 ongehuwd overleden.
5) Nl. de jongere Emanuel en Johanna van Hanau; zie IV, blz. 481.
6) Van 1643 tot 1650 heeft Emanuel, behalve groote geschenken in geld van Frederik Hendrik en Willem II, op zijn jaargeld van ƒ 2000 de som van ƒ 50000 als voorschot ontvangen.
7) Beide broeders, te Leiden geboren, werden 23 Febr. 1619 op 13- en 12-jarigen leeftijd te Leiden als student ingeschreven en later nog eens, toen zij tot doctor juris gepromoveerd waren.
8) Zie III, blz. 505; IV, blz. 38, 103 en 247.

5054. Aan graaf Hendrik van Nassau. (H.A.)*

Je donne ces trois lignes à ce porteur, afin de vous asseurer que l'une et l'autre de vos lettres a esté bien receuë depuis nos mouvemens, qui jusques ores, graces à Dieu, ont reusci heureusement. Ceux d'Amsterdam, apres avoir capitulé de mesme que S.A. l'avoit desiré[1)], ont faict aujourdhuy rapport à l'assemblée de ce qui s'estoit passé à l'endroit de leur ville, et dit par conclusion, 'qu'ils ont faict aveq S.A. un traicté tendant à sa satisfaction et au contentement de la ville'. Sans plus. De quoy plusieurs ont esté bien surpris, qui attendoyent et esperoyent que ce rapport seroit suivi d'expostulations et semblables tesmoignages de desplaisir. Mais le monde devient plus sage. Je suis ..... En grande haste. A la Haye, le 6 Aoust 1650.

5055. W. Boreel. (H.A.)

Nous sommes maintenant à la grand' cryse du mal et il importe grandement pour l'ung et pour l'aultre, quelle y sera l'issuë[2)]. Le peu de cognoissance que j'ay de ces affaires me faict juger que la cure ne se fera que par miracle. On dist toutefois qu'il y a quelque traicte secret soubs main. Sedan est la panacëe et sans icelle point d'aultre[3)]. Mais qui peult dispenser de ceste drogue durant la minorité du petit maistre[4)], si ce n'est celuy la qui ne s'attache pas grandement aux formalitez de substance. Je vous prie de vouloir aider chez vostre maistre ma response touchant mon sejour icy, ou aller a la cour. Vous obligez par cela ..... A Paris, ce 6e d'Aougst 1650.

5056. B. van Gent[5)]. (H.A.)

Nu de majoor van het regiment van den graaf van Hoorn[6)] gestorven is, zou ik gaarne zien, dat mijn zoon[7)] in diens plaats werd benoemd. Hij is nu 'capitaine de l'une des cinquante compagnies, et languissant depuis plus de cinq ans apres le payement dilayé par Messrs de Hollande'. Ik heb dat verzoek aan Z.H. gericht en de Prinses Douairiere heeft beloofd mij te helpen. Zelf heb ik meer dan 32 jaren den staat gediend en verdien dus wel eene kleine belooning. De Nimegen, 2/12 Aoust 1650.

5057. W. Boreel. (H.A.)

De gouverneur van Thionville beklaagt zich over de bewoners van St. Vit,

1) Na het mislukken van den aanslag op Amsterdam, reed de Prins den 31sten Juli naar het leger vóór de stad. Huygens was in zijn gevolg. Den 3^{den} Aug. kwam het verdrag tot stand.
2) Nog steeds kwam er geen einde aan den burgeroorlog tusschen de regeering en de Fronde.
3) Den 16^{den} Mei was de hertog van Bouillon door het parlement van Parijs met eenige anderen schuldig verklaard aan de misdaad van gekwetste majesteit en er was alle kans, dat hij Sedan nog eens zou verliezen.
4) De elfjarige Lodewijk XIV.
5) Zie II, blz. 458.
6) Zie III, blz. 178.
7) T.a.p., blz. 368.

Daesburg, enz., die hij altijd goed behandeld heeft, en die nu zijne soldaten hinderen, welke optrekken tegen de bewoners van Bourgondië en de Spanjaarden. - Het is hier een gevaarlijke toestand; de menschen begaan allerlei dwaasheden. Toch zal Zijne Eminentie[1] het te boven komen. 'Le Sieur conte Servient[2] luy est instrument tres utile et opportun. Les princes apparement garderont le boys de Vincennes jusques a la mayorite de Loys XIV; la Grand' France le trouve bon et la Petite se trouve trompëe. Madame de Chevreuse[3] ministre bien sa conduitte et puissance'. A Paris, ce 13 d'Aoust 1650.

5058. Huygens en Heenvliet aan A. Kiperus[4]. (K.A.) Lat.

Z.H. willigt uw verzoek in, om Breda te verlaten en naar Leiden te gaan. Wij zien u met spijt vertrekken. 14 Aug. 50.

5059. Aan A. Rivet. (H.A.)*

Hierbij gaat het ontslag van den heer Kiper; het is jammer, dat hij weggaat. Nog erger zou het zijn, 'si le Sr Dauber[5] se laissoit desbaucher'. En gij weet, dat wij er weinig aan kunnen doen. Een uitstekend redenaar zou vele jonge lieden trekken. A la Haye, le 14^{e} Aoust 1650.

5060. Johan Maurits van Nassau[6]. (H.A.)

Heel gaarne wil ik u een genoegen doen met betrekking tot den predikant Fontain[7], maar de man is zoo koppig, dat er niets mee is aan te vangen. Cleve, le 17 Aug. 1650.

Als Z.H. het garnizoen van Wesel wil versterken, moet de heer Willich[8] uit Willemstad hier komen.

5061. R. Huijghens[9]. (A.B.)

Hierbij gaat eene memorie, met het verzoek haar aan de Heeren van het kapittel te geven. Haghe, den 17 Augusti 1650[10].

1) Nl. Mazarin.
2) Zie III, blz. 451.
3) Zie II, blz. 317.
4) Zie IV, blz. 288.
5) Zie IV, blz. 343.
6) No. 5060 a. Een briefje van 16 Oct. (H.A.) is even onbelangrijk.
7) Misschien Philippe de la Fontaine, Fransch predikant te Wesel, die in 1678 naar Gouda werd beroepen en daar in 1684 stierf.
8) Herman Frederik van Wylich deed in 1641 den eed als kapitein en diende tot 1659. (Meded. van den Heer Wakker.)
9) Zie I, blz. 150.
10) Het jaartal is niet volkomen duidelijk.

5062. W. van Haersolte[1]. (H.A.)

Ik zou gaarne zien, dat de compagnie van mijn broeder van Appelthorn[2], die nu in Sas van Gent ligt, werd verplaatst. Waarheen is onverschillig. 'S Gravenhage, den 22 Au. 1650.

Hierbij gaat eene missive van den magistraat van Hattem met hetzelfde doel.

5063. J.H. Dauber aan de curatoren der illustre school te Breda. (L.B.)

Toen ik een paar maanden geleden te Cassel was wegens den dood van mijn broeder[3], hebben de Landgravin-regentes van Hessen[4] en haar zoon[5] mij het ambt van raadsheer in den staatsraad aangeboden onder zeer gunstige voorwaarden. Ik zou dus gaarne ontslag hebben uit mijne tegenwoordige betrekking. A Breda, le 23 Aoust 1650.

5064. J.L. Calandrini. (L.B.)

Uw zoon is den 5^{den} van deze maand hier teruggekeerd, maar reeds den 24sten naar Lyon en Parijs vertrokken. Hij is heel gezond en heeft veel gezien. Wat is hij toch knap! Wij missen hem zeer. Hierbij gaan quitanties van 100 écu's, die hij te Rome, en van 300 rijksdaalders, die hij hier van mij heeft gekregen. De Geneve, le 28 Aoust 1650.

5065. A. Rivet. (L.B.)

Ik wacht antwoord op mijne brieven. De heer Philemon[6] moet m.i. rector worden. ‘Samedi au soir mourut le feu Sr Bosterhuyse[7] d'une fiebvre maligne comme on croid. Il ne fut malade que huit jours, et sans s'aliter que le dernier jour, mais des le commencement abbatu de foiblesse et de courage. Ainsi nostre medecine se trouve ou morte, ou desertrice. Si vous pouvéz obtenir de son Altesse ce que nous avons proposé de dix mille florins pour toute charge, et qu'il nous en donne la disposition pour toutes choses utiles et necessaires, nous aurions moyen de faire florir nostre College, et pourvoir a tout richement. Son Altesse Madame m'a faict escrire qu'elle m'appelleroit a Turnhout pour me parler de tout. J'attens son mandement et sa commodité. Cependant je vous prie faire de dela ce que vous pourréz, et ostéz a son Altesse l'opinion

1) Zie IV, blz. 69.
2) Waarschijnlijk Jhr. Joseph van Appeldoorn (of Appelthorn), die in 1645 kapitein en in 1664 sergeant-majoor werd. Hij diende tot 1666. (Meded. van den Heer Wakker.) Uit eene genealogie der familie Haersolte blijkt niet van die verwantschap.
3) Zie IV, blz. 449.
4) Nl. Amalia Elisabeth; zie II, blz. 522.
5) T.a.p.
6) Zie IV, blz. 344.
7) Nl. Brosterhuisen; zie I, blz. 174.

de cette grande despense de laquelle on luy a faict peur. Il est besoin que nous soyons asseuréz et bien assignéz, car autrement on se sert d'une incertitude pour nous debaucher nos gens, et encor' a present le recepveur les envoye disant qu'on tire de delà tout l'argent d'ici, et qu'il n'a de quoy fournir' ..... De Breda, le 13 Septemb. 1650.

Wij zullen hier met ons drieën eens samen moeten komen.

5066. Aan A. Rivet[1]. (H.A.)*

Bij mijne terugkomst hier vond ik uw brief 'sur le subject de nostre Escole et ses bresches, qui devienent telles, qu'il sera bien force d'y pourveoir, si nous ne sommes resolus à laisser tout perdre, à quoy je m'opposeray *toto pectore*'. Met Z.H. heb ik nog niet over de zaak kunnen spreken; wel heb ik den heer van Heenvliet gezegd, wat hij bij het overhandigen van uw brief aan de Prinses daaraan moet toevoegen. Zij is nu te Turnhout. A la Haye, le 15 Sept. 1650.

5067. A. Rivet. (L.B.)

Morgen ochtend zal de plechtigheid plaats hebben. Na den eten gaat dan de heer Dauber op reis, om volgens het bevel Z.H. op te zoeken. De Prinses heb ik nog niet gesproken; de magistraat van hier is haar gaan bezoeken, 'pour luy recommander ce qu'ilz ont autrefois trop negligé, et qu'a present ilz recognoissent un grand benefice'. Zij zullen ook naar Z.H. zenden[2].

'Le S.r Pellius[3] ne s'estant trouvé disposé, Mons. Kipper rendra ce dernier office a la memoire de feu M.r Bosterhuysen de faire la harangue funebre Lundy matin. Il fut honorablement ensepulturé mercredy. *Animam debebat*. Creditores undique accedunt, et bibliotheca ejus non adeo luculenta pro mille florenis est oppignerata. Nihil uxori[4] deperit, quae hoc habet boni, quod nostra opera facta est uxor de pellice.'

5068. A. Rivet. (L.B.)

Ik heb aan Z.H. geschreven. Gij moet ook al uw best doen, want de onzekerheid is zeer nadeelig voor de Illustre School. 'Si son Altesse parle comme il faut, nous pourrons attirer d'ailleurs ceux qui nous seront necessaires'. De heer Bornius[5] ligt ernstig ziek bij zijne moeder te Utrecht. De Breda, le 19 Septemb. 1650.

'Vous scauréz la ce que deviendra Mons. Dauber.'

1) Zie No. 5065.
2) De brief mist plaats, datum en jaar.
3) Zie IV, blz. 344.
4) T.a.p., No. 4792.
5) T.a.p., blz. 301.

5069. J.L. Calandrini Jr.[1]. (L.B.)

Van mijn vader ontvang ik den bijgaanden brief uit Genève[2] aan uw adres. Gij zult daarin hooren van het vertrek van uw zoon; mijn vader betreurt dat vertrek zeer. Hierbij gaan ook de quitanties uit Genève en Rome. Mijn broeder[3] is op dit oogenblik voor zaken in Zeeland. D' Amst[erdam], ce 24 Sept.bre 1650.

5070. Aan P. Corneille[4]. (K.A.) aant.

Ce grand intervalle que vous voyez entre vostre faveur et ma recognoissance est si peu de chose, au prix de ce qu'il m'en faudroit pour bien digerer ce que j'ay à vous dire sur un si beau subject, que veritablement il me semble que je precipite la response que vous croyez ne venir qu'à pieds de plomb. Quoy qu'il en soit, j'advoue qu'il est plus que temps que je vous rende un peu de bonnes paroles pour beaucoup de civilité dont il vous a pleu m'obliger; et je les avance icy du mieux qu'il m'est possible à condition que vous souffriez que je les detrempe d'un peu d'aigreur. C'est, Monsieur, pour vous censurer d'avoir si mal choisy à qui vouër la plus achevée et la plus illustre piece que nous ayons encor veu sortir de vostre cabinet. Mais je pretens vous consoler en mesme temps, en vous donnant l'adresse de vous defendre de ce reproche, comme je l'ay desjà faict en vostre nom. Disons, s'il vous plaist, et la verité mesmé le dira pour nous, que vous avez si bien reconnu la valeur de vostre poëme, que vous n'avez point trouvé subject d'apprehender qu'aucune deformité accessoire en ternist la beauté; qu'en suitte vous avez creu en pouvoir gratifier jusques au plus indigne sans rien deroger à l'honneur de *Don Sanche*, et qu'en somme une mouche ne couvre point le soleil. Si vous permettez, Monsieur, que je saute de ce discours dans les deux autres que vous avez traicté aveq tant de prudence, je vous diray touchant les argumens des pieces de theatre que je persiste dans l'opinion que j'ay tousjours euë de leur utilité, et ne manque peut estre point d'argumens à la soustenir, au moins ne me trouve pas sans sequele dans mon heresie, beaucoup d'honestes gens icy me faisant la grace de se declarer pour elle. Monsieur de Saumaise mesme, qui se plaist assez à s'opposer doctement et souvent *quasi pro imperio* à des petites verités apparentes que des gens de ma portée reçoivent pour argent content de leurs propres imaginations, a esté content de ne m'esveiller pas de ce songe, en faisant semblant de gouster aucunement l'ingenuité de mon raisonnement. Nous disnames ensemble en bon lieu tost apres que vostre pacquet m'eust esté rendu, et comme donc ce premier point fut vuidé, il leut vostre espistre imprimée et s'engagea soudainement à maintenir que la qualité des acteurs faict la tragedie, et non pas le subject, qui souvent se trouve peu ou point funeste dans des poemes que les anciens n'ont pas laissé de nommer tragiques à raison du cothurne de leurs personnages. La chose ne se passa point sans debat, car toute la compagnie estoit lettrée, mais enfin ce grand homme ne sçauroit se resoudre à se demettre de la possession de vaincre et regner partout. Tost apres il partit pour Suede, et se trouva lors mesme dans l'embaras des preparatifs pour un si grand voyage. C'est ce qui me le fit espargner, mais sans ceste consideration vous en eussiez veu un bien ample discours de sa main, qui ne m'eust gueres plus cousté qu'une lettre de six lignes. Car sa liberalté le porte d'ordinaire à des reparties au

1) Hij was een zoon van Jean Louis Calandrini te Genève.
2) No. 5064.
3) Waarschijnlijk François Calandrini.
4) Uitgegeven door J.A. Worp in *Lettres du Seigneur de Zuylichem à Pierre Corneille*, blz. 8. - Zie No. 5043.

centuple, ce que je sçay de beaucoup d'experiences. Encor, Monsieur, vous en feray-je taster, si vous le desirez à son retour, duquel cependant nous n'avons pas toute la plus forte esperance, considerans la rigueur du climat, où il va, et la foiblesse de son pauvre petit corps goutteux.

Me voyci bien emporté au delà de ce que je debvois, et combien de beaux vers ay je faict perdre au publiq durant la lecture de ceste sotte lettre! Mais, Monsieur, apres la bonne volonté que vous m'avez tesmoignée à de si belles enseignes, j'avouë que j'en peche plus hardiment, et ose presque me donner tout mon soul du plaisir de vous entretenir. Permettez-moy de croire que mon crime n'est que veniel, si vous n'avez envie de me rebuter dans le dessein que j'ay de vous envoyer une chastée (?) de vers burlesques que des amis françois, adonnez à ce passetemps là, m'ont arrachez d'une plume qui n'avoit jamais esté à de telle nopce[1]. J'ay mon fils aisné à Paris et ce beau pacquet dont je vous menace, passera par ses mains, si vous m'y animez, avant qu'il sorte de France[2]. Il vient d'arriver de Rome et, au rapport de ceux qui l'ont veu, a si bien prouffité en dix-huit mois de voyage, que je croy que vous en gousteriez la conversation, s'il avoit le bonheur de vous rencontrer. J'ose vous le donner pour fort joly poete latin, outre plusieurs excellentes parties qu'il ne m'appartient pas de specifier en mon enfant, mais qui ont pû induire nos Princes à me le donner pour collegue il y a plus de quatre ans. Si vous estes pere, Monsieur, je ne vous demande point pardon de ceste saillie; vous sçavez ce qu'il y a de sang â sang. *Y como no ay padre cuerdo* sur ce chapitre là, Je trouve donc enfin ma fin, soit de gré ou de force - vous voyez que le papier mesme m'enfouit - et proteste qu'il n'y aura que la fin de ma vie, qui fera finir la parfaicte estime que j'ay pour vostre excellent merite, et le desir de vous le tesmoigner par des services qui soyent dignes de me faire avouer ..... 5 Octob. 1650.

5071. W. Boreel[3]. (H.A.)

On est icy tout revestu des lauriers, qui apparoissent partout et sont a bon marche[4], mais je crains qu'estants separez de leurs tieges, la verdure ne se morfonde bientost. *Coelum non animum*. Il y a des grandes aigreurs dans ces peuples, qui ont la teste chaude et beaucoup plus aux mois de l'este, que leurs gros vins les eschauffent d'avantage. Monsieur le duc de Bouillon, estant a la cour depuis peu[5], y a receu de la satisfaction, comme on croid, dont on attend le succes. Il y avoit ung mauvais bruict qu'il commençoit de remuer au Limoisin de nouveau, mais il ne se trouve veritable. On faict icy mille mauvaises rumeurs, qui tesmoignent que l'interieur n'est pas encore tout gary ..... A Bordeaulx, ce 13me d'Oct. 1650.

La cour retourne d'icy a Orleans apresdemain.

5072. D. de Wilhem. (L.B.)

Ik heb aan Z.H. geschreven over het tractaat tusschen hem en Spanje

1) Waarschijnlijk de *Epitaphe burlesque de M. Scaron pour M. d'Aumale*, *le Scaron travesti*, de *Reprimende aux faiseurs d'epitaphes pour M. Scarron*, *A Monsieur d'Aumale s'estant battu en duel* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 209, 212, 219) en andere Fransche verzen van dezen tijd.
2) Constantijn Huygens Jr. reisde in April 1649 naar Frankrijk, bezocht daarna Zwitserland en vertrok in 1650 naar Italië. Van een gedeelte van die reis heeft hij een dagboek geschreven (Uitgegeven in *Werken v.h. Hist. Gen.*, *Nieuwe Serie*, N°. 46, 1888, blz. 87-162). Het blijkt uit dezen brief, dat hij over Parijs is teruggekeerd. Het is niet bekend, of hij Corneille te Rouen heeft opgezocht. Vgl. Hoogewerff, in Verslag Nederl. Inst. te Rome, blz. 23.
3) Uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, IV, blz. 422.
4) Den 1sten October had Bordeaux zich aan den Koning overgegeven en den 5^{den} hield het hof er zijn intocht.
5) Zie No. 5055. Hij had amnestie gekregen.

en wel met name over het ruilen van het markiezaat[1]. Z.H. zou ƒ 500.000 kunnen krijgen in twee termijnen. De gezant spreekt van eene rente van ƒ 80.000. Maar hoe komen wij aan de rente van de beide laatste jaren? Deze heele zaak had al sedert lang in orde moeten zijn, volgens het tractaat van Munster. Gij moet er nog eens met Z.H. over spreken. Ce 13 d'8b. (Oct.) 1650, a la Haye.

De prinses van 'Hoochsolre'[2] heeft tegen mij zeer geheimzinnig gesproken over de goederen van graaf Herman van den Berg[3].

5073. J. Boreel. (K.A.)

Den brief van Z.H. heb ik heden in de vergadering der admiraliteit overgegeven, maar aan het verzoek kon niet worden voldaan, daar er geene schepen 'aen landt' zijn. Het antwoord van het college gaat hierbij. Ik ga naar den Haag, om het overige deel van mijne opdracht te volvoeren. Amsterdam, den 14 Octob. 1650.

5074. D. de Wilhem. (L.B.)

..... Ceux du Parlement d'Angleterre ont faict dire a Monsieur Joachimi[4] qu'il aye a se retirer, qui est un meschant prelude. Les affaires d'Escosse ne sont pas si desesperez, comme on les a voulu faire; au moins les gens advisent qu'ils esperent de pouvoir se garentir contre l'ulterieure invasion des Anglois[5]. On m'a faict ouverture qu'on pourroit attirer a Breda un celebre medecin, appelle H. Conringius[6], par lequel on attireroit quantite d'estudians tant en la medecine qu'en la politique ..... 14 8b. (Oct.) 1650.

5075. J. van Reede. (H.A.)

Weet gij ook, of Z.H. weder over Zutphen zal reizen[7]? Hierbij gaat

1) Nl. van Bergen op Zoom. Bij afzonderlijk tractaat was bepaald, dat de Prins zou blijven in het bezit van het markgraafschap van Bergen op Zoom, voor zooverre hij het op het oogenblik bezat, en dat hij in het bezit zou worden gesteld van het overige gedeelte. De Koning van Spanje zou in plaats daarvan van den Prins krijgen Diest, Sichem, Scherpenheuvel, Meerhout, Vorst, Grimbergen, Warneton en het huis van den Prins te Brussel.
2) Bedoeld is Maria Elisabeth, prinses van Hohenzollern-Hechingen; zie III, blz. 505.
3) T.a.p., blz. 153.
4) Zie I, blz. 241. Hij was jaren lang gezant in Engeland geweest en nu 90 jaar oud.
5) Den 23sten Juni was Karel II in Schotland geland en had er een leger verzameld, dat werd aangevoerd door Leslie (zie IV, blz. 10). Deze werd wel den 3^{den} Sept. door Cromwell bij Dunbar verslagen, maar de oorlog was daarmede niet uit.
6) Herman Conring (1606-1681), geb. te Norden, maar van Hollandsche afkomst, studeerde te Helmstedt in philologie en philosophia naturalis, later te Leiden in de medicijnen. In 1631 werd hij te Helmstedt professor in natuurkundige vakken en in 1636 in de medicijnen. In 1649 ging hij naar Oostfriesland, daarna naar Zweden. Op lateren leeftijd heeft hij zich grooten naam gemaakt als jurist.
7) Den 11^{den} October was de Prins te Zutphen geweest.

de brief van approbatie van de Staten van Utrecht. Ik ben weer beter en hoop spoedig in den Haag te komen. Utrecht, 23/13 Octob. 1650.

5076. W. Boreel[1]. (H.A.)

Il me semble que soubs la couverte a vous je fay mention d'une affaire la plus glorieuse qu'il se pouvoit esperer pour l'estat des Provinces Unies, c'est que la France convie Messieurs les Plate[2] de vouloir faire le holla entre elle et l'Espaigne, et que nous n'entendons pas qu'il [s] s'entrefont plus de guerre et que nous pourrons courre[3] sus au refractaire. Voila une grande authorite, a laquelle la France d'elle mesme se veult sousmettre. Et si Messieurs acceptent et exercent cest authorité, on nous scaura gré et obligeons une couronne qui demande nostre assistance. Je seray aux escoutes de ce que vous y resouldrez ..... A la Rochelle, ce 27 d'Oct. 1650.

5077. J. van der Burgh[4]. (L.B.)

Het spijt mij, dat ik u in den Haag geen vaarwel heb kunnen zeggen. 'A. la fin je suis de retour dans l'enfer[5], oû j'ay trouvé les mesmes diables que j'y avois laissé. S'il plaisoit à S.A. m'en retirer, il feroit plus grand miracle que le Pape ne sçauroit faire, dont la jurisdiction ne s'estend que sur le purgatoire. Tant y a, je suis d'avis d'en sortir, soit par la porte ou par la fenestre. Mais tout cela, Monsieur, n'est pas le suject de ma lettre. Je vous avise que je me suis rencontré en compagnie de quelques emissaires du Pape, qui sçachant que j'estois un de vos fidels serviteurs, me demandoient, si Monsr vostre filz estoit encor en Italie; je respondis que je n'en sçavois rien; ilz me dirent avec une mine menaçante: ce ne seroit pas estrange si le Sieur de Suilechem receust un affront par son filz, ayant si aigrement traicté le St Sacrement dans ses vers. Que le Pape mesme en avoit cognoissance. J'espere que M. vostre filz sera de retour. Autrement vostre prudence vous dira le moien de le sauver au plustost' ..... De Liege, le 29e d'Octobre 1650.

5078. Johan Maurits van Nassau. (H.A.)

Hierbij gaat het antwoord van den graaf van Nassau op het schrijven van Z.H. naar aanleiding van het bisdom van Munster[6]. Het spijt mij zeer, dat Z.H. ziek is. Wilt gij hem bij gelegenheid den bijgaanden brief overhandigen, waarin ik hem verzoek mijn oom[7] zijne gunst te schenken? Cleve, le 2 Novemb. 1650.

1) Uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, IV, blz. 427.
2) In de *Archives* staat, in plaats van *Plate*, *Estats*.
3) = *courir*
4) Uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, V, 1860, blz. 248.
5) Nl. te Luik.
6) Er hadden in dezen tijd onderhandelingen plaats over den verkoop van Lingen en Bevergeern aan den Bisschop van Munster.
7) Johan Lodewijk van Nassau-Hadamar (1590-1653) was de eenige oom van Johan Maurits, die toen nog in leven was. Zie over hem IV, blz. 309.

5079. Aan P. Chanut[1]. (K.A.) Fr.

Ik ben er u zeer dankbaar voor, dat gij de Koningin van Zweden een gunstigen indruk van mij hebt willen geven. Nu het pakje met de boeken is zoek geraakt, verzoek ik u de twee hierbij gaande werken aan den bibliothecaris der Koningin ter hand te stellen. Het gerucht loopt, dat Saumaise zeer ernstig ziek is; is dat werkelijk het geval? 5 Nov. 1650.

5080. W. Boreel. (H.A.)

Je vous adresse une lettre, laquelle vous ne pourrez adresser, puisqu'il a plu a le grand Dieu de nous oster mon bon Seigneur et le vostre[2]. Je suis comme hors de moy mesme et tous les fondements et la direction de mes affaires icy sont a neant, tant la renommee de ce Prince me donna du support dans mes negotiations. Que dirons nous! *Fiat voluntas tua in terris sicut in coelis*. Je vous prie de vous souvenir de mon fils qui est en service[3], et que vous luy voulez estre favorable. Je n'ay pas veu Monsieur vostre fils; on me dict aujourdhuy qu'il seroit party vers vous hyer apres disner. Je vous recommande moy mesme ..... A Paris, ce 19 de Nov. 1650.

5081. J.H. Dauber[4] aan de curatoren der illustre school te Breda. (L.B.)

Drie maanden geleden verzocht ik u om ontslag en schreef ook aan Z.H. Nu men er in Cassel op aandringt, dat ik zal komen, herhaal ik mijn verzoek. A Breda, le 27 Novembre 1650.

5082. Is. Gruterus[5]. (L.B.)

Zou ik niet de betrekking van professor in de letteren aan de Illustre School te Breda kunnen veroveren? Middelburgi in Zelandia, triduo ante Calendas Decemb. (= 29 Nov.) CIↃIↃCL.

Ik logeer hier bij mijn broer Jacob.

5083. R. van Haersolte[6]. (H.A.)

Uit bijgaende copie sal UEd. believen te sien t' gene de ridderschap ende steden, sijnde vergaedert om te horen de gecommitteerden van de Staten

1) Zie No. 5050.
2) Den 6^{den} November was Willem II overleden.
3) Zijn naam komt niet voor in de Staten van Oorlog.
4) Zie No. 5063.
5) Zie I, blz. 315.
6) Zie I, blz. 376.

van Hollant, hebben goetgevonden bij provisie te rescriberen op den brieff van hare Hoecheit. Die saecke ten principale, daertoe sach soo in de haest geen kans, alsoo de vergaederinge niett meer als eenen dach geduirt heeft, oock de gecommitteerden van de steden daerthoe niett gelast waeren gekomen, dan nae alle apparentie sal alhijr wel uitvallen, waerthoe ick ende alle andere getrouwe dienaeren mett ijver sullen contribueren t'gene enichsints moegelick is. Godt de Heere wil alle getrouwe regenten ende patriotten begenadigen met wijsheit ende doen mijden ende afkeer hebben van de blame van ondanckbaerheit[1]. Swoll, den 29/19 Novemb. 1650.

5084. J. van Wijnbergen. (H.A.)

.... 'De versche wonde ende harden slach, ons en onsen staet van Godt toegeschickt, [heeft] my in t' binnenste van myn syele geraeckt'. - Gaarne wil ik u helpen 'in de saecke van [de] bewoste landereien in de Orangenpolder[2]' en ik heb den commandeur van Yzendyke geschreven, dat hij de zaak zou onderzoeken. Hij heeft u reeds geschreven. De penningmeester is uit de stad, de burgemeester[3] is ziek, zijn oudsten zoon[4] heb ik ondervraagd, maar nu blijkt, dat de vader uw rentmeester is. In hoeverre dat te vertrouwen is, weet ik niet. Ik zou u zoo gaarne een dienst bewijzen. Sluys, den 9 Xcemb. (Dec.) 1650.

Het schijnt, dat uwe landerijen wat 'wtgemergelt' zijn en dat zij niet meer dan ƒ 10 per gemet jaarlijks opbrengen, terwijl dichtbij gelegen landerijen ƒ 12 geven. Als ik een kenner was, zou ik er eens heengegaan zijn.

5085. Aan Ph.E. Vegelin van Claerbergen[5].*

Vous m'avez obligé de me tenir la parole que m'aviez donnée de m'adviser de ce qui se passeroit de considerable en vos quartiers. Ce n'estoyent pas cependant les premieres nouvelles que l'on avoit attendues icy. J'ayme tant l'honneur de ceste Maison Illustre que le bien qui arrive à aucune de ses parties me resjouit. Mais j'ayme d'ailleurs tant son union, que tout ce qui semble la pouvoir esbransler me faict peur. Vous aurez sceu comme elle est

1) De kopie is er bijgevoegd van den brief, waarin de Staten van Overijsel de Prinses Douairière condoleeren met het overlijden van Willem II, haar gelukwenschen met de geboorte van Willem III, de verzekering geven, dat zij gedachtig zijn aan de groote diensten zijner voorvaderen en, 'wanneer die tijt ende gelegentheit sal vereijschen', zullen letten op 'de recommendatien van Uwe Hoocheit in regard van meer hoochgedachte jongen Prince'.
2) Huygens had van zijne ouders landerijen geërfd in den Oranjepolder, dicht bij IJzendijke. De pachter, Cornelis Lem, baljuw van Yzendijke, was de laatste jaren de pachtsom schuldig gebleven.
3) Nl. Andries Parente, die burgemeester was van IJzendijke en tevens rentmeester van verschillende goederen van Huygens in Zeeland (zie I, blz. 152).
4) Hij heette Joost en is later zijn vader als rentmeester opgevolgd.
5) De brief berust in het huisarchief der familie Eysinga te Leeuwarden. - Zie III, blz. 262.

secouée icy, par des divisions que des mal intentionnes y fomentent[1]. Prions Dieu d'y mettre la main. Je n'en voy point d'autre issue, car la malice et l'iniquité des hommes va fort loing. A la Haye, 4 Janv. 1651.

5086. Aan prinses Amalia van Oranje[2]. (K.A.)*

L'ami[3] vient de me dire, qu'hier apres disner furent leuës à la Cour les pieces que les Estats de Hollande leur ont envoyées, sans autre suitte que de quelques discours, mais qu' aujourdhuy ils delibereroyent sur ce qui seroit à faire pour entrer en besoigne. - Il n'ose pas m'asseurer, qu'il sera resolu d'envoyer saluër les Princesses, et une des raisons qui pourroient l'empescher, seroit apparemment que, cest office devant estre faict par Block[4] et Dorp[5], pour estre eux deux les commissaires du *rolle* durant ceste sepmaine, le premier taschera de s'en exempter, cognoissant son incapacité en telles occurrences, et son mauvais entregent. De là il pourroit arriver qu'on ne feist parler qu'à M. Moetzfelt[6] et à Heenvliet, pour faire demander des deputez à traicter avec.

Si cela arrive, il sera necessaire que V.A. envoye querir quelques deputez de la Cour, pour leur representer de bouche les trois points qu'elle sçait, nommement 1. Celuy de la souveraineté du Prince dont il s'agit, et ce que ceux de Cleve[7] soustienent là dessus; quoy non-

1) Al dadelijk na den dood van Willem II (6 Nov. 1650) was er oneenigheid ontstaan tusschen de Prinses Royale en de Prinses Douairière, en die oneenigheid nam toe na de geboorte van Willem III (14 Nov.). Maria Stuart wilde, steunende op een ongedateerd en ongeteekend testament van haar echtgenoot, alleen voogdes zijn over den jongen Prins; de Douairière begreep, dat de 19-jarige weduwe, die haar echtgenoot overreed had om zooveel voor haar vader en hare broeders op te offeren, niet bijzonder geschikt was om de uitgebreide goederen der Oranjes zonder eenig toezicht te beheeren, en dat nog wel, terwijl zij geleid werd door zulk een echtpaar als Heenvliet-Stanhope.
2) Het eerste gedeelte van den brief is uitgegeven in *Mémoires de Constantin Huygens ..... publiés ..... par* Theod. Jorissen, *La Haye*, 1873, blz. LXVI.
In het ongeteekende testament van Willem II stond, dat de voogdij over het nog ongeboren kind zou komen aan de moeder en aan eenige leden der Staten-Generaal, door den vader aan te wijzen. De Douairière vroeg nu op 29 November aan de Staten van Holland, of deze geen orde wilden stellen op de regeling van het sterfhuis, en de Staten besloten het advies in te winnen van het Hof van Holland. Maria Stuart verzocht daarentegen de Staten, niets te willen bevelen ten nadeele van haar als voogdes, en zonder dat de beschikkingen van haar echtgenoot waren onderzocht, die zij ter inzage stelde van het Hof. Den 12^{den} December werd door het Hof kennis genomen van het ontwerp-testament en van andere stukken en vijf dagen later werd daarvan mededeeling gedaan aan de Staten, terwijl eigenlijk geen advies van het Hof werd gegeven. Den 22sten December verzocht de Prinses Royale de Staten, de zaak spoedig te verwijzen naar het Hof, om, gezamelijk met haar, leden der Staten tot voogden te benoemen. Denzelfden dag protesteerde de Douairière bij de Staten tegen de geldigheid van het ontwerptestament en verzocht hen, om bij de regeling der voogdij familieleden van vaderskant te benoemen. Den volgenden dag verzocht Maria de Staten, het Hof te gelasten tusschen beide partijen uitspraak te doen. De Staten voldeden aan dat verzoek en verwezen op 5 Jan. 1651 de zaak naar het Hof, ‘als wesende een werk de ordinaris Justitie raakende’. De pogingen der Douairière, om het Huis van Oranje te doen beschouwen als een vorstenhuis, dat buiten het gemeene recht stond, en waarbij de Staten zelf de voogden benoemden, waren mislukt. Het Hof van Holland zou beslissen.
3) Nl. Johan Dedel, gouverneur van Huygens, en zijn neef door aanhuwelijking; hij was sedert 1621 lid van het Hof van Holland en werd 28 October 1653 president van dat college.
4) Mr. Hugo Block was van 1625 tot 1661 lid van het Hof.
5) Frederik van Dorp van 1642 tot 1670.
6) Zie blz. 36.
7) Nl. de afgevaardigden van den Grooten Keurvorst, den schoonzoon der Douairière, Herman van Wittenhorst tot Sonsfeld, Weyman en de agent Copes.

obstant l'on se soubsmet volontiers à la Cour de justice, la tenant composée de gens d'honneur, et qui ne merite pas l'affront qu'on luy faict de l'autre costé, en se conjouïssant desjà aveq la Princesse Royale du certain evenement de sa cause, comme si elle estoit entre les mains de personnes dont il y a moyen de disposer comme on le desire. 2. Que V.A. se promet de leur discretion, qu'ils ne voudront pas traicter ceste Maison Illustre comme l'on faict toute particuliere, ains luy faire l'honneur qu'au lieu de commissaires toute la Cour assemblée prendra la peine d'entendre les deputez de part et d'autre, et de traicter aveq eux. 3. Que surtout V.A. demande, que durant ce traicté il soit donné ordre à ce qu'il ne soit rien attenté de l'autre costé, que desjà l'on a une fois enduré ce tort[1]. Mais que maintenant qu'on porte les choses à la derniere rigueur de justice, toute civilité cesse, et qu'en suitte V.A. et M. l'Electeur vont soustenir hautement - comme une grande assemblée de gens doctes l'asseurent cela se debvoir - que la Princesse ne sçauroit aucunement se mesler de la tutele durant sa minorennité(?) et d'ailleurs, puisque Mess.rs les Estats ont voulu, et envoyé dire à la Cour qu'il ne doibt point estre prins des tuteurs hors du gouvernement, qui est chose toute contraire au contenu de cest escrit de S.A. dont on a voulu faire tant de bruict, qu'il paroist bien par là qu'ils le rejettent totalement, et que par consequent ny mere ni personne ne s'en peut appliquer aucune qualification, ains que toute la tutele doibt estre commise à ceux auxquels elle appartient de nature et de droict, qui seront bien aisés à trouver. - Je supplie V.A. de bien estudier ce dernier point et de prier les commissaires de la Cour *de luy faire respondre* à quoy V.A. se doibt attendre touchant ceste inhibition d'attentats, pour, en cas de refus, prendre ses mesures à l'advenant.

Cats[2] a dit à l'ami, que ceste seconde resolution des Estats sera envoyée à la Cour, et je la tiens fort avantageuse, parce qu'elle renverse absolument la pretendue disposition de S.A. touchant mesme la tutele, pour laquelle seule on l'a pensé faire valoir. - L'ami trouveroit fort bon que M. Moetsfeld procurast que Stellingwerf se rendist maistre du conseiller Nierop[3], qu'il peut gouverner comme il veut, et cela estant tout seroit asseuré. Je ne sçay quels debvoirs Goethals[4] peut avoir rendus aupres du mesme, mais bien qu'ils y sont necessaires. - L'amy trouve bon aussi qu'on se depesche aveq l'escriture de droict qu'on prepare, parce qu'il apperçoit qu'à la Cour on se veut haster. Il conseille aussi que ceux de Cleve et les advocats se mettent en debvoir d'aller informer les conseillers en particulier des droicts de V.A. et de M. l'Electeur etc. En quoy il me semble que V.A. doibt faire largesse de ses carosses. La grimace mesme est de quelqu'usage en ce monde, où tout est vanité.

Je disne aujourdhuy chez l'ami et verray s'il est survenu autre chose, que V.A. doibve sçavoir. 17 Jan. 1651.

5087. C. Wlffeldt[5]. (K.A.)[aant.]

Ce capitaine qu'il vous a pleu de me recommender, a eu icy telle expedition à ce que je croy, qu'il en est satisfaict. Je seray tousjours bien aise, quand quelque ocasion se presentera, dans laquelle je vous pouray tesmoigner, combien j'estime et honore vostre personne, non que je veille mettre en conte l'affaire de ce capitaine

1) Maria Stuart had zich bemoeid met de benoeming van den vertegenwoordiger van den Eersten Edele in Zeeland, voordat was uitgemaakt, of zij daartoe het recht had.
2) Hij was toen raadpensionaris.
3) Mr. Aalbregt Nierop was lid van het Hof van 1649 tot 1676.
4) Misschien de Delftsche predikant; zie IV, blz. 161.
5) Zie IV, blz. 173.

surmentioné, mais seulement pour s'estre servi de vostre nom, il est bien reeussi en ses pretentions. Je sçais bien que ce vous est une charge d'estre importuné de tels solicitateurs, mais en quoy monstreront vos amis qu'ils vous desirent de servir, si ce n'est que vous leur en fournissiez quelque subject pour le faire, et ne s'estant trouve autre occasion jusques astheure que celle la, on l'a embrassee. - Je ne desire pas que vous faciez estat de ma personne,

ains tenez moy comme une personne oubliee, mais si je peux monstrer en effect, combien je desire de vous rendre des affectueux services, je n'y manqueray nullement. Je sçay bien que vous ne pouvez avoir à faire de mon peu de service, aussi vous ne vous souvienirez pas de cest estranger, si non quand vous serez tellement disocupé que n'aurez autre chose à quoy songer. - Vous m'avez il y a quelques mois escrit une lettre en consolation de mon indisposition; je vous y respondray, mais je lairay premierement passer quelque temps, afin que le deuil, dans lequel vous estes pour ce rare prince qu'avez perdu, se passe un peu, non qu'il se puisse jamais passer du tout, mais qu'il aye pris quelque relache. Le temps qui tout guerit, faict des merveilles; il n'y a philosofie ny sagesse qui puisse avec ses raison[s] les mieux fondees operer comme faict le temps en coulant tout doucement, en endormant nos corps, nos sens, nos esprits, mesmes nos vies. Je songe tousjours en cas semblables à ce qu'a dict Theophile[1], mais je le prends astheure pour mon dire, comme luy l'a pris de quelque autre qui luy a precedé:

Le temps qui tousjours vire
Se rit de nos ennuis,
Les flesches enpennees
Des siecles revolus
Emportent nos ennees,
Qui ne retournent plus.

Vale et vive, ut vivas. Kope[hague], le 18 de Jan. 1651.

5088. Aan prinses Amalia van Oranje[2]. (K.A.)* aant.

L'ami[3] vient de me dire, qu'à ce matin la Princesse Royale a envoyé querir les conseillers de la Cour qui par cy devant avoyent parlé à elle; qu' ensuitte luy et Crommon[4] et Francken[5] - au lieu de Block[6], qui estoit commissaire au *rolle* - et Nierop[7], l'estants allé trouver, elle leur avoit dit, qu'ayant sceu que Messieurs de Hollande avoyent mis entre les mains de la Cour les papiers qui concernoyent la tutele, elle leur avoit voulu recommander cest affaire, et leur demander si dans les papiers de l'autre costé on luy disputoit la tutelle pour sa personne. Sur quoy Dedel ayant respondu, qu'ils avoyent commencé à lire lesdits papiers, et regarderoyent de plus près à ce qui estoit de leur contenue, Crommon a parlé entre deux, et dit que, les ayant bien considerez, il n'avoit pas trouvé que la tutele y fust disputée à S.A.R.le. Sur quoy la Princesse dit que, pour elle, elle se tesmoigneroit portée à tout ce qui se jugeroit raisonnable et equitable, etc.

Sur ceste entreveuë s'en suivra que, *peut estre*, *encor ceste apresdisnée* ils

1) Nl. Théophile de Viau (1590-1626), die behalve gedichten ook het treurspel *Pyrame et Thisbé* (1617) heeft uitgegeven.
2) Een paar zinnen uit den brief zijn uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXVIII.
3) Nl. Dedel.
4) Zie I, blz. 104.
5) Mr. Sebastiaan Franken was van 1638 tot 3 Dec. 1651 (†) lid van het Hof van Holland.
6) Zie blz. 57.
7) Zie blz. 58.

iront dire à la Princesse, qu'apres avoir receu les pieces, ils n'y ont point trouvé - comme cela est veritable - que sa personne y soit disputée, et que se trouvant chargez et authorisez à tenter les voyes d'accommodement ils supplient S.A.R.[le] de leur dire pour quel jour elle auroit aggreable de leur envoyer ses deputez pour ce subject.

Cela faict, l'ami dit, qu'il procurera que de mesme venue on aille faire le mesme compliment à V.A., laquelle, j'espere, aura soin de se souvenir des trois points dont elle a à faire mention[1)], et pour un quatriesme, *si c'est qu' on luy parle de ce qu'en ses escrits il n'est point parlé d'exclurre la Princesse Royale*, de respondre, que veritablement V.A. n'a pas voulu insister là dessus, pardevant les Estats d'Hollande, où elle avoit creu que l'affaire seroit vuidé comme de Prince à Prince, pour quoy aussi V.A. s'y estoit comportée en toute civilité, mais que maintenant, se voyant *contre son gré et au grand mespris de la Maison* portée à la derniere rigueur de justice, elle se laisse aller aux persuasives de son Conseil, qui l'asseure que la Princesse mineure n'y peut estre receuë en aucune sorte.

V.A. sçait qu'aveq le temps en descendant d'un pas de ceste rigueur, on pourra le faire passer pour une voye d'accommodement. - En conformité de ce que j'eus l'honneur de dire à V.A. avanthier, touchant l'instance que V.A. feroit pour les affaires d'Orange, j'ay esté des premiers au Conseil à mouvoir que, pour le subside ordinaire, le Conseil ne debvoit point faire difficulté d'y pourveoir, mais que pour l'extraordinaire, qui estoit chose dont le Prince seul avoit pû disposer, il falloit aussi en faire communication à la Princesse Royale, durant ce different de la tutele, dont la decision n'appartenoit point au Conseil. Et j'y ay esté suivi de tous unanimement.

Je croy que V.A. considera en sa prudence que j'ay agi là dedans comme je debvois pour tousjours maintenir ceste balance droicte, et condamner ainsi ceux qui par cy devant ont penché honteusement et iniquement d'un costé. - Je supplie tres humblement V.A. que je puisse avoir tous ces meschans papiers. 18 Jan. 1651.

5089. Willem Frederik van Nassau[2)]. (H.A.)

Je suys estonne qui[3)] vous a peu donner cognoissance de mes bonnes intentions que j'ay eu pour vostre avancement. Ayant cognoissance de vostre capacite et experiance aux affaires, j'ay bien souhaicte que la charge de Mons. Musch tomboit entre vos mains[4)], car je scay quel advantage qu'on en peut tirer, quand on a la plume de son coste. Mess. les Estats d'Hollande, ayant ceste cognoissance, se sont tant plus hastez, et samble que les longues services qu'avez randues a leurs Altesses de immortelle et glorieuse memoire, vous aura este prejudiciable en cest affaire, car vous scavez comment ceulx sont regardez et estimez qui se sont attachez, tesnus fermes et fidels a leur service; tout rit à Mess. les Estats de Hollande [et] de Westvrise et

1) Zie No. 5086.
2) Uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2[e] *série*, V, blz. 23.
3) Er staat: *que*
4) Cornelis Musch, de beruchte griffier der Staten-Generaal (zie I, blz. 405), was 26 Dec. 1650 overleden. Heeft Huygens naar die betrekking gedongen? Wij weten het niet, maar het is zeer onwaarschijnlijk. Twee dagen na den dood van Musch werd Ruysch tot zijn opvolger benoemd.

samble que le temps et les occurrances d'aujourdhuy y veulle contribuer. Dieu veulle qu'ils[1] le menagent bien, qu'ils[1] ne s'en emportent, et que tout ce qu'ils entreprennent puisse reussir, pour la conservation de l'Estat, l'union generale et particuliere, car l'égualite entre tant des testes et humeurs interessez, generalement et particulierement, ne peult longtemps demeurer sans quelque jalousie, haine ou envie, avantcoureurs de desunion, asseuree perte de l'Estat. Je suys pourtante tres-aise que me[s] bonnes intentions vous ont este notifiez, qui vous seront tousjours conservez et continuez, selon ma petite capacite et pouvoir, tant par affection et inclination que par obligation, car j'ay tousjours remarque que vostre bienveillance me secondoit, de quoy je ne me puis satisfaire, pour vous en randre de tesmoignage par mes veux et souhaicts, puysque le pouvoir m'en manque, dont de nouveau vous me[2] donnes des preuves, en me felicitant avecques le[s] honneurs et dignitez nouvellement receuues[3], lesquelles j'espere que personne m'envie; car, pour parler franchement, ils ont este quarante ans en nostre Maison, et vous scavez que, devant dix ans, ils ne m'eussent quitez, si l'on les eust laissez suivre leur inclination et santiments, dont je n'en parleroy plus; aprez, Monsieur, vous voyez que cela ne donne point de prejudice a S.A. le Prince. Car les Estats d'Hollande sollicitent touts les provinces a ne le faire point leur gouverneur, ny de le eslire pour generalissime, ce que je n'espere pourtant qu'ils suivront; neamoins en touts le[s] provinces il y enn a des mauvais, comme scavez mieulx que moy, qui ne remarquent, ny apprehandent point le mal qui leur en peult resulter, et, tout bien considere, il me samble que l'on debvroit establir quelque un pour represanter la personne de S.A. le Prince; car, s'il n'y en a point, d'icy en vint ans, ils seront tellement affriandez de l'autorite qu'il[s] s'attribueront asteur, qu'ils ne le voudront jamais[4] quiter; ce qui[5] appartient de droit a S.A. le Prince, il[s] le donneront a leur[s] fils ou cousins, changeront point les charges qu'ils usurperont seulement des personnes et illustres familles, a l'example d'Engleterre, qui ont un Roy en effect, point en tiltre. Je craings que les disputes de leurs Altesses, Medames les Princesses, donnera grand prejudice aux affaire de Monseig. le Prince, que leurs ennemis la fogmanteront, s'en rieront, sans le decider, pour gaigner du temps et jouuer de leur personnage, et pour cela le plustost qu'il est possible, cela debvroit estre accordee, an quoy vous peuvez beaucoup; j'espere qu'employerez vostre capacite a le trouver, dont j'espere d'en entendre bientost des bonnes nouvelles. Monsieur, vous me faictes la faveur de me notifier que S.A. Madame[6] eust trouve bon que je me eusse plus ouvert a elle, sans aller avec de retenue, de quoy je vous asseure et proteste que je l'ay faict et suys alle, avecques la mesme franchise comme avez veu que j'ay vescu avec S.A. Madame; je luy ay presante mon obeissance et service et demande son conseil et advis, ce que je ferois en ces conjectures du temps, que je me regulerois entierement selon ses sentiments, et ordres, et bon vouloir; la responce fust, avec des compliments et civilitez, qu'elle ne me scavoit rien dire, ny faire, dans cest

1) Er staat: *qui*
1) Er staat: *qui*
2) Er staat: *mes*
3) In de eerste dagen van December 1650 was Willem Frederik benoemd tot stadhouder van Groningen en de Ommelanden. De Prinses Douairière was er zeer boos over, omdat hij door het aannemen van dat ambt, naar haar oordeel, de belangen van haar klein zoon zeer benadeelde (Vgl. den brief van C. van Aerssen aan Willem Frederik van 10 Dec. 1650, in *Archives*, t.a.p., blz. 9). De graaf trachtte zooveel mogelijk partij te trekken van den dood van Willem II. In dezen brief aan Huygens poogt hij zich te verdedigen.
4) Er staat: *le jamais*
5) Er staat: *que*
6) De Prinses Douairière.

affaire, qu'elle se tiendroit quoy[7] et neutrael, puysque le comte Maurice et Mons. de Brederode luy avoyent faict la mesme demande; aprez je n'ay manque jour que j'ay este deux fois a la court, pour voir si S.A. Madame avoit besoin de moy, ou si elle me vouloit employer, mais jamais j'ay receu cest honneur; un jour S.A. Madame me dict que je ne luy[8] conseillois point ou que je ne luy[8] disois rien; je luy disois, tout ce que je avois entendu que je luy avois dict, sortant fort peu de la maison, et pour donner conseil ou dire mes sentiments, sans estre demande ny resquys, dedans des affaires d'aultruy, que cela estoit meseant; que je ne l'osois faire, car on le pouvoit trouver mal, ou me l'imputer d'outrequidance ou temerite. Pour l'affaire de Gronningue et Omlandes, je n'en scavois rien a mon partement, et ne recevois de nouvelles que les desputez de ceste province de Frise avoyent envoye de leur corps devers la ville de Gronningue

7) = *coi* = *tranquille*
8) Er staat: *le*
8) Er staat: *le*

et Omlandes, pour chercher de reunir ses provinces qui ont grande interes de cela, par aliances, par situation et reciproques mariages qui sont entre leurs subjects; qu'a Harlingue, decendent du batteau, dont un des desputez qui avoit des affaires en Hollande, me sera tesmoin, qui scavoit si peu que moy de cette deputation, ce qu'estoit le propre jour de mon partement. Et je vous diray, Mons., sans flatterie que, sitost que la nouvelle tres malheureuse du trespas de S.A. d'immortelle memoire venoit a Gronningue, a l'assamblee des Estats, j'avois touts le[s] voix de grands et petits; vous scavez aussi que la constitution de ceste province est telle qu'elle ne peult estre sans gouverneur, et tant plus qu'il se peult presanter a eux qu'il est tant mieulx pour prevenir, accomoder les disputes et controverses qui resultent de jour a aultre. Vous apprendrez donc, Mons., que je n'ay manque en rien, que j'ay continue d'estre, devant comme aprez, a estre obeissant, et prest pour servir Madame, mais de s'insinuer aux affaires, ou donner advis, sans estre demandee, que personne ne le feroit, ou ne l'approuveroit, et je ne feray jamais faulte pour commettre un tel exces. C'est pour cela, si entendez desrechef telles raisons, je vous supplie de les defandre et d'asseurer son Altesse de mon obeissance, fidelite, tant par volonte, debvoir, qu'obligations que j'ay de tout temps receu d'elle, en maintes occasions, et me tesmoignerez, Mons., qu'estes vrayement mon amy, et que voulez aider a verifier ce que m'avez faict l'honneur d'escripre dans ma fenaistre[1)], que j'estime infinement, le fais conserver et guarder avecques grand soin. Car il y est - dans le rebut et dans la honte de ses ennemiz abatuz - et puysque je croy que cela me previent en partie de mes ennemis, que j'ay eu de tout temps, j'espere que m'aiderez que je puys triompher d'eux; cest escript me console, quand je suys seul en mon cabinet, le lisant, voyant d'estre si bien en l'esprit et memoire d'un homme vouue avecques tant de vertuz et qualitez, dont je ne vous scaurois assez remercier, ny vous tesmoigner les obligations que je vous en ay, ny jamais en perdre la memoire, et a souhaicter le moyen et occasions de le faire paroistre par obeissantes et tres volontaires services. Et jusques a ce que ce temps favorable se presante, je vous souhaicteray un heureulx nouvel annee, que pouvez vaincre et surmonter la grande perte qu'avez faict en la personne de S.A. de glorieuse memoire, la commencer en sante, prosperité et contentement, la continuer et finir de mesmes, avec touts les vostres; en ceste bonne pansee je finiray et me signeray a jamais, veritablement et sans changer .....[2)].

5090. Aan prinses Amalia van Oranje[3)]. (K.A.)*

En suitte de ce qu'il a pleu à V.A. me faire commander par M. Moetsvelt, et ce que veritablement je trouve le plus utile, j'ay procuré de faire doucement renouër le traicté par ceux de la Cour, au moins de tenir les choses hors d'entiere rupture. C'est que l'ami[4)] s'est chargé de proposer, que l'on envoye encor une fois appeller les advocats de part et d'autre separément[5)], pour leur dire, que voyant le peu

1) Huygens had dus blijkbaar eens eene spreuk of een versje gekrast in een raam van het huis van Willem Frederik.
2) De brief heeft plaats, datum, noch jaar, maar Huygens teekende er op aan: R. 29 Jan. 1651.
3) Gedeeltelijk uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXXIV.
4) Dedel.
5) Den 20sten Januari was er eene comparitie geweest van gecommitteerden der Prinses Royale, der Prinses Douairière en van den Keurvorst van Brandenburg met hunne advokaten voor commîssarissen van het Hof; zij werd den volgenden dag voortgezet en nog eens op 24 en 26 Januari hervat. De Prinses Royale bleef staan op haar recht als voogdes en weigerde hare schoonmoeder en haar zwager als medevoogden te zullen erkennen. Den 31sten besloot

d'apparence qu'il y a de trouver les voyes d'accommodement, par les moyens que jusques ores l'on y a tentez, on desire qu'ils donnent à penser chascun à leurs principaux, s'il n'y auroit pas moyen de diviser les functions de la tutele en sorte, que chascun sceust quelle y seroit sa part, et qu'ils vueillent faire rapport à la Cour des dispositions qu'ils auront rencontrées à cest effect, mesmes contribuer leurs offices, à ce que l'on s'y vueille laisser entendre, afin que les choses n'aillent point jusques aux extremes

het Hof, dat, nu de middelen tot verzoening vruchteloos waren gebleken, het recht zijn loop moest hebben.

desordres etc.[1]. - Ce n'est pas que j'imagine aucun succes effectif de ceste nouvelle ouverture, mais je pretends simplement de la faire servir, comme j'ay dit, pour continuation et liaison de traicté, et me promets que V.A. en jugera de mesme en sa prudence. Il sera necessaire que M. Moetsvelt soit incontinent adverti de cecy, afin que l'on se tienne prest pour quand la Cour pourra envoyer appeller quelqu'un des advocats. C'est tout ce qui se pourra faire aujourdhuy, car, outre qu'il est Samedy, M. Dedel faict aujourdhuy festin à toute la Cour et à la Chambre des comptes. Mais je ne manqueray pas de me donner l'honneur de veoir V.A. pour conferer plus amplement sur le tout, s'il luy plaist. 28 Jan. 1651.

5091. Aan den graaf de la Vieuville[2]. (K.A.) Fr.

Gij weet, dat ik houd van harmonie, en gij hebt geene minachting voor mijne accoorden. Daarom waag ik het u dit stuk[3] toe te zenden, in de hoop, dat gij het Fransch niet zult afkeuren en de strekking goed vinden. Het is het werk van één enkelen namiddag. 1 Feb. 1651.

5092. Aan Ph.E. Vegelin van Claerbergen[4].*

Ik dank u voor de geschreven gedichten, die aardig zijn, maar de gedrukte zijn nog niet zonder het schoolstof. Doch men kan van den dichter met Albert Durer[5] zeggen: *er hat sein Fleiss gethan*. ‘J'entretien Monseigneur vostre Maistre sur les intemperies qui nous agitent; si vous le voyez porté à vouloir lire deux escrits dont je luy fay mention, faictes que je le sache. Vous en pourrez faire tirer copie, si trouvez que cela vaille la peine, mais j'estime qu'on sera content de les avoir parcourrus, car en effect ils ne contienent rien de plaisant, ny d'ailleurs de bien basti, et pour ce dern[ier] point, c'est assez dire qu'ils sont de ma façon’ ..... A la Haye, ce VIe Febvr. 1651.

‘La province de Groninghe m'a gratifié jusques ores et aussi mon fils d'une gratuité de 100 francs par an; je ne fay point estat qu'ils la vueillent

1) Dat plan van Dedel schijnt op eenigszins andere wijze te zijn uitgevoerd. Den 10^{den} Febr. kwam hij met twee andere commissarissen van het Hof bij de Prinses Royale en vroeg haar, of zij aan eene door haar bij de Staten van Holiand ingeleverde remonstrantie niet wilde toevoegen, dat de Douairière en de Keurvorst door haar zouden worden erkend als voogden, wat het bestuur der bezittingen van den Prins betrof. Zij had nl. den 5^{den} Januari in een stuk, waarin de voogdij werd beschreven als bestaande uit drie functies, de opvoeding van haar zoon, het beheer zijner goederen en het benoemen tot ambten, daaraan toegevoegd, dat zij wel geneigd was de opvoeding te regelen met de goedkeuring en den raad harer schoonmoeder. Maar zij gaf een ontkennend antwoord op Dedel's vraag.
2) Charles François graaf de la Vieuville († 1676) was een tijd lang surintendant der financiën tijdens de regeering van Lodewijk XIII. Later trad hij in Hollandschen krijgsdienst, werd in 1644 ritmeester der kurassiers, in 1646 luitenant-kolonel en diende tot 1654. (Meded. van den Heer Wakker.) Naar Frankrijk teruggekeerd, werd hij abt en in 1658 zelfs bisschop van Rennes. - Hij behoorde tot de partij der Prinses Royale.
3) Nl. de *Considerations pacifiques sur le subject de la tutele du jeusne Prince d'Orange* (vgl. *Memoires*, blz. 97), den 29sten Januari, den verjaardag van Frederik Hendrik, geschreven. Huygens trachtte door dat stuk de partijen te verzoenen, wat hem natuurlijk niet gelukt is.
4) De brief berust in het huisarchief der familie Eysinga te Leeuwarden.
5) Albrecht Dürer (1471-1528), de beroemde Neurenbergsche schilder.

continuer, mais cela ne m'empesche pas de vous donner à penser, s'il y auroit apparence qu'on les disposoit à tant de recognoissance des services que j'ay rendus de si longues années à tout l'estat, et de la maniere qu'il s'y faudroit prendre. C'est peu de chose, mais cela pourroit me servir de bon exemple ailleurs et ne seroit peut estre pas chose nouvelle, qu'un vieux serviteur jouist de quelque forme de gratitude en cette Republique'.

5093. Aan Keurvorst Frederik Willem[1]. (K.A.)

Van tyd tot tyd heeft U. Churf. Doorl.t bij de missiven van hare Ho.t Mevrouwe de Princesse Douariere geinformeert geweest van sulx als hier in de schadelicke ende schandelicke contentien over de vooghdije van onsen jonghen Prince is voorgeloopen. Dewijle nu vast die koorde ten wederzijden op het straxkste werdt getrocken, doordien men niet en heeft konnen ontgaen de importune instantien, die daer van de zyde der Princesse Royale zijn gedaen, om de sake voor het Hof van justitie te brengen, ende by hetselve Hof gearbeidt werdt tot middelen van accommodement, hebb ick met kennisse ende goetvinden van hare Hooch.t ingestelt het bygaende discours[2], streckende principalijck om te bewijsen, hoe betamelick het ware, dat die sake niet buyten, maer binnen soo doorluchtighen Huijs werde gevonden ende ter neder geleght, ende hoe gemackelick dese tutele volgens de rechten ende costumen deser landen kan werden geadministreert, wanneer maer de hooghe ende considerabele persoonen, die het aengaet, den anderen in behoorlicke termen van vrundlickheit ende vertrouwen willen ontmoeten. Nu gelieve U. Churf. Doorl. genadigst te vertrouwen, dat ick in dese intentie werde gesecondeert ende gestijft door alle luyden van eeren, die de sake buyten passie ofte interest overwegen. Maer, Doorl.ste Furst, dat en geeft mij geen hope van verhoort te werden, ende als ick U. Furst. Doorl.t in een woord de reden sal openbaren, die noodsakelick alle goede officien moet ruineren ende omverre werpen, soo hebbe ick niet te seggen dan dat het de particuliere interesten en vuijlicheden zijn van soodanighe[3] als daer liever alles het onderste boven souden smijten, dan dat sij sich souden laten versteken van het voordeel, dat sij sich beloven ende toeschrijven, in gevalle de ongerechticheit soo verre de overhand moghte hebben, dat het gansche Huijs van Orange ende Nassau, van 't welcke absolutelick alle de goederen zijn gekomen, uyt de directie derselver kome verstooten ende uytgesloten te werden. Sulx als een gansch inique ende ongehoorde sake zynde, ick will vertrouwen, dat emmers niet en sal werden te wege gebracht, niettegenstaende de menighvuldighe sinistre practycken, die daertoe werden aengewendt. Hare Hooch.t, die ick voor gewisse houde in desen de gerechticheit aen haere zyde te hebben, die deselve oock ten besten van U. Churf. Doorl.t ende andere naest geinteresseerde erfven met allen mogelicke vlyd ende arbeid is handhavende, assistere ick, t haren bevele, met alle diensten van mijn vermogen. Daeronder hope ick, dat U. Churf. Doorl.t sal willen rekenen de

1) Een gedeelte van den brief is uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXXI, Noot.
2) Nl. de *Considerations pacifiques*.
3) Heenvliet en de zijnen.

debvoiren tot oprechte vrede ende eendracht, die ick by dit voorsz. discours soecke in te prediken aen die partije, die ick sie het meest noodigh te hebben, ende daervan, tot mijnen leedwesen, seer onbehoorlick misleidt te werden. Mij sal seer lief wesen, soo ick de eere ende geluck van U. Churf. Doorl.^{t} toestemminghe in desen moghe genieten. Soo niet, dat deselve gelieve mij van syne betere intentien genadigst te doen informeeren, naer dewelcke ick mij soo geern richten ende reguleren sal, als ick met mijne uyterste begeerten wensche d'eere te hebben van altoos erkent ende gelooft te werden ..... 7 Febr. 1651.

5094. Aan H. Jermyn[1]. (K.A.)

Je suis si las de nous veoir exposez à la risée des mauvais, et à la pitié des bons par nos infortunées divisions que, comme j'ay tousjours jugé que nous debvions plustost entrer en conferences amiables, qu'en plaideries de chicane, ou chascun tire sa corde au plus roide, et selon la rigueur des loix, je me suis enfin resolu d'employer une apresdinée à mettre par escrit la possibilité qu'il y a entre gens de ceste condition eminente, à s'entendre sans peine aux choses dont il est parlé aveq tant de bruict et d'impétuosité. C'est ce que vous trouverez enfermé dans ce pacquet que je presente à la Reine, sur l'applaudissement qu'il a receu icy aupres des gens d'honneur; apres quoy je me mets peu en peine du jugement pervers que peut estre en voudront faire d'autres. Car apres tout, Monsieur, le moyen de satisfaire à ceux, auxquels peut estre il importe que ceste eau troublée ne se desbrouille jamais? Je prevoy cependant des inconveniens et desordres dont ils ne s'avisent pas, et que peut estre j'ay aydé à empescher jusques à present. Les voyes de la chicane sont longues, et durent mesme tant que veut l'une des parties. De là voyez quelle perte et quel interest au Prince pupille et à sa Maison; senlement à l'heure que nous parlons nous arrestons le cours de la rente d'un capital de plus de deux millions de livres, qui ne commencera qu'apres ce [traicté] que nous avons à conclurre aveq l'ambassadeur d'Espagne[2], et cestui cy dit tout hault qu'il n'en fera jamais rien, que la grande mere et le costé paternel ne soit dans la tutele et qu'il sçait ses ordres. Est-ce jeu tout cecy, Monsieur? Et ce seul interest ne vault il pas la peine qu'on travaille à nous réunir? C'est enfin à quoy je butte, tout disposé à donner tort à l'un et à l'autre parti, si l'on me veult entendre sur des ouvertures que je puis faire et aux moyens desquelles je me fay fort de les accommoder en une tournemain. Mais j'advoüe que je voudrois n'avoir à faire qu'à des Princesses et non à tels qui pourroyent me transverser pour considerations que je ne veux pas nommer.

Par avance je vous demande le jugement de la Reine, et le vostre sur ce discours avantcoureur, et si je n'y ay tenu le langage d'un homme de bien et serviteur desinteressé, et en ceste attente me dis ..... A la Haye, ce 8e Febvr. 1651.

5095. Aan koningin Henriette Marie[3]. (K.A.)

J'ay receu à beaucoup d'honneur le commandement qu'il a pleu à V.M. de m'envoyer par mon fils[4], *que j'eusse à avoir soin de la Princesse Royale*, *sa fille*, et ma conscience me tesmoigne, que je me suis acquitté de ce debvoir tant qu'il m'a esté permis et possible; mais je me promets bien d'ailleurs, que la malice du monde aura

1) Kopie van andere hand. Grootendeels uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXXIII.
2) Nl. Antonie Brun; zie IV, blz. 88.
3) Voor een deel uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXXII.
4) Constantijn Jr., die lang te Parijs vertoefd heeft, had blijkbaar de Koningin van Engeland daar ontmoet, die er sedert eenige jaren woonde.

travaillé jusques à en donner de fort contraires impressions à V.M. C'est, Madame, ce qui m'a fait resoudre à me presenter comme

en personne à V.M. pour luy rendre compte de quel pied je me suis pris à luy obéïr. Je la supplie tres humblement de permettre que ce discours[1] l'en informe. Il se rapporte pour la pluspart à ceux que j'avoy commencé à Monsieur le vicomte Jermyn sur le subject de nos malheureuses dissensions domestiques. V.M. y verra, s'il luy plaist, comme je soustiens que le meilleur advis qui se puisse donner à S.A. Royale, dans l'estat où elle se void reduicte, c'est de se tenir estroittement unie aveq ses meilleurs, c'est à dire aveq ses plus proches, ses plus considerables et plus puissants amis, et qu'il n'y a point de pretexte d'inconveniens qui l'en doibvent destourner, qui ne soit aussi nuisible qu'il est chimerique et imaginaire. Si V.M. trouve à redire à ceste maxime, que tout homme desinteressé pardeça juge la plus salutaire de part et d'autre, je tiendray à beaucoup de grace qu'il luy plaise m'en faire instruire, pourveu qu'en attendant V.M. m'accorde l'honneur de cette creance en sa bonté, que les peines que je prens ne partent que d'une intention franche et desinteressée au bien et plus grand service de ceux que la chose concerne. Je demande ceste faveur à V.M. en vertu du susdit tesmoignage qu'elle a daigné me faire rendre, de ce qu'elle me croid, comme je proteste de l'avoir tousjours esté et feray paroistre de l'estre pour tousjours audelà de qui que ce soit ..... 8 Feb. 1651.

5096. Aan H. de Beringhen[2]. (K.A.)

Wilt ge mij uw oordeel eens zeggen over de *Considerations pacifiques*, die ik aan lord Jermyn heb toegezonden? Als men aan beide zijden maar verstandig wilde zijn, was de quaestie in een kwartier uit. A la Haye, le 8e Febvr. 1651.

'Je vous ramentois tousjours un certain traicté de la fumée que m'avez promis, comme si n'en avions assez dans la maison.'

5097. Aan J. Dedel. (K.A.)*

Heenvliets vrouw[3], discourrerende met den grave van Dona[4], nadat de gedeputeerden van 't Hof aldaer waren geweest, heeft hem geseght, vreemd te vinden, dat hij de sustenue van de Princesse Royale soo tegensprack, daer de raedsheer Dedel selver aen hare Coningl.^{e} Hooch.^{t} verklaert hadde, dat sij alleen voor tutrice soude werden erkent. *Quid ais?* Ick ben expres daerop ontboden, ende gelast U.E. dit bekent te maken. 12 Feb. 1651.

5098. J. Dedel[5]. (K.A.)

Ick hebbe noyt gedacht sulx te seggen, maer gesecht, dat men het accommodement sulx soude connen uytvinden, dat de Princesse Royale als tutrice soude vastgestelt werden, ende dat haer Hooch.^{t} ende de Keurvorst soude medevoochden wesen ende eene stemme met haer beyde inbrengen. Hoe

1) De *Considerations pacifiques*.
2) Kopie van andere hand. - Zie I, blz. 398.
3) Lady Stanhope; zie III, blz. 159.
4) Het is niet zeker, wie hier bedoeld wordt.
5) Het briefje is geschreven onder dat van Huygens.

conde ick sulx anders seggen? Want wat voorslach sonde dat syn, dat de Pr. R. alleen tutrice soude wesen? (12 Feb. 1651.)

5099. J.H. Dauber[1]. (L.B.)

Ik dank u zeer voor het mij gegeven ontslag. Wat droevig zijn toch die twisten over de voogdij! Jammer dat de heer Rivet gestorven is[2]. Zijn zoon[3] laat mijne *oratio funebris* te Leiden drukken. A Breda, le 14 Feb. 1651.

5100. Aan lady Stanhope. (K.A.)

J'estime que l'importance du subject que j'ay traicté nagueres dans un discours qui a nom *Considerations pacifiques*, vous aura donné la curiosité et la patience de sçavoir le contenu. Pour moy, quand j'ay veu qu'il n'a pas [si] promptement operé dans les esprits de part et d'autre, qu'on le pourroit avoir souhaitté, je ne me suis trouvé gueres esloigné de ma conjecture. Mais cela n'a pû me destourner hors du chemin de la vertu; Dieu dispose des coeurs, et sa sainte volonté regle les evenemens; nous ne sçaurions faire que semer en esperance. C'est à quoy, Madame, je travaille tousjours, et proprement par la lettre que vous voyez[4], au prix de laquelle ce premier raisonnement semble n'avoir servi qu'à labourer nostre terrain. C'est icy le grain que j'y jette. S'il vons reste quelque idée de ce que de vostre bonté vous avez tesmoigné me croire par le passé, et si vous ne m'estimez soudainement transformé d'homme d'honneur en vilain, et de tres-acquis et tres-passionné serviteur de la Maison Royale de la Grande Bretaigne - que je croy qu'on m'a veu et que je pretends qu'on me croye - en persecuteur infame de ce qui en reste si aymable parmi nous, je vous demande la faveur de veoir encor ces feuillets, et quelques bons ou mauvais, apparents ou non apparents que vous puissiez trouver les moyens d'accord que j'y avance, de considerer en tout cas que ce sont moyens proposez à intenter l'accord, qui ne sont jamais hors de saison, et si je bronche en courrant, qu'au moins le but de ma coursse est honeste, et la fin de mes peines hors de reproche jusques ores. Sans avoir communiqué ces lignes à qui que ce soit, je vous en fais juge, Madame, toute la premiere, ne doubtant pas que vous ne trouviez raisonnable d'employer en si belle matiere et vos prieres, et vos souhaits, et vos debvoirs, et enfin toutes ces rares qualitez que nous avons tousjours estimées à si haut prix en vostre personne, et qui m'ont tant faict desirer d'estre creu, comme tousjours je le seray en effect ..... 15 Feb. 1651.

1) Zie No. 5081.
2) André Rivet was den 7den Januari gestorven.
3) Frédéric Rivet; zie III, blz. 423.
4) Nl. de *Lettre escrite à un ami de condition*, *en suitte des Considerations pacifiques*, *sur le subject de la tutele du jeusne Prince d'Orange* (zie *Memoires*, blz. 115). Het stuk is den 13den Febr. geschreven; Huygens pleit er voor, dat de Prinses Royale het bestuur der goederen laat aan de familie van vaderszijde en dat men, wat het begeven van ambten betreft, het recht daartoe zal verdeelen, of het om beurten uitoefenen.

5101. Aan J. Dedel[1]. (K.A.)

Ick hebbe met genoeghen verstaen, dat het meerendeel van de heeren van den Hove de moeijte heeft willen nemen van te doorsien hetghene ick onlanx in geschrifte voorgestelt hebbe over het subject van de illustre tutele[2], met dewelcke sich haere E. tegenwoordelick bemoeyt vinden. Noijt en hebb ick konnen hopen, dat daeruijt promptelick souden ontstaen die effecten van volle vrede, daerom soo seer te wenschen staet. Maer oock en hadd ick min te gemoet gesien, dan dat sich ijemand van mijne welgemeende debvoiren soude formaliseeren, als oft ick de vrede pretexerende met inique voorslagen d'een oft d'andere conditie eensydichlick sochte te verkorten. God weet wel, hoe verre sulx van mijne gedachten is, maer mij heeft gedacht, dat het de wereld mede weten most, ende van alle anderen welgemelte heeren van den Hove, die ick in desen, als allom elders, voor mijne competente rechters geern erkenne. Daertoe strecke dan de copie hierneffens gaende[3]. Ick wenschte, dat haere E. geliefde daer in te sien en wel te overwegen de naerder middelen, die ick voorslae, ten einde dese hooghe partijen de tutele in questie met alle gemack ende vriendschap ende sonder d'een oft d'andere minste prejudicie moghten waernemen ende administreren. Mogelick oft men oordeelen konde, *aliquid vel olitori opportune excidisse*, ende ick wellicht het geluck moghte hebben van een klein toepad aengewesen te hebben naer de vrede van dit geaffligeerde Huijs. Emmers hebb ick daertoe soodanighe relatie, dat ick geloove, niemand in mij met reden sal misduyden, soo ick opentlick persistere in den dienst ende inviolable getrouwicheit, die nu ick ende de mijne verre over de hondert gedurighe jaren aen 't selve hebben gedaen ende bewesen. Laet het niemand daervoor houden, dat het vergeefsch zij van accommodatie te spreken, daer deselve van eener zyde afgebroken schynt te wezen. Vrede ende vriendschap komen noyt t'ontijde, ende mogelick heeft U E. wel een accoord helpen maken korts voor de decisie van een groot proces. Men sal het aensien voor sulx als men will, ick voldoe myn gemoet, en verblyve ..... 16 Feb. 1651.

Hierby gaet noch wat spels in quaden rijm[4], daerin ick meest sie op de algemeene nalaticheit in 't voorkomen van dese ongenuchten.

5102. H. Jermyn[5]. (K.A.)

Je ne pretends pas que celle cy fait la response de ce que vous m'aves envoye. La Reyne n'a pas eu le temps encore de lire vostre papier. Par le premier ordinaire vous scaures amplement ce qui sera de ses sentiments et desasteur vous devez vous asseurer qu'elle se portera volontiers a tout ce qui pourra accommoder un affaire qu'elle juge si nuisible au bien de touts les interresses ..... De Paris, ce 18 de Feb. (1651)[6].

5103. Aan de prinses van Hohenzollern[7]. (K.A.) Fr.

1) Uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXXVII, Noot.
2) De *Considerations pacifiques*.
3) De *Lettre escrite à un ami de condition*.
4) Misschien *Ad foederatos Ordines pro pace domus Auriacae votum* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 242) van 4 Febr., en *La Tutelle. Epistre burlesque*, *à Monsieur le comte de la Vieuville* (t.a.p., blz. 244) van 11 Febr.
5) Zie No. 5094.
6) Het jaartal ontbreekt.
7) Zie III, blz. 505.

Ik dank u zeer voor uwe vriendelijkheid. 19 Feb. 51.

5104. Aan Keurvorst Frederik Willem. (K.A.)

Siende, dat luyden van reden, van oordeel ende van conscientie soodanigen smaeck hebben willen vinden in de voorslagen by mij aen den dagh gebracht[1)], sulx als ick hope U. Churf.[e] Doorl.[t] gelieft sal hebben deselve van mijne hand genadigst te ontfangen ende op te nemen, hebbe ick dienstigh gevonden, in gevolghe van dat eerste discours dit tweede ende laeste daerop te produceren[2)], om endtelick bij de allerparticulierste demonstratie te doen blycken, hoe lichtelick de vrede in dit doorluchtige Huijs te vinden ware, als men maer ten wederzyden bethoonen wilde daertoe eenighsins gedisponeert te wesen. Ende schijnt dit laeste devoir soodanigen operatie begonnen hebben te doen, dat wij ons tegen woordigh veel naerder de accommodatie vinden als oyt voor desen, doordien seker raedsheer van den Hove van Holland, die partial voor de andere zyde is geweest, ende daerom credit by deselve heeft[3)], begonnen heeft sich met ernst deselve accommodatie te onderwinden, oock ten deele employerende eenighe middelen by mij in dit geschrift voorgeslagen, ende, sich dienende van hare Hooch.[t], Uw Ch. Doorl. Vrouwe Schoonmoeders hooghroemelicke wijsheit ende discretie, de sake alreede sooverre heeft gebracht, dat derselver eerlanghe eene welgewenschte uytkomste moghte worden gesien. Meest komt het aen op de dispositie van de magistrature ende officien der steden Vere ende Flissingen, ende het recht van de *Premier noble* in Zeeland, daervan dependerende. Wy sullen in 't korte sien, waerhenen het sich wenden will. Ick hope, God sal de boose traversen van geinteresseerden ende quaedwilligen doen verdwijnen, ende de verlorene rust wedergeven aen dit geaffligeerde Huijs, 't welck deselve soo hoochelick van noode heeft, ende in dese drij ongeluckighe maenden al ontrent de 40 m. gl. versuymt heeft, die men noyt en sal konnen inhalen, gaende dat verlies all op deselve proportie, soo lange wij in oneenicheit blijven, gedurende dewelcke de Spaensche ambassadeur absolutelick weigert met ons te sluijten het tractaet, daerby ons komen sal 80 m. gl. 's jaers, ende noch vijf tonnen gouds in capital[4)]. Van all dit, segg ick, verklaert de gemelte ambassadeur geen einde te sullen nochte te mogen maken, oft hy moet de Grootmoeder tutrice sien, ende derselver handschrift onder het contract hebben; van welcken tyd af wij eerst het voornoemde capital sullen machtigh werden, ende gemelte rente haren ingangh nemen. U.Ch. Doorl.[t] gelieve nu te overslaen, hoedanigen nadeel wij het Huijs met onse desordre doen, ende in hoedanigen peryckel wij het stellen van soo considerablen partije absolutelick te verliesen, in gevalle hare Hooch.[t] quame te overlyden, waernaer het seker is, dat wij noyt eenigen stuijver van dese actie souden bekomen. U.Ch. Doorl.[t] sal daerneffens genadigst gelieven te oordeelen, oft sy anders als den schuldigen plicht van een man met eeren ende geaffectioneerde dienaer van den Huijse doen, die alle hare krachten inspannen, om de vrede en de eendracht in 't selve te bemiddelen. Dit is mijn eenigh ooghmerck, Genadighste Furst; de vrome sullen t getuijgen; met der boosen oordeel bekommer ick mij weinigh. Soo U.Ch. Doorl.[t] de moeyte neemt van noch dese

1) De *Considerations pacifiques*.
2) De *Lettre escrite à un ami.*
3) Nl. Crommon.
4) Zie No, 5072 en 5094.

bladeren door te loopen, ofte sich den inhoud derselver te doen rapporteren, sy magh vertrouwen, dat het de laeste moeijte wesen sal, daermede ick haer desenthalven sal importuneren. Want, hoe de sake uytvalt off niet, ick hebb er mijn uyterste in bygesett, bevelende de reste God almachtigh .... 10 20 Feb. 1651.

5105. J.H. Dauber aan de curatoren der illustre school te Breda[1]. (L.B.)

Toen vijf jaren geleden Z.H. mij benoemde tot professor in de rechten aan de nieuw opgerichte Illustre School, beloofde hij mijne verhuiskosten te betalen. Dat is niet geschied, maar thans, nu ik weer ga verhuizen, ben ik zoo vrij op de vervulling dier belofte aan te dringen. Ik sta op het punt om naar Cassel te vertrekken. A Breda, le 22 Febvrier 1651.

5106. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

V.A. trouvera icy la response que me faict Madame Swann, sur laquelle il ne me semble pas qu'il reste rien à repliquer, ne faisant pas bon d'estre servi par des personnes peu enclines à la fonction qu'on leur propose[2]. Si ce n'est que V.A. trouvast à propos d'envoyer querir son mary, qui est en ceste ville, pour luy faire comprendre de bouche quelle seroit la subjection de cest employ ou point, quel avantage sa femme en tireroit, et comme sa mere[3] pourroit venir demeurer à la Haye et veoir sa fille tous les jours, puisque la principale excuse ne va que là dessus. Peut estre aussi que Madame Varick pourroit etre employée à ceste conference aveq Swann, qui, à ce qu'on dit, doibt partir au premier jour pour Suede. Je ne l'ay pas veu de dix ou douze jours. 24 Feb. 1651.

5107. Aan P. Chanut[4]. (K.A.)

'Ce grand silence inusité dont peut estre vous chastiez mes importunitéz, me tenant incertain de ce que peut estre devenu le pacquet que j'ay pris la liberté d'adresser à V.E. il y a plus de trois mois, j'ay creu ne m'en pouvoir esclarcir aveq plus de certitude que par l'entremise de Monsieur le chevalier Swann[5], que la Reine de Boheme envoye complimenter celle de Suede sur le subject de son couronnement'. Wilt gij dien heer meedeelen, wat er gebeurd is met het pakje, dat ik den heer Spiering toevertrouwde[6]? 25 Feb. 1651.

1) Zie No. 5081.
2) Huygens had blijkbaar getracht Utricia Swann te bewegen, om bij de Prinses Royale aan te dringen op toegeven.
3) Nl. Elizabeth de Vries, geb. te Dordrecht, de weduwe van Sir John Ogle († 1640).
4) Zie No. 5079.
5) Zie III, blz. 325.
6) Zie N°. 5036.

5108. H. Bruno. (L.B.)

Ravestein[1] heb ik niet gesproken, maar hem den volgenden brief geschreven:

'Laetstmael in den Haegh wesende, hebbe ick de heere van Zuijlichem uwe genegenheijt tot het drucken van sijne Nederlantsche gedichten bekent gemaeckt. Syn Edelheijt is tevreden deselfde u over te laten, onder voorwaerde, dat gij dan mede de Latijnsche soudt moeten overnemen ten getale van 700, en ten prijse als redelick sal werden bevonden. Hierover had ick u gehoopt te spreken, maer kon 't niet bijbrengen, dewijle ick Saterdaghs eerst laet met het laetste schuytje van Haerlem quam. Sondaghs, wanneer ick noodtsaeckelick most vertrecken, soude ick noch aengekomen hebben, maer mijn neef seijde, dat gij om 't nachtmael buijten twijffel al vroegh nae de kerck soudt gegaen sijn, en ick konde u huijs alleen niet vinden. Mijnheer heeft mij niet geseijt, voor hoedanige prijs ten uytersten hij gesint soude sijn het stuck van de Latijnsche voornoemt over te laten, maer mij dunckt, indien gij die voor 12 stuijvers kundt bekomen, gij sult geluckigh sijn. De Nederlantsche sijn sodanig als gij wel dencken kundt; goede waer pryst zich selven. Sij syn behalve 't oude van de *Ledige uijren*[2], en de grote wercken van de *Oogentroost, Daghwerck* etc., allerhande van uijtvindingen, stoffen, treckjes, en quinckslagen. Ick soude UE. als een vriendt raeden metten eersten sijn Edelheijt van uwe meeninge te spreken, of te schrijven. Waertoe mij gedragende blijve etc.'
Hoorn, 28 Febr. 1651.

'Haec eo repetij, ut sive quid ille forte ad te scribat, sive excurrat ipse, habeas quod respondeas; atque adeo ut ne imparatum adoriatur, neve putes de pretio inter nos convenisse. De caetero gratias ago immortales pro fidelissimis istis tuis, addo prudentissimis, addo paternis circa res Suecicas consilijs, quae *χατὰ πόδας* certum est sequi'.

5109. Aan koningin Henriette Marie[3]. (K.A.)

Quoyque jusques à present incertain des gracieux sentimens de V.M. sur le discours que je me suis donné l'honneur de luy envoyer, je ne laisse pas de me flatter de ceste asseurance qu'au moins V.M. en sa bonté ou en sa justice aggrée les debvoirs que je tasche de rendre à faire terminer nos discussions par les plus honorables voyes d'amitié. Dans ce mesme dessein, Madame, je me suis encor depuis expliqué plus en destail par un second discours plus succinct dont j'envoye la copie à Mylord Jermyn. Si V.M. prend la patience de luy en ouïr faire quelque rapport de bouche, elle y trouvera des propositions d'accord si indifferentes, et si peu prejudiciables à qui que ce

1) Johannes van Ravestein was van 1648 tot 1674 boekverkooper en drukker te Amsterdam. In 1672 is bij hem de tweede druk der *Korenbloemen* uitgegeven.
2) De *Otia* (1625). Er was dus sprake van eene uitgave der Nederlandsche gedichten van Huygens; zij is eerst in 1658 tot stand gekomen.
3) Een enkele zin uit den brief is uitgegeven door Jorissen, *Memoires*, blz. LXXX. - Zie No. 5095.

soit, que les gens sensez et hors d'interest pardecà en sont demeurez satisfaicts, jusques à me dire, qu'à moins que de presupposer qu'il ne fault jamais s'unir ny accommoder, il y a là dedans par où sortir d'affaires sans difficulté. Ensuitte, Madame, comme un conseiller de la Cour de Hollande, en qui Madame la Princesse Royale a le plus de confiance[1)], s'est mis en debvoir de travailler à cest accommodement, en empruntant quelqu'une de mes ouvertures, et en y adjoustant d'autres de son invention, il a si bien faict, qu'enfin Madame la Princesse Douariere mere, pour se nettoyer de tout soupçon d'avoir voulu reculer la paix, s'est eslargie jusques à passer et presenter de son costé les articles qui vont cy joints[2)]. V.M. jugera, s'il luy plaist, s'il se pourroit oster ou adjouster à des conditions si equitables en apparence, puisqu'en tout cas ces trois choses sont constantes et hors de controverse: 1. qu'il fault des tuteurs du costé paternel, 2. que ces tuteurs doibvent de necessité estre les plus proches, et 3. que de ces plus proches les plus capables et utiles à l'enfant doibvent estre preferez, comme cela se prattique partout, icy sans contradiction. Nous attendons donc, Madame, quelle sera l'issue de ceste negociation, et veritablement l'estat de la Maison requiert qu'elle soit bonne et prompte. Car je nous voy à la veille de grands desordres, s'il n'y est pourveu sans que je puisse veoir quel avantage la Princesse Royale peut tirer du domage de son enfant, et V.M. soit servie (?) de croire que desjà en ces trois mois que nous nous deschirons pour chose de rien, nous avons faict perdre à ce petit Prince plus de quarante mille francs, qui ne sont plus recouvrables, ceste perte courrant tousjours à mesure que nous filons nos malentendus, qui vont bien plus esclatter qu'ils n'ont faict jusques ores. V.M. en entend parler aveq regret un homme qui n'affectionne que le bien de la Maison. On a trouvé moyen de luy procurer pour ses peines l'aversion de S.A.R.[le], mais cela ne l'a pû divertir du dessein de travailler à son service, et il s'asseure, Madame, que le temps viendra qu'on trouvera ses offices avoir esté fideles, et son intention louäble. Je prie Dieu, que ce ne soit tard, et qu'il vueille consoler V.M. de ses benedictions plus precieuses, aussi abondamment que le souhaitte du fonds de son ame ..... 1 Mart. 1651.

1) Nl. Crommon.
2) Het voorstel van Huygens luidde in het kort aldus:
De Prinses Royale wordt voogdes samen met de Prinses Douairière en den Keurvorst van Brandenburg; de beide laatsten hebben echter gezamenlijk maar ééne stem. Bij oneenigheid beslist het lot. - De opvoeding van den jongen Prins wordt geregeld door de Pr. R., in overleg met de andere voogden. - De domeinen worden bestuurd door den Raad van den Prins onder het gezag der drie voogden. De tegenwoordige leden van dien Raad blijven in functie; bij eene vacature benoemen de voogden gezamenlijk een nieuw lid, of wel om beurten. - De Pr. R. heeft de beschikking over de magistraten, beambten en voordeelen in de plaatsen, haar door het huwelijkscontract of bij het codicil van het testament gelegateerd. - Wat de magistraten en beambten van Vlissingen en Veere betreft, zal de beslissing over die in de eene stad komen aan de Pr. R., over die in de andere aan de twee andere voogden. - Gezamenlijk zullen de drie voogden beschikken over het ambt van Eersten edele in Zeeland; bij oneenigheid beslist het lot. - Over alle andere ambten en voordeelen zal om beurten beslist worden door de Pr. R. en de beide andere voogden, of wel er zal nu geloot worden om de plaatsen, waar de voogden de beschikking zullen krijgen. - Alle commissies en dépêches zullen worden verzonden uit den naam der drie voogden. - Alle beambten zullen den eed afleggen in handen van den Raad.

5110. Aan H. Jermyn[1]. (K.A.)

‘Les trois lignes de response qu'il vous a pleu me faire par avance m'ont satisfait jusques là, qu'ils me font croire qu'au païs où vous estes, quand deux personnes de condition ont querelle, l'on ne sçait pas mauvais gré à celuy qui met peine et mesme s'expose à quelque hazard pour les separer. Pardeçà nous avons à faire à bien d'autres gens. Ceux qui voyent faire les parties et se deschirer, y sont hors de blasme; le seul pacificateur y est mal voulu. De quoy ce n'est pas que je me plaigne avec autant de souci que d'indignation, mais j'ay voulu vous le dire en passant, à ce que de là vous jugiez si on veut la paix, vous qui sçavez combien elle nous est necessaire. J'envoye à la Reine un projet d'articles formé à cest effect, à vous, Monsieur, un mien second discours, qui semble y avoir servi d'acheminement, au moins qui dans quelque temps, et mesmes apres moy me servira de descharge devant Dieu et les hommes’. Ik zal u niet weer met groote paketten lastig vallen. 1 Mart. 1651.

5111. Aan H. de Beringhen[2] (K.A,)

Heden zend ik aan de Koningin en aan lord Jermyn een stuk over de voogdij en doe daarin eene poging tot verzoening. ‘Voyez les, ou ne les voyez pas; seulement vueillez avoir soin de me defendre jusques là, que vous osiez soustenir qu'un ancien serviteur de la Maison merite un peu plus de gré que de reproche, quand il employe tout son pauvre talent à conserver l'union et la concorde dans ceste Maison, qui sans cela s'en va deschirée. Car icy, Monsieur, la malice des interessez et interessables a si bien prevalu, que ceux qui osent s'employer aux voyes d'accord en sont mal voulus du costé royal; par [là] il vous est aysé de juger quelle est l'aversion qu'on y a de la paix. Pour moy, ce n'est pas d'aujourdhuy que vous me cognoissez, et c'est sur quoy j'ayme mieux me rapporter de tout mon procedé à vostre arbitrage qu'à celuy de qui que ce soit en France’ ..... 1 de Mars 1651.

5112. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

J'ay beaucoup entretenu l'amy[3]. Apres disner vers les deux heures il ira trouver V.A. et luy rendre compte, pourquoy il s'est tenu coy jusques ores, à sçavoir parce que M. Motsvelt et moy luy avions parlé de par V.A. à ce qu'il ne se voulust par formaliser des entremises de Crommon, etc. Maintenant que je l'ay asseuré que V.A. aura son entretien aggreable, et que mesmes son debvoir l'y porte, estant chef de ce Conseil, qui a eu ordre d'accommoder l'affaire, il s'acquittera ouvertement de ce debvoir.

1) Zie No. 5102.
2) Kopie van andere hand.
3) Nl. Dedel.

Jusques à present Crommon ne luy a parlé de rien[1], mais tousjours fort communiqué avec Francken[2]; ce qui luy faict croire qu'aujourdhuy il pourroit faire ouverture de sa negociation au Conseil, pour commencer à pousser les procedures de justice; ce qui arrivant, Dedel luy dira, qu'il y a longtemps qu'il debvroit avoir faict ceste communication à la Cour, et non pas maintenant, apres avoir gasté tout, et que luy mesme s'en veut aller parler à la Princesse d'Orange, pour sçavoir au vray à quoy tient ce grand affaire, que c'est une honte que toute la Cour d'Hollande ne pourroit adjuster.

Il conseillera à V.A. de faire mettre par escrit des articles de son costé, comme elle seroit contente de les passer pour trouver la paix. Alors V.A. pourra luy envoyer vers le soir ce que M. Motsvelt a copié de ma main, si ce n'est que V.A. y vueille faire encore rayer quelque chose. L'intention de Dedel est, de ne monstrer pas seulement cecy à Crommon, mais mesmes à toute la Cour, laquelle il s'asseure pouvoir disposer à la raison beaucoup plus aysément que ce seul opiniastre et interessé; de quoy la Cour s'appercevra assez, quand elle verra à quoy l'on demeure accroché. L'on croit que les autres taschent de traisner jusques à ce qu'ils ayent disposé du magistrat de Flissinghe, mais j'ay dit à Dedel, qu'on y pourvoira bien mieux qu'on n'a faict à Ter Vere, et qu'on en fera du bruict de bonn'heure. 1 Mart. 1651.

5113. F. Calandrini[3]. (L.B.)

Uw zoon[4] is, hoor ik, terug; ik had hem willen begroeten met mijn broeder, die naar de begrafenis[5] is gaan kijken. De Castelli[6] te Venetië hebben mij opgegeven, hoeveel geld uw zoon in Juli van het vorige jaar bij hen heeft gehaald. D'Amst., addi 4 Mars 1651.

5114. J. Motsfeld[7]. (H.A.) aant.

Wy hebben heden Ha. Hoogh. geseidt, datt niemandt van ons hoff tot de begrafenis genodigt is[8]; Ha. Hoogh. concludeerden oock dit onder meer andere errreuren, gaf den heer hoffmeister commissie, mit iemandt van

1) Crommon had het voorstel van Huygens in sommige opzichten gewijzigd, na Beverweert en Heenvliet, twee bestrijders der Prinses Douairière, geraadpleegd te hebben. O.a. werd in zijn concept niet gesproken van den Raad van den Prins.
2) Zie blz. 59.
3) No. 5113 a. Een briefje van 22 Maart (L.B.) is zonder eenige beteckenis. - Zie blz. 34.
4) Nl. Constantijn Jr.
5) Van Willem II. Zij was op 7 Maart vastgesteld, maar had wegens het slechte weer eerst den volgenden dag plaats.
6) Blijkbaar een bankiershuis.
7) No. 5114 a. Een briefje van 13 Juni (H.A.) is zonder beteekenis. - Zie blz. 36.
8) Weer een bewijs van de beschaafde manieren der Prinses Royale en hare raadgevers. Er waren ook over die begrafenis onderhandelingen gevoerd van belang.

de raden te spreken, of die van Ha. Hoogh. hoff souden admitteert worden ende in watt rang. Ick hebbe Mynheer by dese gelegenheit niet willen importuneren ende doch om een woordtjen van advys bidden moeten, of [UE] oordeelt, datt d'onse sich souden aen te geven hebben ende in watt rang, ende of daerover souden mogen dispuijt te verwachten hebben, als oock watt UE my souden willen raeden. 7 Martij 1651.

5115. Aan koningin Elisabeth van Boheme[1]. (K.A.)

Apres le rolle que V.M. nous veit jouer hier, en voyci un autre plus court, mais aussi serieux[2]. Pour la farce - qui s'agit entre le grand marquis de Vieuville et vostre petit serviteur[3] - elle aura l'honneur de se presenter aux yeux de V.M. sans taster les mains de l'auteur, à qui on ne veut que trop de mal, sans qu'il s'en suscite davantage en pensant faire rire ses amis. De ce mauvais papier icy V.M. en disposera comme elle le trouvera à propos. Je n'ay garde d'en importuner la Princesse, à qui l'on faict peur de tout ce qui vient de moy, et il y a des gens à qui cela importe, parce que j'ay travaillé et tousjours travailleray à la paix. V.M. le sçait ..... 9e Mars 1651.

5116. Aan prinses Amalia van Oranje[4]. (K.A.)*[aant.]

A onze heures M. Crommon a commencé à faire rapport de ce qui s'estoit passé durant son entremise, de laquelle il dit n'avoir parlé à la Cour auparavant, parce que V.A. avoit desiré pour lors qu'il s'en meslast tout seul. Apres disner il ne sera rien faict, à cause d'un enterrement où la Cour se doibt trouver. Demain à onze heures on reprendra la besoigne, qui ne se traicte qu'à ces heures extraordinaires, parce que les deux commissaires du *rolle* doibvent estre presens, et le cours de la justice ne se peut arrester. Crommon ne va pas en Zelande encor. Il avouë que son but est la charge de secretaire de la Province, estant fort desgousté de la Cour, à cause des affronts qu'on vient de luy faire. Il m'a rapporté, entre autres, d'avoir rencontré plus de bonne disposition à l'accommedement en V.A. qu'en la Princesse Royale, laquelle - dit il - luy voulant du mal, parce qu'il avoit voulu laisser la disposition du premier noble aux deux Princesses, il avoit jugé qu'il valoit mieux quitter sa negociation[5].

Dedel a encor fort declamé contre ceste combinaison de deux voix en une, dont il dit qu'on prejudice le costé paternel contre tout droict, coustume

1) Kopie.
2) Misschien zond Huygens aan de Koningin zijn gedicht toe, dat getiteld is: *A la Princesse de la Grande Bretagne* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 251) van 3 Maart.
3) Waarschijnlijk wordt gedoeld op het lange gedicht van Huygens met den titel: *La Tutelle. Epistre burlesque, à Monsieur le comte de la Vieuville* (t.a.p., blz. 244); het werd 11 Februari geschreven. Zie over de la Vieuville, blz. 63.
4) Een paar zinnen uit den brief zijn uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXXXIV.
5) Hij had het met zijn geschipper geen van beide partijen naar den zin kunnen maken.

et raison. Francken[1] dit qu'il falloit donc aussi un second tuteur aveq la mere. Block[2] se mit en colere là dessus, et demanda où cela avoit jamais esté escrit.

Sur ce que Crommon avoit parlé de remplacer les biens engagez d'IJsselstein et autres, par la disposition de ceux de Zelande[3], Dorp[4] avoit reparti fort à propos, que cela pouvoit estre raisonnable, pour ce qui regarde les revenus, puisqu'en tout cas la Princesse doibt avoir son plein douaire. Mais que cela ne touchoit pas les charges, ny les magistratures. Demain Dedel portera au Conseil les articles de mariage, dans la conference desquels aveq le codicille ils trouveront bien à speculer.

Quand j'ay faict mention dans nostre Conseil de ce que V.A. m'avoit dit, de sçavoir ce qu'elle sçavoit d'ailleurs que hors du Conseil mesme, tous se sout jettez sur moy, disant que V.A. leur avoit dit à tous quatre qu'on se donnast bien garde, qu'on ne la pouvoit tromper, qu'elle estoit informée de tout ce qui se passe au Censeil. Ce que je supplie V.A. de bien considerer. 10 Mars 1651.

5117. H. de Beringhen[5]. (K.A.)

Uw tweede '*Discours*'[6] vind ik nog beter dan het eerste. Ik hoop, dat God uwe pogingen zal zegenen. Het stuk over den rook zal ik u spoedig zenden. Paris, 10e Mars 51.

5118. H. Jermyn[7]. (K.A.)

Ik heb nog geen gelegenheid gehad uw stuk aan de Koningin te laten lezen. Zij hoopt in elk geval zeer, dat de vrede spoedig zal worden hersteld, en had in den laatsten tijd gedacht, dat dit weldra zou geschieden. Maar nu blijkt er weer minder kans te zijn dan ooit. Misschien zal uw geschrift iets uitwerken. Moogt gij verder gaan met uwe pogingen en ook uw invloed aanwenden bij de Prinses Douairiere. De Paris, ce 11 de Mars (1651)[8].

5119. L.G. Renesse[9]. (L.B.) Lat.

Onze Illustre School wordt wel zwaar getroffen. In korten tijd heeft zij twee hooge beschermers verloren[10] en nu gaan twee bekende professoren heen[11], terwijl een derde gestorven is[12]. Ook in het Collegium is alles niet, zooals het wezen moest. 1651, 12 Martij. In Breda.

1) Zie blz. 59.
2) Zie blz. 57.
3) Leerdam, IJselstein en de Oranjepolder behoorden tot de goederen, die aan de Pr. R. waren gelegateerd, maar zij waren met schulden bezwaard. Daarom had Crommon voorgesteld, haar het bestuur te geven over Zeeuwsche goederen in plaats van over deze drie.
4) Zie blz. 57.
5) Zie No. 5111.
6) Nl. de *Lettre escrite à un ami.*
7) Zie No. 5110.
8) Het jaartal is weggelaten.
9) Zie III, blz. 7.
10) Frederik Hendrik en Willem II.
11) Kyper en Dauber.
12) Brosterhuisen.

5120. Aan Marie du Moulin[1]. (K.A.)

Ik condoleer u met het verlies van den braven man[2]. Gij hebt hem voortreffelijk opgepast. Het boekje, waarin al zijne laatste woorden staan opgeteekend[3], is mij reeds ter hand gekomen. Ik hoop, dat gij mij als uw vriend zult beschouwen. 13 Mars 1651.

5121. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Devant que M. Motsvelt m'a veu à ce matin, j'avoy esté en conference aveq l'ami[4], qui m'ayant compté par le menu toute leur besoigne d'hier et comme il n'avoit pas trouvé des humeurs assez disposées par ses discours, pour hazarder la collection des voix sur le subject de l'accommodement, auquel il pretendoit travailler ce devant disner, cela m'a faict destourner Motsvelt du dessein et du commandement qu'il me dit avoir de V.A. de produire son escrit, qui est piece de droict et non d'accommodement. Et je m'asseure que V.A. advouera mon procedé. Car en somme, aujourd'huy l'on verra, quelles des deux voyes l'on sera obligé de prendre, celle de l'amitié on celle de la rigueur. Je voy que la malice travaille en sorte, qu'il y a tousjours plus d'apparence pour la derniere que pour la premiere. Si ce n'est qu'on lasche les deux villes de Zelande[5], qui veritablement seroit chose inique et cruelle. Mais de quelque costé que je me tourne, je ne trouve que de la violence et de l'injustice. Aujourd'huy ou demain il faudra prendre ses mesures sur le tout. On tasche de gaigner le petit nouveau conseiller[6] et Francken mesmes s'en mesle, mais d'autres y remedient tout ce qu'ils peuvent. 17 Mars 1651.

5122. Aan prinses Amalia van Oranje[7]. (K.A.)* aant.

J'ay esté present, quand M. Dedel a receu la lettre de M. Motsvelt, par laquelle il dit, qu'en tout cas V.A. attendra les deputez de la Cour, quelque response que fasse la Princesse Royale ou non; et Dedel dit que c'estoit aussi son intention, mais que V.A. ne doibt pas s'estonner quand elle les entendra raisonner contre elle, parce qu'en matiere d'accommodement c'est la coustume de plaider quasi contre ceux qu'on tasche de conduire à la raison. Au reste, que pour luy, il s'employe à contrecoeur en ceste commission, parce qu'il n'y

1) Zie II, blz. 89.
2) Nl. André Rivet, die een oom van haar was.
3) Zij had het werkje uitgegeven: *Les dernières heures de M. Rivet*. Huygens schreef er den 4den Maart een Fransch vers op (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 253) en richtte den 14den Maart ook een versje aan de schrijfster (t.a.p., blz. 255).
4) Dedel.
5) De Pr. R. wilde geheel alleen beschikken over het bestuur van Vlissingen en Veere.
6) Nl. Jhr. Willem van Wassenaar, heer van Veur, die 24 Febr. zitting had genomen in het Hof van Holland.
7) Een enkele zin uit den brief is uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXXXVII.

peut mettre en avant les choses qu'il voudroit, comme justes et raisonnables. V.A. n'oubliera pas de se plaindre envers ces Messieurs de ce que l'on souffre que la Princesse s'ingere par voyes de faict dans la tutele, et en dispose de mesme que s'il n'y en avoit que pour elle, au grand mespris de la justice; en suitte de quoy V.A. auroit bien subject aussi de dire, qu'en un païs où chascun faict ce qu'il veult, elle ne [se] soucie plus de la Cour de justice, mais que persistant dans ses premiers respects elle est encor contente d'entendre à bout tout ce qui sera trouvé juste et raisonnable.

J'ay encor insisté aupres de Dedel à ce que la Cour fist proposer des conditions qu'elle mesme declareroit avoir trouvées raisonnables; mais il respond n'avoir osé tendre à telle conclusion, parce qu'il voyoit qu'il seroit conclu à des choses qu'il seroit marry de proposer.

Apres tout, ce ne sera pas d'aujourdhuy que ces commissaires, qui seront Crommon et Dedel, verront V.A., car ayants envoyé demander audience à la Princesse Royale, elle a faict dire qu'elle avoit prins medecine. C'est à dire, dit Dedel, qu'on veult gaigner du temps, pour aviser avec Crommon et d'autres, comment on aura à se comporter. Ains l'affaire doibt estre remis à Lundy.

Aujourdhuy le secretaire de la Princesse Royale[1] a porté au Conseil les resolutions de sa Maistresse par escrit sur chasque point des advis du Conseil touchant le mesnage de la maison, et Knuijt, apres avoir tout leu, s'est levé, disant, qu'il falloit donc veoir Lundi comme tout se pourroit mettre en execution. Je l'ay arresté aveq peine, et ay dit, s'il sçavoit bien, que ce n'estoit que la moitié de l'ouvrage, et qu'il falloit aussi sçavoir les intentions de V.A. sur lesdits points. Il a respondu legerement, et tousjours quasi en fuyant, que V.A. avoit les points, et qu'elle en pourroit faire parler au Conseil quand il luy plairoit. J'ay repliqué qu'il seroit bon qu'elle fust advertie qu'on attendoit cela, et que desjà on estoit informé d'un costé. Tousjours en se coulant comme une anguille, et tantost entrant et tantost sortant du Conseil, il a tasché de me rompre ce propos, duquel veritablement je ne sçay point de resolution de son costé, sinon qu'à la fin il me dit que V.A. avoit temps entre icy et Lundi, et que quelqu'un la pourroit veoir entretemps. Je dis que je n'aurois pas l'honneur de revoir V.A. en ce temps là - comme de vray je n'y iray pas, afin qu'on ne die que j'aye esté procurer ce que je diray cy dessous - et que luy, qui avoit delivré ces points à V.A. de par le Conseil l'en pourroit bien sommer. Cela est demeuré là en confusion, et me semble maintenant, que V.A. doibt faire mettre par escrit ses resolutions sur chasque point, comme a faict l'autre, et puis envoyer querir Knuijt, Beaumont et de Wilhem, ou Pau[2], et leur dire comme elle est estonnée, que ceux du Conseil, ayans declaré, comme est leur devoir, de se tenir dans la neutralité, avoyent negligé de luy envoyer ledit advis de mesnage. Quand lors Knuijt dira qu'il l'a mis entre les mains de V.A., elle pourra le confondre sur son procedé, faisant entendre

1) Dit was Nicolaas Oudart († 1681), geboren te Mechelen. In 1640 was hij secretaris van Sir William Boswell, den Engelschen gezant hier te lande, kwam toen in dienst van Karel I en werd daarna secretaris der Prinses Royale. In Dec. 1654 werd hij raad en rekenmeester van den Prins, in 1661 was hij uitvoerder van den laatsten wil der Prinses Royale. Later is hij Latijnsch secretaris geweest van Karel II en is hij uit Holland verbannen.

2) Cornelis Pauw (zie IL, blz. 24) was sedert 1632 raad van den Prins.

aux autres - qui ne le sçavent pas - qu'il n'a jamais dit que c'estoit par ordre du Conseil, et que cependant, sans insister sur la formalité, V.A. en continuant d'avoir les soings qu'elle doibt du bien et de l'honneur de la Maison, avoit voulu communiquer au Conseil ses meilleures pensées sur le tout, desirant qu'on y prenne tel esgard qu'il convient, et qu'on se garde de rien conclurre ou ordonner, sans sa cognoissance et adveu, aussi bien que de celuy de l'autre costé, ou bien que, peut estre, elle trouvera le temps de s'en ressentir. Ce que presentement elle leur dira[1] froidement et hors de cholere, afin qu'on n'aille plus la blasmer d'avoir mal mené le Conseil, auquel elle n'en a pas voulu, mais à celuy ou ceux qu'ils avoyent bien pû remarquer.

Et puis nous verrons quels seront les rapports de tout au Conseil, qui se falsifient si estrangement d'ordinaire, que c'est une honte. Mais si V.A. veut encor faire paroistre qu'elle scait ce qui s'est passé au Conseil, soit en gros ou en destail, il n'y a plus moyen que je la serve aveq fruict, et sans mon dernier prejudice. Le meilleur seroit qu'elle voulust tout sçavoir, et faire semblant de n'avoir jamais ouy parler de rien[2]. Cependant je considere aveq estonnement, comme il est possible qu'elle repose tousjours de la confiance aux personnes qui ne sont ses serviteurs qu'en sa presence, et hors de là la trahissent ouvertement. 18 Mars 1651.

5123. Aan C. Ulefeldt[3]. (K.A.)

De kapitein is teruggekomen, zeer dankbaar voor al de beleefdheden, die hij van u mocht ontvangen. Ik zie geen kans u uwe vriendelijkheid te vergelden. Maar gij kent Seneca en zijn werk *de beneficiis*. Hoe treurig, dat de heer Eding[4] gestorven is. A la Haye, le 19e Mars 1651[5].

5124. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*[aant.]

Il y a environ une heure et demie que M. de Wilhem, revenu du Conseil chez luy, où j'estois, fut soudainement rappellé par ordre de M. Knuijt, le huissier disant qu'il n'avoit ordre d'appeller que luy et M. Pau. Dans une demie heure ils m'ont aussi envoyé querir à la cour, où j'ay trouvé Knuijt et de Wilhem seulement, aveq le garde-vaisselle Dirck Schouch, qui estoit venu advertir M. Knuijt au Conseil, que revenant ce soir de Scheveling, et pensant entrer dans la chambre ou la vaisselle se garde, il avoit esté tout estonné de trouver en son passage ouverte la porte de la chambre où se gardent les habits de feu S.A. qui avoit esté fermée à deux verroux par dedans, et scellée du costé du degré qui va au jardin. Envoyans querir là dessus le conchierge, pour passer par en hault le quartier de S.A. et nous ouvrir la porte de la chambre de pierre, que nous trouvasmes aussi fermée au verrouïl par dedans, il nous a

1) Er staat: *dit*
2) Zie No. 5116.
3) Kopie van andere hand. - Zie No. 5087.
4) Edink was maar korten tijd resident van Denemarken hier te lande geweest.
5) Boven den brief staat met de hand van Huygens: 1 May, qu [asi] 19 Mars 1651.

dit qu'il n'y pouvoit entrer, parce que depuis l'enterrement Jongman, le valet de chambre, ores baillieu de Monster et 's Gravesande, avoit eu ordre de la Princesse Royale, de faire mettre une nouvelle serrure audit quartier de S.A. Sur cela Jongman estant appellé, et demandé, s'il pourroit nous ouvrir ceste porte, en passant par ledit quartier en hault, a respondu que non, parce que M. de Chomberg[1] en avoit la clef, et que pour la porte trouvée ouverte, cela peut avoir esté oublié, mais qu'il n'y avoit point de mal, parce que c'estoyent personnes cognues qui y ont entré à ce matin, et rompu les seaux. Pressé de dire qui, il a dit Chomberg. Quand devant partir j'ay insisté pour sçavoir s'il y avoit esté seul, il a dit que non, et puis pressé davantage, nous a dit tout bas que la Princesse mesme y avoit esté. Schoon[2], qui s'y est trouvé aveq nous, dit que la jarretiere[3], qui estoit demeurée en certain lieu, ne s'y est point trouvé.

A ce matin il n'y a eu au Conseil que Knuijt, de Wilhem, Pau, Strijen[4] et moy, et quoyqu'il y eust des affaires en quantité, et fort pressées et de beaucoup d'importance, Beaumont et Buseroo en sont demeurez absens. Nous crûsmes que le premier pourroit estre aux champs par le beau temps, mais sortans du Conseil, à une demie heure apres midy, nous les avons veu de loing se promener ensemble à la cour, et se sont separez, comme ils nous ont apperceus; ce qui nous a faict conjecturer à ce soir, qu'au matin ils pourroyent avoir esté employez à ceste visite[5], de laquelle l'on peut conclurre ce qui sera arrivé aux cabinets en haut. 21 Mars 1651.

5125. Aan H. de Beringhen[6]. (K.A.)

Ik ben u dankbaar, dat gij zoo geduldig luistert, als ik u dingen meedeel aangaande de geschillen hier. Wilt gij nu ook nog kennis nemen van dit stukje, dat niet onder de oogen der Prinses Royale zal komen, die zooveel kwaad doet aan het Huis van Oranje en aan den jongen Prins? A la Haye, le 22^{e} Mars 1651.

1) Zie IV, blz. 155. Hij was ritmeester, maar tevens verbonden aan het hof van Willem II.
2) Schoon was de trouwe kamerdienaar van Frederik Hendrik. In Maart 1647 kreeg hij de ‘survivance’ van de conciergeplaats van Honselaersdijk en van het rentmeestersambt van Z.H.'s domeinen te Naaldwijk. In 1643 was hij hertrouwd met Geertruid van Katshuizen.
3) De orde van den Kouseband. Zoowel Frederik Hendrik als Willem II waren ridders dier orde geweest.
4) Mr. Quirijn van Strijen (1575-1656) was een bekend rechtsgeleerde en werd raad en rekenmeester van Willem II.
5) Die gissing was juist. - Den 20sten Maart kwamen Dedel en Crommon bij de Pr. R. en stelden haar een accoord voor. Zij vroeg, of de Pr. D. het met dit accoord eens was, en de beide heeren gingen dit vragen. Maar de Douairière sloeg het accoord af en richtte een stuk tot het Hof van Holland, met het verzoek haar en den Keurvorst tot voogden te benoemen. De Pr. R., dat hoorende, besloot ‘‘t Cabinet te openen, om alle verdere possessien te continueren’. Dadelijk na den dood van Willem II waren nl. de koffers, kasten en cabinetten, op last der Pr. R., verzegeld door Schomberg, Huygens en Heilersieg. Den 21sten nu om half 10 ging zij in het cabinet met haar hofdame, Heenvliet, en als getuigen Schomberg, Beaumont, Buysero, Ketting, den secretaris Van Alphen en den bovengenoemden kamerdienaar Hendrik Jongman. Nadat alles in laden en koffers was gelegd en de juweelen waren geinventariseerd, werd alles weer verzegeld en gesloten.
6) Kopie van andere hand. - Zie No. 5117.

5126. Aan Anna Maria Schurman. (K.A.)

Quando Catonem foeminam agere voluisti, in theatra ingressa ut exires, solis nimirum auribus pastis nescio quo meo cibo, totis, ecce, te exsequijs[1] sequar, et licet non ignarus, quanto

> *Segnius irritant animos demissa per aurem*,
> *Quam quae sunt oculis commissa fidelibus*[2],

omissis nunc musicis infacetijs meis, quibus nimium est quod vacasti semel[3], ad hoc genus spectaculi denuo te voco, cujusmodi sub crepusculum vespertinum, nimiâ pompae morâ, incommode vidisti, nescio an spectando lassior an expectando. Accedit quod commentarioli, quem vides, in gratiam pictoris amicissimi[4], autorem hanc meam manum frequens rumor facit, ut jam, quocumque te proripias, vix evadas aut loquacitatem meam aut scriptiunculas. Subjungo proinde et epigrammatium in funus nuperum, quod inter meorum insulsissima tua certe humanitas non censebit[5]. Equidem hoc ipsum hactenus non vulgo, ne quidem inter amicos. Terret quippe nos saeculi iniquitas, per quod de Dominis Auriacis vix impune quis usurpet solenne illud numismatum antiquorum, OPTIMI PRINCIPES. Consule tu autori quoque pro tua prudentia, nec temere cui copiam facito versiculorum quantumvis innocentium. Quod de tutela vides[6], non est quod sollicite celentur. Versantur quippe in argumento bonis laudabili, fortasse nec pessimis improbando. Supersunt plura non infimi commatis, quibus te in musaeo Zulichemico detinere certum erat. At tu fugere maluisti, indignantibus Musis, quae se despectui Schurmannae fuisse nondum dolere cessant. Erit cum emendare culpam voles, cujus te nolit Voetius[7] esse ream. Fiat, fiat, virgo mea, si quo penes te in pretio est qui simul vivere et esse desinet .... 23 Mart. 1651.

5127. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

J'ay beaucoup et longtemps parlé avec Graswinckel[8], mais en tournans l'affaire de tous costez, nous ne voyons pas qu'il y ayt moyen de se jetter pour encor entre les mains du Grand Conseil[9], la Cour estant en besoigne sur l'un et l'autre affaire, en suitte des plaintes qui luy ont esté adressées par tous

1) Uit Huygens' versje *Ad Schurmannam Delphis* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 254), blijkt, dat zij de begrafenis van Willem II te Delft heeft gezien en niet in den Haag, zooals Huygens gewild had.
2) Hor., *A.P.*, vs. 180, 181.
3) De *Pathodia*.
4) Waarschijnlijk *Ad Annam Mariam Schurmans inscriptum pompae funeris Auriaci per P. Postium aere expressae* (vgl. *Gedichten*, blz. 256). Het versje werd den 19^{den} Maart geschreven. Bedoeld is de prent, die Post in 1647 maakte van de begrafenis van Frederik Hendrik.
5) Nl. *In exortam tempestatem et diluvia sub exequias Gulielmi Primcipis Auriaci* (t.a.p., blz. 253). Het gedicht, op 8 Maart 1651 geschreven, werd in 1655 niet in de *Momenta desultoria* opgenomen.
6) Nl. het gedicht *Ad foederatos Ordines pro pace Domus Auriacae votum* (t.a.p., blz. 242), misschien ook *La Tutele. Epistre burlesque*, *à Monsieur le comte de la Vieuville* (t.a.p, blz. 244) en *A la Princesse de la Grande Bretagne* (t.a.p., blz. 251).
7) Zie II, blz. 294.
8) Zie II, blz. 329.
9) Nl. de Hooge Raad.

les deux[1]. Il persiste donc dans ce premier advis, que la reparation ne se faisant pas promptement par la Cour, il faudra s'en plaindre aux Estats, quand ce seroit pour demander que le Grand Conseil fust adjoinct à la Cour, ou chose semblable. Mais il est bien content d'entrer sur le tout en communication aveq les advocats[2], lesquels, à mon advis, en une occasion si pressée, et où il ne faut rien negliger ny laisser refroidir, debvroyent, pour le moins, s'assembler une fois par jour au logis de V.A. pour adviser à tous subjects de changement qui peuvent arriver d'heure à autre. 26 Mars 1651.

5128. Aan prinses Amalia van Oranje (K.A.)*

J'ay esté chercher l'ami[3] en ville, où il est à soupper avec sept ou huict pensionaires de l'Assemblée de Hollande. Il m'a dit, qu'il n'a esté possible d'eviter la response qui a esté donnée aux advocats[4], mais que V.A. fera bien d'envoyer demain de bonn' heure chez luy, à ce qu'il procure que deux ou trois de la Cour viennent la trouver de neuf à dix heures, et que V.A. en se plaignant de ce que les choses ont esté tirées par mauvais artifices en ceste estrange longueur, jusques à ce que finalement ceste enorme violence[5] s'en est suivie, adjouste, qu'elle est encor plus estonnée que jamais, d'entendre que les advocats de la Princesse taschent de porter la Cour à je ne sçay quelle sorte de possession provisionelle en sa faveur; *que veritablement il semble à V.A. que la Princesse faisant faire ceste demande s'accuse directement elle mesme d'attentats*, *puisque jusques à cest' heure elle a osé faire ce que maintenant elle advouë ne pouvoir faire qu' apres qu'elle sera mise en possession de la tutele*. V.A. n'oublie pas cecy, car c'est un argument sans replique. Mais enfin que V.A. desire sçavoir si l'intention de la Cour est d'achever l'affaire principale, avec la provision, et aveq la reparation de l'attentat du cabinet. Dedel m'a promis qu'il dira hautement qu' *ouy*, et V.A. doibt insister, *que pour vacance ou non vacance il fault que tout soit vuidé d'une mesme venue*. Il faudra que Blocq soit à l'audience du *rolle*, de sorte qu'il n'y aura que Crommon et Francken aveq luy, mais cela n'importe, il parlera clair. Il se mocque de ce que les advocats se plaignent d'un plus mauvais accueil qu'on ne fait aux autres, et dit qu'ils s'abusent.

Mais apres tout il m'a ouvert une voye par laquelle il tient, qu'encor que

1) Toen de Pr. R. den 21sten Maart de zegels van het cabinet had doen verbreken, klaagde de Pr. D. den volgenden dag bij het Hof, dat den 23sten die klacht door Dedel en Crommon aan de Pr. R. deed overbrengen. Deze zeide, dat zij als weduwe het recht had, den boedel en de papieren van haar echtgenoot te laten inventariseeren. Den 25sten protesteerde de Pr. D. op scherpe wijze tegen de handelwijze der Pr. R.
2) Advokaat der Pr. D. was o.a. Franco van der Meer van Berendrecht (zie III, blz. 64).
3) Dedel.
4) Den 27sten Maart had de Pr. R. het protest der Pr. D. (zie Noot 1) beantwoord den volgenden dag antwoordde de Pr. D. en verzocht tevens, dat de Staten van Holland bij het Hof zouden aandringen, dat er spoed zou worden gemaakt met eene beslissing, zoodat deze vóór de vacantie zou vallen. Het Hof riep de advocaten van beide zijden op, om den 29sten te verschijnen; er is toen veel gedisputeerd en den advokaten der Pr. D. werd tot tweemaal toe gelast, 'bij uytspraecke op den eysch te antwoorden'.
5) Het openen van het cabinet.

la provision fust adjugée à la Princesse - qui, à son advis, seroit l'injustíce mesme - l'on debvroit aller droict au Conseil d'appel[1]; qui estant un point de chicane dont j'instruiray plus aysément les gens du mestier, ou M. Motsvelt, il n'en faut point importuner V.A. pour ce soir, apres tant de tumulte qu'elle a desjà soustenu[2], ce que je plains aveq pitié. 29 Mars 1651.

5129. H. de Beringhen[3]. (K.A.)

Alles wat van u komt is mij aangenaam en zoo heb ik ook met veel genoegen gelezen wat gij den heer Jermyn hadt toegezonden. Aan Tassin[4] heb ik de beide stukken over den rook[5] gegeven; hij zal ze spoedig zenden. Paris, dernier Mars 51.

5130. Wiliem Frederik Van Nassau[6]. (H.A.)

Je vous envoye selon qu'en estions convenu la veritable lyste de mes terres, bien, revenu, rantes, et ce que je puis presanter, en me mariant, et asseurer aprez ma mort, venant a decider sans enfans masles, le tout fidellement, solidement, sans finesse ny fourberie, dont je vous donne ma parole en homme de bien et d'honneur. J'espere que Son Altesse Madame en aura satisfaction [et] contentement, et que cela la fera prandre une bonne et advantageuse resolution pour ma personne, que S.A. me donnera quelque mot d'asseurance devant mon depart et permission de presanter mes tres humbles obeissantes services a la Princesse et la descouvrir mes desirs, souhaicts et intentions, et de pouvoir escripre quelquesfois un mot de lettre a Madamoiselle. Et ainsy je m'estimerois le plus heureulx homme de la terre, et optiendrois ce que j'ay recherche avecques si grande passion. Je vous recommande l'affaire et vous supplie de me faire par vostre bonne conduicte et entremise si heureulx que je puisse optenir le bonnes graces et faveur de Madame et de Madamoiselle, a cette fin que je vous puys avoir ceste obligation par dessus touttes lesquelles je vous ay eu icy devant, vous asseurant que ne perdrois aulqueusne occasion de le meriter par mes fidelles services, come doibt celuy qui se trouvera si sansiblement oblige pour faire paroistre qu'il est et sera a jamais ..... 11/1 April 1651, Haye.

5131. J. Dedel[7]. (H.A.)

Ick hadde gaerne gesien, dat men op huyden wederom byeen hadde ge-

1) De Hooge Raad.
2) Dienzelfden dag had de Pr. R. bij de Staten van Holland een stuk ingeleverd, waarin ook zij, met eenige hatelijkheden aan het adres der Pr. D., op spoed aandrong.
3) Zie No. 5125.
4) Zie II, blz. 444.
5) Zie No. 5096 en 5117.
6) De brief heeft geen adres, maar is aan Huygens gericht.
De stadhouder van Friesland dong in dezen tijd naar de hand van Albertina Agnes (1634-1696), jongste dochter van Frederik Hendrik.
7) Opschrift, onderteekening en adres ontbreken. Maar de brief is blijkbaar van Dedel aan Huygens.

comen, dan de H.r Nierop[1] con niet, die gaet oock mergen met de H.r Blocq na Noorthollant[2], t welck oorsaeck is, dat wy de besoignen mosten staecken. De saecke wierde voorleden Saterdach avond afgepleyt[3]. De stucken moeten overgelevert werden, ende uyt de pleydoye heeft d'een ende d'andere van parthyen yet gehoort, t welck by secrete deductie men sal soecken te dilueren. Sy hebben geseyt, terstont aen Paesschen de stucken te sullen leveren, sodat dese weecke, so om de absentie van eenighe heeren, als omdat parthyen haer stucken moeten inleveren, niet gedaen can werden. Ick soude my anders wel gereet gehouden hebben, om dese saecke af te doen, synde tegenwoordich doende om de pleydoye te resumeren, daertoe ick myne papieren ende boecken mede hebbe gebracht. D'advocaten sullen dese weecke laeten deurslepen met haer stucken te leveren, daertoe ick haer door den griffier Pots[4] sal aenmanen met eene missive, die ick onder couverte aen myn soon[5] by dese oversende, want Rollant[6] gaet met de H. Block na Noorthollant, so my dunckt. Indien ick ijet tot genoegen van Haere H.t conde doen, ick soude het met sulcken yver in t werck stellen, als men het soude connen begeeren, maer alles can so niet gedaen werden, als wel werd vereyscht; UE. weet, met wat driften men gaet. T is my leet, dat men geen ander respect draecht, als wel behoort. 11 Aprilis 1651.

5132. J. Jordaens[7].

Naer mijn onderdanighe gebiedenisse; mij is d'eere geschiedt van U. Ed.e te ontfanghen den last, midtsgaeders de schetse, met de beschrijvinghe van deselve schetse van den heere van Campen. Ick hebbe tot noch gedelaeyeert U Ed. te antwoorden, eensdeels bij mancquement van bequame stoffe om U Ed. serieuse becomernissen niet te interomperen met dingen van cleyn gewichte, als oock mede, dat ick hebbe geacht een bequaeme oorsaecke waer te nemen om U.E. gereleveert verstande te communiceren myne bygevoegde concideracien over het triumphe stuck van Syn Hoocheydt Sali.r[8], bij de heere van Campen geschets[t] en door U. Ed.e bestellinge, als oock met een beschryvinghe der saecke, my toegesonden. Ick wenschte voor het eerste wel, U Ed. geliefde my sooveel credit te gonnen, dat ick, onder verbeteringhe nochtans, eens mochte myn gevoelen ende hetgene dat myns oordeels dienen can ter meerder relevement der saecke, die gerepresenteert wilde werden, mochte segge, ick onder U.E. cloeck verstandt ende examinatie mochte inbrengen, opdat aen d'een syde Haere Hoocheijdt, die my d'eere doet deelachtich te maecken aen te helpen uitbeelden haer seer loffelyck voornemen, ende aen de andere syde, opdat ick tot myne bescherming aen de posteriteijt mochte genoten hebben[9] de vryheijt, die insonderheijdt vereijscht werdt in soodaeneghen ocassie. Ick mochte segge, ick mijn stuck

1) Zie blz. 58.
2) Hierachter volgt: *op mergen*, wat overbodig is.
3) Den 7den en 8sten April waren de pleidooien der beide partijen gehouden.
4) Mr. Adriaan Pots († 1680) was van 1639 tot 1653 substituut-griffier, daarna griffier en sedert 1674 lid van het Hof van Holland.
5) Nl. Mr. Willem Dedel; zie III, blz. 384 en 390.
6) Cornelis Rollandt was van 1640 tot zijn dood (1652) griffier van het Hof van Holland.
7) Het Hs. schijnt verloren. Uitgegeven door A.D. Schinkel, *Geschied- en letterkundige bijdragen*, 1850, blz. 29. - Zie blz. 39.
8) De triomftocht van Jordaens is het grootste en tevens belangrijkste stuk van de Oranjezaal. Aan sommige wenschen van Jordaens, in dezen brief uitgesproken, is voldaan. Maar de dood, in de wolken strijdende met de faam, is gebleven.
9) Er staat: *hebbende*

met meerdere redenen connen verantworden, dwelck sal sijn, als ick niet en sal te veel gebonden staen onder eens anders dienstbaerheijdt, welck soude sijn gebonden te sijn al te veel aen de schetse van den heere van Campen, uit dewelcke ick, den principaelen sinne volgende, eenighe dingen soo byvoege als verandere, gelijck ick in eenighe, vier of vyf schetsen, die ick eerstdaechs aen Haere Hoocheijdt ende aen U. Ed.^{e} hope te presenteren, daervan ick den sinne bijgevoecht hiermede gaende explicere, dwelck ick hope, my sal ten besten afgenomen werden, oock my geerne stelle onder correctie.

Wandt dit sijnde een treffelyck stuck werckx, bij Haere Hoocheijdt als een tweede Mausolea bij de handt genomen, achte ick tot de saecke expresselyck van noode te sijn, dat men door verscheijden behulpmiddelen een saecke van alsulcken consideratie te hulpe compt, dwelck ick hope, den heere van Campen, als hem achtende een persoon van discretie, my sal gelieven ten goeden te houden, als dengenen, die ick wel wete, dat syn verstandt in veele andere gewichtighe affairen geocupeert houdt, wel sal mogen lijden, dat ick met myn cleijn talent met het syne conferere, my dienende met syn schetse in veele principaele aenmerckingen, dwelck U. Ed., myne schetse siende, suldt connen onderscheijden; doch oordeele by notitie eens te stellen, tot naerder opmerckinghe, eensdeels soo wadt ick met den heere van Campen gemeijn houde, ende wadt ick goed gevonden hebbe bij te voegen.

Voor het eerste laete ick uit: de doot, die tegen de faeme schijndt te strijden; oorsaecke, omdat de doot, eens in ons ander stuck haer effect gedaen hebbende, in dit stuck der triumphe niet meer en behoort gedacht te werden. Wandt de doot is geheel het contraerie van dat men wildt eterniseren, en de triumphe dienvolgens gandts contraerie.

2. De posture van Syn Hoocheijdt, die stelle ick, in plaetse dat hy by den heere van Campen maer half en diep in den wagen staet, soo stelle ick dien boven, oft geheel sittende oft staende, als eenen Cesar oft Alexander, hooch boven uit, ende voege in twee schetsen, daerby dese sinnebeelden, te weten: aen d'een syde Neptunus, die syn Hoocheijdt, als admirael van de zee, met synen trident accompaingneert, sijnde qualiteijt van eeren; ende aen d'ander syde Mars, die synen helm en syn sweert voor syn Hoocheijts voeten nederleijdt.
3. Dit accordere ick doorgaens met den heere van Campen, dat den jongen overleden Prinse, doorgaens volgens syne ordonnantie, beneffens den triumphwaegen corbetteert.
4. De vier witte peerden, die U.E. noteert, dat den voet soo alle moeten op een fatsoen heffen, wordt gevolcht; alleen dat ick toevoege, dat het een peert geleijdt wordt door de grootmoedicheijdt, deucht oft sterckte, door Hercules gerepresenteert, ende het andere door de wijsheijdt oft Pallas, het een middelste door den tijdt, ende het ander door het geluck of segeninghe.
   Dat ick den tijdt hier sijn plaetse geve, die den heere van Campen in de locht gebrocht heeft, kinderen voortbrengende, is, mijns oordeels, dat dit eens mede in ons ander stuck sijn effeckt heeft gehadt; want niet wel en betaempt, dat tweemael een ding in een werck geemblematiceert werdt.
5. De leeuwen worden geaccordeert doorgaens met den heere van Campen.
6. De jonckvrouwen, by den heere van Campen gesteldt, stelle die, in de eene schetse, achter den jongen Prinse, midden in t geslachte, neffens de heeren van den bloede, representeerende soo de coonincklycke Alliancien, door de Trouwe ende Croone, alsmede de hertochlycke qualiteijt aen het doorluchtich Huijs van Brandenborch.
7. De statuen by U. Ed. genoteert, soo van Prinse Maurits als van Prinse Wilhelm, hoochloffelycke gedachtenisse, die stelle over wedersyden van het werck, op

pedestaelen, in gebronste figueren van coper, den Prince daertusschen door rijdende.
Ick voege daer noch meer by, dat Belgica de saecke aplaudeert, maer dat eenighe overheerde Provincien, die noch in oorloghe gebleven sijn, de saecke wel aensien, maer haer weijnich daerover connen verblijden.

8. De faeme, by den heere van Campen gesteldt met de doot vechtende, die stelle ick, dat sij haer werck doet, uitclinckende in de wereldt, overmidts, terwyllen sy met de doot besich is, soo en wordt haer stemme niet gehoort, en dat strijdt tegen de triumphe.
9. Den vrede, die uit den hemel alderleije segeninge toebrengdt, acordeere ick, alleen dat ick die wadt anders stelle, haer gevende den hoorne van rijcdom stortende, ende die kinderkens, die wadt verwerdtheijdt schynen te causeren, soo onder aen haere cleederen hangende, die geve ick ander werck, soo festonnen aenhechtende als die cartel houdende, doch dunckt my, onder correctie, dat de cartel niet sonderling van noode en is.

10. Dien leger, over die mueren siende ende aen den wech, en is daer geensins nut, mijns ordeels, offusqueert het werck ende wordt genoech gerepresenteert door de tortijsen, tropheen en banieren en teeckenen; oock en can dat daer niet in als timmerende te hooge boven d'ooge.
11. De arche achter en de gaelerije voor op die twee Corintische collommen, dat begrijp ick in een arche oft poorte triumphael, daer syn Hoocheijdt door rijdt, ende om de cierelijckheijdt neme voor ordre de composita, omdat de triumphe een geheele compositie is, hoewel dat eygentlijck in geen consideratie ofte geen configuratie en maeckt, alleen omdat het schynt meerder cierelyckheijdt by te brengen, acorderendt myns oordeels meer met de triumphe.
12. Soo hebbe ick de festonnen, die beneden door een naeckten Moor gesleijpt werden, boven aen t werck laeten ophangen, omdat de festonnen daertoe behooren ende onder quaelijck te passe comen. De reste zal U.E. goedt oordeel betrouwen ende verhoopen, dat U.E., dat alsoo goedt vindende, oock als de schetsen gesien sijn, suldt gelieven syn goedtduncken te laeten weten. Etc.[a] Waermede blyve ..... Wt Antwerpen, 23 April 1651.

5133. Aan graaf Willem Frederik van Nassau[1]. (K.A.)

Quelqu'un de vos gens pourra tesmoigner comme à l'entrée de la nuict que V.E. partit d'icy, je fus la cercher en vain dans sa maison. Ce fut pour recevoir l'honneur de vos commandemens, si peut estre vous eussiez eu aggreable de m'en departir de nouveau sur le subject dont nous avions parlé. Du depuis j'ay sceu par Madame, comme V.E. s'est advisée de communiquer aveq elle immediatement et sans intervention de personne. C'est veritablement le plus court chemin et le plus asseuré. Nous disons, *daer is niet als de man selfs*, et l'on s'en trouve tousjours le mieux. Je n'auray garde aussi de me jetter entre deux, car c'est un mestier fort esloigné de mon humeur. Mais puis[que] S.A. a trouvé à propos de me faire veoir les projects que V.E. luy a proposez, et ensuitte m'a mis en train d'assez amples discours sur le tout, je vous supplie tres-humblement, Monseig.[r], d'aggreer que je vous die à ceste occasion, que vous avez subject d'estre satisfaict de l'acheminement qui vous a esté donné à procurer ceste deputation[2]. Il faudroit estre peu sensé pour ne sçavoir interpreter de semblables mouvemens à bon augure. Mais ceux qui viendront ne doibvent pas insister sur des asseurances preallables d'une response tout à faict categorique et peremptoire. Cela ne se prattique qu'envers des ambassadeurs de formalité qui par grimace vienent faire recerche d'une chose desjà conclue, et en tel cas ce debvroyent estre personnages representans les plus proches parents de V.E. Ces autres ne feront proprement office que d'intercesseurs, qui ne sont pas en droit d'emporter la parole. Il leur en sera tousjours donné de si honestes, que les provinces asseurement auront matiere de se tenir contentes du succes de leurs debvoirs d'amitié, et leur discretion naturelle leur dictera, que tout particulier mesme à qui l'on demande sa fille, faict chose decente et necessaire, quand il demande le loisir de s'adviser dans peu aveq ses plus proches. Et V.E. sçait comme M. l'Electeur[3] est sur le point de venir, et quel rang il doibt tenir au conseil de Madame, vefue et destituée de tout autre support. Ce que j'en dis, Monseigneur, c'est pour le mieux, et

1) Zie No. 5130.
2) Zie beneden.
3) Nl. van Brandenburg.

pour vous ayder à considerer qu'il importe de presser ceste affaire, mais de la presser aveq tout ce qui se peut de retenue. Telle corde s'est veu rompre, qui eust soustenu le mesme effort, s'il eust esté moins soudain. Apres tout V.E. sçait que je n'ay point icy d'autre interest que celuy de son service, et me fera bien là dessus la grace ou la justice de recepvoir en bonne part la hardiesse dont j'ose user, en suitte de la promesse que je luy avoy faicte de me descharger de tout ce que je trouverois importer au lieu de son service. Je luy demande donq ceste faveur et ce droict, et demeure ... 24 Avril 1651.

5134. Aan prinses Amalia van Oranje (K.A.)*

J'ay faict transcrire en forme de minute les projects de lettres[1)] que V.A. m'a faict commander de concevoir par M. Moetsvelt, afin qu'il plaise à V.A. d'y faire corriger ce qu'elle pourra trouver moins à son goust. Je ne suis pas bien ayse que Moetsvelt s'absente justement sur ceste conjuncture, et luy en ay dit mes sentimens, mais V.A. aura sceu prendre ses mesures, comme il fault. Je la supplie de considerer l'escriture de ces minutes. C'est de la main d'un garçon qui me sert il y a quelques années, et escrit beaucoup mieux quand il mettra ces lettres au net. Il est Anglois, parle François et Flamen, et escrit des mieux l'une et l'autre main. Il m'est venu en fantasie, que V.A. debvroit avoir ainsi quelque jeusn' homme à la main, qui la pûst servir au besoin, soubs M. Moetsvelt, ou d'autres. Car souvent on a besoin de quelque bonne main, et ce garçon est capable de tout autre service dans la maison. 28 Avril 1651.

5135. J. Dedel[2)]. (H.A.)

Verleden Dinsdag hebben wij een begin gemaakt met de zaak, met het plan haar in eens af te doen. Maar eene zaak van moord te Delft heeft ons daarin verhinderd. Ik hoop, dat wij er morgen weer mee kunnen beginnen. ‘‘T is my leet, dat sulcke illustre personen so lang werden opgehouden in een saecke, die mede geen uytstel can lyden.’ (28 Apr. 51).

5136. A. Bubbenius[3)]. (B.M.)

Uw zoon[4)] gaat goed vooruit in den korten tijd, dat ik het toezicht heb op zijne studiën. Hij oefent zich in het vertalen van het Latijn in het Nederlandsch en omgekeerd en zal spoedig Latijnsche brieven gaan schrijven.

1) Den 28sten April leverde de Pr. D. bij het Hof een verzoekschrift in, om de Pr. R. te beletten verandering te brengen in den magistraat van Vlissingen. Misschien is hier sprake van dit stuk.
2) De brief heeft opschrift, onderteekening, datum, noch adres; Huygens teekende er den datum op aan.
3) Zie blz. 36.
4) Nl. Philips Huygens.

Hij leest Cicero, Vergilius en Horatius en oefent zich in de Latijnsche poëzie, maar daarvoor heeft hij weinig aanleg. Wat het Grieksch betreft, is hij na de lezing van het Nieuwe Testament nu begonnen met stukjes uit de *Batrachomyomachia*. Ook de beginselen der logica heeft hij geleerd. Bredae, 30 April. 1651.

5137. Aan Ch. Manmaker van Hofwegen[1]. (K.A.)

Wilt gij niet iets doen voor Mevr. Arnold, uwe schoonzuster, die door haar man verlaten is, opdat zij naar hare familie in Schotland kan gaan? A la Haye, le 4e May 1651.

5138. Aan prinses Amalia van Oranje[2]. (K.A.)*

Dedel et Dorp[3] m'ont dit ensemble aujourdhuy, que la Cour a achevé de lire tous les papiers des deux Princesses, apres quoy il est survenu un gros sac contenant les escritures du prince Don Emanuel de Portugal[4], à quoy il fauit aussi employer du temps. Cependant qu'on y va essayer si l'on se pourra entendre sur le project de quelques moyens d'accommodement, Dorp adjousta que la Princesse l'a faict solliciter en particulier, de tenir la main aux voyes d'accord, declarant d'y estre entierement portée, et mesmes, quand il pourroit arriver que la chose fust decidée *provisionnellement* en sa faveur, qu'alors mesme elle tesmoigneroit ce desir par des offres qu'elle feroit à V.A. au delà de tout ce que l'on s'imagine d'elle. Ces gens pensent que tout le monde est fol comme eux. 10 May 1651.

5139. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

J'ay beaucoup veu M. Dedel, qui me confirme encor que les quatre premiers[5] verront les Princesses. J'ay insisté à ce qu'ils vissent premierement la Princesse Royale[6], parce que la resolution portoit, que la premiere visite seroit faicte à V.A. Maintenant que je l'ay informé de l'incommodité de V.A.[7], il se servira demain de ce moyen pour veoir s'il les pourra disposer à veoir la Royale demain, comme pour gaigner temps.

Le Sr Copes[8] estant survenu en mesme instant a aussi pressé à ce que cela se fist, et je l'ay instruict en presence de Dedel de la sorte de remonstrance qu'il doibt faire à Kinschot[9], qui est un pauvre homme, et aysément se laisse aller aux raisonnemens de ceux qui parlent devant luy, qui seront Crommon

1) Kopie van andere hand. - Zie IV, blz. 59.
2) Uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXXXVII.
3) Zie blz. 57.
4) Zie II, blz. 195. - Hij wilde gaarne één der voogden worden.
5) De vier eerste raden van het Hof.
6) Dat is niet geschied.
7) De Pr. D. liet de Heeren weten, dat zij hen den 12^{den} niet kon ontvangen wegens ongesteldheid.
8) Hij was agent van den Keurvorst in den Haag.
9) Mr. Caspar van Kinschot was van 1640 tot zijn dood (1654) lid van het Hof van Holland.

et Francken. C'est domage que Dedel, par les raisons duquel luy et d'autres pourroyent estre instruicts et fortifiez, doibt parler le dernier de tous, comme president. Nierop semble estre aucunement en bon chemin, mais Dedel conseille qu'on ne cesse de parler à luy. Tout cecy regarde la decision principale, à laquelle il faudra aller, si cest accommodement peu apparent ne reuscit pas. Demain l'on deliberera sur les discours qu'on tiendra aux Princesses, qui seront de mesme pied que par cy devant, si Dedel ne trouve moyen de faire arrester des ouvertures au preallable, qu'on leur ira faire. Et sans cela c'est se mocquer, et donner matiere à la Royale de chanter, comme elle a tousjours faict: *Je ne demande que justice*. Je propose que les moyens d'accord debvroyent estre mis par escrit et ainsi communiquez de part et d'autre, mais Dedel - qui avouë que c'est le vray moyen - n'y void aucune apparence. Il me semble que, quand ils verront V.A., elle doibt demander de son mouvement, qu'on luy propose des articles, sur lesquels elle puisse deliberer; ainsi ils seront forcez de le faire. Cependant, si l'on se peut asseurer de ces deux surnommez, ils seront bien camus, et mesmes s'ils ne font que le soupçonner ils debviendront souples à l'accord, à quoy ceux de Cleve[1] doibvent fort travailler. Je voudrois que Copes me veist quelquefois. 11 May 1651.

5140. Prinses Amalia van Oranje. (K.A.)[aant.]

Je vous prie de me mandeur quelque nouvelles de les delegues qui vielget faire asteur (?)[2] de nostre afaire, car je voie qui ne vieulget pas proboser des autres artiugle que come les autres, et je croy que c'est pour se mouuquer de nous. Ce jour cey je l'ay prie de dire la desision[3]. Mande moy ausy si Grommon[4] n'a rien diet; y me samble qu'il n'estait pas fort content. J'ay le donne quellques ataques, mais for peu. Je veux atener[5] vostre repons et suis a jamais celle que vous savies. (13 May 1651)[6].

5141. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

J'ay esté trouver M. Dedel en maison estrangere, et suis demeuré en conference avec luy jusques à present. Les particularitez en seroyent trop longues par escrit. Demain apres le premier presche je me donneray l'honneur d'en entretenir V.A. et de luy dire, comme nous sommes demeurez d'accord ensemble sur ce qu'il convient faire pour le mieux. Dedel doibt estre le jour de Lundi à Leiden, Crommon part demain pour Haerlem, et n'en reviendra que le mesme Lundi au soir. De sorte qu'il sera Mardi matin, avant que ces

1) Nl. de gecommitteerden van den Keurvorst.
2) Onduidelijk geschreven.
3) De vier leden van het Hof zijn den 13^{den} bij de Pr. D. geweest, maar zij heeft hun voorstel tot verzoening afgewezen.
4) Nl. Crommon.
5) = *attendre?*
6) Dien datum schreef Huygens onder het briefje.

quatre deputez[1] puissent faire rapport, à quoy il n'y a point de mal, parce qu'entretemps les deputez de M. l'Electeur auront loisir de faire ce de quoy je parleray à V.A. Ces quatre n'ont gueres tenu de discours ensemble, depuis qu'ils ont esté partis d'aveq V.A. Francken les a voulu mener chez luy, pour parler ensemble, mais, sachans comme il ne cerche que pretextes à faire boire, chascun l'a esquivé. Dedel dit, que V.A. s'estoit plainte, qu'elle se trouvoit seule trop foible contre quatre conseillers, mais qu'elle avoit si bien soustenu son droict que des quatre conseillers pas un n'eust peu la refuter, comme de faict, dit il, V.A. se plaint de choses qui ne sont excusables devant Dieu ny devant les hommes. 13 May 1651.

5142. J. Dedel[2]. (H.A.)

Wy hebben by de Prinsesse Royale geweest[3] ende na veele redenen bygebracht niet verder connen brengen dan dat sy in plaetse van de twee Zeeusche steden de Prinsesse Douariere soude laten volgen IJselsteyn, Leerdam, ende daer de Prinsesse Douariere haer douarie op geassigneert is, ende verder niet, mits dat alles dan so sal gaen, gelyck voor desen over[eenge]comen was. Wy gaen tusschen twee ende drie uijren na 't Noorteynde ende sullen vandaer tot decisie gaen, ten waer etc. De heer Dorp heeft de coortse ende is te Hove niet geweest. (21 May 1651).

5143. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Dedel vient de me dire qu'apres avoir veu la Princesse Royale sans rien gaigner sur sa belle obstination ils doibvent à cinq heures aller trouver V.A., comme elle a desjà sceu. Et son advis est que V.A. doibt demander le project de la tutele qu'ils avoyent entreprins de commencer à mettre par escrit. Car jusques ores il n'y a rien de faict, et se trouvera sans doubte beaucoup de choses à disputer, avant qu'on puisse venir à conclusion, de maniere qu'il importe qu'on voye la chose en son entier, pour bien ajuster le tout. Dedel cerche à gaigner temps, parce que les deux malades[4] luy manquent, tant pour l'accommodement que pour la decision; il pense mesme que V.A. doibt faire instance à ce que toute la Cour se trouve ensemble, pour vuider un si grand affaire, sans considerer vacances ny chose semblable, ayant bien ouy dire d'ailleurs qu'au Grand Conseil on a arresté des decisions d'importance, pour n'attendre qu'un seul homme du college, qui est Reigersberghe[5], et

1) Zie No. 5139.
2) De brief heeft opschrift, onderteekening, datum, noch adres. Huygens schreef er boven: R. 21 May 1651.
3) Zij had hen bij zich ontboden, hen ‘scherp’ toegesproken en verzocht spoedig eene beslissing te nemen.
4) O.a. Frederik van Dorp.
5) Zie II, blz. 224.

l'affaire est celuy du fils de Bicquer[1]. Sur toutes choses V.A. se souvienne, s'il luy plaist, d'avoir les articles par escrit, disant ne pouvoir traicter par morceaux, et à tastons; que ce n'est pas la coustume aussi en chose d'importance. 24 May 1651.

5144. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

M. Dedel vient me faire grosses plaintes de ce que presentement il se trouve tout fin seul au Conseil; que les insolens decrient tout ce qu'il propose de bouche, ou par escrit, et que pas un des foibles ne l'ose seconder. Et cependant qu'on pousse tant qu'on peut la decision, le secretaire de la Princesse mesme ayant encor à ce matin esté faire instance à la Cour[2] de considerer les grands interests du pupille, et d'expedier promptement l'affaire, la Princesse n'estant point d'intention de passer au delà de ce qu'elle a offert, etc. Tout cecy par artifice bien manifeste, pour obtenir un accommodement bien avantageux, ou une decision qui ne sçauroit estre moins. Or est-ce qu'entre autres Crommon laisse hors de ses articles la disposition du premier Noble[3], et Dedel conseille là dessus, que de là il fault trouver occasion de gaigner temps, jusques à ce que les deux malades reviennent, V.A. faisant dire, que puisqu'elle void qu'on se desdit de ce qui a esté accordé - tesmoing M. Crommon - qu'il est evident qu'on a envie de se mocquer d'elle, et qu'en suitte il ne restera que de decider l'affaire; mais que ce doibt estre quand le college sera complet. Copes va de ce pas faire instance à avoir l'escrit, venant comme au nom de V.A. pour le luy communiquer, selon que cela a esté resolu. Nous verrons ce qu'ils debiteront. 25 May 1651.

5145. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Il n'y a rien qui puisse empescher V.A. de se proumener tout aujourdhuy. Crommon donne à disner aux deputez de Zelande[4]. Les autres conseillers se donnent la liberté des vacances, dont ceste belle apresdisnée est la premiere, leurs sentences ayant esté prononcées à ce matin. De sorte que Dedel ne void point d'apparence de les faire assembler et, quand ainsi seroit, sans Crommon les autres ne feront rien. Aussi a il si bien sceu interpreter la communication qu'il a faicte de son project à ceux de Cleve, que par là est demeuré arriere

1) Gerard Bicker, de bekende dikke jongeling, die in 1647 door zijn vader Andries B. drost van Muiden was geworden, werd in 1650 aangeklaagd door Alida Conincks wegens het verbreken eener trouwbelofte en op 3 Juni door het Hof van Holland veroordeeld. De zaak kwam daarna voor den Hoogen Raad, die haar juist nu behandelde - den 27sten Mei werd het vonnis uitgesproken - om vijf jaren later een geheel tegenovergesteld vonnis te wijzen.
2) Den 23sten hadden de vier heeren van het Hof een onderhoud met de Pr. R. en daarna met de Pr. D., den 24sten nog eens met de Pr. R. Het was een loven en bieden, dat de zaak niets verder bracht. Daarna verscheen den 25sten Oudart voor het Hof met zijne boodschap.
3) De Pr. R. wilde niet, dat de Pr. D. iets te zeggen zou hebben bij het benoemen van den vertegenwoordiger van den Eersten edele van Zeeland.
4) Hij had zitting in het Hof voor Zeeland.

ce que la Cour mesme debvoit projetter, qui est un autre faux tour, et, à mon advis, V.A. ne doibt pas cesser d'envoyer demander le project de la Cour, qu'on luy a faict attendre en vain jusques à present. Mais, pour conclusion, sachans comment il ira des voix, il pressent sans fin et sans cesse *qu'on decide*, *qu'on decide*, suivant quoy, puisque Crommon a dit à Copes que demain l'on iroit à opiner, j'adjousteray icy, que j'apperçois que dès à ce matin Block et Crommon l'ont desjà faict, et que demain l'on passera outre; à quoy, bien que je ne voye autre remede que celuy du Grand Conseil - car il n'est possible que l'on attende rien de bon d'une Cour ainsi faicte - je ne puis digerer qu'on laisse V.A. dans une vaine attente d'un project d'accommodement, et que cependant en l'amusant on passe outre, pour la surprendre et accabler, encor que je croye que devant la conclusion l'on fera encor un nouveau semblant de moyens d'accord. Mais V.A. peut imaginer quelle raison il y aura lors à tirer de gens qui sçauront à un point près où ils en sont à la cour, puisque des à cest heure ils sont si insolens. 26 May 1651.

5146. Aan prinses Amalia van Oranje[1]. (K.A.)*

Je m'empesche de veoir V.A., parce que M. Dedel - que je n'ay point trouvé chez luy - me mande qu'il n'y a rien de conclu, et que demain au matin devant huict heures il viendra me parler. De quoy j'auray l'honneur de faire rapport à V.A. apres le presche. J'ay rencontré un des huissiers de la Cour, qui me dit qu'il alloit s'informer de la santé de M. Dorp, et que son camarade estoit en chemin vers le Sr de Veuren[2]. Ce sera pour les aller trouver par deputez, s'ils en sont en estat. - Je donne à V.A. pour chose asseurée, ainsi qu'elle m'a esté donnée, que Heenvliet s'est faict donner acte de la survivance du drossart de Breda[3], nonobstant ce qui en a esté disposé par S.A. defuncte. On m'a nommé un homme cognu, qui dit avoir ven cest acte de ses yeulx. Douze mil franqs luy ont esté offerts, s'il peut faire avoir la charge du secretaire de Flissinghe à l'offrant. Ainsi le commerce va se mettre en train. 27 May 1651.

5147. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

En partant d'aveq V.A. j'ay encor esté m'aboucher aveq Dedel sur le subject de l'appel, et il m'a dit qu'il y aura des copies de la sentence[4] prestes

1) Het laatste gedeelte van den brief is uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. XCV, Noot.
2) Nl. Willem van Wassenaer; zie blz. 77. Dat was dus de tweede zieke.
3) In 1659 is Karel Hendrik van den Kerckhove, heer van Heenvliet, baron van Wotton, een zoon van Heenvliet, Cornelis van Aerssen, heer van Wernhout, dan ook opgevolgd als drost van Breda.
4) Den 27sten waren de Heeren nog eens bij de Pr. R. geweest en den 28sten maakten zij het vonnis op, dat den 30sten werd uitgesproken. Het vonnis luidde aldus: het Hof ..... 'maintineert, stijft ende sterckt haere Co. Hooch.^{t} in de possessie vel quasi van de tutele van zijne Hooch.^{t} den Heere Prince van Orangien, haren zoon; adjungeert bij deselve haere Co. Hooch.^{t}, als moeder ende principale voochdesse, van de verstorven sijde zijn Cheurv. Doorl.^{t} tot medevoocht over de goederen, mitsgaders den persoon van den Hoochgem. Prince, ende toesiende voochdesse haere Hooch.^{t} de Princesse Douagiere. Blijvende de collatien van alle beneficien ende ampten, mitsgaders het geven van de commissien van de Officieren, Justicieren ende andere, in alle plaetsen (uytgesondert diegene, waerop haere Co. Hooch.^{t} met haere douarie is geassigneert off alsnoch geassigneert soude mogen werden), aen deselve haere Co. Hooch.^{t}, in de voorschreven qualiteit als moeder ende principale

pour un chascun, lesquelles estant rendues, il faudra que les advocats forment là dessus la requeste d'appel, qui doibt estre toute simple, pour ne donner pas à cognoistre à partie les raisons et motifs des griefs qu'on a. Pour le reste, que quand la sentence sera prononcée, les advocats n'ont à parler qu'au greffier Pots[1] - Rollant[2] n'estant point icy - le requerants de notuler au greffe qu'ils se declarent appellants de la sentence prononcée. Et que cependant V.A. en parlant à quelques uns du Grand Conseil, doibt les prier, en cas qu'elle vienne à demander mandement d'appel, qu'ils se vueillent promptement assembler, pour en deliberer, et puis vuider l'affaire par les plus courtes voyes, etc.[3]. - Il ne viendra pas de greffier demander à parler à V.A. Dedel envoye luy mesme semondre les advocats de se trouver au Conseil à neuf heures et demie. Ce Pots autrement a toujours esté bien porté pour V.A. et est honest' homme. - Je m'en vay cercher Beerendrecht[4] dehors, ne se trouvant pas icy. Peut estre que le president Haga[5] mesme escriroit bien à Reigersbergh pour le faire venir. Ils nommeront V.A. tutrice honoraire, et M. l'Electeur *Toesiende ende medevooght*, ou quelque chose de tel, ou l'on voudra l'autre, c'est à dire rien tous deux. Pots avoit ouy causer Beverweert[6] hautement à la Cour, en nommant *toutes les charges*, par où il pouvoit bien conclurre, comme cela est asseuré, qu'ils sçavent tout et ne s'espargnent point de le dire; parquoy Dedel voudroit bien que V.A. en parlast comme hors des rapports de Beverweert et autres, qu'on en a ouy criailler dans la pleine Cour. 29 May 1651.

5148. Aan prinses Amalia van Oranje[7]. (K.A.)*

J'employay hier mon apresdisnée aveq M. Dedel, qui est à une heure d'icy en sa maison de campagne. Il me compta fort au long tout ce qui s'est passé à la Cour, dans la decision de l'affaire, et pense avoir procuré aveq Block[8] un avantage si considerable à V.A. en ce qu'elle a esté nommée pour tierce personne dans la tutele - ce qu'ils ont eu mille peines à obtenir - que par là il est ouvert une porte au Grand Conseil d'achever la chose absolument en faveur de V.A., ne doubtant pas enfin que la sentence ne soit renversée

voochdesse, op den naem van den Prince haeren zoon. Ontzeyt de Hoochgem. haere Hoocheden respective haere verdere ..... pretentien ende gesustineerde'.....

1) Zie blz. 84.
2) T.a p.
3) Den 31sten Mei teekende de Pr. D. appel aan en den 2den Juni bood zij den Hoogen Raad een verzoekschrift aan, om te hebben 'mandement in cas d'appel, met de clausule van inhibitie'.
4) Nl. Van der Meer; zie blz. 82.
5) Zie I, blz. 368. Van 1645 tot zijn dood (1654) was hij president van den Hoogen Raad.
6) Zie II, blz. 186. Hij was geheel op de hand der Pr. R.
7) Een enkele zin uit den brief is uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. LXXXVIII.
8) Zie blz. 57.

totalement. Il a raisonné dans son advis fort doctement, et aveq des argumens indisputables, si l'impudence ne l'eust emporté sur la raison. - Pour l'appel, il dit, que les advocats de l'autre costé n'oseroyent avoir ouvert la bouche pour la disputer, parce qu'outre ceste belle maintenue en possession, il y a decision au petitoire; qu'au reste il n'y a rien de pressé, parce que partie ne peut rien remuer dans les premiers dix jours[1]. J'ay pensé depuis, que je tascheroy d'avoir de luy un recueil par escrit de ses raisonnemens pour m'en servir à instruire de nos nouveaux juges, qui deferent beaucoup à son sçavoir et à sa probité, cognoissans d'ailleurs, qu'il est desinteressé en tout. Je luy ay communiqué le project d'un memoire de ce que debvra faire M. l'Electeur, qu'il approuve fort. J'auray demain l'honneur de le monstrer à V.A. qui asseurement en demeurera satisfaicte, et trouvera que nous avons moyen de nous vanger de l'iniquité, et de procurer le bien de l'enfant et de la Maison, qui est mon but.

Pendant que je fus chez Dedel, Chomberg[2] avoit esté icy aveq compagnie de dames et hommes anglois, à ce que dit mon jardinier, qui avoyent passé le temps à rire et à trepigner dans mes plantages et dans la maison bien une heure on deux. Quelqu'un de la compagnie m'avoit escrit dans mon cabinet un couplet de chanson qui sent beaucoup mieux le bordel que l'eglise; mon homme n'avoit cognu que Chomberg, mais l'on peut bien juger à peu pres qui sont les autres.

Je suis obligé d'arrester encor icy aujourdhuy, si V.A. ne me commande le contraire. Je voudroy que Dedel fust si prest à revenir, mais il a des affaires à Delft et à Leiden, qui l'occupent presque toute la sepmaine qui vient. Lundi toutefois il fera un tour à la Haye, et je procureray qu'il voye V.A. ce qu' aussi bien il fera dorenavant, dit il, sans retenue, et elle sera bien ayse de son discours; aussi pourra elle l'animer à parler à ceux qu'il appartient. De mon chasteau de Hofwijck, ce 2e Juin 1651.

5149. Aan keurvorst Frederik Willem. (K.A.)[aant.]

Depuis le recit que M. le docteur Wijman[3] aura eu l'honneur de faire à V.A.E. de ce qui s'est passé icy sur le subject de ceste malheureuse tutele, et de l'extreme insolence dont on a osé porter la Princesse Royale à rejetter toutes les plus avantageuses conditions d'accommodement, mesmes à se desdire de celles qu'elle avoit offertes, quand elle ne pouvoit esperer la moitié de ce qui fut lasché sur la fin, V.A.E. aura sceu par des informations plus recentes et de la main mesme de S.A. Madame, comme, apres tout, les honestes gens qui restent dans la Cour de Hollande, ont esté forcez par la foiblesse et ignorance de quelques uns et les mauvais artifices d'autres, de soubscrire par pluralité de voix à une decision qui scandalise icy tout ce qu'il y a encor de passionné pour le bien et la prosperité de ceste illustre Maison. Car, en somme, Monseigneur, l'on ne peut comprendre ni digerer, que là ou il n'est

1) Wegens de ‘clausule van inhibitie’. Deze is den 17^{den} Juni door den Hoogen Raad voor 14 dagen verleend met het ‘mandement in cas d'appel’.
2) Zie blz. 80.
3) Hij was één der gecommitteerden van den Keurvorst bij het proces; zie blz. 57, Noot 7.

question que de soigneuse education d'un jeusne Prince orphelin du costé paternel, et de la conduicte, protection et conservation de son domaine, beau et illustre veritablement, mais chargé et embrouïllé au delà de ce qu'on en sçauroit croire, au lieu d'[1)] appeller à cela toute la sagesse du plus proche parentage, on n'ayt voulu estudier qu'à en debouter par toutes sortes de machinations l'amour, les soings et la haute prudence d'une Princesse grandmere, qu'il faudroit y aller recercher jusques au bont du monde, seulement pour avantager estourdiment une jeusne Princesse, mere incapable pour son aage de ce fardeau et, en tout cas, gouvernée par peu de personnes, qui soubs pretexte de ses interests ne visent qu'aux leurs et, en un mot, ne sont pas dignes d'estre veus ny nommez parmi les gens d'honneur et de probité. L'intention a esté de pallier ceste iniquité par la faveur inique qu'on pretend avoir faicte a V.A.E. de l'appeller aux peines de ceste tutele; mais l'ordure des passions l'a encor emporté icy; l'on n'a peu s'empescher d'affronter V.A. de la mesme main dont l'on voudroit bien qu'elle creust qu'on l'a honorée. Et enfin par ceste belle sentence l'on a dit a peu pres, ce que par le passé l'on avoit bien eu l'impudence d'avancer pour un moyen d'accord - j'ay honte de m'en souvenir - à sçavoir, qu'il seroit libre à V.A.E. de veoir les comtes du domaine tous les ans. Car pour le reste du respect et l'autorité de ceste administration, Monseigneur, qui consiste fort essentiellement en la disposition des charges et emploiz de gens et ministres capables et affidez, tant en la principauté d'Orange qu'icy et tout ailleurs, V.A. void comme on l'y traicte, et comme entre trois tuteurs de ceste qualité et proximité l'on a osé faire une distinction inique, injurieuse, jamais cognue en droict ny prattiquée en aucun païs Chrestien. Sur toutes ces indignitez donq Madame la Princesse, qui jusques ores a porté les interests de V.A. aveq une generosité et affection indicible, a creu ne les pouvoir encor abandonner et, bien informée des nullitez notoires de ce jugement si descrié, s'en est declarée appellante aveq V.A.E. au Grand Conseil. C'est faire, Monseigneur, ce que les plus fideles serviteurs de V.A. luy ont deu conseiller, et comme j'espere que V.A. me continue l'honneur de me tenir de ce nombre, je ne fay point scrupule d'advouër, que j'ay aidé à la confirmer dans ceste resolution. L'issue en est dans la main de Dieu, mais à en juger par des circonstances humaines, il y a lieu de bien esperer et, en tout cas, de ne craindre rien de pire que ce qui est arrivé. C'est ce que j'ay pris la hardiesse d'en representer de ma main à V.A.E. pour recognoistre de quelque sorte la grace qu'il luy a pleu me faire en me tesmoignant de la sienne qu'elle aggrée le peu d'office que j'ay esté capable de rendre à la Maison en ceste fascheuse occurrence. Je prie Dieu d'en faire naistre à V.A. dans la sienne tres illustre de plus en plus heureuses et glorieuses, et finis .... 6 Juin 1651.

5150. Aan graaf Hendrik van Nassau (H.A.)*

Brenger dezes is u beter bekend dan mij. Hij tracht naar uwe gunst, om deel uit te maken van den magistraat van Hulst, en is zeker, dat de gedeputeerden hem zullen steunen. A la Haye, ce 8e Juin 1651.

1) Er staat: *d'y*

5151. Aan Enno Lodewijk van Oostfriesland[1]. (K.A).

Je veux un peu de mal à mon fils[2], de ce qu'il m'a prevenu au debvoir de se conjouïr aveq V.E. de son heureux retour, mais je puis alleguer pour ma defense, qu'il s'est fondé sur des bruicts incertains, lorsque j'ay eu peine à vous croire revenu[3], ne voyant pas qu'il en fust arrivé aucun advis de vostre part à S.A. Madame la Princesse, vostre belle mere[4]. Et quoyque cela tarde encor jusques à present, j'ayme mieux croire que vos lettres auront eu mauvaise adresse, que de doubter de la relation de M. le col[onel] Erenreiter[5], qui enfin vient de nous asseurer d'avoir en l'honneur de veoir V.E. dans son païs. Je suis aussi content, Monseigneur, de ce que c'est en bonne et parfaicte santé, que marri d'apprendre, que d'abord il seroit venu mauvaise intelligence entre Madame la Princesse, vostre mere, et V.E.[6]. Ceste nouvelle veritablement nous a extremement surprins, tant que nous sommes icy qui pourront rendre tesmoignage des peines et soings incroyables qu'a prins ceste vraye mere et tutrice de vos interests; des combats qu'elle a soustenus contre ceux qui n'ont visé qu'à vostre prejudice, et jusques à quel point elle s'est chargée d'un travail personel, qu'à peine pourriez vous requerir du moindre de vos ministres, pour se haster de desembarasser vostre Maison des confusions qui l'ont accablée, et enfin de restablir vos affaires en sorte que, revenu de vos beaux voyages vous vous trouvassiez en estat de vivre à vostre aise dans un domaine franc et dechargé de toutes difficultez. J'ose bien paroistre à la teste de ces tesmoings[7], Monseigneur, et vous asseurer que comme feu S.A. de glorieuse memoire et S.A. Madame n'ont eu autre but que celuy de vos avantages, à raison de l'alliance qui les y oblige, aussi Madame vostre mere a esté tres-soigneuse de ne rien entamer ny poursuivre que du sceu et de l'advis bien deliberé de leurs Alt.^{es} dont celle qui des deux est restée en vie par la grace de Dieu, continue de declarer et protester bien haultement, que c'est elle mesme, pour sa part, qui à cooperé de conseil et de faict à faire durer vos voyages, pour y gaigner ces deux points importans, la parfaicte polissure de vostre illustre personne et le mesnage de vos biens endebtez, qui ne se pouvoit executer qu'en vostre absence. Ce que j'en avance se peut verifier par nombre de bonnes circon-

1) Zie IV blz. 508.
2) Nl. Constantijn Jr., die dikwijls met Enno Lodewijk gereisd had.
3) Den 10^{den} Mei was Enno Lodewijk te Aurich teruggekeerd. Dadelijk nam hij de regeering in handen. Wel was hij pas 18 jaar en dus volgens Oostfriesch recht nog minderjarig, maar de Keizer had hem, tijdens zijn verblijf te Weenen, tot rijkshofraad benoemd en dat gaf hem volgens rijksrecht de bevoegdheid der meerderjarigheid. Hij werd dadelijk als regeerend vorst erkend en heeft nog in diezelfde maand Marenholz gevangen laten nemen en na een schijnproces laten onthoofden.
4) Den 30sten Juni verzond de Prinses Douairière een brief, die door Huygens uit haar naam geschreven was, aan Enno Lodewijk; deze had toen aan de Prinses geschreven.
5) Zie IV, blz. 512. Hij was een zwager van Marenholz en deelde met hem de leiding van alle regeeringszaken.
6) Juliana stond geheel onder den invloed van Marenholz, die haar minnaar was geworden. Spoedig na de terugkomst van haar zoon heeft zij Oostfriesland verlaten.
7) Huygens had nl. de briefwisseling met haar gevoerd en had haar in Oostfriesland bezocht (zie IV, blz. 508).

stances, mais le recit en seroit trop long pour une lettre, desjà trop estendue. Aussi l'estat que je fay de veoir V.E. icy au premier jour[1] m'en faict reserver le tout à un entretien de bouche, par lequel je me promets bien de vous faire comprendre, Monseigneur, qui sont les personnes desquelles vous avez subject de vous fier, et qui les autres, qui ont merité vostre indignation. Car apres tout j'ose presumer que je meriteray quelque creance en vostre esprit, quand il vous plaira vous representer, d'un costé que j'ay eu subject d'estre plus informé que d'autres de tout ce qui s'est passé en vos affaires, pour avoir eu l'honneur d'y estre employé assez frequemment, et d'ailleurs, que pour moy, au moins, je n'y puis estre soupçonné d'aucun autre interest que de celuy de vostre service et de l'honneur de vostre Maison, le zele de laquelle m'ayant porté à vous dire d'entrée ce que dessus. Je vous supplie tres-humblement de le recevoir comme partant des fideles intentions de celuy qui ne cessera jamais d'estre à toute espreuve ..... 19 Juin 1651.

5152. Aan Ph.E. Vegelin van Claerbergen[2].*

J'estoy bien ayse de veoir les rejouissances de vos poëtes de Groninghe, mais la lecture me rabatit soudainement ceste joye, car au fonds je n'y ay trouvé que de la bonne volonté, deplorablement exprimée. Vous m'avez obligé de songer à ce petit affaire dont je vous avoy parlé, et je considere bien qu'il y fault une autre saison, laquelle je m'asseure que vous tascherez de mesnager selon vostre prudence. Pent estre aurons nous occasion de nous entretenir entretemps de bouche ..... A la Haye, le 20 Juin 1651.

5153. J. Motsfeld. (H.A.)

'Hier vinden UE. copy van d'acte aen den H. Gouverneur van Orenge[3]; UE. gelieve in consideratie te nemen, of niet beneffens het interesse van Ha. Hoogh. *ex testamento mariti*, daerdoor het principauté fideicommisso geafficiert is, ende H. Ho. sijn voogdesse van hare kinderen, ende den H. Churvorst *proximus in successione*, oock daertegens de qualitaten van de Prinses Royale aen te roeren waren, van hare jongheit, ende dat darom door andere meer

1) In October 1651 is Enno Lodewijk in den Haag gekomen en heeft aangedrongen op het spoedig sluiten van zijn huwelijk met Prinses Catharina Henriette. Maar hij meende het niet ernstig, want hij had haat opgevat tegen de Oranjes, die hem zoo gedrild hadden met hun systeem van opvoeding. En de Prinses had een afschuw van den jongen man. Het engagement bleef in naam bestaan, totdat de Prinses in 1656 verklaarde, dat zij liever wilde sterven dan den graaf van Oostfriesland huwen.
2) De brief berust in het huisarchief der familie Eysinga te Leeuwarden.
3) Nl. Frederik, graaf van Dohna (zie IV, blz. 235). Sedert 1649 bekleedde hij dat ambt. In dit stuk van Willem II van 24 Febr. 1649 krijgt Dohna last, om na zijn dood Oranje aan niemand over te geven, maar de bevelen te volgen der Prinses Royale. Het is afgedrukt in *Les mémoires du Burgrave et Comte Fréderic de Dohna* ..... 1621-1688. *Herausgegeben von H. Borkowski*, Königsberg, 1898, blz. 125.

als voor sich selfs de directie voeren soude, hare alliance ende intelligence met de Croon Franckryck, d'ongerusticheit, die tegenwoordig leider in haer huys is, enz.'

Wat de oneenigheid tusschen Brandenburg en Palts Nieuwburg betreft, heeft de Keurvorst van Brandenburg de Staten Generaal verzocht, hem eene garde van 150 man in Cleve toe te staan, waartegen Holland bezwaar maakt, terwijl de Palts-graaf[1] klaagt, dat soldaten en kanonnnen uit Wesel en andere vestingen gebruikt worden, terwijl onze staat zich bij het tractaat van 1630 tot neutraliteit heeft verplicht. 21 Junij 1651.

5154. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Ayant hier au soir beaucoup entretenu M. Dedel sur ce qui regarde la conference que quatre du Grand Conseil et quatre de la Cour doibvent aujourdhuy tenir aveq M. l'Electeur[2] et V.A., je trouve que, quand ils commenceront à parler de moyens d'accommodement, s'ils osent proposer les conditions que V.A. a accordées par le passé, il faut les rejetter si loing qu'ils voyent qu'il n'y a aucune apparence d'en rien esperer - ce que Dedel mesme leur dira bien par avance - en allegant les raisons pourquoy on a voulu descendre si bas, lors de la grande partialité qui fut tesmoignée par d'aucuns, qui ont emporté la pluspart des voix. En suitte il me semble, qu'il seroit à propos de dire, que si l'on persiste encor à vouloir de l'accommodement, il fault devant toutes choses qu'on tienne pour establis et arrestez les trois tuteurs, sans distinction, et cela estant, s'il y a quelque civilité de laquelle on puisse s'obliger reciproquement, que Vos Altesses y feront veoir leur discretion, quand propositions en seront faictes. Que s'ils proposent de combiner la voix de S. Alt.^{e} El.^{e} et celle de V.A., ce qui pourra bien arriver, il fault vendre cette condition le plus cher qu'on peut, et apres cela n'entendre aucunement parler d'autres avantages pour la Princesse Royale que celuy des deux places, qu'elle se peut attribuer par le contract de mariage[3], toutes les autres se remettant au sort, ou aux tours par mois ou par sepmaines, comme elle voudra. - Ils sont presentement assemblez sur ce qu'ils doibvent proposer, apres quoy ils feront demander l'audience. Si on les faict asseoir, il n'aura pas mauvaise grace que Vos Alt.^{es} soyent assises dans leurs chaires à bras sous le daiz, et eux sur des tabourets en cercle. V.A. me pardonne mes libertez; je fay tout pour le mieux, et me semble qu'estant assis, on sera mieux de loisir pour s'entretenir amplement. Il ne fault point oublier de demander si l'on tient encor l'appel disputable, car si cela est, il n'y a point d'apparence de traicter. 27 Juin 1651.

1) Nl. Wolfgang Wilhelm, Hertog van Neuburg en Gulik-Berg (vgl. I, blz. 442).

2) De Keurvorst en zijne echtgenoote waren den 23sten in den Haag aangekomen. Den 25sten kwamen zij het kleine neefje zien, terwijl zijne moeder naar de kerk was.

3) In Art. 13 van het huwelijkscontract staat o.a., dat de Prinses, als zij weduwe is geworden, zal kunnen kiezen, in welke plaats van haar douarie zij verblijf wil houden. 'De vrye dispositie der beneficien ende Officien inde voorn. haere Landen (daer van 't een sal syn een Hartochdom, of Graefschap) sal syn aen de gemelde Princesse'.

5155. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

J'ay minuté l'instruction pour France, jusques à ce qui se doibt negocier à Paris[1]. Si V.A. est d'intention que l'envoyé passe par apres à Orange, je souhaitteroy bien d'en pouvoir estre informé par M. Moetzvelt, ne pouvant sortir par le temps qu'il faict, à cause d'un mal qui m'a entreprins et me debilite. J'espere pourtant que demain au soir je pourray avoir l'honneur de veoir V.A. Cependant je voudrois bien haster ceste depesche, tant pour son importance, que parce que de necessité je doibs partir pour huict ou dix jours, au plus tard Lundi apres disner, pour affaires particulieres, qui me pressent, y ayant du monde appointé en divers endroits qui m'attend, et ne sçaurois le delayer davantage[2].

J'ay communiqué aveq l'envoyé sur ce qui regarde son congé, et le moyen de l'obtenir, qui est aujourdhuy justement chose si difficile, qu'il faudra que V.A. y employe l'entremise de M. d'Asperen[3], et puis faudra veoir comme on fera aveq ceux de Hollande qui sont ses *betaelsheeren*, car il fault prevenir que les mauvaises gens ne prennent point de soupçon. - Eerentreiter voudroit bien que V.A. fist quelque response sur une lettre qu'il dit estre venue du Comte d'Oostfrise[4]. - Outre les lettres de creance pour Paris, je formeray aussi une sorte d'acte ou attestation qui servira comme un passeport de V.A. et sera consideré sans doubte tant des François que des Espagnols.

Presentement Crommon, Francquen et Nierop sont aux Estats de Hollande, pour y maintenir le refus de l'appel[5], où le premier a resolu de haranguer amplement sur le faict de la tutele mesme; demain apparemment ce sera le tour du Grand Conseil, et puis on verra ce qui en arrivera[6]. Plusieurs croyent que les messages portez dans la Cour à Beverweert et Heenvliet au nom de M. l'Electeur[7] n'y feront gueres de bien, et voudroyent bien qu'on n'eust pas usé de ce procedé, qui aussi bien ne peut estre d'aucun effect, et cependant enaigrit du mauvais monde, qui trouvera bien moyen de plus faire relever ces paroles que l'on n'a faict les attentats de la Princesse Royale au cabinet, que Crommon a encor fort justifiez aujourdhuy. Je prevoy mesme qu'il sera insisté à faire proceder contre le notaire qui a esté employé dans l'affaire. 29 Juni 1651.

1) Zie beneden.
2) Over dat reisje staat in het Dagboek niets aangeteekend.
3) Zie IV, blz. 484.
4) Zie No. 5151.
5) De Hooge Raad had den 17^{den} aan de Pr. D. mandement verleend in cas d'appel met de clausule van inhibitie en dat den 20sten doen aanzeggen aan het Hof van Holland. Maar het Hof weigerde beide toe te staan en zond den volgenden dag Crommon en Francken naar den Hoogen Raad, om te betoogen, dat er geen appel mogelijk was. Den volgenden dag hebben zij hun bezoek hervat.
6) Beide rechtscolleges richtten zich dus nu tot de Staten van Holland.
7) De Keurvorst had den 27sten door zijne vertegenwoordigers eene insinuatie aan de Heeren van Heenvliet en Beverweert gericht tot de Staten van Holland. In dat stuk wordt Heenvliet aangevallen en gedreigd.

5156. D. de Wilhem. (L.B.)

Vous avez assez entendu les grandes plaintes que les subjects de S.A. forment contre l'introduction de la priere extraordinaire en la province de Brabant, comme aussi du *verpondinge*, dont on les menace. Je vous tire cette flesche a l'hazard, afin que vous nous aidiez a parer le coup de l'execution de la priere et de quelque sinistre advis que pourroit donner M. Zuerius[1]. Vous scaurez bien juger pour l'interest de S.A. et de ses subjects en quelle facon il faudra se conduire en cet affaire ..... A la Haye, l'XI de Juillet 1651.

5157. J. Motsfeld. (H.A.)

Er is sprake van, dat mijn zoon naar Oranje zal worden gezonden. Wilt gij hem daartoe ook bij H. Hoogh. aanbevelen? Hij is volkomen te vertrouwen, spreekt Italiaansch, Fransch en Spaansch, is candidaat in de rechten en heeft twee jaren in Italië en één jaar in Frankrijk vertoefd. Hij is volkomen op de hoogte ‘van onse tutelsake ..... soo well uyt de plaidoijen, daerby hy praesent is geweest, als oock uyt de deductien’. (21 Juli 1651[2].

5158. Aan baron F. van Dohna[3]. (K.A.)

Apres que nous avons cessé de lamenter de ce que tant de depesches necessaires qu'on vous avoit envoyées ont esté destournées par des gens de mauvaise intention, maistres es arts veritablement, mais dont pas une se trouve au nombre des sept liberales, nos premiers soings ont visé à vous instruire et consoler de force nouveau papier, que vous apporte ce non-courreur, mais avant-courreur[4] d'un autre esprit plus fort que nous vous promettons. Cestuy ci au moins est homme à s'en fier, car le pere sert de garand, et puis tresinformé de tout ce qui concerne la contoverse qui nous a exercé tout ce miserable hyver. Apres tout il a ordre de ne considerer que vos ordres, et de se regler en tout selon vos directions. L'on a consideré de plus la vigueur de son aage assez capable de ceste sorte de fatigue en plein esté; car comme vous le voyez, il est tout joyeux et esbaudi, quand il tient une espaule de mouton en main bien seante et *avenante*, comme une raquette gauchiere, et aveq un cousteau bien trenchant. Dieu le garde de se veoir jetté, comme Ulysse, sur le roc de bon appetit sans provision de *mangeailles*, car, comme parle son visage, il a souvent besoing de reparation de dessoubs le nez, comme l'expose rabbi Aben Cyra et ibi Bartholus. Monsieur, j'employe volontiers le bon texte à remplir ce papier, puisqu'apres tant d'originales et de copies il ne me reste rien à vous dire de serieux. Et moins j'en dis, plus grande franchise de passage

1) Nl. Jacob Suerius, rentmeester-generaal van Brabant; zie I, blz. 354.
2) Huygens schreef datum en jaartal boven den brief.
3) Kopie van andere hand.
4) Motzfeld Jr.? Zie No. 5157.

trouveront mes lettres, ne valant pas la peine d'estre interceptées. S'il prend envie à quelque melancholique de les deschiffrer, il ne trouvera rien qui merite son travail, s'il ne croid avoir attrappé grand mystere, quand il verra que je continue de protester de tout mon coeur d'estre à jamais ..... 23 Jull. 1651.

5159. F. de Dohna. (K.A.)

Je ne doute point apres toutes les preuves que j'ay reçeues des graces et bontez de S.A. qu'elle ne souhaite qu'il en apparoisse dans ses lettres, mais vous me permettes, Monsieur, de vous avoir obligation de ces exagerations qui me sont si avantageuses. J'espere de la grace du bon Dieu qu'a force de me le dire vous me ferez a croire que je suis cet honeste homme en qui avec beaucoup de sujet on doibt avoir tant de confiance et que je m'accoustumeray a agir comme tel. Il est vray que si l'Anglois et François de M. Oudart[1] avoit autant d'eloquence et de persuasion que vostre stile, les quatre Evangiles ne me persuaderoyent pas tant d'humilité que les lettres qu'il fait signer a S.A.R. Celle que Silvius[2] m'apporta dernierement est bien la plus rude qui ait jamais esté escrite par un homme à jeun, et je ne ferois point d'exeption, si dernierement dans un accord que je fis de deux gentilshommes provenceaux[3] je n'en avois veu une qui commençoit par Monsieur le Jean F. Veritablement ce maistre Oudart n'a pas grand ressemblance à celuy dont est parlé dans l'autheur qui festoyoit tres bien ceux qui avoient a faire a son maistre[4], et celuy cy depute les chicanous[5] la ou l'autre les recevoit a coups de gantelets Le viel chiquanous est tousjours icy, et le jeune qui luy a succedé pour ce qu'au sac du premier n'avoit esté son exploict trouvé, est party[6]. Le records du premier est tousjours dans le voisinage et malgré le saufconduit de M.r le duc d'Orleans prend souvent des espouvantes, tels que la noblesse du voisinage se plaist de luy donner, si bien qu'il n'a pas de lieu seur. Nos chats fourrés commencent a comprendre raison et ceux d'entre eux que par promesse or ça on avoit gaignés s'ennuyent, voyans qu'a l'usance des tipsodes(?) les enseignes des pieds soubs la table, et la main sur le pot ne sont pas suffisantes, et s'il plaist a Dieu tout ira bien or ça, pourveu qu'or ça on se souvienne de nous, or ça, car telles memoires or ça font fort incliner les choses or ça, et le commun proverbe or ça vous aura apris comment on amuse les Suisses or ça. Vous aurez peine a comprendre que la seule depeche de l'ordinaire passé m'a, Dieu mercy,

1) Zie blz. 78.
2) Jean Sylvius, zoon van een predikant te Oranje, was procureur-generaal van het Parlement van Oranje en een geweldige intrigant.
3) Afgekort en niet volkomen duidelijk.
4) In boek IV, hoofdst. XII van Rabelais' *Pantagruel* komt een pastoor Oudart voor, die tevens dienst doet als bottelier van den heer van het dorp.
5) *Chicanous* zijn bij Rabelais, t.a.p., procureurs, deurwaarders, gerechtsdienaars, enz. Zij worden op bevel van Pantagruel afgeranselt met ‘ieunes guanteletz de iouste’.
6) Er wordt hier gedoeld op de Rafélis, vroeger Fransch predikant in den Haag (vgl. I, blz. 380), en de Saunier, een ander bewoner van Oranje, door de Pr. R. naar het vorstendom gezonden, om tegen Dohna te intrigeeren en de bevolking tegen hem op te hitsen. Dohna heeft de Rafélis spoedig gevangen laten nemen.

remis dans le Pantagruellion, qui sont, comme vous sçavez, petites joyeusetés confites en mespris des choses fortuites, et croires que je vous escris apres avoir lavé les trippes de ce veau que j'ay ce matin habillé. C'est de quoy je vous prie de vous desabuser, et croire que c'est a neuf heures du matin et du plus serieux de mon ame que je me dis ..... d'Orange, le 26 de Juillet 1651.

5160. J. Motsfeld. (H.A.)

De sententie is naer UE. advys uytgevallen[1]; men heeft angenomen alle praetendenten, behalven die de religie *et rem angustam domi* tegens sich hebben gehadt[2]. Nu moet gedelibereert worden, watt te doen, soo well voor te komen watt *ex adverso* by den Hove van Holland, als *ordinario* mag angebracht worden, als om sich in possessie te stellen voor Ha. Hoog.^{ts} vertreck[3]. UE gelieve de saken naer te dencken, ende vorders met desselfs wysen raet Ha. Hoog.^{t} te assisteren. 29 July 1651.

5161. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Croyant ne pouvoir avoir l'honneur de veoir V.A. à ce soir, je prens la liberté de luy envoyer ces lettres, auxquelles j'ay travaillé de grand matin, prevoyant d'autres occupations, qui m'en eussent pû empescher. Car le poste doibt les avoir à ce soir. Il me semble que j'ay dit à Jermyn[4] tout ce qui depend de ceste matiere. Si V.A. en demeure satisfaicte, elle signera l'autre, et l'homme qui les porte aura soing de les mettre toutes deux en un pacquet. - J'ay veu de visages estonnez, quand M. Moetsvelt a demandé audience au Conseil. Quand on a entendu que c'estoit, les courages sont revenus à d'aucuns, que je voy tousjours en apprehension de quelque message qui les touche de plus près. Prem.^{r} d'Aoust 1651.

5162. Aan A. Morus[5]. (K.A.)

Hierbij zend ik u den bundel van mijne Latijnsche gedichten. A la Haye, le premier d'Aoust 1651.

1) Den 29sten Juli wees de Hooge Raad tot voogden aan de Pr. R., den Keurvorst van Brandenburg, de Pr. D. en Frederik Lodewijk, hertog van Palts-Landsberg (zie II, blz. 94). Het opengebroken kabinet moest weer in zijn vorigen toestand hersteld worden.
2) Don Emanuel en Don Louis Guilleaume van Portugal hadden ook gaarne voogd willen worden.
3) De Prinses Douairière ging buiten 's lands.
4) Zie No. 5163.
5) Kopie van andere hand. - Zie IV, blz. 489.

5163. Aan H. Jermyn. (K.A.)

Par le passé je vous ay entretenu de mon chef, sur le subject de nostre malheureuse tutele, et tousjours ay tasché de vous faire veoir, comme j'affectionnoy la paix domestique, et comme en suivant mon advis, il estoit possible autant qu'honorable et Chrestien et necessaire de l'entretenir. Vous m'avez faict la faveur de ne desadvouer pas mes peines, mesmes, à ce qu'il vous a pleu m'en tesmoigner, la Reine a gousté mon dessein, et ne m'a jamais faict commandement d'en desister. Vous avez pourtant laissé interrompre ce commerce; la raison m'en est cachée, et j'ayme mieux l'interpreter en bien, que de donner entrée à des soupçons incertains. A present vous me voyez de retour, non pas sur les mesmes erres, mais par ordre de S.A., Madame la Princesse Douairiere, qui pour n'importuner pas la Reine directement, a desiré que je vous priasse par cestes, de representer à S.M.^{té} les grands et irreparables inconveniens qui menacent ceste Maison, s'il est veritable, comme on dit, qu'on tascheroit d'induire S.M. à solliciter la France de je ne sçay quel secours contre Monsieur le comte de Dona, gouverneur d'Orange. S.A. a dit là dessus, Monsieur, que si l'on s'engage dans ce procedé, la principauté s'en va perdre pour son vray et unique heritier, sans aucune doubte ny ressource, chose que l'on croid que la Maison d'Orange ne se trouvera point avoir meritée à l'endroict de celle de la Grande Bretaigne, si l'on veut un peu penser en arriere, et se souvenir de ce qui s'est passé entre les deux, et jusques à quel point les deux Princes defuncts se sont esvertuez au service et en faveur des deux Roiz, dont le dernier est en vie par la grace de Dien, depuis qu'ils ont eu l'honneur de leur appartenir par alliance. S.A. demande d'ailleurs qu'on examine comme ce remuement n'est pas plus prejudiciable d'un costé qu'inutile et superflu de l'autre, n'y ayant point d'homme au monde, de la fidelité duquel le Prince, nostre innocent pupille, puisse demeurer servi aveq plus de seureté que de celle dudit Sieur comte de Dona, dont la naissance et les interests vous sont cognus, et dont le merite et la capacité ne cede à qui que ce soit. Car pour ce qui regarde la pretension de ceste regence, Monsieur, que l'on a voulu fonder en faveur de S.A.R.^{le} sur certain billet escrit de la main de feu S.A., Madame et Monseigneur l'Electeur de Brandebourg l'ayants faict recognoistre soigneusement par ce qu'il y a icy de gens de sçavoir et de prudence politique, il a esté trouvé si invalide, sa disposition si contraire au pouvoir du disposant, et la consequence qu'on en tire si mal fondée, qu'enfin, ne pouvant subsister dans son origine quand mesme il le pourroit, il a esté jugé totalement enervé et subverti par la naissance du present heritier, pour lequel seul la principauté doibt estre maintenue contre qui que ce soit, et ce soubs la direction universelle de ceste[1)]

1) Na het verbreken van de zegels van het cabinet op 21 Maart (zie No. 5124) had de Pr. R. een afschrift gevonden van een brief van Willem II aan Dohna, gedateerd 24 Februari 1649, waarin hij dezen bevel gaf, om na zijn dood de stad aan niemand over te geven en de bevelen te volgen der Pr. R. Maar Dohna hield zich op de ruimte, daar hij al spoedig op de hoogte werd gesteld van den twist tusschen de beide vorstinnen. Sedert dien tijd trachtte de Pr. R. hem op alle mogelijke wijzen den voet te lichten en deed Henriette Marie, die in kommervolle omstandigheden te Parijs leefde, al haar best, om de Fransche regeering te bewegen tegen Dohna op te treden.

tutele raisonnable, naturelle et coustumiere, que le Grand Conseil de ceste province vient de regler et establir par son dernier arrest, comme vous l'aurez sceu, le tout en conformité de ce que je vous ay souvent dit se prattiquer en telles matieres partout icy. Je voy que l'on se dispose encor à procurer la revision de cest arrest; mais, outre qu'en toute apparence ce sera peine perdue, comme ce procedé ne surcheoit point l'execution de l'arrest, laquelle desormais est si necessaire, pour commencer à desembarasser ceste pauvre Maison de tant de charges et desordres où elle est tombée, et bien surtout par les efforts qu'on y a faicts au delà du possible, pour s'acquitter de la derniere generosité des Roiz alliez, il n'en arrivera, di-je, qu'autant plus de prejudice à l'enfant, et d'aigreur entre ceux qui naturellement en doibvent avoir le soing, et pourroyent concourrir à ce debvoir en amitié et concorde, ne fust [ce] qu'on ayme mieux se commettre à la direction de gens de moindre condition[1)], pour en parler discretement, que de s'unir et fier aux Princes et Princesses, proches parents et parentes, qui tous ensemble n'ont autre but ny interest, que d'honorer et servir S.A.R.[le] dans la bonne education du Prince son fils, et dans la restitution de ses affaires embrouïllées, pour quand un jour Dieu luy fera la grace d'y pourveoir en personne. A quoy, Monsieur, pendant que l'on va travailler aveq soing et diligence, je retourne par mon ordre susdit à vous supplier de divertir la Reine des pensées qu'elle pourroit avoir d'implorer le secours estranger à l'endroict de ceste principauté, à laquelle il y a si longtemps que non seulement d'autres princes pretendans, mais la France mesme couche en jouë, qu'elle ne sçauroit se rejouïr plus d'aucune occasion que de celle qu'on iroit luy donner par ce moyen, inutile d'ailleurs, comme j'ay dit, et hors de toute necessité imaginable. J'espere que vous balancerez meurement le tout dans vostre prudence, comme certes la chose le requiert, et finis, sans vous demander pardon de ceste longue importunité, puisque vous m'y voyez porté par le commandement que je doibs respecter, et mesmes, s'il faut tout dire, par la vraye et sincere affection que j'ay et auray toute ma vie au bien, au service, à la concorde, et à ce qui s'ensuit, qui est la grandeur de ceste Maison illustre. A la vostre, vous sçavez ce que je luy suis depuis longues années; permettez que cela m'authorize à vous donner tousjours pour verité tres-constante, et laquelle je ne souffriray pas de me veoir disputée, que je suis d'entiere passion ..... 1 Aug. 1651.

5164. Frederik Willem van Brandenburg. (H.A.)

Wij zouden gaarne zien, dat Simon van de Waeter benoemd werd tot rentmeester van Montfoort. Hij is een broeder van Maria van de Waeter, die onze gemalin jaren lang trouw en eerlijk gediend heeft[2)]. Cleve, den 3[en] Augusti Anno 1651.

1) Natuurlijk Heenvliet.
2) Zij was te Buren geboren en was daar in hare jeugd bevriend geweest met de latere dichteres Sibylle van Griethuysen.

5165. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

M. le comte Guillaume[1] m'ayant confirmé cest apresdisner l'asseurance que M. Moetsvelt m'avoit donnée à ce matin de ce que V.A. postpose la resolution de son voyage à tout ce qu'il y a d'affaires qui la pourroit retenir icy, en quoy il ne m'appartient pas de parler pour l'Ouy ou pour le Non, je n'ay pû m'empescher d'informer V.A. comme j'ay trouvé ledit S.r comte tout interdit et inquieté, de ce que V.A. feroit difficulté de faire conclure son contract devant ce depart. Et quand je l'ay sondé, quel est le grand interest qu'il trouve dans ce delay, il m'a respondu que c'est le discours non seulement du peuple, mais notamment des deputez de ces deux provinces, qui ont tant faict leur affaire de cest affaire, et disent eux mesmes ne sçavoir que respondre au logis, quand on leur demandera le succes *effectif* de leur entremise[2]. V.A. a des considerations que je ne suis capable de penetrer, mais je ne puis donner beaucoup de tort au comte, en ce qu'il souhaitte sinon la consommation du mariage - en quoy je voy qu'il soubsmettra toute sa patience à la bonne volonté de V.A. - au moins la conclusion et signature du traicté, sans quoy veritablement l'on ne peut dire qu'il y ayt convention parfaicte. Il me semble que la principale difficulté qu'il trouve aupres de V.A. se fonde en ce qu'il demeure à considerer comme quoy les filles Princesses doibvent estre pourveuës en sortant de la maison, cela n'estant point determiné par le testament de feu S.A. Sur quoy il dit, que comme jusques à present il ne demande que du papier à V.A. il u'y a rien de si aysé que de mettre sur cest article, que là dedans il s'en faict comme les tuteurs trouveront convenir en temps et lieu. Et vient à considerer, si pour si peu de chose il vault la peine de causer du desplaisir à ce Seigneur, qui marche si droict en son affaire, et aveq tant de respect et de submission aux volontez de V.A. Car pour le reste des choses, puisque V.A. veut que j'aye l'honneur de m'en mesler, je me fay fort qu'en deux conferences l'on en viendra à bout, et reglerons tout selon ce que V.A. desirera. Si j'ay bonne memoire, V.A. m'a nommé Knuijt pour un des negociateurs, ce que j'ay admiré et admire tousjours, ne sachant pas par où des gens de ceste sorte ont merité que le monde les juge encor dans la haute confiance de V.A. J'estimoy que trois serviteurs affidez que V.A. a au Conseil, qui sont de Wilhem, Pau[3] et moy, seroient trouvez assez sages et assez fideles pour un tel traicté. Mais V.A. en disposera à son gré. En tout cas je retourne à dire, que je ne voy point pourquoy, apres de petits presents permis d'accepter, ce qui ne se faict gueres qu'apres un contract signé, V.A. doibve tenir en suspens du reste et les interessez et tout l'autre monde, qui en juge à sa porte. Il est au pouvoir de V.A. de se fascher de la liberté que je prens de parler

1) Nl. Willem Frederik van Nassau.

2) Acht gec ommitteerden van Friesland hadden den 13den Juni audientie gehad bij de Prinses Douairière, om voor Willem Frederik Prinses Albertina Agnes ten huwelijk te vragen, en den volgenden dag was dat verzoek herhaald door acht gecommitteerden van Groningen (Zie ook No. 5153). De Douairière had de zaak in beraad gehouden, maar den 1sten Juli aan de Staten-Generaal kennis gegeven van het voorgenomen huwelijk. Het is den 2den Mei 1652 te Kleef gesloten.

3) Zie II, blz. 24.

saus qu'on me le demande, mais non pas de m'empescher d'avoir une tres fidele et tres constante devotion à son service, et d'en rendre, comme à present, les meilleures preuves qui me sont possibles. Ainsi je ne me retiendray pas de luy aller redire les mesmes choses apresdemain, s'il plaist à Dieu, quoyque deux ou trois acces de fiebvre - dont l'un commença comme le soir j'eus la derniere fois l'honneur de veoir V.A. - et les medecines m'ayent assez affoibli et mis bas, et que demain je doibs encor attendre une autre venue de ce mal importun. J'employeray les bons jours au service de V.A., puisque tous ceux de ma vie y sont devouëz. Au pis aller, il y auroit moyen de terminer cest affaire icy en ma maison. 7 Aoust 1651.

5166. Aan prinses Analia van Oranje[1]. (K.A.)* aant.

Mon mal me peze doublement, en ce qu'il m'empesche de servir V.A. en personne, sur le temps de son depart, où il y auroit beaucoup de choses à dire et à rememorer. Cependant le frequent retour de la fiebvre et les medecines qui occupent les bons jours m'ont tellement affoibli, que je ne sçaurois m'acquitter de ce debvoir. Je vay suppleant au defaut en songeant durant mes veilles à ce qu'il sera necessaire de faire à l'entrée de ceste tutele[2]. Je prieray tantost M. Wijman[3] d'en communiquer un memoire à V.A. que j'en ay escrit fort court, parce que tout travail me charge et est penible. De bouche je luy diray mes sentimens sur chasque point, pour en faire ouverture à V.A., et recevoir ses ordres sur le tout.

Pour prevenir la malice de ceux que V.A. sçait qui me veulent beaucoup de mal sans cause, j'ay preadverti le S.r Wijman de ce qu'il faudroit faire pour les empescher de me faire la piece qu'ils voudroyent, en me jettans hors du Conseil[4]. Si V.A. juge que je n'ay pas merité ce traictement, il faut parler clair maintenant et ne recevoir point des paroles dans le traicté d'accommodement qui soyent de double entente.

Dans les dix ou douze points que M. Wijman monstrera à V.A. il y en a quatre sur la fin, lesquels à mon advis l'on feroit bien de differer jusques au retour de V.A. Le premier est

1) Een paar zinnen van den brief zijn uitgegeven door Jorissen, *Memoires*, blz. XCII.
2) De Pr. R. had geen genoegen genomen met het op 29 Juli gevelde vonnis en den 2den Aug. aan den Hoogen Raad mandement in cas van revisie verzocht. Maar voordat daarover eene beslissing werd genomen, deed de president Haga 'voorslagen omme te comen tot accoordt van de questien ende differenten'. Voor de Pr. R. stond alles op het spel en de Pr. D. wilde, evenals hare tegenstandster, den vorst van Palts-Landsberg buiten de zaak houden. En zoo kwam dan den 13den Aug. het accoord tot stand, waarbij werd vastgesteld, dat de Pr. R., de Pr. D. en de Keurvorst van Brandenburg voogden zouden zijn, de twee laatsten met ééne stem gezamenlijk, dat de keuze der magistraten, behalve in de plaatsen, die behoorden tot het douarie der Pr. R., door het lot zou worden verdeeld, dat de benoeming van den eersten edele in Zeeland zou geschieden door de voogden gezamenlijk, dat de Pr. R. de magistraten in Vlissingen zou benoemen en de Pr. D. die in Veere, dat verder de quaestie over het bestuur van Oranje zou worden onderworpen aan de beslissing van den Hoogen Raad en het Hof van Holland gezamenlijk.
3) Zie blz. 57.
4) Zie No. 5168.

1. La reformation de l'instruction du Conseil, qui peut cependant agir selon qu'il est instruict.
2. La question du dot de la Princesse non payé.
3. La legitime du Prince, qui ne se trouvera pas en son entier.
4. L'establissement de l'Escole Illustre à Breda.

A ces quatre points je voudrois bien que nous eussions icy l'honneur et l'appuy personnelle de V.A., car il y en a qui feront lever du bruict, ce qu'à l'entrée l'on doibt eviter, pour se tenir hors du reproche du peuple ignorant. V.A. en ordonnera comme il luy plaira.

Le Princesse a faict asseurer une place de clerq au greffe à un petit sot enfant de la nourrice Griffin, qui n'en sçauroit estre capable de longtemps, et cependant l'on y a besoing de bonnes mains. Si cela vient à se changer, je supplieray V.A. de penser à ceux qui ont servi feu leurs Altesses en la secretarie aveq tant de peine et de fidelité. Mais il est vray, que ceux ci songeront à quelque chose de meilleur, dans la baronnie de Breda ou ailleurs. Ainsi je penserois ne pouvoir mieux recommander que l'un de mes gens qui a tant servi desjà à V.A. ces trois ans de suitte, et a si belle et bonne main aux deux langues, qu'il parle, comme aussi son angloise, et est adroict et fidele garçon, tel que je voudrois bien qu'on en eust un ou deux en ce greffe, pour veoir ce qui s'y passe soubs la direction du personnage qui le gouverne[1].

Je souhaitte un tres heureux voyage à V.A. et la supplie tres-humblement d'excuser ceste mauvaise escriture qui sent trop la main fiebvreuse, et que toutefois je n'ay pas voulu faire copier. 11 Aoust 1651.

5167. H. Jermyn[2]. (K.A.)

J'ay fait voir a la Reine la vostre du 1er de ce mois[3]. Sa Ma. m'a commandé de vous dire qu'elle se trouve surprise de l'apprehension que vous tesmoignes avoir, ne voulant pas s'ymaginer que le conte de Dona aye donné sujet pour un conseil de la nature que vous craignes, ny qui le puisse faire a l'advenir. Elle le croit autant homme de bien et d'honneur qu'il ayt au monde et par consequant tout a fait incapable de manquer a ce qu'il doit a la Princesse Royale, de sorte que jusques a present vous deves vous assurer qu'il n'est rien passé dont vous puissies craindre les evenements. Ce que vous dites au regard des pretentions de la Princesse Royale semble bien estrange a la Reyne, ne pouvant comprendre de quelle maniere les resolutions du Grand Conseil d'Hollande puissent regler la regence d'Orange, et ce que vous dites de la declaration de la volonté de feu Son Altesse sur cet article ne luy paroist pas moins estrange, estant a son advis l'unique voye par laquelle on se doit regler, et une voye si universellement pratique que nous n'avons pas cognoissance quasi[4] d'aucun autre. La Reyne est de la mesme opinion pour les affaires d'Orange qu'elle est pour tout ce qui regarde les autres differants de la Maison, qu'il n'y a rien tel que de les accommoder, et tout ce qu'elle peut contribuer a cela, elle le fera tousjours avec grand soing, mais si le malheur

1) Nl. Buysero.
2) Kopie.
3) No. 5163.
4) Er staat: *casy*

veut que l'on ne trouve pas les moyens de faire cesser les contestations et qu'elles aillent[1)] si loing que d'inquieter la Princesse Royale en la regence[2)] qui luy est destiné par la declaration susditte et qui luy appartient si indubitablement, *elle ne fait pas de doute de luy procurer la protection necessaire pour luy en faire jouir paisiblement*, mais je suis trop serviteur de la Maison pour obmettre de vous prier de bien travailler a ce qu'on n'aye rien a disputer doresenavant non plus sur cet affayre que sur les autres questions, et je m'attendois, quand j'ay veu de letres de la Princesse Douariere et de vous, a quelque proposition pour cet effet. C'est a quoy vous auries trouvé la Reyne tres disposé en mon particulier[3)]. Je prie Dieu de nous donner un accommodement final et entier qui me semble le seul moyen d'eviter les inconvenients communs. Je suis ..... De Paris, ce 12 d'Aoust 1651.

5168. Aan prinses Amalia van Oranje[4)]. (K.A.)*

Je viens d'entendre comme sur le point, ou bien soubs le semblant, d'establir la paix universelle de la Maison, on insiste sur une indigne partialité contre moy, et ne me veut recevoir que par grace au Conseil, où mesmes je ne serois admis que comme de la part de S.A. Electorale et V.A.[5)]. Je supplie là dessus très-humblement V.A. de ne souffrir pas qu'il arrive aucun scandale pour l'amour de moy, en sorte que le traicté que V.A. donne purement au bien de la Maison, vienne à s'accrocher pour si peu de subject. L'expedient est court. Qu'on me jette dehors, puisque la tempeste ne se peut calmer que ce Jonas ne soit perdu. Car d'entrer au Conseil comme un nouveau venu et favorisé d'un costé, opposé ou conjoinct à un autre nouveau venu, j'espere que Dieu me gardera de ceste lascheté, et que V.A. ne me contrariera pas quand je diray que si par le service de vingt cinq années je n'ay pas merité d'estre continué aveq honneur ensemble aveq mes collegues, qui sont tous dessous moy, hormis un au moins je n'ay point merité d'y r'entrer avec opprobre, pour me faire mocquer d'un nombre de faquins et jeusnes fols malicieux, qui osent encor presser cest affront sur V.A. au temps qu'ils devroyent reconnoistre sa trop grande bonté à quitter les grands avantages que la justice luy a donnez sur eux.

Il est vray que j'ay esté cassé avec tous les autres, mais mon Maistre, disant d'abord *que cela ne me touchoit point*, comme il l'a repeté fort souvent, m'a des aussitost par la reprins en service, employé en ce service, et tousjours recognu et nommé son conseiller. Ainsi portoit ma commission pour Bourgogne, ainsi celle pour Bruxelles, ainsi celle pour Oostfrize. Je prens la hardiesse d'envoyer ceste derniere à V.A. pour eschantillon de toutes les autres, sans lesquelles mesmes je

1) Er staat: *allient*
2) Nl. van het vorstendom Oranje.
3) Onduidelijk.
4) Uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. XCIII.
5) Artikel 8 van het accoord luidt aldus: ‘Dat de Raden, jegenwoordich zijnde vijff in getale, die commissie ten tijde van zijne Hooch.t Ho. lo. Memorie hebben gehadt, sullen werden gegeven nieuwe commissie, ende dat bij deselve sullen werden noch twee Raden, den eenen bij haere Co. Hooch.t ende den anderen bij de verdere medevoochden, gestelt ofte geconfirmeert, op gelijcke commissie ten wedersijden te geven, met gelijcke qualiteyt ende macht als de voors. andere Raden ende met deselve extensie.’
Nu had Willem II den Raad ontbonden, maar de oude leden later weer aangesteld. Toen hij stierf, waren raden de Knuyt, de Wilhem, Beaumont, Pau en Stryen, die eene nieuwe commissie hadden ontvangen, en Huygens, die, men weet niet waarom, er geene had gekregen. Van die omstandigheid maakte nu de partij der Pr. R. gebruik, om den man, die de Pr. D. het meest gesteund had, zwaar te beleedigen en hem, zoo mogelijk, uit zijn ambt te stooten.

n'eusse pas laissé d'agir comme conseiller ces affaires, n'estant pas compatible avec mon autre charge. Laquelle mesme Junius[6)] et moy avons faicte huict ou dix

6) Zie I, blz. 206.

ans, sans jamais avoir eu aucune commission, ces choses ne dependant point de papier et d'ancre, quand la parole du Prince entrevient, qui vault tout.

Mais je retourne à tres-humblement supplier V.A. de ne permettre point qu'il arrive de l'inconvenient pour un ver de terre. Je ne veux plus tendre à desplaisir à qui que ce soit, et comme je voy peu d'apparence de servir aveq fruict ou l'on me veut du mal pour avoir dès le commencement insisté, travaillé, veillé et sué pour la concorde, qui s'establit presentement dans les propres termes que j'ay tousjours proposez, il sera beaucoup mieux que j'aille bien loin de là où on croid que j'infecte l'air. S'il est à propos que je finisse mes jours en travail, peut estre que je trouveray où on ne le rejettera point. A V.A. cependant je continueray jusques au dernier souspir la fidelité que je luy ay jurée. Je prie Dieu de la benir de son Saint Esprit. 13 Aoust 1651.

5169. Aan prinses Amalia van Oranje[1]. (K.A.)*

Aujourdhuy me sont venues les deux responses cy joinctes dans un pacquet deschiré et ouvert chez M. de Zuijlestein[2], qui, en me l'envoyant, me mande, que cela est arrivé chez luy par la damoiselle de sa femme[3], qui n'a pas bien leu la superscription. L'on sçait bien comme c'est aux filles d'ouvrir les pacquets du maistre de la maison, et puis c'est icy la trois-ou quatriesme fois qu'on me faict ceste piece, soubs prelexte de la ressemblance de nos noms, et tousjours des pacquets de Jermyn, et non d'autres. Je m'en feray informer chez la poste si je puis.

Par la lettre de Jermyn[4], qui apparemment sera plus longue que celle de la Reine, V.A. verra comme pardelà on proteste du passé, et comme on y menace pour l'avenir, en cas que ceste regence vienne à estre disputée. Je garde une copie de ceste lettre, pour si peut estre V.A. vouloit me commander de l'envoyer à M. de Dona, qu'elle concerne particulierement.

Ma fiebvre m'a quitté, graces à Dieu, mais j'ay pensé en reprendre une nouvelle de desplaisir, quand j'ay veu que les mauvaises gens, qui ne me veulent du mal pour avoir esté fidele à V.A. et à la Maison[5], se sont prevalus de la precipitation du voyage de V.A. en la faisant resoudre de souscrire de ceste main sur laquelle je m'estois si absolument fié de mes interests, de souscrire, di-je, la condamnation que ces iniques ont tousjours pretendu faire passer contre moy; c'est que je ne suis point du Conseil, lequel V.A. advouë ne consister que de cinq personnes. Par consequent, si j'y suis receu, que ce sera de nouveau et par une grace, qui en mesme temps devra estre faicte à quelqu'autre nouveau venu. Par consequent aussi, que jusques à present, j'ay servi et travaillé comme par intrusion, où je n'avoy point droict d'entrer. C'est, en somme, le hault but de leur vengeance contre moy, dont j'avoy tant supplié V.A. de me preserver, en me laissant tout à faict dehors, et non en me retenant, où l'on n'est que bien ayse de me recevoir ainsi à ma honte. Car ainsi l'action, mesme criminelle, de ceux quí au mesme Conseil ont si griefvement forfaict contre V.A., contre la Maison, et contre leur honneur, fust demeurée en son entier, là, où maintenant ceux cy demeurent en honneur et grace de costé et d'autre, et je demeure seul dans l'opprobre au gré de mes enemis, et encor faict on ratifier le coup du costé où je croyoïs n'avoir pas merité ce traictement. Mess.[rs] de Wijman et Moetsfelt ont beau me consoler de certains mots ambigus de l'article; ce sont

1) Voor het grootste deel uitgegeven door Jorissen in *Memoires*, blz. XƆVI.
2) Zie I, blz. 442.
3) Hij was in 1644 gehuwd met Mary Killigrew, eene dochter van Sir William en hofdame der Prinses Royale.
4) No. 5167.
5) Zie No. 5168.

fleurettes à chatouïller les petits enfans, et de quoy je ne puis satisfaire ny à mon honneur, ny à la posterité. Je ne suis pas si insensé, que j'eusse voulu m'attirer toute la haine du monde, en permettant qu'on dit, qu'à mon subject un traicté si important eust esté rompu ou accroché, mais ma tres-humble priere estoit, que l'on me jettast tout à faict dehors, pour tant mieux faire paroistre la violence de ces mauvaises gens, qui certes me valoit bien mieux que de veoir V.A. mesme forcée à

payer ma fidelité de honte, contre ses propres sentimens, lesquels j'espere n'avoir jamais tendu là, où bien certes c'eust esté me faire un peu d'injustice de m'animer tousjours au contraire à persister dans la function que V.A. sçait m'appartenir.

Cependant la presse de cest intervalle si court pour un grand affaire, qui, à mon advis, n'estoit pas encor si hasté, m'a jetté dans ce prejudice, et V.A. en sa haulte prudence ne doibt point s'estonner si je m'en cabre, et si je songe encor nuict et jour à m'en mettre aucunement à couvert. J'advouë qu'apres y avoir employé bien des veilles, je n'y trouve plus apparent remede que celuy d'un acte de mon prejudice, tel que celuy qui va cy joinct[1], lequel et moy et mes enfans et mes amis puissions opposer, au besoin, à l'insolence de nos malvueillans. Je supplie V.A. de me le renvoyer signé de sa main, et de s'asseurer qu'il sera menagé aveq discretion. Encor me sera ce quelque sorte de consolation de veoir, que ce n'est pas tout de bon que V.A. m'abandonne, comme le monde dira sans cela, puisqu'elle se laisse induire à parler de moy dans un acte publiq aux termes qu'il plaist à mes enemis luy prescrire. Que si V.A. trouve à propos de me refuser ce peu de satisfaction, il sera temps que je prenne mes mesures, comme non appuyé d'aucun des deux costez, puisque tous deux me maltraictent, et consentent au tort manifeste que l'on me faict. Ce que je confesse ne pouvoir encor attendre ny imaginer de la bonté que V.A. m'a tousjours tesmoignée, et de bouche et d'effect. Je luy demande tres humblement pardon de tant de mauvaise escriture que je luy fay lire pour un subject si peu important à son service. Le courage outré d'un homme de bien et d'honneur a grand' peine à moderer ses plaintes. Apres ceste fois je n'en importuneray plus V.A., mais la justice luy en paroistra plus claire de temps en temps, si l'on continue à chicaner sur ce bel accommodement - lequel je n'ay pas encor leu - comme l'on a commencé desjà aujourdhuy, tant en mon regard qu'en celuy du premier et principal article, touchant l'esgalité des voix, et ce que celle du Prince de Landsberg y doibt importer, comme les Srs Moetsfelt et Wijman, qui sont authorisez par V.A. et Monseigneur l'Electeur, auront soing, je pense, d'en informer V.A. de jour à autre. Je m'en remets à leur conduicte, et en attendant ce que j'ay osé esperer de la bonté et justice de V.A. je prie Dieu de tout mon coeur de nous la ramener bientost en tres-ample et heureuse santé, prevoyant bien, ou plustost, voyant bien, comme je l'avois preveu, que durant son absence il sera peu effectué icy comme il debvroit.

La copie de ce que V.A. m'a commandé d'escrire à Jermyn[2] est desjà entre les mains de la Princesse Royale, et a esté alleguée aujourdhuy pour nouveau crime contre moy par Heenvliet. A la Haye, le 17e Aoust 1651.

5170. Aan H. Jermyn[3]. (K.A.)

La response que vous avez prins la peine de faire à ma depesche du premier de ce mois, m'a esté rendue par main tierce, ouverte, et leuë, si on a voulu[4]. C'est un procedé qui desoblige ordinairement le monde, mais, au subject que nous traictons, il m'a tant esté faict de ces petites pieces, et nommement dans l'adresse de vos lettres, que je suis en habitude de les veoir arriver, et en possession[5] d'en faire peu de compte. Ceux qui ne font rien dans leurs jardins que ce que Dieu et les hommes peuvent veoir, ne se mettent point en peine des fenestres de leurs voisins. Ainsi,

1) Het stuk schijnt verloren.
2) No. 5170.
3) Ook in afschrift van andere hand. - Zie No. 5167.
4) Zie No. 5169.
5) Hier is zeker iets uitgevallen.

Monsieur, ne me souciant point que le monde voye ce que j'escris, au contraire n'escrivant presque point qu'afin que le monde voye jusqu'au fonds de mon coeur, je me fasche encor moins de le veoir prendre cognoissance de ce que m'escrivent mes amis. Et peut estre aurez vous prevenu les soings de ces curieux, en communiquant, où vous l'aurez trouvé à propos, la copie de vostre lettre ensemble aveq la miene qu'on se vante icy d'avoir en main en la citant aveq grand bruict - sans la produire -

à mon desavantage, et pour accumulation de nouveau crime, le tout en suitte du traictement que l'on me faict ces beaux derniers huict mois, sans discerner si je parle par ordre, ou de mon chef. Vous sçavez ce qu'il y a à dire, et me tenez, j'espere, assez discret pour considerer mieux que l'on ne veut faire en mon endroict, que c'est mylord Jermin qui m'escrit, mais que c'est la Reine de la Grande Bretaigne qui me faict l'honneur de m'informer de ses sentimens par son entremise. En somme, Monsieur, nous servons, et servons de truchemens, et apres avoir debité fidelement ce qu'on nous ordonne, n'avons plus que faire d'en respondre. A cest effect vous avez veu ma credence; la vostre n'a faict que passer par mes mains vers Madame la Princesse Douariere, qui est à Aix, et peut estre ne manquera pas de quoy justifier ses soustenues et celles de Monseig.^{r} l'Electeur s'il y eschet. Mais il semble qu'enfin Dieu a exaucé les bons et nous a voulu consoler d'un succes d'accommodement provisionnel lequel, si nous sommes sages, pourra coupper broche à la pluspart de tant de fascheuses contestations. Je prens à bon augure que dans le temps mesme que vous dites que S.M. continuoit de faire paroistre ses bonnes et sainctes intentions pour la paix, ceste paix a esté procurée et conclue, madite dame la Princesse ayant esté contente de l'achepter à ses fraiz, en descendant du hault des avantages que le dernier arrest du Grand Conseil venoit de luy donner, et en esgalant la condition des tuteurs paternels aveq celle de S.A.R.^{le}, au mesme niveau que dès le commencement de nos brouilleries j'ay jugé raisonnable, practicable et necessaire. Je n'ay que faire de m'en vanter, comme les fols qui ayment tant ce passage importun: *Vous l'avoy-je pas bien dit?* Mes escrits en feront foy. Vous les avez veus, et en les conferant aveq ce que l'on vient de conclurre, jugerez mieux que personne, si j'ay enseigné le mauvais chemin, et si en le choisissant d'abord, l'on se fust fourvoyé, veu que l'ayant negligé, au bout de ce meschant compte, nous trouvons nostre Prince pupille en perte evidente de plus de 80 m. livres irrecouvrables pour jamais, à ne parler point de la honte des aigreurs qui s'en sont suivies, et de cest autre plus grand interest que ceste Maison et ce Prince, desjà trop malheureux, vient de souffrir de nos divisions. Vous diriez, Monsieur, qu'apres une transaction si conforme à mes ouvertures, l'on debvroit commencer à vouloir un peu moins de mal à l'auteur et que, si j'ay esté assez malheureux pour n'estre pas compris au commencement, et de là me veoir insolemment sifflé par ceux qui pour le moins debvoyent un peu de civilité à mes honestes intentions, le succes de la fin me mettroit hors de reproche et d'execration. Mais certes, tout au rebours, il semble que c'est à cest heure mesme que l'on commence à m'en vouloir, comme qui en embrassant les propositions d'un homme de bien l'envoyeroit pendre pour ses peines. Voulez vous tout sçavoir? Ce pauvre traicté a failli de tomber à terre pour l'amour de moy qui vaulx le peu que vous sçavez et ne merite pas d'estre consideré en de si illustres articles, jusques à ce que Madame la Princesse Douariere, pressée du depart hasté de Madame l'Electrice sa fille et du desir de faire quelque fin d'affaires avant que de sortir d'icy, et de la justice de mon interest en ce qu'on taschoit à outrance d'inserer au contract à mon prejudice, s'est laissé emporter au destroit de tant de circonstances fascheuses et contradictoires à la bonté de son naturel, et apres m'avoir faict exhorter - malade que j'estois - à son exemple, de donner quelque chose à la concorde, pour laquelle j'avois desjà tant contribué, a accepté quelques passages ambiguz et hors de con-

gruïté, desquels l'on s'est voulu tenir satisfaict à mes despens de part et d'autre, sans avoir le temps de m'ouïr parler, qui en tout cas ne sçaurois perdre mon droict par la stipulation de qui que ce soit. Encor, Monsieur - et voyci de quoy vous estonner - j'entens que S.A. estant partie, apres avoir cedé et le possible et l'impossible, l'on n'a pas faict difficulté de chicaner par je ne sçay quel desadvoeu de quelques paroles accordées solennellement premierement en ce qui touche le principal ingredient du traicté qui est la repartition des voix et puis dans ce miserable article dont la reflexion me touche, mais duquel, comme je viens de dire, tout le contenu ensemble ne deroge en rien à la verité de mon droict duquel je vous informeray icy, et vous en rendrois juge volontiers, si ce n'estoit chose indigne de vostre attention, parce qu'il n'y va que de mes interests. Enfin, Monsieur, voyci la recompense de ces travaux qui autrefois ne vous ont pas depleu, et que la Reine a voulu honorer de son approbation, en tant qu'au travers des foiblesses du raisonnement elle a veu paroistre les bonnes et sinceres intentions de l'auteur, qui ne se repent pas encor de ses debvoirs pacifiques, osant bien continuer de dire entre Dieu et sa conscience, que c'est le bien, l'honneur et le service de la Maison qu'il a tousjours eu devant les yeux, et qu'apres y avoir donné la meilleure partie de son aage, il est bien resolu d'y employer encor tout ce qui en reste, n'en desplaise à ceux qui tant s'estudient à donner de l'interpretation sinistre à tout ce qu'il dit et faict, et quelque jour ne seront pas trouvez avoir esté plus serviteurs de la Princesse Royale que luy, pour avoir tasché de la diviser avec ses proches, où mon unique visée a tousjours tendu à les consolider en amitié inviolable, pour de quoy justifier la bienseance et la necessité j'ay tant produict de raisons et de raisonnemens, que si ceux qui maintenant en faisant la paix, ne cessent de maudire le premier pacificateur, en eussent contribué le quart de leur costé, il y a longtemps que nous aurions anticipé ceste concorde, et lors ils m'eussent faict cognoistre qu'ils y avoient de l'inclination, au lien de ceste aversion continuelle dont ils se sont rendus visiblement coupables, en ne refusant pas seulement de tenir la main aux debvoirs que j'y rendois, mais en descriant mesmes et en traversant de tout leur pouvoir les propositions qu'aujourdhuy ils justifient de leur adveu. Apres tout cela, Monsieur, où diriez vous qu'il est possible que la malice soit allé cercher les moyens de tenir ceste Princesse en aigreur contre moy? Ay-je jamais traicté sa personne illustre de termes mal convenables à la profondeur du respect que je doibs à sa haulte naissance? Il y a quelques jours que l'on a commencé à dire qu'ouy. Vous en souvenez vous? Non, Monsieur, la calomnie ne le prouvera jamais, non plus que le jugement d'un homme sain ne le sçauroit concevoir. Je ne fay point difficulté de vous demander si j'ay servi ou desservi le feu Roy d'immortelle memoire. Ceux qui presentement font gloire de me persecuter le plus en sçavent quelque nouvelle aveq vous. D'autres diront ce que j'ay faict ou non faict pour le service de sa posterité royale; d'autres - et j'appelle icy une nuée de tesmoings - comme je me suis comporté en l'endroict de ses subjects de toute condition par un peu de credit que j'ay eu, tant que l'occasion en a duré, et, comme elle s'est trouvée expirée, par des charitez continuelles et journallieres envers ceux que la calamité publique a portez à m'en requerir. Dieu sçait que cela ne cesse point, quelque mal qu'on m'en recompense, mais le tout est fort peu seant en ma bouche, et je vous demande pardon de ce que

la contraincte de l'indignation m'y emporte. Ce que j'en puis deduire, c'est qu'à mon advis il n'est pas imaginable pourquoy ceste affection si inveterée et à laquelle j'advouë que le merite et les civilitez de la nation m'ont beaucoup obligé, viendroit à me manquer purement et uniquement à l'endroict de ceste excellente Princesse, fille et soeur des Roiz et Princes que j'ay tousjours tant reverez, et mere du precieux heritier de ceste Maison à laquelle et moy et mes enfans avons de si forts attachemens. Seroit-ce l'honneur, le prouffit ou le plaisir qui me donneroit ces mauvaises pensées; car ce sont là les trois grands et principaux motifs des actions humaines. Je prie la malice d'inventer quelque couleur à ceste rhetorique. J'advouë, Monsieur, que j'en suis à bout de mon Latin, et à moins que de me destiner aux petites maisons[1)], ne voy pas qui me puisse taxer aveq apparence de ce qu'on se plaist à m'imposer. A Dieu ne plaise que j'en impute, ou que jamais j'en aye rien imputé à S.A.R.[le]. C'est trop peu de chose pour elle que de me sçavoir au monde. Si ceux qui l'en ont informée ainsi m'ont voulu representer tout More et tout Infidele, au lieu de Chrestien, qu'en puis-je mais? A luy la vengeance qui se l'est reservée. C'est tout le ressentiment que je suis resolu d'en tesmoigner mesmes, si c'est peu des obligations que je pense que m'ont quelques uns de ceux qui les recognoissent si mal aujourdhuy, je leur en rafraischiray la memoire par de nouveaux services si je puis, et peu à peu, Dieu m'aydant, les forceray à confesser que ny pour le tres-humble service que j'ay voué à la Pr. R.[le], ny pour le bien que j'ay tesmoigné leur vouloir, je n'avoy pas merité le salaire qu'on me donne en saulce de vinaigre et de fiel. Voyci une trop longue histoire, Monsieur, mais de laquelle, au sortir de ma fiebvre, j'ay creu une fois me debvoir descharger envers vous, qui, pour toutes les mauvaises impressions qu'on tasche de vous donner de moy, n'avez jamais voulu dissimuler la profession de nostre anciene amitié. Je ne sçay si vous trouverez à propos d'envoyer encor ceste lettre pardeça comme l'autre. En tout cas j'en feray tirer bonne copie authentique[2)], pour m'en servir ou defendre au besoin, puisque desormais le verité est subjecte à tant de bizearrie (?), qu'il fault quasi tousjours sçavoir ce qu'on a jamais escrit ou dit. Pour achever de vous accabler de mauvais papier, voyci un autre chargé d'aussi beaux vers latins qu'est ceste prose, mais contenant à peu pres les mesmes expressions[3)]. Si vous avez quelqu'ami de lettres qui se plaise en ces enthousiasmes, il m'y trouvera en chemise, sans fard ni affectation, car ce sont des petits memoires que je consacre, au moyen du talent que Dieu m'en a donné, à ceste partie de la posterité qui par affection ou par autre lien a de l'interest en mon honneur. Icy je vous demande grace de toute la faulte universelle, et pour me haster de vous delivrer, me declare en un mot, qui part du bon du coeur ..... 22 Aug. (1651), Hofwijck[4)].

P.D. Je vien de recevoir une copie de la response qu'il a pleu la Reine de faire à Madame la Princesse dans laquelle je remarque aveq beaucoup de

1) Het gekkenhuis
2) Zie No. 5169.
3) Nl. het Latijnsche gedicht X*άρις ἄχαρις* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 263), den 14[den] en 15[den] Augustus geschreven.
4) Het jaartal is weggelaten. - Blijkens eene aanteekening boven den brief is deze eerst den 30[sten] Aug. verzonden.

satisfaction, comme la haulte prudence de S.M. maintient tousjours son esprit royal dans la belle assiette, qui est la vraye et sincere disposition à la concorde entre les Princesses belle-fille et mere. En effect, Monsieur, S.M. a tout dit en peu de paroles; au moyen de la concorde et amitié reciproque toutes difficultez deviendront aisées, et le rebours rendra difficile et ruineux au pupille tout ce qui ne l'est ny ne le doibt estre. J'espere qu'on voudra considerer ceste leçon de part et d'autre, et la practiquer aveq emulation. Au moins est ce bien mon dessein d'y cooperer de tout mon pouvoir.

5171. H. Bruno. (L.B.)

Ik had weinig tijd om te schrijven, daar ik beloofd had twee bruiloftszangen te dichten. Te Leiden vond ik eenige professoren, o.a. Heinsius en Heereboord[1], niet thuis, maar ik heb uw zoon Philips[2] aanbevolen bij Vinnius[3], Vorstius[4] en Boxhorn[5]. - Ik heb kennis gemaakt met den dichter Cools[6] te Hoorn. Swaerdecroon[7] legt het rectoraat te Rotterdam neer en zal worden opgevolgd door den conrector te Leiden[8]. Als ik in diens plaats kwam, zou ik mooi voor Philips kunnen zorgen, maar ik wil niet om de betrekking vragen. Hornae, XI Cal. Sept. (= 22 Aug.) CIↃIↃCLI.

5172. Frederik van Dohna[9]. (H.A.)

Dieu veuille que l'accord des Princesses qu'on m'escrit de Paris, sans pourtant une entiere certitude, soit chose réelle, effective et cordiale, et qu' apres les grands interests sauvez, les plus grandes affaires ne m'ayent fait oublier comme Pantagruel attaché dans son berçeau, quand un ours luy vint lecher le visage, dont il ne se pouvoit defendre qu'en rompant son berçeau a coups des pieds, ayant les bras empestrés[10], nous avons eus grand soing d'informer Mr de la Messa d'Eyckelen de nos necessités, qui peuvent passer pour telles sans vanité, mais le remede n'est pas difficile, si on se veut laisser dire et mettre quelque seureté au gouvernement en luy designant desasteure un successeur en cas de malheur, et luy donant de quoy se contregarder contre ceux qui voudroyent disposer de sa personne a leur mode, qui est l'unique resource des malignans; mais si une fois ils voyoyent qu'ils ne pourroyent luy faire pieçe sans peine et que, quand ils l'auroyent fait, il[s] ne tiendroyent

1) Zie III, blz. 265.
2) Hij ging den 11^{den} October naar Leiden, om er te studeeren.
3) Zie I, blz. 13.
4) Zie II, blz. 219.
5) T.a.p., blz. 166.
6) Joannes Cools, geb. te Hoorn, werd 2 Nov. 1630 op 20-jarigen leeftijd te Leiden als jurist ingeschreven. Hij schijnt in dienst te zijn getreden van één der afgevaardigden naar de vredehandel te Munster en heeft vijf jaren in die stad gewoond. Cools heeft dien vrede bezongen in een uitgebreid gedicht, *Templum Pacis* ..... (1648) getiteld.
7) Zie III, blz. 211.
8) Tot rector te Rotterdam werd echter in September benoemd Wilhelmus Suerendonck (1601-1652), sedert 1643 rector te Utrecht.
9) Zie No. 5153.
10) Livre II, chapitre IV.

rien, le gouvernement estant desasteure destiné a quelqu'un qui agiroit dans les mesmes interests de la Maison de Son Altesse, ils quitteroient leurs pretentions. J'advoue que si j'estois assez malheureux que ces propositions rencontrassent de l'obstacle chez vous, on vivroit icy avec assez d'inquietude et le service de S.A. et l'entiere ruine de ce petit estat seroit entre les mains du premier ivrogne qui s'en aviseroit; ces considerations joinctes au soing que selon les loix divines et humaines chaq'un doibt a son individu, me font vous suplier tres humblement d'appuyer les propositions que je fais pour l'establissement des affaires de pardeça. Je vous demande pardon des peines que je vous donne en un temps ou je souhaiterois vous en pouvoir oster, et pour vous en donner une preuve, c'est que je vous advertiray avec vostre permission d'une superfluité dont vous usez dans vos lettres qui consiste ès rayes que vous faites au dessoubs des allegations de l'autheur, dont il n'est pas besoing dans les lettres que vous me faites l'honeur de m'escrire a moy; et pour revenir a nos affaires - l'autheur dit moutons - je vous diray que j'ay mis l'envoye de leurs Altesses a toutes les espreuves que vous m'avez dites, et en effect nos chats fourrés l'ont trouvé tres informé de vos affaires dont il a fait des translations qui ont beaucoup satisfaict, mais cela n'estant pas de mon gibier, je l'ay mis a l'autre espreuve ou vous l'aviés recommandé, qui est la raquette gauchiere, ou encore je luy ay veu de grandes lumieres. Dieu veuille qu'il vous joigne en bref et que mes propositions trouvent acceuil favorable, afin que Dieu aidant toutes choses appaisées, je puisse un peu reprendre l'air des champs qui ne m'a point enruhmé de cet esté et pour cause, si bien que je n'en dis point de mal, bien que je n'en aye pas eu tout ce que j'ay voulu; les compatriotes de Thaumaste nous menaçent encores devers le mois d'Octobre d'autre chiquanous[1)] qui nous doibt faire comprendre leurs raisons, ce qui ne se pouvant sans renoncer a toutes les autres, je me passeray bien de cette sçience pour cette presente année; je vous suplie que Ulrich Gallet le previenne ..... d'Orange, le 27 d'Aoust 1651.

En cas que les propositions pour la seureté de cet estat qu'on propose soyent goustées, j'ay envoyé une minute a ma soeur[2)], selon le stile que pareilles choses se font en France. Elle est faite par un homme tres intelligent en ces matieres. Elles se signent en France par un secretaire d'estat. Vous nous obligerés parfaitement de nous envoyer un projet d'accomodement de vostre facon dont Monsr de Lamers nous a parlé.

5173. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*[aant.]

J'avoy tres-humblement supplié V.A. de mettre mon droict en mon honneur à couvert par la simple signature de son nom soubs un acte[3)] de mon prejudice qui ne contient que ceste verité que V.A. m'a si souvent

1) Zie *Pantagruel*, t.a.p., chap. XVIII. Zie ook blz. 101, Noot 5. - Thaumaste was een Engelschman.
2) Misschien Catharina van Dohna (1627-1699), die ongehuwd is gebleven.
3) Huygens stelde vier verschillende veranderingen voor in het 8ste artikel van het accoord, waaruit de Pr. D. kon kiezen (vgl. *Memoires*, blz. XCIX, Noot), maar zij heeft geen keuze gedaan.

confirmée de sa bouche. Je ne comprens point pourquoy elle en retire sa main, et me laisse exposé à l'insolence de ceux qui me presecutent, pour avoir servi V.A. et procuré le bien du Prince et sa Maison. Je croyois que dans une conjuncture où les plus lasches trompeurs de V.A. rentrent dans ses bonnes graces, comme si de rien n'estoit, elles ne me seroyent pas refusées en cas de justice et de verité. Car icy je voy qu'on continue de faire ce qu'on a commencé dès que V.A. a tourné le dos, c'est de la chicaner d'un point à l'autre. N'estant point dans cest employ, j'en laisse faire à ceux qui en ont la charge et peu à peu apprennent que c'est d'avoir à faire à un ministre comme est Heenvliet, qu'ils tienent comme une anguille par la queuë, et qui tous les jours leur fera nouvelle frasque. J'apprens que V.A. persiste tousjours à vouloir que le Sr Wijman fasse le voyage d'Orange[1]. Il y pourra rendre service, mais son absence interessera beaucoup les affaires de la Maison pardecà. Ses instructions d'ailleurs et les lettres qu'il doibt porter sont choses à bien peser et concerter, et je ne voy pas comment tout cela s'ajustera à la distance où est V.A. et dans le temps requis. - M. le comte Guillaume a retiré de moy, en partant, son project du contract de mariage, pour si peut estre V.A. vouloit aggreer qu'il fust traicté et conclu à Aix, dont je me remets à sa prudence. Il y a des choses qu'il faudra regler avec circonspection, quoyqu'à la verité l'on sache que dès le lendemain touts tels articles se peuvent renverser par un testament reciproque des parties. - Les ministres de la Princesse Royale sont fort descriez icy pour ceste impudente chicane dont ils recompensent la grace - ainsi fault il bien dire - que leur vient de faire V.A., en quittant les avantages de sa sentence, mais il ne desistent pas pour cela de leur mauvaiseté tant envers V.A. qu'envers moy, qui viens d'en entretenir Jermyn par une nouvelle lettre[2] de laquelle je veux bien qu'il r'envoye icy la copie, comme il a faict de l'autre que j'ay escrite par ordre de V.A. et au subject de laquelle on me crache au visage par tant de nouvelles execrations. A la Haye, le 29^{e} Aoust 1651.

5174. Rector en professoren der illustre school en van het collegium te Breda aan de curatoren J. Polyander en C. HUygens. (B.M.)

Het is tot nu toe de gewoonte geweest, dat er jaarlijks een nieuwe rector wordt benoemd, of de vorige in zijn ambt wordt bevestigd. Daar nu de 17de September, de dag, waarop de overdracht van het rectoraat plaats heeft, reeds zeer nabij is, verzoeken wij u in deze zaak spoedig eene beslissing te nemen. Bredae, 4 Septembris 1651.

5175. Aan Heenvliet[3]. (H.A.)

Nu wij wegens de afwezigheid van Hunne Hoogheden niet kunnen vragen, welke hare meening is aangaande het rectoraat van Breda, schijnt het mij het best toe, dat de heer Philemon[4] ook dit jaar rector blijft, zooals vroeger

1) Weyman en A. de Wicquefort zijn ten slotte gezonden.
2) No. 5170.
3) Zie No. 5174.
4) Zie IV, blz. 344.

ook zijne voorgangers. Als de Prinses Royale dat goedkeurt, zal ik naar Breda schrijven. Hofwijck, 11 Sept. 1651.

5176. S. van Huls[1]. (H.A.)

Hare Hoocheit soude wel selfs aen U.E.E. willen geschreven hebben, maer de duijselingh, die sij van 't water drincken in 't hooft heeft, is soo groot, dat sij naewelix haren naem kan teijckenen. Derhalven sij mij gelast heeft U.E.E. te seggen, dat bij haer l. in groote consideratie genomen werdt 't ghene U.E.E. aen haer l. geschreven hebt, ende dat U.E.E. sich versekeren magh, dat sij haer leven lanck noijt yets sal toestaen 't ghene in 't minsten soude mogen strecken in U.E.E. prejudicie. Hare Hooch.^{t} wil oock niet twijffelen, of haer l. brieven, diesaengaende aen de raden geschreven, sullen U.E.E. verthoont sijn, ende wil, in den Haeghe komende, dat in korten tijd sal sijn, alles mainteneren. Juff.^{r} Sevenaer[2] doet haer ootmoedighe gebiedenisse aen U.E.E. Ick soude volgens mijne schuldighe plicht niet gemanqueert hebben aen U.E.E. te schrijven, had hier yet sonderlings voorgevallen, daermede ick U.E.E. soude hebben derven moeijelijck vallen, dan hebb' mijn broeder versocht U.E.E. bekent te maken 't ghene ick hem, des waerdigh zijnde, heb geschreven, trachtende soo lang ick leve te blijven ..... Tot Aken, 12 Sept. 1651.

5177. J. Vlitius[3]. (B.M.)

Ik moet u berichten, wat er dezer dagen tusschen den Academischen Senaat en den raad is voorgevallen. Van het gevecht, dat er ongeveer drie maanden geleden geweest is tusschen den schermmeester Paulus en den jongen Snellius[4], hebt gij gehoord; wie de meeste schuld heeft, is niet volkomen zeker. Nu is er een strijd ontstaan over de vraag, welke rechtbank die zaak moest behandelen. Ik was er voor, het forum academicum de zaak te laten beslissen, maar de meeste leden van den raad en vooral één burgemeester waren voor den wereldlijken rechter. Toen de senaat bemerkte, dat hij door zijn verzuim, om de quaestie te onderzoeken, gevaar liep één zijner rechten te verliezen, heeft hij de schuldigen ontboden. Maar dat was niet naar den zin van den raad, die zijn voorzitter en mij afvaardigde, om met den senaat te onderhandelen. De voorzitter begon toen, tegen zijne opdracht, het recht van den senaat te betwisten, maar werd door Pellius[5] en Bornius[6] op zijne plaats gezet. Ik heb toen de opdracht vervuld, maar tevens mijne eigen meening gezegd en

1) Samuel van Huls was klerk aan de secretarie van den Prins, later eerste klerk van de Staten-Generaal en lid der vroedschap van Den Haag.
2) Zie I, blz. 216.
3) Zie IV, blz 218.
4) Misschien Vincentius Snellius, geb. te Delft, die 18 Febr. 1653 op 22-jarigen leeftijd te Leiden als medicus is ingeschreven.
5) Zie IV, blz. 344.
6) T.a.p., blz. 301.

den senaat aangespoord vol te houden. De voorzitter heeft met zijne gewone boosaardigheid den volgenden dag een geheel onjuist verslag van het verhandelde gegeven en de secretaris, die aan den voorzitter verwant is, heeft een brief aan u geschreven, waarin diezelfde onjuiste voorstelling op schrift is gebracht. Of die brief al of niet verzonden zal worden, daarover twisten zij nu nog. Die ééne partij brengt hier alles in de war; het zou niet kwaad zijn voor onze stad, als die heeren eens voor anderen plaats maakten. Ik heb gedaan, wat ik meende, dat mijn plicht was, en als ik erg veel last van hen krijg, loop ik er uit. Bredae, Idibus (13) Septembribus A^{o} CIↃIↃCLI.

Groet uwe zoons en den heer De Wilhem.

5178. Aan rector en professoren der illustre school te Breda[1]. (H.A.)

Wij kunnen Hunne Hoogheden, die afwezig zijn, niet vragen, maar het schijnt ons curatoren goed toe, dat de heer Philemon ook dit jaar rector blijft. Hagae Com., Sept. CIↃIↃCLI[2].

5179. Prinses Amalia van Oranje[3]. (H.A.)

J'ay receu toutes vos lettres, et vous n'ay pas peu respondre à cause de mon indisposition et que j'ay beu tous les jours des eaux de Spaa; cependant vous vous pourrez bien asseurer, qu'encor que j'ay signé un accord avec mescontentement, que pourtant la haste de mon voyage ne me l'aye pas faict signer sans consideration. Mais cela n'a jamais esté pour vous causer de prejudice; les ordres que j'ay donnez aux Srs Sonsfeldt[4] et Weinman vous apprendront le contraire, et en verité Monsieur l'Electeur et moy sont trop genereuses d'abandonner un si fidel serviteur de la Maison d'Orange comme vous; prenans plustost en consideration vos bons et vieux merites nous vous maintiendrons comme il faut. J'aurois signé l'acte que vous m'avez envoyé, mais le jugeant tendre plustost en vostre prejudice qu'à vostre advantage, j'ay aymé mieux de le garder aupres de moy jusques à mon retour à la Haye ou je vous en parleray plus particulierement. Quant au rectorat je suis d'advis aveq vous que le Sr Philemon le continuë pour encor une année[5]. Mais vous continuerez, comme je vous en prie, vostre zele pour le service de mon petit fils tant que vous vivrez et ainsi vous m'obligerez que je seray aussi toute ma vie .....

A Aix, le 15e Septembre 1651.

5180. Prinses Amalia van Oranje[6]. (H.A.)

Vola le premier jour que j'ay le forsce de vous responder moy mesme sur voz lettres,

1) Zie No. 5174.
2) De datum is niet ingevuld.
3) De brief is alleen door Amalia onderteekend, zooals wel uit de spelling blijkt. - Zie No. 5173.
4) Zie blz. 57.
5) Zie No. 5178.
6) Uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, V, blz. 57.

mais je me promest que vous estes asurée de mon affection et que j'aimera mieux de me faire dort que de consentir a une chosce qui puis touscher vostre honneur. Je fais traube[1)] d'estast de persones d'honneur et qui ont este si fidelle a la maison et a moy en partiugelier come vous, ce pour coy je vous prie de croyre que j'ay bien pensce, et vous direra mais raisons quent je sera a la Haye que je n'en doute pas vous satisferont, et Dieu m'en garde de vous faire dort en oucune fascon; je vous suies troube[1)] obliée, et j'espere que vous continregues tousjour vostre affection come vous aviés fait, car nous avons bien a faire de vostre bon conselge den la Maison. Je voie les afaires si trouble que mon coeur me fait mall, qui me fait hater de retourner au plustost pour voir ques que l'on peut faire pour le bien de la Maison et a vous en partiugelier que je suis sens janser[2)] et veritablement[3)] ..... A Aix, le 19 September 1651.

5181. A. Colvius[4)]. (L.B.)

De Nederlandsche en de Waalsche kerk te Hamburg hebben tot predikant beroepen den heer Hulsius, predikant en professor te Breda[5)]. Hij heeft er wel zin aan het beroep te aanvaarden, omdat hij meent, dat de Illustre School te Breda niet lang meer zal bestaan, maar kan geene beslissing nemen. En nu vraag ik u als curator, wat gij denkt van de toekomst dier school. De Dordrecht, ce 24^{e} de Sept. 1651.

5182. J. Motsfeld. (H.A.)

Also den heere gouverneur van Orange aen Ha. Hooch.^{t} in dato 6 Sept. eenen half desperaten bryf geschreven heeft, denwelken hy biddet, datt Ha. Hooch.^{t} met de naeste post wilde gelieven te beantwoorden, waerby Ha. Hooch.^{t} geresolveert is darop in den Haech synde te antworden, ende darom te meer hare reise geaccelereert heeft, ende darover UE raet ende assistentz sall willen gebruycken, so hebbe UE daervan hiermede part(?) geven, ende te gelijck ten besten van den heere gouverneur - denwelken het so getrowelick meint ende sonder denwelken wy alrede Oranje in effect quyt waren - willen helpen bevorderen, UE biddende, by Ha. Hooch.^{t} te gelieven aenmaninge te doen, opdatt met de naeste post aen den heere gouverneur d'antwort moge afgaen. Ick gae van hier op Cleve in private angelegenheit; sall aldaer verwachten, watt UE sullen gudt vinde my te bevelen; sall by alle occasien tonen, datt ick ben van herten ..... Turnhout, 4 Octob. 1651.

5183. Ernestine gravin van Nassau. (H.A.)

Het doet mij erg veel genoegen dat de beide Prinsessen het eens zijn geworden over de voogdij. Kunt gij niet bewerken, dat de heer de la Haye,

1) = *trop*
1) = *trop*
2) = *changer*
3) Er bestaat een stuk, den 21sten Oct. 1651 door de Pr. D. en den 22sten door de Pr. R. geteekend, waarbij Huygens benoemd wordt tot raad en rekenmeester van den Prins gedurende diens minderjarigheid.
4) Zie II, blz. 439.
5) Zie blz. 6.

S.r de Rabeck, hersteld wordt in zijn ambt van baljuw van Warneston[1)]? Du chasteau de Siegen, le 23e Octob: 1651.

5184. Willem Frederik van Nassau[2)]. (H.A.)

Je suis marry d'estre venu si tard au logis que le temps n'a pas voulu permettre de vous venir offrir mon service et de prendre congé de vous. Je vous suis infiniment obligé pour le grand soing que vous avez pris pour le bien et advancement de mes affaires, vous suppliant, Monsieur, dez que vous aurez mis le contract de mariage en meilleur ordre qu'il n'est a present de m'en envoyer une copie pour l'envoyer a Son Altesse Electorale, suivant l'ordre de Son Altesse Madame, afin que le tout puisse estre achevé au plustost qu'il sera possible. Voila tout ce que je desire de vous, et vous prie de croire que je m'estimerois bien heureux de rencontrer les moyens de vous faire paroistre combien je suis .... De la Haye, à minuit, ce 14/24e d'Octobre 1651.

5185. N. Oudart[3)]. (K.A.)

Nostre assemblée[4)] vous prie de veoir s'il y a encores quelques instructions, soit de nostre charge, de l'auditeur, ou autres officiers principaux, afin qu'ils les puissent aussi voir, comme ils ont fait celles du Conseil et du tresorier, pour remarquer tout ensemble les changements qu'il y faudra faire. Aussi vous recommendent ils ceste requeste de la dame de Middachten[5)], qu'on dit n'importer guerres plus de 25 £, desirant neantmoins que le Conseil y vueille faire ses reflexions, pour en estre par apres disposé selon ce que leurs Altesses trouveront bon. De mesme il vous plaira communiquer a Messieurs du Conseil cette lettre du S.r de Mazan, nostre assemblée desirant d'estre informée de l'estat de cette affaire là. Et en dernier lieu on croit de ne pouvoir aller plus avant avec le deputé du Prince de Lansbergen[6)], que de luy faire une ordonnance sur le vieu pied de gratuité d'une année du temps de feu S.A., pour une fois 3000 £ et une autre de 2000 £ pour les frais encourus de la tutele que ledit Prince a sollicité icy. S'il vous plaist d'en faire les minutes, Messieurs de nostre assemblée les voudroient bien considerer pour satisfaire à ce deputé, lequel doibt autentiquement excuser les ulterieures pretensions de son maistre, avant que toucher l'argent. - Voila ce que j'ay eu en charge pour vous com-

1) Het was eene heerlijkheid der Oranjes in de Spaansche Nederlanden.
2) Alleen de onderteekening is van Willem Frederik; de brief is geschreven door Vegelin.
3) Kopie. - Zie blz. 78.
4) Den 27sten Sept. verzocht de Pr. R. de heeren van Beverweert, Heenvliet, Crommon, van Foreest en Cornelis de Graef, heer van Zuidpolsbroek en burgemeester van Amsterdam, nadat zij eerst gepolst waren, om haar met goeden raad bij te staan in de zaken der voogdij. Waarschijnlijk is dit gezelschap bedoeld. Oudart was hun secretaris.
5) Nl. Margaretha van Leefdael († 1669), sedert 1650 weduwe van Reinier, heer van Middachten en Roenburg.
6) Zie II, blz. 94, en boven, blz. 102, Noot 1.

muniquer, et que je n'ay pas voulu manquer de vous faire scavoir par ces lignes, manquant de vous trouver au comptoir. Je suis ..... 24 Oct. 1651.

5186. Willem Frederik van Nassau[1]. (H.A.)

Je languis de scavoir de vos nouvelles, et si ma lettre que je vous escrivis lors de mon depart[2] vous a esté bien delivrée. J'espere cependant que vous aurez soing de corriger le project du contract de mariage qui a esté laissé entre vos mains, et que vous me ferez la faveur de m'envoyer au plustost une copie, pour la pouvoir addresser à Son Altesse Electorale, selon qu'il a esté trouvé bon et necessaire de Son Altesse Madame. Mes gens qui ont esté en conference avec vous et Monsieur de Beaumont[3], m'ont dit, qu'il s'est rencontre quelque scrupule quant au douaire assigné pour le comté de Dietz et baronnie de Berlstein. Or il y a du remede pour tout cela. Car d'autant que ny Monsieur le comte Jean Francois de Nassau[4], fils de Mons.r le comte Jean de Nassau, moins Monsieur le prince Maurice[5], fils de mon oncle Monsieur le prince Jean Louis de Nassau[6], n'ont pas demandé ceste acte de guarantie pour Mesdames leurs femmes, j'ay creu que cela choqueroit en quelque facon mon honneur de rechercher telle chose d'eux dont on n'a pas d'exemples par le passé et qui n'a point este practiqué apres la separation des biens paternaux depuis l'annee 1607. Neantmoins j'ay donné ordre au baron de Hohinfelt, colonel et commendant de mes terres et pays de Dietz, de faire depescher un acte tout de mesme que celuy qui vous a esté laissé entre les mains, avec inhibition et defense expresse de ne poinct accepter, moins jurer le pact de famille, si ce n'est que les autres trois lignes m'en donnent satisfaction, et ratifient ce qu'il demandera d'eux en mon nom concernant ledit douaire; les originaux cy joints vous monstrent assez combien ils me pressent de signer ledit pact. Vous les pouvez garder chez vous jusques a mon retour à la Haye, et me les rendre a vostre commodité. - Mais outre cela il y a encore un autre et meilleur expedient, c'est de vendre quelques villages ou metairies dudit comté et en faire un fonds en Hollande, duquel on pourroit suppleer le reste du douaire assigné sur cesdits pays d'en haut. Ce n'est pas une nouvelle invention, comme il vous plaira veoir par les cy joinctes; Monsieur mon oncle a vendu pour soixante quatre mil rixdaelers au general Melander[7], et m'a prié depuis peu de semaines de me defaire de deux villages pour lesquels il m'offrit quarante mil rixdaelers en Hollande. Vous voyez donc, Monsieur, combien je cherche le bien et advantage de Son Altesse et de Madamoiselle la Princesse sa fille, et que je n'ay autre but ny intention que de traitter avec eux avec candeur et sincerité, et de vous faire paroistre partout ou il vous plaira que je suis de toutes mes affections ..... De Lewaerden, ce 29 d'Octobre 1651.

1) De brief is door Willem Frederik onderteekend, maar door Vegelin geschreven.
2) No. 5184.
3) Aernout van Beaumont, de raad van den Prins; zie I, blz. 266.
4) Zie IV, blz. 198.
5) Maurits Hendrik, vorst van Nassau-Hadamar (1626-1679), huwde in 1650 Ernestine, dochter van Jan van Nassau-Siegen en Ernestine de Ligne.
6) Zie IV, blz. 309.
7) Zie II, blz. 50.

5187. Ph.E. Vegelin. (H.A.)

‘Je suis marry que le temps ne m'a pas voulu permettre de parler en particulier avec vous touchant les affaires que vous avez à desmesler pour le bien de S. Altesse et de Monseigneur, car il y a encore quelque chose à dire là dessus; ce sera à la premiere commodité, et lorsque j'auray l'honneur de vous revoir à la Haye. Nous tarderons encore icy pour le moins dix jours pour mettre ordre tant aux choses domestiques que celles du pays qui sont assez embrouillees.’ - Met Z.E. heb ik gesproken over den page Bax[1]. De Lewaerden, ce 30 d'Octobre 1651.

5188. Willem Frederik van Nassau[2]. (H.A.)

J'espere que mon paquet du 29 d'Octobre vous aura esté delivré; on m'a renvoyé du depuis de Dietz l'originel cy joinct; les signatures de quelques villages en manquent, les seaux ont este perdus durant les guerres en Allemagne, et il semble que depuis la paix ces bonnes gens ayent plus songé aux charrues et hoyaux, qu'à des cachets et choses semblables, et de faict mes terres se treuvent si bien cultivées que tous ceux qui en vienneut, entr' autres Messieurs les comtes Frederic[3] et Henry de Nassau[4], m'en content des merveilles. J'attends aussi à tout heure le consentement de Monsieur le Duc de Brunswig[5], touchant le douaire sur le comté de Spigelberg, pour rendre Madame S. Alt.e en tout satisfaicte. - Vous m'obligerez cependant de m'envoyer la copie que j'ay desiré de vous, et de m'employer où vous me jugerez capable de vous servir et de vous tesmoigner que je suis ..... De Lewaerden, ce 1 de Novembre 1651.

5189. Willem Frederik van Nassau. (H.A.)

La vostre avecques le concept des articles touchant nostre contract de mariage m'a este deslivree hier au soir; je vous remercie du soin qu'avez eu qu'il a este si tost mis sur le papier, mais je vouldrois bien que ne l'aviez si tost envoye a Cleves, devant que je l'avois examine, car j'y ay change et adjouste au susdict[s] points, que j'ay trouve ou point faisables, et hors de mon pouvoir, ou raisonnables, et qui nuisent en rien a Son Altesse Mamoiselle, auquelles j'espere que Son Altesse n'aura rien au contraire et ne fera difficulte de les approuver, comme les articles suivants, le 2, 3, 5, 6, 16, 17, 19, dont j'attendray vostre responce, vous priant de le faciliter auprez de Son Altesse et enlever les difficultez. Pour les desputation[s] de deux provinces, je ne doubte nullement qu'ils

1) Zie beneden.
2) De brief is geschreven door Vegelin, maar door Willem Frederik onderteekend. - Zie No. 5186.
3) Nl, George Frederik van Nassau-Siegen; zie II, blz. 98.
4) Zie I, blz. 453.
5) Christiaan Lodewijk (1625-1665) was sedert 1648 hertog van Brunswijk-Luneburg.

ne soyent authorisez pour assister a la signature, mais je ne scay point d'expediant pour les seaux. Car cela ne se transporte point et ne sort jamais des provinces; ses deputez nauguerres a la Haye, pour assister la grande assemblee, n'ont eu de seau de la province, et vous scavez que mon ambassadeur ne se sert d'autre que de son propre; c'est pour cela que je vous prie de songer pour un expediant. Je suys bien marry que n'avez rien peu gaigner sur l'esprit de Madame et qu'elle persiste de parachever les nopces a Cleves; j'en suys tres afflige tant pour l'incommodite du chemin et temps que je craings randront Son Altesse malade, pour les frais et despands, qui ne seront moins pour moy que pour S.A.E., et seray incommode de chevaulx et equipage pour les transporter la. Je craings fort que cest annee je ne pouray estre si heureulx de parachever le mariage, car nous sommes desja entre au mois de Novembre, et en Decembre il fault que je suys de necessite icy a cause du changement de la magistrature, qui se faict quatorse jour devant le nouvel annee, ce que l'on pouroit tout parachever et prevenir, si Son Alt. le vouloit effectuer a la Haye, selon l'opinion et advis de force gens de bien, ses amis et serviteurs, au nombre duquel je vous compte un des premiers, et vous supplie de continuer vos bonnes intentions, de faire encores un assault pour veoir si rancontrerez un mellieure heure, ce que j'espere et le souhaite d'en attendre bientost des bonnes nouvelles. Ce voyage n'est nullement approuve icy, et jugent qu'il se doibt achever icy, ou a la Haye, avecques peu des ceremonies, selon le temps presant qui ne demande ny occasionne beaucoup de joye. J'attendray vostre responce sur celle cy et sur les articles adjoustees, et me signeray cependant ..... 25 Octobrc/4 Novembre 1651, Lewarde.

5190. J. Jordaens[1].

Ontfanghen hebbende den aengenaemen van U Ed., by denwelcken ick verstaen, dat het harc Hoocheydt niet en gelieft eenighe andere contrefeytsels van Princen daerin, te weten in t triumphstuck, te hebben dan die van de heer Prince syn Hoocheyt saliger, den vaeder ende den soon, sonder meer, voorwaer hadde ick dat te voren geweten, ick waere voorder geadvanceert, maer de heer Campen hadde my dat alsoo geordoneert, ende belangende haere Hoocheden, die, dochte my, dat een twyffelachtighe antwoorde gegeven hadde, als niet wel geresolveert synde. Nu, daer en is niet besonders aen vercort, dan evenwel waer t niet ondienstich, dat ick van de twee Princen eenich wesen van contrefeytsel hadde, al en waeren t maer naer eenighe copyen van mynheer Honthorst[2], om reden, dat ick maer de posture en hadde in te stellen ende het stuck syn volcomenheit[3] hadde, en de tronien op haeren behoorlycken dach ingesteldt waeren, alsoo van ditto heer Honthorst, daernaer de perfecte gelyckenisse daer wel can indrucken, alsoo dit niet alleen contrefeytsels moeten syn, maer moet insonderheydt dat van den jongen Prins op een dobbel licht gemaeckt werden, volgens den eysch van de compositie, die ick niet wel met schryven en can wtdrucken.

Voorder hiermede gaet een crabbelingxken van het compartement, by den heer van Campen geordonneert, daer hy wadt in wilde geschreven hebben. Het en behoorde myns oordeels maer een *carmen* van twee a drie versen te syn, om de plaetse ende omdt de letter wadt groodt dient te wesen.

1) Het Hs. is in de collectie Morrison. De brief is uitgegeven door J.H.W. Unger in *Oud-Holland*, IX, 1891, blz. 195. - Zie No. 5132.
2) Zie III, blz. 208.
3) Unger las: *volcomen hir*

Ick en hebbe aen ditto stuck t sedert myn laetsten aan U Ed. niet veel connen avanceren, overmids een ongeluck my is bejegent geweest, alsoo ick daer af gevallen hebbe door eenen trap, die omsloech, ende myn schene soo gequetst hadde, dat ick daer de geheele maent van Octobre mede gemarsch[eer]t hebbe met overgroote pyne, soodat men bevreest was, dat het vier daerinne soude gecomen hebben, alsoo dat ick op t been niet steppen en conde; maer is door Gods genaede nu weder genesen, soodat ick nu niet naelaten en sal met Gods genaede het werck te advanceren. Het valdt in t groodt ongelyck moeyelycker, als gegist hadde, ende het aldermoeyelckxste, dat ick t niet en can geheel in myn huys wtspannen, soodat ick t meer met het concept in t hooft dan met het gesicht heb moet wtvoeren om syn moeyelycke groote. Doch ick hope, met Godt, haere Hoocheydt en de goede heeren vrinden van de const contentement te doen. Den winter en corte vuyle daegen sullen ons wadt hinders toebrengen, daermede onse intentie wel, soo ick vreese, sal verachtert werden, maer sullen aen geen devoiren mancqueeren. Waermede, Edele Waerde Heer, ick blyve naer groettenisse ..... Wt Antwerpen, 8 Nov. 1651.

5191. Aan graaf Willem Frederik van Nassau[1]. (H.A.)

Le Sieur Beaumont ne se trouvant pas icy, destitué de l'advis que j'eusse souhaitté de prendre de luy sur les changemens que V.E. a voulu essayer de faire en vostre project de mariage, et sur la maniere dans laquelle nous pourrions en faire ouverture, sans rien gaster, sa trop longue absence m'a porté à communiquer le tout à Madame, dans les plus doux termes qu'il m'a esté possible, mais qui n'ont pas laissé d'esmouvoir assez de chaleur en son esprit, et enfin une chaleur qui a produict une solution generale sur toutes les nouveautez ensemble, portant, que ce qui est escrit est escrit, et que ce n'est pas ainsi qu'il fault marchander une fille du Prince d'Orange, qui merite et ne manqueroit point de plus haulte fortune; qu'on n'a que faire de s'attribuer beaucoup de ce qui part de la faveur des provinces; que cela est autant et plus applicable à la fiancée qu'à l'espous; et que si ainsy n'estoit l'on n'en voudroit point faire de compte, ny mesme le recevoir; que d'ailleurs la comparaison n'est point de mise entre le mariage de S.A.E. et cestuycy, et que c'est chose choquante de s'en oser prevaloir. Avec choses semblables, que je confesse avoir aucunement preveuës, mais que je n'ay pû destourner, Monseigneur, sans vous desobeïr, en quoy mesme vous eussiez pû croire de ne trouver pas bien vostre compte. Je serois donq d'advis, que nous laissassions le tout reposer jusques à vostre venue, pour reprendre finalement tous les articles entre vos deputez et nous, où nous aurons moyen de nous expliquer aveq plus de briefveté et d'efficace que nous ne le sçaurions faire par lettre. S.A.E. a aussi faict remuer quelque scrupule sur le 4e article, mais qui n'interessera gueres V.E. - Pour le respect des seaux, qui les empesche de sortir des provinces, j'ay proposé, et S.A. ne l'a pas rejetté, qu'il y a moyen d'y remedier, en les faisant appliquer au contract dans les provinces mesmes, quand la Princesse y passera ou à tel autre temps que S.A. jugera convenir. Du voyage de Cleve il n'a esté faict nulle mention en cette conference, et je ne pense point avoir desservi V.E. en l'evitant tout expres pour ce coup la. Je la supplie tres-humblement d'interpreter en bonne part les offices que je tasche de luy rendre aux occasions à mesure qu'elles me naissent, favorables ou sinistres, puisque je suis d'entiere devotion ..... 15 Nov. 1651.

1) Zie No. 5189.

P.D. Je ne comprens pas pourquoy les gens de V.A. ont voulu faire un article malplaisant et inutile sur la disposition testamentaire de la Princesse. Car si le pouvoir luy en appartient - comme je le croy - ceste caution est superflue. Si non, l'article ne le luy sçauroit donner. Et ces choses là s'ajustent beaucoup mieux entre mary et femme, qu'entre serviteur et maistresse, et ceux qui transigent sur leurs interests.

5192. Amalia van Palts-Landsberg[1]. (H.A.)

Ik kom uwe hulp inroepen, want ik ben zeer verwonderd, dat men geweigerd heeft ‘de me laisser la jouissance des 3000 ℔ annuels, que feu Monsieur mon frere d'une grace speciale me fit promettre par feue Madame de la Tremouille ma soeur[2] l'an 1625, et me confirma avec asseurance d'entretien et advancement pour mon fils[3] l'an 1632, en recompence de la prompte et volontaire renonciation, que je fis alors, à tout ce qu'avec feue Mesdames mes soeurs je pretendois de la succession paternelle, montant pour ma part à plus de 80000 ℔, et du suject que j'ay donné à mesdittes dames par ce moyen d'accepter une fort petite somme au prix de la debte[4], comme vous scavez’.

Wilt gij mij raden en helpen en maken, dat mij het laatste jaar wordt uitbetaald, ‘affin que non seulement je ne soy delaissee par ma maison en mes jours tres advancez, mais qu'aussy on ne donne occasion a des brouilleries que par desespoir et ma facilite d'accorder tout sans advantage aucun se pourroyent former, et me porteroient avec affliction au tombeau’. Help mij! De Landsberg, ce 28 de Novembre 1651.

5193. Aan prinses Amalia van Oranje[5]. (K.A.)

L'affaire de Linghen a trotté aujourdhuy au Conseil aveq chaleur, selon l'animosité de quelques uns. Et quand j'ay proposé pour mon advis l'ouverture que V.A. me fit l'honneur d'advouër pour bonne et moderée Samedi passé, a sçavoir que le *richter*[6] pourroit estre relasché sans caution, le proces instruit et fourni à Linghen, jusques à la sentence près, et le tout envoyé aux Princesses, pour en disposer, aveq ordre provisionel tant au *drossart*[7] qu'au *richter* de demeurer chez eux, sans venir importuner Vos Alt.es de leurs poursuittes personnelles par où l'intention de V.A. touchant la maintenue du reglement, et

1) De brief is van andere hand. - Zie I, blz. 363.
2) Nl. Charlotte Brabantine, hertogin de la Tremoïlle; t.a.p., blz. 204.
3) Frederik Lodewijk; zie II, blz. 94.
4) Zie in dl. I, No. 760, 808, 850, 857 en 960. Die onderhandelingen werden in 1633 en 1634 gevoerd.
5) Het laatste gedeelte van den brief, nl. over Van Campen, is uitgegeven door Mr. D. Veegens in *Mededeelingen van de Vereen. ter beoefening der geschiedenis van 's Gravenhage*, II, 1876, blz. 253.
6) Sylvester Danckelman; zie II, blz. 226.
7) Rutger van Haersolte; zie I, blz. 376.

du respect du *drossart* seroit accomplie, le cours de la justice demeurant en son entier, la pluralité des voix m'a emporté, et a fallu conclure à la relaxation simple et absolue, sans aucune caution, le reste demeurant indecis et suspendu, pour cy apres en estre disposé selon que V. Alt.es jugeront convenir[1]. Par où le *drossart* estant mis absolument dans le tort, et le *richter* - que nous verrons au premier jour brouïller l'une et l'autre Cour de ses crieries - triomphant sans reserve en ce qu'il a desiré, je ne voy pas comment cela se peut sans prejudice manifeste du reglement, et ay dit ouvertement, que si Frederic Henry vivoit, il y donneroit bon ordre, et en chose si extraordinaire disposeroit de son chef par voyes autant honorables que droitturieres, sans souffrir qu'on se jouast de ses reglements. Car, ce qui est à noter, j'ay eu de la peine à empescher qu'au lieu de l'advis qui sera monstré à V.A. l'on n'ayt formé une espece de sentence interlocutoire, par laquelle il seroit dit, *den Raed doende recht ordonneert* etc., parce que l'on a voulu soustenir que V.A. apres avoir declaré ses intentions à M. Pau[2] et moy, a changé d'advis, et trouvé bon que le Conseil disposast ainsi, pourveu que premierement Vos Alt.es eussent cognoissance de ceste sentence. Si ainsi est, je m'en rapporte au bon plaisir de V.A. qui peut alterer ses sentimens tant qu'il luy plaist, mais pour le contenu de la sentence mesme ou de l'advis, comme à cest heure on le peut nommer, V.A. pense bien, s'il luy plaist, si par là ses intentions moderées et pacifiques seront satisfaictes, le reglement conservé et le respect de l'officier, lequel, pour moy, j'estime ne pouvoir estre jugé de son enemi capital, mais bien pouvoir faire instruire le proces, pour en estre ordonné icy selon justice et equité. Beaumont ira seul porter ce papier à V.A. parce que je m'en suis excusé, sur ce que V.A. venant à nous entretenir sur l'affaire, je ne sçaurois m'employer à soustenir chose directement contraire à mon sentiment interieur, et Pau et de Wilhem et moy sommes deputez pour reveoir l'instruction du Conseil dès les trois heures apresmidy. V.A. pesera le tout en sa haulte prudence; je pense n'avoir pas failly en suivant les inspirations qu'il luy a fallu m'en departir.

Van Campen m'a prié aujourdhuy que puisque la sale[3] est achevée sans qu'il y puisse plus rien contribuer, je vueille supplier V.A. d'aggreer le service qu'il luy a rendu ces cinq années consecutives, et d'en vouloir faire reconnoistre la peine comme elle trouvera convenir. Je me souviens de ce que desjà V.A. a une fois faict pour luy, et remets à sa bienvueillance et discretion ce qu'il reste d'y adjouster pour conclusion. Ce sont choses dont je me mesle peu volontiers, et me semble que Sherwouters[4] pourroit avoir ordre de sonder un peu le personnage, pour tant mieux faire deliberer V.A. de ce qui sera de raison. Il dit ne pouvoir plus gueres demeurer absent d'Amsterdam qu'un jour ou deux. Je n'auray pas l'honneur de veoir V.A. aujourdhuy, afin que l'on ne se doubte pas de ce que je pourroy avoir agi dans l'affaire de Linghen 28 Nov. 1651.

1) Er was voortdurend twist tusschen die twee gezaghebbers. In 1651 liep de oneenigheid zoo hoog, dat de drossaard den rechter gevangen liet nemen en met twee zijner partijgenooten op het kasteel te Bevergern opsluiten. Het heeft geruimen tijd geduurd, voordat de quaestie was bijgelegd.
2) Zie II, blz. 24.
3) De Oranjezaal.
4) Zie II, blz. 252.

5194. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)

Nous sommes si pressez d'affaires au Conseil, que cela m'a faict aujourdhuy perdre la souvenance de ces deux projects de lettres, qui ont esté prestes dès hier, et ne voy pas encor quand je pourray avoir le loisir de les communiquer à mylord Percy[1], parce que demain de bon matin nous devons recommencer à travailler sur d'autres choses hastées. Si toutefois V.A. les aggrée, et se peut disposer à les escrire demain devant disner, on les pourra faire veoir audit mylord apresmidy, encor que, pour moy, je ne voy pas à quoy peut beaucoup tendre ceste communication, quand seulement en general on luy dit de quelle façon l'on escrit à la Reine. Mais V.A. en disposera selon son bon plaisir, et j'attendray sur le tout l'honneur de ses commandemens. 28 Nov. 1651.

5195. A. de Wicquefort[2]. (B.M.)

Je vous envoye la minutte de la reponse au parlement d'Orange que l'on a projettée en cette ville, que je vous promis il y a huit jours. Je ne scay si on y changera quelque chose au lieu ou vous estes, mais je croy que non, puisque la Reine d'Angleterre et tout son conseil l'ont approuvée. Il ne se passe rien de nouveau ici, sinon que le marquis de la Vieu[v]ille[3] a proposé deux moyens pour faire tomber la regence entre les mains de la Princesse Royale, le premier d'obliger chaque conseiller du parlement, en sorte qu'elle se puisse asseurer de la pluralité des voix. Pour cet effect il dit[4] qu'il est asseuré de Silliot[5], que le senechal de Montelimar est a eux, que cellui qui demeure a Nimes n'a eu son office que par[6] le moyen de la Reine d'Angleterre, et qu'il ne sera pas bien difficile de gaigner cellui qui demeure a Avignon, bien que s'ils en peuvent gaigner encor un, ils seront asseurés de cinq ou six et par consequent de la pluralité. L'autre moyen dont ils prétendent se servir est de convoquer le parlement ailleurs en[7] quelque part hors de la principauté pour faire donner arrest pour la regence et, au cas de refus, faire contraindre les conseillers, qui sont la plupart officiers royaux, d'opter pour quitter leurs offices en France ou leurs charges a Orange, suivant les anciennes ordonnances du roiaume. Pour ce qui est de ce dernier moyen, je ne l'apprehende pas beaucoup, parce qu'outre que je scay qu'il n'y a point d'officier du Roi, qui puisse prendre service avec un prince étranger sans permission expresse, il seroit aisé en cas de besoin d'obtenir une dispense de ceux qui ont des charges a Orange. Pour ce qui est du premier, je ne doute point du tout de Silliot; je scay qu'il est tout a faict dans les interests de la Princesse Roiale, mais je doute bien fort de tous les autres et, au pis aller, quand il sera question de

1) Zie beneden.
2) Zie IV, blz. 101.
3) Zie blz. 63.
4) Het afschrift heeft: *du*
5) Hij was lid van het Parlement van Oranje.
6) Het afschr. heeft: *pour*
7) Het afschrift heeft: *et*

travailler a cet affaire, il y aura moyen de confirmer ceux qui branlent, et M. le comte de Dona est tellement consideré en tout le voisinage, que je ne pense pas que les efforts de ses ennemis lui puissent faire beaucoup de tort. - Je ne scay, Monsieur, si on a donné advis de dela qu'il y a icy un proces au Conseil au rapport de M. Laffemas[1] touchant un certain fief d'Orange, en jugeant lequel on pourra en quelque façon prejudicier a la souveraineté de la principauté; je ne me suis jamais mélé de ces affaires; c'est pourquoy je ne m'y puis pas ingerer. Mais si M. Tassin le fait encore, il sera a propos de lui faire scavoir qu'il y voye pour cet effect M. Silvius[2], sans qu'il scache neanmoins que cet advis vient de moy, de peur que l'on ne scache que j'ay intelligence avec ledit Silvius qui se perdroit par ce moyen. Au reste je ne scay comment me gouverner avec lui; il pretend quelque recompense et je ne scay comment je le pourroy contenter; il y a trois jours qu'il me demande vingt pistoles a emprunter pour un mois; je ne les luy voulus pas refuser, mais je scay bien qu'il ne me les rendra pas, et a l'avenir je seray obligé de m'en excuser. Cependant il n'est pas a propos de l'effaroucher, car il peut servir. J'ay fait ouverture a M. de Suérin[3] de quelque bagatelle que M. l'Electeur a en cette ville, mais je n'en ay point de reponse encore. De Paris, ce 2 Decemb. 1651.

5196. J. Westerbaen[4]. (L.B.)

Mitto tibi malos Persicas sex, quas montanas vocant; sunt illae, quae fructuum suorum carnem facile ab osse separari sinunt; non ferunt hoc Swollanae. Addidi binas Armeniacas, quibus arboratores inserunt Persicarum gemmas, quod mala profert coloratiora, quae et sapore et magnitudine praestant ijs quae ex prunis nascuntur. Poterit hoc fieri mense Augusto et in his et in alijs, quas forte habes in tuo Vitaulio, arboribus ejus generis, ex illis quae in Westescampio[5] optimos dant fructus. Si paries aut ex asseribus contabulata sepes tua plures patiatur arbusculas, habeo et illas ad manum; tantum indicandum est et, si quid praeterea in hoc genere officij a me desideras, rem gratissimam mihi feceris, si homini otioso et nihil agenti aliquam provinciam dederis. Ego pensi et laboris aliquid opto, quo, uti cantando fallitur ancillae decipiturque labor, ego otium fallam, quod subinde labore gravius est, sed et illud ferendo vincendum est, uti omnis fortuna. Vale. E secessu meo transcollino, postridie nonar. (6) Decemb. A.^{o} CIↃIↃCLI.

5197. Aan J. Westerbaen[6]. (K.A.)

De malis bene est. Quasi parum Persae fuissent, ascivisti et Armenios, quo me toto Oriente devincires. Quod vero nec ab humanitate tua impetrasti, ut adscripto pretio boni nominis gloriam

1) Misschien Isaac de Laffemas, Sr de Humont, lieutenant-civil. Hij heeft verzen en satiren, o.a. Mazarinades, geschreven.
2) Waarschijnlijk Gabriel Sylvius; zie beneden.
3) Zie blz. 22.
4) Uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschrift voor Nederl. laal- en letterkunde*, VI, 1886, blz. 234. - Zie I, blz. 179.
5) Westerbaen heeft van 1625 tot 1652 gewoond op West-Escamp, het vroegere buiten van Oldenbarnevelt, gelegen aan den Houtweg ten oosten van Loosduinen.
6) Uitgegeven door Dr. J.C.G. Boot in *De Latijnsche brieven van Constantijn Huygens* (*Verhandelingen der Kon. Akad. v. Wetensch., Afd. Lettterk.*, VIII, 1873), blz. 34. - Zie No. 5196

emptori, non donatario, indulgeres, nequeo non stilum vertere, et hic testari de malis male esse. Actis proinde, quas debeo, maximis gratijs pro liberali opera Vitaulio navata, quaeso te, ne de nummulis controversia huius libertatem commercij interrumpat, quod mihi tecum intercedere, rerum hortensium veterano, Vitaulium ipsum, si fari posset, omnibus votis exoptaret. Ecce modum aperui, quo me non uno nexu obstringas, etiam si Armenia Persiae non succurrat. Iterum hoc a te peto, et futurum spondeo utriusque muneris instar. Vale. Hagae Com., VI Id. (8) Dec. CIↃIↃCLI.

5198. A. de Wicquefort[1]. (K.A.)

La satisfaction que l'on temoigne avoir de mes services est suffissante recompense, capable de m'animer a la continuation, comme je m'y employeray de tout mon coeur. Si oultre cela S.A. me fait la grace de recommander mes petits interests en nostre cour[2], je vous en auray l'obligation tout' entière, comme a cellui qui a de tout temps pris plaisir a me procurer du bien. L'on fera beaucoup en faisant donner quelque recognoissance a cellui qui nous sert en ces affaires[3], veu les avantages que nous en pourrons tirer. Il vit hier cellui qui a l'intendance de toute l'affaire[4], qui lui dit qu'il n'avoit rien a lui communiquer, sinon qu'il falloit attendre l'evenement du procés touchant la declaration de fen S.A. et qu'il ne falloit pas croire que les civilités qui estoyent passées entre les Princesses fussent capables d'effacer la défiance qui est entre elles. Qu'il falloit laisser dormir l'affaire pour la réveiller quand il sera temps. La semaine prochaine nous aurons la lettre de la Princesse Roiale au parlement[5]. S'il y a quelque chose de changé, je vous envoyeray la copie et ne manqueray pas de vous donner advis de tout ce qui se passera. De Paris, ce 9 Decemb. 1651.

5199. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

J'ay beaucoup entretenu M. Dedel sur ce qui est de la consideration qui se doibt faire de la personne de V.A. et de ce qu'elle peut tesmoigner et declarer des intentions du Prince son mary, qui n'a rien traicté qu'avec sa communication, comme cela est juste et ordinaire en tout mariage bien composé. Il m'a advoué le tout, seulement m'a adverti que V.A. estant comme partie, son tesmoignage pourroit estre disputé. Mais il m'a confessé que j'avoy raison, quand je dis qu'en effect V.A. se porte partie, mais pour les interests du pupille, contre une mere qu'on met en oeuvre pour le despouïller dès le berceau de ses plus belles plumes, qui est la chose que je voy bien que tous prenent le

1) Zie No. 5195.
2) Dat van Brandenburg.
3) Waarschijnlijk was de man, die te Parijs de geheimen en knoeierijen van de la Vieuville en Sylvius leerde kennen en ze weer aan Wicquefort mededeelde, die ze op zijne beurt aan Huygens overbriefde, Belettes, een agent, dien Sylvius te Parijs had (vgl. Siegmar C.e Dohna, *Les Comtes Dona à Orange de* 1630 *à* 1660. *Traduit de l'Allemand par L. Bourgeois*, Berlin, 1878, blz. 16 en 17).
4) Waarschijnlijk de la Vieuville.
5) Nl. van Oranje.

plus à coeur, et qui donne le plus d'avantage à V.A.[1]. Enfin il entreprint d'en communiquer encor hier apres disné avec Pau[2], qui est fort d'intelligence aveq luy, et ne lasche pas bien aysément ce qu'il a une fois embrassé pour juste et legitime. A cela se joindra cest autre moyen que M. Wijman[3] a proposé, pour donner subject aux juges d'envoyer parler aux Princesses de part et d'autre, premier que de proceder à la sentence et, soit par l'une voye ou par l'autre, V.A. aura, comme j'espere, subject de les entretenir sur toutes les circonstances de ce traicté de mariage[4], duquel elle doibt tousjours faire connoistre que c'est elle seule qui en peut rendre le meilleur compte, n'estant pas besoin qu'on s'estudie fort à tastonner apres les intentions de S.A. defuncte, puisque sa moitié est encore en vie; et qu'au reste de prendre V.A. pour partie, c'est luy faire grand tort pour les raisons susdites.

Wijman et moy avons beaucoup raisonné sur le nouvel argument qu'il a trouvé au texte du contract de mariage, qui veritablement est si valide, et pourroit si bien satisfaire aux intentions de V.A. qu'il importe que chasque juge en reçoive une tres-forte impression; et pour cest effect, je serois d'advis qu'il en fust donné un memoire à chasqu'un, de fort peu de lignes; car tous, voyans V.A. porter la plus favorable cause pour l'enfant, taschent de trouver, par où la fonder et maintenir en conscience.

Nous nous verrons encor sur l'article de mariage[5], que M. l'Electeur desire faire amplier de quelques paroles, et tascherons de donner satisfaction de part et d'autre.

Cletcher[6] n'est pas en ville; à son retour je le presseray selon les ordres de V.A. et le luy envoyeray, pour mieux comprendre ses intentions, s'il en est besoing.

J'appresteray quelque mot de lettre qu'on pourra escrire à M. de Dona, pour luy envoyer ce que nous avons de Paris[7]. Wijman s'est chargé de seconder la lettre de V.A. à son maistre[8], que je luy ay mise en main, et juge qu'il importe fort de tenir ces gens là en devoir. A Wicquefort j'envoyeray copie de la recommandation de V.A. 11 Dec. 1651.

5200. J. Westerbaen[9]. (L.B.)[aant.]

Heri ad te ibam sciturus, ecquam operam Vitaulio tuo navare posset rerum hortensium, ut ais, veteranus, sed eras in Curia, curaturus cum alijs, ne quid ex aquis detrimenti caperet respublica in hac vicinia, neque in occidente occideret spes agricolarum. De malis melius erit, cum de malis esse et in Orientem dentibus impetum facere licebit. Nunc ne de malis male sit,

1) Volgens artikel 4 van het op 1 September gesloten accoord, zouden het Hof van Holland en de Hooge Raad gezamenlijk de quaestie beslissen, wie het gezag zou uitoefenen in Oranje, en wie de ambten mocht vergeven in de plaatsen, die behoorden tot de douarie der Pr. R. Vóór die uitspraak moest alles blijven, zooals het was. De Pr. R. stoorde zich echter niet aan de laatste bepaling.
2) Zie blz. 131.
3) Zie blz 57.
4) Van Willem II en Maria Stuart.
5) Van Frederik Willem van Nassau en Albertina Agnes.
6) Misschien de Brandenburgsche diplomaat van dien naam.
7) Zie No. 5195.
8) De Keurvorst van Brandenburg.
9) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 235. - Zie No. 5197.

quia modum aperis, ut de malis bene sit, asscribam illarum pretium, ubi ex arboratore hoc scivero, qui boni nominis gloriam emptori hactenus non invidit. Si aliquod commercium tibi mecum intercedere exoptet, si fari possit Vitaulium, cur Vitaulij et structor et legislator non dicat: praesta operam hanc meo, Vitaulio? Spondeo, si negligenter habeam Vitaulium - o Vitaulium - in Vitaulio

Poenas daturum, *nempe bis*, *ter et quater*
Et quinquies et sexties sextario
Poto, *repoto*, *semper epoto tamen*.

Vale, vir maxime. E secessu meo, ubi *Liber pampineas invidit collibus umbras*[1]. Prid. Id. (12) Decemb. CIↃIↃCLI.

5201. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)* aant.

J'ay disné en compagnie de Reigersbergh[2] et de Dedel. Ce dernier, comme V.A. peut sçavoir, est deputé avec Haga[3], Pau[4] et Block[5], pour veoir les Princesses, et me dit, qu'à ce soir l'on iroit parler ensemble, touchant le temps, et la matiere dont V. Alt.es seroyent entretenues. Il persiste fort constamment dans les bonnes intentions pour le service de la Maison, et a fort approuvé les discours que je dis que V.A. leur tiendroit. L'autre m'a entretenu à part, et mis peine à me persuader de vouloir tenir la main à un accommodement, puisque dès le commencement j'ay tousjours tasché de procurer la paix. Quand j'ay dit combien la cause de V.A. est legitime, en ce qu'elle plaide pour les droicts et avantages du pupille, et en cela mesme faict le vray devoir de tutrice, contre une mere qui tasche de prejudicier à son enfant, il m'a pressé là dessus, qu'il s'asseure, que de l'autre costé l'on seroit content de laisser finir la disposition des charges dès la majorité du Prince, ce que venant à refuser, dit il, l'on feroit paroistre que ce ne sont pas les seuls interests du Prince qu'on prend à coeur. Et j'ay repliqué qu'en cause notoire le droict doibt estre droict, aveq d'autres debats, dont la conclusion de son costé a tousjours esté que je voulusse diriger les choses à un accommodement. Autrement je ne le trouve pas mal disposé, mais bien plein d'aversion des ouvertures que l'on faict pour la continuation de tant de charges coustables et inutiles.

Hier j'avoy esté informé que V.A. et la P.R.le avoyent escrit à Breda sur le subject du maistre d'escrime[6], qu'on y entretient, et demandant en presence du Conseil au greffier[7], ce qui en estoit, il m'advoua que V. Alt.es avoyent demandé d'estre informées de ce qui en estoit. A ce soir l'on vient de me dire au Conseil, où le greffier n'estoit pas, que desjà V. Alt.es avoyent cassé cest homme par un acte signé de part et d'autre. Ce qui me surprenant aveq les autres, et ayant de la peine à le croire, que V.A. ayt voulu se laisser precipiter en matiere de justice, partie inouïe, j'ay pensé devoir supplier V.A. de vouloir user de sa prudence et equité accoustumée en cest affaire, et si elle trouve qu'il est à propos que le Conseil n'en prenne point de cognois-

1) Verg. *Ecl.*, 7, vs. 58.
2) Zie II, blz. 224.
3) Zie blz. 93.
4) Reynier Pauw, heer van Ter Horst, werd in 1621 lid van den Hoogen Raad en was van 1655 tot zijn dood (1676) president van dat college.
5) Zie blz. 57.
6) Zie No. 5177.
7) Buysero.

sance - de quoy je ne comprens pas la raison - qu'au moins, ayant l'honneur d'estre encor nommé curateur de ceste Escole Illustre, je sois entendu parler sur un subject qui touche deux de ses supposts, purement et simplement. Je n'ay point de peine à me representer par quels artifices l'on va suprenant la bonté de V.A., mais j'en suis jaloux, et souffre mal volontiers que des gens que V.A. cognoist pour facquins osent prester la main à l'abuser, pour leurs interests, et n'y en ay, graces à Dieu, point que celuy de la justice que je sçay bien que V.A. a tousjours à coeur. Le 14e Dec. 1651.

5202. Willem Frederik van Nassau[1]. (H.A.)

Ick schick U.E. wederom het concept van die houwelyckxvoorwahren, omme die in het net te stellen laeten, als ouck de tytels van de heeren gecommitteerden van beyde de provintien; de heer Andre[s][2] naem moet oopen gelaet worden, omdat men niet weet, wie dahr komen sal, off die niet voor hem sal gestelt worden. Ick sal dan om een copie U E aenspreecken, dat my die mach ter hand gestelt worden met den eersten. U.E. in de protectie des Alderhoochsten befehlende, genacht seggende, sal eindigende alletijt verblieven .....[3].

5203. Aan prinses Amalia van Oranje[4]. (K.A.)* Fr.

Ik geloof, dat het beter is den armen schermmeester van Breda te hooren, voordat men hem veroordeelt. Ook had men mij als curator in deze zaak kunnen kennen en niet alleen Heenvliet, vooral daar die oude suffer van een rector[5] geheel tot de andere partij behoort. Het is niet, omdat ik den man daar gebracht heb, maar uit een gevoel van billijkheid, dat ik meen, dat de zaak in den Raad moet worden besproken; zelf zal ik er dan niet bij zijn. 19e Dec. 1651.

5204. Christiaan Huygens[6]. (L.B.) Lat.

Hierbij bied ik u mijn boekje[7] aan; het is klein, maar ik weet, dat gij het op prijs zult stellen. (Dec. 1651)[8].

1) Zie No. 5191.
2) Nl. Joachim Andreae, voorzitter van het Hof van Friesland en afgevaardigde ter Staten-Generaal; zie II, blz. 6.
3) Het briefje is zonder plaats, datum en jaartal, maar Huygens teekende er op aan: R. 20 10b. (Dec.) 1651.
4) Zie No. 5201.
5) Philemon.
6) Ook in klad, eveneens in L.B. Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 109.
7) Nl. *Christiani Hvgenii, Const. F., Theoremata de Quadratura hyperboles, ellipsis, et circuli, ex dato portionum gravitatis centro. Qvibus subjuncta est Ἔξέτασις Cyclometriae Cl. Viri Gregorii à S. Vincentio, editae Anno* CIↃIↃCXLVIII. *Lvgd. Batav. Ex Officina Elzeviriana. Anno* CIↃIↃCLI. In 4o.
8) Zonder plaats, datum en jaartal.

5205. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Aujourdhuy seulement M. Dedel m'est venu veoir; il est si accablé d'affaires, mesmes l'a tant esté durant les vacances, qu'il en est presque malade. Je luy ay donq faict ouverture de ma proposition, laquelle il gouste fort, et dit, que quand ils reprendront l'affaire[1] en main, qui sera la sepmaine qui vient, V.A. doibt faire appeller le president, et le prier de proposer au nom de V.A. à l'assemblée[2], qu'elle vueille deputer non pas *deux*, mais *eenighe Heeren* - afin qu'il en vienne davantage, et le plus vault le mieux - qui viennent prendre cognoissance de quelque chose de consideration, que V.A. desire leur communiquer dans son cabinet, et que mesmes elle leur veult mettre entre les mains, premier qu'ils passent à la decision, sans autrement particulariser, que quand ce viendra au prendre, et qu'alors V.A. leur ayant faict quelqu'avantpropros, leur fasse aveq solemnité ouverture du livre, ou sont les lettres originelles de S.A., afin que d'aucuns d'entre eux les lisants, d'autres tienent en main la copie authentique du notaire, et par ceste collation en puissent d'autant mieux soustenir la verité et la valeur dans la Cour.

Il croid, ou espere, que Mardy l'on pourra entamer l'affaire; tous ont promis de se trouver presents, hormis Dorp[3], qui est en Nordhollande, où on luy a envoyé homme exprès, pour le faire venir au jour nommé. Heenvliet a dit à Dedel, que les deux Princesses s'estoyent veuës, et se verroyent encor, et que V.A. proposeroit encor de certaines offres, au moyen desquelles il esperoit que l'on pourroit venir à quelqu'accommodement. Cecy se rapporte aucunement à ce que V.A. a veu qu'ils ont mandé en France; je ne sçay quelle vision ils ont en teste. 5 Janv. 1652.

5206. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Je vien d'entretenir l'ami, qui est tousjours tel et sans varier, tellement, dit il, qu'on n'a que faire de trouver estrange son silence où les jeusnes fols parlent, qu'il se tait de faict avisé, et sçaura bien comment parler quand il sera temps. Que V.A. avoit parlé fort nettement et à propos et avec beaucoup d'efficace[4]; qu'il n'en vault que mieux que le jeusne a tant causé et a donné subject à V.A. de le rebuter et confondre en leur presence. Nous avons depuis beaucoup raisonné sur la consideration qui est deuë à la declaration qu'a faict V.A. en qualité de Princesse, de grande mere et tutrice du pupille interessé, et de vefue du Prince qui a traicté et conclu ce mariage de son advis et contentement. Il apprehende tout cela si bien, qu'il n'est pas necessaire de luy en donner d'autre impression. Mais pour la faire avoir à tous,

1) De quaestie over Oranje en de ambten in de plaatsen der douarie.
2) De vergadering van den Hoogen Raad en het Hof van Holland gezamenlijk.
3) Frederik van Dorp.
4) Bij het onderhoud met de gecommitteerden uit den Hoogen Raad en het Hof van Holland; zie No. 5205.

il estime aveq moy, (1) qu'il sera fort à propos que ceux du costé de V.A. aillent veoir les juges, et leur relever extremement l'action que V.A. a faicte pour la descharge de sa conscience devant Dieu et les hommes; qui n'estant pas chose à se mocquer, ni une sorte de declaration telle que pourroit faire le tiers et le quart, que V.A. pretend, qu'apres s'estre acquittée si avant, avec bien meure deliberation, elle ne soit point affrontée jusques à veoir sa parole vilipendée, en une matiere où il n'y a qu'elle seule qui puisse passer pour le plus irreprochable tesmoing de tous ceux qui se puissent produire. Mesmes nous avons conclu, (2) qu'il fault de necessité qu'il soit adjousté encor une petite deduction apart sur la production de ces dernieres pieces, car la parole s'en va comme elle vient, et nous jouons d'un reste qui ne doibt point manquer. Je prie V.A. de trouver bon que M. Moetsveld en confere promptement aveq les advocats, afin que cela se mette en oeuvre sans delay. (3) Pour un troisiesme point l'ami desire, comme Mardi ils entreront ensemble en besoigne, que des à cest heure on luy communique la minute de la derniere deduction qu'on a faicte et delivrée à la Cour, aveq les pieces qui y appartienent, afin qu'il se puisse instruire et preparer avant main, qui ne sera pas une peine inutile.

Je verray si je pourray trouver occasion d'en accoster quelques autres de ceux qu'il m'a nommez. Le malheur est, que par la rudesse du temps, l'on ne rencontre point le monde à la cour ni aux promenades, et il ne m'appartient pas d'agir aveq partialité publique. Je feray ce qui sera possible. 12 Janv.^{r} 1652.

5207. A. de Wicquefort[1]. (K.A.)

Je m'attendois bien a la réponse que vous m'avez faite sur la proposition de l'amy[2], puisque je lui avois representé les mémes raisons; mais je n'ay pas trouvé a propos de lui dire que l'on ne soit en estat de lui faire quelque gratification, estant asseuré que cela le feroit cabrer et abandonner le tout, comme il proteste qu'il fera, si dans peu de jours on ne lui fait cognoitre que ses services sont agreables. M. de Heenvliet a écrit a M. de la V[ieuville][3] que Madame la Princesse Roiale étoit toute disposée a lui donner la qualité d'agent, ce qui lui fait dire qu'il ne tiendra desormais qu'a Mad. la Princesse Douairiere qu'il ne le soit; et sur cela il est incapable de raison, comme ne pouvant pas subsister icy, si on ne lui aide, et promptement[4]. La consultation ne fut faite que hier, et n'a esté redigée par écrit qu'aujourhui, ce qui a empesché que je n'en aye eu copie, mais par le prochain je vous l'envoyeray, Dien aidant. Elle ne contient que deux chefs, scavoir de la regence et du supplement du douaire. Sur le premier ils ont seu que la Princesse Royale méme est en aage ou elle devroit étre sous tutele, de sorte qu'argument[ant]s de la tutele a la regence leur fondement ne vaut rien. Vous en jugerez, quand vous verrez la piece; ils n'y parlent point du droict de la succession de la mere

1) Zie No. 5198.
2) Belettes? Zie blz. 129.
3) Zie No. 5195.
4) Blijk baar om die reden is de oud luitenant-kolonel later abt geworden.

au cas que le fils mourut, parce que les advocats ont dit touts que cela n'auroit lieu qu'aux successions particulieres, mais non en matiere de fiefs ou de principautés, ou les parents collateraux sont preferés aux meres. Tant y a, si Mad. la Princesse Douairiere triomphe en Hollande, et qu'elle envoye un habil' homme a Orange, on s'y établira si bien que les efforts du party contraire demeureront inutiles ..... De Paris, ce 13 Jan. 1652.

5208. A. de Wicquefort[1]. (A.B.) aant.

Je ne feray servir cette lettre que pour accompagner la copie de la consultation que je vous fis esperer par mes dernieres, n'y ayant autre chose a adjouter, sinon que M. de la Vieu[v]ille fut encor hier au Palais[2] parler au plus ancien des advocats consultants, pour lui dire qu'il y avoit apparence qu'en Hollande on adjugeroit la regence a ceux qui peuvent avoir droict a la succession, et ainsy que l'on seroit bien aise d'avoir un advis la dessus pour faire voir que la principauté doit appartenir a la Princesse Roiale, en cas de mort de M. le Prince d'Orange, mais il y trouva la méme fermeté, l'advocat lui repondant nettement que ny lui, ny les confreres ne signeroyent jamais un advis a l'advantage de la Princesse Roiale au regard de l'esperance de la succession, comme étant chose directement contraire aux droits feodaux, et a plus forte raison a ceux des souverainetés. C'est toute la raison qu'il en eut, quoyque le S.r de Heenvliet l'eut encore pressé par ses lettres du 10, de tascher d'avoir particulierement une reponse favorable sur ce poinct la. C'est aussy par la que l'on voit l'affection que ces M.rs la ont pour la memoire du feu Prince, et pour la Maison d'Orange, puisqu'ils taschent de faire tomber la principauté en mains étrangeres. M. de Vieu[v]ille dit encore a l'amy[3], qu'il luy vouloit bien confier encore une chose qu'il ne lui avoit pas voulu dire, scavoir que si l'evenement du procés en Hollande ne répondoit point a leurs esperances, ils ne s'en pouvoyent prendre qu'a eux mémes, parce qu'ils n'avoyent jamais eu pensée de mettre l'affaire en compromis que dans la ferme croyance qu'ils avoyent que Mad. la Princesse Douariere qui avoit succombé en premiere instance, et n'avoit gaigné au grand Conseil, n'y consentiroit point, mais qu'ils avoyent esté affinés, et qu'ils s'en repentoyent bien, mais trop tard. *Malum consilium consultori pessimum*. Il me fit aussi voir une lettre de Mad.lle Elisabeth de Dona[4], qui lui mande que Mad. la Princesse Douariere avoit favorablement receu les propositions qu'on lui avoit faites pour l'employ d'agent en cette cour, et que S.A. avoit promis de l'y servir, ce qui lui donne des esperances dont il importe de le détromper bientost, ou de lui en faire voir les effets. J'estime qu'apres la sentence donnée tous les efforts des ennemis seront inutiles. Ils en font beaucoup a present, en taschant de se servir du nom de M. le duc d'Orleans pour gaigner les conseillers d'Orange qui demeurent a Nismes, mais je demanderay audience a S.A.R.[5] et tascheray de faire desadvoüer M. de Bretueil, intendant

1) Zie No. 5207.
2) Het Palais de Justice.
3) Belettes?
4) Elisabeth Charlotte, gravin van Dohna (1625-1691), was de oudste dochter van Christoph v.D. en van Ursula van Solms, en eene zuster van Frederik v.D., den gouverneur van Oranje. Zij is gehuwd geweest met Otto, graaf van Limburg Stirum.
5) Nl. Gaston van Orleans, de broeder van Lodewijk XIII.

de la justice en Languedoc, qui s'y employe d'assés mauvaise grace. Au reste, Monsieur, je me trouve obligé de vous dire que je joüis desja des effets des puissantes recommandations de S.A. envers Monseigneur l'Electeur[1], mais particulierement de celles qu'il vous a plû faire en ma faveur aupres M. de Suerin[2]. Jamais homme ne fit tant pour moy, et je ne pense pas que jamais l'Allemagne ait produite une si haulte generosité. Il fait la leçon a Seneque, et va audela de ce qu'il requiert d'un honneste homme en matiere de bienfaits. J'advoüe qu'il me met hors de posture, et en estat ou je suis contraint d'avoir recours a mes amis, a ce qu'ils me secondent aux recognoissances que j'ay a lui rendre. Je vous supplie, Monsieur, de m'y aider, et de lui tesmoigner que vous prenez quelque part aux obligations que je lui ay, m'ayant fait payer de tout ce qui m'est deu jusques a la fin de l'année derniere. Je scay bien que je le dois a vostre intercession, mais ce n'est pas la premiere obligation que je vous ay; aussy n'est ce pas d'aujourdhuy que je suis ..... de Paris, ce 20 Jan. 1652.

Je ne vous dis point qu'il sera a propos de ménager la consultation.

5209. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Afin que nos gens ne soyent pas trop surprins, quand en leur presence l'on pourroit venir à produire le passage qui nous semble incommoder, je croy qu'il seroit à propos, que V.A. le monstrast à M. Moesvelt, pour en tirer copie et le leur communiquer. Car, au pis aller, encor se trouvera-il quoy repliquer, sur ce qui est dit, que la Princesse auroit la disposition des charges *aux terres affectées à son douaire*. A sçavoir, que ces terres n'estant point specifiées dans le mesme escrit, et en d'autres se trouvant de la propre main de S.A. qu'il hypothequeroit toutes ses terres et seigneuries pour le douaire, que ce seroit chose impertinente de soustenir que son intention auroit esté de laisser la disposition de tout son bien et de tous ses subjects à la Princesse. De sorte qu'il faut tousjours revenir au dernier contract, qui ne donne la disposition qu'en deux places. Et ce que V.A. en a declaré, demeure tousjours veritable, parce que telle n'a pas seulement esté sa propre intention, mais elle peut fort bien asseurer que c a esté celle de S.A. sans dispute, par tant de discours qu'il luy en a tenu, devant et apres la chose faicte.

De plus il me semble, que necessairement les pieces ou est ce passage[3], à sçavoir celles de Sommelsdijck[4] et les deux mienes du temps de Hulst, doibvent estre remises en leur place, qui est la lettre de S.A. du 13 Juïllet, envoyée par Thomas le hallebardier, afin qu'il ne paroisse pas qu'on ayt esté soigneux de fouïller dans ces papiers, et qu'on ayt voulu declarer au contraire de ce qu'on y a trouvé.

V.A. void que je travaille à tout pour le mieux. Je la supplie tres-humblement d'aggreer et mon affection et mes debvoirs, sans les vouloir recompenser de reproches, que je n'ay pas meritez, comme si j'estois demeuré en faulte de luy faire veoir les pieces dont il s'agit presentement, m'en estant acquitté à

1) Zie No. 5199.
2) Zie blz. 22.
3) In de onderhandelingen over het huwelijkscontract van Willem II met Maria Stuart.
4) François van Aerssen was één der onderhandelaars geweest over het Engelsche huwelijk.

temps, le soir apres soupper dans sa chambre de presence, aveq de bien longs discours sur l'inquietude que cela me donnoit, si Heenvliet avoit l'esprit de s'en prevaloir, ce que j'ay fort souvent repeté depuis, ne laissant pas pour cela de tenir la declaration de V.A. tres-veritable, parce qu'elle parle des pensées interieures de S.A. qu'il ne communiquoit qu'à elle seule. Outre que, comme j'ay dit d'entrée, l'on ne sçauroit supposer qu'il ayt voulu se despouïller de tout ce qu'il avoit, pour en faire present à sa belle fille.

Je croy qu'en ce temps icy il ne faut pas que l'on me voye trop souvent chez V.A.; l'on est espié de tous costez. 23 Janv. 1652.

5210. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

J'entretins hier M. Wijman de ce qui regarde le communication des deux pieces que Heenvliet m'a demandées, et il tesmoigna d'estre de mesme opinion. Je les luy ay mises en main, pour les estudier. Cependant je suis encor plus d'advis, qu'il les faut faire veoir aux Cours de justice, parce que, comme elles contienent la substance des intentions de S.A. sur l'article qui est en dispute, elles pourront servir à destruire le project que Sommelsdijck a faict au contraire, si peut estre ils en recouvroyent quelque double dans sa maison. C'est de quoy je ne suis pas en peine, mais je songe, que Heenvliet, ayant un si bon agent en Angleterre, pourroit le faire tirer d'entre les mains de Vane[1], à qui il dit l'avoir donné, et alors nous nous escrimerions fort de nosdites deux pieces [qui][2] vienent directement de la bouche de S.A. et en conformité desquelles le traicté final a esté conclu. Ainsi V.A., en leur donnant la mesure comble en tout, se fera d'ailleurs un tres-grand avantage. 26 Janv. 1652.

5211. J. van Vliet[3]. (L.B.)

Ik ben steeds met uw zoon[4] geweest en heb met hem omgegaan als met een broer. ‘No commission, no message, no visite, nor publick, nor private, I have been charged withall, in which your sonne did not assist me. And wither-soever mylords went, the first gentleman called to their attendance was your sonne. Whereby mylord Cats so well is informed of his good parts and abilities - I can say no lesse for his worthinesse, and will say no more for to avoide all suspicion of flatterie - that no message of his lordship was delivered or trusted to any of our gentlemen, but to him’. Uw zoon heeft daardoor veel geleerd, zoowel van de taal als van de wijze, waarop hier de publieke zaak wordt behandeld. Ik spreek bijna niets dan Engelsch met hem

1) Sir Henry Vane, de vroegere staatssecretaris van Karel I; zie III, blz. 49.
2) Het papier is afgescheurd.
3) No. 5211 a. Een briefje van 23 Febr. (L.B.) is zonder eenig belang. Zie over Janus Vlitius, IV, blz. 218.
4) Lodewijk Huygens was den 20sten Dec. 1651 met de gezanten Jacob Cats, Gerrit Schaep en Paulus van de Perre naar Engeland vertrokken. Vlitius was secretaris van het gezantschap. De heeren keerden in Juli terug, toen de oorlog feitelijk al was begonnen.

en hij heeft groote vorderingen gemaakt. Het weinige goede nieuwe, dat hier is, zal uw zoon u wel geschreven hebben. Denkt gij nog eens aan de arme stad, waar ik woon[1], en aan het stervende College? In haste, the 26/16th Jan.ry 1651/2 - for so they write here still - London in the feelds. Postday. Dedelijs sobrinis[2] S.P.D.

5212. A. de Wicquefort[3]. (B.M.)aant.

J'ay receu par cet ordinaire le billet de 200 Rd. sur Messieurs Forne[4], qui d'abord ont fait quelque difficulté, mais enfin ils ont promis de l'acquitter, de sorte qu'auparavant le départ de cet ordinaire je feray encore le present a nostre correspondent[5] qui en remerciera S.A.; je ne manqueray pas d'y ajouter la grace sans laquelle les bienfaits perdent leur efficace. Je crois que vous avez reçeu la consultation et veu que ce n'est pas grand' chose; aussy s'en contente on si peu en Hollande que M. de Heenvliet a écrit icy, que les premières paroles jusques au paraphe toutes fois d'autant que l'on pourroit douter, leur sont prejudiciables, et qu'il les faut oster de celle qu'ils veulent faire faire de nouveau, touchant le droict de la succession au cas que M. le Prince d'Orange vienne à deceder sans hoires[6], parce que, dit il, sur cela les cours de justice fondent le droict de la tutele et de la regence. Vous vous souvenez sans doute de ce que je vous en ay cydevant mandé, scavoir que les advocats avoyent refusé de donner leurs advis la dessus en faveur de Mad. la Princesse Roiale; neantmoins on les presse encore la dessus, et par le prochain ordinaire je vous diray ce que l'on aura fait. Cependant je prendray la liberté de vous dire, Monsieur, que j'ay receu ordre de Son Altesse Electorale d'aller à la cour, a quoy je me dispose, mais d'autant que je n'y scaurois faire sejour sans me ruiner, tant a cause des grands frais qu'il faudra faire, que pour d'autres raisons; je voudrois que S.A., Mad. la Princesse Douairiere; me fit la grace d'obtenir de S.A. El. que je puisse faire le voyage d'Orange, dont M. Motsfelt m'a parlé depuis quinze jours, et dont M. le comte de Dona me presse par toutes ses[7] lettres. La negociation que j'ay a faire a la cour n'est pas si importante que l'affaire d'Orange ne le soit sans comparaison plus, et qu'elle ne se puisse aussi bien faire dans cinq ou six mois qu'a present. Je ne laisseray pas de partir, mais en poste et avec intention de revenir encore dans ce mois icy, Dieu aidant. Je vous fais cette priere, parce qu'en travaillant pour moy, vous faites aussy le service de S.A., Mad. la Princesse Douairiere, qui a grand interest de faire regler les affaires d'Orange auparavant l'assemblée du parlement. M. le comte de Dona en fait grand'instance et avec raison, comme vous jugerez mieux que moy. de Paris, ce 3 Fevrier 1653.

5213. Aan prinses Amalia van Oranje (K.A.)*

Heenvliet dit tout haut qu'il produira une piece par laquelle il fera veoir,

1) Breda.
2) Zeker de zoons van Johan Dedel.
3) Zie No. 5208.
4) Dit is zonder twijfel eene fout van den afschrijver; er zal *Heuft* staan.
5) Belettes?
6) Het afschrift heeft: *testes*
7) Het afschrift heeft: *les*

qu'il a eu ordre de promettre la disposition des offices et benefices en toutes les terres douarieres, mesmes à la seconde fille d'Angleterre. Qui estant ce que j'ay tousjours dit qu'il tascheroit de tirer des mains de Vane[1], V.A. void que je ne me suis pas trompé quand je dis que c'est là la principale cause pour laquelle ces gens là trouvent des nouveaux delayz de temps à autre. C'est de Dorp[2] que j'ay entendu ce que dessus, et n'ay pas manqué de l'informer à ce propos tant que j'ay pû, en conformité de ce que j'eus l'honneur d'en discourrir hier avec V.A. Mais il sera fort necessaire, que M. Wijman, qui peut agir avec partialité, et non pas moy, previenne l'impression que ladite piece pourroit faire dans l'esprit des juges, desquels j'ay bien veu qu'on ne se peut pas asseurer si universellement comme parfois l'on se le persuade. Le meilleur argument, à mon advis, se tirera des deux papiers de ma main, que j'ay porté de Hulst, où se trouvant la veritable intention de S.A. conforme mesmes au dernier traicté original, il faut dire que ce qui en peut estre coulé de la plume de M. de Sommelsdijck ne merite point de consideration. Je me rapporte à d'autres plus forts raisonnemens que V.A. pourra suppediter; pour moy, je n'en trouve pas de plus considerable jusques à present. Cependant il importe extremement qu'on entretienne fort les juges. Car dans la Cour d'Hollande il n'y a quasi rien dont on se puisse bien asseurer. Le 5e Febv.^{r} 1652.

5214. A. de Wicquefort[3]. (A.B.)

Vous verrez par la reponse que l'amy[4] fera a l'advis qu'on lui a donné du present qu'il l'a receu des dimanche dernier. Je n'ay pas manqué de l'accompagner d'asseurances pour l'avenir en cas de continuation de service. L'on seroit bien heureux si on s'en pouvoit passer, comme l'on fera apres la sentence, et le reglement des affaires sur le lieu, parce que c'est un homme qui ne se contente pas de peu, et qui pretend tirer toute sa subsistance de nostre costé; ce qui ne se peut pas faire, ce me semble. Il m'a monstré ce matin la seconde consultation que l'on a faite icy sur la succession en la principauté d'Orange; les advocats l'ont decidée selon le droit écrit, et disent que les loix romaines font succeder la mere a l'enfant, faute de frere ou de soeur, sans toucher au droict feudal, ou a la souveraineté. M. de la Vieu[v]ille méme a dit qu'il en étoit détrompé, et que les advocats lui avoyent dit que la Princesse Royale n'y pouvoit rien pretendre; qu'il tascheroit de détromper aussy M. de Heenvliet, y adjoutant que M. la Princesse Douariere gaignera toujours par la chicane, et qu'il faut trouver moyen de se mettre en possession. *Hoc opus*, *hic labor.* - Quoyqu'a la cour de Cleves je n'ay eu autre gratification que le paiement de mes gages, je ne laisse pas d'étre infiniment obligé a ceux qui me l'ont procurée, et tascheray de la recognoitre par mes tres humbles services. Quand on payera les 800 ℔, je vous supplie d'en donner la moitié a mon frere[5], et de croire que je suis ..... de Paris, ce 10 Fevr. 1652.

1) Zie No. 5210.
2) Frederik van Dorp, lid van het Hof van Holland.
3) Zie No. 5212.
4) Belettes?
5) Waarschijnlijk Joachim Wicquefort; zie I, blz. 437.

5215. A. Colvius[1]. (A.B.)

L'hostesse du Paon s'en va à la Haye pour solliciter son payement pour avoir logé son Altezze avec sa suitte. Elle croit que par vostre intercession elle pourra obtenir ce qu'elle pretend lui estre deu, et elle m'a prie pour un petit mot en sa faveur envers vous. Ce que je fais tres-humblement par la presente, et ce d'autant plus qu'elle est vefve, et une honeste femme ..... M.r Calthof[2] n'est point encore resolu de nous quitter, parce que ceux du Parlement taschent de l'avoir premierement à Londres avant que traicter avec lui. Cela ne lui aggree pas. Il ne manquera pas d'accomplir sa promesse longtemps faicte a V.S..... De Dordrecht, ce 12 de Fevr. 1652.

5216. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Il me semble, puisque les eaux sont ouvertes, que le present que V.A. a destiné au p[ere] Seghers[3] ne doibt plus perdre de sa grace par trop de delay, comme luy veritablement s'est acquitté de son travail avec diligence. Dans le project ci joinct j'ay tasché d'exprimer ce que V.A. m'a dit avoir conceu sur ce subject. Elle en disposera selon son bon plaisir.

Mess.rs Wijman et Moetsfeld ont esté en conference aveq moy sur tout le contenu du dernier escrit qui est bon et judicieux; çà et là j'en ay dit mes sentimens, pour faire prevenir toute calomnie tant qu'il est possible. Je leur ay faict part d'ailleurs des advis que Dimanche dernier l'ami[4] ne cessa de m'imprimer, pour faire bien disposer la foiblesse de quelques personnes, qui ne laissent de porter chascun sa voix au chapittre, tout idiots qu'ils peuvent estre, et ils m'ont promis d'en avoir soing. 13 Febvr. 1652.

5217. Ernestine van Nassau. (H.A.)

Wijlen de Prins had mij toegestaan in zijn huis hier[5] te wonen, evenals vroeger; wilt ge mij eens meedeelen, of de Prinses dat ook goed vindt? De zoon van onzen vriend Chifflet[6] zou gaarne ‘la capitainerie d'Arque’ hebben, eene betrekking, die mijn echtgenoot, de graaf van Nassau, hem vroeger gegeven had en die nu vacant is geworden. De Prins heeft hem indertijd eene

1) Zie II, blz. 439.
2) T.a.p., blz. 449.
3) Zie IV, blz. 292. Den 12den Febr. schreef Huygens twee verzen op den *Gouden maelstock door Hare Hooch.t aen D. Seghers gegeven* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 25). Waarschijnlijk heeft hij eenige bloemfestoenen geschilderd in de Oranjezaal, hoewel zijn naam in de *Beschrijving der schilderijen in de Oranjezaal*, 1821, niet genoemd wordt.
4) Dedel.
5) De Prins van Oranje bezat een paleis te Brussel, dat, volgens het bij den vrede van Munster afzonderlijk gesloten tractaat tusschen den Prins en den Koning van Spanje, aan den laatst genoemden zoude overgaan.
6) Zie I, blz. 78.

andere betrekking toegezegd, maar hij heeft deze liever. Wilt gij brenger dezes, den heer de May, drossaard van Diest, voorthelpen? De Bruxelle, le 20 de Fevrier 1652.

5218. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

J'ay beaucoup discourru à ce matin aveq l'ami[1)], et bien apperceu que des trois questions qui sont en dispute, la premiere, à sçavoir celle d'Orange, ne courra pas trop de hazard, encor qu'il y en aura qui voudront haultement relever le billet. Pour la seconde, qui est le surcroist de cinquante mil francs au douaire, que la consequence qu'on en veut tirer, est trop manifestement inique, pour emporter le jugement des gens de bien, mais que pour la troisiesme, touchant la disposition aux places affectées jusques aux cent mil francs, la conclusion est à craindre. Ainsi pour une derniere fois j'ay faict l'effort qui m'a esté possible, et que j'ay creu debvoir à la verité, à mon Maistre, et à V.A., et luy ay faict concevoir, que pour la verité, si l'on veut la cercher dans la lettre morte, il[2)] fault bien considerer les ordres que S.A. me donna à Hulst, sur ce que les Anglois avoyent proposé qu'il viendroit des commissaires prendre possession des terres douärieres, me faisant escrire là dessus, que le douaire seroit asseuré ou hypothequé - V.A. a mon escrit - *selon les formes ordinaires*; qui estant son intention, il fault veoir quelles sont ces formes, et si jamais il a esté faict en ce païs ce que ces gens pretendent; n'y ayant point d'exemple plus pressant que celuy de V.A. mesme, et de son contract de mariage, où l'on n'a jamais songé à la disposition des terres affectées au douaire.

Pour la consideration du jeusne Maistre, j'ay dit qu'il me tardera de veoir, si des Cours si sages trouveront en leur ame d'ayder à despouïller un Prince innocent, que desjà l'imprudence du pere a mis en chemise; quoyque veritablement il fault bien presupposer, que voyant sa femme grosse, il eust bien voulu alterer ces premieres constitutions, si une mort impourveuë ne l'eust prevenu, et n'eust pas trouvé à propos d'avantager, au domage de son enfant, une mere estrangere, qui peut vivre cinquante ans et nous amener un second mari estranger.

Pour V.A. que veritablement, si elle n'estoit plus au monde, un passage ambigu se pourroit decider selon la lettre, mais que celle qui a traicté tout, vivante et parlante et declarante, ce qu'on a entendu par les paroles en question, il n'est plus temps d'envoyer sçavoir comment ces paroles ont esté entendues en France ou en Angleterre, parce que c'est de l'intention du Prince d'Orange qu'on dispute, et que personne ne la sçauroit mieux expliquer que la Princesse sa vefue, dans laquelle il vit pour la moitié, etc.

J'ay conclu enfin, qu'on vueille avoir compassion de l'enfant et de la grandmere comme il appartient, puisqu'il y va de charger l'un d'une terrible perte, et l'autre d'un affront assez difficile à digerer.

Et je pense qu'en sa probité j'ay laissé quelque impression importante, comme il n'est pas difficile de persuader ceux qui desirent estre vaincus. Mais

1) Dedel.
2) Er staat: *qu'il*

il fault encor songer à ce qui se peut effectuer ailleurs, car bientost il sera tard. V.A. y fasse adviser, s'il luy plaist, ces Messieurs de Cleve[1]. Il n'y a point de danger à redoubler les devoirs çà et là, où ils le jugeront plus necessaire, car quand l'arbre est dans la cheute, c'est lors qu'il y a moyen de le duire d'un ou d'autre costé. Je m'acquitte de ce devoir aveq la passion inveterée que j'ay au service de la Maison, mais par escrit, et non de bouche, afin que justement vers ceste conjuncture icy l'on ne me voye par trop autour de V.A. Apres disner ils pourront achever de lire les escritures, et puis demain aller à la decision. 21 Febv. 1652.

5219. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

Le bon ami vient de me monstrer la copie du contract de mariage, que feu S.A. luy a mise entre les mains, escrite par celle de Buijsero, où l'article 4e dit ainsi:

Le douaire de ladite Princesse sera de dix mille livres sterl. en *deux* bonnes terres assignées à ladite Princesse et deux maisons bien et deuement meublées, desquelles l'une etc.

Si l'original escrit en parchemin se trouvoit conforme à ceste copie, la cause seroit absolument gaignée. Mais au lieu dudit *deux*, il y a *des*. Cependant cecy veult dire quelque chose, et apres disner il produira la piece - comme il m'a dit aveq quelque joye - qui pourra donner quelque coup à la balance. Le 22e Febvr. 1652.

5220. J. Motsfeld. (H.A.)

Aen Heenvliet was desen namiddag door ons d'originele acte van aenwiesinge overgelevert[2]; dieselve aen de Princesse Royale vorgelesen hebbende, heeft hy die aen D. Weyman teruggegebracht, ende op de tafell neergelegt, ende is daernae gegaen. Ha. Hoocht. heeft my belast dit aen UE. te notificeren, ende dieselve uyt Ha. Hoochts naem te versoeken, of mergen vor den middag wilden de moijte nemen met Mynheer Dedel darvan te spreken ende S.E. meeninge darover vernemen, watt Ha. Hoocht. meer te doen hadde; 1. of niet soude voortgaen kennen tot de verdeelinge van de overige niet geassigneerde landen tot de douarie van 100000 G., ende hoedanige; 2. of Ha. Hooch.^{t} oock niet soude op t advys van den Raet van S. Hooch.^{t} hare verklaringe te doen hebben, datt sich daermede confirmeerde aengaende het onderhout van den jongen Prince, ende datt tot meerder dispense geensins wilden consenteren; 3. ende sulx gedaen synde, of niet Ha. Hooch.^{t} daerop konde de reise aennemen ..... 27 Febr. (1652)[3].

1) De gecommitteerden van den Keurvorst van Brandenburg.
2) Zie No. 5219.
3) Het jaartal is weggelaten.

5221. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*[aant.]

En suitte du commandement de V.A., j'ay demandé ce matin à M. Dedel ce qu'il falloit faire apres ce qui se passa hier, et il a respondu, qu'il sera necessaire que V.A. fasse proposer les assignations aux deux Cours conjoinctement assemblées, et que pour cest effect le president Haga pourroit estre requis de les convoquer à onze heures, parce que toute ceste devant-disnée s'en va perdue dans la prison, où toute la Cour doibt assister à l'examen criminel d'un libraire imprimeur de libelles fameux. Quand j'ay communiqué cecy à ces Mess.rs de Cleve, M. Moetsvelt y a adjousté, qu'au sortir de ma maison M Dedel l'avoit rencontré, et luy dit la mesme chose; de sorte que pour accelerer davantage, nous avons trouvé bon, qu'en mesme temps l'assignation originelle fust donnée au president, pour la presenter aux deux Cours.

S'ils veulent trouver bon là dessus de deputer commissaires pour entendre les gens de la Princesse Royale sur les assignations offertes, plustost que d'attendre ce qu'ils viendront dire de leur chef, ce sera autant avancé. - J'ay faict comprendre à Dedel, autant que j'ay peu, la haste qu'a V.A. apres tant de delaiz, de son voyage de Cleve, et que pour ce regard l'on doibt passer dessus les formalitez du stile et choses semblables. Ce bonhomme, sachant trop la disposition de la pluspart de son college, voudroit bien que tout cecy fust terminé à quelque contentement de V.A. et que l'on pûst trouver quelqu'ajustement qui fust reccu de part et d'autre. Breda est toute la pierre d'achoppement. S'il y avoit moyen de le laisser indivis, ou autrement d'en disposer par tours, ou chose semblable, en suitte de ces autres ouvertures que j'ay faictes il y a longtemps, ce seroit, comme on dit, faire cotte mal taillée, pour eviter plus longue chicane, puisqu'aussi bien la Princesse Royale a desjà Breda pour la moitié, comme tutrice, et que là dessus la consideration des interests de l'enfant viene[1)] à cesser, puisqu'à sa majorité la tutele cesse. - V.A. vueille considerer le tout en sa haute prudence, tandis que de necessité l'on attend de veoir ce que parties feront. Car de passer plus outre sans les considerer, au sort et partage des places, cela est hors de toute apparence et possibilité. Je dis le tout pour le mieux, et espere que V.A. le recevra ainsi. 28e Febvr. 1652.

5222. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)*

L'on presentera ce matin à V.A. le project d'une lettre à signer au parlement d'Orange, où M. Wieman m'a dit que V.A. m'avoit faict commander de mettre la main[2)]. Il me semble y avoir mis en peu de paroles pressantes tout ce qu'il importe qu'on die à ces gens là par avance. V.A. en jugera. J'y adjouste encor une postdate touchant l'affaire de Redonnet[3)], dont ils avoyent escrit aveq tant d'ardeur, ce qui leur sera sans doubte bien aggreable, et de l'avoir negligé leur pourroit causer quelque soupçon. - La civilité dont nous

1) Er staat: *vienent*
2) Het concept van dien brief is bij Huygens' papieren. Het Parlement wordt er in gewaarschuwd, dat volgens de rechtbanken de Pr. R. geen recht heeft op het regentschap van Oranje zonder de andere voogden.
3) Een Redonnet was burgemeester van Oranje.

voyons accepter les assignations de V.A. que Heenvliet avoit rapportées aveq tant de desdain, m'est suspecte, autant qu'à M. Wieman. Il fault qu'il y ayt quelque chose qui cloche en ce meschant codicille, dont ils se rejouïssent de le veoir receu. En effect, ils ne sçauroyent jamais prouver par ce texte là, que Breda doibt estre affecté avec ses offices et benefices, puisqu'il est sans distinction, et le choix par consequent à celuy qui assigne. Il n'y a rien de si bon que de dire tout haut, que V.A. s'en va - comme cela est bien veritable - afin qu'ils se hastent de sortir d'affaires, s'ils veulent, puisqu' autrement il y a moyen de les chicaner encor dix ans, et disputer toute chose. Ce que je feray tantost sonner bien clair où nostre petit greffier[1] l'entendra, car c'est leur grand conseiller, autant et plus que Crommon, et l'espion juré du Conseil.

J'ay remué l'affaire de nostre instruction, par ordre exprès de V.A. qui m'asseura lors qu'elle nous seconderoit. Je n'entens pas, que c'est qui la destourne de ceste intention, à son desservice tres-manifeste, et à la honte publique du Conseil, où il y en a qui serviront ainsi aveq peu de satisfaction pour leurs peines. Dernier de Febvr. 1652.

5223. J. Gaultier[2]. (L.B.)

J'ay receu celle dont il vous a pleu honnorer vostre serviteur. Le souvenir qu'avez des petitz devoirs que j'ay taché de vous rendre sont cy peu de chose qui ne merite de vous le moindre remerciment. J'ay eu cy peu de temps a faire quelque chose devant Mons.r vostre filx[3] que c'est plustost sa courtoisie que mon bien joué du luth. J'espere, et mon ambition est qu'auparavant que mon jeu de luth diminue, aller exprès pour avoir l'honneur de paroistre devant vous comme celuy que je choisis pour en juger et me donner le dernier tiltre que j'y puis esperer. Je vous diray doncq, Monseignieur, touchant le luth que desirez avoir de moy, Madame Staford[4] m'en a parlé sans rien conclure, estant malaise si vous n'entendez mais raisons. Ledit luth a esté choisi dans une quantite d'autre venant de Bolonnie[5] et le seul de Laux Maller[6], mort cent cinquant ans passés, et achetté par un nommé Jehan Ballard[7], joue[u]r de luth de Sa Majesté, et luy a coutté soixante pistolles, le corps et la table seullement; depuis l'ayant fait acommoder et apporté en Angleterre durant la vie dudit Jehan Ballard, jamais le Roy n'a sceu avoir ledit luth pour aucun argent ou menace que se fut. L'homme venant a mourir, le[8] luth e[s]t demeuré entre les mains de quelques pauvres parans qui, aprais plusieurs debats et marchez, a-t-on donne cent livre esterlin. Et apres le Roy me l'a donné, qui est la seule chose que j'ay de reste apres trent anné de service. Et l'excellence d'un bon luth augmente ou diminue le jeu d'aucune personne. Je vous laisse don[c], Monseignieur, le juge de cette affaire; il n'y aura jamais personne que vous qui l'aye pour quelque grand somme que ce soit. Et pour traiter avec vous comme avec celuy que j'onore au de[r]nier point, si l'avez agr[e]able, je vous envoiray le luth et en jou[e]rez et le montrerez et comparrez ainsy qu'il vous plaira. Et[9] peult estre que l'humeur vous passera et serez raçasié en ayant joué, pourveu que me le renvoyez sein et sauf, je seray content.

1) Buysero.
2) Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. CCIX. - Zie I, blz. 301.
3) Lodewijk, die te Londen was.
4) Zie III, blz. 159.
5) = Boulogne
6) Zie IV, blz. 140.
7) Zeker famille van de bekende muziekuitgeversfirma; zie IV, blz. 303.
8) Er staat: *et le*
9) Er staat: *Est*

Et si le desireis avoir, le pris sera ce qu'il a cousté au Roy. J'aymerois mieux perdre le luth que de vous desplaire en quoy que ce fut .....[10)].

10) De brief heeft plaats, datum, noch jaartal, maar is in het voorjaar van 1652 geschreven (vgl. Land in *Tijdschr. der Vereen. voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis*, III, 1891, blz. 220).

5224. Aan G. Schaep[1]. (A.B.)

Ik ben u zeer dankbaar voor al de vriendelijkheid, mijn zoon bewezen. Mocht hij u eenigszins lastig zijn, zend hem dan terug. 's Gravenhaghe, den 8^{en} Martij 1652.

5225. A. de Wicquefort[2]. (A.B.)

Au retour de mon voiage de la cour j'ay trouvé en cette ville vostre lettre du dernier Fevrier. Les dépesches qui l'accompagnoyent ont eu leur adresse incontinent apres leur arrivée. Monseigneur l'Electeur mon maistre m'ordonne en méme temps de partir aussytost de la cour pour me rendre a Orange, si je [le] pouvois faire en poste par le droict chemin, et sans danger, mais ayant a traverser apres le Poictou, le Limusin, l'Auvergne et le Vivarets, ou il n'y a point de poste, et au contraire beaucoup de danger, je jugeois qu'il valoit reprendre le chemin de Paris, ou j'avois d'ailleurs a faire les provisions necessaire pour un si long voiage, ce que j'espere que S.A. Mad. la Princesse ne trouvera pas mauvais, puisque M. de Suerin[3] me mande par ses lettres du 14 de ce mois qu'il seroit bien aise d'apprendre que j'aye differé mon voiage, d'autant que leurs Altesses ont resolu d'envoyer une deputation expresse a Orange. J'en ay donné advis a M. le comte de Dona, afin que sur sa réponse je forme ma resolution de partir promptement ou d'attendre icy autre ordre. C'est ce que je vous supplie de faire trouver bon a S.A., et de croire que je ne manqueray pas au service qu'il sera necessaire de lui rendre, tant en cette occasion icy qu'en toutes les autres, ou il lui plaira m'honnorer de ses commandements. J'attens les vostres avec impatience, afin qu'en leur execution vous puissiez cognoitre que je suis veritablement ..... de Paris, ce 23 Mars 1652.

5226. Johan Maurits van Nassau. (H.A.)

'Depuis un an en deça j'ay travaillé icy comme un esclave, mais j'estime mon ouvrage pour inutil, si je n'ay pas l'honneur que cela s'est veu de vous, et que vous en donniez vostre jugement'. Ik hoop, dat de zaken der Prinses u eens hierheen zullen voeren[4], en houd een logies voor u gereed, maar het is minder goed dan het uwe in den Haag. A Cleve, le 3 d'Avril 1652.

5227. J. Cats. (L.B.)

U E. aengenamen met de bijgevoechde poesy hebben wij ten behoor-

1) Zie IV, blz. 264. - Schaep was toen gezant in Engeland.
2) Zie No. 5213.
3) Zie blz. 22.
4) Dat was spoedig het geval, want den 26sten April reisde Huygens met zijne ambtgenooten naar Kleef wegens het huwelijkscontract van Albertina Agnes. Den 12^{den} Mei kwam hij in den Haag terug.

lijcken tijde wel ontfangen, maer deselve soude ons noch aengenamer sijn geweest, in gevalle wij daerin hadden mogen vinden het werck selfs, dat wij verwacht hadden, maer U Ed.^{t} heeft ons maer laten sien het portael, maer niet eenich gedeelte van 't gebouw selfs[1)], hetwelck wij tot U Ed.^{ts} beste gelegentheijt eens sullen verwachten, want wij connen wel te gemoete sien, dattet hijer niet en staet om soo haest gedaen te hebben[2)]. - Wat U Ed.^{ts} soon aengaet, deselve doet niet alleenlijck dienst aen de ambassade in de qualiteijt als edelman, maer oock dickmaels als amanuensis ten regarde van geschriften gestelt in d'Engelse taele, in dewelcke hij vrij beter is geoeffent als veele van ons gevolch, zulcx dat hem die en dijergelijcke moeijte al dicmaels bij de heeren ambassadeurs wert opgeleijt. Wij nu hijer tot Chelseij onse residentie hebbende, miss' ick hem dicmaels aen mijn tafel, vermits hij te Londen in saecken, d' ambassadeurs raeckende, menichmael wert geemploijeert. Ick mercke oock, dat hij onderdies niet en versuijmt dingen, die U Ed.^{t} en andere vrienden sijn raeckende, in voegen dat hij door desselfs neersticheijt en andere goede partijen, die hij is hebbende, sich allenthalven aengenaem en lieffgetal is maeckende. - Bij desen ordinaris post gaen jegenwoordelijck de verachterde brieven van de voorgaende weecke, hijer opgehouden door seecker inconvenient, den schipper - brenger van deselve - overgecomen. Wij verwachten met groot verlangen antwoorde van Hare Ho. Mo. op onse jongste depesche; soo U Ed.^{t} het soet geselschap van U Ed.^{ts} soon haest wederom wenscht te hebben, soo pouseert, daer het dienst can doen, dat ons spoedige antwoorde derhalven mach geworden ..... Blijft den Almogenden in genade bevolen; gedicteert uijt mijn bedde in Chelsij, den 5^{en} April 1652.

5228. Johan Maurits van Nassau. (H.A.)

Tot mijn grooten spijt kan ik den soldaat, die u beleedigd heeft[3)], niet ontdekken; ik zou hem duchtig gestraft hebben. De pretentie van kapitein Andries zou ik reeds voldaan hebben, als de slechte betaling der W.I. Compagnie mij niet verhinderde. Juffr. Willich zal ik gaarne voorthelpen. A Cleve, en haste, le 29 May 1652.

5229. J.J. Chifflet. (R.A.)

Hierbij zend ik u een werk van mij[4)]. Mijn zoon Ferdinand Ernest is eenige jaren bevelhebber geweest van het kasteel van Arguel in Franche Comté, waartoe hij aangesteld was door graaf Jan van Nassau, maar toen is een ander

1) Waarschijnlijk dus de gedichten *Aen den Leser; voor de Byschriften*, en *Aenden drucker van Hofwyck* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 16 en 19); het laatste is op 28 Januari geşchreven.
2) Cats was één der gezanten naar Engeland.
3) Op 4 Mei teekende Huygens in zijn Dagboek aan, dat hij dien dag te Kleef (zie blz. 145, Noot 4) van een soldaat een hevigen vuistslag in het gezicht kreeg.
4) Waarschijnlijk *De ampvlla Remensi nova et accurata disquisitio*, *ad dirimendam litem de Praerogatiua Ordinis inter Reges* ..... Antwerpen, 1651. - Huygens heeft er in 1653 een lofdicht op geschreven (vgl. *Gedichten*, V, blz. 108).

in zijne plaats benoemd. Hij is daarna geestelijke geworden. Als de betrekking weer vrij komt, zou mijn zoon Philips Eugenius haar gaarne hebben. Kunt gij daarin ook helpen? Bruxellae, Cal. (1) Jun. 1652.

5230. Aan mevr. Morgan[1]. (K.A.)

'Je plains la peine superflue que vous vous donnez, en excusant un silence de paroles, apres m'avoir desjà trop respondu en effect. Il y a veritablement du trop, Mad.e, en cest exces de civilitez dont il vous a plen faire accabler mon fils, jusques dans vostre beau païs de Galles, et devoit bien me suffire que vous l'eussiez voulu regarder de bon oeil à Londre, sans que vos bontez l'eussent costoyé en un si grand voyage'. Ik ben u zeer dankbaar voor al die bewijzen van oude vriendschap. 'Nous venons de sçavoir avec beaucoup de desplaisir les malentenduz arrivez entre nos flottes[2], et quelque chose que ce soit des causes données de part ou d'autre à ce desordre, pouvons bien declarer que l'Estat n'a authorisé personne à aucune action d'hostilité, et ce sera nous faire tort d'en juger autrement. Cependant, comme l'autorité du gouvernement n'a pas tousjours en main les mouvemens de la populace, en un besoing, Madame, je vous recommande mon fils' ..... 6 Juin 1652.

5231. A.J. Buerstede[3]. (K.A.)

Het doet mij genoegen, dat ik u een kleinen dienst kan bewijzen. 'Hier benevens gaet dan de versochte copye van den geslachtboom Backx, daerby te sien is, hoe deselve syn gealieert aen het geslachte Back, alsmede aen de Huygens[4], mitsgaders de gelegentheyt van hunne wapenen. In den nevensgaenden boom en blyckt maer van voortplantinge van twee kinderen van Christiaen Jan Bacx[5], te weten Francois ende Geertruydt; die van Geertruyd werden aldaer ten deele vertoont[6], ende can die by UEd. gesuppleert werden. Indien deselve genegen bent, om die van Francois mede te hebben - die vele syn - ick sal se gerne senden, daervan verwitticht synde; van de voordere en hebbe ick egeene kennisse connen krijgen'. Mijne groeten aan Mevr. de Wilhem. Breda, den 29e Junij 1652.

1) Kopie. - Zie III, blz. 375.
2) Den 29sten Mei ontstond er een gevecht bij Dover tusschen de vloot van Tromp en die van Blake, voordat de oorlog verklaard was. De beide admiraals gaven elkander de schuld van de vredebreuk.
3) Zie III, blz. 72.
4) Christiaan Bacx was gehuwd met Lucia Back; hunne dochter Geertruy († 1556) huwde Cornelis Huygens, den grootvader van Constantijn.
5) Over zijne voorvaderen is iets te vinden in aanteekeningen van Maurits Huygens, afgedrukt bij Jorissen, *Constantin Huygens. Studiën*, blz. 346.
6) Zie Huygens' *Dagboek*, *Bijlage D*, waar de kinderen van Geertruy Bacx en Cornelis Huygens worden genoemd.

5232. Cesare Calandrini[1]. (L.B.)

Uw zoon Lodewijk heeft mij bezocht. Ik heb hem herinnerd aan uwe belofte, om mij uwe Nederlandsche gedichten te zenden, maar ik hoor, dat zij nog niet gedrukt zijn. Als uw zoon naar Frankrijk gaat, moet hij eenige maanden te Genève bij mijn broer Jean Louis gaan logeeren. Toen ik uw zoon te Chelsea bij den heer Cats een bezoek wilde brengen, was hij op reis naar Wales[2]. Sir John Ogle[3] heeft u mijn brief overhandigd, dien ik ongeveer een jaar geleden schreef; mijn brief van 31 Mei 1650, waarin ik u bedankte voor het zenden der *Momenta desultoria*, schijnt weggeraakt te zijn. (Black f]ryers[4]. 1 Juill. 1652.

5233. E. van Bouricius[5]. (L.B.)

Om niet ondankbaar te zijn, ‘soo heb ick de vrymoedicheyt genoemen, dit cleyn glaesie met een vars aen UEd. te stuyren’. In Leeuwarden, den 3 Julij 1652.

5234. J. Dedel[6]. (H.A.)

De quaestie, die nu gedisputeert word, bestaet daerinne, of de Princesse Douagiere gehouden is te antwoorden op het contraversoeck by de Princesse Royale gedaen, daerby gesustineert werd, dat de verseeckering by Syn H.^{t} by codicille gedaen moet strecken voor assignatie van 100 duysent gulden, en dat sulx de collatie van alle ampten haer Co. H.^{t} daerover is competerende, considererende, dat alle de plaetsen boven de 100 duysent gulden niet connen uytbrengen, als afgetrocken is t geen die van Amsterdam moeten jaerlyx genieten[7]. Mevrouw Prinsesse Douagiere seght, dat het is *extra compromissum* ende dat het by beyde collegien oversulx niet can werden gedecideert. Wy hebben beginnen te opineren; ick denck, dat men mergen of overmergen sal voortgaen. (8 Jul. 1652.)

1) Zie I, blz. 15.
2) Bij Mevr. Morgan.
3) Zie III, blz. 499.
4) Het papier is hier afgescheurd.
5) Uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, VIII, 1869, blz. 486. Een gedicht van 14 regels is aan den brief toegevoegd; daaruit blijkt, dat Huygens aan de dichteres zijn *Oogentroost* had gezonden.
   Eelckien van Bouricius, eene dochter van Hector van B., afgevaardigde ter St.-Gen. (vgl. I, blz. 344), was in 1635 getrouwd met Dr. Epeus van Glinstra, sedert 1638 griffier van het Hof van Friesland. Zij heeft o.a. ook een lofdicht geschreven op de *Hemelsche Troost-Borne* (1651) van Sibylle van Griethuysen en Sibrandus Francisci.
6) De brief mist onderteekening, datum en adres, maar Huygens teekende er den datum op aan.
7) Wegens eene schuld door Willem II aangegaan; zie beneden.

5235. J. Motsfeld. (H.A.)

Dat Ha. Hooch.t die eere niet en heeft gehadt UE. alhier te sien, watt darover UE. by Ha. Hooch.t ankomste voer eene censur te verwachten hebben, sal Mr. Post[1] uyt Ha. Hooch.t mondt berichten. Ick hadde van mynheer Dedel commissie UE. alhier te saluteren, maer de occasie heeft daertoe niet gedient. UE. sullen by derselver ankomst verstaen hebben, watt voor een verdrag is van beyde Hoven op ratificatie van beyde hooge principalen geconcipyeert; datt ick darop aen UE niet hebbe geadreseert, watt Ha. Hooch.t resolutie is, hebbe darom naergelaten, opdatt UE met guder conscientie sich mogten konnen excuseren, datt geene wetenschap darvan hebben gehadt; sall UE. dese aenstaende weke well vorkomen, ende niet tot contentement uytvallen van die ander zyde. D. Weyman schryft van den 26 Juny ende 3 July uyt Orange, datt aldaer well is angekomen, dat alles aldaer well is, ende verhoopt binnen dry weken met goede expeditie vandaer te gaen. Turnhout, 26 July 1652.

5236. J. Motsfeld. (H.A.)

H.H. bedankt u voor uwe mededeeling aangaande de ziekte van den Prins en schrijft aan de doctoren Liebergen[2] en Rumpf[3]. Het blijkt, hoe noodig het is, dat er bij den Prins ‘eene gude gouvernante’ komt. ‘S. Copes[4] sall UE berecht hebben, watt S.H.dt[5] ende H. Hooch.ts resolutie is, genomen op die dry schriften, 21 Juny aen den Raet overgegeven. Wy verwachten watt ons de naeste post sall brengen. Ha. Hooch.t schryft by dese post aen den Raet over de dote van de Vorstinne in Frysland[6], tot hare decharge, waerschuwende voor hetgeene daeruyt konde tot nadeel van den Prinse pupil ontstaen; is niet van meeninge datselve te solliciteren; sal afwachten watt aen de syde van de Prinsesse Royale daerop sal werden geresolveert. UE sullen allicht eens overcomen, als beide Ha. Hoocheden sullen alhier syn’. Turnhout, 2 Aug. 1652.

5237. Aan Ph.E. Vegelin van Claerbergen[7].*

Wijlen kapitein Balfour[8], een familielid van mij van moederszijde, heeft bij zijne vrouw, eene dochter van den ouden kapitein Stuart[9], een zoon na-

1) Waarschijnlijk is Pieter Post, de bouwmeester, bedoeld.
2) Zie IV, blz. 169.
3) Zie beneden.
4) Zie blz. 57.
5) De Keurvorst.
6) Albertina Agnes, die den 2den Mei te Kleef getrouwd was met Frederik Willem van Nassau.
7) De brief berust in het huisarchief der familie van Eysinga te Leeuwarden.
8) James Melchior Balfour werd in 1633 kapitein, in 1639 sergeant-majoor, in 1640 kolonel en stierf in 1643. (Meded. van den Heer Wakker.) Hij was getrouwd met Agatha Stewart.
9) Waarschijnlijk Patrick Stuart, die van 1644 tot 1659 als kapitein voorkomt. (Meded, van denzelfden.)

gelaten. Men verzoekt mij mijn best te doen bij Z.E., dat de jongeman[1] vaandrig wordt in een der regimenten ter repartitie van Friesland. Hij stamt af van de bekende ruiters Bax[2].

'Je vous prie d'ailleurs de confirmer S. Ex. dans la creance que j'espere qu'il a de moy, en ce qui regarde le service qu'il attend encore de nos mains au regard du fournissement des deniers dotaulx. Madame la Princesse Douariere a consenti au payement d'une demie année du douaire de la Princesse Royale; nous attendons veoir si cela la disposera à quelque civilité reciproque. Le Conseil est entre les deux parties et ne peut mais de leurs differences.'

Ik heb het geschenk van Mevr. Glinstra[3] ontvangen. A la Haye, ce 3e Aoust 1652.

5238. Aan de hertogin van Lotharingen[4]. (K.A.)

'J'avoy gayement entreprins ce glorieux employ de publier en Hollande les eminentes perfections de V.A., et un peu poete, un peu parfumeur et un peu musicien que je suis, qui sont tous mestiers à debiter le bon meslange de belles choses, j'avoy commencé à m'en acquitter en sorte, que nostre monde a jugé et creu, que mes tableaux, mes vers, mes frangipanes et les accords de mon luth, de ma viole et de mon espinette sentoyent en quelque maniere le beau subject que je celebrois. Mais, Madame, depuis que V.A. m'a voulu faire signifier, comme au comble de tant de faveurs dont il luy avoit pleu m'honorer en sa presence, elle avoit pris plaisir d'adjouster les asseurances de son gracieux souvenir à l'endroict d'un estranger de si peu que moy, j'avouë que je succombe à la publication de cest excès de vertu, et que tous mes mestiers en demeurent perclus et rebutez. Je supplie donc tres-humblement V.A. d'aggreer que cest article ne me demeure à charge, et que sa justice l'emportant sur sa bonté me puisse tenir lieu de grace, en ce que V.A. m'esloignant de sa memoire, comme je le suis de l'honneur de sa presence, je n'auray plus que faire de me tourmenter à trouver des expressions dignes d'un subject aussi eslevé pardessus ma portée, que tout ce qui est de meilleur en moy est inferieur à la moindre de ces merveilles que le monde cherit en V.A. aveq tant de ravissement' ..... 5e Aoust 1652.

Ik zend u hierbij eene Indische doos.

5239. J. Motsfeld. (H.A.)

..... Ick hebbe Ha. Hooch^{t}. U E missive voorgelesen, dewelke daeruyt U E continuerende sorgvoudigheit ten besten van den Prince pupill verstaen

1) Waarschijnlijk dezelfde als de in No. 5187 genoemde Bax.
2) David Balfour (zie II, blz. 389), de vader van James Melchior, was getrouwd geweest met Anna Bax, dochter van Paulus Bax.
3) Zie No. 5233.
4) Zie III, blz. 229. - Toen Huygens in Juli 1652 te Antwerpen bij Duarte logeerde, was zij hem den 15^{den} van die maand een bezoek komen brengen. Huygens noemt haar steeds Hertogin van Lotharingen; zij onderteekent altijd Béatrix de Cusance.

heeft, ende my belast U E. te bedancken ende te versekeren, dat Ha. Hooch.t nu eene sodanige bestandige resolutie genomen heeft, ende voorhebbens is met S.H.t[1] tot syner ankomste alhier vast te stellen, als naer conscientie, eer ende de rechten ten besten van den Prince pupill sall vinden tot uytvoeringe van haer over sich genomen ampt te behoren. De H[eer] de Knuits[2] is hier geweest ende, Ha. Hooch.t gesproken hebbende, wederom vertrocken. U E. sullen van S.E. verstaen, watt syn aenbrengen ende de meeninge van H. Hooch.t [is]. U E konnen oock van heer Copes[3] naerder onderrichtinge becomen, warop tegenwordig de saken van de tutel bestaen. De Knuits heeft aen Ha. Hooch.t. te verstaen geven willen, als of t'gene hy heeft voorgebracht niet sonder kennisse van Heenfliet [en] Beverwert[4] soude syn; U E. sullen darop well letten.

Ha. Hooch.t sendt hiermede een request van graff Hermans van den Berg gemalin[5], ende soude gerne sien, datt Myne heeren van den Raet wel wilden letten op de redenen darin verhaelt, ende specialick dat graf Herman sich erbiet met eede te willen affirmeren, dat S. Hooch.t. sa. m. hem belooft hadde de penningen te willen aennemen ende hem Stevenswehrt laten; 2. datt in Stevenswehrt die schans leidt, die den Koning noyt sall laten raseren; 3. dat Stevenswehrt, fideicommis synde, niet kan veralieneert worden, beneffens die andere bedencklickheden, ende Ha. Hooch.t van advys dienen. Turnhout, 16 Aug. 1652.

5240. J. Motsfeld. (H.A.)

Ha. Hooch.t hebben sich U.E. missive laten voorlesen, ende daeruyt, als oock uyt de missive van den Raet, verstaen, datt hett vreemd is genomen by de heeren van den Raet die aenmaninge, die Ha. Hooch.t sich heeft genodigt gevonden te doen over saken, daeran S. Hooch.t, ende consequenter Ha. Hooch.t als voogdesse, merckelick is gelegen, ende specialick de sake van Monfort ende de contenteringe van de leveranciers. Ha. Hooch.t verstaet, datt [sy,] als eene weduwe in t huys, grootmoeder ende voogdesse van den H. Prince pupille, in deselve aestime behoort by de heeren van den Rade te syn, als een tytlick Prince van Orange, ende datt by den Raet niet anders als well behoort genomen te worden, datt Ha. Hooch.t, sich latende angelegen syn het beste van den Prince pupill, by sodanige constitutie van saken, daer, selfs naer het oordeel ende warschuwinge van den Raet, door die ontstane differentien de saken van den Prince pupill niet naer behoren in achtinge genomen worden, hettgene aen d'eene syde will gepostponeert worden, by Ha. Hooch.t wordt getracht te corrigeren. Ha, Hooch.t moet sich oock verwondert vinden, datt de heeren van den Raet, konnende verdragen scherpere censuren van d'ander syde, waertegens sich met betere fundamenten konnen gewapent vinden, over dese gedane aenmaninge sich so ongerust vinden. Ha. Hooch.t heeft het betrouwen tot de heeren, datt [sy,] volgens hare plicht ende yver ten dienst ende beste van den Prince pupill, sullen verlangen ende wenschen, datt de saken van den Prince pupill naer

1) De Keurvorst.
2) De Knuyt.
3) Zie blz. 57.
4) Zie blz. 93.
5) Zie III, blz. 153.

behoren besorgt ende geadministreert mogen worden, ende wetende, datt Ha. Hooch.t daerto aenmaent ende sich wilvarig ende ijffrig aenbiedt, oock aen hare syde niet weiniger genegen syn, Ha. Hooch.t daerto met bericht, advysen ende voorslagen te secunderen. Ha. Hooch.t heeft my gen[adig] belast aen U E. dit bekendt te maken, om sich darvan, daer ende so het sullen gudt vinden, te bedienen.

Wy syn alhier *in armis*, om den H. Churvorst van Brandenburg te ontfangen, die met S. Exc. graff Maurits op den namiddag sall hier syn. Ha. Hooch.t wenscht well, dat de heeren van den Rade alle debvoiren wilden doen, datt de leveranciers gestilt ende oock gecontenteert mogten worden, tot verhoedinge van schimpelicke ende den Huyse seer schadelicke proceduren. Turnhout, 20 August. 1652.

5241. J. Jelis[1]. (B.M.) Ned.

De Prinses heeft het inliggende request van den heer Graswinckel ontvangen; zij zendt het aan den Raad met het verzoek, om te bepalen, welke belooning de heer Graswinckel moet hebben, en het antwoord zoowel aan haar als aan de Prinses Royale te doen toekomen. De Keurvorst en zijne echtgenoote zijn op eene uitnoodiging van den Aartshertog[2] naar Brussel vertrokken; de Prinses is er ook heengegaan, maar heden morgen weer met de Keurvorstin naar Antwerpen afgereisd. Turnhout, 27 Aug. 1652.

5242. L.G. Renesse[3]. (L.B.)

Van nacht is Philemon[4] gestorven. Gedurende zes jaren zijn hier nu ongeveer twintig theologen klaar gekomen. De burgers hopen zeer, dat Hare Hoogh. meer voor de Illustre School zal doen. Onze bibliothecaris heeft niet goed gezorgd voor de boeken; zij zien er slecht uit. Ik hoop, dat gij onze belangen nog eens zult bepleiten. 10 Sept. 1652, Martis die, Bredae.

5243. J. Westerbaen[5]. (L.B.)

Vidi nuper Vitaulium tuum et, postquam ejus idëam oculis atque animo hauseram, tradidit mihi Dorpiarum minor[6] elegantissimam tuam atque ingeniosissimam descriptionem[7]. Uti in illo erant multa praeter opinionem meam majora et amoeniora, ita in hac omnia supra omnium et

1) Josina Jelis was blijkbaar in dienst der Prinses Douairière.
2) Leopold Willem, de gouverneur der Spaansche Nederlanden.
3) Zie III, blz. 7.
4) Zie IV, blz. 344.
5) Uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschrift voor Nederl. taal- en letterkunde*, VI, 1886, blz. 236.
6) Waarschijnlijk Maria Charlotte van Dorp (zie II, blz. 359).
7) Op 8 Dec. 1651 had Huygens zijn omvangrijk gedicht *Hofwyck* voltooid (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 338); het is in 1653 uitgegeven.

singulorum vires, et foecundi fontes ex pumice. Nunc dignatus es copiam mihi facere *Diei vitac tuae*[1], quo nomine tibi habeo gratias. Affecit me quam plurimum ejus lectio. Quam in illo omnia accurata, tersa, arguta, augusta, et ad palatum illorum, qui fastidiunt omnia praeter pavonem rhombumque! Sed voluptatem istam excepit dolor haud parvus, tum quod insignis isthaec tela a tam praeclaro artifice pertexta non est, tum maxime quod occasus illustrissimi siderum *Stellae tuae* nobis illud desiderium reliquit et metrorum tuorum filum abrupit illa, quae et ejus vitae Parcarum manus dura, immitis. Sed quid et tu pergis crudelis esse in haec ingenij tui monumenta? Cur tam longis tenebris premis hos foetus, quibus lucis usuram jam dudum debes? Cur, qui aliorum tilijs vitam dedisti[2], cujus terminus non erit, nisi qui et universi, suffocas tuas? Cur me omnibus horis ambulatum deducis sub illarum umbrâ, non sub harum? Legi quidem ego tuum *Vitaulium* et relegi, et jam tertio hoc operis dimidium tui, sed fortasse et cras illud velim aut perendie, sed non licebit, quia hactenus non libuit tibi ut parabilia, ut comparabilia essent, uti *ad circum jussae prostare puellae*[3]. Non habeo, nec *habet bibliopola Tryphon*[4]. Si aequum est, ut aliquando satisfiat desiderio amicorum, et tanti tibi est demereri illos, qui te tuaque amant et colunt, cur non das cito quod dandum est? Scrupulos quos hic vides nolim te offendant; injeci illos, ut specimen exhiberem attentionis meae in legendo, quae in tuis ubique requiritur, si in penum tuum penetrare, neque contentus ossa lambisse medullam ipsam haurire velit lector. Addidi et versiculos[5] exemplo illorum, quibus ante plures annos obtigit hoc boni, quod mihi nunc, eosque paucos, sed qui justum numerum faciunt. Agnosce in illis affectum meum et vale. E secessu meo Ockenburgico, XIV Calend. Octobris (= 18 Sept.) A^{o} CIↃIↃCLII.

5244. A. van der Capellen[6]. (H.A.)

Naedat ick ende andre mijne goede vrunden van langer handt getracht hebben te bearbeyden eene goede resolutie ten besten van t huys van Oragnen, ende met d' aenkomste van den heer van Opdam ende andre Hollantsche gedeputeerde die sake wat swaerder is gevallen, meest door particuliere informatien, dat den dienst van een capiteijn generael niet is nootsakelick, met andre redenen, rakende de persoonen, die daertoe souden mogen worden geemployeert, waervan de conditie ende oogenmerck u Ed. niet onbekent kunnen syn, soo hebben wy eyntelick de sake soo veer gebrocht, dat by het quartier van Zutphen op heden resolutie is genomen om vast te stellen, datter een capiteijn generael sal worden aengestelt[7], ende een instructie daertoe geformeert worden, daerop die van het quartier van Veluwen syn gevolcht, alles met intentie om den titul ende qualiteyt als capiteijn generael te defereeren aen den Heere Prince van Oragnen, ende gedurende desselfs minderjaerigheijt tot den actueelen dienst als lieutenant te gebruken een heer van aensien. In het quartier van Nimmegen ontdeckt sich goede inclinatie by die van de

1) Nl. het *Dagh-werck*.
2) Nl. in '*T Voor-hout* (1622).
3) Naar Juven., 3, vs. 65.
4) Mart., IV, 72, vs. 2.
5) Westerbaen schreef den 15^{den} Sept. 1652 een lofdicht op het *Dagh-werck* (vgl. zijne *Gedichten*, 1657, I, blz. 465, en Huygens' *Gedichten*, VI, blz. 331).
6) Zie III, blz. 105.
7) In sommige provincies was in dezen tijd eene beweging gaande, om den jongen Prins tot kapitein-generaal aan te stellen en dit ambt gedurende zijne minderjarigheid door een ander te laten waarnemen. In Zeeland werd daartoe graaf Willem Frederik voorgesteld.

ridderschap ende worden onder de leden devooren gedaen, om hierover eene goede provintiale resolutie te doen nemen ende by andre provintien door gelycke

devooren de sake, is 't mogelick, te brengen tot eenparicheijt[1]. Hiervan hebbe ick u Ed. advis willen geven, ten eynde deselve daervan kennisse mochte geven aen haere Hoocheden, Mevrouwen de Princessen Royale ende Douariere, met versekeringe, dat ick ende mijne vrunden niet en sullen naerlaten tot bevorderinghe van dit goede werck alle mogelicke goede officien by te brengen, alsoo wy oordeelen, dat den dienst van ons algemeene vaderlant daeraen hoochlick is gelegen. (Sept. 1652[2].

5245. Beatrix de Cusance[3]. (H.A.)

Nog altijd heb ik den brief niet gezonden, dien gij mij vroegt voor uwen admiraal[4]. Meld mij, wanneer hij in den Haag terug is, en wat ik moet schrijven voor uw zoon. Ce 22me 7bre (Sept.)[5].

5246. Beatrix de Cusance[6]. (H.A.)

Tengevolge van de ziekte mijner dochter[7] moest ik mijn bezoek aan Utrecht bekorten en had geen tijd Amsterdam te bezichtigen. Mijne dochter is nu weer beter. Ik heb in uw land veel belangrijks gezien en dank u zeer voor al uwe oplettendheden. Wees zoo goed mij aan te bevelen in de vriendschap der Prinses van Oranje, die ik zeer bewonder. Wilt gij zoo goed zijn ‘de vous donner la peine de me procurer une robbe des Indes racommodée a la Haye, semblable a celle qu'avoit la dame de ce petit chasteau que nous fusmes veoir proche de Leijden?’ A Anvers, le 2 Octobre 1652.

5247. Aan M. Zuerius Boxhorn. (K.A.) Lat.

Gij zult mij genoegen doen, als gij het hierbij gaande gedicht[8] eens wilt doorlezen, voordat het gedrukt wordt. 5 Octob. 1652.

5248. M. Zuerius Boxhorn[9]. (L.B.)

Mijn boek[10] is later aan u verzonden dan door mij gelast was. Uw

1) Zij is niet tot stand gekomen door de tegenwerking van het kwartier van Nijmegen, gesteund door eene bezending uit de Staten van Holland, waartoe o.a. van Wassenaer-Obdam behoorde.
2) De brief heeft plaats, datum, noch jaartal, maar Huygens teekende er op aan: R. 22 Sept. 1652. 10^{a} vespert.
3) No. 5245 a. Een brief van 10 Aug. (H.A.) is zonder eenig belang.
4) Philips van Dorp? Zie No. 5256.
5) Het jaartal ontbreekt.
6) De brief is door eene andere hand geschreven.
7) Zie beneden.
8) Nl. *Hofwyck*; zie No. 5243.
9) Uitgegeven in *Marci Zuerii Boxhornii Epistolae et Poemata*, blz. 230. - Zie No. 5247.
10) Zie beneden.

Hofwyck gaat hierbij terug; ik heb er zeer van genoten. Wat zijt gij gelukkig, dat gij u in zulk een verblijf stil kunt terugtrekken. Lugd. Bat., CIↃIↃCLII, mense Octob. vergente.

5249. Beatrix de Cusance[1]. (B.M.)

Aan uw brief zou ik niet gemerkt hebben, dat gij ziek waart; ik hoop, dat gij nu weer geheel hersteld zijt. Ik ben u vele dankbetuigingen schuldig voor uwe bemoeiingen bij de Prinses. ‘J'adioutte a ceulx la ceulx de la peine qu'il vous a pleust prendre touchant mes robbes des Indes, pour lesquelles je vous feray remettre les deux cents florins que vous me mandez aussytost que j'auray pu faire parler a quelqu'un pour en faire la remise; cependant je vous prie de les prendre par provision et d'en faire accomoder une conforme a ce que je vous ecrivy dernierement, ce qui me rendra fort obligée a ses obligeantes personnes qui veuillent prendre la peine d'en donner la disposition, et pour l'aultre, elle pourra demeurer en sa forme ordinaire pour ne pas tant m'attacher a vostre religion que je ne retienne encor l'ancienne’.

Er is hier eene weddenschap over de echtheid van die kleine vazen in het kabinet van de Prinses van Oranje; doe uw best daar eens achter te komen.

‘Nous avons ysy Ma.^{lle} la Case[2] qui chante divinemant; elle cerat ysy l'iver; je soysse[3] fort que vous l'oyes. Pour les portray que M.^{de} la Princesse d'Orange desire de nous, j'ay parles a Honhorse[4], qui les doit venir faire pour estre mieux, mais aucy tenes la main a ce que j'ay bientot le sien et celluy de Madame l'eslectrisse, sa fille’. Anvers, 21 Octob. 1652.

5250. Aan Ph.E. Vegelin van Claerbergen[5].*

Volgens het bevel van Z.E., mij te Kleef en later te Nijmegen gegeven, zend ik mijn neef Bax[6]. De jongeman is vol van herinneringen aan zijne bekende voorvaderen. Ik hoop, dat gij het oog op hem zult willen houden. Gij zijt, hoor ik, ongesteld geweest en ook ik voelde mij den laatsten tijd niet goed. Ik dank u voor uw antwoord aangaande den heer Hulst. A la Haye, ce premier de Novembre 1652.

De graaf van Dohna wilde mijn neef liever niet laten gaan. Groet uwe vrouw[7] en uw schoonvader[8].

1) De brief is door een ander geschreven, behalve het laatste gedeelte. - Zie No. 5246.
2) Dat is zeker eene fout van den afschrijver voor *la Barre*; zie beneden.
3) = *souhaite*
4) Honthorst; zie II, blz. 289.
5) De brief berust in het huisarchief der familie Eysinga te Leeuwarden.
No. 5250 a. In een brief van 10 Dec. (t.a.p.) bedankt hij voor de gegeven moeite.
6) Zeker is Balfour bedoeld; zie No. 5237.
7) Nl. Fokje van Sminia (†1658), weduwe van Frederik van Hillema († 1636).
8) Hessel van Sminia (1588-1670) was lid der Staten-Generaal. Fokje was eene dochter uit zijn eerste huwelijk met Fock van Buma († 1615).

5251. A. Colvius. (L.B.)

Mijn vriend Jan Celossa[1], predikant te Willemstad, die meer dan veertig dienstjaren heeft, is heel zwak en moet zijn ambt neerleggen, tenzij hij hulp krijgt. Kunt gij en de heer de Wilhem er niet iets op vinden, dat het inkomen dan verdeeld wordt, zonder er de beide Prinsessen[2] in te mengen, die het toch samen oneens zijn? - ‘Quant vous aurez le loisir de m'honorer d'un mot de response, je desire bien de sçavoir les ingrediens de la *chocolata Inda*, sa composition, la maniere à la prendre et ses effects. J'en ay un petit traicté, mais j'aime mieux de l'entendre de V.S. qui avez une cognoissance experimentelle de toutes choses’ ..... De Dordrecht, ce 9 de Nov. 1652.

5252. Beatrix de Cusance[3]. (B.M.)

‘Je suis si satisfaicte de vostre negotiation robesque que je croirois ne vous en tesmoigner que de foibles reconnessances, si je ne changeois la qualité que vous avez pris de facteur en celle d'intendant, avec puissance absolue de juger des choses qui meritteront le voyage d'Anvers, sous la condition que vous me proposez de pouvoir ranvoyer, soubs laquelle je seray bien ayse de veoir quelques fois de vos raretés Indiennes pour en choisir ce qui me sera le plus propre. Mais pour vous dire plus amplemant mon sentimant de nos robes - laissant a part cet art de multiplication auquel vous excellez - je les trouve parfaictement bien choisies et la reforme de l'une tres a mon grez. Il y en a pourtant qui jugent que celle qui retient son antique forme sent un peu l'Amsterdam et que les veritables des Indes portent leur lettres de naturalité en une certaine marque, qui se voit dans leur estoffes, pareille a celle que je vous envoye; je vous en croiray pourtant plus qu'aulcun aultre, et si je m'y propose quelque reforme, ce ne sera que soubs vostre intendance a laquelle, comme j'ay dit au commencemant, je me remets des robes du Jappon et des pieces de lacques dont vous m'escrivez et que vous jugerez dignes d'estre veües’.

Zeg aan de Prinses, dat ik mijn portret zal laten maken door Honthorst; de schilders hier hebben weinig naam. Staat zij er echter op, het portret spoedig te hebben, dan zal ik het hier laten maken. Wij genieten hier ‘des merveilles de l'aymable La Barre’[4]. Maak vooral geene verontschuldigingen voor uw langen brief. Anvers, 10 Novemb. 1652.

5253. J. Blaeu[5]. (A.B.) aant.

Uwe missive van 8 November is mij op behoorlijcke tydt wel behandight, maar, door ver-

1) Johannes Celossa werd in 1621 predikant te Ridderkerk en in 1636 te Willemstad. Hij is in 1656 gestorven.
2) Willemstad was eene heerlijkheid der Oranjes.
3) Zie No. 5249. - De brief is door een ander geschreven, zooals wel uit de spelling blijkt.
4) Zie IV, blz. 486.
5) Uitgegeven door Jorissen in *Memoires de Constantin Huygens*, blz. XXXV.
Dr. Joan Blaeu († 1673), zoon van Willem Jansz. Blaeu (zie I, blz. 264), kwam in 1638 in de bekende uitgeverszaak van zijn vader. Hij was schepen van Amsterdam.

scheijde beletselen verhindert gheweest synde, niet eer konnen beantwoordt worden. Nu dient dese ten selven eijnde, ende om uwe E. te laten weten, dat het ons aen papier niet sal ontbreecken[1], wanneer Hare Hoogheijt geresolveert sal sijn de bewuste memorien des Prinsen haren Heere hooghlofflicker memorie in den druck te bevoorderen[2]. Waertoe vooreerst nodigh soude sijn, mijns bedunckens, dat uijt de librarie van Syne Hoogheit hoogl. memorie bijeen vergadert wierden alle de caerten van belegeringen, quartieren, etc., tot ornement ende elucidatie van 't werck vereijscht. Oft men die op eene mate oft deselve scale soude maken, sal men dan best konnen oordelen en daerop resolutie nemen. Aengaende bequame etsers, daeraen sal 't niet haperen, en versekere uwe E., dat ick gheen andere in so wightigh en heerlijck werck sal stellen, als die waerdigh en recht waerdigh sijn de handt daeraen te slaen. Hierop sal uwe antwoordt verwachten ende ondertusschen blijven ..... Amsterdam, den XIIII Novemb. 1652.

5254. Aan M. Zuerius Boxhorn. (K.A.)

Ik dank u zeer voor het zenden uwer *Historia universalis*[3]. Toen ik u kort geleden naar uwe werken vroeg, was het waarlijk niet, om ze ten geschenke te krijgen; voor boeken heb ik gaarne geld over. Wanneer verschijnt uw boek over Scythië[4]? Gij moet mij eens melden, ‘quo loco res sint magni et communis amici[5], quem nosti; non constare sibi totam illam egregiam mentem, ante menses acceperam; nuper inaudivi *ἀνεκτώτερον ἔχειν*. Eius rei te testem unicum prae ingenti turba optaverim, et indicare inter nos, quâ par est libertate, num opportune literas ad eum daturus videar et poematium item hoc, quod tu inspexisti, communicaturus. Adfuit mihi denuo Elzevirius, qui ad hanc editionem se accingit[6], cui fateor me audacius assentiri, ex quo te censorem adhibui et expertus sum non severum.’ Ten gevolge van den oorlog heeft echter de drukkerij thans gebrek aan papier. Ik voel mij den laatsten tijd niet heelemaal goed. Hagae Com., Nov.[7] CIↃIↃCLII.

5255. F. Tkindt de Barlaimont[8]. (A.B.)

Hierbij gaat een brief van mijn zwager, die schrijft, ‘dat ghenoech is tot verificatie van UE intentie de memorie, die UE is hebbende, onderteeckent van den greffier Perre’. Tevens zend ik een fleschje met oogwater. Antwerpen, desen 19 Novemb. 1652.

5256. Beatrix de Cusance. (B.M.)

Ik ben ziek geweest, maar zend u nu op uw verzoek een brief voor den admiraal[9]; ik hoop, dat hij wat zal uitwerken, want de voorspoed van uwe

1) Zie No. 5253.
2) Het plan tot het uitgeven der *Memoires de Frederic Henry*, dat reeds in 1649 bestond (zie No. 4974), maar toen was opgegeven, kwam dus nu weer op.
3) *sacra et profana a Christo nato ad annum usque* 1650, Leiden, 1652.
4) Dat werk is niet gereed gekomen; Boxhorn is 3 Oct. 1653 gestorven.
5) Daniel Heinsius; in het laatst van zijn leven is hij kindsch geworden.
6) *Hofwyck* is echter uitgekomen bij Adrian Vlacq in den Haag.
7) De datum ontbreekt.
8) Hij spreekt Huygens aan met: Mon cousin.
9) Zie No. 5245.

familie gaat mij zeer ter harte. De pianostukken van mijne dochter zal ik spoedig zenden. Van de dames Duarte te Antwerpen hoor ik niets dan klachten. Men geeft mij hoop op de goede uitkomst van mijne zaak, maar ik zal eerst weer vroolijk worden, als alles beslist is. ce 20me 9bre (Nov.)[1].

5257. M. Zuerius Boxhorn[2]. (L.B.)

Ik heb in lang niet geschreven, maar ik voel mij lijdende en mijn dochtertje is ernstig ziek. En ook alles wat men thans ziet, zoowel in ons eigen land als daar buiten, is waarlijk niet geschikt iemand vroolijk te stemmen. Over den oorsprong van ons volk en de Scythische oudheden hoop ik later weer iets uit te geven. Mijn *Originum Galliarum liber*[3] wordt thans gedrukt. Lugd. Bat, CIↃIↃCLII, Novemb. XXII.

5258. Beatrix de Cusance[4]. (H.A.)

Gij hebt mij in een droevig oogenblik gezien en zeker medelijden met mij gehad. De storm overviel mij, maar later bleek, dat Z.H.[5] alleen was gekomen wegens de zaak van zijne zuster, de prinses de Lixem[6]. Z.H. is later tevreden vertrokken. A Anvers, le 2 X^{bre} (Dec.) 1652.

Het doet mij erg veel genoegen, dat ik u pleizier kan doen met de twee portretten van uwe voorouders[7]; ik zend ze hierbij.

5259. Aan de hertogin van Lotharingen[8]. (K.A.)

Uw geschenk heb ik aan de Prinses van Oranje overhandigd, die mij heeft opgedragen u zeer te bedanken. Maar de Prinses vindt, dat de schilder u onrecht heeft gedaan; zij zal u een portret van haar, door Honthorst gemaakt, zenden. A la Haye, le 2^{e} Decemb. 1652.

5260. F. van Dorp[9]. (H.A.) aant.

Ik ben geprevenieert door de vrypostigheyt van de neef Louis[10], die met de heer van Brederode in gespreck is geweest over ons concept belangende de begraeffenis ende den rang van de heeren Edelen. Syn Ex.^{e} gevoelen was, dat de gemelte Edelen den voorgang in de langen rouw moesten hebben voor

1) De brief mist plaats en jaartal.
2) Uitgegeven in *Marci Zuerii Boxhornii Epistolae et Poemata*, blz. 231. - Zie No. 5254.
3) *in quo veteris et nobilissimae Gallorum Gentis Origines, Antiquitates*, *Mores et Lingua, aliaque eruuntur aut illustrantur* ..... Het werk kwam in 1654 uit.
4) De brief is door een ander, het postscriptum door Beatrix zelve geschreven.
5) De Hertog van Lotharingen, die haar had laten zitten.
6) Lees: *Lixheim*
7) Zie beneden.
8) Kopie van andere hand. - Zie No. 5252.
9) Zie I, blz. 428.
10) Het blijkt niet, wie hier bedoeld is.

het collegi van amiralityt, also den broeder saliger uyt midden van haer was gecommitteert[1], op wien dat de Staten Generael genootsaeckt waeren commissi te doen depescheren, ten waere wettige redenen van recusatie; dat oock dezelve heeren Edelen privative, sonder de Generaliteyt te erkennen, macht hadden haere gecommitteerden ter amiralityt t'haeren welbevallen te rappelleren. Hoe verde dese redenen mogen gelden, dunckt my, dat ons niet vry staet te examineren, terwyle dat t'zelfde zulckx wert begrepen en verstaen, ende dat men die heeren naer haer verstant sal moeten involgen. De amiralityten zullen die voorgang haer niet kunnen belgen, omdat die rang hier niet wert geexamineert *secundum dignitatem, sed secundum proximitatem*. Byaldien nu graef Willem van Nassau[2] daer mede gelieft te verschynen ende goet te vinden, dat syn Ex.^{e} naem de eerste wort geroepen van de heeren leden van de Staten Generael, so waeren wy onse serupulen te boven. Met dese preventi van de voorseyden neef conde ick my versteken van de occasi, om den gemelten heer van Brederode te bedancken ende verders te versoecken, als U Ed.^{t} my geraden hadde, immers vooralsnoch so lang het lichaem van myn broeder onbegraven is. - Ick hebbe de pott ondeckt, hoe de desseynen onder de Edelen geformeert ende bekuypt syn. De heer van Warmont[3] doet groote instantien voor syn soon[4], om denzelfden te brengen ter amiralityt tot Rotterdam, ende geeft een groot verlett aen Sterrenburg[5], also hy hem den heer van Brederode heeft af handigh gemaeckt ende den heer van Ocdam op syn zyde gekregen. Rascourt[6] versuymt oock niet om te prevaleren, maer vint so veel faveurs vooralsnoch niet. Het ooghmerck van de heer van Veure[7] scheynt hem t eenenmael te ontschieten, also men onder de ridderschappen twe maximen observeert, het eerste, nymanden tot raet van Staten te promoveren, tensy hy is een litt van de ridderschap, het andere, dat geen twe broeders te gelyck mogen onder de Edelen beschreven werden. Myn myninge is, dit alles te blyven aensien ende bevorderen een occasie om te geraken tot jurisdicti, daertoe my heden weder een voorslagh is te vooren gekomen, also hetzelfde is een nodigh *requisitum* om gequalificeert te mogen wesen tot de beschryvinge. Ick wenste, dat of met den ousten broeders weduwe[8], byaldien sy de heerlickheyt van Dorp voor haer kinders wilt blyven behouden, ofte met den hoffmeesters weduwe[9], so men op haer soon[10] de voorseyde heerlickheyt soeckt te brengen, koste aen-

1) Philips van Dorp (zie I, blz. 163), Huygens' zwager, admiraal, later lid der admiraliteit van de Maas, was den 5^{den} Dec. gestorven. Hij was een halfbroeder van Frederik van Dorp.
2) Graaf Willem Frederik.
3) Jacob van Wassenaer van Duvenvoorde, heer van Warmond, geb. in 1592. Hij had zitting in de ridderschap van Holland.
4) Jan van Wassenaer van Duvenvoorde was een zoon van Jacob en van zijne eerste vrouw, Jacqueline van Mathenesse.
5) Willem van Wassenaer, heer van Ruyven en Sterrenburg, die later gezant is geweest te Parijs.
6) Nl. Willem van Mathenesse, heer van Rascourt, Andel, enz.
7) Nl. Jhr. Willem van Wassenaer; zie blz. 77.
8) Nl. Barbara Flemming († 1674), de weduwe van Tertulliaen van Dorp (zie II, blz. 112 en 189).
9) Ida van Baerle (1673), de weduwe van Arend van Dorp (zie I, blz. 193).
10) Twee zoons van haar worden in de genealogie genoemd, Arend (?) v.D. (1627-1671) en Lodewijk Wolpherd, geb. in 1631.

gaen *pactum de retrovendendo*, opdat ick geen tyt moghte versuymen myn fortuyn te maken, ende aen een jurisdicti ondertussen te geraken, sonder geprecipiteert te werden tot myn schade; het waere maer een kaers ontsteken aen haer haert. Maer ick vrees, dat by byde de voorseyde susters sulcke winderige insighten syn met dese jurisdicti, dat sy haer niet wel tyt sullen geven, myn versoeck te considreren ende te begrypen. Doch wenste wel. dat dies aengaende een proef genomen wierde; daertoe verlange ick naer de komst van de heer van Baerle[1)], hoewel ick myne, dat hy syn les so bequamelick niet sal kunne naeseggen als U Ed.^{t} hem sout instrueren. Bidde derhalven, U Ed.^{t} gelive sich te bedencken, of naer desen begraeffenis de suster t'zelfde soude kunnen door U Ed.^{t} gepersuadeert werden. U Ed.^{t} blyft noch all bouwen aen de fondementen, die U Ed.^{t} hebt gelegt, ende daerom sult U Ed.^{t} *tuo jure* mogen verwaghten de vrughten van U Ed.^{t} eygen werck, wanneer ick meerder conditien ende credyt sal gemaeckt hebben als myn met (?) tegenwoordige fortuyn kan uytleveren ende ick te verwaghten hebbe *a Mevio et Titio*[2)].

5261. F. van Dorp. (H.A.)

Gisteren was by my de fiscael van den Brodelet, bootschappende uyt den naem van de heeren ter amiraliteyt, ende naer voorgaende beklagh vraeghde, of wy ons souden vergenoeght houden, byaldien de gemelte heeren door gecommitteerden ter begraeffenis verschenen; daerop discoursen gevallen synde, bleeff hy van myn opini, te weten dat de heeren in corps behoorden te komen. Syn twede voorstellinge was, om te onderstaen, wat rang wy van sins waeren te geven aen t'gemelte collegi, waerop ick hem hebbe geantwoort met distincti, als ick UEd.^{t} op eergisteren hebbe geschreven, zulckx hy hem dan oock wel liet bevallen, sodat ick hoope, dies aengaende sal contentement gegeven werden. Ick bidde, U Ed. gelive indaghtigh te wesen, de heeren als graef Willem ende zyn Ex.^{e} van Brederode te versoecken; tot dien eynde was *le maistre de cermonie*, onsen neef[3)], van de mergen tot U Ed.^{s} huyse, doch vond U Ed. belett; byaldien U Ed.^{t} soude nodigh achten, dat cousin medegingh, kunt U Ed.^{t} hem ontbieden. Bleyft een bedencking over, of men het paert niet sal coiferen met een fluwele chaproen, ende of dat geen consequenti soude behooren te maken om een klijn flu[w]e[l]en kleet op de kist boven het laken kleet te leggen, ende zulck om wat te approcheren ontrent de cermonie van den uytvaert van wylen de heer van der Leck[4)], die met dry paerden, het laeste heel in fluweel bekleet, is ter aerden gebracht. Byaldien UEd. t ze[l]fde bedenckelicke oordeelde, gelieft UEd.^{t} sulckx met de heer van Brederode eens te overleggen. De suster weduwe [5)] is van myninge sestien quartieren te laten

1) Nl. David van Baerle; zie I, blz. 178.
2) De brief heeft plaats, datum, noch jaartal.
3) Waarschijnlijk de in No. 5260 genoemde Louis.
4) Jhr. Willem van Nassau, heer van de Leck, een bastaardzoon van Prins Maurits, die luitenant-admiraal van Holland is geweest, evenals Philips van Dorp, en in 1627 bij het beleg van Grol is gesneuveld.
5) Nl. Sara van Baerle (1603-1661), de weduwe van Philips van Dorp.

voordragen, t'welck, behalven overvloedigh ende ongebruyckelick, op de begraeffenis van wylen den hoffmeester[1] niet is gedaen, ende nadien t'zelfde concerneert de geboorte, daer sy malcanderen in eens waeren, behoort alsnu dies aengaende niet meerder gedaen te werden. Om niet tot langhwyliger propoosten [te vervallen,] als de ordonnarisse occupatien tussen 12 ende 1 wel mogen lyden, sal ick het hierby laten[2].

5262. Aan de hertogin van Lotharingen[3]. (K.A.)

V.A. a veu mon impuissance, quand il n'a esté question que de luy rapporter les actions de grace qui m'avoyent esté dictées en chose qui ne me touchoit pas; je la supplie tres-humblement de considerer, où j'en suis maintenant que l'obligation que V.A. a daigné s'acquerir sur moy ne pese que sur mes espaules, et s'il est bien apparent que je respire soubs tant de faix, pour m'acquitter un peu de bouche de ce que je doibs à V.A. d'un present qu'il luy a pleu me faire aveq une promptitude si noble et si genereuse, que la chose mesme qui m'est chere en son espece, m'en est devenue inestimable. Il est vray, Madame, que j'ay esté bien ayse de rencontrer mes ayeuls dans la ville d'Anvers[4], où ils ont esté de quelque consideration anciennement, mais de les avoir trouvé logez au cabinet de V.A., de les avoir tiré de ceste illustre prison, quand j'ay voulu, de les en avoir veu sortir chargez de marques de vostre bienvueillanee qu'ils ne quitteront jamais, c'est une suitte de fortunes dont il importe que j'estudie chasque degré apart, comme j'espere que V.A. me fera la grace d'aggreer que je mette peine à les reconnoistre en destail, à mesure que j'auray l'honneur d'en rencontrer les occasions, car, comme j'ay voulu dire d'entrée, la somme totale m'acca[ble][5], et n'y a que la bonté de ma creanciere qui puisse sauver ma reputation.

Toutes ces ames genereuses dont V.A. a eu les ressentimens aggreables, se sont rejouies du recit que je leur ay faict du calme survenu à la tempeste dont j'avois es[té][5] tesmoing en partie, et V.A. ne seroit pas mal edifiée de leurs raisonnemens sur toutes les circonstances de l'affaire, si c'estoit chose à luy communiquer de loing. Du depuis M. Duarte nous a replongez dans je ne sçay quel nouveau desespoir, ce depart inopiné d'Anvers. Tout presentement il nous reconsole, Madame, de vostre retour. Je ne comprens rien à toutes ces vicissitudes, ny ne m'appartient p[as] d'en fouiller le mystere, mais je prie ceux qui en ont les causes et le pouvoir en m[ain][5], de trouver bon qu'une fois V.A. se repose tout de bon de tant d'inquietude, et reto[urne][5] sans tourner arriere, à la tranquillité que son innocence n'avoit pas merité de ve[oir][5] interrompue. - Honthorst travaille à Utrecht au pourtraict que V.A. doibt av[oir][5] qui sera semblable à celuy qu'on dit que V.A. a veu

1) Nl. Arend van Dorp.
2) De brief heeft plaats, datum, noch jaartal.
3) Kopie van andere hand. - Het eerste gedeelte van den brief is uitgegeven door Jonckbloet, *Gesch. der Nederl. Letterk.*, IV, 1890, blz. 54, Noot.
4) Zie No. 5265.
5) Het papier is hier afgesleten.
5) Het papier is hier afgesleten.
5) Het papier is hier afgesleten.
5) Het papier is hier afgesleten.
5) Het papier is hier afgesleten.
5) Het papier is hier afgesleten.

dans la mesme ville, mais premier que passer à Anvers il sera retouché icy sur le naturel, et je ne reposeray point, que je ne rende V.A. satisfaicte de ce costé là, autant qu'il luy a pleu l'estre de mon entremise indienne. Je prie Dieu de luy donner subj[ect][1] de l'estre partout ailleurs, et demeure soubs la grace de son adveu..... A la Haye, le 9e Dec. 1652.

5263. Aan H. de Beringhen[2]. (K.A.)

Je vous rends graces tres-humbles du souvenir que vous prenez la peine de nous tesmoigner au subject de la perte de mes deux beaux, et aucunement bons freres[3]. La nature en avoit faict des corps immortels, mais à force de foiblesse ils en ont affoibli la force, et se sont noyez sur terre, ce que le dernier eust pû faire aveq plus de gloire en mer, aux occasions que nous en donnent aujourdhuy nos mauvais voisins, contre lesquels son courage et son experience eussent esté de mise, s'il y eust esté appellé. Autre en a esté la pensée de l'Eternel qui, comme vous voyez, peu à peu nous prive des meilleurs restes de nostre milice. Durant le calme tout matelot est capable du gouvernail, mais si la tempeste survient, je ne sçay que deviendra nostre conduitte. Nous attendons l'evenement de la vostre qui n'est pas beaucoup moins bizearre[4], si vous souffrez que je parle aveq autant de franchise qu'aveq verité je suis ..... A la Haye, le 25e Decemb. 1652.

5264. Aan de hertogin van Lotharingen. (K.A.)

Onze brieven hebben elkander gekruist ..... 'Il y a peu de jours qu'une belle humeur m'en fit esventer quelque chose dans un couplet de rime approprié à ceste certaine gaiglarde qui a l'honneur de porter vostre nom; mais c'est là de ces avortons qu'il m'importe d'estouffer dans leur naissance. J'ay quelque terre exposée aux coursses des trouppes lorraines[5], et ne doibs pas donner subject à leur general d'envoyer piller mes subjects, soubs pretexte de me croire amoureux de sa femme. Il arrive aujourdhuy trop de choses soudaines qui me font peur'. Ik wensch u een gelukkig jaar toe. 8 Jan. 1653.

5265. J. Buycx[6]. (K.A.)

Ik ben ziek geweest en heb u daardoor niet eerder kunnen antwoorden.

1) Het papier is hier afgesleten.
2) Kopie van andere hand.
3) Arend van Dorp (zie I, blz. 93), de hofmeester, die evenals Philips met eene juffrouw Van Baerle was getrouwd, was den 11den Juni dicht bij Antwerpen gestorven. En Philips volgde den 5den Dec. (zie No. 5260).
4) De oorlog van de Fronde was nog steeds in vollen gang.
5) Nl. Zeelhem bij Diest.
6) Huygens teekende op den brief aan: 'J. Buycx aengaende de 2 contrefeitsels van mijn overgrootvader en moeder Vezelaer, gedaen door Quintijn Massys, daervan mij de Hertoginne van Lorraine de copijen heeft vereert, gedaen door N. de Vos, tot Antwerpen.' - Zie over Jacob Buycx, I, blz. 147.

‘Wat aengaet de twee conterfeytsels, daer U. Ed.^{t} van schryft, syn my wel bekent; myne huysvrouwe[1] hadde de principale, alsser sy die naer Weenen heeft gesonden, doen coppieren by eenen De Vos[2], te dier tyt een van de vermaerste conterfeyters, welcke copyen wy nog syn hebbende, ende soo ick meene, by UEd. wel syn gesien, ende copieerden hy, de Vos, alsdoen de voorss. conterfeytsels voor syn selven, gelyck hy in het aennemen van de onse had besproken, welcke copyen, nu hy is comen te overlyden, in synen wtcoep syn verkocht ende gekocht by eenen paep, synde geweest den pedagoeg van de kinderen van van der Piet[3], die het Lanternhoff hadde gekocht, ende meende met desen coop aen van der Piet grooten dienst gedaen te hebben, omdat het waren de conterfeytsels van degene, die het Lanternenhoff hadden gebout, maer van der Piet, als geen man synde, die de const seer bemint, wilde die niet hebben; soo en wiste desen paep, als niet veel overschot van ghelt hebbende, [niet], wat hy met dese stucken soude doen; soo heeft hy my die comen veylen, hem beclagende over van der Piet, dat hy soo mechaniek was; verliet my die voor dertich ende daernaer voor twintich pond[4], maer alsoo ick die niet van doen en hadde, als van denselven meester versien synde, soo heeft hy die gedaen by Peeter Masson, synde synen swager, die een schilder ende constvercooper is, ende versochte my, waer het mogelyck, dat ick die aen den man soude helpen. Nu soo verstane wt UEd. schryvens, dat die vooreerst in een goede handt syn geraeckt, die geloove de weerde wel sal hebben bet[aelt]. Myne huysvrouwe heeft voor onse cosyns aen de Vos betaelt tsestich pond[5], ende dan noch met groote moeyte. Ick sal noch debvoir doen, om de principalen van Weenen te hebben, ende dat UE die noch in UEd. cabinet sal sien’ ..... Breda, den VIII^{en} January 1653.

5266. Aan C. Salmasius[6]. (K.A.)

Distuli ad te scribere, vir nobilissime, et ex ingenti itinere felicem reditum gratulari[7], cum spes identidem alluceret fungi me hoc officio posse coram et, reciproco verborum commercio, quibus te praecipue disserentem audire esset de miraculis regiae virginis, quae mihi quidem totum miraculum est. Distuli hoc ergo ac differo, ut vides, varie districtus, et ab itinere tam breviculo alijs subinde alijsque negotiorum avocamentis impeditus[8]. Dispungetur tamen hoc omen quantocyus, si Deo visum erit, *dum defluit amnis*, *et ille labitur*[9]. Ecce me laureatum tibi sisto atque ijs floribus redimitum, quibus, naturae genio,

1) Isabella Buycx-Alewijn; t.a.p., blz. 126.
2) Misschien Cornelis de Vos, een portretschilder, die in 1651 te Antwerpen overleed. Maar er waren daar vele schilders van dien naam. Zie echter noot 6, vorige bladzijde.
3) In 1645 was de Lanternhof verkocht aan Johan van der Piet.
4) Er staat een teeken, dat veel lijkt op eene J; vermoedeiijk beteekent het *pond*.
5) Zie daarover een brief van 18 Dec. 1667, uit Weenen geschreven.
6) Zie I, blz. 368.
7) Saumaise had in 1650 gevolg gegeven aan eene uitnoodiging van Koningin Christina en was naar Zweden gegaan.
8) Huygens schreef eerst *avulsus*, en vergat dit door te schrappen.
9) Naar Hor., *Epist.*, I, 2, vs. 42.

inde a puero fateor me captum et gavisum, et plusculum indulsisse; quo successu, fama viderit; quam laudabili instituto, quam minus probo, hinc illi censeant, quibus ista curae aut comtemptui, inde alij, quibus aut ingrata aut placita sunt; pro palatis enim et hominum diverso captu jocularium perinde ac seriorum fata cadunt. Noster autem ille furor involare solet in obvios quoscumqe casus, etiam e re non levicula ludendi argumenta captare; egregii nimirum cives poetae, qui in ipsa clade publica suppetere, quo se consolentur, autumant, modo res in acumen incidat epigrammate dignum. Hanc ego ecce his diebus insaniam insanivi, operamque dedi sedulo, ut quam paucissimas id Christiani orbis gentes lateret. Singulas suo sermone testes advocavi meae, ut clementer dicam, impotentiae[1]. Quo denique compendio omnes adeam, te, vir maxime, e proximo compellatum eo, qui si de nugis hisce hoc fassurus es, assequi te non ea quae dico, sed quae volui dicere, nonnihil olei videbor non perdidisse. Accedunt ejusdem farinae aut furfuris alia paucula *ἀρίίχυτα* et ipsa[2], quibus omnibus si te abduci tantillum pateris a curis gavioribus atque ab indefessa lucubrationum telâ, quâ non dubiae immortalitati nominis tui famam is insertum, rem facis et humanitate tuâ dignam, et - addam libere - quâ non indignus est amor in te meus et cultus et perpetua et constans aestimatio virtutum tuarum, et cum horrore quodam et stupore eruditionis reverentia, cui ego parem non extitisse a restauratis orbi Christiano literis, omnibus ubique *ἐγχαίρως ἀχαίρως* praedicare soleo. Tu vale, vir summe, et interpellatiunculam boni consule. Hagae C., Prid. Id. (12) Ian. CIↃIↃCLIII.

5267. Beatrix de Cusance[3]. (H.A.)

De goddelijke Amarante[4] gaat ons verlaten; zij zal door u in den Haag zeker zoo worden ontvangen, dat het climaat geen invloed zal hebben op hare schoone stem. Ik word jaloersch, als ik denk aan al de vriendelijkheid, die zij van u zal ondervinden. A Anvers, le 12 Jan. 1653.

5268. Aan M. Zuerius boxhorn. (K.A.)

Hierbij gaan eenige versjes van mij[5]. IIX Cal. Feb. (= 25 Jan.) 1653. Waarom antwoordt Salmasius mij niet? ‘Heinsium, quamdiu spirat, quaeso te, meminiscamur Heinsium esse. Inscripsi et illi chartulas, ut, sive capiatur his, sive non capiat, veluti ad aram putris ac vetusti numinis deponantur.’

1) Nl. *Fortunata clades, quae in litore Sceverino contigit postrid. Cal. Ian.* CIↃIↃCLIII (vgl. *Gedichten*, V, blz. 31-33), eene serie van versjes in allerlei talen, van 2 tot 7 Januari geschreven en in plano uitgegeven.
2) Waarschijnlijk zond Huygens verscheidene Latijnsche verzen, die hij in Dec. 1652 had geschreven (t.a.p., blz. 27-31).
3) De brief is van andere hand.
No. 5267 a. Een briefje van 23 (Jan.?) (H.A.) is zonder eenig belang.
4) Nl. Mad.[le] de la Barre; zie No. 5252.
5) Zeker de *Fortunata clades*; zie No. 5266.

5269. Aan Anna Maria Schurman. (K.A.)

Veterem, ecce, meam et solennem insaniam nuper insanivi atque eius rei testes scilicet universos pene Christiani orbis incolas suo sibi sermone advocavi[1]. Desunt, fateor, ad orientem non pauci, quos non compellavi, conscius mihi balbutiei meae aut inscitiae. Sed desinendum alicubi fuit, ut esset unde tu ordiri posses. Ecquid cor tibi rite salit, eritque in manu tua Trajectinas Musas cohibere post tam garrulas Hagienses? Adjicio poematium unum atque alterum *ἀρτίχυτον*, ut caetera, et praecipiti furore natum. Haec, ubi commodum erit, remitti postulo, quia autographa imprudenti periere, neque ad manum nunc est qui describeret. Vale, virgo nobilissima, dominisque Voetio et Swannio, si tanti est, singula horum exemplaria meis verbis tuisque tradi jube. Hag. Com., 17/27 Ian. 1653.

5270. Willem Frederik van Nassau[2]. (H.A.)

En suite de celle qu'il vous a pleu m'escrire de la Haye du 24me du courant, j'ay fait depescher la quitance que vous avez formé et adjusté sur les termes du traicté de mariage. L'escuyer de Madame, le Sr de Harinxma[3], me mande aussy que le thresorier M^{r}. Ketting[4] a payé les 50.000 livres, de sorte, en vous envoyant ladite quitance, j'espere de m'avoir acquitté de tout ce qui est requis de moy.

Il ne reste donc rien plus sinon de vous rendre graces tres humbles, comme je fais par celle cy, pour tant de bienfaits, zele et affection que vous avez fait paroistre du commencement jusques à la fin de ceste negociation. Et pour m'acquitter en partie de mes obligations j'ay trouvé bon de vous envoyer ce petit present pour un vray tesmoignage et marque de mon affection et gratitude, lequel, quoyque petit et qui n'a point de proportion avec vos merites, je vous supplie de vouloir accepter de si bon coeur comme il vous est donné et envoyé, et de croire fermement que je ne cederay à personne du monde en volonté de me revencher de tant de courtoisies que j'ay reçeu de tout temps de vous, et ce qui manquera à ma possibilité sera supplée par la constante resolution que j'ay de demeurer tout le reste de ma vie ..... De Levaerde, ce 29 de Janvier 1653.

5271. Aan de hertogin van Lotharingen[5]. (K.A.)

‘J'accepte pour un second present la grace que me faict V.A. de recevoir en bonne part la liberté burlesque dont j'ay usé, en luy representant la

1) In de *Fortunata clades*.
2) De brief is door een secretaris geschreven.
3) Harinck van Harinxma (1604-1679) komt van 1644 tot 1654 voor als kapitein. (Meded. van den Heer Wakker.) Hij was tevens stalmeester van graaf Willem Frederik.
4) Zie II, blz. 109.
5) Kopie van andere hand. Een paar zinnen van den brief zijn uitgegeven door Jonckbloet, t.a.p., blz. 55, Noot. - Zie N°. 5267.

proximité de sang dont j'ay l'honneur de luy appartenir'[1]. Ik zal elke gelegenheid gebruiken, om haar waardig te zijn. 'J'use du mieux que je puis de celle qu'il a pleu à V.A. me faire naistre en nous envoyant la divine Amaranthe[2] qui est admirée et cherie icy selon son merite. La Reine de Boheme et sa royale niepce[3] ne se peuvent saouler de sa presence, et pour la premiere fois Madame la Princesse Mere en a eu sa part chez la Reine, ou ceste illustre fille ent une audience fort solemnelle, et ou veritablement elle reuscit à merveille. Elle loge aussi proche de ma maison qu'elle fut à Anvers de l'hotel de V.A., de sorte que nous avons moyen de la veoir souvent, pour aultant que mes occupations me le permettent. Je tascheray de la persuader à attendre la saison plus adoucie, pour le grand voyage qui luy reste' ..... Le 30e Janvr. 1653.

5272. Aan V. Conrart[4]. (K.A.) Fr.

Ik schaam mij er nog altijd over, dat ik, toen mijn oudste zoon een paar jaren geleden te Parijs was, hem niet heb gezegd, dat hij u moest opzoeken. Als mijne andere zoons te Parijs komen, zal ik er voor zorgen, dat gij hen leert kennen. 30 Jan. 1653.

Hierbij gaan een paar versjes naar aanleiding van het stranden van twee onzer oorlogsschepen[5].

5273. Aan P. Chanut[6]. (K.A.) Fr.

Hierbij zend ik u een paar gedichten op de Fransche zangeres de la Barre[7]. De Koningin kan daaruit zien, hoezeer wij haar hier waardeeren. In weerwil van de belofte, heb ik nog geen antwoord van de Koningin ontvangen. Als er van mij kwaad mocht zijn gezegd, moet gij mij verdedigen. 3 Feb. 1653.

Hierbij gaat een gedicht op het portret der Koningin[8].

1) Den 11den Jan. schreef Huygens het vers *Sur un tableau d'Adam et Eve, envoyé a Madame la Duchesse de Lorraine, qui m'avoit faict present de deux excellens portraicts de mes ayeuls, trouvez dans son cabinet* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 33). Huygens betoogt daarin, dat zij van Adamswege famille van elkander zijn.
2) Mad.le de la Barre; zie IV, blz. 486. Huygens schreef op 26 Jan. het gedicht *A Mad.le de la Barre, sur les menaces de son depart*, denzelfden dag *A la Reine de Suede, pour elle mesme* - zij zou doorreizen naar Zweden - en later nog *Adieu à Mad.le de la Barre* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 35-40).
3) De Prinses Royale.
4) Zie II, blz. 171.
5) De *Fortunata clades*.
6) Een paar zinnen van den brief zijn uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 19. - Zie IV, blz. 71.
7) Zie No. 5271.
8) Nl. *In effigiem Reginae Sueciae* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 34) van 18 Januari. Zeker zond Huygens tevens twee Latijnsche versjes *In eandem ad Chanutum Galliae legatum* (t.a.p., blz. 35), den 19den en 23sten Jan. geschreven.

5274. Cl. Saumaise[1]. (L.B.)

Il y a quelques semaines que je receus celle que vous m'avez fait l'honneur de m'escrire avec vos beaux vers en plusieurs langues. Je vous supplie de croire que je n'aurois pas tant mis a y respondre si mon indisposition me l'avoit permis. Il n'y a que trois ou quatre jours que j'ai retrouvé l'usage de ma main et aussitost qu'elle a pu faire ce que je requerois d'elle, je me suis ....[2] a vous rendre ce que je vous devois. Je ne le fais en la langue dont je fais le plus d'estat, parce que depuis quelques annees que je ne l'ai point exercee; mon espee latine est si fort rouillee que quand je l'ai voulu tirer, j'ai trouvé qu'elle tenoit au bout. Je vous dirai donc en celle qui m'est aujourdhuy la plus familiere, que quand je n'eusse point leu vostre *constanter* au bas de vos vers, et que je n'eusse point recognu vostre main, je n'aurois pas pourtant laissé de juger que vous esties l'autheur; ils ont un certain charactere qui ne se peut dementir et qu'il est aisé de cognoistre a ceux qui ont eu quelque goust de vostre genie. Je vous remercie donc tres humblement de la faveur qu'il vous a plu me faire en me communiquant de si belles pieces et qui sont si dignes de vous. Lorsque j'aurai le bien de vous voir, je vous entretiendrai des merveilles de ceste incomparable Reine que j'ai esté voir dans le fin froids du septentrion. Et j'ai plus fait, car j'en suis revenu. Puisque vous aves desiré que je vous renvoiasse vos manuscripts, je vous les renvoye et suis de coeur et d'affection .... A Leyde, ce 5 Fevrier 1653.

5275. Aan Cl. Saumaise[3]. (K.A.)

Je plain la cause de vostre silence et ne laisse pas de m'en resjouïr, sorti que je me voy de l'apprehension d'avoir faict quelque pas en arriere dans le partage que j'ay presumé de posseder en vos bonnes graces; et puisque vous me faictes l'honneur de me les continuer, j'ose vous donner parole que je seray soigneux de mon costé de les conserver par toutes les voyes de mon pouvoir. J'accepte pour une marque signalée de la constance de ceste amitié la bonté dont vous usez à recevoir les petites ravauderies dont j'ay prins la liberté de vous importuner. Ne vous hastez pas de vous en repentir; j'auray tantost faict. En voyci une nouvelle, mais, j'espere, une derniere ondée. Une belle fille de Paris, que vostre grande Reine de Suede faict venir au septentrion, sur des appointemens nobles et tres-royaulx, attend icy le renouveau, pour achever ce voyage, dont le pere - organiste du Roy, et grand homme en son mestier, par où je le cognois de longtemps - est en beaucoup d'inquietude, et me prie de moderer un peu la precipitation qui pourroit emporter ceste fille, et sa mere et son frere, qui l'accompagnent, pour se haster de satisfaire aux curiositez de la Reine. *Hinc lecta est operi vel data causa meo*; et quelque soir apres soupper il m'a prins envie de luy en chanter quelque mot en rime françoise[4] dont

1) Zie No. 5266.
2) Waarschijnlijk is het woord *hasté* uitgevallen.
3) Een paar zinnen uit den brief zijn uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 20. - Zie No. 5274.
4) Zie blz. 166, Noot 2.

la copie va cy joincte, av eq quelqu'autre piece de plus haut goust contre nos beaux voisins d'outre mer[1]. Vous voulez, Monsieur, que je vous croye hors d'habitude de la langue latine; je prens cela pour le mot à rire, et puisque toutefois vous estes dans une inclination presente pour le François, *sequar non passibus aequis*[2], et vous entretien du langage de chez vous. Vous trouverez qu'il sent bien fort le chez moy; mais vous me devez la grace que peut pretendre tout estranger, et dont j'avouë avoir plus besoin que personne; aussi ne la voudriez vous pas refuser à un homme, qui ne mit jamais le pied en France, et ne sçauroit presque se faire entendre aux François que par glossaires et calepins. Je revien cependant à mes flustes pour ce coup, et vous r'assassine de mon Latin, un peu satisfaict, j'advouë, de l'epigramme que vous voyez sur le portraict de la Reine de Suede[3] que son peintre Becq[4] nous fit veoir il y a quelques sepmaines. Je vous supplie de me dire franchement, si vous oseriez souscrire au jugement favorable que l'on en a voulu faire icy, ou s'il fault que je prattique la leçon du philosophe, et me die, *πῃ̑ παρέβην*, me voyant dans l'approbation du commun. Ne craignez pas, s'il vous plaist, de me censurer aveq rigueur; je suis tout susceptible de correction, et non que d'un Saumaise, je la souffre de mon inferieur, sachant combien nous avons la veuë courte en nos defaults, et comme nous sommes juges incompetens de nos productions, *antequam refrigeratus sit inventionis amor*, comme dit, ce me semble, Quintilien[5] ou quelque autre. Que si toutefois, Monsieur, vous vous disposez à juger *cum pluribus*, *hoc vultu me non indigna locutum*, et que ceste merveilleuse Princesse pourroit souffrir de veoir quels sont les sentimens que nous avons de son prodigieux merite, je seray plus ayse que cela se fasse par vostre moyen que par d'autres qui s'y pourroyent employer. A vous la disposition qui me sera bonne et aggreable, en quelque façon que vous en usiez. Excusez tout ce babil et ce barbarisme. Un homme qui sort de sa goutte peut gouster toute sorte de divertissement, puisque la folie mesme des insensez *facit ad ornatum universi*. Quand vous serez revenu en plus belle humeur, j'attendray sçavoir ce qu'il y a *sub incude* en vostre estude. Il est bien temps de finir, puisque la rime commence à se mettre de la partie malgré moy, qui suis veritablement ..... 10e Feb. 1653.

5276. Aan A. de Wicquefort[6]. (K.A.)

'Quand j'ay veu Monsr vostre frere[7] se dispenser de la peine d'assister

1) Zeker de *Fuga classis Anglicanae* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 30) van 30 Dec. 1652.
2) Naar Verg., *Aen.*, II, vs. 724.
3) Zie No. 5273.
4) David Beck († 1656), geb. te Delft, werkte in Engeland onder A. van Dijck, leefde een tijd lang in Frankrijk en Denemarken en ging in 1647 naar Zweden. Hij reisde veel en kwam ook nog al eens in zijn vaderland.
5) Naar Quintilianus, *Ep. ad Tryphonem*, § 2.
6) Kopie van andere hand. Het laatste gedeelte van den brief is uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 20. - De kopie heeft geen opschrift. Maar de geadresseerde woonde te Parijs en zijn broeder was resident; waarschijnlijk werd de brief dus gericht aan Abraham de Wicquefort.
7) Joachim de Wicquefort, resident van Hessen-Cassel en Saksen-Weimar in den Haag (zie I, blz. 437). Waarschijnlijk had hij ook aandeelen in het Zwitsersche kanaal.

à nos petites assemblees suisses, et se contenter d'en sçavoir les resolutions, j'ay creu que pour le moins il vous debvoit les soings de vous en tenir adverti. Mais enfin je le trouve aussi mauvais escrivain que resident, le meilleur de ses payemens ne consistant qu'en assignations, à quoy je suis bien content de suppleer parfois, mais quand vous examinez qui des deux en a le plus et le moins de loisir pour la pluspart du temps, je pense que vous trouverez plus à propos d'executer vostre debiteur principal que non pas la caution, qui n'est qu'accessoire. Pour le present je n'ay pas grand' chose à vous dire sur ledit subjet de nostre malheureux canal[1)], sinon que nous attendons sçavoir, comment aura esté receuë l'offre que nous avons faicte au baillif de Morges[2)], cousin de M. Morlot[3)], que nous avons seul en teste, de contribuer quelque piece d'argent chascun à rate de ses portions, pour le dedomager en partie des grosses sommes qu'il pretend avoir desbourssées pour la conservation de tout, sans cependant nous satisfaire par l'exhibition de comptes formels et signés, par lesquels il nous puisse paroistre que c'est que nous debvons, ou bien que c'est qui nous est deu par ceux qui ont manié la mise et la recepte du canal, personnes toutes constituées par luy seul, et de l'administration desquels, apres tout, il pretend ne debvoir aucunement respondre, qui est une miserable condition pour nous autres, qui sommes loing de là, et ne voyons rien que par les yeulx d'autruy. Cependant, si ce galant homme prend le frein aux dents, et se mocque de nos offres, il ne reste que de le veoir excercer sur nostre bien l'execution dont il nous a menacez, et de laquelle l'autorité qu'il a en son païs le fera aisement venir à bout, nonobstant tout ce que nous avons tasché de luy opposer, jusques à des lettres de cest Estat icy à celuy de Berne, qu'il est en son pouvoir de faire considerer ou rejetter comme il luy plaist. Voyez où nous en sommes, depuis qu'un honeste homme à qui nous avions à faire, en se trompant soy mesme nous a trompez; c'est le pauvre de la Primaye, qui s'est ruïné inutilement, jusques à ce que d'autres interessez ont esté obligez de mettre la main à l'oeuvre, qui presentement nous tyrannisent au subject de ce rembourssement, que nous ne pouvons sçavoir s'il leur est deu ou point, tant qu'il ne nous en couste par des comptes legitimez et verifiez. Quand il nous en sera venu d'autres nouvelles, je vous en feray part,

1) Huygens bezat 3 van de 100 aandeelen in eene onderneming, in 1635 op touw gezet door den kwartiermeester De la Primaye - dezelfde als de dl. I, blz. 364, genoemde rentmeester der Prinsessen van Portugal - en Jean Turetin, koopman te Genève, om een kanaal te graven van Yverdun aan het meer van Neuchâtel naar dat van Genève. In 1637 was het octrooi ontvangen van de stad Bern. Maar de zaak kwam op de lange baan en, toen zij eindelijk voortgang had, kwam er tegenspoed door instortingen van aarde bij de Entreroches, veroorzaakt door lawines. La Primaye gaf de zaak op, die weer werd aangepakt door Daniel de Morlot; deze schoot geld voor en eischte in 1652 subsidie van de aandeelhouders, terwijl hij bij weigering dreigde met executie van de aandeelen. De Hollandsche aandeelhouders verzochten de tusschenkomst van de Staten-Generaal bij deze ‘violente proceduren’, maar die tusschenkomst hielp niet en zij waren in April 1653 wel gedwongen voor elk aandeel een voorschot te geven van ƒ 252, tegen 7%. Eerst in 1668 kregen zij rente van hun kapitaal. Het kanaal is niet verder doorgetrokken, maar bestaat nog.
2) Daniel de Morlot was oud-baljuw van Morges, cen stadje dicht bij Lausanne aan het meer van Genève.
3) Zie over David de Morlot, heer van Bavoy, president van den krijgsraad, I, blz. 151. Hij was één der Hollandsche aandeelhouders.

ou bien en instrueray vostre frere, qui, j'espere, s'en voudra acquitter comme il doibt et, en somme, le pourroit, en faisant copier pour vous les lettres qui nous viennent et que nous rescrivons sur ce subject, qui seroyent les meilleures informations que vous en scauriez avoir'.

Hierbij gaan verzen op Mad.[le] de la Barre[1)], 'une aggreable chanteuse, et accompagnée d'un jeusne garçon de frere dont la science en musique m'est encor plus chere que le beau chant de sa soeur.' Maar laat die verzen van mij aan niemand in Frankrijk lezen. Ook een Latijnsch vers op het portret der Koningin van Zweden[2)], dat hier zeer geprezen wordt. 'Quand le feu aura esté mis à vostre poudre, c'est à dire, quand en un soir vous aurez veu evaporer en fumée l'enorme depence de vostre ballet, je vous demande la communication des pieces qui y auront servy, et seront communicables comme poesies, et airs etc.' A la Haye, ce 12[e] Febvr. 1653.

5277. D. Graswinckel[3)]. (L.B.)[aant.]

Hierbij gaat een gedicht op het werk van den heer Tjassens[4)], onzen vroegeren buurman. Hij heeft er mij om gevraagd. Wilt gij het eens nazien? Tuus soldurius .... 12 Feb. 1653, Hagae.

5278. V. Conrart[5)]. (L.B.)

Van den heer Tassin hoorde ik, dat uw zoon hier geweest is; het spijt mij zeer, dat ik daarvan niets geweten heb. Als een ander van uwe zoons hier komt, hoop ik hem te zien. Dank voor uw brief en voor uwe puntdichten in verschillende talen, die ik trouwens niet alle ken; maar de geleerden hier zijn er zeer over uit. A Paris, le 14 Février 1653.

Ik kan u niets van mij zelven aanbieden, maar wel een geschrift van een mijner vrienden.

5279. Aan graaf Willem Frederik van Nassau[6)]. (K.A.)

J'ay receu le pacquet dont il a pleu à V.E. me faire charger. Il m'est bien force d'en parler ainsi, parce que d'un service libre et passionné que j'ay toute ma vie voué à V.E. et à sa tres-illustre Maison, je m'en trouve reduit au mercenaire, comme si en contribuant mes petits debvoirs à ce qui a esté de sa satisfaction, j'eusse eu d'autres visées que celles de ses interests, et du

1) Zie blz. 166.
2) T.a.p.
3) Zie II, blz. 329.
4) Johan Tjassens († 1670), geb. te Groningen, was een bekend rechtsgeleerde. In 1652 gaf hij in den Haag uit: *Zee-polilie der vereenichde Nederlanden*.
5) Zie No. 5272.
6) Kopie van andere hand. - Zie No. 5270.
No. 5279 a. Een briefje van 16 Maart (K.A.) is zonder eenige beteekenis.

bien de la Maison, où par la grace de Dieu V.E. s'est entée. J'espere qu'elle ne voudra pas se rendre susceptible d'une presumption si prejudiciable à la sincerité de mes intentions, et dans ceste confiance me soubmets à porter telle marque des bonnes graces de V.E. qu'elle a aggreable de m'ordonner, aveq ce que je doibs de tres-humbles remerciemens de la bienvueillance qu'elle daigne me tesmoigner. Il reste que je m'en rende le plus digne qu'il me sera possible. .... A la Haye, le 19e Febvr. 1653.

5280. Aan G. de Naudé[1]. (K.A.)

L'auteur de la petite observation, contenue au pacquet cy joinct, m'a requis de vous le faire tenir, et je m'acquitte volontiers de cest office, pour prouffiter l'occasion de vous tesmoigner, comme je soubscris il y a longtemps à l'estime universelle que font les plus sensez de vos grandes vertus ..... 17 Mars 1653.

5281. F. van Dorp. (H.A.)

Acht dagen geleden heeft de heer van Brederode beloofd, mij te zullen meedeelen, wanneer hij een voorstel zou doen, om mijn broeder in de riddervan Holland te vervangen[2], maar ik hoor nog niets. Wilt gij hem eens aan zijne belofte herinneren en daardoor meewerken ‘aen de verbetering van mijn fortuyn’[3]?

5282. J. Westerbaen[4]. (L.B.)

Olim, cum in publicum prodibant tua *Otia*, locum mihi concessisti inter illos, qui praeibant, satellites[5]; nunc, cum hoc a te impetrasti, ut et prodeat tuum *Vitaulium* omnibusque ejus videndi copiam facis, si me subire permittis pone, uti conjugi suae pius Aeneas, dum

> *dextrae se parvus Julus*
> *Implicuit sequiturque patrem non passibus aequis*[6],

1) Kopie. - Gabriel Naudé (1600-1653) studeerde in de medicijnen, maar werd een groot boekenverzamelaar en bibliograaf. Richelieu plaatste hem aan het hoofd der bibliotheek, die door Naudé bijeengebracht werd, en Mazarin volgde dat voorbeeld. Toen Mazarin gedurende de twisten met de Fronde moest uitwijken, werd de bibliotheek verkocht en zocht Naudé troost te Stockholm, waarheen de brief van Huygens gericht is. Toen Mazarin naar Parijs was teruggekeerd, riep hij Naudé weer tot zich, maar deze stierf kort daarna (30 Juli 1653).
2) Frederik van Dorp had blijkbaar gehoopt zijn broeder Philips te zullen vervangen als lid der ridderschap, maar dat is niet gelukt. Den 21sten Mei 1653 verscheen Jhr. Johan van Merode, heer van Oudelands-Ambacht, voor het eerst in de vergadering der Staten van Holland als afgevaardigde van de ridderschap en edelen. F. van Dorp werd eerst in 1663 gekozen.
3) Zonder plaats, datum of jaartal.
4) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 237.
5) In Huygens' *Otia* (1625) werden een Latijnsch en een Nederlandsch lofdicht van Westerbaen opgenomen (vgl. zijne *Gedichten*, 1657, I, blz. 365; II, blz. 208, en Huygens' *Gedichten*, II, blz. 326, 333).
6) Verg., *Aen.*, II, vs. 724.

nec absonum fore putas, si post opus tuum sequantur versus illi mei, quos ejus lectio et inde natus impetus mihi ex aridà et exuccâ venâ expressit, mitto tibi illos castigatos et quibus summam adhibui manum[1]. Pictores quoties ad tabulas suas accedunt easque attentius inspiciunt, semper aliquid invenire se putant, cui penicillum admoveant. Addidi exemplar dirarum mearum in Anglos late tyrannos et, quo dominari in caetera possint, in perniciem nostram conjuratos[2]; cum quibus una prodeunt versus nonnulli, quos nuper in epigrammata tua de navibus in litus actis[3] et destructum culinae meae caminum scripsi[4]. Si conatus hi mei placere tibi possunt, qui aures Batavas non habes, eris tu mihi deus, quo agitante calescunt vatum pectora et impetum auxeris in eo,

Cui cupido velle dat, *posse abnegat*.

Vale. X Calend. April. (= 23 Maart) A° CIↃIↃCLIII.

5283. Aan J. Westerbaen[5]. (K.A.)

Nimia est illa humanitas tua, vir nobilissime, et benevolentiae ad *ὑπερβολὴν* excessus, quod quem destituere adolescentem patrocinio tuo noluisti, eodem viro non comitante, videri vis adire famae periculum vix sustinere. Sustines tamen, si te nosti, sine periculo, et hanc tibi fiduciam non plaudenti vulgo debes. Me vero si hujusce consilij participem antehac fecisses, erant in schedis meis minus quaedam *ἀσύγκιτα*, quae tuis istis aureolis quantumvis plumbea libentius implicasses. Horum, quando totus hodie in re maritima es, et Anglicana exemplaria mox transmittam, siquidem recenti oculo inspecta digna videri pergant, quae accuratius dedolentur. Id infortunij dum expectas, ecce quae percurrenti his diebus Francisci Quarlij Angli meditationes cordatissimas brevi impetu exciderunt[6]. Agnosces virum priscae probitatis Anglicanae, et hisce quos nunc experimur longe disparem. Scatet libellus iste monitis tam ubique horum similibus, ut Senecae verbo eminere singula possint, nisi quod inter paria leguntur. Interpreti, quem nosti, facile condonabis, si de optimis ea pauca selegit, quorum forte sententia in angustijs linguae Romanae - de quibus etiam Romae expostulatum fuit - videbatur posse non suffocari. Fateor multa superesse, quae non attigi; assero tamen pauca de melioribus omissa, quorum aut acumen, aut gratia satis Latinis verbis explicari posset. Utique relinquendum fuit in quo se censores exerceant, aequiores quidem futuri illi, ni fallor, postquam experti fuerint, quam non levis opellae sit in quamcumvis linguam vertere eam, quae de omnibus unam conflavit et vocabulis proinde paria facit cum omni rerum numero ac varietate. Interim tu vale, vir amplissime, et me ama. Magis hoc apposite dixerim e vetusto epigrammate *μοῦσαι χαὶ χἀριτες, μέγα χαίρετε*, quando qui adeunt te utrasque quas complexus es compendio salutant. Redeunt ad te primi illi conatus tui, quos equidem secundis curis egere nisi autori non credidissem. Meorum ubi te satietas

1) Westerbaen schreef drie lofdichten op *Hofwyck* (vgl. zijne *Gedichten*, 1657, I, blz. 401-413, en Huygens' *Gedichten*, VI, blz. 307-316); één daarvan heeft den datum: 20 Julii 1652.
2) *Hollands Vloeck aen het Parlementsche Engeland* (vgl. *Gedichten*, 1657, I, blz. 312); het vers kwam afzonderlijk uit.
3) De *Fortunata clades*.
4) Vgl. Westerbaen's *Gedichten*, 1657, I, blz. 310; II, blz. 238 - beide verzen zijn in het Hs. gedateerd: 15 Febr. 1653 - en I, blz. 413.
5) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 238. - Zie No. 5282.
6) Huygens had uit een werkje van den Engelschman Francis Quarles (1592-1644), een dichter en hoveling, eenige fragmenten in Latijnsche verzen vertaald (vgl. *Gedichten*, V, blz. 3-15, 19-23). Zij waren in Januari geschreven.

caeperit, quaeso ut eo reverti sinas, ubi cum multis reliquis tineis blattisque, certe cordylis et olivis[7] vota sunt. Hag. Com., IX Cal. Apr. (= 24 Maart) CIↃIↃCLIII.

7) Naar Mart., XIV, 37, vs. 2, en XIII, 1, vs. 1.

5284. Aan J. Westerbaen[1]. (K.A.)

Περὶ τῶν ἐναλίων, vir eximie, quae dicebam penes me latere[2], ista fere sunt. Ea ego cum penitius introspexi, parum te latuisse poenituit, dum editionem adornares cum qua non inapposite quadrassent. Neque una causa est, cur suppressa nunc quoque mavelim, quam ut lucem adeant. Quod serio me dicere, velim te meminisse, si quando quid ejusmodi vulgaturus es. Accedunt ad haec salsa insulsa quaedam et magnopere mea, *ἀρτίχυτα* tamen, et hoc nomine fortassis tibi minus futura insipida. Occasionem grypho[3] quem vides dedit aenigma de testudine musica nuper a Schurmanna promissum, cuius et hic exemplum habes. Vale. 28 Mart. 1653.

5285. J. Westerbaen[4]. (L.B.).

Si me decempedâ humanitatis et amoris tui metiri paterer, assurgerem utique ad tam benignum de me judicium, quod priores tuae continent literae. Nunc, quia hoc meo soleo pede, colligo me intra testam meam et ad *ὑπερβολὰς* tuas nihil repono praeter pudorem et modestiam. Non eo tamen inficias plurimum me affici istis tuis literis dextramque illam avide amplecti, quam humi repenti porrigis, ad quam me erigo et, quod infantibus evenit, ad eam me stare proprijs viribus fere crediderim, nisi imbecillitatem meam nossem, non facile illam dimissurus,

Ne spissâ jaceam revolutus arenâ[5].

Eram nunc in tuis *ἀκονίσμασι*[6] - quorum aliquae in patrium mutavi sermonem[7], quod vereor ut satis succedat, quia Anglicae linguae sum imperitus - cum ad me veniunt aliae tuae literae cum divite penu et varia supellectile. Video hic

Inclusos utero Danaos, *laetique cavo*
Se robore promunt Tisandrus Stelenusque[8],

quos non attingo, antequam hunc, qui haec ad me defert, dimisi cum paucis hisce lineis, quem sine ijs dimittere nolui, neque longioribus morari audeo..... V Cal. April. (= 28 Maart) CIↃIↃCLIII.

5286. J. Westerbaen[9]. (L.B.)

1) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 239. - Zie No. 5283.
2) Het zijn de *Fuga classis Anglicanae* en de *Λυχορραίστης* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 30, 41), door Huygens den 30sten Dec. 1652 en den 25sten Maart 1653 geschreven. Westerbaen vertaalde ze in het Nederlandsch (vgl. *Tijdschrift*, t.a.p., blz. 274, en *Gedichten*, 1657, I, blz. 318) en schreef ook naar aanleiding van beide gedichten van Huygens nog twee verzen (vgl. *Tijdschrift*, blz. 276, 277).
3) Nl. het versje *De clavicymbalo*, *cuius praecipuae partes sunt setae suillae*, *pennae corvinae*, *fides chalybeae*, *claves eburneae et lana ovilla*, *gryphus* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 40), den 3den Maart geschreven.
4) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 239. - Zie No. 5283 en 5284.
5) Verg., *Aen.*, V, vs. 336.
6) Huygens noemde zijne vertalingen uit het werkje van Quarles *ἀποκνίσματα* (brokken).
7) Zie Westerbaen's vertaling van die Latijnsche versjes van Huygens in zijne *Gedichten*, 1657, I, blz. 553-570.
8) Verg., *Aen.*, II, vs. 258, vlgg.
9) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 240. - Zie No. 5283-5285.

Perplacent mihi ista tua, quae de fuga classis Anglicanae et confectis jam lupis, *τοὺς ἀγρίους*, scripsisti[10]; sunt illa vere tua et quae praeter te nemo possit, augusta, erecta, mascula et ab eo animo profecta, qui lupis confodiendis par sit; sunt et acria, acida, salsa, acuta et ignea. Sed quod piper, quod acetum, quod vitrioli alcool et quod chymicis est radicatum, quae muria suffe-

10) Zie Noot 2.

cerit ad perfricandam cutem in corpore isto cacochymico, quod *φλυχτίδες* et *ἔρπης* et dira impetigo totum obsedit, et quae, nisi curentur pulvere pyri[n]o et ferro, in *ψώραν* et lepram abeant? Et qua cuspide, quibus mucronibus, quibus cauterijs et candenti Hermeticorum[1] Marte opus non est ad latrones et parricidas istos confodiendos, perdomandos et extirpandos. Ego, cum haec tua lego, ita accendor et erigor, ut jam de brutis Britannis triumphum canam, et facerent hoc mecum Batavi nostri, si illorum ijs copia fieret, patrioque sermone et Musis nostratibus ea reddere aut reddita velles[2], et applauderent assurgerentque tibi, quotquot patriam amant, et faverent lupis vapulantibus. Non unam tamen causam esse dicis, cur suppressa ista etiam nunc mavelis quam ut lucem adeant, et hoc serio te dicere me meminisse vis. Meminero, neque hoc fiet te inscio, nedum nolente. Non ausus etiam hoc fuissem in nuperis tuis epigrammatibus varij sermonis, nisi jam fuissent in multorum manibus excusa[3], et quibus nemo laedebatur. Caeterum gratias tibi ago, quod me munusculis illis poëticis et in tuo Parnasso natis beare dignatus es et variâ supellectile et clavecymbalo et effigie regia et, quae a portentosâ foemina est, Sphynge[4] domum meam adornas. Redibunt ad te apocnysmata tua, non ubi eorum me satietas caeperit - esset enim hoc ad Calendas, quod ajunt, Graecas - sed ubi ea descripsero et Belgicis versibus reddidero, quod utrumque partim feci, absoluturus ubi otium et animus scribendo et versificando erit. Est mihi nunc quotidie res cum Hortensio[5], non quidem illo, qui inter disertissimos Romuli nepotes numeratur[6], sed qui cum tuo Claudio de gente et arte suâ certet ..... III Cal. Aprilis (= 30 Maart) A^{o} CIↃIↃCLIII.

Vide hic, si tanti est, partem versuum, quos ad me miserunt Grotij, pater et filij, et quod ad illos reposui[7].

5287. V. Conrart[8].

Het spijt mij, dat uw zoon mij niet heeft opgezocht; één zijner broeders zal het weer goed moeten maken. Kunt gij den heer Thevenot[9] ook voorthelpen? Hij heeft veel gereisd, komt nu naar Holland en denkt zelfs over eene reis naar Indië. Gaarne zou ik zelf eens bij u komen, om met u te praten en de zeldzaamheden te bewonderen, die gij hebt verzameld. A Paris, le 3 Avril 1653.

5288. J. Westerbaen[10]. (L.B.)

Solent subinde pictores aut animi gratiâ, aut ut aliquid suae artis addiscant, imitari insignium artificum *ἀρχέτυπα*, et quia pictoribus atque poetis

1) *Hermetici* = doctoren?
2) Zie blz. 173, Noot 2.
3) De *Fortunata clades*; zie blz. 164.
4) Nl. Huygens' verzen *De clavecymbalo* ...., *In effigiem Reginae Sueciae* en 'Ilicet Hollandis juvat hoc incribere Fastis' (*Gedichten*, V, blz. 40, 34, 35).
5) Blijkbaar Westerbaen's tuinbaas.
6) Quintus Hortensius, de beroemde redenaar uit Cicero's tijd.
7) Vgl. Westerbaen's *Gedichten*, 1657, I, blz. 442-445. De schrijver was Willem de Groot (1597-1662), de broeder van Hugo. Zij kenden elkander reeds in hun studententijd.
8) Het Hs. is in het bezit van den Heer C.A. Law te Londen. Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, VI, blz. 565. - Zie No. 5278.
9) Melchisédec Thévenot (1620?-1692), geb. te Parijs, heeft veel gereisd en eene groote bibliotheek verzameld, waaruit vele handschriften van Grieksche en Latijnsche schrijvers zich thans in de Bibliotheek te Leiden bevinden. Thévenot heeft eenige reisbeschrijvingen uitgegeven.
10) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 242. - Zie No. 5286.

Quidlibet audendi semper fuit aequa potestas[1],

conatus sum Belgicis versibus imitari fugam illam tuam classis Anglicanae, etiam A*υκοῤῥαίστην*, sed conatus tantum. Quam non stylus hic meus exprimit carminis tui majestatem! Et vide, quam forma princeps ab hac, quam duxi figuram, distet; sed quis praeter te ipsum hoc assequatur? Scripsi etiam ad *λυκορραίστην* tuum aliquot versiculos[2], sed pro meo modulo. Fave ardori et meo in te affectui, quos ab humanitate tua impetraturus confido, ut non dedignaturus sis audire cum Apolline cantantem Pana, non quidem illum incubum, sed succubum. Apocnysmata tua etiam nunc apud me manent. Diu est quod non fui in illis, distractus alijs curis, levibus tamen, et quae loquuntur, ubi ingentes stupent..... Prid. Id. (12) April. CIↃIↃCLIII.

5289. Aan J. Westerbaen[3]. (K.A.)*

Gij hebt mijn slecht Latijn in duidelijk Hollandsch overgebracht. Ik verzoek u dringend, de verzen, die ik u toezend, in niemands handen te laten komen en vooral niet in die van een drukker. Ik heb nog meer redenen dan vroeger, om u dat te vragen. Hagae, XV Apr. CIↃIↃCLIII.

5290. J. Westerbaen[4]. (L.B.)

Ignosce, si tardius, quam oportet, ad te redeunt tua haec resegmina. Operae pretium erat illa exscribere et mihi eorum servare *ἀπόγραφον*, ne, si cum alijs multis, ut minaris, olivis cordylisque unquam voveantur, deesset unde damnum hoc resarciri posset. Moverant etiam mihi isthaec *ἀποκνίσματα κνισμὸν* quendam et pruriginem Belgicis versibus reddere ista quae tu Romanis, ut et hinc nostris Belgis, ubi aliquando videbunt specimen hoc priscae probitatis Anglicanae, appareat, quantum ab illâ recesserint, qui execrandis flagitijs et abominandis parricidijs nuper nobilitati, nunc rerum potiti rapinis et latrocinijs socios amicosque populi Anglicani Batavos tantum non perditum ire conantur. Vide, si placet et otium est, an autoris mentem assequi et exprimere potuerim. Certe, quod in meis hisce non est illa concinna, pressa, nervosa et Laconica dictio, quae in tuis ipse video, sed praeterquam quod alius, quam ego, hoc possit felicius, non videntur ista sermone nostro tam compendiose et contracte dici posse, nisi per eos et apud eos, qui salebrosa et Cimmerias amant tenebras. Volunt quidem, meo judicio, hujusmodi *γνωμολογικὰ* et arguta dici breviter et a brevitate gratiam sibi sumunt et decus, sed et perspicue dici volunt, uti lex, cujus instar habent, quae non intellecta non magis obligat quam non lata; quod utrumque ubi assequi difficile est, satius est, ut Lacon aliquid admittat Attici, quam ut lumen cedat nebulis. Annotavi quaedam, quae inter legendum occurrebant, quae hic seorsim habes. Videre subinde in alienis se putat luscus, quae in proprijs transijt Lynceus, et quid, quod

Saepe suos solitus recitare Propertius ignes[5],

1) Hor., *A.P.*, vs. 10.
2) Zie *Tijdschrift*, t.a.p., blz. 276-278.
3) Ook in klad (K.A.). Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 242. - Zie No. 5288.
4) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 243. - Zie No. 5289.
5) Ovid., *Trist*, IV, 10, vs. 45.

et quod

Saepe suos tribuit numerosus Horatius aures[6],

quam ut eas arrigeret admissus auditor et attenderet, num quid inter recitandum occurreret, cujus monendum putaret amicum, ut aut ille adverteret animum ad id quod non viderat, aut ut perperam momenti scrupulum, quem movebat, eximeret? Ubi dignatus fueris versiculos hos meos per otium percurrerre, redeant, si placet, ad amicam istam, ubi penum illum tuum poë-

6) T.a.p., vs. 48.

ticum, cujus haec Quarliana pars erant, offendi. Tutius illi tabellae tuae et meae committuntur quam Armeniorum aut Persarum centuria, impetus in quos continuo fiat. Det Deus Opt. Max. et illi et tibi valetudinem firmam et, si eam ad amussim optas, meam, quam mihi perpetuam faxit idem Deus. Quod me iterum rogas de non vulgandis illis quae sanguinem ventilant, frustra rogas; non enim prorepunt extra limen meum neque committentur typographorum fidei quae tu meae, de qua velim ne ambigas. Scio ego probe, quid in eo mei sit officij, et stat hic propter me Harpocrates digito labijs impresso. Quare si quid aut lusisti aut ludes, cujus me participem facere dignaberis, jubeo, si hoc pateris, ut sine metu aut sollicitudine ulla ad me mittas. Nunc magnas tibi gratias ago pro tuo *Vitaulio*[1], prae quo jam sordent Tempe Thessala et quod par sit tuis Batavis. Vale. In Ockenburgico, IV° Calendas Majas (= 28 Apr.) A^{o} CIↃIↃCLIII.

5291. C. van Aerssen[2]. (H.A.)

.... Non seulement les lettres que j'attendois sont venues et escriptes de bon *avere*, mais de plus ce dernier ordinaire a apporté unne recharge de la Reyne[3] avec presse, sur quoy j'ay creu debvoir lesser quelque loysir à la princesse[4] pour y penser, en esperance que de son mouvement, et à l'occasion de ces fortes semonees, il luy playroit de recognoistre et confirmer l'acte qu'on a esté en doubte de me disputer, mais si dans deuz jours on ne m'en faict parler, je seray le premier qui feray demander ung esclaircissement plus partieulier, car apres tout je suis resolu de ne me lesser passer la plume par le bec par ung fripon de Heenvliet; c'est ce que j'ay creu vous debvoir adjouster en passant, puisqu'il vous a pleu de prendre part en ceci comme ung bon ami. De la Haye, ce 11 de May 1653.

5292. Aan graaf J.W. van Brederode. (K.A.) Fr.

Hierbij gaat een exemplaar van mijn boek; ik zou het niet gezonden hebben, als ik niet gehoord had, dat het u aangenaam was het te ontvangen. 11 May 1652.

5293. Aan barones von Podlitz[5]. (K.A.) Fr.

Ik hoop, dat gij het mij zult vergeven, dat ik uit Vianen ben vertrokken[6], zonder afscheid van u te nemen. 19 May 1653.

1) Huygens' *Hofwyck* was juist uitgekomen; het privilegie is van 10 April. Den 18^{den} Febr. had de schrijver het gedicht aan den drukker ter hand gesteld. De titel is: *Vitaulium. Hofwyck. Hofstede Vanden Heere van Zuylichem Onder Voorburgh*. (Vignet.) *In 's Gravenhage*, *By Adrian Vlac*. M.DC.LIII. *Met Privilegie*.
2) Zie I, blz. 46.
3) De Koningin van Engeland, Henriette Marie.
4) De Prinses Royale.
5) Zie III, blz. 286.
6) Van 15 tot 17 Mei was Huygens te Vianen, waar hij den graaf van Brederode een bezoek bracht. Helena, barones von Podlitz, geb. gravin van Brederode, was eene zuster van Joan Wolfert.

5294. Aan graaf Chr. D. van Dohna[1]. (K.A.)

Il y a deux jours que j'apprins avec beaucoup d'estonnement et un peu d'indignation, qu'un certain Meibomius[2], presentement à Stockholm, se seroit plaint par lettre à de ses amis icy de ce que pardelà il auroit esté chargé du soupçon de m'avoir escrit choses calumnieuses touchant la personne de la Reine, et que j'auroy produict ceste lettre à la cour de Madame la Princesse Douariere. Faussetez si evidentes et qui m'ont tellement touché, que je n'ay pû m'empescher de vous en tesmoigner mon ressentiment par ces lignes, que je vous supplie de vouloir faire servir où il appartient à la defense de deux innocens, qui n'ont jamais eu aucune communication ensemble. Il est vray, Monsieur, que j'ay veu ce Meibomius precepteur d'un mien nepveu et des enfans de M. le conseiller Doublet[3], mais depuis qu'il a quitté cest employ, je n'ay pas sceu ce qu'il a esté devenu, jusques à ce que par ceste belle occasion presente l'on m'informe qu'il est en Suede, d'où je puis bien jurer, de n'avoir jamais receu ni veu aucune lettre de sa main, non plus que d'aucun autre lieu du monde. Me souvenant du reste, de l'avoir tousjours ouy reputer pour homme d'autant de probité que de sçavoir, et de qui en suitte j'auroy bien de la peine à presumer la sottise que je voy qu'on a osé luy imputer, laquelle s'il eust commise envers moy, il me semble que je me fusse pû aviser de luy en faire sentir mon desplaisir. Mais Dieu sçait qu'il ne m'en a point donné de subject. Pour ce qui me regarde, Monsieur, je me souviens qu'entendant parler chez Madame la Princesse de ce qu'il courroit d'estranges bruicts par la Haye de la Reine de Suede, j'ay avoué aveq plusieurs autres de les avoir entendus aussi, et mesmes d'en avoir veu l'extraict de quelques lignes en Aleman, où entre autres il y avoit que la Reine estoit fort *perplexe;* sur quoy il fut lors discourru de ce que pourroit signifier ce mot au subject de ce qui se disoit de S.M.^{té} peu conforme à ceste expression, et en somme tout le monde exploda(?) si bien cest advis aveq moy, qui l'avoit tousjours mesprisé, qu'il n'en fut plus parlé depuis, sinon que Madame vostre mere[4] à ceste occasion me fit l'honneur de me communiquer quelqu'une de vos lettres, Monsieur, contenant un recit assez ample de la belle maniere dont vous passez le temps à la cour et au service de ceste merveilleuse Princesse, et du contentement qu'il y a à l'approcher. Ce que confrontant aveq d'autres lettres assez recentes que de mes amis avoyent eues de Suede, nous fismes et vismes enfin disparoistre ceste chimere au rayon de tant de veritez manifestes, et ne sache pas d'en avoir plus ouy parler. Quant à l'extraict aleman que j'avoy veu, je proteste sincerement, Monsieur, de n'avoir jamais sceu à qui s'estoit adressée la lettre, dont il sembloit estre tiré. Si je ne me trompe, il fut dit, que c'estoit d'un Aleman qu'on le tenoit, et comme je ne l'avoy consideré qu'aveq mespris en main tierce, je fus assez nonchalant pour ne m'en informer pas de plus près.

1) Zie IV, blz. 45.
2) Waarschijnlijk Marcus Meibom († 1711), die een tijd lang aan het hof van Koningin Christina van Zweden is geweest, toen bibliothecaris werd te Kopenhagen en daarna docent aan het gymnasium te Amsterdam. Hij heeft vele philologische werken geschreven en was een zonderling.
3) Nl. George Rataller Doublet; zie I, blz. 215.
4) Ursula barones van Dohna, geb. gravin van Solms; zie II, blz. 242.

Il me reste, Monsieur, de vous supplier tres-humblement de conferer ces circonstances aveq ce qui a esté debité du pauvre Meibomius et moy, avec qui il a si peu de commerce qu'à ceste heure mesme il n'a pas osé me faire ceste plainte que par intervention d'autruy, dont certes je n'eusse pas voulu vous en donner tant d'importunité, ne fust que je m'en suis tenu redevable et à son innocence et à mon honneur, que j'espere que vous aurez la bonté d'ayder à garentir contre de si noires impressions. Au fonds, Monsieur, il ne fault pas aller bien loing, pour sçavoir quels sont mes sentimens d'une Reine de Suede, qui pourroit l'estre de tout le monde. Si ce n'est assez de ce que j'en ay tous les jours dans la bouche, quelque bonne partie de la Chrestienté tesmoignera ce que j'en ay souvent escrit, et Monsieur Chanut[1], qui est pardelà, ne me refusera pas d'en deposer ce qu'il sçait. Si vous prenez la peine de veoir entre ses mains une epigramme que j'ay faicte depuis peu sur le portraict de S.M., je croy que vous en aggreerez la conclusion qui dit que

Sol alter et coeli et soli; quid amplius?
Christina Rex. quid amplius? Gustavia est[2],

et que parlant ainsi je ne doibs pas estre jugé susceptible ni activement, ni passivement de l'impertinence que de mauvaises gens m'ont voulu attribuer. Je les connoisteray quelque jour, et pourray trouver moyen de payer leurs peines.

Quoyque ma lettre soit longue, elle le doibt estre un peu davantage pour vous prier de prendre la peine de jetter la veuë sur un nouvel almanach de ma façon, que mon fils aisné vient de mettre au jour[3]. Il y a du burlesque et du serieux *pro re nata*, et tout esloigné que vous estes de la Hollande, je vous en tiens si peu destourné d'affection, qu'à des heures de loisir vous serez encor content de veoir la vie qu'on y faict, et comme les poetes du temps y sont tousjours en possession de cest ancien privilege, de faire passer la mouche pour un elephant, pourveu que cela rime, et marche en cadence de vers. *Si repellor a limine*, et que vous ne puissiez vous resoudre à la patience de lire trois mil vers flamens sur un subject de rien, autant de papier sale prouffité; vous n'avez qu'à deschirer le parchemin, tout le reste est d'usage en Suede et icy ..... Le 26 May 1653.

Si ce pauvre escolier Meibomius est tousjours là, je vous supplie de luy vouloir faire sçavoir par occasion, comme j'ay de soin de maintenir son innocence, que je tiens veritablement du tout esgale à la miene, selon ce que j'ay reconnu de candeur et de simplicité en luy.

5295. J. de Knuijt. (H.A.)

Bijgaande acte was al lang gearresteerd, maar er is vertraging geweest bij het overzenden. ‘Hier passeert niet van merite; alleen veroorsaeckt d'ingelsche vlote hier dagelycx nieuwe alarmen ende onder t gepeupelde groote

1) Zie blz. 45.
2) Zie *Gedichten*, V, blz. 34, *In effigiem Reginae Sueciae*, vs. 10 en 11.
3) Bedoeld is *Hofwyck*, waarvan de uitgave bezorgd was door Constantijn Jr., die ook de opdracht schreef aan zijne tante Geertruyd Doublet-Huygens.

beroerten, soo door haere verthooninge als t'nemen van kleyne ende groote schepen. Gisteren voormiddach was hier in t gesichte, ontrent drye mylen van lande, doch vernemende, onse vlote naer Duyns geloopen was[1], syn dadelyck met een doorgaende favorable wint daerop gevolght, soodat naer alle apparentie noch gister avondt, ten langsten desen nochtent, malcanderen in t gesichte sullen gecregen hebben. Uyt dese rescontre - indien ten wederzyden ernstelyck gemeent wert[2] - raecken wy over dat gansche werck, te voet ofte te paerde; dese see-ruyters tasten ons gevoeliger naer t herte als wel alle voorgaende oorlogen te lande hebben gedaen; soude mitsdien de kor[t]ste wel de beste ende verdraegelycxste vóor ons wesen. Ick ben verblyt, de domestycke oorloge van ons meesters huys sich beginnen tot een accomodement van goede intelligentie te herstellen[3].

5296. Aan V. Conrart. (K.A.)

Uwe beide brieven[4] heb ik kort geleden ontvangen. Ook mijne andere zonen hoop ik naar Parijs te zenden, maar ik zou wel willen, dat het daar wat rustiger en veiliger was dan nu. Den jongen man, dien gij mij hebt aanbevolen[5], heb ik naar Amsterdam gezonden, om den scheepsbouw te leeren; hij denkt er over, om naar Oost-Indië te reizen, maar deed beter elders heen te gaan. 17 Juin 1653.

'J'ay consideré aveq beaucoup de satisfaction les excellentes promenades que vous m'avez faict la faveur de me communiquer. Toute l'extreme politesse de vos plus eminents poetes n'est pas dans ce stile, mais, ce qui vault davantage, la vertu et l'erudition s'y rencontrent toutes parfaictes'. - Mijne kinderen hebben een gedicht van mij uitgegeven, waarin mijne buitenplaats beschreven wordt.

5297. Amalia Margaretha van Slavata[6].

Vous vous humiliez de si bonne grace pour demander ce pretieux ordre, que je croy que

1) Den 3^{den} Juni kwam de Hollandsche vloot voor Duins, maar keerde spoedig terug.
2) Dat was het geval, want den 12^{den} Juni had de zeeslag voor Nieuwpoort plaats tusschen Tromp en de Engelschen onder Monk en Deane.
3) Het onderste gedeelte van den brief is afgesneden, zoodat onderteekening, plaats, datum en jaartal ontbreken.
4) No. 5278 en 5287.
5) Thévenot.
6) Een afschrift van dezen brief behoorde vroeger aan den Heer F A. Ridder van Rappard te Utrecht. Daarop was door Christiaan Huygens aangeteekend: 'Lettre de Mme de Slavata à mon Pere en lui envoyant l'ordre.' - De brief is uitgegeven door Jhr. C.A. van Sypesteyn in *Vaderlandsche Letteroefeningen voor* 1869, CIX, *Historie en Binnenlandsche Bibliographie*, blz. 431.
Boven den brief staat: 'Amelie, Grande Maitresse du prétieux Ordre de l'union de la Joye, A son très digne Chevalier, Salut!'
Amalia Margaretha van Brederode, eene dochter van Joan Wolfert en van zijne eerste vrouw Anna van Nassau-Siegen, was gehuwd met Albrecht Hendrik baron van Slavata († 1661), in 1641 kapitein en in 1646 sergeant-majoor bij de ruiterij. Zij is in 1662 hertrouwd met Theophilus graaf van Windischgrätz.
De 'Ordre de l'union de la joye' was blijkbaar eene zeer mondaine vereeniging, waar men zich o.a. vermaakte met muziek en poëzie.

tous mes chevaliers m'accuseroyent d'injustice et de peu d'indulgence envers eux et envers moy mesme, si je ne vous accorday vostre demande, et si je me privois du contentement d'avoir quelque sorte de pouvoir sur le plus digne chevalier qui sera jamais; voila pourquoy je vous envoye cette belle medaille, et je ne doute pas ou vous observerez toutes les loix aussy serieusement qu'il est requis. En mon absence ma coadjutrice vous pourra recevoir comme il appartient, lorsque vous serez arrivéz à la Haye,

Ou je scay que toute ma bande,
La plus gaye de la Hollande,
Vous diront mille belles choses
Tantost en vers, tantost en prose,
Pour vous recevoir dignement
En joye et contentement,
Chassant dame melancholie
Qui ne fit jamais en sa vie
Que des maux de coeur et de teste
Et troubla mainte belle feste.
Pour Monsieur son cousin germain,
Autrement nommé le chagrin,
On le hastera bien d'aller
S'il ne se veut pas reculer,
Et quand il devroit aller l'amble,
Le pas, le trot si bon luy semble,
Il partira a la mesme heure
Pour chercher ailleurs sa demeure.
Mais c'est assez raisonné de la sorte;
Ma muse va choisir la porte,
Après m'avoir inspiré ces beaux vers
Qui seroyent bons s'ils n'estoyent de travers.
Elle me quitte, la cruelle,
Et me faudra signer sans elle,
Mais neantmoins sera toute ma vie
Vostre bien humble servante Amelie,
Et si vous le voulez, je me diray sans cesse
Vostre gaye et Grande Maitresse.
A G. Berg[1], le samedy,
A quatre heures apres midy,
Le 5me de ce mois[2],
Mille six cent cinquante et trois.

5298. Aan graaf Chr. D. van Dohna[3]. (K.A.)

J'impute volontiers à la prudence de vos directions la favorable interpretation que la Reine a voulu donner à ce que je vous ay donné la peine de lire en ma defense contre ce qui m'avoit esté imposé aveq calomnie et au

1) Nl. Geertruidenberg, waar Slavata zeker in garnizoen lag.
2) 5 Juli 1653 viel op een Zaterdag. Den 3den Juli was Huygens te Geertruidenberg gekomen, waar hij den volgenden dag verpachtingen hield.
3) Zie No. 5294.

pauvre pedant Meibomius à tres-grand tort; mais je pretens, s'il vous plaist, que la verité et la justice de ma cause entrent en partage de ce bonheur, qui me vient de Sa M.^{té} et de vous, Monsieur, mais selon droict, et comme tel ne pouvant m'estre refusé. C'est ce que je tascheray de fonder par une suitte de preuves, puisque la Reine se tesmoigne curieuse de sçavoir le fonds et l'auteur de la folie. Par avance vous trouverez icy le mesme extraict qui m'avoit passé par la veuë[1]. Un de mes fils m'en entendant parler avec desir de le reveoir, a commencé à se doubter qu'il pourroit l'avoir en son cabinet, et de faict ayant eu ordre de le cercher me l'a produit tel que vous le voyez, negligé qu'il avoit esté parmi des haillons de sa valeur. J'ay esté ravi de l'avoir recouvré, et le seray davantage, s'il y a moyen que je puisse servir la Reine jusques à luy indiquer l'auteur. Pour le moins j'espere d'apprendre à qui la lettre originelle s'adressoit, et apparemment par ce filet l'on parviendra au pelotton. Au fonds, Monsieur, je ne trouve pas que ce papier icy die les choses dont les sots bruicts ont courru partout icy, et me semble que, qui auroit envie d'obliger l'auteur, pourroit le garentir d'une paraphrase assez favorable. Mais c'est de quoy je ne me mesle point, ne sachant s'il est Turc ou Moscovite. - Vous me faictes trop de faveur de considerer mon almanach aveq des remarques particulieres. Ce me seroit assez d'honneur que vous me reconnussiez pour faiseur de livres, sans les examiner, ce que veritablement ils ne meritent pas, non plus que moy l'honneur ..... 24 Juill. 1653.

Monsieur de la Voyette[2] trouvera icy s'il vous plaist les asseurances reciproques de la parfaicte estime que je fay de son merite et de son amitié. M. Chanut a passé par icy, mais en mon absence, à mon grand regret, employé que je fus en divers endroicts de ces Provinces au service de la Maison. Il s'estoit rendu garend de l'honneur que la Reine m'avoit faict promettre à diverses fois de me respondre sur quelques lettres que j'avoy prins la liberté de luy escrire. Ceux qui au lieu de ceste faveur ont esté apres à me procurer la disgrace, y ont pourveu comme je voy. Tout ce que j'ay à dire, c'est que je sçay tres-bien de n'avoir merité ny l'amour ny la haine de S.M.

5299. Beatrix de Cusance. (H.A.)

Vriendelijk dank voor het zenden van berichten over de ‘ordre de la joye’, die mij zeer hebben doen lachen. Hierbij zend ik u een hamer[3]. Ik hoop er dikwijls iets van te hooren. 27 Juil. (1653)[4].

1) Het is dit bericht, waarover ook in de vorigen brief wordt gesproken:
‘Stockholm vom 5 Febr. a^{O} 1653. Unsere Königin ist, weis nicht aus was Ursachen, anitzo sehr perplex. Sie reitet des Nachts ofte nur mit 2 oder 3 pagen aus, und niemand weis wohin. Gott behüte sie vor allem Unglück und Schaden!’
2) Louis de la Voyette, geboren te Heusden, werd in 1641 aangenomen als lid der Waalsche Kerk te 's Gravenhage. Hij mengde zich in den poëtischen strijd, die in 1650 gevoerd werd tusschen Huygens en d'Aumale de Haucourt, naar aanleiding van een *Epitaphe burlesque de M. Scarron* (vgl. *Gedichten* IV, blz. 209-214). De la Voyette ging later in Zweedschen dienst en is in 1659 als overste gesneuveld.
3) Den 30sten Juli schreef Huygens het vers *A Madame de Lorraine sur son ordre du marteau de clavecin. Raillerie* (vgl. *Gedichten*, V. blz. 44).
4) Het jaartal ontbreekt en er staat *Aoult*, maar de datum zal 27 Juli moeten zijn; zie de vorige noot.

5300. Aan A. Colvius[1]. (L.B.)*

Vous m'avez beaucoup obligé, en me faisant *dextram tetegisse tyranni*, et j'ay receu ceste lettre aveq autant de satisfaction, que nos ancestres en ont eu d'horreur[2]. *Paucis redhostio*, et en suitte de mes trois articles de promesse, vous envoye un eschantillon d'huile de Ben, que vous trouverez bien estre de l'authentique, puisqu'il y a huict ans que je le garde, sans qu'il y paroisse aucune odeur ny saveur, qui est sa bonne marque indubitable. La provision m'en vint lors d'Angleterre. J'en ay eu de la seconde main de quelques parfumeurs de Bruxelles, mais l'alteration que j'y trouve, quoyque petite, m'apprend qu'il y a du sophisme, qui m'a empesché de vous en faire part. De plus je vous presente quelques morceaux de ce beaume en Roche, comme les François le baptisent, dont leurs parfumeurs font tant de cas, s'en prevalans veritablement en cassolettes et choses semblables aveq beaucoup d'effect. Il vient enfermé dans des noiz de fort dure escorce, comme vous verrez par les morceaux que j'ay adjoustez à ces fragmens, n'ayant esté possible d'en couper des morceaux qui tinssent à la coque, parce que la gomme, en s'eschauffant soubs la sie, la remplit, et l'empesche d'aller, et la hache et le marteau font tout esclatter. Si vous en mettez dans la bouche, elle s'amollit, et donne une bonne odeur à l'haleine. Sur le charbon elle parfume la chambre d'une senteur soefve, et qui dure. Je pense en avoir payé deux francs l'once il y a quelques années, et lors les François enleverent tout ce qui s'en pouvoit recouvrer à Amsterdam. La derniere de mes drogues n'en vault pas une des deux premieres, car elle n'est pas seulement de ma boutique, mais aussi de mon cru, par consequent aussi insipide que l'huile de Ben, mais moins immortelle, plus dure que l'escorce du baulme, mais moins odoriferante. Vous en avez toutesfois demandé vostre part, et c'est ce qui doibt garentir mon imprudence; *et sic fide liberatâ*, je demeure de toute mon affection .....
A la Haye, ce 30e Juïllet 1653.

5301. A. Colvius. (B.M.)

Hierbij gaat eene kopie van den catalogus der handschriften, die uit Venetië zijn gekomen. Als gij ze wilt zien, om daarna met de weduwe een contract te sluiten, dan wil ik het gaarne weten; ik kom spoedig te Utrecht. Gaarne wil ik den catalogus terughebben, als gij van de zaak afziet. Door mijn neef, den heer Persin[3], heb ik u, volgens mijne belofte, een brief van den hertog van Alva toegezonden; ik hoop, dat gij hem ontvangen hebt. De Dordrecht, ce 2 d'Aoust 1653.

Misschien wil een uitgever te Amsterdam de handschriften wel koopen, om ze uit te geven.

5302. A. van Hilten[4]. (H.A.)

Ik dank u voor het toezenden der stukken, die gij gevonden hebt, ‘en

1) Zie II, blz. 439.
2) Zie No. 5301.
3) Waarschijnlijk Maarten van Persijn; zie III, blz. 96.
4) Zie I, blz. 35.

demeslant quelques papiers de la secretairie de feu noz Princes de glorieuse memoire.' Wat leven wij in een droevigen tijd! A Utrecht, le 30e de Juillet 1653. st. vet[1].

5303. A. Colvius[2]. (L.B.)

Je vous ai envoyé la semaine passee le catalogue des manuscrits qui appartiennent à certaine vefue qui est venüe d'Italie depuis peu, et est residente a present à Utrecht. J'attendray sur ceci vostre ordre. Depuis j'ai reçu de vostre liberalité vostre beaume, y joincte l'huile de Ben, et ce que j'estime le plus, vostre *Vitaulium*; estant un fruict de vostre esprit, il ne peut qu'il ne soit tres-aggreable à ceux qui ont de l'esprit pour en juger. Il ne m'a seulement recree, mais a faict naistre en moi un desir de le voir, pour sçavoir si vous l'avez descrit historiquement ou poëtiquement. J'ai veu autrefois la Vergiliana près de Mantouë[3], et les places d'alentour, ou je croi que le poëte a chante son *Tityre*, *tu patulae*[4], etc. Il ne tient qu'aux bons poetes de nostre pays - entre lesquels je vous place meritoirement comme un des premiers - de faire le mesme parmy ces delices que nous possedons. Mais vostre Hofwijck n'est pas animé sans vostre presence; c'est un cadavre sans cela; vos graces resonnent mieux que le chant des rossignols, et je feroy autant, voire plus d'estat d'estre avec vous sur les bords de la mer ou dans un pays des Landes, que d'estre parmy les plus plaisantes places du monde sans vous. Car il n'y a rien meshuy dont je fais estat que du sçavoir, de la vertu, et de la pieté, dons excellens, desquels Dieu vous a richement orné ..... De Dordrecht, ce 9 d'Aoust 1653.

5304. F. Calandrini[5]. (L.B.)

Den bijgaanden brief aan uw adres heb ik juist ontvangen. D'Amst., le 10 Aoust 1653[6].

5305. Aan de hertogin van Lotharingen[7]. (K.A.)

Le Sieur Duarte s'est fidelement deschargé du joyau que V.A. luy avoit commis, et je l'ay receu aveq ce que je doibs de reverence à ce qui part de vos ordres et de vos faveurs, mais non pas aveq ce que j'avois preparé de ressentiment en cas que le coup de marteau m'eust esté appliqué par la belle main mesme qui l'a institué. J'attens toutefois que cela arrive, en suitte de ce que V.A. m'en faict esperer par cest avantcourreur, et pour vous abreger la peine de songer aux solemnitez requises en choses de ceste importance, j'adjouste icy par copies les formes arrestées depuis peu par ceste autre Grande Maistresse[8] dont j'ay eu l'honneur d'entretenir V.A. par le passé, aveq quel-

1) Dus 9 Aug. n. st.
2) Uitgegeven door Van Vloten in *Dietsche Warande*, VIII, 1869, blz. 490. - Zie No. 5300 en 5301.
3) Colvius was van 1623 tot 1627 predikant geweest van den Hollandschen gezant te Venetië en had toen blijkbaar te Andes bij Mantua de plek bezocht, waar het landgoed van Vergilius was geweest.
4) *Ecl.*, 1, vs. 1.
5) Hij was een zoon van Jean Louis Calandrini.
6) Het jaartal is onduidelijk.
7) No. 5305 a. Een brief van 24 Juli (K.A.) is zonder eenig belang. - Zie No. 5299.
8) Zie No. 5296.

ques autres pieces dependantes du mystere, que V.A. trouvera reglé aveq beaucoup de prevoyance, et aveq tout ce qu'il faut de belle circonstance, pour porter l'assistence à des esclats considerables, comme en parle le texte. V.A. jugera, s'il s'y rencontre aucune chose qui puisse servir à la magnificence de son dessein, qui vient d'estre approuvé icy par des Reines et des Princesses, vos parentes, et en suitte a tellement esveillé l'ambition de Mad.^{le} Casembroot[1], que je pense que dans ce pacquet elle me fera enfermer une depesche à la petite Francisque[2], tendant à luy moyenner l'honneur de cest ordre, que veritablement elle merite autant et plus que d'autres qui auront assez de presumption pour y aspirer. V.A. considera sa requeste selon sa haulte prudence, et entretemps me fera la grace de regarder de bon oeil certain enigme produit icy par un poete du temps sur le subject de quelque piece ravie dans Anvers et sanctifiée chez St Dominique le bon prelat, en despit de ses moines, qui n'ont pas l'esprit de construire des degrez publiqs à leurs orgues, par où la plus belle gorge du monde y puisse monter. Je prie Dieu de conserver ceste gorge en longue et parfaicte santé .... 14 Aug. 53.

5306. Aan de hertogin van Lotharingen[3]. (K.A.)

Juffr. Casembroot zal u zeker bedanken. ‘Encor le feroit elle mieux sur une espinette qu'en pas une des deux (langues), et lors V.A. verroit que le marteau d'or luy est bien mieux deu qu'à moy, qui le porte comme les mauvais cuisiniers portent les grands cousteaux, et les poltrons les belles espées.’ Ik wilde, dat ik u helpen kon bij uwe moeilijkheden. Maar de Vorst zal zeker tot u terugkeeren. 28 Aoust 1653.

Hebt gij mijn versje op *le busque*[4] niet ontvangen?

5307. Beatrix de Cusance[5]. (H.A.)

Dank voor uw brief en voor dien van juffr. Casembroot; ik zou haar gaarne eens zien en op het clavecijn hooren spelen. Over ‘le busque’ heb ik vergeten te schrijven en toch is alles, wat vroolijk is, zoo nuttig voor mij met al mijne moeilijkheden. 6 7bre (Sept.) 1653[6].

5308. Aan A. Vorstius[7]. (K.A.)

Scriptoribus rei rusticae Latinis, M. Catone, puta, Ter. Varrone, Palladio et L. Columellâ, contubernalibus in Vitaulio meo, uti soleo quam familiariter,

1) Zie IV, blz. 490.
2) Francisca Duarte?
3) No. 5306 a. Een brief van 12 Sept. (K.A.) is even onbelangrijk.
4) Nl. *Rimes sur le busque d'une belle* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 45).
5) No. 5307 a. Een brief van 28 Jan. 1654 (H.A.) is van even weinig belang. Zie No. 5306.
6) Huygens schreef het jaartal achter den datum.
7) Zie II, blz. 219.

quales nimirum Coloniae anno CIↃIↃXXXVI Ioannes Gymnicus[1] in 8° excudit. Haec editio cum de male politis sit, et nimis quam mendosa, consulendum te imprimis duxi, ut, si quis praestantissimos autores meliori formâ vulgaverit, indicare digneris, et quovis pretio redemptos ad me remittere. Tum si quis eos aut notis aut uberiore commentario illustraverit *experiens vir*, gratissimum erit scire et meis sumptibus comparari. Reperiuntur in catalogo officinali Victorius[2], Scaliger[3], Fulv. Ursinus[4] et alij, qui tale quid moliti sint, editi Heidelbergae apud Commelinos, CIↃIↃXCIII, in 8°. Et seorsim Cato Lugduni Bat. apud Raphelengium CIↃIↃXCV, item in 8°. Invenio ibidem Theod. Zwingeri[5] opusculum, quod *Methodum* inscripsit *rusticam Catonis atque Varronis*, Basileae editum CIↃIↃXCV, 8°, et Conr. Heresbachij[6] denique *Rei rusticae libros IV*, Spirae, in 4° excusos, ut et Noribergae simile quid a Ioachimo Camerario[7] in 8°, CIↃIↃXCVI. Horum omnium si quid instruendo mihi agricolae tironi facere existimabis, aut recentius porro quid et praestantius elaboratum noveris, quaeso te, certiorem facere me ne graveris. Non occurrit unius ad haec indiganda consilio prae te in omni Academia uti possem certius aut expeditius; addam et amicius, si pro necessitudine, quae non nupera est inter nos, otio me tuo tam familiariter abuti pateris, in re nimirum a professione tua minus aliena .... Hagae Com., IV Id. (10) Sept. CIↃIↃCLIII.

Inter Graeculos item si qui satis docte rusticati sint, ut Latinis accenseri mereantur, expectabo ut de his quoque indicium facias.

De morte magni Salmasij[8] heri nobis nunciata neque vobis, ut arbitror, inaudita, tecum doleo, et quidem *ἐχ μυελοῦ ψυχῆς*. Homo fuit, et ab humanis aliquot imbecillitatibus minus quam voluissem immunis, at rei literariae tamen sidus illustrissimum, qualiumque hoc saeculo non ullum temere oriturum speres. Ecce de magnis adversarijs, ut fatum decernere placuit, alterum iudicij[9], alterum totâ vitae luce orbavit. Adeoque vi dirempti sunt, quos expedisset placatas animas Creatori obtulisse.

5309. A. van der Capellen[10]. (H.A.)

De gelegentheyt van dees tydt ende vergaderinghe heeft occasie gegeven aen de wel geaffectioneerde van t huys Oragnen, om iets te doen ten besten van t selve ende haer geallieerde, ende tot dien eynde my, naer gehoudene

1) Johann Gymnich was van 1516-1544 als boekdrukker te Keulen werkzaam.
2) Pietro Vettori (1499-1585), geb. te Florence, was professor in zijne vaderstad. Zijne uitgave der *Scriptores rei rusticae veteres latini* zag in 1533 te Venetië het licht.
3) Josephus Justus Scaliger (zie I, blz. 386) gaf in 1565 te Parijs *M. Terentii Varronis opera quae supersunt* uit.
4) Fulvius Ursini (1529-1600), geb. te Rome, schreef *Notae ad M. Catonem, M. Varronem*, caet.
5) Theodor Zwinger (1533-1588) studeerde medicijnen, maar was tevens philoloog.
6) Conrad Heresbach (1496-1576) was een tijd lang professor in het Grieksch te Freiburg, daarna gouverneur van den jongen Hertog van Cleef.
7) Joachim Camerarius (1500-1574) was professor te Tübingen, daarna te Leipzig.
8) Saumaise was den 3^{den} Sept. gestorven.
9) Nl. D. Heinsius.
10) Zie III, blz. 105, en No. 5244.

communicatie met myne vrunden, op het papier doen brengen ende voor resolutie in de drie quartieren doen passeeren, dat onse subsidien ter zee werden gevonden met stipulatie, ende de gedeputeerde ter Generaliteyt gelast te bevorderen by d'andre Provintien, dat voortaen een vigoureuse deffensive oorlogh moghe werden gevoert tegens de regenten in Engelant, ende assistentie gedaen aen de Scotten ende Iren, ook publiquelick geembrasseert het interesse van Coninck Carel de twede, met ascriptie van den titel van Groot Bretagnen, als breeder gesien sal worden uyt de resolutie dies aengaende ter vergaderinghe van haer Hog. Mogh. in te brengen. Hiervan heb ick u welEd. advis willen geven, om haere Hoocheden, de Princesse Royale ende Douariere, t' selve bekent te maken, vertrouwende, dat dese sake, na by die van Gelderlant genoechsaem eenparigh vastgestelt [te zijn], soo veel support ende gevolgh door goet beleyt van oude ende wel geintentioneerde patriotten sal vinden, dat syn Ma.^{t} wederomme werde geintroduceert ende gestabilieert in synen throon. D'alliantien, ons tegens d'Engelsche tijrannen vorderlick wesende, oordelen de Heeren Staten van Gelderlant, dat door alle wegen gesocht ende gevordert behooren te worden, ende specialick, dat men met de Coninck van Vrancryck behoort te sluyten een offensive alliance tegens Engelant. U WelEd. sal dit weten naer sijn wijsheyt te menageeren, als procedeerende van een out ende getrouw dienaer, beyde van den staet ende welstant in t' huys van Oragnen, daerin ick ende myn kinderen sullen continueeren met alle onse vrunden. Ende verblyve ick in particulier ..... Op t huys Budelof, 3/13 Sept. An. 1653.

5310. Aan Utricia Swann[1]. (K.A.)

I was never of the opinion of the ancient Roman poet, maintaining that no woman was ever borne speechlesse, but why Utricia Ogle should bee it towards Constantin Huijgens, I could not imagine till now, that your ladyship hath beene pleased to awake and to give me some reason, why she hath slept so long. Neither will I bee too inquisitive about the validitie of that reason, your onely will and pleasure having allwayes beene the rule of mine, and no satisfaction pretended beyond your owne, which I hope, Madam, you are to find most absolute and compleat in the jorney you are proposing to the baths, and that there you will wash of so well all your infirmities that wee may see your ladyship returne, provided of a paire of *gelegentheitjes* fatt and plumpe, and such as I suppose they were a dozen yeares since. In such a case wee will all long to see them at the Haghe, though I make no account that you should bee intended to trimme them up as the dutchesse of Lorraine told me, your noble cousine of Newcastle[2] doth use to doe by binding a gentle

1) Het postcriptum is uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschrift der Vereen. voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis*, V, 1897, blz. 133. - Zie III, blz. 325.

2) Margaret Lucas (1624?-1674), de dochter van een rijk Engelsch grondbezitter, was van 1643 tot 1645 hofdame van Koningin Henriette Marie en volgde haar naar Frankrijk. In het laatste jaar trouwde zij William Cavendish (1592-1672), hertog van Newcastle. Gedurende hunne ballingschap hadden zij het heel moeilijk. Margaret heeft veel geschreven en o.a. in 1653 uitgegeven *Philosophical Fancies* en *Poems and Fancies*.

peece of ribon at the topp of every one, and so appearing *au tour à la mode*. I am fallen upon this lady by the late lecture of her wonderfull booke, whose extravagant atomes kept me from sleeping a great part of last night in this my little solitude, where, since your ladyship hath seene it, I have built two lovely glasswindowed cabinets at the waterside, making now more use of them then of the whole castle of Hofwijck, which by this meanes is growen to a mighty and stately building, as everything in this world is great or small onely by comparison. I dare not invite your ladyship to the view of these wonders, but after your bathing, when I hope you will stand to your word and come to informe us, what may bee the reason of your famous Sibyllas remooving[1)], and which way she may bee gone, this being a most strange kind of newes to us, as never having heard of it before. Certainly the towne of Utrecht is a mightie looser by it, and should have hindred it by all possible violent civilities, so that the ashes of that Phenix had beene preserved, where she hath so gloriously spent the best part of her life. If it were not too much trouble to your ladyship, I could wish to heare in general, what may have occasioned so suddaine a resolution. And thus praying God allmightye, to blesse that of your ladyship with a most prosperous successe, I remaine as ever and for ever .... Hofwijck, 5/15 Sept. 1653.

Many a new almande, courante, sarabande and such like are to wayte upon your ladyship's comming, after I shall have mustered them before little *ma soeur Francisque*[2)], who, I hope, will see us before winter, *mon frere Diego*[3)] having some occasion of his trade to deale with her High.[e], when she will be here from Turnhout againe.

5311. Aan Marie du Moulin[4)]. (K.A.)

Vous disiez, ce me semble, que ceste traduction est d'une dame. Je ne sçay si vous le sçavez, mais il est veritable, que je suis assez serviteur du sexe, pour le soustenir, sur les seules apparences de quelque raison. Icy toutefois, n'en desplaise au cotillon, je me declare pour les chausses. *L'Observateur* a raison, quand la traductrice seroit une Sibylle. Je m'en suis examiné sur l'original, premier que de veoir les argumens des parties, et comme j'y ay mis le nez, je me suis trouvé confirmé par ceux de *l'Observateur* dans une verité indisputable. Sulpitius n'a rien dit, s'il n'a parlé par ironie en son *licitum est tibi* (*credo*)[5)]; voire, il s'est contredit, et a destruict le plus solide fondement de sa consolation. J'oserois mesme encherir sur les considerations de *l'Observateur*, qui ne regardent que la depravation de la jeusnesse romaine, et dire que Sulpitius a voulu remonstrer à Ciceron, que dans ce desordre de la republique et dans le mespris où il estoit aveq tous les gens de bien, il ne pouvoit pas

1) Anna Maria Schurman was te Keulen gaan wonen. Zie blz. 200, noot 10.
2) Francisca Duarte; zie I, blz. 295.
3) Nl. Jacques Duarte.
4) Zie II, blz. 89.
5) Cicero, *Ad familiares epist.*, IV, 5, § 3. - Servius Sulpicius was een beroemd rechtsgeleerde en vriend van Cicero.

esperer de choisir, comme autrefois, des gendres à sa fantasie et dignes de sa condition. Il faut veoir, s'il n'a plustost visé à l'impuissance de l'affligé qu'à l'indignité des objets de son choix. Je m'oppose cependant à *l'Observateur*, là où, en la 3e de ses raisons, il suppose, que si le point d'interrogation est receu apres *committere putares*, l'ironie en est confirmée; et me semble, au contraire, que ceste interrogation la perdroit, et ne trouve point d'ailleurs que le *credo* - où est toute la force de l'ironie - s'y adjuste assez latinement. Outre qu'en parlant par ironie l'on n'a pas accoustumé d'interroger, mais de dire positivement quelque chose impertinente. Voyci mon opinion de la querelle. Si vous sçaviez autant de Latin que d'Hebreu, je me garderoy bien de tant faire l'entendu sur un subject où apparemment je vous aurois à partie. Il a esté dit en Latin, que c'est trop de deux hommes contre un Hercule; que seroit ce de deux sages femmes contre un ignorant comme moy, qui suis .... Hofwijck, 6 Octob. 1653.

5312. Aan graaf van Dohna[1]. (K.A.)

Si vales, *bene*, *ego quidem valeo*. C'est le langage que tenoit le cousin Ciceron à ses amis, quand il leur avoit recommandé des tablettes, et desiroit sçavoir, s'ils s'en trouvoyent aussi bien que luy. A ceste curiosité j'en ajouste une autre, et vous demande des nouvelles de M. Desson. J'advouë, que vous trouvant en faute de l'execution de ceste promesse, je me suis doubté qu'il vous pourroit avoir mené desjeuner à Lisbone, et qu'ayant esté disner au Cap de Belle Esperance, envie vous pourroit avoir prins de soupper à Batavia. Mais, si vous y estes, je n'ay rien à dire, et retourne à vous questionner depuis la Haye à Viane de ce qui se passe à Rotterdam, comme si de Viane à la Haye vous me demandiez des nouvelles d'Utrecht. Et toutefois, n'estant pas de loisir presentement pour m'en aller informer en personne, et quand je le serois, ne presumant jamais de m'en croire aveq la mesme confiance que j'auray en vos rapports, je vous supplie tres-humblement de m'en faire un peu de part à vostre plus grand loisir, et je m'en estimeray amplement salarié de mes tablettes, par lesquelles je souhaitte de tout mon coeur, *ut valeas*, *sic ut ego quidem valeo*, qui suis .... 9 Octob. 1653.

5313. Aan J. van Wassenaer. (K.A.)

Hierbij gaan eenige deviezen uit Vergilius, die men geheel anders kan uitleggen dan hunne oorspronkelijke bedoeling is. Gij kunt er gebruik van maken. De Hofwijck, mon chasteau enchanté, 3 Nov. 1653.

5314. A. van Hilten. (H.A.)

Vergeef mij dat ik u niet eerder heb geantwoord .... ‘La sepmaine passee

1) Kopie. Waarschijnlijk is het briefje gericht aan Frederik van Dohna, gouverneur van Oranje.

Messeig.rs les Estatz ont prins le terme de trois mois pour payer la somme de 30 mille florins au recepveur Wtenbogaert[1] pour ses pretentions de debourssemens et interests jusques environ 100 mille florins, et de mettre ordre pour le redres et maintien du comptoir du couvent de Catharina[2], suivant un accord faict par l'entremise de la Court de justice.' A Utrecht, le 29e d'Octob. 1653, st. vet.[3]

5315. Aan J.J. Chifflet[4]. (K.A.)

Mijne ambtgenooten de Knuyt en Beaumont gaan naar Brabant, om zeer lastige zaken voor het Huis van Oranje te regelen. Gij moet met beide heeren kennis maken, vooral met den laatsten, als gij ten minste blijft bij uw voornemen, waarover gij mij verleden jaar schreeft[5]. Het begeven van de ambten in Franche-Comté en Bourgondië is aan de Prinses Douairière door het lot ten deel gevallen; misschien kan ik dus iets voor u doen. Gij moet maar eens spreken met de twee bovengenoemde heeren en ook den gezant de Brun[6] voor u winnen, die invloed heeft op de Prinses Douairière. Hagae Com., XV Cal. Dec. (= 17 Nov.) CIↃIↃCLIII.

Hierbij gaat een versje[7].

5316. Aan J. Westerbaen[8]. (K.A.)*

Quando tu quidem serio id vis videre velle, ecce vir clarissime ac doctissime, futilis et jocosi dramatis nuper a me effusi exemplar, quale nunc demum ex adversarijs alienâ manu descriptum, ipse meâ Calliopius recensui[9]. Si tantum tibi abs re tua est otij, ut a capite ad calcem perlegas, meminisse velim properatum opus esse et, si calculum horarum exigas, totum quatriduum non absumpsisse. Idioma Brabanticum, coactis eo syllabis et elementis, exprimendum duxi, in gratiam eorum, quibus illud aut minus familiare, aut inauditum est, nimirum ut hanc inscitissimus quisque linguam, quam non didicit, sic legendo vi loquatur. Quae res cum alijs non nihil tenebrarum possit offundere, hosce item dictionariolo, quod ad calcem est, sublevavi. Tibi, vir nobilissime, ut haec splenem moverint, sive ad risum, sive ad rictum, scire juvabit, et libellum nemini porro revelandum quam ocijssime remitti. Vale. Hagae Com., IX Cal. Dec. (= 23 Nov.) CIↃIↃCLIII.

1) Zie beneden.
2) Huygens was één der negen commandeurs van de 'Balye van S. Katharyne' te Utrecht, eene waardigheid, die jaarlijks een paar honderd gulden opleverde.
3) Dus 8 Nov. n. st.
4) Zie I, blz. 288.
5) Zie No. 5229.
6) Zie IV, blz. 88.
7) Nl. *In I. Iacobi Chifletij de Ampulla Remensi disquisitionem* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 108); het heeft denzelfden datum als de brief. - Zie ook blz. 146, Noot 4.
8) Ook in klad (K.A.). - Uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschr. voor Nederl. taalen letterk.*, 1886, blz. 244.
9) De klucht *Tryntje Cornelis*; Huygens begon den 20sten Sept. 1653 met het schrijven er van en voltooide het werk den 5den Oct. Zie over het afschrift, waarvan hij hier spreekt, *Gedichten*, V, blz. 48, Noot.

5317. Aan de la Barre[1]. (K.A.)

Puisque vos enfans ont de la peine à me tenir du nombre de ceux qui leur veulent le plus de bien, et en suitte ne m'ont jamais voulu informer du succes de leur arrivée en Suede[2], il m'est bien force de leur tourner le dos, et de vous aller demander au midy comme ils se trouvent au septentrion. C'est ce que je fay par ces lignes, aveq la mesme affection que j'ay tousjours eüe et auray à tousjours pour tout ce qui regarde vos interests, et de ceux qui vous appartienent. Si en mesme temps vous avez la bonté de me communiquer quelque production nouvelle de vostre excellent fils Joseph, que j'estime à l'esgal de son merite, je le reeevray à faveur particuliere. Si mes petits papiers peuvent servir à vous animer de mon exemple, en voyci de fraische date, que je vous presente pour cest autre fils qui est aveq vous, et a la main si excellente sur le luth. Ce sont mes premiers essays en ceste espece, n'y ayant que peu de sepmaines que j'ay commencé à tastonner les nouveaux tons, dont cestuy ci me semble des plus harmonieux. Je vous prie de m'en faire scavoir vos sentimens sans reserve, car n'estant pas du mestier, que pour me divertir d'occupations plus fascheuses, je ne me pique que froidement du peu ou prou que j'y puis valoir, et me soubmets gayement à la judicature des scavans. Vous estes de ceux que je revere le plus dans ce nombre. Obligez moy de m'advertir de mes faultes; vous ne scauriez mieux employer vos peines, ny où elles soyent receuës de meilleure part. Que si M.r vostre fils veut estre meilleur ami que son frere, et me communiquer quelques pieces eminentes en ce stile icy, que j'affectionne à cest heure par nouveauté, j'en recognoistray la grace, comme je fay de tout mon coeur celle de la continuation de vostre amitié, estant aveq passion ..... 1 Dec. 1653.

M.r Tassin me mande qu'a Paris l'on auroit produit quelque composition nouvelle pour l'orgue; je voudrois bien scavoir de vous que c'est.

5318. J. Westerbaen[3]. (L.B.) aant.

Ignosce mihi, si serius quam voluisti libellum hunc tuum[4] remitto; erat ille dignus qui denuo legeretur, postquam a capite ad calcem eum perlegeram, neque erat[5] illius ad amicam, cui illum commiseras, ista quam volebam occasio deferendi. Movit mihi splenem ad risum argumenti et styli istius dramatici festivitas et ad rictum bilem artes et rapinae illae meretriciae, neque possum non manibus pedibusque applaudere lepidae fabellae lepida conscriptae manu, et favere vapulanti lenae *χαὶ λεωφόρῳ* et forti isti militi, qui ad formidatum cultri nautici splendorem tam gloriose trepidat decempedali cinctus machaerâ. Agnosco ubique summi vestigia vatis et etiam hic Hugenium, quamvis properatum opus esse dicis et ijs effusum diebus, quibus scribi vix possît. Ita omnibus palmam praeripis, sive cothurnum, sive soccum induis. Certe si pictura et poësis, quo propius rem quam imitantur exprimunt, eo laudabiliores sunt, quis non miretur hic omnia, tum quae inventionis, tum quae elocutionis sunt, et inter caetera scenae illius artificium, ubi in sterquilinio se suaque colligit expergèscens mulier et super sexu suo consulit novum subligar? Moverat mihi

1) Kopie van andere hand. Voor het grootste deel uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 21. - Zie IV, blz. 486.
2) Zie blz. 166, Noot 2.
3) Het laatste gedeelte van den brief is gedrukt vóór de uitgaven van *Ockenburgh*, het eerste en het postscriptum in *Tijdschr. voor Nederl. taal- en letterk.*, VI, 1886, blz. 245. - Zie No. 5316.
4) Het afschrift van de *Tryntje Cornelis*.
5) Er staat: *erat ea*

salivam Dorpia[6] et, quia molles aditus faeminis damus mares, visum fuit illam sollicitare, ut abs te impetraret, uti admitterer ad hoc spectaculum. Qui illas sibi patronos parat, exorata habet quae ipse petere vix audeat. Nunc gratias tibi ago, quod non difficilis fuisti in me ad haec sacra admittendo, et de *Ockenburgo*

6) Maria Charlotte van Dorp; zie No. 5243 en 5290.

hoc habe: Fecit *Vitaulium* tuum, et quod subdebas mihi calcar apud angiportum, ut etiam in isto argumento ad exemplum tuum aliquid tentaverim[1], a quo etsi me terrebat et mea tenuitas et tua ista ingeniosissima et doctissima Vitaulij descriptio, jeci tamen aleam, quia etiam nunc

Scribimus indocti doctique poemata passim[2],

neque jam minus quam olim

Stulta est clementia periturae parcere chartae.

Et est jam aliquamdin tela ista pertexta, cui si aliquando aliquid dignaberis praeludere et suspensa hedera vile hoc vinum facere vendibile, rem pergratam mihi feceris, qui etiam non poteris non favere meis conatibus, quia te auctore haec ausus fui, et videbis in illis hic illic amoris mei erga te tuaque non obscura testimonia. In Ockenburgh, ipsis Calend. (1) Decemb. CIↃIↃCLIII.

Monendum hic duxi, in prima prologi pagina legi Claes Dirxze, qui ubique Claes Gerritsz, etiam Nicolo Gerardi vocatur[3], quod errore amanuensis factum credo, quem Calliopius in recensendo praeterijt.

5319. Aan J. Westerbaen[4]. (K.A.)

Ook zonder dat ik uw gedicht gezien heb, heb ik er een lofvers op geschreven[5]. Ik weet toch, dat gij niets zult schrijven, dat geen lof verdient, en hoop, dat uw werk spoedig het licht zal zien. Hagae, IV Id. (10) Dec. CIↃIↃCLIII.

5320. J. Westerbaen[6]. (L.B.)

Quod tam magnifice sentis de poemate meo nondum a te inspecto, nae ego illud magis amori tuo debeo, quam ullo ejus merito.

Quintilio siquid recitarem, corrige sodes,
Diceret, hoc atque hoc, ac me delerc juberet
Et male tornatos incudi reddere versus[7].

Certe videres me prae pudore et modestiâ, uti debeo, rubore suffusum ad istud tuum elogium, quod prona et praeceps tua benevolentia tam mature effudit, nisi vultum mihi velarent tuae hederae, quas *doctarum praemia frontium* dixit Flaccus[8]. Sed et ego sine fronte sim, si non *διάπασμα* hoc inspergi mihi agnoscam ab amica manu e calamo poetico:

1) Westerbaen heeft in *Ockenburgh* zijn landgoed bezongen, evenals Huygens in *Hofwyck* het zijne.
2) Hor., *Epist.*, II, 1, vs. 117.
3) Vgl. *Gedichten van C. Huygens*, V, blz. 49, Noot.
4) Afgedrukt vóór de uitgaven van Westerbaen's *Ockenburgh*. - Zie No. 5318.
5) Nl. *Op des Heeren van Brandwyck's wel-beplantte ende beter beschreven hofstede* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 109). Het gedicht is van 8 December.
6) Voor een deel afgedrukt vóór de uitgaven van *Ockenburgh*, voor een ander deel in *Tijdschrift voor Nederl. taal- en letterk.*, VI, 1886, blz. 246. - Zie No. 5319.
7) Hor. *A.P.*, vs. 438.
8) *Od.*, I, 1, vs. 29.

Soo gaet het met de pen,
De Rym-pen, want sy lieght ten deele van gewen,
Ten deelen om de konst[9], enz.

9) Zie *Aen den Leser; Voor de By-schriften* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 16), vs. 19.

Utut sit, ego haec in lucro deputanda et utendum hac aura censeo,

Dum vela secundi
Intendunt Zephyri[1].

Neque rem levem puta, ejusmodi praeconio praeoccupasse animum lectoris, et quid non sibi polliceri jubeas eum, qui Zuylechemum buccinatorem existimationis suae habiturns est? Felicem Pelei filium, *τὸν πόδας ὠκὺν*, praedicabat Macedonum dux, quod Homerum gestorum suorum praeconem habuisset; neque tu nobis hac parte minor es illo, de cujus stirpe

ἑπτὰ πόλεις διερίζουσι,
Σ*μύρνα*, Ῥ*όδος*, etc.

ut est apud Gellium[2]. De editione nuperi hujus foetus jamjam cogito - nisi tyographus a praelo proelium crumenae suae metuat - quia et pigmentariorum *καὶ τῶν ἀρωματοπώλων* interest, ne cerussae et piperi sui desint cuculli. - Dixisti mihi, si bene memini, de poeta quodam Anglicano, quem Jacobus Rex tanti faciebat, ut neminem alia linguâ exprimere posse putaret illius aut mentem, aut figmenta, aut stylum[3]. Velim, si placet, scire hominis nomen et ejus operum, ut amico cuidam, qui illam amat linguam, hac in parte gratificer et, si te olim cum istoc archipoeta Britanno commisisti et aliquid ipsius imitatus es, rogo ut ejus videndi mihi fiat copia. Vale. In Ockenb., postr. Id. (14) Decemb. CIↃIↃCLIII.

5321. D. de Wilhem. (L.B.) Lat.

De Duitsche student, dien ik naar u heb gezonden, heet Johannes Georgius Nisselius[4] en komt uit Spiers. Kunt gij iets voor hem doen bij graaf Willem? (Dec. 1653)[5].

5322. Aan de hertogin van Lotharingen[6]. (K.A.)

‘Le joli papier de musique que V.A. a voulu faire passer par la maison mortuaire du pauvre S^{r}. Duarte[7], pour m'estre rendu, me sert d'un tesmoignàge du gracieux souvenir que V.A. daigne se conserver de moy, et de ma sotte passion pour les accords.’ Ik zal niet tevreden zijn, voordat ik van Uwe Hoogheid weet, dat zij is ‘au dessus des orages qui continuent d'agiter son vaisseau. Celuy qui vient de tomber sur ce beau mont Parnasse à Anvers m'a tousché de mesme que[8] V.A., qui, je m'asseure, voudra continuer la grace de son amitié envers les heritiers, qu'elle a tousjours tesmoignée au defunct, comme veritablement ils le meritent. Trois d'entre

1) Verg., *Aen.* V, vs. 32.
2) *Noct. Att.*, III, 11.
3) Nl. John Donne; zie I, blz. 289.
4) Hij kwam uit de Palts en werd op 7 Maart 1647 op 23-jarigen leeftijd als student te Leiden ingeschreven.
5) Het briefje is niet gedateerd, maar Huygens teekende er maand en jaar op aan.
6) De eerste zin van den brief is uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 22.
7) Den 12^{den} November was Gaspar Duarte Sr. op 71-jarigen leeftijd gestorven. Den 17^{den} Nov. schreef Huygens een Latijnsch grafschrift op hem, dat hij op 28 Mei 1654 in het Hollandsch vertaalde (vgl. *Gedichten*, V, blz. 108 en 126).
8) Er staat: *qu'à*

eux qui m'avoyent faict la faveur d'une visite de quinze jours, furent à leur retour accueillis de ce desastre inopiné; ainsi le fiel succede au miel et, comme la rouë tourne, ainsi le miel au fiel; ce que V.A. doibt se representer pour sa consolation, apres tant de fiel dont on l'abbreuve ..... ult. anni 1653.

Ik hoor, dat de gezant Brun[9] op sterven ligt.

9) Zie IV, blz. 88.

5323. Aan prinses Elisabeth van Boheme[1]. (K.A.)[aant.]

C'est un estrange excès de bonté, qui porte V.A. à la peine de se souvenir que je suis au monde. Le S.r Veguelin[2] m'en a donné la nouvelle à son retour d'Allemagne[2], et j'en ay rougi, aveq d'autant plus de confusion, qu'il a trouvé moyen de me faire croire que V.A. avoit daigné se ressentir en quelque sorte, de ce que j'ay manqué à luy communiquer quelques pieces nouvellement produittes en ma maison. Si je suis bien informé, Madame, je supplie treshumblement V.A. de considerer, que le seul respect que je vous doibs m'a retenu de vous presenter des choses si peu dignes de vostre attention. Je presuppose donc maintenant que V.A. me faict l'honneur de me l'ordonner, et là dessus m'avance à luy envoyer ce mauvais papier[3]. Ce qu'il y a de ma façon a esté mis au jour par mon fils aisné, quand je n'ay plus scen resister à la curiosité de ces amis trompeurs et trompez, qui s'imaginent que j'ay quelque talent en poesie, qu'il importe de ne point enterrer. V.A. y trouvera du serieux et du follastre, du physique et du moral, selon la disposition du subject, qui est un petit lieu de plaisance que j'ay à une demie heure d'icy, sur le canal de Leiden. Je ne suis plus scrupuleux, Madame, de dire, mesme en prose, qu'il est joli, parce que l'esté passé il a pleu à la Reine vostre mere d'en juger ainsi de sa grace, m'ayant faict l'honneur d'y passer une apresdisnée aux quilles, et à une pauvre collation de cerises. Apres quoy je pretens que toute hyperbole de mon poeme est de mise, et j'espere que V.A. me l'advouëra. - Ceste autre piece mathematique de mon second fils[4], que j'appelle mon Archimede, et lequel feu Mons.r des Cartes disoit estre de son sang, le cherissant d'une affection tres-ardente, sera peut estre un peu plus du goust de V.A., nommément si elle a pris la peine de fueilletter les grands livres de la pretendue quadrature du cercle du Jesuite Gregorius de S.to Vincentio de Gand[5], dont les juges neutres et desinteressez tienent les fondements esboulez par le peu de fueillets de ce garçon, qui veritablement a la veuë nette et profonde en ceste estude, comme je fay estat qu'il fera encor mieux paroistre dans quelque temps, par des productions de plus d'importance, qu'il couve et desire faire meurir soubs luy. Il y en a une qui concerne la theorie de ce qui flotte sur l'humide[6], et une autre, où touts les fondemens de la telescopie sont deduits, aveq des observations et raisonnemens sur les lunettes d'approche, que j'estime qu'on trouvera dignes de la reputation que ce jeusne auteur s'est desjà acquise parmi les gens du mestier. C'est le pere, Madame, que vous entendez parler, et vous debvez souffrir en suitte, que

1) Zie III, blz. 276.
2) T.a.p., blz. 262. - Na den moord op l'Espinay door haar broeder Philips (zie IV, blz. 324), verliet Elisabeth hare moeder, met wie zij het nooit goed had kunnen vinden, en leefde aan het Brandenburgsche hof.
2) T.a.p., blz. 262. - Na den moord op l'Espinay door haar broeder Philips (zie IV, blz. 324), verliet Elisabeth hare moeder, met wie zij het nooit goed had kunnen vinden, en leefde aan het Brandenburgsche hof.
3) *Hofwyck*.
4) Nl. de *Theoremata de Quadratura hyperboles, ellipsis*, *et circuli*.
5) Gregorius a Sancto Vincentio (1584-1667), geb. te Brugge, studeerde te Rome, werd Jezuïet en in 1625 professor in de wiskunde te Praag, maar leefde lang te Gent. Hij schreef o.a. *Opvs Geometricvm Qvadratvrae Circvli et Sectionvm Coni Decem libris comprehensum*, Antwerpen, 1647.
6) Nl. *De iis quae liquido supernatant libri III*. De verhandeling is eerst kort geleden uitgegeven in de *Oeuvres*.

j'encherisse aveq verité sur les eloges de mon enfant, en vous disant qu'outre ce que dessus, il est tout sçavant en Hebreu, en Grec, en Latin, en François, et en Italiën, pleinement versé en droict et en philosophie, tres-entendu en musique, et si sçavant en peinture de crayon, que les plus experts luy cedent, au jugement de Madame la Princesse Louise vostre soeur[1)], qui est decisif en ceste matiere. Voila, Madame, comme Dieu a beny mes soings dans l'education de quatre fils que j'ay, n'y en ayant pas un qui n'ayt passé aveq succes extraordinaire au travers de tout ce qui se peut demander de sçavoir à de jeusnes gens de leur condition. Et si un jour Monseigneur l'Electeur vostre frere[2)] me faisoit l'honneur d'aggreer quelque poulain de cest haras, je croy qu'il n'y verroit pas le service de sa Maison interessé. V.A. me fasse la grace d'y penser par occasion, et s'asseure qu'elle ne se trouvera pas trompée de mon debit, quoyque paternel, et passionné comme il doibt.

Toute longue qu'est desjà ceste lettre, je ne puis m'empescher de l'estendre de quelques lignes, pour tres-humblement supplier V.A. de me vouloir gratifier d'une copie du recit que Monsieur Chanut, presentement ambassadeur icy, me dit avoir faict par lettre à V.A. des circonstances de la derniere maladie et trespas de M. Descartes[3)]. Ce qu'il m'en a dit de bouche, Madame, m'a faict juger, qu'il importe pour plusieurs considerations, que ces particularitez soyent cognues et à ses amis, et à ses ennemis, la calomnie n'ayant cessé de persecuter jusqu'à l'ombre de ce grand personage, à l'honneur duquel je m'asseure que V.A. prendra en bonne part la liberté que je me donne de l'importuner sur ce subject. Monsieur Chanut, qui possede tous les papiers du defunct, et pretend d'en faire imprimer quelques lettres d'eslite, desire feuilleter le tout aveq mondit Archimede, pour veoir ce qu'il y a encor de philosophique ou de mathematique dont on pourroit faire part au publiq, n'ayant point de brouïllon de ceste merveilleuse main, à mon advis, qui ne le merite. Je me haste de finir, et plus mon discours est long, moins je luy donneray de queuë, en ne faisant que prier Dieu de benir V.A. en ceste nouvelle année et en grand nombre d'autres, de toutes les grandeurs et prosperitez que luy souhaitte de toutes les forces de son ame ..... ult. anni 1653.

J'adjouste encor à ce pacquet quelques autres pieces de ma boutique qui ont occupé celles des imprimeurs à leur temps, pour amplement garnir V.A. de papier à faire cornets à touts usages.

5324. Aan N. Lanier[4)]. (K.A.)

I was at an end of my bookes and your countriemen so troublesome at sea, that I could but now get a small receate from France, where you see they

1) Louise Hollandina (1622-1706) was de tweede dochter van Frederik V van de Palts en van Elisabeth Stuart. Zij was zeer begaafd en musiceerde en schilderde o.a. heel goed; zij had Honthorst als leermeester. In 1657 liep zij weg, ging naar Frankrijk, werd katholiek, in 1659 non en in 1664 abdis van Maubuisson.
2) Karel Lodewijk (zie I, blz. 476), die in 1648 Keurvorst van de Palts was geworden.
3) Zie blz. 45.
4) Een paar zinnen van den brief zijn uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschr. der Vereen. voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis*, V, 1897, blz. 133. - Zie II, blz. 430.

were printed. Experience will shew you, you were no looser by the delay. And yet, since you have desired to see these trifles, doe so much for the autors sake as to peruse them *en passant*. I am sure, whatsoever wanteth in the composition, will be supplyed by the execution, if you will vouchsafe to lend it your most excelent royall tiorba. Or else, if you will bee so good to us one day, as to come where you may heare mylady Swanne and me make a reasonable *beau bruict* about some lessons of this booke. The Psalmes she most loveth and doth use to sing are named here in the margent[1)], as allso some of the songs. You must take the paines to lett me heare your censure upon everyone of them, if you will make me beleeve, you looked them over, and hold me still to bee, as I am for ever..... 20 Jan. 1654.

5325. C. van Aerssen. (H.A.)

Hierbij zend ik u van Morus[2)] 'une nouvelle production de sa veine'; wilt gij het stuk na lezing aan den heer Brasset[3)] teruggeven? De la Haye, ce 20me de Janvi. 1654.

5326. Aan graaf Lodewijk Hendrik van Nassau[4)]. (K.A.)[aant.]

Quos ad me dignatus es in gratiam D. Cyriaci Lentuli[5)] clementissimas literas dare, ijs ego respondere cupiam non tam verborum inanijs quam factis et obsequio, quali me non nuper obstrictum illustrissimae domui Nassavicae fateor libens meritoque. Cogitanti tamen cujusmodi a me opellam praestari viro eximio jubeas, mihi quidem non occurrit quo testari valeam, quanti gloriam parendi fecerim, quotiescumque tibi, illustrissime domine, collibitum fuerit mandatis me tuis honestare. Nec ipse quidem autor epistolâ ad me scriptâ eo collimare videtur, ut historiae, quam tractat, pertexendae quidquam a nobis suppeditetur, satis nimirum gnarus, res ab heroibus nostris publice gestas ex eorum commentarijs, qui in idem argumentum complures hactenus incubuere, facile se edoceri posse, quin, ut ego mentem scriptoris capio, sustentando potius sibi et animando quod faciat, conferre Principem pupillum velit, quam ut schedulis situ foedis instruatur. Ea de re cum certiorem ego celsissimam Principem aviam feci, agnovit propensam viri eruditi voluntatem omni et Nassoviorum et Auriacorum favore dignam esse, neque obscure professa est, ubi aliquando ad umbilicum perductus ille labor luci publicae exponetur, curae sibi futurum, ut et nomine nepotis sui quâ par est humanitate excipiatur. De

1) Nl. No. III-V, VII, IX, X, XIII, XVII, XVIII, XXII, XXIV, XXV, XXXIII en XXXV der *Pathodia*.
2) Zie IV, blz. 489.
3) Zie I, blz. 345.
4) Lodewijk Hendrik van Nassau-Dillenburg (1594-1662) was in 1623 zijn vader Georg als vorst opgevolgd.
5) Cyriacus Lentulus was professor in de philologie te Herborn, daarna te Marburg. Het boek, waarvan hier sprake is, schijnt niet te zijn uitgekomen.

schedis quod occoepi dicere, Princeps illustrissime, nihil est quo subveniri clarissimo Lentulo magnopere intersit, praeter ipsum librum commentariorum[1], quem de rebus a se et suo ductu gestis Princeps Fr. Henricus suâ manu exaratum posteris reliquit. Enimvero aureum illud volumen est, neque Iuliano[2] postponendum. Eius tamen ut adhuc cuiquam copia fiat, non arbitror impetrari posse. Premendum hactenus non una de causa judicavit Princeps longe prudentissima, neque se ab instituto dimoveri passa est, multorum votis et obtestationibus sollicitata inde ab excessu Principis mariti. Cessabunt certe causae, quas dixi, et erit, Deo volente, cum exorari sese sinet, cujus nunc in sinu latet cimelium nulli non pretiosissimo aequiparandum. Id beneficium aliquando si impetramus, habebunt hercule scriptores rerum Belgicarum, quo suas singuli lucubrationes ad limam revocent et incudem. Ego vero de re incerta nihil assero, de me meisque tibi, Princeps illustrissime, omnia obnixe polliceor, et quâ decet animi submissâ veneratione defero, dico dedicoque ..... 28 Jan. 1654[3].

5327. Aan Cyriacus Lentulus[4]. (K.A.)

Ik heb aan de Prinses Douairière meegedeeld, welk belangrijk werk gij van plan zijt te schrijven, en zij is met dat plan zeer ingenomen. Aan graaf Lodewijk Hendrik, die mij vroeg, of ik ook bouwstoffen voor dat werk kan aanbrengen, schrijf ik, dat ik die niet bezit. Er bestaat wel een handschrift van Prins Frederik Hendrik, dat van groot belang is, maar daarvan kan vooreerst geen gebruik gemaakt worden. Hag. Com., 28 Jan. CIↃIↃCLIV[5].

5328. Aan mevr. Saumaise[6]. (K.A.) Fr.

De heer Morisot[7] schrijft mij het volgende[8]. Als gij mij wilt antwoorden, zal ik den brief naar Dyon opzenden. 5 Feb. 1654.

5329. Aan graaf Willem Frederik van Nassau[9]. (K.A.)

Een Turksche jongen, die in dienst der overleden Prinsen is geweest, is groot geworden en wil militair worden. Kan Uwe Exc. hem onder uwe garde opnemen? Voor de garde der Staten van Holland zal hij niet worden aangenomen. - De Duitscher Johann Georg Nisselius[10], sedert eenige jaren te Leiden, is heel

1) De *Memoires de Frederic Henry*.
2) De *Commentarii* van Julius Caesar.
3) Daaronder staat: qu[asi] 21 Dec. 1653.
4) Zie No. 5326.
5) Boven den brief staat: 28 Ian. 1654, quasi 21 Dec. 1653.
6) Mad.^{le} des Bordes was in 1623 getrouwd met Saumaise, die den 3^{den} Sept. 1653 te Spa was gestorven. Mevr. Saumaise was bekend als eene buitengewoon lastige vrouw.
7) Zie IV, blz. 407.
8) De woorden van Morisot zijn weggelaten.
9) Kopie van andere hand.
10) Zie blz. 192. - Nissel († 1662) heeft in 1656 eene vertaling van het Hooglied en in 1660 van Ruth en van Jesaia uitgegeven. Hij is te Leiden blijven wonen. Zijne geleerdheid schijnt van eenigszins verdacht allooi te zijn geweest.

knap in alle Oostersche talen, ook in het Ethiopisch. Is er voor hem geene plaats aan de Franeker Hoogeschool? Ik hoor toch, dat de professor in het Hebreeuwsch daar er niet veel van weet; Nisselius zou dan de studenten kunnen helpen. A la Haye, ce 1/11 Febvr. 1654.

5330. Aan de hertogin van Lotharingen. (K.A.) Fr.

Dank voor uw brief, waaruit weer blijkt, hoe moedig gij al uw tegenspoed draagt. - Hierbij gaan eenige dwaasheden, door mij aan de grootmeesteres[1] ter hand gesteld[2], en haar antwoord. Misschien moet ik naar Brussel reizen. 19e Feb. 1654.

5331. J. Westerbaen[3]. (L.B.)

Ad corollas istas, vir nobilissime et praestantissime, quibus et parens et filius vestibulum Ockenburgicum decorastis, grates pro modulo et mea lance rependi[4], quas ad manus vestras pervenisse credo, usus, aut abusus amicae nostrae[5] operâ, cui tabellas nostras subinde committimus. Nunc vide foetus hujus non unguem, sed bonam ejus partem, ut, si otium tibi est haec percurrere, videas, quibus foribus serta tua suspenderis. Vide et versiculos operi huic inter praeludia praemittendos et ignosce triumphanti poetae, qui suis indulgens somnijs te sibi et vadem et vindicem facit. Tu modo vadimonium ne desere, nisi te male audire malis, neque patrocinium, nisi me. Quaterniones hi, ubi legere illos libuerit, quaeso huc redeant, ut et illis alios jungam, qui restant excudendi. Vale et me porro dignare tua benevolentiâ. In Ockenb., X Calend. Mart. (= 20 Febr.) CIↃIↃCLIV.

5332. Aan J. Westerbaen[6]. (K.A.)

Ecce quaterniones tui, vir nobilissime, postridic quam avelli ab amica potuere. Id nimirum heri accidit et sub octavam vespertinam. Habes unde augurium capias de benevolentia lectorum. Ipse ego pleraque percurri; omnia me varie nunc districtum fateor non perlegisse, ne quid morae injicerem, dum urgeris praelo currente. Supersunt enim, et passim quidem, quae et typographi industriam et ipsum te correctorem menda fugisse secundis curis observaturus es. De saeculo satis sic te securum video, adeo vix ullâ circuitione usus scapham plerumque scapham nominas. Tute videris: terra malos homines nunc educat et moroso ingenio. De autore *Vitaulij* quae totis modijs interjecisti, ne attingere quidem audeo, nedum ut adstipulari credas verbis, si me novi, a veritate perquam alienis, quibus tibi tamen agitare venam placuit, ut quid posses, ibi maxime doceres, ubi causa deficeret et argumentum, quae nostra nimirum isthaec sacra tractantium faceta ambitiuncula est. - Gallico sermone nuper quae vides lusi ad pulcherrimam Slavatam, inclyti ordinis Laetitiae magistram[7]. Addo et responsum elegantissimae mulieris

1) Nl. de gravin van Slavata, grootmeesteres van de ‘ordre de la joye’; zie blz. 179.
2) Nl. het gedicht *Estreine à Sa Gayeté* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 114), den 2den Febr. geschreven.
3) Uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschr. voor Nederl. taal- en letterk.*, 1886, blz. 247.
4) Ook Constantijn Huygens Jr. schreef een Latijnsch lofdicht op *Ockenburgh*, dat door Westerbaen werd beantwoord (vgl. *Gedichten*, 1657, II, blz. 8, 11-14).
5) Maria Charlotte van Dorp.
6) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 247. - Zie No. 5331.
7) Zie No. 5330.

statim ad me remissum[1], in quo si artem desideras, naturae genium amplecteris, meà quidem sententia, multa laude dignum. Hujusmodi nugis si te capi sentiam, penum offero, quo vel canina fames satietur. Vale, vir amice, et has chartulas ubi perspexeris, quaeso ad me redire sinito. Hagae, VI Kal. Mart. (= 24 Febr.) CIↃIↃCLIV.

5333. Aan Jos. de la Barre[2]. (K.A.)

Ik dank u voor uw brief. Toen ik niets van u hoorde, schreef ik naar Frankrijk[3], en uw vader berichtte mij, dat het u goed ging. Het mooie stuk, dat gij mij toezondt, is op dit oogenblik zoek, maar komt weer terecht. ‘Souvenez vous, s'il vous plaist, que vous debvez un *Tombeau* au pauvre M.r Duarte, que nous avons perdu[4]; je m'en suis desjà acquitté sur le luth et sur l'espinette, et je m'asseure que M.r vostre pere et d'autres illustres n'y voudront pas manquer.’ Groet uwe moeder en zuster van mij. 25 Febvr. 1654.

5334. Aan C.B. Morisot[5]. (K.A.) Fr.

Wat gij mij schreeft heb ik aan Mevr. Saumaise bericht en een paar dagen geleden tot antwoord ontvangen, dat hare droefheid te groot is om te denken aan hare zaken in Bourgondië, maar dat zij zoo spoedig mogelijk uit Holland zal vertrekken. Ik kan u niet helpen, zooals de heer Saumaise, bij uwe botanische studies, maar kan u wel zaden overzenden. 25 Febvr. 1654.

5335. J. Westerbaen[6]. (L.B.)

Etsi perdifficile esse novi aliquid tuis auribus dignum canere aut dicere quod sapiat tam eleganti palato, neque ullius censuram, si ad incudem et exactissimam limam mea revocanda sunt, aeque atque tuam pertimesco, fretus tamen tua humanitate et favore, quo aliorum quoque conatus et labores, ut illis ad majora et meliora animum addas, te prosequi confido, ausus fui ad te mittere partem foetus Ockenburgici, caput et thoracem - ventrem postea daturus inspiciendum et artus, ubi totus erit editus; ad eos nimirum terminos redactum me videbam, ut in tuum conspectum haec producenda essent, ne, si haec mea penitus ante a te non visa prodirent, inimicum illum experirer, quem inscium nec rogatum, nedum exoratum vadem et vindicem mihi tam confidenter, ne dicam impudenter, paraveram. Redierunt nunc ad me quaterniones illi cum tuis literis perquam gratis, in quibus binos mihi injecisti scrupulos, unum de mendis et quidem passim, alterum de mea securitate et seculi vitio. Prior levis est, si typographica tantum sunt et ejusmodi, quae lectorem non suspendunt aut sensum mutant vel detorquent. Non semper correctorem egi, usus subinde amici cujusdam ope propter querelas typographi, qui inte[r]ruptis, dum itur et reditur, operis domi desidebat, tristia venturae metuens jejunia lucis.

1) Dat antwoord is verloren gegaan.
2) Kopie van andere hand. - Joseph de la Barre reisde met zijne moeder en zijne zuster, de zangeres.
3) Zie No. 5317.
4) Zie blz. 192.
5) Kopie van andere hand. - Zie No. 5328.
6) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 248. - Zie No. 5332.

Sed et fateor, ubi haec relegi, pauca animadvertisse alicujus momenti, quae tu cursim et obiter et quasi per transennam haec inspiciens videris notasse. In proprijs non cernimus acute, quia, cum memoriae aliquo modo inhaereant, non haeremus in illorum lectione neque ad literas satis attendimus. Scrupulus alter gravior est, quia aliquod periculum mihi denunciare videris a saeculi vitio et morosi ingenij hominibus, quos terra nunc educat, forte post *daturos Progeniem vitiosiorem*[1], quod vix ulla circuitione usus scapham scapham plerumque nomino. Nescio tamen me hac parte peccasse, naturâ et verecundiâ pronior ad velanda illa - sic de his loqueris - quae ad Veneris aut sacra aut furta pertinent. Sed si quae sunt ejusmodi, quae neque satis caste neque satis caute dicta putet, qui candorem meum conspurcare mavelit quam tegere, vindicabunt se illa sub allegoriarum et aequivocationum umbrâ et usitatis loquendi formulis et quae in ore sunt etiam pudicioribus. Si quem offendam in epigrammate ad imitationem istius Martialitij scripto[2], mutabo versiculum, qui de vesica fututa loquitur, hoc modo:

Cui vesica putris talenta donat, *Donat jugera*, etc.

Quod si vesica putris ipsi displicet, legat:

Cui pro basiolis talenta donat, etc.

Si ad alia respicis, nescio quoque, quid hic sit quod non ferat seculum in Batavis. Quae de Grootio et Oldenbarneveldio intercalavi[3], si ea in transitu videris, sunt ea talia, quae non offendunt Hollandiae proceres, qui jus et supremam suam ibi potestatem et agnoscunt et sarta tecta volunt; plerosque etiam, quos olim studia partium abripuere, liberavit a fascino longa dies et, quo *Poenorum compescitur ira leonum*[4], tempus; alios, quibus nunc etiam suae placent lemae, non curo, dummodo cordatos et aequiores casuum humanorum aestimatores habeam propitios. Sunt et quaedam, quae sequuntur, quae rem concernunt Britannicam, sed scripta tum, cum securius isthic stomachari liceret et Hannibal ad portas esset; distinctio temporum, quae et scripturas conciliat, me hic immunem praestabit, etiam si dicenda causa esset *devant ce droole*,

Qui fait le bigot et la nicque[5]
A tout le peuple Britannique,
Qui jadis homme comme toy
Fait maintenant le Maistre et Roy,
Par sort ou brusques destinees,
Qui par des puissantes armees
Se rend redoutable partout
Et Parlement et peuple fout,
A qui on baise la pantoufle,
Et danse et chante comm' il soufle.

Etiam balbutire gallice incipio recens a lectione tuae strenae et responsi illustris foeminae[6], afflatus numine, quippe *Jam propriore dei*.

1) Hor., *Od.*, III, 6, vs. 47.
2) Vgl. *Gedichten*, 1657, II, blz. 15. Het is eene navolging van Martialis, III, 2.
3) T.a.p., blz. 98, vlgg.
4) Ovid., *Trist.*, IV, 6, vs. 5.
5) Vgl. Huygens' *Gedichten*, V, blz. 116, vs. 81.
6) Huygens' *Estreine à sa Gayeté* en het antwoord er op; zie No. 5332.

Reclude mihi divitem istum, quem offers, penum, quo *καὶ ἡ κυνώδης ὄρεξις* saturetur et admiseris ad nucum cumulos cercopithecum et ad rem summam cibariam Ergasilum[7]. Non eat ille alacrius ad praefecturam, ubi jus dicat larido, sumat, promat, poscat quidvis, venturus pernis pestis, larido labes, sumini absumedo, callo calamitas, lanijs lassitudo, ut est in *Capteiveis*[8]. Afficiunt enim me - dico iterum, ut tu audias - uti alia tua, ita et hae festivitates et frontem mihi explicant, et si mihi subinde aliquid tuorum submittere dignaberis, solitudinem hanc minus mihi gravem meque in otio minus otiosum reddideris.

> Bon jour, bon soir, tranquille nuict,
> Sommeil d'un' heure six ou huict, etc.

At ne et mihi regeras, Equidem tacere te malim quam taciturum te dicas, taceo. Vale, vir maxime, et me ama. In Ockenb., IV Kal. Martias (= 26 Febr.) CIↃIↃCLIV.

7) De tafelsehuimer in Plautus' *Captivi*.
8) IV, 3, vs. 3.

5336. Aan Ph.E. Vegelin van Claerbergen[1].*

Le sieur Duarte[2] use de la liberté que vous luy donnez, et vous importune par moy de l'authorisation cy joincte, sur laquelle l'argent sera payé sans scrupule à qui vous voudrez, et j'en attendray la remise à vostre commodité. Je tascheray aussi d'instruire le Seigneur Nisselius[3] des directions que vous luy donnez, dont je vous remercie, et nous verrons ce qu'il plairra à S. Exc. que je die de sa part à Messieurs du Conseil touchant le jeusne Turq[4]. - Il me tardera de scavoir comment reuscit la regale que vous font vos Baders[5]; je croy veritablement que ces bonnes gens feroyent leurs affaires à Anvers, en se polissant selon Couchet[6] pour le dehors du clavier et choses semblables, en quoy il excelle sur tout ce que j'ay jamais veu, par où ses ouvrages sont recerchez aveq presse par tout le monde, où l'on gouste la belle harmonie. Sauvez vous de vos maraiz d'eau croupie et de bierre de Haerlem, et ne laissez pas venir S.E. à la Haye, que vous ne l'y suiviez. Je vous divertiray à Hofwijck mesme

> Autour du palais enchanté
> Où tout l'hyver est tout esté,

car la verdure à present y est toute complete et ce petit lieu va s'embellissant à veue d'oeil. Je seroy bien ayse qu'il pust servir à vous recreer ..... A la Haye, ce 3e Mars 1654.

5337. Aan J. Westerbaen[7]. (K.A.)

De Fransche verzen heb ik teruggekregen; hierbij gaan weer andere[8], die ik ook gaarne spoedig terug wil hebben. Hagae Com., Postrid. id. (16) Mart. 1654.

5338. Aan Utricia Swann[9]. (K.A.)

Seeing my embassadors are more powerfull then my letters, to make a silent woman talke, I would fayne employ such a minister againe to entreate your ladyship, that by her favour I may be informed of what may be come to your notice about our precious Sibylla and the altering of her religion[10],

1) De brief berust in het huisarchief der familie Van Eysinga te Leeuwarden.
2) Eén der beide zoons, Gaspar Jr. of Jacques.
3) Zie No. 5329.
4) T.a.p.
5) Arnold en Tobias Baders komen in de jaren 1645-1668 voor als orgelmakers. Zij woonden waarschijnlijk te Leeuwarden.
6) Zie IV, blz. 465.
7) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 251. - Zie No. 5335.
8) Waarschijnlijk de grafschriften op Balzac (vgl. *Gedichten*, V, blz. 118, 119) en de *Burlesque à M. Morus* (t.a.p., blz. 120).
9) Een paar zinnen uit den brief zijn uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschrift der Vereen. voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis*, V, 1897, blz. 134.
10) Anna Maria Schurman had in 1652 Utrecht verlaten en was met twee oude tantes te Keulen gaan wonen, waar zij tot 1655 bleef, om zich toen te Leksmond bij Vianen te vestigen. Intusschen liep hier te lande het praatje, dat zij katholiek was geworden.

so much talked of in these parts. But having no fitt orator at hand to save you the paines of writing, I fall to my ancient importunities and require most earnestly your ladyship to be pleased to lett me know, what may have given occasion to this calumnie, for so indeed I doe stile it, nor will I ever be able to give any further credit to it. My imagination is, that she will have beene in conference with one Jesuite or other, and that those rogues runne bragging of an apparent victorie and conviction of her noble soule, which God forbid we should ever live to see. - I doe not love to see your ladyship stepp so farr back from the intention of her journey hither. But every one is to take the measures of his owne commoditie. Whensoever you come and find me alife, you are to heare wonderfull new compositions, both upon the lute - in the new tunes - and the virginals, lessons, which, if they will not please your eares with their harmonie, are to astonish your eyes with their glorious titles, speaking nothing lesse then *Plaintes de Mad. la Duchesse de Lorraine*, *Plaintes de Mad. la Princesse*, *sa fille*, *Tombeaux et funerailles de M. Duarte*, and such gallantrie more. Doe not you thinke, Madam, to heare me cry out at the shop of an exchange: What doe you love, lady, gloves, stockings, what doe you lack? For indeed I am provided of all kind of stuffs. Doe but venture to come and see it. But at your owne commoditie, as I have said, for in earnest, there is nothing here worth your seeing or hearing, unlesse you will take the patience to heare me sing and tell you many times over, I am ..... 17/27 March 1654.

5339. J. Westerbaen[1]. (L.B.) aant.

Dum mihi haec gaudia das, vir nobilissime et praestantissime, ut in his meis arenis ad Sequanae Ligerisve ripas spatiari mihi, qua libet, liceat, et dum penum istam tuam, quam - uti ejus varium genus apud grammaticos est - mihi quam liberaliter recludere non gravatus es, perscrutor, admissus ad farris acervum curculio, incidi in versiculos illos, quibus equorum causam agis, quos inglorios occidunt in persequendis animalium pavidissimis Dianae alumni[2]. Filios dicerem, nisi innupta et perpetuo virginitatis honore celebrata diva

Nec dulces gnatos Veneris neque praemia nosset.

Quia autem haec erant de Spartà illâ, quam nuper adornavi, arrepto calamo experiri volui, an haec Belgice dici ita, ut placerent, possent, et dum hoc ago, extra cancellos meos progressus, te Deo plenus, coepi aliquid chordis tuis occinere illis modis, ad quos *nunquam mihi fistula cera juncta fuit*[3], neque religio fuit

Stridenti miserum stipula disperdere carmen[4].

Cum vero venatio in poematio meo Ockenburgico hic illic paginam utramque facit, et haec quoque rem concernunt venatoriam, adderem versiculos hos mantissae et ijs, quae operi isti appendi, supplendis quae restant paginis, si hoc pateris. Si abnuis, non fiet. Et cur abnuas? Es nimirum in fronte, es post principia, es inter antesignanos,

1) Uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschr. voor Nederl. taal- en letterk.*, VI, 1886, blz. 252.
2) Het is het vers *Pour les chevaux que l'on tuoit à la chasse* (vgl. Huygens' *Gedichten*, IV, blz. 157). Westerbaen nam het in zijne *Gedichten* op, schreef als tegenhanger *Pour les chasseurs qui tuent les chevaux à la chasse*, vertaalde de beide Fransche verzen en liet dit alles drukken (I, blz. 493-498).
3) Naar Verg., *Ed.*, 3, vs. 25.
4) l.l., vs. 27.

hastatos, antepilanos, cur et inter triarios non eris, si ad illos res devenerit? Ita in meâ, quam Bombomachides imperator sum-

mus[1], Neptuni nepos cum armis aureis, instruo aciem, nusquam non erit clarissimus Hugenius. Da candori meo et ore rotundo loquenti ruricolae, magis caulis quam aulis vicino, quod te tam utor familiariter; imo agnosce vafritiem et artes poëtae applausum aliquem aucupantis ex tuis lauris. Quin potius helleborum paras homini, qui existimationi suae melius consultum ivisset, si nihil tui suis apposuisset? Cedit ad Solis ortum Phosphorus et tota illustrium siderum cohors. Quicquid de me futurum est, tu, vir maxime, aegre ne ferto, quod te his nugis interpello. De supellectile istâ nuperâ, qua mea scrinia instruxisti, nihil addo. Est illa apud me sarta tecta. Permitte mihi, ut haec hic aliquamdiu haereant, antequam recondantur; non prorepent haec tua ad alios. Vale et, Icarijs meis conatibus si favere non potes, saltem ignosce temeritati. Ockenb., VI Cal. Apr. (= 27 Maart) A. CIↃIↃCLIV.

Si rosas tuas inter spineta mea carpi pateris, quaeso ut, ubi haec percurreris, redeant ad amicam, cui illa ad te curanda commisi. Admisimus illam ad sacra nostra; erant et huius sexus Heliconiae, quae haec tractabant. Dabit illa operam, ut ad me deferantur.

5340. Aan J. Westerbaen[2]. (K.A.)

Temere factum est, et me non hoc agente, vir praestantissime, quod inter chartulas Gallicanas, quibus te obtudi, irrepserit scheda futilis, cui in gratiam, si Dijs placet, equorum id quod vides insulsi carminis illevi. Quod ipsum, inter venatores et quas in collibus Velaviae turbas dabant natum, equidem sprevi semper aut neglexi neque de viburnis duxi quae par esset cupressulis meis accenseri. Adeo neque te interprete nunc dignum erat neque adversario. Lucem utique, si me audis, non adibit. De caetero ignosce libertati, cuius mihi copiam fecisti. - De Catsij nostri operibus Emblematum volumen Latino-Belgicum[3] semper mihi et - fatebor - unicum in pretio fuit; neque naevus, nisi fallor, in pulcherrimo corpore appareret, nisi Gallica insparsisset. Eius rei si bonum senem hactenus non poenitet, ille quidem, *quid valeant humeri*, *quid ferre recusent*[4], nondum intelligit; amicos certe harum rerum non penitus ignaros taedet balbutiei non pro illâ venâ. De tuis coram aliquando, si voles, et amplior neque faxo inutilis sermo erit. Iam nescivisti me tibi tam familiarem esse. Sed revertor eo ubi nuper desij. Hoc voluisti. Hag. Com., V Cal. Apr. (= 28 Maart) CIↃIↃCLIV.

5341. J. Westerbaen[5]. (L.B.)[aant.]

Commodum ex hortulo meo, ubi post sumptum prandium plantando et serendo et inserendo operam dabam, ingressus Musaeum meum, tractabam Musas tuas Gallicanas animumque meum oblectabam inter foeminas principes et cum Paride illo inter dearum triadem totus tremebam, uti ad conspectum Thaidis Chaerea, imo frater ejus Phaedria[6], cum ad me tuae deferuntur literae ab aliquo, quem sibi Mercurium paraverat amica nostra. Tu et hic Paridem agis, sed securius, continentque illae judicium de Catzianis apertum, de meis quae Gallice balbutivi tacitum. De optimi senis Emblematis tecum semper hoc judicavi, in quibus versiculi

1) Zie Plantus' *Miles*.
2) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 253. - Zie No. 5339.
3) Cats' *Silenus Alcibiades*, *sive Proteus*, *Vitae humanae ideam*, *Emblemate trifariam variato*, *oculis subjiciens*, was in 1618 voor het eerst uitgekomen en dikwijls herdrukt.
4) Hor., *A.P.*, vs. 39.
5) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 254. - Zie No. 5340.
6) Zinspeling op de *Eunuchus* van Terentius.

Latini mihi, si bene memini, neque enim illa post annos plurimos vidi, probabantur[7] quam maxime, Gallici quam minime. Meos autem conatus ipse dixi temerarios et Icarios, et jam helleborum te mihi parare volui. Tu, si hoc ejus jugere(?) obtineri non potest, tuis Musis haec imputa. Pruriunt ad chordas[8]

7) Er staat: *mihi probabantur*
8) Er staat: *chortas*

et tibias etiam illorum pedes, qui saltare ex arte non norunt. Sapiam tamen a te monitus gratiasque tibi ago, quod me sufflaminasti. Reverteris quidem, ubi nuper desijsti, sed et ego redeo, ubi heri finivi epistolam. Volo etiam aliquantulum inter veneres tuas fornicari; vide quam ego non jam familiariter, sed imperatorie tecum ago. Vale, vir maxime; non opus est monitore, ut te amem, quem jam dudum depereo. In Ockenb., V Cal. Apr. (= 28 Maart) CIↃIↃCDIV.

5342. V. Conrart. (L.B.)

Maanden lang heb ik geleden aan jicht in het hoofd en in dien tijd het droevige bericht gehoord van den dood van den heer de Balzac[1)]. Ook u zal dat veel leed doen en misschien wilt gij, evenals anderen, zijn dood bezingen. Juffr. Schurman en 'andere landgenooten van u zullen dat voorbeeld dan wel volgen. Ce 3 Avril 1654.

5343. Aan J. Westerbaen[2)]. (K.A.)

Itane perstas, vir amice, nec monenti de mantissa Gallica fidem habes? Etiam te atque etiam rogo, ne quid praecipites; quin si quid paginis vacivis destinas, quidvis esto id potius quam ut exteris te praebeas. Minus decorum est in hisce talibus aperte proloqui; sacri dies sunt; ad sacra te remitto. Totum hoc quod volo Paulus ad Corinthios primâ dixit, versu 6, cap. 5[3)]. Verbum non amplius addo. Mox tute videris. Vale et vel hinc me disce .... 4 Apr. 1654.

Gallos time; nec sit pudor; leoninum est.

5344. J. Westerbaen[4)]. (L.B.)

Si postremae meae ad te pervenere, debuissent utique illae te certiorem fecisse me tibi monenti non paruisse tantum, sed et sufflaminanti gratias egisse. Et est jam finis mantissae meae impositus. Nihil isthic tui literam facit[5)]. Quod illic Gallici legetur, non poteram revocare, et si quid illic fermenti totam massam fermentabit, ut est versu 6 ejus capitis, ad quod me relegas, sero viderim. Vale, vir maxime, et me te depereuntem ama. Ockenb., prid. no. (4) Aprilis CIↃIↃCLIV.

De ribesijs dixit mihi Dorpiarum minor; faxo, ut habeas quam primum.

5345. J. Westerbaen[6)]. (L.B.)

Sacri dies sunt, inquis, ad sacra te remitto. Sed non durant illi nisi ad crepusculum, cum *Cytheraea choros ducit Venus imminente Luna*[7)], etc. Post festas autem luces non ad profesta me contuli, sed mutatis sacris illa, quae Apollinis sunt, tractavi, dum

1) Balzac was den 18den Febr. gestorven. Huygens heeft van 28 Febr. tot 3 Maart verscheiden verzen op hem geschreven (vgl. *Gedichten*, V, blz. 117-119).
2) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 255. - Zie No. 5341.
3) Nl.: Uw roem is niet goed. Weet gij niet, dat een weinig zuurdeesem het geheele deeg zuur maakt?
4) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 256. - Zie No. 5343.
5) Onbegrijpelijke zin.
6) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 256. - Zie No. 5343.
7) Hor., *Od.*, I, 4, vs. 5.

post me coenant mei, et ecce quos scripsi jambos et scazontes ad Laconicum istud novi Lycurgi edictum:

Gallum time; nec sit pudor; leoninum est.

Gallum timere me jubes, et hunc timet
Qui nocte opacis prodiens lustris ferox
Sese recondit hujus ad cantum leo;
Nec hoc pudendum ducis exemplo ferae,
Ad cujus omne trepidat adventum nemus.
Sed Gallus ille, quem timere me mones,
Ὁμώνυμος, qui praevalere caeteris
Civilitate, comitate, moribus
Perquam subactis allaborat gentibus,
Nunquam timendum se Batavis auribus
Credat superbus, arrigat cristas licet
Alisque caedens aërem sylvis canat,
Quod, qui colendi gratia sui metra
Ad Gallicana Belga praebuit stylum,
Non absolutum hoc omnibus fecit modis,
Nec splendide, nec Gallice, quantum est satis.
Quin laudet ipse Celta conatus bonos,
Quin et labanti porrigat manum libens,
Non illum aduncis naribus suspenderit.
Sin et timeri Gallus iste se velit,
Non abnuo, sed acquiesco, si sua
De gente nobis quempiam produxerit,
Quem plus canendo versibus Batavicis
Quam praestitisse dixeris me Gallicis.

.....[1)]

De tuis, quae apud me haerent, nihil addo; non tractamus ista *ἐν τῇ ἑορτῇ τῶν ἀζύμων*. Denuo illa pervolvam propediem et ad te deferri curabo. Vale. VII Id. (7) Apr. CIↃIↃCLIV.

5346. J. Westerbaen[2)]. (L.B.)

Redeunt tandem aliquando ad te, vir nobilissime, Musae tuae Gallicae, quas et nunc aegre dimitto. Intactas illas non dixerim - volvi enim illas et revolvi - integras tamen, nisi quod illarum una, quae equorum casibus aequior est, apud lucernam aliquid passa est ab illo, quem deus haud mensâ, dea nec dignata cubili est. Furebat in illam immissis Vulcanus habenis et violasset miseram pudendo e stupâ(?) stupro Veneris maritus, nisi illam servassem. Rogo autem te, ut aegre non feras, quod tam lentus fui in his ad te remittendis, et impetrabo hoc facile, si te nosti, neque ignarus es quae Veneres, quae Circe et incantamenta sunt in hisce Gallicanis carminibus. Si tua pace fieri hoc potuisset et mihi otium fuisset - est autem hoc, ubi mihi impero - copiam illarum Agannippidum mihi mea manu fecissem, dum in illâ erant; sed, ne de vi illis illata postea apud te causa mihi dicenda foret, non fui hoc ausus. Faciam alias, si ad hoc connivere vis, vir humanissime, ubi ad meas preces haec et quicquid est de numero *a dishuict fesses*, *que gouverne Maistre Apollon*[3)], miserandâ, ita me dij ament, conditione, in meam veniunt potestatem. Velim enim non diebus, non septimanis, non tempore circumscribi, sed ut ingressus ad libitum mihi pateat in

1) Dan volgt het gedicht, dat onder den titel: *Ad ejusdem Monostichon Gallos time; nec sit pudor; leoninum est, quo me ab editione versiculorum aliquot Gallicorum deterrebat*, afgedrukt is in Westerbaen's *Gedichten*, 1657, II, blz. 242.
2) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 257.
3) Zie Huygens' *Invective burlesquc* ....., vs. 23 (*Gedichten*, IV, blz. 227).

amoenissimos tuos secessus, densos et tot floribus, qui nasum requirunt, obsitos exspatiandi. Caeterum gratias tibi ago, quod mihi hactenus non occlusisti istum penum et jam ultra mensem ad has aras et adyta aditum mihi praebere non gravatus es. Vale. E secessu meo Ockenb., prid. Iduum (12) April. CIↃIↃCLIIII.

5347. Aan V. Conrart[1]. (K.A.)

Het verheugt mij, dat gij weer beter zijt. - ‘Cependant, Monsieur, je suis contraint d'avouër que l'ouverture de la perte[2] que vous me rememorez destrempe une bonne partie de la joye que me donne vostre guerison, et je m'asseure que comme c'est du fond du coeur que vous la plaignez, nous patissons quelque chose de fort esgal ensemble sur ce subject, et qu'en suitte nous ne sommes pas seuls capables de nous en consoler entre nous. Il restera de veoir ce qu'y gaigneront les belles plumes de vostre païs, qui ne pourront s'empescher de payer ce qu'elles doibvent à la memoire de ce grand personage. Ce que vous semblez vous en promettre de pardeça n'aura rien de proportioné ny à nostre douleur ny à la gloire du subject. Nous n'avons plus de Saumaise, plus de Barlaeus, plus de Boxhornius. Tout cela nous a esté ravi en peu d'années. Heinsius respire, mais Dieu a voulu que depuis quelque temps en cà ce grand genie souffre ce que Festus osa reprocher à St Paul, et n'exerce plus que la pitié de ses amis. Il reste bien son fils[3], mais il est en Suede, où toutefois je me fay fort de luy faire ouvrir la veine poetique qu'il a tres-exellente, comme en a bien jugé M. de Balzac mesme, par le commerce qu'il a entretenu aveq luy. Nostre Sibylle[4], que vous quotez dans les premiers rangs, nous a quitté aussi, et se tient à Cologne, où veritablement il n'y a pas si loing, que je ne puisse luy faire entendre ce que le monde lettré pretend d'elle en ceste occurrence, et je me charge encor de ceste entremise, mais ne sçaurois vous respondre de la promptitude de l'execution, où les executeurs sont si espars. Si vous m'escouttez, l'on ne nous attendra pas en France, et suffira qu'animez par les beaux exemples des plus capables comme des plus interessez, nous les suivions de loing, et ne donnions que le plus tard qu'il sera possible - au moins si nous presumons de parler François - dans la rigueur de vos censures academiques, qui desormais me semblent si severes, que ce n'est rien d'avoir passé par la critique et hypercritique de Jules Scaliger[5], au prix de ce qui reste à essuyer dans Paris. En effect, Monsieur, quand je me represente les coups d'ongle qu'on a donné depuis quelques années à de vos plus excellens auteurs, et comme ce que nous estimions de bien tissu ou de mieux poli a esté declaré fautif et criminel, je vous avouë, que la connoissance que j'ay de ma foiblesse me faict reculer plus de trois pas des quatre que mon ardeur et imprudence m'auroyent pû faire avancer. Outre que pour la poesie françoise je voy qu'on a prins plaisir à s'y lier les pieds et les mains par de certaines regles et observations qu'il faut qu'on me pardonne si je nomme abusives et superstitieuses. La seule que je vous marqueray pour le present c'est ce concours de voyeles dans la suitte de deux mots, que je voy qu'on abhorre comme une cacophonie insupportable. Ce n'est pas que je la tienne belle ou aggreable, mais la necessité m'y portant je ne voy pas, pourquoy il est plus messeant aujourdhuy que par le passé de dire: *Tu as* esté Seigneur nostre retraicte, *Tu as* eu l'oeil assez

1) Een paar zinnen van den brief zijn uitgegeven door Jonckbloet, t.a.p., blz. 85, Noot. - Zie No. 5342.
2) De dood van Balzac.
3) Nicolaas Heinsius.
4) Anna Maria Schurman.
5) Zie I, blz. 244.

sur mes forfaicts, *Qui est*-ce qui conversera, *Qui à* usure n'entendera, etc. Ce sont, comme vous voyez, des vieux passages de nos Pseaumes, qui n'ont jamais offensé les oreilles les plus delicates, jusques à ce que ceste mode est venue à s'introduire, et j'en voudrois bien appeller à M. Corneille[1] seul, s'il vouloit m'advonër l'incommodité qu'elle luy donne sur le theatre, où il n'oseroit avoir dit: *Qui est là, S'il n'y entre*, ou chose semblable, sans se faire siffler, et au fonds je voudroy sçavoir des auteurs de ceste belle remarque, pourquoy en mesme temps ils ne cassent tous les mots où la mesme cacophonie se rencontre, comme sont *reünir*, *reüscir*, *plier*, et mil autres qu'on ne sçauroit oster à vostre langue sans la destruire. Mais ce discours est de bien plus longue suitte, et tout idiot que je suis, croyez moy, Monsieur, que si j'avois à plaider le different par devant juges neutres, la bonne cause me fortifieroit; au moins je me flatte de ceste impression, et vous demande pardon, si je m'y suis engagé iey par occasion de la poesie que vous prenez la peine de me demander. Au pis aller nous verrons ce que la Muse latine voudra nous inspirer sur ce bel argument, car n'en deplaise à vostre illustre concile[2], c'est en ce stile là que nous pretendons estre un peu exempts de sa judicature, et osons nous imaginer que le Païs bas en entend le genie autant que la France pour le moins. Vous voyez, Monsieur, aveq combien de franchise je vous entretien sur des choses de peu, mais au sortir d'une grande maladie[3] l'on souffre volontiers de se veoir diverti sans contraincte, et c'est ce qui me faict causer avec moins de retenue. Vous eussiez mieux aymé que j'eusse employé le papier à seconder vos regrets sur le trespas de ce grand ami, mais comme d'un costé cela surpasse mes forces, je ne puis de l'autre m'empescher de vous dire par forme de complainte, que depuis quelques années en ça, je me suis trouvé frustré à la fois de la communication, et comme j'en puis juger, de l'amitié de ces deux illustres de vostre païs, qui sont M. de Balzac et de Corneille, sans seulement pouvoir me faire esclarcir du subject de leur froideur, quelque soin que j'aye prié mes amis d'en prendre. Le premier n'est donq plus. Pour le dernier, puisqu'il est en estat de pouvoir dire ce qu'il y peut avoir entre luy et moy, et que dependant de vostre jurisdiction, vous avez moyen, Monsieur, de l'y disposer, je vous supplie que ce soit en termes qui premierement l'asseureront de la parfaicte estime que je continue tousjours d'avoir pour son excellent merite, et en apres, s'il pense avoir quelque subject legitime pourquoy j'aye merité de me veoir forclos de sa bienvueillance, que je suis tout prest à luy en donner toute la satisfaction qu'il voudra me demander. C'est une faveur, Monsieur, que je vous demande aveq soin et sollicitude, n'y ayant chose au monde dont la conservation me soit plus chere, ni la perte plus sensible que celle de l'amitié des grands hommes. Ce qui demeurant tousjours veritable, je vous laisse penser s'il est apparent que je cesse jamais d'estre ..... 16 Avril 1654.

5348. H. Bruno. (L.B.)

De betrekking van secretaris van Naaldwijk is vacant; kunt gij mij daar-

1) Huygens heeft hem later over die quaestie geschreven.
2) De Académie.
3) In Dec. 1653 en Jan. 1654 was Huygens ziek geweest.

voor niet aanbevelen bij de Vorstinnen? Ik zou gaarne van den schoolboel af zijn. Men wil mijn broeder, hoor ik, te Vianen als dominee hebben; hij is nu in Egmond[1]. Kunt gij hem niet bij den heer van Brederode aanbevelen? Hornae, 23 April. 1654.

5349. Percy[2]. (B.M.)

I am not only in your debt for a letter, but for many other civilityes which I ought both to remember and thank you for, and that I now doe by this; whosoever hath indispositions uppon him, is not master of himself nor[3] his businesse. If [it] had bin my applications to give his hig[hness] Councell a state of the affaires heere, [I] should not have bin soe often called for, nor[3] soe long a comming. You will find them, I think, very truly reported for what is matter of fact, but for matter of conduct I know myselfe soe subiect to faile, as I will not answer for myselfe; yet I hope, the faults that have bin committed either will not appeere to be myne, or else with the help of your advice will be easily mended. As it is not the part of a wise man to give councell before it is asked, soe it is not the part of a frend to deny it, when it is sought, and as I know you not subject to offend in the first part, soe I believe, your good nature and civility will not give me occasion to complaine of you for the other. The officers gave me their account and told me, it was the custome for me either to allow of them, or to send them to the Councell; of the two I chose the latter, not having had any order sent me for the other. I have given my owne opinion of those things, that I beleeve may settle the revenewe of this place. If you will send me yours, I shall take it as a [a]greable[4] favor, and make you all the returns that you can expect from one, that is very much your humble servant. Chat. Renard, the 27th April[5].

5350. J. Westerbaen[6]. (L.B.)

Qui has ad te defert bibliopola est, qui jacturam nummorum fecit spe lucri in vulgandis meis Ockenburgicis. Absolutae sunt ante dies aliquot operae typographicae, sed Matham[7] in culpa est, quod hactenus non prodeunt; haeret ille etiam nunc in superficie, quae caelo ipsius exprimenda est. Nunc velit idem ille *Vitaulium* tuum et mea *Tempe Arctoa*[8] conjunctim edere in duodecimo et quidem jamjam, ut pellibus exiguis arctari et circumferri possint, si per te liceat, libeatque tibi nunc ipsi aptare thoraca istum papyraceum, quo ante munivisti virum, cui

1) Nl. Johannes Bruno; zie IV, blz. 59.
2) Henry, lord Percy of Alnwick († 1659), was een gunsteling van Henriette Marie en generaal in het leger van Karel I. Sedert 1645 woonde hij te Parijs. Misschien was het voor de Koningin, dat hij Chateau Renard, eene bezitting der Oranje's, wilde koopen.
3) Het afschrift heeft: *not*
3) Het afschrift heeft: *not*
4) Het afschrift heeft: *greable*
5) Het jaartal ontbreekt.
6) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 258.
7) Adriaan Matham behoorde tot de bekende familie van graveurs en woonde in den Haag.
8) De titel van Westerbaen's gedicht is: *Arctoa Tempe. Ockenburgh*, *woonstede van den Heere van Brandwijck. In de Clingen buyten Loosduynen. Praestat otiosum esse quam nihil agere. In 's Graven-hage By Anthony Tongerloo*, *Boeckverkooper*, enz. *Anno* 1654.

a macula mendove cognomen est[1]. Potest hoc sine illius injuria et damno fieri; sunt enim jam omnia ejus exemplaria distracta, integrumque tibi est, etiam si spem aliquam illi feceris edendi aliquando per illum tua omnia, hanc interim gratiam huic facere, qui nullus dubitat, quin et illa nostra hac formâ excusa etiam emptores suos invenerint, antequam ista tuorum operum poeticorum moles in publicum prodeat[2]. Bene etiam sic uterque meruerimus de illis, qui quidem hujus generis scriptis et lusibus afficiuntur, sed, quia Deus illis non *obtulit parcâ*, *quod satis est*, *manu*[3], amant editionem, quae parabilior est, uti Venusinus noster facilem et non *magno prognatum consule*, etc.[4] Neque inconcinnum erit - nisi non pateris, quod *argutos inter strepat anser olores*[5] - si haec conjuncta haberi possint, tum propter argumenti paritatem, tum quod multa in meis fit *Vitaulij* tui mentio, quod ego dominam illic facio, cujns illa sunt pedissequa. Neque erit, cur aegre hoc ferat illa, si eidem pelli utraque insuatur. Videmus illas, quas *demoiselles suivantes* vocant, *tousjours en la compagnie de leur*[*s*] *dames et maistresses*, includi eodem corio, vehi eodem pilento aut carpento, rhedâ, essedo, lectica, admitti ad mensam, cubile, nisi quod propter dominum dormire non fert domina. Sine per me hoc impetret civis hic honestus et probus et qui sufferre sumptus et expensas has queat. Vale, vir maxime, et si me amas, annue petitioni meae[6]. In Ockenb., V Cal. Majas (= 27 Apr.) CIↃIↃCLIV.

5351. Percy[7]. (H.A).

The acquaintance I have had with you and the civilityes and respects I receaved in Holland gives me greate confidence to make this addresse to you, being assured that your communications to the rest of his Hig^{ns} Councell will be more satisfactory than if I writt to them apart. Since my returne from Chateau Renard I have bin under such a continuall indisposition as till this instant I was not in a condition to give any perticuler account of the place, nor indeed to doe that I much desired, which is to make my acknowledgements both to you and them for the dispatches of those things that concerned mee, wherein I doe understand by the advertissements I receaved from mylord Culpeper[8], how much I am obleeged to you all, which I will endeavour to continue. My last stay there was so short, that more then view the place almost I could not, which was enough to find that Mons. Vaufin[9] had discharged the duty he owed to his Master very infav[er]ously ill in his keeping the castle and gardens both, which are ruinouse, but the garden to such a degree as if the Lorraine troopes had quartered there, it could not have bin worse, and perticuler the grove of trees, that were an ornament to both, house and gardens, they have .....[10] to make firing. I must alsoe observe that the ditches about the house are so overgrowne with weeds as they stopp the currant of the waters in the winter and casts them with much violence uppon the howse, by which it has receaved much prejudice already, and

1) Adriaan Vlacq, die in 1653 Huygens' *Hofwyck* en later verscheidene andere werken van hem heeft uitgegeven.
2) Eerst in 1658 zijn de *Koren-bloemen* uitgegeven.
3) Hor., *Od.*, III, 16, vs. 43.
4) Hor., *Sat.*, I, 2, vs. 70.
5) Verg., *Ecl.*, 9, vs. 36.
6) Huygens heeft blijkbaar in dat verzoek niet toegestemd; *Hofwyck* en *Ockenburgh* zijn niet samen uitgegeven.
7) Zie No. 5349.
8) Zie I, blz. 333.
9) T.a.p., blz. 322.
10) Onleesbaar.

time will lessen it; there are greate delapidations by the bridges and other things, which I will referre to a more perticuler account, that I shall

send hereafter. The last warre hath bin heavy, both in towne and countrey, and the present *tailles* soe much augemented, that the oppression thereoff is worse than a warre, making the people that are left abandon there howses. I shall indeavor to procure some redresse in this abuse, which I find hath bin introduced by the neglect of his Higness ministers on the place, for if they had made it well understood to his Higness last or his father, their considerations were such in this state as it could not have remained as now it doth. I am at this present obleeged for the present te pursue a troublesome processe grownded uppon that inconsiderate lease for nine yeeres, granted by Mons. Tassin, by virtue whereoff and a surreptitious sentence obteined from the presidiall of Montargis, the tenant still continues his possession in the farme of the grange, soe that for his expulsion and for the conservation of his Higness right and interests there was necessity for our appealle to this parlement, where I doe not doubt but wee shall have it soone determined to our advantage, and then shall I leave it to your consideration, whether this Tassin hath faithfully discharged his trust, or whether he was well advised to make soe long a lease at the very same time, when he pretended to make saile of it. I am soe sensible of this grace conferred uppon me by the Princesse Royale and confirmed by the Princesse Dowager, as there is not anything I shall leave unattempted, that may promote there Hignesses or the Princes service, and I shall thinke myselfe happy of some occasion to assure you, that I am infinitely much ..... Paris, 1 of May 1654.

5352. Aan prinses Amalia van Oranje[1]. (K.A.)

J'importune V.A. de cest escrit, pour estre enfermé par médecine, à raison de mes incommoditez de catarrhes, qui m'affligent beaucoup sur les oreilles. Outre que je ne mets pas volontiers V.A. dans l'apprehension de se veoir persecutée en presence de ma sollicitation[2]. C'est ce que je feray le plus rarement qu'il sera possible, m'asseurant que V.A. en sa bonté voudra considerer que luy demandant la moindre chose que je puis et cependant la meilleure dont elle puisse gratifier mes enfants, en luy ayant offert l'aisné de tous, conditionné comme tout le monde sçait qu'il est, je ne merite pas, non plus que luy, de veoir nos honneurs flestris par le refus de si peu de chose, ni nos malvueillants resjouïs du deplaisir et prejudice qui nous en arriveroit. 7 May 1654.

5353. I. Gruterus[3]. (R.A.)

Wijlen mijn broeder[4] heeft de *Historie of Nature*[5] van Bacon uit het

1) Ook in afschrift van andere hand. - Uitgegeven door Jorissen, *Memoires de Constantin Huygens*, blz. 150.
2) Huygens vroeg voor zijn oudsten zoon de betrekking van ontvanger te Geertruidenberg.
3) No. 5353 a, b. Briefjes van 13 Juli en 5 Aug. (beide L.B.) zijn zonder eenig belang. - Zie I, blz. 315.
4) Jacobus Gruter (1615-1652), geb. te Middelburg, was sedert 1648 verbonden aan de Latijnsche school in zijne geboortestad.
5) Het Hs. van dit werk had behoord aan Sir William Boswell, den Engelschen resident in den Haag (zie I, blz. 407).

Engelsch in het Latijn vertaald en het boek is toen uitgekomen[1]. Nu is er eene tweede uitgave noodig, waarvoor mijn broer nog alle verbeteringen in zijn exemplaar heeft aangebracht. Maar ik wil toch gaarne het oordeel hooren van kundige menschen, om de aanteekeningen van mijn broer er mede te vergelijken, en zoo kom ik dan bij u. Ik vrees, dat mijn broer vooral fouten heeft gemaakt, waar er sprake is van muziek en van planten[2]. Trajecti ad Mosam, 20 Maii 1654.

5354. Aan R. van Haersolte[3]. (K.A.) Ned.

H.H. verzoekt u, thans geene zitting te nemen in de Staten van Overijsel in uwe nieuwe qualiteit[4]; zij gelooft, dat dat nadeelig zal zijn voor de belangen van den jongen Prins. 4 Jun. 1654.

5355. R. van Haersolte[5]. (H.A).

Op t gene UEd. doer ordre van Hare Hoocheit mij belieft heeft te schriven, sal tott antwoort dienen, datt, gelijck ick aen de heere grieffier Buijsero voordesen hebbe geschreven, mij geerne uit de vergaderinge sal absenteren, bijaldien door mijn presentie den dienst van sijn Hoocheit soude verachtert kunnen werden; dan soo lange de heeren Ripperda[6] ende Raesfelt[7] haere Hoocheit geen verseeckeringe doen, dat sij ende haer vrienden neffens de stadt Deventer sich mette andere wel geintentionneerde leden sullen voegen in t'gene geoordeelt wort bij dese gelegentheit te moeten werden geresolveert tott helinge van de quetsure, soowel de Provintien als sijn Hoocheit bij de bewuste Acte van seclusie aengedaen[8], soo kan niet anders geoordeelt werden, datt mijn absentie door de voorss. heeren niet wert geurgeert, om daerdoor enich voordeel voor sijn Hoocheit te moegen uitwercken, maer alleen om mij des te meerder te doen reculeren van t drostampt van Twente, ende wellicht met eenen te beletten, datt de wel geintentionneerde leeden niet effectueren t' gene, waertoe sij sich bij dese gelegentheit verplicht vinden. Doch ick sal mij in desen ten enemael onderwerpen, t' gene haere Hoocheit hyrinne sal believen goet te vinden, sonder in t' minste reguard te nemen op mijn particulier interest,

1) De titel luidt: *Sylva sylvarum*, *sive historia naturalis*, *nuper latine transscripta a Jac. Grutero*, *cum novo Atlante*, Amst., 1648.
2) De tweede uitgave, bezorgd door Isaac Gruter, zag in 1661 te Amsterdam het licht.
3) Zie I, blz. 376.
4) Van Haersolte was op 8 April benoemd tot drost van Twente, in plaats van Joan Ripperda, maar die benoeming gaf aanleiding tot groote oneenigheden.
5) Zie No. 5354.
6) Willem Ripperda († 1669); zie II, blz. 21.
7) Hendrik van Raesfeld toe der Eeze († 1678), die later lid is geweest van den Raad van State.
8) Er was in dit jaar in Overijsel eene krachtige beweging gaande voor den Prins; zelfs werd deze in het laatst van September tot stadhouder gekozen en Willem Frederik tot zijn plaatsvervanger.

ende dattet niet sal kunnen geschieden als mett offensie van de steden Campen ende Swolle[1]. Waerop UEd.[s] naeder schriven verwachtende, sal desen eindigen ..... Swoll, den 11/1 Junij 1654.

Tegens aenstaende Maendach is altijt eene extraordinaris bij[een]komste uitgeschreven; soo ick kan mercken, dat met mijn uitbliven de minste dienst sijn Hoocheit kan gedaen worden, sal mij oock selfs alsdan absenteren.

5356. Aan R. van Haersolte[2]. (K.A.)

H.H. is u dankbaar voor uw goeden wil. Uwe belangen zullen door de heeren Ripperda en Raesfelt niet worden benadeeld. H.H. hoort, dat de meeste andere provinciën er voor zijn, den jongen Prins aan te wijzen als kapitein- en admiraal-generaal, en meent, dat men thans niet verder moet gaan. Zij zou gaarne zien, dat gij met den heer Ripperda ergens buiten de steden samenkwaamt. 15 Jun. 1654.

5357. D. Graswinckel. (A.B.) Lat.

Ik hoop, dat gij pleizier hebt gehad in den *Cento Virgilianus*, dien ik u toezond. Ik heb nog niet gekregen, waar ik om gevraagd heb, en hoop dus, dat gij uw best voor mij zult doen. 18 Juny 1654.

5358. R. van Haersolte[3]. (H.A.)

Deselve nire als ick U Ed. missieve van den 5/15 deses hebbe ontfangen, hebbe datelick eenen expressen aen de heere Ripperda gesonden, mett versoeck mij des anderen dages omtrent de middach op t'huis Hagenvoorde, toebehorende de heere droste van Sallant[4], te willen bejegenen, sijnde halff wech tusschen Deventer ende hijr; ick hebbe noch dien selven nacht antwoort bekomen, dat sijn Ed. mij op voors. tijt ende plaetse wilde tegemoet komen, waerop ick gisteren mergen bin derwaerts gereden, gelijck oock de heere Ripperda; dan hebben malckanderen gemist, alsoo de heere Ripperda, meijnende, soo 't schijnt, mij te spreecken, aleer ick op t'huis soude komen, mij op die ordinaris passage van Swoll bleef wachten, welcken wech bij mijn coetsier, doordien deselve uitermaten sandich is, sijnde gemiet, bin door een anderen wech op t'huis Hagenvoorde gekomen, alwaer ick verstont, datt de heer drost van Sallant was uitgegaen, om de heeren Ripperda ende Raesfelt van der Eese, die sijn Ed. hadde vernomen daeromtrent te sijn, te gaen ver-

1) Deze twee steden ijverden gezamenlijk met de ridderschap voor den Prins.
2) Zie No. 5355.
3) Zie No. 5356.
4) Drost van Salland was Hidde van Voorst tot Hagenvoorde († 1660), een zwager van Rutger van Haersolte.

soecken op t'huis te komen ende middachmael mett sijn Ed. te houden, waerop ick datelick weder derwaerts bin gegaen. Onderwegens de heer droste van Sallant rencontrerende, seijde, datt de gemelte heeren vertrocken waeren, die sijn Ed. niet hadde kunnen bewegen daer te bliven, omdatt hij deselve niet hadde kunnen verseeckeren, datt ick absolutelick hett drostampt van Twente soude verlaten, sustinerende de voorss. heere droste van Sallant, datt men eerst most verseeckert sijn, watt dienst daerdoor sijn Hoocheit van de contradicerende partie soude trecken, ende *in specie* watt dien aengaende van Deventer te verwachten stondt, waerop niet anders hadde geantwoort als dat men dan te gelijcke daerop moste arbeijden, verklarende dien gemelte droste van Sallant, dat sijne Ed. niet anders kan mercken als alleen, dattet te doen is om mij hett drostampt uit den handen te brengen ende te breecken die goede correspondentie tusschen de vier leden. Datt de heere Ripperda wil doen geloven, datt sonder t' verlaten van t drostampt van Twente die deliberatien tott voordeel van onsen jongen Heere souden getroubleert worden. Sulx kan in de gedachten niet komen van diegene, dier alhijr kennisse hebben van onse regeringe. Behalven dattet selve tott noch toe geen point van deliberatie heeft kunnen sijn, nademael de heere Ripperda nooit daervan de minste vermaeninge heeft gedaen in sijne publijcque brieven, waeruit de pointen van uitschrivinge hadden moeten worden geformeert, welck dan hadde behoren te doen, bijaldien enige genegentheit hadde tottet gene sijn Ed. haer Hoocheit mett soo serieuse verklaringen ende protestatien heeft verseeckert. U Ed. wil mij believen te geloven, soo ijts goets in dese provincie te doen is in de bewuste saecke, sulx moet gesocht worden bij die vier leden, te weten Sallant, Vollenhove, Campen ende Swolle, die alle te samen genegentheit toonen, maer differeren in de maniere ende tijt, ende hoewel de heer droste van Sallant, ick ende andere wel geen ander ogenmerck hebben als hijrinne te volgen hett goetvinden van haere Hoocheit, soo hebben evenwel die andere leden daer beneffens noch haere particuliere speculatien, die ick op dese laetste extraordinaris bij[een]komste wel geerne hadde verenicht, om bij forme van inclinatie sich aen den anderen daerover te verklaren in t' particulier; dan was geen tijt om t'selve te prepareren, alsoo U Ed. missive mij eerst den laetsten dach ter handen quam, waarover men goet gevonden heeft de vergaderinge te scheijden, resolverende allenich op die Acte van seclusie, welcke resolutie hijrneffens sende[1)]. Hett sal, onder correctie, dienstich sijn, datt de heeren IJsselmuijden[2)] ende Langen[3)], die metten eersten nae den Hage gaen, aldaer moegen gesproocken worden, ende hoewel sij genoechsaem geinclineert sijn, nochtans sullen dienen gebracht [te] worden tott sodanich gevoelen, als men voor den tegenwoordigen tijt dienstichst oordeelt, die alsdan oock daervan vermaeninge dienen te doen in hare publijcque brieven aen de provincie, ende alsoo occasie geven, datt daervan.....[4)].

1) Het extract uit het register der resoluties van de Staten van Overijsel is gedateerd 7 Juni 1654.
2) Waarschijnlijk Johan van Isselmuiden († 1671), drost van Vollenhove sedert 1644.
3) Rudolph van Langen, burgemeester van Kampen en afgevaardigde ter St.-Gen.
4) Het tweede blad van den brief is weggesneden en deze mist dus plaats, datum en faartal.

5359. A. van Hilten. (H.A.)

De ontvanger Wtenbogaerd[1] zal u binnen eene maand het geld uitbetalen voor de twee jaren, die gij nog te goed hebt[2]; de landen van het convent van Catharina worden nog deze maand verkocht. Ik begrijp niet, om welke reden gij zoo ontevreden zijt over den ontvanger. A Utrecht, le 17/27^{e} Junij 1654.

5360. Percy[3]. (H.A.)

I receaved yours of the 2^{d} June, by which you give me notice, how raesonable it was for the Councell to send my letter and the other peeces to Mons. Tassin. I have nothing to except against what shall be thought fitt for his Hig.^{se} service, but on the contrary shall be very glad, if there doe arrise any advantage thereby. If Mons. Tassin or anybody else can give us any help or information to make the businesse of Mouche or Bricqmeau alsoe more easy then is likely to be, there is not anybody shall more willingly concurre with them in it then I, and I desire you the coun[s]ell so much from me[4], for which with many other favors you may assure yourselfe that I am and shall be ever .....[5]

5361. Aan prinses Amalia van Oranje[6]. (K.A.)

Je louë Dieu de tout mon coeur, de ce qu'au rapport des medecins, le mal de V.A. se dispose à quelqu' amendement, et qu'il nous est permis de bien esperer de ceste santé que nous sçavons estre si considerable au bien de la Maison et, pour tout dire, mesme de cest Estat. En suitte de quoy, puisque V.A. pourra souffrir d'entendre parler d'affaires moins pesantes en peu de jours, je la supplie tres humblement d'aggreer que la miene soit de ce nombre, et que je puisse partir aveq une consolation qui me peut faire plus de bien que toutes les eaux de Spa[7]: Il court un bruict par la ville, que Heenvliet et Busero travaillent à faire destourner ceste charge au prouffit de celuy qui a la survivance de celle de Breda, et mes amis s'en alarment extremement aveq moy, surtout le president Dedel, qui vient de m'en entretenir en termes de beaucoup de ressentiment. Mais j'ay pris la hardiesse de l'asseurer que ce n'est chose apparente ni possible que V.A. aille choisir les deux personnes de la Haye qui ont le plus constamment persisté dans une fidelité inviolable en son endroict, pour sacrifier leurs interests au gré de ces deux autres qui sont ce qu'ils sont. Et V.A. me pardonne si j'adjouste que je ne sçaurois jamais attendre ce desplaisir de sa main, non pas apres ce que j'ay merité par mes services, car ils sont de peu de valeur, mais apres les asseurances que V.A. m'a si souvent reïterées

1) Blijkbaar van St Catharijne. In 1611 was Peter Franss Uyten Bogaert rentmeester van St Catharijne. Misschien is deze of een zoon van hem bedoeld.
2) Zie No. 5314.
3) Zie No. 5351.
4) Onbegrijpelijke zin.
5) Plaats, datum en jaartal ontbreken.
6) Kopie. Uitgegeven door Jorissen, t.a.p., blz. 151. Ook kopie van andere hand. - Zie No. 5352.
7) Den 4^{den} Juli vertrok Huygens met zijne zoons Christiaan en Lodewijk en met zijn neef Philips Doublet naar Spa. Het gezelschap reisde over den Bosch, Maastricht - vandaar werd een uitstapje gemaakt naar Luik - Aken en Limburg naar Spa, waar Huygens de baden ging gebruiken.

de sa bonne volonté pour moy et les miens; et c'est là le seul fondement sur lequel je ne cesse de bastir,

tant s'en fault que je puisse m'imaginer que V.A. veuille m'exposer à la risée de ceux qui pretendent faire deux coups de ceste pierre, en trouvant leur compte dans ma confusion. 2 Juïllet 1654.

5362. Aan de gravin van Grobbendonck[1]. (K.A.)

Aarzelend voldoe ik aan mijne belofte, u iets uit den Haag te zenden in het kasteel van Limburg. Het was beter, dat gij zelf eens in Holland kwaamt kijken. Spa, 22 Juïllet 1654.

5363. Aan prinses Amalia van Oranje[2]. (K.A.)

Je rens graces à Dieu de tout mon coeur de la nouvelle qui nous vient que V.A. rentre tout de bon aux apparences d'une reconvalescence parfaicte, jusques à se disposer au dernier remede des malades relevez, qui est le changement de l'air. Il est vray que V.A. le va cercher plus loing que nous ne le souhaitterions pour les interests de la Maison, mais cest autre bon subject qui l'y convie si puissamment, nous ferme la bouche et faict terminer toutes nos pensées dans les voeux et les prieres à Dieu, qu'il vueille benir ce voyage de l'un et l'autre succes que V.A. s'en propose. Le Roy de la Grande Bretaigne[3] qui est icy depuis quelques jours, m'en parle tout de mesme, avec des expressions fort vives de son affection pour V.A. et pour la prosperité de la Maison de Brandenbourg. C'est un Prince plein de generosité et de toute autre belle qualité requise en une personne de sa condition, et la douceur de sa conversation seulement oblige tout le monde à l'aimer. Il m'honore en particulier d'une bonté dont je me reconnois tres indigne, parle fort sagement sur le subject de nos brouïlleries passées, dit les avoir tousjours detestées et travaillé à les faire cesser; que c'a esté tres-mal faict à des personnes interessées de les susciter dans la Maison et sans subject, en avouänt pleinement ce que je luy ay representé, que le Prince demeurant orphelin du costé paternel, debvoit estre pourveu de tuteurs de celuy là mesme d'où provient tout le bien, et qu'il n'y avoit rien de si aisé que d'ajuster cela entre V.A. et la Princesse Royale, dont les interests sont debrouïllez de part et d'autre, chascune estant assignée pour son douaire, et ne restant plus que le soin du pupille. Il tesmoigne enfin d'avoir apprins de sa soeur aveq beaucoup de satisfaction que l'on s'est entendu, continuant tousjours de dire, que cela eust esté facile, sans faire deschirer la Maison par advocats et procureurs, qui a esté chose honteuse et n'a servi que de matiere de contentement à ceux qui se resjouïssent de la voir par terre. Quand je luy ay dit que nous avons besoin de son authorité, pour faire durer la bonne intelligence dont les fondemens sont posez, il m'a asseuré qu'il y tiendra tousjours la main en telle sorte qu'on remarquera que c'est tout de bon qu'il l'entend ainsi. C'est grand domage que V.A. n'a occasion de s'aboucher aveq ce Prince; elle en demeureroît extremement satisfaicte, et il le seroit autant de son costé. Je voy que son intention est bien de passer en Escosse, mais comme l'on sçait que ses adversaires le guettent vers tous les ports de la

1) Marguérite Claire gravin de Noyelles was de echtgenoote van Lancelot Schets, graaf van Grobbendonck en baron van Wesemaele († 1664), gouverneur-generaal van Limburg en het land van Over-Maas. Hij was de zoon van den bekenden krijgsman Anthony Schets.
Den 19den Juli had Huygens met zijn gezelschap bij de gravin gegeten en was toen naar Spa gereisd.
2) Ook in afschrift van andere hand. - Uitgegeven door Jorissen, t.a.p., blz. 152 Het jaartal is daar verkeerd.
3) De latere Karel II.

coste, il sera bien necessaire d'attendre que la saison plus avancée et la mer plus rude les en fasse desloger. Cependant il ne manque pas de gens qui aimeroient mieux de vivotter aveq luy dans les ayses, et dans la subsistence des pensions qu'ils luy mangent; mais

j'espere qu'ils ne seront point escouttez. Icy il passe le temps en d'assez bonnes compagnies qui s'y trouvent, et la dance n'y manque pas, ce Prince s'en acquittant de meilleure grace que qui que ce soit, comme il a l'oreille toute bonne, entend et affectionne la musique de passion, de mesme que le feu Roy son pere. La Princesse[1] se trouve reglement à la fontaine au bois, où il y a plus grande presse que jamais, nonobstant les incommoditez de tant de pluyes, qui nous rabattent beaucoup de la bonté des eaux. Je m'y lave la rate comme les autres, esperant d'en recueïllir quelqu' allegement, et puisque j'y suis engagé, me dispose à parachever comme il faut, pour apres faire ce à quoy je suis deputé aux terres de S.A. en Luxembourg, qui ne sont qu'à peu de journées d'icy, et ont besoing d'estre un peu examinées de près. En suitte de mes ordres je doibs passer de là à Moers, oû peut estre je pourray rendre quelque bon service[2]. Tout ce que je regrette là dedans, c'est qu'à mon compte le commencement du voyage de V.A. doibt prevenir la fin du mien. Ce que je la supplie de n'attribuer point à la consideration de mes interests[3], qu'en tant que je souhaitterois recevoir l'honneur de ses commandemens et benedictions sur moy et ma famille à son depart, et luy tesmoigner de bouche avec combien de zele et d'affection je poursuivray le succes de ses desseins en quelque part qu'elle aille; quand mesme elle pourroit avoir trouvé dans son coeur de m'exposer aveq mon fils, ensemble aveq le president Dedel[4], en raillerie et passetemps à ceux que V.A. sçait s'y attendre de bon coeur[5]. J'ose toutefois repeter icy, que je ne sçaurois apprehender ceste disgrace de la bonté de V.A. tant qu'il luy plaira de tourner la veuë, non pas sur mes services, qui ne meritent pas son souvenir, mais sur les asseurances qu'elle m'a tant[6] reïterées de sa bonne volonté aux occasions qui pourroyent survenir. Car, pour tout dire, cela concerne V.A., et de si près, que voyant ceste affaire tirée en longueur, j'ay souvent souhaitté n'avoír point donné à parler au monde en l'entamant; les meilleurs serviteurs de V.A. et mes amis jugeans, qu'elle ne debvoit point estre comprise dans le rang des affaires fascheuses que V.A. a eu raison d'esloigner de son lict d'infirmité. Je ne sçaurois empescher les gens de discourrir; suffit que ma conscience me tesmoigne que là oû il y est allé du service de V.A., je n'ay jamais rien trouvé de fascheux; et c'est veritablement la disposition que je pretens garder jusques au bout. V.A. me fasse la grace de s'en tenir tres asseurée, et que jamais je ne cesseray de prier Dieu pour la grandeur et prosperité de sa precieuse personne et de ceux qui ont l'honneur de luy appartenir. Spa, 3e Aoust 1654.

5364. D. de Wilhem. (L.B.)

1) De Princesse Royale.
2) Den 21sten Augustus vertrok Huygens met Von Stein Callenfels (zie II, blz. 391) naar Luxemburg, deed van 4 tot 13 Sept. een reisje langs Moezel en Rhijn en vertoefde van 13 tot 16 Sept. te Meurs, om den 22sten van die maand in den Haag terug te keeren.
3) Zie No. 5352 en 5361.
4) Dedel had gaarne gewild, dat de betrekking van ontvanger van het domein te Geertruidenberg gegeven was aan den zoon van den gestorven titularis, met wien hij verwant was, maar toen hij hoorde, dat Huygens er om vroeg voor zijn zoon, trok hij zijn verzoek in.
5) Dit is geschied, want de Prinses Douairière heeft de betrekking gegeven aan den man van hare kamervrouw Sibylle, die in 1633 ook secretaris van Grave was geworden (vgl. II, blz. 406).
6) Het afschrift heeft: *tant de fois*

‘J'ay tardé de respondre a la vostre du 28 du passé pour obtenir quelque esclaircissement sur l'affaire de M. vostre fils[7]. Mais voyant qu'on le differe de temps en temps sur l'indisposition de S.A. Madame, je suis oblige de vous dire librement que je crois que cest affaire souffrira quelque difficulte d'estre bientost resolue a vostre satisfaction. C'est une fille a marier, dont le mariage se fera par raison d'estat peut estre. Il y a du mystere en cest affaire; le

7) Zie No. 5352 en 5363.

gouverneur d'Orange est sur son depart[1]; il n'attend que le retour de Busero, lequel est alle en Zelande avec M. de Knuyt des le 26 du passé. Je tascheray d'en tirer quelque lumiere a sa venue devant la partense du conte. Je fis devant hier l'honneur de vostre maison a la semonce de M. Swaen[2], qui vint chez moi pour cercher ma femme et l'amener aupres de la sienne, laquelle estoit en vostre maison. Ma compagne estant alle a la metairie de nostre frere Doublet, il m'a prie de m'y transporter. Ce que je fis, accompagne de M. le resident Carisius[3], apres avoir este querir la femme dudit resident, le tout a la requisition dudit M. Swaen, lequel dit en sousriant que nous trouverions la des bons amis qui nous attendoient. Y estant arrive nous trouvasmes la la Royne de Boheme et la Princesse Louise[4] et force autre monde. La Royne - qui avoit fait esloigner ses carosses - s'escria tout hault a nostre venue: Je vous ay bien trompe. Mais c'est pour vous faire entendre M. Swaen, mon *fidler*, qui jouera de l'espinette et chantera de sa belle voix. Elle s'enquist de vostre sante et partist joyeusement apres avoir entendu et honnore de sa presence son *fidler*. - Pour des nouvelles nous n'avons autre chose sinon que la Royne de Suede est parti de Hamburg et a licentie son train, ou bien fait retirer en quelque lieu par ordre secret, s'en estant escarte a l'improviste de nuict, elle troisieme sans qu'on scache ou elle est allee. Il ne se parle ici que de ses actions extravagantes desquelles je ne vous feray point le recit, croyant que M. vostre fils vous en aye entretenu par ses lettres abondamment. Mais je vous dis par relation de M. le resident Carisius que la Royne de Dennemarck[5] s'est desguisee en chambriere et a fait semblant de servir en l'hostellerie a Hadersleben où la Royne de Suede logeoit, et a par ce moyen este tesmoin oculair par l'espace de trois ou quatre heures des propos que la Royne de Suede tenoit et de ce qu'elle faisoit. Comme elle avoit entendu que ladite Reyne s'estoit desguise en homme, lorsqu'elle a passee par le Denemarc, elle a voulu avoir ce plaisir d'estre spectatrice de ses deportemens. - On m'a parle d'une liste qu'on monstre en cachette contenant les noms de ceux qu'on sera oblige de chasser d'ici comme rebelles et perturbateurs de la tranquillite publique. Mais je tiens que quelque esprit turbulant l'aye dresse a plaisir pour aigrir les matieres. On fait neantmoins quelque recerche pour cognoistre ceux qui pourroient avoir veu et leu la liste. Cela fait acroire qu'il y pourroit avoir matiere de soubcon, nommement pour les Anglois, puisqu'il y a desja longtemps qu'on en parle et que c'est leur coustume de faire courre le bruict des choses qu'ils veulent arrester, comme pour sonder les esprits et scavoir ce qu'on y puisse trouver a redire. C'est leur politique.' - Te Amsterdam is de Deductie van Zeeland[6] gedrukt; de Staten van Holland geven eene Contradeductie[7],

1) Graaf Frederik van Dohna was in het laatst van Juni 1653 in den Haag gekomen en werd eerst niet vriendelijk behandeld door de Pr. R., omdat hij niet aan hare bevelen had gehoorzaamd.
2) Nl. Swann, de echtgenoot van Utricia Ogle; zie III, blz. 325.
3) Petrus Charisius kwam in Mei 1651 als Deensch resident in den Haag.
4) Zie blz. 194.
5) Sophia Amalia van Brunswijk-Luneburg (1624-1685) was in 1643 gehuwd met Frederik III van Denemarken.
6) Den 30sten Juni hadden de Staten van Zeeland bij de St.-Gen. cene deductie ingeleverd tegen de Acte van seclusie.
7) Nl. de *Deductie*, *ofte Declaratie van de Staten van Hollandt ende West-Vrieslandt* ....., waarin de Acte van seclusic wordt verdedigd.

waarin zij de daden van den overleden Prins van Oranje zeer afkeuren. Ook de Knuijt wordt er in aangevallen. Het stuk zal spoedig gedrukt worden. ‘Je vous prie de ne me faire autheur d'aucun advis odieux. Car on va introduire une inquisition et je ne scay ce que nous deviendrons a la fin. *Sullaturiunt*. Il faut bien prendre garde a ce qu'on dit et fait en ce temps auquel la malignite a tant de part. - Les pieces cy jointes vous informeront du voyage de la Reyne de Suede, auxquelles je n'ay rien a adjouster, sinon que j'entens qu'elle a donne, a ce qu'on dit, 30 m[ille] r[ycxdalers] a M. le conte de Dona[1], en papier comme je croye, et deux attelages de chevaux et une pension de trois mille r[ycxdalers] par an jusques a ce qu'une baronie luy soit donnee de beaucoup de revenu, laquelle sera bientost vaquante. On ne parle que de sa generosite et liberalite. S'il est vray ce qu'on dit, sa liberalite sera bientost tarie. - Je vien de recevoir vostre lettre du dernier du passe et suis bien aise d'entendre que M. de H. aye change de dessein. Il a de bons retours pourveu qu'ils durent. Je communiqueray demain vostre lettre a Messieurs du Conseil, je dis la lettre de M. Tassin touchant la vente de Chasteau Renard. Dieu veuille qu'elle reussisse. Car nous avons besoing d'argent. M. Rotting est alle a Breda pour toucher l'argent des adjects[?] et destourber - *van de moeren* - et nous n'avons pas encore paye la moytie entiere des debtes de l'annee cinquante, dont quelques creanciers murmurent grandement, se voyans postposes et a leur jugement frustrez et deceus en leur dessein. Je les plains bien et que je ne les puis soulager. Mais moins mal, si cela va a la longue et que nous ne nous entremissions par telles discontinuations et delais. M. Tulp, burgmaistre d'Amsterdam[2], m'a parle et declare qu'ils ont ordre de s'addresser au Conseil pour nous ramentevoir le deu de nostre charge a nous acquitter de la promesse faite. J'ay reitere l'ancienne responce qu'on leur donnera satisfaction a son temps du premier terme. Mais je suis sur ce subject transporte de douleur, et ne vous en diray point davantage ..... A la Haye, ce 3 d'Aoust 1654.

5365. D. de Wilhem. (L.B.)

Hierbij gaat iets uit de contradeductie der Staten van Holland[3]; men kan het nauwelijks gelooven. Er staat o.a. op folio 53, dat de Prinsen van Oranje wel 20 millioen gulden genoten hebben van dezen staat[4]. De Witt heeft de predikanten Trigland[5], Streso[6] en Technaeus[7] op het avondeten genoodigd en hun toen een exemplaar van dat stuk geschonken ..... ‘La lettre de Beauregard[8] requiert qu'on ne demeure oisif a faire cognoistre les causes et raisons de ce changement selon les plaintes qu'on a faites contre luy, comme vous scavez. J'ay peur que le cardinal Bichi[9] ne se mesle de cest affaire et quelques autres. M. le gouverneur[10] est parti pour Orange sans avoir rien

1) Nl. Chistopher Delphicus; zie IV, blz. 45.
2) T.a.p., blz. 263.
3) Zie No. 5364.
4) Er zijn verscheidene zinnen uit het stuk aangehaald.
5) Zie IV, blz. 359.
6) Zie II, blz. 267.
7) Zie III, blz. 70.
8) Zie beneden.
9) Hij was pauselijk legaat te Avignon.
10) Frederik van Dohna.

fait pour M. vostre fils, a ce que je puis entendre, dont neantmoins il a este requis et avoit donne quelque esperance..... On ne peut parler a Son Altesse Madame a cause de son indisposition, ce dit on. Cependant elle a derechef parle au pensionaire de Witte assez longtemps, mais je ne scay sur quel subject. Pour Madame de Dona[1], elle donne de bonnes paroles, mais je ne voy pas encore aucun effect, ce qui me fait croire qu'il y a du mystere en ce fait de la charge de Geertrudenberg. M. vostre fils m'avoit dit qu'il requerroit M. le president[2] a redoubler sa poursuitte. Mais je ne scay s'il l'a fait et quelle response on lui peut avoir donne' ..... A la Haye, ce 11 d'Aoust 1654.

5366. D. de Wilhem. (L.B.)

Uit de zaken van Oranje is moeilijk wijs te worden; veel houdt men voor ons verborgen. 'Nous avons receu lettres de M. Boreel, l'ambassadeur, qui nous envoye ce que Me de Chastillon[3] luy escrit touchant Chasteau Renard, a laquelle terre elle est persuadee que peu de personnes peuvent pretendre a son prejudice, parce que son fils a droit de la retirer de qui que ce soit, estant sorti de sa maison, le priant de luy vouloir estre favorable en cest affaire. M. Tassin nous avoit promis que nous aurions la conclusion de sa negotiation par cest ordinaire. Mais je m'imagine que l'affaire est acroché'. ..... 'Cleobuline'[4] is te Antwerpen; zij heeft de juffrouwen Duarte hooren zingen en vond het mooier dan la Barre ..... Men heeft de garde samengesmolten met vier andere compagnieën; de soldaten en officieren zijn er erg boos over. Parcheval[5] is er nu kapitein over en scheldt voortdurend op het Huis van Oranje. Men zegt, dat de man van Sibylle[6] de betrekking in quaestie heeft gekregen ..... A la Haye, ce 14 d'Aoust 1654.

5367. D. de Wilhem[7]. (L.B.)

Uw zoon heeft dus de betrekking niet gekregen. Men vertelt, dat de Koning van Groot Brittannië zich eenigen tijd in Meurs zal ophouden, maar dat zou tegen het verdrag met Cromwell zijn[8], want in Meurs liggen troepen van de Staten in garnizoen. Het zou dus de zaak van onzen Meester zeer benadeelen. De Koning kan immers naar Aken gaan, waar de Prinses Royale

1) Waarschijnlijk Ursula, gravin van Dohna.
2) Dedel.
3) Elizabeth Angelique de Montmorency († 1695) was weduwe van Gaspard de Coligny, hertog van Châtillon († 1649). Zij is hertrouwd met Christiaan Lodewijk, graaf van Mecklenburg-Schwerin. Uit haar eerste huwelijk had zij een zoon, Henry Gaspard de Coligny, die na den dood zijns vaders was geboren en reeds in 1657 overleed.
4) Zeker Christina van Zweden.
5) Nl. Pierre de Perceval, de kwartiermeester-generaal (zie II, blz. 282). In Febr. 1657 is hij te Danzig gestorven.
6) Zie No. 5364.
7) No. 5367 a. Een brief van 21 Aug. (L.B.) is zonder belang.
8) Nl. tegen art. 9, 10 en 11 van den vrede van Westminster.

ook is. In Schotland ziet het er voor hem niet gunstig uit. - ‘Samedi dernier Messieurs les *Gecommitteerde Raden* ont fait querir la clef de la gallerie par ou S.A. passe pour entrer au jardin, et en firent quatre clefs pour les quatre capitaines qui font à cest heur le corps de garde, afin de se tenir la pour veiller a la seurete publique. Men sal daer de groote cour de garde - de ces braves gens - houden. Men seyt van de Mennisten, dat, alsser iemant in haer vergaederinge is, die se ongern aldaer sien, dat se denselven niet slaen oft stooten, maer sy beginnen elckanderen te dringen, en dringen also, dat den gehaeten door het dringen gedwongen wordt al wijckende uyt te gaen, wilt hij rust hebben. Sic protendunt libertatis et imperii terminos. Je ne me promets rien de bon de ces innovations si frequentes au desavantage des interests de la Maison’ ..... A la Haye, ce 18 d'Aoust 1654.

5368. D. de Wilhem. (L.B.)

‘Je suis oblige de respondre a la vostre du 21, non comme je vouldrois, mais comme je puis, a cause du depart de mes amis d'Amsterdam, et qu'il nous fault assembler de meilleure heure pour mettre fin a plusieurs affaires commandez par Son Altesse Madame. Elle partira vendredi[1)], a ce qu'elle dit, et j'estime qu'on la laissera partir sans luy donner aucune satisfaction sur la demande qu'elle a faite de bouche par M. le pensionnaire de Wit, pour avoir les 20 m[ille] francs, ayant prise l'occasion a propos de son depart, pour avoir de quoi faire la depense du voyage. Ledit pensionnaire aura donne belle esperance, comme par ci devant, sur le temperament d'Angleterre qu'on empescheroit l'extradition. Je vous laisse les consequences des demandes et du refus. Au reste il y de la fatalité en ses desseins; elle n'est pas entierement remise et cependant veut faire ce voyage. Elle scavoit le procedé et l'inclination de ceux d'Hollande contre la Maison, et ce neantmoins fait ces belles demandes, et se laisse amadouer par belles paroles. Voila pour le public. Pour ses actions particulieres comme tutrice de nostre Maistre, vous en pouvez juger par la piece qu'on vous a faite. Nous ne luy parlons d'aucun affaire. Mais Mess.[rs] Widman[2)] et Copes[3)] viennent de sa part a faire force propositions touchant le mesnage et les moyens de contenter les creanciers et autres pretendans pour la pluspart desquels nous flottons encore entre les vagues d'incertitude. M. Knuijt n'a peû vendre les parties de Martensdyck, Scherpeniss, etc. Nous serons contraints peut estre de passer par ses mains. Comme les seuls susnommez parlent avec S.A. Madame, vous pouvez de la juger a peu pres quel pli prendront les affaires. Qui signera les actes de grace et autres pieces des choses qui ne souffrent aucun delay, nous le scaurons aujourdhui ou demain. A Noel le magistrat de la Vere sera creé; il faut scavoir qui le fera et ainsi de plusieurs autres. Il me fasche de vous decouvrir ces confusions. Vous scavez avec combien de peine en sa presence ces affaires ont este manies et ce que pourront causer les desfaveurs en son absence. Et je ne scay, si lesdites affaires ne requierent quelque changement. *A ellos*. J'estime qu'il est du service du Prince que les choses demeu-

1) Den 28[sten] reisde zij naar Berlijn.
2) Nl. Weyman; zie blz. 57.
3) T.a.p.

rent en l'estat, qu'elle les laisse, si cela se peut. Pour le proces de Bruxelles nous ferons autant que nous pourrons pour recommander l'expedition favorable, d'iceux je ne voy pas qu'on aye grand envie d'y aller. - Le Lantgrave Fritz[1] a este envoye du Roy de Suede pour persuader la Royne de retourner au pays sans vagabonder de la facon a l'opprobre de sa nation.' Zij heeft overal schulden gemaakt. En wij weten er alles van, wat dat wil zeggen. A la Haye, ce 25 d'Aoust 1654.

5369. Aan baron de Marolles[2]. (K.A.)

Gaarne wil ik een paspoort van u hebben, om langs de Moezel en den Rhijn naar Holland terug te keeren[3]. Vianden, 28 Aoust 1654.

5370. Aan lady Strickland[4]. (K.A.)

'A mon retour d'un voyage de Spa, du païs de Lutzembourg et d'une partie de l'Alemaigne où j'ay employé près de trois mois au service de la Maison d'Orange, je vien de trouver icy une lettre que mon honest homme Jan Payne[5] dit avoir eu ordre de m'escrire de vostre part, touchant quelques medales de cuivre que je possede de vostre bonté; et suis tout surpris, Madame, de ce qu'apres me les avoir mis en main aveq ceste douceur et bienvueillance dont il vous a pleu m'honorer de tout temps, il vous ayt prins envie de me les faire redemander par un compagnon qui, pour assez de considerations, ne debvoit point servir d'entremetteur entre vous et moy. J'adjousteray donc icy, Madame, que me souvenant comme autrefois vous aviez eu aggreable de me forcer de courtoisie à garder ce vieux meuble, sans souffrir que je m'en defendisse, je n'ay point faict scrupule de le mesler parmi une grande quantité de semblable marchandise rouïllée que j'ay amassée en mon cabinet. De sorte que, quand il y iroit de ma teste, il ne me seroit possible de les desbrouïller. Vous vous souviendrez qu'il y en avoit sept ou huict d'enchassées en petites listes; veritablement je trouve encor ces reliques dans mes layettes, mais pour le cuivre mesme il a esté assorti, comme je vien de dire, parmi ses semblables, qui sont en si grand nombre que, pour moy, je ne voy pas moyen, Madame, de me descharger de ce peu qu'il vous plaist d'en reclamer comme vostre, à moins que de vous donner tout le cabinet qui, apres tout, est bien à vostre service, s'il vous plaist le recevoir de ma main' ..... 2 Octob. 1654.

1) Waarschijnlijk Frederik Lodewijk van Landsberg (zie I, blz. 476); hij was een broeder van Koning Karel Gustaaf.
2) Hij was gouverneur van Thionville.
3) Zie blz. 215, Noot 2.
4) Zie III, blz. 375. Zij was gedurende den oorlog in Holland gebleven, 'om te salveren haer gelden die sy alhier op het comptoir van *Hollant* hadde', maar was in Mei door een Engelsch oorlogsschip teruggebracht.
5) Misschien dezelfde als de III, blz. 362; IV, blz. 189 en 277 genoemde Payne Jr.

Ik ben uw echtgenoot zeer dankbaar voor de beleefdheden aan mijn zoon bewezen tijdens zijn verblijf in Engeland.

5371. Aan de Bra[1]. (K.A.)

Bij mijne terugkomst op 22 September vond ik uwe memorie, waarvoor de Raad u dankbaar is. Gij moest met den heer Biver ook eene memorie opmaken over het graafschap Vianden. Gij zoudt van betrekking kunnen ruilen met Römer[2] en te Vianden gaan wonen..... Le 4 Octobre 1654.

5372. Aan Biver[3]. (K.A.)

Wilt gij denken aan de memorie van al de rechten en bezittingen van Z.H. in Daesburg? De heer de Bra heeft de zijne over St Vith en Butgenbach al ingeleverd. - 'J'ay songé en chemin à un petit meuble que me pourroit faire vostre maistre Pierre, et voudrois bien que ce fust une boette de fer aveq son couvercle, et une autre boette qui y entrast, le tout pour servir de fusil à faire feu la nuict, à quoy il scaura approprier une piece d'acier de la bonne trempe, et pour de la pierre et du caillou toute vostre habitation en est faite, et n'en scauroit on manquer au païs de Lutzembourg'..... 5 Octob. 1654.

..... 'J'ay recommandé à M. de Bra de communiquer aveq vous sur le subject d'une deduction à faire des droicts et interests de S.A. dans le comté de Vianden'.....

5373. Aan J.J. Stockar[4]. (K.A.)

De heer de la Primaye komt u namens mij en ook namens mijn jongen Archimedes, die u eene verhandeling zendt, groeten. Hij is ook met andere onderwerpen bezig. 'Ledit S^{r}. de la Primaye vous communiquera les ordres qu'il emporte d'icy pour le regard de nos interests au canal[5] et les defenses que nous avons à faire contre vostre grand liberateur de la patrie à Berne[6]. Le langage que cest homme nous tient est si rude et si brutal, qu'il semble ne

1) Kopie van andere hand. - Hij was ontvanger der domeinen te St Vith in Luxemburg. Den 23sten Augustus was Huygens te St Vith geweest.
2) Deze had van 21 Aug. tot 5 Sept. Huygens op zijne reis vergezeld.
3) Kopie van andere hand, behalve het postscriptum. - De geadresseerde was ontvanger der domeinen te Daesburg en 'Ambtsverwalter' te Vianden.
Van 24 tot 27 Aug. was Huygens te Daesburg, van 27 Aug. tot 3 Sept. te Vianden geweest.
4) Kopie van andere hand. Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 298.
Johan Jacob Stockar, secretaris van Schaffhausen, was door de Evangelische kantons van Zwitserland naar Engeland afgevaardigd, om den vrede tusschen de Engelsche Republiek en de Vereenigde Provinciën te bemiddelen. In Febr. 1654 kwam hij hier te lande en bleef tot het laatst van Mei.
5) Zie No. 5276.
6) Sigismund von Erlach (1614-1699), geb. te Bern, nam in 1653 deel aan den boerenoorlog, versloeg de boeren en werd een zeer invloedrijk magistraatspersoon in zijne geboortestad.

minuter rien moins que de nous manger à belles dents; mais j'espere que justice vault plus que violence en tout vostre Estat, et vous prie de joindre vos offices partout ou vous nous jugerez fondez en equité et raison, sans que l'iniquité se puisse prevaloir de nostre esloignement' ..... A la Haye, 13e Octobre 1654.

5374. Aan mevr. Stein Callenfels[1]. (K.A.)

'Je me haste à repliquer sur la response qu'il vous a pleu me faire dans la lettre de M. de Stein Callenfelts pour vous supplier de ne charger pas ma sottise de Treves d'une interpretation si sinistre, que de vous appliquer ce *mon tres-cher coeur*, comme un tiltre entre vous et moy. J'advouë, Madame, que cela m'a faict rougir, et que je n'ay peu differer de m'en defendre serieusement. La verité est qu'ayant veu à Vianden que ce compliment est ordinaire entre M. Stein Callenfelts et vous, comme cela est tres-juste et raisonnable, je l'ay[2] voulu aussi employer entre vous deux, bien loing de ceste impudence d'y prendre aucune part de mon costé; et en effect, Madame, si ceste sotte lettre est encor au monde, vous n'y trouverez point de discours ni de rapport que de mari à femme, ma main n'ayant servi que d'interprete entre deux[3]'..... 13 Octob. 1654.

Onze arme vriendin Juffr. van Dorp[4] gaat erg achteruit.

5375. Percy[5]. (H.A.)[aant.]

Since I receaved yours it si soe long that you may have forgott to have written as well as I to have receaved, had not I kept yours by me, the civility of which as well as the esteeme I have of your person obleegeth me to make you this returne, and had done it sooner, had my intention not bin interrupted both by indisposition and absence. The contents of myne was, I remember, to give you some knowledge of the miserable condition of Chateau Renard, and your answer was that, intending sale of it, noething was necessary or could be done for putting of it in a better posture, to which there is noe reply to be made by me, but I am very much concerned to tell you that, what with both the *saisies* made by Mons. de Bricmau and François Mouche, as well as by the noise Tassin makes, sometimes that he hath sold it to Mons. Bushuratt, sometimes to Mons. Tillier[6], and at others to Mad. Chatillon[7], distracts all the tenants soe much that they will pay noething, and keepes both me and

1) Kopie. - Anna Hinderson, eene dochter van Sir Robert H. (vgl. I, blz. 114), was in 1641 gehuwd met Von Stein Callenfels (zie II, blz. 390). Huygens had met haar man door Luxemburg gereisd.
2) Er staat: *j'ay*
3) Later heeft Huygens haar nog eens geplaagd met die vergissing (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 227).
4) Of Dorothea (vgl. I, blz. 19) of Maria Charlotte (vgl. II, blz. 359).
5) Zie No. 5360.
6) Waarschijnlijk Michel le Tellier (1603-1685), secretaris van staat, later kanselier en zegelbewaarder van Frankrijk.
7) Zie No. 5366.

others from venturing any stock, not knowing what determination will be taken, and without it there can be very little made of the thing; all I desire is that some resolution or other may be taken, that his Higness service may be advanced by sale, or that such courses may be token as may make me capable of paying the rent. Since my last being there in the middle of October there hath happned a very ill accident by the indiscretion or negligence of a servant at the grange, whoe let a candle, as I think - for perticuler relation I have had none - or some fire fall into the strawe of one of the stables and that firing burnt another and that tooke hold of the farmehouse itselfe and burnt it all, with some 40 or 50 loade of hay in some part of it, which could not be put into the barnes; I was not heere when the bailifs letters came to me, which is the cause I did not advertise it the last week. Accidents of this nature falls out soe strangely sometimes as the greatest providence cannott prevent them; had I bin there, I could say noe more to it then I doe now. If the thing be sold, the losse is noething, for those that buy it will not refuse it because of that losse, but if it be not sold, it will put his Higness to an expence, for the farme cannott be managed without a howse.

I send you heere the memorialls of the *saisies* given me at my being last at Chateau-Renard by the bailiff and procureur of his Higness, the originalls of which proceedings I have sent Mons. Enflett[1)] to acquaint the Councell with all, and doe desire you to doe me the favor to acquaint them alsoe with what you think fitt of this letter. Uppon recollection I remember, Mons. Buseroy hath the particulers of one of the *saisies* already, soe that 't is not necessary to send you this. The one is for 15000 ℔, the other is lesse. Though you are a greater master of my owne language then I am my selfe, I assure you, I will contest with you for the substance, which is that you cannott be more desirous then I am to be in all things ..... Paris, 29th October 1654.

5376. Aan P. Scriverius[2)]. (K.A.)

Na mijn bezoek bij u heb ik het boek in de schuit gelezen[4)]. Ik zend u hierbij mijn vers[3)]. Hagae Com., IV Kal. Nov. (= 29 Oct.) CIↃIↃCLIV.

Hierbij gaat ook een exemplaar van *Hofwyck*.

5377. Frederik, Rhijngraaf[5)]. (H.A.)

Nous avons icy une vererie qui est belle et bonne, comme vous auréz

1) Heenvliet?
2) Zie I, blz. 227.
4) Den 27sten Oct. had Huygens, ‘navigans Leidâ Hagam’, het gedicht *Op des Heeren Petri Scriverii Toetsteen vande oude Goudsche Chronijck* (vgl. *Gedichten*, V, blz. 134) geschreven.
3) Zeker het handschrift van het *Byvoeghsel en Toet-steen* van de oude Goudsche kronijk. In 1663, dus drie jaren na den dood van Scriverius, zag het licht *Het oude Goutsche Chronycxken van Hollandt*, *Zeelandt*, *Vrieslandt en Vtrecht. Door de Heer Petrus Scriverius. Op nieus oversien en verbetert. Als mede met een Byvoeghsel en Toet-steen vermeerdert* .... Amsterdam.
5) Zie II, blz. 32.

sans doubte veu. Son debit estans d'autant plus considerable qu'il n'y en a qu'une à Liege, dont le maistre est asocié avec celuy d'icy, lequel estant adverty que certain homme de Braband, afin d'apporter de l'interruption à leur commerce, se vante de venir establir une vererie a Herstal, et comme ce seroit le chemin de les ruyner tous trois, sans pourtant que ladite terre en puisse avoir aucun advantage ny proffit, il m'est venu apporter le memoire icy joint avec priere de vous en escrire ces peu de lignes, à quoy l'interest que cette ville y a, m'a facilement fait condecendre. Vous suppliant treshumblement, Monsieur, d'en vouloir faire resentir des effets a cet homme, qui n'en sera pas ingrat ..... Maestricht, ce 14 9bre (Nov.) 1654.

5378. Aan Frederik, Rhijngraaf[1]. (K.A.) Fr.

Aan den Raad heb ik het voorstel van den glasblazer meegedeeld. Hij moet een verzoekschrift inleveren, dan kan er eene beslissing worden genomen. 25e Nov. 1654.

5379. Aan lord Percy[2]. (K.A.)

In answere of the last your lordship did me the honour to write unto me, I have onely to say, that indeed we are about to sell Chasteauregnard, if it bee possible to gett som reasonable summe of monie for it, and so M. Tassin and others have had ordre to doe, as they did, their uttermost endeavours to helpe us to a good bargaine. But the French chicane is so subtle and the precautions of that nation so infinite - as in truth they have some reason to find scruples both in the Prince his minoritie and the substitutions of his grandfather - that till this day we could make no end with them. By one of the next ordinaries we are to heare, how they will accept of our solutions upon divers difficulties mooved by their Counsell. For my part, I see no great appearance for any conclusion. Neither in the meanetime, Mylord, can I see, why tenants should excuse their paying of what they owe upon the incertaintie of our bargaine, which is nothing to them, and if it please your lordship, I make no question but you will put them to it by very easie meanes of justice. For the *saisies* of creditors, it is another consideration, and we are labouring to see how to satisfye them, one of the debts being but a triffle and the other so old, that there is scarce any notice of the grounds of it amongst us. The desastre of the fire is a verie sensible one in these conjunctures. We expect particular relation of it, and I the occasions, where I may have the happinesse to shew, I am..... 3 Dec. 1654.

5380. Percy[3]. (H.A.)

I receaved yours of the 3d, which I give you perticuler thanks for and

1) Kopie van andere hand. - Zi No. 5377.
2) Zie No. 5375.
3) Zie No. 5379.

the more because I find it not an easy thing to procure answers from the place where you are. I am very glad, the time will not be long that wee shall know, whether there will be an agreement or noe about the sale. You have much reason to beleeve, just debts ought not to be suspended uppon the uncertainty of a bargaine, that is noething to them, whoe are to pay, as alsoe in the opinion you have, that I may oblige them - if I please - to pay by the way of justice, soe there is noething more certaine that poore people doe easily catch hold of any excuse to delay payments, and though this be farre from a good one, neverthelesse they make use of it. For the other point of bringing them to it by justice, I doubt not off; yet I must tell you, it would be very troublesome to doe that to every perticuler poore creature, when delayes of that kind are soe universall throught all France. But, Sir, this is not the maine point, nor the greatest prejudice that wee suffer by the exposing of Chateau-Renard to sale, or not determining, whether it shall be or noe, for the greatest part of that revenue is in meadowes and pasture, wherefore the more necessary to have a stock, which noebody will venter to have, not knowing whether at a dead or unseasonable time of the yeere they may not be put out, and all these stocke remaine uppon there hands, and this is soe good an argument and soo great a truth, as I beleeve little can be said against it. You are pleased to say, one of the debts is but a trifle and the other soe antient as you know noething of the grownds; neverthelesse a little summe will stopp the payment of rents as well as a greate one, and the antientnesse of this debt doth not prejudice it at all, he having as much justice granted him for the recovery of it, as if it were contracted but yesterday, and the increase of it will be beyond expectation - as my coun[s]ell tells me - if not prevented. If the officers there send any perticuler relations to the materiall concerning the burning of the barne, I shall send them to you, or anything else you desire from hence, being extreamely much ..... the 11th Decr 1654[1].

5381. Aan J.W. Graaf van Brederode. (K.A.)

Depuis que V.E. est hors d'icy j'ay veu tous Messrs les nobles, et ay tiré de tous sans excepter personne, hormis M. de Schagen[2] qui est ailleurs, et vise ailleurs, des declarations si rondes, si franches et si favorables, que je ne sçaurois les avoir mieux dictées à mon gré. Et veritablement, comme il n'y a personne de ces Messieurs qui n'ayt beaucoup passé par mes mains, je trouve qu'ils ayment tous à se souvenir noblement du zele que j'ay faict paroistre à leur service. D'un autre costé le president et la pluspart des conseillers qui m'ont animé des premiers à ceste poursuitte[3], continuent de la prendre au coeur, et ne cessent de tesmoigner comme ils auroyent aggreable que cest affaire reuscist, à ne rien dire de l'applaudissement dont, graces à Dieu, je voy que tous les honestes gens secondent mon dessein. Il reste,

1) De plaats ontbreekt.
2) Waarschijnlijk Willem van Schagen († 1658).
3) Huygens trachtte zijn oudsten zoon te doen benoemen tot lid van het Hof van Holland in plaats van Willem van Wassenaer, heer van Veurn (zie blz. 77).

Monseigneur, que V.E. me tende la main. Je l'en conjure par la bonne volonté dont elle m'a honoré de tout temps, et par les asseurances qu'il luy a pleu m'en renouveller avant son depart. Il est tres-veritable, que chascun des moines me veult du bien; il fault esperer que le chapittre aura la mesme bonté. Mais pour cest effect j'ay besoin de l'abbé[1] sur toutes choses, car je sçay ce que vault la premiere voix au concert. Ce que je souhaitte ensuitte aveq le plus d'ardeur, c'est que je puisse battre le fer tandis qu'il est rouge, et que l'assemblée des nobles puisse estre convoquée le plus promptement qu'il sera possible, quand ce ne seroit que sur ce subject là et sur ce qui est du contentement, qu'il y aura moyen de donner à M. de Cats[2], lequel il semble qu'on pourroit gratifier de quelque promesse pour la Chambre des comptes en la personne de son fils[3], le tour des nobles ne s'y trouvant pas si esloigné qu'on avoit creu. Tout ce que dessus, Monseigneur, ne dependant que de vostre direction, j'ose vous supplier tres-humblement de m'en vouloir departir la faveur, comme V.E. desire de me veoir resjouï d'une bonne issue. C'est de l'advis de quelques uns des nobles mesmes et de ceux de la Cour que je vous fay ceste instance, sur laquelle je tiendray à beaucoup de grace de pouvoir sçavoir à quoy j'auray à m'attendre, afin de prendre partout mes mesures à l'advenant. J'en espere ce que j'ose me promettre de la ferme croyance que j'ay que vous m'avez tousjours creu et me faictes tousjours l'honneur de me croire..... 25 Dec. 1654.

5382. Aan prinses Elisabeth van Boheme[4]. (K.A.) Fr.

Hierbij zend ik u eene verhandeling van mijn Archimedes, die juist het licht heeft gezien[5]; eenige andere zullen over eenigen tijd volgen. 25 Dec. 1654.

In September ben ik dicht bij de Palts geweest, nl. te Coblentz[6], maar ik was reeds drie maanden op reis en moest nog naar het graafschap Meurs, zoodat ik geen tijd had u op te zoeken.

5383. Aan J. van Wassenaer. (K.A.)

Tout cecy est fort bon et fort beau, ce qui ne se retrouve pas tousjours aux femmes,

En ick segg dat het veel is;
Maer evenwel soo is t Trijntje Cornelis[7];

1) Brederode was de eerste van de ridderschap en edelen.
2) Theophilus van Cats († 1655) werd in 1655, na het bedanken van den heer van Schagen, van wege de edelen benoemd ‘op 't hooren van des gemeene Lants Reekeningen’.
3) George van Cats, heer van Coulster, zoon van Theophilus en van zijne tweede vrouw Maria de Bye, volgde in 1656 zijn vader op in het boven genoemde ambt, dat hij 30 jaar bleef vervullen. Hij is gehuwd geweest met Justine van Nassau en werd in 1660 heer van Schagen.
4) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 313. - Zie III, blz. 276.
5) Nl. *De Circuli Magnitudine Inventa*, *accedunt eivsdem Problematum quorundam illustrium constructiones*, Leiden, 1654.
6) Den 8sten Sept. was Huygens te Coblenz geweest.
7) Naar *Trijntje Cornelisz.*, vs. 912.

et il y paroist en quelques petits endroits, moins masles que d'autres. Je vous rens graces de la communication, et vous supplie tres-humblement de vous souvenir que vous avez l'honneur et la fortune de mon cher aisné en main[1], et que le pere:

Helas Tirsis, *ne m'entendez vous pas?*

1 Janv.^{r} 1655.

Guerissez moy; *sans doubte*, etc.[2]

5384. Aan mevr. van Merode[3]. (K.A.)

Ik wensch u een gelukkig jaar. Wilt gij uwe beide beste vrienden[4] nog eens aan mij doen denken? 1 Janv.^{r} 1655.

5385. Aan den heer van Schagen[5]. (K.A.)

Ik zou gaarne willen, dat mijn zoon de plaats van den heer van Veuren in het Hof van Holland kreeg, en richt een verzoek om mij te helpen tot de edelen. De president van het Hof is op de hand van mijn zoon. Ik hoop, dat ook gij mijne pogingen zult steunen. A la Haye, ce 2e Janv.^{r} 1655.

5386. Aan J.L. Calandrini[6]. (K.A.)

N'ayez pas mal au coeur, s'il vous plaist, de ma *crambe bis cocta*; il y en a tout un mets de nouvelle, et de la nouvelle sauce à tout, *quorum tu pars magna*. Il n'estoit pas raisonnable que je me parasse de vos plumes, sans vous faire veoir la bonne mine que j'en acquiers. C'est ce qui m'a porté à charger M. vostre fils de ce pacquet, que j'ose presumer que vous ne desdaignerez pas de recevoir, quand vous prendrez la peine de vous souvenir de ce que nous nous sommes depuis la moitié d'un siecle. Vous m'avez tres bien tesmoigné, Monsieur, de vous en souvenir en mon aisné, et je m'en souviendray tousjours envers les vostres, tant que Dieu me lairra parmi les miens. - M. Turetin[7] vous aura dit comme nous nous sommes advisez de nous prevaloir de Monsieur

1) Hij had zitting in de Staten van Holland als afgevaardigde van de ridderschap.
2) Vgl. *Gedichten*, V, blz. 171.
3) Emilia van Wassenaer, eene zuster van Johan v.W., heer van Obdam, was gehuwd met Johan van Merode († 1666), die in 1653 beschreven was in de ridderschap van Holland en in 1660 als gezant naar Spanje is gezonden. Mevrouw van Merode was eene vriendin der Koningin van Boheme en grootmeesteres aan haar hof. - In den zomer van 1654 had Huygens haar dikwijls gesproken te Spa en den 22sten September van dat jaar richtte hij een gedicht aan haar (vgl. *Gedichten*, V, blz. 133).
4) Haar man en haar broeder.
5) Kopie van andere hand. - Zie No. 5381.
6) Kopie van andere hand.
7) Jean Turretin, koopman te Genève, was één der personen, die aan Bern octrooi hadden aangevraagd voor het graven van het Zwitsersche kanaal; zie No. 5276.

d'Ommeren[1] contre les violences du coronel Morlot. Il ne se peut, Monsieur, que vous n'en ayez parfois la teste rompue. Je vous supplie humblement d'assister nos amis aux occurrences de vos bons et prudens advis. Nous ne battons qu'à nous veoir une fois liquides avec ce facheux homme, qui ne nous menace jamais de rien moins que de nostre ruine, dès qu'on s'oppose à son caprice, qui a tant porté de prejudice à nostre ouvrage et ses revenus, que nous debvions en protester ..... 7 Janv. 1655.

5387. A. Colvius. (L.B.)

J'ai bien addressé la vostre et l'ai recommandé de la meilleure façon. Le S.r Kalthof[2] a bien comprins l'intention et desir de vostre noble fils[3], et m'a promis que vous l'aurez dans quinze jours, et nous donnera chose qui merite sa main, et l'esprit de M.r vostre fils. Si nous preschons choses qu'oeil n'a point veües, ces grands inventeurs nous donnent à voir ce que les hommes n'ont veu n'y au ciel, ni en terre. J'ai veu par le mien des menües semences, qui sont ravissantes, mais j'en suis prive subreptivement et n'en sçai trouver un autre. N'ayant point cogneu par vostre premiere vostre Archimede designé, sans le nommer, j'ai commis une faute d'offrir de l'argent à un tel esprit, qui est par dessus l'or et les perles. Seulement j'en desire une oeillade de son ouvrage. Au reste tout la monde admire ces escrits, que je n'ai point encore veu. Le S.r van Leeuwen[4] me les avoit promis, mais je ne les [ai] point encore receu. Je ne manqueray pas à solliciter le S.r Kalthof à haster l'ouvrage ..... De Dordrecht, ce 17 de Jan. 1655.

5388. Th. Gobert[5]. (K.B.)

Vos pseaumes me sont tousjours en l'esprit, comme un ouvrage tres beau et contenant de tres belles et bonnes pieces. Je vous diray, que les recitatifs commencent depuis deux ou trois ans d'estre estimez icy, aussy bien que les oeuvres à trois ou quatre parties; ce n'est pourtant que depuis les Italiens y sont venus, et que leurs Majestéz y ont ordonné leur approbation. Ainsy, Monsieur, vostre oeuvre est icy aussy bien estimé que chez vous, et son merite recognu, et à l'advenir le sera d'autant plus qu'il sera plus universellement cognu..... 26 Janv. 1655.

5389. Aan J. Golius[6]. (K.A.)

Ik heb u aanbevolen bij den Franschen gezant[7]; hij zal eens bij u komen. Nu de stadsarchitect Gravesande van zijn post is ontslagen, moet de Leidsche magistraat Pieter Post[8] kiezen, naar mijn oordeel, den besten architect

1) Rudolf van Ommeren, afgevaardigde ter St.-Gen. voor Gelderland, werd in 1655 gezonden naar de Evangelische cantons van Zwitserland, om zich, na overleg met deze, naar den Hertog van Savoie te begeven en te klagen over de schandelijke behandeling der Waldenzen.
2) Zie II, blz. 449.
3) Christiaan.
4) Simon van Leeuwen (1625-1682) was advokaat te Leiden en een vriend der zoons van Huygens. Hij heeft o.a. de *Batavia illustrata* geschreven.
5) Kopie. Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. XXIV. - Zie IV, blz. 312.
6) Zie I, blz. 145.
7) Nl. Chanut; zie blz. 45.
8) Zie II, blz. 437.

in ons land en een geschikt man. Kunt gij daartoe ook meewerken? Er zijn zeker wel invloedrijke menschen in Leiden, die in deze zaak willen helpen. Hag. Com., IV Cal. Feb. (= 29 Jan.) CIↃIↃCLV.

5390. A. Colvius[1]. (L.B.)

J'ai tant faict comme un *ἐργοδιϰϰτης* envers le S.r Kalthof que j'ai obtenu de sa main ce que je vous envoye. Le fer du premier ouvrage n'estant assez ductile, il a faict un deuxiesme auquel il a mele de l'acier. J'espere que M.r vostre fils le trouvera à son gré, pour le mettre en oeuvre, afin de nous esclairer les yeux. Je m'estimeray heureux de voir un jour quelque chose de son esprit et de sa main. S'il trouve quelque manquement en cet engin que le S.r Kalthof envoye, je croy qu'il est homme pour le corriger. Je vous prie de m'honorer tousjours de vos commandemens ..... En grande haste, le 1 de Fevr. 1655.

5391. A. Colvius[2]. (L.B.)

Vulcanus noster Kalthovius, me instigante, laminam hancce rotundam, superficie planâ, tandem perfecit. Eamque filio tuo, subtilissimo mathematico, placituram sperat. Hostimenti loco nihil petit, ne *χρὐσεα χαλκείων*. Alchymistae plumbum aut ferrum in aurum transmutare praetendunt, sed hactenus frustra. Ille autem durissimum illud metallum in concavum et convexum vitrum mutari optat, hoc est cambium quod desyderat. Ita unius docta manus alteram ditabit. Ego autem eucharisticum illud tuum verbum aestimo. Non est ingenui exspectare beneficium ab eo, cui summopere obstrictus est. Non possum cum Baudio[3] gloriari in paupertate, me habere magnates debendi reos, atque in eo divitias suas collocare. Interim non solebat spernere *ϑεῶν ἐρικὐδεα δῶρα*. Beatos ego judico, qui in hoc doctissimo saeculo possunt inventis aliquid addere. Nos christiani praesertim aciem mentis et oculorum in patriam intentiores habere debemus ..... Dordraci, 10 Cal. Mart. (= 20 Febr.) 1655.

5392. Aan Ph.E. Vegelin van Claerbergen[4].*

Ons beider vriend, de heer Duarte[5], zou voor een Engelsch vriend van hem gaarne verlof hebben, om in uw district[6] te jagen. ‘Je m'en remets à la bonne volonté que vous avez de faire plaisir aux honnestes gens, et vous vous souvenez que la maison de Duarte en est un receptacle ordinaire pour les belles sciences qui y fleurissent’ ..... A la Haye, ce 24e Febvr. 1655.

1) Zie No. 5387.
2) Zie No. 5391.
3) Waarschijnlijk Dominicus Baudius, de Latijnsche dichter (vgl. II, blz. 40).
4) De brief berust in het huisarchief der familie Van Eysinga te Leeuwarden.
5) Of Gaspar Jr. of Jacques.
6) Vegelin was baljuw van Hulster-ambacht.

5393. Aan A. Colvius[1]. (K.A.)

Grandes tibi gratias et Calthovio duo filij agunt et parens unus, quos omnes eâdem humanitate devinxistis, relaturos proinde gratias grandiores, et quidem vitreas, quando sic jubetis, atque, ut vere generosi sitis, fragilissimas lentes mercari sustinetis nobiliore metallo. Microscopijs primum ex officina nostra docebimini, quanti opifices simus. De macroscopijs nihil hactenus tam certi pollicemur quam olim, Deo volente, praestituri sumus. Sesquipedalia, tripedalia et quod excurrit parvo negocio expediuntur; hanc longitudinem si duplices, triplices, imo et quadruplices, quod jam nunc mei feliciter praestitere, difficile opificium est, quippe quod levissimo atque imperceptibili manus lapsu vitiatur. Id Calthovius inprimis, quâ ingenij sagacitate est, si colloquamur, facile intelliget, neque dubium est, quin, si hoc agat serio, aliquid huc de suo conferre valeat, quod neque posteri doleant inventis additum. Saluta, quaeso, verbis nostris quam officiosissimis nobilissimum artificem, quem ego, si velit, posse credam, quod in veteri proverbio est, *σίδηρον πλεῖν διδάσκειν*. Tu vale, vir amice, et rem tibi esse statue cum hominibus non ingratis. Hag. Com., IV Cal. Mart. (= 26 Feb.) CIↃIↃCLV.

5394. Aan prinses Amalia van Oranje[2]. (K.A,)

C'est icy la main qui n'a jamais manqué ni hesité aux occasions de vostre service; V.A. ne l'a pas veue de longtemps. Si au lieu de cela elle eust veu mon coeur il y a quelques mois, elle l'eust trouvé de pere, et comme d'un pere outré d'ennui, de se veoir flestri aveq son enfant d'un effect de mespris[3], qu'il croyoit ne pouvoir avoir merité à moins que d'avoir desservi V.A. tous les jours de sa vie, ou pour le moins, d'avoir une fois trahi ses interests. Mais enfin, Madame, Dieu s'estant voulu servir de V.A. pour me humilier en sa justice, en me faisant rencontrer de mon vivant le rebut où j'avois pretendu que mes enfans trouveroyent leur unique support apres moy, je sçay bien que je n'ay qu'à plier sous sa verge, et à prouffiter de sa leçon; ce qui ne repugne pas aux tres-humbles debvoirs que j'ay à rendre à V.A. aveq tous ceux qui ont de la relation à son service, au subject de l'heureux accouchement de Madame l'Electrice[4]. Occasion capable de deslier la langue aux muets de naissance, non qu'à moy, qui ne l'ay esté que d'estonnement, et comme ceux que la foudre a frappez. Je supplie tres-humblement V.A. de vouloir tant rabattre de l'aversion qu'elle pourroit avoir conceue contre moy et les miens que d'aggreer la protestation tres-veritable que je luy fais de ce qu'il n'y a maison au Païs Bas plus sensible que la miene de la felicité incomparable survenue à leurs Alt.es Elec.les et en elles à tant de milliers de peuple, qui se sont tuez d'impatience en ceste attente, ni personne qui jamais se soit voué et sacrifié au service de V.A. et des siens aveq moins de retenue, plus de zele et de fidelité que ..... Hofwyck, ult. Feb. 1655.

5395. Aan den keurvorst van Brandenburg. (K.A,)

Ik waag het u geluk te wenschen met de heugelijke gebeurtenis, die van belang is niet alleen voor uw eigen rijk, maar ook voor het keizerrijk en de geheele Christenheid. Hofwijck, ce dern. de Feb. 1655.

1) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 318. - Zie No. 5391.
2) Ook in afschrift van andere hand. - Uitgegeven door Jorissen, *Mémoires de Constantin Huygens*, blz. 156.
3) Zie No. 5363.
4) Den 16den Febr. was de Keurvorstin van Brandenburg te Stettin bevallen van een zoon.

5396. I. Gruterus[1]. (L.B.)

Zou ik kans hebben op het rectoraat te Breda? Ik leid hier zoo wat het leven van een balling. Traiecti ad Mosam, IX Martii (VII Idus) CIↃIↃCLV.

5397. Aan J. van Merode[2]. (K.A.)

J'ay une si forte impression de vostre bonne volonté en mon endroict, et me fie si absolument aux asseurances qu'il vous a pleu m'en donner, qu'il me semble que ce seroit abuser de vostre loisir et de ma peine de vous en recharger une fois tous les jours. Je ne retourne donq qu'à vous supplier de me vouloir prester la main à chevir de Monsieur vostre beaufrere[3]. C'est bien luy veritablement envers qui je croyois si peu avoir besoin de secours, qu'au contraire je me le suis tousjours representé pour celuy qui me disposeroit tout le reste, mais ayant trouvé subject de heziter en ceste confiance, depuis que luy seul de tous Mess.rs les nobles m'a produict de nouvelles difficultez et tousjours differentes à toutes les fois que j'ay eu l'honneur de luy parler, il m'est bien force, Monsieur, de me prevaloir de ce que j'estime de plus puissant sur son esprit. C'est le poix de vos prudens advis fraternels, dont je vous supplie tres-humblement de me gratifier en sorte qu'il puisse estre un peu ramené au souvenir de beaucoup de choses passées, dont vous avez quelque connoissance aveq assez d'autres personnes de condition, et dont il me sied fort mal de faire mention de mon chef, mais qui m'avoyent faict esperer, qu'apres que je seroy hors du monde, Monsieur d'Obdam seroit des premiers de son ordre à s'en vouloir ressentir à l'endroict de mes enfans, jusqu'à en faire naistre les occasions, où d'ailleurs elles ne luy seroyent pas offertes, non que de mon vivant il voulust s'employer à traverser celles que je luy presente, et où, à me compter pour rien, il a moyen d'obliger ou de desobliger et la Cour de Hollande, et toutes sortes d'honestes gens tant d'eglise que du monde. En tenant ce langage Monsieur, je veux bien qu'on voye que je pose pour fondement asseuré et comme tres bien instruict, que s'il veut, mon affaire sera faicte, et qu'il n'y a que luy qui la puisse faire avorter, s'il le veult ainsi. Il reste à examiner si j'ay merité ce traictement de luy. Je m'en rapporte à sa conscience, et vous en demande la direction, sachant bien que je parle à un gentilhomme d'honneur et d'integrité, et qui me faict la faveur de croire que de pere en fils je suis et seray toute ma vie ..... 14 Mars 1655.

5398. Prinses Amalia van Oranje[4]. (H.A.)

Je suis tres-aise de voir que l'heureux subject de nostre joie a enfin rompu vostre silence, et semble avoir remis vostre coeur en sa premiere assiette. Si vous aviéz veu et bien cognu le

1) Zie I, blz. 315.
2) Zie blz. 227.
3) Wassenaer van Obdam.
4) De brief is alleen door de Prinses onderteekend. Uitgegeven door Jorissen, *Mémoires de Constantin Huygens*, blz. 157. - Zie No. 5394.

mien, je sçay que vous auriéz tout autre sentiment de moy, qu'il ne paroist par les termes et expressions dont vous vous servéz, et seriéz obligé de confesser que vostre plainte et desplaisir n'a pas tant de fondement, que j'en ay de m'etonner que vous croyiéz que j'ay conçeu aucune adversion contre vous ou les vostres; vous pouvant asseurer, qu'au contraire je n'ay rien diminué de l'affection et bonne volonté que je vous ay tousjours portée. J'espere vous le faire comprendre, si vous vouléz avoir la patience, et surseoir vostre estonnement jusqu' a mon retour, comme je me promets encore que vous feréz, considerant la fin de vostre lettre bien differente de son commencement, et aussi bien plus agreable, puisqu'elle me confirme la part que j'ay bien creu que vous prendriéz en la felicité de cette Maison, et la fermeté de vostre affection envers moy et les miens. Je vous en rends graces, et vous prie d'esloigner les sinistres opinions, et soupçons que vous pouvéz avoir de la mienne, qui ne vous manquera jamais ni aux vostres, aux occasions qui seront en mon pouvoir, estant tousjours ..... De Berlin, ce 16 Mars 1655.

5399. Aan H. du Mont[1]. (K.A.)

Je vous scay bon gré de la peine que vous avez prise à censurer mes compositions, puisque par là au moins il paroist que vous avez eu la patience de les visiter. Pour quelques unes des remarques que vous y faictes, peut estre que je n'ay pas ignoré ce qu'en dictent les regles, y ayant assez longtemps que je les ay estudiées, quoyque non toutes approuvées aveq la superstition que je scay bien que d'aucuns y apportent, au contraire de ce qu'en porte aujourdhuy la practique des Italiens, qui, à mon advis, ne sont pas les plus mauvais compositeurs du monde. A l'une de mes alemandes vous faictes trop d'honneur, d'en avoir emprunté l'entrée, pour l'appliquer à une des vostres, que je viens de recevoir, et de gouster avec beaucoup de satisfaction, souhaittant bien fort de la veoir executée par la main mesme de l'auteur, qui, je m'asseure, y apporte des aggreemens qu'on a de la peine à bien exprimer en tablature. Vous avez prins plaisir à vous estendre en ceste piece tout du long de la fugue, et veritablement y avez couché de fort beaux passages; mais je ne sçay si en vous proumenant de la sorte vous avez prins garde à la longueur de la premiere partie, qui est de 24 mesures, si j'ay bien compté, au regard de la seconde, qui n'en a que 17, ou si peut estre vous ne vous attachez point à ceste observation de rendre les deux parties esgales, au moins de faire la derniere la plus longue. Pour moy, voyant que dans un beau chemin je pourrois m'oublier et m'emporter dans une estendue difforme, en suivant ma fugue, ou quelque autre douceur, au delà de la bienseance, et observant d'ailleurs que certains grands compositeurs en des pieces celebres, et qui ont beaucoup duré dans l'approbation universelle des nations, se sont enfermez dans le nombre de douze mesures pour chasque partie, je me suis limité de mesme en tout ce que j'ay produit de pieces moins bouffonnes que ne sont les sarabandes ou les gigues, soit sur l'espinette, sur la viole, ou sur le luth, dont y en a un tres grand nombre, et me suis tellement accoustumé à ceste proportion que j'aurois de la peine à m'en desdire, comme en effect je juge que dans ceste estendue il y a de quoy satisfaire et l'auteur et l'auditeur, encor que pour vostre esgard je ne veux pas nier que les choses bonnes ne scauroyent estre trop longues; aussi ne veux je parler que de moy mesme, sachant bien que dans les pauvres productions que j'enfante il faut que je me garde de faire passer un grand prelude pour une

1) Kopie van andere hand, behalve het postscriptum. - Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 23.

Henri du Mont (1610-1684) was organist der St Paulskerk te Parijs en een bekend componist; hij heeft o.a. missen geschreven.

alemande. Quant à celle dont vous avez voulu gouster les premieres notes, j'avouë que c'est celle des mienes que j'ayme le plus, et comme j'ay passé par tons les tons, en ces deux ou trois années que je m'amuse à l'espinette, je vous ay faict copier toute la suite de ceste mesme alemande, aveq quelque nombre de gigues tirées de mon livre, selon la varieté desdits tons, afin que vous voyiez aussi ma presumption dans les subjects gays. C'en est une bien grande de vous oser ennuyer de tant de sottises, mais apres y avoir une fois passé la veuë, je souffre volontiers que tout s'en aille en cendre. Vous n'avez que

faire de me recommander l'alemande imprimée au bout de vos motets; il y a longtemps que je la connois, et louë, et fais louër par les amateurs les plus entendus. Vostre pavane est aussi tres-belle en son espece, et je l'ay envoyée joindre aux pieces dediées au *Tombeau de M. Duarte*, où elle a esté fort bien receuë.

Comme j'acheve ceste lettre, j'apprens par lettres d'Anvers que le celebre Couchet[1] vient d'y trespasser, qui est une perte insigne aux amateurs curieux de bonnes espinettes. Je suis bien ayse d'en avoir une des dernieres de sa façon à deux claviers, comme estoit celle de M. de Chamboniere[2], qui est tres excellente et telle que je ne croy pas que personne en fasse apres ce pauvre Couchet, que je regrette extremement. Voyci de grands discours de musique; pardonnez l'importunité que je vous en donne; au sortir de beaucoup d'affaires qui m'occupent je suis parfois bien ayse de me delasser sur de ces matieres moins serieuses. Je vous prie que quand parfois vous mettrez quelque piece nouvelle au monde, nous en puissions avoir nostre part. Vous obligerez un vray estimateur de vostre beau scavoir, et qui est parfaitement ..... 6 Avril 1655.

S'il vous plaist de prendre garde à celles de ce grand nombre de gigues que j'ay marquèes de *, ce sont celles que j'estime les moins vicieuses.

5400. Aan graaf van Hoorne[3]. (K.A.)

Je viens d'apprendre fortuïtement et avec deplaisir que mon nepveu, fils aisné de feu mon frere[4], a joué certaine petite medale d'or, venuë de feu mon pere, qui l'avoit euë du Prince Guillaume son maistre, en memoire de certain service heureusement exploicté, comme en fait foy l'inscription latine qui est sur le bord de ladite medale[5], laquelle, comme ce garçon me le confesse, estant demeurée entre les mains de Monsieur vostre fils[6], je ne puis me retenir, Monsieur, de vous tesmoigner le regret que j'en ay, en vous suppliant tres humblement de vouloir donner ordre à ce que cette piece, qui est de nulle valeur au delà de son poix, en main estrangere, me puisse estre mise en main, et que Monsieur vostre fils se veuille contenter que je la degage en bons deniers comptans, dont je vous donne ma parole par cestes; esperant, Monsieur, que vous trouverez raisonnable que je tasche de reparer de mon chef l'affront que ce mien fripon de nepveu a faict à nostre maison, en osant aliener une marque d'honneur qui n'en debvoit jamais sortir, comme je m'asseure que vous avouërez, quand un jour vous aurez pris la peine d'en entendre l'histoire, qui est trop longue pour une lettre, et est assez connue aux chroniques de l'Estat. Je vous demande pardon de l'importunité que je suis forcé de vous en donner, et demeure .... 7 Avril 1655.

1) Zie IV, blz. 465. Hij was den 2^{den} April gestorven.
2) André Champion de Chambonières († 1670) was een voortreffelijk clavecijnspeler, verbonden aan het Fransche hof.
3) Kopie van andere hand. - Waarschijnlijk Johan graaf van Hornes, die in 1630 gehuwd was met Johanna van Bronckhorst, vrouwe van Batenburg.
4) Nl. Christiaan Huygens Mzn.; zie IV, blz. 486. - De jonge man heeft in dit zelfde jaar nog andere stukjes uitgehaald; hij heeft nl. een meisje geschaakt en te Brussel getrouwd.
5) Zie over de daad, waarmede die medaille door Christiaan Huygens Sr. verdiend werd, en over het opschrift, II, No. 1512.
6) Willem Adriaan graaf van Hornes († 1694), later luitenant-generaal, die zich in den oorlog van 1672 zeer heeft onderscheiden.

5401. Aan de hertogin van Lotharingen[1]. (K.A.)

..... Peut estre n'eussay-je gueres hezité à m'en aller acquitter de bouche jusque dans Anvers, si V.A. eust eu la bonté de m'advertir de son dessein de veoir la famille musicale[2]; et certes, comme je me le represente, la conversation eust esté plaisante, et capable de destourner pour quelque temps les pensées de V.A. arriere de tant d'objects fascheux, qui troublent son repos. Car en somme, Madame, si les espines blessent, les espinettes gueriroyent, et puis l'histoire du busque[3] et ses dependances ne passeroit pas sans commentaire, et parfois l'on termineroit dans le vieux refrain, qu'il est permis de l'adorer, etc. Je voy que le chef de la famille se promet encor l'honneur d'autres visites de V.A., et en telle occurrence j'espere qu'un peu de preadvertence me pourra donner le moyen de disposer en sorte de mes occupations que je puisse avoir ma part au rendez-vous ..... 19 Avril 1655.

5402. Beatrix de Cusance[4]. (H.A.)

Ik kan deze stad niet verlaten, zonder u te melden, hoezeer men aan u denkt in ‘la famille musiqualle’, en hoezeer ik haar daarin volg. Anvers, ce 22 Avril 55.

5403. Aan C. van Aerssen[5]. (K.A.)

J'ay esté fort surpris de vous scavoir à Spijck[6], et en intention, à ce qu'on me dit, d'y sejourner quelques sepmaines, parce que dans celle qui court nostre Exc.[e7] m'a dit qu'il convoquera Mess.[rs] les nobles sur le subject de ma poursuitte[8]. Dans ceste assemblée, Monsieur, j'avoy fondé toute la retenue de cest oyseau sur la branche sur vostre presence, qui debvoit luy representer les hautes asseurances qu'il vous a données en ma faveur. Vous m'aviez mesme faict celle de me permettre de l'en sommer ouvertement, si vous trouviez qu'il hezitast à se souvenir qu'il vous a pris à tesmoing et à caution de sa bonne foy. Ceste bonne flesche venant à me manquer sur mon arbaleste, j'ose vous supplier tres-humblement, Monsieur, d'adviser, s'il n'y a moyen d'en substituer une qui la vaille en quelque sorte. A mon opinion vos lettres bien serieuses ne seront point sans efficace envers ce personnage, qui vient à me rasseurer de beaucoup de bonne volonté, de bouche; mais comme il y adjouste d'un mesme ton celle de M. d'Obdam, duquel vous sçavez que j'ay subject de me mesfier, l'une et l'autre amitié me devient suspecte, et d'autant plus reconnoyje avoir besoin de la vostre, Monsieur, qui, j'espere, ne me manquera pas en ceste occasion si importante ..... 26 Apr. 1655.

1) Kopie.
2) De Duarte's.
3) Zie No. 5306.
4) Zie No. 5401.
5) Kopie. - Zie I, blz. 46.
6) Eéne der heerlijkheden van Van Aerssen.
7) De graaf van Brederode.
8) Nl. dat Constantijn Jr. benoemd zou worden tot lid van het Hof van Holland.

5404. C. van Aerssen[1]. (H.A.)

Ik heb nog getracht u vaarwel te zeggen, voordat ik de stad verliet, daar mijne boeren samenspanden, om mijne landerijen voor de helft minder dan vroeger te pachten. - Ik weet niet, waarom de man[2] zich zoo haast, maar hij zal wel zijn woord moeten houden. Ik heb hem nog eens geschreven, zonder dat hij kon merken, dat het op uw verzoek was. De Spyck, ce 28 d'Avril 1655.

5405. Aan J. van Wassenaer. (K.A.)

L'on me faict croire que l'affaire dont je suis en poursuitte se va mettre sur le tapis dans la sepmaine qui court, et si, je me retiens de vous importuner en presence de la redite de ce que je vous en ay desjà tant dit. Hors d'icy mesme vous avez veu comme je me suis gardé de vous en persecuter. Maintenant que ce vient au prendre, je vous supplie tres-humblement d'aggreer que ce papier vous rafraichisse la memoire de ce que je vous suis, et ay tousjours esté et tousjours seray, quelque chose qui arrive. Si je m'estendoy, je sembleroy tirer en doubte tant de protestations qu'il vous a pleu me faire de l'honneur de vostre bienvueillance, et de bouche et par escrit. C'est de quoy je vous prie de croire que j'ay l'esprit bien esloigné. Tout ce qui l'inquiete, c'est que de tous ceux qui ont voix en ce chapitre, il n'y a que vous, Monsieur, qui m'avez voulu faire veoir le moins clair dans je ne sçay quels mysteres que vous avez semblé vous representer dans les intrigues de cest affaire, ou tout le monde d'abord m'a parlé ingenuement et aveq franchise. J'espere que c'est pour mon bien, et que ne disant pas tout ce que vous en sçavez, vostre dessein est d'en faire davantage que vous n'en dites. Au moins, Monsieur, puisque j'offre de l'estoffe qui est si bien de mise, que la Cour mesme s'est declarée de la desirer, et que tant d'honestes gens applaudissent au dessein, je ne voy pas pourquoy en ayant le succes en vos mains - ce que je pose tousjours pour averé - vous ne voudriez me gratifier des marques effectives d'une anciene amitié en une occasion qui m'importe si haultement, et qui durant nos vies sera peut estre l'unique que vous rencontrerez pour me pouvoir tesmoigner que vous n'avez pas encor cessé de me croire à toute espreuve ..... 29 Avr. 1655.

Je vous ay cy devant parlé d'une lettre qu'il importe que vous possediez. Je veux moy mesme vous l'aller mettre entre les mains[3], pour verifier, s'il est besoin, une partie de ce qui est dit cy dessus. Pendant quoy vous me ferez justice en croyant que jamais les yeux d'aucun homme vivant n'y ont passé ni n'y passeront.

5406. Aan A. van der Mijle[4]. (K.A.) Fr.

Als de edelen voor Cats[5] zijn, kan ik er weinig tegen hebben. Maar anders meen ik de voorkeur te hebben en hoop op uwe hulp. 29 Apr. 1655.

1) Zie No. 5403.
2) Brederode.
3) Zie No. 5046.
4) Zie I, blz. 242. Hij was lid van de ridderschap.
5) Zie blz. 226

5407. Aan J.W. graaf van Brederode. (K.A.)

'Pour ne vous importuner pas de trop de sollicitation personelle, dont la fascherie m^t^est assez comnue, je prens la liberté de vous supplier tres-humblement par ces lignes, de me faire demain jouïr des effects de la bonté que j'ay subject de me promettre des asseurances qu'il a pleu à V.E. m'en donner si souvent. Je voy que le bon Sr de Cats[1] revient en campagne faisant semblant de vouloir estre accommodé d'une charge qui ne peut que l'incommoder en ses foiblesses. Je ne sçay où cela tend, quoyque je le puisse soupçonner, et cependant, si Messrs les nobles entendent de l'y employer, et de le jetter dans la depense de quelque machine qui le puisse porter au Conseil, je sçay bien qu'en vertu de ce qui s'est passé en son regard, il faudra que j'aye patience; mais, Monseigneur, cela n'arrivant point, je supplie V.E. de promettre que je luy ramentoive que sans compter la bonne inclination que la Cour mesme a tesmoignée en faveur de mon fils, le droict de prevention est de mon costé, et qu'ayant veillé devant tous, les bonnes promesses et asseurances m'ont esté données par tous, avant qu'il fut jamais pensé à ceux qui ont paru depuis en ceste poursuitte. De quoy si l'on venoit à m'esconduire, j'avouë que la chose me seroit si rude, qu'au moins quelques artificiels que puissent estre aucuns des moines, je ne sçauroy l'attendre de [la] premiere voix, qui est l'abbé[2], auquel, pour toute conclusion, je n'ay rien à dire, sinon ce qui s'en va sans dire, que j'espere n'avoir jamais donné subject à V.E. de me tourner sa bonne grace en indignation, et de croire que je fusse autre' ..... 29 Avril 1655.

Ik hoor, dat er bij de steden gewerkt wordt voor Almonde[2]. Maar deze kunnen altijd Almonde een genoegen doen, terwijl ik alleen op de edelen kan rekenen. 30 Apr. 55.

5408. Aan mevr. van Merode[3]. (K.A.)

Het is mij eenige malen niet gelukt u te vinden. Wilt gij zoo vriendelijk zijn den hierbij gaanden brief[4] aan uw broeder te geven; het is een brief van gewicht. 'Comme le monde va aujourdhuy, il m'importe d'en user ainsi, et à vostre entremise, Madame, qui estes toute generosité, et m'avez appris ce qu'elle vault. Apres la peine que Monsieur d'Obdam a euë à se souvenir, que de bouche, de ce que je luy suis, il commencera à me faire justice s'il se represente par ceste marque, qu'au moins de mon costé je n'ay pas oublié ce qu'a dit le sage, que l'ami ayme tousjours' ..... 8 May 1655.

1) Zie blz. 226.
2) Zie No. 5381.
2) Mr. Adriaan van Almonde is benoemd en heeft den 17^den^ Juni den eed afgelegd als lid van het Hof van Holland. Hij heeft in dat college zitting gehad tot 1660.
3) Zie blz. 227.
4) Nu de beslissing gevallen was, zond Huygens aan Obdam den brief van dezen terug, dien hij in der tijd niet verzonden had, omdat hij hem gevaarlijk vond voor den schrijver (zie No. 5046). Die brief was gericht aan een Almonde, een familielid van den juist benoemden raadsheer.

5409. Aan prinses Amalia van Oranje[1]. (K.A.)

Ceux qui ont l'honneur de tenir V.A. advertie de ce qui se passe pardeça, l'auront asseurément informée de la perte inopinée que nous venons de faire du jeusne Sr Crommon[2]. La necessité qu'il y aura d'en faire suppleer la place par personne capable, et nommément qui soit entendue en matiere de jurisprudence, me porte à representer à V.A. qu'à mon advis mon fils aisné seroit de la meilleure et de la plus louable estoffe pour ce subject. C'est veritablement, Madame, l'advis d'un pere, mais ce l'est aussi d'un ancien serviteur de la Maison, duquel je croy que les actions passées ne donnent gueres subject de soupeçonner qu'il vueille preferer la consideration de ses interests à celle du service du Maistre. Si cest argument n'est point de mise dans l'esprit de V.A., je la supplie tres-humblement de considerer ce jeusn' homme comme si je n'estois pas au monde et n'y eusse jamais esté; et je m'asseure, Madame, que vostre haute prudence ne vous lairra pas heziter sur les qualitez de sa personne, quand vous sçaurez, qu'il n'y a que peu de jours que tout le monde s'est attendu aveq moy qu'il alloit occuper la place vacante du Sieur de Veuren au Conseil Provincial d'Hollande, sur les asseurances, que Messieurs les nobles en avoyent données non pas à moy seulement, mais aux principaux de la Cour mesme, qui de commune voix ont voulu tesmoigner que l'election leur en seroit tres aggreable. Le rebours du succes ne prejudice aucunement à son honneur, et pour moy, Madame, ce m'est assez que tant de gens de bien et de sçavoir l'ont jugé tres-digne de la charge. Si huict ou dix gentilshommes n'ont pû tenir leur parole pour six ou sept sepmaines qu'il y a eu d'intervalle entre les assemblées de Hollande, la finesse en a esté cousue de fil blanq, et tout le monde sçait et deteste que de certains esprits impudens et ingrats se sont prevalus de la foiblesse de ceux qui n'en debvoyent pas estre gouvernez, et ne sachans par où destourner le coup de veoir quelque serviteur de la Maison d'Orange entrer aux employs de la Province, ont osé faire jouër ce beau ressort de dire qu'il se falloit bien garder de mettre l'authorité entre les mains de ceux qui un jour seroyent les premiers à faire faire le proces à ceux du bon parti d'aujourdhuy, aveq d'autres discours de semblable force. V.A. void, Madame, comme il nous vient à point d'avoir esté longtemps ce que nous sommes, et considerera s'il luy plaist, si ces rencontres là mesmes ne meritent pas qu'on fasse un peu de reflexion favorable sur ceux qui ne font que souffrir pour la bonne cause, qu'ils n'ont jamais abandonnée, ni n'abandonneront jamais, s'il plaist à Dieu, quelque rude que leur soit l'iniquité du temps. En vain iroy-je travailler V.A. de beaucoup d'instances et d'empressemens; elle sçait de quelle sorte de gens nous avons besoin tant au regard de la probité affidée que du sçavoir et de l'estude requise à tel employ. Je me rapporte du reste à sa grande sagesse, et aux asseurances qu'il luy a pleu me renouveller depuis peu, que je ne suis pas tellement descheu de l'honneur de ses bonnes graces, qu'elle ne me continue tousjours celuy de me croire ..... 10e May 1655.

Postd.

J'espere que V.A. ne voudra pas se laisser destourner de la faveur que je luy demande, par ceux qui pour quelqu' interest pourroyent tascher de l'induire à croire, que la function de mon fils ne seroit pas assez compatible aveq la miene au Conseil. En effect, il n'y a rien là dedans de contraire à nostre instruction, et j'ose bien

1) Ook in afschrift van andere hand. - Uitgegeven door Jorissen, *Mémoires de Constantin Huygens*, blz. 158.

2) De jonge Crommon, misschien een zoon van Gerard C., lid van het Hof van Holland (vgl. I, blz. 400), was sedert kort lid van den Raad van den Prins. Den 7^{den} April was hij na eene korte ziekte gestorven.

adjouster que pour le service de la Maison il importe d'y faire nourrir des fils capables par des peres d'un peu d'experience.

5410. A. Colvius[3]. (L.B.)

Je me suis enquis touchant la medaille d'or qu'un orfeuvre de nostre

3) No. 5416 a. In een briefje van 2 Juni (L.B.) bericht hij, dat de zilversmid niet meer weet, aan wien hij de medaille verkocht heeft. - Zie No. 5400.

ville à l'enseigne de S.t Michel l'a possedé, mais l'a vendue il y a bien un demy an. Autrement je l'eusse acheté suivant vostre demande, et l'eusse envoye ..... En haste, ce 27 de May 1655.

5411. Aan J. d'Aulnoy[1]. (K.A.)

Je considere la felicité de Mons.r le chevalier Swann[2] aveq un peu d'envie, le voyant aller jouïr de l'honneur de se presenter encor ceste fois à vostre merveilleuse Reine[3]. Je ne scay bonnement le subject qui l'y meine, mais j'ay osé l'asseurer, que s'il avoit besoin de vostre faveur, vous prendriez la peine de le regarder un peu de bon oeil pour l'amour de moy. Je vous supplie qu'en telle occurrence il s'apperçoive que je ne l'ay pas trompé .... 28 May 1655.

J'ay sceu d'Anvers que l'illustre S.r de Chamboniere[4] s'est offert à la Reine vostre maistresse, et demeure tousjours aux escouttes, si S.M. n'aura pas aggreable de luy faire faire un tour en Brabant, dont je serois ravi, dans la passion ou vous me connoissez pour tout ce qui est de delicat en matiere de musique; au moins je suis bien asseuré, que si la Reine y a quelqu' inclination, vous n'estes pas d'humeur à vous y opposer.

5412. Aan A.C. de Chambonniere[5]. (K.A.)

Le Sieur Tassin ne m'a jamais rendu office que j'estimasse plus que celuy dont il vient de m'obliger, en me procurant de si beaux tesmoignages de l'honneur de vostre amitié. Il y a longtemps que je ne la souhaitte et ne lairray pas de la cultiver avec beaucoup de soin. Pleust à Dieu que je le pûsse mieux qu'en papier. M. Duarte m'avoit [faict] esperer qu'une visite que vous destiniez à la Reine de Suede m'en pourroit donner le moyen, mais je n'en voy point de suitte, et en veux un peu moins de bien à ceste Maj.té qui sans vous avoir ouy est bien loin d'avoir possedé tout ce que la France a produict de plus excellent en nostre Hollande. Il a esté un temps que j'eusse pû vous promettre un accueil digne de vostre mcrite. Mais ces grands Princes ne sont plus, pour l'amour desquels il valoit la peine de faire le voyage, et à peine l'ombre nous en reste. Je ne desespere pourtant pas de vous y veoir un jour, quand il n'y auroit que la curiosité de veoir le païs qui vous emmenast[6]; que si un nombre d'amateurs de la musique bien entendus pouvoit vous satisfaire, j'ose dire que vous en rencontriez audelà de ce que peut estre vous vous en imaginez. Mais dans nos cours, qui sont toutes de femmes, je ne voy pas qu'il y ayt de quoy vous regaler. Je le suis extrememement, Monsieur, des belles

1) Kopie. Het postscriptum is uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 25. - Zie IV, blz. 183.
2) Zie III, blz. 325.
3) Christina van Zweden.
4) Zie blz. 233.
5) Kopie van andere hand. Het laatste gedeelte van den brief is uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 25.
6) De zin is niet duidelijk.

pieces que vous avez prins la peine de m'envoyer; elles sont toutes vostres et n'y en a pas une qui ne porte quelqu'une de ces marques par lesquelles je me vante de les pouvoir discerner d'avec toute autre composition. Ne me dites pas ce que je perds à ne vous les entendre pas toucher aveq ce que je scay que vostre main miraculeuse y apporte d'aggréement. Je n'en suis que trop persuadé, apres ce que m'en ont dit et vostre reputation universelle et en particulier les tesmoignages de la maison musicale des Duartes, de Madame Swann - autrefois Mad.^{le} Ogle, qui est presentement en ceste ville - et d'autres, dont j'estime les jugemens. Dans nostre Barbarie l'on veut croire que j'entens un peu au mestier, mais si vous prenez la peine de vous en informer aupres de Messrs de la Barre[1], du Mont[2] et d'autres, qui ont de mes sottises en main, vous verrez, Monsieur, que ce n'est qu'en Hollande ou je puisse estre considerable qu'en qualité d'amateur enragé de belles choses harmoniques. Apres cela je pense n'avoir que faire de vous asseurer que je suis ..... 2e Juyn 1655.

5413. Prinses Amalia van Oranje[3]. (H.A.)

Au mesme temps que j'ay receu la nouvelle du decés du jeune Crommon, m'est aussi venue vostre lettre, et la demande que vous me faictes pour vostre filz aisné a ce qu'il puisse occuper sa place vacante au Conseil. Mais j'estois deja engagée il y a quelques mois a Rivet, mon conseiller et secretaire[4]. Dés que nous eusmes appris que la Princesse Royale avoit gratifié le Sieur Oudart[5], son secretaire, de celle du Sieur de Knuyt[6], il s'adressa a Monsieur l'Electeur et a moy, et nous supplia tres-bumblement de luy accorder pareille grace, en luy promettant et accordant des lors la premiere place qui viendroit a vaequer de nostre disposition, nous representant les longs et fideles services de feu son pere[7], qui par commandement et de l'adveu des defuncts Princes derniers d'heureuse memoire, l'avoit des sa jeunesse nourri, elevé et destiné au service de la Maison, ceux qu'il avoit aussi rendus au feu Prince mon fils, ayant esté par luy receu au nombre de ses gentilshommes ordinaires attendant quelque meilleur employ, et plus sortable a ses dons, duquel il se trouva frustré et de ses meilleures esperances par sa mort deplorable et inopinée, et plusieurs autres bonnes raisons qui nous meurent a luy accorder sa demande, dont en l'occasion presente nous ne luy pouvons pas bonnement refuser l'effect et l'accomplissement, nous en ayant aussi derechef tres humblement requis. J'advoüe aussi qu'au regard de vostre demande pour vostre filz plusieurs ne peuvent pas bien comprendre cette compatibilité de la function et seance d'un pere et de son filz dans un mes me conseil. Au moins ne se trouvera il pas que cela se prattique en aucun lieu, quoyque l'on ne l'ayt pas exprimé dans vostre instruction. J'espere que vous ne desapprouveréz pas, que nous fassions remplir cette place par une personne, que nous cognoissons d'une probité affidée, et doüée du scavoir, et autres qualitéz requises en un tel employ, comme j'ay pu experimenter durant les années qu'il a esté en mon service, esquelles il a aussi eu les moyens et l'occasion

1) Zie IV, blz. 486.
2) Zie blz. 232.
3) De brief is alleen onderteekend door de Prinses. - Uitgegeven door Jorissen, *Mémoires de Constantin Huygens*, blz. 161. - Zie No. 5409.
4) Fréderic Rivet; zie III, blz. 423.
5) Zie blz. 78.
6) De Knuyt, die jaren lang lid geweest van den Raad van den Prins, was den 6^{den} Dec. 1654 gestorven.
7) André Rivet; zie I, blz. 259.

de se stiler dans la cognoissance des affaires de la Maison et en acquerir de l'experience. Cependant je vous prie de ne pas croire que je suis pour cela moins portée a procurer l'advancement des vostres aux autres rencontres de mon pouvoir, ou que j'aye moins de desir et de volonté de recognoistre les services

que vous m'avéz rendus et a la Maison, pour vous obliger a y persister. J'en conserveray tousjours le souvenir, et tascheray de vous le faire paroistre et aux vostres, et que je suis ..... De Berlin, ce 7e Juin 1655.

5414. A. Colvius[1]. (L.B.)

J'ai communiqué le contenu de la vostre au S.r Kalthof, dont nous avons la responce; c'est un autre Archimede, ne cognoissant le vostre. Je suis extremement convoiteux pour avoir un *microscopium* qui soit de mise, pour celuy que j'ai eu; quelque seigneur l'ayant emprunté, et l'ayant donne à un autre, j'en demeure privé. Cela m'a despleu extremement, et en ai escrit à M.r Morian, qui demeure à present à Arnhem, pour avoir un semblable, comme celui que j'ai eu par son moien d'Ausbourg, mais la responce est qu'il n'en a point pour le present. Si vostre homme là à la Haye nous en peut donner un plus exquis, je serai bien-aise de le contenter ..... De Dordrecht, ce 9 de Jun. 1655.

5415. Frederik, Rhijngraaf[2]. (H.A.)

Heel gaarne wil ik u een genoegen doen. De juffrouw, waarover gij schrijft, is mij ook aanbevolen door lord Jermayn[3]. Maar toen ik haar mijne diensten aanbood, deelde zij mij mee, dat hare zaak reeds in der minne geschikt was. Ik hoop u spoedig werkelijk eens een dienst te kunnen bewijzen. Maestricht, ce 11e Juin 55.

5416. A. Colvius[4]. (L.B.)

De zilversmid zegt nu, dat hij de medailje heeft omgesmolten; er is dus niets meer aan te doen. A Dordrecht, ce 17 de Juin 1655.

5417. Aan J. d'Aulnoy[5]. (K.A.)

Ik heb mij met moeite bedwongen en de Koningin bijna om haar portret gevraagd[6]. Wilt gij haar dat eens zeggen? Ik ben op het punt om te vertrekken. Bruxelles, 24 Jul. 1655, à 5 heures du matin, un pied dans la portiere.

5418. H. Bruno[7]. (K.A.)

Aan uw zoon Lodewijk heb ik eenige verzen toegezonden en ook de af-

1) Zie No. 5393.
2) Zie II, blz. 32.
3) Zie III, blz. 159.
4) Zie No. 5410.
5) No. 5417 a. Met een briefje van 4 Aug. (K.A.) bedankt hij voor de ondervonden vriendelijkheid. - Zie No. 5411.
6) Den 4den Juli was Huygens met zijn oudsten zoon op reis gegaan, had in Brabant en Staats-Vlaanderen landerijen van den Prins verpacht, had Antwerpen bezocht, was den 19den te Brussel aangekomen en had de beide volgende dagen de Koningin van Zweden gesproken.
7) Zie II, blz. 452.

gedrukte vellen van mijne Psalmberijming[1]. Ik hoor, dat hij met een uwer andere zoons en met den heer Doublet naar Frankrijk is. Wilt gij eens vragen, of mijn brief is overgekomen? Hornae, 26 Quinct. (Jul.) 1655.

Brenger dezes, mijn vriend, is advokaat en komt eene zaak bepleiten over moord. Kunt gij bij de heeren Dedel en van Dorp ook iets voor hem doen?

Brenger brengt dezen terug. Hij heeft u niet t'huis getroffen, maar de zaak van zijn client is in orde. Cools[2] verzoekt mij u te groeten. Hornae, IV Aug.^{ti} 1655.

5419. Christiaan Huygens[3]. (L.B.)

Wij hebben den laatsten tijd kleine uitstapjes in de buurt gemaakt en veel moois gezien[4]. Ik heb den heer de la Barre[5] bezocht en kennis gemaakt met eenige wiskundigen, o.a. met Gassendi[6]. A Paris, le 6 Aug. 1655.

5420. Christiaan Huygens[7]. (L.B.)

Morgen gaan wij naar Orleans en dan verder varen op de Loire. De heer Boreel[8] is vriendelijk tegen ons en Tassin heel gedienstig. (Aoust 1655)[9].

5421. Aan Volckerus van Oosterwijck[10]. (K.A.)

De schrijffout behoeft u niet te verontrusten. Hag. Com., XVI Aug. CIↃIↃCLV.

5422. J. Westerbaen[11]. (L.B.)

Pro munusculo poëmatum tuorum uti tibi gratias debeo agoque, ita mihi apprime gratulor,

1) Nl. *Davids Psalmen*, *Na de Nieuwe Oversettinge*, *Op even veel Veersen*, *op de selfde Wijsen*, *als van Dathenus*, *en geheel op Noten*, *en op een Sleutel gestelt*, *Gerijmt door Henrick Bruno*, Amsterdam, 1656.
Toen het boek uit was, heeft Huygens er twee lofdichten op geschreven (vgl. *Gedichten*, V, blz. 285).
2) Zie blz. 114.
3) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 341.
4) Den 28sten Juni waren Christiaan en Lodewijk Huygens met hun neef Philips Doublet naar Parijs vertrokken.
5) Zie IV, blz. 486.
6) Zie, II, blz. 225.
7) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 344.
8) Willem Boreel, de gezant.
9) De brief mist plaats, datum en jaar, maar moet in Aug. te Parijs geschreven zijn.
10) Volkerus van Oosterwijck (1603-1675), geb. te Delft, was een tijd lang predikant bij de Hollandsche ambassade te Venetië; in 1634 werd hij beroepen te Rotterdam, in 1640 te Delft. Hij heeft verscheidene bundels gedichten uitgegeven. Huygens had hem in 1653 zijn *Hofwyck* toegezonden met een versje (vgl. *Gedichten*, V, blz. 47).
11) Uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschr. voor Nederl. taal- en letterk.*, IV, 1886, blz. 260.

quod me isthoc honore et favore amplecti dignaris. Quid de *Momentis* istis *desultorijs*[1] sentiam, literis meis significavi, quas olim ad te dedi[2], postquam Bruno, tum tuus, ad me eorum exemplar curaverat tuo, uti scribebat, mandato. Quae priori editioni accessere, non parum pretium hujus operis augent, quod multifariae tuae eruditionis tabula et compendium est

Omnisque plena pyxis elegantiae,

- quod de te olim dixit Barlaeus *ὁ μαχαρίτης* - imo omnium deliciarum cupediorumque penaria cella. Odas illas sacras, quae Davidis Psalmi vocantur, scripsi rhythmis Belgicis eo versuum numero ijsque modis, quibus in ecclesijs reformatis canuntur[3]; harum exemplar, quae jamjam divulgantur, ad te mitto. Sed ne haec me tuis repensa velle puta, ut me aere tuo solvam, nisi pondus a materia aestimes. Forma nil pendet in lance, sed rei pretium facit artifex manus..... In Ockenb., XVII calend. Sept. (= 18 Aug.) CIↃIↃCLV.

5423. Aan de koningin van Zweden. (K.A.) Fr.

Uwe vriendelijkheid geeft mij den moed, u een boek aan te bieden[4]. 19 Aug. 1655.

5424. Aan mevr. d'Aunoy[5]. (K.A.)

'Mons.r d'Aunoy en passant par Anvers a pris la peine de m'advertir, comme il avoit eu soin de faire mettre entre les mains de Mons.r Duarte les deux vieulx portraits que je l'avoy prié de me faire achepter à la vente de la maison d'Egmont. Le batelier d'Anvers aussi me les ayant rendus icy peu apres, j'ay renvoyé par luy mesme l'argent audit S.r Duarte, par qui j'espere, Madame, que vous l'aurez receu. De sorte qu'il ne me reste que de vous rendre à tous deux le tres-humble remerciement que je vous doibs tant de ceste faveur, que de tant d'autres dont il vous a pleu nous obliger durant les importunitez de nostre sejour à Bruxelles, et dont nous tascherons de nous revencher, quand le maistre du grand chasteau de Hofwijck aura l'honneur de jouïr de la presence des belles voisines de Viverstein[6], ou il faict aussi beau que dans la subjection de la cour, quelque satisfaction que vous y puissiez trouver dans les belles graces de vostre merveilleuse Reine, dont je ne cesse de faire les rapports qui sont deubs à l'exces de son merite'. - Wilt gij, nu uw echtgenoot afwezig is, het bijgaande pakje aan de Koningin ter hand stellen? Ik durf haar te schrijven, nu ik haar gesproken heb ..... 20 Aoust 1655.

1) De tweede druk der *Momenta* zag in 1655 bij Adriaan Vlacq in den Haag het licht. Het is dezelfde oplage als de uitgave van 1644, maar met meer dan 100 bladzijden vermeerderd.
2) Zie IV, No. 3809.
3) Zie beneden.
4) De *Momenta desultoria*.
5) Kopie van andere hand. - De kapitein Jean d'Aulnoy (zie IV, blz. 183) was op 14 Mei 1645 gehuwd met Maria Silvercroon, eene dochter of stiefdochter van Peter Spiering Silvercroon op Norsholm (zie II, blz. 473), die resident van Zweden in den Haag is geweest.
6) Viverstein was een buiten bij Voorburg, waar Spiering gewoond had en na zijn dood (1652) zijne dochters waarschijnlijk zijn blijven wonen.

5425. Aan de Hertogin van Lotharingen[1]. (K.A.)

Ik heb niet eerder aan uw bevel kunnen voldoen, omdat ik op reis was en later mijn gewonen kopiïst miste. Ik hoop, dat gij de composities goed zult vinden. Gaarne zou ik een portret van u willen hebben. 21 Aoust 1655.

5426. Aan de prinses van Portugal[2]. (K.A.)

C'est ma faute que ces sottises ont veu le jour, mais non pas que V.E. vient à les veoir. Je la supplie de se souvenir du commandement qu'il luy a pleu m'en faire ..... 27 Aug. 1655.

5427. Aan lady Stafford[3]. (K.A.)

This is the haud of a stranger, who had the honour to take his leave of your ladyship in Lothbury Galery some 32 yeares since. Many changes and alterations succeeded on both sides during so large a space of time, but none in his heart and mind, for as much they were once dedicated and vowed to your ladyships service, I am bold to beleeve, Madam, that the same disposition doth raigne in your noble breast, and intreate your ladyship by these lines to let me see some verification of it by your owne hand..... 17/27 Aug. 1655.

5428. J. Westerbaen[4]. (L.B.)

Dum in *Momentis* tuis *desultorijs* subinde desultorios saltus facio, incidi in jambos, qui agmen ducunt epigrammatum illorum, quae duobus libris accessere tuis ante editis. Sunt illi a te olim scripti in natalem tuum[5]. Arripui autem ex ijs ansam et hos qualescumque hodie, qui tibi natalis est, foribus tuis suspendere[6]. Agnosces hic rosas tuas lappis tribulisque meis innexas. Feci hoc exemplo illorum, qui, dum serta ex parabilibus et domi natis adornant floribus, hic illic aliquem melioris notae et ex Adonidis hortulis comparatum ijs inserunt, quo pretium corollis suis accedat. Si et tu affectum erga te meum, quem levidensibus hisce versiculis immixtum vides, agnoscere voles, erit unde tibi illos non omnino contemnendos, saltem non ingratos, fore confido ..... Ex meo Ockenburgico, prid. non. (4) Sept. CIↃIↃCLV.

1) Kopie van andere hand.
2) No. 5426 a. Een briefje van 11 Oct. (K.A.) aan Prinses Juliana van Portugal is van even weinig belang.
   Waarschijnlijk Juliana Catharina van Portugal; zie No. 5426 a. Zij was de vierde der zes dochters van Don Emanuel en Emilia van Nassau, woonde met drie andere ongetrouwde zusters te Delft en is in 1680 gestorven.
3) Zie III, blz. 159.
4) Uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschr. voor Nederl. taal- en letterk.*, VI, 1886, blz. 261.
5) Het vers *In natalem meum* (vgl. *Momenta desultoria*, 1655, blz. 323, en *Gedichten*, III, blz. 325), geschreven 21 Sept. 1644.
6) Vgl. Westerbaen's *Gedichten*, 1657, II, blz. 243.

5429. Aan J. van Someren[1]. (K.A.)

Ik dank u zeer voor uw boek[2], dat ik met genoegen las en waarop ik al vroeger een versje[3] schreef, dat hierbij gaat. Hag., XIII Cal. Oct. (= 19 Sept.) CIↃIↃLV.

5430. Christiaan Huygens[4]. (L.B.)

Sedert onze terugkomst hier heb ik o.a. kennis gemaakt met den heer Aimon, die voortreffelijk luit speelt, maar du Mont[5] en Conrard niet t'huis gevonden. Ik wil nog eenige musici opzoeken, maar kom spoedig naar huis. (24 Septembre 1655)[6].

5431. Aan juffr. Hooghenhuijse. (K.A.)

Je me souviens un peu tard qu'à la derniere assemblée à Delf Mad.^{le} d'Orsmael[7] en ma presence fut declarée vostre cadette, et par pluralité de voix la superiorité ajugée au quartier Hoogenhuijse; car tost apres je fus assez imprudent pour vous frustrer de vos droicts, envoyant au Palais de Bois un tres-riche et tres-illustre present de noix, dont le partage, en vertu d'une decision si formelle, ne pouvoit competer qu'à vous seule. Je ne sçay si justice vous en aura esté faicte. Pour ne plus rien hazarder, je m'adresse directement à la souveraine, et vous supplie tres-humblement, Mad.^{le}, de disposer de ce pauvre revenu de Hofwijck entre vous et vos belles subalternes, comme vous le trouverez convenir, sinon en equité, au moins en authorité absolue, à laquelle de mon costé je fay gloire de me soubsmettre autant que de me dire ..... Hofwijck, 11 Octob. 1655.

5432. Aan lady Stafford[8]. (K.A.)

Some dayes since I receaved your ladyships most welcome answere, without any date, upon my letter of the 17/27 of August. These lines are to assure your ladyship, that those of her noble hand could never bee better bestowed then upon me, who am infinitly rejoyced to see your ladyship is

1) Mr Johan van Someren (1622-1676), geb. te Dordrecht, woonde na zijne promotie in den Haag en daarna in zijne geboortestad. In 1655 werd hij pensionaris van Nijmegen, in 1666 griffier der Chambre mi-partie. Hij gaf behalve den beneden genoemden bundel een treurspel en een oudheidkundig werk uit.
2) Nl. *Uyt-spanning der vernuften*, *bestaende in Geestelijcke ende Wereltlijcke Poësie*.
3) Zie *Gedichten*, V, blz. 188; het versje was reeds den 26sten Maart geschreven.
4) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 348.
5) Zie blz. 232.
6) Zonder plaats, datum of jaartal. De brief moet op dien dag te Parijs geschreven zijn.
7) Zie IV, blz. 113.
8) Zie No. 5427.

in so good a health, that she hath the courage to thinke of a jorney beyond sea. In good faith, Madam, as the world goeth in your island, I doe imagine, you could as happily and quietly end your dayes in these parts amongst some of your obedient children as there, where publique and private troubles have agitated you till now. As for howses fit for such a family, I make account your ladyship may be served here at her ease for 60, 70 or 80 pound a yeare, more or lesse, as she shall thinke fit herselfe. If it please your ladyship to let me know, of what and how many and how large roomes you would desire to bee accommodated, I will make your ladyship acquainted of what is to bee had here at the Haghe, which, you may beleeve, Madam, to bee one of the sweetest and handsomest dwellings of the world. But, as I have understood here, your ladyships intention should be to live in one family with your sonne[1] and daughter in law. If so bee, another course is to be taken, for they seeme to have a mind to live at Maestricht, which is more then a hundred mile from hence, in an excellent aire indeed, but as far from the Queen of Bohemia as the Haghe from thence, and no such conversation there, nor such pictures, nor such performes, nor such musicke as we are able to afford you here. To be short, Madam, if your ladyship doe us the honour to passe the seas, we will endeavour to make you passe your time in such a manner, that the old good dayes of Lothbury howse will somtimes come backe into your memory. In this I entreate your ladyship to let me keepe a corner, upon that ground, that I am allwayes, as allwayes I have been ..... 4/14 Oct. 1655.

I thinke the bearer of this will bee my young cousin Snouckart[2], whose grandfather, the ambassador Joachimi, and uncle, M. de Mayerne[3], have had the honour te bee acquainted with your ladyship. He is a youth of a notable estate and I alone left his tutor[4].

5433. Christiaan Huijgens[5]. (L.B.)

Ons geld is op. Gisteren hebben wij gegeten bij den heer de Chambonière[6], waar een groot gezelschap bijeen was. A Paris, 15 Octobre 1655.

5434. Aan H.G. van Stein Callenfels[7]. (K.A.)

A raison de la place que je tiens au Conseil, j'ouvre sans retenue toutes les lettres adressées au college qui tombent entre mes mains. Venant de lire en suitte celle que vous avez trouvé bon de nous escrire le 16e de ce mois, je n'ay pas voulu differer de vous dire, en la supprimant, que si vous desirez

1) Bedoeld is zeker Sir Thomas Killigrew († 1683), die in 1655 in den Haag trouwde met Charlotte van Hesse.
2) Zie III, blz. 234. - Hij was nu 18 jaar oud.
3) Zie I, blz. 63. - Zijne tweede vrouw heette Elizabeth Joachimi.
4) Zie III, blz. 234. - Maurits Huygens en J. Sherwouters (vgl. II, blz. 252) waren de andere voogden geweest.
5) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 356.
6) Zie blz. 20.
7) Zie II, blz. 391.

vous procurer encor plus de fascherie qu'il ne vous en est arrivé jusques à present du costé que vous sçavez, ceste lettre y pourra beaucoup servir, mais que pour moy, qui n'ay jamais visé qu'aux avantages de vos interests, je desire estre excusé de vous prester la main au contraire, et seray bien ayse de me veoir deschargé de semblables commissions. J'ay bien soustenu de combats sur ce subject avant que l'affaire a esté conduitte où elle est, tousjours pressé de cest argument que l'*overamptman* mesme devoit vacquer à sa charge et proteger les subjects du Maistre en personne. Si vous pretendez, comme j'ay tousjours faict, d'informer autrement et leurs Altesses et Messieurs du Conseil, je vous prie et conseille que ce ne soit pas pour des voyes destructives de vos desseins et de mes offices, qui tendront tousjours à vous faire connoistre par effect que je suis ..... 18e Octob. 1655.

5435. Aan V. Conrart. (K.A.) Fr.

Ik ben u zeer dankbaar voor al de beleefdheden, die gij mijne zoons hebt bewezen. 28 8b (Oct.) 1655.

5436. Christiaan Huijgens[1]. (L.B.)

Wij reizen spoedig terug over Sedan, maar moesten hier eigenlijk dezen winter blijven; dat kost echter te veel geld. Ik heb den heer Scarron[2] leeren kennen en den heer Lambert[3], en zijne schoonzuster, Juffr. Hilaire, hooren zingen; dat is prachtig. A Paris, le 26 Nov. 1655.

5437. A. Colvius. (L.B.)

De predikant van Willemstad[4] is naar Haarlem gegaan. De heer Genius[5], predikant te Dussen, zou hem gaarne opvolgen; kunt gij iets voor hem doen? ‘Nostre Kalthof avec son fils est en Allemagne; à son retour je l'exhorteray à s'acquitter de la promesse faicte à M.^{r} vostre noble fils.’ De Dordrecht, ce 30 de Nov. 1655.

5438. V. Conrart[6]. (L.B.)

Door afwezigheid en ziekte verhinderd, heb ik voor uwe beide zoons hier niets kunnen doen. Zij worden hier zeer geprezen en moeten nog eens terugkomen. A Paris, le dernier Novembre 1655.

1) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 366.
2) Paul Scarron (1610-1660), de bekende dichter.
3) Zie IV, blz 507.
4) Nl. Johannes Celosse; zie blz. 156.
5) Arnoldus Genius, geb. te Heusden, werd 6 Febr. 1632 op 19-jarigen leeftijd als student te Leiden ingeschreven. In 1639 was hij predikant te Dussen; in 1656 werd Hermannus Lohman dominee te Willemstad.
6) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 368. - Zie No. 5435.

5439. J. de Brune[1]. (H.A.)

Noyt en hadd' ick deftigher reys-ghezelle noch zoeter wegh-korter dan die uw Ed. my op myn vertreck geliefde toe te voeghen. Het zyn *momenta desultoria*; ick springh er oock uyt en in, naer dat my zomtyds een spaer-uyrken gebeuren magh. Het zyn scherpten, die gaten maecken en doordringhen; 't is een spyze, die met de elboogh onder de kaecken niet te kauwen is. Zoo ick eerstdaeghs een drucker vinden kan, ick zal my quyten, koper om goud wederghevende, *χρύσεα χαλκείων*. 'T zal echter bynae denzelven titel hebben en de naem van sprongh-gedachten[2] ..... Middelb., 6 Decemb. 1655.

5440. G. Wendelinus[3]. (L.B.)

Het is nu zes jaren geleden, dat ik u gesproken heb te Zeelhem[4]. Ik ben nu 76 jaar .....[5] V Idus (9) Decemb. 1655.

5441. J. Westerbaen[6]. (L.B.)

Cum Anemaulica tua, vir nobilissime et praestantissime, sive tractatum tuum de Usu Organi edideras, percussit te calce sua vir, cui nomen ab illâ calce erat, qua dealbantur parietes[7]. Est scilicet *periculosae plenum opus aleae*[8] sacris se immiscere, etiam illis, quae ea aliquo modo concernunt. Evenit et mihi ut, postquam Psalmos Davidicos Belgicis rhythmis a me conscriptos[9] cum praefatione illis praemissâ edidissem, quidam illam secus et praeter mentem meam interpretarentur, et quae ego candide dixeram aliorsum detorsa lividis arroderent dentibus, minitantes mihi magnum malum et calamos *stricto mucrone coruscos*[10]. Dum trepido ad horum et arundinum umbras, prodijt tandem post tres ab editione odarum istarum menses libellus cujusdam anonymi, qui se Vondelium aut Vondelij praecursorem appellat[11]. Placuit huic tenebrioni personam induere viri, quem mihi putabat aliquatenus infestum, ut forsitan illum sibi hyperaspisten in arenam hanc contra me hoc pacto alliceret, qui me cum larvis luctantem porro conficeret. Etsi autem haec cordatis, si spernerentur, vilescere posse videbantur, tamen ne silentium meum in conscientiam duceret hic lucifuga, et id serio triumpharet apud illos, qui inter sacrum et saxum discernere non norunt, visum fuit aliquid calumnijs et obtrectationibus illius reponere[12], cuius exemplar ad te mitto. Si tibi otium et operae

1) Zie IV, blz. 22.
2) Waarschijnlijk is hier sprake van het boek, dat hij in 1658 te Middelburg heeft uitgegeven met den titel: *Banket-werk van goede gedachten*.
3) Zie I, blz. 353.
4) Den 28sten September 1649 had Huygens zijne heerlijkheid Zeelhem bezocht.
5) De plaats is weggelaten, maar is waarschijnlijk Doornik. Zie IV, blz. 501.
6) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 262.
7) Nl. J.J. Calckman; zie III, blz. 261.
8) Hor., *Od.*, II, 1, vs. 6.
9) Nl. *Davids Psalmen, in Nederduytsche rijmen gestelt door J. Westerbaen..... Op de selfde wijsen ende getal van zang-versen, als die in de Fransche ende Nederlantsche Gereformeerde Kercken werden gesongen. Mitsgaeders eenige Lofsangen ende gebeden*, 's Gravenhage, 1655. - In 1656 zag een tweede druk het licht.
10) Naar Verg., *Aen.*, II, vs. 333.
11) Het pamflet *J. van Vondelen Voorlooper* ..... (vgl. *Tijdschr.*, t.a.p., blz. 200).
12) Nl. *Boden-Brood voor den Man, die sich noemt 1. van Vondelen Voorlooper* (t.a.p., blz. 201).

pretium erit haec aliqùando percurrere, videbis etiam me tuo hic usum patrocinio, qui etiam, ubi Psalmis meis aliquid praefatus fui, paginae partem fecisti. Vale et me benevolentia et favore prosequi dignare. In Ockenburgo, postridie solstitij hyberni (= 22 Dec.) A. CIↃIↃCLV.

5442. Aan J. Westerbaen[1]. (K.A.)

Nimis te benigne largum judicavi, vir nobilissime, qui stulto responderis secundum stultitiam suam. Postquam enim ad calcem omnia perlegi, visus mihi sum in eadem calce versatus, quâ, ut lepide dicebas, ille olim meus tenebrio meum candorem denigrare conatus erat. De caetero, palam est; acri, arguto et erudito sale perfricuisti malignum nugatorem, de quo fas sit ambigere, verberibus plecti meruerit an verbis. M*ηδὲν ὁρίζω*. Ad ea, quae de adjectivis circa finem disseruisti, erat quod monere potuissem, praesertim ubi Gallorum grammaticam attingis. Sed ejusmodi argumentis melius aliquando diem aut in Ockenburgo comburemus aut in Vitanlio. Vernaculas pandectas meas[2], nimiae et pudendae molis opus, typographus cum ineunte anno - quem faustum et felicem precor - auspicaturus est, ut semel cum sene Catsio hoc desinamus agere, quod an actum expedierit, cordati disputabunt. Vale .... V Cal. Jan. (= 28 Dec.) CIↃIↃCLV.

Hisce obsignatis incidi in epigramma, quod olim indignatio excussit, cum alter quidam nebulo in me incurrisset[3]. Dum hujusmodi cum larvis colluctaris, visum est *ἐπικαίρως* tecum communicari posse.

5443. Aan V. Conrart[4]. (K.A.)

Mijne zoons zijn terug, vol van al de vriendelijkheid, die gij hun hebt bewezen. Hartelijk dank daarvoor. A la Haye, ce 6^{e} de l'an 1656, que Dieu vous donne exempt de maladie et d'importunitez hollandoises.

5444. H. Bruno. (L.B.)[aant.]

Wilt gij mijne *Psalmen* met een lofdicht vereeren[5]? Over de brieven van Salmasius heb ik geen antwoord van u ontvangen. Hornae, 8 Jan. 1656.

5445. J. Westerbaen[6]. (L.B.)[aant.]

Nimis me benigne largum judicasti, vir nobilissime et praestantissime, quod stulto responderim secundum stultitiam suam; sed erat ille ex eo stultorum genere, qui, ubi suum fel et scommata et sarcasmos in aliquem conjecerint, continuo applaudunt sibi et sperant alios, qui ijsdem studijs partium agitantur circa sacra, ubi plurimi caecutiunt, mox suos suffragatores. Non

1) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 263. - Zie No. 5441.
No. 5442 a. Een brief van 7 Sept. (K.A.), uitgegeven t.a.p., blz. 261, is zonder belang.
2) De *Koren-bloemen*.
3) Nl. *Op een doll gedicht van Ian Soet tegens mijne Heilige Daghen* (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 120); het versje is 28 Jan. 1647 geschreven.
4) Zie No. 5438.
5) Huygens heeft aan dat verzoek voldaan en den 22sten Jan. een versje *Op Brunos Psalmen* geschreven (vgl. *Gedichten*, V, blz. 285), dat echter niet in den bundel is opgenomen.
6) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 264. - Zie No. 5442.

videbantur haec silentio praeteriri debere et, cum aliquid reponendum esset, satius duxi *κατὰ πόδας* insequi hunc *πρόδρομον*, quam perfunctorie agere, quo infirmiores munirem contra emissarij hujus et aliorum malevolorum artes et conatus, qui odio et invidia persequuntur meos quantuloscunque labores, quia ipsis in simili argumento non evenit, quod sibi proposuerat poeta, qui id sibi negotij credidit primum dari populo ut placerent quas fecisset fabulas. Hi *χειρὶ καὶ ποδὶ* hoc agunt, ut odas meas Davidicas non calce, nec cretâ, sed aterrimo carbone notent et istius haereseos - *a la mode qui trotte* - insimulent, in quam hodie, post confectos Quinquarticulanos[1] et *Arminianismi Anatomen*[2] et *Exequias*, e pulpitis et suggestis horrendum fremunt *καὶ βροντῶσι οἱ ποιμάντορες*, ne, si fieri posset, seducantur et ipsi electi; parum, uti mihi quidem videtur, consentanee suis principijs, cum isti gregi nihil demi, nihil addi possit. Fata obstant. Quis superis istis labor est, quae cura cathedras sollicitat?

> Quis perdat illum, qui perire non potest?
> Quis servet illum, qui nequit servarier,
> Perire cujus est inevitabile
> Ex absoluto Numinis beneplacito?

Gaudeo, quod tandem aliquando auspicabitur poematum tuorum editionem typographus. Non disputabunt utique de te cordati, an hoc actum expedierit quod agis; de alijs forte hoe facient. Ego, ut hoc nunquam agere desinas, omnino velim. Risum mihi movit lepidum epigramma tuum in istos furciferos. Vide quid ad instar illius in tenebrionem meum lusi[3], et me tui amantissimum benevolentia tua prosequi dignare. Vale. In Ockenb., ipsis Cal. Jani (= 1 Jan.) stylo veteri[4], anni CIↃIↃCLVI, quem tibi tuisque faustum ac felicem faxit Deus Opt. Max. Iterum vale et salve.

5446. Aan P. Chanut[5]. (K.A.) Fr.

Ik hoop, dat dit briefje u nog zal bereiken, voordat gij Parijs verlaat, geroepen tot een post, dien ook wij u gaarne zien bekleeden. Geloof altijd aan mijne vriendschap, ook al laat ik weinig van mij hooren. 13 Jan. 1656.

5447. Aan den markies de Chamboniere[6]. (L.A.) aant.

Mes enfans sont revenus avec tant d'impressions de vos excellens concerts, et de ceux d'une autre plus belle harmonie qui est celle de vos grandes vertus, et d'une autre en suitte de tant de civilitez dont il vous a pleu les gratifier, que je m'applique avec autant de plaisir que d'obligation à vous tesmoigner le ressentiment universel que j'en ay. Si nostre cour estoit ce que je l'ay veue vingt cinq ans de suitte, je tascherois de vous disposer à me venir donner matiere d'une preuve authentique de ce que vous en dit ce papier. Mais vous sçavez, Monsieur, qu'il y a plus de plaisir à parler à un rocher, qui rend quelque partie de ce qu'on luy donne, que de chanter devant les sourds. Et faut bien que j'avouë qu'ainsi sont faicts les plus huppez d'entre nous. Que si toutefois

1) Eene toespeling op de ‘vijf Remonstrantische Artijckelen’.
2) De *Anatome Armenianismi* was in 1619 door Pierre du Moulin te Leiden uitgegeven.
3) Eén der andere pamfletten van Westerbaen, naar aanleiding van deze zaak geschreven (zie t.a.p., blz. 203, 204).
4) Dus 10 Januari n. st.
5) Zie IV, blz. 71.
6) Zie No. 5412.

un jour envie vous prenoit de faire un tour en nos marais, et que mon malheur ne m'eust envoyé en quelqu'un de ces voyages d'affaires publiques qui souvent m'importunent, au moins y trouveriez vous une oreille tant soit peu capable de vos merveilles, et un coeur tres-disposé à vous tesmoigner en toutes occasions de mon pouvoir combien j'estime l'honneur de vostre amitié ..... (13 Jan. 1656)[1].

5448. Aan Th. Gobert[2]. (K.A.) Fr.

Ik ben u zeer dankbaar voor al de beleefdheden, die gij mijne kinderen hebt bewezen. (13e Jan. 1656)[3].

5449. Aan W. Boreel. (K.A.)

Hartelijk dank voor al de vriendelijkheid, aan mijne zoons bewezen, waaruit blijkt, dat onze oude vriendschap nog altijd krachtig is gebleven. Ce 13^{e} de l'an 1656, *qui faustus eat*.

5450. Aan graaf de Servient[4]. (K.A.) Fr.

Was ik zelf ooit in Frankrijk geweest, dan zou ik misschien geleerd hebben, u op behoorlijke wijze dank te zeggen voor al de beleefdheden, die mijne zoons van u hebben mogen ondervinden. 13 Jan. 56.

5451. Beatrix de Cusance. (H.A.)

Ik durf u maar zelden storen in uwe drukke bezigheden. Ik ben gelogeerd in het prettigste huis van Antwerpen, nl. dat der Duarte's. De Prinses Royale, die ik sprak, verzekerde mij, dat zij op zeer goeden voet stond met de Prinses Douairiere, hare schoonmoeder; dat is zeker voor een groot deel uw werk. Gij zult wel blij zijn, dat uwe zoons uit Frankrijk terug zijn. Al lang had ik u mijn portret gezonden, als de schilder niet ziek was geworden. Anvers, ce 22 (Jan.) de l'an 1656.

5452. Aan Duarte[5]. (K.A.) Fr.

Ik benijd u, dat onze beminnelijke hertogin zoolang bij u aan huis heeft vertoefd[6], en het spijt mij zeer, dat ik er niet bij kon zijn. Waarom

1) De minuut, die op hetzelfde blad staat als de vorige, heeft onderaan: eod[em].
2) Zie IV, blz. 312.
3) De minuut staat op hetzelfde blad als de twee vorige en heeft onderaan: eod. 13°.
4) Zie III, blz. 451. - Hij was nu surintendant der financiën.
5) Kopie van andere hand.
6) Zie No. 5451.

laat zij mij zes maanden op haar portret wachten? Het is om woedend te worden, zelfs voor eene ‘ame musicale.’ 24 Jan. 1656.

5453. Aan de hertogin van Lotharingen[1]. (K.A.)

Juist had ik een woedenden brief aan den heer Duarte geschreven[2], toen ik den uwen ontving. Ik zal dan maar weer geduldig wachten. ‘Je suis bien ayse d'entendre, que Mad. la Princesse Royale ayt voulu faire part à V.A. de son accommodement avec Mad. sa belle mere; en le publiant ainsi, elle tesmoigne de l'avoir à coeur, et j'espere qu'il y prendra la racine qu'il doibt, pour produire les fruicts que ceste Maison a subject d'en souhaitter. - En vain, Mad.e, vous diroy je combien je souffre de ne me veoir pas dans la maison harmonique, pendant que V.A. l'illustre de sa noble presence. Cela ne peut servir qu'à m'en augmenter le regret. Mais vers Pasque j'espere que je trouveray occasion de me vanger de ma mauvaise fortune, et pourray aller ouïr reciter à V.A. à Bruxelles la bonne et belle vie qu'elle aura faicte à Anvers. Que si j'y parois depourveu de nombre de sarabandes nouvelles, tant pour le luth de Madame vostre excellente princesse[3], que pour le clavecin de celle qui l'a produitte telle, je souffre qu'on m'y fasse visage de bois, que tout cousinage en Eve et Adam[4] me soit renoncé, et que je ne sois pas receu à vous aller dire de bouche à bouche, que ..... A la Haye, en terrible haste, 25 Jan. 1656.

5454. Aan J.L. Calandrini Jr.[5]. (K.A.) Fr.

Het is het best, dat de Heeren van Genua en ook de heer van Ommeren[6] zich tot de Staten richten over de wijze, waarop de ontvanger u heeft behandeld; zeker zal u dan recht geschieden. 29 Jan. 56.

5455. Aan W. van Blitterswijck[7]. (K.A.)

Vriendelijk dank voor uw brief en uw bericht over Wendelinus. Hierbij gaat de nieuwe uitgave mijner *Momenta*. Hagae Com., Cal. (1) Febr. CIↃIↃCLVI.

5456. Aan G. Wendelinus[8]. (K.A.)

Het verheugt mij zeer eindelijk te hooren, dat gij nog leeft. Ik treur nog over het verlies van Puteanus[9]. Er is eene vermeerderde uitgave mijner *Momenta* uitgekomen, die ik u hierbij aanbied, en mijne Hollandsche gedichten worden gedrukt. Hag. Com., ips. Cal. (1) Feb. CIↃIↃLVI[10].

1) Kopie. De minuut is gedeeltelijk uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 26. No. 5453 a. Een brief van 16 Nov. (K.A.) is zonder eenig belang.
2) No. 5452.
3) Hare dochter, de prinses de Lillebonne.
4) Huygens had uitgerekend, dat zij met elkander verwant waren van Adam en Eva's wege, toen hij haar eene schilderij van die oudste voorouders schonk (vgl. *Gedichten*, V, blz. 33, 34).
5) Zie blz. 51.
6) Zie blz. 228.
7) Zie IV, blz. 19.
8) Zie No. 5440.
9) Zie I, blz. 308.
10) Huygens schreef CIↃIↃCLV, maar de minuut staat op hetzelfde blad als de voorgaande.

5457. Aan I. Caterus[1]. (K.A.)

Quae ad defensionem Ill.[mi] Chanuti, qui modo in patriam revocatus abijt, reponenda D. Caterus judicavit, eo quo destinata sunt ocyus curabuntur. Quam in me censuram strinxit, eam ego ut ab amica manu feram, a Iesuitae supercilio prorsus non ferendam duco. Expurgatorios indices, quibus illa gens in optimos quosque maximosque autores ausa fuit invadere, cum viris eruditis et cordatis semper non contempsi modo, sed et pravi commatis existimavi, et gravi iniquitate laborantes, dum audire, quod ipsis aegre sit, patres non patiuntur, qui Christianos a se dissentientes nullo non scommate impetere laudi ducunt, quod et auriti saepe testes experti sumus et oculati lectores quotidie experimur. - De Ibero quae lusi, diu ante factam pacem, de hoste dixi. Neque enim tot epigrammata nascuntur paucis annis, neque ejici continuo, mutatâ rerum facie, justum est, quae cum nascerenter apposite prolata fuerunt[2]. In Italiae degeneris vitia adolescens invehebar[3], adjecto tum quoque *tenui thure*, quod D. Catero placuit non observare, neque eam rem hactenus mihi vitio versam memini. Quae ibi flagitia commemoravi, an leniore manu defricari mereantur, Iesuitae viderint; nobis horrori sunt. Haec Iesuitae dicta sunto, non Catero, cuius ego et eruditionem suspicio et amicitiam usque colui et culturus sum. 7 Feb. 1656.

5458. Aan P. de Chanut[4]. (K.A.)

Il y a un mois que j'osay pour la premiere fois vous persecuter de mes importunitez. Je ne sçay si la lettre aura esté rendue. Si la diligence de mon ami ne m'y a manqué, *patere clavus clavum pellat*, et que là où mon eloquence n'a sceu prevaloir à vous mettre en humeur de parler aux anciens amis de Hollande, celle d'un Jesuite le puisse. Vous voyez, Monsieur, comme le pere Caterus s'escrime[5]. Si vous le jugez digne de vos reparties et moy de l'adresse reciproque des pieces critiques, *huic mandes*, qui est sans reserve..... 17 Feb. 1656.

5459. AAN V. FABRITIUS[6]. (K.A.) Lat.

Mijn jongste zoon[7] brengt u dit geschenk. 8 Mart. 1656.

1) J. de Cater (1593-1657), geb. te Antwerpen, trad in 1611 in de orde der Jezuiëten. Hij is als Latijnsch dichter opgetreden en heeft ook enkele Nederlandsche, Fransche, Italiaansche en Spaansche gedichten geschreven. In 1645 had hij een Latijnsch vers aan Huygens gericht, dat deze beantwoordde (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 45).
2) Caterus had dus eenige verzen in de *Momenta desultoria* aangevallen.
3) Nl. in het gedicht *Italia decolor* (vgl. *Gedichten*, I, blz. 186), den 13^{den} of 14^{den} Juli 1620 te Chiavenna geschreven.
4) Zie No. 5446.
5) Zie No. 5457.
6) Zie I, blz. 404. Hij was syndicus van Danzig en had zich vroeger als Latijnsch dichter doen kennen.
7) Nl. Philips Huygens, geb. 12 Oct. 1633. In zijne jeugd had hij, in tegenstelling van alle andere kinderen van Huygens, niet best kunnen leeren. In Oct. 1651 was hij naar Leiden gezonden, om er te studeeren. Den 9^{den} Maart 1656 vertrok hij in het gevolg der gezanten Slingeland, F. van Dorp, de Hubert en Ysbrants naar Zweden en Polen. Zijn vader heeft hem niet teruggezien, want den 14^{den} Mei 1657 is hij te Marienburg in Pruisen gestorven.

5460. Aan baron van Schomberg[1]. (K.A.)

Mesdamoiselles de Portugal[2] se prevalants du respect que je doibs et à leur sexe et à leur naissance, m'ordonnent en forme de priere de vous importuner au subject de ce porteur, creature bastarde que le prince Don Emanuel[3] leur frere a mis au monde, sans avoir de quoy l'y faire vivre, si ce n'est par la voye des armes, dans laquelle il tesmoigne avoir envie de se pousser soubs l'honneur de vostre commandement. Je vous supplie tres-humblement, Monsieur, d'aggreer cest office de ma main, en consideration de ce que dessus, et de favoriser ce pauvre garçon d'autant de bienvueillance que vous le trouverez capable d'en meriter ..... 8 Mars 1656.

5461. Aan Laerd Erner. (K.A.)

My cosen Erners[4] extreame long patience is come to an end. Seeing her husband hath no mind to seeke her, where one day he was glad and not unhappie to have found her, she is fayne to follow him where he ought to have carryed her, after he hath got his libertie, and no pretext was left him for this strange and not verie Christian desertion of a wel borne gentlewomen, who was never guiltie of any misdemeanour against him. I hope, Sir, your natural wisdom will make you overrule your sonnes conscience, which once at last should be touched of what his poore lady hath suffered by him. It is time indeed, they and their poore children should meet againe, and make an end of these shamefull distractions. I doe heartily intreate you to bring all what is possible and reasonable to so good and charitable a worke, so that the Lords blessing may be drawen upon both your families, and we all have occasion to give you thankes and praise for it. It will be an obligation unto which I shall thinke myself bound very specially, as being without that ..... 10 March 1656.

5462. De raad van den prins aan Huygens en Beaumont[5]. (H.A.)

Hierbij gaat eene missive van den advokaat van den Broeck. Nu de

1) Kopie van andere hand. - Zie IV, blz. 155.
2) Zie I, blz. 406.
3) Zie II, blz. 195.
4) Van deze familiebetrekking is niets bekend.
5) No. 5462 a. Een brief van den Raad van 28 April (H.A.) is onbelangrijk.
   Den 2^{den} April verliet Huygens den Haag, bleef een dag in Antwerpen en kwam den 8sten te Brussel, waar hij zijn ambtgenoot Aernout van Beaumont vond. Zij hadden in opdracht, om aan te dringen op het betalen van de groote schuld van den Koning van Spanje aan den Prins van Oranje en op tusschenkomst van de regeering bij het proces, dat de gravin van Isenghien voerde over eenige goederen der Oranjes in de Zuidelijke Nederlanden.

zilvervloot in Spanje is aangekomen, moet er sterk op worden aangedrongen, dat er een flink deel van de verschuldigde som aan Z.H. wordt afgedaan. In 's Gravenhage, desen 7 April 1656.

5463. D. de Wilhem. (L.B.)

Wij hooren, dat gij niet opschiet met de onderhandelingen aangaande het proces met de gravin van Isenghien[1]. De griffier beweert, dat er bij zaken als deze nooit geloofsbrieven zijn meegegeven. En tegen zijne meening kunnen wij niets doen; hij staat zeer in de gunst bij de beide Prinsessen en heerscht in onzen Raad door verdeeldheid te zaaien. Mijne derde dochter Johanna is zeer ernstig ziek. De heeren Mazan en Gilbert zijn uit Herstal hier aangekomen, om hulp te vragen. Kunt gij van de Heeren van de financiën en van den Raad van State niet gedaan krijgen, dat hun proces verdaagd wordt? ..... A la Haye, ce 14 d'Apvril 1656.

5464. Huygens en beaumont aan den raad van den prins[2]. (H.A.)

Wij hebben met de advokaten van Z.H. geconfereerd; zij zullen uitstel vragen van het behandelen der zaak. Met de andere zaken, die wij hier in orde moeten maken, zijn wij druk bezig. Maar deze week heeft wegens de feestdagen niemand hier tijd. Uijt Brussel, 15 Apr. 1656.

5465. Huygens en Beaumont aan den raad van den prins[3]. (H.A.)

De heer Cloeps[4] zal u hebben ingelicht, hoe het staat met het proces tegen de gravin van Ysenghien. Wij hebben de papieren klaar voor eene conferentie met de commissarissen van den Koning. De zaken van Bourgondië zullen hier wel niet beslist kunnen worden. Onze instructie is daarvoor ook niet volledig. Het zou goed zijn, als Hare Hoogheid schreef aan den graaf van Erps[5], om hem te bedanken voor al zijne goede diensten. Over de zaak van Herstal zal de heer Cloeps u inlichten. 21 April 1656, Brussel.

1) Marguérite Isabelle de Merode, dochter van Philippe de Merode († 1638) en van Jeanne de Montmorency († 1621), was de weduwe van Philippe Lamoral de Gand, *dit* Vilain († 1631), graaf van Isenghien, enz. baljuw van het graafschap Aalst, gouverneur van Rijsel en Doornik. Zij heeft ontelbare processen gevoerd tegen het Huis van Oranje over goederen in de Zuidelijke Nederlanden en in Frankrijk.
2) De minuut is door Huygens geschreven.
3) Kopie van andere hand; het postcriptum is door Huygens geschreven.
4) Misschien de Haagsche advocaat Clops, die meermalen genoemd wordt in *Hoofts Brieven.*
5) François de Boisschot, graaf van Erps en baron van Saventhem († 1692), was sedert 1647 ‘lieutenant de la Souveraine Cour feodale de Brabant.’

Zend de papieren over voor de liquidatie tusschen Z.H. en de erfgenamen van graaf Jan van Nassau; wij zullen dan zien haar in orde te brengen. Gebeurt dat niet, dan zijn er vele moeilijkheden te voorzien. Voor de zaak Ysenghien hebben wij hier de stukken noodig ‘over den uytkoop van den H.r van Sommelsdijck in de goederen van Princeland door Prince Philips Wilhem gedaen, als waertoe geemployeert zyn geweest de penningen gekomen uyt de verkoopinghe van de Lanoysche goederen, tegen woordigh in questie’. Advokaat de Groot[1] gaat morgen weg.

5466. D. de Wilhem. (L.B.)

Met baron van Gent[2] heb ik gesproken en daarna alles aan uw zoon verteld. ‘J'entretiendray sa bienvueillance par tous les moyens que je pourray, et tacheray de penetrer les desseins de M. de Renswoude[3], lequel semble mettre la cime de sa felicite a se conserver les bonnes graces de M. le pensionnaire d'Hollande[4]. Par le discours de M. de Gent je suis persuade que l'esté passera et peut estre cette annee devant qu'on se mette en chemin pour l'Espagne. Car il n'a aucune lumiere de ceux ou de celuy qui l'accompagnera en cest ambassade, et j'estime que ceux d'Hollande craignent d'offenser M. le Protecteur, s'ils poursuivent leur[s] points a cest' heure qu'il y a rupture avec l'Espagne et quelque crise de grands mouvemens, ayant si longuement recule l'ambassade’ ..... A la Haye, 24 Avril 1656.

5467. D. de Wilhem. (L.B.)

Gij zult de instructie gekregen hebben. ‘Nous nous trouvons fort embarasses pour les affaires de Bourgogne. M. le c[omte] de D[ohna][5] croyoit de toucher la un fonds considerable a la subvention d'Orange. Mais on trouve qu'il est diverti par une assignation de M. Ketting[6] a la somme de 25 m. f[lorins] payables a Paris a S.A.R., dont il est bien marri a cause de la consequence. Je suis persuade que cest affaire prendra un autre pli, et que nous avons besoing de songer a bon escient a trouver des moyens prompts pour satisfaire aux creanciers. M.rs les receveurs ne se rendent guerre faciles au fournissement de l'argent taxe, dont s'ensuivra la dissipation de la Maison. Car sans quelque subvention extraordinaire il est impossible de maintenir le credit dans cest effroyable gouffre de debtes. Cependant les Princesses veulent estre payees de leur douaire et ne rien relascher. Je ne scay comme tout cela ira a la fin,

1) Willem de Groot (zie blz. 174) werd in 1639 advokaat der Oost-Indische Compagnie. Hij was een zeer bekend rechtsgeleerde en is ook als dichter bekend geworden. De Groot was getrouwd met Alida Graswinckel.
2) Waarschijnlijk Johan van Gent († 1697), lid der ridderschap van Gelderland en van de St.-Gen., meermalen gezant en in 1666 gouverneur van Willem III.
3) Zie blz. I, 307.
4) Johan de Witt.
5) Frederik van Dohna, de gouverneur van Oranje.
6) Zie I, blz. 109. Hij was thesaurier van den Prins.

nisi extra ordinem consilium sub manu, *quod ajunt*, *nascatur*. S.A. Mad. la Princesse Douairiere a signe la commission de M. Wevelichoven, le second fils de M. le pensionaire de Leyde[1], de sorte qu'on l'attend pour venir prendre possession an Conseil[2]. *State firmi hoc tibicine! An non hoc est illudere pecuniae in tanta inopia?* Vous scavez que M. la Princesse Douairiere a cree le frere de M. Maregneau des Estats de Walcheren[3] et qu'on s'y oppose gagliardement. Il semble qu'on se propose de mesme pour concerter le restablissement du premier noble. Ne doubtez pas que ce dessein ne soit traverse *hac scena rerum*.' Morus[4] is predikant geworden bij de Fransche gemeente te Amsterdam. 'M. Bonin[5], depute de M. l'Electeur, a eu audience aupres de Messeign.rs les Estats Generaux. Mais il aura de la peine d'estre bientost expedié a cause de l'incertitude en laquelle sont les affaires. Hier me dist M. Appelboom[6] qu'il venoit de recevoir lettres de M. Bond, ambassadeur de Suede en Angleterre, par laquelle il luy mande d'avoir receu lettres du Roy de Suede du 28 de Mars, et se plaignist *quod hic perverse*, *ne dicam impudenter*, *res praeclare gestas et vitam regis in dubium vocent*.' - Wij dachten van nacht, dat onze dochter[7] sterven zou. Le 28 d'Avril 1656, a la Haye.

5468. De schepenen van herstal aan Huygens en Beaumont. (H.A.)

De stukken over Herstal hebben wij aan u overgegeven, maar nu worden wij vervolgd door den procureur generaal van Brabant, omdat wij de bevelen, enz. van den Prins van Oranje hebben laten bekend maken. Wilt gij zorgen, dat er een eind komt aan die vervolging? Mastricht, ce premier de Maye 1656.

5469. D. de Wilhem. (L.B.)

Onze dochter Johanna is gestorven[8]..... 'Nos ambassadeurs de

1) Johannes van Wevelinckhoven was pensionaris van Leiden en van 1620-1661 secretaris der curatoren van de Universiteit.
2) Jacob van Wevelinckhoven († 1678) is raad en rekenmeester van den Prins geworden.
3) Johan de Mauregnault was lid der St.-Gen. voor Zeeland en werd in 1658 gecommitteerde raad van die provincie. Zijn broeder Gaspar was kapitein en sergeant-majoor van het Hooge en Lage Sas van Gent en baljuw van Veere. Hem wilde de Pr. D., in overleg met de Pr. R., in de Staten van Walcheren brengen als vertegenwoordiger van den Eersten Edele, maar hij werd door de Staten niet toegelaten. (Meded. van den heer C. de Waard te Middelburg.)
4) Zie IV, blz. 489.
5) Hij was hier gekomen, om te bewijzen, dat het door Brandenburg met Zweden gesloten tractaat niet streed met dat tusschen Brandenburg en de Zeven Provinciën. Den 25sten April had hij audientie, den 25sten Mei reisde hij af.
6) Harald Appelbom was in 1650 hier te lande gekomen als Zweedsch commissaris en bleef langen tijd als resident.
7) Johanna de Wilhem, geb. in Dec. 1637, is 1 Mei 1656 overleden.
8) Zie No. 5467.

Suede[1] sont detenus en la ville .....[2] a cinq lieux de Dantsick, sur l'ordre general donne au commandant de ne laisser passer personne sans la permission du chancelier Oxenstiern[3], qui neantmoins fort peu devant avoit fait tres bon accueil a nos ambassadeurs. *Haec sunt mundi tropica*. Quelques uns croyent que c'est pour leur faire un affront. Mais ne seroit ce pas plustost a cause qu'ils alloient vers une ville ennemie, laquelle ils tiennent comme blocquee de loing par mer et par terre? On vous a escrit d'estre advertis qu'on menace de vouloir bastir, je dis rebastir ou reparer quelque chose en vertu de l'accord fait entre la comtesse de Mulart et le baron de Geul[4]. Mais on croit que c'est pour nous intimider et nous engager a interjetter le retraict, ce que seroit approuver la vente, comme a tres bien remarque M. Beaumont estant ici' .... 2 May 1656.

5470. De raad van den prins aan Huygens en Beaumont. (H.A.)

De Spaansche gezant[5] verzekert, dat, nu de zilvervloot is aangekomen, er spoedig door wissels een gedeelte van de schuld aan Z.H. zal worden afgedaan. Hierbij gaan nog verschillende stukken. Als de zaken van Bourgondië te Dole afgedaan worden, hebben wij er niet veel verwachting van. Het zou beter zijn, als zij in Brussel of hier werden beslist. In 's Gravenhage, desen 5 Maij 1656.

5471. Huygens en beaumont aan baron van Scharembergh[6]. (H.A.)

Op uw verzoek en zonder daartoe van de voogden bevel te hebben ontvangen, zenden wij u bijgaand concept[7]. Verder ook een brief van den magistraat van Herstal, waaruit blijkt, op welke wijze men de rechten van den Prins daar verkort. Er moet een einde komen aan die moeilijkheden, voordat Z.H. over iets kan onderhandelen. Brux[elles], 6 May 56.

5472. Huygens en Beaumont aan de schepenen van Herstal[8]. (H.A.)

Nous Nous renvoyons cest expres pour vous informer, comme nous n'avons

1) Zie blz. 253.
2) Niet ingevuld. Bedoeld is Lauenburg, waar zij den 14^{den} April aankwamen; zij vertrokken eerst den 22sten van die maand.
3) Zie III, blz. 427.
4) Waarschijnlijk Wouter Frans van Hoensbroeck, heer van Geul, zoon van Coenrad Ulrich; zie II, blz. 396.
5) Don Estevan de Gamarra y Contreras, gouverneur van Gent en veldmaarschalk, kwam in Febr. 1655 in den Haag als Spaansch gezant. Hij heeft dat ambt tot zijn dood (1671) bekleed.
6) De minuut is door Huygens geschreven. - Scharemberg was resident van den Keurvorst van Keulen te Brussel.
7) Het stuk loopt over den verkoop van Herstal, die echter niet kan plaats hebben, voordat de oude toestand daar hersteld is, daar de Koning van Spanje voor goed van al zijne rechten daar heeft afgezien.
8) De minuut is door Huygens geschreven. - Zie No. 5468.

pas negligé de representer les violences dont vous nous advertissez par vos lettres du premier de ce mois, la part où nous avons jugé le pouvoir faire aveq le plus d'avantage au service de S.A. et de bien de ses bons subjects de Herstal. Pendant quoy nous estans advisez de faire mouvoir icy certain ressort, duquel nous avons subject d'esperer quelque succes en peu de temps, nous n'avons pour le present à vous dire autre chose sur ceste matiere, sinon qu'en tout evenement nous continuerons de veiller aux interests de S.A. et à vostre soulagement autant qu'il nous sera possible, demeurans ..... Brux[elles], 7 May 1656.

5473. Huygens en Beaumont aan den raad van den prins[1]. (H.A.)

U. WelE. laeste pacquet van den 5^{en} is ons op gisteren wel behandight; daerin hebben wij voornamentlyck met genoeghen gesien, hoe de heer ambassadeur van Spagnen genoeghsaem versekeringhe doet, dat met de overkomste van de vlote in korte daghen eenighe wisselen in minderingh van S. Hooch.^{ts} achterwesen staen te verwachten. Men soude diensvolgens schijnen te mogen hopen, dat in plaets van wisselen eenighe partije van silver ten behoeve van S. Hooch.^{t} moghte overgekomen zijn met de vlote, die wij verstaen, onder den commandeur de Ruijter ingekomen te wesen[2]. Hoe het zij, van deser zijde altoos en sien wij geene apparentie, dat vooralsnoch ijets te verwachten stae. Jae, is het soo verre vandaer, dat wij tot noch toe niet sooveel als eene eenighe conferentie met die van de finantien en hebben konnen obtineren, werdende de gestadighe debvoiren, die wij daertoe naer ons uyterste vermogen aenwenden, van den eenen tyt tot den anderen geeludeert met excusen, gefondeert op de menighvuldighe affairen, resulterende uyt het vertreck van den Eertzhertoghe[3], ende, soo men nu begint te spreken, uyt de komste van D. Juan van Oostenrijck[4]. Bij de copie hierneffens gaende van een briefken gisteren aen ons geschreven door den heere Dennetieres, thresorier generael[5], die, als tegenwoordigh in finantien presiderende, all over ontrent drie weken t'sijnen laste hadde genomen ons de versochte conferentie te procureren, sullen U. WelE. konnen oordeelen, hoe men alhier schijnt voor te hebben, noch in eenighen tyd met ons in geene besoigne te treden. Sulx ons, naer soo langhen moeijte ende patientie, vreemd ende verdrietigh voorkomende, hebben wij op het voornoemde briefken desen morghen geantwoordt in soodanighe termen, als wij voor het respect van S. Hooch.^{t} geoordeelt hebben te betamen. Ende willen U. WelE. dienvolghens hiermede dienstelyck versocht

1) De minuut is door Huygens geschreven. - Zie No. 5470.
2) De Ruyter was den 2^{den} Mei, na een langen zeetocht in de Middellandsche zee, teruggekeerd.
3) Leopold Wilhelm, gouverneur der Spaansche Nederlanden; zie IV, blz. 433.
4) Don Juan van Oostenrijk heeft Leopold Wilhelm in 1656 vervangen en is tot 1659 gouverneur geweest.
5) Jacques Dennetières, heer, sedert 1664 baron, van Harlebois en la Berlière, was staatsraad en sedert 1652 thresorier-generaal der domeinen en financiën. Hij stierf in 1677.

hebben, met haere Hooch.t rijpelyck te willen overweghen, oft niet het beste ende aensienlixte en waere, in gevalle van langer uytstel, dat wij van hier scheidende rapport van ons wedervaeren quamen doen, soo haest wij de saecke tegens de gravinne van Ysinghien[1] in soodanighen staet sullen hebben sien stellen, als den dienst van S. Hooch.t in dien deele is vereischende.

De naerder instantie, die haere Hooch.t ende U. WelEd. verstaen, dat by ons behoorde gedaen te werden, om de saecken van Bourgognen hier oft in den Haghe te trecken, hebben wij all voor date van U. WelE. missive in gelycker voeghen geconcipieert onder de artyckelen, die wij van den beghinne aen vaerdigh hebben gemaeckt, om ter eerster conferentie over te leveren, tegens de laeste antwoord, bij commissarissen van dese zijde in den jaere 1654 gegeven, ende sullen daerop blyven aenhouden, in cas wij tot eenighe besoigne werden ingelaten. - In de saeke van Herstal hebben wij hier seker ressort begonnen te roeren door den baron van Scharembergh, resident van den Churfurst van Coln in dit hof, zynde een vroom ende verstandigh man, ende die in de Herstalsche saecke niet vreemd en is van ons gevoelen. Soodat wij daervan eenigh goed effect hopen te mogen erlangen, ende hebben daervan summiere kennisse gegeven aen schepenen van Herstal, tegenwoordig geweken binnen Maestricht, by rescriptie op haeren brief van den 1en deser, by expressen aen ons gesonden[2]. - Den E[ertz]hertogh is endtelick desen naermiddagh naer Loven vertrocken met groot gevolgh, om overmerghen D[on] Juan tot Scherpenheuvel te ontmoeten, ende vandaer synen wegh te voorderen naar Vizet, daer hij de Maze sal passeren. - Wij sullen U. WelE. rescriptie aengaende ons ophouden alhier ten spoedigsten verwachten, om ons daernaer te reguleren, als zynde ..... Brux[elles], 8 May 1656.

5474. Huygens en Beaumont aan Dennetieres[3]. (H.A)

Het schijnt wel, dat men ons geduld hier zoozeer op de proef stelt, in de hoop, dat wij onverrichter zake naar den Haag zullen terugkeeren. Toch is eene conferentie van een half uur niet te veel gevergd, waar zij zou handelen over het nakomen van een verdrag, dat plechtig te gelijk met den vrede van Munster gesloten is. Wij zullen eerst gelooven aan de belofte, die gij ons geeft, wanneer zij ons duidelijk en op schrift gegeven wordt. Brux[elles], 8 May 1656.

5475. D. de Wilhem. (L.B.)

.... ‘Pour les affaires de Bourgogne nous n'avons garde de vous prescrire nettement ce que vous aurez a faire dans l'irresolution de leurs Altesses. M. de Dona croyoit de toucher la un fonds[4], mais il est fondu et se

1) Zie blz. 254. Hare pretenties waren gegrond op het huwelijkscontract van Willem van Oranje en Anna van Egmond, gravin van Buren (1551).
2) Zie No. 5468 en 5472.
3) De minuut is door Huygens geschreven. - Zie blz. 258.
4) Zie No. 5467.

trouve entre les mains de M. de Heenvliet. Quand M. Marlot[1] estoit en Bourgogne, on disoit que les affaires ne se pourroient vuider qu'au Pays bas en Flandres. Et nous scavons que M. l'ambassadeur de Brun[2] avoit cette commission et nous faisoit esperer une bonne fin. Dieu le rappelle et nous sommes demeures à la besace. Dieu scait ce que nous deviendrons et ce qu'on sera. *Nullam hic video constantiam in factis*, *nullam in dictis veritatem*. On parle d'envoyer quelqu'un en Zelande, ou on dispute la commission que Madame la Princesse Douagiere a donne au frere du M. Maregneaud[3], disant que cette charge a quelque correspondance avec celle du premier noble. M. de Jager en a faict une deduction pour le droict de S.A. Madame[4], mais je ne l'ay pas veue. *Noster pusio*[5] *omnia ista tractat*, et ainsi les affaires se manient a sa fantasie. Il nous faudra voir S.A. Madame; avons parle a M. l'ambassadeur d'Espagne. *Vetus cantilena*, et chez S.A. Mad. ce sera *μία χόνις*.' A la Haye, le 9^{e} de May 1656.

Men vertelt, dat de Koning van Zweden dood is.

5476. D. de Wilhem. (L.B.)

Ik dank u voor uwe troostredenen en voor uwe raadgevingen, die ik aan H.H. heb meegedeeld. 'S.A. Madame me vouloit departir la dessus ses sentiments. Mais Monseigneur nostre Prince survint, de sorte qu'elle me commandoit de revenir, et comme je scay qu'elle escrit en France pour les affaires de Zelande, afin de n'estre contrequarré en son dessein touchant la charge dont je vous parlay en ma derniere, je la verray demain, s'il plaist a Dieu. M. de Heenvliet a parle diverses fois a M. le Cardinal[6], lequel a authorise M. d'Estrades[7] pour traitter avec luy de la vente de Herstal et de Bletterans, desquelles terres il a voulu scavoir le revenu et les droicts et dependances. Mais croyez moy, ce n'est pas le marchand qu'il nous faut. Elle est du mesme sentiment. M. Cloeps[8] nous avoit fait esperer quelque ouverture de la part de ceux de Liege. *Decollavitne illa spes?* M. le Ryngrave vient de parler a S.A.M. et a voulu scavoir a quel prix on veut vendre la baronnie de Herstal; j'estime que c'est pour ces Messieurs de Liege. Nous avons demande 500 m £. et mis le revenu de 8 m £.' - Ge hebt zeker al gehoord van den vreeselijken brand te Aken. Spanheim[9] wordt gouverneur van den jongen prins keurvorst van de Palts[10]; dat komt hem wel te pas. XI de May 1656, a la Haye.

5477. D. de Wilhem. (L.B.)

De Prinses vindt het goed, dat gij terugkeert, maar nu blijkt het, dat

1) Waarschijnlijk David de Marlot; zie I, blz. 151.
2) Zie IV, blz. 88. Hij was in 1654 gestorven.
3) Zie No. 5467.
4) Dat stuk schijnt niet gedrukt te zijn; het is althans niet aanwezig in onze pamflettenverzamelingen.
5) Zeker is Buysero bedoeld.
6) Mazarin.
7) Zie II, blz. 358.
8) Zie blz. 254.
9) Ezechiel Spanheim; zie blz. 12.
10) Eén der zoons van Karel Lodewijk; zie I, blz. 476.

gij zelf wilt blijven. ‘Car puisque la Cour delibere et que l'indisposition du rapporteur continue et qu'on tasche de ruiner ce que nous nous estions conserve d'espoir, il est necessaire que vous demeuriez encores dans cet exil fayneant. Pour la liquidation des rentes avec la douairiere du c[omte] Jean[1], nous avons parle avec M. de May[2], pour scavoir s'il n'y auroit moyen de preparer et esbaucher ici l'affaire avec luy pour l'achever plus facilement illec en deue forme, et il nous a donne quelque esperance de se pouvoir faire authoriser par le prince de Ligny[3], et par ce moyen vous n'eussiez este obligez de demeurer la tant de temps pour ce subject. Car il faudra citer les personnes qui autrefois ont este dans cest employ, et assigner temps et lieu, ce qui nous sembla pouvoir retarder vostre retour’. Men zal u de stukken opzenden, maar het zal eene langdurige geschiedenis worden. ‘Par les pieces cy jointes vous verrez ce que nous avons receu de M. l'ambassadeur d'Espagne[4] et de ceux de Herstal exiles. Il semble que S.A. Madame fait grand estat de la faveur et credit d'iceluy ambassadeur’. Ik heb nu geen tijd om dat te bewijzen. Au Conseil, ce 16 de May 1656.

5478. Christiaan Huygens[5]. (B.M.)

Aujourdhuy nous avons envoye l'acte du compromis à Monsieur de Rossen[6] conceu selon vostre intention, c'est à dire a nostre advantage, autant qu'il nous a este possible, et signé par nous deux de vostre part[7]. Il ne contient pourtant rien que nous ne luy ayons fait agreer a la derniere conference, de sorte qu'il ne poura pas faire difficulte de l'accepter en ces termes. Je luy parlay aussi alors touchant la requeste pour obtenir la *gemeente-weyde* de laquelle il a promis, quand vous en seriez la, de faire aussi son fait et d'ayder à la poursuivre. Ainsi nous avons eu moyen d'effectuer les poincts de vostre instruction sans entreprendre le voiage de Bommel. Pour solliciter les arbitres et avoir soin de ce qui pouroit encore survenir, je croy qu'il suffira que le frere Louis s'y en aille seul, et peut estre sera il plus expedient, parce qu'estant deux il arriveroit assez aisement dans quelque deliberation que nous estions d'advis contraires, et aurions besoin d'un superarbitre. Comme j'ay veu par experience, quand il a esté question de redresser l'acte susdit, ou l'arrivee de mon frere de Zeelhem[8] est venu fort a propos pour adjuster nos opinions differentes. Le frere Louis est, comme vous savez, fort entier dans ses sentiments, au reste fort capable, et bien aise d'avoir de l'occupation et des affaires, lesquelles je ne doibs pas chercher de mesme, n'estant aucunement oisif et pouvant employer le temps à des choses plus dignes ..... A la Haye, le 16 Mai 1656.

1) Zie No. 5465.
2) Misschien is de drossaard van Diest bedoeld; zie blz. 140.
3) Bedoeld is Claude Lamoral, prins de Ligne († 1679), die gehuwd was met eene gravin van Nassau-Siegen en dus dubbel vermaagschapt aan Ernestine de Ligne, de weduwe van Jan van Nassau.
4) Don Estevan de Gamarra; zie blz. 257.
5) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, I, blz. 416.
6) Nl. Van Rossum.
7) In 1655 was er een geschil ontstaan tusschen Huygens en eenige grondeigenaren te Zuilichem over het bijdragen in de kosten van het leggen eener kribbe. Tijdens de afwezigheid van zijn vader heeft vooral Lodewijk zich met die zaak bemoeid. In Dec. 1656 werd de quaestie in het voordeel van Huygens beslist.
8) Constantijn Jr. sierde zich met dien titel.

5479. D. de Wilhem. (L.B.)

Uw verblijf of terugkomst hangt er dus van af, of het proces Isenguien wordt uitgesteld, of niet, en wat het resultaat is uwer conferenties met de Heeren der financiën. De Prinses is zeer tevreden over uwe zorgen en vroeg mij, of ik niets wist van de correspondentie tusschen Heenvliet en uw collega[1]; ik antwoordde van neen. De heeren van den Raad vroegen mij, of gij met Don Juan hadt gesproken. Ik zeide te denken van niet, omdat men u geene geloofsbrieven had willen meegeven. - 'De la ci jointe vous apprendrez en quelle perplexite nous a jette l'admodiation des jardins de Breda, dont M. le gouverneur[2] se formalise, ce me semble, avec juste raison, et remarque que nostre g[reffier][3] y faict ses affaires au despens du Prince, et qu'encor aujourdhuy il travaille a faire un diccage qui ruinera la ville de Breda, empeschant le maree d'y monter, et qu'il dit pourtant qu'il l'empeschera fort bien'. Hij doet alles, wat hem in den zin komt, en stoort zich aan niemand. Nu doet hij weer zijn best, om zijn zoon[4] lid van onzen Raad te maken. Ik weet al sedert jaren, dat hij in geen enkel opzicht te vertrouwen is. Le 23 de May, a la Haye.

5480. Christiaan Huygens[5]. (L.B.)

Conformement vos ordres j'ay escrit incontinent au recepveur de Zuylichem, afin qu'il nous fasse scavoir le jour que Mons.r de Rossum se voudra trouver à Bommel, et luy ay envoyé quant ct quant vostre lettre audit Seigneur. Quand il nous aura fait advertir, nous ne manquerons point de l'y rencontrer et d'executer tout ce que porte vostre instruction, sur laquelle toutefois nous avons quelques doubtes. Et premierement puisque l'acte du compromis devra estre changé à cause que tous les *geerfden* n'y seront pas compris comme dans l'autre, si vous n'entendez pas que l'on y limite le temps qui dans cet autre estoit de trois ans. Ou si vous le laissez au choix de Mons.r de Rossum et des autres interessez. Quand à la requeste que l'on presentera à la Cour de Gueldre, il sera malaisé de le faire à l'insceu des paysans, puisque quelques uns d'entre eux mesmes la devront signer, et peut estre de ceux qui s'en verront prejudiciez, de sorte que je ne scay comment l'on pourra eviter leur requeste antidotale, ou qu'ils ne previenent en la couppe du bois. - Ce qui me fasche le plus est que je ne trouve point dans aucun des pacquets, qui concernent les affaires de Zuylichem, l'original de l'ancienne requeste, ou il y a l'advis de l'*amptman* et ensuitte la disposition de la Cour, mais seulement la minute de ceste requeste. Je vous prie d'y penser encore, si vous ne l'avez pas mis autre part, ou peut estre laissé au receveur à Zulichem. Car vous scavez combien cette piece nous sera necessaire .....[6].

5481. D. de Wilhem. (L.B.)

Je ne pensois pas vous escrire par faute de matiere. Mais estant presentement apres le presche assembles pour faire une depesche a M. de Heenvliet sur la vente de Chasteau Regnard pour la somme de 170 m. £ Art[oises?] a

1) Beaumont.
2) Hauterive.
3) Buysero.
4) Een zoon uit zijn eerste huwelijk met Elizabeth van Volbergen; vgl. II, blz. 406.
5) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, II, blz. 574. - Zie No. 5478.
6) Zonder plaats, datum en jaar.

un certain nomme Amat[1], homme fort riche, comme il escrit, lequel j'estime estre nostre Aymat qui a este un de nos fermiers au peage de sel d'Orange, et je pense qu'il s'est interesse dans les quatre grandes fermes de la France, avec lequel il faudra user de grandes precautions, estant homme caut et rusé *et nominis inauspicati etc*. - Nous venons de recevoir *horrendum carmen* de la Cour de Ruermonde, ou de la part de la princesse Hoochzolre[2] on a faict arrest sur le revenu de Montfort et tous les biens que S.A. nostre Maistre a en ces quartiers, soubs pretexte qu'elle est 'eene princesse van t Roomsche Ryck, ende oversulx den sterfval van Vrouwe Maria Mancia[3] is gevallen, van anno 1633 totten jaere geene confiscatien en hadde connen onderworpen syn, en oversulx die momboirs van den Prince van Oragnien die vruchten ende opcomm(?), in de 5 jaeren vervallen aen de Vr[ouwe] Remonstrante', enz. enz. Ik zend u morgen het heele stuk. Men zegt, dat de Koning van Zweden[4] te Elbing is geweest. Het scheepvaarttractaat met Engeland[5] valt niet in den smaak. 25 May 1656, a la Haye.

5482. D. de Wilhem[6]. (L.B.)

Hierbij gaat kopie van het vonnis over de inkomsten van Montfoort. De berichten over den Koning van Zweden worden bevestigd; hij is nu te Marienborch, waar onze gezanten hem gaan opzoeken, om zich van hunne opdracht te kwijten. Daar komt juist graaf van Dona[7], om mij te spreken. 27 May 1656, a la Haye.

5483. D. de Wilhem. (L.B.)

Gij weet, dat de beide Prinsessen aan den graaf van Erps zouden schrijven[8], en ik zal voor de Douairière een concept opstellen. Zij heeft ons eergisteren allemaal van luiheid beschuldigd; ik laat mij dat niet zeggen. De gouverneur van Breda blijft zich verzetten tegen de verpachting der tuinen van den Prins; de pachter is een schurk, maar wordt o.a. begunstigd door Buysero[9]. A la Haye, le 30 de May 1656.

1) Hij bezat later een landgoed te Gravezon, ten noorden van Avignon, waar Huygens hem in 1665 een bezoek bracht (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 87).
2) Zie III, blz. 505.
3) Maria Mancia van Witthem († 1613), markiezin van Bergen op Zoom, was gehuwd met graaf Herman van den Berg. Hun eenige dochter was de eerste vrouw van graaf Albert van den Berg, wiens zuster Maria Elisabeth in 1641 getrouwd was met Eitel Friedrich van Hohenzollern. Het blijkt, dat de familie Van den Berg ook aanspraak maakte op Montfoort in Limburg, welke heerlijkheid, met eenige andere in de buurt, bij tractaat van vrede aan Z.H. beloofd was met een inkomen van ƒ 82000, maar 'de investiture' was niet 'gedaen ende afgehandelt'.
4) Karel Gustaaf, hertog van Palts-Tweebruggen, een neef van Christina, was haar in 1654 als Koning van Zweden opgevolgd en regeerde tot 1660. Hij sloot te Elbing een verdrag met den Keurvorst van Brandenburg.
5) Waarschijnlijk de bepalingen aangaande de scheepvaart in het vredesverdag van Westminster.
6) Zie No. 5481.
7) Frederik van Dohna?
8) Zie No. 5465.
9) Zie No. 5479.

5484. D. de Wilhem[1]. (L.B.)

Hierbij gaat de brief van de Prinses Douairière aan den graaf van Erps. ‘On se formalise ici de ce qu'on s'ingere a Paris es affaires de Bourgogne pour vendre non pas seulement Bletterans[2], mais autres terres encores et d'admodier tous les domaines de Bourgogne. Nous escrivons a M. d'Acosta[3] que pour les domaines il aye a suivre les ordres du thresorier general Ketting; il semble qu'il y a eu divers desseins sur lesdits domaines. Je les laisse faire.’ Onze gezanten[4] hebben twee malen audientie gehad bij den Koning van Zweden. Gij schrijft niets van Herstal en van uwe terngkomst. P^{mo} Junij 1656, a la Haye.

5485. Aan Heenvliet. (K.A.)[aant.]

Wilt gij den bijgaanden brief[5] aan den heer d'Estrade geven? ‘Ceste cour nous faict crever d'impatieme apres une depesche, qui en somme ne contiendra que du vent. Aussi n'est elle pas en estat de nous payer d'autre monoye. On a pourtant voulu que nous entreprissions ce voyage à contretemps. Il faut veoir ce qui en arrivera; l'on nous faict enfin esperer ceste expedition dans un jour ou deux. J'ay de la peine à croire ceux qui nous ont tant menti. Dans cest envoy grande a esté la consolation que j'ay euë d'avoir l'honneur de veoir encor icy le Roy de la Grande Bretagne, *Principem supra laudem*, ce que j'en dis de tout mon coeur. Il doibt partir aujourdluy pour veoir M. le duc de Glocester[6] à Anvers, et puis se retirer à Bruges, comme vous l'aurez sceu d'ailleurs’ ..... 2 Juin 1656.

5486. Aan graaf d'Estrades[7]. (K.A.)

De magistraat van het land van Warneton[8] zou gaarne de sauvegarde van den Koning hernieuwd hebben, wat de gouverneur van Bethune weigert te doen. Wilt gij zoo vriendelijk zijn, die zaak in orde te brengen? Brux[elles], 2 Juin 1656.

5487. Aan graaf van Erps[9]. (H.A.)

De Prinses Douairière zendt u hierbij een brief, zeker om te bedanken voor al uwe goede diensten. Nu komen onze zaken weer niet verder door de ziekte van den rechter Stockmans[10]. Kan ik ook iets voor u doen in Holland, waar ik spoedig heenreis? 5 Juin 1656, Brux[elles].

1) No. *5*484 a, b. Brieven van 2 en 6 Juni (beide L.B.) zijn onbelangrijk.
2) Zie No. 5476.
3) Zie I, blz. 482.
4) Zie blz. 253.
5) No. 5486.
6) Zie IV, blz. 50.
7) Zie II, blz. 358.
8) Eene bezitting der Oranjes in de Spaansche Nederlanden.
9) Kopie van de hand van Huygens. - Zie blz. 254.
10) Zie blz. 266.

5488. De raad van den prins aan Huygens en Beaumont. (H.A.)

Hare Hoogh. keurt het goed, dat gij terugkeert, wanneer gij oordeelt, dat uw verder verblijf van geen nut kan zijn. De Spaansche gezant[1] zal er beter voor kunnen zorgen, dat iets van de schuld wordt afgedaan, dan iemand anders. In 's Gravenhage, desen 6 Juny XVI^{C} ses ende vyftich.

5489. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Sedert het vertreck van den heere van Beaumont en heb ick niet opgehouden van mijne depesche by alle bedenckelicke middelen te bevoorderen, insonderheyt by den H.^{e} superintendent Spenraij[2], die wij weten dat de penne daerin heeft gevoert. Over twee daghen heeft Syne E. mij versekert, dat seer weinigh daeraen resteerde, oock noch van daghe laten weten, dat all hetghene door hem daeraen te doen was, sonder eenighe faute desen naermiddagh voltrocken soude zijn. Van gelijcken heeft mij den H.^{e} thresorier generael Dennetieres[3] heden morghen doen seggen, dat de consulte niet meer als te grosseren en is, om aen den Prince D[on] Juan[4] opgesonden te werden, versoeckende, dat ick noch maer een weinigh patientie wilde nemen, dewijle ick kortelick sal konnen gedepescheert wesen. De H.^{e} Spenraeij heeft daer bijgevoeght, dat hy vertrouwde, ons lange wachten versacht ende gecompenseert soude werden door het contentement, dat wij in dese depesche souden vinden. Daer ick niet al te veel staets op en maecke, hoewel ick van seer goeder hand onderricht ben, dat men hier ernstelick besigh is om middelen te vinden, daerdoor S. Hooch.^{t} effective satisfactie gedaen, ende de geengageerde prelaten uijt haere bekommeringhe moghen geholpen werden. Sulcx nu selver by den president Hovines[5] schijnt te werden behertight. Op all hetwelcke mij vele notabele circumstantien in confidentie zijn bekent gemaeckt. D. Estevan de Gamarra, die mij met groote beleeftheit heeft ontfangen, ende alle mogelicke assistentie tot mijne depesche toegeseght, seide mij, dat hij albereeds eenighe debvoiren daertoe hadde aengewendt, ende dese lieden onder anderen geseght, dat sij sich niet en behoefden te bekommeren met de voldoeninghe van 't ghene resteert op het capital van de 500 m. gld., alsoo sulx altoos door de ambassade in Holland was gepasseert ende alsnoch passeren soude; maer wat de voordere achterstallen belanghde konden sij niet alles zeffens betalen; sij souden maer beghinnen, zoo verre als haer doenlick was, om haere genegentheit tot onse satisfactie te doen blijcken. Seide mij vorders, dat de H.^{e} Spenraey - die my daeraf niets en hadde geopenbaert - gelast was geweest Syne E. af te eischen de ratificatie van den Coningh over onse tractaten,

1) Don Estevan de Gamarra.
2) Antoine de Spenraey († 1660), president der Rekenkamer van het hertogdom Spaansch Gelderland.
3) Zie blz. 258.
4) T.a.p.
5) Charles de Hovine, heer van Gouvernies, Granbay, enz. († 1671), werd in 1647 lid van den Raad van State en in 1652 van den Bijzonderen Raad.

ende, alsoo hij deselve niet hier en hadde, dat hij se uijt den Haghe soude moeten ontbieden. Ick bad hem die moeyte ende dien tyd te spaeren, alsoo ick copie van de gemelte ratificatie onder mij hadde, ende hem deselve soude laten toekomen. Soo ick oock niet langhe daernaer hebbe gedaen, ende hetselve zedert aen de H.e Spenraeij bekent gemaeckt, die bethoonde daerin wel vernoeght te wesen, alsnoch voorgevende, seer naer de plaetse syner residentie en functie te verlangen, van dewelcke hij nu negen maenden lang hadde absent geweest. Ick bevinde, dat men begeerigh is geweest naer de voorn. ratificatie, om die neffens de consulte te presenteren aen den Prince, die men daerdoor van des Coninghs intentie wil informeren ende versekeren.

Ick onthoude mij hier met onlust ende ongemack ende tot groot prejudice van mijne particuliere affairen; siende niettemin, dat al de best genegene mij aenraden geensins te vertrecken sonder depesche, ben ick geresolveert deselve ten meesten dienste van S. Hooch.t ende tot volvoeringe van desselfs commissie af te blyven wachten. 'T en zij haere Hooch.t ende U WelEd. goed vinden mij anders te bevelen, sullende ondertuschen gedurighe devoiren sien te doen, om naer dit verdrietigh slepen eenmael ten einde te mogen geraecken.

Van des H.en Stockmans[1] komste en heeft men t' synen huijse noch geenerhande sekerheit, ende moght ick soo doende wel occasie vinden, om hem noch in 't passeren tot Antwerpen te spreken, dat in allen gevalle oft hier oft elders heel noodigh sal wesen, 't en zij de H.e van Beaumont hetselve devoir voor syn vertreck naer Holland moghe hebben gedaen. Ick bidde God almachtigh om U WelE. lange gesondheit ende prosperiteit, blyvende ..... 8 Jun. 1656, Brux[elles].

P.S. D[on] Alonso de Cardenas[2] blijft onse interesten favoriseren met grooten ijever ende oprechticheit. Konde hare Ho.t geinduceert werden, om een briefken aen hem te laten afgaen, ongeveerlick van den inhoudt van het project daertoe hierneffens gaende, het soude sekerlyck van goede operatie wesen, ende hem ten minste eenighe obligeante antwoord doen geven. Wetende, hoe het met ons t'huijs gestelt is, soecke ick alle middelen aen te wenden, die eenighsins tot onse ontlastinghe moghen dienen, ende dese mans gesagh gaet hier dagelix toenemende. Soo haere Hooch.t resolveert te schrijven, versoeck ick, dat het sonder eenigh uytstel moge geschieden, ende den brief mij ten spoedigsten ter hand komen.

5490. D. de Wilhem. (L.B.)

Ik heb aan de Prinses Douairière uw brief en den korten inhoud van uw journaal meegedeeld; zij is tevreden over uwe houding, maar niet over die van Beaumont. ‘S.A. Mad. et le conte de Dona m'on[t] faict ouverture que les affaires de Bourgogne et d'Orange demandent une bonne direction et quel-

1) Bij Aitzema wordt in een paar officieele stukken Jan Stockmans lid van den Raad van Brabant genoemd. Butkens spreekt in zijne *Triomphes de Brabant* van Pieter Stockmans († 1671), geb. te Antwerpen, professor in de rechten te Leuven, daarna lid van den Raad van Brabant en van den Bijzonderen Raad.
2) Don Alonso de Cardenas is dikwijls Spaansch gezant te Londen geweest.

que redres, et desireroient fort que vous vous y enployassiez. Je leur ay dit mon petit advis; lorsque vous serez ici, je vous donneray plus d'esclaircissement' ..... A la Haye, ce 9 de Juin 1656.

5491. Aan D. de Wilhem[1]. (K.A.)

Mes dernieres, tant publiques que particulieres, furent d'avanthier. Il ne vault pas la peine d'importuner Mess. du Conseil à si peu d'intervalle. J'espere que vous voudrez prendre la peine de leur dire, que peu à peu mes diligences m'approchent de ma depesche. Aussi n'y perds-je pas un moment, sachant combien il nous importe que pour le moins nous emportions quelque declaration plus expresse de ces gens icy, desquels je me feroy fort de venir à bout, ne fust la mauvaise conjuncture dans laquelle on nous a envoyez. Le thresorier general[2] me fit dire hier, que dès ce jour là l'on estoit apres à grosser ma depesche. Spenraeij m'en asseura de mesme, et le greffier Coesmans[3] me declare aujourdhuy, qu'il est vray qu'on y travaille chez luy, et que la chose sera faicte demain. Le S.r P. le Roy, commis des finances[4], m'a confessé que toute ceste sepmaine l'on n'a presque rien faict que nos affaires. Ces advis si conformes m'obligent de croire qu'on ne me trompe pas; et ceste connoissance me faict juger, que je ne doibs pas me mocquer du monde, mais bien attendre leur expedition, puisque les lettres du Conseil ne me permettent pas de quitter, 'dan als ick kan bevinden, dat mijn verblijf alhier geenen sonderlingen dienst en kan doen, alsoo ick beter hier daeraf als den Raed in den Haghe kan oordeelen'. J'employe donq mon jugement sur l'hypothese, mais non sans y appliquer celuy d'autruy, qui veut dire des prudens et des bien affectionnez dont j'ay parlé en mes dernieres. Pleust à Dieu que j'eusse à temps la lettre de Mad. la Douariere à D. Alonso[5]; elle seroit de beaucoup d'effect. Car le Prince ne resoudra pas sur la consulte, qu'en s'advisant aveq luy, et mesme aveq nostre D. Estevan[6], lequel je cajoleroy assez sans lettre. Bref, je mettray peiue à faire de tout cecy la cotte moins mal taillée qu'il me sera possible. Si l'on improuve mes debvoirs, je vous prie de procurer que, sans si, ni reserve l'on m'ordonne de rompre et quitter le tout. Cela estant, soyez asseuré que je seray bientost reveu à la Haye, où tout me tarde et m'importe d'aller. Mais tant qu'on s'en rapporte à mon pen de sens, j'en useray comme j'estimeray convenir pour le bien des interests du Maistre auquel je me suis voué, et à l'endroit duquel l'on ne me trouvera jamais en faute de respect, de diligence et de fidelité, non plus que de vous tesmoigner que je suis ..... Brux[elles], 10 Juin 56.

1) Kopie.
2) Nl. Dennetières; zie blz. 258.
3) Mr. Jan Coesmans bekleedde dat ambt sedert 1643.
4) Philippe le Roy, heer van Broechem, was raad en commies der financiën. Hij was afgevaardigde geweest naar den vredehandel te Munster en werd in 1649 geadeld.
5) de Cardenas; zie blz. 266.
6) de Gamarra; zie blz. 257.

5492. D. de Wilhem. (L.B.)

Als men u met leege handen had willen laten gaan, zou men eene goede gelegenheid hebben gehad, toen uw collega[1] vertrok. Sedert hij terug is, hebben wij hem nog niet in den Raad gezien ..... 13 Juin 1656, a la Haye.

5493. Aan den raad van den Prins. (H.A.)

D'expeditie van de consulte, die van den 12 deser in handen van den Prince D. Juan is geweest, heb ick dese gansche weke met extreme moeijte vervolght. Noch en ben ick niet ten einde, niettegenstaende beide de Spaensche ambassadeurs my dagelyx toeseggen haer werck daeraf te maecken. Sommighe speculeren, dat men dese depesche tot op het uyterste wel moght slepen, uyt vreese dat ick moght komen te repliceren ende niewe moeyte te maecken. Maer van over langh hebb ick wel laeten blycken ende yedereen versekert, sulx in geenen deele mijne intentie te wesen, dan dat ick rapport sal gaen doen, soo haest men mij eenigh goed of quaed bescheet sal hebben gegeven. D. Estevan de Gamarra seght mij, dat ick ongelijck hebbe, als ick quaelick gevoele van de antwoord, die mij sal gegeven werden, alsoo deghene, die daerover de consulte zyn geweest, hem verklaert hebben, dat haere Hoogh.[en] reden van contentement daerin sullen vinden. Soo ick voor desen geseght hebbe, en kan dat vertrouwen in mij niet wel komen; niettemin dewijl het dus naer op het einde is, dunckt mij, dat ick tegens het advis van beide genoemde ambassadeurs niet en behoore af te breken. De saeck moet sich nu ontwinden. De Prince[2] staet op syn vertreck, hebbende eergisteren tot Halle kryghsraed wesen houden met den prince van Condé[3] ende andere chefs van de militie. Valenciene houden sij soo veel als belegert[4], ende souden de Fransche van den 16[en] af daervoor hebben begonnen te wercken, soo de Iesuïten geaffirmeert hebben aen yemand, daer ick het van hebbe. Desen voorleden nacht soude getracht wesen 3000 peerden in de stadt te werpen. De prince van Ligne[5] is daerop desen merghen vroegh vertrocken, om van avond te Mons te wesen. Van daegh werden de bagagiewagens van D. Juan gemonstert. Soodat hij mede doorgaet, ende ick haest sien sal, wat men met mij voorheeft. Vertreckt de Prince, sonder op mijne depesche te resolveren, sal ick mij dienen van de authorisatie, die het haere Hoogh.[en] gelieft heeft mij te geven, van naer huijs te komen, als ick bevinden soude hier niets te konnen verrichten. De meeste hebben mij ontraden den Prince selfs te spreken. Vindende mij oock onvoorsien van credentie, ben ich scrupuleux geweest daertoe te resolveren, op hazard van eenighe onaengename rencontre. Sal het niettemin onderstaen, soo ick bevinde daermede het minste voordeel te konnen doen, oft emmers de reden van dit slepen te ontdecken, 't welck niet en schijnt sonder mijsterie te wesen, hoewel ick het aen D. Alonso de Cardenas niet en kan mercken. Haere Hooch.[ts]

1) Beaumont.
2) Don Juan.
3) Zie III, blz. 393.
4) Den 15[den] Juni begon Turenne met het belegeren van Valenciennes.
5) Zie blz. 261.

missive heeft hij seer danckelick aengenomen, vele beleeftheden daerop geseght, ende mij belooft syn antwoord mede te geven. De H.e Spenraeij klaaght emmers soo seer als ick over het uytstel van mijn' depesche, seggende daerom alleen hier opgehouden te werden, tot syn groot misnoeghen; ende by mij gepresseert zynde om rechtuijt te spreken, verklaert mij op sijn' salicheit, dat in de consulte niet een woord en staet, dat tot retardement van expeditie streckt, maer ter contrarie, dat S. Hooch.t versocht is op alles te resolveren, om mij te laten vertrecken.

Ick bemoeije U.Ed. met alle dese circumstantien, opdat haer gelieve kennisse te dragen van de oprechticheit mijner debvoiren, die ick in der waerheit hier blijve aenwenden, tot groot prejudice van mijn particulier, ende met soodanighe onlust als wel te dencken is. God sal een uytkomst geven, dien ick bidde ..... Brussel, 19 Jun. 1656.

Voor 't sluyten van desen heb ick noch wesen spreken met D. Estevan de Gamarra, die mij versekert heeft, alsoo hy gisteren avond laet met S. Hooch.t van mijn' depesche hadde gesproken, ter antwoord gekreghen te hebben, dat hy de consulte aen den president[1)] hadde gesonden; daerop hy, D. Estevan, mij belooft heeft, nu datelick naer den president te rijden, om hem d'expeditie te recommanderen, alsoo hy meent, de Prince merghen sal vertrecken. Ick sende noch eenen anderen daerhenen, om te vernemen, watter af is, dervende alhier weinigh vertrouwens op het seggen van de ministers stellen.

5494. Aan Don Alonso de Cardenas[2)]. (A.B.)

Nescio, an satis decore sine responso in Hollandian remittar. Serenissimus tamen Princeps fertur in procinctu esse. Et ego quidem domum vocor; testantur enim, se longioris morae impatientes esse, qui me huc ablegarunt. Obnixe peto, dignetur Exc.a vestra curare aliqua domus Auriacae ratio ut habeatur, aut mihi significare, an expediat ipse Principem ut conveniam, aut quid porro consilij capiendum sit ..... Brux., 19 Iun. 56.

5495. D. de Wilhem. (L.B.)

Gisteren spraken wij met de Prinses Douairière over de zaken van Bourgondië; het blijkt, dat ook daarin de griffier weer onbehoorlijk heeft gehandeld. De Prinses vindt goed, dat gij blijft, en verlangt, dat een van ons den graaf van Dona zal vergezellen; daarover is oneenigheid ontstaan. 20 Juin 1656, a la Haye.

5496. L. Buijsero. (H.A.)

Hierbij gaat het antwoord op uw brief van 15 Juni[3)]. - Holland beraadslaagt over de zaken van de Oostzee en Danzig, maar alles wordt geheim gehouden. Hage, desen XX Juny 1656.

1) De Hovine; zie blz. 265.
2) Zie blz. 266.
3) Die brief is verloren gegaan.

5497. De raad van den Prins. (H.A.)

Als de aartshertog te velde gaat[1)], vinden wij goed, dat gij hierheen terugkeert. Wij kunnen dan beraadslagen over hetgeen er verder moet geschieden. In 's Gravenhage, den XX Junij 1656.

5498. Aan president Hovines[2)]. (H.A.)

Depuis qu' hier il vous plust me faire dire que mon affaire estoit en estat d'estre expediée, et qu'il ne restoit plus rien que la signature de S.A. Ser.me, je n'ay cessé d'en faire solliciter le S.r secretaire de la Chambre. Aujourdhuy je suis tout surpris d'entendre qu'il n'en a[3)] rien esté faict. Et ne croyant pas, Monsieur, que V.S.rie aggrée qu'on se jouë de leurs Alt.es en ma personne, je vous supplie tres-humblement de me faire la faveur d'envoyer par quelqu'un de vos gens sommer ce secretaire de son debvoir, afin que dans le peu de temps qui reste je puis obtenir ceste signature. J'attens ceste grace de vostre bonté, et pour ne vous importuner de ma presence sur l'heure du depart, prens la liberté de me dire icy..... 21 Jun. 1656, Bruss[elles].

5499. Aan Don Estevan de Gamarra[4)]. (K.A.)

Madame la Princesse Douariere a esté aussi estonnée de me veoir revenir sans depesche, que satisfaicte d'entendre que la derniere poursuitte en est restée entre vos mains. Je l'ay asseurée sur vostre parole, Monsieur, qu'elle ne tardera que peu de jours. Je supplie V.E. de m'honorer d'un mot de response, au moyen duquel je puisse faire veoir à S.A. pour quand ceste depesche se peut attendre. Ce sera luy faire chose tres-aggreable, et m'obliger pour ma part à recercher aveq soin l'occasion et les moyens à vous faire connoistre, avec combien de verité je me dis ..... A la Haye[5)], 29 Juin 1656.

5500. Aan Dennetieres[6)]. (K.A.) Fr.

Het is niet erg, dat ik vier malen te vergeefs getracht heb u te bezoeken. Ult. Jun. 1656.

5501. Aan Mevr. Salcedo[7)]. (K.A.) Fr.aant.

Hierbij zend ik u, volgens belofte, het werktuigje om uw bed warm te maken. 11 Jul. 1656.

1) Dat deed hij den 20sten Juni en den 22sten is Huygens vertrokken.
2) Zie blz. 265.
3) Er staat: *est*
4) Kopie. - Zie blz. 257. Hij was den 3den Juni uit den Haag te Brussel aangekomen.
5) Na eene afwezigheid van bijna drie maanden was Huygens den 27sten Juni weer t'huis gekomen. De reis was vergeefsch geweest.
6) Zie blz. 258.
7) Zij woonde te Brussel. - Zie beneden.

5502. Aan de Vic[1]. (K.A.)

Un homme qui ne vous a tendu qu'à charge et importunité ne merite pas les regrets dont vous prenez la peine d'honorer son depart. Je suis d'advis, au contraire, que vous avez eu subject de vous rejouïr de ce qui vous est eschappé à l'impourveue, et je prouverois ma soustenue, s'il en valoit la peine. Celle qu' il vous a pleu vous donner à me communiquer la relation de vos glorieux exploits m'a esté tres-aggreable, et je dis avec vous, Monsieur, que si ce relateur est aussi veritable que punctuel, il y a là dedans plus de miracles que de lignes. Au moins, ce que M. de la Ferté[2] a souffert n'est jamais arrivé aux Princes d'Orange, quoyque bien attaquez et moins forts en un quartier beaucoup moins retrenché. Il me tarde, Monsieur, des rapports plus rassis, pour pouvoir comprendre, comment six mille chevaux, et autant d'infanterie se force derriere tant de fossez, tant de terre et tant de bois[3]. S'il vous en tombe en main quelque chose que vous estimiez digne de vostre croyance, je vous supplie tres-humblement de m'en gratifier. Ce que vostre auteur observe des gens abandonnez aux approches, est un terrible argument pour la confusion de la retraicte françoise que pourtant de ce costé là nous verrons bientost embellie d'autres couleurs. J'espere avec vous, Monsieur, que le tout acheminera le restablissement de vostre noble Roy, prince digne du revers de tant d'adversitez que je m'asseure que la bonté et la justice du ciel luy reserve. Obligez moy, s'il vous plaist, de me maintenir dans la bonne volonté de S.M. et de me croire de passion ..... 27e Juill. 1656.

5503. J. de Brune[4]. (H.A.)

Est qui cupiat quae tibi misi foliola videre, et cum alia ad manum non sint, velim corruptam viri sitim restinguere. Res, quae ad Principem spectat, a nobis conclusa, postridie, dum resumitur, retractata fuit[5]. Cras volente Deo domum redimus; si quid ibi curatum cupis, mandes licet..... 8 Aug. 1656[6].

5504. Aan Coesmans[7]. (K.A.)

La depesche qu'il vous a pleu mettre entre les mains du procureur Van

1) Hij was resident van Karel II te Brussel, evenals vroeger van Karel I (vgl. dl. IV).
2) Henri hertog de la Ferté-Senneterre (1600-1681) was maarschalk van Frankrijk.
3) In den nacht van 15 op 16 Juli werd de la Ferté, die over eene afdeeling van Turenne's leger het bevel voerde, verslagen door een Spaansch leger onder Condé.
4) Zie No. 5439.
5) De Staten van Zeeland hadden verlangd, dat er van staatswege iemand tot gouverneur van den jongen Prins zou worden benoemd, en de Prinses Douairière richtte zich ook nu weer tot de Staten van Holland, met het verzoek, een paar heeren aan te wijzen, om de voogden in hunne taak te helpen. Maar dit verzoek werd in de eerste dagen van Augustus van de hand gewezen.
6) De plaats is weggelaten.
7) Kopie van andere hand. - Zie blz. 267.

der Elst, m'a esté bien rendue et d'abord je l'ay delivrée à Monsieur l'am bassadeur d'Espagne. Apres avoir esté leuë icy, l'on en demeure fort peu satisfaict. Vous scavez, Monsieur, comme elle ne comprend rien d'effectif, et jugerez bien avec nous, qu'il ne falloit pas quatre mois de deliberation pour si peu d'apostilles que dans une heure on eust pû les expedier. L'on se trompera cependant pardelà, si on s'imagine que la chose en demeure là, et qu'on se contente tousjours de vent au lieu d'argent. *Versamur in re pupillari*, et ceste administration requiert des debvoirs extraordinaires. Il faut veoir à quoy leurs Alt.^{es} se resoudront. Je vous supplie de leur continuer la bonne volonté que vous avez eu aggreable de leur tesmoigner aux occasions, et de me croire..... 17e Aougst 1656.

5505. J. van der Burgh[1]. (L.B.)[aant.]

Ik ben lang en zeer ernstig ziek geweest. En gedurende mijne ziekte heb ik veel gedacht aan hen, die mij altijd vriendschap hebben bewezen, en vooral aan u. Nu ik weer beter ben, had ik u heel gaarne eens gesproken, maar mijne pogingen daartoe zijn steeds mislukt. Uijt Amsterdam, den 1^{en} Sept. 1656.

5506. Aan juffr. van Hoogenhuijse[2]. (K.A.)

Hierbij gaan de snaren. A la Haye, ce 2^{e} Sept. 1656.

5507. J. Westerbaen[3]. (L.B.)

Est hic tibi dies natalis, quem uti tibi faustum felicemque opto, ita ad te hodie sine munusculo accedere nefas duxi.

Phyllida mitte mihi, *meus est natalis*, *Iola*,

canebat Damoetas ille apud Maronem[4], qui cum Menalca carmine certabat. Tu si a me hodie Phyllidas poposceris, frustra eris. Phyllida non habeo, sed

quod potui, *sylvestri ex arbore lecta*
Persica mitto tibi.

Solet hic agellus noster ea ferre, quae Curij et Fabricij coenent; nunc curâ atque culturâ meâ factus hortulus fructus dat, qui Lucullis in delicijs sint. Certe Romanorum illum, quo nemo magis laute opipareque apud Neapolim vixit, suis in hortis duracina non habuisse crediderim, quia tum temporis illa Romae incognita fuisse constat ex Plinio, qui, uti scis, vixit tempore Vespasiani. *Sunt illa*, inquit, *intra triginta annos reperta et primo denarijs singula vendita*. Et mox: *Pomum innocuum expetitur aegris, pretiumque jam illis triceni nummi fuere*, *nullius majore*; *quod miremur, quia non aliud fugacius*, Lib. XV, cap. 12, et sequenti: *Persicae arbores sero et cum difficultate transiere*, etc. *Pruna quoque omnia post Catonem*

1) Uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, V, 1860, blz. 250.
2) Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 27. - Zie No. 5431.
3) Uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschr. voor Nederl. taal- en letterk.*, VI, 1886, blz. 265.
4) Verg, *Ecl.*, 3, vs. 76.

coepisse manifestum est. Voluissem et his melonem addere insignem et melioris notae, sed nondum permaturuerat. Post mittam. Nunc vale et vive, hodie nate, et me ama. Proveniant quarti sic tibi saepe dies. Ex arenis meis, pridie Non. (4) Sept. CIↃIↃCLVI.

5508. Aan den keurvorst van Brandenburg. (K.A.) Fr.

Ik ben nog niet gereed met den brief in cijferschrift, dien de Prinses Douairière mij ter hand heeft gesteld. De brief is in verschillende talen; o.a. is Latijn gebruikt, maar ook waarschijnlijk Poolsch, en die taal ken ik niet. Spoedig schrijf ik nader. 3 Octob. 1656.

5509. P.A. Rompf[1]. (K.A.)

Den contrerolleur Engelaer segt mij, de lijste, die ick hem ter handt hebbe gestelt, verleijt te hebben, ende ick hebbe daer geen copie van gehouden, hoewel hetselve alleenlick een extract is geweest uijtte bijgevoechde copije van de consultatie, bij ons drie medecijns beraemt noopende de diaete van sijn Hoocheit, dewelcke tot noch toe in alle poincten naergekoomen is. Mijn dienstich versoeck is alleenlick aen de Eed. Moog. Heeren van den Raede, dat deselve de voornoemden Engelaer gelieven te lasten, dat hij alle middach voor gemelte sijn Hoocheit twee schootelen sal hebben te dienen, doorgaens eene met potagie ende de andere soodaenich als ick hem die soude moogen ordonneren, ende de dispositie van meergedachte sijn Hooch.^{t} soude moogen vereijschen. Ick sall dann de resolutie van gemelte Haere Eed. Moog. affwachten. 8 8bris (Oct.) 56.

5510. J.G. Schurman[2]. (A.B.)

Kunt gij mij ook zeggen hoe het staat met de zaak van Mevr. Sapata bij den Raad van Z.H.? A Utrecht, ce 12 d'Octob. l'an 1656.

Mijne zuster laat u groeten.

5511. J. Westerbaen[3]. (L.B.)

Hiernevens komt een kooy met jonghe duyven, van de beste slagh der wilden van aert en pluymen, om op Hofwyck te planten. Indien de kas gereedt is, kan men die daer ten eersten insetten; so niet, so kan men die so langh in dese kooy laeten sitten ende die daerin voederen dagelyx met wat gerst of boonen ende haer daer benevens wat waeter geven om te drincken.

1) Petrus Augustinus Rumph (1619-1680), een zoon van Dr. Christiaan Rumph (zie I, blz. 319), werd geboren te Heidelberg en 10 Dec. 1636 te Leiden als student in de medicijnen ingeschreven. Hij promoveerde in 1643 te Padua, vestigde zich in den Haag en werd lijfarts van Willem III.
2) Zie I, blz. 273.
3) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 266.

Men moet om de kas een quaed net spyckeren ende in de gaeten wat provisie voor haer doen van voeder ende van waeter, ende houdense voor een dagh vyf of ses also gevangen sitten, ende daernae het net weder afdoen, ende om haer voorts daeraen te gewennen noch wat voederen in de gaeten, ende somtyds daerontrent haer locken met fluyten op hetgeene men op der aerde werpt. Met der tyd sullen sy selfs wel afvliegen ende te veld trecken, om haer kost te soecken volgens haeren aert, gelyck ontrent Voorburgh die wel te krygen is op de zaeylanden van rogge en kennip. Ick heb alhier myne duyven aengefockt van een koppel ses of acht, ende liet het eerste jaer haere jongens uytvliegen, ende in korten tyd geraeckte ick dick daerin en liet so nu en dan meer kassen hanghen ende oock kotten op standaerts setten, dewyle sy so vermenigvuldigden, dat sy geen huysvestingh konden kryghen. Ick soude dit geselschap noch wel wat hier gehouden hebben, totdat ick geweeten had, of de kasse gereedt was, maer hebbe best gevonden die hoe eer hoe liever te zenden, opdat ick uw Ed.^{s} goed voornemen soude doen verhaesten, dat anders lichtelyck mocht versloft of vergeten werden in het werck te stellen. Indien voorts daer yets voor mochte koomen, daerin ick uwe Ed. eenigen dienst konde doen, ick sal blyde zijn de gelegentheyd gebooren te zien, daerin ick nae myn geringh vermogen soude mogen toonen, hoeseer dat ick ben ..... Op Ockenburg, den XV^{en} Octob. 1656.

5512. Aan J. Westerbaen[1]. (K.A.)[aant.]

Ik dank u zeer voor uw geschenk. Postrid. Id. (16) Oct. CIↃIↃCLVI.

5513. Aan den keurvorst van Brandenburg[2]. (K.A.)

Depuis celle que j'ay eu l'honneur d'escrire à V.A.E. du 2e de ce mois je me suis appliqué en diverses reprises à penetrer ce qui me restoit d'inconnu en ceste lettre, et finalement ay trouvé moyen d'en dresser l'alphabet qui va cy joint, lequel s'ajustant sans faulte à des passages latins et alemans qui s'y rencontrent, et ne m'expliquant rien de clair en d'autres, je conclus sans heziter, Monseigneur, que l'auteur y a meslé quelque langue que je n'entens point. Bref la chose estant conduitte si avant, V.A.E. n'aura point de peine à juger s'il luy plaist que d'autres plus sçavans en ceste langue inconnue que moy arriveront aveq facilité à l'explication de ce que je n'ay pû descouvrir, et en suitte à parachever ledit alphabet, pour peu qu'ils soyent versez dans la prattique des chiffres ..... Octob. 1656[3].

Si V.A.E. a aggreable de commander qu'on ne publie point que cest alphabet a esté descouvert, la chose pourra servir à d'autres occasions, et l'auteur n'aura pas subject d'alterer son chiffre. Nous en soulions tousjours user ainsi, et nous nous en sommes bien trouvez.

5514. Aan de Villiers[4]. (K.A.)

1) Uitgegeven door Dr. J.C.G. Boot, *De Latijnsche brieven ean Constantijn Huygens* (in *Verhandelingen der Kon. Akad. v. Wetensch.*, *Afd. Letterk.*, VIII, 1873), blz.35. - Zie No. 5511.
2) Zie No. 5508.
3) De datum ontbreekt.
4) Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 28.
De Villiers was Med. Dr., natuurkundige, zeer bedreven in de theorie der muziek en componist.

‘Les grands rapports qu'il a pleu au Roy de la Grande Bretagne me faire à diverses fois

de vostre excellent sçavoir, m'ont esté si bien confirmez par le tesmoignage du S.r Wade, qui est fondé en connoissance, que je n'ay pû m'empescher de vous faire paroistre dans ces lignes à quel point je revere vostre vertu si eminente. Je vous supplie d'en aggreer le devoir, et de souffrir que, si je suis peu capable de concevoir la derniere perfection de ce que vous produisez, je pretende le pouvoir aymer de passion et admirer un peu au delà de la pluspart de mes compatriottes. En effect, Monsieur, c'est un roy borgne qui vous parle au païs des aveugles, et je dis avec beaucoup de deplaisir, qu'il n'y a que moy en ces Provinces qui se mesle de ce beau mestier jusques à la composition. J'en ay mis au monde assez grande quantité, mais c'a esté sur le viel accord, que j'ay tousjours jugé et tousjours jugeray le plus riche; depuis peu de temps j'ay esté content d'aller au devant de la mode, et ay rempli de nouveau quantité de bon papier de pieces beaucoup moins que mediocres. Je ne veux pas me cacher, Monsieur, où il est question de me faire instruire. En voyci quelques eschantillons, que je vous supplie treshumblement de censurer sans connivence. Je sçauray par les nombres, de quelles pieces c'est que vous parlerez. Si vous ne trouvez pas qu'aucune en vaille la peine, je souffriray de bon coeur que l'esponge passe sur toutes, pourveu que vous ayez la bonté de m'envoyer des originaulx de vostre main, qui m'enseignent mes defaults et me reiglent à vostre exemple. Je vous demande l'une ou l'autre, ou plustost l'une et l'autre de ces faveurs ..... 20e Octo. 1656.

Vous trouverez mes pieces - hormis les gigues et les sarabandes - limitées à douze mesures. J'en ay usé de mesmes en tout ce que j'ay produit sur l'espinette et pour les concerts de violes de gambe. Le discours en seroit trop long par escrit, mais je pense vous en pouvoir rendre quelque raison que vous ne voudriez pas desapprouver.'

Ik heb geen enkel exemplaar meer over van mijne composities, eenige jaren geleden door Gobert[1] uitgegeven. Misschien heeft Ballard[2] er nog.

5515. Aan J.G. Schurman[3]. (K.A.)

Les pieces que la nommée dame Sapata a faict produire icy ont paru si ridicules à Mess, du Conseil de S.A. que chascun a regretté le temps qu'on avoit perdu à les visiter. Que diriez vous, Monsieur, d'une lettre supposée de la Reine de Suede, qui luy mande comme en passant par Paris - notez vers l'Italie - elle s'y estoit abouchée aveq tels et tels de ses parens, et d'un acte portant au front: Albert par la grace de Dieu archiduc d'Autriche etc., et qui au fonds n'est que le brouïllon d'un memoire particulier. Cependant ces beaux muniments sont de l'inventaire, ou il s'en rencontre quantité de la mesme force et, pour la forme, aussi anthentiques que si mon valet de chambre les avoit couchez. L'on a donc esté forcé de juger qu'il y a de la raillerie ou de la malice en toute cette production. Bref l'on ne dispute pas la qualité de la personne, que nous ne connoissons point, mais l'on dit qu'il n'y a rien dans son sac qui la verifie, ains quantité de brouïllons faicts à plaisir, et plustost escrits de vin que d'encre; au moins, pas une seule piece vrayment notariale, non qu'authentiquée du seau veritable de princes ou de magnats. En suitte, Monsieur, ce que je voy qu'on vous a debité pour autre nouvelle veritable que cest affaire se traicte à present icy, et que Mad. la Princesse Douariere auroit depesché là dessus un courier à S.A.E. de Brandenbourg, est sifflé icy comme chose fausse, et en effect toute semblable à la pluspart du reste. J'ay cependont eu pitié des pauvres entremetteuses de ceste

1) Zie IV, blz. 312.
2) T.a.p., blz. 303.
3) Zie No. 5510.

poursuitte, et les trouvant aussi mal informées que moy de ce qu'elles posent pour averé, leur ay proposé qu'elles fassent un memoire aussi exact qu'il sera possible du faict dont il est

question, et me suis offert en particulier à le faire passer en telles mains à Bruxelles, que je pense qu'il y aura moyen de demesler le tout en forme convenable, pourveu qu'elles n'y adjoustent aucuns de leurs dits beaux documens; car je ne serois pas bien ayse d'ayder à destruire la verité et en somme de passer pour dupe avec elles. L'ouverture leur a semblé raisonnable, et j'attens si elles persisteront à l'approuver en m'envoyant ledit memoire, comme elles l'ont entreprins. Si vous avez la chose à coeur, je pense qu'en les animant à ce dessein vous leur monstrerez le plus court chemin à sortir du songe qui enveloppe la foiblesse de leurs esprits. Je baise tres-humblement les mains à Mad.[le] vostre soeur et suis ..... 2 Nov. 1656.

5516. Aan G. Henschen[1)]. (K.A.) Lat.

Ik heb het zoo druk gehad en zooveel moeten reizen, dat ik niet eerder gelegenheid vond u te bedanken voor uw fraai geschenk *De Dagoberti Regibus*[2)], dat ik met zeer veel genoegen heb gelezen. Spoedig hoop ik u in Brabant te bezoeken. De heer Stockmans[3)] sprak veel over u. Novemb. 1656[4)].

5517. Aan J. Wallius[5)]. (K.A.)

Inique mecum agitur, nisi testantur qui e famulitio vestro januas observant, bis me conatum frustra praesentem te convenire, cum Bruxellam iter facienti, atque item reduci, Antverpiae non multis horis licuit commorari. Ab eo tempore cum ad vos excurrendi non semel nova se occasio procul aut sperandam, aut timendam ostentaret, distuli hoc quidquid est officij, donec dexteras daretur jungere, et amicitiae nodum, quem singularis doctrinae tuae pretium et aestimatio pridem mihi injecerunt, coram sic obstringere, ut nec Iovis ira nec ignes. Nimirum, vir eximie, qui me causam adulandi procul habere facile concessum sis, id me *ἐκ μυελοῦ ψυχῆς* hic profiteri obtestor credas, ex quo Musas Latinas Latio barbaries expulit, nihil ad nitorem politissimae vetustatis Romanae propius accessisse videri quam ea tot elegantissima poemata, quibus rem omnem literariam ornastis, praestantissima trias vatum, tu, Walli amplissime, cum Sidronio Hosschio[6)] et Guilielmo Becano[7)]. Patere te huic bigae tertium adscribi, quando vos et par stili gratia sociat, et tam aequabilis ubique decor ut, Senecae verbis, in singulis sit quod eminere posset, nisi inter paria legeretur. Neque ipse quidem discernere audeam, quem mihi de tribus autorem praelegat, qui id auscultanti non indicaverit. Huic calculo suum adjecisse virum eruditum

1) Gothfredus Henschen (1600-1681), geb. te Venray, was Jezuïet.
2) De titel is: *De tribus Dagobertis*, *Francorum regibus*.
3) Zie blz. 266.
4) De datum ontbreekt.
5) Jacobus Wallius (1599-1680), geb. te Brugge, was Jezuïet en Latijnsch dichter.
6) Sidronius de Hossche (1596-1653), Zuid-Nederlandsch Jezuïet, heeft zich grooten naam verworven als Latijnsch dichter.
7) Willem van der Beke, geb. in 1608 te Iperen, was Jezuïet en Latijnsch dichter.

Guilielmum Grotium[1], Hugonis fratrem, quem itineris de quo dixi jucundissimum comitem habebam, testabitur ejusdum epigramma currente navi conscriptum, in qua scilicet a lectione vestrarum elegantiarum uterque incalueramus plus satis. Ejus testimonij exemplar, si libet, apud amplissimum Gevartium[2] invenies, et quantum hic male laxo sermone prodidi, eleganti metro collectum amabis. Plura quae huc faciunt coram aliquando, si Deo visum erit, conferemus. Interim tu vale, vir eximie, et me ama. Idem ut excellentissimus Segherus[3] facere perseveret, quaeso vel te saepius admonente fiat. Hagae Com., XV Cal. D. (= 17 Nov.) 1656.

5518. H. Bruno[4]. (L.B.)

Wilt gij een lofdichtje schrijven op mijn Job en mijne Klaagliederen van Jeremias[5]? Hornae, propridie Cal. Decembr. (= 29 Nov.) CIↃIↃCLVI.

5519. Aan lady Swann. (K.A.) Eng.

Ik condoleer u met den dood van uwe moeder[6]. 14 Dec. 1656.

5520. Johan Maurits van Nassau. (H.A.) Duitsch.

Het spijt mij, dat de som niet eerder betaald is[7], maar dat komt door de slechte betaling der W.-Indische Compagnie. Zij heeft mij nu eenigen tijd geleden op afrekening ƒ 60000 op de provincie Holland gegeven. Dat geld heb ik nog niet geïnd, ook al doordat ik nu hier woon. Maar ik kom spoedig in Holland en zal de zaak dan in orde maken. Cleve, den 10 Januarij 1657.

5521. J.J. Bievers[8] (K.A.)

Peu de jours apres que j'eus l'honneur de recevoir celle de vostre Seigneurie, je fus a Luxembourg, ou je me suis informé de la genialogie de la famille de

1) Zie blz. 174.
2) Zie I, blz. 144.
3) Zie IV, blz. 292.
4) No. 5518 a, b. Met een briefje van 13 Dec. bedankte hij voor de lofdichten, met een ander van 18 Jan. 1657 (beide L.B.) zond hij een boek.
5) In 1658 zag te Hoorn het licht *Het Boeck Iobs*, *Den Predicker*, *Spreucken en Hooghe-Liedt Salomons*, *Midtsgaders de Klaegh-liederen Ieremiae. In Neder-duytsche Rijm na de Nieuwe Oversettinge gestelt door Henrick Bruno* .....
   Den 7den Dec. schreef Huygens het verlangde vers (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 81).
6) De weduwe van Sir John Ogle († 1640) heette Elizabeth de Vries en was eene dochter van Cornelis de Vries te Dordrecht. Zij had haren man tien kinderen geschonken.
7) In 1650 had de graaf aan Huygens eene ‘assignatie’ op de Kamer der W.-Indische Compagnie te Dordrecht, om ƒ 1100 te betalen, doen toekomen. Misschien wordt hier op deze zaak gedoeld.
8) Zie blz. 221.

Houffnagel, et [ay] trouvé que Monsieur le president de Wiltheim[1] en avoit des cognoissances particulieres[2], qui estant pour lors occupé a l'assemblee des Estats, at eu la bonté de m'envoyer depuis le detaille que vostre Seigneurie serat servie de recevoir icy joincte, et donnerat volontiers tous aultres esclaircissements, qu'on desiderat de luy, mais il m'at obligé reciproquement a importuner vostre Seigneurie pour une semblable curiosité, comme je la supplie de voir par sa lettre et memorial, sans quoy je n'auroy jamais eu l'affronterie d'oser projecter ceste priere laquelle pourtant je fais en tres humble submission, affin que pareillement je puis donner quelque satisfaction a la curieuse recherche de Monsieur de Wiltheim, qui ne veult rien ignorer en semblables choses..... Dasbourg, le Xme de l'an 1657.

5522. J. van der Burgh[3]. (L.B.)

'Dien dach als UEd.^{s} jongste schrijven aen Mijnheer van Maerseveen[4] behandigt, en neffens haer sinrijck gedicht op 't nieuwe Raedhuijs[5] den Heeren borgermeesteren voorgelesen, ende een beleefde rescriptie op alles wierde gedecerneert, quam ick 's naemiddachs ten huise van den welgemelten heere, daer ick noit te voren had in geweest. En terwijle in 't voorgevoerde schryvens mijner gedacht werd, so maeckt' ick my wijs, dat daer iets sympathijx onder speelde, ende dat mijn laege geest - gelyck een cleiner rad in eene machine door het grote - van een hoogher bewoghen wierd. Het gedicht vind ick bondich en nae de maet van de grootsheyt van 't gebouw; het stygt boven 't oogh van alle berispers en werd so volcomen by de gesonde oordelaers gekeurt, datter het cieraet des schrijvers weynich naer syn waerde kan bydoen. Dan also ick hier raecke de republycq van *Vive la plume!* vergeeft my, Mynheere, dat ick derve segghen, dat alhier seeckere juffrou woont, die onder andere ongemeene gaven, die sy in stillicheit en onbekent besit, soo verre in de schrijfkonst ervaren is, dat zy, indien niet beter, ten minsten het cieraet des schrifts wel soo natuurlyck uyt de gront van de letteren doet vloeyen[6] als Coppenol[7]; dan dit gelooft sy selver niet, ende ick mede niet langer dan totdat het daervoor by UEd. gekeurt werd; voor 't overige is sy, van geest en inborst, d'onnosele en geestige Tesselschade niet ongelyck; dan in 't oogh van seecker onbekent poëet[8] uytmuntende in de navolgende versen:

1) Eustache de Wiltheim was president van den Provincialen Raad van Luxemburg.
2) In het archief van Schuttburg, een kasteel ten noorden van Ettelbrück, dat een tijd lang in het bezit is geweest der familie Hoefnagel, zijn tal van stukken aanwezig aangaande een der takken van dat geslacht. (Vgl. *Publications de la section historique de l'Institut G.-D. de Luxembourg* ..... LV, *Luxembourg*, 1908, blz. 378-468.)
3) Uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, V, 1860, blz. 251.
4) Joan Huydecoper, heer van Maerseveen (1599-1661) de bekende burgemeester van Amsterdam.
5) Nl. *Geluck aende Ee. Heeren Regeerders van Amsterdam*, *in haer niewe Sladthuijs* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 108), den 10^{den} Jan. geschreven. Het kwam in plano uit. Het gedicht werd in 1657 door Lieven van Coppenol gecalligrapheerd en in de burgemeesterskamer opgehangen, maar dit stuk werd in 1660 vervangen door 'eene tafel van zwarten toetssteen', in eene zware ebbenhouten lijst gevat, waarin het vers 'met gulden schryfletteren' gesneden werd door Elias Noski.
6) Bedoeld is Cornelia Pluvier, die getrouwd was met Willem Kalf, een schilder van stillevens. Cornelia schreef prachtig, bespeelde het clavecijn, graveerde op glas en maakte verzen.
7) Lieve Willemsz. van Coppenol, Fransche schoolmeester te Haarlem, later te Amsterdam, was een beroemd schoonschrijver. Zijn werk is door vele dichters geprezen.
8) Nl. Van der Burgh zelf. Zijn gedicht *Op de bevalligheden van Juff.^{r} Cleonira Vitelli* is afgedrukt in *Apollos Harp* (1658), blz. 23, en daar gedateerd: 2 Novemb. 1656.

Het tintelende gith in Cleoniras ooghen
Tart aller sterren glans; haer vriendelyck vermog hen
Maect slaven sonder tal, *door minnelijck gewelt*, enz.

Doch haere nedericheyt, die gaet dit al te boven. Dit geheim heb ick UEd. niet langher willen verberghen, opdat deselve bekent zy, dat t'Amsterdam wat meer te sien is dan schone gebouwen, met die hope, dat de aenstaende lente UEd. haest eens herwaert sal trecken, en ick alsdan door haer doorsichtich oordeel moghen weten, of het myne wel so seecker is, als 't is dat ick eeuwiglyck blyve' .....

T'Amsterdam, den 19^{n} dach van 't jaer 1657.

Als gij aan den heer van Maerseveen schrijft, wil ik hem gaarne uw brief overhandigen.

5523. L. Buysero aan Huygens en Beaumont[1]. (K.A.)[aant.]

Morgen verzend ik de brieven, waarom gevraagd is. De heeren Huyghens[2] en de Merode[3] zijn gecommitteerd, om met den Spaanschen gezant[4] te spreken. Hierbij gaan verschillende stukken, die gij noodig zult hebben, ook een brief van Hare Hoogh. aan Don Juan[5]. Hage, desen 25 January 1657.

De afgezanten van Lingen zijn nog niet door den Raad gehoord.

5524. Aan graaf Willem Frederik van Nassau. (K.A.)

Ik wensch u geluk met de geboorte van een zoon[6]. Wij zijn hier bezig met dat ellendige proces van de gravin d'Ysinghien[7]. Het recht is aan onze zijde, maar dat geeft nog lang geen zekerheid. Wij trachten Don Juan en Don Alonso de Cardenas[8] voor ons te winnen, eene vreemde manier in eene rechtszaak, 'mais à telle attaque telle defense.' 1 Feb. 1657.

5525. L. Buysero[9]. (H.A.)

Uwe brieven heb ik in den Raad voorgelezen en ze ook meegedeeld aan den heer de Wilhem, die nog ziek is. Ik vrees, dat Jhr. Tol zal moeten onderdoen voor Jhr. van Deutecum[10], hoewel hij geschikter is. Men ziet hier met groot verlangen uit naar den uitslag 'van dat swaer proces' met de gravin van Ysengien. De jonge prins is Hendrik Casimir[11] gedoopt. 'De hertoch van

1) No. 5223a-d. Brieven van 20, 23, 26 en 29 Jan. (alle H.A.) begeleiden nagezonden stukken. - Den 20sten Januari was Huygens met Beaumont naar Brussel afgereisd, met hetzelfde doel als het vorige jaar.
2) Nl. Rutger Huyghens; zie I, blz. 150.
3) Zie blz. 227.
4) Nl. Don Estevan de Gamarra.
5) Die brief is er bij gevoegd.
6) Zie No. 5525.
7) Zie blz. 254.
8) Zie blz. 266.
9) No. 5525 a, b. Een brief van 30 Jan. (H.A.) is even onbelangrijk.
10) In 1660 was een Hendrik van Deutecom consul te Sevilla (vgl. Aitzema, 4°, IX, blz. 1095). Misschien is hier sprake van denzelfden.
11) Hendrik Casimir II († 1696) is in 1664 stadhouder geworden van Friesland en Groningen, eerst onder voogdij van zijne moeder. In 1684 is hij gehuwd met Amalia van Anhalt-Dessau.

Jorck is hier in stillicheyt geweest soo by haere Hooch.t als by de Prins; 't schynt syne sake sal geaccomodeert werden en alreede soo veel als geaccomodeert is metten Coninck.' Hage, desen II Feb. 1657.

5526. L. Buysero aan Huygens en Beaumont[1]. (H.A.)

Hare Hoogh. en ook de Raad zijn verheugd over het verloop der zaak en hopen, dat alles goed zal gaan. De Spaansche gezant heeft zijne hulp toegezegd en aan den Koning geschreven. Hierbij gaat een concept van onzen borgtocht. Hare Hoogh. zou gaarne willen, dat de Grimbergsche zaken[2] goed geregeld werden. Jhr. Mol[3] heeft alles overgegeven, wat hij heeft kunnen krijgen. 'De papieren nopende de liquidatie van de renten' zal ik spoedig zenden. Hage, desen 6 Feb. 1657.

Hare Kon. Hoogh. vertrekt spoedig uit Brugge hierheen.

5527. Aan prinses Amalia van Oranje. (K.A.)aant.

Il n'est pas raisonnable que je me taise seul parmi les acclamations de tous les gens de bien, au subject de l'heureuse naissance dont Dieu vient de benir vostre Maison[4]. Je le prie de tout mon cour de la benir d'une suitte de belle posterité masle, et si nombreuse, que les mauvais s'en faschent, et les bons ne soyent point en peine de trouver un jour à quoy confier les armes de l'Estat. - V.A. aura sceu de temps en temps ce que j'ay mandé au greffier pour luy communiquer. Si je l'importunois de mes lettres, ce ne seroyent que redites. La moitié de nostre commission est comprise dans le papier signé par Vos Alt.es que nous avons mis ès mains de D[on] Alonso de Cardenas[5], qui continue de se declarer subject de V.A. dans la maison qu'il habite, aveq force protestations de bonne volonté pour tout ce qui regarde les interests du Seigneur Prince, nostre Maistre. Nous verrons combien beaux seront les effects qui suivront ces belles paroles. L'autre moitié de nos ordres, qui regardent ce fascheux proces, me pese beaucoup plus. Tant y a il a dire, que nous demandions à d'autres, on que d'autres nous demandent. Nous avons prins occasion plausible d'en dire quelque mot au prince Don Juan[6], sur ce que le Roy y a un tres grand interest, mais jusques ores nous n'apprenons pas qu'il ayt effectué ce qu' en effect il ne nous avoit promis qu' entre les dents, à sçavoir, d'envoyer appeller M. le comte d'Erp[7], pour par son moyen faire recommander aux juges, de bien examiner au fonds une affaire de si grande importance, et qui concerne S.M.té de si près. Ce qui nous advertit assez des artifices de prevention dont on a sceu se prevaloir icy, car, sans doubte, il y a bien d'autres

1) No. 5526 a-d. Een andere brief van 6 Febr. en brieven van 13, 15 en 16 Febr. (alle H.A.) zijn van even weinig belang.
2) De baronie Grimbergen, gelegen ten Noorden van Brussel, was eene bezitting der Oranjes.
3) Misschien de landsrentmeester, die IV, blz. 481 en 484, genoemd wordt.
4) Zie No. 5525.
5) Zie blz. 266.
6) Den 2den Febr. hadden Huygens en Beaumont eene audientie bij Don Juan.
7) Zie blz. 254.

choses qui font trebucher la balance en ceste Cour icy, où les estrangers ont peu d'avantage contre ceux qui ne le sont point. La bonne comtessc d'Ysinghien a desjà faict publier là dessus, que nous avions harangué le prince, pour faire surcheoir le jugement de la cause. Fausseté manifeste, mais dont quelque partie pourroit devenir veritable pour un peu de temps, si nous reuscissons dans les debvoirs que nous avons rendus avec toute nostre industrie à faire en sorte que le fiscal intervienne pour l'interest du Roy; et nous esperons de ne faillir pas au coup, ayans desjà procuré que les fiscaux des finances et du Grand Conseil à Malines ont advisé d'Anvers par lettres auxdites finances que cela se doibt ainsi. Dans demain nous verrons ce qui arrivera. Le succes de tout sera tel qu'il plaira à Dieu; au moins nous aurons de quoy prouver, de n'avoir pas negligé le service que nous devons. Cependant, Madame, ceste commission m'est griefve, et l'incertitude d'une chose si importante ne me laisse pas bien dormir.

D. Juan a respondu aveq une douceur civile et majestueuse au compliment que d'entrée nous luy avons faict de par Vos Alt.^{es} que nous avions un peu estendu sur le bonheur de son dangereux passage et le grand succes de sa premiere campagne. - M. le prince de Condé[1] m'a parlé en termes de beaucoup d'estime de la personne de V.A., tesmoignant d'estre bien informé de tout ce qui se passe chez nous et partout ailleurs. C'est un merveilleux Seigneur, et moy, soubs vostre permission ..... 10 Feb. 1657, Brux[elles].

5528. A. Clement[2]. (R.A.)

Vriendelijk dank voor de afschriften van eenige brieven van Saumaise, die hierbij teruggaan. ‘Quid censeas de istis primordijs operis epistolici, tum et prolegomenis nostris, aveo scire, si vacabit rescribere’[3] ..... Zirizeae, XVII Febr. CIↃIↃCLVII.

5529. L. Buysero aan Huygens en Beaumont. (H.A.)

Uwe brieven hebben onze ‘becommering’ niet weggenomen. ‘De Windt, naer ick hoore, is t' enemael een creatuyr van Deutecum, ende heel t' onvreden op Mol[4]; het best van al waer, dat men Tol conde helpen, maer dat moest wat beyvert en aengedreven werden’. Mol wil gaarne de leenboeken nu verder

1) Zie blz. 271, Noot 3.
2) Antoine Clement, een zoon van den gelijknamigen Franschen predikant te Zierikzee (van 1626-1652), werd geboren te Zierikzee en den 13^{den} Mei 1645 te Leiden als student ingeschreven. Hij heeft behalve de brieven van Saumaise nog een werk uitgegeven en is in 1657 gestorven.
3) Er is sprake van *Claudii Salmasii ..... Epistolarum liber primus. Accedunt de lavdibvs et vita ejvsdem prolegomena. Accurante Antonio Clementio*, Leiden, 1656. - De voorrede is gedateerd: 8 Id. (6) Aug. 1656.
Brieven van Saumaise aan Huygens zijn niet in het werk opgenomen.
4) Zie No. 5526.

afmaken en zoolang het stadhoudersambt bekleeden. De Rhijngraaf heeft aan die van Luik geschreven over de Herstalsche zaken en zal ook aan den Keurvorst schrijven; kopie van zijn brief gaat hierbij[1]; gij zult daaruit zien, 'hoe incivil en picquant die van Luyck gaen, sulckx naer apparentie men die violentie sal moeten verwachten'. Hage, desen XX Feb. 1657.

'Naer ick hoore, is het misverstant tusschen den Coninck en den hertoch van Jorck noch niet bevredicht, maer op nieuws verwydert'.

5530. J. van der Burgh[2]. (L.B.)

J'ay esté feliciter le Sieur de Maerseveen de sa nouvelle election au consulat[3] et en mesme temps je luy ay rendu vostre lettre, y adjoustant quelque mauvais compliment, et de mon stile, qu'il passa, s'arrestant aux vostres, et me pria bien fort de vous remercier de vostre conjouissement. De cette action, Monsieur, j'ay tiré le profit que j'en desiray, de quoy je vous ay une obligation particuliere. C'est un effect de vostre modestie, que vous me reprochez, d'avoir trop loué le petit poëme que vous avez faict sur nostre maison de ville. J'ay tout le monde de mon costé et une approbation generale du Parnasse d'Amsterdam. Cleonire m'a dict qu'elle sçait de l'escrivain, que Messrs les Bourguemaistres luy ont donné place parmy les ornements de leur chambre; elle me dict que sa main y a mieux reussi qu'en ses characteres ordinaires; quand la saison sera si favorable que de vous ramener en cette ville, vous verrez, s'il vous plaist, Monsieur, ou chez nous, ou chez elle, qu'elle en peut juger. - Vous me donneriez de la vanité par l'estime que vous faictes des vers que j'ay chanté sur les aimables qualitez de cette noble creature, si je ne cognoissois ma mediocrité et vostre favorable jugement; s'il y a quelque passable expression, je vous puis asseurer qu'elle est bien loing au dessoubs de son merite. Je n'en ose dire d'avantage de peur de chocquer sa modestie; il faut pourtant que vous me permettiez que je vous detrompe et vous die qu'elle est femme mariée. Son mary est un excellent peintre et a des qualitez qui vous feront juger, que cette coupple est fort sortable et qu'elle est la mesme felicité. Amsterdam, ce 4e Mars 1657.

5531. Aan Don Juan van Oostenrijk[4]. (K.A.)

J'obeïs aveq ce que je doibs de respect et de promptitude au commandement que V.A. a daigné me faire touchant les livres de musique dont j'ay eu l'honneur de luy parler. Je m'asseure, Monseigneur, que dans la profonde connoissance qu'a V.A. de ce bel art, elle trouvera ceste collection choisie comme il falloit pour un grand Roy, ét comme il se pouvoit par un puissant favori dans un païs où V.A. a bien jugé que la viole est dans sa haute perfection, et la composition si solide qu'on n'y doibt rien à l'Italie. Si V.A. prend la peine de se faire jouër les pieces à trois violes basses que j'y ay adjoustées, elle se trouvera fort confirmée dans ceste opinion. A la miene, Monseigneur, c'est la plus harmonieuse sorte de concert qu'on puisse produire à si peu d'instrumens, et le Sr Bedkofski, que j'ay trouvé au service de V.A., en pourra rendre quelque tesmoignage, les ayant jouées aveq moy. L'importance est, qu'elles soyent nettement touchées. Je supplie tres-humblement V.A. d'aggreer la liberté que je me donne de luy en dire mes sentimens, et l'ambition qui m'anime à recercher

1) De kopie is aan dezen brief toegevoegd.
2) Uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, V, 1860, blz. 254. - Zie No. 5522.
3) Hij werd voor de vierde maal burgemeester.
4) Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 29.

les occasions où je puisse estre trouvé capable de meriter la grace d'estre creu .....[5)]
12 Mars 1657.

5) De plaats is weggelaten, maar de brief is in den Haag geschreven. Den 22sten Februari was het vonnis uitgesproken ten nadeele van den Prins; den 26sten was Huygens uit Brussel vertrokken en, nadat hij zich vier dagen te Antwerpen had opgehouden, den 4den Maart in den Haag teruggekomen.

5532. Aan Rop[1]. (K.A.)

Ce sont icy les compositions angloises que S.A.[2] a eu aggreable que je m'obligeasse de luy envoyer. Si le pacquet eust eu de la proportion à la valise du courrier, vous l'eussiez pû recevoir plus promptement. Maintenant il m'a fallu attendre le passage du bateau d'Anvers. J'ay prins la liberté d'y adjouster ce mot de lettre pour S.A. qui ne concerne que l'harmonie. Si vous croyez que ce que je fay par respect, puisse estre receu à offense, je suis bien content qu'un si mauvais papier s'employe à vous allumer un fagot, et au reste vous recommande la conservation de mes livres, puisque S.A. m'a faict l'honneur de me dire qu'elle ne pretendoit qu'à les faire transcrire. Si parfois il vous tombe quelque chose d'eslite en main, soit du S.r Zamponi[3] ou d'autres que vous estimiez, j'ose esperer que vous ne voudrez non plus m'en envier la communication que je ne voudrois demeurer en faute de vous tesmoigner ..... (12 Mars 1657)[4].

5533. Aan de hertogin van Lotharingen[5]. (K.A.) aant.

Je m'acquitte le plus promptement que je puis d'une promesse que j'ay l'honneur de faire à vostre excellent petit prince[6]. Il est temps qu'il commence à s'apprivoiser aux petits coups de pistolet, et n'y a que sa mere qui les puisse apprehender de bonne grace. Je rens tres-humbles graces à V.A. de l'adresse qu'il luy a plû me donner au Juste[7]. Il a promis d'executer ses ordres dans trois sepmaines, qui me dureront comme autant de moiz. Ma patience toutefois s'y disposera, si V.A. permet que la copie que je doibs avoir soit retorquée sur le naturel, pour une seule demie heure, qui est la grace que le Juste m'a faict esperer, et que je demande aveq submission. Si V.A. m'en gronde, je repliqueray: Paix, paix, ne faictes point de bruict, et disposez en selon vostre bon plaisir, qui sera tousjours le mien. Les recommandations qu'il a pleu à V.A. me commander pour nostre cour, ont esté receues aveq l'estime qui se doibt, dans une rejouïssance generale de la perte qu'a faict V.A. de la personne dont j'ay promis le *requiem* dessus mon luth et ma viole. Je tiendray à une faveur signalée, si V.A. me faict l'honneur de permettre que je soys informé à son temps des suittes de son succes. Elles ne seront jamais si bonnes, que je ne les souhaitte infiniment meilleures, estant aveq la passion que j'espere que V.A. me croit ..... 12 Mars 1657.

1) Gedeeltelijk uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 30.
2) Don Juan.
3) Zie blz. 38.
4) De minuut heeft geen datum, maar staat op hetzelfde blad als die aan Don Juan van Oostenrijk.
5) Kopie.
6) Blijkbaar een jongere zoon van Beatrix de Cusance; de oudste, Charles Henri, prins van Vaudemont, was in 1649 geboren.
7) De bijnaam van den een of anderen schilder? Of de vertaling van zijn voornaam *Joost*?

5534. Aan de markiezin van Newcastle[1]. (K.A.)

I had the honour to heare so good solutions given by your Excellencie upon divers questions mooved in a whole afternoone, she was pleased to bestowe upon my unworthie conversation, that I am turning to schoole with all speed, humbly beseeching your Ex.[cie] may bee so bountifull towards my ignorance, as to instruct me about the natural reason of these wonderfull glasses, which, as I told you, Madam, will fly into powder, if one breakes but the least top of their tailes, whereas without that way they are hardly to be broken by any waight or strength. The King of France is as yet unresolved in the question, notwithstanding he hath beene curious to moove it to an assemblie of the best philosophers of Paris, the microcosme of his kingdome. Your Ex.[cie] hath no cause to apprehend the cracking blow of these little innoxious gunnes. If you did, Madam, a servant may hold them close in his fists, and yourselfe can break the little end of their taile without the least danger. But, as I was bold to tell your Ex.[cie], I should bee loth to beleeve, any female feare should reigne amongst so much over-masculine wisdom as the world doth admire in her. I pray God to blesse your Ex.[cie] with a dayly increase of it, and your worthie selfe to graunt that amongst those admirers I may strive to deserve by way of my humble service the honour to be accounted ..... 12 Mart. 1657.

I have made bold to joyne unto these a couple of poore epigrammes I did meditate in my jorney hither[2], where your Ex.[cies] noble tales were my best entertainement. I hope, Madame, you will perceive the intention of them thoroug the mist of a language I do but harp and ghesse[3] at.

5535. Margaret, hertogin van Newcastle[4]. (H.A.)

Hartelijk dank voor uw brief en voor de verzen, waarin gij mijn boek hebt geprezen meer dan het verdient. ‘As for your request concerninge my opinion of the glasses, you have done mee the favor to sende mee, I know not civilly how to deny it, nor prudently to graunt it, nor lernedly to give itt, for itt were a presumtion to give my oppinion after these famous and lerned phylosophers, as those which are in France, whose braynes nature have soe tempered and furnished with such conceptions, reasons, judgements and witt, to find out the truths, both of obscure nature and subtill arts, that I may rather wounder with the ignorant then give my opinion with the lerned; but to myne outward sense these glasses doe appeare to have on the head, body or belly a liquid and oyly substance, which may be the oyly spirrits or essences of sulpher; alsoe the glasses doe appeare to my senses like the nature or arte

1) Zie blz. 186. - Zij woonde met haar echtgenoot te Antwerpen.
2) Die Engelsche verzen zijn verloren gegaan.
3) Lees: *guess*
4) Zie No. 5534.

of guns and the spirrit of sulpher as the powder; where although they are charged, yet untill they bee discharged, gives no report or sound; the discharging of these glasses is by the breakeinge of a piece or part or end of the tailes, where the discharging of guns are by much firelockes, scrues or the like, which setts fire or gives vent to the powder, but these sulpherousse spirrits, having as it seemes a more forceable nature, it doth viollently thrust itselfe out, where itt findes vent, like as wind, but rather like fire, being of a firy nature, and may have the effects of bright shineing fire, which, when it has noe vent, lyes as dead, but as soone as it can ease out a passage, or findes a vent, it breakes forth in a violent crack or thundering noisse. I doe not saye, the effects of these spirritts are to flame or to burne after your way, but only it hath the like effects as to break, dispersse and spread abroad as bright shineing fire doth, for oylye sulphur, vittral[1] spirritts and the like firy natures are those which are called a cold dead fire, that is the exterior part is colde and dull, although the interior is hott and active. As for the wounder, how this liquid matter should be putt into this glasse, for it is vissible, a liquid matter is therein, which to my senses itt must be first putt into the matter or substance that makes the glasses, and when the glasse is blowne, the liquer runs or crouds to the most hollowest and largest place it can get into, like as wind will blow the watter into a crowd or heape togeither and fill all hollow places it can gett into, as ditches, pitts or the like; soe doth the breath of the glassemaker blow that oyly essences or spirritts into the belly of the glasse, where, before it can have soe much tyme to retire back, the end of the little porus taile is soathred[2] up, where affterwards, when the soadred[2] part is broke of, the spirritts findeing vent strugles and strives to gett forth, wherin the strife it breakes the glasse to pieces, wherwith itt makes a noise or report like a gun, or rather as a fired house or the like; I meane not for the loudenesse of the sound, for the report is small to such loud reports, though it be great for so smale a bodye, but I compare these spirritts like to fire, and the glasse as the house wherin the firy spirritts are in as much as when they breake forth, they rend and disperse the materialls of theire transparant house severall wayes, as alsoe the firy oyly spirritts spreads ittselfe into vapor and dyes, for dilation is the way to desolation, and as this glasses breakes when discharged, soe I believe guns at there discharging would breake, if the barrills were of glasse, as they are of iron, and I know nothing to the contrary, but this liquid substance in these glasses may be the oyle of saltpietter, which is flatious, brimstone and charcole, which is hot mixt togeither, and soe may be a liquid gunpowder, or rather gunpowder made liquid, put into the glasses; as for the sound or report it gives, when discharged by giving the glasse vent, may be the same cause, which makes ayre give a report, for ayre, although it be equall tempred or cold, yet when it have ben pent up and afterwards have vent, will make a loud report; soe will watter or any liquer, for ayre and winde have vocall noisses; but to draw you towards an end, itt appeares thus to my senses, that the strife and the spirritts or gunpowder liquer and the bricklynesse of the glasse is the cause of the breakinge and powdering of the same, and the spirrits being airy, and the liquer windy,

1) Lees: *vital*
2) = *soared*?
2) = *soared*?

and being first pent up and then getts vent, is the cause of your sound or report, and for the inclosure of the liquer [,it] is done by the arte of the artifficiers, which arte if the philosophers knewe, or had ben bound apprentice to, might soone have satisfied the King of Frances curiossitye, and instructed him in the knowlledg therof, for these glasses more concernes the artificier than the naturall philosopher or speculators; but weomen weares at there eares for pendents as great wounders, although they make not soe great report, which are glasse bobbes with narrowe neckes as these glasses have tailes, and yet is filled with severall coullers silkes and coursse black cottonwooll, which to my senses is more difficult to putt into these glasse pendants, then liquer into these glasse gunnes. But, Sir, I have made a tedious discource of what my senses have observed of these glasses you sent me, which discources may tyre or weary your sense to read itt, but I have only this to excuse me, that I chose rather to say to much to shew or exspresse my obedience to your comands, then to say soe little as it may be thought, I was negligent or idle, but if I have comitted a fault in being overdilligent, pray pardon me .... Antwerp, 20th March 1657.

5536. J. de Brune[1]. (H.A.)

Het hierbijgaande boek, ‘dat zoo langhe onder de persse geweest heeft’, bied ik u aan. Midd[elburg], 23 Mart. 1657.

5537. Aan de markiezin van Newcastle[2]. (K.A.)

I have put your Ex.cie to a trouble which I did suppose should be the last upon this subject. But experience having carryed me to a new byway, from whence I do not see how to bring myselfe upon the path of truth without your gracious assistance, I doe presume this second time to informe your Ex.cie of what I have found out, since you were pleased to bestow a most judicious sheete of paper upon my ignorant curiositie. In ordre of your Ex.cies determination, I did conceave, if the matter inclosed in the hollow parts of these bottels should be a sulphureous liquid gunpowder, that without question fire would worke upon it, and make it active. But, Madam, I found myself so farre short of my opinion, that firing one of these bottels to the reddest hight of heat, I have not onely seene it without any effect, but also beeing cooled againe, I have wondred to see all his vertue spent and spoiled, so that I could breake of the whole taile by peeces even to the belly, without any motion more then you would see in an ordinarie peece of glasse. Having alsoe broke the belly asunder and wel observed the little hollow bubles within it, I have not found the least appearance of any liquor or oyly substance should have been inclosed therein. If your Ex.cie thinketh it worth her paynes to consider of these circumstances, it may bee by degrees she will bring herself to the

1) Zie No. 5439.
2) Zie No. 5535.

true notice of the mysterie. I am bolder in importunating her with these trifles, for as much I remember, your Ex.cie would declare unto me, that beeing to day of an opinion in matter of philosophie, she would not so be bound to it that to morrow she might not make choice of a better. I leave all to her most ingenious perspicacitie, and with her leave do signe me ..... 27 March 1657.

5538. Margaret van Newcastle[1]. (B.M.)

I have received your second letter by Mr. Dewerts[2], wherin I find your dissatisfaction of the opinion of those little glasses. Truly arts are as obscure and hard to finde out by those that are unlerned in them, as natures workes; but to cleer my opinion, or rather to answer yours desires, I shall argue something more of them, though my arguments may be as weake as my opinions, and my opinions as weake as my judgement, and my judgement as weake as want of knowlledge can make it. - As for your liquor, you say in your letter, that if it were a sulphurous liquor, or a liquid gunpowder - as I said - I thought it might bee, doubtlesse it would be active by the help of fire; I answer for that, fire hath severall active effects both in ittselfe and uppon other substances, or subjects, wherfore, if the liquor had be[e]n dry powder, it might be subject to that effect of fire, as to flash, flame, or bounce, but if the powder were wett, the fire could worke noe such effects; but as the substance is a liquor, fire is as subject to that substance or matter, as that substance or matter is to fire, for all liquors, although strong with spirritts and hott in operation, will quench fire as sudenly, as fire shall evapporate liquor; take quantity for quantity, and it is probable, that the high fire, you did applye to the glasse, did eveporat out the liquor in the glasse, which might be the weakening and changing or altering the former effects. Alsoe you say, you cannot perceive the buble to be a licquor. I answer, that it is probable, the licquor, if any be therin, was evaporated out either by the fire, you applyed, or by the vent of passage, which may soone turn itt into vapor, by reason of the little quantity that is in a glasse; thus it might be wasted before the truth could possible be found out; for certainly to my sense, as alsoe to my reason, a liquor apeared to be in those glasses, you sent me; but if there be noe licquor in those glasses, then it is probable, it might be pent up ayre enclosed therin, which having vent was the cause of the sound or report, which those glasses gave. - Thus, Sir, you may perceive by my argueings, I strive to make my former opinion or sense good, allthough I doe not binde myselfe to opinions, but truth; and the truth is, that, though I cannot finde out the truth of the glasses, yet in truth I am ..... Antwerp, 30 March 1657.

Sir, I would have writt my leters to you in my own hand, but be reson my handwritten is not legabell, I think you might rather have gest[3] up at what I would say, then had read what I had writt; thise is the reson, they wer writt by another hand.

5539. J. van der Burgh. (L.B.)

1) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, II, blz. 20. De brief is niet gericht aan Christiaan, maar aan zijn vader. De afschrijver in het Britsch Museum heeft niet bemerkt, dat de persoon, die Margaretha's brieven schreef, meestal *ye* schrijft voor *the*, en *yt* voor *that*. - Zie No. 5537.
2) Nl. Duarte.
3) Lees: *guessed*

Ik weet waarlijk niet, hoe de zaak zit, maar zal er naar vragen bij den heer van Maerseveen, zoodra de bruiloft zijner dochter voorbij is[4)], waarvoor ik genoodigd was, maar bedankt heb. Ik heb geen schuld in dezen, A Amsterdam, ce 5^{e} Avril 1657.

4) Leonora Huydecoper (1631-1663) trouwde op 3 April met Joan Hinlopen (1626-1666).

5540. J. Westerbaen[1]. (L.B.)

Quid inter dominum de Willem, affinem tuum, et vicinum meum Maesium te absente in Senatu actum sit de collibus Auriacis, retuli ad te nuper, et quam graviter molesteque ferat Masius, quod consiliarius de Raet[2] horum emptionem apud vos moliatur. Cum hoc illi indicabam, clam et se inscio hoc fieri, nefas esse clamabat et jam demum se animadvertere, quod coram Senatu vocatus fuerat, non ut serio cum ipso agerent, sed tantummodo ut arteriam ipsi explorarent et linguam raderent, Raediumque haec moliri, ut haberet, qui ipsi magnum malum minitaretur, si illum non admitteret solijque in parte locaret aliorum collium[3], quos nuper ab Ordinum Hollandiae delegatis emerat; nunc dubito, an non *de compacto rem gerant*, *uti in Velabro olearij*[4]. Incidi enim heri in vicinum quendam nostrum, qui se ex Masio ante dies complures audivisse dicebat, brevi et intra tres quatuorve dies se et cognatum suum de Raedt futuros collium horum possessores, et hoc ab ipsis agi me inscio, neque propalandum esse et cavendum, ne ego hoc resciscerem. Si haec vera sunt - uti vicinus hic noster est vitae famaeque integerrimus - quid restat quam ut, vel invitus, de Maesijs tandem credam quod ipsis constans tribuit fama, sycophantas nimirum esse? De altero nihil dixerim inclementer, nisi quod avaritiae ad sorditiem usque cognatum incusat patruus, et pariter remum ducere dicuntur, et moliri, ut etiam hic *velificetur Athos*[5], ac mutuo mulos scabere. Habet alter arenas, alter aquas, de caetero securi - dummodo rem faciant aut se facturos putent - quid deceat, quid dedeceat cordatos et illos, qui mutuam amicitiam colendam ducunt inter vicinos. Die crastinâ a meridie, nisi molestum aut non integrum tibi erit, ad te ibo, ut quid nuper te absente in Senatu hac de re actum sit ex te intelligam; nunc rogo, ne helluonibus istis tanta montium et arenarum offa solis, me submoto, contingat, sed ut et mei in hoc negotio ratio habeatur[6], non quod aliquid lucri ex tam sterili penu ad me redundare queat, sed ne ego hujusmodi vicinos habeam viciniores, neque

Vexet saepe meum Patrobas confinis agellum[7],

et ut ovibus nostris excurrendo illi, qui solent, pateant campi..... Ockenb., V Idus (9) Apr. CIↃIↃCLVII.

5541. J. Westerbaen[8]. (K.A.)

Uti te, vir nobilissime, inter poetas nostrates semper suspexi, ita etiam nunc non potui testari hisce versiculis, quo in pretio et honore apud me sit Hugenius,

cujus prudentia monstrat,
Summos posse viros et magna exempla daturos

1) Uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschr. voor Nederl. taal- en letterk.*, VI, 1886, blz. 267.
2) Mr. Gualter de Raat was van 1642 tot 1663 lid van het Hof van Holland; hij woonde op West-Escamp, het vroegere buiten van Westerbaen.
3) De zin is niet duidelijk.
4) Plaut., *Captivi*, III, 1, vs. 29.
5) Naar Juven., 10, vs. 174.
6) Westerbaen noemt zich in *Ockenburgh* 'ook pachter van syn Hoogheid', nl. van een stuk grond in de duinen.
7) Mart., II, 32, vs. 3.
8) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 269. - Met dit briefje zond Westerbaen zeker zijn lofdicht op de *Korenbloemen* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 317) aan Huygens toe.

In Batavum patria crassoque sub aëre nasci[9].

Si nihil hic te tuisque auribus dignum vides, non hoc tenuitati meae, sed tibi ipsi imputa; neque est quod culpam deprecetur qui non pro merito laudavit virum, qui supra omnem laudem est. Vale. Ipsis Idibus (15) Maij CIↃIↃCLVII.

9) Naar Juven., 10, vs. 48.

5542. Frederik Rhijngraaf[1]. (H.A.)

Suivant ce que vous avéz desiré que je vous fisse part de mes nouvelles, je vous diray qu'on me mende de Bruxelles que M. de Turenne ajant fait mine d'investir la ville de Cambray, M. le prince[2] y avoit, aussitost qu'il en fut adverty, jetté du renfort, si bien qu'on ne croid pas que les François le chercheront de ce costé là. - Mes lettres de la Haye[3] portent, que Messieurs les Etas Generaux ont rendu responçe a la seconde proposition de M. l'ambassadeur de France[4], consistant qu'ils demandent encor: 1. execution des arrets que leurs subjets ont des admirautés de France, mesm[e] contre diverses prises qui ont esté fait sur eux injustement, celon le jugement mesme des juges royaux susdits; 2me expedition des proces qui sont encor indecis de mesme nature; 3me un traicté de marine qui puisse donner seureté au comerce pour l'advenir; 4me qu'entretemps que ledit traicté puisse estre adjusté ils puissent jouïr de la liberté permise aux villes Hanseatiques, pour avoir subject de contremander les ordres qui ont esté donné reciproquement des uns contre les autres; et 5me qu'on fasse restitution de part et d'autre de ce qui a esté pris ou arresté depuis le comencement du moy de Fevrier, en quoy sont compris les deux navires que la France pretend luy devoir estre rendus prealablement. Vous jugerez mieux que moy si cette responçe peut estre au goust de M. de Thou; on ne m'en dit rien, sinon qu'il començe a reparler de son depart. Le Sr Courtin[5] n'est pas encor de retour et on croid que ce sera un autre qui apportera la resollution de la cour.

De Prusse on n'a rien de particulier; le bruit y court de plusieurs armées qui seroient en marsche pour le secours du Pollonnois, mais on n'en parle avec tant de certitude que du retour du Roy de Suede, et que l'oppin[i]on la plus commune est, que sa Ma.^{te} passera en Suede pour y mettre ordre contre les entreprises du Roy de Dennemarq.

Voila tout le contenu de mes lettres et dont je vous puis faire part pour cette fois. Obligez moy, Monsieur, de m'en faire de ce qui se passe dans vostre negotiation ..... ce 3me Juin 1657[6].

5543. Prinses Amalia van Oranje[7]. (H.A.)

Ik condoleer u met den dood van uw zoon[8]. De la Haye, ce 4e Juin 1657.

1) No. 5542 a, b. Brieven van 24 Jan. en 5 Juni (H.A.) zijn onbelangrijk.
2) Nl. Condé (zie III, blz. 393), die in het Spaansche leger streed tegen het Fransche. Turenne moest het beleg opgeven.
3) Den 24sten Mei was Huygens in gezelschap van zijn zoon Lodewijk afgereisd met eene opdracht naar Herstal en Luik. Hij bleef daar, met tusschenpoozen, van 31 Mei tot 10 Juli.
4) Jacques Auguste de Thou, graaf de Meslay, zoon van den beroemden geschiedschrijver, kwam in April 1657 als gezant met hooge eischen namens den Koning van Frankrijk.
5) Honoré de Courtin was een Fransch diplomaat.
6) De plaats ontbreekt.
7) De brief is alleen door de Prinses onderteekend.
8) Philips Huygens (zie blz. 253) was den 14^{den} Mei te Marienburg gestorven.

5544. Aan prinses Amalia van Oranje[1]. (K.A.)

Je rens graces tres-humbles à V.A. de la compassion qu'elle m'a faict l'honneur de me tesmoigner en mon affliction. J'avouë que le coup m'a esté aussi sensible qu'inopiné ..... Icy l'espineuse affaire où je suis, sert à me destourner partie de mon ennuy. J'ay à faire à d'estranges gens, mais qui ne sont pas sots. D'abord nous nous avons dit nos veritez de part et d'autre aveq assez de vigueur, et comme je suis du costé offensé, je ne me suis point retenu de dire ce que j'ay creu estre convenable pour l'honneur et l'interest de la Maison, comme mes memoires feront paroistre. De ces conferences de bouche nous sommes venus à quelques debats de plume, où par d'assez amples escrits j'ay mis peine à refuter tout ce qu'on a voulu avancer icy pour maintenir la pretendue souveraineté et le transport qu'en a faict l'archiduc Leopold. C'est à ceste grimasse qu'il a fallu employer le temps par avance, sans rien lascher de nostre droict, pour mieux acheminer la proposition de vente que j'ay ordre d'escoutter[2]. En passant l'on n'a pas negligé de m'en faire quelque mention, et encor hier M. le baron de Linde, grand mayeur, et le conseiller de Mean[3], mon deputé, furent me veoir sur ce subject principalement, et demeurames plus de deux heures ensemble en ce traicté, mais bien esloignez les uns des autres. J'ay desiré, s'ils veulent que je les serve en ceste negociation, qu'ils se fassent authoriser à me faire des offres nobles et raisonnables que je puisse representer à vos Alt.es sans les offencer. Ils ont dit de vouloir faire rapport au Conseil et au Chapitre, mais je sçay bien que ces deux et leurs amis y peuvent autant que tout le reste ensemble, et d'ailleurs qu'ils meurent d'envie d'avoir ceste belle terre, autant que j'abhorre de la veoir sortir de la Maison, où elle esté pres de 200 ans. Mais je m'acquitteray du contenu de mon instruction et, s'il plaist à Dieu, apres encor avoir adverti V.A. de ce qui se passera, me donneray l'honneur de luy aller rendre compte du tout à Turnhout, le plustost qu'il me sera possible sans rien gaster..... Liege, 12 Juin 1657.

5545. Frederik Rhijngraaf. (H.A.)

Dank voor uw brief. Hierbij zend ik u den korten inhoud van de laatste brieven, die ik uit den Haag ontving[4], en waaruit blijkt, dat de zaak met Frankrijk nog niet in orde is. Van menschen hier hoor ik, dat er veel

1) Zie No. 5543.
2) Luik wilde het nabij gelegen Herstal, dat eene bezitting der Oranjes was, koopen.
3) Charles de Méan (1604-1674) was lid van den Gewonen en van den Bijzonderen Raad van Maximiliaan Hendrik, aartsbisschop en Keurvorst van Keulen en bisschop en Vorst van Luik. Hij is ook burgemeester van die stad geweest en was een bekend jurist, die vele werken heeft uitgegeven.
4) Dit stuk, gedateerd: De la Haye, du 9me Juin 1657, is aan den brief toegevoegd. Het handelt eerst over de onderhandelingen van de Thou met de Staten-Generaal, dan over het vertrek van de prinses van Tarente en van de Prinses Douairière, vervolgens over buitenlandsch nieuws.

rumoer in Overijsel is, en dat ‘ceux du pays’ Hattem hebben belegerd[1)]. Ik wensch u alle succes bij uwe onderhandelingen. A Maestricht, ce 12e Juin 57.

5546. Beatrix de Cusance. (H.A.)

Ik schrijf maar zelden, want ik geloof ‘que les lestre sont le foible marque d'amitie, surtout les miene qui n'ont rien d'agreable ny aux sanse ny au caratere.’ Maar ik zou u gaarne weer eens zien en hooren spelen. 27 Juin 1657.

5547. Aan graaf Johan Maurits van Nassau. (K.A.)

Uwe Ex. was nog geen half uur van Hofwijck verwijderd, of de hierbij gaande brief was geschreven[2)]. Ik hoop, dat hij zoo goed is. Hofwijck, 29e Juïllet 1657.

5548. J. Westerbaen[3)]. (L.B.)[aant.]

Quod non modo fati sortisque futurae nescia sit mens hominum, sed et subinde ea, quae nobis jam obvenere, mala ignoremus, testetur dies ille, quo nuper apud trajectum ad ostium Leccae, ignarus mortis filij tui securus astabas, ubi me tuo alloquio in transitu dignabaris. Quam vero, ubi ad aures meas nuncius de ipsius obitu immaturo,

ante diem primoque in flore juventae,

pervenisset, luctui tuo indoluerim, non opus est ut apud te dicam, qui me noscis tui amantissimum. Ferenda tamen haec sunt et ferendo superanda, quae vitari neque immutari possunt. Non immorabor his, ne vulnus exasperem, quod tamen leviter attigisse mei erat officij. Transeo ad Musas nostras. Crescit in dies desiderium meum videndi poemata tua[4)], neque scio, quid gaudia nostra moretur, nisi quod forte per absentiam tuam haesere opera interrupta minaeque librorum ingentes. Editio meorum jam in procinctu est, et velit folium ex hederis tuis foribus istis appendi typographus[5)], ut inde pretiolum qualecunque accedat, non vino, sed caballinis his aquis, quod quidem ego, verecundiae - nisi me fallo - quam impudentiae natura propior, erubuerim a te poscere aperte *χαὶ ἄνευ προοιμίου*. Effigiem hanc meam, cui suprema manus nondum imposita est, voluit Visscherus[6)] tibi ostendi; quam ob causam nescio, nisi forte ut ex hoc conijceres, quid tibi de tua promittere posses. Ex Eburonibus spero te salvum et sospitem ad Batavos redijsse. Vale ..... Ex arenis meis, III Cal. Sext. (= 30 Juli) CIↃIↃCLVII.

1) Er was eene quaestie over de verpachting met Hasselt - niet Hattem - die aanleiding gaf tot een kort beleg van het stadje op last der gedeputeerden.
2) Die brief, door den graaf gericht aan den markies de Montalban en door Huygens geschreven, is bij de papieren en handelt over een portret van den ouden markies, die in Brazilië tegen graaf Maurits gestreden had, dat op verzoek van dezen gemaakt was. Hij zendt het nu aan den zoon en houdt zelf eene kopie.
3) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 269.
4) De *Korenbloemen* waren onder de pers.
5) Den 1sten Aug. schreef Huygens een klein lofdicht op Westerbaen's *Gedichten* (vgl. Huygens' *Gedichten*, VI, blz. 223).
6) Een portret van Westerbaen door den Amsterdamschen graveur Cornelis Visscher versiert de uitgave.

5549. Aan baron van Linden[1]. (K.A.)

Ik volvoer mijne belofte laat, maar ik ben onderweg opgehouden en zelfs naar Antwerpen afgedwaald[2]. 30 Juill. 1657.

'Je m'entretiens aveq Monsieur le conseiller de Mean[3] sur ce qui regarde les affaires de Herstal, et sachant bien qu'il agit de pleine intelligence aveq vous, Monsieur, je m'empesche de vous en rien dire separement.'

5550. V. van Oosterwijck[4]. (L.B.)

'De soeticheden, die ick nae mijn smaeck gevonden hebbe in de schriften van den hooggeleerden Joseph Hall[5], en wel bijsonder in de drie *centuriae* van syne Philosophische consideratien en Christelycke applicatien[6], hebben my bewogen deselve uijt de Engelsche tale in onse op rijm te stellen[7], ende heeft mijn waerde collega, D. Bornius[8] - wiens oordeel ick in alles hoogachte - verhoopt, dat ick deselve door den druck wilde gemeen maecken, gelyck ick mij hebbe verstouwt te doen, als oock van U Ed. het eerebladt van t selfde werck toe te senden, waerover soo het U Ed. gelieft syn oordeel te laten gaen, en ijet op t selve subiect van t sijne mij te vereeren, ick mij ten hoochsten sal verplicht houden[9] en syn ende verblyven die ick ben' ..... Delft, ultimo July 1657.

Het hierbij gaande versje heb ik geschreven op den dood van uw zoon[10].

5551. Prinses Amalia van Oranje[11]. (H.A).

J'ay ven par vostre derniere du 26 de Juillet ce que Mazan et ses gens ont debité touchant vostre pouvoir de conclure le marché de Herstal avec

1) Zie No. 5544.
2) Den 10^{den} Juli had Huygens Luik verlaten, een paar dagen te Maastricht vertoefd, zijne heerlijkheid Zeelhem bezocht, te Turnhout verslag gedaan van zijne zending aan de Prinses Douairière, die zich daar ophield, vijf dagen te Antwerpen doorgebracht en den 22sten den Haag weer bereikt.
3) Zie blz. 290.
4) No. 5550 a. Met een briefje van 8 Jan. 1658 (A.B.) bedankt hij voor het zenden der *Korenbloemen*. - Zie blz. 241.
5) Zie I, blz. 35.
6) Waarschijnlijk zijn bedoeld zijne *100 Meditatiunculae subitaneae*; in 1605 gaf hij een nieuw honderdtal uit.
7) De titel is *De Christelycke Seneca*, *Ofte Joseph Halls Drie Hondert Gulde Spreucken*, *uyt de Engelsche Tale op rijm ghestelt door V. van Oosterwyck*, Delft, 1657.
8) Arnoldus Bornius, geb. te Utrecht, werd 5 Nov. 1631 op 18-jarigen leeftijd als theologisch student te Leiden ingeschreven. Hij werd predikant te Kamerik, in 1643 te Schagen, in 1644 te Woerden, in 1653 te Delft en in 1667 te Alkmaar, waar hij in 1679 stierf.
9) Den 1sten Aug. schreef Huygens een lofdicht op het werk (vgl. *Gedichten*, IV, blz. 223).
10) Het is aan den brief toegevoegd en uitgegeven door A.D. Schinkel, *Nadere bijzonderheden betrekkelijk Constantijn Huygens en zijne familie*, 2de *stuk*, 1856, blz. 25.
11) De brief is alleen door de Prinses onderteekend.

ceux de Liege, pour la somme qu'ilz ont offerte, et ne sçaurois assez m'en estonner. S'ilz se resouvienent de ce que je leur dis ici, il faut qu'ilz demeurent confus, et avoüent leur tort. Mazan n'oseroit nier que je luy repetay a diverses fois que vostre pouvoir et instruction n'estoit que de debattre le droict du Prince au suject du ressort dont il est question, et au cas que l'on parlast d'achapt de voir et entendre jusques ou ces Messieurs pourroient eslargir leurs offres, pour en faire rapport aux tuteurs, et ensuite estre par eux deliberé si on les pourroit accepter, et un jour en respondre au Prince. Je croy ceux avec lesquelz vous avez commencé a traicter trop prudens et raisonables pour s'arrester et bastir sur les discours de Mazan. Aussi s'y trouveroient ilz trompéz, et de mon costé je vous declare que ne consentiray jamais qu'une place si importante a ceux de Liege leur soit laissée pour la somme de 130 mille r[ycxdaeler] qu'ilz ont offerte. Ce seroit se mocquer, et la necessité de la Maison n'est pas telle qu'elle nous y doive obliger. Et quand elle y seroit, le Prince a assez d'autres terres de moindre consideration et tiltre que l'on pourroit vendre avec autant ou plus d'avantage et de proffit que ces Messicurs ne nous proposent. Je veux bien qu'ilz sachent que nous ne nous laisserons pas mener de la sorte, et que nous cognoissons trop bien l'assiette de Herstal, et ce qu'elle leur vaudroit. S'ilz persistent a se monstrer difficiles, et a ne se vouloir eslargir d'avantage, je suis d'avis qu'on les laisse la, et qu'on essaye ce que l'on pourra faire avec d'autres, et particulierement avec la France. Il faudra voir ce qu'ilz resouldront au retour de leur Chapitre, et s'ilz se monstreront plus raisonnables, et consideront comme il faut l'interest tres particulier qu'ils ont en l'acquest d'une telle piece, sans s'arrester aux rapports de ceux qui possible seroient bien aises de les y traverser, et de rendre ce traicté infructueux..... De Turnhout, ce 1 Aoust 1657.

P.S. Si vous le jugés a propos, j'estime qu'il ne seroit pas mauvais de communiquer cette lettre au conseiller Méan, afin qu'il soit informé de nostre resolution, et croy qu'elle pourroit ayder a en faire prendre quelque plus avantageuse pour mon petit-filz au prochain chapitre de St Lambert, en renversant les faux bruits que Mazan et ses gens ont seméz, que je desadvoüe hautement. Je luy escris une lettre de reproche, et luy demande un esclaircissement plus particulier des offres qu'ilz m'ont faictes ici, dont vous avéz l'acte. J'ay tousjours creu, et me l'ont ainsi faict entendre qu'ilz donneroient les dix milles livres, outre les sept mille que l'on tire desja, et encore un bois de valeur appartenant a la communauté de Herstal.

5552. Aan J. Westerbaen[1]. (K.A.)*

Ik dank u voor uw rouwbeklag. Hierbij gaat een lofversje op uw boek[2]. Hagae, Postrid. Cal. (2) Aug. CIↃIↃCLVII.

1) De minuut is ook in K.A. - Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 270. - Zie No. 5548.
2) Nl. *Waerschouwingh aen des Heeren van Brandwijcks Leser*, dat werd opgenomen onder de lofdichten op de *Gedichten van I. Westerbaen*, 1657. Zie ook *Gedichten van Huygens*, VI, blz. 223.

5553. D. de Wilhem. (L.B.)

De gravin van Dohna is eergisteren gestorven[1]. ‘Nous avons escrit a M. de Groot[2] et recommande de haster la petite deduction qu'il a entrepris de preparer a Bruxelles pour estre presentee aux Estats Generaux contre les procedures du conte de Solre[3]. Je ne vous puis rien dire sur le subject de Herstal, pour n'avoir leu vostre verbal. Les contesses de Hornes[4] font grande instance pour avoir le testament de Jeanne de Hornes, fille de ....[5]. Mais par la lettre de M. de Man[6] j'apprens que la seigneurie finalement est venue a ceux de la Maison de Nassau l'an 1458, par alineation hors de la famille de Hornes[7]. Nous avons pourtant leur refuse la copie dudit testament, et Busero a eu tort de leur donner la veue dudit testament, que dis je, la veue? j'estime qu'ils ont la copie et que la demande sert de galimatias. Il est alle a Buren consulter le grand oracle sur divers affaires. On dit que M. de Heenvliet et luy iront a Breda pour accommoder plusieurs differens illec.’ De Staten Generaal hebben zich bij den Koning van Zweden beklaagd over den resident Appelboom[8]. (Aug. 57)[9].

5554. Aan de hertogin van Lotharingen. (K.A.)

Hierbij zend ik u ‘quelque nombre de pierres precieuses que me fournit la riche coste de certaine grande riviere voisine de ceste terre, où il y a tantost quinze jours que moy et mes gens ne resvons qu[t]à choisir et ramasser ce qui pourroit servir à l'embellissement du cabinet de V.A.[10]. Elle recevra, s'il luy plaist, ceste petite quantité pour un eschantillon de ce que je suis capable de fournir, et en cas que la matiere ou les formes luy en plaisent si bien, qu'elle seroit contente de s'accumuler de ces richesses en plus grande abondance, n'aura qu'à commander que des boisseaux entiers luy en soyent envoyez, pour se faire trier à son appetit ce qui se trouvera digne de sa garde par quelques lapidaires assez fideles et experts pour manier des joyaux de tant d'importance. J'attendray là dessus, Madame, les ordres que vous daignerez m'envoyer à la Haye, vers où je m'en retourne dans peu de jours, et où je souhaitteroy bien encor d'avoir

1) Ursula, gravin van Dohna, geb. gravin van Solms.
2) Nl. Willem de Groot; zie blz. 255.
3) Nl. Eitel Frederik van Hohenzollern-Hechingen; zie III, blz 505.
4) Waarschijnlijk de drie ongehuwde zusters van Johan graaf van Hornes (zie blz. 233), Willemette, Anna en Maria de Hornes.
5) Niet ingevuld.
6) Zeker de Méan; zie blz. 290.
7) Volgens Goethals, *Dictionnaire généalogique et héraldique des familles nobles du Royaume de Belgique*, III, 1850, i.v., was Herstal in 1339 aan het geslacht Hornes gekomen, maar later in dat van Heinsberg, en had Maria van Heinsberg de heerlijkheid ten huwelijk aangebracht aan Jan graaf van Nassau († 1475). Dit moet dan zijn Johan IV, de overgrootvader van Willem van Oranje.
8) Zie blz. 256.
9) De brief heeft plaats, datum, noch jaar, maar Huygens teekende er op aan: R. Zulich(em), 30 Aug. 57.
10) Van 21 Aug. tot 8 Sept. was Huygens met zijne kinderen te Zuilichem.

l'honneur de conferer ceste bonne copie d'Anvers aveq ce bel original de Bourgogne[1], premier qu'on nous l'ameine en Espagne, selon le bruict qui en court, et duquel il n'y a personne plus touché que ..... Zuylichem, 30 Aoust 1657.

5555. R.F. de Sluse[2]. (H.A.)

Ik ben zoo vrij u hierbij een Latijnsch en een Grieksch vers, die ik op u schreef, toe te zenden. Leodij, 4 7^{ris} (Sept.) 1657.

5556. Beatrix de Cusance[3]. (H.A.)

Hartelijk dank voor de doos; bij alles, wat gij er in gepakt hebt, moet gij wel aan mij gedacht hebben. De hoed en de schoenen van steen zijn bijzonder aardig. Mijn plan, om naar Spanje te gaan, heb ik niet ten uitvoer gebracht, maar ik heb mijn intendant naar Z.H.[4] te Madrid gezonden. Bruxelles, ce 18^{e} 7bre (Sept.) 1657.

5557. Aan D. de Wilhem[5]. (L.B.)*

Coeperunt modice mihi placere febriculosi partus mei, ex quo dignatus es testari, tibi non displicuissse [et] stomachum tibi, ad caetera omnia nauseantem, commovisse. Serio si dicis, ecce - et horresco referens - quo vel *βούλιμον* expleas, totos XIX Poematum Belgicorum libros, qui carceres, ut vides, pulsant, adeo ut editionem porro nihil moretur, quam effigies, si Dijs placet, mea, quam, ab Archimede meo delineatam, sculptor Amstelodamensis[6] jam nunc absolvisset, absque cruciatus fuissent, quos vir miserandus patitur tuis quam simillimos. Ab horum sensu si te haec *πολυποικιλία* rerum et verborum, stili et argumenti nonnunquam avocare valeat, operae pretium erit omnem hunc apparatum aegro in antecessum communicasse, qui alioqui non meus est mos. Primos quatuor libros videbis ex *Otijs* olim meis collectos. Quae in quinto sacra tractantur, maxime in argumento syntaxeos, quibus temporibus soleo me huiusmodi meditatiunculis exercere, fortasse te lectorem benevolum obtinebunt. Ab hisce serijs si ad amoeniora divertere libet, sequitur vis immensa epigrammatum, quo in genere - audeo profiteri apud affinem amantissimum - credo me quodammodo luscum inter coecos nostros regnare, et propius

1) Zie No. 5533.
2) René François de Sluse (1623-1685), of Slusius, geb. te Visé, studeerde te Leuven, promoveerde te Rome in de rechten en hield zich eenige jaren in Italië op. In 1651 werd hij kanunnik van St Lambert te Luik en in 1666 abt van Amay. Huygens had hem tijdens zijn verblijf te Luik in den voorzomer leeren kennen. Slusius is langen tijd in briefwisseling geweest met Christiaan Huygens.
3) Zie No. 5554.
4) Karel van Lotharingen.
5) De minuut is in K.A.
6) Nl. C. de Visscher; zie blz. 292.

aliquanto veteres hic assecutum quam isti suaves, qui ne lemma quidem norunt epigrammati inscribere, et me in insaniam adigunt, cum ejusmodi sua imprudentissime proferunt, *Van een man die een quade vrouwe hadde*, et gravi materiae hoc exordium dant: *Daer was een seker man*, *die had een quade vrouw*. Et haec tamen in delicijs sunt popello nostro. Ego an quid ejusmodi ineptiarum sim molitus, tui judicij esto, sed clementis. Satis enim pernovi, quam aliunde sim curta supellectile. Addidi chartas adhuc typo mandandas, ut seriem operis videas et initia. Hasce solas, quo sunt ordine dispositae, quam primum remittas peto, et penes te lateant, ut et ipsum libri exemplar, quod propediem redempturus sum volumine pleno et compacto. Vale..... 17 Nov. CIↃIↃCLVII, manu, ut vides, parum sibi constante. Sentio vires paulatim confirmari[1)]; si somnus responderet, ut alvus coepit, grandiori gressn ad sanitatem irem.

5558. J. van der Burgh[2)]. (L.B.)

La lettre qu'il vous a pleu me faire l'honneur de m'escrire le 18e de ce mois, m'a extremement resjouy, puisqu'elle m'a faict esperer que nous apprendrons bientost vostre entiere convalescence. Le remerciement que vous me faictes de mes devoirs est une civilité supererogatoire, au regard d'un homme qui vous est totalement acquis. Je ne manqueray de faire voz compliments aux amis qui ont voulu avoir l'honneur d'accompagner de leurs vers l'excellent thresor de vos poësies flamendes. Pour le Sr Decker[3)], je ne le cognoy que par quelques vers moreaulx de sa façon et par l'addresse de Monsr Vondel; à ce que je puis juger de sa modestie, vous ne sçauriez pecher contre la distributive en plaçant son epigramme quelque part que ce soit. La dame, qui s'est évertuée de couronner voz oeuvres de ses productions, c'est la grosse dondon d'Amsterdam; elle est fille d'un marchand de plomb, demeurant au Warmoestraet, et se mesle de la peinture, sculpture, et de plusieurs autres gentillesses[4)]. Pour vostre gros Coppenolle[5)], je prendray au plustost occasion de luy faire souvenir de son devoir et de sa promesse. La gentille lettre que Monsr vostre filz m'a faicte le 14e de ce mois, m'a esté livrée à heure deuë; je luy en rends graces et vous ay une obligation particuliere, de ce que pendant vostre maladie vous vous estes servy d'un si noble secretaire. A Amsterdan, ce 23e Novemb. 1657.

5559. Alida Bruno[6)]. (L.B.)

Ik waag het, u een paar lofdichten[7)] aan te bieden op uwe gedichten, die, naar ik hoor, spoedig zullen uitkomen. Ik heb ze in haast moeten schrijven. Actum Alckmaer, met haest, 1657, 8ste December.

1) Den 15^{den} September was Huygens ziek geworden; hij moest twee maanden het bed houden en ging eerst den 16^{den} December weer uit.
2) Uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, V, 1860, blz. 253.
3) Nl. Jeremias de Decker, de Dortsche dichter († 1666); hij schreef een lofdicht voor de *Korenbloemen*.
4) Bedoeld is Catharina Questiers (1637-1669), dichteres en vertaalster van tooneelstukken uit het Spaansch. Ook zij schreef een lofdicht voor de *Korenbloemen*.
5) Zie blz. 278.
6) Zie IV, blz. 416.
7) Er staan er drie in den brief; zij zijn niet opgenomen.

5560. Aan J.F. Gronovius[1]. (K.A.)

Wat moet gij wel van mij denken, nu ik in twee jaren niets van mij heb laten hooren! Maar ik heb het druk, moet veel reizen en ben nu de beide laatste maanden ernstig ziek geweest. Thans waag ik het u een zwaren bundel Hollandsche gedichten aan te bieden. 'Majoris momenti alterum hoc scutum est, quod cl[arissimum] Heinsium[2] rogavi, pateretur meâ manu tuae tradi, non parum mihi plaudens, quod a musaeo meo prodire possit, cuius tibi usus gratus sit aut necessarius. Indicavit his te manuscriptis juvari et obstringi posse et, ecce, copiam eorum libens meritoque facio, quantam ab amico postules. Tum si quid eiusmodi superest in *χειμηλίοις* Lipsianis[3], quorum ex asse pene haeres sum, omnibus et singulis utere, fruere tanquam tuis, et ipso possessore item sine scrupulo, si qua in re utilem ejus tibi operam duxeris' ..... 18 Dec. 1657.

5561. Aan N. Heinsius[4]. (L.B.)*

Rogo te, vir amice, ut hunc fasciculum, sicut tuâ sponte recepisti, cl[arissimo] Gronovio tuto reddendum cures. Parvi est immane volumen poematum meorum vernaculorum, quod tanto viro exhibere audeo, officij potius causâ, quam quod ipso lectore dignum existimem, sed membranulis Mss., quas amico selegisti, et ego his inclusi, doleam sinistri quid accidere. Expectant te Caesares[5] mei, quibus inopinato elapsus es. Interim rudiore Minervâ coepi plerosque in ordinem redigere, ne diutius te morer quam necesse sit, vel mereantur tot mali nummi. Tuos tam sollicite collectos cupiam inspicere et admirari, nisi gravior sarcina sit quam quae facile transportetur. Si quis item Amstelodami reperiatur, qui de penu aeneo, quibus carere possit, supplere velit egestatem meam, ut majorum nummorum seriem continuem unam et absolutam, experiri libeat, quo pretio inter nos convenire possit. Tibi si quis ejusmodi homo occurrat in magna urbe, omnium bonarum rerum horreo, peto mei memor sis. - De exemplaribus Poematum quod tibi destinatum est, hic te expectabit; ajunt enim brevi te hac reversurum, et obstat bibliopegorum segnities, quominus debitum hoc meritissimo tibi citius pesolvam ..... Hag. Com., IX Cal. Jan. (= 24 Dec.) CIↃIↃCLVII.

5562. D. De Wilhem. (L.B.) Lat.

Met erg veel genoegen heb ik uwe verzen gelezen en ik verheug mij over uwe goede gezondheid. Ik voel mij ziek[6].

1) Zie III, blz. 461.
2) Nl. Nicolaus Heinsius; zijn vader Daniel was in 1655 gestorven.
3) Zie IV, No. 4714.
4) De minuut is in K.A.
5) Romeinsche munten.
6) Zie No. 5557. - Het briefje heeft plaats, datum, noch jaartal, maar Huygens teekende er op aan: Ad fin. Anni 1658. Dit moet echter zijn: 1657, want de Wilhem is 27 Jan. 1658 gestorven.

5563. J. Westerbaen[1]. (L.B.)

Cum ex gravi morbo nuper decumberes, non leviter tibi indolui, cui, non ita pridem improvisum charissimi filij tui funus passo, cum hoste intestino eoque acerrimo, et qui ita valetudinem tuam subruebat, ut non levia aut ludicra peti, sed de tua vita agi diceretur, conflictandum erat; erexit tamen mihi dejectum ex rumoribus animum D. Lybergius[2], quem subinde de statu morbi tui percontabar. Nunc, cum hactenus te convaluisse intelligo, ut in publicum prodeas, spero te propediem pristinae firmaeque valetudini restitutum iri, quam uti diligenter cures, pro amore et affectu erga te meo serio te monitum velim. Serenus hodie est dies. Utere hujusmodi aëre; crassum autem ac nebulosum, qualem heri et nudius tertius experti sumus, fuge. Vitalibus enim et naturalibus partibus gravem illum et mentis arci infestum esse qui ambigit, nae ille satis sereno et defecato est cerebro, certe non parum dissentit a medicorum filijs. Quia autem nunc dicenda bono sunt bona verba die, scribebam ad te versiculos hos, cum ad me venit Maesius[3] - cui optime quis mandet quod ad me recte curatum velit - cum ingenti volumine poëmatum tuorum, pro quo maximas tibi gratias ago. Non aspernetur ejusmodi strenam Imperator Caligula, *qui ineunte anno se illas recepturum edixit*, *stetitque in vestibulo aedium Calendis Jan. ad captandas stipes*, *quas plenis ante eum manibus ac sinu omnis generis turba ferebat*, auctore Suetonio[4]. Quod tanto tuo muneri rependam, nihil habeo praeter animum gratum. Vale. Ipsis Cal. Jan. (= 1 Jan.) CIↃIↃCLVIII.

5564. H. Bruno. (L.B.)

Mijne zuster dankt u zeer voor uwe gedichten en ik voor de gouden munt, die voor mij bestemd is. Wilt gij mijne zaak bepleiten bij de heeren Heenvliet, Weyman[5], Buysero, Trigland[6], enz.? Alemariae, *ὡς τάχιστα*, ipsis Cal. (1) Januar. MIↃCLVIII[7].

5565. J.F. Gronovius[8]. (L.B.)

Quasi tres Charites junxisset epistola tua, vir illustris, tribus nominibus tibi grates debeo, pro ingeniosissimo et mellitissimo tuo dono, quod ego non legam modo, sed et multis partibus iterum iterumque legendo ediscam, pro usu scriptarum declamationum M. Annaei[9], quem jam monumento propediem proditurus dedicavi, pro humanitate, qua omnes thesauros locupletissimae tuae bibliothecae offers. Nunc exspectabo, si quid est Lucii Philosophumenôn et

1) Gedrukt in Westerbaen's *Gedichten*, 1672, III, blz. 595; het jaartal is daar verkeerd.
2) Zie over Dr. Willem Liebergen, IV, blz. 169.
3) Zie No. 5540.
4) *Caligula*, 42.
5) Zie blz. 57.
6) Zie IV, blz. 359.
7) In een postscriptum, door Alida Bruno in 't Nederlandsch geschreven, vertelt zij, dat haar broer vergeten heeft het boek mee te brengen.
8) Zie No. 5560.
9) De *Controversiac* caet. van Seneca waren in 1649 door Gronovius uitgegeven; in 1672 zag eene tweede uitgave het licht.

tragoediarum[1)], et harum illum praecipue codicem, quem dono Paulli Melissi[2)] habuit Lipsius et proinde Melisseum appellat, omnium qui adhuc visi sunt, post Etruscum, quem Nic. Heinsius et ego contulimus, longe optimum. Lud. Elzevirius[3)] repetit editionem operum Senecae patris et filii prosa conscriptorum a nostra cura; jam tertio in tomo sudant opera; notae quoque a manu secunda auctiores paratae, nisi qua tuis copiis se posse augeri sperant. Tragoedias innumeris locis ex magni Ducis membranis integriores cum notis meis expectat Lugdunense praelum Moyardi[4)]. Vides, quam me juvare beneficium tuum possit. Postea forte Livios Mss. petam. Nam et quae ad hunc auctorem notavi, ita sunt adaucta, et iteratam editionem sine illis dederint Elzevirii, quod in unum ejus molis tomum concludi non possent. Spem tamen faciunt in majori forma publicandi Livii et ei adjungendae lucubrationis nostrae. Vale, vir splendidissime, et diu etiam superstes fruere gloria tua, quod etiam nostra interest, cum tam pauci supersunt, quibus studia nostra approbare possimus. Daventriae, Idibus (13) Ianuar. CIↃIↃCLVIII.

5566. A. van Hilten. (H.A.)

Gelukkig, dat gij van uwe ziekte hersteld zijt. Gij verzoekt mij, u eene kleine genealogie te bezorgen van het geslacht Vonck of Fonck; ik heb een oudheidkundige geraadpleegd, die zeide, dat eerst allen, die met dat geslacht in verbinding staan, opgaven moesten doen. Gij kunt dus eerst later de menschen in Luxemburg met die genealogie een genoegen doen. Ik heb hier gekend Diederik Vonck van Lienden, die gehuwd was met eene juffrouw van der Marcq; haar vader woonde bij Oldenzaal en was lid der Staten-Generaal. De kapitein[5)] had twee broeders, die in de Betuwe woonden en groote jagers waren; de Geldersche heeren in den Haag zullen u meer van hen kunnen vertellen. Van Rhenen zijn twee heeren Vonck van Lienden, vader en zoon, burgemeester geweest; de oudste, Jan, was afgevaardigde bij de admiraliteit van Westfriesland[6)], de jongste, Diderik, had eene dochter, die gehuwd is met Clercq, tegenwoordig burgemeester van Rhenen[7)] en lid van de Staten van Utrecht. A Utrecht, ce 11/21^{e} Jan. 1658.

1) De uitgave der andere prozawerken van Seneca door Gronovius is van 1672, die der treurspelen van 1661.
2) Paulus Schede, of Melissus (1539-1602), is bibliothecaris geweest te Heidelberg. Hij heeft Latijnsche gedichten geschreven.
3) Zie IV, blz. 389.
4) Fransciscus Moyaert was van 1649 tot 1664 als boekdrukker werkzaam te Leiden.
5) Dirck Vonck van Lienden († 1659) werd in 1642 kapitein. (Meded. van den Heer Wakker.) Van zijn huwelijk met Juffr. Van der Marck wordt geene melding gemaakt door J. van Doorninck, *Geslachtkundige aanteekening ten aanzien van de Gecommitteerden ten landdage van Overijssel*, *sedert 1610-1794* ..... 1871. - Edzard van der Marck († 1658) was sedert 1633 richter te Ootmarsum.
6) Dirck Vonck - niet Jan - werd op 26 April 1627 gecommitteerd in de admiraliteit van Noord-Holland. In 1646 en 1647 komt Vonck - zonder voornaam - als burgemeester van Rhenen voor.
7) Gerard Clerq was o.a. in 1646 en 1647 burgemeester van Rhenen.

5567. Aan F. de Marselaer[1]. (K.A.)

Hierbij bied ik u een dik boek aan[2]. Hag. Com., X Kal. Feb. (= 23 Jan.) CIↃIↃCLIIX.

5568. Aan mevr. Swann[3]. (K.A.)

J'ay la memoire si recente du bon accueil qu'il vous a pleu faire à ces recits, quand je m'avançay à vous les produire sans autre appuy que d'un seul tiorbe, qu'à present, qu'ils paroissent en plus forte compagnie harmonique, le passé me faict esperer, que vous aurez la bonté de les recevoir pour le moins comme vous feriez de la viande reschauffée, que le ragoust d'une nouvelle sauce pourroit avoir deguisée et rendue supportable. Je vous en supplie humblement, et qu'il me soit tousjours permis de me dire ..... 30 Jan. 1658.

5569. H. Bruno[4]. (L.B.)

Uwe gedichten worden hier door velen bewonderd en *Tryntje Cornelis* heeft één mijner vrienden, die ziek was, genezen. Eene Brabantsche vrouw, getrouwd met een advokaat hier, is vol bewondering over het nauwkeurige weergeven van het Antwerpsche dialect. Ik hoop zeer, de gunst te verwerven der Vorstinnen en heb daarop verscheiden versjes geschreven. Hornae, proprid. Cal. Febr. (= 30 Jan.) CIↃIↃCLVIII.

5570. Beatrix de Cusance[5]. (H.A.)

Met genoegen heb ik voldaan aan het verlangen der Koningin van Boheme, dat gij mij overbracht. Den bisschop van Antwerpen[6], die hier is, heb ik heden opgezocht en hem gezegd, wat gij mij opdraagt. ‘Il m'at respondu que il n'avest rien escris au prinsse Eduard[7] que de l'arrives de md. la prinssese Louyse[8] at Anvers est[9] de la joye qu'il aves de sa conversion est[9] du service qu'il luy randres pandant sont sejour au carmellite angloisse a la ville d'Anvers. Ce sont les mesme mot qu'il m'at dit ay[9] que, sy l'on desire la copie de laditte lestre, qu'il l'a laiser a Anvers est[9] qu'il l'envoyerat ou

1) Zie IV, blz. 375.
2) Den 21sten Jan. schreef Huygens een Latijnsch vers als opdracht aan hem van de *Korenbloemen* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 241).
3) Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 31.
4) No. 5569 a. Een briefje van 5 Oct. (L.B.) is zonder eenig belang.
5) No. 5570 a, b. Briefjes van 6 Jan. en 8 Febr. (beide H.A.) zijn zonder beteekenis.
6) Marius Ambrosius Capello (1597-1676) was van 1652 tot zijn dood bisschop van Antwerpen.
7) Zie III, blz. 35.
8) Zie blz. 194. Zij was juist weggeloopen.
9) Lees: *et*
9) Lees: *et*
9) Lees: *et*
9) Lees: *et*

me la donnerat sy l'on veut, qu'il ne peut rien dire davantage. J'ay bien veue que ledit evesque ay[1] fort amy de la dame, qui a donnes tant de desplesir a la Reine de Boeme'. Het spijt mij, dat ik in deze zaak niet meer voor de Koningin kan doen. Kunt gij of de Prinses van Oranje geen middel bedenken, dat mij recht wordt gedaan en ik in het bezit gesteld word van het markiezaat[2]? Bruxelle, ce 7 Fevrie (1658)[3].

5571. V. Fabricius[4]. (L.B.)

Eene maand of acht geleden heeft uw zoon[5] mij de *Momenta desultoria* en uw brief ter hand gesteld. Ik ben verrukt over uw boek. En met uw zoon heb ik met groot genoegen kennis gemaakt. Ook hoorde ik veel over u van de gezanten[6] en van den heer van Obdam. Gedani, a.d. XII Kal. Martias (= 18 Febr.) CIↃIↃCLVIII.

5572. D. Graswinckel[7]. (L.B.)

Heerschop - nisi quid dicendum *heerschip*, utrumque enim recte dicitur

fuerunt vel *fuere* - Vastaerd.

'K heb je Tryntie Kernelis driemaels eleesen, je moet nyet klappen, noch deusen nacht; den br .....[8] is goet: weynig personaedjen, wel verdeelt bedryf, kort, bondig, op de snee, begrypelyk, alles meugelyk en menschelyk. Die maets, die in den tyd, dat men den neus op den elleboog snoot, leefden, *et qui Plautinos numeros et* .....[8] *laudavere sales*[9], hebben verseecker haer reusel aen flarden gescheurt, ommer een heuyk van te maecken. Voor my, schyt Plautus, schyt Terentius, sy meugen der de broek by leggen; jae, schyt Breroo, jae, schyt Hooft. *Euge! lepida*, *bella, concinna!* Hoewel schey j'er uyt? *Sunt omnia protinus alba*[10]. Soo Astolpho noch leefde, hy sou om sulken soeten deun *giocondo* seggen, dat hy een gek was van mager te worden, omdat syn schoone wyf van syn palfrenier geroskamt was, en met vreugden hooren van Jocondo, dat gebulte, mismaekte dwergen, een schoone koninginne twee en twintich duym - *unciolam Proculejus habet*[11]; maer wat heb ick met die luy te doen, *dum Gillo deuncem*, *et partes quisque suas ad mensuram*[12] - te weten Putsche maet koren toemeeten. Nu 't is wel, *macte*; niemant kan het beter doen, of je selfs most het noch weer doen! Sepers, sepers, soo waer als potjebeulingk goet is, je hebt se allegaer de loef of gesien, jae of esteken. Dit seyt je buyr en buyrmans kint, en als hy gulhartich, *a ventre deboutonné*, uytbrekende, op al je soeticheytjes met bey syn handen syn sijen vasthout, soo denkt hy noch: viva Vastaert, en gunt je jou vermaeken, jou kitteling van milt. Voorseker hy is van

1) Lees: *est*
2) Nl. van Bergen op Zoom; zij voerde daarover een proces.
3) Het jaartal wordt gemist, maar Huygens teekende op den brief aan: R. Hofwijck, 11 Mart. 58.
4) Zie No. 5459.
5) Nl. Philips; zie t.a.p.
6) Zie No. 5459.
7) De brief is niet onderteekend. Hij is uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, VIII, 1869, blz. 491.
8) De stippeltjes staan in het Hs.
8) De stippeltjes staan in het Hs.
9) Naar Hor., *A.P.*, vs. 270.
10) Pers., 1, vs. 110.
11) Juven., 1, vs. 40.
12) T.a.p.

dat .....[8] sche gheschir nyet, die weleer in de Harminiaensche tyden jou toeschockten; sulken volkje moet men vlien, die soo qualyk door haer glaesies sien; hy laet die soete troosies en verlepte roosies sitten daer de bruyt op

8) De stippeltjes staan in het Hs.

sat; maer evenwel hy sent je dit op je hacken, je meugt het gebruyken as je gaet. Je hebt hem lief, hy jou mee; gaet je gang, doet altijt soo. Den derden nae Sint Felten, by 't Scheel holl, Hage, 1658[1].

5573. D. Graswinckel[2]. (L.B.)

Ick ben wel een bedelaer voer onse lieven Heer en voor jouw, as t te pas komt, maer niet om je boek; dat heb ick al voor twie maenden gekoft en betaelt; evenwel een groote grammercys, met een kleintje toe voor myn wyf. Je *Ledige Uyren*, je *Kostlyck Mall* had ick gelesen, je *Bibelstof*, je verdere snorrepypen oock; juyst wou 't wesen, soo ick na de kerck gaen sou, sagh ick je *Tryntje Kernelis*. K' dee onse lieven Heer nyet te kort, maer ick sliep dien nacht nyet; had ick myn Truy van Loon[3] by myn ehat, wie weet, oft al effen ofelopen sou hebben, en een qua steek is haest egaen, daer geen scheyers en bennen. Nu, dat's eevenveul, seij Mees Joosten. Habes me, virorum summe, ut semper, meritis tuis dicatissimum. Eccum et hic qualescumque quisquilias. Erit, ut forsan in Cantero videas me ilia ducentem, vel in vestibulo lapsantem canterium; eum tamen agnosces, cui *nec laudis amor nec gloria cessit pulsa loco; sed enim gelidus tardante senecta sanguis hebet frigentque effoeto in corpore vires*[4]. Lessum meum apud te excusabit pietas; ad summa se attollentibus ingeniis, in Andraea, ante annos vesticipes faventi favebis scio, qui te quibuscunque exemplis superiorem nosti. Si quid in hanc partem pecco, potius pecco, quippe amorum securus, totis animae viribus tuissimus .....[5].

5574. Beatrix de Cusance. (H.A.)

Ik antwoord maar vast met een klein briefje op wat gij vraagt aangaande den prins van ‘Zolern’[6]; hij moet in dienst van den Keizer geweest zijn. Aan Duarte laat ik over het feest te beschrijven, dat hier geweest is; de hertogin van Newcastle[7] droeg geene linten. Ik ga spoedig naar Brussel. Anvers, ce 28 de Fevriel (1658)[8].

5575. D. Seghers[9]. (K.A.)

Ick bedancke U.Ed. van de groote gheneghentheyt t'mynwaers; belanghende indisposisie, is Godt lof beter, naer consult van de doctoren, welcker remedien ick ghebruyckt hebbe, maer voor het leste zyn myne beenen, tot een span boven de knien van de planten der voeten, met lint drie vingheren bredt ende onder met doecken nat in den gebranden wyn gewonden, waermede

1) Huygens teekende op den brief aan: R. 21 Febr. 1658.
2) De brief heeft geen onderteekening. - Hij is uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, VIII, 1869, blz. 492. - Den 8sten Febr. schreef Huygens een versje voor het presentexemplaar der *Korenbloemen* aan Graswinckel (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 241).
3) Zijne vrouw.
4) Verg., *Aen.*, V, vs. 394.
5) Plaats, datum en jaartal ontbreken, maar Huygens teekende op den brief aan: R. 22 Febr. 1658.
6) Nl. Eitel Friedrich, vorst van Hohenzollern-Hechingen; zie III, blz. 505.
7) Zie blz. 186.
8) Het jaartal wordt gemist, maar Huygens teekende op den brief aan: R. 4 Mart. 1658.
9) Zie IV, blz. 292.

ick groote baete hebbe ghevonden, soodat nu de beenen gheheel dun zyn, alleenlyck boven in het dick daerselve blyft noch wat sitten, hetghene met het climen van de son, als ick wat sal connen, de locht veranderen sal, soodat ick de reyse naer Spa niet en sal van doen hebben. Ick bedancke U.E. van de affectie. Belanghende de beschrijvinghe van de hoofstede van mynheer Edelheer[1] saligher memorie, S.r Fruytiers[2] heeft my ghese[g]t, dat het onvoldaen is, doch daer is eenen van syne vrienden tot Loven, die het sal voldoen ende wat van het syne bydoen; als het sal voldaen zyn, sullen sy U.Ed. deelaechtiech macken. Belanghende het wit, wort ghedaen ghelyck de andere verven; naerdat het wel fyn is ghevreven, wort het in een fles van ghelas gedaen ende soo vyf off ses mael met het water ondergehucst (?); laet het sincken, ende elcke reyse wort het water afgegoten ende vaers inghedaen; men moet het wel een quaertier uers elcke keer ouderhusen (?); daernaer gesonken zynde wort het wit dat ghelyck een pappe is, ghiet men in een plate schotel, ende het water all[e]nskens afloopen laet men s in de sonne bleycken ende droogen; daen leghe ick het op den steen ende brecke het wat met den malet (?) tot poeder ende bevinde het goedt. Waermede ick U.Ed. bevele in de beschaerminghe des Heeren, blyde wesende van UE. goede dispositie, blyvende ..... Ant[werpen], 3 Maert 1658.

5576. Aan de hertogin van Lotharingen[3]. (K.A.)

'La Reine de Boheme vient de me tesmoigner la satisfaction qu'elle a euë de sçavoir que Monsieur le rever[endissi]me evesque d'Anvers a pris la peine d'informer par lettre expresse Monsieur le prince Eduard[4], son fils, qui est en France, comme Mad.e la princesse Louise[5] est chargée d'une calomnie manifeste par la personne que V.A. cognoit[6], osant dire et escrire, qu'elle se trouveroit enceinte d'environ sept mois. Et comme il importe extremement à l'honneur de ladite princesse, que le mauvais monde de pardeça soit pareillement desabusé d'une si fausse opinion, dont ladite personne l'a imbu, la bonne Reine souhaitte avec passion que ledit Seig.r evesque soit requis au nom de S.M. de vouloir escrire semblable lettre vers icy, soit à la Reine mesme, ou a quelque autre personne de condition, y en ayant icy de catholiques en assez grand nombre, comme pourroit estre M. de Goudrian[7], Monsieur de Warmont[8], nobles de

1) Zie I, blz. 407. Hij was den 17den Juli 1657 gestorven. Edelheer was met Huygens bevriend.
2) Philippus Fruytiers (1610?-1665), geb. te Antwerpen, was een bekend schilder.
3) Kopie. - Zie No. 5570.
4) Zie IV, blz. 74.
5) Louise Hollandina van Boheme (zie No. 5570), was den 18den Dec. 1657 uitgeweken naar de Zuidelijke Nederlanden en daarna naar Frankrijk, waar zij, na katholiek te zijn geworden, in een klooster is gegaan. De prinses van Hohenzollern en een Fransch officier, De la Roque, werden gezegd daarbij geholpen te hebben. En nu werd bovendien verteld, dat prinses Louise in gezegende omstandigheden verkeerde. Zij is in 1659 non geworden te Chaillot en later abdis van Maubuisson, waar zij veel aan schilderen en muziek deed.
6) Nl. de prinses van Hohenzollern.
7) Diederik van Schagen en Beieren, graaf van Warfuzé, heer van Goudriaan, was lid der ridderschap van Holland en van den Raad van State. Hij stierf in September 1660.
8) Zie blz. 159.

ceste province, ou à qui que ce puisse estre; et S.M. a osé esperer, que, si V.A. est encor à Anvers, elle ne voudra pas luy refuser l'office de son entremise en ce particulier. C'est de quoy, Madame, S.M. a voulu que je suppliasse V.A. de sa part, avec asseurance de l'obligation qu'elle sçaura lui en reconnoistre. Il y a bien moyen d'avoir de France la lettre escrite au prince Eduard, mais comme cela ne se peut que dans l'espace, pour le moins, de deux sepmaines, et que les Estats de Hollande vont s'assembler en corps dans la presente sepmaine, S.M. desire fort d'estre servie de ceste verification, s'il est possible, par le premier ordinaire qui doibt se trouver icy Vendredi prochain. Je supplie tres-humblement V.A. de me pardonner une liberté dont je n'use qu'en vertu d'une priere qui me tient de commandement absolu' ..... 4 Mars 1658.

Juist krijg ik uw brief. Wilt gij voldoen aan het verzoek der Koningin?

'En ce particulier il n'est pas question de matiere de religion, mais de la satisfaction d'une mere affligée, en ce qui touche l'honneur de sa fille, qu'elle ne cesse d'affectionner, nonobstant le subject de deplaisir qu'elle luy a voulu donner.' ..... 5 Mars.

5577. Beatrix de Cusance[1]. (H.A.)

Ik had u al eerder moeten schrijven, dat, 'lorsque j'ay[2] veue Madame la prinssese Louisse, je n'ay veue aparance qu'el soit en l'estat que les mesdisant ay medisante veulle faire croire, car elle estet plustot trop menue que trop puisante'. - Dank voor uw goeden raad in mijne zaak; ik zal hem opvolgen, maar gij moet mij helpen. Mijne eerbiedige groeten aan de Koningin en aan de Prinses Douairière. Bruxelle, ce 20 Mars (1658)[3].

5578. J. van der Burgh[4]. (L.B.)

Il y a longtemps que je vous devois avoir remercié du beau present qu'il vous a pleu me faire et que vous appelléz vostre almanac[5]. Pour moy, je le nommeray plustot Huijgens en vers, comme representant vostre humeur riche en toute sorte de matieres et sujects; combien qu'il y en ait qui font les scandalisez de la comedie; à cause qu'ils ne vous ont veu qu'en vostre humeur serieuse, ils ont creu que vous ne changiez jamais de visage. Pour moy je ne veux pas qu'un homme sage ne rie jamais, et se prive d'une faculté qui luy est propre, en tant qu'il est homme, et refusée au reste des creatures. Mais laissons ces mornes à part. Celle que vous appellés ma poëtesse[6] n'en est pas; aussi ne seroit elle arrivée à ce riche embonpoint, dont elle jouït, sans rire. Je luy ay presté l'exemplaire de vostre codex, lequel elle receut avec admiration, et lit plus avidement, quelque bonne catholique qu'elle soit, que ses heures. De sorte que s'il vous en restoit quelque exemplaire, je vous pourrois asseurer qu'il ne sçauroit estre en meilleures, ny plus belles mains, que dans les siennes. Du reste, je me remets à vostre jugement et vous supplie de ne prendre pas mon silence pour ingratitude, mais de l'imputer à cette barbare saison qui m'a donné un rheume accompagné d'une toux et

1) No. 5577 a. In een brief van 11 April, z.j. (H.A.), wordt ook gesproken van prinses Louise. - Zie No. 5576.
2) Het Hs. heeft: *ie iay*
3) Huygens teekende het jaartal op den brief aan.
4) Uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, V, 1860, blz. 252.
5) De *Korenbloemen*.
6) Nl. Cornelia Kalf; zie blz. 278.

d'un mal de dents qui auroit faict enrager Senecque et crier misericorde à toutte la secte Stoïcque. Cette facheuse compagnie, qui m'a tourmenté plus de deux mois, m'a faict manquer longtemps à mon devoir. Je vous en demande pardon, et vous prie bien humblement que ces trois villaines filles de l'hyver puissent porter la plus grande partie de ma disgrace. Et d'ailleurs l'esperance que Monsieur Heinsius m'avoit donnée, il y a quelque temps, de vous veoir en cette ville avecq M. de Thou[1)], au dernier tour que Son Ex.ce a faict pardeça, m'a faict delayer mon remerciement pour vous le faire de bouche. J'espere que la saison s'adoucira et que le printemps commencera à desfricher nos corps et ames, afin que je vous puisse monstrer plus promptement, que je suis veritablement ..... D'Amsterdam, ce 24e Mars 1658.

5579. Aan den heer van Wimmenum[2)]. (K.A.)

Si les interessez ne m'abusent, cette lettre doibt vous trouver dans une assemblée, où il y aura subject de parler du professeur Rusius[3)], que j'ay tant esté prié de vous recommander. Si la pensée de Mess.rs les curateurs ne se porte à quelque prophete estranger, moins estimé de près que de loing, je vous supplie tres-humblement de faire comprendre aux collegues, que j'intercede pour un honest homme et tres-capable de ce qu'il brigue ..... Hofwijck, chasteau enchanté, 8 Avril 1658.

5580. J.C. Gevaerts[4)].

Ik dank u voor het zenden van uw boek, dat ik tot mijn spijt door gebrek aan tijd niet dadelijk lezen kon[5)]. Antverpiae, 15 April. 1658.

5581. Aan Giuseppe Zamponi[6)]. (K.A.)

Ricevendo la sua amorevol.ma lettera delli 4 del corrente, hebbi la med.ma consolatione che sentiama nel ritrovar d'una gemma perduta, e veramente dopo quel nobil pegno della sua benevolenza che mi lascio V.S. nelle mani a l'hora della sua partenza di Brusselles, non poteva darmi testimonio piu espresso ne piu da me gradito, del suo constante affetto verso di me, ch'in ragguagliarmi con l'inaspetatissimo aviso del suo felice ritorno in questi Paesi bassi. S'assicuri V.S. che va impiegando il suo tanto favore in un forestiere che non cessa di predicar fra virtuosi la gloria del suo excell.mo merito, che per sempre gli sara nella perfettissima stima che deve. Fra tanto haverei à caro

1) Zie blz. 289.
2) Kopie. - Nl. Amelis van den Bouckhorst; zie III, blz. 419. Hij was o.a. curator der Leidsche Universiteit.
3) Zie IV, blz. 284.
4) Het Hs. berust in de collectie Morrison. - Zie IV, blz. 375.
5) Den 11den Jan. had Huygens een Latijnsch vers geschreven voor het aan Gevaerts te schenken exemplaar der *Korenbloemen* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 241).
6) Zie blz. 38.

di saper come si composta V.S. col servicio del Ser.ma Sig.ia Archiduca[1], il quale mi stupisco che possa restar con patienza privo della persona di V.S. per quanto tempo pare n'haver la voglia, havendo pigliato casa cosi lontano dalla sua corte. Sul partire di S.A. ser.ma mi ricordo haverle rappresentato come un certo madrigale, che commincia

Terremoto del core
Voi site, *ohime*, *ritenuti sospiri*,

era soggetto degno della nobil.ma fatica di V.S. e non mastenni d'accennarle in che modo io credeva ch'havessero da introdursi le parti, per la viva espressione di cosi fatte parole. Fecemi S.A. l'honore d'applaudere al mio concetto. Non sò se forte v'havrà pressato dapoi. Con sero commodo mi fara gratia V.S. di dirmene quanto sà, et in ogni estremo m'oblighera, se si compiace à farmi talvolta partieipe di quale che sua gentiliss.a compositione, ch'in ogni occasione di suo servicio e del mio potere ..... Haya, li 20 d'Aprile 1658.

5582. F. van Dorp[2]. (L.B.)

Hartelijk dank voor uw boek. - ‘Men heeft my hier aen 't hoff van Sweden niew werck gesneden, maer, tussen ons geseyt, het is maer lapwerck; ick hoop efter, dat eyntelick sal kunnen gevonden worden, en een confidente vrintschap getroffen, en ick de belooninge van myn langhwylige uytlandigheyt[3] sal weghdraegen. - Men dryght malcanderen hier capitalicken, maer men is vervaert eerst te beginnen. De Coninck van Sweden is gewoon *ab executione* te beginnen ende wonderlicke te succederen in syn exploiten van oorlogh. Als syn Mat. syn troepes in Pomeren sal afgevoert hebben, is te geloven, dat tot geen halte te brengen sal wesen, maer de heer Cheurvorst Brandenburg resolveren sal moeten, op leydelicke conditien hem over syn bodem naer Polen te laten marcheren, ofte met gewapender hant zulckx hem te verletten. - De dispositie van myn suster[4], daervan U. Ed.t gelieft te mentioneeren, is my geene klyne becommeringe, en voor haer een smertelick en verdrietigh leven. Ick hoope, dat dese somer haer sal geven, dat wy van de voorige verwaght hadden; ick bedancke U Ed.t, dat gelieft syn compassie over haer leyden te betuygen’..... Hamburgh, den 30 April 1658.

5583. A. van Hilten. (H.A.)

‘Depuis que j'ay eu l'honneur de recepvoir vostre derniere de l' 11/21 d'Avril avecq l'octroy de Messeig.rs les Estatz Generaulx et d'Hollande sur la nouvelle invention que Monsieur vostre filz second a conceu d'importance, pour faire sonner egallement toutes les cloches du pays et villes d'icelles[5], j'en ay pre-

1) Don Juan van Oostenrijk.
2) Zie I, blz. 428.
3) Zie blz. 253. Sedert 1656 was Van Dorp buiten 's lands.
4) Nl. Maria Charlotte van Dorp (zie II, blz. 382). Zij heeft lang gesukkeld en is 23 Maart 1659 gestorven.
5) In 1656 had Christiaan het slingeruurwerk uitgevonden, dat hij beschreef in zijn *Horologium* (1658).

senté la requeste y joincte à la premiere [assemblée] apres nozjours de Pasques, pour en avoir aussi l'attache de ceste province, lesquelles pieces Monsieur Booth[1], premier bourgemaistre de ceste ville, dict debvoir communiquer avecq ses principaulx. Je luy ay sollicité du depuis pour en faire rapport journellement et encore hier; me disant alors que ceulx qui en estoyent commis par Messieurs du magistrat pour en communiquer avecq les horoligiers ici, n'en avoyent encore faict leur rapport, mais qu'il les en feroit compeller au plustost, le mettant à ceste fin par memoire'. Ik zal er zoo veel mogelijk vaart achter zetten; ook achter het onderzoek naar de familie Vonck[2]. Burgemeester Booth, onze oudheidkenner, heeft mij beloofd, zijne onderzoekingen, waarmee hij begonnen is, te vervolgen. Hij heeft echter nog niets gevonden aangaande de Vonck'en van Amerongen. A Utrecht, le 1/11 de May 1658.

5584. A. van Hilten[3]. (A.B.)

Suivant ma precedante du 1/11 de ce mois, la communication de la requeste avecq l'octroy et l'attache, pour l'esgal son des cloches partout, ayant esté faicte par les commissaires aulx faiseurs des horologes de ceste ville, ilz s'en sont opposez, comme il vous plaira le veoir par la copie de leur requeste à Messieurs du *vroedschap* ici joincte. C'est pourquoy, Monsr, que j'ay obtenu de Monsieur le bourgemaistre Booth, qu'il la tiendra en suspens, jusques à ce que j'auray l'honneur d'en sçavoir vostre ulterieur sentiment, soit pour faire plus de debvoir pour obtenir l'attache de ceste province, ou d'en faire aultrement selon vostre bon plaisir, pour ne courir risque d'un refus, ce que vouldrions bien prevenir et veoir aultrement ..... A Utrecht, le 21e de May 1658, st. vet[4].

5585. Aan Curtius, heer van Granza[5]. (K.A.)

J'ay esté adverti, comme il vous a pleu vous donner la peine de me procurer la copie du tableau que j'avoy prins la liberté de vous demander; jusques à present il ne m'est encor apparu, mais ce n'est pas ce que je doibs attendre pour vous en remercier; l'obligation en a esté née des l'heure que vous avez eu la bonté de me faire esperer ceste faveur. Je vous en rens donc graces tres-humbles, Monsieur, et vous supplie de songer, s'il y a moyen que j'aye le bien de vous servir en pareille occasion, ou en telle autre de plus d'importance qui soit de mon pouvoir. Car veritablement je m'y employeray avec la mesme joye que j'ay eue, quand vous avez voulu me frayer le chemin de vostre amitié, et celle que j'ay encor tous les jours, en publiant icy ceste generosité desinteressée qui vous a porté tout seul dans la[6] grande ville de Liege à me faire un acceuil que je n'avois aucun subject d'attendre de vostre

1) Dr. Cornelis Booth († 1678) werd in 1634 raad en was in 1656 en 1657 burgemeester van Utrecht.
2) Zie No. 5566.
3) Zie No. 5583. De brief heeft geen adres.
4) Dus 31 Mei n.st.
5) Kopie. - Curtius was burgemeester van Luik.
6) Er staat: *une*

costé, n'ayant rien à demesler avec vous; là où de ceux aveq qui j'ay eu ordre et occasion de traicter, pas un n'a voulu user de la civilité de m'offrir un morceau de pain, ne plus ne moins que si j'eusse esté un pestiferé parmi vos gens, aveq lesquels cependant je pense avoir vescu par tant de sepmaines dans les termes convenables à l'estat et condition d'un chascun, autant qu'il m'a esté possible. Il m'a semblé aussi, Monsieur, que je n'y avoy pas laissé de si mauvaise odeur de moy, qu' apres mon depart j'eusse merité d'y estre malméné avec tant d'impertinence, comme je vien d'apprendre qu'on a faict nouvellement par une declaration publiée au nom de S.A.E.[1] où, au lieu de s'estendre sur les interests des Princes que nous servons de part et d'autre, on s'esgaye à m'attaquer laschement d'injures et de calomnies, sur ce que j'ay servi aveq ce que je doibs d'obeïssance et de fidelité à ceux qui disposent de mon travail. Que si je me jettoy sur des recriminations de ceste sorte, comme j'en ay tout subject, je vous donne à penser ce que les gens d'honneur de pardelà en jugeroyent, et si, comme ceux de pardeça, ils ne siffleroyent pas des procedez si indignes de personnes de condition. Et c'est en verité la consideration qui me retiendra. Je vous supplie de m'en rendre tesmoignage, si l'on vient à gloser sur mon silence en ceste occasion, où le papier me manqueroit, plustost que la matiere. Je suis marri de m'y veoir emporté jusqu'à la troisiesme page; mais, comme j'ay voulu dire d'entrée, vostre seule et unique generosité m'a persuadé à croire que vous m'avez destiné l'honneur, que je vous prie de me continuer tousjours de m'advouër ..... 4e Juin 1658.

J'espere que nostre copie sera de quelque bonne main, et attendray qu'en me l'envoyant on m'indique ce que j'en doibs payer, ce qui sera fourni punctuellement et en toute promptitude.

5586. Aan Frederik, Rhijngraaf. (K.A.)

Nous avons sceu comme ceux de Herstal et de Wandre s'estans trouvez devant V.E., vous avez prins la peine de laver la teste a ces derniers, comme a merité leur impudence, en ce que seditieusement ils ont osé s'opposer au reglement que par ordre tres-expres de leurs Alt.^{es} j'ay eu soin d'establir entre eux à mon depart, tant pour la conservation des droits et revenus de S.A. que pour la reformation d'une quantité de corrupteles que j'ay trouvées glissées en ceste baronnie, auxquelles il estoit plus que temps de remedier. Les honestes gens donc louent hautement vostre action si genereuse, la Maison vous en a beaucoup d'obligation et, en mon particulier, j'ay fort ressenti que les bonnes intentions de V.E. ayent concourru en cet office aveq la sincerité de mes debvoirs. Il restera de veoir quel sera le gré que nous en sçauront Messrs nos pretendus souverains de Liege; car, comme vous voyez, Monseigneur, leur insolence va peu à peu montant si haut, qu'enfin il leur est advis que le pauvre Sr de Herstal, comme ils le qualifient en leur derniere declaration, n'a plus rien à dire en sa terre, non pas jusqu'à pouvoir regler et ajuster un desordre arrivé entre ses subjects. Je ne sçay si V.E. a daigné jetter les yeux sur ceste

1) Maximiliaan Hendrik van Beieren was van 1650-1688 bisschop van Luik.

dite declaration, publiée depuis peu, mais j'ose bien vous asseurer qu'elle est sifflée et descriée icy et ailleurs pour une piece infame, et par trop indigne de gens d'honneur. Sans toucher aux impertinences dont leurs Alt.es et leur pupille s'y trouvent deschirez, et dont peut estre on aura subject de se ressentir en autre occasion, tous les soleils n'estans encor pas couchez, je vous supplie de considerer, si c'est un procedé honorable, que là où il y a different entre les Princes, l'on se jette avec outrage sur la personne des ministres d'un ou d'autre costé; au moins en ce qui a esté publié du nostre ceste insolence ne se trouvera point, et je puis bien dire qu'au service de plus de trente ans que j'ay rendu et de la langue et de la main à de grands Princes, jamais il ne m'est arrivé de me veoir injurié pour chose dite ou escritte de leur sceu, de leur part et soubs la confirmation de leur seing, apres lequel tout le monde sçait que la piece n'est plus du valet, ains du maistre seulement. Mais parmi ces gens de fer et de houïlle il semble que la maxime est toute autre, et qu'apres s'estre acquitté avec fidelité au regard du Maistre, et aveq civilité envers les estrangers, il faut souffrir de se veoir cracher au visage et de s'entendre traicter d'ignorant, de perfide et de quoy non? Car c'est là, Monseigneur, une partie des complimens et beaux eloges que vous verrez que me donne ceste merveilleuse declaration, où d'ailleurs il se trouve plus d'extravagance et d'indiscretion qu'il ne vault la peine de vous specifier icy. Entre autres le passage est excellent qui dit en substance que les Princes ses tutrices *se seroyent données l'authorité de parler en forme d'arrest*, *qu'au rapport de leur deputé on auroit trouvé qu'il auroit maintenu le droict de son Prince par raisons indisputables*. Il est tres veritable que leurs Alt.es et tous les Messieurs du Conseil et tous les advocats du Prince sont de cest advis, mais la soustenue d'une partie contraire faict elle jugement d'arrest? Dans quelle cervelle raisonnable peut tomber une imagination si mal bastie? Voire n'est ce pas bien plus se donner l'autorité d'une sentence d'arrest, que de se jetter à main forte sur les droicts et les subjects d'un Prince mineur, où il y a controverse entre deux, et non aucune decision, qui en effect ne sçauroit sortir de la bouche de l'une ou l'autre partié? Je m'engage insensiblement au discours dont j'avoy proposé de ne rompre point la teste à V.E. Je la supplie tres-humblement de me pardonner ceste saillie. Apres avoir veu imprimer *que je manque de connoissance de l'estat de la Maison de mon Prince*, *que j'ay mal informé les Princesses ses tutrices et les ay servies d'un rapport infidele*, il me semble que je suis aucunement excusable, si en ne respondant pas au fol selon sa folie - comme je m'en garderay fort bien - je cerche à me justifier le plus modestement que je puis à l'endroit de V.E., qui sçait ce qui est de l'honneur et de la discretion, et envers quelques autres amis de consideration que j'ay laissez dans Liege mesme, et qui ne se retienent pas de blasmer ce vilain procedé aussi ouvertement qu'ils ont reproché l'incivilité de ceux à qui j'ay eu si longuement à faire dans leur ville, et desquels pas un jamais ne s'est avancé à m'offrir un mauvais repas, et apres tout, ayants faict attendre leurs Alt.es jusques à bien six mois apres le terme prefix à leur response, n'ont pas daigné de leur donner aucun advis de ce qu'ils vouloyent resoudre ou non resoudre au subject du traicté de vente entamé par eux mesmes, incivilité si brutale qu'il paroist bien que ces declarateurs s'en trouvans embarassez n'ont pas osé se laver du reproche qui leur en avoit esté faict tres-justement. Je finis dans une autre demande de pardon de ceste

prolixité tant ennuyeuse, mais qui pourroit venir à point, si peut estre V.E. venoit à rencontrer de ses voisins, qui osassent l'entretenir sur ce subject à mes despens. Ce qui arrivant, je la supplieray tres-humblement de se souvenir qu'on luy parle d'une personne que jusques à present elle a[1] faict la grace de tenir pour homme d'honneur et qui, avec l'ayde de Dieu, taschera d'en conserver le charactere jusqu'à sa fin, c'est à dire, tant qu'il cherira la faveur d'estre creu ..... 20e Juin 1658.

5587. A. Rusius[2]. (L.B.)

Ook nu ben ik u weer dankbaar voor uwe tusschenkomst bij den machtigen man, die tot uwe vrienden behoort[3]. Raptim, Amstelodami, CIↃIↃCLVIII, postridie Cal. (2) Julias.

5588. Aan de Beauregard[4]. (K.A.)

Il n'est rien tombé à terre de ce qu'il vous a pleu m'escrire et envoyer. J'ay employé toutes vos pieces de mesme que vous l'eussiez pû faire en personne. Vous verrez par la joincte le tesmoignage que vous en rend Mad. la Princesse Douariere. Au Conseil je ne trouve personne qui ayt envie de vous traverser en aucune chose qui soit de justice et de raison; au contraire on tient unanimement que ce qui se trouvera vous estre deu doibt estre payé. Le reste depend de la bonne volonté de leurs Alt.es aupres desquelles je seray tousjours bien ayse d'avoir occasion de vous tesmoigner que je suis veritablement ..... A la Haye, ce 15e Aoust 1658.

5589. J. Goethals[5]. (L.B.)

Uw brief heb ik ontvangen, maar de schipper is naar Antwerpen vertrokken. Zoodra hij terug is, zal ik hem uw brief voorlezen en u antwoord zenden. De man is zeer gezien en hoofdman van het schippersgild; de schuld ligt dus zeker niet aan hem. Delft, desen 27 Aug. 1658.

1) Er staat: *m'a*
2) Zie No. 5579.
3) Nl. de heer van Wimmenum.
4) Philippe Guillaume de Laurens, marquis de Beauregard, comte de Bays, S.r de la Roche, Bressac, enz., was in 1647 zijn vader, Sébastien de Laurens, opgevolgd als tresorier van Oranje. Hij was de allergevaarlijkste intrigant van het vorstendom.
5) No. 5589 a. Een briefje van Sept. (L.B.) handelt weer over den schipper, die een 'casken met kostelicke waeren geladen' had vervoerd.
Zie over Goethals, IV, blz. 161.

5590. H. Picardt[1]. (B.M.)

Ik voel zeer groote vereering voor u. Wilt ge zoo vriendelijk zijn, uw naam in mijn album te schrijven? Franequerae, CIↃIↃCLVIII, Pridie Non. (6) Oct.

5591. Aan H. du Mont[2]. (K.A.) aant.

'Je vous renvoye mes petits papiers avec les vostres, où j'ay marqué ce que j'estime digne de correction ou non. Vous avez bien ouy nommer le prince de Venosa[3], qui a mis en lumiere une si grande quantité de livres de madrigales italienes. Il y en a de tres-excellentes, et qui marquent son grand sçavoir; d'autres, et pour la pluspart, sont bizearres audelà de toute regle et coustume. Representez-vous, que vous avez à faire à un homme dont l'humeur est un peu semblable à celle de ce prince, et souffrez là dessus mes extravagances, mais non pourtant mes fautes. Que si d'avanture vous rencontrez quelques suitte de quintes, quartes, ou octaves, qui pourroyent m'estre eschappées à la haste, et en songeant ailleurs - comme ce mestier est fort loin de ma vocation et condition - vous m'obligerez d'y passer la plume sans heziter; comme mesmes, si par la transposition de quelque note vous voyez du jour à pouvoir radoucir quelque chose qui pourroit choquer les plus delicats, je suis bien content que cela se fasse, mais je suis un peu jaloux de la suitte de mes modulations, et desire bien qu'on les conserve autant qu'il est aucunement possible. Les regles ne me sont pas inconnues, mais j'y trouve si peu de constance, et tant de contradiction parmi les auteurs, que je pense tous avoir en François, Italien et autres langues, que çà et là je me joins à ceux qui sont de mon opinion, laquelle, à la reserve de ces grosses incongruitez reconnues par tout le monde, je tiens aussi valable que chascune la siene. Et en effect, je me souviens tousjours de ce que dit vostre Jesuïte Parran[4], *qu'on evite toute sorle de fausses relations contre la basse, et non contre les autres parties*, *pour ce que ce seroit un trop grand travail*. Et ailleurs: *que pour trop observer on oste une bonne partie de la grace à la musique*. Qui veritablement est une insigne folie, en matiere dont la demonstration principale depend du goust des oreilles, qui est aussi divers que celuy des langues.' En men komt werkelijk tot de gekste conclusies. Vele dingen kan men in acht nemen, 'mais je resiste à la superstition, et non au culte religieux. En somme, Monsieur, je vous supplie de vouloir user de ce temperament en la reveüe de mes oeuvres, sans vous donner la peine de m'adviser à tout bout de champs de ce que vous y rencontrez. Je me mets en bonne main, quand vous entreprenez ma censure, et je suis fort content d'y acquiescer soubs les reserves que dessus' ..... (10e Octob. 1658)[5].

1) Waarschijnlijk Henricus Picardt, die op 17-jarigen leeftijd op 27 Nov. 1653 als student te Groningen werd ingeschreven. Deze Omlando-Groninganus heeft vreemde lotgevallen gehad. Na te Orleans gepromoveerd te zijn in de rechten, begaf hij zich naar Parijs en werd daar in 1667 zelfs kamerheer van Lodewijk XIV. Maar intusschen verdiende hij den kost door dagelijks eenige uren in eene verkleeding liedjes te zingen op den Pont Neuf. Uit Frankrijk uitgewezen, is hij naar zijn geboorteland teruggekeerd, raad en syndicus der Ommelanden geworden en in 1712 gestorven.
2) Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 32. - Zie blz. 232.
No. 5591 a. Een brief van 22 Oct. (K.A.), uitgegeven t.a.p., blz. 33, handelt over eene quaestie uit de theorie der muziek.
3) Zie II, blz. 183.
4) Zie III, blz. 132.
5) Boven het Hs. staat: Extraict du 10e Octob. 1658.

5592. Aan den koning van Engeland. (K.A.) Fr.

Mijn zoon[6)] biedt u den hierbij gaanden kijker aan; men moet hem op

6) Nl. Christiaan.

eenigszins andere wijze gebruiken dan andere kijkers, maar men gewent er spoedig aan. 14 Octob. 1658.

5593. Margaret van Newcastle[1]. (H.A.)

Give me leave to chalengs your promas which was to faour my book and so me by it, so much as to present it to the university liberary of Layden, for though my book hath nether witt nor worthe enouf to dissarve a place in that liberary, yet by the honour that it will reseve from your hands it may find a good actseeptance[2]. Thus, Sir, I trouble you, but no man lives without som troubles, and thos persons that are most emenant are offnest soleseted to doe faours, and your faour in this will ever obleg me[3].

5594. Aan A. Thysius[4]. (K.A.)

Is de brief van de Universiteit aan de markiezin van Newcastle nu verzonden[5]? Hag., IIX Cal. Dec. (= 24 Nov.) CIↃIↃCLIIX.

5595. Aan J. van Wassenaer-Obdam[6]. (K.A.)

Esperant que la seconde rencontre suedoise vous aura esté aussi heureuse et glorieuse que la premiere[7], dont vos advis ne vienent que d'arriver, et à laquelle j'applaudis avec tout le Pais-bas en joye et action de grace à Dieu, qui vous a sauvé la vie dans une si espaisse gresle de feu et de fer[8], je m'avance à destourner vos pensées pour un moment de l'embaras de la guerre à celuy de la police, en vous suppliant tres-humblement de vouloir conserver la faveur de vostre voix à mon fils, pour quand Mess. les nobles iront disposer de l'employ provisionel à la Cour de Hollande en place du Sieur d'Almonde[9], qui s'est laissé induire au voyage des Indes, et desjà en est en chemin depuis quelques mois. Je n'ay garde, Monsieur, d'insister sur la consideration du service que peut estre vous vous souviendrez que je vous ay eu voué de tout temps; je suis content d'avouer que tout cela ne vaut pas le parler, mais je vous demande la grace de vous representer, comme quand la derniere fois je demeuray frustré de ce qu'on m'avoit faict esperer sur le mesme subject[10], il plùt à mesdits Seigneurs les nobles me faire l'honneur de m'envoyer asseurer par la bouche de M. le pensionnaire de Witt qu'à toute

1) Zie blz. 186.
2) Lees: *acceptance*. - De hertogin van Newcastle heeft vele boeken geschreven - het is te hopen, dat zij de spelling door een ander heeft laten nazien - maar in 1658 is er niets van haar uitgekomen. De catalogus der Leidsche Bibliotheek, die in 1716 gedrukt werd, noemt geen werk van haar op.
3) De brief heeft plaats, jaartal noch datum, maar Huygens teekende er op aan: R. 27 Oct. 1658.
4) Zie III, blz. 233. - Hij was in 1658 rector magnificus.
5) Zie No. 5593.
6) Uitgegeven door Jorissen in *Mémoires de Constantin Huygens*, blz. 190.
7) De Staten-Generaal, die in den oorlog tusschen Zweden en Denemarken partij gekozen hadden voor het laatstgenoemde rijk, hadden eene vloot naar de Sont gezonden onder bevel van Obdam. Deze sloeg den 8sten Nov. de Zweedsche vloot, die aangevoerd werd door Wrangel. Een tweede aanval moest worden opgegeven, omdat wind en stroom tegen waren.
8) Wassenaer had in den slag groot gevaar geloopen.
9) Zie blz. 236.
10) Zie o.a. No. 5409.

autre occasion de leur pouvoir ils me tesmoigneroyent le souvenir qui leur restoit de la bonne volonté que j'avoy tousjours eue et faict paroistre au bien de leur service. Ce sont gentilshommes, Monsieur, qui m'envoyerent ce message, et c'est ce qui m'a porté à l'estimer autant faict que dit. Surtout j'ose me promettre que vous ne l'avez pas authorisé de vostre suffrage qu'en veritable intention d'ayder, aux occurrences, à m'en faire gouster les effects et, s'il faut tout dire, Monsieur, je ne pense pas que vous en ayez esté destourné par la preuve de ma constance tres-entiere au bien de vos interests que j'ay eu soin de vous faire veoir encor depuis mon pauvre coup failly[1]. Je retourne donc à vous supplier tres-humblement de vouloir tenir la main à me faire reuscir cestuy-ci, et ceste faveur veritablement me tiendra lieu d'une obligation eternelle, et pour l'acquit de laquelle je ne cesseray jamais de prier Dieu de vous continuer ses saintes benedictions, ni de recercher les occasions où je puisse estre assez heureux pour vous faire connoistre avec combien de passion j'ay tousjours demeuré et tousjours demeureray ..... 27 Nov. 1658.

5596. Aan den heer van Wimmenum[2]. (K.A.)

Un bon ange vous a sauvé à ce matin de ma derniere importunité. J'alloy vous plaider de bouche, sans[3] parler, plus que ne doibt un pere, du sçavoir et capacitez de mon fils, que j'ose bien mettre en balance contre qui que ce soit de ses competiteurs. Il y a trois articles sur lesquels je m'avance humblement à fonder sa poursuitte, bien content de le veoir postposé, si aucun des pretendans en peut alleguer un seul de la mesme force.

Le premier et, j'avouë, le moins important, est la longue et constante amitié que j'ay eu l'honneur d'entretenir avec tous Messieurs les nobles et leurs predecesseurs, et les occasions qu'en suitte j'ay rencontrées et embrassées de leur rendre tesmoignage de ma tres-humble affection à leur service, en quoy je sçay bien qu'en particulier la generosité de M. de Wassenaer et de plusieurs autres ne voudra pas me desadvouër.

Le second est la suitte d'un service de plus de 80 ans, qu'ayeul et oncle et pere de mon pretendant avons rendu à l'Estat, sans interruption et, graces à Dieu, sans reproche.

Le troisiesme est la tres-courtoise asseurance qu'apparemment à l'esgard desdites considerations tout le corps de vostre ordre a daigné me faire donner de sa bonne volonté envers moy et les miens pour les occasions à venir de nostre contentement et de leur pouvoir, lorsque mon fils demeura frustré de semblable esperance, et ce non pas en forme de discours particulier, mais solemnellement par la bouche de M. le conseiller et pensionnaire de With, qui me semble une honeste sorte d'avantage dont tout autre qui en auroit esté gratifié, se tiendroit aucunement en droict de se prevaloir, la chose que je sache estant sans exemple et à d'autant plus forte raison ne debvant demeurer sans effect.

J'alloy, Monsieur, comme je vien de dire, vous rememorer ces trois articles, pour quand vous trouveriez à propos de les mettre en oeuvre en ma faveur. Vous ne sçaurez que la moitié du gré à ce bon ange, de ce qu'il souffre qu'on vous en persecute encor par escrit. Mais, enfin, un coeur de pere n'a point de retenue en telles occurrences. C'est toute l'excuse que je suis capable d'en produire, si vous

1) Zie No. 5408.
2) Uitgegeven door Jorissen, t.a.p., blz. 194. - Zie blz. 305.
3) Er staat: *que sans*

ne permettez que j'y ajouste que j'espere que vous me faictes l'honneur de me croire ..... 11 Jan. 1659.

5597. Margaret van Newcastle[4]. (H.A.) Eng.

Ik zou u al eerder bedankt hebben, als ik niet zoo erg aan kiespijn en tandmeesters had geleden. Het doet mij genoegen, dat mijn boek in de Leidsche bibliotheek is opgenomen[5].

4) Zie No. 5593 en 5594.
5) Boven den brief staat alleen het jaartal.

5598. Aan J. van Wassenaer-Obdam[1]. (K.A.)[aant.]

Ce fut vers la fin de Novembre dernier que j'eus l'honneur de vous feliciter[2] du glorieux succes du 8e jour du mesme mois[3], et ensemble de vous supplier, que je pusse faire estat de vostre faveur, pour quand Mess. les nobles viendront à disposer provisionellement de la charge vacante au Conseil Provincial durant l'absence de M. le conseiller Almonde. J'impute volontiers le silence que vous m'avez tenu jusques ores aux facheux embaraz qui vous ont accablé depuis tout ce temps là; j'entens aussi bien les occupations de vostre charge, qui ne sçauroyent cesser tant que vous estes parmi ce monde là, que nommement aussi l'indisposition que nous apprenons avec pitié et desplaisir s'opiniastrer contre vostre personne[4], en une saison où vous pourriez avoir plus besoin de deux santez que d'une, mais j'espere, Monsieur, qu'enfin la fluxion, qui ne sçauroit tousjours couler, aura commencé à tarir, et qu'en suitte cette lettre vous trouvera en estat de pouvoir souffrir les entretiens de vos amis et les prieres de vos tres-humbles serviteurs. Obligez-moy, s'il vous plaist, de me recevoir parmi ceux de ce dernier article, et de me le tesmoigner dans l'occasion qui se presente aujourdhuy pour la seconde fois. Ce sera, Monsieur, vous acquerir la devotion perpetuelle d'un jeusn' homme que la voix commune et de la Cour et du peuple vous avouëra tres-digne de cest employ, et puis un pere que vous sçavez ce qu'il vous à tousjours esté, mais qui apres cette occurrence icy est content de vous promettre qu'il ne vous *sandrera*[5] plus jamais, si ce n'est que vous mettiez sur ceste liste la liberté qu'il pourra prendre parfois de vous tesmoigner de bouche ce qu'il aymeroit beaucoup mieux pouvoir faire par effect, qu'il est d'entiere affection et sans reserve .... 16 Jan. 1659.

5599. Aan C. van Aerssen. (K.A.) Fr.

Ik deel zeer in uwe smart[6], evenals mijn zoon, al hebben wij er ook weinig over gezegd. 19 Jan. 1659.

5600. Aan de Vic[7]. (K.A.)[aant.]

Ce n'est pas moy qui entreprens de vous charger de ce gros papier. Mad. la Princesse Douariere a desiré que je vous priasse de le communiquer au Roy[8], vostre bon maistre, croyant que S.M. qui pese sagement toutes choses, ne seroit

1) Uitgegeven door Jorissen, t.a.p., blz. 191.
2) Er staat: *le*
3) Zie No. 5595.
4) Hij had zooveel last van jicht, dat hij in den zeeslag het bevel gevoerd had zittende op een stoel.
5) Zie III, No. 2605.
6) Den 14^{den} November 1658 was François van Aerssen, heer van Plaat, de oudste zoon van Cornelis, op zijne terugreis van Engeland bij eene schipbreuk omgekomen. In 1630 geboren, werd hij in 1642 te Leiden als student ingeschreven en verliet de Universiteit in 1649. Hij deed groote reizen, hield zich o.a. jaren lang te Parijs op en gaf in 1655 uit *Voyage d'Espagne .... fait en l'année* 1655. François van Aerssen was zeer bevriend met Constantijn Huygens Jr.; meer dan 100 brieven, die hij aan dezen richtte, bevinden zich in de Leidsche Bibliotheek.
   Den 12^{den} Januari schreef Huygens een Latijnsch gedicht op den dood van den jongen man (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 257). Ook Constantijn Jr. schreef een lijkdicht (zie t.a.p., Noot 1).
7) Kopie. - Zie blz. 271.
8) Karel II.

pas marrie de veoir au fonds la source des nouvelles dissensions pui ont commencé à nous agiter[9)], quand nous nous croyions dans un

9) Zie No. 5601.

parfaict calme domestique, duquel vous sçavez comme nous avons besoin, à mesure que l'aage du Prince pupille va s'avançant. Je deplore ces malheurs, Mons.r, du fonds de mon coeur, et prie Dieu de nous susciter des gens d'honneur et de probité qui vueillent prester la main à reconcilier ceste tutele, sachant bien que *nil grave foris*, *ubi quies domi*, mais que sans cela nous ne donnerons qu'à rire à nos enemis et nous jetterons, comme vous dites, *headlong* dans le precipice et la ruine ..... 23 Jan. 1659.

5601. Aan de Vic[1]. (K.A.)

Me voyci encor par ordre de Mad. la Princesse Douariere, qui vous rend les graces qu'elle sçait vous devoir de la peine qu'avez esté content de prendre à son instance, et continue à vous supplier de vouloir representer au Roy, comme elle se tient honorée de ce qu'il luy a plû luy faire tesmoigner, combien S.M. est sensible des inconveniens survenus de nouveau à ceste Maison[2], et mesme de ce que S.M. a la bonté de se vouloir employer à la reconciliation qui nous est si necessaire de tous costez. S.A. luy en rend tres-humbles graces, et juge bien que s'il y avoit lieu de se veoir ensemble en quelque part, il ne sçauroit y avoir d'intervention de plus d'efficace que celle là. Mais, comme cela ne se peut bonnement esperer, qu'au moins ce ne seroit pas peu de chose, si le Roy avoit aggreable d'exhorter serieusement S.A.R.le à se vouloir conformer à la bonne disposition qui est de ce costé icy, à ce que des personnes d'honneur, indifferentes et aggreables de part et d'autre, pûssent prendre connoissance du different, pour travailler à l'accommoder de la bonne sorte, et que cependant la chose principale, qui est la conservation du chasteau, fust prinse dans la consideration qu'elle doibt, au moyen de l'entretien reglé de la garnison, sans quoy l'on ne peut se tenir asseuré de la principauté, contre la trame de ceux qui nous en veulent d'ancienneté, et ne sommeillent point, en si belle occasion de faire jouër leur mine, comme il en est apparu au gouverneur par des documens trop veritables. Ceste proposition, Monsieur, est la mesme que Mess. du Conseil se sont trouvez obligez de faire à leurs Alt.es, et celle des deux de par qui je vous fay ce mot, l'a trouvé raisonnable, comme aussi S.A.E. de Brandenbourg suivant la demonstration qu'elle a eu aggreable de nous en faire faire en termes tres-expres et formels. Il resteroit d'y disposer aussi S.A.R.le et, comme je viens de dire, l'on estime que cela ne se pourroit mieux conduire que par le respect des bons offices de S.M.té dans la haute prudence de qui Mad. la Princesse Douariere se fie tres-absolument ..... 7 Feb. 1659.

1) Zie No. 5600.
2) De strijd tusschen de beide Prinsessen was weer in vollen gang, De Pr. R., die langen tijd te Parijs had vertoefd, naar men zeide met het plan om Lodewijk XIV tot echtgenoot te verwerven, had dezen aangezet, zich met de zaken van Oranje te bemoeien, wat de Koning gaarne deed. In 1657 liet hij toe, dat de hertog van Orleans, gouverneur van Languedoc, de stad blokkeerde; het volgende jaar liet hij in de aangrenzende provinciën bekend maken, dat hij optrad als beschermer van den jongen Prins van Oranje, zijne moeder als eenige voogdes erkende en den gouverneur en het garnizoen van Oranje verklaarde tot rebellen van hunne wettige souvereinen. De Pr. R., geen gevaar ziende, ging steeds door met hare pogingen, om Dohna uit Oranje te verwijderen, en had in October 1658 een edict geteekend, waarbij zij zich tot eenige regente verklaarde, wat in het vorstendom weer allerlei onrust had uitgelokt. Spoedig daarna werd de stad geblokkeerd door een oorlogsschip op de Rhône.

5602. Aan Jan van Genderen Jr.[1]. (K.B.)* aant.

Rentmeester, Uwen brief van den 30e Jan. heb ik ontfangen. Hoe de mijne soo qualick bestelt werden, en kan ick niet begrijpen. Ghij moet eens gaen of senden in 't Wapen van den Bosch tot Gornichem, ende recommanderen daer, dat wat beter daerop moge gelet werden.

Hierneffens komt endtelick copie authentijcke van de apostille by den Hove op onse requeste verleent, in allen deele conform ons versoeck. Dienvolgens sult ghij de bygaende publicatie in de kercke doen oplesen, ten einde een yeder gewaerschouwt zij sich daernaer te reguleren. Soo daer het minste tegens werdt geseght ofte geattenteert, sult ghij u aenstonts adresseren aen den amptman, die niet en sal manqueren promptelick daertegen te versien, volgens het versoeck begrepen in desen mijnen bijgaenden brief, die ghij hem in allen gevalle datelick moet leveren oft toesenden, sonder hem out te laeten werden.

Ghij sult oock sonder uijtstel een' aenteeckeninghe neffens den schouth ende burgemeester hebben te doen van alle de gemeenten tot noch toe by ijemant geusurpeert, stellende deselve in bequame ordre, met haere grootte, belendingen etc., ende mij deselve notitie toesendende, om voorts by mij ordre gegeven te werden tot de verpachtinge, ende u te lasten, hoe deselve in de rekeninge van de geestelyke goederen sullen werden gebracht.

Houdt niet op van mij mijne rekeninge van Huybert Thijsz te bevoorderen; men behoorde sich sulcker naelatigheijt te schamen. - Hoort mede eens om naer luijden, die genegen moghen zijn eenigh gelt op de g[eestelyke] goederen te geven, ende overslaet, hoeveel daervoor eerst wel diende genegotieert te werden.

Ghij hebt welgedaen mijne gerechticheit te mainteneren tegens deghene, die mij hebben willen belasten met de niewe goot. Soo vaert men, als men eens beleeftheit doet. Elck magh wel weten, dat mijne thienden absolutelick vrij zijn, ende ick nergens in gehouden.

Ick en sie niet, dat ghij antwoordt op alle de poincten van mijnen laesten, dat niet en behoort. Van andere dingen schrijft u mijn soon hierneffens. Die sal mede de commissie van de fruytboomen, asperges enz. verrichten.

Draeght wel sorgh voor de kribbe, soo haest het water valt, 't en zij yemant beteren raet wete dan ick, daerover ick u schreeff, dat ghij consuleren most, om den meesten oorbaer in tijts te doen ..... 'S Gravenhaghe, 13en Feb. 1659.

Het en sal mede niet quaet zyn, dat dit gepubliceerde billet aen het posterijhuijs oft elders werde geplackt, opdat het yeder op sijn gemack moghe naerlesen. Is ijemant van de discreetste begeerigh om de dispositie van het Hof te sien, dat magh wel geschieden.

5603. W. Price[2]. (L.B.)

I have lately enjoyd the happiness of the perusal of your unparalel'd Belgick poems, which

1) De brief heeft geen adres, maar is blijkbaar gericht aan den rentmeester van Zuilichem en dat was sedert 1657 Jan van Genderen Jr.
2) Uitgegeven door Van Vloten, *Dietsche Warande*, VIII, 1869, blz. 492.
William Price was predikant der Engelsche presbyteriaansche kerk te Amsterdam. In 1648 werd hij van Londen daarheen beroepen en hij vervulde dat ambt tot zijn dood (1666).

are enriched with such a solid sweetnes, pithy brevity, numerous, melodious, luschious straines and raptures, and embrodered with such an unbeleeved artifice, and fringed with such choyse greeke and latine sentences, that all the Muses and Graces seemed to hold your quill, while you penn'd them. Mee thinkes, I heare the very twang of Apollo his harmonious harp in them. I see Heaven in your *Bibel-stof*, Paradise in your *Voorhout*, invaluable treasure in your *Kostelick Mal*, living and lively personages in your *Zedeprinten*, *via lactea*, the milky way, in your *Van Als*, seraphicall passages in your *Godsdienst*, holidays in your *Daghwerck*, beames of radiating light in your *Oogentroost*, the Thessalian Tempe in your *Hofwyck*, fleet, smooth Helicon in your *Sneldicht*, Homers gold chain let down in your *Langdicht*, originals in your *Vertaelingen*, Michael de Cervantes, the author of Don Quixote, his inimitable wit in your *Spaensche Wysheti*. Bee pleas'd to accept my expression of my high content and unexpressible delight in reading your elaborate, yet flowing and evenspun poesy, in this distick:

Primum laetitiae signum clamare, *secundum*
Plaudere; vox ego sum, carmina bina manus.
Joy first a cry and then applause commands;
I am the voyce, *these verses are my hands*.

But I gild gold, or rather bring alloy to your purer mettle. The diamonds dust should cut the diamond, and no Muse can characterize you, but your owne. Your lordship did mee the undeserved honour to owne mee at Maldeghem in Flanders a little afore 't Sass was taken in[1)], when you were my hearer in coronel Cromwell[2)] his quarter on I. Corint. 13, 9: *wee know but in part*. Though nor I, nor mine are worthy to live in your memory, I requested your lordship's kinsman Sir Sweers[3)] to present my humbe service to your lordship. A worthy lady of late favour'd mee with the best modern English poeme that I have seen, entitled *Theophila*, *or Lords sacrifice*, a divine poem; rich it is, high and much valued, written by E. Benslows Esquire[4)], in a thin folio. If you have it not, your lordship may command the use of it, and also of ..... Amsterdam, March 3, 1659.

5604. Aan W. Price[5)]. (K.A.)

Ik dank u zeer voor het gunstige oordeel, door u over mijne Nederlandsche gedichten uitgesproken. Als mijne Latijnsche verzen niet in uwe handen zijn, zal ik ze u toezenden[6)], om nog eens uw geduld op de proef te stellen. Wat een mooie en geleerde preek was die van u te Maldeghem. 17 March 1659.

5605. A. Rusius[7)]. (L.B.)

Door de curatoren der Leidsche Universiteit ben ik tot professor in de rechten benoemd op eene jaarwedde van ƒ 1000. Voor een groot deel heb ik dat aan u te

1) Dus in Augustus 1644. Price was toen blijkbaar veldprediker.
2) Zie II, blz. 82.
3) Waarschijnlijk Jacob Suerius; zie I, blz. 354.
4) Dit Engelsche gedicht schijnt weinig opgang te hebben gemaakt, want de naam van den dichter is thans geheel onbekend.
5) Zie No. 5603.
6) Den 12den April schreef Huygens het versje: *Ad Wilh. Price*, *Past. Eccles. Anglic Amstelod. cum Momentis* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 258).
7) Zie No. 5587.

danken. Maar ik heb hier een inkomen van ƒ 1800. En daar ik nu al veertien jaren lang hoogleeraar geweest ben, mocht het inkomen te Leiden voor mij wel verhoogd worden. Wilt gij daarover eens spreken met uw vriend? Amstelaedami, XXV Martii a C. CIↃIↃCLIX, st. Greg.

5606. Aan Mansart[1]. (K.A.)

De heer van Liere[2] heeft mij uw brief laten lezen over den zeeslag; het verheugt mij, dat gij er goed zijt afgekomen. Ik weet, dat gij mijn *Oogentroost* zeer hebt geprezen; daarom zend ik u nu een dikken bundel gedichten van mij. Groet den heer van Wassenaer; ik heb hem twee malen geschreven, maar nog geen antwoord ontvangen. 9^{e} Avril 1659.

5607. Beatrix de Cusance. (H.A.)

Ik ben hier gelukkig aangekomen. De onvergelijke Francisque[3] laat ons buitengewone dingen hooren en speelt van dag tot dag beter. Uwe opdracht ten opzichte van haar heb ik vervuld. Over eenigen tijd hoop ik in den Haag te komen en u te zien; ik zal dan op het clavecijn spelen, gij op de viola. d'Anvers, ce 20 Avril (1659)[4].

5608. Aan Frederik, Rhijngraaf. (K.A.)

Madame la Princesse Douariere m'a faict aujourdhuy communiquer au Conseil la lettre que V.E. luy a escritte le 19e du courrant sur le subject du traicté de Herstal, par laquelle voyants que vous avez entendu de la bouche de M. l'Electeur qu'à Liege on demeure ferme sur l'offre de 130 m. r[ycx]dal[er] qui m'a esté faicte, on a esté estonné de veoir partir ceste declaration de ceux qui depuis tout le temps de mon depart n'ont pas daigné de faire entendre à leurs Alt.^{es} ce qui estoit de leurs intentions sur nos dernieres entrefaictes, là où cependant V.E. se peut souvenir qu'on m'avoit laissé partir avec promesse de nous faire avoir de leurs nouvelles, dès que ceux du Chapitre et autres membres de l'Estat, qui par la belle saison estoyent espars cà et là aux champs, seroyent revenus en ville, qui debvoit estre par le commencement de Septembre. Or, Monseigneur, puisqu'à la fin ces bons Seign.^{rs} ravisez font l'honneur à leurs A.A. d'ouvrir encor la bouche, on estime qu'il ne sera pas hors de propos de mesnager cest intervalle aveq discretion, et de sçavoir, si c'est tout de bon qu'on seroit d'advis de renouër le traicté, de quoy V.E. prenant la peine de se faire si bien esclarcir qu'on n'ayt plus à craindre des gabatines pareilles à ceste premiere, l'on pourroit prendre icy ses mesures à l'advenant, et resoudre avec leurs Alt.^{es} jusques où il seroit expedient de s'estendre. C'est ce qu'on a desiré que par avance je me donnasse l'honneur de faire connoistre à V.E. qui, j'espere, voudra se charger du soin de nous informer

1) Kopie van andere hand. - Zie III, blz. 355. Mansart was één der drie luitenant-kolonels, die, onder kommando van kolonel Püchler, het bevel voerden over de landingstroepen bij den tocht van Obdam naar het Noorden. Tijdens zijn verblijf aldaar is hij tot kolonel bevorderd.
2) Waarschijnlijk Frederik van Liere, een vriend van Mansart en Huygens. In 1647 was hij sergeant-majoor en 4 Nov. 1659 is hij in den Haag overleden.
3) Francisca Duarte.
4) Huygens vulde het jaartal in.

exactement de ce qu'elle aura observé et apprins sur ce subject, soit par le S.r Mean[1], ou par telle autre voye qu'elle trouvera convenable ..... 21 Avril 1659.

5609. Beatrix de Cusance. (H.A.)

Ik heb het druk, want ik ga spoedig trouwen[2]; ik heb de artikelen geteekend, die Z.H. van Lotharingen verlangde en die hij mij toezond. Met de zaak van Mechelen heb ik mij bezig gehouden, maar alles gaat zoo verbazend langzaam. Ik schrijf weinig, maar vergeet u niet. De Bruxelles, ce 29 Avril (1659)[3].

5610. Aan Frederik, Rhijngraaf[4]. (K.A.)

'La response qu'il vous a pleu me faire le 27e du mois passé a esté communiquée tant à leurs A.A. qu' à Mess.rs du Conseil, et m'ordonne on là dessus, de prier V.E. de vouloir faire comprendre à Liege, que s'ils ont envie de renouër la negociation de Herstal, pour laquelle desjà la premiere deputation a esté faicte du costé de leurs dites Alt.es, il semble bien raisonnable que maintenant on en fasse autant de pardèla et, s'il y a moyen de s'accorder, que le traicté se paracheve plus tost icy en presence de leurs A.A. qu'ailleurs. A tout le moins qu'il seroit à propos que les deputez se vissent en quelque lieu mitoyen, comme pourroit estre Boisleduc, ou autre [ville] là environ, d'où il seroit aisé de part et d'autre de donner journellement advis de ce qui se passeroit et de recevoir promptement tous ordres et instructions necessaires. Ce que V.E. pouvant bien juger estre chose convenable pour le respect de la Maison, outre que d'ordinaire c'est à l'achepteur de venir au devant du vendeur, et mesme l'affaire se pouvant terminer ainsi avec beaucoup moins de perte de temps, on s'asseure, Mons.r, que vous en voudrez prendre la direction à coeur, et nous adviser comment ces propositions sont goustées' ..... 1 May 1659.

Mijne brieven moeten geheim blijven.

5611. Beatrix de Cusance. (H.A.)aant.

'Il n'apartien qu'a vous de faire bien les chose, et l'on ne peut pas avoir plus de joye ny de satisfaction que g'ean ay des beaux ay[5] merveillieux brasellet que vous m'aves procurer de Madame la Prinssese Douayriere, a laquelle j'ay les derniere obligation pour la grace qu'el me faict d'un sy beau presant.' Breng haar mijn hartelijken dank over. Spoedig zal ik u een en ander

1) Zie blz. 290.
2) Karel van Lotharingen beloofde haar voortdurend, het onwettige huwelijk met haar door een wettig te zullen vervangen, maar heeft die belofte eerst den 5den Juni 1663 vervuld, toen Beatrix op sterven lag.
3) Huygens teekende het jaartal op den brief aan.
4) Zie No. 5608.
5) Lees: *et*

overzenden ‘de coy vous bien informer de la verites de mes affaire, tant de celle de mon second mariage que celle de mon preumier. Je ne doupte pas que tout que l'on pourat me batre a coup de langhue, l'on ne le face; l'envye ay[1] cause de cella, car l'on me croyras trop heureuse, sy ma fortune estay ausy bonne que mon humeur ay[2] mat santes’. Dikwijls denk ik aan uw klein kasteel. ‘Je suy bien aysse que vous aves Mad. Sowane, mais la bonne dame ne m'aime plus tant depuis que j'ay esté a Utreck’. Daarom zouden wij samen niet goed meer muziek kunnen maken. Toch houd ik veel van haar. Den kleinen gladiator, die mij zoo amuseerde, heb ik verloren; ik hoop, dat uw zoon een anderen zal zenden. De Bruxelle, ce 3e May[3].

5612. Frederik, Rhijngraaf[4]. (H.A.)

Sur ce que j'ay mendé a Liege conformement au contenu de vostre lettre du premier de ce mois, on me respond que l'on ne trouve pas appropos d'envoyer des deputez a la Haye, sans estre auparavant asseuré des sentimens de mesdames les Princesses et de leur Conseil, et que S.A. El.^{le} et son Chappitre cathedrale ajant fait scavoir le dernier prix qu'ils pretendent de donner pour la terre de Herstal, ne pouvoient qu'attendre la dessus une resolution positive de la part de leur dites Altesses. Que si elles acceptent la somme offerte, il ne s'agiroit plus que de convenir du lieu, ou on envoyroit au plustost des depputez, avec pouvoir de conclure et s'accorder des termes du payement, des asseurances reciproques etc. Il me semble, Monsieur, que c'est s'expliquer assé clairement et que maintenant il ne reste [rien] si non que vous fassiez de mesme. J'observeray le secret de vos lettres comme vous le desirez, et vous prie de communiquer les mienes ou il convient..... A Maestricht, ce X May 59.

5613. Beatrix de Cusance[5]. (H.A.)[aant.]

Den gladiator, dien gij mij geschonken hebt, ben ik weer kwijt; de heer de la Roque[6] zal u zeggen, op welke wijze dat geschied is. Ik hoop, dat ik een ander beeldje krijg. ‘Il faut que ce bruit meschant de couvant viengne de Mad. d'Oxoldre[7] ou de ses creature, car je ne scay rien, ny n'ay aparance de rien aprochant au contraire. La paix produyrat la liberte, ay[2] la liberte produyrat la conclusion derniere de ma grande afaire qui me retien ysy jusque

1) Lees: *est*
2) Lees: *et*
3) Het jaartal ontbreekt.
4) Zie No. 5610.
5) No. 5613a-e. Brieven van 22 Mei z.j. (B.M.), 7 en 21 Juni z.j. (beide H.A.), 8 Juli z.j. en 11 Juli 1659 (beide H.A.) zijn zonder eenig belang.
6) De la Roque (zie IV, blz. 201) was kapitein van de garde geweest ten tijde van Willem II. Daarna werd hij verbonden aan het hof der Koningin van Boheme, maar verwijderd wegens te groote intimiteit met prinses Louise. Ook werd hij er van verdacht bijzonder in de gunst te staan bij de Prinses Royale. Later was hij edelman bij de prinses van Hohenzollern. Hij speelde eene groote rol in het schandaal van prinses Louise.
7) De prinses van Hohenzollern. Zij heeft de hand gehad in het verdwijnen der prinses en in de lasterlijke praatjes, die daarmede gepaard gingen. De Koningin van Boheme, die zeer met haar bevriend was, heeft haar nooit meer willen zien.
2) Lees: *et*

apray la Pantecoste que j'espere d'aler a la Haye ausitot apray.' De Mechelsche zaak gaat goed. Groet de Prinses Douairière en hare dochters. Ik wacht hier de Duarte's en Francisque. Ce 19 May (1659)[1].

5614. Aan de hertogin van Lotharingen[2]. (K.A.)

Ik heb nog juist, doordat de reis van 'la bonne femme'[3] één dag is uitgesteld, de armbanden voor u kunnen koopen ..... 'La susdite bonne femme partit hier au matin à six heures pour Groninghe, ou Mad.e l'Electrice sa fille[4] doibt la rencontrer, et peut estre, si on y void jour, le pucelage de dame Henriette[5] y pourroit courrir quelque hazard. Ce sera selon que les affaires de M. l'Electeur souffriront que ceste conversation de mere à fille puisse plus ou moins durer, car l'armée venant à s'esloigner du païs de Holstein, où tout est fort mangé, il sera necessaire que la femelle suive le masle, avant que le perdre de veuë, pour eviter beaucoup d'inconveniens' ..... 5e Juin 1659.

5615. W. de Groot[6]. (R.A.)

Mij is ten hoochsten aengenaem geweest U Ed. hand ende signatuyre te syen, maer hadde mij noch veel aengenamer geweest U Ed. persoon alhyer te mogen verwellecomen, insonderheyt soo nae hyer by zynde[7], 't welck ick versoecke alsnoch te mogen geschyeden; wij sullen te samen eene fortune loopen, ende gelyckelyck t' huys comen. Wat mij aengaet, ick ben hyer *spemque metumque inter dubius*, *seu vivere credam*, *sive extrema pati*[8]. Dit kan ick U Ed. seggen, dat de heer de Vic in het poinct van de recommandatie soo verre gedaen heeft als mogelyck is, jae dat hy Syn Ma.t van Groot Bretaigne door den grave van Ormond[9] bij den president ende anderen heeft doen ageren, dat ick met de advocaten sooveel tot de schriftuijren hebbe bygebracht, als ons doenlyck geweest is, ende dat wy nu nyet meer daertoe en weten te doen. Wy hebben van dese weecke twee debatten of *raisons d'impertinence* gemaeckt tegen twee requeSten civile, met seer veel stucken by partyen geproduceert, ende alsoo partye noch een derde requeste civile overgaf, om den heer van Erps[10] te doen overleggen de missive by mevrouwe de Princesse Douagere aen hem geschreven, soo syn wy eyntelyck geresolveert mede een derde request civile te presenteren om, sooveel het nood zy, maer verders ofte anders nyet,

1) Huygens teekende het jaartal aan.
2) Kopie. No. 5614a. Een briefje van 17 Sept. (K.A.) is geheel onbelangrijk.
3) De Prinses Douairière.
4) Louise Henriette, de echtgenoote van den Grooten Keurvorst.
5) Henriette Katharina (1637-1708), de derde dochter van Frederik Hendrik, die vroeger verloofd was geweest met Enno Lodewijk, graaf van Oostfriesland. Zij is den 6den Juli te Groningen getrouwd met Johann Georg II, Vorst van Anhalt-Dessau (1627-1693), die zich als kolonel van het Zweedsche leger had onderscheiden, en in 1658 in Brandenburgschen dienst was getreden. Bruidegom en bruid kenden elkander niet.
6) Zie blz. 255.
7) Huygens was van 9 tot 14 Juli te Antwerpen.
8) Naar Verg., *Aen.*, I, vs. 218.
9) Zie blz. 26.
10) Zie blz. 254.

gereleveert te werden van het schryven van de voorss. missiven ende alle andere acten, die nae een ratificatie souden mogen smaecken, om het argument *de defectu mandati* te mogen behouden. Ende alsoo wij soo van d'een als d'ander eenige objectien hadden verstaen, soo hebben wy goet gevonden noch een advys van de professoren van Leuven te doen halen op een Latyns *quaeritur* by ons ingestelt, waerom den prince van Portugal[1] selver na Leuven is geweest, ende ons hetselve op huyden gebracht heeft, dat wy morgen voor een motyf meenen over te geven. Op gisteren hebben de heeren alles afgelesen gehad, ende zyn op huyden aen de resumtie ofte repetitie van de redenen ten wederzyden gevallen, soodat de saecke nu *ἐν ἄχ;μῃ* staet. Wij meenen op Maendach sententie te hebben, want wij oordeelen, dat tot morgen den tyd te kort sal zyn, ende hebben albereeds voor de rechters al vyfftienhondert gulden betaelt, ende sullen op morgen noch dryehondert gulden moeten betalen, waerop wy een goede sententie verwachten. Ick en sal nyet nalaten U Ed., soo rasch wy eenige seeckerheyt hebben, daervan te adverteren, nyet twyfelende, of U Ed. sal ten minsten tot Maendach overblyven, als wanneer ick des avonds meene te schryven, of eerder, soo het mij mogelijck is. Den prins van Portugal doet seer grote devoiren in onse saecke, waerom ick seer verblyd ben, maer weet echter nyet, hoe ick het met denselven nopende syne liquidatie hebben sal, want wy nopende de somme, dye hy hebben moet, wel eens zyn, maer is my door de heeren van den Rade een hoop quitantien toegesonden van penningen, dye Syn Ex.^{tie} heer vader uyt handen van den thresorier Volbergen[2] heeft ontfangen, dewelcke de heeren meenen, dat ick hem soude moeten korten, daertoe Syn Ex.^{tie} geensints verstaen wil, seggende geen erfgenaem te zyn van syn vader, dije noch leeft, ende dat men hem dye somme aen syn rente kan korten, dye hy noch hebben moet, ende heeft daerover een heevigen bryef geschreven, dye ick aen de heeren van den Rade hebbe overgesonden, sonder eenige antwoord daerop gekregen te hebben, soodat ick nyet en weet, hoe ick van hem afcomen sal, ende ondertusschen soo dreygt hy wederom met syne executie te sullen voortgaen, ende Syn Hoocheyts paleys te koop te sullen stellen, versoeckende, dat UEd. my in dese saeck met synen raed gelyeve te hulpe te comen. Hyermede soo wil ick, na mijne dienstige gebyedenisse aen UE. ende met desselfs permissie aen den heer ende juffrouwen Duarte, God bidden, UEd. in syn heylige proctectie te bewaren. Tot Brussel, desen XI^{en} Julij 1659[3].

5616. W. de Groot. (R.A.)

Gelyck ick in mijnen bryef op gisteren geschreven wel gegist hadde, soo

1) Dit kan niet zijn Don Louis Guillaume (zie III, blz. 360), die te Brussel woonde, want iets verder wordt gezegd, dat zijn vader nog leeft, en Don Emanuel Sr. was in 1638 gestorven. Er zal dus sprake zijn van één der twee zoons van Don Louis Guillaume, die, nadat hij de orde van Malta had verlaten, met eene de Monteleone was gehuwd. Uit dat huwelijk waren twee zoons gesproten, Ferdinand Alexander († 1668), die in 1656 te Leuven studeerde, en Emanuel Eugène († 1687), die, evenals zijn broeder, geestelijke is geworden. Waarschijnlijk is hier dus sprake van den eerstgenoemde. Hun vader overleed den 7^{den} Juli 1660 te Brussel.
2) Zie I, blz. 168.
3) Huygens teekende op den brief aan: R. Antwerp. 12 Jul. 1659.

zyn beyde dese dagen by de heeren doorgebracht in de repetitie van alle de stucken, dye ick mene nu geabsolveert te sullen zijn. Ik hebbe onsen rapporteur na de noen gesproocken ende Syn Ed. ons advys tot Leuven genomen ter hande gestelt, om in plaets van een motyf gelesen te werden. Onse discoursen zyn soo gevallen, dat ick oordeele, dat hy ons nyet tegen en sal zijn; *certe me a conspectu suo tristem non dimisit*, *sed forte hoc Caesaris habet*. Hy meend selver, dat de saeck op overmorgen sal konnen afloopen, ende dat men den dach van morgen nemen sal, dat een ijeder sich selven mach bedencken, om tegen Maendach gereed te zijn. Soo UEd. daerentusschen nyet over en comt, soo meene ick UEd. op overmorgen te schryven, hoe het uytgevallen sal zijn, ende mij korts daeraen op de reyse te begeven..... Tot Brussel, desen XII^{en} Julij 1659.

5617. Aan Hotman[1]. (R.A.)

Liever had ik critiek gehoord dan complimenten, en een volgenden keer reken ik daar zeker op. De fraaie muziek, die gij mij gezonden hebt, zal mij aansporen mijn best te doen, en dan kom ik u weer lastig vallen om uw oordeel. A la Haye, ce 17e Juillet 1659.

5618. Aan M.F. van Langren[2].

..... Pour le canal de Marianna[3], je suis d'advis avec vous que c'eust esté un excellent ouvrage, tant pour couvrir ces deux places, que pour retraite aux vaisseaux du Roy. Si bien que si D. d'Ocquendo en eust pû joüir, il n'eust eu que faire de se laisser battre aux dunes d'Angleterre[4]. Mais je doibs porter la main à vous desabuser d'une opinion qui nous a beaucoup tenu en erreur manifeste pardeça, c'est que par le moyen de l'eau retenuë vous pretendiez d'escurer non seulement vostre havre, mais mesmes d'avoir detourné les sables, qui pousses par l'assiduité des vents du Ponent, ont ruyné Duynkercke. Stevin nous a mis ceste heresie en teste par son traicté *Van de spil-sluysen*[5]; mais soyez bien asseuré que nous en avons tousjours esprouvé un effect tout contraire. Je m'expliqueray mieux par des exemples qui ne vous sçauroient estre du tout incognus.

1) Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 35.
Hotman was een bekend speler op de viola di gamba.
2) Het Hs. van den brief is verloren gegaan, maar de brief is uitgegeven in een *Apendix*, gedrukt in 1660, van het werkje *Briefve description de la ville et havre d'Oostende*, *et de ce que Michael Florencio van Langren ..... a representé dez l'an 1627 pour rendre ladite Ville plus forte, et le Havre plus commode, pour y pouvoir loger les Navires allans sur Mer, et par consequent establir le Commerce universel en la Flandre*, *au moyen de la Navigation ..... A Brvxelles* ..... 1659.
Ook door Dr D. Bierens de Haan in *Verhandelingen der Kon. Akad. v. Wetensch., Eerste Sectie*, dl. II, No. 1, 1893, blz. 29.
Zie over Van Langren, IV, blz. 151.
3) Sedert 1624 heeft Langren er voor geijverd, dat de haven te Mardijk met Duinkerken zou worden verbonden door een kanaal, dat hij 'Fossa Marianna Regia' doopte.
4). Don Antonio d'Oquendo was admiraal der Spaansche vloot, die in 1639 door Tromp bij Duins werd vernietigd.
5) Simon Stevin (1584-1620) had in 1617 uitgegeven *Nieuwe Maniere van Stercktebov door Spilsluysen*, Rotterdam, en in hetzelfde jaar eene Fransche vertaling van dat werk.

Dans la digue de Harlem et Amsterdam nous avons trois furieuses escluses de plus de vingt pieds d'ouverture chasqu'une, par où le lac de Harlem se descharge dans *het Ye*. Par des tempestes du Zuytwest, ce lac s'enfle si fort, que c'est un horreur à voir combien d'eau il crache par beaucoup de journées au travers desdits trois escluses; diriez vous pas que ces cheutes d'eau si violentes y causeroient des profondeurs grandes et longues? Au contraire, apres les forces qu'elles y font, elles y portent un sable tout contre, de mesme que nous voyons arriver à la rupture de nos digues en Gueldre et ailleurs, qui ne font que un fosse ou *wiel*, et en renvoyant le sable à quelques lieües a la ronde. Si bien que nous tenons les enfans desjà nez qui verront qu'a Sparendam - qui est ce celebre passage de Harlem dans la mesme digue - il ne pourra plus passer aucun bateau, et qu'on sera obligé d'avoir recours ausdites trois escluses, pour autant mesme que cela pourra durer. Ce que je vous dis de la fausse opinion de nos *houwers* et *spil-sluysen* est tant verifié en plusieurs lieux, comme a Willemstad e^{t} ailleurs, qu'il ne reste plus aucune doubte la dedans. - Prenez en gré l'advertissement que je vous en donne, puisque vous m'avez fait l'honneur de sçavoir mes sentimens sur vos belles inventions. Je seray bien aise de sçavoir par responce comment vous les avés goutées. Plusieurs amis ont veu vostre dessein chez moy et ne s'opposent nullement à vostre fortification ni a mon objection de l'effect supposé de la retenue des eaux, pour empescher la nature de conduire ses sables la où il luy plaira. Je me recommande a toute vostre famille, et demeure de tout mon coeur....[1)].

Cette que je vous ay representé du peu d'effect des eaux retenues, mon beaufrere, le Seigneur de St. Annelandt[2)], me dit que sadite terre qui est dans l'isle de Tertolen, s'est trouvée ruinée par un sable que la nature avoit jetté peu à peu dans son havre de dehors, mais que par la force des eaux retenues, et soudainement relachées il en estoit venu à bout, bien entendu qu'avant que laisser courrir leurs eaux, ils avoient remué le fonds par où elles debvoient passer.

5619. Beatrix de Cusance[3)]. (H.A.)

Ik hoor weinig van u, maar denk dikwijls aan u en uwe dochter en ook aan de vriendelijke familie te Antwerpen. ‘Je suis ysy depuis mon retour a me defandre contre les injuste poursuitte que l'on me faict de la part de la dame d'Ostriche, qui reside a Maline et qui me voudres faire niche(?); mais jusque ysy s'at estay vainemant, puisque c'est injustemant est dant peut elle aurat ce qu'il merite, c'est a dire une belle santance definitive a l'avantage du conte de St. Amours.’ - Z.H.[4)] is vrij en heeft Spanje verlaten met de toekomstige Koningin[5)]. Bruxelle, ce 3me 7bre (Sept.) (1659)[6)].

5620. Aan J. van der Burgh[7)]. (K.A.)

Puisque vous estes mort, ne trouvez pas mauvais, s'il vous plaist, que je demeure en faulte de vous rendre graces du testament d'une certaine viole angloise que de vostre vivant vous avez possedée, et qui vient de m'arriver comme d'un trespassé

1) De brief mist plaats, datum en jaartal.
2) Philips Doublet, de man van Geertruyd Huygens; vgl. II, blz. 477.
3) No. 5619 a. Een briefje van 1 Dec. (H.A.) is geheel onbelangrijk.
4) Karel van Lotharingen.
5) Maria Theresia, dochter van Philips IV van Spanje en bruid van Lodewijk XIV.
6) Huygens teekende het jaartal aan.
7) Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 36.

sans aucun mot d'advis. Je m'en acquitteray d'un costé envers vos heritiers, et de l'autre feray prier *den aenspreker der dooden* à Amsterdam de vous aller asseurer un de ces matins que, comme on dit que *vivit post funera virtus*, la vostre me demeure fort imprimée dans l'esprit, et que je suis pour le moins autant apres vostre decez que par le passé ..... 22 Sept. 1659.

Je vous prie que ledit *aenspreker* me puisse informer, quand c'est que vostre corps a esté enterré, et si vostre esprit ne voudroit pas prendre la peine de nous faire une visite *cum Vitellia*[1], et pour quand ce pourroit estre.

5621. A. Thysius[2]. (L.B.)

Men vertelt steeds, dat de jonge Prins aan onze Academie komt studeeren. Dan zal ik hem met eene rede begroeten, waarin ik tevens zal wijzen op de groote verdiensten van zijn Huis jegens onzen staat. Zal dat den Prins aangenaam zijn? Lugd. Batav., 1 Novembris 1659.

5622. Aan A. Thysius[3]. (K.A.)

Morgen komt de Prins te Leiden met zijne moeder en grootmoeder. Ik kom mee en hoop u te spreken. Hagae Com., III Non. (3) Nov. CIↃIↃLIX.

5623. A. Thysius[4]. (L.B.)

'Quod muneris mei ratio et Academiae nostrae dignitas postulabat, illud officium humillimo obsequio celsissimo Arausionum Principi praestiti. Sicut enim antea civium armatorum multitudine septus, gratulantis populi ferme humeris in hanc urbem invectus est, ita incredibili laetitia Academicorum civium et frequentia a me, qui illo die rectoris munere fungebar, in Academiam introductus est. Hanc autem qualemcunque orationem nostram, prolixi utique amoris et intensissimi affectus in celsissimam Auriacam familiam tesseram, praesente ipso Principe, quo maior mihi honos contingere nequivit, publice recitavi.' Wilt gij exemplaren van mijne rede ter hand stellen aan de beide Prinsessen, aan den Keurvorst van Brandenburg en aan de heeren Weiman[5] en Heenvliet? Lugd. Bat., 3 Decembris (1659)[6].

5624. Vondel[7].

Men zeght, dat er geen onbeschaemder dier ter weerelt gevonden wert dan een ondanckbaer mensch. Ick zoude my hierom met reden mogen beschuldigen te traegh te zijn in het beantwoorden van uwe Ed. brief[8], ten waere my ontschuldighde een donckere nevel van weereltsche

1) Cornelia Kalf; zie blz. 278.
2) No. 5621 a. In een briefje van 9 Nov. (L.B.) meldt hij, wanneer hij de rede zal houden. - Zie III, blz. 233, en boven, blz. 312.
3) No. 5622 a, b. Brieven van 10 Nov. en 13 Dec. (beide K.A.) zijn zonder eenig belang. - Zie No. 5621.
4) Zie No. 5621.
5) Zie blz. 57.
6) Het jaartal is weggelaten.
7) Het Hs. berust in het Vondel-museum te Amsterdam. - De brief is uitgegeven door J.H.W. Unger in *Oud-Holland*, XII, 1894, blz. 130, en door D.r P. Leendertz Jr. in *Het leven van Vondel*, Amsterdam, 1910, blz. 341.
8) Die brief is verloren gegaan.

moeielyckheit[1)], die, juist omtrent dien tyt, mynen onmaghtigen geest benevelde, en belette door te schynen met een dun straeltje van schuldige danckbaerheit voor d'onverdiende genade en eere der doorluchtighste en miltdaedighste Princesse douagiere my bewezen; waerom ick uwe Ed. by dezen toezende eene geringe blyck van myne zucht, om my eenighzins te wreecken over het ongelyck, my onverdient van haere hooghgemelte Hoogheit aengedaen, met dien heerlycken genadepenning en levende afbeelding van den grooten Frederick, by my altyt ter eere gedacht[2)]. Uwe Ed. gelieve dan deze weinige vaerzen[3)], hoedanige die zijn, aen de voeten der doorluchtighste mevrouwe mynenhalve op te offeren, en myne gebiedenis t'haerwaert te bekleeden, met mynen wensch van eeuwigh te mogen blyven ..... t'Amsterdam, 1659, den 16 van Wintermaent.

Hierby gaen de gedichten van Jan Vos[4)], tot een kleen bewys van danckbaerheit, en zyne gebiedenis aen haere doorluchtighste Hoogheit, in wiens dienst hy wenscht te leven en te sterven.

5625. Aan W. Boreel[5)]. (K.A.)

Ik denk dikwijls aan u en aan den tijd in Engeland, waar wij ‘n'avons pas mal passé ensemble quelque[s] moiz du meilleur de nostre jeunesse’. En nu moet ik u bedanken voor de vriendelijkheid, bewezen aan den heer Suerius[6)], een achterneef van mijne vrouw[7)]. Hij hoopt door uwe tusschenkomst consul te worden in Rouaan; ook wij willen daarvoor hier gaarne moeite doen. A la Haye, ce 8e de l'an 1660.

5626. Aan den heer van Schagen[8)]. (K.A.)

J'ay bien observé l'aversion que vous avez pour l'importunité des brigues, et ne vous en sçauroy blasmer, en [l']ayant tasté à mon tour, et encor n'en estant guere exempt. C'est cependant ce qui m'oblige de recourir à ce papier, pour vous supplier, comme je fay tres-humblement

1) Hij had in dien tijd allerlei hoogst ernstige moeilijkheden in zijne familie.
2) Na het huwelijk van Johann Georg van Anhalt-Dessau en Henriette Katharina van Oranje (zie blz. 321) trok het jonge paar, begeleid door de Prinses Douairière en de Keurvorstin van Brandenburg, naar Amsterdam, waar zij door den magistraat genoodigd waren en den 29sten Augustus met groote plechtigheid werden ontvangen. Vondel schreef bij die gelegenheid *De vorstelycke bruiloft t'Amsterdam*, een *Bruiloftsliedt* en nog een paar andere gedichten (vgl. Unger's *Vondel*, 1657-1660, blz. 114-132) en ontving als dank daarvoor een penning met de beeldtenis van Frederik Hendrik, dien hij zoo dikwijls had bezongen. Blijkbaar was het Huygens, die de Prinses begeleid en hem dit geschenk met een brief had toegezonden.
3) Nl. het gedicht *Op den princelijcken genadepenning. Aen de doorluchtighste Mevrouwe Douagiere Amalia*, *Princes van Oranje en Nassau*, *etc.* (t.a.p., blz. 132).
4) Nl. *Beschrijving der Vertooningen op de Staatcywagens*, *die voor Hare Doorluchligheden ..... op de Markt vertoont zijn* ..... en *Beschrijving der Vertooningen*, *die in den Schouwburg voor Hare Doorluchtigheden ..... vertoont zijn* ..... (zie *Alle de Gedichten van den Poëet Jan Vos*, I, 1662, blz. 613 en 623). - Zij kwamen ook afzonderlijk uit.
5) Kopie van andere hand.
6) Nl. David Suerius, een kleinzoon van Jacob Suerius en Catharina Hoefnagel. Hij werd op 19 Mei 1660 door de Staten-Generaal aangesteld tot consul te Rouaan, verkreeg in Juli van het volgende jaar admissie van den Koning tot het bedienen van zijn ambt, maar kon zich eerst in Augustus 1663 te Rouaan vestigen. Ook later had hij allerlei moeilijkheden bij het uitoefenen zijner betrekking. (Meded. van Dr. L. Lasonder, Rijksarchivaris te 's-Gravenhage.)
7) Huygens stond met hem in dezelfde betrekking.
8) Uitgegeven door Jorissen, t.a.p., blz. 193. - Zie blz. 225.

Monsieur, de vouloir en ceste occurrence avoir la bonté de vous souvenir de ce qu'il vous a pleu me faire esperer, au subject de mon fils, à Monsieur le president Dedel, qui faict estat de l'asseurance de vostre parole, comme je croy que vous sçavez, Monsieur, qu'il faict de l'honneur de vostre amitié. Si apres cela il vous plaist de tourner un peu la veuë sur la civilité tant solemnelle que tout le corps de Mess.rs les nobles a daigné me faire faire par la bouche de M. le conseiller et pensionnaire de With, lorsqu' une autre fois mon fils fut frustré de semblable esperance, et qu'en somme quatre voix des neufs s'estant declarées pour nous, la vostre ne sçauroit demeurer inutile, j'espere, Monsieur, que vous ne voudrez pas heziter à m'en gratifier qui, en tout cas, et quoy qui puisse arriver, ne cesseray jamais de mettre peine à vous informer par mes tres-humbles services, combien je repute l'honneur d'estre creu ..... 14 Jan. 1660.

5627. J. Gilenius[1]. (A.B.)

Ik wensch u een gelukkig nieuwjaar. Gaarne zou ik schout van Meurs worden. Rynbarck, 1660, le 14 de Janvier.

5628. Aan den heer van Wimmenum[2]. (K.A.) Fr.

Wilt gij nog eens aan onze zaak denken[3]? De heer van Beverweert heeft beloofd ons te helpen, maar hij moet aan zijne belofte herinnerd worden. 14 Jan. 1660.

5629. Aan J. van Merode[4]. (K.A.) Fr.

Ik hoop, dat gij mijn zoon zult willen helpen. 14e Jan. 1660.

5630. Aan C. van Aerssen. (K.A.) Fr.

Noordwijck[5] schijnt voor Kinschot[6] te zijn. Als nu Beverweert maar zijn woord houdt. 14e Jan. 1660.

5631. Aan den heer van Beverweert[7]. (K.A.)

Puisque les quatre voix de vostre ordre, dont j'ay tousjours faict estat, persistent noblement e n faveur de mon fils, je vous supplie tres-humblement d'aggreer la liberté que je prens de

1) Zie IV, blz. 111.
2) No. 5628 a. Een briefje van 11 Juni (K.A.) is zonder eenig belang. - Zie No. 5596.
3) De verkiezing van een lid van het Hof van Holland, in plaats van Almonde, die in het begin van 1659 zou plaats hebben (zie No. 5595) was uitgesteld. Den 27sten Februari 1660 deed Mr. Cornelius Fannius, in zijne plaats gekozen, den eed.
4) Zie blz. 227.
5) Zie III, blz. 180.
6) Waarschijnlijk Roeland van Kinschot (1624-1701), lid van den Raad van Brabant. In 1673 werd hij lid van den Hoogen Raad.
7) Uitgegeven door Jorissen, t.a.p., blz. 193. - Zie II, blz. 186.

vous rememorer ce qu'il vous a pleu me faire esperer en telle occurrence. Je vous ay declaré devant Dieu, et le feray toute ma vie, de n'avoir jamais trempé en chose qui fust indigne de l'honneur de l'amitié que vous avez daigné me faire paroistre de tout temps, et vous m'avez faict la faveur de me tesmoigner de vous en tenir desabusé et satisfaict. Obligez moy de grace, Monsieur, de me le confirmer en ceste occasion, qui m'est si importante. Je ne retourne pas à vous en presser de bouche, de peur de vous charger de trop d'importunité. J'espere que vous l'interpreterez ainsi, et voudrez, comme je vous en conjure une derniere fois, me faire conclurre en suitte - dont je m'interesse plus que de tout autre chose - que vous me continuez la grace de me croire, ce que je ne cesseray d'estre en tout cas, et quoy qui puisse arriver ..... 19 Jan. 1660[1)].

5632. Aan V. Conrart[2)]. (K.A.)

Ik dank u zeer voor het zenden van ‘ces belles six années d'entretiens familiers dont le grand Balzac vous a immortalisé.’ Gij zult benijd worden om zulk eene vriendschap. Gaarne zou ik u persoonlijk kennen, maar ik zal wel nooit in Parijs komen, hoewel de heer van Beringhen mij dikwijls heeft uitgenoodigd. Enkele dingen wil ik wel van u weten:

1. Hoe gaat het met uw jicht?
2. ‘En quel estat est ceste fameuse Academie, comment composée, que c'est qu'on y traicte, que c'est qu'elle produit, et si ce certain dictionaire a veu ou verra jamais le jour.
3. Si les oeuvres de M. de Balzac seront rassemblées en deux volumes, comme il vous en parle, et en quelles parties ou sections elles consisteroyent.
4. S'il n'a jamais rien esté imprimé de la façon de M. Conrart, ou ne sera. Pourquoy ses excellentes lettres et dont de Balzac a si bien entendu la valeur ne sont données au publiq, pourquoy non ses poesies, et s'il n'y a moyen d'en veoir au moins quelque piece par escrit, dans la grand' envie que les eloges de ce juge si competent nous en ont tant donnée.
5. Si ces illustres amis, de Montausier[3)], de Grasse, d'Ablancourt[4)], de Scudery masle[5)] et femelle[6)] sont tousjours en vie et en vigueur; ce qu'il y a de nouveau à veoir de leurs productions. Quel est le charactere de chascun d'eux en abregé. Et si M. Conrart pourroit bien se resoudre à leur tesmoigner par occasion qu'entre tout ce que leur doibt toute la republique des belles lettres, et en tout ce que la posterité leur devra, il y a un Hollandois à la Haye qui ne se dit pas leur tres-humble serviteur - car de quoy cela leur serviroit-il? - mais qui les revere, chascun au sanctuaire de sa vertu, avec tout le culte qui se peut rendre à des divinitez mortelles, et les supplie d'aggreer le zele de sa tres-humble devotion’.

Dat is waarlijk meer dan genoeg voor één brief. Mijn vader heeft,

1) De brief heeft het jaartal 1659, maar staat op hetzelfde blad als die aan den heer van Schagen (No. 5626).
2) Gedeeltelijk uitgegeven door Jonckbloet, t.a.p., blz. 73, Noot.
3) Charles de Sainte-Maure, hertog van Montausier (1610-1690), was gouverneur van den Dauphin en gehuwd met Julie d'Argennes, de heerscheres in het Hôtel de Rambouillet.
4) Zie III, blz. 23.
5) George de Scudéry (1601-1667) heeft gedichten en drama's geschreven.
6) Madeleine de Scudéry (1607-1701), de beroemde romanschrijfster.

evenals gij, vreeselijk geleden aan jicht. Eens is hij er vier jaren achtereen vrij van geweest door een geheim middel, dat hij van eene dame had gekregen. Wil ik u het recept zenden? De heer Chapelain[1] voert eene drukke briefwisseling met mijn Archimedes. 29 Jan. 1660.

5633. D. van Baerle[2]. (A.B.)

Wij hebben niets aan te merken op het voorgenomen huwelijk van uwe dochter[3] en wenschen de jonge lieden veel geluk. Den 9 February 1660, in Amsterdam.

5634. Aan W. Boreel[4]. (K.A.)

Gij moet mij maar waarschuwen, wanneer ik hier voor den jongen man moet optreden. - 'A l'affaire d'Orange on ne sçauroit penser sans indignation[5]. Que veut dire qu'on se prenne au gouverneur d'une place de ce qu'il ne faict qu' avec ordre de ceux qui ont à le commander? Ajustons les esprits de la tutele; il n'y a rien de si ayse que de le faire obeir, tres homme d'honneur qu'il est, *et perspectissimae fidei*, dont bien nous prend en telle conjuncture, qui porteroit un infame à y faire sa main. Mais si ceste tutele se trouve en debat, est ce à un Prince voisin à le decider par force, et aux despens du mineur? En tout cas, ce seroit à Berlin et à Turnhout qu'il faudrait s'en prendre; si le pupille n'a rien faict, qu'on ne fasse rien à son pauvre Orange. Mais je vous avoue, Monsieur, que je ne sçaurois attendre une violence si manifeste de vostre grand ministre et me tardera de veoir *quorsum haec devenient*' ..... A la Haye, ce 12e Feb. 1660.

5635. J. van der Does[6]. (B.M.)

Uw puntdicht heb ik door mijn oom ontvangen[7]. Gij overtreft als

1) Jean Chapelain (1595-1674), een bekend Fransch geleerde.
2) Zie I, blz. 178.
3) Susanna Huygens, geb. 13 Maart 1637, ging trouwen met haar vollen neef, Philips Doublet Jr. (1633-1701), den eenigen zoon van Philips Doublet Sr. en Geertruyd Huygens.
4) Zie No. 5625.
5) Reeds in 1657 was Lodewijk XIV begonnen het den gouverneur van Oranje lastig te maken, op aanstoken der Koningin van Engeland, die op hare beurt daartoe was aangezet door de Pr. R.; deze trachtte steeds Dohna den voet te lichten. In 1659 werd de stad zoo goed als geblokkeerd en dit duurde zeven maanden; eindelijk werd zij belegerd en opgeeischt. Dohna gaf haar den 20sten Maart 1660 aan den Koning over.
6) Aan den brief is een achtregelig Latijnsch vers toegevoegd.
Jacob van der Does (1641-1680) schijnt buiten 's lands in de rechten gestudeerd te hebben en werd in 1672 thesaurier van 's-Gravenhage. Hij heeft van die stad eene beschrijving in verzen uitgegeven (1668) en ook een paar treurspelen geschreven.
7) Den 8sten Febr. had Huygens een vierregelig versje geschreven *Ad T. Honerdum de versibus ..... Douzae ex sorore nepotis* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 272). Mr. Thomas van den Honert († 1672), wagenmeester-generaal en een zeer geleerd man, was oom van den jongen dichter.

dichter allen, die vóór u leefden, en nooit zal iemand u overtreffen. Maar mij hebt gij te zeer geprezen; mijn dichterlijke aanleg is gering. Toch zal ik misschien, ten gevolge van uwe aanmoediging, mijne voorvaderen nog eens evenaren[1]. Lugd. Bat., prid. Id. (12) Feb. CIↃIↃCLX.

5636. Sara van Baerle[2]. (A.B.)

Niemand zal zeker iets hebben aan te merken op het voorgenomen huwelijk van uwe dochter[3]. In Rotterdam, den 14 Fewewaris 1660.

5637. Aan de Vic[4]. (K.A.)

Ten gevolge van onze beraadslagingen zal ik u iets zeggen, dat geheim moet blijven. Het is nl. dit. Is het niet mogelijk om, gebruik makende van de aanwezigheid van den Koning en van de Prinses Royale, den markies van Caracena[5], die zooveel invloed heeft, te bewerken, zoodat de gravin van Isenghien[6] moet ophouden de goederen van onzen Prins gerechtelijk te verkoopen? Wanneer men den markies van Caracena op tactvolle manier wijst op het groote onrecht, dat de gravin van Isenghien doet, zal ons dat misschien helpen. A la Haye, ce 26^{e} Feb. 1660.

5638. Aan de hertogin van Lotharingen[7]. (K.A.)

Ik heb veel medelijden met u, omdat er steeds nog geene verandering komt in uwe verhouding. En de daden van den vorst begrijp ik niet. Mijne dochter dankt u voor uwe vriendelijkheid; zij gaat spoedig trouwen met haar neef. A la Haye, ce 4^{e} Mars 1660.

Mevr. Swann komt spoedig hier en brengt een bekend musicus uit Rome mee.

5639. Aan lady Swann. (K.A.) Eng.

Wilt gij uit mijn naam lady Stanhope[8] condoleeren met haar verlies[9]? Als ik iets voor haar kan doen, zal het mij zeer aangenaam zijn. 8 Mart 1660.

1) De laatste versregel van Huygens' versje luidt:
non est
Dousa nepos, *Dousa aut Filius*, *aut Pater est*.
2) Zij was de jongste zuster van Huygens' vrouw en weduwe van Philips van Dorp.
3) Zie No. 5633.
4) Kopie van andere hand. - Zie blz. 271.
5) Don Louis de Benevides, Carillo en Toledo, markies van Fromista en Caracena, graaf van Pinto, was luitenant-gouverneur van de Nederlanden en van Bourgondië. Vroeger was hij gouverneur geweest van Milaan.
6) Zie blz. 254.
7) Kopie van andere hand.
8) Zie III, blz. 159.
9) Heenvliet was gestorven.

5640. Aan M.F. van Langren[1].

Je responds fort tard a vostre depesche du mois de Novembre, mais c'est que vos desseins estant demeurées entre les mains de mon Archimede, il a negligé de m'en faire rapport, dans la presse des occupations qu'il se donne, tant pour le ciel que pour la terre, car il ne s'arreste pas en si beau chemin, et vous en verrés partir encor de belles choses, s'il plait à Dieu. Vos propositions nous ont tant pleu, que ne cessons de vous plaindre, de ce que vous estes tombé entre les mains d'un monde qui ne peut, ou ne veut pas vous entendre. Souffrez cependant que je vous redie que je pense vous avoir encores objecté, que les eaux retenues et soudainement lachées ne font pas icy l'operation qu'on avoit accoustumé de s'en promettre, n'y ayant presque que la premiere cheute qui fasse quelque effect a fort peu de distance; et se trouve que ce premier sable retombe tost apres, et fait autant de mal en avant, que de bien en arriere. C'est ce qui a donné occasion à une invention notable, que nous practiquons avec beaucoup de succes au havre de Maeslantsluis[2]; c'est une forme de rasteau, que je pense qu'en Espagnol vous nommez *rastro*. Il a quinze ou seize pieds de long, et trois ou quatre de large, armé de grandes et fortes pointes de fer. Cest engin s'enfonce jusques sur le fond, attaché à certain petit ponton plat, auquel de part et d'autre on a attaché une aisle de planches, au moyen de quoy l'eau lachée le pousse vigoureusement, et ces pointes de fer raclans ainsi la bouë ou le sable, par la [mes]me[3] impetuosité tout s'emporte dans la Meuse, et tient on par là ledit havre à telle profondeur qu'on desire, ou au contraire des ecluses pareilles à celles que je pense que vous proposez, n'estoient aucunement capables d'y faire effect de consideration. Voyez comment vous goustez l'invention; si vous en desirés instruction plus ample, je seray tousjours prest à vous la departir, comme estimateur de vostre vertu, et en ceste consideration tant porté a vous tesmoigner aux occasions de vostre service, et de mon pouvoir, que je suis d'entiere affection .... le 10 de Mars 1660.

5641. Aan Th. Graswinckel[4]. (K.A.)

Ne saevi, magne sacerdos; nemo nostrûm est qui nesciat, quam saepe, quam bene de domo Auriaca sis meritus, quam optime denique in illa supremi dominij nostri assertione, cuius penes me exemplar eâdem religione asservatur, quâ solet omne id, quod a manu mihi tam chara, tam pretiosa toties est profectum. Rebus autem Auriacis sic non jam stantibus, sed jacentibus, ut nosti, visum est ijs, quibus quicquid videtur nostrum est laudare et exequi, non adeo consultum opusculum illud tuum vulgo dari, ut non in commodiora tempora differre possit. Puta magnis Tutricibus in mentem venisse quod apud Prophetam legisti: *Sapiens hoc tempore silebit*, *quia tempus malum est*, neque ab illarum sententia facile dissenties, si rem iterum iterumque expendas. Rogavimus typographum, ut huius te consilij certiorem faceret. Quibus ille verbis rem exposuerit nescio, nisi quod ex bile non bilioso tibi, quod sciam, mota, suspicor sermone parum apposite usum fuisse. Cui ulceri si emplastrum adhiberi pateris ab hac, quam nosti, tibi tuisque semper addicta manu, facies

1) Het Hs. is verloren gegaan, maar de brief is uitgegeven in den *Apendix* van Langren's *Briefve description* (vgl. boven, blz. 323), door Dr. D. Bierens de Haan, *Verhandelingen der Kon. Akad. v. Wetensch.*, *Eerste Sectie*, dl. II, No. 1, 1893, blz. 30, en in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, VI, blz. 573. - Zie No. 5618.
2) Nu Maassluis.
3) Er staat in den afgedrukten brief: *racine*
4) Boven den brief staat: Summo viro et amico D.Th. Granswinckelio C.H. *ἠρεμεῖν καὶ εἰρηνεύειν*.

rem spiritu Graswinckelio dignam, et ingenti poemate, si voles, vel epigrammate, si poetastro parcis, magnifice celebrandam[1] ..... Apr. 1660[2].

5642. Aan baron von Pelnitz[3]. (K.A.)

Ik heb erg te doen met den vader van den armen jongen. A la Haye, ce 12^{e} Avril 1660.

5643. Aan lady Swann[4]. (K.A.)

Gelukkig zijt gij niet verder weg dan Utrecht en gij moest hier zijn; er is nl. eene bruid in huis en het is nu overal herrie, want wij vieren een groot feest. Haghe, the 9/19 of Apr. 1660.

5644. Aan de hertogin van Lotharingen[5]. (K.A.)

V.A. est si bonne, que j'estime qu'il n'est possible qu'elle prenne en mauvaise part la liberté dont je vay user, à luy faire recit du detail de nos nopces, histoire d'importance et de grande consideration au service de l'Estat. Ce certain jour donc du 20e Avril estant venu, et le soleil que le jour d'auparavant une rude tempeste avoit eclipsé, nous faisant la faveur de paroistre gay et luysant, ma petite fiancée fut chargée d'une couronne de diamants, dont les proprietaires m'eussent fait grand plaisir de ne redemander jamais les pieces, la cour et quantité de nos dames, tant parentes, qu'estrangeres, y ayant contribué ce qu'elles possedoyent de plus esclattant. Sur les neuf heures du matin Monsr de S^{t}. Annelant, pere du fiancé[6], et mon illustre personne, pere de la femelle, menames le bon seigneur[7] dans un carosse ouvert de tous costez - de peur que les spectateurs, accourus en grande foule autour de ma maison, ne perdissent la vüe de sa belle teste frisée et poudrée à outrance - jusques dans la nouvelle eglise sur le canal de Delf[8], ou ayant pris place devant la chaire sur beaux parterres de tapis et autres ornements de haute lisse[9], vers la moitié du sermon entra la belle victime du sacrifice, menée par un jeune gentilhomme de qualité, paré comme un soleil à midy, et enfariné pour le moins de deux ou trois livres de poudre. Suivit Madame de S^{t}. Annelant[10] menée par mon aisné, et Madame van Dorp[11], tante de la fiancée, menée par mon second fils, deux vielles majestueuses, et qui

1) Een pamflet van Graswinckel schijnt dan ook niet verschenen te zijn bij de vele, die naar aanleiding der gebeurtenissen in Oranje het licht zagen.
2) De datum ontbreekt.
3) Kopie van andere hand. - Zie III, blz. 493. Hij was nu kolonel van de garde en opperstalmeester van den Keurvorst van Brandenburg. Pelnitz was getrouwd met Leonora, eene natuurlijke dochter van Prins Maurits, en is in 1676 gestorven.
4) Het grootste gedeelte van den brief is op rijm, maar als proza geschreven; dat gedeelte is uitgegeven in *Gedichten* VI, blz. 275.
5) Kopie van andere hand Uitgegeven door Dr. R. Fruin in *Overblyfsels van Geheugchenis der bisonderste voorvallen, in het leeven van den Heere Coenraet Droste* ..... Leiden, 1879, II, blz. 294, en in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, III, blz. 67.
6) Philips Doublet Sr., Huygens' zwager.
7) De bruidegom, Philips Doublet Jr.
8) Zij was in 1656 voltooid.
9) = *lice*
10) Geertruyd, Huygens' zuster, de moeder van den bruidegom.
11) Waarschijnlijk Ida van Baerle, de weduwe van den hofmeester Arend van Dorp.

au moyen de la bonne grace qui leur est naturelle firent les derniers efforts pour suppleer au defaut de ce que l'injure d'un aage d'environ six vingt ans pour les deux avoit ravi à leurs beautez, autrefois des plus esclattantes du siecle. Ce trio s'estant placé sur des beaux sieges de velours, entrerent trois pucelles, à sçavoir deux niepces de mon costé, et une cousine de l'autre, la premiere menée par mon troisiesme fils, la seconde et la troisieme, chacune par un des plus hupez de nos galants. Ces nymphes ayant pris place sur trois sieges à l'opposite dudit trio, faisoyent la petite bouche, et les beaux yeux en escharpe, autant que chascune l'avoit estudié à l'envi de sa compagne, et m'estoit advis que pas une des trois n'eust voulu refuser de tenir la place de la fiancée. Le sermon achevé, tout le peuple de l'eglise hazarda bras et jambes pour monter sur bancs et sieges, afin de contempler la formalité des benedictions du mariage, au bout desquelles les fiancez firent leur priere à genoux sur deux grands coussins de velour cramoisy, ou de couleur de feu, ou de nacquerat[1)], ou de telle autre qu'il vous plaira. Au sortir de l'eglise, comme quand mes vaches vont aux champs, les premieres vont devant, le trio masculin r'entra le premier en carosse, le pere du marié tenant desormais la main droicte, comme pour entrer de la part de son fils en possession de la superiorité maritale, ceremonie de toute importance, et sans laquelle l'on tiendroit tout le potage gasté. Estrange metamorphose, catastrophe deplorable! qu'en un moment le serviteur, le valet, l'esclave devienne seigneur et maistre de la maistresse; maistresse cajolée, maistresse servie, maistresse honorée, maistresse adorée jusques à ce triste moment. V.A. me dira, que depuis quinze ou seize petits siecles en ça le beau sexe a bien trouvé l'invention de donner ordre à ceste corruptele et à se remetamorphoser; que prestres et ministres ont beau prosner, beau citer loix divines et humaines sur les devoirs de l'obeïssance feminine; que malgré rime et raison femmes sont femmes et maistresses demeurent maistresses, et maris marris, c'est â dire, beaux petits souverains imaginaires. A tout cela, Madame, je supplie V.A. de trouver bon que je ne responde qu'en haussant les espaules, la verité par trop notoire me fermant la bouche, au moins pour ce qui regarde quelques mediocres parties de l'univers, comme vous pourriez dire l'Europe, l'Asie, l'Afrique et, s'il plaist a Dieu, l'Amerique, car de ce costé occidental je suis encor en attente de quelqu'advis authentique sur ce mesme subject. Pour revenir à nos moutons; la mariée et son train ayant repassé avec peine au travers d'une estrange presse de monde, qui faillit à souslever son carosse, au sortir d'iceluy elle fut accueillie du Seign.r marié avec honneur et reverence tres humble, et menée au logis, hors des fenestres duquel il fut fait largesse de sucre en telle abondance, que vous eussiez dit d'un orage de gresle, ou l'on vit coups de poing donnez pour le butin, femmes decoiffées, filles culbutées, et autres bouleversemens estranges, le sexe à cotillon ne se souciant pas de ce qu'on luy faisoit, pourveu qu'il attrappast quelque poignée de sucre. Ce bruit de rue estant passé, et la famille ayant reprins ses esprits et son haleine, ce fut à se feliciter à la foule, à coups de baiser francs et bien appuyez, enfin, baisers apostoliques et de bonne foy, qui firent un bruict dans la sale comparable à celuy que les char[re]tons d'Anvers et de Bruxelle font avec leurs foüets, quand quelque douzaine de charrettes enfile les premieres rues. De là les soings du chef de cette famille - personnage peu capable de plus grand employ, mais tousjours glorieux du tiltre de tres humble serviteur de V.A. - se porterent à visiter la sale du festin, la table en demie potence, la propreté du linge, les couverts et leurs utensiles à trencher, à piquer, et à puiser potage, le buffet et sa vaisselle, et enfin certain theatre de beau bois blanc - afin que V.A. ne croye qu'il fut d'ebene ou d'yvoire - pour une douzaine de violons[2)].

1) = *nacre mat:*
2) Er staat: *violons à douzaine*

Toutes ces belles choses s'estant trouvées en ordre raisonnable, on eust soing d'envoyer advertir les conviez de se vouloir trouver au rendez-vous sur les trois heures apres midy, pour disner à quatre, qui semble chose un peu discordante d'avec les bonnes horologes de la ville; mais, Madame, la raison en est si fondée, qu'asseurément V.A. en approuvera le mystere. C'est qu'un festin de souper retarde trop le coucher de la mariée, et un disner à heure deue pourroit l'avancer en sorte, qu'a moin[s] que de durer sept ou huict heures à table, la pauvre creature se pourroit veoir menée au supplice en plein jour, qui fust trouvé chose indecente, lorsque le bon boiteux Vulcan print la peine de faire rire les dieux à la feste de son cocuage. A peine les trois heures eurent sonné, que multitude de carosses parut autour de l'hostel nuptial, et en veit on descendre dix paires de personnes tant vefues que mariees - l'un portant l'autre - et onze couples de belle canaille

à marier. Dans le premier rang du premier escadron se trouva Mons. l'ambassadeur de France[1)], qui malgré l'excellence de l'ambassade, eut ia bonté de se laisser considerer comme le plus proche voisin d'un costé pour la journée. En mesme consideration y parurent Mons. de Bavoy[2)] et Mad. sa femme[3)], et le tousjours vert et tousjours jeune Mons.r d'llauterive, logé, comme il doibt, chez l'Amoureux[4)]. Le reste consistoit en parens et parentes, de ce qu'il y avoit de plus proche à la Haye; dans la salle vers le jardin se fit l'assemblce de l'host(?); dans celle qui regarde sur la rue la viande estant portée, l'ambassadeur menant la mariée, et chaque galant homme sa dame, on y trouva un premier service que la bienveillance des conviez voulut juger raisonnable, comme ensuitte le second et le dessert, ces Messieurs de France faisant l'honneur à nostre illustre maistre Jacques[5)], de le declarer aussi entendu en son mestier que les plus habiles tournebroches de Paris. Quoy qu'il en soit, ceste tablée de 42 personnes eut la patience de s'entretenir cinq heures d'arrache pied, et quoyque la chanson à boire n'y sonna point, comme j'ay sçeu de bonne part que des belles duchesses et princesses l'ont chantée avec les grands roix, les *sommeties*[6)] d'Hollande y ont esté pratiquez incessamment, ce que les belles duchesses et princesses n'ont pas fait avec les grands roix. Durant ce glorieux repas, sale plus glorieuse fut mise en ordre et parfumée et esclairée d'environ cinq à six mille[7)] flambeaux, pour servir à la gambade des jeusnes gens, et apres nosdites cinq heures passées à manger, à boire, et à baiser, tout le monde fut bien ayse de s'y sauver de la senteur des viandes et de la chaleur d'une presse qui avoit tant duré. Ensuitte, apres quelque entretien pour se degourdir le jarret, Mons.r l'ambassadeur et le reste des gens d'aage ayans pris place, la dance s'entama, et de toutes celles qui suivirent apres les bransles, celle qui se nomme la duchesse se trouva la plus belle; ce qui me fit croire que c'estoit de celle de Lorraine qu'elle avoit emprunté le nom. A peine cet exercice eut duré deux heures, que certain galant homme parent de l'espoux amusant l'espousée à je ne sçay quel tour de courante, à l'impourveue nous la ravit, et suivi de toute la nopce, l'entraisna jusqu'à dans sa chambre, où nonobstant certaines petites gouttes de larmes virginales, soit de despit ou de joye - aux lecteurs et lectrices en soit le jugement - grande violence arriva pour la decouronner, pour voler rubans, jarretieres, cordons de souliers, et enfin pour la plumer, comme fait maistre Jacques à ses pauvres oiseaux qu'on va embrocher. La parure de la chambre, le lict, les toilettes et semblables ravauderies ayant passé par la censure des plus curieux, et la pauvre condamnée eschoué[e par] tout ce que chacun voulut produire ou pour la railler, ou pour la consoler, tout fut adoucy par une nouvelle pluye d'hypocras, et comme apres force reverences et souhaits des serieux, les serieuses firent paroistre quelque repugnance à parlir,

1) Jacques Auguste de Thou; zie blz. 289.
2) David de Morlot, S. de Bavoy; zie I, blz. 151.
3) Zij heette Anna Maria van Steeland.
4) Een L'Amoureux was in 1642 tafelhouder in het leger.
5) 'Mons.r Jaque' was bij deze gelegenheid 'oppermeester Cock' en ontving daarvoor eene 'vereeringhe' van ƒ 30. (Vgl. A.D. Schinkel, *Nadere Bijzonderheden betrekkelijk Constantijn Huygens en zijne familie* ..... 1851, blz. 29, waar al de onkosten van de bruiloft staan opgegeven.) Maistre Jacques had vier Fransche koks en vijf 'keuckenjongens' onder zijne bevelen.
6) *Op sommetjes drinken*. Men verschool zich met zijne buurvrouw achter een servet en, terwijl het glas bij kleine teugjes door beide partijen werd leeggedronken, werd er intusschen braaf gekust. De andere gasten maakten in dien tijd veel leven met messen en lepels op schotels en schalen, zoodat het kussen niet gehoord werd.
7) Dat zal wel eene vergissing zijn voor *cent*. Aan 'witte wassche keersen' betaalde Huygens ƒ 18-2-8.

l'espoux ayant pris son bonnet de nuict, et s'estant fait couvrir de sa robbe de chambre tout habillé, et les filles se doubtant qu'il ne le fut pas, cela les chassa en un moment, en sorte qu'on eust dit que le tonnerre et le diable s'escrimoyent sur l'escalier, et ceste tempeste venant à se fondre de plus belle, dans la sale du bal le baladinage y fut continué jusqu'à quatre heures du matin, sans qu'on y vist aucune de ces filles en peine du pitoyable estat où elles avoyent laissé et abandonné laschement la triste espousée. Au retour de la chambre nuptiale, Messieurs de Thou, d'Hauterive et d'Arminvilliers[8)], aussy meschans danseurs que moy, s'aviserent sagement et avec beaucoup

8) Zie beneden.

de prudence de prendre congè de l'hoste, avec temoignage de trop de satisfaction du peu de bonne chere qu'on leur avoit faict; et à leur exemple ledit S.r hoste eut bien l'esprit de preferer son pauvre petit lict bleu à tant de juppes clinquantées, qui peut estre danseroyent encore, si les moins folles les eussent laissé faire. Le lendemain, Madame, j'observay soigneusement la demarche de l'espousée, et ne trouvant pas qu'elle boistast d'un ou d'autre costé, comme on ne trouve pas dans la Bible que fist dame Eve, nostre bonne ayeule, je sentis mon ame retourner en son repos, comme elle est encor à present en attente de ce qui nous pourra arriver de nouveau dans quelque demie douzaine et demie de mois lunaires. Je ne m'excuse pas de la longueur de ceste lettre; V.A. nous a voulu faire l'honneur de se souhaitter presente à ces entrefaites. Je l'y ay menée par tous les passages que ma meschante memoire m'a pû representer. Si elle se plaint du mauvais entretien qu'elle a receu, elle fera moins de violence à la verité que ceux qui ont pris la peine de s'en louër, car tout plein de defauts et de foiblesse que je suis, je n'ay pas celle de les ignorer, non plus que de mecognoistre la grace que j'espere que vous me continuez de me croire ..... A la Haye, ce 22e d'Avril 1660.

5645. D. Graswinckel. (R.A.) aant.

Ik wensch u geluk met het huwelijk uwer dochter. Wilt gij den hierbij gaanden brief aan de Prinses Douairière eens inzien? Misschien is het niet noodig hem te overhandigen, nu ik hoor, dat de Koning van Frankrijk zachtmoediger gezind is en er niets veranderd zal worden te Oranje. Met het succes van uw zoon wensch ik u geluk. Spoedig hoop ik eene Latijnsche vertaling uit te geven van Quevedo's *Brutus*[1]. Dordraco, Prid. Kal. Maias (=30 April) CIↃIↃCLX.

5646. Aan L. Mansart[2]. (K.A).

Het deed mij genoegen, eindelijk weer een brief van u te ontvangen; ik dacht, dat er iets tusschen ons was. Kan ik u ook helpen tegen den man in Dongen? Mijn zwager Doublet is den 31sten April overleden. A la Haye, ce 3e May 1660.

5647. Aan lady Swann[3]. (K.A.)

Hierbij zend ik u het afschrift eener beschrijving van de bruiloft, die ik aan de hertogin heb gestuurd[4]. 'It is a kind of *burlesco* in prose; that's the highest title I can give it. I have not heard yet how the dutchesse hath relisht it. But if she be the Trijntje Cornelis still as she was, I can not feare, she wille take it unkindly. Nay I give it out for a peece of charitie, to tickle sometimes her spleene, amongst so many troubles she is tossed in by the light companion, her duke. Had she to meddle with so loyall a Prince as your three distracted kingdomes may well be sure to find the most noble King they are now *à la veille* to restore to his glorious rights[5], then she might beleeve

1) Zie No. 5649.
2) Kopie van andere hand. - Zie No. 5606.
3) Het postscriptum is uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschr. der Vereen. voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis*, V, 1897, blz. 134.
4) No. 5644.
5) Karel II.

her hopes to be built upon a rock, which till now I doe not see grounded but upon sand and water.' - Ik ben zeer verlangend naar nieuws uit Breda. Gisteren sprak ik de Koningin van Boheme en wij waren het eens, dat het het grootste geluk voor haar neef zou zijn, als hij Koning werd zonder daarvoor iemand te moeten danken, behalve God. En ook, dat Z.M. van hier zal vertrekken in goede verstandhouding met de Staten. Haghe, the 7 of May 1660.

'I hope, you shall have your eares feasted at Breda with the excellent guitarre del Sig.^{ita} Corbetta, which indeed is worth your hearing and admiration, as I can testifie by the favour of her Royal Highness'.

5648. Beatrix de Cusance[1]. (B.M.)

Ik had u wel eerder mogen bedanken voor uwe aardige beschrijving van de bruiloft[2], maar ik ben ziek geweest. Mijne zaak is nog niets verder. Zend mij eene herinnering aan de Haagsche kermis. Eén der Duarte's gaat naar Londen, om den intocht van den Koning te zien. Meld mij eens, hoe gij u vermaakt, omhels uwe dochter en groet Juffr. Casembroot[3]. Mons, ce 19me May[4].

5649. Th. Graswinckel. (R.A.)

..... 'Defunctus eo quod susceperam, alteram oggero molestiam, sed mortalibus, qui nostri agunt commatis, nec infrequentem, nec odiosam. Commentatus est in Plutarchi *Brutum* Franciscus de Quevedo Villegas[5]; commentarium non produxit nisi ad Augusti cum Lepido et Antonio triumviratum. Ideoque titulus non nisi primam partem signans, ulteriores commentarios spondere videtur, utique hactenus sperare nos jubet. Editus est Mantuae Carpetanorum, anno 1645, idque secundo. Alteram partem hactenus videre non contigit. Nusquam illam adhuc nancisci potui. Scriptum est cordatum, nervosum, legi dignissimum. Feci ex Hispanico Latine ut loqueretur, nec facti piget, ac - *nisi quid tu*, *docte Trebati*, *dissentis*[6] - lucem si videat, proderit[7]. Per me non stabit. Rogans ergo primum - de quo nullus dubito; quid enim est quod incomparabilis Hugenl curiositatem, diligentiam fugiat? - numquid videris? Secundo, numquid videris alteram partem? Quod si sic, habes hunc hominem unâ literâ plus quam medicum[8], et audaciam apud te habere ausim pro muro. Si non, altera duo restant: I. Censeasne ulterius mihi procedendum

1) No. 5648 a-d. Brieven van 20 Jan. z.j., 21 Febr., 10 en 15 April 1660 (alle B.M.) zijn zonder eenig belang.
2) No. 5644.
3) Zie IV, blz. 490.
4) De brief heeft geen jaartal.
5) Francisco Gomez de Quevedo y Villegas (1580-1645) heeft hooge ambten bekleed, maar was tevens een beroemd dichter en prozaschrijver. Er wordt hier gedoeld op zijn *Vida de Marco Bruto*.
6) Hor., *Sat.*, II, 1, vs. 78.
7) De titel van Graswinckel's bewerking luidt: *Commentarius ad authorem quendam Hispanum*, *super vita et nece Cassii et Bruti*.
8) Dus: *mendicum*

quam quousque se illius ad Plutarchum discursus exporriguntur? Habet alia pulchra hactenus inaudita, aut audita paucissimis, concernentia Ferdinandi Regis[1] et magnum Gonsalvum stabuli comitem etc. designata[2]; politicos etiamnum aliquot discursus, qui seorsim haberi possint, ni totus fallor. Alterum est, possisne ad summum duas horas male perdere, perditas impendere tuo Graswinckelio, quem certe statuere potes, tibi soli plus quam ulli mortalium deferre. Nisi grave est, fac sciam. Unum non addam; agi de vita, moribus, gestis Romanorum ultimi M. Bruti, de quo nondum ex ephebis egresso Caesar, puerum illum quod cuperet, vehementer cupere. Aliquid mihi ex illo adhaesisse imaginare, et si qua idem cum Caesare judicas, etiam hic Caesarem, qui Bruto nihil unquam negare sustinuit, imitare. Pervigilio Pentecostali (9 Juni) 1660.

5650. Beatrix de Cusance. (B.M.)

'Je voit bien qu'a moing que je vous face souvenir de moy par mes lettres, vous ne me pouves donner des vostre, coyque vous en ayes eue belle et grande matiere depuis que vous m'aves escry, et juges, par la maniere donc vous faicte ung recit, combien je doit avoir de regret de n'an n'avoir point de vous sur toutte les ponpe qui ce sont faicte a la Haye pour le plus aymable Rois du monde[3], et donc j'ay bien de l'inpatiance d'aprandre l'arives a Londre toutte heureuse ay manifique. Je vous demande ausy des nouvelles de vos nouvaux marié que j'ayme et chery de tout mon coeur.' - Ik was van plan naar Frankrijk te gaan, maar dat plan is gewijzigd, ten deele door eene ongesteldheid, die geheel genezen kan worden door een kleine gedachtenis aan de Haagsche kermis. Mons, ce 13me Juin[4].

5651. Aan baron Gerard[5]. (K.A.)

Je vous ay voulu sçavoir dans Whitehall avant que vous persecuter, quoyque j'en aye eu l'ordre avant que vous partistes, qui fut le mesme soir que j'eus l'honneur de vous entretenir chez Mad.^{e} la Princesse Royale, où, comme vous aurez sceu, Mad.^{e} la Princesse Douariere estant arrivée tost apres, je luy parlay d'abord et avec chaleur du desplaisir où je vous avoy veu, sur ce qui se seroit passé à Breda[6]. Souffrez, s'il vous plaist, que je vous informe

1) Ferdinand van Arragon.
2) De zin loopt niet. Magnus Gonsalvus is Gonsalvo de Cordova, de bekende veldheer van Ferdinand.
3) Karel II was, nadat hij tot Koning van Engeland was uitgeroepen, vóór zijn vertrek daarheen met groote statie in den Haag ontvangen.
4) De brief heeft geen jaartal.
5) No. 5651 a. In een briefje van 17 Aug. (K.A.) dringt Huygens op antwoord aan. Charles Gerard, viscount Brandon, later graaf van Macclesfield († 1694), streed als luitenant-generaal der ruiterij onder Karel I en behoorde later tot het hof van Karel II. Bij diens intocht in Londen op 8 Juni 1660 reed hij aan het hoofd der lijfwacht.
6) Misschien had er iets ontbroken aan het ceremonieel tijdens het verblijf van Karel II te Breda, waar hij eenige dagen had vertoefd.

là dessus en pleine verité, Monsieur, que S.A. fut encor plus surprinse que vous ne m'aviez veu de ceste histoire, me jurant que les adresses de son envoyé n'avoyent tendu que vers la personne du Roy; que tout le reste avoit esté faict à son desceu et sans aucun ordre, et qu'elle mouroit d'envie de vous desabuser en personne de cest ombrage, comme ayant apprins que vous n'estiez point aupres de S.M.^{té}. En suitte de quoy m'ayant requis de vous cercher dans la presse de ceste derniere cour, le malheur voulut que vous n'y fustes plus, si mes yeux ne m'ont trompé. Le lendemain, Monsieur, S.A. me dit, que sur le point de l'embarquement elle vous en avoit touché quelque mot en passant, qui dans ce soudain embaras ne portant aucune conclusion, il luy a pleu me recommander avec beaucoup d'instance, de vous en faire ces lignes, que je vous prie de laisser servir à vous asseurer naïfvement que S.A. a tousjours et vostre amitié et vostre merite dans la mesme consideration qu'elle croid, Monsr, que vous avez tousjours observé en elle, en suitte de l'estime qu'elle vous prie de vous souvenir que S.A. de glorieuse memoire, son Seigneur et mari, a de tout temps en pour vous, si bien que, si elle avoit besoin de quelqu'office d'amitié en vostre cour, elle ne sçauroit à qui s'en adresser avec plus d'impression de bonne volonté en son endroict. C'est donc icy un discours, Monsieur, qui n'est pas fondé seulement sur nostre entreveuë; vous sçavez que je vous l'ay tenu tout pareil devant l'ordre que j'en ay receu ..... 17 Juin 1660.

5652. Aan V. Conrart[1]. (K.A.)

Uw kleinen brief heeft de jonge man mij gegeven, den grooten niet; ik zal hem dus ter verantwoording roepen. Hij heeft mij veel van u verteld, ook dat gij weer beter zijt. Ik heb hem, nu hij Hollandsch wil leeren voor zijne handelsbetrekkingen, raad gegeven. 29 Juin 1660.

5653. Aan S. Sorbiere[2]. (K.A).

Je vous rends graces de la communication de vostre escrit[3]; j'en cheris jusqu'aux hyperboles, sachant que l'affection que d'ancieneté vous avez à nostre Estat, vous les a dictées. Il nous reste de souhaitter, que tout y devienne aussi veritable que bien dit ..... 13 Juill. 1660.

5654. Aan F. van Langren[4]. (K.A.)

A mon retour d'un voyage de quelques sepmaines je me suis trouvé fort surpris, de veoir par vostre pacquet sans date, comme vous vous estes advisé de faire imprimer deux de mes lettres[5],

1) Kopie.
2) Kopie. - Zie IV, blz 25.
3) Sorbière gaf in 1660 te Parijs uit *Lettres et discours sur diverses matières curieuses* en *Relation*, *lettres et discours sur diverses matières curieuses*; het zijn twee verschillende werken.
4) Kopie. - De brief is uitgegeven door Dr. D. Bierens de Haan in *Verhandelingen der Kon. Akad. v. Wetensch.*, *Eerste Sectie*, dl. II, No. 1, 1893, blz. 32.
5) No. 5618 en 5640.

escrittes familierement sur le subject du nettoyement des havres. Vous m'eussiez faict plaisir de vous passer de telle entreprise, sans donner à penser au monde, pourquoy je me mesle des havres du Roy d'Espagne qui en effect ne sont pas l'object de mes discours, mais simplement la speculation des mechaniques, sans autre reflexion. En suitte vous me rendez scrupuleux de plus entretenir aucune correspondance sur semblables matieres. La pratique de pardecà, dont je vous ay faict mention, est chose publique, et par consequent pourrez vous vous en faire instruire par tout autre que moy. - Pour ce qui regarde la fin de vostre lettre, par laquelle vous me parlez de je ne sçay quelle protection que cest Estat desireroit du Roy susdit, je veux bien vous dire, que cela est aussi esloigné de ma connoissance que je le tien chimerique et peu conforme à la verité. L'Estat des Provinces Unies, et chascune de ces Provinces en particulier sont souveraines et independentes de qui que ce soit. Vous sçavez ce qui en a esté declaré par vostre Roy mesme et, graces à Dieu, nous n'avons besoin d'aucune protection que de la divine, pour nous maintenir en ceste liberté, juste, naturelle et legitime. Quiconque en parle d'autre sorte au Roy d'Espagne le trompe, et le presuppose Prince sans foy, ce que je me garderoy bien de faire, si j'estoy son subject. En somme, Monsieur, je pense que vous ferez sagement de ne vous ingerer en choses qui ne sont pas de vostre profession; au moins pour celle là vous m'obligerez de ne m'en plus ouvrir la bouche, si vous desirez que je continue de me dire ..... A la Haye, ce 12e Aoust 1660.

5655. C. Udemans[1]. (A.B.)

Hierbij zend ik u het boek, waarvoor gij een lofdicht hebt geschreven[2], en nog een paar versjes op den Prins. - Vele menschen haten mij, omdat ik schrijf wat ik meen, maar ik bekommer mij daar niet om. In der Vere, desen 21 Augusti 1660.

5656. F. Rivet[3]. (L.B.)

H.H. bedankt u voor uwe berichten, maar zij is zeer verwonderd over hetgeen de Prinses Royale gezegd heeft aan onze thesauriers, en meent, dat dit den Raad in discrediet brengt. H.H. gaat misschien naar Kleef, waar de Keurvorst gedurende den winter verblijf zal houden. De Turnhout, ce 4e Septemb. 1660.

5657. F. Rivet. (A.B.)

J'ay reçeu celle qu'il vous a pleu de m'escrire du 10e de ce mois, avec les deux pour S.A. Madame, que je luy ay rendües. Je luy ay aussi communiqué la lettre de Liege, et le *modus acquirendi* qu'elle propose, dont le frere de celuy qui vous escrit m'a autrefois parlé. Son Altesse m'a commandé de vous escrire qu'elle y consent pour cette année, parce que si on trouve a redire a la trop grande quantité, elle le pourra faire excuser sur le dessein qu'elle auroit de

1) Cornelis Hendricksz Udemans, geb. in 1599 te Bergen op Zoom, woonde nog in 1671 te Veere, waar hij goudsmid was. Hij heeft eenige dichtbundels uitgegeven.
2) Nl. *Af-beeldinge van de Verkeerde Werelt; ontdeckende de oude aen-geborene Verkeertheyt der Menschen* ..... Middelburg, 1660. Den 24sten April had Huygens er een lofdicht op gescbreven (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 277).
3) Zie III, blz. 423.

faire present d'une bonne partie a Son Alt.se Electorale, qui vient a Cleves. Et pour l'avenir on advisera ce que l'on aura a faire, selon le succes de celle ci. Vous pourrez donc, s'il vous plaist, Monsieur, recommander la sollicitation du passeport dont est question au S.r Van der Elst[1], s'il est encore a la Haye, ou bien luy en escrire. Vous ne mandéz pas quelle quantité on offre de donner a son Altesse pour une recognoissance. Elle ne la desire pas grande, mais qu'on la recompense par la qualité, en luy envoiant du meilleur et du plus exquis. Si on a la volonté de faire encore quelque autre recognoissance a vous, et a d'autres, Son Alt.se n'y sera pas contraire, ne pouvant pas nuire a celle qui luy sera deüe. - Nous attendons vostre apologie, a laquelle je donne desja ma voix sans l'avoir veüe, le sujet estant trop sensible. - Son Altesse m'a commandé de vous demander, si le Conseil ne fera rien en l'affaire de la ferme d'Orange, qui expire avec le mois prochain. Elle ne croid pas que nous en puissions respondre, si nous la laissons la sans dire mot, ou au moins sans sçavoir les sentimens de Son Alt.se Royale la dessus, surtout puisque le Sieur Chieze[2] est ici en partie pour ce suject, et pour faire d'avantageuses dispositions. - Vous aurez sçeu l'arrivée de Monsieur le comte de Dona[3] en ce lieu, qui est prest de rendre bon compte de sa conduite et de son procedé a tous desinteresséz. - Monsieur le Prince Guillaume[4] est allé faire un tour en Frise pour dix ou douze jours. On ne parle point encore du temps du depart de Son Alt.se Madame de ce lieu, et si ce sera pour retourner a la Haye, ou pour aller passer l'hyver a Cleves, ce qui sera sans doute si la cour electorale y vient, comme il semble que la resolution est prise. Mais les desseins des grands sont bien sujects a changement et la saison est desja bien avancée pour faire un si grand voyage avec des enfans. Je vous renvoie la lettre de Liege, et suis..... De Turnhout, ce 15e Septemb. 1660.

5658. Aan du Mont[5]. (K.A.)

Je ne sçauroy fermer la presente sans vous faire part de la copie que voyci d'une jolie lettre du S.r Hotman[6], accompagnée de deux ou trois petites pieces de viande creuse qu'il m'envoye de sa façon, comme les maistres d'escole donnent aux petits enfans des exemplaires de leur escriture, pour commencer à former la main. Apparemment on croid en France que la Hollande et la Moscovie sont esgalement brutales et barbares, et qu'il faut des coups de fouët pour nous desniaiser en matiere de musique, et nommément en ce qui est de la viole de gambe, que d'aucuns Hollandois entendent peut estre aussi bien que d'aucuns François, apres la conversation qu'ils ont tant euë avec des Walter Roes et des Stefkins[7], qui osoyent bien dire,

1) Hij was procureur.
2) Sebastien Chièze († 1679), in Italië geboren uit Zuid-Fransche ouders, werd in 1658 benoemd tot lid van het Parlement te Oranje. In 1661 is hij met Huygens naar Parijs gereisd. Later werd hij weder lid van het Parlement te Oranje. Hij heeft daarna eenige jaren te Madrid vertoefd, waarheen hij door den Prins was gezonden, om aan te dringen op het betalen der schulden van den Koning van Spanje.
3) Frederik van Dohna, de vroegere gouverneur van Oranje.
4) Willem Frederik, stadhouder van Friesland en Groningen.
5) Boven het stuk staat: Extr[aict]. Uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 37. - Zie blz. 232.
6) Zie blz. 323.
7) Zie IV, blz. 427.

qu'il n'y avoit point de Hotman qui entreprist de mettre la main sur la viole en leur presence; et l'auteur de ces galimatias est bien satisfaict de ce que ces illustres ont faict grand cas de ses compositions, et les ont voulu executer de leurs precieuses mains. Bref je ne vous envoye pas ceste copie par indignation, mais pour vous en faire rire, comme font icy les plus sçavans; et croyez moy qu'on a icy des oreilles, aussi bien qu'en France, et que l'arbitrage de ces oreilles ne tend point au prejudice du galimatiasseur, qui n'estant pas violon, ne se met guere en peine d'une ou d'autre censure, croyant pouvoir rendre compte de chasque passage et note de ses productions, s'il en valoit la peine, comme peut estre ne feroit pas son maistre d'escole. Je veux qu'il ayt la main mignarde; les Anglois ont la mesme perfection des leur naissance. Mais je demande le beau et le bon, le doux et le sçavant. Si vous autres Messieurs trouvez cela au S.r Hotman, il a beaucoup d'obligation à vos bontez; et bon prou vous fasse. Ne laissez pourtant pas de rire de la lettre; on en faict autant icy de quelques pieces que le mesme auteur m'a autrefois envoyées pour le theorbe, pitoyables en effect, et qui ne debvoyent pas porter son nom. S'il touche l'instrument à l'advenant, je vous prie de nous venir entendre en Hollande. C'est où vous me trouverez tant que je vivray ..... 7e Octob. 1660.

Ne souffrez pas que le S.r Hotman me croye en colere de sa censure; je ne me fasche jamais contre ceux qui me donnent à rire.

5659. Aan Elisabeth, prinses van Hohenzollern[1]. (K.A.)

Il y a nouvelle icy au logis de vostre drossart de Berghe[2] qu'il seroit malade à la mort en Brabant. Si Dieu dispose de sa vie, je ne sçay si V.A. pourroit avoir l'oeil sur quelqu'autre, mais cela n'estant, j'oseroy la supplier tres-humblement de se souvenir, que j'ay des fils aussi capables de tel employ qu'on en puisse trouver au païs. Cela part de la bouche d'un pere, Madame, et le tesmoignage est reprochable, mais s'il vous plaist de vous en faire informer d'ailleurs, je pense que vous auriez peine à me faire dementir. Je supplie en suitte, que, le cas arrivant, V.A. vueille avoir la bonté de se souvenir de l'anciene bienvueillance dont elle m'a voulu honorer ..... 14 Oct. 1660.

5660. Aan N. Oudart[3]. (K.A.)

For our Orenge businesse, your Royal Mistriss may be sure, we are mindfull enough of what her Highnesse was pleased to tell us at our last meeting. There was a word spoken amongst others, touching I know not what partiality. Thereupon, Sir, you may freely assure her Royal High.e that I know no partiality, neither in myselfe, nor in our collegues, but for the interests of the Prince her sonn, and those that were otherwayes affected would declare themselve meere ridiculous fools. For what is to me the good or ill of the howse of Orenge, but for the Masters good and service, to whom I am sworn? Or have I anie relation to a count of Dona, or anything to hope or expect from him? As for the account he is to give, he has told us *d'abord*, that it is the onely subject of his comming hither[4]; and so we expect him with the first,

1) Kopie. - Zie III, blz. 505.
2) Bergen op Zoom.
3) Boven den brief staat: Extr[aict]. - Zie blz. 78.
4) Frederik van Dohna, de gouverneur van Oranje, kwam, nadat het vorstendom door Lodewijk XIV bezet was, in October 1660 in den Haag, om zich te verantwoorden. Men vertelde dat

both by word of mouth and in writing, whereof her Royal Hig.e shall have notice, as is our dutie. To day it seemeth, the commissioners of Holland are to conferre with the Princesse Douager about the two maine points, our Masters education, and the administration of the estate[1]. For the first I will be glad to see the governments instruction mended and wel executed. In the second I am confident, they will find the hitherto honest men and faithfull are medling with it. For the rest, if they can find a way to redress us without monie, *erunt mihi magni Apollines*, Let not us neglect those meanes, which in my judgment are the onely *sacrae anchorae*; and so I doe entreate you most seriously to be mindfull of what is to be procured both in Madrit and in Whitehall. If we doe not thrive that way, God assist us. 22 Oct. 1660.

5661. H. Bruno. (K.A.)

Wilt gij brenger dezes, van Nierop[2], geen genoegen doen met een lofdicht op zijn *Pax Gallo-Hispanica*[3]? Hij is een oud leerling en vriend van mij. Leidae, XXIII Octobr. CIↃIↃCLX.

5662. Aan N. Heinsius. (B.M.)* Lat.

Ik heb Vegelin gesproken, den secretaris van graaf Willem Frederik, en hij heeft mij beloofd met zijn meester over de zaak te spreken. Maar hij raadt aan, zelf ook den graaf te bezoeken; de beste tijd is dadelijk na de volgende vergadering. En dan moet Bootsma[4] gezocht worden. Vegelin gaat met van Haren[5] morgen naar Amsterdam. CIↃIↃCLX. VII Novembr.

5663. G. van Reede van Amerongen[6]. (K.A.)

Ick en twijffele geensints, of sal Mijnheer u wel Ed. soon[7] hem omstantelyck hebben bericht van al hetgene ons geduyrende de reyse uyt het vaderlandt, soo te water als te land, is wedervaren. Ick achte my geluckigh

hij 200000 livres had ontvangen van den Koning. Vooral de partij der Pr. R. belasterde hem, om den haat, dien hare handelwijze had doen ontstaan, op zijn hoofd te doen neerkomen.

1) In dezen tijd hadden er, o.a. op 22 Oct., besprekingen plaats, op verzoek van de voogden van den Prins, of de Staten van Holland zich ook zouden bemoeien met zijne opvoeding en het besturen zijner goederen. Die onderhandelingen zijn in 1661 afgesprongen.
2) Hendrik van Nierop is in 1666 te Hoorn gestorven.
3) Het gedicht schijnt verloren te zijn.
4) Epo van Bootsma, afgevaardigde ter Staten-Generaal voor Friesland.
5) Willem van Haren (1626-1708), in 1652 grietman van de Bilt, later lid van den Raad van State. Hij was eenige malen gezant.
6) Godard Adriaan van Reede, heer van Amerongen (1621-1671), was lid der ridderschap van Utrecht en meermalen gezant. In 1656 werd hij naar het Noorden gezonden, in 1665 en 1667 naar Denemarken, later eenige keeren naar Brandenburg. In 1660 werd hij met Jan van Merode en Philips van Humalda naar Madrid gezonden, waar hij in 1658 gewoon gezant was geweest.
7) Lodewijk Huygens was den 18den October in het gevolg van Van Reede afgereisd.

de eer te hebben van syn aengename geselschap, ende ben van syn Wel. Ed. ten opzichte van de spraeck, die hy uyttermate wel tot syn wil heefft, seer wel gedient. Vermits de schar[s]heyt van vivres ende de moeyelyckheyt van de hooge bergen, hebben wy ambassadeurs geresolveert ieder apart te reyseu tot St Augustijn toe, synde ses a seven mylen van Madrid, vanwaer publycque ministers hun komste aen 't hoff gewoon syn bekent te maken. Godt geve, dat wy in corten tyt mogen daer syn, ende onse vrunden in 't vaderland ons avontuyr mogen overbrieven, waermede besluytende sal ick nae offre van mynen geringen dienst blyven .... In de haven van St Anthoni, den 12^{e} Novemb. 1660.

5664. Beatrix de Cusance. (B.M.)

Ik heb het wel verdiend, dat gij zoo weinig schrijft, maar het doet mij toch leed. Ik heb veel verdriet gehad. Nu ben ik hier op drie uren afstand van Brussel en heb mijne dochter en haar man[1)] bij mij. Ik wilde, dat gij mijne dochter eens hoordet 'ioue du clavesing'. Zij heeft al de liederen gehoord van 'Lembert[2)] ay autre yelustre en sinphonie, ce qui luy a donnes quelque agremant a sont jeux'. Wat gaat het goed in Engeland! Laat die goede Koning nu maar spoedig trouwen en er voor zorgen, dat hij kinderen krijgt, om zijn troon te bevestigen. De groeten aan juffr. Casembroot[3)]. De Biene (?), ce 14e Nov.^{bre} (1660)[4)].

5665. Aan de hertogin van Lotharingen[5)]. (K.A.)

Ja, de vorst[6)] doet wel vreemd, door nu te Parijs ééne der nichten van kardinaal Mazarin ten huwelijk te vragen. Dat bericht mij mijn Archimedes, die te Parijs allervriendelijkst ontvangen is. Ik wilde, dat ook wij al de goede muziek hoorden, die men daar maakt ..... A la Haye, ce 25e Nov. 1660.

5666. Aan R. Keuchenius[7)]. (K.A.) Lat.

Hierbij gaat een lofdicht op uw Frontinus[8)] ..... Decemb. 1660[9)].

1) Anna van Lotharingen werd in 1660 de tweede vrouw van Franciscus Maria van Lotharingen, prins van Lillebonne.
2) Lambert; zie IV, blz. 507.
3) Zie IV, blz. 490.
4) Huygens vulde het jaartal in.
5) Kopie van andere hand. Een paar zinnen van den brief zijn uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 38, de geheele brief in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, III, blz. 190.
6) Nl. Karel IV van Lotharingen.
7) Robertus Keuchenius (1636-1673), geb. te Arnhem, studeerde in de rechten, was van 1661 tot 1668 professor in de geschiedenis en de welsprekendheid te Amsterdam, reisde naar Frankrijk en stierf in zijne geboortestad. Hij heeft Latijnsche schrijvers uitgegeven, Latijnsche gedichten en historische werken geschreven.
8) In 1661 kwam te Amsterdam uit: *Sexti Julii Frontini*, *quae extant*, *Robertus Keuchenius ..... post Modium*, *Stewechium*, *Scriverium*, *Notis et Emendationibus illustravit*. - Den 4^{den} Dec. schreef Huygens een lofdicht op het boek (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 289).
9) De datum is niet ingevuld; waarschijnlijk is de brief van 4 December.

5667. Aan Anna Maria Schurman[1]. (K.A.)

Hierbij zend ik u wat ik op verzoek van een vriend geschreven heb over het gebruik der Psalmen in de kerk[2]. Wat ik zeg schijnt paradoxaal, maar als ik muziekkenners hoor, heb ik op het succes van mijn voorstel nog al hoop ..... Hagae, Non. (5) Dec. CIↃIↃCLX.

'Si quando tibi otio tuo in gratiam veteris amici abuti libeat, quaeso te, ut tot characterum, quot tu stupendâ manu specimina designare soles, tabellam mihi quoque inter *χειμήλια* musaei mei asservare liceat.'

Laat mijn stuk ook aan den heer Voetius zien.

5668. Aan H. de Beringhen[3]. (K.A.)

Mijn zoon en ik kunnen u niet genoeg danken voor al de vriendelijkheid, die gij hem bewijst. Als gij hem ook nog aan den Koning en aan den kardinaal zoudt willen voorstellen, zoudt gij mij een groot genoegen doen. Naar de medicijnen, die gij verlangt, zal ik onderzoek doen. 9 Dec. 1660.

5669. Aan V. Conrart[4]. (K.A.)

Mijn zoon heeft mij eindelijk uw brief toegezonden. Er is niet veel kans, dat ik in Parijs kom; wat zou ik daar doen onder zoovele beroemde mannen? Ik hoop, dat gij mij nog eens weer zult schrijven. Ik denk, dat mijn zoon in Frankrijk nog betere dingen zal kunnen geven dan in zijn vaderland. (Dec. 1660)[5].

5670. Aan d'Acosta[6]. (K.A.) Fr.

Eene dame uit Franche Comté, Mevr. Claire Marguérite de Chasteaurouillon, weduwe van baron de Montjuttin, wil hare goederen in Bourgondië verkoopen en hier komen wonen. Kent gij die vrouw en hare bezittingen? Hier wordt er naar gevraagd. 23 Dec. 1660.

1) Het briefje is gedeeltelijk uitgegeven door Dr. W. Moll in *Studiën en Bijdragen op t gebied der historische theologie, verzameld door* W. Moll en J.G. de Hoop Scheffer, III, Amsterdam, 1876, blz. 112, Noot.
2) Dit betoog in den vorm van een brief aan een ongenoemden vriend is gedateerd: Haghe, 29 October 1658. Het is uitgegeven door Moll, t.a.p., blz. 113-123.
3) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, III, blz. 206.
4) Uitgegeven t.a.p., blz. 214.
5) De brief mist plaats, jaar en datum.
6) Kopie. - Zie I, blz. 482.

5671. J. Westerbaen. (B.M.)

Ex quo Dorpiae, magna minorque[1], e vivis excessere, nulllum inter nos neque sermonis neque literarum fuit commercium. Debeo utique hoc illarum manibus, quod, dum viverent, paulo familiarius te usus fui, salva tamen ea, quae tibi debetur et qua te semper colui, observantia, quam erga viros ingenio, eruditione, virtute ac dignitate praestantes violasse, odi *cane pejus et angue*[2]. Nunc Virgilio, qui temeritate mea Belgice balbutire coepit, acceptum fero, quod molles apud te nactus aditus rupit hoc silentium tuumque mihi reclusit Helicona, ita ut temerarios istos ausus meos versiculis aliquot prosequi dignatus fueris[3]. Si foliola haec ex tuis lauris opusculo huic praefixa fuissent, mirum ni typographus inde fuisset auguratus fore ut venalibus suis chartis facilius emptores inveniret; mihi certe erat quam gratissimum manum tuam et veteris vestigia vatis in chartâ agnoscere, non quod ejusmodi elogijs afficiar aut mihi ipsi palper aut blandiar propterea,

> *Dien 't niet is onbekent, hoe 't gaen plagh met de pen,*
> *De Rym-pen: want sy lieght ten deele van gewen,*
> *Ten deele om de kunst*[4],

sed quod inde conjecturam facio, virum tantum non dedignatum fuisse haec qualiacunque inspicere, quae non literatis, sed Belgis nostris, Latini sermonis ignaris, a me scribuntur in solitudinis meae solatium. Do tibi nunc Davum[5] reductum in eorundem gratiam in proscenium, mox daturus *Eunuchum*[6], sed minore scena, quam est ista versatilis, quam subito totam machinis suis vertunt machinistae Galli[7], minore etiam spectatorum dispendio, quorum nemo in affixis schedis monetur *de n'oublier pas de donner deux escalins a la premiere porte et deux autres a la seconde*. Sunt haec, vir nobilissime, et quae ejus sunt generis, non noctes, sed vesperae brumales Ockenburgicae, quarum taedia subinde supero otiosis infructuosis his negotijs et studio inutili. Ex arenis Ockenburgicis, X Kal. Ianu. (= 23 Dec.) CIↃIↃCLX[8].

1) Dorothea en Maria Charlotte.
2) Hor., *Epist.*, I, 17, vs. 30.
3) Huygens had den 6^{den} en 7^{den} November twee lofdichten geschreven op Westerbaen's vertaling der eerste zes boeken van de *Aeneis* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 288). In 1662 heeft hij het geheele werk uitgegeven.
4) Naar vs. 19, vlgg. van Huygens' vers *Aen den Leser; voor de By-schriften*, vóór zijn *Hofwyck*.
5) Nl. de *Andria* van Terentius. Het blijspel is den 2^{den} Mei in Westerbaen's vertaling op den Amsterdamschen Schouwburg opgevoerd.
6) De vertaling van de *Eunuchus* kwam in 1661 uit; in 1663 volgde eene uitgave der vertaling van al de blijspelen van Terentius.
7) Op het Fransche tooneel werd in dezen tijd bijzonder veel werk gemaakt van theatertoestel; het was de periode der drama's met kunst- en vliegwerk.
8) Dan volgt het versje van Westerbaen, dat een antwoord is op Huygens' lofdicht op Westerbaen's vertaling der *Aeneis* (vgl. *Gedichten*, 1672, III, voorwerk), maar anders dan het daar gedrukt is. Vervolgens nog een vierregelig versje.

5672. Aan J. Westerbaen[1]. (K.A.)

Negari hoc non potest, vir nobilissime, censendum te inter humanissimos et gratissimos patriae cives, utpote qui non cessas illiteratos populares novo quotidie beneficio demereri, et politissima quaeque veterum monumenta, quae illis *ἄϑυτα καὶ νήδυμα*, Belgio impertire. Patere me subinde tamen cum indignatiuncula mirari, unde hoc sit, quod tute tuo tam largo penu instructus, elegantem illum calamum tuum, praecipue Latinum, in gratiam ingratorum, inventis aliorum mancipare mavelis, quam ipsis solisque tuis, quae et aetatem ferant, et ubique sic legantur,

> Quemque suos inter collaudet Roma Quirites
> Ἀρχέτυπον, Belgis *ἔκτοπος* esse velis?

Sane, si me audias - iterum ecce quod conor dicere, versus erit -

> Si me regaris arbitro,
> Hac te viâ direxerim,
> Hoc dixerim, hoc redixerim,
> Impende te totum tibi,
> Quod sis, id esse te volo,
> Quod scis, id ipsum scire me,
> Quod scire me, te scribere,
> Quod scribis, omni saeculo
> Nullique genti non dare?

Soles mihi *τὴν διὰ φίλων, κἂν παράβολον, παῤῥησιάν δοῦναι*; hac fiduciâ sine circuitione proloquor de re tua quod sentio, et nisi fallor, in rem tuam. Adde quod hae versiones, ut ad dramatis Latini genium quam proxime assurgant, imo quod nec arbitror desperandum, ipsa cum antiquitate paria faciant, mea quidem opinione, longe laxiore fraeno opus habent quam te tibi video indulgere. Nebulonem Hispanicum - cui libro titulus est *El Picaro* - Anglus quidam olim tam concinne, tam ad aevum, linguam, patriam et mores suos apposite transtulit[2], ut, qui utrumque legerit, vix decidat, uter alterius fuerit interpres. Cui coepto si Anglus institisset *κατὰ πόδα*, quis non videt, omnes illas elegantiae nativae flammulas futuras fuisse collapsam in cineres facem. Certe is autor prosam prosâ reddidit, at ego nihil obstare sentio, quin idem carmine quam felicissime praestetur, utique si tu, quantus es, manum operi digneris admovere. Neque ambigo, si periculum ludibundus feceris, quin et tibi tute et doctis pariter atque indoctis impensa placueris[3]. Utcumque hic tibi sermo sapiat, statue profectum ab amico pectore, et vale; me autem amare pergito, quamdiu in vivis erimus, ne cum duabus, quas memoras nymphas, quae non vivunt, novem dearum commercio, quae non moriuntur, temere excidisse videamur. In animo

1) Zie No. 5671.
2) Nl. Aleman's *Guzman de Alfarache*; de held van dat boek wordt op den titel *El Picaro* genoemd. Van den Spaanschen roman verscheen in 1622 de eerste Engelsche vertaling en in 1655 eene omwerking.
3) Huygens sloeg zelf de hand aan het werk en vertaalde den 9den Jan. 1661 het eerste bedrijf van de *Andria* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 297-301).

erat tribus tibi verbis gratias agere pro insigni munere; ecce quo prolapsus sim; vix est ut finiam nisi cum anno finiente. Instantem hunc et novum, et novos denique quot optare possis, felices prosperosque videas, tam integro affectu precor quam sum .... Hagae, proprid. Kal. Jan. (= 30 Dec.) CIↃIↃCLX.

Ne tibi circa has Kalendas totus *ἄδωρος* appaream, inspice, si tanti est, epigrammatium nuper mihi extortum precibus improbe et importune iteratis hominis Geldri[1], etiam de facie ignoti, nam hos insultus quotidie patior, qui, si Dijs placet, inter poetas censeor.

5673. J. Westerbaen[2]. (B.M.)

Hagae eram, vir nobilissime et praestantissime, ubi, post festum nuperum, nempe nativitatis Dominicae, ad convivia et coenas vocatus, amicis circa finem tum finientis, nunc finiti, auni triduum operam dedi, cum huc delata est epistola illa tua, vere familiaris, quam, ubi collectis sarcinulis, jam lassatus et satiatus, domum redijssem, tradidit mihi meus, qui eam acceperat, Masius[3]. Gaudebam, quod turba e tanta et recentibus amicorum colloquijs in solitudinem meam regressso, quo prima ejus taedia facilius superarem, Zulechemus mihi conspiciendus dabatur in tabellis, quibus resignatis, lectis et relectis haesitavi, quid in illis prius atque potius exosculare r, candoremve illum tuum atque apertam reprehensiunculam, quam ut Davus callide intelligat, ita nihil circuitione usus es, an affectum erga me tuum, qui errorem hunc te errare facit, ut aut illum me esse credas aut esse velis, a quo multis absum parasangis. Etsi autem probe scio, quam mihi sit curta ac - ut cum Flacco loquar[4] - *Campana supellex* et male instructum penu, nolo tamen nunc a me tam benignum tuum de me indigno judicium amovere, neque lemas illas oculis tuis eximere, quin potius, uti per amorem amare coepisti, ita per errorem me amare perge. Tantum hoc dicam, quod omnino tecum sentio, hujusmodi versionibus, si sunt *κατὰ πόδας* et de verbo ad verbum a fido nimium interprete, multum nativae elegantiae archetypis decedere, et hoc addam, me in istis meis, nisi me fallo - uti in alienis saepe Lincëi, in nostris Tiresiae sumus - ad hoc non omnino supine attendere, ut pro flammulis illis et flosculis et loquendi modis, quos quaelibet lingua sibi habet peculiares, reponam aut rependam eam dictionem, verba ac phrases, quae apud nos illis respondeant aut aequivaleant, ut versioni Belgicae etiam aliquod ex naturali pulchritudine constet decus. Vidi et hoc ipsum, quod me de stylo dramatico admones, et hujusmodi versiones pluribus placituras nullus unquam dubitavi, si quis hic sibi fraenum laxet, praecipue in comicis, sed volui jam tum archetypum et auctorem meum imitari, qui et heros et servulos eodem sermone in scena loqui facit, contra quam alij, qui, sibi plus indulgentes, neque inconcinne neque inficete Belgice aut suas conscribunt fabulas, aut vertunt alienas. Neque magni intererat,

> Si bene vertendo et easdem scribendo male ex
> Bonis Latinis Belgicas facerem haud bonas.

1) Nl. *In Rob. Keuchenij V. Cl. Animadversiones ad Sext. Iul. Frontinum*; zie No. 5666.
2) Zie No. 5672.
3) Ook genoemd op blz. 288 en 298.
4) Hor., *Sat.*, I, 6, vs. 118.

Sed his missis venio ad munusculum tuum, elegans nempe epigrammation tuum in *Animadversiones Keuchenij*, pro quo, uti tibi gratias habeo, ita perplacet mihi character ille, quo strategemata exprimis. Extortum autem hoc tibi cum indignatiuncula dicere videris, sed quid mirum, si tu ejusmodi insultus pateris, quem fecere poëtam Piërides, et qui dixisti Varo ac Cinnâ[1] digna? Sunt et qui mihi carmina esse credunt, qui subinde *argutos inter strepui anser olores*[2], et quamvis ego non sum credulus illis, tamen eosdem tecum patior manes. Vir hic, quem tibi de facie ignotum dicis, idem hoc per omnia Musarum sacra a me flagitavit, qui neque esse illum in rerum natura, neque Frontinum fuisse unquam scivi, antequam hoc cum ex poematio in *Inaugurationem Regis Caroli II*[3], tum ex subsecutis Keuchenij literis intelligerem. Satisfeci tamen ejus desiderio, ita ut me quoque, si dijs placet, principibus permistum cernet Achivis *Strategematum* illorum lector, si paululum vestibulum ante ipsum primoque in limine morari velit. Etsi autem praestiterit circa has Kalendas me totum *ἄδωρον* tibi apparere, quam Diomedis exemplo *χάλκεα χρυσείων* mutare, nolui tamen plane ἄμουσος ad Apollinem accedere. Erit fortasse in his schedis quod pulmonem tibi agitet,

Nam facilis cuivis rigidi censura cachinni[4],

ubi videbis hac aetate hominem affici ijs voluptatibus, a quibus per illam alienior esse debebat. Sed fumum te ridere cogita et collapsam in cineres facem. Vale, vir nobilissime, et faxit Deus Opt. Max., ut inchoatus hic annus tibi decurrat tam prospere, tam feliciter, tam ex voto, quam illud ex animo optat, qui se totum tibi devovet ..... Ex arenis Ockenburgicis, Postrid. Kalend. (2) Jani A.^{o} CIↃIↃCLXI[5].

5674. M. Turnor[6]. (H.A.)

Door uw brief ben ik gerustgesteld ten opzichte van de streek, waar mijn echtgenoot moet reizen. Ik heb nu een brief van hem uit Valadolid; hij is erg uit over uw zoon, o.a. ook over zijne kennis van de Spaansche taal. Ik verwacht spoedig bericht uit Madrid. Amerongen, den 3 Janu. 1661.

5675. J. Westerbaen. (B.M.)[aant.]

Hout heb ick niet te koopen, evenwel soude ick niet naelaeten derwaerts te koomen loopen, om de vriendschap te omhelsen, die uwe Ed. my aenbiedt, maer ick heb over eenige daghen my wat kreupel gejaeght, dat ick noch niet

1) Quinctilius Varus was een vriend van Vergilius en Horatius. C. Helvius Cinna een dichter uit denzelfden tijd (1ste eeuw v. Chr.).
2) Naar Verg., *Ecl.*, 9, vs. 36.
3) In het werk *Verhael in forme van Journael*, *van de Reys ende 't vertoeven van ..... Prins Carel de II ..... In 's Graven-Hage*, *By Adrian Vlacq*, 1660, waarin van Westerbaen verscheidene verzen zijn opgenomen.
4) Juven., 10, vs. 31.
5) Aan den brief is een gedicht toegevoegd, *Ad versiculos literis tuis intertextos*.
6) Margaretha Turnor was de vrouw van Godard Adriaen van Reede, heer van Amerongen (zie blz. 342), een der gezanten naar Spanje.

al te wel te been en ben, ende overmorgen ben ick genoodsaeckt in den Haghe te komen, om eene comparitie te adsisteren, die om myn voorzegde ongemack acht daghen is gecontinueert geweest, en alsdan van my niet en kan werden geexcuseert, also deselve aangaet de erfgenaemen van zalige de vrouwe van Brandwyck[1], die ten deelen daerop in den Haghe leggen en wachten, tegen den heere van Montbas[2], die gaerne een stuck gelds soude hebben, daer hy sich soude mede laeten contenteeren, als 't groot genoegh was, als sich langer in een proces ingewickelt te zien, dat omtrent twintigh jaeren geduyrt heeft. *Longa est injuria*, *longae ambages* [3], in welcken my ten hoogsten spyt, dat ick overmergen des van uwe Ed.^{s} geselschap myne[4] portie niet en magh hebben, onder welck misnoegen eyndigende, ick altyds blyven sal ..... Den 17^{e} Jan. 1661.

De boeckverkoper heeft de vryheyd gebruyct over uw Ed.^{s} dienaer van hem een packje mede te geven, waervan ick uw Ed.^{t} een kleyn gedeelte van teruggezende; dit was noch al werck van den voorleden winter.

5676. Aan den Vicomte de Turenne[5]. (K.A.)

Je ne sçauroy considerer l'honneur que j'apprens que mon fils[6] a receu de V.A., quand vous avez voulu souffrir qu'il vous fist la reverence, sans me flatter de ceste vanité, que c'a esté aucunement en vertu du souvenir que vous avez daigné garder de ce que de tout temps le pere vous a esté[7], et à toute vostre illustre maison. J'entre veritablement avec tant de confiance en partage de ceste grace, que par ces lignes j'ose vous en tesmoigner mes tres-humbles ressentimens, dont j'espere que V.A. voudra recevoir des declarations plus amples de la bouche de ce mesme garçon. Il est en quelque consideration aupres des plus honestes gens de France, mais, Monseigneur, parmi quelques qualitez non mediocres qu'on veut dire qu'il possede, la plus glorieuse sera tousjours qu'il se porte mon heritier sans reserve en ce qui est de la haute

1) Nl. van Westerbaen's echtgenoote, Anna Weytsen († 1648). Zij was in 1608 getrouwd met Reinier van Oldenbarnevelt, die in 1623 was onthoofd, en twee jaren later hertrouwd met Westerbaen. Uit haar eerste huwelijk had zij drie kinderen, twee zoons, die in 1633 reeds waren overleden, en eene dochter, Françoise van Oldenbarnevelt, die in 1628 gehuwd was met Jhr. Adriaan van Naeldwijck, erfmaarschalk van Holland. Het huwelijk van Anna Weytsen met Westerbaen was kinderloos gebleven. Adriaan van Naeldwijck, zijne vrouw en kinderen waren dus de erfgenamen der vrouwe van Brandwijck.
2) Jean Barton de Montbas werd in 1648 ritmeester, in 1663 kolonel der infanterie en in 1669 'Colonel te paard'. (Meded. van den Heer Wakker). Als commissaris der ruiterij verliet hij in 1672 de plaatsen, die hem waren aangewezen, om den overtocht van den Rhijn door het Fransche leger te verhinderen. Hij werd gevangen genomen, maar ontvluchtte en trad in Franschen dienst. Montbas was getrouwd met Cornelia de Groot, eene dochter van Hugo Grotius. - Op welken grond dit echtpaar aanspraak kon maken op een deel der nalatenschap van Anna Weytsen dochter van den bekenden generaal van prins Maurits, Wyts of Weyts, blijkt niet.
3) Verg., *Aen.*, I, vs. 341.
4) Het afschrift heeft: *op myne*
5) Zie III, blz. 334.
6) Christiaan Huygens, die te Parijs was.
7) Turenne had meegevochten onder Frederik Hendrik. In 1632 voerde hij het bevel over eene compagnie in het regiment Maisonneuve. (Meded. van den Heer Wakker.)

estime que je fay de ces vertus eminentes, qui ont porté la gloire de vostre nom jusqu'au delà de celle de vos grands ancestres, et de la passion tresconstante dont je continue à souhaitter les occasions, où je puisse avoir moyen de me faire connoistre ..... 20 Jan. 1661.

5677. Aan V. Conrart. (K.A.)

Het spijt mij, dat gij weer zooveel last hebt van uwe kwaal, dat gij slechts langzaam kunt schrijven. Dank voor uwe vriendelijkheid jegens mijn Archimedes en voor uw antwoord op mijne vijf vragen[1]. 20 Janv.r 1661.

5678. Anna Maria van Schurman[2]. (K.B.)

Pulchrum institutum tuum, vir illustris, non possum non utroque - quod dicitur - pollice comprobare, nec ego tantum, sed quibuscum illud communicavi - communicavi autem quam plurimis - ad unum omnes *ὁμοψήφους* experta sum, et inprimis communem illum nostrum amicum[3], quem in hujus gratiae consortium nominatim admittere dignatus es. At quo ardentius hanc reformationem promotam cupiunt, eo magis, propter horum temporum *τὸ ἀθεράπευτον*, desperare videntur. Optime nosti tritum illud, *συνήθειαν μαχρὰν ἰάσασθαι χαλεπόν*. Neque eo ipso a te dissentiunt, qui id ipsum in scripto non dissimulas. Est tamen vir aliquis praecipua dignitate et prudentia censendus, qui arbitratur non inconsultum fore, si hoc opus primum in luce poneretur, quo homines, ejusdem facilitate et praestantia illecti, prius reciperent in familias, et sic deinceps in ipsam ecclesiam sensim introducendi viam pararent; quod felicius processurum putatur, si quinque aut sex praestantiores canendi modi in nostra ecclesia recepti retinerentur. - Quod specimen *πολυγλωττίας* a me expetis, solitam tuam humanitatem agnosco, quia vix puto a manu mea quicquam proficisci posse, quod musaei tui lucem mereatur; ubi tamen aliquid otii nacta fuero, ejus periculum facere non plane detrecto. Vale. Ultraj., X Kal. (= 23 Jan.) CIↃIↃCLXI.

5679. Aan den heer van Zuylestein[4]. (K.A.)

De Prinses Douairière was eerst tegen elke verandering in den rouw[5], en had vooral tegen een troonhemel, maar eindelijk heeft zij toch toegestemd, dat die in ééne der zalen zou worden geplaatst. Wat de onderteekening van den Keurvorst betreft, zij kon moeilijk anders zijn, terwijl de Prins nog zoo jong is. Ik zal hier nog eenige dagen moeten blijven. A Cleve, le 29e Janv.r 1661.

1) Zie No. 5632.
2) Zie No. 5667.
3) Nl. Voetius.
4) Zie I, blz. 442. Hij was gouverneur van den jongen Prins.
5) Voor de Prinses Royale, die den 3den Januari te Londen was gestorven na eene korte ziekte. Den 29sten September 1660 was zij naar Engeland gereisd, om haar broeder te bezoeken.

5680. J. van Merode[1]. (H.A.)[aant.]

Een paar dagen geleden kreeg ik het bericht, dat de Prinses Royale gestorven is[2]; ik wist, dat zij ziek was, maar dacht niet, dat het gevaar zoo groot was. 'Je fus avanthier ches Don Antonio Carnero, premier secretaire du Roy, luy recommander expedition de mes memoires, et singulierement touchant son Altesse et Madame la douariere, qui me dist que sa M.e en avoit pris le deuyl tout de meme qu'il avoit faict pour le duc de Closter[3], et quand a ceste pretantion, que sa M.e avoit autre intention que de donner satisfaction antiere, mais que le mariage de la Reyne de France[4] et la guere contre le Portugal[5] avoit espuise beaucoup d'argant, que au retour de la flote des Indes, laquelle on atand en bref, on pouvoit peut estre trouver quelque moien, que la somme estant tres grande, difficilimant cela se pouvoit payer tout d'un coup[6]. Je luy repliqay que la dette estant juste, le retardemant du paiemant la faisoit ancor acroistre, que s'il plaisoit a sa M.e de faire fournir une somme asses considerable par provision, je croiois q'on se contenteroit estre assigne pour le reste sur quelque terres au Bais bas, de qoy on pouvoit convenir; il me promit d'en parler au Conseil et tenir l'affaire en recomendation.' Ik zal mijn best blijven doen, een gunstig antwoord te krijgen, maar men weet hier van uitstellen. Misschien zouden 'quelques persuasions essentieles pour quelques uns' iets helpen. De Madrid, le 4 Febr. 1661.

5681. C. Calandrini[7]. (A.B.)

..... Eén van de ontbrekende luiten is gevonden. Mijn broer Pompeius[8] is acht dagen geleden gestorven. Ik blijf nog steeds predikant, al voel ik, dat ik oud word. Gij hebt beloofd, mij uwe Nederlandsche gedichten ten te zenden. De Londres, ce 4 Fevr. 1661.

5682. Aan Roger Lestrange[9]. (K.A.) Eng.

Bij mijne terugkomst uit Cleve heeft Lady Swann mij meegedeeld, dat gij lof over hebt voor mijne muziek. Ik was zoo brutaal, ze u te laten

1) Zie blz. 227. Hij was één der gezanten, die naar Spanje waren gezonden.
2) Zie No. 5679.
3) Henry, hertog van Glocester, de jongste broeder van Karel II, was den 24sten September 1660 gestorven.
4) Maria Theresia, de eenige dochter van Philips IV van Spanje, was den 9den Juni 1660 getrouwd met Lodewijk XIV. Het huwelijk was bepaald bij den in 1659 gesloten vrede van de Pyrenacën.
5) Spanje was nog steeds in oorlog met het in 1640 afgevallen Portugal; eerst in 1668 kwam de vrede van Lissabon tot stand.
6) Er is hier sprake van de schuld van den Koning aan de Oranjes, volgens het tractaat van Munster.
7) Zie I, blz. 15.
8) Zie IV, blz. 463.
9) Roger l'Estrange (1616-1704), een bekend Engelsch journalist en pamfletschrijver. Hij heeft onder Karel I meegevochten en van 1649 tot 1653 op het vasteland gewoond, o.a. in de Zeven Provinciën.

zien, omdat de heer Lanier[1)], toen ik ze hem een paar jaren geleden te Antwerpen op de viool voorspeelde, er gunstig over dacht. Ik hoop, dat gij mijne fouten zult willen verbeteren en mij eenige van uwe composities toezenden, dan zal ik zeker steeds minder falen en niet alleen een bewonderaar, maar ook een leerling van u worden. 11 Feb. 1661.

5683. Aan graaf F. van Dohna[2)]. (K.A.)

Van mij moet gij geene verklaring verwachten van den nieuwen komeet. Misschien weet mijn zoon er meer van 'Et sans mentir je croy que qui passeroit durant ces belles nuicts par les rues de Paris, il ne sçauroit manquer de l'y veoir ça ou là le telescope au poing avec de ses[3)] illustres collegues mathematique à chevauchons sur les toits, *gelyck de vier Heemskinderen*, ou comme feu ma mere nous comptoit de la nonnain qui dès le troisiesme jour de son entrée au couvent *schrijelings op het dack sat en riep*, *Ick will mans sien*. De sorte que nous aurons bonne année d'observations et de discours sur icelles à perte de veüe'. De menschen hier kijken druk naar den komeet en maken er 's avonds een relletje van. 14 Feb. 1661.

Wij zullen nog moeten wachten op het resultaat van verschillende waarnemingen, voordat wij het ware van den komeet weten.

5684. F. Rivet[4)]. (L.B.)

H.H. bedankt u voor uwe inlichtingen. Uw pakket heb ik aan den Keurvorst gegeven. 'Vous avéz presentement Monsieur le prince Maurice, et M.^{r} le chancelier Weijman[5)]. Cettuyci vous pourra communiquer les copies des responses de la Cour de Hollande aux lettres de S. Alt.^{e} El. et de S. Alt. Mad.^{e} que nous receusmes hier, et ne donnent nulle satisfaction, puisqu'on n'y parle point de rendre le coffre de fer, et de reparer l'affront[6)]. Je croy que Monsr Weijman recevra encore quelques nouveaux ordres sur cela, comme on luy en envoie pour propres au Conseil, touchant quelques expediens pour graisser les bottes a nos Orangeois, et les faire partir au plustost pour leur païs, ou ilz pourront rendre service en cette occasion. Vous estes prié, Monsieur, de vouloir faciliter les propositions qui seront faictes, suivant l'intention de son Alt.^{e} Mad.^{e} qui voudroit bien estre quitte des Orangeois. Pour l'affaire de Nieuwkercke elle merite bien qu'on s'en informe a fonds. J'en escriray au thresorier Doensen qui a les comptes de la despense de ce voyage, qui nous sçauront bien dire ce qu'on y a donné par ordre de Madame, ou au moins ce qu'on met en compte'. De Cleves, ce 16e Febvr. 1661.

1) Zie II, blz. 430.
2) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, III, blz. 241.
3) Er staat: *ces*
4) No. 5684 a, b. Briefjes van 3 Febr. en 5 Maart (beide L.B.) zijn zonder beteekenis.
5) Zij gingen naar Londen, om, namens de Prinses Douairière en den Keurvorst van Brandenburg, met Karel II te spreken over de regeling der voogdij na den dood der Prinses Royale.
6) De Witt eischte een kist met papieren van Willem II op, liet die weghalen door dienaars van het Hof van Holland en maakte zich er zelf later meester van.

5685. Aan J. de Merode[1]. (K.A.)

Ik ben u zeer dankbaar voor al de vriendelijkheid, aan mijn zoon bewezen. A la Haye, le 17e Febvr. 1661.

5686. V. Conrart[2].

Het gaat uw Archimedes hier goed en hij heeft zoo vele kennissen, dat ik hem zelden zie. ‘Au lieu donc que je vous conjurois, au commencement, de ne nous le redemander pas si tost, je vous avertis aujourd'huy, mais en grand secret, que si vous n'y prenez garde, on l'arrestera icy, pour tousjours, et peut-estre mesme, de son contentement’. Gij moest mij eens in mijn optrekje komen opzoeken. 18 Février 1661.

5687. Aan Dennetieres[3]. (K.A.)

Uw brief bereikte mij te laat, om met de Prinses en met den Keurvorst over de zaak te spreken. Maar de weduwe van den procureur Van der Elst[4] moet zeker eene van diens betrekkingen hebben. A la Haye, le 18e Febvr. 1661.

5688. Maria Huygens[5]. aant.

Met een vers wil ik u danken voor het zenden van uwe *Korenbloemen*. Boxel, den 23 Februarij 1661.

5689. Aan V. Conrart[6]. (K.A.) Fr.

Mijn zoon gaat, op verzoek van mijn vriend prins Maurits van Nassau, die als gezant van den Keurvorst van Brandenburg te Londen is, hem daar opzoeken, om de kroning van den Koning bij te wonen, en blijft daar een paar maanden. Misschien kom ik nog te Parijs met eene zending wegens Oranje; gaarne zou ik u dan ontmoeten. 3 Mart. 1661.

1) Kopie van andere hand. - Zie No. 5680.
2) Het Hs. is in de collectie Boutron te Parijs. Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, III, 1890, blz. 249.
3) Kopie van andere hand. - Zie blz. 258.
4) Zie blz. 272 en 340.
5) Het briefje bevindt zich bij het Hs. in de Leidsche Bibliotheek, dat beschreven is in *Oud-Holland*, XXXI, 1913, blz. 210, vlgg.
   Misschien was de schrijfster Martha Maria Huygens (1638-1683), de eenige dochter van Maurits H. en Petronella Campe. In 1664 is zij getrouwd met Hendrik van Utenhove, heer van Amelisweerd.
6) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, III, blz. 254. - Zie No. 5686.

5690. Aan P. Humalda[1]. (K.A.) Lat.

Ik ben er u zeer dankbaar voor, dat gij mijn zoon onder uwe hoede hebt willen nemen[2]. Als het verblijf al te lang duurt - ik ken de langzaamheid der Spaansche diplomaten - is het misschien beter, dat hij alleen terugkeert. Ik koester wel eenige vrees voor den goeden afloop van uwe zending. 10 Mart. 1661.

5691. Anna Maria van Schurman[3]. (K.A.)

En, vir nobilissime, pro thesauro carbones. Dum enim tabellam meam, jamjam variis characteribus Orientalibus locupletatam atque absolutam, iternum atque iterum ad examen revoco, adeo mihi, ob membranae inaequalitatem ac nervos, quos mihi antea fucus illius obtexerat, displicet, ut eam perspicacissimis tuis oculis subjicere non ausim. Et, ne nonnihil hac vice mitterem, sponte se mihi obtulit hoc epigramma sive tetrastichon[4], quod ab autore suo lucem et gratiam feret. Saltem silentium, quod iter meum trium aut quatuor hebdomadarum, uti conjicio, protraheret extra omnes comitatis limites, abrumpendum duxi. Iterum vale et meae festinationi ignosce[5].

5692. Aan C. de Beauvais[6]. (K.A.)

Gij zijt waarlijk nog kras, dat gij nu wilt overkomen, om den Prins te helpen opvoeden. Maar professor Bornius[7] leert hem Latijn en voor alle andere vakken heeft hij verschillende onderwijzers. Gaarne zou ik iets naders hooren van uwe methode. A la Haye, 17^{e} Mars 1661.

5693. Aan den heer van Beverweert[8]. (K.A).

De 70-jarige heer de Beauvais[9] is veel te oud, om hem te laten overkomen en mee te werken aan de opvoeding van den jongen Prins, die al opvoeders genoeg heeft en nu met de beginselen van het Latijn bezig is. Het

1) Philips Aebinga van Humalda († 1674) was lid der Staten-Generaal en tevens een geleerd man. Hij was één der drie gezanten naar Spanje.
2) Aan den brief is toegevoegd het vers *Ad P. Humaldam legatum ad Regem Hispaniae* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 309).
3) Zie No. 5667.
4) Nl. *Tetrastichon alludens ad nomen ac ingenium masculum etc. Annae Mariae Schurmannae Persice et Teutonice ὁμοιοσύνταχτον*, *ὁμοιόλογον*, *ὁμοιόσημον*. *A ffinitatis inter has linguas testandac gratia*. Het was den 16^{den} Aug. 1638 door Johannes Elichmannus (zie I, blz. 349) te Leiden geschreven en werd voor Huygens door Anna Maria overgeschreven.
5) Zonder plaats, datum en jaar.
6) Kopie van andere hand. - Zie I, blz. 74.
7) Zie IV, blz. 301.
8) Kopie van andere hand.
9) Zie No. 5692.

geheim, dat de heer de Beauvais zou kunnen meedeelen, heb ik niet veel in de rekening; ik heb zelf vier jongens opgevoed en weet er alles van. Wilt gij hem den hierbij gezonden brief doen toekomen? A la Haye, 17e Mars 1661.

5694. F. Rivet. (L.B.)

Son Alt.e Madame venant de recevoir vos dernieres du 17e a esté surprise, d'y voir qu'au plus fort et dans la crise de nos affaires, vous les allez abandonner, pour vacquer a une commission[1] qui auroit esté donné a quelque autre moins necessaire a la Haye, surtout puisque le docteur Isinck[2] a ordre de conferer de tout avec vous. Son Alt.e m'a commandé de vous l'escrire de sa part, et de vous dire que Beaumont[3] est plus prudent en sa generosité que vous, de s'en estre excusé, et qu'elle vous prie de revenir sans delay, que vostre absence ne cause des prejudices irreparables, a quoy elle ne peut songer sans quelque esmotion. Ces gens prendront leur temps et se serviront de vostre absence, et n'y aura personne qui rassure ceux de nostre corps, lorsqu'ilz seront esbranléz, comme vous avéz faict tant de fois. Son Alt.e donc vous supplie de retourner, et de ne point quitter la partie. De Cleves, ce 19 Mars 1661.

5695. F. Rivet. (L.B.)

H.H. vindt uw voorstel goed en het is meegedeeld aan den heer Isinck[4], die door den Keurvorst wordt gezonden naar de Staten van Holland. Hij is knap, spreekt Hollandsch en gaat met Copes[5]. 'Nous attendrons avec impatience le succes de la deputation dudit Sieur Isinck, et quelle sera la suite de cette belle resolution, dont son Alt.e espere que vous continueréz tousjours a luy mander vos advis et sentimens, qu'elle considere fort, comme ilz le meritent. On ne manquera pas de vous les renvoier successivement, si tost que S.A. en aura faict. - Nons avons nouvelles de Monsieur le prince Maurice de l'11/1 de ce mois de Gravesende[6]. Ilz faisoient estat de faire le lendemain leur entrée dans Londres, et pouvoir avoir leur premiere audience du Roy Jeudy dernier 17e. Les prochaines lettres nous en diront davantage. Son Alt.e leur a envoié copies de la resolution de Hollande, et un escrit contenant sommairement les principaux poincts du rapport du pensionaire, ou ilz seront bien estonnéz de veoir ce qu'on y dit d'eux et de leurs conferences, et c'est pourtant sur quoy on a le plus fondé ladite resolution. De Cleves, ce 19e Mars 1661.

1) Den 17den Maart was Huygens voor zaken van den Prins, dien hij dien dag te Leiden bezocht, op reis gegaan en kwam den 25sten weer t'huis.
2) Zie No. 5695.
3) Aernout Beaumont, de raad en rekenmeester van den Prins.
4) De Brandenburgsche diplomaat Dr. Adam Isinck zou met de Staten van Holland spreken over de opvoeding van den Prins.
5) Copes was resident van den Keurvorst van Brandenburg in den Haag.
6) Zie No. 5684.

5696. A. Isinck en J. Copes[1]. (H.A.)

Wij hebben den brief van den Keurvorst nog eens gelezen, maar gij hebt ongelijk; er is weinig verschil tusschen den brief en ons voorstel, vooral nu de zaak van de voogdij op deze wijze geloopen is. Hage, den 31 Martij 1661.

5697. Aan Ed. Nicholas[2]. (K.A.)

Ik hoop, dat de kanselier Weyman[3] u mijne groeten heeft overgebracht. Hem en mijn vriend prins Maurits heb ik gezegd, dat zij zich op niemand in uw land zoo veilig konden verlaten als op u. Ik hoop, dat gij de beide heeren zult willen helpen, vooral daar gij hunne voorstellen aangaande de opvoeding en de goederen van onzen jongen Prins zeer redelijk zult vinden. 1 of April 1661.

5698. Aan V. Conrart[4]. (K.A.)

Ik weet volstrekt niet, waar mijn zoon is; gij schrijft mij, wanneer hij vertrokken is, en prins Maurits, dat hij nog niet is aangekomen. Hij zelf houdt mij slecht op de hoogte; mijn derde zoon, die nu in Spanje is, vervult beter zijn plicht op dat gebied. Is hij naar Rouaan, om den grooten Corneille te bezoeken, of is hij ziek? ‘Si j'avoy l'esprit desbrouïllé de cette inquietude, je vous respondroy plus gayement, Monsieur, sur ce que vous me proposez touchant Monsieur le comte de Dona. Par abregé vous sçaurez, qu'à son arrivée se voyant sommé de rendre compte de son administration, il produist un estat sommaire de ce qu'il avoit faict de despense, contre les 200 m. livres que vous sçavez[5], qu'il porta en recepte; mais cela n'estant pas par où il devoit commencer, on luy fit comprendre que c'estoyent les receptes de la ferme et des subsides annuels dont il devoit compter preallablement, et ce depuis le temps qu'il avoit manié ces deniers à l'exclusion de Beauregard, le thresorier general - mauvais instrument, et auquel nous debvons une grande partie de nos malheurs -. A l'effect de quoy ayant demandé quelques mois de respit, pour ajuster toutes choses chez luy, des qu'il y seroit arrivé, la eour de Brandenbourg est survenue, où je l'ay veu fort bien traicté, graces à l'autorité de la bonne tante[6], et puis l'eclipse de la puissance dont vous parlez, par où la persecution qui le talonnoit s'est adoucie, comme vous pouvez juger. Nonobstant ces bons revers, s'il escoutte ses meilleurs amis, il se hastera de sortir d'affaire et de mettre son honneur à couvert le plus promptement qu'il sera possible. Je l'honore et l'ayme avec tant de passion, que j'ose me prevaloir de ce qu'il me donne de credit et de part en son amitié, pour le pousser avec plus d'instance que ne feroyent de ses amis de plus d'apparence exterieure, mais au dedans moins touchez que moy de ses interests; et si vous avez occasion de quelque commerce avec luy, je pense que vous ne sçauriez mieux faire que de luy monstrer le plus court chemin au repos de son esprit’ ..... 7 Avril 1661.

1) Kopie.
2) Sir Edward Nicholas (1593-1669), die onder Karel I secretaris van Staat was geweest, bekleedde hetzelfde ambt onder Karel II tot Oct. 1662, toen hij lid werd van den Bijzonderen Raad.
3) Daniel Weymann (1621-1661) is kort na zijne terugkomst op jeugdigen leeftijd gestorven. Hij werd in 1647 raad en later kanselier van het hertogdom Cleve.
4) Uitgegeven in *Oeuvrès complètes de Christiaan Huygens*, III, blz. 262.
5) Zie No. 5656.
6) Amalia.

5699. Aan H. de Beringhen. (K.A.)

Ik wensch u geluk met twee dingen, vooreerst omdat mijn Archimedes u niet meer lastig zal vallen, en verder omdat gij gouverneur van Marseille zijt geworden. De zaak van Oranje zit mij hoog en ik zou lust hebben hier een grafschrift op den prelaat[1] af te schrijven, maar ik wil thans alleen deelen in uwe vreugde. 7^{e} Avril 1661.

5700. F. Rivet. (L.B.)

H.H. vindt uw voorstel goed. Zij wil uw zoon ook gaarne voorthelpen. Z.H. komt hier en zal logeeren in de beide huizen der Blasepijls. De graaf van Isingien[2] is hier geweest; hij was zeer tevreden over het tractaat en over de ontvangst hier. Maar zijne moeder[3] is eene onberekenbare vrouw. De heer Isinck is terug. De Cleves, ce 9e Apvril 1661.

5701. F. Rivet. (L.B.)

Gij hebt dus de stukken en mijn brief niet gekregen; dat moet liggen aan de post in den Haag. ‘Ce que vous mandéz des conferences de nostre petit homme[4] avec le grand ministre[5] n'est nullement au gré de leurs A.A. et moins encore par leur ordre. Mais on demande si vous le scavéz de science certaine et infaillible, car en ce cas, il y faudra pourvoir d'une autre façon qu'on n'a desja faict et qui ne luy a gueres pleu. Vous pouvéz bien juger, Monsieur, que la derniere rescription dilatoire de S.A. El. ne regarde que ce qui nous viendra d'Angleterre, d'ou nous attendons l'ordinaire avec impatience.’ Waarom antwoordt de Raad niet op het schrijven van H.H.? De Cleves, ce 13e Apvril 1661.

5702. F. Rivet. (L.B.)

Het verheugt mij, dat mijne brieven toch terecht zijn gekomen. ‘Les dernieres lettres d'Angleterre ne nous ont pas apporté grande chose, dont S.A. M[adame] ne se trouve gueres satisfaicte; ces longueurs et remises ne luy plaisant pas, et tout demeurant encore au mesme estat, quoyqu'on s'excuse sur les preparations du couronnement et de l'ouverture du Parlement qui approche. Nous n'avons pas aussi si positivement la declaration que vous mandéz que le chancelier auroit faict aux ambassadeurs de S.A. El.’ H.H. vindt het

1) Mazarin was den 9^{den} Maart gestorven en Huygens had op 19 en 20 Maart twee hatelijke grafschriften op hem gedicht (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 310).
2) Balthazard Philippe de Gand, dit Vilain, graaf van Isenghien, enz. (1617-1680), was gouverneur van Spaansch Gelderland.
3) Zie blz. 254.
4) Weymann?
5) Clarendon?

goed, dat gij met den heer Weijman spreekt over uw plan van Breda. - ‘On l'advertit encore que certains esprits malicieux taschent de faire trouver mauvais au Roy le renouvellement qu'elle a ordonné d'estre faict de toutes les commissions et domaines que S.A.R. de gl[orieuse] memoire a possedéz en douaire, et encore plus que S.A. M[adame] se seroit aussi avancée de disposer de quelques petites charges qui sont venues a y vacquer, quoyqu'elle ne le fasse que par provision, et sans prejudice de l'ordre qui sera arresté pour l'avenir par le Roy et nos ambassadeurs. Je remarque pourtant que cela la rend un peu scrupuleuse, et qu'elle sera plus lente a resouldre en pareilles occasions a l'avenir, attendant la finale declaration du Roy.’ De Cleves, ce 20e Apvril 1661.

5703. F. Rivet. (L.B.)

H.H. kan niet veel besluiten, voordat er een einde is gekomen aan onze onderhandeling in Engeland. ‘Nous voyons bien par celles de nostre greffier qu'on taschera encore de differer le rappel d'Oudart[1)], bien qu'il tesmoigne l'approuver. Et vous en sçavez l'importance. On ne l'a pu ordonner plustost a cause de l'indisposition de Madame l'Electrice qui a fort occupée Son Alt.^{e} Madame.’ De jonge Prins is steeds hier. Nog geene brieven uit Engeland, maar wel de kopie van een brief van den Raad, waarbij de heer Oudart wordt teruggeroepen. De Cleves, ce 11e May 1661.

5704. Aan V. Conrart[2)]. (K.A.)

Archimedes is terecht, maar hij had ons beter op de hoogte moeten houden. Hij is te Londen goed ontvangen, ook door den Koning, maar van de kroning heeft hij niets gezien; hij heeft dien dag sterrekundige waarnemingen gedaan en kan dus niets van het feest vertellen. - ‘Vous aimerez mieux ma response, sur ce que vous me proposez touchant Monsieur le comte de Dona, et elle sera courte, n'y ayant apparence que je sache d'aucun gouvernement qu'on luy destine. Mad. sa femme[3)] est venue faire sa cour à Cleve, mais l'intendance de ceste duché et autres voisines est en si bonne main, que je ne voy pas que personne ayt subject de s'y attendre. Il y a un autre employ que je voudroy bien qu'il y eust moyen de luy donner, mais à cela il y a plus d'un mois ou deux qui m'en font desesperer. Il faut veoir comme Dieu reglera les evenemens’. 12 May 1661.

5705. F. Rivet. (L.B.)[aant.]

..... ‘je vous diray, que le Sr Bornius[4)] à la table de Son Alt.^{e} depuis qu'il est parti de Leyden, aussi bien que les Srs Triglandius[5)] et Romph[6)]

1) Zie blz. 78. Hij was na den dood der Pr. R. in Engeland gebleven.
2) Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, III, blz. 271 - Zie No. 5698.
3) Espérance gravin du Puy-Montbrun-Ferrassières († 1690) was in 1657 getrouwd met Dohna. Zij is zeer geprezen door Bayle, die een tijd lang op hun buitengoed Coppet gouverneur is geweest.
4) Zie IV, blz. 301. - Hij was gouverneur van den jongen Prins.
5) Zie IV, blz. 359.
6) Zie blz. 273.

lorsqu'ilz ont esté ici, a tousjours tasché de se mettre devant ce premier, a qui il dispute le rang, ce qui luy cause beaucoup de desplaisir. Il n'a pas manqué d'informer Madame et son Alt.e El.e de la vie de Leyden, qu'il ne cache point mesmes a d'autres. Mais quel remede, tant que la tutele ne sera pas entierement arrestée en Angleterre? Nous en attendons la conclusion et signature par le prochain ordinaire, au moins Mons.r Weijman nous la faict esperer.' H.H. heeft den Koning van Engeland gelukgewenscht met de kroning, maar niet over zaken geschreven. Er is sprake van, dat zij naar Spa gaat. De kleine Prins is gisteren met den Keurvorst op de jacht geweest en heeft met dezen een wild zwijn gedood. De Cleves, ce 14e May 1661.

'Madame m'a commandé de vous faire ressouvenir du joyau que S.A. nostre petit Maistre mesme a dit avoir esté engagé par feu S.A.R. a Amsterdam. Elle vous prie de luy faire sçavoir, s'il n'y auroit pas moien de le rachepter et ou, car nostre petit ne cesse d'en parler souvent.' - De graaf van Furstenberg[1] is hierheen gezonden door den Keurvorst van Keulen en spreekt weer over den aankoop van Herstal. Wat moet H.H. daarop antwoorden?

5706. Aan D. van Foreest[2].

Ik dank u voor het zenden der ƒ 200, die de Staten aan de kerk van Zuilichem hebben toegekend. Eens hoop ik u een wederdienst te kunnen bewijzen. 's Gravenhage, 20en May 1661.

Wilt gij mijn dank aan de Staten overbrengen?

5707. F. Rivet. (L.B.)

De Koningin van Engeland schijnt te meenen, dat H.H. geweigerd heeft haar Dr. Romph te zenden[3]. Zij heeft nu geschreven, om het misverstand op te helderen. 'J'avois ordre de Madame de vous envoier la proposition de l'ambassadeur d'Espagne a Londres touchant le mariage de nostre Princesse[4], et en avois desja faict une copie a cet effect, que viennent d'arriver les lettres de Hollande qui nous l'apporte[nt] toute imprimée de la Haye, de sorte que vous l'auréz desja eüe. Quelles merveilles! Nos gens de Hollande n'en sont ilz pas honteux?' Het spijt mij, dat gij naar Brussel zult moeten reizen. Gelukkig is het advies van den Raad gekomen over de zaak van Van Santen[5]

1) Frans Egon graaf van Fürstenberg (1625-1682) was een diplomaat in dienst van Maximiliaan Hendrik, Keurvorst van Keulen.
2) De brief berust in het Rijksarchief te Haarlem.
Zie over Foreest, II, blz. 383.
3) Waarschijnlijk tijdens de ziekte der Prinses Royale.
4) Er is in dezen tijd weer een oogenblik sprake geweest van een huwelijk van Karel II met eene dochter van Frederik Hendrik - nu met Maria (1642-1688), de jongste, die later gehuwd is met Maurits Lodewijk Hendrik van de Palts - op welk huwelijk zeer werd aangedrongen door den Spaanschen gezant te Londen, omdat er ook sprake was van eene prinses van Portugal, waarmee Spanje in oorlog was. Zie de 'propositie' van dien gezant bij Aitzema, 4e., X, blz. 63.
5) Misschien de vroegere luitenant te Oranje.

en de verklaring van Bornius. De graaf van Furstenberg[1] was al vertrokken, toen uw advies over Herstal kwam, maar H.H. heeft zich wel beklaagd over den last, die de onderdanen van Z.H. worden aangedaan. Zijn antwoord had niets te beteekenen. De Cleves, ce 21e May 1661.

5708. F. Rivet. (L.B.)

Une petite indisposition m'ayant faict garder la chambre depuis Sapmedy dernier, je reçeus Dimanche celle dont il vous a pleu m'honorer du 2e de ce mois, et fis aussitost rendre a Son Alt.e Madame celle que vous luy escriviéz conjoinctement, comme je luy avois aussi bien rendu vos precedentes du 30e du passé par laquelle vous donniéz avis de vostre arrivée a Bruxelles[2], et de la reception de nostre depeche du 27e du passé. Nous attendons presentement l'issüe de cette mauvaise affaire que nous apprehendons autant que vous. Nous ne voyons que fascherie de tous costéz. Nostre negotiation de la tutele en Angleterre n'a pas aussi le succés que l'on nous avoit promis; on a adjousté quelques changemens au project de traicté qu'on avoit approuvé ici, lesquelz restraignent beaucoup l'authorité de S.A. Madame, et qui arresteront bien le cours desiré des affaires. Vous en jugerez par les copies ci joinctes du chaucelier d'Angleterre[3], et de celuy de nos ambassadeurs[3], qui croyent avoir trouvé un temperament, qui n'est pas pris pour tel ici, ou on est tres-mal satisfaict de ce qu'ilz se sont si fort eslargis. Ce qu'on leur a tesmoigné en termes tres-serieux et pressans par l'ordinaire dernier, sous esperance qu'il[z] n'auroient pas encore signé. Cependant les dernieres lettres qui en ce moment viennent d'arriver, nous apportent le traicté en forme, et signé il y a aujourdhuy huict jours, [le] dernier du passé, et demandent la ratification sans delay, a quoy je croy qu'il se trouvera bien de difficulté. Comment croyéz vous, Monsieur, que S.A. Madame pourra consentir au 3, 5 et 10e articles du traicté du chancelier[4]? Cependant vous verréz jusques ou nos ambassadeurs les ont admis, outre les autres poincts qui n'estans que particuliers pourroient passer pour ce coup sans consequence. Je ne sçay aussi comment vous gousteréz le 4e. J'ay tousjours apprehendé que nous aurions a la fin quelque coup de queüe, a quoy je croy que nostre collegue[5], bien qu'il ne soit pas Anglois, n'a pas peu contribué. Je vois par la derniere lettre qu'il a escritte a nostre greffier qu'il s'est rap-

1) Zie No. 5705.
2) Den 25sten Mei was Huygens op nieuw met Beaumont naar Brussel getrokken wegens het proces tegen de gravin van Isenghien, die het, nadat het in hooger instantie was gekomen, had gewonnen en al vóór dien tijd op de meest brutale wijze was opgetreden en zich de inkomsten van vele goederen van den Prins al vast had toegeëigend. De voogden verlangden, dat hare pretenties eerst ter dege zouden worden onderzocht, en de Staten-Generaal ondersteunden dat verzoek op krachtige wijze. En mochten de pretenties der gravin gerechtigd blijken, dan werd verzocht, dat zij zouden worden voldaan door den Koning van Spanje, in mindering van de sommen, die deze den Prins schuldig was. - Huygens bleef tot den 13den Juni te Brussel.
3) Beide stukken, in het Engelsch geschreven, zijn aan den brief toegevoegd.
3) Beide stukken, in het Engelsch geschreven, zijn aan den brief toegevoegd.
4) Het 'Accoordt', zooals het hij Aitzema, X, blz. 61, staat afgedrukt, bevat slechts 9 artikelen.
5) Nl. Oudart; zie No. 5703.

patrié avec la comtesse de Chesterfield[1] et le S.r Oneale[2], lequel venant resider de la part du Roy en Hollande, si on en croid la gazette, voyéz a qui nous aurons affaire, et s'ilz ne s'entreentendront pas ensemble comme larrons en foire pour gouverner la baronnie de Breda[3], et le reste des terres du douaire et du partage de feu S.A.R. dont ilz ont gousté la douceur et les advantages. Je plains surtout S.A. M[adame] qui n'est pas encore au bout de ses ennuis, et que je voy merveilleusement alterée de ce beau traicté, dont Mons. le chancelier Weijman ne doibt gueres attendre de remerciements, ayant eu une si particuliere cognoissance des intentions de S.A.M. et une experience si rompüe de toutes ces affaires. Il dit pour toute raison qu'il faut ceder au genie des Anglois, et par consequent donc leur ceder tout, car vous les cognoisséz bien, Monsieur, et qu'ilz n'en demeureront pas la. Je vous manderay par le prochain ce qui aura enfin esté resolu ici sur une affaire si delicate.

S.A. Monseigneur nostre jeusne Maistre part demain pour retourner a Leyden. Il va descendre dans le *jacht* de Madame jusqu'au Vaert, et de la ira a Utrecht, ou on luy prepare une belle reception. S.A. Madame a aussi enfin resolu de partir de demain en huict jours pour Turnhout avec S.A. El. Madame, ou elles prendront les eaux de Spa. S.A. El. et Monseign.r le Prince d'Anhalt[4] les y suivront quinze jours ou trois sepmaines apres. Ilz furent tous traictéz hier au midy par Monsieur nostre jeune Prince, qui les quitte a regret, et a beaucoup profité ici. De Cleves, ce 7e Juin 1661.

5709. F. Rivet. (L.B.)

De kopie van ons tractaat heb ik u toegezonden. ‘Je ne voy pas qu'on se presse fort ici d'envoier la ratification, et peut estre qu'on attendra encore la response des ambassadeurs aux lettres qui leur furent escrittes vendredy dernier, qui portoient un desadveu asséz ample et raisonné des changemens ausquelz ilz se sont laisséz aller. S.A. Mad.e ne s'en peut consoler, et nous attendons vos advis et sentimens la dessus, qui seront sans doute conformes aux nostres. Downing[5] est sur son depart, et Oudart[6] semble faire estat de passer avec luy, pour luy donner d'aussi bonnes informations qu'il a faict en Angleterre, pour maintenir et avancer leurs desseins. Je trouve S.A. Mad.e en peine si elle le doibt voir, et comment le recevoir.’ Z.H. is Woensdag van hier per schip naar Rhenen vertrokken. Wij hopen u in Turnhout te zien. De Cleves, ce 10e Juin 1661.

1) Nl. de weduwe van Heenvliet († 1660), die van Karel II den titel van gravin van Chesterfield had gekregen.
2) Daniel O'Neill (1612?-1664) heeft onder Karel I meegestreden, maar was ook diplomaat. Hij had grooten invloed op Karel II, dien hij in de ballingschap is gevolgd, en werd na diens herstel op den troon postmeester-generaal van Engeland. O'Neill was een bekend intrigant en is getrouwd met de gravin van Chesterfield, Heenvliet's weduwe. Een waardig paar!
3) Haar zoon was daar drossaard.
4) Zie blz. 321.
5) George Downing (1623?-1684) heeft onder Cromwell meegevochten en was ook lid van het Parlement. In 1657 werd hij Engelsch resident in den Haag, verwisselde juist op tijd van partij en bleef zijn post hier behouden. Hij werd in 1665 en 1672 gebruikt, om den oorlog tegen de Zeven Provinciën uit te lokken. Ook in Engeland had hij een slechten naam.
6) Zie No. 5703.

5710. A.H. de Nijvenheim de Driesbergh. (A.B.)

Mijne nicht, Mevr. de Barle uit het graafschap Meurs, heeft oneenigheid met den heer Goor[1], 'commissaire des appellations' in dat graafschap, en beroept zich op Z.H. De Turnhout, cet 11me de Juin 1661.

5711. P. de Huybert[2]. (K.A.)

Honderd pond Vlaamsch zonder rabat is eene te groote som, maar als Z.H. er bij blijft, zal ik mij onderwerpen. Ik heb een brief van erfpacht opgesteld; wilt gij dien aan Z.H. laten lezen? Ik hoop, 'dat sijn Hoogh.^{t} noch wat moderatie in de somme brengen sal'. Hage, den 14 Junij 1661.

5712. Adriana le Thor[3]. (K.A.)

Eenige dagen geleden zond ik u 'een bloempien op perkement getekent'[4]. Het gebeurt meer, 'dat de mindere geringe dingen aen de meerdere geven, tot teken van dienst, dien se deselve schuldich syn, doch het cunnen maer syn bladen voor daden'. Amsterd., den 27 Juni 1661.

5713. Aan Juliana gravin van Brederode[5]. (K.A.)

Gij hebt u zoo moedig gedragen onder uwe zware beproeving, dat ik het nauwelijks waag u mijn *Oogentroost* aan te bieden, waarvan de slotsom is:

Laet ons op 't hoogste lot sien,
Blind en onblind is een; de vrome sullen God sien.

12 Juill. 1661.

5714. F. Rivet. (L.A.)

Ik heb niet eerder geschreven, omdat H.H. ziek is, maar zal spoedig uitvoerig schrijven over de zaken in Engeland en u alles sturen wat van hier

1) Zie III, blz. 110.
2) Pieter de Huybert (1622-1697) had sedert 1646 zitting in den magistraat van Middelburg, was van 1664-1687 raadpensionaris van Zeeland en daarna lid van den Raad van State.
3) No. 5712 a. Met een briefje van 30 Juni (K.A.) bedankte zij voor het gedicht.
Adriana le Thor werd 30 Jan. 1646 opgenomen onder de leden der Waalsche gemeente te Amsterdam. Zij heeft in de jaren 1659-1661 verscheiden gedichten aan Huygens gericht.
4) Huygens antwoordde met het gedicht *Halven danck aen Ioff. Adriane le Thor voor een present van blommen in miniature van de Gein* (vgl. *Gedichten*, VI, blz. 311). - Waarschijńlijk was het een stukje van Jacob de Gheyn Sr. (vgl. I, blz. 16).
5) Kopie. - Juliana van Brederode was eene dochter van Johan Wolfert en van zijne eerste vrouw, Anna van Egmond. Zij was blind geworden.

over dat onderwerp verzonden is, ‘et ce que nous en avons reçeu touchant les projects concernans Orange, que le chancelier Weijman nous faict esperer qu'ilz seront accordéz sans changement, ce qui sera bien, quoyqu'il y ayt encore un article qui se remet au traicté de la tutele. Vous jugerés de tout quand vous l'auréz veu. Je me remets au reste a ce que Monsieur Buijsero qui est ici vous escrira touchant la derniere depesche du Conséil et la remonstrance aux Estats Generaux reformée[1]. S. Alt.e Mad.e n'avoit pas trop aggreé la premiere. Mais comme on la pressoit fort, elle la signa a la haste’..... De Turnhout, ce 16e Juillet 1661.

5715. F. Rivet[2]. (L.B.)

Suivant ma promesse et l'ordre de Son Alt.e Madame, je vous envoie la copie de la lettre qu'elle a trouvé bon d'escrire a Monsieur le grand chancelier d'Angleterre[3], en suite de l'arrivée de l'apologie de Monsieur Weijman, qui est une piece de cinq ou six feuilles de papier en Allemand que nous n'avons eüe que deux heures ici, apres quoy il la fallut renvoier a Cleves, avec le consentement de Son Alt.e Madame pour la ratification du traicté de la tutele. S.A. reçeut presqu'en mesme temps des lettres du Roy et dudit chancelier par le chevalier Downing[4] pleines de civilitéz, portans que ledit chevalier avoit ordre de suivre punctuellement tous ceux de S.A. Madame, et cela a esté en partie cause que S.A.M. ne jugea pas a propos de se servir ou faire depescher les deux minutes que vous laissastes ici a vostre depart, mais d'en tirer une lettre au chancelier seulement, et de n'escrire qu'une credentielle au Roy, se remettant a sondit chancelier, comme vous verréz par la copie de ladite lettre, qui contient pourtant la substance de vos deux, Son Alt.e croyant qu'elle ne laissera pas de faire le mesme effect, se reservant aussi le pouvoir de remonstrer a Sa Ma.té ce qu'elle croid tendre au prejudice de Son Alt.e Monseigneur, pour y estre remedié, de quoy nous ne verrons que trop d'occasions dans le cours de l'administration. Je vous envoie aussi la copie du traicté projecté touchant Orange, que nous reçeusmes par l'ordinaire dernier, avec les minutes des lettres que Sa Ma.té devroit escrire en mesme temps au comte de S.t Albans, et au Parlement d'Orange, dont vous trouveréz aussi les copies. Mais nous ne sçavons laquelle des deux doibt estre pour le Parlement, ne nous l'ayant pas marqué, ni a qui se doibt adresser la troisiesme, possible aux communautés, ce qui n'importe pas beaucoup, puisque toutes sont presques de mesme teneur. Nous attendons par cet ordinaire si le tout aura esté aggreé par le Roy, et par son Conseil, en suite de quoy je croy que nos ambassadeurs reviendront, et qu'on

1) Huygens zou naar Parijs gaan, om te trachten Oranje terug te krijgen van den Franschen Koning, en de Staten-Generaal werden door de voogden verzocht, door hunne gezanten aan het Fransche hof, nl. Boreel en de buitengewone gezanten Van Gent, Van Beuningen en Justus de Huybert, die pogingen te steunen. Zij hebben aan dat verzoek voldaan en den 2den September hunne gezanten daartoe last gegeven. Een afschrift van dat stuk is bij de papieren.
2) De brief wordt begeleid door al de daarin genoemde stukken.
3) Edward Hyde, graaf van Clarendon (1609-1674), was Karel II in den vreemde gevolgd. In 1661 werd hij kanselier.
4) Zie blz. 361.

resoudra positivement et finalement sur l'envoy en France, en quoy Monsieur le comte de Dona se porte desja si precipitamment qu'il voudroit qu'on envoiast mesme avant l'arrivée de nosdits ambassadeurs; ce que S.A. ne sçauroit gouster. Monsieur Buijsero est encore ici retenu par S.A. pour voir si on pourra accorder les differens qui se sont meus a Breda touchant le payement des services, et quelques autres petits differends dans ladite baronnie, pour lequel effect nous avons ici le bourgemaistre, et plusieurs autres interesséz. Je croy pourtant qu'il repartira dans un jour ou deux. Le lord Wotton[1)], van Vliet[2)], et Huart[3)] ont aussi esté ici rendre leur cour a Madame, et sont retournéz aujourdhuy. Son Alt.e remet toutes leurs affaires au retour de Monsieur Weijman, duquel nous venons de recevoir des lettres du 15e qui nous disent que la ratification du traicté n'estant pas encore arrivée, on remet aussi l'expedition de celuy d'Orange, dont ilz s'asseurent pourtant, et se preparent pour leur retour, qui ne tardera point, puisque leur traicté d'alliance est aussi arresté, et devoit estre signé le lendemain ..... De Turnhout, ce 20e Juillet 1661.

5716. F. Rivet. (L.B.)

..... S. Alt.e Madame, ayant veu par celle que vous luy avéz escrite que Monsieur vostre filz[4)] revenu d'Espagne pourroit bien encore estre arresté a Paris, vous prie de luy escrire de luy achepter trois ou quatre bouteilles de la meilleure essence de jassemin, qui s'y puisse trouver. Pour les autres parfums, elle les attendra en temps sans s'impatienter. Elle vous sçayt beaucoup de gré, au reste, de vos bons advis sur le sujet de nos affaires angloises, qu'elle suivra. Nous attendons aux premiers jours nos ambassadeurs, qui n'avoient pas encore la ratification du traicté de tutele, qui ne sera envoié que la sepmaine prochaine, et ne sembloient pas le vouloir attendre. Nous verrons comment ilz s'expliqueront de bouche; ilz promettent tousjours avec beaucoup d'asseurance de donner de la satisfaction, et que tout ira mieux que nous ne pensons. Dieu le veuille. J'ay tousjours compris par les traictéz precedens que le mot de *gardians* veut dire tuteurs ou curateurs, et c'est ainsi qu'on l'a translaté. De Turnhout, ce 30e Juillet 1661.

5717. D. Traudenius[5)]. (A.B.)

Ik waag het, u hierbij een paar versjes op uwe gedichten te zenden. In Leijden, den XIen van Oegstmaendt 1661.

1) Charles Henry van Kerckhoven, baron Wotton en graaf van Bellemont († 1683), was een zoon van Heenvliet en lady Stanhope. Van 1659 tot 1674 was hij schout van Breda.
2) Zie IV, blz. 218.
3) Misschien is bedoeld Huart, dien Heenvliet in zijn *Journaal* 'onsen Secretaris' noemt.
4) Lodewijk Huygens.
5) Dirck Traudenius werd eenige keeren als student in het Leidsche album ingeschreven, het laatst in 1653 op 45-jarigen leeftijd. In 1662 heeft hij een bundeltje gedichten uitgegeven.

5718. M. Boudewijns[1]. (A.B.)

Met erg veel genoegen heb ik uwe *Korenbloemen* gelezen. Zelf dicht ik ook wel en zend hierbij een vers, om u mijn dank te betuigen. Antverpiâ, 15 Aug. 1661.

5719. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Je suis fort mary et estone que le S.r Kettingh[2] vous arreste si longetemps de partir[3] et de vous faire perder ceste admirable temps et ausy que l'on l'a mande si longetemps a la court de Fransce. Je le mande encor aujourdui de se haster le plus qui sera possible. Je veux espreur qui nous donnera au plustost contentement de coy je l'exhorte fort. Je rceu la lestre de Beauregard[4] que vous m'avies envoye; je croy qui sera fort en peine de prouver tous qui diest, et je suis asurée que vous prenderes bien garde a yn delle persone si malle fonde en tous qui diest. J'espre que vostre premier lestre sera de pois, et je demeur ..... A Aix, le 26 Septemb. (1661)[5].

5720. Aan den graaf van S.t Albans[6]. (H.A.)

Vous aurez sceu, peut estre, qu'en suitte de ce qui a esté conclu en Angleterre avec les ambassadeurs de S.A. Electorale de Brandenbourg, Mad. la Princesse Douariere d'Orange debvoit envoyer faire office aupres du Roy tres-chrestien pour le restablissement de nos affaires d'Orange. Me voyci arrivé avec la charge de ceste commission, et ordres bien exprès de me gouverner en tout selon les sages directions de V.E. J'avoy esperé, Monsieur, de les pouvoir recevoir icy ou à Colombe, mais on m'asseure que vous estes à la cour depuis peu de jours. C'est bien là aussi où je me disposois à vous aller faire la reverence, mais M. nostre ambassadeur[7] vient de me donner à penser, s'il ne seroit à propos que je delayasse ma negociation pour quelques jours, afin de laisser un peu rallentir les premieres chaleurs du Roy, sur ce qui est arrivé à son ambassadeur à Londres[8], chose qui en effect m'alarme,

1) Michiel Boudewijns (1591-1681), geb. te Antwerpen, was een bekend geneesheer in zijne geboortestad en heeft ook Latijnsche en Nederlandsche gedichten geschreven.
2) Zie II, blz. 109.
3) Nl. naar Parijs. Huygens vertrok den 7den October uit den Haag met zijn zoon Lodewijk, Chièze, Vlack en drie bedienden en kwam, na een oponthoud van twee dagen te Antwerpen, den 21sten te Parijs aan. Vier dagen later reisde hij naar Fontainebleau, waar de Koning verblijf hield.
4) Zie blz. 310.
5) Het jaartal is door Huygens ingevuld.
6) Nl. Henry Jermyn. Hij was nu graaf van S.t Albans en Engelsch gezant te Parijs.
7) Willem Boreel.
8) Den 10den Oct. had de baron de Bateville, Spaansch gezant te Londen, met zijne koets den voorrang willen hebben boven die van den Franschen gezant d'Estrades, en waren diens koestiers en paarden door de bedienden van den Spanjaard en een troep huurlingen gedood. Lodewijk XIV was woedend en nam allerlei krasse maatregelen.

et me faict apprehender quelque reflexion sinistre sur nos affaires, quoyqu'elles n'ont rien de commun avec le reste. V.E. en jugera mieux que personne, et je la supplie tres-humblement de m'en vouloir departir ses advis, que j'attendray de pied ferme en ceste ville sans faire aucune demarche que de son advoeu. J'ay creu, Monsieur, que par avance je debvoy vous presenter les deux lettres du Roy de la Grande Bretaigne cy joinctes, aveq ma credence de Mad. la Princesse Douariere. J'en ay encor une de sa main pour la Reine de la Grande Bretaigne, que j'espere d'avoir l'honneur de pouvoir rendre en personne à S.M.^{té}, si ce n'est, Monsieur, que vous me l'ordonniez autrement. Car comme j'ay dit d'entrée, je n'agiray que sur les mesures qu'il vous plaira de me prescrire, ce qui mesmes me faict fort souhaitter de sçavoir, combien de sejour vous croyez pouvoir faire encor en France, veu le bruict qu'il y a, que vous pourriez vous disposer à faire un tour en Angleterre. J'espere que vous souffrirez avec patience le trop d'importunité que je vous donne, et me ferez l'honneur de croire que ce que je suis d'aucieneté, je le seray toute ma vie, c'est ..... De Paris, 21e Octob. 1661.

Si vous m'honorez d'un mot de response, il se pourra secretement adresser au Sr Gaspar van Gangelt[1)], qui a l'honneur d'estre connu de V. Ex.

5721. Graaf van St Albans[2)]. (H.A.)

J'ay appris vostre arrivée avec autant de joye que je l'ay attendue avec impatience. Ce qui s'est passé en Angleterre ne vous doibt pas faire perdre un moment de temps de parler de nos affaires d'Orange. C'est pourquoy le plustost que vous vous puissiez rendre en ce lieu icy, ce sera le mieux[3)], et si vous jugez que je sois bon à quelque chose là dedans, il y a d'autant plus de raison de vous haster, car je me trouve pressé de m'en aller en Angleterre. Faictes advertir vostre arrivée au maistre des ceremonies, afin qu'on vous trouve quelque commodité pour venir. La presence de la Reine ma Maistresse nous aydera. Voila tout ce que j'ay à vous dire jusques à l'entreveuë. Il n'est pas necessaire que je vous die, que vous me trouverez fort porté à faire toutes les choses que vous me prescrivez; vous sçavez les ordres que j'en ay receus. Mes inclinations m'y engagent aussi de la mesme sorte. Je vous baise les mains ..... De Fontainebleau, le 23 Oct. 1661.

5722. J. Beeck[4)]. (H.A.)

J'ay bien du deplaisir de ne m'estre pas trouvé chez moy, lorsque vous

1) Hij was bankier te Parijs.
2) Kopie, door Huygens genomen. - Zie No. 5720.
3) Den 25sten vertrok Huygens naar Fontainebleau, waar het hof zich ophield en kwam er den volgenden dag aan. Terstond legde hij een bezoek af bij St Albans en bij de Koningin van Engeland.
4) Kopie. - Beeck was resident van den Keurvorst van Brandenburg te Parijs.

pristes la peine d'y envoyer la lettre de Son Altesse Electorale. Des que je fus de retour je m'enquis soigneusement de vostre demeure, et le lendemain je ne manquoy pas d'aller en vostre logis pour vous offrir mes services, mais le malheur voulut pour moy que vous estiez desja parti pour la cour. Son Altesse Electorale me commande de vous seconder dans les sollicitations et les affaires qui vous ont amené, si vous jugez que j'y puisse contribuer quelque chose. C'est ce qui m'oblige, Monsieur, de vous prier de me faire la grace de m'escrire si vous estimez que mon aide vous soit necessaire, et s'il faut que je me rende aupres de vous, j'executeray punctuellement vos ordres. Je serois allé moy mesme vous trouver pour vous assurer que je seray ravy de contribuer a l'expedition de vos affaires, et pour obeir aux commandements de Son Altesse Electorale mon maistre, et pour vous tesmoigner en particulier que j'ay une forte inclination à vous servir, mais comme je scay que vostre addresse ne demande point de seconds, et que de plus vous en avez de plus que suffisants dans les personnes de leurs Excellences, Mess.rs les ambassadeurs de Hollande[1], j'ay jugé, qu'il n'estoit pas necessaire que j'allasse vous trouver sans vos ordres expres, dans l'attente desquels je demeure ..... A Paris, ce 29 Octob. 1661.

5723. De S.t Sauveur[2]. (H.A.)

C'est avec une joye sans egalle que je viens d'apprendre vostre heureuse arrivée a Paris. Je prie le grand Dieu qu'il nous veuille bientost honorer de vostre veue en parfaicte santé en nos quartiers, afin de delivrer les pauvres fidelles sujets de Son Altesse nostre souverain Prince - a qui Dieu donne longue et heureuse vie - de la tyrannie de laquelle ils sont oppressez; ils meurent touts les jours de dix mille morts, car ils sont sujetz a l'azard de leur vie par les frequents assasinats permis et soufferts pas ceux qui ont l'autorité en ce temps en mains, les dueils et apelz frequens pratiquez par les officiers du Roy qui sont au chasteau aux gentilhommes de l'estat contre les edits et deffences du Roy, la poison frequente et familiere contre les plus fidelles serviteurs de nostre souverain Prince. L'injustice est sans pareille, car si quelques fidelles serviteurs du Prince ont des proces, ils sont jugez contre tout droit et la justice, à leur desavantage. Enfin, Monsieur, nous sommes touts en un estat si pitoyable, que les tormens des damnez sembleroi[en]t estre plus agreable[s] que la demeure dans l'estat où nous sommes, si l'on ne voyoit y avoir bientost du solagement et une entiere delivrance; laquelle nous esperons de vostre bonté. J'ay osé vous faire ces plaintes par la priere que m'ont faite les fidelles sujets de Son Altesse, qui ont eu comme moy la temerité de croire que vous auriez ceste bonté de la recevoir, et auriez pitie du rescit que je fais de leurs souffrances, et aggreeriez leurs services et respects, desquels ils vous asseurent,

1) Zie blz. 363.
2) Kopie. - De schrijver was ‘capitaine de la ville de Courteson’, cen stadje in het vorstendom Oranje.

comme je fais aussi, vous conjurant, Monsieur, de m'honorer de vostre souvenir et de me permettre que je continue ceste qualité d'estre toute ma vie ..... De Courteson, ce 30me Octobre 1661.

5724. F. van Dona[1]. (H.A.)

Je m'en vay m'embarquer pour l'Angleterre, et si Dieu me vent aider, j'espere d'estre dans dix ou douze jours de retours de Londres, pour vous aller joindre[2], priant Dieu que vous ayez si bien faict les affaires de S.A. et celles de ceux qui sommes demeurés fermes pour son service dans l'affaire, qu'a mon arrivée je n'ay que les *curialia te absolviren* .....[3] et vous accompagner plus avant, ou le bon Dieu nous donnera de reussir a nostre honeur et satisfaction. Je crois que je trouveray l'advocat Silvius[4] a Londres; il a demandé ordre par M.r Brandt[5] a S.A.M. de ce qu'il doibt faire, et permission de me demander ses ordres a moy. Par lettres sadite Altesse luy a commandé de s'en aller a Orange et m'escrire alors. S'il est à Londres, je feray toute la finesse que je scay contre pareilles sciences orangeoises, qui est d'eviter leur chant quand on le peut. Vous ferez selon vostre prudence, et moy je suis ..... Calais, le 7 de Novembre 1661.

5725. Aan den raad van Z.H. (H.A.)

Van 'tghene mij tot noch toe wedervaeren is heb ick haer Ho.t omstandelick geadviseert; sulx by haer apparentelick aen den heere griffier Busero gecommuniceert zijnde, sullen U.E. ontwijffelick mede nu en dan daervan gedient zijn geweest. Directelick en heb ick U.E. niet willen met mijne brieven quellen, voor en aleer ick audientie by den Coningh soude hebben gehadt; sulx endtelick geschiet zijnde op den 4en deses voor den noen, met behoorlijck fatsoen van introductie ende wat daervan dependeert, ende de Coningh mij met een' seer gestadighe attentie uijtgehoort hebbende[6], heeft S.M.t niet gelieft voor dien tijt eenighe andere antwoordt te geven, dan dat hem de aensprake ende het compliment wegens haere Ho.t seer aengenaem was, ende aengaende de sake van Orange, die ick hem hadde voorgedragen, dat hij deselve soude doen examineren, ende mij daerop sijne resolutie doen bekent maken. Zedert heb ick mijn werck gemaeckt van de principale heeren ministers aen te

1) Kopie.
2) Aan Huygens en Dohna was de zending naar Parijs opgedragen; de keuze van den laatsten was heel ongelukkig, daar hij volstrekt niet gezien was aan het Fransche hof. Hij heeft er dan ook niets kunnen uitrichten en hield zich op den achtergrond. Wat niet verhinderde, dat hij het in zijne *Mémoires*, blz. 199-201, doet voorkomen, alsof hij eigenlijk de man was, die de onderhandelingen leidde. Uit Huygens' briefwisseling blijkt, welke eene onjuistheid dat was.
3) De stippeltjes staan in het Hs.
4) Zie blz. 101.
5) Brandt was resident van den Keurvorst van Brandenburg te Londen, later te Parijs.
6) In zijne toespraak - zij bevindt zich onder zijne papieren - verzocht Huygens den Koning het Fransche garnizoen uit Oranje weg te nemen en de stad aan den Prins terug te geven.

soecken ende te begroeten, daer vrij lange patientie toe behoort, alsoo dit volck seer geobrueert van affairen ende *difficillimae conventionis* is. Om haer memorie te soulageren, heb ick haer yeder een dobbel ter hand gestelt van het kort *recueil* hierneffens gaende[1)], daerin ten meestendeele begrepen is hetghene ick den Coningh wydloopigh ende met de beweeghelixste redenen, die ick konde bedencken, hebbe voorgehouden. Van daghe ben ick nauwelijx ten einde van die penible visiten, hebbende voorts te wachten, wat vonnis men mij sal laten toekomen. Onder de stercksте vind ick harde partijen tegen ons, met dewelcke de commandeur de Gaut[2)] heeft liggen cabaleren met gemack, dewijle ick in den Haghe met verdriet hebbe moeten verslijten den tijt, die ons hier ten hoogsten noodigh was, om sulcke menees te voorkomen ofte te stuijten; sulx wel te doen ware geweest, had ick de presentie van de Coninghinne van Engelandt ende van den grave van St Albans bij tijts moghen te werck stellen. Nu zijn die beide des anderen daeghs van mijne audientie vertrocken, daerdoor ick mij van alle vertrouwelycke hulpe ende assistentie tegens soo machtighe partijen ontbloot vinde, selfs van die van den heere van Hauterive[3)], die mij ontrent Peronne, op een quartier uers naer, ontmoette. U.E. gelieve te gedencken, dat ick geen schuld aen dit versuijm en hebbe. Vele eer ende caresse ontfang ick hier wel van groote en kleine, soo oude als niewe kennissen, maer weinighe zijn der, die eenigh woord in 't vat hebben bij desen Coningh, die met eene ongelooffelicke assiduiteit sijn eigen werck ter hand neemt, ende sich van niemant en laet gouverneren. Voorders is men hier midden in de prosperiteit gansch weelderigh, ende fier boven maeten, soodat ick aengaende ons gesagh in Orange ende wat daer aenhanght, menighte van discourssen ende trotse decisien moet verdouwen, die ick in den Haghe niet onbeantwoordt en soude laten, daervan mij alle goede vrienden raden mij seer te wachten. Van alles houde ick pertinente verbalen[4)], daermede ick, God willende, t'sijner tijt goede rekenschap van mijnen getrouwen ende vlijtighen arbeit ten dienste van den Huijse geven sal. Biddende hiermede ..... Tot Fontainebl[eau], den 9^{en} Nov. 1661.

5726. Prinses Amalia van Oranje[5)]. (H.A.)

J'ay bien reçeu vos lettres du 24e du passé de Paris, et du 2e de ce mois de Fontainebleau, et ay esté fort surprise d'y veoir le recit des discours et des entretiens que vous y rencontréz, sur le sujet de nos affaires. Sur quoy je vous diray, que je veux bien qu'on sache que les Princes d'Orange ont tousjours esté serviteurs des Roys de France, mais jamais leurs sujects, et moins encore leurs esclaves, et par consequent il nous convient bien d'agir avec eux avec

1) Ook dit stuk is nog aanwezig.
2) Pierre de Bouc, Sr de Gaoust, was door den Koning tot gouverneur van Oranje aangesteld en heeft de inwoners schandelijk behandeld.
3) Hauterive (zie I, blz. 295), die jaren lang in Hollandschen dienst was geweest en nog gouverneur van Breda was, kwam dikwijls in zijn vaderland Frankrijk.
4) Deze zijn allen verloren gegaan, evenals een groot aantal brieven aan de Pr. Douairière.
5) Uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, V, blz. 213.
De brief is, evenals alle andere, door Amalia aan Huygens te Parijs gezonden, geschreven door Frédéric Rivet en alleen door haar onderteekend.

toute sorte de civilité, mais pas avec des soumissions et souplesses qui pourroient estre prejudiciables, ou faire tort aux droicts du Prince mon petit fils. Je ne voy pas que je vous puisse donner autre instruction sur ce sujet et tout autre, ni rien adjouster a celle qui a esté arrestée, mesme aussi par Monsieur l'Electeur, et qui vous a esté donnée a vostre depart d'ici. Après que vous auréz eu audience du Roy, si vous remarquez beaucoup de difficulté, ou peu d'apparence de reüssir en nosdites affaires, sur le pied que nous l'avons concerté, et que nous le souhaictons, j'estime que le meilleur sera, pour le plus grand mesnage, de haster vostre retour pardeça. Je suis aussi bien estonnée que l'amnestie n'ayant pas encore esté donnée pour les criminels d'Orange, que mesmes je ne puis pas bien resoudre d'accorder que selon le succéz de nosdites affaires, vous permettéz que Beauregard[1] vous voye si souvent, puisque d'ailleurs vous sçavèz qu'il est cognu de tout le monde pour un grand menteur, et que nous pouvons verifier par plusieurs preuves authentiques qu'il a trahi son Prince legitime, en voulant faire tomber la principauté entre les mains du duc de Longueville[2]. Je vous prie de remercier bien particulierement de ma part Mons.r de Gentillot[3] pour son zele qu'il continue envers la Maison, et pour les bons offices qu'il vous rend, et de l'asseurer que je recommanderay son memoire autant qu'il me sera possible ..... De la Haye, ce 9e Novemb. 1661.

5727. Aan den graaf van S.t Albans. (H.A.)

Je me trouve si à descouvert du costé des mauvais vents depuis vostre depart, et nommement celuy de la Reine vostre Maistresse, que je ne puis m'empescher de vous en tesmoigner mon regret tant que je vous sçay en France. Il est vray que le gracieux accueil du Roy et de depuis celuy de la Reine Mere[4], ne me laissent point desesperer, mais parmi ces ministres j'en rencontre de si attachez aux interests d'un commandeur de Gaut - car je n'en sçaurois imaginer aucun autre - qui a eu loisir d'occuper leurs inclinations, qu'ils semblent capables de les oser peser contre ceux d'un Prince parent du Roy. D'autres plus discrets se mocquent de cela, mais j'apprehende la force et la pluralité des mauvais, et c'est, Monsieur, ce qui me porte à vous supplier tres-humblement de vouloir, avant partir, disposer la bonté de la Reine, à nous gratifier d'un mot d'intercession de sa main au Roy, pour quand nostre affaire sera rapportée au Conseil, suivant le memoire ci joint, que j'ay mis entre les mains de M. le comte de Brienne[5], qui s'est chargé de ne le produire que je ne soye prest. Que si vous aviez aggreable d'en escrire aussi deux lignes à ces Messieurs, et nommement à Messieurs le Tellier[6] et de Lionne[7], pour leur

1) Zie blz. 310.
2) De man had in 1657 met Sylvius eene poging gedaan, om Oranje over te leveren aan den hertog van Longueville (zie II, blz. 298), maar dit was mislukt; Sylvius was door Dohna gevangen genomen en Beauregard gevlucht.
   Louis I, hertog van Longueville († 1516), een voorvader van Henri II de Longueville, was gehuwd geweest met Johanna van Neufchatel, die weer afstamde van Alix de Chalon, gehuwd met graaf Vienne. Deze Alix was eene zuster van Louis de Chalon († 1463), den betovergrootvader van René de Chalon (†1544); de laatste heeft het vorstendom vermaakt aan zijn neef Willem van Nassau.
3) Zie IV, blz. 13.
4) Den 4den November had Huygens eene audientie gehad bij den Koning, den 9den bij Anna van Oostenrijk.
5) Zie over Henri Auguste de Loménie, graaf de Brienne, III, blz. 397.
6) Zie blz. 222.
7) Hugues de Lionne, marquis de Berny (1611-1671), werd in 1659 minister, nadat hij zich als staatsman en vooral als gezant aan Italiaansche hoven, te Madrid en te Frankfort had

faire comprendre le desplaisir que ce seroit au Roy de la Grande Bretaigne de veoir difficulter un Prince orphelin, souverain et son nepveu, [en] ce qui ne se pourroit refuser à aucun subject du royaume, ce seroyent des coups de pistolet qui pourroyent me soulager beaucoup en ceste escarmouche. C'en sera un de gros canon, quand le Roy vostre Maistre voudra avoir la bonté de nous assister d'une lettre expresse à la Majesté d'icy, en cas que la necessité le requiere, dont j'espere que vous souffrirez que je me donne la liberté de vous advertir au besoin, quand vous aurez passé la mer. Je souhaitte que vous le fassiez heureusement, et qu'il vous plaise me continuer l'honneur et la faveur de me croire sans reserve ..... Fontainebleau, 12 Nov. 1661.

Voyci aussi une copie de la lettre que le Roy escrit a nostre petit Maistre sur la naissance du Daulphin[1]. Seroit il bien raisonnable qu'on interessast sans cause un parent en effect qu'on regale de si beau langage? - Il m'estoit eschappé une pensée de sept ou huict mauvais vers latins sur le succes de ceste naissance[2], qui ont faict si grand bruict au delà de ce qu'ils valent, parmi les plus hupez de ceste cour, que j'en ay rougi, le Roy mesme les ayant voulu gouster jusques à me faire l'honneur de m'en envoyer complimenter par le Sr de la Menardiere[3]. J'ose en suitte vous envoyer un double de ceste pauvre piece, pour si, peut estre, vous la voulussiez estimer digne de la communication de vos amis lettrez en Angleterre. Si non, Monsieur, tout mauvais papier est bon à quelque chose.

5728. Aan F. van Dohna[4]. (H.A.)

Dans une assez longue attente apres quelque mot de response que j'avoy esperé de vostre bonté sur la derniere que j'eus l'honneur de vous escrire le 29e Septembre, il m'est venu deux enigmes de vostre part, que je n'ay pu deschriffrer. Permettez moy de nommer ainsi vos deux lettres du 26 Octobre et 7e du courrant[5]; pas une des deux ne faict mention de la miene susdite, et ou la premiere m'assigne a Dole, la seconde me rappelle vers Whitehal, sans toucher seulement à une ombre de vos desseins. J'ay de la peine, Monsieur, à comprendre pourquoy vous trouvez bon de me les cacher, mais il me doibt suffire que vous l'entendez ainsi, sans fouiller en vos intentions par forme de conjecture, comme M. Chieze[6] me dit qu'il a osé faire par une lettre que le

onderscheiden. Na den dood van Mazarin (1661), wiens gunsteling hij was, stond Lionne als secretaris van staat aan het hoofd der buitenlandsche zaken. Huygens was spoedig op zeer vertrouwelijken voet met hem.

1) Den 1sten Nov. was Louis, zoon van Lodewijk XIV en Maria Theresia, geboren. Hij is gehuwd geweest met Maria Anna Victoria van Beieren en in 1711 gestorven.
2) Nl. *In auspicatum natalem Principis Delphini*, *qui incidit in Kal. Novemb.* CIↃIↃCLXI (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 1), den 3^{den} Nov. te Fontainebleau geschreven. Huygens heeft het versje ook in het Fransch vertaald (t.a.p.).
3) Zie III, blz. 116.
4) Kopie van andere hand.
5) No. 5724.
6) Zie blz. 340.

dernier ordinaire vous aura pu rendre à Londres. Icy mes audiences formelles ont esté fournies avec tout le *nachdem* et *sintemall* imaginable, et on a voulu tesmoigner d'estre aucunement satisfaict de ma pauvre façon d'agir, pour un barbare qui n'avoit jamais mis le pied en France. Depuis cela je cours les ministres, qui veut dire autant d'anguilles, personnes, ou personnages, en un mot, *difficillimae conventionis*; et c'est par leur entremise que j'attens *genadige sententie* sur une proposition si juste et si raisonnable, que les mieux sensez avouent, que le Roy ne scauroit hesiter à l'accorder sans se faire le premier et le plus grand tort. Cependant j'en ay du nombre de ces ministres en teste, que je trouve prevenuz et preoccupez à grand loisir en faveur d'un chevallier de Gaut[1)], durant les trois sepmaines qu'on m'a fait perdre si inutilement à la Haye. Il faut veoir ce qu'en inspirera au coeur de cest incomparable Roy celui qui le tient entre ses mains. De quoy si vous vous donnez la patience d'attendre un peu le succès au lieu où ceste lettre vous trouvera, je pense que vous me scaurez gré de mon advis, qui au moins ne part, ni ne scauroit partir d'aucun interest que celuy que de tout mon coeur je prens au vostre, estant ..... A Fontainebleau, ce 15 Nov. 1661.

5729. Aan J. Beeck[2)]. (H.A.)

Je ne receus qu'hier au soir celle qu'il vous a pleu m'escrire du 29me Octob. en suitte de la lettre de S.A.E. que j'avoy laissée à vostre logis, apres avoir eu le malheur de ne vous y trouver point. Vous sçavez mieux que moy le contenu de cette lettre; je n'ay garde de vous prescrire aucune regle là dessus. Il est vray qu'ayant icy en teste assez de ministres preoccupez, mesme qui seroient bien aises de trouver des pretextes contre le Prince mineur dans le peu de bien qu'ils croyent avoir subject de vouloir à Madame sa Grand'mere, je pourroy me trouver soulagé par des interventions directes de S.A.E. au lieu de celles que je n'employe qu'en masse, et comme de la part de toute la tutele. Mais, comme j'ay dit d'entrée, il est raisonnable que je vous laisse prendre vos mesures, a quoy je m'en rapporte. Vous estes sage et rompu aux affaires..... Fontainebleau, ce 15 Novembre 1661.

5730. Prinses Amalia van Oranje[3)]. (H.A.)

J'ay reçeu vos dernieres du 9e de ce mois, et veu avec fort grand contentement toutes les particularitéz qu'elles contienent, et notamment des audiences que vous avéz eües du Roy, et de la Reine Mere[4)], et que le tout s'y

1) Zie blz. 369.
2) Kopie van andere hand. - Zie No. 5722.
3) Voor een deel uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, V, blz. 213.
4) Den 9^{den} Nov. had Huygens audientie bij de Koningin-Moeder.

est passé avec tant de benignité et de civilité du costé de leurs Majestéz. J'espere que par la continuation de vos soins, et de vostre bonne conduite, nous pourrons encore obtenir un meilleur succes que ne souhaictent ceux qui sont pousséz par d'autres considerations et interests. Je ne croy pas que vous avéz sujet de tant regretter le depart de la Reine d'Angleterre, et du comte de St Albans. J'estime que vous avancerez d'avantage seul, poursuivant comme vous avéz commencé, vous pouvant bien asseurer entre nous, que la correspondence et intelligence n'est pas trop grande entre le Roy de la Grande Bretagne et cette Reyne, et ce mylord; ce que je vous prie de mesnager. - J'ay veu la lettre que le Roy a escritte au Prince mon petit filz[1)], que je trouve aussi tres-civile. - J'ay du scrupule sur le sujet des lettres de congratulation sur la naissance du Dauphin. Je les aurois desja escrittes, si je n'estois d'ailleurs advertie que je suis mal en France, et que peut estre mes complimens n'y seroient pas bien reçeus; ce que vous pourréz bien faire esclatter. - Vous auréz sceu la perte que nous avons faicte du Sieur Weijman[2)]. Je ne sçay si ce project d'amnestie du S.^{r} le Faucheur[3)] dont vous parléz, ne sera pas parmi ses papiers. Je le feray aussi demander au Sieur Buijsero, et s'il l'a, luy ordonner de vous l'envoier. - Vous scauréz presentement, sans doute, où est le comte Frideric de Dona. Ses dernieres lettres sont datées de Londres.

Je me suis faict traduire vos beaux vers latins, sur la naissance du Dauphin[4)], qui ne sont pas moins ici dans l'approbation de ceux qui les ont veus, qu'en France. J'estime que toutes ces bonnes rencontres, ces acceuïls, et ces applaudissemens que vous y recevéz de grands et petits, ne contribueront pas peu a l'avancement de vostre negotiation, dont j'attens encore tout bon succés, et d'avoir sujet de vous en remercier, selon vos merites, recognoissant bien desja, que pour la naturelle cognoissance que vous avéz de la langue et des habitudes de la nation françoise, et pour beaucoup d'autres fortes considerations, on ne pouvoit, pour cette deputation, avoir faict choix d'aucune personne plus propre et plus agreable. Je vous prie de continuer a me mander bien particulierement les destail[s] de toutes vos rencontres, et d'estre persuadé que je suis .... De la Haye, ce 16e Novemb. 1661.

5731. Aan den graaf van St Albans. (H.A.)

Puisque ma depesche du 12e[5)] que vostre secretaire me soustient tousjours d'avoir bien adressée demeure en eclipse, voyci de quoy en effect j'eusse desiré que la Reine fust priée par vostre entremise. Je vous supplie encor

1) Den 1sten Nov. had de Koning den Prins kennis gegeven van de geboorte van den Dauphin. Die brief is bij Huygens' papieren.
2) Zie blz. 356.
3) Een afschrift van dit ‘project d'amnestie, faict par le Faucheur à Turnhout en Aoust 1661’ is bij de papieren.
Le Faucheur was de schoonvader van luitenant J. van Santen (zie II, blz. 138).
4) Zie blz. 371.
5) No. 5727.

tres-humblement de me procurer ce secours le plustost qu'il sera possible. J'en ay grand besoing pour appaiser nos gens à la Haye, qui se cabrent chaudement de ce qu'on sembleroit heziter icy à nous rendre nostre bien, apres qu'on y a faict tout le mal qu'on a voulu. Si vous avez la bonté d'y adjouster quelque mot de vostre main, qui est si bien veue en ceste cour, à un ou deux de ces ministres, vous ferez chose, Monsieur, tres-conforme à la grande impression qu'on a en Hollande du bien que vous voulez au Prince et sa Maison. J'attendray ceste grace avec impatience, car plusieurs choses me pressent ..... Fontainebleau, 17e Nov. 1661.

5732. Prinses Amalia van Oranje[1]. (H.A.)

J'ay reçeu vos dernieres du 16e de ce mois, sur lesquelles je n'ay pas pour le present grande chose a respondre, ni a adjouster a mes dernieres de mesme date. Seulement vous diray-je que j'ay esté conseillée par personnes qui cognoissent les intrigues de la cour de France de vous escrire que vous ferez bien de mesnagner tout ce que vous apprendréz, ou descouvriréz dans les entretiens avec les ministres du Roy, et de ne vous en rendre confident a aucun particulier, comme je m'asseure bien de vostre prudence que vous faictes. - Je vous envoie une lettre que Monsieur de Hauterive a pris la peine d'escrire a Monsieur le mareschal de Villeroy[2], qu'il m'a faict voir, et cachettée devant moy, qui en suis fort satisfaicte. Je vous prie de la luy rendre, et de bien cultiver ses justes inclinations pour la bonne cause.

Je remettray de vous respondre plus amplement a la huictaine, quand j'auray sçeu plus particulierement quel pli prendront nos affaires, et ce que nous aurons a en esperer. Cependant je suis ..... De la Haye, ce 23^{e} Novemb. 1661.

5733. C. van Aerssen. (H.A.)

Ik word wel beter, maar kan, zooals ge ziet, toch nog niet schrijven en moet eene andere hand te hulp roepen. De andere boeken heb ik al, maar ik zou gaarne het leven en de gedenkschriften van Richelieu[3] bezitten; de gedenkschriften van Jeannin[4] mogen wel in klein formaat zijn - ik heb het werk

1) No. 5732 a. Een brief van 30 Nov. (H.A.) is zonder eenig belang.
2) Nicolas de Neufville, hertog de Villeroi (1598-1685), was sedert 1646 maarschalk van Frankrijk.
3) Misschien zijn bedoeld de *Mémoires pour servir à l'Histoire de Louis XIII de* 1610 *à* 1624, ook wel genoemd *l'Histoire de la mère et du fils* - het werk is door sommigen toegeschreven aan De Mézeray - of wel *Le Journal de M. le cardinal de Richelieu qu'il a fait durant le grand orage de la cour en l'année* 1630 *et* 1631, in 1649 uitgekomen.
De eigenlijke *Mémoires de Richelieu* zijn eerst in 1823 uitgegeven.
4) Bedoeld zijn *Les Négotiations du président Jeannin*, *suivies de ses oeuvres mélées*; zij zijn in 1656 door zijn kleinzoon uitgegeven. - Pierre Jeannin, de bekende staatsman, leefde van 1540-1622.

al twee malen gelezen - evenals de geschiedenis van Hendrik IV[1]. Hartelijk dank voor uwe bereidwilligheid. Ik blijf bij mijne meening, dat gij met uwe zending niet veel succes zult hebben; de eer van den Koning en het belang van den Prins van Oranje zullen het herstel van den graaf van Dohna niet gedoogen. De Prinses heeft nog niet aan de provincie Zeeland geschreven, 'pour enpecher la dangereuse ligue projectée par ceste province Sélande au prejudice de Monsieur le Prince'; nu eens is zij vast besloten, dan weifelt zij weer, zooals vrouwen altijd doen bij belangrijke zaken. Den heer Do[w]ning[2] heeft zij echter beloofd, dat zij zou schrijven en hem de minuut van haar brief laten zien, want deze moet wel goed zijn. 'Car il est certain que dans les magistrats des villes il y en a beaucoup qui par leur petits interest branlent desja au manche, et de Wit a esté passez quelque jour a Amsterdam, pour consulter avec ses partisans, pour pouser vigoureusement a ceste rouë, et d'autant que Madame continue toujours à ne se servir que des deux mauvais instrumens qu'avéz dans vostre Conseil[3], je crains encore qu'elle ne battera que d'une aille et mollira dans son opposition. Cependant ceste occasion est de la plus haute importance, et il n'y a rien qu'elle ne doive enployer pour en rompre le coup, et c'est pourquoy je demeure tant plus regretter vostre absence pour la tirer des mains de ces gens la'. Men spreekt nog niet van eene bijeenkomst der Staten. Uit Engeland kan ik u geen nieuws meedeelen; de brieven zijn nog niet gekomen. Ook weet ik niet, wat de koerier aan onze gezanten te Parijs moet brengen. Het doet mij genoegen, dat gij den heer van Beringen in zoo goeden welstand hebt aangetroffen; hij verdient het, dat hij vooruitkomt, en ik hoop, dat hij 'une maison tres bien fondée' zal nalaten. Als gij tot den winter blijft, stel u dan in contact met den heer de Ramboillet[4], 'pour luy demander des greffes de pommes de callevilles (?) et de poires de bon critien (?), pour greffer une demy dosaine d'arbres de chaqunes de ces sortes'. Al de uwen maken het goed. De la Hay, le 2e de Decembre[5].

'Le sieur de Schulenburch[6], a cause de la conclusion qu'il a prise contre l'intention des ces princepaux pour la paix du Portugal, a este unanimement deporté de sa charge et declaré inutile pour en avoir jamais par les estas de sa province, qui ont chergé de plus leur fiscal d'enquerir sur ces visions[7]'.

Nu ik lees, wat mijne vrouw heeft geschreven, zie ik, dat zij erg veel

1) Misschien is bedoeld de *Histoire de Henry le Grand* van Hardouin de Beaumont de Péréfixe, in 1661 bij de Elseviers te Amsterdam verschenen.
2) Zie blz. 361.
3) Eén dezer twee is Buysero.
4) Misschien is bedoeld Charles de Sainte Maure, hertog van Montausier (1620-1690), gouverneur van den dauphin, door zijne vrouw, de bekende Julie d'Angennes († 1671), markies van Rambouillet.
5) Het jaartal ontbreekt, maar Huygens teekende op den brief aan: R. Paris, 9 Jan. 1662. De brief is dus wel buitengewoon lang onder weg geweest.
6) Joan Schuylenburch, afgevaardigde ter St.-Gen. voor Stad en Lande, had er veel toe bijgedragen, dat op 6 Aug. 1661 de vrede met Portugal, dat sedert 1657 met de Vereenigde Provinciën in oorlog was, werd gesloten, hoewel twee van de zeven provinciën tegen den vrede waren en deze volgens de Unie dus niet tot stand had moeten komen. Door Stad en Lande van zijne ambten ontzet, omdat hij tegen hun last gehandeld had, verwekte Schuylenburch een oproer te Groningen, werd gevangen genomen, ontvluchtte en werd ter dood veroordeeld (1663).
7) Het volgende is door Aerssen zelf geschreven.

spelfouten heeft gemaakt. - De Portugeesche gezant Miranda[1] is hier van morgen aangekomen en de koerier aan onze gezanten te Parijs brengt den last over, het tractaat niet te teekenen, ‘qu'en y stipulant la garantie de la pesche’.

5734. Aan Ph. Doublet[2]. (K.A.)[aant.]

Vous n'aviez que faire de vous donner la peine de me renouveller les asseurances de vostre affection. C'est de quoy j'ay des impressions fort vives depuis longtemps, et de quoy mesme je regrette de n'avoir eu moyen de vous tesmoigner mon ressentiment, comme vous l'eussiez pû desirer. Je l'ay faict en partie, en vous donnant en garde un quart de la possession que j'estime et cheris le plus en ce monde, et vous m'avez faict veoir jusques ores, que la bonté divine m'a gouverné en l'emploitté (?) d'un gage qui m'estoit precieux. Je vous recommande de luy continuer tousjours vostre veritable amour pour celuy de nous deux, car elle le merite, et je vous en prie, qui suis de tout mon coeur ..... 8 Dec. 1661.

5735. Prinses Amalia van Oranje[3]. (H.A.)

‘J'ay reçeu vos dernieres du 8e de ce mois, comme j'avois faict les precedentes du premier, par lesquelles je ne voy, a mon grand regret, nul avancement en vostre negociation. Je m'estonne qu'il s'en trouve a la cour qui peuvent s'accrocher a la venüe du comte de Dona, et bien plus des discours que vous mandéz qu'on y tient, des raisons qui l'y doibvent rendre peu agreable, et surtout de celle du peché originel de sa naissance, que je n'estime pas luy devoir prejudicier, quand mesme il seroit vray, comme il ne l'est pas, que je ne suis point Françoise et ne la voudrois estre. Aussi sçait-on bien le contraire. Quelle justice seroit-ce, si pour cela on faisoit tort a mes proches, qui d'ailleurs peuvent faire voir, qu'en diverses occasions ilz ont rendus des services tresconsiderables a la France, et en ont pour tesmoins des principaux ministres et officiers, comme ledit comte le pourra prouver, tant s'en faut qu'il ayt cabalé ou rien faict au desservice du Roy, comme il semble qu'on luy vueïlle imposer, pour couvrir les torts manifestes qu'on a faicts au Prince en sa principauté, et que mesmes on n'avoit pas raison de luy faire, quand bien son gouverneur auroit esté si criminel envers la France qu'on le veut faire. Mais je ne doute point qu'il ne s'en defende tres bien, et qu'il ne destruise toutes ces calomnies. Et par la vous jugeréz de la necessité qu'il avoit de se presenter en ceste cour, ou aussi je luy ay donné ordre de ne se mesler de nos affaires, s'il ne void y pouvoir estre utile, a quoy je le trouve aussi tout porté et resolu. Ce sera donc a vous de continuer d'agir, suivant vos instructions et vos ordres, jusques

1) Niet H. de Souza Tavarez, graaf van Miranda, die in Dec. 1659 als Portugeesch gezant hier was gekomen, het tractaat in orde had gemaakt en toen was afgereisd, maar Diego Lopes de Ulhoa kwam hier en vroeg tegen 5 Dec. audientie aan, wat hem geweigerd werd.
2) Kopie. - De geadresseerde is Huygens' schoonzoon.
3) Voor een deel uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, V, blz. 214.

a ce que nous voyions plus clair, et de renouveller vos instances, a ce que l'affaire estant remis sur le tapit, nous puissions une fois estre mis hors d'inquietude, et par quelque resolution sur nos demandes, voir quelles mesures nous aurons a prendre. Ce seroit bien un des plus insignes injustices, si pour ma consideration, on faisoit souffrir un pauvre pupille innocent, issu de Princes qui ont tant merité de la France.'

Gij moet al uw best doen om de zaak te bespoedigen. De afwezigheid van den graaf van Dona blijkt een voorwendsel te zijn, als men ziet, hoe weinig de zaak vooruit is gekomen. Daarom heb ik ook de Hollandsche gezanten nog niet bedankt[1]. De la Haye, ce 14e Decemb. 1661.

5736. Aan J.P. Chambrun Jr.[2]. (H.A.)

On m'a bien rendu les deux lettres qu'il vous a pleu m'escrire; la derniere fut du 7me de ce mois. L'une et l'autre m'apprend, à mon regret, les desplaisirs qui vous arrivent, ou qu'on vous suscite, car j'y en voy de deux sortes. Icy mesme on tasche de s'en prevaloir contre moy et ma negociation, mais je vay retorquant le mauvais argument, et pense avoir faict comprendre aux moins aigres et plus sensez, que ce sommes nous qui avons a nous plaindre des desordres qui survienent en un lieu où l'autorité legitime est en sequestre, tant s'en faut que nous ayons à respondre de ce qui arrive, où nous ne sommes pas les maistres. Pour d'autres insultes qu'on nous faict, et nommement en ce qui regarde la Monoye, je n'ay garde d'en produire aucune plainte en ceste cour; on penseroit nous avoir bien obligez en me promettant qu'on y remedieroit. Mais en acceptant ceste faveur, voyez, Monsieur, le prejudice que je feray au total, que je demande comme en justice, et dont je n'ay point encor subject de desesperer tout à faict. Au moins je m'y acquitteray de mes debvoirs, et m'attendray de l'evenement à la grace de Celuy qui tient les coeurs des rois entre ses mains. Les plus affidez me conseillent d'un peu temporiser, et je m'arme de toute ma patience, pour ne rien gaster. Si on me permet de vous aller trouver de la maniere que cela se doibt, soyez bien asseuré que ce ne sera qu'en intention de vous ramener la concorde et la tranquillité, *et ubi confirmatus fueris*, *confirma fratres*, quelque causerie que vous entendiez d'un ou d'autre costé. Ces Messieurs out prins la peine de m'escrire plusieurs lettres. En voyci une liste, afin que chascun sache qu'il n'y a rien eu de perdu; je vous supplie de la leur faire veoir. Si je demeure en faute de leur faire response, je pretens, comme à personnes tres-discretes et raisonnables, de leur faire approuver en temps et lieu les justes raisons de mon silence, et apres mes baisemains[3] à tous je demeure d'entiere affection ..... A Paris, ce 20 Decemb. 1661.

1) Zie blz. 363.
2) Kopie van andere hand. - Jacques Pineton de Chambrun is van 1655 tot 1685 predikant geweest te Oranje, evenals zijn vader. In 1685, bij de opheffing van het edict van Nantes, heeft hij aan vervolgingen blootgestaan en is in 1689 te Genève gestorven. Chambrun is in 1662 gehuwd met Louise de Perrotet de Chavanon.
3) Er staat: *baisements*

5737. De raad van den prins. (H.A.)

Haere Hooch.^{t} heeft ons gecommuniceert U Ed. leste schrijven van den 15 deser, nevens de missive van die haer qualificeren te becleeden het bureau van Sijne Hooch.^{ts} domeijnen ende financien in Orange van den 31 Novemb. lestleden, met eenen staet daerbij overgesonden, alle twelcke bij ons geexamineert sijnde, hebben wij met goetvinden van Haere Hooch.^{t} U Ed. bij desen daerop wel willen antwoorden, ende namentlijck wegen de interdictie gedaen aen de *fermiers* van Orange, van geene betalinge off avance te doen van den termijn van November lestleden, sonder naerdere ordre van Haere Hooch.^{t}, dat wij best geraden vinden, omme consideratien bij U Ed. geallegueert, ende in U Ed. schrijven vermelt, ende insonderheijdt dat Haere Hooch.^{t} noch niet en weet, hoe men sich vooralsnoch sal connen gedragen, omme die van het pretense bureau te kennen, ende omme dienvolgende wat tijt te winnen, dat U Ed. aen den greffier Sausin alleen sal hebben te schrijven, dat bij ordre van Haere Hooch.^{t} in den Raedt van Sijne Hooch.^{t} geexamineert ende gesien is 't gene vandaer dienaengaende is geschreven, ende den staet by hem daernevens gesonden van diveersche partijen, die noodich souden moeten betaelt werden ende geen uijtstel connen lijden, dat bij ons niet en can worden begrepen, waeromme jegenwoordich daer sooveel penningen noch souden van noode sijn, nademael de grootste oncosten ende lasten, soo wegen het garnisoen met hetgene daervan dependeert, als anders ontrent de veertichduijsent guldens off meer beloopende, nu comen te cesseren, ende wij daeromme meenen, dat een groot gedeelte van de *ferme* ofte altijt hetgene boven de ordinaris lasten van tractementen, pensioenen, reparatien ende ander onderhout, voorvallende tot conservatie van Sijne Hooch.^{ts} domeijnen ende het Parlement, ingevolge van de reglementen ende ordren bij Ho. loff. mem. de Princen van Orange dyenaengaende gestatueert, comt over te schieten, ten minsten moet herwaerts overgesonden ende gefurneert werden, selffs ingevolge van hetghene by de tsamentlijcke hooge Voochden van Sijne Hooch.^{t} is goet gevonden, geordonneert ende gearresteert bij het geconvenieerde in Engelandt, gesloten den XX Julij lestleden, sulcx wij meenen, dat aldaer penningen in overvloet moeten wesen aen de drij termijnen bij haer aldaer ontfangen, tot vervallinge van de lasten van desen jaere 1661. Ende omme daerin claerder te connen sien, dat hij Sausin soo rasch doenlijck sal hebben over te seijnden een pertinenten staet van alle de partijen van ordinaris lasten, die in desen jaere 1661 uijt de domeijnen moeten werden gedragen, conform de reglementen ende ordonnantien van de voorgaende Princen, 't sij in gagien, pensioenen, onderhout, reparatien als anders niet uijtgesondert, omme, deselve gesien wesende, daerop terstont soodanige naerdere ordre gesonden te werden, als den dienst van Sijne Hooch.^{t} sal comen te vereijsschen.

Ende wat aengaet de extraordinaire partijen, die soo bij den heere van Beauregard[1)] als bij andere persoonen, vermelt in het leste art. van den overgesonden staet, souden mogen werden gepretendeert, dat deselve daernaer

1) Zie blz. 310.

sullen connen werden geexamineert, als de acten, daeruijt deselve souden mogen werden gepretendeert, sullen sijn gesien ende geexamineert.

Op de andere poincten in U Ed. missive vermelt sal Haere Hooch.t U Ed. particulierlijck antwoorden, daertoe wij ons dan refereren.

Dan wij hadden wel gewenst te weten den inhoud[1] ofte substantie van de brieven, bij den advocaet Silvius geobtineert van Sijne Maj. van Groot Brittaignen ende van de heere cancellier, ende oock van wat datum deselve sijn. Wij verhopen, dat de sake aldaer ten principalen wel sal succederen .... In 's Gravenhage, desen XXI December 1661.

5738. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

'Je voy par vos dernieres du 15e de ce mois que nous ne pouvons pas encore faire aucun estat sur le succes de vostre negociation, et les pretextes qu'on cherche pour la rendre infructueuse, ou au moins pour la traisner. J'espere pourtant qu'on s'addoucira, et qu'on ne trouvera pas juste qu'un Prince souffre de l'insolence commise par des jeunes fous en un lieu ou la France mesme l'empesche d'estre le maistre. Vous feréz fort bien d'asseurer hautement de nostre part que si son authorité y estoit recognüe, comme elle le doibt, elle n'auroit pas demeuré impunie, et qu'en cette rencontre nous n'aurions pas manqué de faire voir le respect que nous portons a sa Majesté, comme on y a tousjours faict ci devant, lorsque les Princes y ont esté les maistres. J'approuve bien tout ce que vous repliquéz et emploiéz pour adoucir et moderer les humeurs de dela, et j'espere qu'un peu de temps meurira les choses. Cependant j'estime qu'il faut aussi tascher d'obtenir une resolution du Roy sur l'affaire capitale, et de se servir mesmes de cette occasion, comme vous faictes fort a propos par vostre dernier memoire; et ne rien presser qu'avec discretion pour ne donner sujet de dire que nous ayons rien gasté par trop de precipitation, quoyqu'a la verité je m'impatiente d'autant plus d'en voir une fin que j'apprehende avec vous, suivant mesme l'opinion de la Reyne d'Angleterre, qu'elle ne sera pas a nostre contentement, afin qu'au moins nous sachions on nous en sommes, et ne causions pas davantage de despenses et des sollicitations inutiles'.

Den brief van het Bureau van Oranje en uwe memorie heb ik in handen van den Raad gesteld, die u zal mededeelen, wat gij aan den griffier Sauzin[2] moet schrijven.

'J'ay esté fort estonné de ce que vous mandéz des lettres que le Roy d'Angleterre et son chancelier a données a Sylvius[3] pour le Parlement d'Orange[4]. J'eusse esté fort aise, que vous en eussiéz tiré des copies, et nous les eussiéz envoiées, pour nous faire voir si elles sont conformes au traicté, et a celles que le Roy avoit données a feu M.r Weijman, et que vous avéz prises pour rendre audit Parlement. Je vous prie de m'informer encore au plustost

1) Er staat: *inhouden*
2) Jean Sauzin was 'greffier et conseiller au domaine' te Oranje.
3) Zie No. 5737.
4) De korte inhoud dier beide brieven is bij de papieren; de brief van den Koning is van 19, die van den kanselier van 23 October.

de ce que vous en avéz pu recognoistre, et de leur date, et enfin de tascher de tirer lesdites copies, car cela importe beaucoup. - J'approuve bien tout ce que vous avéz respondu a toutes les autres questions que ledit Sylvius vous a faictes, et ce avec la retenuë dont il convient user a l'endroit de ces gens la. Je croy cependant que le sejour qu'il continue de faire la ne tend qu'a espier vos actions, et celles du comte de Dona, pour vous traverser s'il peut. - Il ne faut pas que vous trouviéz mauvais, si je vous prie d'user de grande retenüe en vos entretiens avec Monsieur de Turenne[1)], sur des advis que j'en ay de France mesme, et si je me trouve obligée de vous dire que vous ferez bien de ne vous y fier pas trop; car outre qu'il n'est pas trop ami de nostre Maison, vous mesmes pourréz bien juger, que la sienne ayant esté depossedée d'une souveraineté, il n'y a gueres d'apparence qu'il contribue tout de bon a la restitution de la nostre.'

Den heer Kettingh zal ik bevelen de ordonnantie van den heer Chieze uit te betalen. De la Haye, ce 21e Decemb. 1661.

5739. Aan Hesselin[2)]. (H.A.)

Si le genereux Monsieur Hesselin est resolu d'abandonner sans pitié ses pauvres estrangers, il pourra bien arriver qu'un de ces matins ils s'aillent pendre par desespoir; mais apres cela il n'y aura plus moyen de leur faire veoir des sales aux balets, des machines italiennes, des hostels meublez comme le sien, etc. Car on dit qu'en ce pays icy les pendus ne voyent goutte. Que si sa charité exemplaire le porte à vouloir prevenir un desordre si funeste, le soubsigné, son tres-humble et tres-obligé serviteur, le supplie en grace de luy vouloir mander que c'est qu'il luy permet d'en esperer ..... Paris, 26 Dec. 1661.

5740. Aan J. Chapelain[3)]. (K.A.) Fr.

Ik beloof u den edelen pelgrim[4)] te helpen tot in het binnenste van Azië. 27 Dec. 1661.

5741. Aan P. Corneille[5)]. (K.A.)

Jamais mon malheur ne m'ayant permis la joye de vous approcher à si peu d'intervalle

1) Zie blz. 349.
2) Hesselin was 'maistre des deniers du Roy' en had eene villa en een prachtigen tuin te Essone, halfweg tusschen Parijs en Fontainebleau. Den 27sten November had Huygens te Essone een Latijnsch versje op dat buitenverblijf geschreven (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 3); waarschijnlijk had hij toen den eigenaar een bezoek gebracht.
3) Zie blz. 329. Aan den brief is een vierregelig Fransch versje (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 5) toegevoegd.
4) Nl. de medicus François Bernier († 1688). Hij heeft vele wetenschappelijke reizen gedaan, een jaar lang te Caïro gewoond, Syrië bezocht en is 12 jaren lang in Engelsch-Indië geweest, waar hij lijfarts was van den Grooten Mogol, wiens rijk hij heeft beschreven. In 1661 was hij van plan Nederlandsch-Indië te bezoeken.
5) Uitgegeven door J.A. Worp in *Lettres du Seigneur de Zuylichem à Pierre Corneille*, blz. 11.

qu'à present, jamais je ne croiroy me pouvoir assez laver la conscience, si je demeurois en faute de vous offrir mon service par un mot de lettre qui vous peut estre rendu du jour au lendemain. Celuy qui aura l'honneur de vous presenter cestuy ci est mon nepveu du costé de feu Madame de Zulichem. Il va prendre possession du consulat marin en vos quartiers[1], dont les Estats l'ont gratifié soubs l'adveu du Roy qu'il vient d'obtenir. Il vous informera, s'il vous plaist, du subject qui m'attache au tracas de ceste cour, et comme je voudroy estre à moy, pour me trouver en liberté de vous aller dire combien je suis à vous. Je ne desespere pas encor d'une felicité si parfaicte. Tout depend de celuy qui duit les coeurs des Roix, vers où il luy plaist. Je le prie de toutes les forces du mien de vous conserver en santé tres-heureuse, et suis autant et plus que personne le puisse estre ..... Paris, 28 Dec. 1661.

5742. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Het is zeer onaangenaam, dat de zaak niet verder komt. Aan de Hollandsche gezanten[2] zal ik schrijven. Het is goed, dat gij niet met allen te Oranje correspondeert. De brieven van Chambrun[3] en van het 'consistoire' heb ik met belangstelling gelezen. Misschien is deze heele zaak begonnen door onze vijanden en door Beauregard. 'Vous le cognoisséz, et la copie de la seconde lettre qu'il vous a escritte d'Orange, ne m'y confirme pas peu, et qu'il taschera de se vanger de ce qu'on l'empesche d'estre le maistre des deniers de la ferme pour se rembourcer des debtes qu'il pretend encore luy estre deües fort injustement, et d'en disposer a sa fantaisie, comme il a faict pres de deux ans.' Het is misschien niet kwaad, dat de heeren van het 'consistoire' iemand afvaardigen naar het Fransche hof, maar hierheen zou dwaasheid zijn; ik kan er toch niets aan doen. Laten zij dan nog liever iemand naar Engeland zenden; ik heb den Koning verzocht onze onderhandeling in Frankrijk te steunen. De la Haye, ce 28^{e} Decemb. 1661.

5743. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Eergisteren ontfing ick de ordre, die het U E. gelieft heeft mij uyt den name van haere Ho.^{t} toe te senden[4]. Ick sal deselve punctuelyck ende van woordt tot woordt aen Sauzin overschicken. Maar den overvloet van penninghen, van dewelcken daerin gesproken werdt, sal endtelick bevonden werden onder Beauregard te wesen, die veel meer sal pretenderen verschoten dan ontfangen te hebben, ende dat sal het spel wesen, daerom ick altoos gewenscht hebbe, dat men hem in den Haghe gelockt hadde, alwaer raed met hem was. Waer der Sylvius[5] bij, die mij hier maer en verspiedt, ende lichtelijck meer quaets als goet doet, het waere den besten voet, maer hij heeft sich hier, selfs aen mij, met glorieuse brieven van den Coningh ende cancelaer van Engeland verthoont. Ick hoor selfs, dat hij een present van S. Ma.^{t} te voorschijn brenght. Van de brieven had ick hem ten eersten copie geeischt, ende hij beloofde se mij liberalijck, maer zedert en hebbe hem niet vernomen. Men seght, dat hij

1) Nl. David Zuerius; zie blz. 326.
2) Zie blz. 363.
3) Zie blz. 377.
4) No. 5737.
5) Zie No. 5738.

sich bedeckt houdt, uijt vreese van sekere crediteuren, die op hem souden passen. De quaetwillige praevaleren sich van alle pretexten, om mijne negociatie tegens te gaen. Men doet er selfs toe dienen de insolentien, die onlanx in Orange gepleeght souden zijn door vijf of ses jonghe dronckaerts, in 't vijeren over de geboorte van den Dauphin, ende ick geloove vastelick, dat men, als *poenae loco*, oock de geringhe bolwercken van de stadt sal willen slechten, en laeten ons maer den ouden muer. Van mijner zijde quijt ick mij met alle de industrie, die mij mogelick is; de uytkomste is in Gods hand. Haere Ho.^{t} verthoon ick successivelijck de redenen, waerom die wat slepende gehouden werdt, wel tegens mijnen danck, tegens mijn humeur, ende tegens mijne domestique interesten, die mij overlang t' huijs geroepen hebben. Ick wil hopen, dat haerc Ho.^{t} ende U E. eenigh genoegen sullen willen nemen in het uyterste, dat ick tot bevoordering van onse gerechtighe sake wete bij te brengen, blyvende ..... Paris, 29 Dec. 1661.

5744. Aan J. Sauzin. (H. A).

J'ay eu soin de communiquer où je devois le memoire que Messrs de Lubieres[1)] et de Beauregard[2)] ont trouvé à propos de m'envoyer le 30e Novemb. de l'an passé, comprenant un estat de quelque depense qu'ils ont jugé se devoir faire presentement pour l'entretenement du domaine de S.A. Sur quoy, comme je viens de recevoir les resolutions de S.A., Madame la Princesse Douariere, par lettre expresse de Messieurs du Conseil, avec ordre de vous les faire sçavoir, les voyci en forme, et traduittes de mot à mot; à sçavoir:

Qu' ayant esté veu et examiné au Conseil par ordre de S.A. ce qui s'escrit d'Orange en date du 30e Nov., ensemble avec l'estat envoyé de pardelà de diverses parties qu'il seroit necessaire de payer, et qui ne souffriroyent aucun delay, ceux dudit Conseil ne sçauroyent comprendre pourquoy presentement on y auroit besoin de tant d'argent, veu que la plus grande charge des despenses, tant au regard de la garnison qu'autrement, qui se monte à environ quarante mille francs et davantage, est venue à cesser, ceux dudit Conseil en suitte estans d'advis qu'une grand' partie de la ferme, au moins ce qui vient à rester par dessus les charges ordinaires de traictement, pensions, reparations et autres entretenemens necessaires à la conservation du domaine de S.A. et du Parlement, en suitte des ordres et reglemens arrestez pour ceste fin par les Seign.^{rs} Princes de glorieuse memoire, doibt estre remis et fourni en Hollande. Et ce mesme en conformité de ce qui a esté trouvé bon, ordonné et arresté unanimement par toute la tutele et par ce qui en a esté resolu par le traicté faict en Angleterre le 20e Juillet dernier. Si bien que ceux du Conseil estiment qu'il faut qu'il y ayt là des deniers en abondance pour fournir à la depense de

1) Frédéric de Langes de Montmirail, Sr de Lubières, een zoon van Louis (zie II, blz. 233), was lid van het Parlement te Oranje en heeft eene vreemde rol gespeeld bij de ruzies, die in 1658 plaats hadden, maar zich later gebeterd. In 1681 was hij president van het college. In 1685 en volgende jaren is hij zeer mishandeld bij de dragonnades, in 1686 gevangen genomen en 21 Maart 1697 op 67-jarigen leeftijd in de gevangenis te Lyon gestorven.

2) Zie blz. 310.

l'annee 1661, et ce du provenu des trois termes de la ferme desja perceus. Que partant, afin de veoir plus clair dans le tout, il faudra que le greffier Sauzin envoye au plustost qu'il sera possible un estat pertinent de toutes les parties de la depense ordinaire qui doibvent estre fournies pour ladite année 1661, en conformité des reglemens et ordonnances des Seign.rs Princes susdits, soit en gages, pensions, entretenements, ou reparations, sans rien obmettre. Afin que le tout veu on puisse envoyer vers Orange tels ordres ulterieurs que le service de S.A. se trouvera requerir. Et quant aux parties extraordinaires que le S.r de Beauregard, et autres mentionnez audit memoire, pourroyent pretendre, qu'elles pourront estre examinées, apres que les actes dont on pretend les verifier, auront esté veus et examinez.

A cela, Monsieur, ne trouvant rien à joindre de mon chef, je vous recommande d'en user selon l'intention de S.A.M. et demeure..... A Paris, 3e Janv. 1662.

5745. C. van Aerssen[1]. (H.A.)

Ik voel mij wat beter, deels door den raad van den kwaker van Leiden, deels door de pillen van den heer de Mayerne[2]. Den Lucianus, waarover gij schrijft, bezit ik reeds en ook een Tacitus en Caesar van denzelfden uitgever. De heer de Molines woont bij den apotheker Nodin, Rue de Seine, en is zeer bekend onder de protestanten; als gij al mijne stukken hebt, zal de heer van Gangel[3] ze wel bezorgen en afrekenen. ‘La bonne dame’[4] blijft nog steeds besluiteloos en toch moet zij haar brief verzenden, voordat de steden worden opgeroepen. De heer Davitson[5], die morgen naar Engeland terugkeert, bracht mij gisteren een bezoek, ‘et me dit qu'il y a desja quelque temps que le sieur van de Graef, burgomaistre d'Amsterdam[6], ajant apris qu'il devoit passer, le pria d'assurer sa Majesté que le dessain du magistrat estoit de conferer de degré en degré tous les honneurs et avantages qu'on povoit desirer à Monsieur le Prince d'Orange, et que de plus, trois jours auparavant son depart, il fut prié d'aller à la maison de ville, où trois burgemaitres dans leur chambre le requirent de rendre des bons offices à leur ville aupres de son Roy, et de luy declarer qu'elle s'acomoderoit à son disir pour le point des commissaires, qui a esté tant debatu jusques ycy, sans q'asteure on peut savoir, sy s'a esté de Wit qui les y a induit, ou sy ce sont eux qui l'ont fait changer d'advis; tant y a que je vois par la que la piece du choppement allant estre ostée, la conclusion du traisté se fera asteure en Engleterre avec facilité, en suitte de quoy la France ne sera pas aussi dificile pour la garantie de la pesche’. La Costa, de secretaris van den gezant van Portugal, bracht mij een bezoek; het tractaat is nog niet

1) De brief is geschreven door Mevr. van Aerssen.
2) Zie I, blz. 63.
3) Zie blz. 366.
4) De Prinses Douairière.
5) William Davidson, baronet, was hier te lande, namens den Koning van Engeland, resident voor de zaken van Schotland.
6) Bedoeld is Jacob de Graef. de bekende burgemeester; zie IV, blz. 115.

in orde[1]. Hun Infante[2] is gereed om te vertrekken met twee millioen van haar bruidschat; de beide overigen moeten binnen twee jaar betaald worden. De Portugeezen zullen aan de Engelschen Tanger afstaan en eene stad in Indië, gelukkig niet Goa of Macao. Het verwondert mij, dat gij zoovele moeilijkheden hebt te Parijs; in den laatsten brief van den kanselier van Engeland[3] aan den heer Do[w]ning[4] las ik, dat Frankrijk alles zou doen voor den Prins. Maar het is jammer, dat de Prinses Douairiere den graaf[5] niet hier heeft gehouden, dan zou men vriendelijker zijn tegenover u, maar de vrouwen bederven dikwijls de beste zaken. Nu de heer Fouquet[6] er is, zullen wij spoedig weten, hoe de zaak staat. Morus[7] is weg na allerlei schandalen; het is jammer van zulk een talentvol man. Wat zal hij nu in Londen doen? Spreekt gij onze gezanten Van Gent[8] en Van Beuningen[9] dikwijls? En zijn zij het niet dikwijls oneens? La Hay, ce 4 de Janvier 1662.

Ik geef u den raad voort te maken, want men heeft al aan de Prinses Douairiere verteld, dat gij meer voor uw pleizier leeft dan voor uwe opdracht.

5746. Aan graaf de Brienne Jr.[10]. (K.A.)

Voyci la tache que vous avez voulu souffrir que je laissasse tomber sur le precieux papier dont vous allez faire present au monde[11]. Vous ne l'aviez pas attendu si noire et si vilaine, mais, apres vous avoir ouy commander, *gloria parendi* a esté et de mon droict et de mon obligation, *quod intristi exedundum est*. S'il vous plaist que je puisse veoir l'essay d'une planche de vostre graveur, et sçavoir son nom, vos lacquais me trouveront à la Rue neufve St Honoré, proche de St Roch, chez Madame Holande, au bon fruict ..... 7 Jan. 1662.

5747. C. van Aerssen[12]. (H.A.)

Ik ben wel wat beter, maar voel mij toch nog zwak. De heer de Thou[13] is eergisteren hier teruggekeerd en bracht mij een bezoek; hij is vol lof over uwe bemoeiingen. De maarschalk de Villeroy[14] had hem gezegd, dat het kasteel

1) De vrede met Portugal was in 1661 tot stand gekomen, maar er was hier sterk verzet tegen de voorwaarden en het duurde lang, voordat hij werd geratificeerd.
2) Nl. Katharina, de dochter van Jan IV, die met Karel II huwde.
3) Clarendon.
4) Zie blz. 361.
5) Nl. Dohna.
6) Zie beneden
7) Zie IV, blz. 489.
8) Zie blz. 367.
9) Zie t.a.p.
10) Henri Louis de Loménie (1635-1698), graaf de Brienne, was een zoon van Henri Auguste, secretaris van staat (zie III, blz. 397) en hielp zijn vader, dien hij zou opvolgen, in zijn ambt. Hij had groote reizen gedaan, verzamelde schilderijen en oudheden en schreef Latijnsche gedichten, theologische en metrische werken. Huygens werd zeer met hem bevriend.
11) Den 1sten Jan. 1662 schreef Huygens de verzen *In ..... comitis de Brienne F..... Rei antiquariae thesaurum saeculo posterisque D.D.*, en *In eiusdem magni itineris elegantissimum breviarium* (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 6, 7).
12) Alleen het postscriptum is door Aerssen geschreven, de brief zelf door zijne vrouw.
13) Zie blz. 289.
14) Zie blz. 374.

van Oranje misschien zou worden teruggegeven, maar dat er een gouverneur moest zijn, die den Koning aangenaam is, en niet de graaf van Dona. De heer de Thou gaat waarschijnlijk naar Engeland, en dan komt hier de heer d'Estrades, die hier toch zijn regiment heeft[1]. De heer van Brakel[2] vertelde mij, dat de Prinses Douairiere zeer ontevreden over u is; maak dus voort; 'puisqu'elle n'agit que par passion et presipitation, il la faut servir a son point.' De Staten van Zeeland komen den 16^{den} bijeen; ik vrees, dat hun besluit niet in het belang van den Prins zal zijn, want de kleine luiden daar zijn licht om te praten en 'madame la Princesse ne s'est pas aydée comme elle debvoit.' Uit Engeland zijn nog geen brieven. De Prins 'est encore ycy, où assurement il se divertit et se forme mieux pour le grand monde qu'à Leyde, mais j'aprends toujours que Madame voudroit bien oster d'aupres de luy le Sieur de Sulesteyn, et ce aparament, puisqu'elle voit bien que le conte de Dona ne peut retourner en Orange, pour le mestre en sa place, estant assurée qu'il y seroit entierement a sa devotion, et pour ce sujet ledit Sieur m'a dit qu'elle luy en a desja fait plusieurs avances, sur lesquelles il a tousjours batu a froidt, et je luy conseillie ausy de ne desmordre, car le Roy d'Engleterre le maintiendra bien et il seroit dangereux que le Prince tombat en autre main.' Uit Berlijn hoor ik, dat men daar de zaak met Frankrijk wel wil schikken; dat is een gevolg der reis van den heer Wicquefort[3]. Ik zal er spoedig meer van hooren, want hij zal mij bezoeken. 'L'afaire de la souverayneté en Prusse va à reculon'; ook is men bang voor het leger der vereenigde Polen. In Friesland wil men ageeren tegen den heer van Hobois[4], die eene compagnie ruiterij verkocht heeft; van den kansel is over het geval gepreekt. Men mag wel een reglement maken tegen het verkoopen der ambten. De la Hay, le 11 de Jenvier[5].

De heer Wicquefort is hier geweest. Alles gaat goed in Berlijn, maar 'la Douairiere luy avoit tenu le mesme discours qu'aux aultres pour vostre regardt, mais que luy ayant respondu que c'estoit prudence à vous de vous retenir, parce qu'il estoit asseuré que tant que le Roy ne seroit plus satisfaict d'elle, il[6] n'y avoit rien à esperer pour son petit fils, sur quoy elle replicqua, que pour l'amour de luy elle estoit preste d'escrire au Roy et à la Royne ainsi qu'on scauroit qu'il leur seroit le plus agreable, et pour ce subject asteure je vous desconseille de trop presser.'

5748. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Zooals ik reeds vroeger schreef, moet gij u niet veel voorstellen van de tusschenkomst der Koningin van Engeland; zij werkt ons juist tegen. Ik heb geschreven aan den kanselier en den graaf van St Albans, van wien ik juist 'une lettre de compliment a son ordinaire' terugkrijg; hij belooft te helpen, als hij weer in Frankrijk terug is. Uw tweede geschrift aan den Koning lijkt

1) Zie II, blz. 358.
2) Johan van Braeckel, die voor Gelderland zitting had in de Staten-Generaal.
3) Abraham de Wicquefort; zie IV, blz. 101.
4) Cornelis Haulbois, lid van de Staten-Generaal voor Friesland.
5) Het jaartal ontbreekt, maar Huygens teekende op den brief aan: R. Paris, 18 Jan. 1662.
6) Er staat: *qu'il*

mij goed[1]. Over het voorstel van Bergairolles[2] kunnen wij nog niet spreken. De laatste rekeningen, die Beauregard bij het Parlement heeft ingeleverd, mogen wel ter dege worden nagegaan. De la Haye, ce 11^{e} de l'an 1662.

5749. Aan graaf de Brienne Jr.[3]. (K.A.)

Quas te video humanissimas literas ad me dedisse 7° die mensis, nono fuerunt traditae. Cui hoc testudini imputem, non liquet. Sola Sequanâ dividimur. Hujus intervalli si biduanum iter est cursori Gallico et expedito, experiamur age, quid segnes Batavi valeant, etiam *σχάζοντες*[4]. Hos inquam claudicantes et sui naturâ versiculos et autoris inscitiâ audeo ad te mittere, vir eximie, postquam non omnibus aulae vestrae literatis contemptui fuere, ut quidem amici referunt, sed amici. Cense tu pro imperio, cui me submitto, libens meritoque, et vale, patriae meum decus. Lutet., 3 Id. (11) Ian. CIↃIↃCLXII.

5750. Aan H. de Lionne. (K.A.)

Monsieur de Lionne est tres-humblement supplié d'aggreer que pour luy sauver l'importunité d'une visite parmi la grande presse de ses occupations que la seule harmonie doibt pouvoir interrompre, ce memoire luy soit presenté de loing, comprenant la substance de ce qui fut representé de bouche hier à S.M. par[5] ..... Paris, 18 Jan. 1662.

5751. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Op mijne laatste brieven aan den kanselier en den graaf van St Albans heb ik nog geen antwoord. ‘Cependant j'estime necessaire d'attendre cette response, avant que de resoudre d'escrire au Roy, touchant la proposition que vous faites, d'establir par provision un bon commandeur en Orange, en attendant que toute la tutele soit tombée d'accord du choix d'un bon gouverneur, que je ne trouve pas tant estrange.’ De memorie van onze gezanten vind ik heel

1) Waarschijnlijk een stuk over de baldadigheid van eenige dronken lieden te Oranje; zie No. 5738. Een afschrift er van is bij de papieren, maar is niet gedateerd.
2) Hij was advokaat te Oranje.
3) No. 5749 a, b. Met Latijnsche briefjes van 12 Jan. en 14 Febr. (beide K.A.) vraagt Huygens eene audientie bij den Koning aan.
4) Misschien begeleidde het briefje het vers *In effigiem Regis* (vgl. *Gedichten*, blz. 7), den 4^{den} Jan. geschreven, en dat *Ad Ill. Capellanum* (t.a.p., blz. 8) van 5 Jan.
5) Den 17^{den} Jan. overhandigde Huygens den Koning weer eene ‘proposition’. De stukken bevinden zich bij de papieren. Daarin wijst hij er op, 1°. dat de vroegere gouverneur verantwoordelijk is voor zijne daden, en niet de voogdij; 2°. dat de vestingwerken van Oranje, die nu geslecht zijn, niet kunnen worden hersteld door een jongen Prins ‘surchargé de debtes’; 3°. dat de katholieke godsdienst nu evenmin gevaar loopt als vroeger; 4°. dat ongeregeldheden, als kort geleden zijn voortgekomen, niet kunnen worden verhinderd door een vorst, die in zijn land niets te zeggen heeft.

goed; wilt gij bijgaanden brief aan hen overhandigen? Ik heb volstrekt niet gezegd, dat gij in Parijs aan uwe nieuwsgierigheid voldeedt, er uw pleizier van naamt en onze zaken verwaarloosdet. Wie kan u dat verteld hebben? Integendeel, ik vind het uitstekend, dat gij u amuseert. A la Haye, ce 18e Jan. 1662.

5752. C. van Aerssen. (H.A.)

Mijn tweede brief is dus nog terecht gekomen. Ik moet boeken hebben met grooten druk wegens mijn oogen, en spiegels die passen bij mijne meubelen, maar zij mogen niet meer kosten dan 100 écu's per stuk. Mijne vrouw is er steeds blij mee, dat gij haar schrift goed lezen kunt. De Prinses Douairiere ‘ce conduit toujours avec tant de variations et de hesitations que je ne say plus, sy on le doit atribuer a malice ou a temidité;’ als zij zich niet meer beheerscht en geene betere raadslieden heeft, zal zij voor den jongen Prins alles bederven. Haar brief aan de Staten van Zeeland was volstrekt niet goed. De heer Do[w]ning doet zijn best, haar tot ander inzicht te brengen, maar het zou goed zijn, als gij hier waart en een bekwaam raadsman van den Keurvorst. Uit Engeland nog geen nieuws van de gezanten; die in Frankrijk hebben goede hoop, maar ik heb een zwaar hoofd in de zaak. De Algerijnen hebben weer een dozijn schepen genomen; men zal die roovers alleen kunnen weerstaan, als men zelf lichte schepen bouwt. Het weer is heel slecht en de dijken zullen spoedig veel te lijden hebben. Over eenige dagen hoop ik voor het eerst eens weer uit te gaan; dan zal ik de Prinses eens ronduit mijn gevoelen zeggen. Hare gunst kan mij niet schelen, maar wel het welzijn van den Prins en het behoud van den Staat. De la Hay, le 18 de Jenvier (1662)[1)].

5753. Lubieres[2)]. (H.A.)

Ayant apris par un bruit semé icy despuis quelques jours, qu'on a porté plainte à Sa Majesté tres chrestienne d'un *accedit*, ou procedure de justice par moy faicte dans l'eglise des catholiques du lieu de Gigondas[3)], j'ay creu, Monsieur, que je vous devois edifier sur ce sujet, et vous envoyer un extraict en bonne forme de madite procedure, afin que vous pussiez faire voir à Sa dite M.^{té}, que des officiers de justice, que S.A. a establis, ne font rien dans ceste principauté que conformement aux edicts de S.A. et à ce qui s'est tousjours prattiqué icy, et qu'en ceste rencontre je n'ay rien faict au prejudice desdits catholiques, et partant que les plaintes qu'ils font sur ce sujet sont plustost malicieuses que bien fondees. Vous verrez donc, Monsieur, par madite procedure que toutes les parties du procès sont catholiques, voire mesmes je vous dois dire que toute la communauté dudit Gigondas sans exception d'aucun faict profession de ladite religion. Or nous observons entre nous, conformement aux edicts de S.A., que lorsque les parties qui playdent par devant nous sont

1) Het jaartal ontbreekt, maar Huygens teekende aan: R. Paris, 24 Jan. 1662.
2) Zie blz. 382.
3) Een plaatsje in het vorstendom

d'une mesme religion, qu'il n'est pas necessaire que le commissaire par devant lequel se font les formalitez, soit de leur religion, comme elles ne peuvent pas demander que lors du jugement du procès, les juges soyent en nombre esgal de chasque religion. Vous y verrez, Monsieur, qu'il ne s'agissoit point d'une affaire ecclesiastique, mais seulement d'un banc qu'une personne laique veut mettre dans ladite eglise, voire mesmes qu'il ne s'agissoit que de voir le lieu ou elle veut mettre ledit banc, et voir si ledit banc occupe trop de place, et aussy de faire mesurer la capacité de ladite eglise, en un mot que je n'y allois que pour voir, pour apres faire rapport à la Cour lors du jugement du procès, de ce que j'aurois veu, à quoy faire un conseiller de la religion[1] estoit aussy competent qu'un catholique. Vous y verrez aussy, Monsieur, que bien loin que moy, ou quelque personne de celles qui estoyent avec moy, ayent commis quelque irreverence dans ladite eglise, qu'au contraire nous y avons esté avec autant et put estre plus de respect que si le commissaire eut esté catholique, ayans esté tous chapeau bas durant tout le temps que nous avons demeuré dans ladite eglise, quoyqu'il ne s'y fit aucun service. Vous y remarquerez aussy que durant le temps de madite procedure j'ay tousjours eu avec moy les deux prestres de ladite eglise, et deux officiers du lieu qui sont catholiques, lesquels ont attesté et signé madite procedure, comme il vous plairra de voir. Finalement je vous dois dire, Monsieur, que s'il estoit vray, comme on publie à Paris, que ladite eglise eut esté pollue, parce que des personnes de nostre religion y sont entrées, que Monsieur l'evesque de Voyson - dans la diocese duquel est situé ledit lieu de Gigondas - ne permettroit pas qu'on continuat de celebrer la messe, comme on a tousjours faict du despuis, qu'auparavant il ne l'eut rebenie, ce qu'il n'a pas songé de faire. Et si j'y avois commis quelque irreverence, le vicaire et le secondaire du lieu n'auroyent pas signé madite procedure.

Voila, Monsieur, la pure verité, d'ou vous pouvez inferer que les catholiques d'Orenge qui ont porté des plaintes au Roy sur ce sujet, ne sont que quelques uns qui se plaignent incessamment pour parvenir à leur but, qui est que le Roy soit persuadé que les catholiques sont icy tres mal traittez. Et en effect il vous plairra de remarquer que ce n'estoit point aux catholiques d'Orenge de faire aucune plainte pour ceste affaire, mais seulement à Monsieur l'evesque de Voyson, veu que pour la spiritualité, les catholiques de Gigondas sont sous la conduite dudit Seigneur evesque et non pas sous celuy d'Orenge. Or ledit evesque de Voyson ne faict aucune plainte d'autant qu'il a pris soin particulier de sçavoir comme la chose s'est passée.

M.^{r} l'advocat general[2] est de retour icy despuis le 7e du courant, et nous ayant faict comprendre qu'il desiroit rendre compte au Parlement de la deputation, et luy faire sçavoir que Monsieur de Gaut vient icy avec des ordres du Roy pour faire demolir les bastions de la ville, et faire plusieurs autres choses, il nous requit de convoquer le Parlement, ce qui ayant esté faict, le Parlement est assemblé despuis quatre jours. Ledit S.^{r} advocat n'a pourtant pas encores rendu aucun compte de sondit voyage, ny parlé desdits ordres que Monsieur de Gaut porte, y ayant apparence qu'il attend que mondit Sieur de Gaut soit arrivé icy auparavant. De sorte que le Parlement n'a encores faict autre chose

1) Nl. van den protestantschen godsdienst.
2) Nl. Sylvius; zie blz. 101.

que de travailler a mettre en estat le procès qui a esté intenté contre les particuliers qui, lors du feu de joye faict pour la naissance du Daufin, ont excedé en paroles contre le respect deu à S.M.^{té} tres chrestienne, pour apres juger ledit procès au premier jour. Et cependant pour faire voir qu'on n'oublie rien pour tascher de se saisir des prevenus, Monsieur l'advocat general demandera *pareatis* à tous les Parlements de France pour ce sujet, et S.M.^{té} verra qu'asseurement il ne s'obmettra rien pour chatier ceste irreverence.

Le Bureau a veu la lettre qui a esté par vous escritte à Mr Sauzin, eta pris sur cela deliberation, laquelle vous sera envoyée au premier jour, ensemble tous les actes necessaires pour vous faire voir et à Messrs du Conseil de S.A., à quoy tous les deniers de S.A. qui ont esté reçeus icy par Monsieur de Beauregard despuis le rétablissement du Bureau ont esté employez, et qu'est ce qui reste entre ses mains, en ayant rendu compte de la plus grande partie au mois de May dernier par devant le Parlement et le Bureau conjoinctement, et estant en estat de rendre aussy compte du reste aujourdhuy devant les mesmes personnes, desquels comptes il vous sera envoyé des extraicts en bonne forme, qui vous esclairçiront de tout l'employ, aussy bien que de la recepte.

On nous faict craindre icy plusieurs maux, mais puisque vous ne nous en dittes mot, j'ay sujet de croire qu'il n'en est pas tant comm' on dit, y ayant apparence que vous, Monsieur, qui estes à Paris pour negoçier les choses qui regardent cet Estat, auriez la bonté de nous faire sçavoir les resolutions que le Roy pourroit avoir prises contre iceluy, et nous suggerer ce que les corps et les particuliers de cet Estat doivent faire pour prevenir ces orages. Je me conduiray, Monsieur, suivant vos avis, et j'auray l'honneur d'estre toute ma vie .... A Orange, ce 18 de Jan.^{er} 1662.

5754. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Depuis mes dernieres du 18° de ce mois, j'ay souvent pensé et repensé a la proposition que vous m'avez faicte touchant l'establissement provisisonel de Monsieur d'Armainvilliers[1)] dans le gouvernement d'Orange, pour les raisons contenües dans vos precedentes du 12e. J'avoüe que tout bien consideré, je ne voy point de meilleur expedient pour oster tous pretextes a nos adversaires, et qui puisse donner moins d'ombrage de tous costéz. Il ne s'agit donc que de le faire gouster au Roy tres-chrestien. Pour cest effet je vous prie d'en parler de ma part a Monsieur de Beringhen, et de concerter avec luy, et avec Monsieur le comte de Dona, des moiens, comment on le pourra proposer a Sa Maj.^{té} et ce avec le plus de prudence, et de circonspection qu'il sera possible, et surtout ne faisant point paroistre que ledit comte de Dona s'en mesle, ce qui gasteroit tout du costé de ceux qui tiendront tousjours pour suspect tout ce qui partira de luy. Je vous recommande donc bien particulierement cette affaire, et surtout le secret, notamment envers la Reyne d'Angleterre, laissant agir Monsieur de Beringhen seul envers le Roy, et vous priant de m'informer bien exactement de la disposition, et des sentimens de Sa Maj.^{té} sur se sujet,

1) Zie blz. 16.

selon quoy nous pourrons prendre nos mesures. J'attens aussi ce qui aura suivi vostre audience, et les deliberations sur vostre second memoire, et suis ..... A la Haye, ce 25e Janvier 1662.

5755. C. van Aerssen. (K.A.)[aant.]

Gisteren ben ik in mijne kamer gevallen, waardoor al mijne ledematen nu pijn doen, maar ik kan heel goed een brief dicteeren. ‘En suite de ce qui s'est passé entre le Sieur Beringum[1)] et le contte de Dona, Madame la Prinsesse fit hier sonder le Sieur d'Armevilliers[2)] par la frele de Dona[3)], à l'endroit de laquelle luy ayant conseillié de ne se declarer, le maisme soir Madame le fit entrer dedans son cabinet, où luy ayant demandé s'il goustoit la proposition que laditte frele luy avoit faite, il luy respondit tout ausytot - parce qu'il estoit bien preparé - qu'il estoit prest pour servir Monsieur le Prince en tout et partout, moyenent qu'il le pust faire avec honneur, ce qu'en l'age où il estoit et avec la charge qu'il prossedoit, il ne pouroit faire avec la calité seulement de *luitenant*, mais bien de governeur, ce que Madame luy avoua et adjousta de plus qu'elle l'entendoit ausy aincy, et luy demanda ensuitte de plus, s'il trouvoit bon que sur ce fondement elle en escrivit au Roy d'Engleterre, ce que ayant remis à sa volonté, il se sont ynsy separes.’ Wij zullen nu zien, wat zij doet. Wij verwachten morgen berichten uit Zeeland over ‘leur deliberation sur la proposition de reconcilation’, maar ik heb er weinig verwachting van; de goedgezinden daar zijn niet goed genoeg behandeld. Ik geloof ook nog niet, dat onze gezanten in Frankrijk ‘la garantie de la pesche’ voor ons zullen krijgen, en ons gezantschap in Engeland[4)] komt niets verder met zijn verdrag. Men schrijft uit Engeland, dat de heer d'Estrades op zijne eerste audientie den Koning verzocht heeft, den titel ‘Koning van Frankrijk’ achter zijn naam weg te laten, maar ik geloof het niet; het zou zijn, of men twist zocht in plaats van eene goede verstandhouding. De gezant van Portugal zal heden de ratificatie van het verdrag aanbieden, ‘mais pour l'equivalant il n'a autre expedient que de rechercher les Englais de nous admettre ausy dans le trafic de l'Afrique, qui est se raporter à une discretion qu'on aura de la paine pour obtenir. Je ne croy pas que nos Provinces outre qu'elles sont dissententes pour le gros de l'affaire, qu'elles se lesront[5)] ausy contenter par ceste foible esperance’. De gezant schijnt op een lang verblijf te rekenen en heeft in het Voorhout het huis gehuurd, waar nu de Prinses van Portugal woont. ‘On m'escrit de Berlin, que Swerin[6)] hesiste de plus en plus en sa solicitation pour la souvrainité de Prusse’. De heer Essin[7)], uit Frankrijk gezonden, is zeer goed ontvangen en de Vorst van Anhalt[8)] dringt aan op eene goede verstandhouding. De vereenigde Polen zijn zeer machtig; zij zullen zeker tot Koning kiezen, wie het meeste geld geeft; wij zullen wel uit die

1) Nl. de Beringhen.
2) Zie No. 5754.
3) Zie blz. 135.
4) Zie blz. 398, Noot 4.
5) Lees: *lairront*
6) Zie blz. 22.
7) De Lesseins, een neef van Lionne, was in December 1661 naar Berlijn gezonden, om een verdrag te sluiten.
8) Zie blz. 321.

streken in langen tijd geen graan krijgen. De heer Vogelaer[1] schrijft mij uit Texel, dat daar meer dan 300 schepen met 15000 koppen op een gunstigen wind wachten. Het is nog niet bekend, wanneer onze vergadering zal worden gehouden. De la Haye, le 25 de Janvier[2].

5756. J. Sauzin[3]. (H.A.)

Satisfaisant maintenant aux ordres qu'il vous a pleu me donner de la part de Son Altesse Madame avec le respect que je doibs, j'envoye cy joinct l'estat de la despence de ceste principauté pour l'année 1661, que j'ay ceulli(?) tant sur les comptes ordinaires de Mons.r le tresaurier, que sur les mandats et ordonnances du Bureau, et autres actes sur lesquels les payements desdites despences sont d'ordinaire acquittés par ledit S.r tresaurier. J'y ay adjousté un estat par ordre de Monseigneur le Prince Frederic Henry, de haute et glorieuse memoire en l'année 1637, sur le suject desdites despences qui est le seul que j'ay treuve dans mes registres. Vous en userez, Monsieur, ainsi que treuverez à propos.

J'ay heu l'honneur de vous dire par mes precedentes lettres, comme appres l'arrivée de vos ordres, en ayant donne cognoissance au Bureau, il fust deslibere que Monsieur le tresaurier rendroit incessamment son compte despuis le dernier qu'il a rendu devant le Parlement au mois de Juin dernier jusques a ce jourdhuy, pour que Son Altesse peut voir l'estat de la recepte des deniers provenus de la ferme et de l'emploi, en execution de quoy ayant remis sondit compte au Bureau et ladite audition commencee, elle auroit este arrestee par un article de 17567 ℔, 4 *β*, 10 d, que ledit S.r tresaurier demandoit pour despences de divers voyages qu'il dict d'avoir faict par ordre de S.A.R., et 2200 ℔, 2 *β*, VI d, pour interests de ladite somme qu'il dict avoir payes a un nomme Valerian duquel il faict entendre d'avoir faict cest emprumpt, revenant en tout a 19767 ℔, 6 *β*, 6 d, et appuye cest article sur une lettre de cachet qu'il dict avoir receu de S.A.R. portant approbation desdites voyages de ladite despence, et ordre au Bureau de la passer, dattee du 2e Aoust 1660. Or, Monsieur, ceste lettre ayant este veue par le Bureau et deubement examinee, a este treuvée quant a la forme qu'elle n'estoit pas comme il la falloit pour passer une si nottable somme, et quant a la matiere elle paroissoit avoir este un blanc seing rempli d'une main et d'encre differente a celle du secretaire de S.A.R., tellement, Monsieur, qu'ayant rejette cest article, appres que ledit Sieur tresaurier s'en est heu fort tremousse et a retire sondit compte, et cella est cause que nous n'avons pas peu achever de l'entendre, ayant este treuve a propos de ne l'en presser pas par des autres voyes pour[4] n'augmanter pas les grandes confusions dans lesquelles ce pauvre Estat est a present reduict.

La mauvaise posture en laquelle nous voyons la ferme de S.A. estant

1) Of Daniel de Vogelaer (zie III, blz. 43), of één zijner jonge neven.
2) Het jaartal ontbreekt, maar Huygens teekende aan: R. Par. 31 Jan. 1662. De brief is door Mevr. van Aerssen geschreven.
3) In de brieven van Sauzin zijn *s* en *z* aan het slot der woorden niet goed te onderscheiden.
4) Er staat: *que pour*

abandonnee des fermiers despuis plus de trois mois, et les autres considerations inserees dans l'arrest cy joinct ont donne suject a Monsieur l'avocat general d'en faire des remonstrances sur lesquelles la Cour a este obligee d'y pourvoir par ledit arrest, affin de mettre en seurte les deniers de S.A. et d'esvitter que les fermiers estant remplumes n'abandonnent la ferme.

Nos calamites deplorables, et les autres grands maux dont lesdits Sieurs advocat et tresaurier ont represente a la Cour et au Bureau que l'Estat, les droictz domaniaux et la souverainette estoyent menacez, ont oblige la Cour et le Bureau de desputter le Sieur de Porteclaire[1] qui est maintenant a Paris, pour aller soliciter S.M. B[ritannique] et S.A.M. de vouloir employer leurs soingz pour sa restauration[2], sur quoy, Monsieur, je ne m'estendrai pas icy plus advant, d'autant que outtre que la Cour vous en escript particulierement, ledit Sieur de Porteclaire a ordre de vous communiquer touttes choses. On a commence despuis le 23 de ce mois de desmolir les fortifications de la ville et les fausses brayes basties despuis pleusieurs siecles, et on y travaille a grand force. Pour la fin, Monsieur, je prie Dieu de benir vos soingz et vos travaux, vous asseure de mes profonds respects et suis de tout mon coeur ..... D'Orange, ce 1er Febvrier 1661.

5757. C. van Aerssen[3]. (H.A.)

Ik voel mij niet erg goed, maar wil toch antwoorden op uw brief van den 27sten Januari en zeggen, ‘que quoyque les declarations du Roy ayent esté belles et bonnes, je croyn pourtant qu'elles rendront les mal intentionés roydes de col, et feront peut estre refroidir le Roy d'Engleterre, pour presser avec chaleur les interests de Monsieur le Prince d'Orange, et quant à nostre traisté, j'ay toujours bien jugé que nos gens faisoit ycy leur conte sans leur hoste, n'y ayans ancune aparance, que la France pour nous complare en nostre boutades, aura voulu offencer l'Engleterre. Ceux qui entrent ycy dans le cabinet ne me raportent plus qu'on se plaint de vous; c'est une operation de vos lestres, et parce qu'on trouve ausy q'un cracher contre le ciel, que cela leure tombe sur le visage. On file desormais doux le sujet de la France, nonobstant que la paine que le conte de Dona a pour voir le Roy fasche, mais parce qu'on aprent qu'on se met a Berlin dans d'autres dispos[it]ions, on se trouve necessitée de ronger son frain et de s'acomoder au temps. Je vien asteure à l'importante deliberation de la Zelande, pour vous advertir qu'apres y avoir fort tourné les villes et que de Vet[4] a esté necessité de mestre son raport par escrit, dans lequel il a couché encore d'autre conditions audieuses qu'il avoit

1) De Porteclaire de Saunier was agent van het Parlement en heeft eene zeer dubbelzinnige rol gespeeld.
2) Het ‘Extraict des registres du Parlement’, dat dit besluit van 30 Jan. behelst, is bij de papieren.
3) De brief is geschreven door Lucia Walta, Aerssen's echtgenoote; het postscriptum door hem zelf.
4) Adriaan Veth († 1663) was secretaris en pensionaris van Middelburg, dan secretaris van de Staten van Zeeland en sedert 1658 raadpensionaris van dat gewest.

lueus en celuy qu'il avoit fait de bouche contre les avis. Apres cela à la premiere deliberation ont este partagés les villes de Middelburh, Sirczee et Dergous, s'estant entierement accomodees au projet, mais les trois autres l'ont fortement reyetté et princepallement par la bouche du Sieur de Stavenisse, pensionaire de Flissinge[1]; il a fait rage sur ce sujet, y ayant clairement representé le deshonneur pour leur province et l'extreme ingratitude contre le Prince; la désus on s'est separé et ceux de Sircsee et Tergoes, avec l'entremise de Tibout[2], ont taché d'atirer ceux de Thole de leur costé, et on m'a fait savoir, qu'ils y avoit un grand panchant par l'acomodement qu'on a fait contre les Vribergens[3], et le Seygneur de Stavenisse pour la charge au *Gecomiteerde Rade*, qui a esté si longtemps en dispute entre eux. Et comme on s'attendoit par la que la p[l]uralite des voix alloit estre du ma[u]vais costé, ceux de Middelburch ont incontinent declaré qu'ils n'entendoit pas, qu'en pareille affaire on peust conclure qu'avec unanimite, et apres cela, ayans de plus desiré de conferer en particulier sur ce sujet avec les autres deux villes de leur isle. J'ay apris hier au soir par une lestre qui m'a este escrite du 29 du mois passé de Middelburch, que ces trois villes sont enfin tombé d'acort, qu'on regleroit et adjusteroit nettement et clairement les diferent qu'on a pour la justise, et qu'on r'affirmeroit la bonne correspondence, sans qu'on y meslast ou prejudiciast aux interests de Monsieur le Prince, de sorte que, s'ils persiste en cette bonne resolution, les deux premiers menistres auront travaillié en vain; mais à vous dire la verité, les humeurs de cette province sont sy changentes et sujettes a des foiblesses par des petites interests, que j'ay encore bien de la paine à me mestre l'esprit en repos de ce coste la, et pour le sujet je ne cesseray de craindre jusques a ce que je sauray l'assemblee separée. L'ambassadeur de Portugal[4] a eu enfin samedy dernier audience; elle n'a esté que de complements et pour demander des commisaires; il vit le mesme jour Madame la Princesse, et avoit ausy demandé pour voir la Princesse Marie[5] en particulier, mais la Doverjeure luy a fait respondre, qu'elle recevroit cest honneur en sa chambre; il me vient trouver a deux heures de la, et me donna peu d'esperance pour l'equivalent qui a este promis, sy les Englois ne se vouloit accomoder a leur prier[e], et l'ayant sondé sur la recherche de la Princesse Marie, il me repondit, mais pourtant asses froidement, qu'il n'en estoit point encores chargé, de maniere que j'entre à present en quelque supson, que sy son traisté se ratifie, ynsy que je croy qu'il arivera par le respect d'Engleterre et l'interest de quelques particuliers qui l'ont ycy monopolé, que peut estre il se declarera ensuite pour la recherche, car dans le discours il m'a fait l'obstacle de la religion de fort petitte consideratiou. Je me suis estendu plus que je n'avois creu; atribue le au plasier que je prends à entretenir mes amis, qui avec le té que j'ay pris,

1) Mr. Nicolaes Stavenisse werd op 22 Dec. 1649 benoemd tot pensionaris van Vlissingen en op 20 Dec. 1664 tot ordinaris gedeputeerde ter Generaliteit. Hij schijnt in het begin van 1676 gestorven te zijn. (Meded. van den Heer C. de Waard S.r te Middelburg.)
2) Zie over Hendrik Thiebaut, burgemeester van Middelburg, II, blz. 483.
3) Bonifacius van Vrijbergen was afgevaardigde ter Staten-Generaal voor Zeeland en Cornelis van Vrijbergen lid van den Raad van State.
4) De graaf de Miranda, of Lopes de Ulloa; zie blz. 383.
5) Zie blz. 359. Er schijnt hier sprake van een huwelijk met een Portugeeschen Prins.

me fait tro[u[ver à la fin de cestre lestre l'estomach delivré de tout mal, et apres vous avoir demandé, sy la poursuite contre Fouquet[1] cessera, je demeure' ..... De la Hay, le 1 de Febv. (1662)[2].

'A paine ay-je eu achevé de dicter celle-cy, ou on m'a apporté unne auttre lettre et plus freesche d'un jour de Middelburch, par laquelle on me faict scavoir, que selon ma craincte que je viens de vous marquer, Middelburch et Thole ont manqué à celles de Vlissinge et Veere, et que pour cela on a trouvé bon de tenir encores l'affaire en suspens, et on croit que c'est pour, par le moyen mesme de vostre Maistresse, faire consentir ces deux dernieres villes; aultre lettre m'est delivrée, par laquelle on m'advertit que les Estats se sont separés sans rien conclure.'

5758. Payen[3]. (H.A.)

La Cour de Parlement de S.A. s'estant extraordinairement assembleé, pour tascher d'eviter, ou suspendre du moins l'execution des ordres du Roy tres-chrestien, a l'esgard de la demolition de ce qui restoit de fortification en cette ville, n'ayant pu reussir dans ses bons desseins, quelles prieres, instances ou protestations qu'elle ayt pu faire, et voyant cest estat non seulement dans une extreme confusion, mais mesme sur le panchant d'une entiere ruine, si les puissances qui prenent interest au bien des affaires de S.A. n'employent leur entremise en sa faveur, a cru estre obligée d'implorer avec empressement le secours de sa tutele, pour eviter les derniers malheurs, qui semblent estre iminents. Pour ce suject elle a deputé Mr. de Porteclaire en Angleterre et en Hollande[4], et m'a chargé de vous en donner part, et de vous demander creance pour les choses que ledit S.^{r} a ordre de vous communiquer. Je proffite agreablement de cette occasion pour vous assurer que je suis avec beaucoup de respect ..... A Orange, le 1^{r} Febvrier 1662.

5759. F. Rivet[5]. (H.A.) aant.

Ik verzeker u, dat de Prinses in mijne tegenwoordigheid niets gezegd heeft over uwe nieuwsgierigheid. Bovendien kent men u immers hier te goed. H.H. zal wachten, zooals de Koning verlangt; zij rekent op uw ijver en verwijst verder naar haar brief van 25 Januari[6]. 'Monsieur Oudart partit ven-

1) Nicolas Fouquet, vicomte de Melun et de Vaux, marquis de Belle-Isle (1615-1680), werd in 1650 procureur bij het Parlement te Parijs en in 1653 surintendant der financiën. In 1661 verkocht hij zijn ambt, maar werd kort daarna (5 Sept.) gevangen genomen, omdat hij zich ten koste van den Staat had verrijkt. Zijn proces duurde verscheidene jaren en eindigde met eene veroordeeling.
2) Het jaartal is weggelaten, maar Huygens teekende aan: R. Paris, 7 Febr. 1662.
3) Kopie. - Payen wordt genoemd 'doyen du Parlement', maar ook wel 'doyen de la Compagnie'.
4) Zie No. 5756.
5) No. 5759 a. Een brief van 4 Jan. (H.A.) is zonder eenig belang.
6) No. 5754.

dredy dernier pour l'Angleterre, ou il a esté mandé de la part du Roy pour aviser avec le comte de S.t Albans des moiens de satisfaire les creanciers de feu son Alt.e Royale'[1]. De la Haye, ce prem.r de Fevrier 1622.

5760. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Volgens mijnen laesten aen UE. van den 29en Decemb. des voorleden jaers[2], heb ick den griffier Sauzin tijdelick aengeschreven hetghene UE. mij by haere missive van den 21en derselver maend uyt den name van haere Ho.t hebben bevolen gehadt; waerop tot noch toe geene antwoordt van gemelten griffier vernemende, heeft mij goed gedacht, UE. bij provisie copielyck te laten toekomen hetghene mij M. de Lubieres van den 18en Jan. op hetselve subject is adviserende[3], by occasie van de klachten, die hy sich genoodsaeckt vindt te doen over hetghene hem te laste werdt geleght wegens sekere inspectie, by hem gedaen in de kercke van Gigondas, sulx alles, neffens andere incidenten van geene importantie, aldaer ten scherpsten werdt opgenomen ende hier op het hatelixte overgeschreven, om den Coningh tegens die van de religie, Syne Hooch.ts beste ondersaten, te verbitteren. Soo haest ick van Sauzin oft van andere eenighe naerder onderrichtinge aengaende de rekeningen van Beauregard ontfange, sal ick se UE. ten spoedigsten overschicken. Aengaende de bevoordering mijner sake alhier, hoewel die eenichsins in apparentie van redelicke uijtkomste schijnt te staen, en heb ick UE. vooralsnoch niet sonderlings te adviseren, boven de kennisse, die UE. dienaengaende ontwyffelick uijt mijne wydloopige brieven aen haere Ho.t werdt gegeven. Waertoe mij gedragende, blyve ick ..... Par[ijs], 2 Febr. 1662.

5761. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Wij moeten alles van Frankrijk hebben en kunnen op Engeland niet rekenen. 'Pour cet effect je croy que vous ferez bien d'adviser encore ensemble, comment l'affaire touchant le gouvernement pourra estre descouverte et proposée au Roy, sans l'esventer. J'espere qu'estant mesnagée avec la discretion requise[4], Sa Maj.té mesme la pourra bien tenir secrete.' Wilt gij den bijgaanden brief van mij aan den Koning overhandigen, of dat laten doen door den heer de Beringhen of iemand anders? - 'Je n'ay point pris cognoissance de la response de mon

1) Na den dood der Prinses Royale op 3 Januari 1661 te Londen had hare omgeving zich meester gemaakt van al de bezittingen, die zij bij zich had. De gravin van Chesterfield - de weduwe van Heenvliet - eischte alles, wat in de slaapkamer aanwezig was, de hofmeester Hume al het nieuwe tafellinnen en de 'vassellen van silver', de heeren van het staldepartement alles, wat zich in de stallen bevond, ter waarde van 1700 £, en dat werd toegestaan door den Koning. De Koningin-Moeder maakte zich meester van al de juweelen der Oranjes, waaronder zeer kostbare stukken waren. En nu verzocht men de Prinses Douairière de schulden van het sterfhuis te betalen, die ƒ 208.000 bedroegen. Daarover zijn natuurlijk langdurige onderhandelingen gevoerd.
2) No. 5743.
3) No. 5753.
4) Er staat: *requise que*

petit filz sur l'advis que le Roy luy a donné de la naissance du Dauphin, que j'ay appris cependant avoir esté faicte par Mons.r de Zuijlestein sans m'estre communiquée; mais ne sçay a qui elle a esté envoiée, et moins encore si elle a esté reçeüe. - Nous attendrons ce que ceux d'Orange promettent de vous envoier touchant les comptes de Beauregard.' De la Haye, ce 8e Febvrier 1662.

'Quant aux charges pour vostre filz, je n'ay pas creu que vous en voulussiez en ce païs esloigné et barbare de Lingen, au moins pas une telle que celle de Danckelman[1]. Et pour ce qui est de Vianden, vous sçavez sans doute, qu'il n'y a que des catholiques qui puissent exercer celle *d'overamptman* de cette comté, ce qui aussi a esté cause que Monsieur de Steincalefeld[2] s'est trouvé obligé de s'en defaire.'

5762. J. Sauzin[3]. (H.A.)

Des que j'eus receu la lettre dont il vous a pleu m'honorer du 3me Janvier dernier[4] je la communiquay au Bureau, lequel resolut incontinent qu'il seroit donné cognoissance a Son Altesse Madame, et a Messeigneurs du Conseil de l'estat des finances, et qu'a cest effect Monsieur le tresaurier rendroit incessamment compte de la recepte et mise d'icelles depuis son dernier du mois de Juin 1661 jusqu'au jour present, a quoy s'estant icelluy mis en devoir de satisfaire, et ayant remis sondit compte au Bureau pour l'ouïr, il se rencontra une difficulté sur deux articles d'icelluy, concernant une partie d'environ XX m. ℔, qu'il demandoit luy estre passée pour les fraix de divers voyages, qu'il dict avoir faicts ez annees 1658 et 1659 par ordre de S.A.R. d'immortelle memoire, et de l'avoir emprumpté d'un nommé Valerian, sans justifier ni l'employ de laditte somme, ni les ordres avancés, mais il appuyoit cest article tout seullement sur une pretendue lettre de cachet de S.A.R . du 2me d'Aoust 1660, laquelle ayant esté veuë et examinée, et le Bureau ne l'ayant pas treuvée en forme, il refusa de luy passer ledit article, ce qui fust cause que ledit tresaurier retira sondit compte, et qui a aussi empesché l'execution de ladite desliberation.

Or, Monsieur, le Bureau voyant que ceste difficulté ne seroit pas si tost terminée, et que cependant il estoit important d'esclaircir l'employ desdites finances, pour que S.A. en fust plainement informée, resolut que je vous envoyerois, ainsi que je fais maintenant cy joinct, l'extraict de deux comptes rendus par ledit S.r tresaurier, l'un le 18 May 1660, et l'autre le 23 Juin suivant, contenant sa recepte et mise despuis le 20 May 1658 jusqu'au 2 Juin 1661. Et un estat qu'il m'a remis de celle qu'il a faitte despuis ledit jour 2e de Juin jusqu'a present, ensemble l'estat des sommes qui restent a payer de ladite année 1661, et un extraict de la deliberation du Bureau sur le subject de la rejection desdits articles de XX m. ℔.

Il a esté encores treuvé bon de joindre a ces actes l'extraict du bail de la presente ferme, que le Bureau a passé au S.r Delrieu[5], afin que S.A. et

1) Zie II, blz. 226.
2) T.a.p., blz. 391.
3) Kopie van andere hand.
4) No. 5744.
5) Hij was pachter van de belastingen in Oranje.

Messieurs du Conseil puissent voir la forme, en laquelle il a este passe, et les precautions prinses pour l'assurance de ladite ferme. Comme aussi l'extraict de l'arrest de la Cour intervenu sur le sujet desdites precautions, et des moyens d'asseurer et la ferme et le payement des quartiers escheus et a escheoir. - J'y ay aussi joicnt de ma part plusieurs autres actes, que j'ay estimé, que vous, Monsieur, seriez bien aise de voir pour le bien du service de S.A., et desquels j'ay dressé le memoire en forme d'inventaire cy joinct, pour que de toutes ces choses, si vous le treuves ainsi a propos, Monsieur, il en soit donné cognoissance a S.A.M. et a mesdits Seigneurs du Conseil. A quoy je n'ajouteray autre chose sinon que l'estat que me marques vous avoir esté envoyé par Messieurs de Montmiral[1)] et de Beauregard a esté dresse par le Bureau[2)]..... D'Orange, ce 8 Febvrier 1663.

5763. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Ik ben zeer verontwaardigd over de daden van geweld, die te Oranje hebben plaats gehad, en heb den heer de Thou, die mij volgens zijne gewoonte een bezoek bracht, een en ander uit de stukken voorgelezen over het casseeren van onze ordonnantie en het gevangen nemen van den kommies der pachters. Hij zeide, dat de zaak zeker overdreven was, en dat onze onderhandeling wel zal lukken. Ik ben zeer nieuwsgierig naar den afloop uwer derde audientie, wat de Koning zal zeggen aangaande de geheime zaak, die gij zult voorstellen, nu de heer de Beringhen bezwaar maakt. Op Engeland kunnen wij niet rekenen, al belooft de kanselier nog zoo veel, aan wien ik eene memorie heb gezonden van wat wij verlangen. St Albans zal door een ander vervangen worden als gezant. Gij ziet, dat ik alles doe wat ik kan. Als gij mij eens een en ander moois op wilt noemen, dat te Parijs te krijgen is, zal ik u daarna lastig vallen met het verzoek iets voor mij te koopen. De la Haye, ce 15^{e} Febvr. 1662.

5764. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Hiernevens komen bij copie de staten ende andere stucken, die mij de griffier Sauzin uyt Orange heeft gesonden. U E. sullen daerby sien, hoe insolentelyck die fijne luyden sich onderwinden dingen, die in 't minste tot haere kennisse niet en behooren, ende hoe ombeschaemdelyck sy op valsche pretexten de bevelen van Haere Ho.^{t} derven te niet doen, ende directelyck tegens deselve ons geld doen vallen in handen van denghenen, die sij weten onsen schuldenaer te wesen. Niettemin, dat wonder is, vallen sy onder malkandren overhoop, als ter occasie van het schoone document van de 17000 gl. met de verloopen interesten gebeurt is, daerop ick wete, dat zedert noch scherpe

1) Nl. Lubières; zie blz. 382.
2) Al die bescheiden, 16 in getal, zijn bij de papieren; zij werden op 23 Febr. door Huygens aan den Raad van den Prins opgezonden.

contestatien, verwijten ende verwyderingen tusschen Beauregard ende andere zijn gevolght. Sulcke oneenigheden *inter latrones* sullen schier of mergen lichtelyck ten dienste van S. Hooch.^{t} gemenageert konnen werden. Ick schryve aen Haere Ho.^{t}, dat ick wachten sal, wat haer gelieven sal daerop door U E., of door mij, of mogelick door niemant te doen schrijven. Geve oock haer Ho.^{t} te kennen, uyt wat redenen ick tot noch toe naer mijne derde audientie ben wachtende. Ick hadde gehoopt van deselve eenighe goede rekenschap door desen post te geven, maer daer is geen raed toe geweest, mits de besigheden, die sich de Coningh geeft in 't danssen en weer danssen van syn kostelick balet, daer ick noch niets af gesien en hebbe, ende daermede voorts de gansche weke verloren loopt. Eens ten laesten hoope ick ten goeden einde te geraken. Dat God gheve, die ick bidde, Mynheeren, UE. te houden in sijne h.^{e} bescherming. Paris, 16 Feb. 1662.

5765. C. van Aerssen[1]. (H.A.)

Ik voel mij wat beter en hoop spoedig weer uit te gaan. Dank voor de vertaling van Thucydides, die gij voor mij gekocht hebt..... 'Le duc de Lorraine devient aussi mauvais marchant[2] qu'il a esté malheureux pelerin, et il semble que le bonheur accompaigniera la sagesse du Roy ou vous estes, car je prevoy que le Roy d'Espaignie mort, il aura encores à meillieur marché les provinces espaignioles du Pays bas, et que diront alors nos prevoyants politiques de la barriere qu'ils ont tant voulu faire valoir, pour nous engager et porter, comme ils ont faict, à la malheureuse paix de Munster. Ce sera à nostre assemblée du 21 de ce mois qu'on disputera fort pour faire retourner nos ambassadeurs; je n'ay pas encores peu apprendre qu'on aye faict aucun debvoir aupres de la Princesse Douariere, pour ce qui a esté proposé aux Estats de la Zelande. En Frise les maistres brigeurs se sont si bien entendus, contre la commune opinion, qu'ils ont trompé tous ceux qui s'attendoient à profiter de leur division; on croidt toutesfois que, pour contenter la commune, les Estats qui y sont asteure assemblés, seront necessités de faire ung reglement contre la venalité des charges. Le lieutenant du S.^{r} d'Opdam ayant esté empoisonné par son apoticaire par unne prise de pilules, le Sr Moulart[3] a si bien sceu travailler pour son frere[4], qui a esté depuis quelque temps à Orange, dans la Generalité que, quoyqu'il n'aye jamais servi dans la cavallerie, il luy a pourtant faict donner la charge de quartiermaistre general, et tout cela parce qu'on cherche asteure des charges pour les personnes, et point des personnes pour les charges. J'apprens de plus en plus qu'on se prepare de coupper l'herbe sous les pieds du bonhomme Boreel, et il seroit bon qu'il en fust adverti, afin que, pendant que l'employ en Angleterre vacque[5], il s'en pust prevaloir, de peur de se trouver aultrement le cul entre deux selles à terre.

1) Gedeeltelijk uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *serie*, V, blz. 215.
2) Karel IV had Lotharingen aan Frankrijk verkocht bij tractaat van 6 Februari; zijne eenige vesting Marsal ging daardoor verloren. Het tractaat is echter niet uitgevoerd.
3) Boldewijn Jacob Mulert toe Leemkuil († 1667) was sedert 1641 lid der ridderschap van Overijsel.
4) Johan Mulert tot Bakenhage deed den 20sten Februari den eed- als kwartiermeestergeneraal der ruiterij en bekleedde dat ambt tot 1674. (Meded. van den Heer Wakker.)
5) Na de troonsbestijging van Karel II was Willem Nieuwpoort, de Nederlandsche gezant, teruggeroepen en werd een buitengewoon gezantschap naar Engeland gezonden, bestaande uit de Heeren Nassau-Beverweerd, Simon van Hoorn, oud-burgemeester van Amsterdam, Michiel van Goch en Joachim Ripperda, heer van Farnsum. Dat gezantschap bleef lang in Engeland.

Voila comme on joüe au boutehors, et avec ceci je demeure' ..... De la Haye, ce 16 de Febvri. 1662.

5766. C. van Aerssen[1]. (H.A.)[aant.]

'Parce que vos regles d'architecture ont plus de rapport avec les quadres de miroer que l'algebre pour la persuasive de nostre pensionnaire, je vous les lesse ordonner et corriger, tout comme pour le meillieur bon vous semblera; ne vous tenés pas aussi à quelque chose de plus, pour avoir l'Hystoire de Thou[2] en grand papier et bien reliée, et ce n'est pas pourtant avec desseing de prodiguer mon argent, mais parce que, tandis que j'en ay et que je vis, je prens grand playsir à m'en bien servir; informés vous, je vous prie, s'il y a une bonne traduction en francois de Xenophon et, si vous la trouvés, prenes la paine de l'adjouster à mes aultres livres. Parce que ne mandés rien de la maladie du S.r de Telier[3], et que de plus attribués les remises de vostre affaire à toute unne aultre cause, je ne la croy pas pour le moins si dangereuse qu'on la nous faict icy, ou quelques ungs commencent à concevoir de l'ombrage du marché de la Lorraine[4], sans que pourtant ils songent à se bien precautionner, qui ne consiste qu'à se bien et estroicttement allier avec l'Angleterre; car tout au contraire, jusques à la sepmaine passée, nos principaux directeurs ne se sont painés qu'a chercher et nourir la noise entre nos deux nations, mais si cette survenüe de la Lorraine les a estonnés et les faict asteure de plus pres penser à soy, c'est ce que je ne scay, car j'apprens que presentement ils semblent se mettre en debvoir pour mieux satisfaire aux plainctes de cette cour, et qu'en suitte aussi ils lerront glisser le point des commissaires; toutesfois parce qu'ils apprehendent tousjours que le Roy d'Angleterre parlera, à la conclusion du traicté, du restablissement de Mons.r le Prince d'Orange, je doubte fort si les caballistes n'aymeront mieux hasarder tout l'Estat que de se mettre en danger, par la liayson avec l'Angleterre, d'estre de beaucoup retranchés en leur authorité, et de plus aussi puis apres (?) recherchés du passé; car certes, à le bien prendre, peu de gens se mettent en paine du publicq que pour y estre employé et y faire leurs affaires, et l'avidité est si grande pour ce dernier, que, lorsque les provinces espaignioles ne nous serviront plus de barriere, je ne doubte pas que ce grand marchant[5] ne trouve icy force gens, et qui crient asteure le plus contre les Francois, qui seront les plus prompts et les plus prests à les servir pour leur argent; enfin nos enfans pourroient apprendre à parler François plus naturellement que nous n'avons faict, et encores beaucoup plustost que nous pensons; car, comme remarqués tres bien, la France n'a pas seulement ung grand ascendant sur tous ses voysins, mais a de plus ung maistre Roy, qui avec l'age accroistera autant en forces qu'en ambition.' De graaf van Waldeck[6] is zeer gezien aan het hof van Berlijn, wat de Prinses Douairiere niet zal bevallen, die hem niet mag lijden, omdat hij haar niet vleit .....

1) Gedeeltelijk uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, V, blz. 217.
2) Jacques Auguste de Thou (1553-1617) had zijne beroemde *Historiae sui temporis* van 1604-1608 te Parijs uitgegeven.
3) Le Tellier; zie blz. 222.
4) Zie No. 5765.
5) Nl Lodewijk XIV. Aerssen's voorspelling is maar al te waar gebleken.
6) Nl. George Frederik van Waldeck; zie III, blz. 282. Hij heeft in Brandenburg hooge militaire ambten bekleed en is later de vertrouwde helper van Willem III geweest.

Kijk eens voor mij naar een mooien Franschen bijbel in folio ..... De la Haye, ce 22 de Febvr. 1662.

'Je me souviens d'avoir ouy dire au S.r des Cartes que par le moyen de l'algebre, il avoit acquis des cognoissanses particulieres, mais tout scavant qu'il y a esté, je ne croy pas qu'il aye trouvé, qu'il aye pu servir à ce de quoy nostre longue eschevin[1] se vante, car il est certain que ce n'est que la foiblesse d'un gouvernement populaire qui le faict reussir en ces hardies entreprises, et point du tout son addresse ou sa science, car en la constitution où nous sommes, et estant en la principale charge comme il est, il n'est que d'oser, car vos partisans peuvent tousjours arrester ceux qui vous voudroient trop rembarrer ou pousser, d'aultant que c'est le vray temps, auquel on peult dire *Gaudeant possidentes*.' Ik hoor, dat Mevrouw de Persil van nacht gestorven is[2], en de heer Vane[3] schrijft mij uit Londen, dat de Koningin van Bohemen gevaarlijk ziek is[4]. Wilt ge mij twee kleine tangetjes zenden, om er baardharen mee uit te trekken[5]?

5767. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Neffens mijnen laesten van den 16en deser[6] sullen UE. ontfangen hebben copie van de stucken, die mij tot dier tijd toe door den griffier Sauzin waeren toegesonden[7]. Des anderen daeghs naer die depesche ontfing ick van denselven dit groote pacquet *in originali* hierneffens gaende, inhoudende onder anderen copijen van Beauregards soo geslotene als ongeslotene rekeningen, alsoo men in Orange copijen den naem van *Extraicts* is gevende. In deselve sullen UE. wonderlicke posten vinden, die al tot laste van onsen onschuldigen Heere ende Meester werden gebracht. Daerop dan eenmael naer desen sal konnen gelett ende geresolveert werden, mits dat S. Hooch.t alvoren in de possessie ende het bewint van syn eigen goet herstelt zij. Soo langhe, dunckt mij, dat wij niet beter en konnen doen dan alles over te nemen ende te swijgen. Haere Ho.t en heb ick met soo grooten menighte van papieren niet derven overvallen. Een' sommiere kennisse van alles sal sij bij UE. rapporten ende informatien konnen bekomen; daertoe ick mij gedraghe, om voorts geinstrueert ende gelast te werden, naer men sal bevinden te behooren. Aen haere Ho.t selver send ick een extract van mijn verbal, inhoudende de conferentie deser dagen voorgevallen tuschen le S.r de Porteclaire-Saunier ende mij. UE. sullen dienen kennisse daervan te nemen, also men sal moeten resolveren, wat men hem, hetzij door mij oft anderssins, sal dienen te bevelen aengaende dit niewe,

1) Jan de Witt.
2) Anna van Berchem, de weduwe van den ritmeester Jhr. Johan Hesse, heer van Piershil en Wena († 1638).
3) Misschien Walter Vane, die in 1648 luitenant-kolonel in Hollandschen dienst was geworden; zie III, blz. 220.
4) Zij is den 23sten Februari te Londen gestorven.
5) Dit postscriptum staat op een afzonderlijk blad, maar zal wel bij dezen brief hooren; zie de vorige noot.
6) No. 5764.
7) Zie No. 5762.

onnutte ende impertinent emploij, dat hem door den advocaet Sijlvius, sijnen gewesen compagnon in England, die hem hier heeft gelaten om mij te verspieden, al wederom tot koste van S. Hooch.t uijt Orange is bestelt. Waermede ick blijve ..... 23 Feb. 1662.

5768. C. van Aerssen[1]. (H.A.)

Ik heb kou gevat, toen ik van de eene kamer naar eene andere ging, terwijl Henry Howard, die later hertog van Norfolk zal worden[2], bij mij logeert. Dank voor uwe moeite, om mij te bezorgen, wat ik vroeg. 'Je n'ay encores parlé à personne qui aye leu ou aye sceu le contenu des dernieres lettres de nos ambassadeurs en vostre cour, et pour ce subject je ne vous puis dire comment elles auront esté receües de nos delicats, que je voudrois qu'ils fussent aussi ou vous estes, afin qu'ils apprissent à y mettre de l'eau dans leur vin, et il me tarde de voir comment enfin cette assemblée se determinera en ces affaires, car il sera asteure question de prendre resolution pour les deux negotiations, a scavoir de France et d'Angleterre; je suis aussi fort trompé, s'il ne s'y renouvelle quelque chose sur le subject de Mons.r le Prince, mais la Douairiere asseure tousjours Douning fermement qu'elle ne relaschera, ny aussi les deus villes en Zelande en pas ung point. Apres avoir veu tant d'esclat et des exces en bonne chere, tout de bon vous aurés de la paine à vous remettre à la facon de vivre de ce pays ..... Les creanciers de la defunte Reine de Boheme[3] apprehendent fort que, nonobstant sa pressante recommandation peu auparavant son deces pour leur payement, ils[4] auront pourlant bien de la paine à l'obtenir; toutefois, si le Roy vouloit seulement continuer le payement de sa pension pour quatre années de suitte, cela suffiroit pour tout acquitter, et il feroit avec cela unne oeuvre de justice et de charité' ..... De la Haye, ce premier de Mars 1662.

5769. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Het is treurig, dat de zaken niet verder komen en er in het vorstendom allerlei onwettige daden plaats hebben. De heer Sauzin had wel eens de commissie en de instructie van den heer de Porteclaire[5] mogen overzenden. Ik keur de wijze, waarop gij met Porteclaire gesproken hebt, volkomen goed; als hij verstandig is, zal hij nu zijn plan wel opgeven. Misschien is het hem echter om wat geld of om een geschenk te doen, op dezelfde wijze als Sylvius in Engeland. Uw verbaal heb ik aan den Raad laten lezen; het was niet kwaad, als het naar Engeland werd gezonden, dan zou men Porteclaire van daar naar Orange terug kunnen sturen, want hij heeft daar niets te maken, omdat ik voor de geheele voogdij optreed. En ik heb zijne aansporingen niet noodig. Toch moeten wij hem niet verbieden naar Engeland te gaan, anders zoekt men er nog heel wat achter. Ik zend u hierbij afschrift van een brief van den kanselier van Engeland, van een anderen van den heer de Porteclaire en van een derden van de heeren van het Bureau te Oranje[6]. De laatsten doen, alsof zij de beide brieven van den Koning van Engeland niet ontvangen hebben. De Raad zal u schrijven over de rekeningen van Beauregard. De la Haye, ce premier Mars 1662.

1) Gedeeltelijk uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *serie*, V, blz. 219.
2) Henry Howard (1628-1684) werd in 1677 graaf van Norfolk.
3) Zij was op 21 Februari gestorven.
4) Er staat: *qu'ils*
5) Zie blz. 392.
6) Die stukken zijn aan den brief toegevoegd.

5770. F. Rivet. (H.A.)

H.H. is zeer nieuwsgierig naar den uitslag uwer derde audientie[1] en hoopt daarvan spoedig te hooren door den heer Chieze[2]; daarna zal zij u schrijven. A la Haye, ce 8e Mars 1662.

5771. C. van Aerssen[3]. (H.A.)

..... 'Je croy qu'aujourdhuy on a fondu la cloche en Hollande, pour la conclusion ou la rupture des traictés, et peuttestre que je vous pourray encores dire quelque chose de plus particulier à la fin de celle-cy. Mais on m'a dict à l'oreille que vostre maistre Sire traicte avec la Majesté britannique de Dunquerque, qu'on est desja d'accordt du prix[4], et que mesmes on faict la remise de l'argent, avec cette intention qu'on le remettra aux Espaigniols, qui donneront en eschange Ayre et St Omer, afin que par ce moyen la province d'Artois appartienne toute entiere aux François. Tout ceci sont des grands traficqs, qui asseurement visent bien loing, et à la fin nous comprendront, si quelque grand accident n'arrive dans le marché, mais parce que nos directeurs ne vont qu'à leur petit faict pour le present, ils ne se soucient guieres de l'avenir. Mandés moy, si vous n'en avés rien decouvert, et si on croit aussi la, ce que la mesme personne vient de me dire depuis unne heure, que le Roy d'Espaignie a donné à Don Jan[5] ce qui luy reste du Pays bas pour sa vie, et que Peniaranda[6] le doibt assister dans le gouvernement et, si cela est, leur intelligence ne sera pas de durée, et le contentement des subjects sera aussi tres petit, car ce prince agit avec trop de presomption, et le pays ne pourra fournir à son luxe ..... D'aultant qu'on m'asseure que le S.^{r} d'Estrades[7] a faict loüer la maison de la Reyne[8], nous ne doubtons plus qu'il ne vienne relever icy le S. de Thou[9] qui en aura autant de crevecoeur qu'il se trouverra apres cela empesché de sa contenance'..... Gij moet mij eens wat meedeelen over uw nieuwen kandelaar[10]. Ik ga van den zomer bouwen in mijn tuin in de duinen van Scheveningen en heb daarvoor den raad van Post[11] gevraagd. De la Haye, ce 8 de Mars 1662.

5772. Aan J. Sauzin[12]. (H.A.)

C'est icy pour vous mettre hors de souci du gros pacquet, que vous m'avez envoyé le 7e Febvrier[13]; je l'ay receu à son temps et faict passer les principales pieces vers

1) Zij had den 6^{den} Maart plaats.
2) Chiéze was door Huygens naar den Haag gezonden; hij kwam er den 13^{den} Maart aan.
3) Gedeeltelijk uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, V, blz. 220.
4) In October is de koop tot stand gekomen.
5) Zie blz. 258.
6) De graaf van Peñeranda; zie IV, blz. 175.
7) Zie II, blz. 358. Door toevallige omstandigheden kwam hij eerst in December in den Haag.
8) Nl. de Koningin van Boheme. D'Estrades huurde inderdaad het huis in het Lange Voorhout, dat zij bewoond had, nl. de huizen van Oldenbarnevelt en van zijn schoonzoon Van der Myle, die aaneengevoegd waren.
9) De Thou is in Mei afgereisd.
10) Zie No. 5779.
11) Zie II, blz. 437.
12) Kopie.
13) Zie No. 5762.

la Haye, comme je devois. Touchant ma negotiation, dont vous avez subject d'estre curieux, j'ay à vous dire, qu'à ma derniere audience, qui fut le 6 de ce mois, il plût au Roy me commander, d'asseurer

Madame la Princesse Douariere, que pour la satisfaction qu'elle luy demande, il n'attend que de sçavoir à tout' heure que la place soit en estat de pouvoir estre rendue. S.M. faict aussi une response tres-civile à une lettre de madite Dame la Princesse, que j'ay eu l'honneur de luy presenter en mesme temps. Ayez soin, s'il vous plaist, de debiter ce que je vous mande avec modestie et discretion, sans faire que personne s'en afflige ou s'en glorifie, l'intention de S.A. estant tousjours qu'indifferemment touts les bons subjects trouvent leur compte et leur contentement dans la paix et le repos universel de l'Estat. Je suis ..... A Paris, 10 Mars 1662.

Vous voyez qu'il sera à propos que je sache où on en est de ceste derniere demolition; à ce qu'on me dit, elle pourroit estre achevée.

5773. C. van Aerssen. (H.A.)

Uwe brieven heb ik ontvangen en ‘j'ay esté ravi d'apprendre qu'estes pour bien sortir d'affaire, et cela principalement par la belle maniere d'ont vous vous estes servi, qui certes ainsi que remarqués tres bien, est la plus seure pour reussir aupres des grands princes, qui veulent qu'on prenne bien son temps, hayssent tout ce qui est contrainct et fort estudié, et par ainsi obligent à bien estudier leur humeur et à ne presque proposer les choses que comme par accident et encores *tamquam aliud agens*, et c'est ce que j'ay retenu de feu mon pere, qui adjoustoit que de ce biays il s'en estoit tousjours bien trouvé et pour le public et son particulier. Mais puisque le Roy a tant approuvé la lunette[1)], ne luy prendra il pas peult estre envie de vouloir engager l'inventeur à son service? Il n'y a que la religion qui m'en faict doubter, mais si on vouloit passer par la dessus, il trouveroit la bien aultrement son compte qu'il ne fera jamais icy parmi tant d'ingrats, et où les charges encores à paine valent le grammerci.’ - Als de bijbel van Calvijn in goeden staat is en de heer d'Erlincourt hem ook goed vindt, koop hem dan maar, voor wat meer of minder, dat komt er niet op aan. Mijne gezondheid is nog niet goed. ‘J'ay veu de mes propres jeux, si haultement et positivement dans la lettre du chancelier au S.r Douning[2)] dementir tout ce qu'on avoit publié la sepmaine passée du traicté de Dunquerque, que certes je suis asteure persuadé que cela a esté controuvé pour rendre par là la France encores tant plus formidable, mais pour ce qu'on a dict de Don Jan pour les Pays bas, je croy qu'il y en a quelque chose par le discours que le S.r Friquet[3)] m'en a tenu, que toutesfois

1) Huygens had, toen hij naar Parijs ging, een grooten verrekijker, gemaakt naar de aanwijzingen van Christiaan, meegenomen. Deze schreef daarover den 23sten November 1661 aan zijn broer Lodewijk (vgl. *Oeuvres complètes*, III, blz. 389): ‘La lunette a ce qui me semble court grand risque, s'il faut que Sire Louis la voie, car il sera tenu de dire qu'elle fort est bonne et mon Pere qu'elle est a sa Majesté si elle l'agree. En cas de quoy je pretens que ce sera pour le service de nostre Prince’. Die voorspelling was uitgekomen; den 8sten Maart schreef Huygens het vers *Sur une lunette d'approche que j'avoy donnée au Roy* (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 11).
2) Zie blz. 361.
3) Friquet was sedert 1658 gezant van den Keizer in den Haag. Hij had vroeger deelgenomen aan de vredesonderhandelingen te Munster.

le principal desseing va la, à nous r'approcher le conte de Penaranda[1], parce qu'il cognoist nostre foible, et qu'on espere par la nous engager encores à quelque mauvais traicté, car c'est en ces occasions que nos affaires trouvent gros à gaignier, et il y a apparence qu'ils s'y porteront tant plus hardiment, qu'ils voyent que, nonobstant que Schulenburch[2] pour pareille affaire a esté deporté, et autant qu'eschaffaudé, il a pourtant du depuis si bien sceu briguer dans sa ville, qu'elle a desja resolu de faire tout son effort pour le restablir, et mesmes on escrit qu'il trouverra aussi pour cela pareille facilite parmy les Ommelandes. La sepmaine passée la Hollande, apres avoir eu d'asses grandes contrastes dans elle mesme, avoit tesmoignié estre asses disposée pour s'accommoder dans les difficultés qui restoient dans les traictés, mais parce que le lendemain la province de Frise déclara par ordre de ces Estats, qu'ils ne vouloient pas qu'on conclust le traicté avec la France sans l'expresse insertion du mot de pesche, elle retourna tout aussitost à son principe et tesmoignia desirer de plus, qu'en cas qu'on persistast à le refuser on[3] chargeast nos ambassadeurs de s'en revenir, ce qui alloit au dela de l'advis de la Frise, mais des hier ils avoient promis d'en mieux esclaircir la Generalité par leur advis provincial, et je ne doubte pas qu'ils ne s'en soyent acquittés, combien que je n'en ay pas encores ouy parler, et je ne scay si, avant que de fermer celle-cy, quelqu'un m'en viendra informer. Pour le faict d'Angleterre, ils portent plus asteure entre les dents, et c'est qu'il y a desja diverses provinces et plusieurs villes dans la Hollande, qui ont tesmoignié desirer qu'on n'accrochast plus les affaires au point des commissaires.' Uit Londen hoor ik, dat Mevrouw Beverweert[4] heel ziek is; zij zal wel niet levend terugkeeren. De beschrijving van uw eenvoudig dagelijksch eten zou mij doen watertanden, als ik niet van alles walgde. Ook ben ik tegenwoordig vies van koks en laat alles door de meiden gereed maken. Wilt gij mij de vier boeken zenden, waarover ik schreef? 'Le Sr Douning m'est veuu communiquer hyer au soir qu'enfin son Roy s'est resolu d'assister cette année le Portugal de deux regiments d'infanterie et de mille chevaux qu'il fera partir d'Irlande, et aussi de leur donner dix grands vaisseaux, pour ayder à bien garder la riviere de Lisbone.' De la Haye, ce 15 de Mars 1662.

5774. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Van den heer Chieze, die hier is gekomen[5], en uit uw brief hoor ik van uwe audientie. De verklaring van den Koning doet mij genoegen, maar ik vind het erg, dat hij nog wil wachten, totdat al de bastions van de stad geslecht zijn. Het is goed, dat gij uwe memorie maar niet hebt ingeleverd. Nu de Koning gezegd heeft, te zullen denken over de geheime zaak, die wij hebben voorgesteld, zullen wij nog wat geduld moeten hebben. Gij zult er wel van hooren door Mons. le Premier[6] en dan kunnen wij er opening van doen in

1) Zie IV, blz. 175.
2) Zie blz. 375.
3) Er staat: *qu'on*
4) Lodewijk van Nassau, heer van Beverweert (zie II, blz. 186), was in 1630 gehuwd met Elisabeth gravin van Hornes.
5) Zie No. 5770.
6) Nl. de Beringhen.

Engeland en te Berlijn. Gij moogt het vorstendom niet overnemen zonder protest en moet er met graaf van Dona over beraadslagen, wat wij dadelijk daarna moeten doen, nu wij nog geen nieuwen gouverneur benoemd hebben. Het Parlement mag daarin niets te zeggen hebben; misschien zou Dona voorloopig als gouverneur kunnen optreden. Ik elk geval mag deze niet worden uitgesloten van eene amnestie, waarvan een Beauregard en een Sylvius zullen profiteeren, die ons zooveel kwaad hebben gedaan. Het ontwerp van de amnestie zal worden herzien. Gij hebt ook bij uw tweede onderhoud Porteclaire[1] goed geantwoord; het spijt hem blijkbaar, dat onze zaak zoo goed staat. Lord Denzel Holles[2] wordt Engelsch gezant te Parijs; hij is een zeer geschikt man en zal ons beter helpen dan St Albans. Ook heeft hij daarvoor eene instructie meegekregen. A la Haye, ce 19 Mars 1662.

5775. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Uw laatste brief bracht geen nieuws en ook ik heb niets te melden. Mijn brief aan den Koning behelsde niet anders dan een compliment wegens het bezoek van den heer de Thou. Z.M. heeft mij vriendelijk geantwoord en mij de verzekering gegeven, die ook gij vroeger van hem hebt ontvangen aangaande de zaken van Oranje. Ik wacht nog op het antwoord van Z.M. op ons voorstel. Ik hoop, dat de menschen te Oranje een beetje voorzichtig zullen zijn. Gij zult nu wel spoedig hooren, dat de vestingwerken geheel geslecht zijn en de Koning dus zijne belofte zal vervullen. A la Haye, ce 22e Mars 1662.

5776. J. Sauzin. (H.A.)

J'ay receu avec respect la lettre dont il vous a pleu m'honorer du Xe de ce mois[3]; elle m'a tiré de peine a raison du depeche que j'eus l'honneur de vous faire le 7e febvrier dernier, et j'y ay veu aussi avec un exez de joye la bonne nouvelle de nostre restauration de laquelle il vous plaist me faire part. Nous avons tant de suject de la bien mesnager qu'il ne faut pas doubter, Monsieur, que je n'use de ceste grace a des autres qu'il vous plaira de me despartir avec toutte la moderation qu'il faut. Monsieur de Porteclaire a escript par le mesme ordinaire a Messieurs les conseillers de la Cour residents qu'il n'avoit pas este treuve bon qu'il passat en Angleterre a l'effect de la depputation, a cause que S.M. B[ritannique] envoyoit deux depputes en France qui avoyent charge de parler des affaires de ce pauvre Estat. Et qu'il avoit aussi envoye a S.A.M.[ad.^{e}] la lettre du Parlement avec une des siennes au mesme suject. Il escript encores qu'on lui a suspiré (?) qu'en France on ne consentira a aucune regence que S.M.B. ne la prenne sous son authoritté, et qu'on n'evacuera pas la garnison, si sadite Maj.^{té} n'en faict la proposition, et quant au gouverneur,

1) Zie No. 5767.
2) Lord Denzil Hollis (1599-1680) is van Juli 1663 tot Mei 1666 Engelsch gezant geweest te Parijs.
3) No. 5772.

qu'on ne touchera pas a celluy d'a present, soit que les choses se fassent par concertation, soit qu'elles se fassent par nomination, et voila a peu pres, Monsieur, les propres mots de la lettre. Quant a la deuxieme demolition des fortifications, elle est entierement achevée despuis le 10e de ce mois, et on a mesme semé le terrain en avoine. Monsieur le commandeur de Gout a faict un voyage en Languedoc d'environ de dix a douze jours, duquel il est de retour despuis le 17e de ce mois. Je n'avois pas ose vous escripre l'achevement de ladite demolition, ne sachant pas si mon depeche du 7 febvrier avoit faict heureux voyage, de peur de ne rien hazarder dans une si mauvaise conjuncture. Vous estes icy attendu, Monsieur, de tous les gens de bien avec une extreme impatience, et si cependant vous jugies qu'il y eust a preparer quelque chose pour le bien du service de S.A. ou le vostre, Monsieur, je m'estimerois parfaictement heureux s'il vous plaisoit me le faire cognoistre, vous offrant en ce pays tout ce qui est a mon pouvoir, et mes tres humbles services avec le mesme respect que je suis ..... d'Orange, ce 22 Mars 1662.

5777. C. van Aerssen[1]. (H.A.)

..... ‘Le jour mesme que je vous ay escrit ma derniere, la Hollande, par son advis provincial qu'elle fist porter à la Generalité, declara qu'elle entendoit que le traicté avec la France ne se debvoit conclure par nos ambassadeurs, si nostre pesche en propres mots n'y estoit garantie, ou que la France trouvast aussi bon que nous apportassions aussi quelque restriction dans la garantie que luy avons promise, et parce que j'ay peur que ny l'un ny l'aultre ne sera du goust de vostre cour, nos ambassadeurs, apres tant de paine et de despence, ils pourroient bien retourner à vuide; mais parce qu'à mesure qu'on se met en hasardt de s'esloignier d'un costé, on veult essayer de se r'approcher de l'aultre, presques toute nostre assembleé a tesmoignié - asseurement au grand desplaysir de la caballe - de se vouloir accommoder avec l'Angleterre, et mesmes ont desja faict des ouvertures, par lesquelles ils font asses cognoistre de vouloir terminer tous les differents par ung bon accordt, lequel asseurement donne beau jour pour faire valoir à mesme temps les interests de Mons.r le Prince, pour l'amour desquels la cabale a tousjours tasché de haster et faire reussir le traicté avec la France, pour se pouvoir mieux roidir et opposer aux desirs de l'Angleterre, et voyla pourtant tout le contraire qui eschoit. Dieu veuille que les suittes en soyent bonnes, et que les Anglois asteure, ou par leur avarice, ou par leur caprices, ne viennent à tout gaster. Toutesfois on vient d'user d'unne courtoisie en leur endroict, par laquelle on a demonstré qu'on les veult obliger, et eux aussi la doibvent recevoir à beaucoup de gré; c'est que le S.r de Douning ayant descouvert, que dans Delft il y avoit trois des plus considerables et criminels juges du defunt Roy, il a demandé aux Estats de cette province la permission de s'en saisir, laquelle luy ayant esté accordée, il en a attrappe trois avec l'ayde de l'escoutette, qu'il a faict loger dans les prisons de la ville, d'ou hyer on a aussi consenti qu'il les pourroit tirer’ .....[2].

1) Gedeeltelijk uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, V, blz. 221.
2) Het waren Miles Corbet, Oky en Barchstead. De Staten hebben hen, tegen alle recht uitgeleverd en zij zijn in Engeland ter dood gebracht.

Ik heb een kandelaar bedacht, die vast zit aan den lezenaar van mijn armstoel; ik kan hem op en neer bewegen, maar zou toch wel eens willen weten, wat gij bedacht hebt. 'Monsieur le Prince doibt retourner demain ou apresdemain à Leyde; je croy que ce sera pour peu et pour la derniere fois' ..... De la Haye, ce 22 de Mars 1662.

5778. Aan graaf de Brienne Jr. (K.A.) Lat.

Wilt gij de hierbij gaande memorie[1] aan den Koning geven? 25 Mart. 1662.

5779. Aan C. van Aerssen[2]. (K.A.)

(Beschrijving van een nieuw soort kandelaar, door Huygens bedacht.) Paris, 26 Mars 1662.

5780. Willem Frederik van Nassau[3]. (H.A.)

La vostre de Paris sans date m'a este bien deslivree hier, par laquelle vous me mandez que l'on se soubvient de mon affaire auprez de Sa Maj. J'espere que je seray si heureulx d'optenir bonne response, bonne succes et effect. Je vous prie, Mons., d'y contribuer tant que pouvez, tant pour la justice de la cause et l'esquite. Car il fault que je paye ceulx desquels l'argent a este l'or aultrefois; il est donc juste que S.M. paye ce qu'a este employe pour le service de son grand pere[4], ce que a eu si bon succes, et le Rouyomme si glorieux, comme vous le voyez presentement; ce qu'est ausy si peu pour S.M. et peult faire du bien et donner du secours a un particulier en ses affaires. J'espere que nos ambassadeurs reussiront si bien en leur traicte que vous faictes en celuy d'Orange, car S.A. aura la restitution; si S.A. avoit quelques remparts pour les fortifications, cela ne seroit pas hors de raison, ayant si excessivement couste; je craings pourtant que S.M. n'y entandra point, et croira d'avoir beaucoup faict, le restituant. J'espere que, pour le mot *pesche*, l'on ne quittera point le traicte. S.M. est si considerable et redoutable, chez soy et avecques la Suede et les Electeurs et Princes d'Allemagne, qu'il nous pouroit bientost joindre et nous donner des grands touches, et nous faire santir sa puissance, et l'Angleterre estant en bonne intelligence avecques la France, pouroyent faire aultant de mal a cest Estat, comme cy debvant ils ont faict du bien et ayde a leur grandeur, et le pouront nuire asteur, et sommes presque sans amys, et l'Espagne est foible et peult donner grande ayde ny secours. S.M. aura este bien aise d'avoir une si belle lunette, qui est si rare et unique en son espece; cela vous donnera quelque entree et advantage auprez de S.M. et les grands, onltre vos[5] bonnes qualitez, vertuz et merites, tellement que je ne doubte ou vous tirerez toulte sorte de satisfaction

1) In dat stuk, gedateerd 20 Maart, wordt meegedeeld, dat thans niet alleen alle verdedigingswerken van eenige beteekenis te Oranje zijn geslecht, maar zelfs een meer dan drie eeuwen oude onderwal, en verzocht, dat het hem nu, volgens de belofte des Konings op zijne laatste audientie, zal worden toegestaan in de stad alles te gaan regelen.
2) Ook in afschrift van andere hand, met den datum: 10 Mars 1662. Uitgegeven in *Oeuvres complètes de Christiaan Huygens*, IV, blz. 104. De brief heeft geen opschrift, maar is zeker gericht aan Cornelis van Aerssen; zie No. 5771.
3) Uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, V, blz. 222.
4) Dus Hendrik IV.
5) Er staat: *vous*

et contentement dudict voyage, et S.A. grand advantage. J'espere que vous vous soubviendrez encores de mon affaire devant vostre despart, et que, par vostre credyt, cognoissance et intercession, je pouray optenir un bon succes en mes justes pretantion. Esperant cela de vostre bonte et justice de S.M., je vous recommanderay en la guarde du tout puissant, que puissiez heureusement retourner, que je m'en puisse resjouir, et vous asseurer de bouche que je suis ..... 26/16 Mars 1662, Leward.

5781. C. van Aerssen. (H.A.)

Ik ben veel beter, maar nu komt mijne dochter Bruce[1] uit Schotland, om zich hier onder behandeling van Sylvius[2] te stellen, en mijne vierde dochter[3] ijlt van de koorts. Misschien zal 'la poudre de Milaydy Kent'[4] haar er weer boven op brengen. Om gelukkig te leven, moet men toch eigenlijk niet getrouwd zijn, en als ik een jongeren broer had gehad, zou ik dat ook aan hem hebben overgelaten. 'Le tée opere si bien a mon endroict et pour le corps et pour l'esprit, que si vous n'en estes preneur, je vous ose conseillier comme à ung bon ami de le devenir. Sylvius le premier me l'a conseillié, le S.r Caron[5] m'a instruict pour le bien prendre et apprester et m'a si proprement ordonné à la Japponnoise tous ces utensiles, hormis qu'ils sont pour la pluspart d'argent, que j'ay asteure l'hostel de cette S.te herbe si accompli, que je ne manque asteure d'avoir force devots, qui devant et apres diné viennent prendre de son eau benitte et ne fournissent puis apres que tant plus liberalement et gayement à l'entretien, et si vous esties icy, je pretendois que vous seriés de nostre secte et de nos conferences.' Van den heer d'Armenvilliers[6] hoor ik, dat gij geen tijd hebt gehad mij te schrijven. 'Je vous avoüe que la grande resistence que les commissaires de nos ambassadeurs ont faictte pour n'exprimer le mot de pesche dans l'article de la garantie, avec ce qu'on m'avoit asseuré de bonne part, qu'à la requisition du Roy d'Angleterre celuy de France auroit promis de ne le jamais souffrir, je n'ay peu croire que les presses de nos ambassadeurs y pourroient rien gaignier; cependant leur depesche par cest ordinaire porte qu'ils ont enfin obtenu ce que leur a esté si longuement et opiniastrement debattu, par ou je crains asteure que, quoyqu'on se soit desja bien avant engagé avec Douning, qu'on cherchera pourtant des accroches et des difficultés pour le traicté d'Angleterre, parce qu'asseurement il demeure tousjours suspect à la cabale pour les interests de Mons.r le Prince, qui est

1) Veronica van Aerssen, geb. 1633, de oudste dochter, was in 1659 getrouwd met Alexander Bruce, graaf van Kincardin († 1680).
2) Frans de la Boe Sylvius (1614-1672), geb. te Hanau, studeerde o.a. te Leiden, vestigde zich als medicus te Amsterdam en werd in 1658 professor te Leiden. Hij heeft vele werken geschreven.
3) Henriette van Aerssen, geb. 1647, is in 1678 gehuwd met haar neef, François Soete de Lake, heer van Potshoek.
4) Elizabeth Talbot (1581-1651), eene dochter van den graaf van Shrewsbury, huwde in 1602 Henry Grey, graaf van Kent († 1639). Behalve een kookboek, dat veel opgang maakte, schreef zij *A Choice Manuall*, *or Rare and Select Secrets in Physick and Chyrurgery. Collected and practised by the ..... Countesse of Kent*, *late deceased*, dat eveneens verscheiden uitgaven beleefde.
5) François Caron; zie IV, blz. 51.
6) Zie blz. 16.

retourné depuis hyer à Leyde, ou j'apprens que sa demeure pourra encores continuer jusques dans le mois de Juin, afin qu'alors qu'il fera beau, Madame la Princesse l'en puisse aller retirer elle mesme avec ceremonie, comme elle l'y a mené.' Onze pensionaris is ziek. 'De Groot[1)] a desja touche de d'Esloges[2)] en bonnes obligations les trente mille livres qui luy avoit promises pour sa compaignie. On s'alarme icy fort, quoyque je n'en voye ny comprenne aucun subject, du siege de Rhynberck[3)], et le controlleur Van der Myle[4)] est desja despesché pour bien visiter les magasins, et s'informer de ce que y faict le plus de besoing, et pour en attendant son retour ne point perdre de temps, les Estats de cette province font achepter pour cette ville pour quarante mille livres de bledt. En Zelande on a encores regratté sur le beau project de reconciliation, mesme ils ont fort esbranlé quelques magistrats des villes difficiles, et Thibault[5)] en cette affaire est asteure le plus pressant directeur, par ou vous pouves juger de la generosité et de la fermeté de ceux qui y paroissent les mieux intentionnés. Douning vient de me dire qu'on a asteure nouvelles asseurées que le conte de Pieterborne[6)] est entierement le maistre avec sa garnison de Tange[r], et que selon qu'on luy mande, l'Infante[7)] est desja dessus mer, ou sur le point de s'embarquer. J'ay eu des lettres de Portugal, par lesquelles je crains que le changement qui s'y va faire du general, parce que le conte d'Altougie va en qualité de viceroy aux Indes, fera tout quitter au Sr de Schomberg[8)], accause qu'on croit que le marquis de Marialva[9)] obtiendra cette charge et qu'il s'est il y a huict mois en ung conseil de guerre fort brouillié avecques luy; toutesfois s'il m'en veult croire, il dissimulera, car soixcente mille livres de renthe ne se trouvent pas à gaignier partout, et certes les armes de Portugal, s'il se retiroit, n'en seroient pas si bien gouvernées, car il est tres veritable que le Sr de Schomberg est ung des meilleurs et des plus experimentes capitaines que nous ayons asteure dans l'Europe.' Onze

1) Pieter de Groot: zie beneden.
2) Henry de Richevoisin Sr de Loges, een zoon van Charles Desloges (zie I, blz. 462), die in 1649 was overleden, komt voor als ritmeester en van 1663 tot 1665 (†) als commandant van 'eene compagnie harquebusiers'. (Meded. van den Heer Wakker.)
3) Waarschijnlijk vreesde men een aanval van den bisschop van Munster, Bernard van Galen, die voortdurend oneenigheden had met de Republiek.
4) Engelbert van der Myle werd in 1631 controleur der artillerie en der fortificaties, later ook adviseur van den Raad van State. In 1672 werd hij benoemd tot luitenant-generaal en controleur der artillerie te velde.
5) Zie II, blz. 483.
6) Henry Mordaunt, graaf van Peterborough (1624?-1697), werd in 1662 gouverneur van Tanger, maar keerde al spoedig terug. Hij is zeeofficier en diplomaat geweest, in 1674 lid van den Privy Council geworden, in 1687 tot het katholicisme overgegaan en in 1689 gevangen genomen, maar het volgende jaar weer vrijgelaten.
7) Nl. Catharina, prinses van Portugal, die met Karel II van Engeland in het huwelijk zou treden. Zij was eene dochter van Koning Jan IV († 1656).
8) Frédéric Armand graaf van Schomberg (1618-1690), geb. in de Palts, was eerst officier in Zweedschen, daarna in Hollandschen en Franschen dienst, dien hij verliet, om Portugal tegen Spanje te helpen. Naar Frankrijk teruggekeerd, bleef hij daar in het leger, maar verliet het land na de herroeping van het edict van Nantes en trad in Hollandschen dienst. Hij was één der beste generaals van de tweede helft der 17de eeuw.
9) Antonio Luiz, markies van Marialva y Menezès, graaf van Castanhede (1627-1669), was een zeer bekend Portugeesch generaal en staatsman.

buurman wil, evenals zijn voorganger, het heele ambt hebben, maar het zal hem niet bevallen. En hij heeft erg veel geld noodig. De la Haye, ce 29 de Mars 1662.

'L'ambassadeur de France[1] vient de me faire voir la lettre du Roy, par laquelle il luy dore la pilule de son ordre pour son retour, mais entre vous et moy, il presse avec de tres bonnes et fortes raisons, qu'on luy envoye de l'argent qui luy est deu, pour aussi icy pouvoir payer ses debtes et se retirer avec plus de decence de ce lieu, mais principalement pour ne ressembler à beaucoup d'aultres, qui courent apres leur esteuf. Asteure aussi que nostre traicté va estre conclu, la mine qu'il y a desja longtemps qu'on a preparée contre Boreel, va bientost faire son effect.'

5782. De Brienne Jr.[2]. (H.A.)

Je n'ay point pu obtenir de responce du Roy, Sa M.[té] attendant les lettres d'Orange pour s'expliquer. Je ne manqueray point de vous faire sçavoir sa resolution, aussitost qu'elle l'aura prise. Je ne doubte point qu'elle ne soit aussi favorable que Monsieur de Zulicum la peut souhaitter. Durant ces festes il sera servi de quelques pages de Latin par son tres-humble et tres-affectionné serviteur .....[3].

5783. Lubieres[4]. (H.A.)[aant.]

L'inviolable attachement que j'ay au service de Son Altesse, et la fidelité que j'ay heritée de mes ayeuls m'obligent de faire esclatter à vos oreilles la joye que me donne la nouvelle que l'on publie icy despuis quelques jours de l'heureux succez que doit avoir bientost la negociation qui vous a esté commise, par l'asseurance royale qu'on dist que vous avez eue d'une prochaine restitution de ceste principauté à Son Altesse. On en reçevra de si grands avantages que j'en ay par avançe une satisfaction tres grande, laquelle sera parfaicte dez que je sçauray que ceste promesse sera suivie de son effect, qui est asseurement infaillible, puisque ceste affaire importante est entre vos mains. Je ne doute pas que vous ne soyez bien instruict de la nomination qu'on dist avoir esté faicte par Sa Majesté tres chrestienne de la personne de Mons.[r] l'abbé Fabre pour l'evesché d'Orenge vacant depuis que Mons.[r] Sarroni a esté pourveu de l'evesché de Mandes[5]. Je suis aussy persuadé que Madame la Princesse Douairiere aura relevé le prejudice qu'une telle nomination porteroit au juspatronat qui compete à S.A. sur ladite evesché, qui est un des plus beaux droicts que S.A. a dans sa principauté, voire mesmes on m'a asseuré qu'elle

1) De Thou.
2) Kopie door Huygens geschreven.
3) Het briefje is niet gedateerd.
4) Zie blz. 382.
5) Jacinthe Saroni, bisschop van Oranje, werd opgevolgd door Alexandre Fabri, abt van Charron; hij bekleedde dat ambt tot zijn dood in 1674. Fabri was een nog al gematigd man; de predikant de Chambrun kon het goed met hem vinden.

y a si bien pourveu, qu'elle a baillé au nom de S.A. son brevet d'agréement, ce qui conserve suffisamment ledit droict. Mais peut estre pourriez vous ignorer ce que je viens d'apprendre despuis peu, que S.M.^té tres chrestienne a escrit il y a quelques semaines au chapitre de l'eglise cathedrale de ceste ville, pour leur recommander de vouloir conserver tous les revenus dudit evesche audit Sieur abbé Fabre, auquel elle leur faict sçavoir avoir donné l'oeconomat. Je n'ay pas leu la lettre, mais on m'a asseuré qu'elle contient cela. Or il est certain que pendant la vacançe S.A. auroit droict de faire saisir tout le temporel dudit evesché et le faire regir par commissaires, cela ayant mesmes esté faict quelques fois. De quoy j'ay creu, Monsieur, vous devoir donner connoissance, pour avoir sur ce vos sentimens, suivant lesquels je me conduiray. Car si vous jugez que nonobstant ladite lettre du Roy, laquelle nous avons sujet d'ignorer, nous devions passer outre à ladite saisie du temporel, j'appuyeray la chose dans nostre Bureau et nous y donnerons charge à Monsr l'advocat general[1] de se pourvoir en justice pour ce sujet. Mais si aussy vous jugez qu'attendu la conjoncture en laquelle nous nous trouvons, en laquelle il est a craindre que Mr de Gaut[2] qui est icy de la part du Roy, ne traverse les saisies que nous pourrions faire faire, si vous jugez, dis je, que nous ne devions point faire faire de saisie, nous en demeurerons là où nous sommes. Enfin ce qui m'oblige de vous parler de la sorte n'est pas que je ne sçache le devoir de nos charges, mais seulement la crainte que j'ay que nous ne fassions quelque chose qui portat quelque prejudice à vostre negociation, ou n'en retardat le succez. L'interest de S.A. m'est si a coeur que je ne voudrois pas que nous fissions la moindre demarche qui ne luy fut avantageuse, et je ne voudrois pas aussy oublier quoy que ce soit de ce que son service requiert de nous; vous pouvez, Monsieur, mieux que personne m'empescher de tomber dans aucun des ces deux escueils par vos bons avis que je ménageray comme je dois. Si vous jugez aussy que nous devions retarder la tenue de nostre Parlement, il vous plairra me le faire sçavoir, et je m'employeray tousjours de toutes mes forces pour faire reussir vos pensées. Quoyque l'edict de S.A. de l'an 1607, art.^e 8 qui regle les festes chomables, n'astreigne que les artisans et gens de metier de travailler a boutiques ouvertes les jours de festes y exprimez, et que par ainsy il soit permis de travailler à la campagne, et que cela soit esté tousjours permis, neantmoins les catholiques taschent d'empescher nos paysans et autres personnes de travailler aux champs, et Madame la marquise d'Ampus[3], qui est icy despuis deux ans, fut mesmes hier à la campagne, et fit oster à quelques paysans leurs instrumens, ce qui nous oblige de nous assembler tantost, pour tascher d'y remedier. Cependant j'ay creu vous en devoir parler, pour que si par hazard la cour de France en estoit informée, et vous en parlat, que vous sçeussiez la chose. Je vous offre tous mes respects et suis avec tout l'attachement que je dois .... A Orenge, ce 4e d'Avril 1662.

5784. Aan graaf de Brienne Jr.[4]. (K.A.)

Het is wel bedroevend voor mij, dat de Koning mij niet wil hooren en

1) Sylvius.
2) Zie blz. 369.
3) Zie beneden.
4) No. 5784 a. In een Latijnsch briefje van 6 April (K.A.) verzoekt hij Brienne hem te melden, wat voor uitslag hij kan verwachten.

de vriendelijkste van zijne ministers mij niet wil begrijpen. Of ik Fransch spreek of Latijn, het wordt voor dooven gezongen. Gij handelt niet goed in deze zaak. Gaarne wil ik van u hooren, hoe het nu eigenlijk met de zaak van Oranje staat. Lutet[iae], postrid. infamis diei, et quam nulli unquam Lomenio placuisse satis certus sum. CIↃIↃCLXII.

5785. J. Sauzin. (H.A.)

'Nous attendons tousjours avec grande impatience l'heureux fruict de vos travaux, desquels on nous parle avec tant d'incertitude que cella nous tient entre l'espoir et la crainte. On assure que Mons. de Porteclaire a escript du 25e du mois passe aux conseillers residents qu'en vostre audiance du 6e du mesme mois S.M. n'avoit rien douné de positif, mais qu'il avoit respondu qu'il rendroit la place, quand il cognoistroit qu'il en seroit temps, et l'avoit reitere, qnand vous avies reitere vos demandes. Vous pouvez bien juger, Monsieur, a quelles fins cella s'escript et l'effect qu'il peut produire'. ..... De 'fermier general' wil den Prins een proces aandoen, als hij aansprakelijk wordt gesteld voor de geheele pacht, nu de Munt hier gesloten is. D'Orange, ce 5 d'Apvril 1662.

5786. C. van Aerssen[1]. (H.A.)*

Ik heb weer erge koorts gehad en bezit niet veel weerstandsvermogen meer. 'Ainsi que j'ay presenti, l'apparense du succes de nostre traicté avec la France a des l'aultre sepmaine faict faire des grandes instances au Sr de Wit en la Generalité, pour authoriser nos ambassadeurs de s'en revenir, en cas que leurs commissaires ne se contentent du temperemment et adjustement que Douning[2] et de Wit ont faict icy. Ceci a esté fortement contredict, et rejetté par presque tous les deputes des aultres provinces, mais Douning d'un aultre costé s'en est si outrecuidemment voulu prevaloir, pour dans ces conferences se faire attribuer des honneurs, qui ne sont en aucune facon deubs, n'y n'ont jamais esté deferés à qui que ce soit, qui aye eu pareil charactere qu'il a, que toute la Generalité s'en sent si fort offensée et en est tant despitée, qu'elle retracte asteure ce qu'elle luy avoit desja de trop accordé, de facon que, luy estant aussi à l'angloise fier et altier de son costé, il seroit à craindre, selon le langage qu'il tient, que, si la sagesse de son Roy ne le retenoit, il pousseroit les choses dans les extremités, car apres tout, son dernier memoire est tres chocquant, non seulement accause de son mauvais Francois, mais parce que tout le contenu n'en vault rien. Encores qu'apres le grand point il soit survenu quelque subject à des aygres disputes entre nos ambassadeurs et leurs commissaires, il en sont pourtant venus trop avant de part et d'aultre, pour n'achever leur traicté, mais le temps nous fera voir comment il sera observé, car il y a asteure si peu [de] loyauté et de fermeté dans la Chrestienté, que doresenavant je ne tiens tous traictés que seulement pour du papier brouillié. On s'est resolu icy a faire recompenser liberalement les commissaires de pardela, et je croy aussi que la France à cette occasion fera des instances pour faire recevoir à nos ambassadeurs les presens, que sa Majesté en pareilles rencontres a accoustumé de faire donner de sa part aux ambassadeurs, dont je croy que les nostres, et avec justice, ne seront pas marris, car apres tout, cette resolution non seulement frustroit les personnes de

1) Gedeeltelijk uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *serie*, V, blz. 223.
2) Zie blz. 361.

merite de toutes marques d'honneur, mais de plus donnoit comme une espece de fleur de lis à tous ceux qui se lessoient

employer en pareilles commissions. L'action et le discours que me representés qui a esté faict en si auguste presence, font bien cognoistre que ce n'est plus des Espaigniols ce que c'a esté; aussi, si leur Roy vient à deceder, Dien scait comment et avec combien de facilité celuy de France s'en scaura prevaloir, et ce principalement dans les Pays bas, qui luy sont tout affaict à sa biensseance, pour en faire selon son ambition le siege de la guerre.' - Voor de sollicitatie van uw oudsten zoon zal ik al mijn best doen. 'Buseroy s'affermit de plus en plus au credict aupres de la Princesse; son fils y a aussi a son arrivée distribué force jolis presens, qui y ont esté selon l'avidité de cette cour fort biens receus'. De la Haye, ce 5 d'Avril 1662.

5787. De Drevon[1]. (H.A.)

J'ay appris que Sa Majesté tres-chrestienne a promis par lettre à S.A.M. de rendre l'estat d'Orange à la premiere nouvelle qui luy apprendroit la demolition des fortifications, et puisque tous les bastions et faucebrayes de nostre ville sont entierement demolies depuis le jeudy neufviesme Mars dernier proche passé, auquel jour on a commencé de semer de l'avoine au terrain desdicts bastions, je suis obligé de vous tesmoigner par la presente la joye et le contentement extraordinaire que je reçois de revoir l'authorité de Monseigneur le Prince restablie dans son Estat par vostre entremise et heureuse negociation, esperant de vous le tesmoigner de vive voix, et de vous complimenter sur ce suject à vostre arrivee, sy je suis encore dans la charge de consul, l'authorité de laquelle je fairay gloire d'employer avec beaucoup d'ardeur à l'execution de vos ordres pendent le peu de temps qui me reste à en faire la fonction, pour vous tesmoigner par ma conduite que je suis le tres fidelle sujet et serviteur de Monseigneur le Prince, et que je suis aussi..... A Orange, ce neufviesme Avril 1662.

5788. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Wat duurt het toch lang, voordat het woord van den Koning vervuld wordt! Men weet toch wel, dat de vestingwerken nu geheel gesloopt zijn. Er zit zeker weer een of ander geheim achter. Uw voorstel aangaande de amnestie[2] heb ik den Raad medegedeeld; deze vindt, dat gij ons al de actes moet toezenden. 'Vous sçauréz le retour du Sieur de Beaumont, apres avoir passé a Bruxelles un accord sous ratification avec la comtesse d'Issengien[3], pour la somme de six cent mille florins, payables en cinq termes et années avec les interests *pro rata*. C'est tout ce qui s'est pu faire, et qu'on auroit sçeu obtenir, quand bien ledit Sieur de Beaumont auroit esté assisté de quelque autre deputé, et ce encore avec beaucoup de peines et de difficultéz, et non sans l'entremise de commissaires establis a cela par le marquis de Caracena[4]. Nous songeons presentement aux moiens de satisfaire a cet accord, au defaut de quoy ladite comtesse s'est reservée tous ses droicts, et toutes ses pretentions de ses advantages, et mesme de pouvoir continuer les violentes executions qu'elle a commencées'. A la Haye, ce 12e Apvril 1662.

1) Hij was eerste burgemeester van Oranje.
2) Het stuk is onder de papieren.
3) Zie blz. 254.
4) Zie blz. 330.

5789. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

De heer Vial de Daillon[1], die een jaar lang balling is geweest en nu over Parijs naar Oranje terugkeert, zal u over zijne zaken spreken. Wees zoo goed hem raad te geven en voort te helpen. Zijn schoonvader heeft een proces bij het Parlement te Oranje, maar vreest, dat hem geen recht zal geschieden, omdat hij den graaf van Dona gesteund heeft. Wilt gij u daarvan eens op de hoogte stellen en zorgen, dat hij eerlijke rechters krijgt? A la Haye, ce 12^{e} Apvril 1662.

5790. J. Sauzin. (H.A.)

Despuis celle que j'ay heu l'honneur de vous escripre du 5^{e} de ce mois[2] nous avons appris icy par une lettre que Monsieur Cheze a escripte a Monsr son pere[3] de la Haye du 15e du mois passe, comme il a pleu a Dieu de benir vos peines et travaux pour la restauration de ce pauvre Estat desole. Certes, Monsieur, je vous puis dire avec veritte que dez que j'eus appris que S.A. avoit jetté les yeux sur vostre personne pour en faire les negotiations, j'auguroy qu'il avoit deslibere de nous relever de nostre cheute, puisque sa sage proudence conduisoit cest affaire entre vos sages mains desquelles je cognois depuis longtemps la dexteritte, et creus que Dieu vous ayant departi de si rares qualittes, il s'en vouloit servir pour faire son oeuvre. Gloire lui en soit rendue, et a vous, Monsieur, nos recognoissances et gratitudes dignes d'un si grand bienfaict, lequel est d'autant plus grand qu'il nous redonne la douce, juste, et legitime domination de nostre souverain Prince, duquel cest Estat et les particuliers ont receu tant et de si grands bienfaicts. Monsieur Drevon[4] qui est a present a Paris, a aussi escrit par le dernier ordinaire a M.^{r} son pere, qu'estant present lorsque Mons. de Beauvizer[5] eust l'honneur de recevoir vos commandements il vous pleust, Monsieur, de l'assurer que vous le suivries bientost, et c'est ce qui faict le comble de nostre joye, qu'appres tant de peines et travaux vous daignies encores de venir voir nos desolations pour y appliquer le dernier remede. Certes, Monsieur, cella allume des feux de joye inexprimables dans le coeur de tous les gens de bien qui se disposent a les vous offrir d'un franc courage, et a se soumettre a touttes vos volontes. Quant a moi, Monsieur, qui suis indispensablement attaché a ce devoir par celluy que j'ay au service de S.A., je ne m'en esloigneray jamais, non plus que de tesmoigner un fidelle resentiment de tant de graces que j'ay receues de vostre bonte aux voyages que j'ay faict en Hollande despuis l'an 1636. Ce qui me faict vous supplier tres humblement, Monsieur, avec toutte la sinceritte et affection d'un fidelle serviteur que, s'il y a quelque chose a faire icy sur le suject de vostre

1) Zie beneden.
2) No. 5785.
3) Zie beneden.
4) Misschien Claude de Drevon, lid van het Parlement te Oranje.
5) Misschien Alexandre de Langes Sieur de Beauvizer, die in 1627 kapitein werd in Hollandschen dienst. (Meded. van den Heer Wakker.) Hij is dezelfde als de II, blz. 233, ten onrechte genoemde Sr de Beauvais. Deze Alexandre was een broeder van Louis de Langes, Sr de Montmirail (zie II, t.a.p.), en dus een oom van Lubières.

venue ou sur quelque autre dont il vous plaise de me juger capable, de me faire la grace de ne me laisser pas inutille a vostre service, car il y a fort longtemps que je recherche avec soing les occasions de vous en tesmoigner mes gratitudes. J'espere, Monsieur, que ne me refuseres pas ceste consolation a laquelle je tacherai de respondre avec une vraye et parfaitte affection, et de vous tesmoigner que je suis tres veritablement ..... D'Orange, ce 12 Apvril 1662.

Les mal intentionnes ne peuvent pas donner les mains a ces bonnes nouvelles, et on n'a pas tarde d'estouffer ce que M.r Drevon a escript de ce qu'il vous a pleu de dire a M.r de Beauvizer, ce qui ne peut estre qu'a mauvais desseing. Ledit S.r de Beauvizer n'est pas encores arrive.

5791. C. van Aerssen. (H.A.)

Ik heb erg de koorts gehad; mijn medicus uit Leiden geeft telkens goede hoop, maar die van hier vreest voor uittering en ik denk, dat hij gelijk heeft. ‘Je suis tout estonné de la nouvelle dispute qu'ont meüe les François avec si peu de raison, et sur ung poinct qui importe tant à nostre commerce, et s'ils veulent continuer à opiniastrer, au lieu de payer de raison, oultre le danger qu'il y a qu'on pourroit bien tout rompre, nous pourrions bien aussi plustost conclure avec les Anglois qu'avec les Francois, car le Roy a dict gouster le dernier temperemment qu'on luy a proposé sur le poinct des commissaires, et qu'en suitte de cela, il estoit resolu d'achever promptement besoignie avec nos ambassadeurs, et je ne scay si cela se fera sans y vouloir comprendre l'interest du Prince, car cette nation est si rairante qu'on ne se peult fier en elle de rien. Puisque tout est desja plus qu'achevé à Orange, je ne scay sur quoy on peult fonder le delay de ce qu'on vous a promis, mais bien croy-je que de Gout fera le retif, afin de vous obliger de le piquer d'un esperon d'argent.’ Ik drink heel weinig thee, want het is niet goed voor me. De heer van Maesdam[1)] is erg ziek geweest, maar komt er nu weer bovenop. Het ledekant, waarover gij schrijft, is niet naar mijn smaak. De la Haye, ce 12 d'Avril 1662.

Ik heb nog niets ontvangen van hetgeen gij mij zondt.

5792. Aan graaf de Brienne Jr.[2)]. (H.A.)

N'osant tous les jours importuner le Roy de mon mauvais discours, je vous supplie tres-humblement de vouloir representer à S.M. à la premiere occasion, que je ne sçay plus de quoy satisfaire en Hollande, quand on m'y presse de rendre compte, pourquoy je ne procure pas icy la fin de ma poursuitte et l'effect de la parole du Roy, puisqu'il est constant, et se peut verifier par plusieurs lettres que dès le 10e de Mars la demolition de ces pauvres bastions d'Orange a esté si bien achevée, qu'on y a semé le terrain en avoine et renvoyé

1) Nl. Frederik van Dorp; zie I, blz. 428.
2) Kopie, zonder datum. De minuut in K.A. heeft den datum en een postscriptum in het Latijn.

tous les ouvriers. De sorte, Monsieur, qu'en vain me dit on qu'il n'en vient point de nouvelle du costé de ceux qui semblent avoir peu de haste d'en desloger, et n'y demeurent qu'aux fraix du Roy, et au grand prejudice des affaires du Prince. Accordez moy, au nom de Dieu, ceste derniere grace, qui suis ..... 14 Apr. 62.

5793. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Depuis ma derniere du 10e Mars[1] j'ay eu les deux vostres du 22e du mesme mois et 5e du courrant[2]. Dans l'une et l'autre j'ay veu avec estonnement et non sans indignation les advis chimeriques, à ne dire pis, dont on ose vous abreuver pardelà, jusques à supposer effrontement ce qui se seroit passé à ma derniere audience, dont il n'y a que le Roy et moy qui en puissions avoir connoissance, personne n'en ayant approché à moins de dix ou douze pas, et les discours ayant esté bas, comme aussi c'est chose très-esloignée de la verité que j'aye faict ou eu besoin de faire nouvelle instance sur une declaration du Roy, si nette, que vous l'avez veuë, laquelle ayant esté confirmée tost après par lettre de la propre main de S.M. à S.A. Madame la Princesse Douariere en termes tres-exprès, ceux qui se meslent d'en debiter d'antres nouvelles, pourroyent bien quelque jour avoir de la peine à s'en laver. Ne vous amusez donc, qu' à ce que je vous mande, ainsi que j'en veux et doibs respondre, mais usez en tousjours aveq la retenue et discretion dont je vous ay parlé, à ce que chascun demeure content, et attende la bonne fin en patience. Je songeray plus à loisir au reste du contenu de vostre derniere; le depart de l'ordinaire me presse presentement. Je suis ..... A Paris, 14e Avr. 1662.

P.D. C'est mal faict qu'on cesse de me mander par depesche publique que je puisse exhiber comment et depuis quand la derniere demolition a esté achevée. Il y a longtemps que cela eust fort pu servir icy. Je m'estonne comme personne n'y songe; encor en ay-je faict donner advis par main tierce. Ceux qui m'ont veu, non ouy, reprendre le secours (?) apres la susdite declaration du Roy doibvent sçavoir, que ce n'a esté qu'en louant la justice et la generosité de S.M., et en luy en rendant graces comme je devois. Et en effect l'entretien dura encor quelque temps apres, mais ce fut sur autres choses qui ne depleurent pas à ce grand et sage Prince, que j'eus encor l'honneur de veoir bien plus privement le lendemain.

5794. C. van Aerssen[3]. (K.A.) aant.

Ik ben ziek geweest en flauw gevallen en meende, dat ik sterven zou. Mijn zoon[4] schrijft dezen brief. Nu ben ik weer wat beter. Maar het ver-

1) No. 5772.
2) No. 5776 en 5785.
3) De brief heeft geene onderteekening, plaats, datum of jaartal. Huygens teekende er op aan: R. Par., 22 Apr. 1662.
4) Waarschijnlijk Cornelis van Aerssen (1637-1688), die ritmeester en sergeant-majoor is geweest en in 1683 gouverneur werd van Suriname, waarvan hij een derde part gekocht had. Hij werd er vijf jaren later vermoord.

oorzaakte heel wat drukte in de stad. Bijna hadt gij een goed vriend yerloren. Ik ben trouwens met mijne slechte gezondheid op alles voorbereid. Uw pakket heb ik gekregen. Met portefeuille's bedoel ik iets als eene cassette om papieren in te bergen. - De heer van Maesdam, ons beider vriend, is nu zonder koorts.

5795. Aan M. le Tellier[1]. (H.A.)

Vos gens ne se pouvant resoudre à me gratifier de l'ouverture de vostre porte, quand à plusieurs fois je m'y suis presenté, ce que je ne veux imputer qu'aux ordres que vos grandes occupations vons obligent de leur donner, je vous supplie tres-humblement de permettre que ce billet y entre pour moy. Il ne fera que vous ramentevoir, que ceste seconde demolition d'Orange, qui a tant surprins les Princes composans la Tutele de S.A. mon Maistre, est si bien achevée depuis le 10e Mars, que le terrain des bastions a esté semé en avoine et tous les ouvriers renvoyez. Il pleut au Roy de me dire le 6e du mesme qu'il en attendoit la nouvelle avec impatience pour donner ordre à l'evacuation de la place tost apres, et S.M. a eu la bonté de confirmer la mesme chose à Madame la Princesse Douariere, par lettre expresse de sa main. Il me semble donc, Monsieur, qu'on ne sçauroit trouver hors de propos la diligence dont j'ay ordre de poursuivre l'effect de ceste declaration si juste et si genereuse, dont le delay a commencé à estre mis sur mon compte en Hollande. J'espere que vous ne me refuserez pas la grace d'aider à me tirer de ce reproche, ne fust-ce que pour vous delivrer des importunitez que je vous donne à mon grand regret, sachant par assez longue experience combien les minutes seulement sont cheres et precieuses à ceux qui ont à les employer au publicq. Je vous en demande tres-humblement pardon, et suis..... 17 Avr. 1662.

5796. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Uw laatsten brief heb ik den Raad laten lezen, die u zal antwoorden. Het schijnt ons beter geen haast te maken, maar later een laatst besluit te nemen, daar wij toch niet weten, wanneer de Koning ons voldoening zal geven, en of wij die mogen aannemen. Dat talmen schijnt mij echter verdacht; er zal een minder gunstig antwoord komen dan wij verwachten. Wij besluiten dus nog niets, wat gij bij nader inzien ook wel zult goedkeuren. A la Haye, ce 19^{e} Apvril 1662.

5797. Aan du Burg[2]. (K.A.)

Voyci encor un contrecoup de mes estonnemens de tant de magnificence

1) Zie blz. 222.
2) Het briefje diende tot begeleiding van het versje *In summi Franciae Cancellarij palatium splendidissimum* (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 13), dat den bovenstaanden datum heeft. Misschien was president du Burg de vroegere ‘advocat au Parlement’, met wien Balzac in briefwisseling stond.

que nous avons veue chez M. le chancelier[1]. J'ose vous en faire part, Monsieur, *qui me socium spectaculi admisisti*; c'est, direz vous, entasser l'une importunité sur l'autre ..... (Paris, 21 Apvr. 62.)

5798. Aan H. de Lionne[2]. (H.A.)

Je ne sçauroy me ravoir de l'estonnement où vous m'avez mis, quand je vous ay veu soupçonner que le Roy desireroit que nous n'eussions à mettre un gouverneur à Orange qui ne fust catholique[3]. Et certes quand je considere ce qu'on vient de faire souffrir à M. le Prince, non seulement en son chasteau, mais depuis encor aux petits bastions de sa pauvre villette, et finalement - ce qui a plus surprins le monde que tout le reste - en la destruction de ces meschans bastions de pierre qui estoyent non *munimenta*, mais *monumenta* de nostre antiquité, et comme tels servoyent de quelque foible ornement à la place, comme Mess.rs le president Oppède[4] et le chevalier de Clairville[5] m'ont asseuré qu'il s'en void à toutes petites villes et bourgs de ces quartiers là, quand je considere, dis je, Monsieur, tout ce traictement inopiné et qui auroit eu un peu meilleure grace à l'encontre de quelque criminel ou soupçonné de rebellion qu'envers un jeune Prince orphelin d'Orange, qui a l'honneur d'appartenir au Roy de si pres que vous sçavez, j'ay de la peine à m'imaginer d'où c'est qu'il est possiblc que ceux qui ont occasion de donner des conseils au Roy, puissent aller trouver des raisons par lesquelles S.M. soit persuadée qu'il est ou juste, ou honorable, ou necessaire de prescrire au Prince de quelles gens il se doibt servir dans sa maison, où dorenavant il ne reste plus en effect qu'une surintendance de son Estat, de sa justice et de son domaine.

Que ceste contraincte ne sçauroit estre juste, Monsieur, vous le pouvez mieux juger que personne, qui sçavez que selon la plus naturelle regle de tout le droict qui dicte que chascun est le maistre chez soy, en toutes terres enclavées dans les jurisdictions estrangeres la disposition domestique demeure tousjours franche et incontestable au Seigneur. Ainsi nous avons des terres Liegeoises au coeur de nostre Estat, mais nous n'avons garde de regler les proprietaires en ce qui est de la qualité ou condition de leurs officiers. Nous possedons Ravestein entre autres, mais on n'a jamais songé à prescrire au Duc de Newburg de mettre des officiers en sa terre d'autre religion que de la sienne.

Encor, Monsieur, sçavez vous, que chez nous il y a des considerations

1) Pierre Séguier (1588-1672), vroeger gezant te Venetië, was sedert 1635 kanselier van Frankrijk. Séguier bezat één der mooiste huizen van Parijs; hij had geen besten naam op het gebied der rechtspraak.
2) Een klein gedeelte van den brief is uitgegeven in *Archives de la Maison d'Orange-Nassau*, 2e *série*, V, blz. 225.
3) De Koning heeft aan dien eisch vastgehouden.
4) Henry de Forbin-Mainier, baron van Oppède († 1671), was sedert 1655 eerste president van het parlement van Provence.
5) Louis Nicolas, chevalier de Clerville († 1677), was militair ingenieur en 'maréchal de camp', later commissaris-generaal der fortificaties. Hij heeft vele belegeringen meegemaakt en vele boeken geschreven.

d'Estat qui nous doibvent donner de l'inquietude au regard de tout ce qui faict profession de la religion Romaine, parce que nos anciens enemis en sont, comme en effect nous avons veu de fascheuses suittes de ceste dependance et fort souvent. Mais vous n'apprendrez pas que tout cela ayt esté capable de nous faire empieter sur les droicts domestiques de personne, ou de luy penser donner la loy chez luy.

Mesmes il n'y a seigneur feodal qui songe à pouvoir regler la dedans le moindre de ses vassaux. Ainsi il est vray que S.A. mon Maistre releve le fief de la comté de Lingen de la province d'Overijssel, mais pour cela les Estats de ceste province n'oseroyent presumer de l'obliger à aucune subjection, en ce qui regarde la disposition de ses charges quand il les donneroit à Turc ou More. Aussi ne croy-je pas que le moindre gentilhomme de France se trouve limité à ce point là dans l'estendue de son patrimoine, tant s'en faut que l'on puisse attendre cela de l'incomparable sagesse du Roy à l'endroict d'un Prince estranger.

Il est vray, Monsieur, que pour le regard d'Orange, environné qu'il est de tout l'Estat du Roy, les defuncts Seigneurs Princes ont tousjours eu soin d'envoyer faire la reverence au Roy par chaque gouverneur qu'ils y ont commis, pour offrir leur tres-humble service à S.M.^{té} et luy donner à connoistre avec combien de candeur et de sincerité ils entendoyent vivre et entretenir toute bonne intelligence avec la France. Mais vous ne croirez pas, qu'il soit raisonnable que des debvoirs de civilité tendent au prejudice de celuy qui s'en acquitte, et en suitte ne sçauriez doubter que chez nous l'on ne demeure tresresolu de continuer tousjours ces mesmes respects envers le Roy.

Ne venons nous pas, Monsieur, d'en donner une nouvelle preuve, quand j'ay eu ordre de remonstrer à S M., sur qui les Princes composans la Tutele de S.A. avoyent jetté les yeux pour ceste charge? Et, apres tout, y a il moyen d'y employer personne dans laquelle il concourre plus de fortes circonstances à la rendre aggreable au Roy, et comme j'ay eu l'honneur de dire à S.M.^{té}, si cest homme estoit ou en intention ou en pouvoir de nuire à son service du costé d'Orange, a elle pas entre ses mains une caution tres-suffisante pour la mettre en repos de ses malversations? Et quand ceste caution manqueroit, le Roy, qui nous a bien trouvez dans nostre fort, nous perdroit il de veuë dans la foiblesse où il nous a reduits, et serions nous si insensez, soit forts ou foibles, que de songer à deplaire à S.M. à laquelle nous tenons par tant de liens, pour gratifier - car c'est ce qu'il semble qu'on apprehende - quelques subjects de la religion au prejudice de ceux d'un autre sentiment?

Non, Monsieur, et je veux encor, s'il vous plaist, vous rememorer icy ce que vous avez eu la patience de m'entendre plusieurs fois vous dire de bouche, que deux articles des instructions de nos gouverneurs en ont tousjours esté les premiers ingrediens, l'un, qu'en cas de remuement en France, fust ce pour le suject de ceux de la religion ou autre, s'ils ne pouvoyent se conserver neutres, ils eussent tousjours à embrasser le parti du Roy à l'exclusion de qui que ce fust, l'autre que dans la principauté ils eussent à se comporter indifferemment à l'endroict des subjects de S.A. en les considerans tous comme ses enfans, et sans faire la moindre reflexion sur leurs sentimens en matiere de religion, ains au contraire en taschant de les faire tous vivre fraternellement ensemble, et de ne les porter qu'à se vaincre en fidelité et obeïssance envers leur Prince et Seigneur legitime.

Aussi, Monsieur, vous puis-je bien asseurer, et mesmes, s'il vous plaist, vous le feray veoir par escrit, que dans les ordres que j'ay de m'y transporter, pour donner quelqu'ordre aux affaires du Maistre, tout cela se trouve comprins en grosses lettres, et Dieu sçait que si ainsy n'estoit, j'auroy bien eu de la repugnance pour cest employ.

Ce prone est long, je l'advouë, pour un subject si clair et si raisonnable, mais comme en langue estrangere on ne s'explique que du mieux qu'on peut, j'espere, Monsieur, qu'en suitte des bontez dont vous m'avez tant voulu rendre vostre redevable, moy qui ne vous ay jamais tendu qu'à importunité, vous serez encor content de m'avoir veu produire une fois pour toutes ce que le debvoir de ma charge m'oblige de representer sur une matiere qui, non sans cause, se trouvera plus sensible au coeur de leurs Altesses que tout ce qui est arrivé jusqu'à present à ceste pauvre principauté. Soyez si bon, de grace, que d'ayder à m'y envoyer au plustost, ne fust-ce que pour me faire prevenir les grandes douleurs, qui sont fort contraires à ma complexion. Vous vous mocquerez de ce que j'ose estaller mon chetif interest apres les plus importans de mon Maistre, mais vous estes coupable de mes fautes, et n'y a liberté dont il ne semble que je puisse user, depuis que vous m'avez permis celle dont je vous supplie de me continuer tousjours l'honneur et la faveur, c'est de me dire ..... Par[is], 26e Avril 1662.

Un catholique est gouverneur dans Breda[1]; Orange est il bien comparable à cela?

5799. F. Rivet. (H.A.)

H.H. heeft uw laatsten brief aan den Raad laten lezen. Zij begrijpt niet, waarom men zoo talmt. Uw antwoord aan den heer Sauzin keurt zij goed; daardoor wordt een einde gemaakt aan de intriges van Porteclaire en de zijnen. De auditeur Persijn[2] zou gaarne zien, dat zijn zoon, die nu te Parijs is, met u naar Oranje ging; hij heeft dat verzoek aan H.H. gedaan. A la Haye, ce 26 Apvril 1662.

5800. Aan baron van Gent[3]. (H.A.) aant.

Je vous supplie d'avoir pitié d'un homme qui n'a qu'une affaire et une jambe qui l'oblige de garder la maison tant qu'il peut[4]; sans cela j'auroy eu l'honneur de vous aller proposer, si à vostre petite audience de demain vos Excellences ne trouveroyent à propes, sur les instances qu'elles m'ont faict esperer pour mon expedition, de mettre entre les mains du Roy un memoire

1) Nl. Hauterive.
2) Zie III, blz. 96.
3) Kopie van andere hand. - Zie blz. 255.
4) Den 24sten April was Huygens op den trap van het Louvre gevallen en had zijn been bezeerd.

comprenant en substance ce que j'ay barbouillé dons le billet cy joinct[1]. Et qu'il y fust ajousté ou de bouche ou par escrit que les ambassadeurs seroyent bien aises de scavoir avant partir la favorable resolution de S.M. sur ce subject, en suitte des ordres tres-serieux qu'ils en ont receus de leurs superieurs. Je m'en remets à vostre bonté et prudence, et demeure..... 3 Maij 1662.

On dit que la cour va à St Germain, ce que m'impatiente d'autant plus; peut estre trouverez vous bon aussi d'insister par un memoire sur la pretention de M. la Prince Guillaume[2].

5801. Lubieres, Sylvius en Sauzin. (H.A.)

'Vous verrés par la coppie que nous vous envoyons de l'arrest du Conseil privé de Sa Majesté, qui a esté signifié au commis du peage que Son Altesse a sur la riviere du Rosne, que le Roy veut que tous les proprietaires des peages qui sont le long de laditte riviere prodnisent dans ce mois pardevant Monsieur de Champigny, intendant de justice en la province de Dauphiné, tous les tiltres en vertu desquels ils font l'exaction d'iceux, a faute de quoy elle leur est interditte.' Wij zullen inlichtingen inwinnen, wat onze buren, die in hetzelfde geval zijn, doen, en alle papieren, die daarop betrekking hebben, bijeenbrengen. 'Vous verrés aussi par la coppie de la requeste si joincte la demande que le fermier general des revenus de S.A. luy faict de rabais de la ferme pour la cessation du travail de la Monnoye par l'arrest du Conseil qui vous est connu'. Het schijnt ons het best toe, dat de advocaat-generaal bij het Parlement een uitstel aanvraagt van eenige maanden. 'Nous jugeons qu'il est plus expedient de gagner temps que de hazarder le jugement de ce procés, dans la conjoncture presante'..,.. D'Orange, ce 3e May 1662.

5802. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

'Je n'adjousteray rien a la lettre que le Conseil vous escrit en responce a vos dernieres du 27e du passé, sinon que j'ay esté plus marrie que surprise de la nouvelle difficulté qu'on vous a avancée, sur la religion de celuy que nous desirerions pour gouverneur à Orange, puisque j'en avois desja eu de l'apprehension. Je crains que ce nouvel incident ne nous accroche encore, et ne retarde l'effect de l'evacuation qu'on vous promet tousjours. Ce seroit chose bien estrange et fascheuse, si par la candeur et sincerité que nous avons faict voir a Sa Maj.^{té} pour preuve de la bonne intelligence que nous desirons entretenir avec la France, en luy proposant naïfvement le dessein que nous pourrions avoir d'establir dans Orange un gouverneur, que nous voyions luy devoir estre agreable[3], on vouloit inferer, que nous n'aurions pas le droict d'en mettre aucun autre sans le consentement de Sa Maj.^{té} ou qui ne fust en toutes manieres en

1) Dat stuk is er bijgevoegd; er wordt daarin aangedrongen op de ontruiming van Oranje. De gezanten voldeden aan Huygens' verzoek en richtten den 5^{den} Mei een brief aan den Koning van den door Huygens gewenschten inhoud.
2) Zie No. 5780.
3) Zie No. 5754 en 5755.

son approbation. Je croy bien que vous ne manquéz pas de relever comme il faut ces mauvais prejugéz, et la lettre que vous avéz escritte a Mons.r de Lionne[1] le monstre assez.' Misschien was het echter beter geweest, mondeling te spreken over Luik, Lingen, enz.; nu zal men ongewenschte vergelijkingen gaan maken. A la Haye, ce 3e May 1662.

5803. C. van Aerssen Jr.[2]. (H.A.)

Uit het stilzwijgen van mijn vader zult gij wel hebben opgemaakt, dat hij ernstig ziek is; hij kan niet meer dicteeren en mag geen menschen meer bij zich hebben. Den inhoud van uw hartelijken brief heb ik hem meegedeeld en ik dank u voor uwe vriendschap ook ten opzichte van mij zelf. Het pak boeken is gekomen en de patient vindt druk, papier en band heel mooi; hij laat u vriendelijk bedanken. De la Haye, ce 3 May 1662.

5804. Aan H. de Lionne[3]. (H.A.) aant.

Ce porteur est mon fils[4], qui prendra la liberté d'abord de vous dire en substance:

Hei mihi, *quod patri non licet ire meo*.

C'est une jambe fort blessée que m'en empesche; sans ce malheur, Monsieur, celuy de ma presence vous auroit persecuté jusqu'à S.t Germain. Je vous supplie de permettre que ce garçon vous explique le subject qui m'y auroit mené; il nous est de si haute importance qu'il n'est possible de s'en taire, et le nouvel affront, dont on nous menace, tend si peu au service du Roy, qu'on ne sçauroit assez s'estonner de ce qu'il y a des gens si privez de raison et de prudence qu'ils s'avancent à subministrer de si sots advis. Vous voyez bien, Monsieur, que j'iroy m'eschauffer sur le discours, et j'advoüe que je le quitte avec peine. Mais j'espere que vous aggreerez que mon envoyé l'acheve, et que je ne retourne icy qu'à vous asseurer que je suis plus qu'homme au monde ..... A Paris, 9e May 1662.

5805. Aan graaf de Brienne Jr.[5]. (H.A.)

Ce fascheux malheur de ma jambe, qui me faict beaucoup souffrir, m'obligeant tousjours à garder la chambre, je me trouve necessité de vous envoyer importuner par mon fils[4] sur un subject qui a failli à faire r'enflammer mes playes par la colere où il m'a mis. Je vous supplie de vouloir faire veoir le memoire qu'on vous en presentera, ou vous le trouverez convenir, afin que toute

1) No. 5798.
2) Zie blz. 416.
3) Kopie van andere hand.
4) Lodewijk.
5) Kopie van andere hand, maar het postscriptum is door Huygens geschreven.
4) Lodewijk.

la prudence de la cour juge, s'il est raisonnable, qu'on encherisse ainsi de l'un affront sur l'autre à l'endroict d'un jeusne Prince orphelin qui a l'honneur d'appartenir de si près au Roy. Mais apres tout, Monsieur, je ne scauroy m'imaginer que de tels mouvements puissent partir de ce tres-noble et tresgenereux esprit de S.M. Il y a des ames viles qui abusent de sa bonté, et s'employent heureusement à la tromper. Vendredi l'ordinaire de Lion doibt partir; s'il estoit possible, que vers ce temps la je pusse scavoir ce que je pourray mander à Orange, et demain à la Haye, vous obligeriez plus que jamais ..... A Paris, 9me May 1662.

Mon fils vous presentera une chetive reconnoissance du tres beau present qu'il vous a pleu me faire[1]. Sans offenser le Sr Priolo[2], son stile n'approche pas seulement du vostre. Tous les sçavans en sont d'accord avec moy.

5806. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Den brief aan den Koning, waarvan gij mij het concept hebt gezonden met het verzoek dien te schrijven, heb ik niet verzonden. Eene maand geleden heb ik den Koning geschreven aan het adres van den heer de Lionne met een begeleidend schrijven aan dezen. Het blijkt, dat men ons maar ophoudt en dat er allerlei geheimzinnigs in deze zaak is. Ook dat de praatjes van den heer d'Estrades, dat door de komst van den graaf van Dona in Frankrijk dat uitstel wordt veroorzaakt, belachelijk en beleedigend zijn; hij weet toch heel goed, dat Dona zich met de zaken van Oranje niet bemoeit. Die ‘zekere wetenschap’, waarvan de heer d'Estrades tegen u spreekt, is onzin. Juist hij werkt ons tegen met de Koningin van Engeland en den graaf van St Albans. Men heeft aan het Engelsche hof goed praten, dat wij zooveel haast hebben. Ik heb mij juist niet gehaast. Het voorstel over den gouverneur hebben wij gedaan, zonder er de andere voogden van kennis te geven; als het bekend wordt, is het niet mijne schuld. - Ik wil gaarne weten, wat gij den heer Vial[3] gezegd hebt en wat gij schreeft in uw stuk, dat de Hollandsche gezanten den Koning zouden geven[4]. Z.M. heeft hun geantwoord, wat hij ook steeds aan u zeide. En nu moeten wij maar weer wachten. A la Haye, ce 10e May 1662.

5807. H. de Lionne[5]. (H.A.)

Je ressens un double deplaisir de vostre indisposition, et pour l'incommodité que vous en recevez, et parce qu'elle m'a privé du merite de souffrir

1) Brienne had een werkje, met den titel *De Pinacotheca sua*, aan Huygens opgedragen. Deze antwoordde met het gedicht *In Ill. Comitis Briennaei Pinacothecam ipsius calamo illustratam* (vgl. *Gedichlen*, VII, blz. 13), den 8sten Mei geschreven.
2) Misschien is bedoeld Benjamin Priolo (1602-1667), Italiaan van afkomst, maar wonende in Frankrijk. Hij schreef o.a. *Ab excessu Ludovici XIII de rebus gallicis historiarum libri V* (1662), *libri VII* (1665), te Parijs uitgegeven.
3) Zie No. 5784.
4) Zie No. 5800.
5) Kopie van andere hand. - Zie No. 5804.

icy la persecution dont vous pensiez[1] me menacer, mais dont j'aurois pris l'effect pour une nouvelle grace. Vous voilà donc, Monsieur, dans le rang de ceux que Messer Pietro d'Arezzo[2] dict *che hanno buona volonta et triste gambe*. Je souhaitte pour l'amour de vous, que vous y soyez plustost literalement que dans le sens mistique de ce digne autheur, que je rougis en escrivant cecy, d'avoir cité a un homme de vostre poids, et comme je crois[3] de vostre continence. Aussi n'oserois je plus apres cela mettre au bas de cette lettre le mesme nom que Mess.rs les Estats [ont][4] signé en trois differents endroits de l'exemplaire de leur dernier traité. Car il me semble que la responce d'un ministre à une lettre d'affaires, et un passage de l'A[retin][4] *non cohaerent*. C'est pourquoy vous aggreerez, s'il vous plaist, que me remettant au billet cy joinct, je me contente d'asseurer mon imcomparable Constanter propensissimae voluntatis
mansuetissimae et obsequentissimae
LEAENAE.

A.S.t Germain, le XI May 1662.

Het bijgevoegde biljet luidt:

'Le Roy a trouvé bon que je vous asseure de sa part que la tour du chasteau d'Orange subsistera en l'estat qu'elle est.'

5808. Aan J. Sauzin[5]. (H.A.)

Il importe au service de S.A. que vous sachiez, qu'ayant en advis d'Orange, comme un homme de condition auroit ouy dire à M. le commandeur de Gaut, qu'il faudroit qu'il quittast son gouvernement, mais qu'auparavant que d'en sortir il feroit abattre la grosse tour, et la platteforme, en laquelle il ne laisseroit d'autre que la muraille qui est du dedans du donjon, j'ay envoyé mon fils en faire remonstrance à la cour à St. Germain, moy mesme n'y ayant pu aller, à cause d'une jambe blessée, qui m'oblige de garder la chambre, sur quoy le mesme jour, qui fut hier, Mons.r de Lionne me fit l'honneur d'accompagner d'une lettre tres-civile et familiere le billet[6], dont vous trouverez la copie cy-joincte, pour en user avec la mesme discretion et moderation que je ne cesse jamais de vous recommander, qui suis ..... A Paris, 12 May 1662.

C'est par ordre de S.A. Mad.e la Princesse Douariere, que je ne vous mande rien, pour encor, touchant le temporel de l'evesché[7]. Il en sera parlé à son temps. Dites l'aussi à M. de Lubieres.

1) *pensiez*? In het afschrift staat: *pousiez*
2) Nl. Pietro Aretino (1492-1547), de beruchte Italiaansche schrijver.
3) *crois*? In het afschrift staat: *nais*
4) Er staan stippeltjes in het afschrift.
4) Er staan stippeltjes in het afschrift.
5) Kopie van andere hand. - De minuut heeft geen adres, maar is aan Sauzin gericht; zie beneden.
6) Zie No. 5807.
7) Zie No. 5783.

5809. Aan H. de Lionne[1]. (K.A.)

Je ne sçauroy vous dire combien m'ont resjoui et radouci mes douleurs *lepidissimi suavissimique sales*, dont vous me fistes l'honneur de me regaler hier. *Pene de claudo bipedem fecisti*, et à ce compte là je seroy presque content de vous laisser imaginer *quod pene me de bipede claudum fecerim*. Aurez vous bien la bonté, Monsieur, de souffrir que j'abuse encor ceste derniere fois de tant de bienvueillance? On a trouvé à propos qu'à l'occasion de ceste alarme d'Orange, quoyque fausse, graces à Dieu, et au Roy et à vos directions, je pousse mon affaire, et m'adresse à S.M. par un nouveau memoire, pour la supplier d'une grace, maintenant ou son service ne sera non plus interessé que celuy du grand Mogol, et par où celuy de mon Maistre recevra le soulagement, dont il a tant besoin dans ceste pauvre principauté, où la derniere malice, mesme d'aucuns de nos infames subjets, ne cesse de se prevaloir de ces eaux troubles, et de couper proprement la boursse au maistre de la maison. A quoy je ne sçauroy m'empescher de dire, que vostre commandeur coopere assez indignement, et nous tient presque lieu d'un loup, enfermé dans la bergerie. Si la justice et la pitié, Monsieur, vous portent, comme j'espere, à nous vouloir delivrer de cest embaras, *erit mihi magnus Apollo*, *qui verus olim vates* a chanté prophetiquement pour nous: *torva leaena lupum sequitur*, *lupus ipse capellam*[2], et ceste *capella* innocente se trouvera un jour obligée, et bientost capable de vous en tesmoigner ses ressentimens. Qu'il suffise donc au Roy, de grace, qu'un sot Hollandois, en resvant avec trop d'attention à la poursuitte de ses affaires, ayt esté entreprendre de casser les degrez du Louvre d'un os de sa jambe, sans que pour la regularité il soit obligé d'en aller faire autant de l'autre costé, *ut lapsu graviore ruat*. Ce sera, Monsieur, entre autres choses vous degager d'une infinité d'importunitez, dont je vous accable à mon grand regret, qui beaucoup mieux aymeroy vous pouvoir faire connoistre par mes services, combien je cheris l'honneur de vostre amitié, *et quam ardentissimo affectu sim* ..... 12e May 1662.

5810. Vial de Daillon[3]. (H.A.)

La joye que l'Eglise d'Orange avoit conçeüe de mon arrivée a esté bientost suivie du regret de m'en voir sortir le lendemain pour prandre ma retraitte dans la maison de Monsr de Montieres mon beaupere, ou je suis à present. Pour vous informer à fons du sujet de ceste conduite, je vous diray, Monsieur, qu'estant arrivé prez d'Orange le onziesme du courant, Monsr de Chambrun le fils[4], qui me vint trouver au lieu ou j'estois, prit la peine de porter à Monsr de Gaux l'ordre que j'avois obtenu à Paris dont je vous envoye une

1) Eene kopie van andere hand is in H.A. - Zie No. 5907.
2) Verg., *Ecl.*, 2, vs. 63.
3) Zie No. 5784 en 5806. Matthieu de Vial was in 1651 als predikant te Oranje beroepen. Hij is blijkbaar uit Oranje verbannen na het bezetten van de stad door Lodewijk XIV en werd predikant van de Prinses Douairière. Den 19^{den} Febr. 1663 is hij begraven in de Nieuwe Kerk te 's Gravenhage.
4) Zie blz. 377.

coppie. Apres l'avoir lu il dit qu'il me seroit permis a demeurer dans Orange sous certaines conditions, que je n'y prescherois point tout le tams de mon passeport, et que pour un jour ou deux je ne recevrois point de visites, et ne sortirois pas de ma maison. J'entre dans Orange sur sa parole. Mais une heure apres il donna la pene à Monsieur de Beaufain[1] de me venir dire qu'il trouvoit à propos que je me retirasse à Bagnols chez mon beaupere, tandis qu'il escriroit à Paris pour savoir de quelle maniere j'avois obtenu ce passeport. Il dit pour appuyer sa conduite que mon passeport estoit signé de Monsieur de Brienne, et qu'il avoit receu du Roy un ordre verbal de ne recevoir aucun ordre dans Orange qui ne fut signé de Mons.r le Tellier, qu'il estoit espié par des personnes qui luy rendoient des mauvais offices à la cour, que depuis peu Mons.r le Tellier luy avoit fait des reproches qu'il favorisoit les Huguenots, et qu'il n'avoit pas exactemant procedé en la demolition des bastions de la ville et des fausses murailles. Item que le parti du comte de Dona se resjouïroit trop, si j'estois dans Orange comme autresfois. Que pour toutes ces raisons il ne pouvoit pas recevoir mon passeport, mais qu'il escriroit pour moy à Monsieur le Tellier et qu'il obtiendroit plus sans doute que je n'avois obtenu moy mesme. Voilà, Monsieur, les raisons dont on a couvert le refus que l'on a fait de me souffrir dans Orange. A quoy il faut ajouster pour vous dire le segret que quand Mons.r de Chambrun le fils monta au chasteau pour faire voir mon passeport à Mons.r de Gaux, il y trouva le Sieur Silvius avocat[2] et le Sieur d'Alançon conseiller[3], qui l'avoyent devancé sur le bruit de mon arrivée, et que le landemain le Sieur Silvius le pere[4] s'addressant audit Sieur de Chambrun dans le grand tample à la presance de quelques personnes luy tint ce langage: Je vois bien que l'on se cache de moy et que l'on fait les affaires de Mons.r Vial sans ma participation, mais si l'on m'en eut parlé, les choses ne seroyent pas allées comme elles vont. Il ne pouvoit pas mieux descouvrir la vraye cause du changemant qui a paru dans la conduite de Mons.r de Gaus. Quoy qu'il en soit, il a falu sortir d'Orange le jour apres celuy de mon arrivée, et je suis venu à Bagnols avec toute ma famille, d'ou j'espere de partir bientost pour aller voir mon pere en Daufiné. Je suis tres marri, Monsieur, d'estre encore une seconde fois le sujet de la haine des mal intentionez et d'accroistre en ma personne le nombre des plaintes et des injustices, mais je n'en say point la cause et je ne souhaitte autre chose que de me tirer de la presse pour n'augmanter pas les malheurs qui sont desja asses grans. Je me suis donné l'honneur d'escrire à S.A.M. pour l'informer de toutes ces choses et pour savoir d'elle, comme elle desire que je me conduise. Je vous supplie, Monsieur, d'avoir la bonté de luy faire tenir ma lettre, et de me donner à mesme tams vos sages avis, afin que je ne face aucun faux pas dans une affaire si surprenante. Je laisse à vostre prudence et à vostre bonté le soin d'avertir Monsieur le comte

1) Pierre de Béranger, S.r de Beaufain et de Violès, was een der edellieden van het vorstendom, die ‘vassal’ werden genoemd. Hij was in 1646 gehuwd met Louise de Langes, eene zuster van Lubiéres. Zijne kinderen namen den naam De Langes aan.
2) Zie blz. 101.
3) Gédéon de Berger, S.r d'Alançon, was lid van het parlement.
4) David Sylvius was van 1623 tot 1665 predikant te Oranje. Hij was even weinig te vertrouwen als zijn zoon, de procureur-generaal.

de Brienne et Monsieur le marquis de Ruvigny[1] de ce qui se passe, pour leur faire savoir le refus que l'on a fait de recevoir un ordre que le premier a obtenu et signé et que l'autre a sollicité. Car il est juste qu'ils en soyent informez, puisque Mons.r de Gaux en escrit expressemant à Mons.r le Tellier. Si Monsieur de Beringen le savoit aussi, il ne manqueroit sans doute pas a faire valoir un passeport auquel il a beaucoup contribué. Si j'eusse eu plus de loisir que je n'ay pas, je me serois donné l'honneur de leur en escrire. Mais j'espere que toutes choses reussiront beaucoup mieux par vostre sage conduite à laquelle je me confie absolumant. Je vous asseure, Monsieur, que je m'estimeray heureux, si je puis me mettre en repos pour faire ma charge avec liberté, et puisque cela ne se peut faire en Orange, je tascheray de me retirer ailleurs et de suivre la vocation que Dieu me presante dans la maison de S.A.M. Je ne demande si ce n'est que l'on m'ouvre la porte, et il semble bien cruel de me refuser ceste petite liberté[2]. Le tams ne me permet pas d'informer Monsieur le comte de Dona de ce dernier accidant. Je vous seray infiniment obligé s'il le peut savoir par quelcun des vostres, et apprandre à mesme tams la continuation de mes tres humbles respects. Je vous demande pardon de la liberté que je prans, et souhaitte avec passion que le Seigneur vous amene bientost en ce pay, afin que vostre presance termine toutes nos miseres et nous rende nostre premiere tranquillité. C'est de la bonté de Dieu et de vostre ministere que tout le monde attend ceste grace, et moy particulierement qui ay l'honneur d'estre avec tout respect ..... A Bagnols, ce 14 May 1662.

5811. C. van Aerssen Jr. (H.A.)

Vriendelijk dank voor uw brief; mijn vader is u zeer dankbaar voor al uwe kleine zorgen en zou zoo gaarne zijne dankbaarheid toonen ook aan ‘toute vostre belle et illustre famille’. Wilt gij hem nog eens kaarsen zenden? Hij stelt groot belang in de zaak, die gij tegenwoordig behartigt. De la Haye, ce 17 May 1662.

5812. F. van Dohna[3]. (H.A.)

Le S.r Vlaeck[4] vient de me faire voir les trois points dont vous expliqués, Monsieur, l'Il article de nostre instruction receuë a Turnhout, lesquels je trouve presentement fort bien exprimés; seulement ay je dit au S.r Vlaeck qu'il n'y auroit point de mal d'ajouster *quelque mot*[5], qui exprimat bien dans le troisieme article la difference du Conseil supreme de S.A. avec les subalternes

1) Henri de Massue, markies de Ruvigny (1610-1689), was militair - in 1652 werd hij luitenant-generaal - maar ook diplomaat. Hij was protestant en is in 1686 uitgeweken.
2) In dezen zin is zeker iets uitgevallen.
3) Het briefje is niet onderteekend.
4) Huygens' secretaris.
5) Huygens teekende hierbij aan: ‘Ce *quelque mot* a esté celuy de *self* que j'ay adjousté au 3e article de la censure aux paroles *die van den Rade*, de quoy M. le comte de Dona a tesmoigné d'estre satisfaict.’ - Dit stuk, dienende ‘tot ampliatie van het 11e artyckel der instructie, gedepescheert tot Turnhout, den 30en Aug.ti 1661’, is bij de papieren.

comme sont le Parlement et le Bureau d'Orange. Je prie Dieu de vous rendre vostre santé et tascheray de vous voir aujourdhuy, si je puis, Monsieur. Le 17 May 62.

5813. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Volgens mijnen laesten van den 11^{en} deser heb ick met den heere grave van Dona op niews oversien ende geexamineert hetghene ick, op ons beider advis, bij mijne missive van den 13^{en} Aprilis aen haere Ho.^{t} - daervan een extract hiernevens gaet - hadde geprojecteert, om te mogen dienen tot ampliatie mijner instructie[1], voor soo vele aengingh hetghene bij mij ten dienste van S. Hooch.^{t} in Orange soude dienen betracht te werden. Ende, gelijck ick wel voorsien hadde, en heeft onse conferentie niet gestreckt als tot confirmatie van 't selve project, sooals U.EE. sullen sien bij hetghene ick daeruijt in Nederlandsch van woordt tot woordt hebbe geformeert, dewijle men sich aldaer die moeijte heeft willen ontsien. - Ontrent het einde alleenlyck heeft welgemelte heere grave, myns bedunckens, niet sonder reden geconsidereert, dat de interdictie aen het Parlement te doen, van sich met geene andere dingen als met de pure justitie te bemoeijen, beter sonder forme van edict, uyt kracht mijner instructie ende als een sake, die van ouds haer eigen reden medebrachte, mondeling soude konnen gerepresenteert ende uytgesproken werden. Ende aengaende de provocatie van de sententien des Parlements, dat men by occasie de luyden dien wegh, als conform der Heeren Princen goede intentien ende in geener manieren disputabel soude konnen aenwijsen, wanneer yemant klachtigh quame te vallen over administratie van partijdige justitie. - Aengaende het edict van amnestie ende mijne commissie en valt van onser zyde niet meer te adviseren. Op alles sal ick haere Ho.^{ts} genadige meening ende resolutie verwachten, als het haer ende U.EE. tydigh duncken sal, daerop ick geene voorder instantie en sal doen, hoewel neffens den H.^{e} grave van Dona verwondert zijnde, dat men goet vint sich eerst te beginnen gereet te maken, als men t langhe behoorde geweest te zijn, volgens de maximen van onsen ouden wijsen Heere ende Meester. Ick bidde God enz. Par., 18^{en} Maij 1662.

5814. Aan M. le Tellier. (H.A.)

Mes amis m'informent que l'intention du Roy est toute portée à faire faire ceste evacuation que je poursuis, et Monsieur le mareschal de Grammont[2] me fit hier l'honneur de me tesmoigner de bouche qu'il vous avoit laissé en pleine volonté de tenir la main à ceste expedition, qui desormais m'est si necessaire pour pouvoir aller regler sur le lieu les domaines et finances de S.A. mon Maistre toutes presentement dans la derniere confusion. Je vous rens graces tres-humbles, Monsieur, du genereux dessein que vous avez de

1) Zie No, 5812.
2) Antoine, hertog van Grammont, (1604-1678) was sedert 1641 maarschalk van Frankrijk. Hij was een groot muziekliefhebber.

cooperer à une oeuvre si honorable et si juste, et vous supplie avec tout ce que je puis d'instance de la vouloir conduire à bonne fin le plus promptement que la grande presse de vos occupations le pourra permettre. Une jambe blessée, qui m'emprisonne depuis quinze jours en ça, vous sauve des importunitez de ma presence. J'es pere, Monsieur, que vous aurez la bonté de souffrir qu'au defaut des pieds ma main vous tourmente un peu de loin, et qu'elle ayt l'honneur de vous asseurer icy que je suis ..... 18 May 1662.

5815. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Voyci la copie du billet de M. de Lionne[1] que vous aurez trouvé à dire en ma derniere de l'11e. Il s'estoit esgaré parmi nombre de papiers sur ma table, comme mes lettres furent fermées. Usez en comme je vous recommande tousjours, et, au nom de Dieu, qu'on ne donne poinct subject de prise à personne. Il y en a qui ne cerchent que cela, et ne cesseront d'en avancer les occasions. En celles de vostre service vous me trouverez tousjours ..... De Paris, 19 May 1662.

Laissez causer les gens; la justice aura son tour.

5816. Aan Vial de Daillon[2]. (H.A.)

Je receus hier celle qu'on vous a donné subject de m'escrire, touchant la validité de vostre passeport, et dès aujourdhuy en ay parlé à Mons.r le comte de Brienne, qui m'a dit, que desjà il y en avoit en quelque parole entre Mons.r le Tellier et luy, l'autre luy ayant dit que Mons.r le commandeur de Gaut mandoit d'en avoir trouvé la signature un peu obscure ou embrouillée, mais qu'il ne manqueroit pas d'escrire audit commandeur, qu'il eust à vous laisser jouïr de l'effect de la depesche. J'espere que vous trouverez encor cela faict par le present ordinaire, et en suitte vous recommanderoy d'en user tousjours avec toute la discretion possible, sans vous ingerer à faire autre chose que ce [que] ledit passeport vous permet.

Peut estre que Dieu permettra que j'aye encor le bien de vous trouver en ces quartiers la, le Roy venant de resoudre l'evacuation que j'ay demandée; les choses s'y disposent et on m'en promet l'expedition dans peu de jours, comme je l'escris aussi à M. Sauzin ..... A Paris, ce 23 May 1662.

5817. Aan Delrieux[3]. (H.A.)aant.

Si mon secretaire manque encor ceste fois de vous trouver chez vous, il a ordre de laisser à vos gens l'acte de S.A. Madame de Princesse Douariere

1) Zie No. 5807.
2) Kopie van andere hand. - Zie No. 5810.
3) Hij was pachter der belastingen in Oranje.

duquel il vous a parlé à ce matin de ma part, afin que puissiez encor l'envoyer à Orange par l'ordinaire qui va partir. A quoy je vous supplie qu'il n'y ayt point de faute, et que vueillez prendre la peine de m'en voyer une forme de recepisse par laquelle vous reconnoissiez d'avoir receu ce papier de moy, et qu'estes prest de vous regler suivant ce qu'il contient. C'est ce que me doibt servir de descharge qui suis..... Paris, 23e May 1662.

Je viens aussi de mander à Orange, comme je vous ay delivré cest acte, afin qu'on s'abstienne d'inquieter vos gens au subject d'un payement duquel on n'est responsable qu'a sadite Altesse.

5818. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Je vien de sçavoir avec estonnement que pardelà l'on seroit apres à faire saisir et arrester les deniers escheus de la ferme d'Orange, pour en disposer de la maniere qu'on trouveroit convenir. Qui estant chose directement contraire à l'advertissement que dès le 27e du mois passé j'ay faict sur ce subject au Sieur Delrieux icy present, lequel je sçay n'avoit pas manqué d'en envoyer copie à Orange, je ne sçauroy m'empescher de vous dire, que je trouve assez estrange que vous n'ayez eu soin devant tout autre de m'advertir de ce procedé, le sachant si opposé à mondit advertissement, faict et donné en vertu des ordres et authorisation de S.A., de l'advis de S.A. Madame la Princesse Douariere son ayeule, laquelle ayant trouvé à propos de le confirmer depuis par un acte authentique et signé de sa main, j'ay bien voulu vous envoyer cy joinct la copie de l'un et l'autre de ces actes, à ce que ne vueillez manquer d'en publier le contenu partout où il appartiendra, pour empescher en suitte que personne ne s'avance à toucher, ni faire toucher en maniere que ce soit aux derniers provenus ou à provenir de ladite ferme, sans ordre expres de sadite Alt.e Mad. en qualité que dessus. Ledit Sieur del Rieux à qui je viens de faire delivrer ce dernier ordre, declare que, nonobstant les efforts qu'on a tenté de faire sur ses gens de pardelà, le terme escheu le dernier d'Avril est encor entre leurs mains, et qu'il va donner ordre à ce qu'il y demeure jusques à ce qu'il plaira à sadite Alt. Mad. d'en disposer, comme en effect je l'ay adverti que cela le touche, s'il n'a envie de faire deux fois le mesme payement.

Depuis ma derniere qui fut du 19e de ce mois ma negotiation a esté conduitte en sorte que, comme vous apprendrez par des depesches qui vont venir à Monsieur le commandeur de Gaut, les choses sont disposées à me veoir bientost entreprendre le voyage d'Orange, où je puis bien vous asseurer que tous ceux qui feront paroistre le zele, la fidelité et l'obeïssance qu'ils doibvent à S.A., leur bon Seigneur et Maistre, recevront par moy de sa part toute sorte de subject de joye et de contentement, comme je le leur ay tousjours promis qui suis ..... Par., 23 May 1662.

5819. Het bureau der domeinen en financiën te Oranje[1]. (H.A.)

Nous eusmes l'honneur de vous envoyer il a y quinze jours la coppie de

1) Het stuk is geteekend door Lubières, Sylvius en Sauzin.

l'arrest du Conseil de Sa Majesté qui fust signifié à Son Altesse en la personne d'un des commis a son peage du Rosne; du despuis voyant que le mois porté par ledict arrest couroit despuis le jour de laditte signification, et qu'il alloit estre expiré, et qu'a faute de satisfaire a iceluy l'arrest porte surseance de la levée desdicts droicts et peage, nous creusmes que nous devions eviter cet inconvenient, et pour ce sujet nous deliberasmes le dixseptiesme de ce mois, que deux de nous, scavoir les Sieurs de Lubieres et de Sylvius, se transporteroyent auprès de Monsieur de Champigny[1)], intendant de justice en Dauphiné, commissaire deputé par l'arrest, qui est a presant en Provance, pour lui demander un deslai suffisant pour donner connoissance a Son Altesse de ceste affaire, et reçevoir les ordres necessaires pour nostre conduite, et pour lui faire entendre que Son Altesse est un Prince pupille, fort esloigné de sa principauté, et que tous les tiltres concernans son peage sont dans ses archives en Hollande. En suitte de laquelle desliberation, laquelle fut par nous communiquée au Parlement et par lui approuvée, lesdicts Sieurs de Lubieres et de Sylvius s'y estans acheminés, ils firent un comparant par devant mondict Sieur l'intendant a Pertuis le vingtiesme du courant, duquel nous vous envoyons une coppie, par laquelle vous verrés que mondit Sieur l'intendant a accordé ledict delay, en ce qu'il a renvoyé l'affaire a Sa Majesté, pour estre par elle faict droict sur les requisitions qui luy furent faittes. Et de sa part mondit Sieur l'intendant nous dict qu'il envoyeroit au Roy le mesme comparant, de sorte, Monsieur, que *c'est maintenant a vous a negocier*, qu'*il ne se passe rien au prejudice de S.A. et a esviter par vostre adresse que Sa Majesté n'oblige pas Son Altesse a l'exhibition des tiltres qu'elle a pour sondit peage*, car quoyqu'elle en ayt de très bons, et de très anciens, neantmoins vous sçavés beaucoup mieux que nous que telles exhibitions ne produisent jamais rien de bon, et au contraire font souvant beaucoup de mal, veu que l'on peut tousjours treuver a redire a quelque endroit des actes que l'on produict, d'autant plus qu'il y a encores une instance pendante au Parlement de Toulouse, pour le regard dudict peage, ou on a fort taché de traverser Son Altesse en la perception d'icellui. Il ne vous sera pas assurement difficile *d'obtenir de Sa Majesté*, *qu'elle veuille tirer S.A. du commun des autres proprietaires du peage*, veu qu'elle a eu la bonté d'en user de mesmes en plusieurs autres rencontres, mais quant il y auroit a cella quelque difficulté, nous ne doutons pas que vous ne la surmontiés. Nous vous supplions, Monsieur, très humblement *d'informer de ceste affaire Madame la Princesse Douariere*, et Messieurs du Conseil, et de *nous vouloir faire scavoir la reception de nostre despeche*, pour que nous ayons moyen de faire voir un jour a Son Altesse la dilligence et les soins que nous avons apporté a ceste affaire qui est assés importante, et pour la fin nous vous devons[2)] dire, que dans la conversation que nous avons eüe avec mondit Sieur l'intendant, il nous a faict connoistre que le susdit arrest n'est intervenu que sur les plaintes que font les marchands qui negocient dans le royaume, de l'excès, et des abus que les proprietaires des peages ou leurs commis commetent dans la perception des droicts desdicts peages, lesquels abus le Roy veut reformer, et que mesmes lesdicts marchands se plaignent aussi bien du peage de Son Altesse, que des autres, de sorte que

1) Hij heette François Bochard, Sr de Saron Champigny.
2) Het woord is onduidelijk geschreven.

si le Roy ne desiroit que de voir l'atteinte, *pancarte ou tarif de tous les droicts que Son Altesse exige a son peage*, *et qui moyenant cella on ne demandat autre chose*, *nous croyons qu'elle pourroit estre produite*, et on pourroit en ce cas la offrir au Roy, que si quelque marchand se plaint que les fermiers de S.A. exigent quelque chose audela de laditte pancarte, il est juste qu'ils soient chastiés, et que S.A. mesmes leur faira partie, moyenant quoy il y a apparence que Sa Majesté auroit suject d'estre contante, et les marchands satisfaicts. Nous nous entendons peut estre un peu trop et pourrions vous annuyer. Nous finissons en vous tesmoignans que nous languissons d'aprendre la fin de vostre negociation, et que nous prions Dieu que le succez en soit favorable a Monseigneur nostre Prince, et que nous sommes avec sincerité ..... D'Orange, ce 24e de May 1662.

5820. J. Sauzin. (H.A.)

J'ay receu celle dont il vous pleu m'honorer du 12e de ce mois[1)], mais non pas le billet et coppie que me marques y estre joincte, ce qui a mis beaucoup de personnes en peine, parce qu'on leur avoit escript de Paris que je leur devois distribuer pleusieurs nouvelles au moyen de ce billet, et aucuns s'en sont plaints a moi estimant que je les leur cachois, ayant mesmes menaces d'ouvrir une autre fois vos lettres, lesquelles passent par leurs mains, tellement, Monsiur, que si vous me faittes l'honneur de m'escripre, il sera bon que ce soit par une autre voye, celle du Sieur Charras[2)] me semblant beaucoup plus assurée, et vos lettres ne seront pas sujettes a tant de curiositte la pluspart sans conduitte ni prudence. Car s'il falloit que je leur fasse voir vosdites lettres, comme ils le desirent ou qu'ils vinsent a les ouvrir comme ils disent, je ne pourrois pas mesnager ce qu'il vous plaist de me confier ainsi que me recommandes si fort, ni ne puis[3)] pas non plus servir a vous preparer - comme je m'efforce de faire - des coeurs bien disposes au service de S.A.

Le Parlement est assamblé despuis le XIe de ce mois; ils travaillent a rendre justice au[x] sujects de S.A., et je vois que si la maison commune ne s'accorde, comme il n'y a point d'apparence, qu'ils procederont a la creation des nouveaux consuls et conseillers d'icelle et au renouvelement de presque toutte ladite maison, et y mettront des gens qu'il leur plairra; toutesfois il y en a qui croyent que ce ne sera que sur la fin de leur seance, laquelle durera aparemment jusqu'au 8 ou 10 du mois prochain.

Le Sieur de Beauregard n'est pas venu comme on disoit pour rendre ses comptes par devant ledit Parlement. On dit qu'il est fort travaille de la gontte a Pesenas, mais on croit que s'il a tant soit peu de relache, qu'il viendra.

1) No. 5808.
2) Moise Charras (1618-1698) studeerde te Oranje en te Parijs, werd daarna ‘démonstrateur de chimie au Jardin du roi’, en ging later - hij was protestant - naar Engeland en Holland. Een tijd lang was hij med. doctor te Amsterdam. Hij is later katholiek geworden, toen hij, door den Koning van Spanje naar Madrid geroepen, daar wegens zijn geloof gevangen werd gehouden. Naar Frankrijk teruggekeerd, werd hij in 1692 benoemd tot lid der Académie des Sciences. Huygens stond met hem in betrekking.
3) Er staat: *puis pourrons*

Vous verres, Monsieur, ce que le Bureau vous escript sur le subject de l'arrest du Conseil regardant le peage du Rhosne, sur que je n'adjoutterai rien de particulier, sinon qu'en l'an 1652 que je poursuivis en la Cour des aides de Montpellier un proces pour raison dudit peage auquel intervenoyent le seindic du pays du Languedoc, les voituriers negocians sur ladite riviere, et les gens du Roy, ayant visitte les actes et registres des Estats de ceste province, j'y treuvay, comme de temps en temps lesdits Estats avoyent donne charge a seindics et depputez de contester a S.A. le droict dudit peage, jusqu'en l'annee 1630 que le pays ayant esté affligé de peste, ces propositions furent discontinuées, vraisamblablement par le deffaut de ceux qui avoyent auparavant compose lesdits assamblees, qui estoyent deffallis. Or combien que j'empechasse allors que ccs actes ne fussent pas produicts au proces, et que j'en rapportasse un bon arrest en faveur de S.A. - lequel on n'avoit pas peu obtenir a Thoulouse du vivant du Prince Philippe Guillaume, qui y avoit faict agir pleusieurs puissances il est neantmoings a craindre que si on reprenoit les premiers errements dudit proces audit Toulouse, qu'on ne donne de la peine a S.A. tellement, Monsieur, qu'il est fort important, comme vous scaves beaucoup mieux que moi, d'aller sobrement en ceste affaire et empecher s'il se peut qu'il ne soit pas disputte pardevant les negocians, ce qui sera infaliblement faict, estant conduict par de si sages mains que les vostres. Je prie Dieu, Monsieur, qu'il respande de plus en plus ses sainctes benedictions sur vos travaux et nous face la grace d'en gouster bientost des fruicts, et surtout qu'il vous emmene bientost parmi nous ..... D'Orange, ce 24e May 1662.

5821. F. Rivet. (L.B.)

H.H. zal met de volgende post uw brief beantwoorden. Wij verlangen zeer naar het einde van de zaak, daar het uitstel zoovele andere dingen belemmert. ‘Nous ne laisserons pas de travailler a ce que vous desiréz, et dont vous nous avéz envoié les projects, et de preparer toutes choses pour vostre voyage d'Orange, autant qu'il se pourra pour le present. Vous auréz presentement l'acte de S. A^{lt}. Madame pour le Sr Delrieux, que le greffier vous aura envoié par le dernier ordinaire. Il faut esperer qu'ilz y auront plus d'esgard qu'a celuy que Son Alt.^{e} fit depescher l'année passé ..... A la Haye, ce 25 May 1662.

5822. Aan graaf de Brienne Jr. (H.A.)

Quoyque le testament du Prince Philippe Guillaume soit piece domestique, et ne concerne que les heritiers, puisque toutefois il semble que le Roy le desire veoir, avant que m'expedier, si j'en avoy copie, je la produiroy de bonne foy. Maintenant je trouve n'en pouvoir donner meilleur indice que dans les chartres de Monseign.^{r} le Prince de Condé[1)], où je m'asseure que vous ne le ferez pas cercher en vain, la tante dudit Seigneur ayant survescu audit Prince Guillaume[2)], son mari, decedé l'an 1618. Je vous supplie tres-humblement,

1) Zie III, blz. 393.
2) Philips Willem (1554-1618) was in 1606 getrouwd met Eléonore Charlotte de Bourbon, prinses van Condé, dochter van Henri I, prins van Condé, en zijne nicht Charlotte Catharine de la Trémoïlle. Het huwelijk bleef kinderloos. Zij overleefde haar echtgenoot één jaar. Charlotte Catharine was oud-tante van den prins van Condé.

Monsieur, de ne souffrir pas volontairement que ceste recerche, qui n'est d'aucune importance, accroche mon expedition, tant necessaire au service de mon Maistre, de qui dans ces eaux troubles le bien se vole, et se dissipe impunement par des mauvais subjects, qui n'estudient qu'à nous susciter tous les jours de nouveaux amusemens. Si le Roy les connoissoit comme nous, il les envoyeroit bien loin avec leurs artifices. C'est icy, à toute espreuve ..... 26 May 1662.

5823. Aan graaf de Brienne Jr.[1]. (K.A.)

S'il y avoit moyen de recouvrer icy une copie du testament du Prince Philippe Guillaume que vous m'avez faict l'honneur de me dire que le Roy auroit envie de veoir avant que m'expedier, je vous asseure que je me hasteroy de le produire. Cela ne se pouvant point, à moins que de l'envoyer demander en Hollande, qui pour le moins seroit une affaire de trois sepmaines de temps, que j'espere que S.M. de sa grace ne sera pas bien ayse de me veoir perdre inutilement, je vous supplie tres-humblement de luy vouloir representer que si c'est pour un passage dudit testament, par lequel on presuppose que ce Prince recommande à son heritier de mettre un gouverneur catholique à Orange, j'advouë que je me souviens d'y avoir veu quelque chose de semblable. Mais que jamais il n'a esté jugé, que cela chargeast les Princes successeurs d'aucune obligation, comme en effect depuis la mort dudit Prince Philippe Guillaume pas un des gouverneurs n'a esté d'autre religion que celle de son Maistre. Dont tant s'en faut que les subjects catholiques de ceste principauté ayent eu subject de se plaindre, qu'au contraire leurs interests ont tousjours esté autant et plus recommandez auxdits gouverneurs par les ordres et instructions des Princes que ceux des gens de leur propre religion, leurs Altesses ayant tousjours entendu qu'on eust à traicter les uns et les autres comme freres et enfans d'une mesme maison. Et puis-je bien asseurer S.M. que la commission que j'ay pour y aller regler les affaires, tres-confuses et embarassées depuis ces dernieres revolutions, ne tend à aucun autre dessein. - Obligez moy, s'il vous plaist, Monsieur, de tenir la main à faire valoir la justice de ces raisons dans celle de l'esprit du Roy, et que je ne puisse point donner ce deplaisir en Hollande, que dans la haste que j'ay de faire ce voyage, d'où on estime que je debvrois desjà estre revenu, j'aye subject de mander, comme je me trouve icy accroché sur un point auquel ame du monde n'a jamais pensé, et moins que personne ..... Paris, 27 May 1662.

5824. Aan graaf de Brienne Jr.[2]. (K.A.)

Cuius in hac micat omnigenae virtutis imago, caet[3].

Dit versje op het portret van een zekeren graaf de Brienne is mij dezer

1) Eene kopie van andere hand is in H.A.
No. 5823 a. Met een Latijnsch briefje van 27 Mei (K.A.) zond hij hem op zijn verzoek eenige zijner gedichten.
2) Het briefje heeft geen opschrift.
3) Dit is de beginregel van het versje *In effigiem Com. Briennaei* (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 16), den 29sten Mei geschreven.

dagen ingevallen. Als hij het wil afkoopen, moet hij zorgen, dat de quaestie van Oranje spoedig geregeld is. Lutet., proprid. Kal. Iun. (= 30 Mei) CIↃIↃCLXII.

5825. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Uw laatste brief geeft erg veel hoop, dat wij spoedig bericht zullen krijgen, dat Oranje ontruimd wordt. Wij zullen hier alles gereed maken voor uwe reis daarheen. De heer Buysero zal u een afschrift zenden van het testament van Prins Philips Willem, hoewel de Koning zeker geen executeur van dat testament is. Het spijt mij, dat gij gevallen zijt en uw been hebt bezeerd. Wat heeft men den heer Vial te Oranje slecht behandeld tegen de bevelen des Konings[1]; als gij er heen gaat, zult gij goede voorbereidingsmaatregelen moeten nemen. Gij hebt met den graaf van Dona iets goeds bedacht naar aanleiding van den nieuwen bisschop van Oranje[2]. A la Haye, ce 31 May 1662.

5826. Aan graaf de Brienne Jr. (H.A.)

Nostre nouveau evesque d'Orange fut hier me veoir, et me parla avec indignation de ce qu'il apprenoit qu'on pretendroit prescrire à S.A. mon Maistre, qui et de quelle religion seroit la personne qu'il viendroit à employer au gouvernement, ou bien à la surintendence de ses affaires à Orange, chose dans laquelle pas un gentilhomme, né subject du Roy, ne se trouve constraint en France, non qu'un Prince estranger. Au reste que pour luy il ne lairroit pas de vivre tres-bien et en tres-bonne intelligence avec tel que S.A. trouveroit bon d'y envoyer, de quelque religion qu'il pust estre. Il me semble, Monsieur, qu'il importe que le Roy sache le sentiment non seulement de tous les gens d'honneur en ceste matiere, mais mesme du chef des catholiques dans la place. 2^{e} Juin 62.

5827. Aan de Clerville[3]. (K.A.)

Het verheugt mij zeer, dat gij nog altijd dezelfde vriendschappelijke gevoelens jegens mij koestert. Heel gaarne zou ik Marseille en de Middellandsche zee zien en misschien kom ik u bezoeken, daar mijne onderhandelingen wel spoedig geeindigd zullen zijn op bevredigende wijze. ‘Vous avez bien raison d'improuver le traicté de nostre vice-admiral[4]. Tout nostre Estat a consideré la chose comme vous, de sorte que le bon cavalier en sera desadvoué, dont on est marry pour le particulier de sa personne, qui peut estre entend mieux la guerre que les traictez’ ..... A Paris, 2e Juin 62.

1) Zie No. 5816.
2) Zie blz. 410.
3) Kopie. - Zie blz. 418.
4) De Ruyter, die in Mei 1661 was uitgezeild, om een einde te maken aan de kaapvaart der Algerijnen, sloot een wapenstilstand met Tunis en Algiers, die natuurlijk niet gehouden werd.

5828. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Je receus avanthier vostre depesche commune et particuliere du 24e May[1)], concernant principalement le subject du peage de S.A., qui estant chose delicate, et dont je voy que l'importance a esté bien considerée par ces Messieurs qui m'en escrivent, j'ay envoyé le tout à la Haye avec un mot de mon advis, pour recevoir la dessus de S.A.M. les ordres qu'apres avoir veu les deliberations de Mess.rs du Conseil, elle aura aggreable de m'envoyer. Vous aurez depuis vosdites depesches receu les mienes du 19 et 23[2)]; la premiere ne vous a porté que la copie du billet de M. de Lionne, dont je suis fasché que l'esgarement a donné matiere de discours. Il faut avouër que le monde de pardelà s'alarme et s'inquiete pour peu de chose. Au moins quand vous aurez receu cedit billet, vous n'aurez pas manqué de le faire veoir à quiconque en a envie. Car c'est à telle intention que je vous l'ay envoyé; et notez qu'à mesme intention je vous escris toutes mes lettres, et n'on pas afin que vous les cachiez en maniere que ce soit. J'apprens avec grand deplaisir qu'en ce faisant, sans mon ordre, vous avez donné subject de plaincte à bien d'honestes gens. Comprenez bien, s'il vous plaist, ce que je vous dis; quand je vous ay recommandé de tenir la main à ce que mes advis soyent receus et debitez discretement et avec modestie, sans que personne en prenne subject ni de se glorifier d'un costé ni de l'autre de s'affliger, ce n'est nullement à dire que personne ne sache ce que je vous mande, au contraire, c'est inferer que tout le monde le doibt sçavoir, mais sans en abuser, ou en prendre ou donner subject d'inquietude. Ainsi je ne me mets nullement en peine par quelles mains mes lettres passent. Elles vous concernent tous esgalement, et je veux bien que cellecy mesme soit veuë d'un chascun. A plus forte raison ne devez vous pas supprimer madite derniere du 23e. Et croyez moy que si on le sçavoit à la Haye, vous vous en pourriez trouver mal, comme desjà on y est peu edifié de ce que vous avez manqué de m'advertir de ce qui se passoit en un point si important comme est celuy de la saisie et disposition des deniers de S.A. contre les ordres de sa tutele. Je vous en ay assez dit par madite lettre. Ayez bien soin que personne ne l'ignore, et que chascun considere de quoy un jour il sera capable de respondre. Nous avons sceu que sur ces matieres mesmes on s'adresse à Monsieur le commandeur de Gaut, mais comme le Roy une fois m'a faict l'honneur de me dire de bouche à bouche qu'il n'entend pas que personne de sa part se mesle de la direction du domaine de S.A., je sçay qu'il est trop discret et sage cavalier pour s'ingerer en choses qui ne dependent pas de sa charge. Que cecy vous serve et à chascun d'un ordre renouvellé de la part de S.A., et que personne ne se faise le tort de viser à autre chose qu'au bien de son service, et à obeïr punctuellement à ceux qui ont en main le gouvernement de sa personne et de son bien, sans aucune exception. Je suis ..... 2e Juin 1662.

5829. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Ik weet nu niet meer, hoe de zaken staan, en wat ik er van denken

1) No. 5819 en 5820.
2) No. 5815 en 5818.

moet. Uit uw vorigen brief maakte ik op, dat Oranje spoedig ontruimd zou worden, en nu zie ik uit uw laatste schrijven, dat wij er, door allerlei chicanes, verder van af zijn dan ooit te voren. En nog erger is het gedrag van die onbeschaamde muiters te Oranje, die zonder twijfel gesteund worden door hen, van wie wij de teruggave van het vorstendom verlangen. Ik ben het met u eens, dat noch het gezag van ons regentschap, noch de souvereiniteit van dat volk afhangt. Men heeft hun echter te veel vrijheid gelaten en daarvan profiteeren zij nu. Zij hebben alleen onze bevelen te enregistreeren, meer niet. Maar nu wij er geen baas zijn, is het ondoenlijk hunne macht te beperken tot de bepalingen van vroegere besluiten. Met genoegen las ik wat gij mij schreeft van den abt Fabri[1)]; het schijnt een oprecht man te zijn. Wilt gij de hertogin de la Tremouille[2)] van mij groeten? De heer Buysero zal u schrijven wat gij wilt weten van het contract van het huwelijk van Anhalt[3)]. A la Haye, ce 8e Juin 1662.

5830. Aan M. Vial[4)]. (H.A.)

Par ma response du 23 May vous aurez veu le soin, que j'ay eu de faire dissiper la difficulté, qui vous a esté meüe au subject de vostre passeport, et je ne doubte pas que vous n'en ayez senti les effects, au moyen de ce que M. le Tellier s'est chargé des lors d'en mander à M. le commandeur de Gaut. Mais ce n'a pu estre que quelques jours apres celles que vous m'avez escrittes depuis vos premieres plaintes. Aujourdhuy me trouvant saisi du pacquet de Madame la Princesse qui va cy joinct, en vous l'envoyant, j'ay encor tant faict pour vostre pleine seureté que j'ay porté M. le comte de Brienne à escrire la joincte audit S. commandeur, dans laquelle il luy dit que l'intention du Roy est, que le terme des deux mois que dure vostre passeport ne commencera à courir que du jour que vons entrerez à Orange pour en retirer vostre faict. Et ledit S.^{r} comte m'asseure qu'une autre depesche de M. le Tellier sera de la mesme teneur, comme il le luy a promis aujourdhuy. Vous ferez donc bien de depescher matiere autant qu'il vous sera possible, saus vous amuser à autre chose, qu'à celle qui est specifié audit passeport, pour ne donner aucune matiere d'offense pardeça, ou je ne seroy pas capable de vous soustenir, si on trouvoit tant soit peu à redire à l'observation des ordres du Roy. Je prie Dieu de vous ramener heureusement en Hollande, et demeure..... A Paris, 9 Juin 1662.

5831. J, Sauzin[5)]. (H.A.)

Uw brief heeft mij zeer gedaan. Ik ben bepaald belasterd, want ik houd

1) De nieuwe bisschop; zie blz. 410.
2) Amalia van Hessel-Kassel was gehuwd met Henri de la Trémoïlle (zie II, blz. 487).
3) George II van Anhalt-Dessau, was in 1659 gehuwd met Henriette Catharina van Oranje (zie blz. 321).
4) Kopie van andere hand. - Zie No. 5816.
5) Zie No 5828.

uwe brieven niet voor mij zelf, maar laat ze aan velen lezen. Ook heb ik u op de hoogte gehouden van de daden van den tresorier, die meent, dat bevel niet te mogen opvolgen zonder een arrest van het Parlement; onder andere akten heb ik u het arrest van het Hof toegezonden. Het bevel, mij in uw brief van 23 Mei gegeven, heb ik dadelijk bekend gemaakt en ben ten gevolge daarvan in tegenwoordigheid van het Bureau door den advokaat-generaal voor falsaris uitgescholden. In de 32 jaren, dat ik mijn ambt bekleed, heb ik steeds mijn plicht gedaan en ik ontvang er geen verdiende belooning voor[1]. Du X Juin 1662.

5832. Aan graaf de Brienne Jr. (H.A.)[aant.]

En considerant mon ordre de plus près, Monsieur, je me trouve obligé de faire encor ceste supplication au Roy pour la descharge de mon debvoir[2]. Je vous supplie tres-humblement de la vouloir presenter à S.M., s'il est possible, en absence de tout ce qui rime ou en *liers*, comme chanceliers et Telliers, ou en *bert*, comme[3] etc. Ce seroit une violence inouïe d'empescher un ministre de mettre un papier entre les mains du Roy, selon le commandement qu'il en a receu. *In quem orbem delatus sum?* 10 Junij 1662.

5833. J. Sylvius[4]. (H.A.)[aant.]

Il y a desjà longtemps que je me serois acquitté de ce devoir pour vous asseurer de mes respects, et pour vous donner conte[5] particulier de ce qui se passe icy d'important au service de Son Altesse, si l'on ne m'eut asseuré de divers endroits, que vous estiez bien aise, de n'estre point importuné d'aucune affaire particuliere jusques a ce que vous eussiez entierement termainé celles de vostre negotiation en cour de France, apres quoy on nous a fait esperer que vous viendrés en ce pays de la part de S.A. pour y restablir la paix et l'un jour l'ordre et la legitime autorité de S.A., ce que souhaitte passionnement avec tous ses bons et fidelles sujects, et bien que, parce que nous apprenons de plusieurs endroits, je juge que nous sommes à la veille d'un temps qui nous doit estre si favorable et si fort desiré, j'ay creu ne me pouvoir dispenser d'attendre jusques là de vous donner conte[5], Monsieur, de ce qui s'est passé icy, et de ce que j'ay faict a l'occasion des derniers ordres de Son Altesse Madame, sur le sujet des finances dont nous n'avons eu cognoissance que par rapport d'autrui, ou sur la simple exhibition des copies. Mais ce nonobstant,

1) Huygens zond dezen brief en een van Lubières - deze is bij de papieren - aan Dohna, die aanried, Sauzin niet te hard aan te pakken, maar van oordeel was, dat in deze geldzaak weer waren ‘des fourberies que nous tous ne pouvons ny imaginer ny penetrer’. Die opmerkingen van Dohna zijn aan de brieven teegevoegd.
2) Dat stuk is bij de papieren. Huygens verzocht den Koning zijne belofte te vervullen, daar de vestingwerken van Oranje sedert drie maanden gesloopt zijn. In het testament van Philips Willem staat niets van een katholiek gouverneur.
3) Weggelaten is: *Colbert*
4) Kopie.
5) Lees: *compte*
5) Lees: *compte*

et que lesdits ordres ne fussent point adressez aux officiers de S.A., comme c'est la coustume de tout temps observée en cet estat, et la forme portée par les edits et ordonnances de S.A., dont nous avons tous juré l'observation a l'entrée de nos charges, je n'ay pas laissé de faire toute sorte d'instances, requisitions et consentements necessaires selon le debvoir de ma charge, pour faire executer les choses au desir, et selon les intentions de Son Altesse, contenues en sesdits ordres et en vostre lettre, Monsieur, escrite le 23 du passé au Sieur Sauzin, greffier du domaine, qui nous l'a exhibée fort secrettement, quoyque vous luy ordonniez par icelle de la notifier a tous ceux qu'il appartiendra. Je pense que vous aurez peu apprendre par M.r Delrieu, fermier de S.A., que sur la cognoissance que j'eus par son commis qui est icy de vostre advertissement au fermier de ne point payer six sepmaines ou deux mois avant la reception du dernier ordre de S.A., j'avois tout seul empesché, que le tresorier ou son commis ne fit aucune execution ni exaction des deniers et effects de la ferme, qui sont depuis ce temps la entre les mains des soubsfermiers, et je m'opposeray tousjours avec beaucoup de vigueur qu'il ne soit rien faict ni exigé au prejudice desdits ordres. Nous trasttames hier ceste affaire dans le Bureau avec Messieurs de Lubieres et Sauzin, et nous avons tous convenu en ce point, qu'il falloit empescher le divertissement des deniers de la ferme, et qu'il ne fustrien payé par le fermier a qui que ce soit sans ordre expres de Son Altesse et de sa tutele, mais pour mon advis j'ay adjousté qu'il seroit aussi .....[1] par mesme moyen a la seurté desdits deniers, à quoy lesdits Sieurs de Lubieres et Sauzin n'ont pas voulu donner leur consentement, ni recevoir aucun expedient de plusieurs que je leur ay proposez, ni se rendre garends eux mesmes en leur propre envers S.A. du deperissement et de la perte de ses deniers. Nous avons sur ce fait une longue procedure, ou Son Altesse Mad.e et vous, Monsieur, pourrez voir toutes les raisons de part et d'autre[2]. J'avois creu de vous la pouvoir envoyer par cest ordinaire, mais ledit S.r Sauzin, greffier, s'est excusé qu'il n'avoit pas eu assez de temps pour en faire l'expedition. Je ne crois pas que Monsieur de Lubieres ou luy ayent recerché ce retardement pour vous prevenir la dessus, mais je me promets, Monsieur, de vostre equité et de vostre prudence ordinaire que vous voudriez bien suspendre vostre jugement et vous advis la dessus a S.A.M. - à laquelle aussi je me donneray l'honneur d'escrire - jusques à ce que vous soyez informé a fonds par la derniere procedure, que je vous envoyeray, Dieu aydant, l'ordinaire prochain. J'espere, Monsieur, que vous me ferez cette grace et cette justice ensemble, et qu'en tout cela, et en toute autre rencontre vous ne remarquerez rien de ma part qu'un tres profond respect, et une parfaite obeissance aux ordres de S.A. et une grande circumspection en toute ma conduite, qui ne peut estre blasmeé, puisqu'elle n'a pour but que le bien du service de S.A. et la conservation de ses droits. C'est a quoy j'ay plus d'obligation que personne, puisque par ma charge j'ay l'honneur d'estre à S.A. mon Seigneur et mon Maistre plus particulierement qu'aucun autre de ses officiers. Aussi on ne me verra jamais ceder a qui que ce soit en respect et en fidelité, et dans un si bon et si juste sentiment je rechercheray

1) Niet ingevuld.
2) Het ‘Extraict des registres du Bureau des Domaine[s] et finances de Son Altesse’, van de vergadering van 5 Juni, is 16 bladzijden lang.

tousjours les occasions de tesmoigner que je suis avec beaucoup d'attachement[1)]
.....

5834. Lubieres en Sauzin. (H.A.)[aant.]

Nous vous rendismes compte par le dernier ordinaire de ce qui s'estoit passe sur l'execution de l'ordre de Son Altesse, portant qu'il est ordonne au fermier de ne payer pas les quartiers escheus et a eschoir de la ferme sans ordre expres de Son Altesse, et vous avons envoyé l'acte de dissentiment d'entre M.r l'advocat general et nous sur ce sujet. Du despuis le Sieur Sauzin, un de nous, ayant pris garde que par la responce faitte par le comis de M.r de Beauregard trezaurier, lors de la nottification dudit ordre, qu'il protestoit de continuer ses diligences, il s'est informé d'icelluy comme quoy il en usoit, et ayant appris que le jour mesme de laditte nottification et ses suivantes, il avoit faict faire des nouvelles arrestations des droicts des fermes particulieres, il l'exposa au Bureau le 12e de ce mois, et lors de ladite exposition ledit Sieur advocat-general lui ayant demandé s'il la faisoit au nom du fermier ou en quelle qualité, il respondist qu'il la faisoit pour le devoir que lui et tous les autres officiers de S.A. ont de tenir la main a l'execution des ordres de S.A. Appres quoy ledit Sieur de Lubieres, ayant faict oppiner ledit Sieur advocat general, demeura dans sa premiere oppinion contenue dans l'escript que nous avons envoyé, et nous demeurasmes dans la nostre qui est que la volonte de S.A. soit executtee, et y adjoustames que ledit S.r advocat general tiendroit jamais a ladite execution, sur quoy ledit Sieur advocat general, ayant a nous replique que chascun mettroit son oppinion par escript, nous nous separasmes comme cella. Or, Monsieur, nous sommes obligés de vous dire qu'il est bien difficile que les ordres de S.A. puissent estre receus et executtes dans cest Estat, tant que Monsieur de Gout y sera contraire, et que ledit S.r advocat general exquivera ladite execution comme il faict. Car comme vous saves, Monsieur, l'un a la puissance en main, et l'autre a l'octroy de S.A. Pour nous, Monsieur, nous ne manquerons pas d'y obeir tousjours avec grand respect, et de faire tout ce que le devoir de nos charges nous oblige, voire mesme de risquer tout, s'il le faut ainsi pour le service de S.A. Mais tout cella sera fort inutile, tant que l'authoritte majeure y resistera. Nous ne vous disons pas, Monsieur, ce qu'il y a de faire pour le bien du service de S.A., car vous le scaves beaucoup mieux que nous, et vous estes aussi en part que vous voyes comme il s'y[2)] faut prendre; tout ce que nous vous pouvons dire est que nous demeurerons tousjours inviolables au service de S.A.

Il est encores arrive du desordre a Courthezon entre quelques personnes des deux religions sur le subject de la procession de dimanche dernier, pour raison duquel les catholiques se sont addresses a Monsieur de Gaut, gouverneur, qui y a envoye de ses gardes pour se saisir des accuses. Et ceux de la religion sont icy pour s'adresser au Parlement, lequel a resolu de faire bonne justice. Quand nous en serons plus particulierement informes, nous ne manquerons pas de vous faire scavoir le tout ..... D'Orange, ce 14 Juin 1662.

1) De brief heeft geen datum, maar Huygens teekende op de kopie aan: R. à Paris. 14 Juin 1662.
2) Er staat: *si*

5835. Lubieres. (H.A.)[aant.]

Hoewel ik geen antwoord krijg op mijne brieven, meen ik toch te moeten schrijven. De heer Sauzin en ik zenden u hierbij een verslag van hetgeen tusschen ons en den advokaat heeft plaats gehad[1]. En dan moet ik het volgende te uwer kennis brengen, nl. ‘que Jeudy passé qui estoit le jour qu'on appelle la Feste Dieu, ayant esté obligé pour des affaires particulieres d'estre en campagne ce jour là, j'appris à mon retour que quelques bourgeois catholiques ayant voulu entreprendre de parer des maisons voisines aux leurs, appartenans à des proprietaires et habittees par des locataires de la religion reformee - ce qui est tout a faict contraire à nos reiglemens, observez inviolablement jusques aujourdhuy - et les plaintes en ayant esté portées à nos Messieurs les conseilliers de la religion et à M.r l'advocat, ils se mirent en estat d'y pourvoir sur le champ, et envoyerent à ces fins un huissier pour faire commandement d'oster ce qui se trouveroit affiché contre lesdites maisons, lequel huyssier y estant allé, n'osta pourtant rien, parce qu'il y eut quelque bande de Monsieur le commandeur de Gaut qui l'en empescha. Neantmoins nonobstant cela Madame d'Ampus[2] envoya querir chez elle le lendemain ledit huyssier, sous pretexte de luy vouloir bailler quelque commission, et y estant elle luy fit donner cent coups de baston par ses domestiques. En sorte que tout blessé et meurtri il vint demander justice au Parlement, qui se met en estat de le rendre avec toute la moderation et lenteur que ledit Parlement s'y croit obligé, a cause d'une lettre que le Roy tres-chrestien a escrit audit Parlement en faveur de ladite dame. De quoy il faira donner connoissance à Monsieur de Gaut, qui doit revenir ce soir du Languedoc, afin qu'il en informe la Cour[3].’

Het is een gekke geschiedenis.

5836. J. Sauzin. (H.A.)

‘Des que j'ay heu receu la derniere dont il vous a pleu m'honorer sans datte, j'ay faict toutte sorte de devoirs pour y obeir, et ay commence par l'exibition que j'en ay faitte a Monsieur le commandeur de Gout, lequel je treuvay fort en collere contre moi, de ce que j'avoie exibe en public des ordres de S.A. au moyen de la coppie que m'aves adresse. Et appres avoir leu vostre lettre de mot a mot, il me respondist sur ce qu'il vous a pleu me marquer, que le Roy n'entend pas que personne de sa part se mesle de la direction du domaine de Son Altesse, qu'il falloit que lui eussies faict donner cest ordre par escript, autrement que tant qu'il en aura portant de ne souffrir aucun ordre de S.A.M. dans cest estat sans revocation il les executtera, et que dans peu de temps il faira bien valloir l'ordre du Roy, et ressentir a ceux qui y auront contremine la juste punition de leur temeritte. Nous eusmes beaucoup

1) No. 5834.
2) Marie de Brancas, die in 1613 gehuwd was met Henry de Castelanne, markies van Ampus. In 1656 was zij weduwe.
3) De brief is niet gedateerd, maar Huygens schreef er boven: R. Paris, 18 Jun. 1662

d'autres discours sur ce suject, qui seroyent trop longs pour coucher sur ce papier, dans lesquels il me deffendist fort expressement de n'enregistrer pas ledit ordre, ni de faire aucuns actes ausquels il en fust faitte mention. Et le landemain mondit Sieur de Gout dict a Monsieur de Lubieres qu'il avoit esté sur le poinct de m'arrester audit chasteau. Appres cella, Monsieur, j'ay faict encores voir ledit ordre a tout le Parlement en corps, et a Mons. l'advocat general qui l'a releue par trois fois, affin que personne ne l'ignorast, et l'ay samblablement monstree et la montre a tous ceux qui desirent de la voir, et a d'autres qui ne m'en parloyent pas, et attendoyent que je la leur portasse ches eux, je les suis alle rechercher pour la leur faire voir, tellement, Monsieur, que je ne sache pas d'avoir rien obmis pour l'execution de vos dits ordres.

Et ayant veu par la responce que le comis du trezaurier a faitte a la nottification que nous luy fismes en Bureau de l'ordre de S.A., qu'il ne vouloit en rien demordre de ses poursuittes contre le fermier, je fus a son logis ces jours passez pour scavoir de luy comme il en usoit, et m'ayant faict voir des arrestations qu'il a faict faire deppuis sur les bledz et sel de S.A., appres lui en avoir dict mon sentiment, mon pouvoir ne s'estandant pas plus advant, je le proposay au Bureau, ce qui a donne subject a la lettre que Monsieur le conseilleir de Lubieres et moy vous en escripvent, a laquelle je me rapporte en ce faict pour n'user pas de reditte, et suis avec respect' ..... D'Orange, ce 14 Juin 1662.

Ik heb naar den Haag geschreven, om mijn gedrag te verdedigen.

5837. De predikanten te Oranje[1]. (H.A.)

Comme nous avons appris de fort bonne part que Messieurs du clergé d'Orange ont écrit au Roy une lettre en forme de requeste, et que nous y sommes fort avant interessés, nous n'avons creu qu'il estoit juste de vous en donner advis, afin qu'il vous plût de defendre nostre cause, si tant est que Sa Majesté en vuille avoir la connoissance. Ces Messieurs se plainient au Roy dans ceste lettre que la perécation[2] qui a esté faite par nos Princes souverains pour le remplissement de nos dimes, est nne chose injuste qui ruine leur clergé de sorte qu'il n'a pas le moyen de subsister; neantmoins il est certain, Monsieur, que la perecation a esté establie pour mettre la paix dans l'Estat, et nous nous estonnons extrememement qu'il y ait des personnes si ennemies du repos public qui le veulent troubler par ceste recerche. Nous vous envoyons, Monsieur, des bons memoires qui justifient clerement nostre droits, et qui lairont voir l'injustice de cette poursuite. Il s'agit ici, Monsieur, de la subsistance de nos pasteurs et de nostre college; et ces interests sont si considerables pour le bien de l'Estat que nous esperons de vostre piéte que vous les appuyerés de toute vostre puissance. Nous vous en supplions, Monsieur, et non seulement nous, mais encore toute nostre eglise qui tomberoit dans la derniere desolation, si elle n'estoit soustenue par vostre zele. Nous prions le Seigneur qu'il donne

1) De brief is geschreven door Chambrun en onderteekend door de predikanten en ouderlingen.
2) Lees: *peréquation* Zie beneden.

a vostre negotiation un succes favorable a nos voeux et a vos desirs, et que nous ayons bientost le bonheur de vous voir parmi nous. Nostre joye sera extreme, quand nous aurons cet advantage, et alors nous vous assurerons de bouche, comme nous faisons maintenant par cette lettre que nous sommes ..... A Orange, ce 14 Juin 1662.

5838. J.P. de Chambrun[1]. (H.A.)

Aan den brief van het consistorie voeg ik enkele regelen toe. Het is te hopen, dat gij spoedig hier zult komen, om de rust in den staat te herstellen. Er worden steeds valsche beschuldigingen overgebracht naar het Fransche hof. ‘Ces jours passés les prestres de Courtezon, accompagnés de deux consuls catholiques, en ont porté une a M.r de Gaut qui est de la derniere importance. C'est, Monsieur, que dimanche dernier un paysan de la religion aagé de soixante et dix ans, passant par une rüe qui estoit tendüe de quelques tapisseries, ou il y avoit quelques images, touchant par mesgarde aux tentes, un de ces images tombe par terre, ce qui se fit innocemment, comme plusieurs catholiques le temoignent.’ De man wordt nu van de ergste dingen beschuldigd. Op een ander, die heet gezegd te hebben, dat de god van de processie een god van deeg [‘pate’] was, die niets zag, zijn door den heer de Gaut soldaten afgestuurd. Het consistorie van Courtezon heeft zich nu tot het Parlement gewend. D'Orange, ce 14 Juin 1662.

5839. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Misschien kunt gij, nu gij den eisch, om een katholieken gouverneur aan te stellen, alleen van de ministers gehoord hebt, op eene audientie bij den Koning nog iets te weeg brengen door eene memorie over het testament van Prins Philips Willem[2]. Het pleit niet voor den zin voor rechtvaardigheid van den Koning, dat hij gebruik maakt van de intrigues onzer ontrouwe onderdanen. Blijft Z.M. bij dien eisch, dan zullen wij u later zeggen, wat er gedaan moet worden. Wat de heer de Brienne Sr. zegt, dat de Fransche gezant aan het hof van den Keurvorst onbeleefd is ontvangen, is een praatje; wel is hij niet gelukkig geweest bij zijne onderhandelingen. En bovendien hebben *wij* daarmee niets te maken. De verzekeringen van de Koningin van Engeland en vooral die van den graaf van S.t Albans zijn weinig te vertrouwen. Nu ‘nos desesperéz mutins d'Orange’ de hoop koesteren, dat zij een katholiek gouverneur zullen krijgen, die zeker van Frankrijk zal afhangen, maken zij het nog erger. En wat kunnen wij tegen hunne brutaliteit doen? A la Haye, ce 15 Juin 1662.

De memorie van den heer de Gentillot[3] zal ik bij de gezanten aanbevelen.

1) Zie blz. 377.
2) Die memorie is bij de papieren
3) Zie blz. 370.

5840. Aan C. van Beuningen[1]. (K.A.)[aant.]

Je vous talonne de près sur un subject qui me semble en valoir la peine. C'est que tost apres vostre depart ayant prié le S.r Ockers[2] à disner, je l'instruisis du mieux que je pus de ce, qu'à mon advis, il pourroit contribuer au service de S.A. durant son sejour en cette ville, et il me tesmoigna de s'en charger volontiers. Hier, comme je le rencontray chez M. le comte de Brienne, et fus curieux de sçavoir, s'il s'estoit souvenu de rendre quelqu'office à S.A. aupres de ces ministres, il print la peine de me dire, qu'il n'en avoit parlé à personne, parce qu'il n'en avoit point d'ordre, et que Messieurs les ambassadeurs en partant ne luy en avoyent dit un seul mot, pourquoy aussi il m'avoit faict dire par mon nepveu Zuerius[3], que *cesdits Seig.rs ambassadeurs m'avoyent trompé*. Or Zuerius ne m'ayant jamais dit ce message, je vous donne à penser, Monsieur, si ce *σχληρὸς λόγος* me surprit, moy qui desjà m'estoy faict tout blanc de mon espée, et avoy assez relevé aupres des ministres que vous m'aviez faict la faveur de le laisser icy, en partie pour veoir et leur rapporter la conclusion finale de l'affaire d'Orange, comme mesme j'ay insisté aupres de Mad.e la Princesse Douariere, à ce qu'elle voulust se souvenir de vous en faire à tous trois le compliment qu'elle trouveroit la chose meriter. J'ay donc à vous supplier tres humblement, Monsieur, de m'expliquer ce paradoxe, et de me dire, si j'ay mal repliqué au S.r Ockers, qu'il pourroit arriver que Messieurs les ambassadeurs ne se seroyent pas souvenus de moy, mais que je les connoissoy trop personnages d'honneur, et mesme trop mes amis, pour m'avoir voulu tromper de guet à pens. Au reste, puisqu'il se declaroit sans ordre, qu'il voulust ne se mesler de mes affaires, que s'il y avoit moy d'en venir à bout, j'esperoy que cela pourroit me reuscir sans son assistence. Cecy vous donnera envie, peut estre, de scavoir ou j'en suis. C'est à peu près où vous m'avez laissé, tant on se donne carriere à gloser sur le texte d'un testament, qui touche autant le Roy que le grand Mogol, et parle autant de la religion d'un gouverneur d'Orange, que de celle de Mahomet. Soyez en le juge, s'il vous plaist. Voicy une copie de l'article en question; voyez ensuitte si ce n'est une belle raison de dire, que mettans des gouverneurs de la religion reformée, nous aurions rien innové en la romaine, qui avons si punctuellement executé ce testament 44 ans de suitte, que jusques à present on ne cesse de dire la messe au chasteau mesme du Prince. Car à ce compte là tout est innové et catholique à Breda, depuis que M. d'Hauterive le gouverne. Je me suis amplement expliqué sur ceste folie en une audience que j'eus il y a deux jours, et en ay comprins toute la substance en un petit commentaire arraisonné sur ledit article. Mais cela vous ennuyeroit, comme fera desjà cette lettre, dont vous ne devez imputer la franchise qu'à celle qu'il vous a pleu m'accorder de me dire à tousjours ..... A Paris, 15 Juin 1662.

1) Kopie van andere hand.
2) Ockerse was secretaris der Hollandsche gezanten te Parijs.
3) Zie blz. 326.

5841. Aan M. le Tellier[1]. (H.A.)

Nos officiers d'Orange se plaignent à Mad. la Princesse Donariere que M. le commandant de Gaut s'oppose aux ordres que S.A. y a envoyez touchant le payement des deniers de la ferme, et en empesche jusques à l'intimation par des voyes rigoureuses. Qui estant chose, que je m'asseure, Monsieur, que vous sçavez estre fort esloignée des intentions du Roy, comme il a plû à S.M. de me faire l'honneur de me le dire il y a desjà quelque temps, je vous supplie tres-humblement de me vouloir gratifier d'un billet de vostre main, que je puisse envoyer audit S.r commandant par l'ordinaire de demain, pour le faire desister de ceste sorte de procedez, et au reste, Monsieur, qu'il vous plaise considerer, combien est frivole la chicane dont on m'accroche presentement icy, n'y ayant ame vivante qui soit interessée en une contrainte dont il semble qu'on pretende vouloir oppresser S.A. mon Maistre, de qui j'ose dire que les ancestres n'ont pas merité de la France qu'il y fut traicté avec une rigueur dont on n'use pas à l'endroict du moindre gentilhomme subject du Roy, chascun faisant chez luy ce qu'il trouve à propos. J'espere que l'indisputable justice de la chose et mesmes mes importunitez vous porteront à me faire expedier, et de nouveau vous en supplic avec autant d'instance que j'ay de zele à vous tesmoigner par mes tres-humbles services que je suis ..... 15 Juin 1662.

5842. J. Sylvius[2]. (H.A.)

Suivant ce que je m'estois donné l'honneur de vous escrire sur le dernier ordre, je vous envoye l'extraict de la procedure et des advis des officiers de Son Altesse au Bureau de ses domaines et finances sur le sujet de l'ordre de sadite Altesse, dont la copie nous a esté exhibée par le Sieur Sauzin jointe à la lettre que vous luy ayés sur ce escrite, de la lecture de laquelle il se peut recueillir clairement qu'on vous avoit donné advis, que l'on vouloit mettre ici la main sur les deniers et en disposer comme on trouveroit convenir, ce qui n'estant pas moins contraire à la verité qu'il est esloigné des sentimens de ceux qui ont part en l'administration des affaires du domaine de S.A., et particulierement des miens, qui ont tousjours esté comme ils seront à l'advenir d'empescher toute sorte de divertissement des deniers jusques à un ordre exprès et autentique de son Altesse, en prenant pour cet effect toutes les seurtez et precautions requises et necessaires. J'espere, Monsieur, que vous recognoistrez par là que je donne mieux qu'aucun autre dans le veritable sens et intention de l'ordre de S.A. Mad.e, expliqué bien clairement dans vostre lettre au Sieur Sauzin. Je n'adjouteray rien ici, Monsieur, aux raisons que j'ay avancées, lorsque j'ay porté mon advis dans le Bureau sur cet affaire. Elles sont si essentielles et si fort dans l'ordre et dans l'obligation d'un advocat et procureur general de son Altesse, que je me promets de vostre equité que vous y donnerés vostre approbation, et que S.A. Mad.e y remarquera un profond respect et une par-

1) No. 5841 a. In een brief van 19 Juni (H.A.) dringt hij aan op antwoord.
2) Zie No. 5833.

faite obeissance en tout ce qui regarde le bien du service de S.A. et l'execution de ses commandemens. Le Sieur Sauzin ne m'a remis l'extraict de la procedure que ce matin. Si je n'avois apprehendé de perdre l'ordinaire, j'aurois adjousté une replique, pour relever en faict diverses choses qu'on a avancées contre les preuves evidentes que j'en ay en main, mais j'espere que cela se fera de son temps et que je pourrai un jour rendre bon et fidelle conte à S.A. Mad.^{e} et à ses ministres et à S.A. mesme, mon Seigneur et Maistre, quand il sera majeur, de toute ma conduite et de mes actions, dans lesquelles je ne me proposai jamais d'autre but que le bien de mon[1)] Prince, et tesmoignerai par effet ce que les autres ne font paroistre que par des fausses apparences, dont on pourra descouvrir un jour les motifs et le .....[2)] des impressions qu'on voudroit donner, je suis avec respect .....[3)].

5843. C. van Beuningen[4)]. (H.A.)

Au reste, Monsieur, j'apprens avec un extreme estonnement et deplaisir, que jusques ores vous n'ayez pû sortir, comme vous deviez, d'une affaire où la raison et la justice sont si manifestement de vostre costé, et où ceste raison et ceste justice se trouvent appuyées d'un si bon patron que vous. Le tort qu'en ceste occurrence on faict à M. le Prince d'Orange est encor beaucoup moindre que celuy qu'on faict au Roy tres-chrestien. Nous trouvons icy des gens qui disent, *nil superesse certi*, *cum a iure et ratione discessio facta est*, et appliquent ce passage à l'affaire d'Orange, taschans de diminuer par là la fiance qu'on pourroit avoir en tout ce qui a esté arresté entre la France et nostre Estat, et encor se pourroit traicter et conclurre entre deux. Surtout ils veulent faire valoir ce que dessus pour obscurcir le lustre et la gloire que ce grand Roy faict rayonner de toutes parts, et laquelle aussi, pour autant que concerne les vertus *quae sunt viri boni*, nous eussions pû faire esclatter icy avec un advoeu et applaudissement universel de tout le monde, si nous ne nous fussions trouvez embarassez à excuser les difficultez injustes que vous rencontrez en vostre negocation. Cependant, Monsieur, nous n'avons pas manqué d'asseurer publiquement Messeign.^{rs} les Estats Generaulx que vous obtiendriez le contentement tout entier; et pour Madame la Princesse Douariere que la grande experience a rendu si prudente, apres luy avoir parlé de vostre conduitte comme il appartenoit, tout ce que nous avons pû luy dire pour excuse, c'a esté que ce retardement qui vous accroche jusqu'à present, semble n'estre causé principalement que par les passions de quelques gens qui s'advisent de couvrir l'iniquité du pretexte de la religion, laquelle au contraire debvroit estre la source de toutes vertus, mais qu'à la fin sans doubte l'equité et la justice tant connue du Roy dissiperoit tout cela, comme je le souhaitte de tout mon coeur, qui suis.... Amsterdam, le 20e Juin 1662.

1) Er staat: *son*
2) Onleesbaar
3) De brief heeft plaats noch datum, maar Huygens teekende er op aan: R. par le Sr de Porteclaire, 22 Juin à Paris,
4) Kopie van Huygens, die er boven schreef: Extraict d'une lettre escritte par Monsieur van Beuningen, à Amsterdam, le 20e Juin 1662. - De brief was in het Nederlandsch; de vertaling is van Huygens. - Zie No. 5840.

5844. Aan J. Sauzin. (H.A.)

On me rendit hier vos pacquets du Xe du courrant[1] ensemble avec une lettre separée de M. de Lubieres. Par le precedant ordinaire je receus ce que pour lors vous aviez de prest touchant le debat esmeu sur l'observance ou inobedience des ordres de S.A.M. la Princesse Douariere, comme aussi en mesme temps des lettres particulieres de M.^rs^ d'Alençon[2] et Sylvius. Tout cecy s'en est allé à la Haye comme on l'a desiré. Les grands verbaux qui ont suivy s'y en vont apresdemain, et je vous feray part des ordres qui nous viendront sur ceste matiere, lesquels il sera bon d'executer punctuellement et sans beaucoup ergoter, ce que nos sages maistres n'ont jamais voulu gouster, non plus que vous ni moy ne le voudrions souffrir de ceux qui nous doibvent obeïssance. J'ay à vous dire sur le present subject qu'on est informé d'assez bonne part, que quand le Sr Calameau[3] est allé advertir M. le commandant de Gaut de l'ordre arrivé de S.A., cestuyci luy a faict response *qu'il n'y donneroit point d'empeschement*. C'est chose estrange en suitte que ledit Calameau semble encor heziter en ce qu'il convient qu'il fasse ou non, et d'ailleurs, qu'on vueille apprehender ce que M. de Beauregard pourroit entrependre. Pour moy, je le tiens trop sage pour vouloir s'opposer aux ordres de son Prince, ce qui ne reuscit jamais bien a personne. Et pour ce qui regarde la disposition de l'argent, je pense qu'il entend bien qu'elle appartient tousjours au Maistre, quand il luy plaist. Que s'il en doubte, il en pourroit estre esclarci à la Haye, où nos Princes desirans de toucher immediatement de leurs revenus, ne se sont jamais tenuz obligez d'en demander la permission à leurs thresoriers generaulx, ou à qui que ce soit, et ces thresoriers n'ont jamais eu garde de s'en formalizer.

M. de Lubieres a prins la peine de m'escrire plusieurs lettres, mais il a tort d'interpreter mon silence à mespris. J'ay esté trop au monde, pour ne sçavoir pas comment je doibs vivre avec les gens. Aussi je pense qu'il ne peut ignorer, comme depuis que je suis en France, je n'escris à personne d'Orange qu'à vous, Monsieur, et à M. Chambrun, et pour luy, m'ayant connu, j'ay creu qu'il ne me tenoit pas assez imprudent pour en user ainsi sans ordre. Que s'il y avoit du mespris à taxer en ce procedé, que n'auroyent pas à me dire Messrs de St Sauveur[4], de Beauregard, Chieze[5], Drevon, Alançon, Bergairolle, La Pize[6], Autran[7], du Bois[8], etc. Mais je m'asseure que la pluspart se sera contentée de ce qu'il y a plusieurs mois que j'en manday audit M. Chambrun, qui le 25 Jan. me respondit là dessus en ces termes: J'ay veu tous ces Messieurs qui vous avoyent escrit, et apres leur

1) No. 5831.
2) Zie blz. 426.
3) Calameau was advokaat en directeur ‘de la ferme des revenuz de Son Altesse en cest Estat et terres adjacentes du Dauphiné’.
4) De Saint-Sauveur was ‘capitaine de la ville de Courtezon’. - Zie blz. 367.
5) Misschien Chieze Sr.
6) Gaspard de la Pize de Maucoil was een zoon van Joseph (zie II, blz. 229), den griffier van het Parlement en geschiedschrijver. Hij is gehuwd geweest met Dimanche Bernard, die in 1711 als weduwe is uitgeweken.
7) Een Autrand was vroeger procureur-generaal geweest.
8) Een Du Bois was in dezen tijd lid van den protestantschen kerkeraad.

avoir faict vos baisemains, selon vostre ordre, je leur ay faict veoir le catalogue de leurs lettres, afin qu'ils vissent qu'il n'y a rien de perdu. - Je vous demande encor de les asseurer tous de ma devotion tres-sincere à leur rendre à un chascun tout service de mon pouvoir, et demeure tout de mesme..... Par., 20 Juin 1662.

En billet apart.

Ne cachez ceste lettre, ni aucune autre des mienes à personne que je ne vous le mande. Ce n'a pas esté sans subject, ni sans adveu, que je vous en ay parlé, comme j'ay faict par ma lettre - elle devoit estre datée du 2e Juin[1] - dont vous vous plaignez. Comme vous voyez que je n'escris qu'à vous, et pour cause, qui vous sera expliquée cy apres, on attend d'un costé que vous debitiez à tout le monde ce que tout le monde doibt sçavoir, et de l'autre, que vous soyez diligemnent aux escouttes, pour nous advertir de tout ce qui se passe. De quoy, puisque vous voyez qu'on se fie à vous, cela vous doibt faire conclurre ce qui est de vostre devoir, et n'en demeurer point en faulte pour quelque respect que ce soit, afin de vous conserver tousjours la mesme reputation de zele et de fidelité au bien de la Maison que vous avez faict paroistre de tout temps, et dont j'empescheray bien que personne vienne à doubter.

5845. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Bij hetghene ick de eere hebbe van aen haere Ho.^{t} te schrijven sullen U.E. vernemen konnen, hoe dat ick sedert mijne laeste depesche van den 15^{en} niet verder en ben geraeckt dan ick my doemaels bevonde. Dese natie is prompt, als wij alle weten, maer de deliberatien van 't hof langsaem, sonderling daer men getraverseert wordt, als ick doe, door interesten van particulieren, die styve stutselen te hove hebben, ende die hier de heeren le Tellier en Colbert *en teste* heeft, hoeft geen ander werck te soecken. Op hetghene ick van Orange oversende moet wel gelett werden aengaende het versekeren van de pachtpenningen. Sy chicaneren malkanderen aldaer over beuselingen, en evenwel zijn de redenen ten wederzyde niet te verwerpen. Wij waeren dienaengaende alles te boven, soo de H.^{e} Tellier den commandant de Gaut wilde bevelen hetghene U.E. sullen sien in myne depesche aen haere Ho.^{t}, dat ick van hem versocht hebbe. Tot St Germain sal ick sien, wat ick te weghe sal konnen brenghen. Over het stilstaen van de Munt sullen wij sekerlyck den *fermier* aen den hals krijgen, dat quaed spel sal maken, sonder ander regres als tegens de Gaut, met slechte apparentie. Hij sal niet min spreken als van vyf of ses dusend gulden verlies in 't jaer.

Te vergeefs bekommeren sich U.E. in de missive, die ick den 27^{en} May aen den H.^{e} grave van Brienne hebbe geschreven[2]. Tusschen dien heere en mij is soo vaste vriendschap ende correspondentie, dat hij niet[3] en soude yetwes voor den Coningh willen brengen, dat ons schadelyck mochte wesen.

1) No. 5828.
2) No. 5823.
3) Er staat: *niets*

Oock eer het geextraheerde artijckel van het testament[1] overquam, ende men maer by gissing daerover en discourreerde, was all het hof hier met mij van gevoelen, dat soodanigen bevel S. Ho.t niet en konde verbinden. Zedert heb ick met de andere argumenten geschermt, die U.E. in mijne annotatien op het voornoemde artyckel sullen vinden, ende daerenboven by mij mondeling aen den Coningh zijn gededuceert, daer men wel siet, dat geene solutie op en valt als die[2] men noemt *pro ratione voluntas*, een machtigh argument, daer men met sijn meerdere te doen heeft. 22e Jun. 1662.

5846. C. van Aerssen Jr.[3]. (H.A.)

Mijn vader bedankt u hartelijk voor hetgeen gij hem hebt toegezonden. Wilt gij nu nog eens een paar kleine tafeltjes voor hem uitzoeken? Hij voelt zich iets beter en hoopt, dat melk hem goed zal doen, om dan in September naar Aken te gaan. De la Haye, ce 22 Juin 1662.

Wilt gij een paar tafeltjes koopen, die passen bij den spiegel, en verder een Mezère[4] op goed papier gedrukt, en de reizen en missies van pater Alexandre de Rodhes in China en het Oosten[5]?

5847. Lubieres[6]. (H.A.)

De heer de Porteclaire, vroeger gezonden naar het Engelsche hof en naar de Prinses Douariere, vraagt nieuwe orders en geld. Wij zouden echter gaarne van u weten, of zijn verblijf te Parijs nuttig is voor Z.H. of niet; wij houden het voor nutteloos. Ik wacht uwe bevelen aangaande onze deliberatie in het Bureau[7] en hoop, dat gij het met den heer Sauzin en met mij eens zijt. De tresorier heeft de onderpachters alles laten betalen, wat zij schuldig waren,

1) Het artikel in het testament van Philips Willem, dat aanleiding heette te geven tot den eisch van den Koning luidt aldus:
'Et pour ce que nous desirons laisser touttes choses en bon estat, et pour les pouvoir mieux conserver, et maintenir, nous mandons et ordonnons au premier appellé à nostre hoirie, qu'il n'innove rien, quant au faict de la religion en nostre Principauté d'Orange, ains les laisse vivre aux uns, et aux autres paisiblement chascun en sa religion, y conservant quant aux officiers le mesme ordre et police que nous y aurons laissé, sans faire tort à personne, et les traittant esgallement, soubs condition, que ne le faisant tous les biens soyent apprehendez par le second appellé à nostre ditte hoirie.'
2) Er staat: *dier*
3) Het postscriptum is geschreven door Aerssen Sr., maar staat op een afzonderlijk blad; misschien behoort het dus bij een anderen brief. - Zie over C. van Aerssen Jr., blz. 416.
4) Waarschijnlijk is bedoeld de *Histoire de France* van de Mézeray, die van 1643-1651 in 3 dln. te Parijs is verschenen.
François Eudes de Mézeray (1610-1683) was een beroemd geschiedschrijver.
5) Alexandre de Rhodes (1591-1660) was zendeling en heeft verscheiden werken geschreven. Hier wordt blijkbaar gedoeld op *Sommaire des divers voyages et missions apostoliques du P.A. de Rhodes à la Chine et autres royaumes de l'Orient*, 1653.
6) No. 5847 a. Een brief van 27 Juni (H.A.) is onbelangrijk.
7) Zie No. 5834.

en de advocaat generaal is niet tusschen beide gekomen. Ook in de zaak van den pachter is er geschil.

Ik schreef vroeger over de ongeregeldheden te Courteson; een protestant ‘s'emporta le jour de la Feste Dieu contre le Dieu de la messe’. Het Parlement heeft onderzoek laten doen en bevolen den man gevangen te nemen. A Orange, ce 24 de Juin 1662.

5848. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Uwe brieven, waarin gij schrijft over uwe laatste audientie bij den Koning en over het indienen van uwe memorie aengaande het artikel in het testament van Prins Philips Willem[1] heb ik ontvangen. Wij kunnen niets doen, voordat wij het antwoord van Z.M. hooren, en den commandeur de Gaut niet verhinderen zich met het domein te bemoeien. Ik zend u hierbij een brief van mij aan den nieuwen bisschop van Oranje[2].

‘Je voy par vostre derniere que vous emploiéz tousjours Mons.r de Gentillot[3]. Le memoire que j'ay rendu et recommandé de sa part à Messieurs les ambassadeurs de cet Estat, me faict apprehender, qu'il pourra un jour faire de semblables pretentions sur nous, pour les grands services qu'il pretendra avoir rendus a mon petit-filz, ce que lesdits ambassadeurs trouvent fort desraisonnable. Et c'est pourquoy je vous prie de bien considerer, s'il ne sera pas mieux de ne l'emploier qu'avec discretion, et selon les occasions, et non pas directement.’ A la Haye, ce 28e Juin 1662.

5849. J. Sauzin. (H.A.)

Met mijn brief van den 21sten[4] heb ik u de stukken toegezonden over de zaak van Courthezon, waarover men veel leven heeft gemaakt. Den advokaat-generaal heb ik op zijn verzoek kopie van eenige dier stukken gegeven. ‘Je vous adressai aussi, Monsieur, la revocation que le Parlement a faict de la depputation de Monsieur de Porteclaire[5], et la coppie de la lettre que Mons.r le doyen[6] lui a escript sur ce subject. Du despuis ledict Sieur advocat general a mis en proposition a la Cour de chercher des temperamments pour assurer, dict il, les deniers de la ferme, a ce que par l'effect de l'ordre de S.A.M. ils ne soyent laisses en danger de se perdre entre les mains du fermier, et faict tous ses efforts pour tacher de faire seconder ses sentiments.’ Maar ieder is het eens met den heer de Lubieres en mij. ‘Nous faisons tous nos possibles pour faire que l'arrest de la Cour de 24e Janvier dernier qui sert de pretexte au comis de M.r le trezaurier pour resister audit ordre ne fasse plus d'obstacle,

1) Zie No. 5845.
2) Den 10den Juni had hij uit Parijs een brief gericht aan de Prinses Douairière, waarin hij trouw en aanhankelijkheid beloofde. Een afschrift er van is bij de papieren.
3) Zie No. 5726 en 5839.
4) Die brief is verloren gegaan.
5) Zie blz. 392.
6) Waarschijnlijk Payen, die althans in 1665 ‘doyen de la Compagnie’ was.

et crois que la Cour devant que de se separer le revoquera. Ledict comis n'a faict aucune saisie despuis ma derniere, au moings qui soit venue a ma cognoissance. Le fermier poursuit tousjours avec grande vigueur par devant la Cour d'estre descharge de ce a quoy peut revenir la ferme de la Monoye'. De advokaat-generaal heeft een uitstel van twee maanden aangevraagd en de pachter wil in dien tijd niet gedwongen worden de rente te betalen. Het Hof heeft daarover nog geen uitspraak gedaan. D'Orange, ce 28 Juin 1662.

5850. Aan J. Sauzin[1]. (H.A.)

Durant l'attente de quelques ordres de S.A. Madame la Princesse Douariere, touchant mon voyage d'Orange, j'ay trouvé à propos de procurer à la cour, ou j'ay passé peu de jours, la lettre pour Monsieur le commandeur de Gault[2], que vous trouverez joincte à cestes, en vertu de laquelle vous verrez comme dorenavant personne n'aura a considerer que les ordres de S.A. en ce qui regarde l'administration des affaires de sa principauté. Je vous prie de la rendre en mains propres de mondit Sieur le commandeur avec les offres de mon tres humble service ..... A Paris, ce 4 Juillet 1662.

Sur le point de fermer la presente je vien de recevoir vostre lettre, comme aussi celle de Monsr de Lubieres du 21 Juin, ou je vois qu'on a plus sagement procedé pardelà, à l'endroit du Sr Porteclaire qu'il n'a faict icy envers moy, et pour le moins, en suitte du charactere qu'il pretexoit, nos chiens debvoyent un peu chasser ensemble, dont j'ay veu et sceu tout le contraire. Je ne luy ay jamais donné ordre de ne bouger de Paris, mais bien luy ay faict concevoir l'impertinence et l'inutilité d'un employ dont il me dit, que le subject estoit d'aller remonstrer et recommander l'estat de la principauté aux Princes Tuteurs de S.A., puisque l'un et l'autre avoit authorisé absolument de sa part Mad.^{e} la Princesse Douariere, de laquelle il voyoit les soins en mon envoy, etc. Du depuis il n'a pas prins la peine de me veoir seulement.

5851. Aan Delrieux[3]. (H.A.)[aant.]

A mon retour de St Germain qui fut hier au soir, j'ay trouvé icy une ordonnance de S.A. mon Seigneur dont voyci la copie. Je vous l'envoye promptement, parce que j'ay besoin de cest argent, qui me faict vous supplier de donner ordre à ce que je le puisse toucher icy au premier jour. Avant que partir de la cour j'ay eu soin de procurer un ordre provisionel à M. le eommandeur de Gault dont aussi la copie va cy joincte. Par là vous verrez comme dorenavant vos gens n'ont plus à craindre que ledit Sieur commandeur s'oppose à l'execution des ordres de S.A. ou de sa Tutele agissant pour elle, et qu'en suitte vous n'aurez qu'à les accomplir à mesure qu'ils arriveront. C'est de quoy je m'attens à vostre discretion naturelle, et demeure ..... Paris, 5 Jul. 62.

1) Kopie.
2) Eene kopie van dien brief van le Tellier, gedateerd: St. Germain en Laye, 1 Juillet 1662, is bij de papieren.
3) No. 5851 a. Een briefje van 10 Juli (H.A.) heeft ongeveer denzelfden inhoud.

5852. Aan M. le Tellier[1]. (K.A.)

Je voy que ce que j'ay tousjours apprehendé commence à arriver. Je vous supplie tres humblement de prendre la peine de considerer cest extraict d'une lettre que m'escrit un des Messieurs nos ambassadeurs[2]. Je l'ay fidelement traduict du Flamen. Vous y verrez, Monsieur, comme le seul bruict de la dure loy qu'on nous veut imposer par une rigueur si inouye faict desjà un tres mauvais esclat en Hollande. Si vous avez la bonté de bien repasser le tout par vostre esprit, je m'asseure que vostre grande prudence vous dictera, Monsieur, qu'il importe de part et d'autre que le Roy soit disposé *ad mitiora consilia et aequiora*, plustost que de donner subject de penser et de causer à nos peuples pour une bagatelle, dans laquelle ni S.M. ni personne du monde n'a aucun interest, non pas mesme S.A. mon Maistre, ne fust la contraincte..... 5 July 1662, Paris.

5853. Aan H. de Lionne[3]. (H.A.)

(Ongeveer hetzelfde als aan le Tellier). 5 Juli 1662, Paris.

5854. Aan graaf de Brienne[4]. (K.A.)

Wilt gij zoo goed zijn het hierbijgaande deel van een brief eens in te zien, dat ik uit het Hollandsch vertaald heb? Gij zult er uit zien, wat men bij ons denkt van de wijze, waarop uw Koning onzen Prins behandelt. Het zou niet kwaad zijn, als het ook onder de oogen van den Koning kwam. Lutet., III Non. Quint. (= 5 Juli) CIↃIↃCLXII.

Aan de heeren le Tellier en Lionne zend ik ook afschriften.

5855. J. Sauzin[5]. (H.A.)

Het verheugt mij, dat mijne brieven goed zijn overgekomen, want ik vertrouw den bode van Oranje niet. Toen de heer Franquet, commies van den tresorier Beauregard, in weerwil van het bevel van Z.H., eenige der particuliere ‘fermiers’ heeft laten betalen, heb ik daar veel leven over gemaakt en heeft het Parlement het besluit genomen, ‘que si le trezaurier faict des executions contre le fermier, et ledit advocat general y formant opposition, les conseillers de la Cour residents pendant la non seance d'icelle ottroyeront des inhibitions contre lesdites executions jusqu'a nouvel ordre de S.A., ou autre-

1) Kopie van andere hand is in II. A.
2) Zie No. 5843.
3) Ook in K.A.
4) Zeker is de brief aan Brienne Sr. gericht; zie No. 5856.
5) No. 5855 a. Een brief van 12 Juli (H.A.) is zonder belang.

ment jusqu'a la prochaine seance de ladite Cour, qu'il sera par elle dict droict sur lesdites saisies, comme elle treuvera convenir, en demeurant cependant les effects de la ferme en seurté pour Son Altesse'. De heer de Gaut is weer boos op mij, omdat ik mijn best gedaan heb voor dat besluit. De vice-legaat van Avignon[1] is den 3^{den} op het kasteel geweest, en gisteren heeft de commandeur met den heer Silvius dat bezoek in Avignon beantwoord. 'Pendant son absence vint un garde de mondit Sieur le commandeur au logis avec un billet signé par son lieuttenant[2], contenant que ledit Seigneur vouloit estre payé de huict au neuf cents livres qu'il a fournies pour des reparations dudit chasteau, et me demanda responce audit billet d'un ton haut et un peu rude, mais je m'excusai sur l'absence de mes collegues, et le renvoyai du mieux que je peus. Or, Monsieur, il faut que je vous dye que nous avons tous les jours de pareilles demandes, lesquelles s'adressent particulierement a moi, et qui m'obligent de temporiser comme je puis en attandant vostre venue'. Ook voor andere betalingen moet ik wel weigeren de mandaten op te maken, en daardoor krijg ik vele vijanden. D'Orange, ce 5 Juillet 1662.

5856. Aan graaf de Brienne Jr.[3]. (H.A.)

Quod augurabar non ita pridem, coepit modo accidere, me invito ac dolente; quae meo Principi injuria fit, ecce jam nunc optimi maximi Regis tui damno cedit. Inspice, te quaeso, hanc epistolae laciniam, quam de vernacula vestratem feci, ut nulli non populari tuo innotescat. IJs vero praecipue qui ad reipublicae clavum admoti opportuna fandi tempora in potestate habent, quibus omnem aulam vestram ad id genus consilijs reducant, quae

Non sani esse hominis non sanus juret Orestes.

Tibi, amice illustrissime, nihil commendo, ne te videar in viam aequi bonique revocare, quam insistis tu quidem tuopte ingenio, paterno nimirum et aucto. Experire tamen, si commodum est, ecquid haec schedula vel Regi exhibita aliqua nobis proficere valeat, qui, ut nosti, nihil ambimus quam quod ratione nixum est, et humano denique divinoque juri uniquoquo[4] consentaneum. Vale, meum decus, et me ama. Lutet., III Non. Quint. (= 6 Juli) CIↃIↃCLXII.

Tellerio et Leaenae meo singula exemplaria ejusdem hujus epistolij Gallici mitto; ecquid illo commoti fuerint, an, quod cupiam, permoti, ex te scire valde velim.

5857. Aan J. baron van Gent[5]. (K.A.)

Ik ben naar Pontoise geweest en heb daar prinses Louise[6] en hare abdis opgezocht; zij verzocht de groeten aan Mevr. van Gent[7]. De heer de Thou

1) Hij heette Laurent Corsi.
2) Nl. Anthoine de Bédarrides, bevelhebber van het kasteel.
3) Kopie van andere hand.
4) Er staat: *undiquaque*
5) Kopie van andere hand. - Zie blz. 255.
6) van Boheme; zie blz. 303. Sedert 1659 was zij non te Chaillot.
7) Zij heette Eggerik Adriana Sybille van Ripperda.

is verontwaardigd, dat de Koning den eisch van een katholiek gouverneur in Oranje heeft gesteld. Van den heer van Beuningen zult gij gehoord hebben, op welke wijze de secretaris van het gezantschap tegenover mij heeft gehandcld[1]. '*Het mach goet Zeews wesen*, *maer* '*t en is niet goet rond*; aussi ne croy je pas que Monsr. de Hubert[2] mesme l'advouë pour *goet Zeews*'. A Paris, 6 Juillet 1662.

5858. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

J'apprens avec un extreme estonnement par vos dernieres du 29e du passé l'opiniastre resolution du Roy, touchant la catholicité de celuy que nous enverrions a Orange. Vous avéz bien faict de ne rien declarer de vostre chef sur ce que Mr de Lionne vous a proposé sur cela, et j'eusse esté fort aise, que vous vous fussiéz aussi abstenu de faire cette mine de proposition plausible par le memoire dont vous m'avéz envoié copie, que je crains qu'on ne prendra pas pour une *bagatelle*, surtout puisque vous la faictes au nom et de la part de la Tutele, et que vous y poséz une deference, que je ne sçay si on vous avoüera avoir tousjours jusques ores esté ordonnée de la sorte, et pour la fin que vous dites, bien loin de nous y vouloir astreindre et obliger a perpetuité pour l'avenir. Je suis apres a donner part de tout ceci au Roy de la Grande Bretaigne, et a Monsieur l'Electeur de Brandebourg, pour sçavoir leurs jugemens et intentions sur ces violentes nouveautéz. Quand j'auray leur response, vous sçauréz au plustost ce que vous auréz a dire ou a faire en cette estrange conjoncture. Cependant je seray aussi bien aise de sçavoir le jugement que le comte de Dona et vous pourriéz faire de ce qu'il importeroit de resoudre pour le plus grand service de la Maison. Je l'attendray par le prochain ordinaire, comme vous nous le promettéz, et me remettant au reste a la lettre du Conseil, je demeure ..... A la Haye, ce 6e Juillet 1662.

5859. J. Vrommals[3]. (H.A.)

Uw brief heb ik den heer Delrieux gegeven. Hij zei, dat ik u moest schrijven, dat hij morgen of overmorgen te Parijs zou komen en dan die zaak zou regelen, maar daarna heeft hij bijgaand briefje aan u geschreven. A S.^{t} germain, ce 6^{e} Juliet 1662.

5860. Willem Frederik van Nassau[4]. (H.A.)

..... Le proceder de la cour dans celles qui regardent Monsieur le Prince

1) Zie No. 5840.
2) Justus de Huybert (1610-1682) werd na zijne promotie secretaris van Zierikzee, werd in 1660 met Van Beuningen en J. van Gent als buitengewoon gezant naar Frankrijk gezonden en in 1664 benoemd tot secretaris der Staten van Zeeland.
3) De onderteekening is niet duidelijk leesbaar.
4) De brief is door een secretaris geschreven; het postscriptum door den graaf zelf.

d'Orange me surprend d'autant plus qu'apres la declaration qui vous a esté faite par Sa Ma.^{té}, il n'y a que peu de mois, je n'ay pas mesme soupçonné qu'on en deûst eluder l'effect par un pretexte si foible qu'est celuy qu'ilz fondent sur un article supposé du testament du Prince Philippe Guillaume, et je ne sçaurois comprendre comment un si grand Roy, qui cherit la justice et l'equite par dessus toutes les autres vertus, peut pretendre d'imposer a un Prince un joug qu'il ne voudroit pas faire subir au moindre de ses subjectz ..... De Lewarden, ce 8 Juillet / 28 Juin 1662.

Il est a plaindre que S. Maj. prand[1)] si peu esguard a l'equite et aux services que la Maison d'Orange a faict a ses predecesseurs, de mesme qu'ils ne veulent payer les debtes que l'on leur a prestez en une tres grande et miserable necessite[2)]; c'est une espece d'ingratitude esloigne de la generosite.

5861. Aan de Thou[3)]. (H.A,)

Je prens la liberté de vous envoyer ce double d'un memoire que j'ay donné à la Reine d'Angleterre[4)], afin que vous preniez la peine, s'il vous plaist, de veoir en quels termes j'ai desiré que S.M. veuille agir pour nous. Elle verra le Roy jeudy prochain, et m'a promis de luy en parler serieusement. Je luy fis comprendre hier, que moindre est l'importance de la chose, et plus insupportable en est la contraincte; personne ne pouvant imaginer, pourquoy c'est qu'on veut forcer un Prince d'Orange à une subjection, dont pas un seigneur de la religion, et subject mesme du Roy, ne se trouve chargé, sur quoy j'allegue Messieurs de la Turenne, de Tarente, et d'autres, qui, peut estre, possedent des chasteaux bien plus forts que n'est aujourdhuy celuy d'Orange. Depuis mon retour en ceste ville je me suis advisé d'envoyer des copies de la lettre de Monsieur van Beuningen à Messienrs de Lionne, le Tellier et de Brienne. Je voudroy que quelqu'un la voulust monstrer au Roy. Peut estre, Monsieur, que vous aurez eu occasion de le faire, et la bonté de vous en souvenir. Il me tarde extremement d'en avoir quelque nouvelle, pour sçavoir que dire à Mad. la Princesse Douariere, dont j'attens les lettres avec frayeur, sachant bien comme elle sera emeuë de ceste nouvelle rigueur ..... J'ay desjà rendu compte à S.A. du zele, dont je vous ay veu porté a destourner ceste iniquité ..... A Paris, 9me Juillet 1662.

5862. Delrieux[5)]. (H.A.)

Morgen ochtend zullen u de 5000 livres worden uitbetaald. Le 11 Juillet, à S. Germain, 1662.

1) Er staat: *prand a*
2) Zie No. 5780.
3) Kopie van andere hand. - Zie blz. 289.
4) Dat stuk is bij de papieren; het is van 30 Juni.
5) Zie No. 5851.

5863. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Ik ben benieuwd, of de tusschenkomst van den heer de Thou, met wien gij gesproken hebt, en het fragment van den brief des heeren van Beuningen, dat gij aan de ministers hebt laten lezen, iets zullen uitwerken. Ik zal wachten met aan den Koning te schrijven, totdat ik antwoord heb van den Koning van Engeland en van den Keurvorst van Brandenburg. Het is goed, dat men de authorisatie van de Porteclaire heeft ingetrokken. Maar het bevreemdt mij, dat in de stukken uit Oranje nooit gesproken wordt van de Voogdij of van mij. De brief, dien de heer le Tellier aan den heer de Gaut heeft geschreven[1)], vind ik goed, omdat hij kan worden uitgelegd, zooals men verkiest. Wat uw afzonderlijk briefje betreft, ik zou uw raad wel willen volgen, maar ik moet eerst antwoord hebben uit Londen en uit Berlijn. ‘Vous ne devéz pas trouver estrange que les petites lettres particulieres que mon petit filz escrit en France, ne vous sont pas addressées, car moy mesme je n'en ay pas cognoissance, ne s'y agissant que de quelques petites civilitéz et complimens’. La Haye, ce 13e Juillet 1662.

5864. Aan J. Sauzin. (H.A.)[aant.]

Je ne croy pas que vous ayez subject de vous mettre en peine de l'adresse de vos lettres; vous avez veu ce que je vous en ay mandé successivement. Seulement je ne comprens pas comment le 7e de ce mois je receus ensemble vostre lettre du 28e Juin[2)] et vos depesches tant publiques que particulieres du 3e May[3)]. En cela il y a eu quelque desordre, mais qui n'a causé aucun interest. Hier je receus vos dernieres, je dis de M. de Lubieres et de vous, du 5e du courrant[4)], dont le contenu regarde principalement la disposition des revenus de S.A. Sur quoy j'ay a vous dire une fois pour toutes, que ni tresorier ni advocat ni autre officier, quel qu'il puisse estre, n'a que faire de s'en mettre plus en peine ou à s'en mesler sans ordre, ains que tout le monde s'en doibt rapporter aux volontez de S.A. agissant par Madame la Princesse sa tutrice, de qui les ordonnances sont les seuls arrests considerables, tant sur ce subject, que sur tous autres concernants les affaires de la principauté. Comme en effect le Sr Delrieu a desjà receu icy quelqu'ordonnance de S.A. pour le fournissement de certaine somme de deniers à laquelle il satisfera encor aujourdhuy, ou peut estre en sa place le Sr Colombet[5)], avec lequel il est en termes d'accommodement pour ceste ferme. Pour ce qui est des billets qui vous viennent de la part de Monsr le commandeur de Gault ou d'autres, vous pouvez bien les recevoir, mais ce ne peut estre que pour me les envoyer, qui aurai soin de les faire passer promptement à la Haye, pour y estre examinez, et ordonné dessus par S.A. ce qui se trouvera juste et raisonnable, personne autre n'estant qualifié à decerner aucun payement de la boursse du Maistre que ceux qui en ont la tutele en main. Qu'un chascun se le tienne pour dit,

1) Zie No. 5850.
2) No. 5849.
3) No. 5801.
4) Zie No. 5855.
5) Hij was één der pachters van de belastingen.

afin que n'ayons plus matiere de gaster entre nous du papier et du temps inutilement.

A Messieurs les ministres et anciens de l'Eglise reformée qui ont pris la peine de m'escrire le 14 Juin sur le subject de la perequation faicte pour le remplacement des dixmes[1], je vous prie de faire mes baisemains, et de leur dire que personne ne m'ayant dit mot de cela à la cour, je n'ay trouvé que c'estoit à moy à le remuer. Et en effect si on continuoit à pousser ceste affaire, ce seroit à eux à s'en adresser à S.A., qui de son authorité peut regler la chòse, à l'exclusion de qui que ce soit, et ainsi l'entend mesme Monsieur le nouvel evesque Fabri[2], personnage fort discret et moderé, et avec lequel je m'asseure qu'il y aura moyen de vivre en toute douceur et tranquillité, si chascun veut se comporter comme il me l'a promis pour sa personne, quand je luy ay delivré le brevet de S.A. Je vous souhaitte toute prosperité à tous et demeure ..... A Paris, 13 Jull. 1662.

5865. Het bureau der domeinen en financiën te Oranje. (H.A.)

'Les commis de Monsieur Delrieu, fermier general des revenus de Son Altesse, nous ont remis despuis trois jours un acte de signification qui leur a esté faicte d'un article du dernier bail qui a esté passé par Sa Majesté tres chrestienne aux adjudicataires des gabelles de Languedoc, par lequel il leur est permis de ne payer le droict de peage de sel de S.A. qu'en argent, a raison de trois livres le minot, et non pas en essence de sel, comme vous verrez par la coppie cy joincte, en suitte de laquelle signification les voicturiers qui l'ont faicte, ayans une vingtaine de mosquetaires dans leur barque, n'ont point voulu payer le droict de peage de la derniere voicture qu'ils conduysoyent, comme vous verrez, Monsieur, par le verbail qui en a esté dressé par ceux qui sont commis a faire laditte exaction; ce qui estant une affaire importante pour S.A., attendu qu'elle ne recevroit qu'un escu pour chasque minot de sel duquel elle retire de ses sujects huict livres dix sols, et lesdicts sujects y estans aussy tres interessez, d'autant qu'ils seroient constraincts d'aller acheter des fermiers du Roy du sel qui leur couteroit dix sept livres ou dixhuict livres le minot, au lieu qu'ils ont accoustumé de l'acheter des fermiers de S.A. a huict livres dix sols, il a esté deliberé par nous que les fermiers de S.A. se maintiendront dans le droict duquel S.A. jouist de tout fins(?) lors de la premiere voicture qui passera. On se mettra en estat avec quelques gardes de Monsieur le commandeur de Gaut et quelques sujects de S.A., de se faire payer, et en cas de refus de proceder par saisie des chevaux qui traineront la voicture, suivant ce qui s'est pratiqué en semblables occasions, S.A. ayant tousjours treuvé a propos de se maintenir.' Wij geven u hiervan kennis, om het mee te deelen aan de Prinses Douariere, en aan het Fransche hof te werken in het belang van Z.H. Als men hen van dat recht beroofde, zou de schade jaarlijks meer dan 10000 livres bedragen. Keurt gij echter het nemen van zulke maatregelen af, wees dan zoo vriendelijk, ons dat zoo spoedig mogelijk mee te deelen. D'Orange, ce 19^{e} de Juillet 1662.

1) Zie No. 5837.
2) Zie blz. 410.

5866. J. Sauzin. (H.A.)

Den brief van den heer le Tellier[1] heb ik dadelijk aan den heer de Gaut overhandigd; hij zeide zich te zullen neerleggen bij die bevelen. Hij is boos over mijne weigering, om die sommen te betalen voor het werk aan het kasteel. Ik hoop, dat gij spoedig hier komt, waar alles in de war is, maar met bepaalde orders. Over het ontduiken der inkomende rechten geeft de hierbijgaande brief inlichting. Hier zijn oneenigheden ontstaan tusschen de burgemeesters van deze stad en den heer de Montmiral. Wat moet ik doen voor uwe komst en voor uw logies te Oranje? D'Orange, ce XIXe Juillet 1662.

5867. Prinses Amalia van Oranje[2]. (H.A.)

De stukken uit Oranje heb ik ontvangen. Van den Koning van Engeland en den Keurvorst van Brandenburg heb ik nog geen antwoord. Maar ik kan wel vooruit zeggen, dat men in Engeland niet goed vindt, elke voorwaarde maar aan te nemen. De heer Downing[3] zei mij althans, dat de kanselier[4] hem had geschreven, dat hij met den Koning over de zaak zou spreken, maar wel zeker wist, dat deze nooit in de voorwaarde zou toestemmen, dat de gouverneur katholiek moest zijn, en dat het beter was dan liever voor het oogenblik de onderhandelingen af te breken. A la Haye, ce 20^{e} Juillet 1662.

5868. Het bureau der domeinen en financiën te Oranje. (H.A.)

De heer Franquet, commies van den tresorier Beauregard, heeft geweigerd de mandaten te betalen, die wij hem gezonden hebben. Toch is er dadelijk geld noodig voor het onderhoud der gebouwen, o.a. dat van de Munt, voor salarissen van ambtenaren, de voeding van misdadigers en de soldij van de gewapende mannen, die wij naar de Rhône hebben gezonden, om de inkomende rechten te innen. Den tresorier kunnen wij moeilijk dwingen, tenzij wij zijne verantwoording aanhooren, en het is beter, dat dit geschiedt, als gij hier zijt. Hij beweert nog steeds voor zijne reizen meer dan 17000 pond te hebben uitgegeven, en berekent de rente daarvan op 3 à 4000 pond.

Hierbij gaan verschillende rekeningen, die de heer de Gaut ons ter hand heeft gesteld wegens onkosten aan het kasteel; behalve deze som zegt hij ongeveer 1000 pond voor datzelfde doel te hebben uitgegeven. D'Orange, ce 22e Juillet 1662.

5869. Aan graaf D'estrades. (H.A.)

Le Sieur de Fresne, commis de Monsieur le comte de Brienne, et fort

1) Zie No. 5850.
2) No. 5867 a. Een brief van 27 Juli (H.A.) is zonder eenig belang.
3) Zie blz. 361.
4) Zie blz. 357.

affectionné à nostre Estat, dit avanthier à un mien amy, pour me le redire, que le Roy n'insisteroit plus sur ce que vous sçavez, pourveu que celuy qu'on establira à Orange ne porte point le tiltre de gouverneur. Je m'imagine que cerchant de sortir d'une affaire que tout le monde trouve mal fondée, cela s'avance par forme de temperament, et m'a semblé bon, Monsieur, de vous en advertir, parce que j'apprens que vous faictes estat de veoir icy le Roy aujourdhuy. Vous aggreerez bien que je le fasse plustost par escrit que de bouche, puisque c'est pour ne vous importuner pas trop souvent de la presence de .... Par[is], 24 Jul. 1662.

5870. C. Van Beuningen[1]. (H.A.)

Je ne sçauroy vous dire comme ce m'est chose fascheuse et estonnante de veoir que pardelà, sans subject, sans utilité et sans raison l'on s'opiniastre à vouloir faire tort au bon Prince d'Orange, et que tant vos remonstrances, Monsieur, que celles de tant de seigneurs sages et experts qui luy veulent du bien, y trouvent tousjours les oreilles fermées. Hoccine relligio potuit suadere malorum, ut Rex non modo magnitudine, sed et aequitate et moderatione animi ab hominum memoria maximus, eius falsâ specie se eo abduci patiatur, ut in pupillum sibi sanguine junctum, in Republica amicissima ad primas spes natum et magnis suorum erga regnum Galliae meritis commendatissimum injurius esse velit, potius quam non eos auscultare, qui nomine religionis in hac causa abutantur, ut privatis cupiditatibus serviant.

J'espere qu'à la fin le Roy ne voudra pas souffrir que ce tort luy soit faict, et qu'un tel brouïllas d'injustice manifeste obscurcisse la splendeur de son nom et de ceste gloire qui en ces païs icy s'est saisie des yeulx et des coeurs de tout le monde. J'en attens avec impatience de meilleures nouvelles que ne portent les faux bruicts qu'on en a faict courir.

D'icy je n'en sache gueres dignes de vostre connoissance, si non qu'en suitte des derniers ordres envoyez à nos ambassadeurs en Angleterre, dans peu de jours nous attendons un traicté conclu de ces quartiers là[2]. Celuy de France a esté ratifié unanimement par toutes les Provinces, et avec tesmoignage de satisfaction. Si l'on suit l'advis de la Hollande, la ratification qui s'envoye à M. Boreel sera accompagnée de nouveaux ordres, pour entrer en conference avec le Roy - suivant les ouvertures qui nous en furent faictes à nostre depart - sur la seureté de la Mer mediterranée, et pour offrir par avance une obligation reciproque de ne traicter point avec les villes des pirates, qu'à des conditions qui puissent asseurer la navigation et le commerce, et ne rien conditionner que parensemble. - La ratification du Roy de Portugal va venir[3]. - J'ay desjà bien parlé pour ceux de l'ordre de Malte, et ne cesse de le faire, de sorte que Monsieur de Lionne n'aura pas subject de me reprocher qu'en cela je manque à ma parole donnée. - Sur ce que j'ay rapporté de ce qu'on

1) Kopie, door Huygens geschreven. Het Latijn is onder den brief in het Fransch vertaald.

2) Den 14^{den} Sept. is het 'Tractaet van Confoederatie ende Vriendtschap' tusschen den Koning van Engeland en de Staten-Generaal gesloten.

3) Zij was den 25sten Juli door den gezant van Portugal in den Haag ontvangen.

nous avoit dit en France touchant l'eschange de Ravestein, pour vuider le different avec le Duc de Neuwbourg au moyen de quelqu' equivalent, les villes de Hollande y ont tesmoigné assez d'inclination[1]. - On paye les arrierages du prince de Tarente[2] nonobstant son absence, et la resolution de l'Estat au contraire ..... 26 Juillet 1662.

5871. J. Sauzin. (H.A.)

Uwe brieven heb ik ontvangen; de kopieën der rekeningen van den heer de Gaut zal ik zenden[3]. De commies van den tresorier wil geen enkel mandaat betalen, wat in vele opzichten erg lastig is. Toch wacht het Bureau op uwe komst, om de rekening van den tresorier na te zien, die gisteren na eene afwezigheid van vijf of zes maanden is teruggekeerd. Uit Parijs wordt ons bericht, dat de werktuigen van de Munt alhier, die vroeger weggehaald zijn, verbeurd zullen worden verklaard. Aan de predikanten en ouderlingen der gereformeerde kerken heb ik uwe woorden overgebracht.
D'Orange, ce 26^{e} Juillet 1662.

5872. Aan prins Willem van Oranje[4]. (K.A.)

Hierbij gaat een brief, dien de Koningin Moeder van Engeland mij even voor haar vertrek naar Engeland, dat gisteren plaats had, voor u ter hand heeft gesteld. Heel gaarne wil ik hier iets voor u doen en ik begin met eene kleinigheid mee te geven aan mijn zoon, die spoedig naar den Haag terugkeert. A Paris, 27 Jul. 1662.

5873. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Ce n'est icy que pour vous advertir, que j'ay receu vos lettres du 12 et 19e[5], comme aussi celles de M. de Lubieres du 27e Juin et de M. de Pradines[6] du 5e du courrant. Sur celles du 19e il faut veoir ce qu'on me dira de Hollande, où je les ay envoyées. On m'a voulu dire, que la Reine d'Angleterre qui partit d'icy il y a trois jours, auroit esté induitte à escrire une lettre au Parlement d'Orange. Ce que ne comprenant point, je desire que, si telle chose y a, vous m'en fassiez avoir une copie, et du reste me remets à ce que je vous ay mandé par le passé assez distinctement de l'obeïssance que chascun doibt aux ordres de S.A. Mad. la Princesse Douariere, dont il ne fera pas bon s'escarter. Je finis, comme j'ay commencé, en haste sur le point de me transporter à St Germain, et suis ..... A Paris, 28 Jul. 1662.

1) Die onderhandelingen zijn niet geslaagd.
2) Nl. Henri de la Trémoïlle; zie II, blz. 487. Hij was officier geweest in dienst der Staten-Generaal en had blijkbaar nog geld te vorderen.
3) Zie No. 5864.
4) Kopie.
5) No. 5866.
6) Een de Pradines was in 1689 ‘capitaine de justice, représentant Gigondas’.

5874. Aan de Thou[1]. (H.A.)[aant.]

Je croy que vous serez bien estonné d'entendre qu'apres les bonnes apparences que vous pensiez avoir trouvées dans l'esprit du Roy pour le succes de nostre affaire, il a pleu à S.M. me faire dire par M. le comte de Brienne, qu'elle persiste absolument dans sa resolution, et entend qu'on ayt à mettre un gouverneur catholique à Orange, s'estonnant de ce qu'on l'importune si souvent d'une chose où il y a longtemps qu'elle s'est expliquée. Ce qui me touchant vivement, tant pour le tort que se faict ce grand Roy à soy mesme, que pour la violence manifeste qu'on faict souffrir à mon Maistre, je n'ay pu m'empescher, Monsieur, de faire veoir à mondit S^{r}. le comte de Brienne l'extraict d'une seconde lettre de M. van Beuningen[2] qui va cy joint, et comme il m'en a demandé copie pour la faire veoir au Roy, je la luy ay donnée, pour si, peut estre, de semblables raisonnements pouvoyent porter quelque coup sur ceux de S.M., que personne de ces ministres ne peut comprendre. Je vous en laisse juger, Monsieur, et vous supplie tres humblement d'avoir la bonté de m'enseigner quelle routte j'ay à prendre en une occurrence si fascheuse et si estonnante, car de chez nous je ne voy pas que les Princes tuteurs se puissent disposer à recevoir aucune clause ou condition prejudiciable aux droicts du Prince leur pupille; en suitte nous voila sur le penchant d'une rupture qui ne pourra causer que de tres mauvais effects, comme vous le scavez mieux que moy, qui suis ..... A St Germain, 1 d'Aoust 1662.

Si vous me faittes l'honneur de quelque mot de response, je loge chez le nommé Melin, marchand de vin et drapier proche de la Croix. - Mon petit Maistre a esté rudement atteint d'une fiebvre continue, qui a duré quatre jours et autant de nuicts[3], et mis tout le païs en alarme. Mais Mad. la Princesse me mande que, graces à Dieu, il est hors de danger.

5875. Predikanten en Ouderlingen te Oranje[4]. (H.A)

De heer Vial de Dallion, een onzer predikanten, dreigt ons te verlaten; zoudt gij niet alles willen aanwenden, dat hij voor ons behouden blijft? D'Orange, 2e Aoust 1662.

5876. Vial de Daillon[5]. (H.A.)

Het consistorie zou gaarne zien, dat de Prinses Douariere aan het Fransche hof haar invloed aanwendde, dat ik hier zonder hindernis mijn ambt kan uitoefenen.

1) Kopie van andere hand; alleen het laatste gedeelte van het postscriptum is door Huygens zelf geschreven. - Zie No. 5861.
2) No. 5870.
3) Dit wordt bericht in den brief van de Prinses Douairière van 27 Juli (No. 5867a).
4) De brief is door dezelfde heeren onderteekend als No. 5837.
5) Zie blz. 425.

Dat geeft echter uitstel, en ik zou gaarne spoedig heengaan, daar ik zeer verlang mijne volledige vrijheid terug te hebben. Denkt gij nog eens aan de zaak van mijn schoonvader, den heer de Montieres? Hij zou gaarne zien, dat zijne zaak door onpartijdige rechters werd beoordeeld. A Orange, ce 2 Aoust 1662.

5877. J. Sauzin. (H.A.)

Hierbij gaat een brief van het Bureau[1)], waaruit de waarheid blijkt van hetgeen ik u schreef. Heden wachten wij een wagen met zout en zullen den voerman dwingen de rechten te betalen ‘en essence, et non pas en deniers’. D'Orange, ce II d'Aoust 1662.

5878. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)[aant.]

Z.M. blijft dus op de voorwaarde staan. Hierbij gaat kopie van de brieven uit Engeland en Berlijn en ook van een brief van den heer van Zuylestein, die de beraadslaging over deze zaak in den Raad van State van Engeland heeft bijgewoond[2)]. Gij ziet, dat die meeningen overeenkomen, en dat ook besloten is gebruik te maken van de tusschenkomst van Lord Hollis[3)], die als gezant naar Frankrijk gaat, en zoo mogelijk van die van onze gezanten. Tot het laatste tracht ik de Staten Generaal te bewegen, en ik heb den Keurvorst verzocht, zijn gezant te bevelen, zich bij die heeren aan te sluiten. Wij moeten maar weer geduld hebben, zooals de Koningin Moeder van Engeland zoo beleefd is mij te schrijven. Doe gij intusschen bij de ministers wat gij kunt. Ik vertrek naar Turnhout en kan niet schrijven aan de hertogin de la Tremouille[4)]; wilt gij haar uit mijn naam gelukwenschen met het huwelijk van hare dochter, de hertogin van Weymar[5)]? A la Haye, ce 3e Aoust 1662.

Hierbij gaat de resolutie der Staten over de tusschenkomst van hun gezant te Parijs[6)]; ik ontvang juist het stuk.

5879. Aan graaf de Brienne Jr.[7)]. (H.A.)

Pour conclusion, Monsieur, de tant d'importunitez que vous avez esté content de recevoir de moy je ne vous demande plus qu'une grace:

1) Die brief is verloren gegaan.
2) Zij zijn alle drie bij de papieren. De Koning en de Keurvorst waren er tegen, om toe te geven.
3) Zie beneden.
4) Zie III, blz. 449.
5) Maria Charlotte hertogin de la Tremoïlle († 1682) huwde 18 Juli 1662 te Parijs Bernard, hertog van Saksen-Weimar († 1678).
6) Ook dit stuk is bij de papieren. Den 3^{den} Augustus besloten de Staten-Generaal aan Boreel te schrijven, dat hij zich met den Engelschen gezant in verbinding moest stellen, ten einde te bewerken, ‘dat het Prinsdom van Orange sonder eenige reserve ofte limitatie van wegen den Coningh van Vranckrijck aen de Heere Prince van Orange moge worden gerestitueert.’ Hij moet verder den Heer van Zuilichem in alles helpen. - Zie over Hollis, blz. 405.
7) In K.A. is eene minuut van denzelfden inhoud.

C'est que me voyant à la veille d'estre rappellé en un païs, où il est bien certain que j'entendray parler de vostre incomparable Roy en des termes qui me feront mal au coeur, à moy qui suis si passionnement amoureux de ses grandes vertus,

Je vous supplie de m'instruire en ami de ce que vous jugez que je puisse alleguer pour sa deffense, quand je seray questionné sur les raisons qui l'ont pû induire, sans aucun interest de son service, à traicter plus rudement un Prince voisin, parent, orphelin, heritier de si grands Princes et si affidez serviteurs de la France, qu'il ne voudroit faire le plus chetif de ses propres subjects. Je ne trouve personne en ceste cour qui me puisse resoudre ceste difficulté. Si vous le faictes, Monsieur, asseurez vous, que j'employeray vos raisonnemens de mesme qui si vous aviez à les soustenir en Hollande. 4 Aug. 1662, à St Germain.

Serio haec scripsi atque *ἐκ μυελοῦ ψυχῆς*, intimo, inquam, mentis affectu; neque si coram Rege sistar uti verear ijsdem verbis, profectis ab amore simul et indignatione. Ipsine exhiberi an expediat, tu videris.

5880. Aan graaf de Brienne Jr.[1]. (K.A.)

Ik dank u zeer voor uw geschenk. Wij zullen het over het geloof niet licht eens worden, maar kijk eens in het hierbijgaande boek, *Abregé des controverses*, van Drelincourt[2]. Lutet. Paris., VI Id. Sext. (= 8 Aug.) CIↃIↃCLXII.

5881. Aan graaf F. van Dohna[3]. (K.A.)

Nu gij te Turnhout zijt, zult gij van de Prinses Douariere wel hooren, wat hier omgaat. - ‘Je ne comprens pas assez, Monsieur, ce que vous entendez par ceux qui traverseroyent mes visées, ni de quelle chose j'eusse deu m'aviser plustost. Ce que j'ay proposé de mon fils n'est provenu que de mon zele pour le bien du Maistre, ne trouvant pour lors personne plus douée de capacitez requises à tel employ; et me semble que si ceste ouverture ne fust faicte qu' aujourdhuy, elle ne sçauroit venir qu'à temps, ni vous, Monsr, manquer d'y trouver vostre compte. Mais ce sera matiere de dialogue, quand nous aurons l'honneur de vous reveoir’ ..... Paris, 8e Aoust 1662.

1) No. 5880 a. Met briefjes van 9 en 19 Aug. (beide K.A.) vraagt hij antwoord op zijn brief van den 4^{den}.
2) Charles Drelincourt (1595-1669), geb. te Sedan, was sedert 1620 predikant te Charenton. Hij heeft vele boeken geschreven, o.a. *Abrégé des controverses ou sommaire des erreurs de l'Eglise romaine avec leur réfutation par des textes exprès de la Bible de Louvain*, Genève, 1628; het werk is meermalen herdrukt.
3) Kopie.

5882. Lubieres. (H.A.)

Men maakt veel drukte van het geval van Ollivier; toch zijn wij volkomen in ons recht. Een man van den ‘fermier des gabelles’ is gewond, waarschijnlijk door zijne eigene kameraden. Het best zal zijn, dat gij dadelijk met den Koning en met de heeren le Tellier en Colbert spreekt, opdat er geene voorbarige bevelen worden gegeven, die moeilijk weer kunnen worden ingetrokken. Uit de stukken blijkt, dat Z.H. altijd het recht van ‘peage’ heeft gehad. De heer Blocard[1)] verzoekt, uit naam der nieuwe ‘fermiers’, het Bureau het ontslag van den heer Delrieu te enregistreeren. Ook daarbij ondervinden de heer Sauzin en ik vele moeilijkheden. Er moest hier iemand zijn van wege Z.H., want wij weten soms niet, hoe wij moeten handelen, daar al zijne rechten worden aangetast en in twijfel getrokken en zijne ambtenaren niet veilig zijn. A Orange, ce 9^{e} d'Aoust 1662.

5883. Het bureau der domeinen en financiën te Oranje. (H.A.)

Twee menschen, die zout vervoerden, hebben betaald, maar een derde, Ollivier genaamd, weigert. Wij zenden u hierbij het verbaal van eene samenkomst van de heeren de Lubieres en Sauzin met den ‘commis du fermier des gabelles du Languedoc’ en een ander verbaal van het geval met Ollivier. Er zal wel veel drukte over gemaakt worden. D'Orange, ce 9^{e} d'Aoust 1662.

5884. J. Sauzin. (H.A.)

Ik heb nog niet gehoord, dat een brief van de Koningin van Engeland het Parlement bereikt heeft[2)]. De heer Delrieu wil ontslag nemen. Hierbij gaan een paar verbalen van het gebeurde bij het weigeren van het betalen der inkomende rechten op zout[3)]. Ook eene memorie van wat ik in de acten gevonden heb over het recht van Z.H. op de ‘peage en essence’[4)]. D'Orange, le 9 Aoust 1662.

1) Jacques Blocard was sedert 1654 ‘soubs-fermier general’.
2) Zie No. 5873.
3) Er is een verbaal van Lubières, waarin het Bureau meedeelt, bij de burgemeesters een gewapend geleide te hebben aangevraagd, om den deurwaarder te helpen, en een ander van den deurwaarder Blocard. Olivier, die het zout wilde vervoeren, zonder rechten te betalen, had 12 fuseliers en vele matrozen, met stokken gewapend, bij zich. Zij verwondden één man van het geleide van den deurwaarder, die de paarden wegvoerde. - Ook zijn er nog een paar stukken van Sauzin over deze zaak.
4) Het is een Extraict des Registres du Conseil d'Estat, over de ‘peage’, uit de jaren 1634 en 1635. - Zie No. 5865.

5885. Aan J. Sauzin. (H.A)

Sur ce que vous nous avez adverti par vostre depesche du 19 Juillet[1] touchant la difficulté qui se rencontroit à faire payer le droict du peage du sel en essence, on a trouvé bon à la Haye de ne remuer point ceste affaire icy presentement, ains qu'on continuera de faire pour la maintenue dudit droict de mesme qu'on en a usé de tout temps. Quant à ce que par vostre derniere du 26e dudit mois[2] vous me dites touchant le payement des despenses pressées, et qui ne souffriroyent aucun delay, il sera bon que vous m'envoyiez un estat de celles qui se trouveront les plus urgentes, afin que le tout consideré je puisse mander comme quoy on aura à s'y comporter.

Pendant quoy si Monsr de Beauregard me vouloit croire en ami, il s'estudieroit à faire paroistre en telles et autres occasions le zele qu'il a pour le service de S.A., et asseurement, comme cela pourroit adoucir plusieurs choses passées, il ne s'en trouveroit que fort bien. 10 Aoust 1662.

5886. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

De Koning blijft dus op zijn stuk staan. Wij moeten nu afwachten, wat de verschillende gezanten samen kunnen verkrijgen. Jammer, dat lord Hollis nog niet uit Engeland vertrokken is. Ik ben het met u eens, dat gij geen gunstbewijs kunt aannemen, waar uw Meester beleedigd wordt. Ik zou wel eens willen weten, wat de Koningin van Engeland aan het Parlement van Oranje heeft geschreven. De Turnhout, ce 10^{e} Aoust 1662.

5887. C. van Aerssen Jr.[3]. (H.A.)

De laatste dagen is mijn vader iets beter en verlangt naar de dingen, die gij hebt afgezonden. Intusschen gaat het mooie weder voorbij en de koude zal hem kwaad doen. Hij zou gaarne willen, dat gij hier weer terugwaart. De la Haye, ce 10 Aoust 1662.

5888. De burgemeesters van Oranje. (H.A.)

De heer de Lubières heeft ons verzocht eenige gewapende mannen te geven, om den deurwaarder, die een voerman moest dwingen rechten te betalen voor zout, voor mishandeling te behoeden. Wij hebben aan dat verzoek voldaan, maar nu zijn er bij dat aanhalen onaangenaamheden voorgevallen en wordt ons ons gedrag verweten. D'Orange, ce 13^{e} Aoust 1662.

1) No. 5866.
2) No. 5877.
3) No. 5887 a. Een brief van 21 Sept. (H.A.) is even onbelangrijk.

5889. Lubieres. (H.A.)

De heer de Beauregard en de advokaat-generaal doen al hun best, om de schuld van hetgeen er gebeurd is met betrekking tot de inkomende rechten op den heer Sauzin en op mij te werpen. Uit de inlichtingen blijkt, dat de schuld aan onzen kant niet groot is. Men zal in Parijs wel veel drukte maken over het geval. De man, die gewond werd, is niet gestorven. A Orenge, ce 13^{e} d'Aoust 1662.

5890. J. Sauzin. (H.A.)

De brieven van den heer de Porteclaire zijn door de leden van het Hof niet meer geopend. De Koningin van Engeland heeft een brief aan het Parlement geadresseerd aan den heer de Gaut, die hem aan het Bureau heeft gezonden. Hij zal geopend worden, zoodra het Parlement bijeen is. Hierbij gaat eene memorie van wat er geschied is bij het aanhouden der wagens met zout[1)]. Men zegt, dat de graaf van Dona over diezelfde zaak een stuk gericht heeft aan den heer le Tellier. De zaak van de nieuwe ‘fermiers’ is nog niet heelemaal in orde. De tresorier wil nog niet toegeven. D'Orange, ce 16 Aoust 1662.

5891. Lubieres. (H.A.)

Er zijn hier bij de benoeming der gewone ambtenaren vele onregelmatigheden geschied, die ik tot uwe kennis moet brengen. Ook de advokaat-generaal maakt het mij op alle mogelijke manieren weer lastig en doet alles wat hij wil. De heer de Gaut bekommert zich niet om den brief van den heer le Tellier[2)]. Ik zou gaarne van u hooren, hoe ik in verschillende zaken moet handelen. A Orange, ce 19^{e} d'Aoust 1662.

5892. Aan M. le Tellier. (H.A.)

On m'escrit d'Orange, que les fermiers de S.A. mon Maistre s'estans mis en devoir il y a quelques jours de recevoir en essence le peage d'une partie de sel montant le Rhosne, en suitte des droits et de la prattique dont sadite Alt.^{e} est en possession immemoriale, ceux qui conduysoyent ledit sel s'y seroyent opposez à main armée. Ce qui ayant donné subject à quelques desordres dont lesdits fermiers apprehendent qu'on ne fasse courrir des bruicts peu conformes à la verité laquelle[3)] ils pretendent faire paroistre au premier jour par des informations tres-authentiques, j'ay trouvé necessaire, Monsieur, de vous supplier tres-humblement par ce mot de vouloir tenir la main à ce que S.M. ayt la bonté de suspendre son jugement en cest' affaire jusques à ce que lesdites infor-

1) Zie No. 5884.
2) Zie No. 5850 en 5866.
3) Er staat: *de laquelle*

mations soyent produictes, les officiers du Comtat, où la chose est arrivée, travaillans incessamment à les mettre en estat. J'ose m'attendre à ceste faveur dans l'esperance que vous me faictes l'honneur de me croire ..... 21 Aug. 1662.

5893. Aan Colbert. (H.A.)

(Brief van denzelfden inhoud, maar in andere woorden en andere volgorde dan die aan le Tellier.) ..... 21 Aug. 1662.

5894. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Cellecy servira de response à tout ce qu'on m'a escrit de pardelà tant en publiq qu'en particulier des 22e et 26e Juillet[1)], 2e, 9e et 13e du courrant[2)], le tout faisant une masse de papier estonnante, et dont la lecture seulement requerroit bien un homme de plus de loisir que je n'en ay.

Vous faictes bien tous ensemble de vous soubmettre aux ordres de S.A. Madame la Princesse Douariere agissant avec le pouvoir et dans la qualité que vous sçavez, de sorte que pour l'avenir je me dispenseray de plus vous exhorter à ce debvoir. Je luy ay envoyé les billets rapportez par Monsr le commandeur de Gaut, et attens ce qu'il luy plaira d'ordonner là dessus.

Touchant la demission de M. Delrieu au prouffit de M. Colombet et ses associez[3)] on peut bien l'enregistrer, ce transport n'ayant point depleu à S.A. de qui je ne lairray pas de retirer un advoeu formel à son loisir. En attendant il sera bon de laisser agir le S^{r}. Blocard[4)] au nom desdits associez, regir la ferme, y establir des commis et faire toutes autres choses necessaires pour le bien d'icelle en toute liberté.

Vous avez veu ce que je vous ay mandé par ma derniere du 10e[5)] touchant la maintenue du droict de S.A. au peage en essence, et comme il a esté trouvé expedient d'en conserver la possession de mesme que par le passé. Apres cela les officiers de S.A. n'ont que faire de se mettre en peine d'y avoir porté la main, tous y estans obligez. Pour le desordre qui s'en est ensuivi, comme j'ay bien comprins avec vous autres qu'il importoit de prevenir à la cour les mauvaises impressions qu'on tacheroit d'en donner, sans attendre les ordres de S.A., et pour ne perdre temps j'ay escrit à St Germain à Messrs le Tellier et Colbert, à ce qu'ils vueillent faire tenir le jugement du Roy en suspens jusques à ce que les informations authentiques qui s'achevent puissent estre arrivées. Je suis bien ayse d'apprendre par M. de Lubieres qu'elles vont à la descharge de nos gens, qui en telles occurrences doibvent tousjours estre soigneux de demeurer *in moderamine inculpatae tutelae*. Cependant touts èes incidens sont dangereux en ces conjunctures presentes où on ne cerche que noise, pour tant mieux pallier le tort qu'on ne sçauroit nier d'avoir faict au Prince orphelin.

Sur l'affaire de M. Vial[6)] j'attens aussi le jugement et les ordres de S.A.

1) No. 5871.
2) No. 5877, 5882-5854, 5888 en 5889.
3) Zie No. 5882 en 5884.
4) Zie No. 5882.
5) No. 5885.
6) Zie No. 5875 en 5876.

M. Je vous prie de luy faire mes baisemains, comme aussi à tous ces Messieurs, tant consuls que consistoire et autres qui ont prins la peine de m'escrire, et demeure ..... A Paris, 22e Aoust 1662.

Il sera necessaire que S.A. soit informée de ce qui a esté receu et par qui de la presente année de la ferme, pour regler ses ordonnances à l'advenant. Vous ferez bien de m'en instruire au plustost.

5895. Aan du Fresne[1]. (H.A.)

Il me souvient qu'à St Germain vous me fistes la faveur de m'ouvrir quelques moyens par lesquels vous estimiez que M. le Prince Guillaume de Nassau pourroit s'acheminer au but de sa juste pretension[2]. Mais c'est tout ce que ma meschante memoire m'en represente. Je vous supplie tres humblement d'avoir encor la bonté de m'enseigner la route que vous jugez qu'il faille tenir en cest' affaire. Ce brave Seigneur regrette fort que les offices que Messrs nos ambassadeurs ont tasché de luy rendre se trouvent tous infructueux, et s'estonne de ce qu'on faict ce grand tort à la generosité du Roy de l'induire à hesiter sur un rembourssement si raisonnable. En suitte il ne cesse de me presser, de pousser à la mesme rouë, durant le sejour que je doibs faire icy. Aussi luy rendray-je bon compte, Monsieur, de ce qu'il vous aura pleu d'y cooperer, et comme il est genereux au dernier point, je puis bien vous asseurer que le succes de son affaire sera tousjours accompagné de ressentiments et de reconnoissances legitimes.

Je me suis donné l'honneur d'escrire desja quelques fois à Monsieur le comte de Brienne[3], et n'en entens non plus parler, que s'il y avoit rupture manifeste de l'amitié dont il a voulu m'honorer; vous pourriez fort m'obliger, Monsieur, en prenant la peine de scavoir par occasion, en quoy je puis avoir donné subject de me veoir si mal traicté, et en mesme temps de me dire, s'il n'a esté faict mention de ma poursuitte au Roy, depuis que je suis hors dela, et s'il n'y a apparence que S.M. se relasche d'un article sur lequel tous les propres subjects mesmes s'estonnent de la veoir insister. Je ne scay plus de quoy pretexer la chose à ceux qui ont soin de s'en enquerir, et ont autant d'affection pour l'honneur du Roy, que pour les interests du Prince orphelin qui souffre. Je vous demande pardon de tant d'importunité, et vous supplie de me croire ..... A Paris, 22 Aoust 1662.

5896. Lubieres. (H.A.)[aant.]

Er wordt beweerd, dat niet alleen de ‘fermiers’ de onkosten moeten dragen van het laatste voorval bij het verbeurd verklaren van het zout, doch dat ook Z.H. daarin moet bijdragen. Dat schijnt mij ook billijk. De brief van

1) Kopie van andere hand. - Du Fresne was commies van den graaf de Brienne; zie No. 5869.
2) Nl. Willem Frederik van Nassau, stadhouder van Friesland; zie No. 5780 en 5860.
3) No. 5879, 5880 a en b.

de Koningin van Engeland aan het Parlement is nog niet geopend. A Orange, ce 23 d'Aoust 1662.

5897. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Uwe brieven onder het adres van den heer Duarte heb ik ontvangen en ze daarna aan den Raad opgezonden, met verzoek om advies over de zaken van de 'ferme', de vorderingen van den commandeur, enz. Verder moeten wij wachten, totdat lord Hollis[1)] te Parijs is aangekomen; ik zal op spoed aandringen, ook al omdat het lange wachten veel geld kost. Over den heer Vial behoeft gij u niet ongerust te maken; ik heb hem eene betrekking bij mij aangeboden en hij is zeker al onderweg. Ik hoop, dat de graaf van Dona, die spoedig hier komt, mij uwe meening omtrent onze zaken zal meedeelen. De Turnhout, ce 24e Aoust 1662.

5898. Le Tellier[2)]. (H.A.)

Il est vray qu'il a esté donné advis au Roy d'une violence exercée par des gens employez au recouvrement du peage d'Orenge, à l'endroict des commis du fermier des gabelles de Languedoc, mais sa Maj.^{té} a surcis d'y prendre aucune resolution, jusques a ce qu'elle en ayt esté plus particulierement informée, tant par les procedures que Monsr de Besons[3)] luy doibt envoyer, que par celles que vous nous debvez faire tenir. Je suis ..... St Germain en Laye, le XXIIIIe d'Aoust 1662.

5899. Aan lady Swann[4)]. (K.A.)[aant.]

I was so overjoyed to see in a country I never saw before the rarest man I ever hope to see upon the lute[5)], to be a frend to the rarest lady I know and the worthiest frend I have left[6)] in England, that I could not forbeare to intreate him to be the bearer of these lynes, to putt your ladyship in mind that, in what corner soever of the world my destinee will send me, I will be the same I was in Holland, which is your most humble and obedient servant. This could be the conclusion of a complimental letter, but I have no mind to finish, Madam, without asking how you doe, what you are doing and how long [you are] to stay in England, because I was informed, to my great satisfaction, Sir William Swann was to be employed at Hamborough or thereabouts[7)]. Your ladyship must pardon me, if I am to inquisitive about another business.

1) Zie blz. 405.
2) Kopie. - Zie No. 5892.
3) Zie beneden.
4) Eenige zinnen uit den brief zijn uitgegeven door J.A. Worp in *Tijdschrift der Vereen. voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis*, IV, 1897, blz. 134.
5) Nl. du Faut; zie blz. 470.
6) Er staat: *left me*
7) Swann werd in 1664 resident van Groot-Brittannië te Hamburg.

As sometimes I have endeavoured to doe what lay in my power towards that noble gentlemans fortune, I will allwayes be glad to see so good a work perfitted by the hands even of your illustrious Souveraine, who having ever made of your vertues, Madam, what it was reason he should make of them, I make no question but his good wishes of time past will be turned into good deeds for the present, and can assure you that whatsoever his Matie will resolve to doe for you both, shall be as much under my desires as lower then your deserts. - Here I am chained to this court till your noble lord Hollis appeare to deliver me. You may[1] take it for a riddle, if you please, but such is the ground of the truth. In October next it will be a yeare I left my deare frends and country, God knoweth when and if ever to see one another againe. Your ladyship may consider if so long an absence, *à quel poco di viver che m'avanza*, be a joyfull pastime. And yet I have no consolation but patience, which I never had more need of. In the meane time you will find it like and reasonable enough, if I doe divert my fancie upon the handsome things that are here in abundance. Do not interprete it upon *gelegentheitjes*[2], Madam, and such wares. All the time I can spare is given to musike, both in hearing and in doing. So I doe find to have composed about thirty new peeces, since I am from home. M. du Faut[3] hath heard some of them, and made a shew to be something pleased with my trifles, even with the gigue your ladyship would doe me the favour to esteeme at Teijlingen. If he will make you a relation something like his discourses in presence, I will beginn to enter into a wonderfull presumption of myselfe. Surely he is the rarest compositor that I ever heard, and the sweetest humor of a man. My paper draweth to an end. If your ladyship hath the goodness to let me heare from her, the letters must be directed to such a one deputé du Prince d'Orange aupres du Roy tres-chrestien à la Rue de St Honoré, chez Madame Hollande, au bon fruict. There liveth, who is to dye ..... Paris, 17/27 of Aug. 1662.

5900. De Brienne Jr.[4]. (H.A.) aant.

Molestior mihi, Hugeni, negotiorum tuorum mora quam si vel Batavus ipse vel Auriacus essem. Accusare amicitiam hac in parte non potes; sedula fuit, apud Regem assidua, prope importuna. Libellos omnes tuos ipsi recitavi; nihil responsi tuli. Tenax est pristinae mentis, quam juramenti religione sancivit, tolerandum a se neminem Auriacae arci praefici, nisi catholicum. Quid agamus? Perstat in hac sententia, nec dimoveri ab ea, quidquid instemus, poterit. Tu quid consilij capias vide. Sed, si a Regis mente discesseris, necesse habebis, quod amico tuo dolebit plurimum, *ἄπραχτος* discedere.....[5].

5901. Aan D. Stoefken[6]. (K.A.)

Ik wil den voortreffelijken heer Dufaut, die hier vijf dagen geweest is,

1) Er staat: *make*
2) Zie No. 5310.
3) Du Faut was een bekend luitenist en componist, die te Londen woonde.
4) Kopie van Huygens, die er eene Fransche vertaling aan toevoegde. - Zie No. 5879.
5) Boven den brief staat: R. Paris, 28 Aug. 1662.
6) Kopie. - Zie IV, blz. 427.

niet laten gaan zonder hem mijne hartelijke groeten aan u mee te geven. Als gij u mijner nog herinnert, schrijf dan eens en voeg er een paar regels van uwe laatste compositie aan toe; lady Swann zal u zeggen, waar ik te vinden ben in het bosch, waarin ik tegenwoordig leef. Paris, 18/28 of Aug. 1662.

5902. J. Sauzin. (H.A.)

Hierbij gaat eene opgave van onkosten, die spoedig betaald moeten worden. Aan den heer de Beauregard heb ik meegedeeld, wat over hem in uw brief stond, en hij heeft mij toen een brief geschreven, die hierbij gaat[1)]. De zaak van de 'peage a sel' is voor het Hof te Toulouse. Onze moeilijkheden vermeerderen dagelijks. En er liep hier het gerucht, dat gij naar Holland waart teruggekeerd. D'Orange, le 30 Aoust 1662.

5903. Lubieres[2)]. (H.A.)

Men zeide gisteren hier 'qu'il n'estoit pas veritable que vous fussiez allé à Roän, mais que vous vous en estiez retourné en Hollande'. Er worden van verschillende zijden inlichtingen ingewonnen aangaande het gebeurde bij de 'peage'. De zaak van de 'fermiers' dient wel zoo in orde te komen, dat wij ambtenaren ook ons salaris trekken, dat men ons nu nog schuldig is gebleven. De heer de Gaut bemoeit zich meer dan ooit met alle zaken van dezen Staat. A Orenge, ce 30^{e} d'Aoust 1662.

De heer Vial heeft verlenging gekregen van zijn verlof, maar vertrekt over eenige dagen.

5904. Aan O. de Suerin[3)]. (H.A.)

Ik schrijf aan den Keurvorst, die wel ingelicht wordt door de Prinses Douariere, maar uit een brief van den agent Beek[4)] heeft begrepen, dat de Koning zelf een katholiek gouverneur van Oranje wil aanstellen. Dat is gelukkig niet het geval. - 'Si vous avez la bonte de souffrir que par ceste occasion je puisse vous entretenir d'un mot de la musique, nostre commune maistresse, je vous advertiray, Monsieur, que le tres illustre Sieur de Chamboniere[5)], qu'homme du monde n'esgale sur le clavecin, soit que vous consideriez la composition ou le beau toucher, se trouve icy si degousté de se veoir ostée par le bas et mauvais menage qui regne en ceste cour, une pension d'environ mil escus par an, qu'il auroit moyen d'en chevir, s'il trouvoit un prince digne amateur de sa science, et capable de le faire vivre avec un peu d'honneur, comme il a tousjours faict icy'. Zou er voor hem geen plaats zijn aan uw hof? A Paris, ce dernier d'Aoust 1662.

1) Die brief is bij de papieren.
2) No. 5903 a, b. Brieven van 24 en 27 Sept. (beide H.A.) zijn zonder eenig belang.
3) Kopie van andere hand. Gedeeltelijk uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 39. - Zie blz. 22.
4) Zie ook blz. 366 en 372.
5) Zie blz. 20.

5905. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

De heer Duarte zorgt uitstekend voor uwe brieven. De graaf van Dona is hier en ik heb de heeren Beaumont en Buysero hierheen ontboden, om met elkander te overleggen, o.a. over de zaken van de 'ferme'. Natuurlijk is het Beauregard, die ons die moeilijkheden veroorzaakt met het recht op het zout uit Languedoc. Jammer dat de heer Boreel ziek is; hij meent het goed met ons, maar het is beter, dat hij wacht, totdat de Engelsche gezant te Parijs is. De heeren kunnen dan gezamenlijk handelen; de heer Beeck, gezant van Brandenburg, heeft daartoe ook last gekregen. De Turnhout, ce 31 Aoust 1662.

Lord Hollis is nog altijd in Engeland.

5906. N. N[1]. (H.A.)

..... Comme j'ay accoustumé d'escrire par touts les ordinaires et extraordinaires à Monsieur le comte de Dona toute la conduite et demarche des malintentionnez au service de Sadite Altesse et de S.A.M. Regente - y en ayant d'autres qui ont pareil soin qui confirment ce que j'escrips - j'ay creu que je ne debvois plus differer à me donner la peine de vous escrire, et par ainsi de vous informer de ce que lesdits malintentionnes disent et font. En continuation doncques de mes soins vous scaurez, Monsieur, bien que vous l'ayez sceu cy devant, que la division est parmy l'ennemi, c'est à dire que l'advocat et Forton[2], qui a faict sejour en cette ville jusques a Dimanche dernier, estoient liguez contre les Srs Belon[3] et Lubieres, que Monsieur de Gaut et le Sr de Beauregard estoient du sentiment de l'advocat et fomentoient tousjours la haine. Et comme ledit advocat a creu qu'un corps divisé ne peut subsister, il a voulu faire grimace envers ledit Sr Belon, et luy rendit visite jeudy dernier, ce qui surprit fort ledit Belon; aussi quand il s'en alla, ledit Sr Belon ne s'osta pas de son siege. Et ensuite Dimanche dernier il fust visiter aussi ledit Sr de Lubieres, mais il y a apparence que ce dernier avoit esté preparé par le Sr de Beaufain[4] son beaufrere, sur l'esprit duquel le Sr de Gaudt a grand pouvoir, et nous croyons que, comme ledit Sr Lubieres est apprehensif, qu'il se laissera vaincre, bien qu'il devroit estre desabusé dudit advocat qui ne faira jamais que fourber. Ledit advocat doncques veut tascher de se reunir, afin qu'il soit plus fort, et qu'il fasse en sorte qu'on le suive en ses sentiments, car dans la desunion il ne peut pas faire tout le mal qu'il voudroit. Ledit advocat et le Sr de Beauregard representent que les affaires ne sont point en estat d'estre terminées de longtemps, et qu'il importe que le corps du Parlement soit bien uni, affin de resister fortement a tout ce qui pourra estre proposé. Et adjoustent que de cette maniere ils lasseront S.A.M. et qu'ils viendront a bout de toutes choses. Aussi, Monsieur, il faut que je vous advouë que la tirannie dudit advocat est insupportable, et qu'il y a longtemps, que si Monsr de Gaut ne l'appuyoit que le peuple auroit secouë son

1) Kopie. De brief is niet onderteekend.
2) De Forton was in 1657 lid van het Parlement.
3) De Belon eveneens.
4) Zie blz. 426.

joug, et luy auroit fait sentir la punition de ses deportements, et de ses insolences. Je suis persuadé, Monsieur, que vous estes pleinement informé de toute sa conduite, mais comme elle continue au grand prejudice du publicq, j'ay creu que je ne fairois pas mal de vous en dire ce qu'en est, et que vous l'agreeriez. Je souhaitte l'heureux retour a Monsieur le comte[1], et qu'il apporte la derniere decision aux affaires, ainsi que nous esperons, affin que nous puissions jouyr du repos, que vostre presence en cest Estat nous apportera. Et que ce soit bientost ..... A Orange, ce mardy 5 Septembre 1662.

5907. Aan M. le Tellier. (H.A.)[aant.]

La response que vous avez eu la bonté de me faire dès le 24e du mois passé[2] ne m'a esté rendue que le 9e jour de sa date, qui fut le premier du present. Je ne sçay à quoi en imputer la faulte, mais j'en regrette l'effet infiniment pour avoir esté si longtemps sans connoistre et pouvoir reconnoistre l'obligation que je vous avoy. Elle consiste principalement en ce que vous me faictes la grace d'aggreer que je vous fasse mes adresses en papier. En effect, Monsieur, je choisis ceste voye d'importunité, pour vous sauver de celle de ma presence, qui en vault deux. Je reprens donc ma routte, en attendant les informations qu'on m'a faict esperer au premier jour, de ce qui s'est passé au Rhosne le 7e d'Aoust. Nous sommes obligez de les tirer des mains des officiers du Pape, ou bien, comme j'ay sceu depuis, de ceux du Roy en Languedocq, parce qu'on s'y trouve en conflict de jurisdiction, et semble proprement qu'il s'agit, *cuius vulturis hoc erit cadaver*[3], et c'est ce qui nous retarde la veritable connoissance du faict, qui apres tout, Monsieur, ne se trouvera autre, sinon que nos fermiers à leur instance, et comme cela a esté pratiqué de tout temps, ont esté assistez de fort peu de subjects de S.A. pour les garentir des insultes d'un insolent voiturier, qui les avoit faict menacer de force ouverte, comme desjà une fois il les avoit violentez. Vous sçavez, Monsieur, que le fermier de Languedoc son maistre ne sçauroit justifier ce procedé par les articles de son bail, qui ne peuvent despouiller un tiers de son droict acquis, et qu'en tout cas où il y a tiltre et possession immemoriale, et icelle mesme confirmée par arrests du souverain, comme vous verrez s'il vous plaist aux papiers cy joincts, il n'y a que les voyes de justice ouverte, et que celuy qui choisit celles de faict se doibt imputer les inconveniens qui en arrivent. En suitte, Monsieur, j'ose m'asseurer que vous aggreerez la conclusion de ma remonstrance cy joincte, et aurez la bonté de la faire veoir au Roy, pour en tirer telle resolution qu'indubitablement la justice manifeste fera prendre à S.M.^{té} à la descharge de nos gens, et la prevention de semblables inconveniens pour l'avenir. Je vous supplie tres-humblement, Monsieur, d'y vouloir cooperer favorablement, S.A. mon Maistre y ayant un interest fort considerable. Que si en ceste petite guerre defensive il se trouve quelque exces du costé des Orangeois, comme jusques à present on me le nie hautement, il y a lieu d'esperer que cela mesme pourra ayder à disposer le Roy à souffrir que S.A. soit ou plustost retabli

1) Nl. Dohna.
2) No. 5898.
3) Naar Mart., VI, 62, vs. 4.

dans la disposition et gouvernement de son bien, au moyen de quoy il est certain que beaucoup de desordres seront prevenus, qu'on a de la peine à empescher tant qu'on n'est pas le maistre en sa maison. Quarante et quatre années de suitte paisibles et sans desordre en peuvent faire foy. Je vous recommande ce remede general, Monsieur, autant et plus que le susdit article particulier, et qu'il vous plaise ayder à destourner des resolutions conditionnées en sorte que, selon droict, la Tutele d'un Prince mineur ne soit pas capable de les accepter à son prejudice. Apres un argument si fort, permettez moy de conclurre en vous representant la grande oeuvre de charité que vous ferez, en delivrant un miserable de son exil, et en luy donnant subject d'une fois pour toutes vous aller dire à son depart avec combien de passion et de verité il est ..... 7e Sept. 1662, à Pari^{s}.

P.D. Monsieur, on nous mande que M. le commandeur de Gaut ne cesse de se mesler des affaires de S.A. nonobstant ce que vous avez prins la peine de luy en escrire de par le Roy. S'il vous plaisoit luy en faire un mot de recharge à ce qu'il vueille laisser agir nos officiers selon les ordres de la Tutele qu'on a subject de leur envoyer de temps à temps, et qui ne concernent en rien sa fonction ni le service de S.M.^{té}, cela nous causeroit beaucoup de repos.

5908. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Uw brief, dien van Lubieres[1)], dien van den graaf de Brienne[2)] en uwe laatste memorie heb ik te lezen gegeven aan den graaf van Dona en aan de leden van den Raad, die hier zijn. Met genoegen zie ik het berouw van den heer de Lubieres en ik ben het met u eens, dat wij hem moeten aanmoedigen en niet afstooten. Ik zie, dat de Koning steeds bij zijn gevoelen blijft, ‘ce qui me faict songer a quelque temperament ou expedient, pour n'en venir, s'il y a moien, aux dernieres extremitéz, qui seroient tousjours prejudiciables au plus foible. J'en ay escrit en Angleterre et a Berlin pour voir de quel sentiment on y sera, voyant bien d'ailleurs que cette ambassade d'Angleterre n'est pas encore preste de partir’. - Gij hebt over onze onderhandelingen aan den Keurvorst geschreven, maar gij hadt mij dat wel mogen meedeelen, of mij uw brief toezenden. Want daar ik hem ook schrijf, zou het niet goed zijn, als wij beiden niet hetzelfde zeiden. De Turnhout, ce 7^{e} Septemb. 1662.

5909. Aan de markiezin d'Ampus[3)]. (K.A.) Fr.

Uw brief is mij eerst zes weken, nadat hij door u was geschreven, ter hand gesteld; ik heb u dus niet eerder kunnen danken voor al uwe goedheid, die ik ook verder hoop te zullen ondervinden. 8 Sept. 1662.

1) No. 5891.
2) No. 5900.
3) Zie blz. 441.

5910. Aan graaf de Brienne Jr.[1]. (K.A.)

Brenger dezes zal eene memorie over het onrecht den Prins aangedaan op het gebied der belastingen van Oranje aan den heer le Tellier overhandigen[2]. Help ons in deze zaak! Lutet., VI Id. (8) Sept. CIↃIↃCLXII.

5911. Beatrix de Cusance. (B.M.)

Van vriend Duarte hoor ik, dat gij nog te Parijs zijt en daar, in weerwil van uwe drukke bezigheden, veel geniet van muziek. 'La pitoyable fortune ou me tien m.^{r} de Lorraine ne m'ampeche pas de me soyster[3] mil fois en ung pety coing de vos agreable conserd ay sinphonie.' Ik zie geen klavier meer en hoor nooit meer iets. Bij mijne dochter[4] gaat het goed en met mij ook redelijk. De Besanson, ce 8me 7bre (Sept.) 1662.

Wilt gij 'm.^{r} de Thout[5] autrefois enbasadeur a la chere Haye' van mij groeten? Misschien kom ik spoedig te Parijs.

5912. Aan J. Sauzin[6]. (H.A.)

Vous n'aurez rien de fort important de moy de cest ordinaire. Tout ce que j'ay eu de M. de Lubieres et de vous - les dernieres sont du 30e Aoust[7] - est allé à Turnhout, d'où je recevray des ordres que je vous envoyeray aussitost. Ce papier donc ne servira, que pour vous faire veoir que je suis encor à Paris, et non en Hollande, comme des folles gens vous ont voulu faire croire, et puis pour vous recommander la response que vous voyez que je fay à une lettre de Mad. d'Ampus[8] du 24e Jullet, mais qui veritablement ne me fut rendue qu'avanthier. Ce que je vous prie de me faire valoir d'excuse comme il doibt, et de me croire ..... Paris, 8e Sept. 1662.

Je ne sçay pourquoy on ne m'envoye pas ces informations ou Papales ou Languedociennes qu'on m'a faict esperer. J'ay travaillé à faire surceoir le jugement du Roy jusqu'à ce qu'elles viennent.

5913. Aan Lubieres[9]. (H.A.)

Vostre grande lettre du 19e Aoust[10] a esté veuë où vous avez desiré qu'elle le fust. En suitte je vous dis sur le dernier article d'icelle que

1) No. 5910 a. Met een briefje van 11 Sept. (K.A.) bedankt hij voor het zenden van zijn portret.
2) Eene memorie van 7 Sept. aan den Koning over de quaestie Ollivier is bij de papieren.
3) = *souhaitter*?
4) Zie blz. 343.
5) Zie blz. 289.
6) No. 5912a. Een briefje van 12 Sept. (H.A.) is zonder eenig belang.
7) No. 5902 en 5903.
8) No. 5909.
9) Boven de minuut staat: Au Sr de Lubieres, par ordre de Mad. la Pr.^{e}, 12 Sept. 62. Adressée au Sr de Montieres à Bagnols pour luy estre envoyée.
10) No. 5891.

l'on y considere favorablement le bon chemin que vous advisez de tenir, en vous resignant absolutement à l'obeïssance que vous devez à S.A.M. aupres de laquelle asseurement la continuation de vos bons services et offices vous servira à regaigner ses bonnes graces, et à faire effacer les fautes passées. C'est tout ce qui m'est permis de vous dire pour encor sur ladite lettre, et, pour vostre particulier, sera ce bien à mon advis tout ce qui vous est necessaire à bien prendre vos mesures en toutes sortes d'occurrences. 12 Sept. 62.

5914. J. Sauzin[1]. (H.A.)

De burgemeesters van Oranje hebben een brief aan de Prinses Douariere geschreven, waarvan het afschrift hierbij gaat[2]. Men zegt, dat de heer le Tellier aan den commandeur heeft geschreven, dat eene wanorde, zooals onlangs bij den wagen met zout, niet meer moet voorkomen. Ik maak alles gereed voor uwe komst. De rekeningen van den tresorier zijn zeker niet in orde. D'Orange, ce 13^{e} Septembre 1662.

5915. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Over de stukken, die ik te gelijk met uw brief ontving, zal ik antwoorden, als ik in den Haag terug ben. Wat de kosten betreft, die het gevolg zijn geweest van den twist bij de Rhône, schijnt de raad van Lubieres mij goed, om eens na te gaan, wat men vroeger in zulk een geval gedaan heeft. Over de onkosten, die spoedig betaald dienen te worden, moet de Raad worden gehoord. De memorie van Beauregard behoeft niet te worden weerlegd. Gij kunt hem zeggen, dat hij niet van zijne ambten beroofd zal worden, omdat de amnestie ook voor hem geldt. Maar tevens, dat een ambtenaar nooit het gezag van zijn vorst mag betwisten. Aan de heeren Sauzin en Lubieres kunt gij zeggen, dat ik over hen tevreden ben. Uw vertoog aan den Koning gericht en uw brief aan den heer le Tellier over het gebeurde bij de Rhône vind ik heel goed. De heer Buysero zal u mijne toestemming hebben gezonden voor het overgaan van de ‘ferme’ op den heer Colombet[3]. De Turnhout, ce 14e Septemb. 1662.

5916. Aan J. Sauzin[4]. (H.A.)

Ce ne sera pas encor icy la solution universelle de tous les articles contenus aux depesches dont je vous ay marqué la recepte par ma derniere du 12e de ce mois[5]. S.A.M. a trouvé bon d'emporter le tout à la Haye pour

1) No. 5914 a. Een brief van 27 Sept. (H.A.) is van even weinig belang.
2) Dat afschrift is aan den brief toegevoegd.
3) Zie blz. 456.
4) Boven de minuut staat: Au greffier Sauzin, selon les ordres de S.A.M. en date du 14e Sept. 1662.
5) No. 5912 a.

en avoir l'advis de tout le Conseil. Elle debvoit s'y acheminer Samedi dernier 16e, de sorte que nous ne serons gueres à attendre ses derniers ordres.

Par avance vous pourrez dire à Monsr de Beauregard, que puisqu'il aggrée les asseurances de mon amitié, qu'il ne trouvera jamais que sinceres et candides, tant que je le verray dans la parfaicte soubmission et obeïssance au Prince son Maistre et à sa Tutele, il ne doibt point heziter à croire de ma bouche qu'on n'a aucun dessein de le priver de ses charges, ains de le comprendre soubs une amnestie qui sera de bonne foy; mais que cela n'arrivera pas, comme il ose presupposer, par faute de pouvoir, lequel un officier ne doibt jamais contester à son Prince, ni, pendant sa minorité, à sa Tutele, ne debvant pas ignorer les restrictions de sa commission et provisions. Qu'au reste il fera tousjours bien de parler sagement et avec respect à qui il le doibt. Que ses comptes seront veus, et qu'on luy fera droict, comme à tout le monde, et au reste que toutes choses seront fort bien reglées à leur temps. Je souffre bien, s'il le desire, que vous luy donniez copie de cest article, puisque, comme vous pouvez juger, je ne m'avance pas à m'y estendre si amplement qu'à bonnes enseignes.

Pour vous, Monsieur, et M. de Lubieres, j'ay a vous dire sur le mesme pied, que S.A.M. est fort satisfaicte de vos procedures, vous exhorte à les continuer et vous asseure que les desordres survenus en ces revolutions pourront fort bien estre redressez par moy à mon arrivée à Orange. Je vous entretien *praescriptis verbis*, et ainsi debvez vous le considerer,

Au reste, ne voyant pas arriver vos informations sur la brouillerie du peage, quoyque Monsieur le Tellier m'eust rescrit qu'à mon instance S.M. avoit surcis d'y prendre aucune resolution, jusques à ce qu'elle en seroit plus particulierement informée, tant par les procedures que Monsr de Besons luy debvoit envoyer[1)], que par celles que je leur debvois faire tenir, je me suis advisé de ne laisser pas d'en faire remonstrance par escrit et amplement arraisonnée, non en forme d'excuse, mais de complainte, demandant par conclusion que le Roy ordonnast à tous officiers etc. de faire et laisser jouïr S.A. des droicts qui luy sont incontestables en tiltres, possession immemoriale et maintenue particuliere des Roix tres-chrestiens. De quoy, comme aussi des pieces joinctes, rapport ayant esté faict au Conseil, le Roy present il y a peu de jours, Monsr le comte de Brienne m'a faict la faveur de m'advertir par lettre *qu'il me seroit donné contentement en tout*. C'est de quoy j'ay voulu vous faire part par avance, en attendant sçavoir à quelle sorte de depesche j'ay à m'attendre là dessus de mondit S.^{r} le Tellier qui arrivera ce soir avec toute la cour en ceste ville. Ce sera nous tirer une fascheuse espine du pied, et vous en sçaurez la suitte à son temps par ..... A Paris, 19e Sept. 1662.

P.S. Vous avez ven ce que par ma lettre du 22e Aoust[2)] je vous ay mandé touchant la liberté qu'il falloit laisser au Sr Blocard[3)] d'agir au nom du Sr Colombet et ses associez. Je vous le confirme de nouveau, et adjouste, que s'il y a eu des saisies faictes sur le revenu, il faut les faire lever à leur prouffit, sans leur faire ni laisser donner aucun encombre.

1) Zie No. 5898.
2) No. 5894.
3) Zie blz. 464.

5917. Willem Frederik van Nassau[1]. (H.A.)

..... Je suis bien aize de ce que les papiers concernantz l'affaire de ma pretention vous ont esté rendus, et que vous les ayez trouvé valides et autentiques; et quoyque je demeure d'accord qu'il n'y a point de matiere qui effarouche plus que celle d'argent, et que la poursuitte en est des plus difficiles, j'ose me promettre neantmoins qu'un si grand Roy, lequel sur toutes choses se picque de generosité, ne voudra pas flestrir la haute reputation qu'il s'en est desjà acquize chez les estrangers par un injuste refus de payer ce qu'il doit, et qui a esté si loyallement presté a ses glorieux ancestres en leur plus grand besoin, particulierement la somme estant de si peu de consideration, et que le mesnage que l'on met a cet' heure en pratique partout n'est en partie qu'affin d'avoir d'autant plus de moyen d'acquitter les creanciers. Au reste, Mons.r, je trouve extremement étrange la maniere dont l'on en use a l'esgard de Monsieur le Prince d'Orange. Quand ses devanciers auroyent esté les ennemis juréz de la France, je ne sçay ce qu'on pourroit faire d'avantage pour outrager leur memoire en l'innocence d'un Prince minneur, puisqu'apres luy avoir fait souffrir tant de pertes en ses biens, l'on met maintenant les mains a ce qui luy est de plus sensible, qui est sa souveraineté. Il n'est personne icy ny ailleurs pour peu affectionné qu'il soit a la Maison qui ne l'en blasme; mais c'est de quoy, comme il ne sert de rien de s'en plaindre, il se faut remettre a la providence de Dieu. Le traitté de Duinquerque[2] fournit aux speculatifz de quoy entretenir leurs espritz, et la pluspart croyent que le Roy de la Grand' Bretagne ne sera pas longtempz a se repentir d'avoir quitté un poste que beaucoup de raisons importants le devroyent avoir obligé de se conserver. Je suis ..... De Groningue, ce 11/21 7br.[3] (Sept.) 1662.

5918. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Veel heb ik niet te melden. Wat gij geschreven hebt aan Lubieres[4], vind ik goed; hij zal zich nu wel niet weer door Sylvius laten misleiden. De graaf van Dona is van nacht vanhier naar Parijs teruggekeerd en zal u mondeling vele inlichtingen verschaffen. Hij weet, dat ik niets nalaat, dat onze onderhandeling tot een goed einde kan brengen. Ik wacht nog op antwoord uit Engeland. A la Haye, ce 21e Septemb. 1662.

5919. Aan de Marsigny. (K.A.)

Il y a une Bastille de remors de conscience, où j'ay accoustumé de faire enfermer les amis qui manquent à la foy donnée. Il est vray que la suitte

1) De brief is door een secretaris geschreven. - Zie No. 5780 en 5860.
2) Den 27sten October werd het tractaat geteekend, waarbij de Koning van Engeland Duinkerken verkocht aan den Koning van Frankrijk.
3) De 7 is onduidelijk.
4) No. 5913.

n'en est pas si dangereuse que celle de l'hostel St Antoine, mais ce ne laisse pas d'estre une facheuse prison, pour la gesne qu'on est obligé de s'y donner tous les jours à soy mesme. Tenez le vous pour dit, et voyez si vous voulez tenir parole et satisfaire ..... Paris, 22e Sept. 62.

5920. Aan M. le Tellier. (H.A.)

J'ay sceu par Monsieur le comte de Brienne le souvenir qu'il vous a pleu avoir de moy en prenant la peine de rapporter mon affaire du peage, et qu'en suitte il auroit esté trouvé juste de m'accorder mes conclusions. Il me reste de vous en aller rendre graces tres-humbles, et de solliciter la depesche qui doibt suivre ceste resolution, mais craignant tousjours d'estre le 50e carosse des cinquante qui vous assiegent tous les matins, et taschant de vous espargner en personne autant qu'il m'est possible, je ne cesse d'envoyer mon secretaire à la poursuitte de celuy des vostres qu'on dit en debvoir prendre l'ordre de vostre bouche. Je vous supplie tres-humblement, Monsieur, de le luy vouloir departir, si ce n'est que vous aymiez mieux de m'appointer un demi quart d'heure dans lequel vous puissiez souffrir d'estre tourmenté de ma visite. Il est jour d'escrire en Hollande et à Orange et je seroy ravi d'y pouvoir mander, qu'on n'est pas tout à faict d'intention en France de refuser justice à mon pauvre petit Maistre. J'espere, Monsieur, que vous permettrez d'attendre l'une ou l'autre grace à .... Par[is], 22 Sept. 1662.

5921. Beatrix de Cusance[1]. (B.M.)

Uw brief heeft mij erg veel genoegen gedaan. Ik hoop u te zien of hier, of te Parijs. Of kunt gij niet te Bar komen, waar ik ook voor eenige dagen heenga? Gij kunt dan mijne familie zien ‘faire ung peu de consert, le bon clavesin y estant, et ung disiple de Chambonnier[2] qui joue bien. De plus j'ay St. Victor qui asuremant tien bien sa partie sur le teorbe, Lanoye est sur le lut’.

Ik heb u een verzoek te doen om eene vacante officiersplaats, maar daarover mondeling meer. Zend mij eene uwer composities voor zang en luit. De Besanson, ce 24 7bre (Sept.)[3].

5922. Het bureau der domeinen en financiën te Oranje. (H.A.)

Hierbij gaan de voorstellen der ‘fermiers’ van Z.H. over eenige wagens, die een paspoort van den Koning hebben, en tevens ons antwoord. De overgang van de ‘ferme’ in andere handen is geenregistreerd. D'Orange, ce 27^{e} de Septembre 1662.

1) No. 5921 a. Een brief van 28 Sept. (B.M.) is zonder eenig belang.
2) Zie blz. 20.
3) Huygens teekende op den brief aan: R. Paris, 28 Sept. 1662.

5923. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

In die quaestie van de ‘peage’ zijt gij goed opgetreden. Sauzin heeft mij geschreven; ik kan hem evenmin terugschrijven als de eene of andere corporatie te Oranje, die wij niet erkennen, voordat ons gezag daar weer hersteld is en de ambtenaren zijn bevestigd, maar schrijf gij hun iets vriendelijks uit mijn naam. Uw brief aan Sauzin vind ik goed. Uw belangrijke brief van den 8sten zal door den Raad worden beantwoord, die echter meent, dat alles beter beslist kan worden, als gij te Oranje zijt. A la Haye, ce 28 Septemb. 1662.

5924. J. Sauzin. (H.A.)

Ik heb den heer de Beauregard uw brief van den 19^{den}[1] laten lezen; hij was zeer voldaan en gaf mij inzage van drie brieven van den heer le Tellier aan hem. De ‘fermier’ van Languedoc laat nu zijne wagens inschrijven en betaalt het recht. Aan den commies der ‘fermiers’ heb ik laten zien, wat gij mij schreeft over ‘les saisies des revenuz particuliers de la ferme’; hij zal er over schrijven aan den heer Blocard. D'Orange, ce 30 Septembre 1662.

De heer de Gaut is nog op reis in Languedoc.

5925. Lubieres. (H.A.)

De betaling der inkomende rechten op zout heeft nu plaats gehad zonder eenig bezwaar van denzelfden Olivier[2]. Hierbij gaat het verbaal van wat er gebeurd is. Zonder twijfel is dat aan u te danken. Het Parlement zal waarschijnlijk de volgende week bijeenkomen. A Orenge, ce 1er d'Oct.^{bre} 1662.

5926. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

De graaf van Dona heeft u dus o.a. meegedeeld ‘ce qui se propose et delibere entre les Tuteurs, et les sentimens de Monsieur l'Electeur de Brandebourg sur l'expedient proposé touchant la catholicité du gouverneur d'Orange. On m'a aussi provisionelement mandé ceux de M.^{r} le grand chancelier d'Angleterre[3], que ledit comte de Dona mon nepveu vous pourra faire sçavoir, et vous prie de bien mesnager le tout, et de le tenir secret’. Met de volgende post krijg ik nader bericht van den kanselier en dan kunnen wij een besluit nemen, waarvan wij u dadelijk op de hoogte zullen stellen. De Raad heeft u, hoor ik, geantwoord. A la Haye, ce 5^{e} Octob. 1662.

1) No. 5916.
2) Zie No. 5882 en 5883.
3) Bij de papieren is de kopie van een brief van Clarendon aan de Pr. Douar. van 19/29 Sept. Er moet niet worden toegegeven. Er is nog geen vrede te maken tusschen de Koningin-Moeder en Dohna.

5927. C.M. Soetens[1]. (K.A.)

Ick hebbe uwe schrijven van dato den 29 Septem. uyt Parijs op den 4 deser wel ontfangen; naerdat ick denselven hebbe gelesen, soo hebbe ick goet gedacht U Ed. op het spoedichste daerop te antwoorden. Aengaende het maeken van een vaert naer Schevelingh, die wijt soude wesen ses roeden, met een steene straet van twee roeden, ten wedersyde met plantagie te doen beplanten, sooals U Ed. uyt de bygevoeghde teijckeningh hiernevens gaende sult sien[2], waervan ick met Syn Hoocheijt soo loffl. memorije in den jaere 1647 hebbe daerover gebesongeert, ende met syn affsterven is het daerby gebleven tot nu toe, soodat ick met d' heer van der Mijle[3] in discours ben gekomen, ende hem verhalende de gelegentheijt van dien, mij aengemaent heeft om t selve werck eens wederom te hervatten, met presentatie daerinne te willen contribueeren, ende dat sulcken loffelycken werck niet en behoorde achterwege te blyven, ende sal Uwe Ed. by dese cleyne figuere sien de gelegentheyt, hoe deselve vaert ende straet gemaeckt sal werden, soo hebbe goet gedacht tot vorderinge van het voorss. werck requeste te presenteeren aen de Ed. Groot Mog., met een caerte ende bylaege van een lijste, om octroy te mogen hebben alleen op mijnen naem, om de vaert en straet te maeken op mijne costen, mits genietende de gabellen[4] in de lyste gespecificeert, alsmede den grondt van de vaert, sooverre als de graeflyckheyts duijnen syn streckende, aen de westsyde tot den ouden wegh van Schevelingh, ende aen de oostsijde vyfftien roeden buyten de plantagie van den wegh, om alle de conijnen uyt te roeijen, dat nootsakelyck sal moeten geschieden, die anders de plantagie des swinters soude verderven met het schillen van de boomen, ende voorts daer de vaert door de particuliere landen sal gaen, dat die landen sullen affgeschut werden van dyckgraeff ende hooge heemraden, soodat de saecke nu staet in desen term, dat Haer Ed. Groot Mog. hebben myn request gestelt in handen van de Heeren van de rekening, om daerop te hooren de geinteresseerde; daer syn deselve nu mede besich; daer opposeert sich wat de heer van Kernisse[5], meynende, dat syn plantagie soude bedorven sijn, daer nochtans de vaert meer als 80 roeden van syn plantagie sal blyven, ende hy heeft nochtans de beeck; soo langh als hy die heeft, soo heeft hy niet te klagen, maer hy sal wel te contenteeren sijn. Voorts isser alleen de vrouw van de Werve[6], die is nu mede tevreden

1) Cornelis Michielsz. Soetens († 1669) woonde in den Haag en was penningmeester van Delfland. Hij had eene kleine villa te Scheveningen gebouwd, die hij Soetenburg had gedoopt. Den 11den Juli 1662 vroeg hij bij de Staten van Holland octrooi aan voor het aanleggen van eene vaart en straatweg van den Haag naar Scheveningen en vatte dus het plan, dat Huygens in 1653 te berde had gebracht, nog eens weer op, maar met deze wijziging, dat er behalve een straatweg ook een kanaal zou worden aangelegd.
2) Die teekening is aan den brief toegevoegd.
3) Adriaen van der Myle; zie I, blz. 242.
4) opbrengst
5) Diederik Pauw, heer van Carnisse, was gehuwd met Elizabeth, de tweede dochter van Jacob Cats en weduwe van den griffier Cornelis Musch. Na den dood van Cats (1660) werd Pauw eigenaar van Zorgvliet.
6) Maria Stalpaert van der Wiele, vrouwe van de Werve, waarmede haar vader Willem in 1643 verlijd was. Door haar huwelijk bracht zij de Werve in het geslacht Wuytiers.

gestelt, alsoo voor desen gemeynt hadde, dat de vaert begonnen soude hebben recht over het Nachtegaelspaetgen[1], ende dat met een brugge over de vaert van den Hage; daervan hebbe ick voor veerthien daeghen d'Heeren van de rekening in cor[p]s in loco gebracht ende op myn nieuw gestelt huys tot Schevelinge, op een duyn gestelt recht voor de kerck, getracteert, ende hebben goet gevonden, dat den aenvanck soude wesen tusschen de koorenmolen in 't Noorteynde ende den tuyn van den koster, ende soo recht op, laetende schutgebeurs[2] leggen aen de westsijde; soo blyft het nu soo lang staen, totdat de verdere geinteresseerde gehoort sullen syn, ende oock de Staten syn gescheijden. Met d Heeren van den Haege hebbe ick mede gesproken ende haer aengepresenteert, soo sy het werck wilden aennemen, soo hebbe ick haer presentatie gedaen op redelycke conditien affstant te willen doen; maer die luyden syn niet capabel tot sulcken werck ende en weten niet anders te seggen dan datter regalien[3] syn; tsy stellen van comissarissen, schuijtvoerders ende andere, daer sy interest inne hebben, ende versoecken aen de Heeren van de rekening, dat daerop mach reguart genomen werden. Soo is dat de saecke nu staet, ende ick sal voorts het octroy vervolgen; t selve bekomen hebbende, daer syn veel treffelycke persoonen, die my aenbieden daerinne gaeren te willen participeeren, sulx dat ick my met niemant en sal ingagieeren, voordat het octroy daer is, ende alsdan uytkiesen soodanige persoonen, die te raede werden sullen. Soo Uwe Ed. alsdan, als het versoeck en de gabelle sal wesen geconsenteert, ende t selve gesien hebbende, oordeelen sal, dat het profytelyck is, gelyck het inderdaet sal wesen, anders ende soude ick het versoeck niet doen, will alsdan gaeren met Uwe Ed. ende andere heeren in conferentie komen. Dat Uwe Ed. schryft van te beter uyt te vallen als tot Katwijck, alhier is voor als nu anders geen gedachten als een vaert ende straet te maeken tot het dorp van Schevelinge toe; wat daernaer in tyt ende wylen uyt soude volgen, dan sal der andere tael gesproken werden.

Wat belanght de gestelde molen in den Klundert gestelt, daer ben ick met d heer Kettigh[4] geweest ende hebben deselve opgenomen, ende hebbe die aldaer sien maelen, ende daer is te vooren een dam geleyt voor het steene heultgen[5] bij de blauwe sluys, soo hooch als de kaede, dat nu den bosem is, ende hebben het vordere niet van nooden, noch oock niet nodich een beer te leggen door de vaert van t conterscharp, ende doet de molen soodanigen effeckt, dat de blauwe sl[u]ys geen twee uyren in ebbe en vloet blyft toe staen, soodatter geen waeters genoech by de molen en kan komen, sulx dat de boeren moeten haer slooten opmaeken ende hebben geen waeter om haer hoeven, om in haer huys te gebruyken, sulcx dat de boeren verstelt staeu, ende moet dese tyt noch waeter ingelaten werden, om de beesten te doen dryncken, sulcx dat gelt niet te vergeeffs tot beneficie van syn Hoocheyts domeijnen is geemployeert. Op huyden syn mede de Heeren hooftingelanden met de Heeren hooge heemraden tot Delff vergadert geweest op het maelen van een peyll over Delfflandt ende Schielandt, ende hebben eenpaerlyck geresolveert ende geconcludeert, dat

1) Het Nachtegaelspaedje is de tegenwoordige Parkstraat.
2) Eene herberg?
3) hoogheidsrechten
4) Kettingh de Jongh, de thesaurier van den Prins. De Klundert was eene bezitting der Oranjes.
5) bruggetje

men tot een preuve sal maelen op dat peijll, dat in den jaere 1634 is gestelt aen 't gootgath, staende by de oude kerckxbrugge, doen gestelt neghen duym hooger als den dreppel van dien, gelyck wy verleden weke de seven molens hebben gestelt, waernaer die van Schielandt oock sullen [stellen]; naer voorgaende resolutie hebben belooft mede haer naer dat peyll te reguleeren, ende dat diegeene, die het overtreet ende blyft maelen, als de peyllmolens syn uytgeslagen, sal de boete voor de eerste mael wesen 25 gul., de tweede mael 50 gul. ende de derde mael 78 gul., ende dat tot last van de molenaers uyt haer eygen beursse te betaelen, ende soo deselve molenaers noch niet en obedieeren, sal noch boete syn 150 gul. tot laste van den polder, die tegens de keure doet maelen; ende syn de heeren met den anderen vrolyck geweest ende [hebben] Uwe Ed. gesontheyt gedroncken nevens de andere absente heeren. Dit s t geen passeert ende Uwe Ed. hebbe willen te gemoet voeren; versoecken, Uwe Ed. hiermede sult nemen contentement, ende t geen vorders passeert Uwe Ed. verder advyseeren, ende sal hiermede blyven ..... Uyt den Haege, den 5 October 1662.

5928. Aan J. Sauzin. (H.A.)[aant.]

J'ay receu vostre depesche du 13e Septembre[1] avec les joinctes que j'ay envoyées où elles s'adressoyent, m'asseurant qu'elles n'y auront faict que de bons effects, S.A.M. voyant que ceux qui luy doibvent du respect et de l'obeïssance, commencent à reconnoistre ceste debte, dont quelque jour ils ne pourront que se bien trouver, comme le contraire en d'autres pourroit causer des effects fort contraires. Hier je receus tout ce que vous m'avez envoyé, M. de Lubieres et vous, du 24e et 27e[2], dont aussi j'ay donné connoissance en Hollande. S'il me vient quelque ordre là dessus, vous en sçaurez des nouvelles. - On va m'envoyer les postes pour le payement desquels il faudra qu'il soit donné ordre à Orange, et en suitte tout vous sera communiqué pour en procurer les effects. - En general sachez, que comme les nouveaux fermiers[3] se considerent en mesme condition que les premiers dont ils ont eu le transport, l'intention est que tout ce qu'il y a d'argeut de la ferme escheu que S.A. n'a point encor touché, demeure comme il est soubs lesdits fermiers, eu attendant que S.A.M. ou tel qu'il luy plaira d'authoriser pour cest effect, en dispose par ordonnance expresse, comme il sera trouvé convenir. C'est de quoy on se repose en vos soings. - Depuis ma derniere du 19e Sept.[4] Monsr le Tellier m'a confirmé absolument l'advis de M. le comte de Brienne, declarant *qu'il n'y aura point de difficulté au peage en essence*, à l'effect de quoy, à mon instance, il m'a promis une lettre à M. de Besons, laquelle il m'asseura hier qu'il m'envoyeroit pour aujourdhuy mesme, qui est le jour de l'ordinaire. Si je la reçois encor à temps, vous l'aurez dans ce pacquet, et ne serez pas marri, je m'asseure, d'une si bonne issue de ceste fascheuse affaire. Je suis ..... 6e Octo. 1662, Pa[ris].

Voyci la lettre encor, comme M. le Tellier vient de me l'envoyer[5]. C'est

1) No. 5914.
2) No. 5914a en 5922.
3) Als zoodanig waren op 15 Juli opgetreden d'Alibert, des Aluz en Colombet.
4) No. 5916.
5) Eene kopie van dien brief, gedateerd 6 October, is bij de papieren.

un arrest d'importance pour S.A.; faictes la bien enregistrer authentiquement et que M. de Besons l'aye aussitost.

5929. Beatrix de Cusance. (B.M.)

Hartelijk dank voor uw brief. Als gij hier waart, zoudt gij St Victor[1] uwe beide sarabandes op de luit kunnen hooren spelen. Als gij mijn goeden vriend Dorival kunt helpen[2], zult gij mij groot genoegen doen.

'Au reste le seigneur Nolites[3] ay[4] at deux journes d'isy; c'est trop pray est[5] trop loing a cordes[6] cella; s'il chante sur le bon tonts, c'est trop loing; s'il ne veux bien chanter, c'est trop praye pour le repost de celle quy l'ayme'. Ce 6^{m} ocbre (Oct.) (1662)[7].

5930. J. Sauzin. (H.A.)

Uit de bijgaande stukken[8] zult gij zien, welke moeilijkheden er zijn gerezen aangaande 'la levee des saisies des membres de la ferme'. Hebben deze heeren iets betaald aan Z.H., of gelooft deze hen op hun woord? D'Orange, ce 6e Octobre 1662.

5931. Aan F. graaf van Dohna. (H.A.)[aant.]

Si vous envoyez cecy en Angleterre, où je ne sçay de quoy il nous servira, Montaigu[9] ou St Albans en prendront copie, et cela s'en ira droict à Beauregard, qui s'estendra sur le tout en belles paraphrases de sa façon, et ainsi tous les jours nouvelles brouïlleries en papier. A mon advis vous feriez bien mieux de mander simplement qu'on a faict veoir icy que tant sa plainte que sa crainte sont sans subject; le seul mot d'amnestie luy serviroit de texte pour un grand commentaire. Encor mieux vaudroit, ce me semble, que vous ne voulussiez rien escrire, puisqu'aussi bien M. le Tellier le fera, sans avoir rien à produire de nostre costé per escrit, dont je suis bien ayse qu'il ne m'a point requis. Je sçay par beaucoup d'experience qu'il faut tascher d'attrapper tant de papier qu'on peut, et en donner le moins qu'il est possible ..... 7 Octob. 62, Par[is][10].

1) Hij wordt ook genoemd in No. 5921.
2) Zie t.a.p.
3) Daarmede is Karel van Lotharingen bedoeld.
4) = *est*
5) = *et*
6) = *à cause de*?
7) Huygens teekende op den brief aan: R. Paris, 13 Oct. 62, de Besançon.
8) Die 'Extraicts des Registres' zijn aan den brief toegevoegd.
9) Walter Montagu (1603?-1677), zoon van den graaf van Manchester (vgl. III, blz. 431), studeerde te Rome, werd katholiek en abt van St Martin, nadat hij uit Engeland was verbannen. Hij was aalmoezenier van Koningin Henriette Marie, diplomaat en schrijver.
10) De minuut van den brief zelf heeft geen datum, maar wel die van het stuk, dat er boven staat. Daarin wordt tegengesproken, dat er plan geweest is, om Beauregard te ontslaan.

5932. Lubieres en Sauzin. (H.A.)

'Vous verrés par les papiers cy joincts le nouveau partaige qu'il y a eu dans le Bureau sur le suject de la main levée, requise par Monsieur Blocard de tous les effects de la ferme'. Wij wenschen in alles te gehoorzamen aan uwe bevelen, maar zouden gaarne eene verklaring hebben van Z.H., 'ou qu'elle est entierement payée des arreirages et courant deus par le fermier jusques a ce jourdhuy, ou qu'elle est nantie des deniers suffisans pour sa seurté, ou qu'elle se contente de leur foy'. D'Orange, ce 7e Octobre 1662.

5933. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Gij hebt den heer le Tellier goed geantwoord naar aanleiding van de klachten van Beauregard. Daar zij uit Engeland komen, kan men gemakkelijk begrijpen, wie ook daar een geheel verkeerden indruk vestigt. Het is goed, dat gij den heer le Tellier een deel van mijn brief van den 14^{den}[1] hebt laten zien. - Het verwondert mij, dat gij er mij de schuld van geeft, dat wij niet sedert maanden meester zijn te Oranje, omdat ik geen gebruik heb willen maken van de middelen, die de graaf van Dohna en gij hebt aangeraden. Maar dat oordeel is onbillijk. Want dan zouden wij in de voorwaarde, die de Koning stelt, hebben moeten toestemmen. En hij heeft zelfs een eed gedaan, dat hij aan die voorwaarde zal vasthouden. De kopie van een brief van den kanselier van Engeland aan mij[2] zend ik aan den graaf van Dohna. A la Haye, ce 12^{e} Octob. 1662.

5934. Beatrix de Cusance. (B.M.)

Als gij niet slagen kunt met betrekking tot het ambt[3], dan hebt gij er ten minste moeite voor gedaan. Wat er ook met mij gebeure, ik zal altijd mijn besten, beminnelijksten en geestigsten vriend dankbaar zijn. Als gij nog eens muziek hebt, stuur die dan hierheen, waar St Victor[4] ze ten gehoore kan brengen. En zend ook 'le jeux des blason dediez a mr. de Scavoy'. Besanson, 13 Oct. (1662)[5].

5935. J. Sauzin. (H.A.)

De zaak met de nieuwe 'fermiers' is nog altijd niet in orde. Het Parlement is bijeen, maar er is zooveel verwarring, ook door den heer de Lubieres, dat de commandeur den kapitein der gardes met een brief gezonden heeft. Er zijn allerlei intrigues en het is te vreezen, dat de commandeur met geweld zal

1) No. 5915.
2) Zie No. 5926.
3) Zie No. 5921 en 5929.
4) Hij wordt ook genoemd in No 5921 en 5929.
5) Huygens teekende op den brief aan: R. Paris, 23 Oct. 1662.

ingrijpen. De vice-legaat van Avignon[1)] heeft drie soldaten vrijgelaten, maar houdt nog altijd vijf van onze burgers gevangen wegens die zaak van de inkomende rechten[2)], en zij hebben het daar slecht. De heer de Beauregard heeft de bescherming van den Koning ingeroepen, uit vrees, dat hem geen recht zal geschieden, daar hij de partij der Prinses Royale had gekozen, en Z.M. heeft den heer de Bezons bevolen de zaak te onderzoeken. Er is sprake van, dat de vijfendertig menschen, die geholpen hebben tegen Ollivier, allen tot de galeien veroordeeld zullen worden, volgens den commandeur. D'Orange, ce 18 Octobre 1662.

Die rechtszaak zal toch nog wel in orde komen, hoor ik, zoodat de menschen door hun eigen rechters zullen worden gevonnisd[3)]. - De heer de Gaut heeft het Parlement meegedeeld, dat het zitting moet blijven houden, omdat de Koning spoedig eene mededeeling had te doen.

5936. Lubieres. (H.A.)

Er zijn in het Parlement allerlei oneenigheden geweest. De heer Sauzin wilde zijn neef, die nog geen twintig jaar is, rechter maken, waartegen ik mij verzet heb. De heer de Gaut heeft zich ook met dezen twist bemoeid. De Koning heeft bevolen, dat de heer de Bezons de rekeningen van den heer de Beauregard zal onderzoeken, waarschijnlijk zonder uw medeweten. De heer de Gaut heeft de inkomsten van het bisdom ingehouden, in weerwil van het protest van den archidiaken. A Orenge, ce 18^{e} d'Oct.^{bre} 1662.

5937. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

De kopie van den brief van den heer le Tellier aan den heer de Besons over het inkomend recht op zout heb ik ontvangen. Hij bevalt mij wel, maar Beauregard zal er wel ontsteld over zijn. Hij blijft dus altijd in verbinding met het Fransche hof, zooals ik uit de brieven van Sauzin zie, en zeker ook met het Engelsche, waarheen hij waarschijnlijk wel dat afschuwelijke geschrift heeft gezonden, dat ook ik gekregen heb, een stuk vol van den ergsten laster tegen mijn neef, den graaf van Dohna[4)]. Gij hadt dat stuk van dien man niet moeten aannemen, noch het mij toezenden; de lof van dien lasteraar kwetst mij. Het verwondert mij, dat gij den leugenaar niet eerst op zijne plaats hebt gezet. Spreek met den heer Colombet[5)] over den ouden Achard. De Raad zal u antwoorden over de ‘peage’. A la Haye, ce 19^{e} Octob. 1662.

1) Zie blz. 453.
2) Zie No. 5882.
3) Onder het postscriptum schreef Dohna, dat men bij le Tellier er op moet aandringen, dat die gevangenen voor hun eigen rechters terecht zullen staan.
4) Het was een brief van Beauregard aan zijn vriend Martinon, geschreven den 13^{den} Sept., met het verzoek dien te laten lezen aan Huygens en aan de Prinses Douairière. Huygens had hem den 22sten Sept. naar Holland gezonden. Eene kopie is bij de papieren.
5) Zie blz. 456.

5938. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Depuis ma derniere du 6e du courrant[1], j'ay receu les vostres et celles de M. de Lubieres du 30 Sept. et premier d'Octobre[2], comme aussi depuis celles du 6 et 7e[3], dont les plus importans articles ne concernent que la disposition des deniers de la ferme, quoyque par madite derniere je pense vous avoir assez clairement expliqué comment c'est que S.A. entend d'en user provisionellement. Je vous diray icy pour une derniere paraphrase, que les nouveaux fermiers doibvent estre nantis non seulement des trois mille deux cens livres dont le S.r Delrieux[4] est demeuré debiteur sur le quartier de Febvrier 1662, mais ensuitte aussi des quartiers de May, Aoust et Novembre, et continuer ainsi de quartier en quartier jusques à ce que venu à Orange je puisse y establir les ordres peremptoires dont il aura pleu à S.A. Madame me charger.

Pendant quoy lesdits fermiers aussi auront à satisfaire sans remise à toutes les ordonnances que sadite Alt.e aura aggreable de leur envoyer en deduction de ladite recepte, soit signées immediatement de sa main, ou bien par la miene, en vertu de son ordre et authorisation expresse, comme vous en trouverez deux dans ce pacquet[5], pour le payement de quelques unes des parties que vous m'avez envoyées le 30e Aoust, dont celles cy ont esté choisies par avance à la Haye, avec ordre de les faire payer de ceste maniere.

Le S.r Martinon, ami de M. de Beauregard, m'a communiqué une siene lettre de l'11e du courrant, qui regarde les discours que vous avez eus ensemble sur ceste dite matiere[6]. Là dessus vous pourrez luy dire, qu'il vueille se mettre l'esprit en repos, qu'en ne gardant que les extraicts de mes lettres, que je n'escris point sans ordre, il est suffisamment muni de tout ce qu'il luy faut de seuretez; que tout cecy n'est que provisionnel, et que je luy fay tousjours tour d'ami, quand je luy conseille d'obeïr sans reserve aux ordres de S.A. Mad.e, qui n'a aucune mauvaise intention pour personne. Par où m'asseurant que tous vos petits debats viendront à cesser, il me reste de vous recommander à tous, de ne donner lieu à aucune contention, qu'à qui servira son Maistre avec le plus de zele et d'obeïssance absolue. Je suis ..... 20e Octob. 1662.

5939. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Zedert U. EE. missive van 28en September heb ick mede ontfanghen die van den 12en deser met het staetjen ende andere billetten van de reparatien ende andere onkosten, die men in Orange noodigh hadde gevonden promptelick betaelt te werden, overgesonden door den griffier Sauzin den 30en Augusti lestleden. Daeruijt heb ick doen extraheren de partijen, die U. EE. voor het beste geoordeelt hebben, sonder uytstel te doen betalen, ende daeronder gestelt soodanigen ordonnantie als U. EE. by copie hiernevens sullen vinden, zijnde deselve forme alsoo tuschen den H.e grave van Dona ende mij geconcerteert bij provisie

1) No. 5928.
2) No. 5924 en 5925.
3) No. 5930 en 5932.
4) Zie blz. 396.
5) Een stuk, gedateerd: Paris, le 20 Octob., is bij de papieren.
6) Ook deze brief is aanwezig.

ende tot naerder ordre, die ick van haere Ho.^{t} door U. EE. entremise sal verwachten.

Voor desen heb ick den H.^{e} greffier Buijsero te gemoet gevoert, gelijck ick noch tegenwoordigh aen Haere Ho.^{t} ben doende, waerom mij docht, dat alle soodanighe ordonnantien beter, bestendiger ende met meerder respect door haer selver op den naem van Sijne Ho.^{t} souden werden gedepescheert. Ick bidde U. EE. de redenen daerop geallegeert te willen examineren, ende mij voorts te onderrichten, waernaer ick mij sal hebben te schicken. Sommighe souden sulcke authorisatien aengenaem hebben, maer, als mij te kiesen stonde, waer ick veel liever van die eere ontslagen.

Hiernevens komen noch copijen van de leste brieven uijt Orange, daerin U. EE. sullen sien, hoe dat volck op groote en kleine saecken onder den anderen liggen en haspelen. Ick voeghe daerbij, tot perfectie van de historie, copie van een' missive, die Beauregard aen eenen Martinon, sijnen vriend ende agent alhier, heeft geschreven[1)], om mij te communiceren, gelijck hij mij in der daet het origineel in handen heeft gelaten. Syne subtiliteiten loopen daerop, dat hij wel wilde, men van nu af aen met hem handelde, als oft syne gefabriceerde rekeningh al voor authentijck opgenomen ende gesloten waer, pretenderende alsoo, dat hij vele dusende te boven komende sijn gerand hebbe te vinden aen de 24 dusend gl. cautie-penninghen van de *fermiers*, gelijck U. EE. by sijn discours wel sullen begrijpen. Waerop in plaets van met hem in eenigh debat te treden, hebben de H.^{e} grave van Dona ende ick raedsaem gevonden, dat alles stilswijgens over te slaen, ende hem door Sauzin te laten aensegghen hetghene U. EE. sal gelieven te sien in de missive, die ick van desen avond naer Orange schrijve, mede by copie hiernevens gaende. Soo men oordeelt, dat dienaengaende ijet anders dient betracht te werden, sal ick hetselve van U. EE. insgelijx wachten te vernemen ..... Tot Paris, 20 Octob. 1662.

5940. J. Sauzin. (H.A.)

De heer de Beauregard is met zijne rekeningen naar den heer de Bezons vertrokken; het is natuurlijk vooral om de hooge sommen, die hij beweert indertijd voor reizen te hebben uitgegeven. De gevangenen zijn er erg slecht aan toe; morgen ga ik voor die zaak naar Avignon. D'Orange, ce 22^{e} Oct. 1662.

5941. Lubieres. (H.A.)

De benoemingen hebben plaats gehad en het Parlement heeft rekening gehouden met mijne oppositie. Er is een hevige twist geweest tusscben mijn zwager de Beaufain[2)] en den eersten burgemeester Redonnet[3)], die met zijne vrouw[4)] op het kasteel woont en zeer beschermd wordt door den heer de Gaut.

1) Zie No. 5938.
2) Zie blz. 426.
3) Zie ook blz. 143.
4) Claude de la Bastie was de vrouw van Antoine de Redonnet. Zij heeft tijdens de Fransche overheersching te Oranje eene heel leelijke rol gespeeld.

Sedert dien tijd gaat de heer de Beaufain alleen uit met een groot gevolg. De heer de Beauregard is den intendant de Bezons gaan bezoeken; hij wil later zijne pretenties doen goedkeuren door het Parlement. Het Parlement heeft één der commiezen bevolen het Hof te betalen, en dat is geschied. De heer Sauzin is naar Avignon gegaan, om te vragen, voor welke som men de gevangenen in vrijheid zoude willen stellen. A Orenge, ce 22 d'Oct.bre 1663.

5942. J. Sauzin. (H.A.)

De vice-legaat[1] wil 14 à 1500 livres hebben voor het vrijlaten der gevangenen, maar de heer Blocard[2] beweert, dat hij het wel voor 60 pistolen zal doen. Blocard wil het geld wel uitschieten. Wij zullen ons best doen, het geld in Oranje bijeen te krijgen, maar ik vrees, dat het niet gaan zal. D'Avignon, ce 23e Octobre 1662.

5943. J. Sauzin[3]. (H.A.)

Wij hooren, dat de wapenen van den Paus verscheurd zijn en de vice-legaat uit Avignon is gezet[4], volgens een bevel van het Parlement van Provence, en dat de hertog de Mercure[5] er de regeering op zich zal nemen. Beauregard is nog niet terug. Niemand weigert meer de inkomende rechten op zout te betalen. D'Orange, ce 25 d'Octobre 1662.

5944. C. van Aerssen Jr.[6]. (H.A.)

De toestand van mijn vader is wanhopig; hij heeft nu ook hydropsie, maar draagt alles moedig. Wij wachten dagelijks de tafeltjes[7] en de zieke is ongeduldig bij alles wat hij vraagt. Het doet hem groot genoegen ‘d'apprendre vostre negotiation enfin terminée pour vous faire jouir du repos et d'une vie tranquille et paisible parmy vos amis et proches’. De la Haye, ce 26 Octobre 1662.

5945. C.M. Soetens[8]. (K.A.)

Ick hebbe den uwen van dato den 20 deser op den 25 wel ontfangen; dient wederom tot antwoort, dat myn voorgaende U Ed. toegesonden is geweest,

1) Zie blz. 486.
2) Zie blz. 464.
3) No. 5943 a. Een brief van 1 Nov. (H.A.) is zonder eenig belang.
4) Zie blz. 494.
5) Waarschijnlijk Louis de Vendome (1612-1669), die tot den dood van zijn vader (1665) hertog van Mercoeur heette. Hij was militair, maar werd later kardinaal.
6) Zie blz. 416.
7) Zie No. 5846.
8) Zie No. 5927.

dat ick die daechs daeraen tot uwen huyse hebbe gebracht, als de post waere vertrocken; sulx is de reden, dat myn schrijven de postdach aenvolgende is vertrocken.

Om U Ed. nu te voldoen, myn begonnen versoeck aen de Ed. Groot Mog. gedaen ende U daervan volcomen satisfactie te geven, soo hebbe ick tijt gevonden, ende sult uyt alle mijne bylaegen hiernevens gaende sien, hoe den aenvangh van de vaert is volgens mijn requeste gepresenteert, alsmede uyt de lijste, waerop het werck is gefondeert om die gabelle te vinden, de costen van de vaert ende de profyten, die daer dan uijt sullen volgen; twijfele niet, als ghy alles met aendacht sult hebben gelesen, off sult oordeelen, dat het werck niet alleen wel doenlyck is, maer een treffelijck werck sal sijn, tot comoditeyt van alle de werelt, die met kleijne kosten sullen konnen komen aen de zee, om haer vermaeck te nemen. Belangende de hooge klift[1], die sal blyven aen de westsyde leggen, ende tusschen die klift ende de wachthuysbergh in een redelycke laechte, daervan sal een deel gekart werden naer het oosten in verscheyde laechten; dat sal geen swaricheyt geven. Wat aengaet de verstuyvinge uyt den westen, Mijnheer, als ghy met lieff wederom in den Haege sult komen, soo sult ghy de duynen soo verandelt vinden van den houck aff tot Schevelingh toe, dat deselve nu in een jaer off twee sullen wesen als groene weijen, soo syn deselve beplant, gelyck oock mede de hooge klift nu van gelycken gedaen is, ende op gisteren ende eergisteren by dyckgraeff ende hooge heemraden met d Heeren van de rekening syn geschouwen tot haer groot contentement. Wat belanght dat U Ed. niet en begrijpt, dewyle de vaert niet verder en sal gaen als tot Schevelyngh toe, ende off deselve soude gemaeckt werden tot een uytwateringe, daervan hebbe ick met syn Hoocheijt hoochloffelycker memorije in die tijt mede affgesproken, maer daervan en moet voor dese tijt niet van gesproken werden, overmits dat alsdan veele swaere hooffden soude openbaren, om het werck syn voortganck te beletten; tot daertoe gemaeckt sijnde, sal alsdan van het waeter gesproken werden, want dat moet noch secreet blyven.

Evenwel sult nu uyt de bylaegen konnen sien, dat de kosten wel sullen gevonden werden. Wat belanght dat U Ed. schryft van een rywegh alleen, dat en soude noch vrijheyt, noch profyt off cieraet aenbrengen, overmits de ordina[r]is wegh moet blyven[2]. Oock en sult ghy ten wedersyde de wegh niet konnen planten, maer, dese vaert soo gemaeckt ende geplant werdende, de gront daerby komende, die versocht werdt, ende oock nootsakelijck moet volgen, dat by de hondert margen sal uytbrengen, alsoo daer schoone pannen[3] in leggen, daer treffelycke weylanden van konnen gemaeckt werden; oock de beste, die tot het maeken van de vaert gestelt worden, is een opheff, want het sant het gelt uytbrengen sal, wat het maeken van de vaer[t] sal komen te kosten, want daer is soo schoonen blaeuw sant ende metselsant, dat andere niet begrypen konnen, maer ick hebbe het over veele jaeren wel geweeten ende doen booren, sulx dat [door] een steenwegh alleen en kan alle die voordeelen niet gevonden werden, noch soo een notabel stuck lants, dat hieraen soude

1) *klif* = helling
2) Soetens wilde dus, naar het schijnt, den straatweg aanleggen naast den bestaanden zandweg, terwijl Huygens had voorgesteld den ouden weg te bestraten.
3) *pan* = laag gelegen land

dependeeren, maer hier is nu alleen opposant de heer van Kernis[1], die sustineert, dat Sorchvliet soude bedorven sijn, omdat het waeter uyt het well soo soude trecken, dat syn boomen soude verdorren ende staen sterven. Daervan werdt hem te gemoet gevoert, dat soo lange als hy de beeck ende het duynval van boven heeft, dat syn reden niet bestant genoech en syn, die en kan hem niet ontrocken werden, ende sal noyt waeter gebreck hebben, all wilde hy Sorchtvliedt uyt de beeck rontom een gracht maeken, want de beeck, soo ick meermalen hebbe gepeijlt, dat de gront van dien ses voet vier duym hoger leyt als het somerwaeter in t buytewaeter; oock blyft de vaert wel 80 roeden van Sorchvliedt. Soo staet het hier nu by, dat de Heeren van de rekening nu de geinteresseerde hooren ende advyseeren, ende sal uytwachten, wat octroy Haer Ed. Groot Mog. willen toestaen. Dit werck werdt soo gepresen ende by de leden van de steden aengenomen, om sijn voortganck te hebben, dat ghy het niet sout geloven.

Dit is alles, t geene ick Uwe Ed. hebbe weten te gemoet te voeren, ende myn tyt geemploijeert, omdat ick weet, dat ghy naer de antwoort van uwen brieff sult verlangen, soo hebbe ick geen post willen versuijmen, maer daer sal nu veranderingh vallen in den aenvanck van de vaert, want te vooren was myn consept van het Nachtegaelspaetgen met een brugge over de gracht te gaen ende soo voorts door het landt van de Vrouw van Werve[2], maer in t inspeckteeren met d Heeren van de rekening, soo soude den aenvanck wesen tusschen de koorenmolen ende den thuijn, die Collerij[3] eertijts plach toe te behooren, ende soo voorts naer den houck van t landt voor schutgebeurs, soo door de geestlanden, ende daer sal nergens naer soo veel landts van nooden wesen, alsmede de brugge gespaert werden over de grachten van den Haege, waermede veel duijsenden sal gespaert werden, soo in t hoogen van landt, bruggen ende anders. Die van den Haege beginnen haer te openbaeren; sullen in een dach off twee haer advys inbrengen. De heere van der Mijle doet sijn gebiedenis; hebben U Ed. gesontheyt gedroncken, die vordert dit werck met d heer raedtpensionaris. - Gisteren hebbe gesproken met Laferte uit de Klundert; rapporteert mij, dat de moolen soo maelt, dat hy het waeter tot den grondt toe uytmaelt, ende dat men alle twee en drije daegen moet versch waeter inlaeten, sulx dat de landen beesten (?) sullen verbetert werden. Wat aengaet het maelen op een peijll, dat hebben wy all geslagen. Sy[n] door ordre met onse secretaris geweest verleden Saterdach tot Rotterdam by de Heeren van Schielandt, om gelycke ordonnantie inne te stellen ende t selve in druck uyt te laeten gaen; sal soo haest het gearresteert is U Ed. toesenden, om de ordre te sien van het gebesongeerde. Dat s alle hetgeene ick Uwe Ed. hebbe tot antwoort willen toesenden. Wat myn huys te Britten aengaet, op Schevelingh gestelt, is anders als het model van de heijde; sal U Ed. met gelegentheyt een plaet daervan senden. Hiermede bevelende in Godes bescherminge ende gegroet ..... Haege, den 27 October 1662.

1) Zie blz 481.
2) T.a.p.
3) Misschien is bedoeld Joris de Coleri, luitenant der schutterij van den Haag. Toen hij op 1 Mei 1635 de wacht betrok voor het paleis van Frederik Hendrik, had hij met zijne mannen een grooten Meiboom geplant. Voor een deel der 100 ducaten, die tot belooning daarvoor werden geschonken, werd een penning geslagen, die zijn naam heeft vereeuwigd.

5946. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Vostre pacquet du 18e de ce mois m'a esté rendu ensemble avec celuy de M. de Lubieres[1]. L'un et l'autre nous parle de choses tres-estrangeres, tresinsolentes et quasi incroyables. Il faudra veoir ce qui sera trouvé bon d'y faire. Ce mot icy ne sert qu'à vous dire, que je voudroy bien avoir copies de ce qui s'est passé autrefois au subject de l'homage et relief du peage, comme entre autres, de ce que vous avez remonstré là dessus en 1648, et la response qu'on vous y a faicte. L'an 1634 feu M. de Montmiral[2] et Autrand, lors advocat general, furent icy à la poursuitte de ceste affaire. Vous sçaurez à quoy on en est demeuré, et pourquoy cela n'a point eu de suitte, et ferez service à S.A. s'il vous plaist de m'informer de toutes ces particularitez le plus promptement qu'il sera possible ...,. Par[is], 27 Oct. 1662.

5947. Aan N. N[3]. (H.A.)

Je vous supplie tres-humblement, Monsieur, de vouloir m'enseigner si vous approuvez ceste forme d'ordonnance, ou bien d'y corriger ce qui a besoin de censure. Il n'y est point faict mention de Beauregard, à qui en effect les ordonnances acquittees devroyent estre livrées, pour estre employées sur ses comptes, mais vous sçavez qu'on faict difficulté de le reconnoistre pour officier *doncc et quousque*; c'est ce qui me faict un noeud dans la cervelle que vous pourrez soudre, s'il vous plaist, en faveur de ..... 28 Oct. 62.

M. le comte de Dona m'a renvoyé cecy en me faisant dire qu'il estoit tres-bien ainsi.

5948. Aan graaf de Brienne Jr. (K.A.)

Het hierbij gaande vers[4] dient om u te danken voor uw geschenk. Heden hoop ik den heer le Tellier eene memorie te doen toekomen[5], waarvan ik u een afschrift zal zenden, opdat gij, als er met den Koning over gesproken wordt, kunt toezien, of het op eerlijke wijze geschiedt. Lut., 28 Oct. 62[6].

5949. J. Sauzin. (H.A.)

Het Parlement is gisteren uiteengegaan. Gisteren is eindelijk de brief van

1) No. 5935 en 5936.
2) Zie II, blz. 233.
3) De minuut heeft geen adres.
4) Nl. *Ad Comitem de Brienne χάρις αὐτοσχέδιος* (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 22).
5) In die memorie van 27 Oct. komt Huygens er tegen op, dat de Besons de rekeningen van Beauregard zal onderzoeken, en dringt er op aan, dat de gevangenen te Avignon zullen worden vrijgelaten. Ook bestrijdt hij het plan, om de werktuigen der Munt te Oranje, die de Fransche regeering heeft weggenomen, te Lyon te vernietigen.
6) Boven de minuut staat VI Oct., maar dat moet eene vergissing zijn; het gedicht toch, dat op hetzelfde blad is geschreven, heeft den datum 28 October.

de Koningin van Engeland[1)] geopend en twee brieven van den heer de Porteclaire van 4 Juli 1662; hij maakt aanspraak op nog 700 livres, terwijl hij reeds 1100 heeft ontvangen. Wat moeten wij toch doen voor die arme gevangenen, nu ook de rechtspraak der pauselijke ambtenaren verboden is? Kunt gij er niets op vinden? Het zijn zes fatsoenlijke lieden. D'Orange, ce 29^{e} Octobre 1662.

5950. Lubieres. (H.A.)

De heer de Beauregard is gisteren teruggekomen en de heer de Gaut heeft de vreemde leden van het Parlement verzocht nog niet te vertrekken. Men wil dus zeker spreken over de rekeningen van Beauregard. Kunt gij niet iets doen voor de arme gevangenen te Avignon? Orenge, ce 29 d'Oct.^{bre} 1662.

5951. De predikanten en ouderlingen te Oranje. (H.A.)

Wij roepen uwe hulp in voor zes arme gevangenen, die hun plicht hebben gedaan en nu bedreigd worden met levenslange gevangenschap of met de galeien. D'Orange, ce 29e Octobre 1662.

5952. Aan J. Sauzin. (H.A.)[aant.]

Je feroy response en peu de temps sur ce qu'il y a de plus considerable en vos deux dernieres d'Orange et d'Avignon, comme aussi à celles de M. de Lubieres du 22e du courrant[2)]. Il y a quelque chose que j'attens pour le faire avec plus d'efficace. En attendant je ne puis me retenir de vous dire qu'asseurément deux choses seront trouvées fort estranges à la Haye, l'une que - comme nous entendons - le Parlement se seroit advisé d'ordonner le payement de ses gages aux commis des fermiers de S.A. à qui seule en compete la disposition, de l'advis de sa Tutele; laquelle tout le monde sachant bien estre concentrée en S.A. Madame la Princesse Douariere, on ne sçaura que penser de veoir empieter sur son autorité par ceux qui sont tenus de la maintenir, veu mesmes qu'il n'y avoit rien de si pressé en ce payement qu'on n'eust fort bien pû attendre les ordres de S.A. auxquels on pouvoit bien juger qu'il n'y auroit aucune difficulté. Vous ferez donc bien d'advertir tout le monde, en suitte de ce que je vous ay mandé par le passé qu'il ne peut sortir aucun payement, hors des mains desdits fermiers que par ordonnance expresse de sadite Alt.^{e}, ou de tels qui se trouveront authorisez par elle pour cest effect.

Le second article dont je suis obligé de vous parler, c'est qu'il semble que quelques uns pardelà disposent provisionellement des revenus de l'evesché à leur poste, sans que jusques ores on apprenne que personne se mette en peine

1) Zie No. 5873, 5884 en 5896.
2) No. 5941.

de ce que le droict de S.A. en souffre. Je vous donne à penser comment cela sera prins, et là dessus finissant en haste, comme l'ordinaire est sur le point de partir, je demeure ..... Ult. (31) Octob. 1662.

5953. Lubieres. (H.A.)

Er is tegen alle recht besloten, dat het Parlement en het Bureau samen de verantwoording van den heer de Beauregard zouden aanhooren. Als het echter op de buitengewone sommen aankomt, zullen de meeste rechters wel de goede partij kiezen. Beauregard eischt 40000 livres. Het is eene zeer ingewikkelde zaak, ook al door al de stukken, die Beauregard bijbrengt als bewijzen. Het zou goed zijn, als gij hier waart, want er loopen allerlei praatjes, nu de Koning Avignon bezet heeft[1]. Kan graaf Dona niet aan den hertog de Mercoeur, gouverneur van Provence[2], schrijven over de gevangenen? A Orenge, ce 1er de No.^{bre} 1662.

5954. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Ik ben zeer verontwaardigd over het geweld, dat men tegen het recht en tegen de souvereiniteit van mijn kleinzoon te Oranje pleegt, en kan nauwelijks gelooven, dat de Koning zulke bevelen geeft aan den commandeur de Gaut. Hoe kan men nu vertrouwen op de ministers? Gij hebt zeker dadelijk bij den heer le Tellier geprotesteerd tegen zulk een onrecht, dat het Parlement van Oranje en een vreemd ambtenaar zullen oordeelen over de rekening en verantwoording van den tresorier van den Prins. Wij beraadslagen er hier over, hoe wij dat onrecht zullen tegengaan. Zeker hooren wij spoedig uit Oranje nog iets naders over deze zaak. - Lord Hollis[3] is nog niet afgereisd en ik weet niet, wat ik van dat talmen in Engeland moet denken. En wij staan met gebonden handen tegenover al die ongeregeldheden, die het vorstendom van mijn kleinzoon te gronde richten. Wij *moeten* het daarom spoedig terughebben, dan kunnen wij een einde maken aan al die wanorde. Ik zal nog eens naar Engeland schrijven. - Het is erg, zooals die gevangenen in Avignon behandeld worden. A la Haye, ce 2^{e} Novemb. 1662.

5955. J. Sauzin. (H.A.)

De zaak van den heer de Beauregard[4] is gisteren avond beslist, meer in het voordeel van Z.H. dan ik gedacht had. Hij heeft zich alles behalve netjes gedragen en wil nu bij het hof appelleeren. Hierbij zend ik u verschillende

1) Het gerucht was niet waar. Den 20sten Augustus was de Fransche gezant te Rome, de hertog de Créqui, daar ernstig beleedigd en ontstond daardoor een ernstige twist tusschen den Koning en Paus Alexander VII.
2) Zie No. 5943.
3) Zie blz. 405.
4) Zie No. 5953.

stukken over. Hij heeft bepaald geknoeid. De stukken van de Prinses Royale, waarop hij zich beroept, waren slechts volmachten, die hij kon invullen, en een stuk van Oudart[1)] schijnt ook niet in den haak. Dat laatste zou men kunnen nagaan. Er loopen vreemde geruchten over onzen Staat. D'Orange, ce 3 Novembre 1662.

5956. Alançon[2)]. (H.A.)

In de vergadering van Parlement en Bureau heb ik tegen den heer de Beauregard gestemd. Aan de Prinses Royale heb ik indertijd mijne rekening van 2500 livres toegezonden, maar geene betaling gekregen; ik kan echter wachten, wat de heer de Beauregard niet doen wil..... D'Orange, le 4^{e} 9bre (Nov.) 1662.

5957. J.P. de Chambrun. (H.A.)

Over de zaak van den heer de Beauregard zal ik niet schrijven, maar alleen meedeelen, dat hij er mij in betrokken heeft, door te zeggen, dat hij de zaak had verloren, omdat ik tegen hem had gestookt. Ik heb mij voor het Parlement op die beschuldiging verdedigd. Hij wilde er op die manier den godsdienst bij halen. A Orange, ce 4 Nov. 1662.

5958. Lubieres. (H.A.)

De heer Sauzin heeft u alle stukken toegezonden over de zaak van den heer de Beauregard. In weerwil van de moeite van den heer de Gaut en de bedreigingen van Beauregard heeft hij zijne zaak verloren en blijft schuldig 23174 livres, behalve nog andere sommen. Zijne stukken zijn ook niet te vertrouwen. Hij gaat nu naar Parijs, om zich op ons te wreken. Het schijnt, dat de Koning al de dienaren van de Prinses Royale wil helpen, en dat maakt den toestand hier niet beter. - Over den zoogenaamden brief van de Prinses Royale aan Beauregard zal zeker de heer Oudart inlichtingen kunnen geven. Men vertelt, dat de Prinses Douariere de zaken van Oranje geheel heeft opgegeven en aan den Koning van Engeland heeft overgedragen, en dat gij spoedig teruggeroepen zult worden. A Orenge, ce 5^{e} de Novembre 1662.

5959. J. Sauzin. (H.A.)

De ongeloofelijke dingen, die hier gebeurd zijn, zult gij uit den brief van den heer Lubieres hebben gehoord. De heer de Beauregard spreekt op zeer hoogen toon over het Parlement en alle andere machten; hij schijnt in eene zeer voordeelige positie te verkeeren, dat hij alles kan trotseeren. Hierbij gaan

1) Zie blz. 78.
2) Zie blz. 426.

stukken over de ‘peage’. Ik heb niet kunnen verhinderen, dat het Hof het besluit nam, dat aan zijne leden het salaris moest worden uitbetaald. En inderdaad kan men toch ook moeilijk vorderen, dat wij ons ambt bekleeden, zonder salaris te ontvangen. Ik ben naar Pesenas geweest, om den brief van den heer le Tellier aan den heer de Besons te overhandigen, die zeide, dat de Koning boos was, omdat men in die zaak van de ‘peage’ zoo was opgetreden zonder zijn bevel. Ik heb gehoord, dat de Koning den intendant heeft opgedragen, om de zaak der ongelukkige gevangenen te berechten, en er is kans, dat dat slecht voor hen afloopt. D'Orange, ce XIe Novembre 1662.

5960. Lubieres. (H.A.)

De heer Sauzin heeft u de papieren van de ‘peage’ toegezonden. De intendant[1)] komt te Avignon, om die zaak van het zout te onderzoeken en, naar men zegt, zonder appel recht te spreken over de gevangenen. Daar er een doode bij gevallen is, vertelt men, dat zij wel allen ter dood zullen worden veroordeeld; ook zouden de heer Sauzin en ik in de zaak worden betrokken. Zoudt gij niet van den Koning eene acte van kwijtschelding kunnen krijgen voor alle personen, die in deze zaak gemengd zijn geweest? Ik heb mijn salaris niet aangeroerd, maar vele Parlementsleden, die hier niet wonen, wel. Ook is er dit jaar weinig geïnd aan gerechtskosten, maar tien pond voor elk. Voor elke kleine betaling een order van Z.H. te vragen, gaat moeilijk. De inkomsten van het bisdom zijn in handen van den heer de Gaut, en de renten van het kapittel zijn door een koninklijk ambtenaar in beslag genomen. A Orenge, ce 12 de No.^{bre} 1662.

5961. J. de Wicquefort[2)]. (H.A.)

De heer van Sommelsdijck is den 9^{den} Nov. om half drie gestorven. Hij was een man met groote bekwaamheden om het vaderland te dienen, en zeer bemind door zijne vrienden. Hij was geheel bij kennis, had geen pijn en is als een goed Christen gestorven. Bij de opening van zijn lijk door Dr. Sylvius[3)] ben ik aanwezig geweest. Sylvius zal alles op schrift stellen voor den heer van Spick[4)], ‘lequel n'ayant pas grande inclination pour le mariage pourroit bien prendre une resolution de faire vers le printemps un voyage en France’. De la Haye, ce 16 Nov. 1662.

‘L'on se promet icy toute satisfaction du costé de la France touchant l'affaire de Leuth[5)]. Je croy qu'il n'y aura point de difficulté de garantir le

1) Nl. de Besons.
2) Het adres wordt gemist, maar Huygens teekende op den brief aan: R. Par., 20 Nov. 62. - Zie I, blz. 437.
3) Zie blz. 408.
4) Nl. Cornelis van Aerssen Jr.; zie blz. 416. Hij is later gehuwd met Marguérite du Puy de Saint-André Montbrun.
5) Over de heerlijkheid en het kasteel Leuth was eene quaestie tusschen den Keizer en den Hertog van Nieuwburg, waarbij ook de Staten-Generaal en Lodewijk XIV te pas kwamen.

traicté fait pour Dunquerque[1]. Le secretaire Richard[2] fit hier la notification a Mess.rs les Estats Generaux de l'arrivement de la ratification dudit traicte fait sur le partage du pays d'Outremeuse. A Brusselles ce fut la veille de l'exspiration du terme de trois mois accordé a D. Estevan de G[amarra][3] qui reviendra a son poste.

5962. Aan J. Sauzin[4]. (H.A.)

Je n'ay point de response à faire à vos depesches, je dis de M. de Lubieres et vous du premier, 3e et 5e du courant[5], comme aussi à celle de M. Chambrun du 4[6], sinon que j'y ay trouvé des choses qui font fremir, et desquelles, peut estre, la pareille n'a jamais esté veuë à Orange, et apres tout, qui se rapportent fort mal aux protestations que M. de Beauregard m'a faict faire icy tant par escrit que de bouche il y a peu de jours par un sien ami, resident en ceste ville[7], honest homme, pour autant que je le connois, et qui n'a jamais voulu croire que je fusse bien informé, quand je luy ay parlé du dessein qu'avoit M. de Beauregard d'aller exhiber ses comptes à un officier estranger. Je ne scay ce qu'il dira, quand il verra l'effect qui s'en est ensuivi. Tant y a [que] voyci par copie un extraict desdites protestations[8]; vous en jugerez. Il me reste assez de choses à dire sur tout ce procedé, mais je me reserve jusques à son temps, au moins jusques à ce que j'en aye d'autres ordres de la Tutele, où vous pouvez penser comme tout sera prins. Cependant je ne manque pas de representer icy les choses avec toutes leurs couleurs, tant pour le passé, que pour l'avenir, dont, s'il plaist à Dieu, on nous menace, comme si on n'en avoit faict assez. On n'a que faire de m'y exhorter; je scay bien ce que requiert le service de mon Maistre, et n'ay pas accoustumé d'y manquer. Sifflez bien ceste fable que [je] voy qu'on forge pardelà, de ce qui se traicteroit à la Haye de l'eschange d'Orange, de mon rappel, de la renunciation de S.A. Madame à la Tutele, et choses semblables; quelque jour on en trouvera les auteurs. Apres tout voyci encor l'acte de S.A. mesme pour les nouveaux fermiers, qui au moins, sera bien intelligible ainsi; tout le monde qui voudra estre sage s'y soubsmettra, et en aura gré et honneur, comme vous aurez tous qui avez tenu la main à la justice notoire, et les droicts de vostre Prince en cette derniere action. Il me tardera de veoir ce que vous aurez faict avec M. de Bezons, qui est reputé si honest homme qu'asseurement quand vous l'aurez desabuze de beaucoup de choses, il souhaittera de n'avoir pas faict ce qu'on vient de luy faire faire par surprise, *et inauditâ parte*, chose qui auroit eu fort mauvaise grace en un homme de sa profession, quand nous l'eussions reconnu pour juge, dont

1) Zie blz. 478.
2) Hij was raad en secretaris van den Koning van Spanje.
3) Zie blz. 257.
4) Kopie van andere hand, behalve het postscriptum, dat door Huygens zelf is geschreven.
5) No, 5953, 5955 en 5958.
6) No. 5957.
7) Nl. de Martinon.
8) Bij de papieren zijn een paar brieven van Beauregard aan de Martinon van het begin van November.

vous scavez comme nous sommes esloignez ..... A Paris, 14 Novembre 1662.

Il sera bon de faire promptement tenir cest acte à M. de Colombet[1] ou autres siens associez, car S.A. Madame a desjà expedié diverses ordonnances sur ce revenu, qui debvront estre payées sans remise. Vous voyez ceste piece sale et mal menée; c'est que voyci la seconde fois en peu de sepmaines que l'ordinaire de Bruxelles a esté volé et desvalizé, et par hazard ce papier et d'autres qui nous concernoyent ont esté retrouvez en debris.

5963. Lubieres. (H.A.)

Hierbij zend ik u een stuk ter kennisneming. De intendant heeft de gevangenen opgeeischt, maar de vice-legaat en de advokaat fiscaal hebben ze hem niet willen uitleveren, bewerende, dat het feit heeft plaats gehad op het gebied van den Paus. Daarover is nu echter nog quaestie. Kunt gij niet zorgen voor kwijtschelding van straf? De heer de Beauregard is den intendant dadelijk gaan opzoeken. Hierbij zend ik u nog een stuk over de 'peage' uit het jaar 1652, nl. een arrest van het Hof, dat loopt over punten, waaromtrent men het ons juist moeilijk wil maken[2]. A Orenge, le 15e de No.^{bre} 1662.

5964. Aan M. le Tellier. (H.A.)[aant.]

Le subject du premier des trois articles au memoire dont j'ay esté obligé de vous importuner il y a quelque temps a faict tant de bruict en Hollande, et y a causé un si sensible deplaisir, que je ne puis m'empescher de vous donner à penser, ce qu'on y dira de la nouvelle que je vien de recevoir d'Orange, portant en substance, que non seulement le Sr de Beauregard, thresorier de S.A. Monseigneur a emporté ses comptes à trois journées hors de la principauté pour les exhiber à Monsr de Bezons, intendant pour le Roy de la justice en Languedoc, mais que cestuyci mesme les ayant examinez auroit marqué ses sentimens sur les articles en controverse, dans une lettre escrite à M. le commandeur de Gaut, avec ordre ou instance de faire veoir le tout à ceux du Parlement et du Bureau, pour faire clorre lesdits comptes en conformité de sesdites remarques.

Il est vray, Monsieur, que nos gens ayans entrepris de travailler à l'audition desdits comptes avec soin et attention, et mesmes ouy le Sieur de Beauregard tout du long contre les oppugnations et de l'advocat et procureur general de S.A., ont jugé en droict et conscience, comme desjà avoyent faict les gens tenans le Bureau des le mois de Janvier passé, que le comptable doibt rapporter des ordres plus authentiques de S.A. qu'il n'a sceu exhiber, et que cependant lesdits articles seront tenus en souffrance, mais pour cela l'estrange et impertinente forme d'agir en ce particulier ne lairra pas de choquer toute la Tutele au dernier point, en ce qu'un officier de S.A. auquel vous avez veu, Monsieur,

1) Zie blz. 456.
2) Dat stuk is bij de papieren.

que Madame la Princesse Douariere a faict donner toute sorte d'asseurance de sa bonne volonté, et de la justice mesme qui luy seroit rendue sur ces comptes, a osé les mettre entre les mains d'un officier estranger; et cestuyci en prenant connoissance sans connoissance, c'est à dire sans ouïr personne du costé de S.A. seule interessée n'auroit pas faict difficulté de la condamner en une somme de plus de 40000 livres, et de prescrire cest arrest à des officiers du Prince, dont les ordres et instructions expresses portent qu'ils ne doibvent se mesler en aucune maniere du faict de ses domaines.

Je sçay, Monsieur, que ledit thresorier en prenant son recours ailleurs qu'à son Prince faict semblant d'avoir besoin d'autre protection, pour avoir servi Madame la Princesse Royale, mais d'un costé la susdite declaration de Mad.^{e} Dame la Princesse Douariere destruict absolument ce faux pretexte, et faict bien veoir que par ces destours il ne tasche qu'à faire valoir par surprise aupres du Roy et de Messieurs ses ministres ce que sa conscience luy dicte assez ne se pouvoir obtenir en justice, comme il vient de paroistre maintenant, toute la difficulté desdits articles en controverse ne partant principalement que du soupçon d'une lettre remplie d'incongruitez visibles sur un blanq seing de sadite Alt.^{e} Royale. De l'autre costé s'il est question d'honorer la memoire de ceste grande Princesse, et de n'abandonner pas ceux qui ont affectionné son service, il semble que sans en importuner S.M.^{té} tres-chrestienne, il est bien raisonnable de s'en reposer sur les soins et les tendresses du Roy de la Grande Bretaigne, propre frere de la defuncte et tuteur du Prince son fils; raison que la derniere fois que j'eus l'honneur de vous veoir vous me tesmoignastes de si bien gouster, que vous me fites la faveur de me promettre de la rapporter en mes propres termes, comme j'ose m'asseurer que vous aurez la bonté de vous en souvenir.

J'espere en suitte, Monsieur, qu'apres avoir faict souffrir tout ce que vous sçavez, et dont les enemis mesmes de la Maison d'Orange ne peuvent comprendre la raison, en se representans ce qu'elle a tousjours tasché de meriter à l'endroict de la France, on voudra une fois trouver juste et equitable de laisser S.A. et sa Tutele disposer de son bien, de sa maison, de ses officiers et de leur administration, sans plus prester l'oreille à des brouïllons qui ne se soucient pas de veoir oppresser les droicts et l'autorité de leur Prince naturel, pourven qu'ils puissent trouver leur compte dans la confusion. Je conclus de ceste sorte avec d'autant plus d'empressement, parce qu'on me mande que ledit thresorier se voyant frustré de ce qu'il s'estoit proposé par sesdites menées, auroit bien eu l'audace de menacer ceux qui n'ont pû trouver ni son procedé bien loyal, ni ses pretensions fondées, de ce qu'il les prendra tous à partie, appellera de leur arrest au Roy, et pour cest effect se rendra au premier jour en ceste cour, où encor que je n'apprehende pas qu'il soit ouy en une poursuitte si extravagante et si inique, je ne puis laisser, Monsieur, de vous faire veoir comme cela et tout ce que dessus se rapporte à la declaration cy jointe, qu'il y a peu de jours qu'il me fit insinuer et confirmer icy de bouche avec mille protestations plausibles par un sien ami resident en ceste ville. En quoy vous remarquerez, s'il vous plaist, la mesme bonne foy dont il a usé envers Madame la Princesse Douariere, apres avoir protesté de demeurer fort satisfaict de sa susdite declaration couchée si expressement en sa faveur.

En me hastant d'achever ceste lettre, que la grande importance du subject

m'a empesché d'abbreger, je ne feray plus rien, Monsieur, que de vous supplier tres-humblement de vouloir aussi vous souvenir favorablement des deux autres articles de mondit memoire, et de ne me refuser jamais la grace de me croire ..... A Paris, le 15e Nov. 1662.

Apres avoir tant outré vostre patience je ne laisse pas de debvoir à la priere du S.r de Chambrun ministre à Orange la justification dont il s'est trouvé obligé de m'instruire par l'extraict des registres du Parlement cy joinct[1)], de peur qu'on ne travaille à vous surprendre d'impressions sinistres et non conformes à la verité, comme asseurement si le thresorier s'oublie si avant que d'encore remuer de nouveau, ce sera par son ancien artifice, en faisant sonner la haine qu'il veult qu'on croye que ceux de la religion auroyent contre luy, là où en ceste derniere controverse il s'est veu condamné par des conseillers de l'autre, noz Princes mesmes n'ayans jamais souffert que sur ce point là il fust faict aucune distinction entre leurs subjets.

5965. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Hierbij zend ik u een afzonderlijken brief, dien gij aan de ministers kunt laten lezen[2)]. Gij moet alle mogelijke middelen aanwenden, om een einde te maken aan dat schandelijke onrecht. Uwe memorie vind ik goed en ik ben benieuwd, welk antwoord gij na het rapport van den heer le Tellier zult ontvangen; gij moet krachtig bij hem aandringen en pogen den Koning te spreken. Uit Engeland hoor ik, dat lord Hollis nu werkelijk spoedig zal afreizen. Gij moet uw best doen voor de bevrijding der gevangenen te Avignon, die voor hun eigen rechters terecht dienen te staan. Ik heb er wel eene som voor over, of om hen te bevrijden, of om in hunne behoeften te voorzien. A la Haye, ce 16e Novemb. 1662.

5966. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Uw laatsten brief en de bijgevoegde stukken heb ik ontvangen, ook de brieven van de heeren le Tellier en de Bezons en berichten over de handelwijze van den heer de Gaut. ‘Certes, comme ce sont choses inusitées, et mesmes inouïes, on a de la peine a prendre des mesures la dessus, et tout ce que je puis faire sur de si estranges incidens, est de vous reïterer mes ordres, que vous ayéz a emploier tous moiens possibles pour arrester ces outrages, et de poursuivre a la cour ou vous estes, les ordres necessaires pour faire cesser a Orange les violentes infractions que ledit commandeur de Gaut, et d'autres font aux droits de mon petit-filz, a ses finances, et a toute sa souveraineté. Vous feréz bien mesme de tascher d'en parler au Roy, et de luy remonstrer avec vigueur les consequences d'une telle iniquité. Sa Maj.té a, sans doute, trop de justice, et trop de generosité pour la vouloir authoriser, ayant tousjours declaré qu'elle n'entendoit pas que ses officiers se meslassent de l'administra-

1) Zie No. 5957.
2) No. 5966.

tion des affaires particulieres du Prince ou de ses domaines, ou qu'ilz en prissent cognoissance, l'ayant mesme faict sçavoir l'esté dernier par lettre expresse de Monsieur le Tellier audit commandeur de Gaut. Vous auréz donc a faire toutes les diligences et instances requises pour aller au devant de ces procedures, et j'espere que vous me donneréz sujet d'approuver les soins que vous auréz pris pour la conservation des revenus du Prince, ou pour leur restitution au cas qu'on les eust alienéz'..... A la Haye, ce 16e Novemb. 1662.

5967. Ranconnet[1]. (H.A.)

Je suis obligé d'avertir Monsieur Ziulcom que les gens qui ont les papiers dont je luy ai donné le memoire, pressent extremement pour savoir la resolution du Conseil de S.A. Ils sont recherchez par diverses personnes, et particulierement par ceux qui traittent du domaine, et il n'y a pas de doute que s'ils peuvent faire leur parti avantageux, ils ne manqueront pas a s'en prevaloir; j'ai mesme appris qu'aujourdhuy un homme a esté chéz le depositaire, pour s'informer par un ordre d'en haut de toutes les pieces qu'il a entre mains, et qu'il s'est contenté de demander celles qui concernent la principauté d'Orange, de telle sorte qu'il y a lieu d'aprehender si l'on n'use un peu de diligence, et que mesme on ne s'eslargisse sur le prix, que la force et les offres ne rendent inutile le dessein que j'ai de servir. Je n'entre pas a soustenir la validité de ces pieces, comme si elles estoient asséz fortes pour establir plenement un droit, mais il y a lieu de craindre que la force ne face valoir le pretexte, et que le plus puissant ne restitue pas ce qu'il pourra retenir avec quelque couleur. Elle est double selon mon memoire, et quand le desmeslé seroit entre des particuliers, il y auroit une asséz plausible matiere de proces. Car soit que la Maison de Bourbon s'approprie d'un bien qu'elle a possedé autrefois, soit que le souverain reunisse a son domaine ce qu'un estranger non naturalisé et mort en ses estats avoit de terres qui relevent de la couronne, il y aura du moins sujet de querelle, et des pretensions moins solides sont capables de faire entreprendre une affaire. Monsieur de Ziulkom fera, s'il lui plaist, sur cela les reflexions qu'il jugera a propos, remarquera qu'entre les pieces que je lui ai cottées il y en a plusieurs d'une extreme importance et qui mesme semblent estre decisives, et aura la bonté de me donner ses ordres que je suivrai tousjours avec une entiere fidelité.

5968. Aan den raad van den Prins. (H.A.)aant.

Bij mijne tegenwoordighe depesche aen Haere Ho.t ende de wydloopige bijlagen van Orange gekomen sullen U. EE. sien, hoe het aldaer met de rekeningh van Beauregard is afgeloopen, tegens de hope, die hij uijt alle sijne vuijle machinatien hadde geschept. Haere Ho.ts acte ten behoeve van de *fermiers*,

1) De brief heeft geen datum, onderteekening of adres, maar Huygens schreef er boven: Du S.r Ranconnet, ministre de Fontainebleau à Valavoir, 17 Nov. 1662.

die ick over drij dagen derwaerts hebbe gesonden, sal daerop niet qualick te passe komen, hoewel men niet sonder vreese en kan zijn, siende hetghene dien listighen mensch wederom op niews door authoriteit van den commandeur de Gaut heeft weten te weghe te brengen; sulx dat mij strecken sal tot een' ampliatie van de gerechtighe klachten, die UEE. sullen sien, dat ick aen den heer le Tellier over alle dese onlijdelicke indrachten ende violentien bij provisie schriftelijck hebbe gedaen[1].

De vrouwe hertoginne van Tremouille[2] ende andere hebben mij nu en dan gesproken van een partije papieren toekomende den Huijse de la Chambre, welcke men oordeelt, tot ons groot prejudicie in andere handen als de onse te sullen vallen, gelijck men seght, daernaer van verscheiden zijden werdt getracht. Endtelick ben ick soo verre geraeckt, dat de predicant van Fontainebleau[3] wederom uijt den name van ged.te vrouwe hertoginne met mij dienaengaande is komen spreken, medebrengende de specificatie van gemelte papieren, daervan copie hiernevens gaet met twee andere stucken daertoe specterende, soodat men nu klaerder daervan sal konnen oordeelen. Ick heb hem over eenighe daghen geseght, alles naer den Haghe te sullen senden, om te sien, wat staet daeraf te maken zij, wat diergelyx in onse archiven moge bevonden werden, ende waervoor men eyndtelyck soude konnen resolveren gelt te geven. Van daegh schrijft hij mij het briefken mede hiernevens bij copie, agerende, soo het schijnt, van goeder meeninge, ende mij waerschouwende van de haest, die der soude wesen om te resolveren. Het zijn advocaten, die alles in handen hebben, ende het Huijs van Orange meer als andere geseght werden genegen te zijn. Ick en hoore niet geern hetghene dese man schrijft van de enqueste, die op de stucken rakende Orange gedaen soude werden *par un ordre d'en haut*, gevende sulx veel achterdenckens in dese boose conjuncture, ende hij seght seer wel, *qu'il y a lieu de craindre que la force ne fasse valoir le pretexte*, daer wij, God beter t, al te vele exempelen van sien. Ick sal verwachten, dat U.EE. alles met haere Ho.t overslaende, mij gelieve te ordonneren, wat hierin sal te doen hebben. Lichtelyck sal de meest biedende voordeel hebben. Wij kennen de natie.

Met de middelen van mijne subsistentie is het soodanigh gestelt, dat ick genootsaeckt ben *de mutuo* te leven, soodat ick U EE. te bidden hebbe, ordre daerin te willen helpen stellen door den H.e thresorier Ardese[4], die mogelick wel geern sien soude, dat dese onkosten uijt de revenus van Orange gevonden wierden, als in der daet wel redelick waere, ende oock apparentelick voortaen wel sal konnen geschieden; maer dewijle men siet, dat sulx allenthalven met niewe traverssen verhindert werdt, ende dat de correspondentie van de *fermiers* in dese stadt residerende met haere geassocieerden ende *soubsfermiers* in Orange vele weken in over en wederschrijven is vereischende, soo konnen U. EE. wel

1) No. 5964.
2) Zie III, blz. 449.
3) No. 5967.
4) Pieter Ardes werd in 1620 op 14-jarigen leeftijd te Leiden als student, ingeschreven en promoveerde in de rechten. Hij trouwde eene dochter van Willem Ketting de Jong, thesaurier van den Prins, en volgde dezen in 1660 op. Hij bekleedde die betrekking tot 1671 en moest zich eenige jaren later verdedigen tegen eene beschuldiging van gepleegde malversatiën. Ardes schreef daarover verschillende pamfletten, maar werd in 1680 tot eene boete veroordeeld en door den magistraat uit den Haag verbannen.

oordeelen, dat mij geenssins gelegen kan wesen daernaer te wachten, maer dat, alle gemelte verhinderingen eens uijt den weghe zijnde, gelijck sich, God danck, de sake daernaer begint te schicken, de H.e thresorier alsdan lichtelick alhier ter stede sal konnen doen rembourssseren de penninghen, die ick op sijn credit sal hebben getrocken. Sulx vertrouwende bij U. EE. in goede recommandatie gehouden te werden, bidde ick Godt, Mynheeren, U. EE. te zegenen met allen voorspoedt. Tot Paris, den 17en Nov. 1662.

5969. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Je receus hier vostre depesche de l'11e[1] qui fut le lendemain de vostre retour de Pezenas, où vous me dites bien une partie de la conversation que vous avez euë avec Monsieur de Bezons, sur le subject du peage, auquel veritablement il a à veoir, suivant les ordres du Roy son maistre, de qui nous relevons ce droict, mais vous avez oublié d'adjouster quelles sont les informations, que vous luy avez données des raisons pour lesquelles le S.r de Beauregard a esté deboutté de ses pretensions à Orange mesme par ses meilleurs amis. J'avoy fort souhaitté de veoir cela et quelle couleur il a pretendu donner à ce qu'il s'est hasté de condamner S.A. en une somme si considerable, sans avoir entendu parler personne de son costé, qui certes est une action peu seante à un homme de justice.

Vous vous rapportez à une depesche que m'auroit faict M. de Lubieres, sur ce qui a esté attenté depuis par le commandeur de Gaut, et de faict je l'avoy fort attendue, mais sachez que je n'ay rien receu de sa main depuis ce que vous m'avez escrit ensemble du premier, 3 et 5e du courrant[2], à quoy j'ay faict response dès le 14e[3]. De sorte qu'il faut sçavoir ce que seront devenues ces lettres, qu'il m'a fort importé d'avoir, pour appuyer icy ce que j'ay eu à dire sur ce dernier attentat. Je doubte qu'il n'y ayt quelque supercherie en oeuvre.

Cependant je n'ay pas manqué de representer icy comme je debvoy les violentes infractions qu'on continue de faire aux droicts de S.A., et nommement j'ay faict veoir à M. le Tellier comme cet acte de M. le commandeur de Gaut[4] - que j'ay eu par d'autres mains - est mal conforme à l'ordre que luy mesme a prins la peine de luy envoyer, de ne se mesler point des affaires de S.A. Aussi en lisant ledit acte il m'a dit assez aigrement, *Cela ne vault rien*, et l'a retenu, pour joindre à mon memoire, duquel il s'est chargé de faire rapport au Roy. Ce memoire contient mes plaintes 1e. contre le procedé de M. de Beauregard, en ce qui est de ses adresses à une puissance estrangere, 2e. contre ce qu'on m'a mandé qu'on alloit attaquer sur la Monoye au prejudice de la jurisdiction de S.A. en tous forfaicts tant criminels que civils, et 3e. contre la detention de nos prisonniers apres que ceux qui ont servi dans la mesme action ont esté relaschez.

1) No. 5959.
2) No. 5953, 5955 en 5958.
3) No. 5962.
4) Bij de papieren is een stuk van de Gaut, door een deurwaarder opgesteld, waarin hij ieder gelast, Beauregard niet te hinderen in het uitvoeren zijner functies, en de ‘fermiers’ beveelt, geene orders te gehoorzamen dan de zijne.

Aujourdhuy je renouvelle ces instances en suitte de nouveaux ordres de la Tutele, et faut en attendre l'issue.

Mondit Sieur le Tellier ayant veu aussi entre mes mains copie d'une lettre escritte par M. de Beauregard au S.r de Martinon son ami en ceste ville, en date du 4e Novembre[1)], y a tout de mesme taxé de faux ce qu'il y a trouvé en grosse lettre, que j'auroy dit 'que S.A. Mad.e seroit tres-aise qu'on luy rendist toute la justice qu'il pouvoit esperer, et que là dessus il s'estoit adressé à M. de Bezons de mon consentement', au lieu de ce que vous sçavez que je vous ay mandé de luy dire de la part de sadite Alt.e. Item, 'que M. de Gaut auroit eu ordre du Roy de faire executer la liquidation qui seroit faicte par M. de Bezons', etc. Contre tout cela, dis-je, M. le Tellier a secoué la teste, et a dit hautement, 'que cela n'est point'. Voyez jusques où on s'oublie au lieu de recognoistre les offices que je tasche rendre de tous costez pour adoucir les affaires.

Afin que vous n'ignorez pas le reste de tant d'impertinences comprises en cest escrit, je me suis advisé de vous en envoyer une copie cy joincte. Vous ferez bien de la mesnager, et ne vous en servir qu'aupres de M. de Lubieres, et d'autres bien intentionnez au service de S.A.

Touchant nos prisonniers, desjà M. le Tellier m'a faict ceste exception, que ce n'est pas au Roy à en disposer, mais à M. le vicelegat, qui les detient. Si bien que s'il y a moyen de faire quelque chose pour ces pauvres gens mesme par voye d'argent, S.A. Mad., à qui j'en ay beaucoup escrit, est contente que cela se fasse, et ne s'oppose point à ce que vous m'avez dit que M. Blocard a proposé pour ce regard.

Quant à ce que vous touchez de quelque partie de finance à disposer, j'en donneray bien connoissance à la Haye; mais ce sont choses qui seront remises jusques à ce que, l'authorité de S.A. restablie, on puisse regler le tout comme il se trouvera convenir pour son service. A tant je demeure ..... A Paris, 21e Nov. 1662.

Puisque M. de Beauregard pose qu'il y a, de sa grace, dix mil escus dont on peut disposer, les fermiers n'ont plus subject de difficulter aucun payement, au moins jusques à la concurrence de ceste somme là. Je fay bien estat qu'ils ne heziteront non plus sur le reste, quand ils auront veu l'acte de S.A. Mad. que je vous ay envoyé; mais tousjours il sera bon de les informer de ce passage.

5970. Aan M. le Tellier. (H.A.)

Il m'importe que vous voyez, s'il vous plaist, comme ce n'est pas de mon seul chef que je m'alarme des violentes infractions qu'on accumule de jour en jour à Orange sur les droicts de S.A. Monseigneur. J'ay eu l'honneur de vous informer des ressentimens que desjà on en a eu en Hollande. Voyci encor une recharge des ordres de la Tutele sur ce subject, donnez avant mesme qu'on a peu sçavoir ce de quoy j'avoy mandé qu'on nous menaçoit, et qui depuis est arrivé audelà de toute croyance. Je vous supplie tres-humblement, Monsieur,

1) Zie blz. 497, Noot 8.

de souffrir que ceste lettre originelle[1], que je produis pour ma descharge, puisse servir à vous donner d'autant plus d'impression de ce que nous souffrons avec estonnement de tout le monde, sans que le Roy en prouffite autre chose que les importunitez qu'on est obligé de luy en donner. Vous voyez, Monsieur, comme Madame la Princesse Douariere desire que je me donne l'honneur d'en parler à S.M.^{té}. Mais comme elle n'a pû sçavoir que vous avez eu aggreable de vous charger du rapport de mes plaintes, qui asseurément fera plus d'effect que mes mauvaises expressions de bouche ne sçauroyent produire, j'espargne ceste audience, jusques à ce que vous me fassiez la grace de m'informer des justes et favorables resolutions qu'il aura pleu au Roy de prendre sur les poincts de mon dernier memoire, qui, en somme, revienent tous là, que durant le temps que S.M. voudra differer la restitution qui nous a esté si bien promise sans aucune restriction, et laquelle j'attens tousjours avec tant d'impatience, pour le moins en suitte de ce que desjà vous avez prins la peine d'en escrire une fois, Monsr le commandeur de Gaut et tous autres puissent avoir ordre expres de ne se mesler en aucune sorte de l'administration des affaires de S.A., de la function de ses officiers, et sur toutes choses de ce qui est de sa judicature, dans laquelle est notoirement comprise la connoissance de ce qui se pourroit trouver avoir esté commis au faict de la Monoye, et absolument tout autre forfaict civil ou criminel. J'attendray avec vostre permission ce qu'il vous plaira me faire sçavoir sur tout cecy apres en avoir parlé à S.M.^{té}, pour prendre mes mesures là dessus, et cependant me diray ..... A Paris, 21e Nov. 1662.

5971. J. Sauzin. (H.A.)

Uw brief heb ik meegedeeld aan de leden van het Bureau, behalve aan de heeren Sylvius en de Beauregard, die nooit aanwezig zijn, wanneer er zaken moeten worden behandeld, die hun niet aangenaam zijn. De ‘fermiers’ zijn hier geweest; ik heb hun gezegd, dat zij 39000 livres schuldig waren, maar zij voerden aan, dat zij 10000 livres aan den graaf van Dona en aan u, en 5000 aan den heer Buysero hadden betaald, zoodat er nog 24000 l. overbleven. Gisteren zijn zij weer vertrokken, zonder dat de afrekening heeft plaats gehad. In mijn onderhoud met den intendant[2] heb ik hem van alles op de hoogte gebracht en tegen zijne beweringen alle mogelijke argumenten aangevoerd. De arme gevangenen te Avignon zijn nog altijd niet vrijgelaten. D'Orange, ce 22e Novemb. 1662.

5972. Lubieres. (H.A.)

Zooals gij gehoord zult hebben, is de zaak met de ‘fermiers’ nog niet in orde, ook al doordat de heeren Sylvius en de Beauregard tegenwerken. Men zegt hier, dat vele maatregelen, door de Voogdij genomen, volstrekt geene

1) Van de Prinses Douairière; No. 5966.
2) De Bezons.

instemming vinden in Engeland. Was het ook niet beter, als de Prinses Douariere in hare bevelen niet afweek van die, welke vroeger door de Vorsten van Oranje zijn gegeven? En dat zij b.v. hare bevelen richtte tot het Parlement of tot het Bureau? - De Capucijnen hebben bij het Bureau betaling gevraagd van het geld, dat de Prins hun schenkt. A Orenge, ce 22 de No.bre 1662.

5973. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Beauregard heeft dus geen succes gehad met zijne kunstgrepen; gij hebt hem heel goed bestreden. Uw laatste brief aan den heer le Tellier is heel goed; mij dunkt, de minister moet nu wel inzien, dat die twiststoker hem bedrogen heeft. Ook den toon van uw brief aan Sauzin prijs ik zeer; het Parlement heeft verkeerd gehandeld, maar het is beter nu niet al te bar te zijn en hen te prijzen, die de rechten van den Prins verdedigd hebben. In de brieven, die Parlement en Bureau aan mij hebben geschreven, wordt het gedrag van Beauregard zeer veroordeeld. Zijn vriend zal zich, na uw laatste gesprek met hem, wel over Beauregard schamen. - Zou het, daar uw brief aan den heer le Tellier zoo goed is, niet geschikt zijn dergelijke brieven te schrijven aan de andere ministers? ‘Je suis marrie de la disgrace du comte de Brienne filz[1)], qui estoit vostre ami, pour l'estat que vous pouviéz faire de sa bonne volonté en vostre negociation.’ De Raad zal u schrijven over de papieren van het geslacht de la Chambre[2)]. Men zegt hier, dat de Koningin Moeder grooten invloed op den Koning heeft; wat dunkt u, zal ik haar ‘une lettre touchante’ schrijven? A la Haye, ce 23e Novemb. 1662.

5974. Aan prinses Amalia van Oranje[3)].

En suitte de ma methode que je trouve la plus seure a l'endroit de M. le Tellier, j'ay esté le chercher deux jours apres luy avoir envoyé la lettre dont V.A. aura trouvé une copie dans ma derniere depesche, sur laquelle il s'est mis d'abord a m'entretenir, disant qu'il ne voyoit pas que nous eussions subject de nous plaindre de ce que M. de Bezons avoit pris connoissance des comptes du S.r de Beauregard, parce qu'il en avoit en ordre de par le Roy, lequel ayant par le passé protegé et authorisé la regence de la Princesse Royale, devoit scavoir qu'encore a present Sa Ma.té se trouvoit obligé en honneur de maintenir tout ce qui avoit esté faict par ses ordres durant nos dissensions. Je le prioy la dessus de se souvenir de la response que dernierement je luy avoy faite sur cette consideration, et que depuis encor je luy avoy representé par escrit, à scavoir, qu'on feroit bien mieux de laisser ce soin la au Roy de la

1) De jonge Brienne was in ongenade gevallen bij den Koning.
2) Zie No. 5967 en 5968.
3) Dit ‘Extraict’ bevindt zich in het Public Record Office te Londen. Dr. N. Japikse te 's Gravenhage was zoo vriendelijk, zijn afschrift van dit stuk en van vele andere in dezelfde collectie te mijner beschikking te stellen

Grande Bretaigne, estant frere de la defuncte, et tuteur de son enfant; raison que luy M.r le Tellier mesme avoit trouvée juste et raisonnable. Il repliqua sur ceci en substance - ce que je supplie V.A. d'observer - *Nous ne faisons rien que du bon gré de la Grande Bretaigne*. 24 de Nov. 1662.

5975. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Ma derniere fut du 21e du courant[1]. Elle vous aura informé à plein de ce que je fay ici, pour aller au devant de toutes les nouvelles brouïlleries qu'on me suscite tous les jours à Orange. Si vous estiez aussi loin audelà de la Mer mediterranée que vous estes pardeça, vous ne sçauriez m'envoyer plus frequemment des nouveaux monstres d'Afrique, que je n'en voy arriver icy à chasque ordinaire. Cependant l'ami de M. de Beauregard que je vous ay nommé par madite derniere, me proteste icy en suitte des asseurances qu'il en reçoit, qu'il ne veut considerer que mes ordres, et s'y conformer absolument. Or n'ay-je point d'ordres à donner de mon chef. Ce sont ceux de la Tutele que je vous ay communiquez jusques à present, et pour ce qui regarde M. de Beauregard, si ses protestations partent du bon endroict du coeur, apres avoir veu l'acte de S.A. Mad. confirmatoire de tout ce que je vous ay mandé de sa part, il n'y aura plus subject de nous harasser de dites et redites. Si au mespris de tout cela il continue de solliciter les puissances estrangeres apres ce qu'on vient de determiner en ses comptes, ne manquez pas, s'il vous plaist, de l'advertir qu'il ne fasse plus estat de mon amitié. Je vien de dire la mesme chose à sondit ami, qui me paroist homme d'honneur, et surtout je l'ay prié de luy signifier, que contre toute verité il travaille à me rendre complice de sa faute - c'est le plus doux nom que je luy puisse donner - en debitant, que c'est ‘de mon contentement’ qu'il s'est adressé à M. de Bezons, et Dieu me garde d'y avoir seulement pensé.

Au reste, comme je me suis estonné de ce que vous ne m'avez rien dit des raisons que vous aviez données à M. de Bezons, pourquoy ledit S.r de Beauregard a esté deboutté de ses pretensions en vostre assemblée mixte, comme on l'a voulu baptizer, je le suis encor bien davantage de ce que j'apprens qu'un vostre nepven, qui a faict le voyage de Languedoc avec vous, à son retour auroit publié en substance que jamais la principanté ne sera restituée à S.A. et autres choses aussi sembables à ceste verité que ce que M. de Beauregard mande à sondit ami, à sçavoir, que M. le comte de Dona, qui hormais est en Bourgogne, a escrit d'icy à Orange que S.A.M. m'auroit r'appelée en Hollande, rien ne s'estant pû effectuer iey etc. Je laisse au dernier à respondre de son faict, mais vous demande raison du premier, et que m'informiez de ce que vous voulez que j'en die à sadite Alt.e Mad. qui recevra ceste nouvelle comme vous pouvez juger apres la confiance que vous avez veu qu'elle a voulu mettre en vous, et par consequent en ceux de vostre nom, et qui doibvent respecter vostre autorité. A tant je suis ..... 28e Nov. 1662.

J'ay ordre de faire sçavoir par vostre moyen à tous ceux qui se sont em-

1) No. 5969.

ployez de bon coeur à soustenir la justice et les droicts de S.A. leur Prince naturel, qu'ils apprendront à son temps le gré qu'on leur en sçait. Ne manquez pas de le debiter où il faut, sans rien supprimer de ce que je vous mande, ni, en effect, tabariner mes lettres, qui est le terme dont M. de Beauregard vous honore sur ce subject. M. d'Alençon, qui m'a escrit[1], doibt avoir sa part de ce que dessus.

5976. P. le Moinne[2]. (H.A.)

L'honneur que j'ay d'estre connu de vous, et le zele que j'ay pour le service de nostre Maistre me donnent la liberté de vous dire que Madame la contesse d'Isenghien[3] ne s'est pas encor desisté de la barre qu'elle avoit fait sur les biens de ce pays, nonobstant son accord, mais bien d'avantage elle espere de toucher tout ce qui reste dehu des anneez 1661 et 1662, jusques a la datte dudit traité, disant qu'il est porté par iceluy, qu'elle aura a son profit tout ce qu'elle ou ses commis ont ou peuvent avoir recu ou executé jusques lors, de quoy neaumoins messieurs nos intendants ne tombent d'accord. Et comme il est dehu plus de 12000 fr., il ne faut pas les luy laisser toucher, s'ils ne luy appartiennent. Vous suppliant, Monsieur, m'en mander la verité pour nous y conformer, attendant l'honneur de vous voir en ce pays, ou je tacheray de vous preuver par mes tres humbles services comme je suis ..... Salins, 28 9bre (Nov.) 1662.

5977. J. Sauzin. (H.A.)

De zaak met de ‘fermiers’ is nog niet in orde; zij verlangen bepaalde besluiten geheel in den vorm en goedgekeurd door het Parlement. Zij schermen met Engeland en met den heer le Tellier. De heer de Gaut beweert, dat hij jaarlijks 500 écu's moet hebben, die hem door de vorige pachters beloofd zijn. De pachters beweren, dat zij nog niet de beschikking hebben over alle belastingen, en blijven nu nog 49200 lire schuldig, waarvan enkele sommen afgetrokken moeten worden. Zij maken anders uit verschillende dingen geld genoeg. D'Orange, ce 29^{e} Novemb. 1662.

5978. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Met genoegen hoorde ik de bijzonderheden van uw laatste gesprek met den heer le Tellier en ook, dat gij gebruik gemaakt hebt van mijn tweeden brief. Terecht hebt gij in mijn brief het woord *pretendu* bij *Parlement* veranderd. Hierbij gaat kopie van het antwoord, dat de kanselier van Engeland[4]

1) Zie No. 5956.
2) Pierre le Moinne was thesaurier-generaal van Z.H. in Bourgondië.
3) Zie blz. 254.
4) Clarendon; zie blz. 357.

mij heeft gezonden; hij is vol schoone beloften. Gij ziet, dat ik niets nalaat, om de onderhandelingen te bespoedigen, maar het helpt nog niet veel. Doch ga gij door met uw arbeid. A la Haye, ce 30e Novemb. 1662.

5979. Aan M. le Tellier. (H.A.)

Ne pouvant abuser de ce peu de loisir que parfois vous avez la bonté de m'accorder, pour bien vous expliquer ce qui est de nos griefs, et repliquer aux objections que vous subministrent de nos officiers, qui certes ne prenent pas le chemin ni de leur devoir ni de la verité, je me suis advisé de comprendre le tout aussi succinctement que j'ay pû dans la petite remonstrance cy joincte[1)], sur laquelle je vous supplie tres-humblement me vouloir procurer les expeditions dont vous jugerez bien que nous avons besoin pour aller au devant d'un nombre d'inconveniens qui seront inevitables, si au gré de quelques gens qui ne meritent pas vos peines, ni l'honneur d'estre balancez contre leur Prince et ses interests, on continue de leur faire esperer une protection estrangere. Pensez de grace, Monsieur, si le nombre de dixhuict blancs seings entre des mains orangeoises[2)], dont desjà on nous parle, n'est chose capable de faire fremir une Tutele, et si on a tort de s'en cabrer. Je vous en fay un tres-grand en vous interrompant si souvent de mes importunitez, mais vous en voyez la necessité, et me faictes, j'espere, la grace de me souffrir tousjours comme me croyant ..... A Paris, le dern.^{r} Nov. 1662.

Depuis ceste lettre signée j'en reçois une d'Orange, dont je ne puis laisser de vous envoyer, cest extraict[3)]. Vous y verrez, s'il vous plaist, comme M. de Bezons, en advouant d'avoir esté preoccupé par les remonstrances de nostre bel officier, a faict toute la declaration raisonnable et sincere qui se debvoit attendre d'un personnage de probité exemplaire, tel qu'il vous tousjours a pleu me le representer.

5980. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Volgens U.EE. goetvinden ende bevel heb ick andermael hooren spreken den predicant, die mij openinghe van de papieren van den Huijse de la Chambre heeft gedaen[4)], ende komende naer lange discourssen tot begrootinge van den prijs, waervoor dese stucken te bekomen souden zijn, heeft hij, van wegen de eigenaers, geen minder eisch gedaen als van een onnoosele twee dusend pistolen, waerop U.EE. wel sullen gelooven, dat ick niet seer curieux en ben geweest te vragen, off men Fransch of Hollandsch gelt meende. Sy snuijven hoogh op

1) Deze ‘mèmoire’ van 31 Nov. aan den Koning is bij de papieren.
2) Beauregard had gebruik gemaakt van vele onbeschreven, maar door de Prinses Royale geteekende papieren, om zich allerlei gelden toe te eigenen of op te eischen. Bij de papieren is eene correspondentie uit dezen tijd van den Raad van den Prins met Oudart, haar vroegeren secretaris, die zich in Engeland ophield, waarin dit feit werd vastgesteld.
3) Die brief is, evenmin als het ‘extraict’, onder de papieren.
4) Nl. Ranconnet; zie No. 5967.

en geven af, hoe dangereux het is, sulcke stucken te laten vallen in handen van den Coningh, die *ad rem attentus* zijnde, als men weet, door de ministers, die hem aen de hand gaen ende involgen, vast geanimeert werdt tot het recouvrement van alles wat men bevinden kan met eenigen glimp aen de domeinen van de croone gereunieert te konnen werden. Ick en heb niet gelaten hem U.EE. en onser aller consideratien van ouds daerop gehadt distinctelyck te verstaen te geven. Maer en laet hij daerom niet te sustineren, als waerachtigh is, dat in sijne inventarisen, behalven publique arresten, vele originele domestique instrumenten zijn, als testamenten, contracten ende transactien, daer onse oude lijste niet af en spreeckt, ende daer de meeste importancie aen konde vast wesen. Om met fundament hierin te gaen, souden alle soodanige instrumenten stuck voor stuck moeten naergesien ende overwogen werden met volkomen kennisse van die van la Chambre hare gerechtigheden off pretensien - die sij voor desen all verre gebracht hebben gehadt - om wel te konnen definieren, hoeveel dusend pistolen alle te samen wel souden konnen opwegen. Sulx meer als eenen mans arbeit ende meer als eene weecks tyd vereischende, gelieve U.EE. te dencken, wat hierin voorder sal dienen gedaen te werden. Emmers en geloove ick niet, dat men het sal oordeelen, mijns dinghs te wesen, die vrij andere occupatien hebbe, soo U.EE. bij mijne wekelicke depeschen konnen sien. ..... 1 Dec. 1662.

5981. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Vostre lettre du 22e Nov.[1] vient de suppleer à ce que vous aviez oublié de me dire par celle d'auparavant touchant le point principal de vostre conference avec M. de Bezons. J'attens la satisfaction que je vous ay demandée par ma derniere du 28e[2] sur les impertinens discours que de divers costez on m'advise avoir esté tenus pardelà. Je voy que M. de Lubieres et vous me parlez douteusement du bon ou mauvais goust que l'on pourroit trouver pardelà dans l'ordonnance de S.A. du 9e Nov.[3] que vous veniez de recevoir. Sur quoy vous aurez à bien advertir tout le monde, qu'on se donne de garde de rien syndiquer de ce qui vient de la main qui a signé ladite ordonnance; qu'on entend que chascun ayt à la respecter, sans s'attacher à des formalitez, parce que pour tres-bonnes considerations on n'en vent user d'autres pour encor que celles que vous voyez. Et croyez moy que ceux qui voyans la volonté du Maistre claire et evidente heziteront en maniere que ce soit à s'y soubmettre sans reserve, pourront bien s'en repentir quand il ne sera plus temps. J'espere que vous serez tous plus sages, et qu'une fois enfin on cessera d'ergotter où on ne doibt qu'une obeïssance absolue, mesme sans s'amuser à raisonner sur ce que la Tutele faict du revenu du Prince, de quoy personne n'a que faire de se mesler. Vous trouverez cy joincte une petite ordonnance pour le payement de l'aumosne des Capucins, et en moy tousjours le mesme desir de vous pouvoir tesmoigner que je suis ..... 1 Dec 1662.

J'ay dit au S.^{r} d'Alibert[4] ce que je vous ay mandé par ma lettre du

1) No. 5971.
2) No. 5975.
3) Het is een stuk aan de ‘fermiers’.
4) Hij was één der pachters van de belastingen.

21 Nov.[1] de la bonne intention de S.A.M. pour le rançonnement de nos prisonniers, et il en a esté tres-content, s'en allant escrire à ses gens d'y travailler sur ce pied là, qui en effect sera le meilleur et le plus court.

5982. Serres[2]. (H.A.)

Hoewel de heer Cheze[3] een brief aan zijn zoon zendt, wil ik toch ook schrijven. De heer Bernard[4] heeft in eene rede, bij eene promotie gehouden, eenige dingen gezegd, die de heeren Sylvius en Beauregard niet aanstonden. Zij hebben zich toen beklaagd bij den heer de Gaut en deze heeft Bernard met de raadsheeren naar het kasteel ontboden en hem daar gehouden, in weerwil van de vertoogen van den heer de Lubieres. A Orange, ce samedy, second Decembre 1662.

5983. J. Sauzin[5]. (H.A.)

De heer de Beauregard dreigt maar steeds, dat hij zijne zaak zal doorzetten. De zaak met de gevangenen te Avignon is nog niet verder door het conflict over de rechtspraak tusschen den intendant en den vice-legaat. Die arme menschen; onze kerk zendt hun eenig voedsel. Hunne vrouwen en kinderen smeeken om onze hulp. In de zaak met de 'fermiers' worden wij steeds tegengewerkt door de heeren Beauregard en de Gaut. Er is met deze menschen niets meer aan te vangen. D'Orange, ce 3^{e} X^{bre} (Dec.) 1662.

5984. Lubieres[6]. (H.A.)

De heer Bernard heeft bij gelegenheid eener promotie aan de universiteit eene rede gehouden, die den advokaat generaal en den heer de Beauregard niet behaagde[7]. De heer de Gaut heeft toen alle raadsleden van het Parlement en den heer Bernard op het kasteel laten komen en Bernard daar gehouden, in weerwil van mijne vertoogen, dat, als er iets misdaan was, dit door den gewonen rechter moest worden berecht. En de man heeft niet veel anders gedaan dan den jongen doctor aansporen, den Prins te eeren en niet hen na te volgen, die zich aan zijn gezag trachten te onttrekken. De Koning mag er den heer

1) No. 5969.
2) Jean Serres was advokaat en werd in 1665 één der vier burgemeesters van Oranje. Hij was één der personen in het stadje, die Huygens in 1663 en 1664 op de hoogte hield van wat er voorviel. Zijne brieven zijn bijna allen ongeteekend.
3) Zie ook blz. 414 en 447.
4) Hij was predikant te Courtezon. Het Latijnsche speechje, dat aanleiding gaf tot de gevangenneming, is bij de papieren.
5) No. 5983 a. Een brief van 6 Dec. (H.A.) is zonder eenig belang.
6) No. 5984 a. Een brief van denzelfden datum (H.A) is zonder eenig belang.
7) Zie No. 5982.

de Gaut waarlijk wel eens op wijzen, dat hij zich niet met de rechtspraak mag bemoeien. De heeren Sylvius en de Beauregard werken steeds, geholpen door de Gaut, onze maatregelen met de 'fermiers' tegen. A Orenge, ce 3 de Dec.^{bre} 1662.

Gaarne zou ik willen, dat gij mij ook afzonderlijk schreeft, dan zou ik u meer dingen kunnen meedeelen.

5985. Alanson[1]. (H.A.)

De heer Bernard, die in eene redevoering vele oproerige dingen gezegd heeft, is door den commandeur gevangen gehouden. Alles is hier in een ellendigen toestand en men kan op niemand meer vertrouwen, ook niet op alle ambtenaren van den Prins. D'Orange, le 6e 10bre (Dec.) 1662.

5986. Aan Kirckpatrick[2]. (H.A.)

Par ce tesmoignage du Sieur Oudart[3] secretaire de feu la Princesse Royale presentement à Londres, il appert avec combien d'impudence et de fausseté Beauregard pour justifier la notoire iniquité d'une partie de ses comptes, a osé produire une pretendue lettre de ladite Dame Princesse en date du 2e Aoust 1660, là où plus de deux mois apres S.A.R.^{le} a derogé à ce qu'elle apprenoit qu'on alloit pretendre de tous costez, en vertu de ce que chascun avoit fourré dans les blancs seings qu'on avoit d'elle, et ce jusques à ce qu'elle auroit veu et examiné toutes lesdites pretensions. Comme se void par l'extraict de la lettre dudit Sr Oudart cy joinct, en date du 21e Octob. de la mesme année 1660. Chose que ledit Beauregard n'a pas ignorée, parce que luy mesme a signé la lettre du Bureau, responsive à celle du Sr Oudart susdit.

Monsieur le Tellier jugera, s'il luy plaist, si telles gens sont dignes d'une protection estrangere contre les interests de leur maistre, de qui la Tutele ne songe qu'à leur faire justice, et mesme toute faveur possible. 6 Dec. 1662.

5987. Lubieres. (H.A.)

Men zegt, dat Beauregard in Engeland steun vindt voor zijne vordering. Wij hebben indertijd niet geweigerd, de rekeningen van Beauregard na te zien, maar het wel uitgesteld, omdat wij hoopten, dat gij spoedig aanwezig zoudt zijn; ook daarin liegt hij weer, zooals in alle andere dingen. Ook zijne beschuldigingen tegen de heeren de Chambrun en Sauzin zijn valsch. Laat hij eens waar maken, wat hij beweert, dat één van ons ambtenaren omkoopbaar is. De heer de Gaut heeft aan den heer d'Alanson geschreven, dat hij Bernard gevangen moest laten nemen, en hij is door drie gardes naar de stadsgevangenis gebracht. A Orenge, ce 6e de Dec.^{bre} 1662.

1) Zie blz. 426.
2) Hij was commies van le Tellier.
3) Zie blz. 509, Noot 2.

5988. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Ga zoo door met den heer le Tellier. Met genoegen las ik de verklaring van den heer de Bezons. ‘Tout le mal est, que ces ministres ne semblent poser pour fondement que l'ordre et la volonté du Roy, a quoy ilz pretendent que nous nous devrions soumettre aveuglement; ce qui est certes bien absurd, et faictes bien de le combattre; aussi ne sçauroi-je croire que Sa Maj.^{té} voudroit regler sa justice a son pouvoir, comme on le pourroit inferer des discours et de la soustenue dudit Sieur le Tellier’. Uwe nieuwe remonstrantie aan den Koning vind ik goed en ook uw plan, om daarvan een afschrift te geven aan alle ministers; dat kan helpen tegen de intriges van Beauregard. Het is wel erg, dat men zooveel geloof schenkt aan alles, wat van die zijde komt, en ten nadeele van den Prins gaat beschermen ‘des ordres suspects et inventéz de la Princesse Royale defuncte, sur des poincts dont elle mesme avant son deces a esté en doute, comme vous auréz pu voir par ce que le Sr Oudart nous en a escrit, dont on vous a envoié copie[1)]. Ce que vous feréz bien de faire esclatter, et de faire voir le tort qu'on a de vouloir estendre la protection du Roy si universellement sur tout ce qui pourroit avoir esté faict par ladite Princesse ou ses ordres. Ce que le Roy de la Grande Bretaigne mesme n'a pas voulu faire dans le traicté conclu avec nous, n'ayant voulu confirmer que ce que cette Princesse *a eu droict de faire*, tant s'en faut qu'il ayt voulu authoriser ce dont elle n'a eu nulle cognoissance, et ou on a abusé de sa facilité a accorder des blancs signéz, que l'on a pu remplir comme on a voulu, surtout depuis sa mort.’ Met u vrees ik voor de komst van den abt Montaigu[2)] in Frankrijk. A la Haye, ce 7e Decemb. 1662.

5989. Lucia van Aerssen-Walta[3)]. (H.A.)

‘Och mijnheer! watten verlies heb ick gedaen, och watten verlies heb ick gedaen, hoe sal ick het overcomen.’ Mijn man was geheel bij zijn verstand, toen hij stierf. De heer de Beringhen[4)] is kort voor zijn dood nog bij hem geweest. Wat moet ik beginnen? ‘Oock ben ick het alles quyt, myn hoop, myn troost, myn raet, myn geselschap, myn al, met een woort geseyt, en de eer van t huis; maer hebben wy hem lief gehat, de goede Got heeft hem noch liver gehat, dat hy hem tot hem heeft gelive te hebben, om misschien van meer swaricheyt en ongeval te verhoede.’ Ik hoop, dat gij uwe vriendschap voor mijn echtgenoot zult overbrengen op ‘myn ende alle de myne, principael myne enigen soon[5)].’ Ut den Hag, den 7 Desember (1662)[6)].

1) Zie No. 5979.
2) Zie blz. 484.
3) Zij was de weduwe van Cornelis van Aerssen.
4) Nl. Louis de Beringhen, S.^{r} d'Armenvilliers; zie blz. 16.
5) Zie blz. 416.
6) Het jaartal wordt gemist.

5990. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Quoyque par ma precedente du premier de ce mois[1] je n'aye rien espargné à vous faire comprendre comme la Tutele entend estre obeïe sans contestation de qui que ce soit, et ce sur des ordres conceus et depeschez dans la forme dont pour le present encor on entend user, le bien que je veux universellement à tous ceux qui ont l'honneur de se nommer subjects de S.A. Monseigneur, me porte encor ceste fois à les exhorter tous en general et en particulier de desister du train que d'aucuns semblent prendre de faire les entendus ou sur l'autorité de la presente Tutele et regence, ou sur les formulaires dont ils pretendent la forcer d'user; car en verité ils se tromperont les premiers, et quelque jour regretteront avec moy de n'avoir escoutté les fideles advis d'un ami qui en tout cecy n'a autre interest que le leur, et desormais s'en lavera les mains avec plus de repos de conscience qu'il ne leur en restera. J'enten qu'on subtilise mesme sur la forme de communiquer mes lettres. Au nom de Dieu, laissons là ces bagatelles, et puisque ce que je mande touche tout le monde, faictes que personne n'en puisse pretexer cause d'ignorance.

Pour ce qui est des fermiers, puisque par la supputation que vous faictes de leur recepte et laquelle je suppose estre juste et veritable, ils demeurent reliquataires à S.A. jusqu'à pres de 50 m. livres, sauf à deduire ce qu'ils verifieront avoir payé sur les ordres de S.A.M., il ne faut manquer les advertir pardelà, comme je feray icy, qu'il n'y a aucun subject pourquoy ils doibvent heziter sur le payement des ordonnances qu'on va leur envoyer de temps à autre, comme desjà il y en a entre mes mains. Sur tout cecy j'attendray que vous m'informiez peremptoirement de ce qu'on entend faire ou laisser, afin qu'on aye selon quoy prendre ses mesures .....

8e Dec. 1662.

5991. F. van Dohna[2]. (H.A.)

Voicy, Monsieur, ce religieux dont je vous ay parlé il y a quelque temps; il est gentilhomme natif de la principauté d'Orange, et aura besoing de la faveur et de la justice du Conseil, et de la vostre par consequent; il est fort cognu a Rome et ailleurs dont il vous pourra entretenir a vostre satisfaction. Je l'ay tousjours trouvé luy et les siens tres fermes dans le service du Prince; c'est qui m'oblige, Monsieur, a vous prier de l'avoir en particuliere recommandation. On le nomme le pere Violés.

5992. Serres[3]. (H.A.)

De heer Bernard, die eenigen tijd op het kasteel gevangen was gehouden,

1) No. 5981.
2) Het briefje heeft onderteekening, plaats, noch jaartal. Huygens schreef er boven: R. ab ipso, Paris, 11 Dec. 62.
3) De brief is niet onderteekend. - Zie No. 5982.
No. 5992 a-d. Brieven van 13, 17, 20 Dec. en één z.d., maar 27 Dec. ontvangen (alle H.A.), handelen vooral over Bernard.

is door den heer d'Alanson ondervraagd en naar de gewone gevangenis overgebracht. Er is een heel gedoe geweest over eene kopie van de ‘lettre de prinse de corps.’ Ook heeft de heer Bernard den heer d'Alanson toegevoegd, ‘qu'il estoit appellant de toutes ses procedures.’ A Orange, ce dimanche, 10e 10bre (Dec.) 1662.

5993. G. de la Pise[1]. (H.A.)

Peu avant mon depart de la Haye je donnay à M. de Buisero un memoire raisonné du juspatronat appartenant à S.A. sur l'abaye de St André de Ramieres, et depuis mon arrivée en ce pays Monsieur de Causans[2], à qui presque toutes les dames de ce monastere attouchent de parenté, m'a parlé plusieurs fois des nouvaux fondements qu'elles ont trouvé, pour ne recognoistre pas ledit droict à Sadite A., et du desir qu'elles avoient de recourir pour leur deffence en des lieux suspects, faute de justice, comme elles disent, du costé des Seig.^{rs} du Conseil de S.A. qui pour estre tous de contraire religion, n'ont jamais voulu vuider un partage les concernant, quoyque remis depuis vingt cinq années. Il y a fait et fait encore en fidelle vassal et serviteur de S.A. tout ce qu'il peut pour les tenir dans le devoir, et m'a mesme fait des ouvertures sur ce sujet que vous jugerés sans doute avantageuses au bien du service de S.A. Mais comme pour y parvenir il faut les obliger de differer leur instance jusques à vostre arrivée parmi nous, il croit aussi, et moy avec luy, que pour ayder puissamment à ce delay il seroit bien necessaire qu'il vous pleut, Monsieur, escrire à quelc'un que vous prendrés infailliblement soin de leur interest dès que vous serés icy, et qu'elles s'y puvent attendre dans peu de temps. Ce sera alors que vous jugerés de l'importance du service que rend en ceste occasion le gentilhomme qui s'y emploie, et du desir que j'ay eu faisant ce que je doibs envers mon Prince, de vous tesmoigner aussi à quel point je suis ..... A Orange, ce 10 Decembre 1662.

5994. Aan H. de Lionne. (K.A.)

Solve Geoffredum, *si vis meus esse Leaena*, caet[3].

Quand il plaira à Monsieur de Lionne de nous donner à disner, Monsr de Nielle[4] a promis d'y mener Geoffroy[5]. Actum in casa della virtuosissima Sig.^{ita} Anna[6]. Lutet., 12 Dec. 62.

5995. Lubieres. (H.A.)

Gisteren was er vergadering van het Bureau; de zaak met de ‘fermiers’

1) Zie blz. 447.
2) De Cosans was een aanzienlijk inwoner van Oranje.
3) Vgl. *Gedichten*, VII, blz. 26.
4) Hij was musicus. In Februari 1663 heeft Huygens een versje aan hem gericht (t.a.p., blz. 31). - Zie ook t.a.p., blz. 44.
5) Ook hij was musicus; zie t.a.p., blz. 16 en 44.
6) Nl. Anna Bergerotti; zie beneden.

zal nu toch in orde komen. De heer de Beauregard vertelt, dat het onderhoud, dat gij met den heer le Tellier hebt gehad, heel anders was dan gij den 21sten aan Sauzin hebt geschreven, en dat hij, Beauregard, geheel in het gelijk is gesteld door den minister. Deze heeft hem dat zelf geschreven, zegt hij. Maar hij wil er niet over praten, om u niet in ongelegenheid te brengen. Hij zegt, dat de Koning hem toestaat de zaak voor den heer de Bezons te brengen. Op welke wijze moeten de tractementen betaald worden, met geld van hier, of uit Holland? Dat de neef van den heer Sauzin zich ongunstig zou hebben uitgelaten over de regeering van den Prins, is zeker een praatje. De heer de Gaut is voor acht of tien dagen op reis gegaan. A Orenge, ce 13e de Dec.bre 1662.

5996. Sauzin Jr.[1]. (H.A.)

Mijn oom heeft mij de lasterpraatjes meegedeeld, die men u aangaande mij verteld heeft[2]. Ik verzeker u, dat daarvan geen woord waar is. D'Orange, ce 13e Decembre 1662.

5997. J. Sauzin[3]. (H.A)

De Beauregard heeft een brief gekregen van den heer le Tellier van 28 Nov., waarin de Koning zijne zaak aan den heer de Bezons opdraagt, en toestaat, dat hij, volgens een artikel van het verdrag van overgave, in beroep gaat bij het Parlement van Aix of van Grenoble. Sylvius heeft mij dat gezegd, die den brief van le Tellier gelezen heeft. Heden zei Beauregard, dat le Tellier en gij het niet eens waren over de sommen, die men hem schuldig was. Ik geef u de verzekering, dat mijn neef niets geen kwaads gezegd heeft; dat is laster; noem mij toch den naam van hem, die u dat heeft meegedeeld. Sylvius beklaagt zich, dat de bevelen van H.H. hem niet worden toegezonden. De heer de Gaut zei mij, dat hij Beauregard had verzekerd, dat deze niet zou slagen, als hij geen betere bewijzen had. Ook dat de verzekeringen van den heer le Tellier aan u niets beteekenden; men draaide aan het hof gemakkelijk om. Gij beveelt mij al uwe brieven te laten lezen, maar dat kan ik niet altijd doen, b.v. niet dien, waarin gij afschrift verlangt van den brief der Koningin van Engeland aan het Parlement. Ook niet dien, waarin gij mij beveelt te vragen, waarom Beauregard naar Pezenas ging, en dien, waarin gij schrijft over al de vreeselijke gebeurtenissen hier. Had ik ze laten lezen, dan zou men mij hier onmogelijk hebben gemaakt. En zulke brieven waren er meer. Het heeft mij zeer gegriefd van u te hooren ‘que je tabarine vos lettres’[4]. Dat is een

1) Misschien Christophe Sauzin, die ook later genoemd wordt.
2) Zie No. 5975.
3) No. 5997 a. In een briefje van 16 Dec. (H.A.) meldt hij, dat hij ziek is.
4) Zie No. 5975. - In een brief van Beauregard aan Martinon van 20 Nov. 1662 wordt de laatste verzocht aan Huygens te zeggen ‘que Sauzin tabarine ses lettres, et donne a ses ordres aultant de formes que Tabarin à son chapeau’. - Tabarin was een beroemd potsenmaker in het begin der 17de eeuw; hij was knecht van een kwakzalver en bedacht allerlei malle gezegden en dialogen, die zijn opgeschreven en uitgegeven.

praatje van Beauregard en ik ben niet gek; ik ben in de 60, heb in allerlei kringen verkeerd en wil niet gaarne voor een dwaas en een schurk gehouden worden. Ik heb hier waarlijk in mijn ambt al moeilijkheden genoeg door den ellendigen toestand in het vorstendom. - Het Bureau zal wel besluiten de acte van Z.H. over de 'fermiers' te enregistreeren. De heer de Gaut is heden naar Languedoc vertrokken en gaat waarschijnlijk ook naar het hof. D'Orange, ce 13e Decembre 1662.

5998. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Hierbij gaat het uittreksel van een brief van den heer Oudart aan mij[1] en nog andere brieven van hem. 'Si apres ces esclaircissemens la cour de France ne nous veut faire justice sur ce poinct et sur d'autres en dependans, j'en appelle a Dien et a tout le monde, sans qu'il soit besoin de m'expliquer davantage.' Gij hebt Sauzin weer goed geantwoord naar aanleiding van onze acte aan de pachters; er zijn weer geheimzinnige dingen in die quaestie. Gij moet zelf maar beslissen, of gij naar den Koning zult gaan. A la Haye, ce 14e Decemb. 1662.

5999. Lubieres. (H.A.)

De heer de Montieres, schoonvader van den heer Vial[2], en mijn neef, die voor een proces naar Parijs gaat, zijn volkomen te vertrouwen. De heer Sauzin is ernstig ziek, wat voor mij in het Bureau zeer lastig is, omdat ik nu alleen tegen twee sta. A Orenge, ce 15e de Dec.bre 1662.

6000. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Weer nieuwe onaangenaamheden in Oranje, ook al door het vreemde gedrag van dien commandeur. Gij moet u daarover maar blijven richten tot den heer le Tellier, hoewel deze eene eenigszins dubbelzinnige rol speelt, daar hij toch den commandeur schijnt te beschermen. Ik beklaag u om de vele moeite, die gij dikwijls te vergeefs moet doen. De Koning heeft mij kennis gegeven van de bevalling der Koningin en ik heb bijgaanden brief[3] geschreven, om hem te overhandigen en dan tevens nog eens over onze zaak te spreken en te klagen over al het onrecht, dat te Oranje mijn kleinzoon wordt aangedaan. Gij kunt hem zeggen, dat ik te hooge achting voor hem koester, om hem daarover te schrijven. A la Haye, ce 20e Decemb. 1662.

6001. Lubieres[4]. (H.A.)

De heer Sauzin is ziek; daardoor komt het Bureau niet bijeen en kan

1) Het stuk is aan den brief toegevoegd.
2) Zie blz. 425.
3) De kopie van beide is aan dezen brief toegevoegd.
4) No. 6001 a, b. Brieven van 10 en 17 Jan. 1663 (beide H.A.) zijn zonder belang.

het besluit niet teekenen, waarover ik u vroeger schreef. Ook staat de ordonnantie van den commandeur de Gaut ons in den weg, ‘en vertu de laquelle on a faict des arrestations entre les mains des commis et sousfermiers, qui peut estre pourroyent faire difficulté de payer jusques à ce que ceste arrestation soit levée.’ Een bevel van het Hof, waarbij die ordonnantie nietig werd verklaard, zou zeker het beste zijn. Van de arme gevangenen hooren wij niets meer. De heer Bernard is nog altijd in de gevangenis[1]. A Orenge, ce 20 de Dec.bre 1662.

6002. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Depuis ma derniere du 8e de ce mois[2] voyci comme j'ay receu vos depesches de pardelà: l' 11e celle de M. de Lubieres et la vostre du 3e[3]; le 15e la vostre seule du 6e.[4]; le 19e celle de M. de Lubieres seule du 6e[5]; le 22e la vostre et celle de vostre nepveu du 13e[6], item une seconde de M. de Lubieres dudit 3e et ensemble celle du 13e[7].

Je ne scay pourquoy cela est si inegal, puisque vous escrivez en mesme temps et de mesme lieu, et que les pacquets se trouvent bien conditionnez quand ils arrivent. - N'attendez pas que je m'amuse à m'estendre sur tant d'histoires que vous m'escrivez. C'est assez qu'elles servent à m'informer, et par moy S.A. Madame de ce qui se passe d'important au service du Maistre. Je voy bien que ce ne seroit jamais faict, si on prestoit l'oreille à toutes sortes de discours, et dites et redites et dedites dont vostre monde a accoustumé de s'exercer. Il faut aller aux effects, et veoir si on est d'intention d'obeir aux ordres de la Tutele ou non. Ce que vous me mandez presentement me faict juger qu'on commence à considerer les conseils que j'ay tant prins de peine à donner là dessus, et vous repete encor, que ceux qui prendront ceste voye là, se louëront quelque jour de l'office d'ami que j'ay eu soin de leur rendre, et ceux qui s'en escarteront se plaindront aussi bien en vain qu'à tort de n'avoir pas estez advertis à temps. Je voy que vos prochaines m'en doibvent esclarcir, et les attens avec impatience pour une fois me veoir delivré de la peine de tant rebattre tous les jours sur un texte auquel parmi de bons et loyaux subjects il ne doibt ni ne se peut trouver aucune doubte ni obscurité.

Gardez vous bien tous, s'il vous plaist, de me croire capable de trahir les droicts de mon Prince, ou de consentir à ce qui les puisse interesser en maniere que ce soit. Si j'auroy à rendre compte ailleurs qu'à la Tutele de ce que je dis et fay en ceste cour, je vous feroy bien connoistre par les memoires que je ne cesse d'y exhiber, avec combien d'ardeur je me tremousse contre les invasions d'une puissance estrangere sur l'autorité de S.A., et contre ceux qui nous suscitent le malheur de ceste violence. Je ne sçauroy empescher les gens d'escrire ce qu'il leur plaist; si M. de Beauregard est bien servi d'un ami qu'il employe pardecà, et qui me paroist homme de bien, il n'ignore pas à l'heure que j'escris, ce que je luy en ay tant dit, et la maniere dont il me void agir contre tels procedez, auxquels j'aymeroy mieux estre mort que d'avoir semblé seulement de vouloir prester la main. En voyci desjà trop, et je sens que je

1) Zie No. 5982 en 5984.
2) No. 5990.
3) No. 5983 en 5984.
4) No. 5983 a.
5) No. 5987.
6) No. 5996 en 5997.
7) 5984 a en 5995.

me fais tort de protester contre des faussetez qui se destruisent elles mesmes; aussi ne m'en entendrez vous plus parler; il ne m'en vault pas la peine. Je suis bien aise de veoir M. vostre nepveu s'opposer comme à une calomnie à ce qu'on m'en avoit faict entendre de luy de plus que d'un costé. Faictes que ces bruicts au moins servent à porter un chascun à l'aversion de touts petits discours legers, et qu'au nom de Dieu on ne songe qu'à bien faire et à parler peu ..... 22e Dec. 1662.

P[ost] D[ate].

Notez que j'ay bien faict connoistre icy combien est vain et frivole le pretexte qu'on prend d'avoir besoin d'une protection estrangere pour faire valoir et subsister les ordres de feu la Princesse Royale, attendu qu'il a esté pourveu à cela par un article expres du traicté de la Tutele faict en Angleterre le 27e May 1661, ce que M. de Beauregard sçait tres-bien, comme aussi il n'ignore pas que tous comptes ouys et clos à Orange doibvent encor passer par les mains de S.A. et de ceux de son Conseil, pour y recevoir la derniere teinture, et qu'en suitte ce n'est que là où il peut et doibt se pourveoir au besoin.

6003. Aan den raad van den prins. (H.A.)

Volgens mijn jongste schrijvens aen den heere Buijsero heb ick den bewusten predicant by mij ontboden ende hem voorgehouden, oft men tot een' exacte visie van de geveilde papieren soude konnen geraken[1)], sulx hij aengenomen heeft bij sijne principalen oft medestanders - daer ick wat aen twijffele - te onderstaen, maer en verneme hem tot noch toe niet weder, hetzij dan dat hem het predicken in dese heilige dagen geoccupeert hebbe, of datter ijet anders moghe schuijlen. Emmers en vind ick niet geraden hem met groot empressement te vervolghen.

Het medegaende briefken van Lapize[2)] heb ik geoordeelt UEE. diende bekent gemaeckt te werden, ten einde men moghe nasoecken, wat van die saeck moghe zijn, ende resolveren, wat ick sal dienen naer Orange te schrijven, om tyt te winnen ende inconvenientien voor te komen. Sulx ick van U. EE. sal verwachten, biddende hiermede God almachtigh, Myn' Heeren, U. EE. in 't aenstaende niewe jaer ende vele naer desen soo gesamentlick als in t bysonder te zegenen met alle menschelicke genade en voorspoet. Tot Parys, den 29en Dec. 1662.

Bij mijn schrijvens aen haere Ho.t sullen U. EE. sien, hoe verre wij het met ons boose volck in Orange hebben gebracht. Die daermede een einde van quelling meende te hebben, soude de natie niet heel wel kennen.

6004. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Met u betwijfel ik, of de bekeering van Beauregard wel echt is. Het zal wel lang duren, voordat gij audientie krijgt, om mijn brief aan den Koning

1) Zie No. 5967.
2) No. 5993.

te geven en over onze zaken te spreken, wanneer de kleine Prinses is gestorven, zooals men hier vreest. Nu de heer Cominges[1] vertrokken is, zal lord Hollis wel spoedig volgen. ‘M.r d'Estrades, ayant eu hier audience de Messieurs les Estats Generaux, me fera sa premiere visite ce soir a cinq heures, apres quoy je vous pourray faire sçavoir s'il n'aura rien touché sur nos affaires.’ Waarom heeft men niet beter gezorgd, dat er geld voor u was? Ik zal er dadelijk werk van maken. Dank voor uwe goede wenschen bij het begin van dit jaar; ik hoop, dat gij gelukkig zult zijn met uwe onderhandeling. A la Haye, ce 4e de l'an 1663.

De heer d'Estrades gaat juist weg; hij vertelde mij, dat de Koning slechts een katholiek gouverneur te Oranje zal dulden, maar ons zal toestaan er een te kiezen.

6005. Johanna gravin van Hanau[2]. (H.A.)

Hartelijk dank voor uwe tusschenkomst en hulp[3]. Kunt gij nu ook nog iets doen voor mijne beide dochters[4]? Den graaf van Schomberg[5] heb ik verzocht, voor haar eene positie in Frankrijk te zoeken. Wilt gij hem daaraan nog eens herinneren? Steenwyk, le 4 Jan. 1663[6].

6006. Aan graaf de Brienne jr. (K.A.)

Ik ben zeer getroffen door uw ongeluk[7] en hoop u spoedig te bezoeken. VI Id. (8) Ian. CIↃIↃCLXIII.

6007. Aan J. Chapelain[8]. (K.A.)

Gij zeidet, dat er geen reden was, waarom Erasmus zou willen, dat die redevoeringen van Caesar Scaliger[9] niet gedrukt waren. Maar luister dan eens naar al de scheldwoorden, die de laatste den eersten naar het hoofd gooit; ik heb onder het lezen de volgende 60 opgeteekend. IV Id. (10) Ian. CIↃIↃCLXIII.

1) Gaston Jean Batiste de Cominges, graaf de Cominges († 1670), is Fransch gezant geweest in Portugal en Engeland.
2) Zie IV, blz. 481.
3) Den 31sten Maart 1663 ontving zij van de voogden van den Prins namens dezen ƒ 1000, ‘tot eene assistentie in haren becommerlijcken staet off jegenwoordige ongelegentheyt’.
4) De beide oudste dochterlijes waren jong gestorven. De twee jongere waren. Elisabeth Maria (1648-1717) en Emilia Louise (1649-1731); de eerste is in 1678 gehuwd met Adriaan baron van Gent, maar later gescheiden en in armoede gestorven in den Haag, de andere stierf ongehuwd in 1731 te Bergen op Zoom.
5) Zie blz. 409.
6) Jaartal en datum zijn moeilijk leesbaar.
7) Zie No. 5973.
8) Zie blz. 329.
9) Zie II, blz. 59. - In 1531 had hij uitgegeven *Adversus D. Erasmum oratio*, die in 1536 door eene tweede is gevolgd. In 1621 zijn beide herdrukt.

6008. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Voordat gij mijn felicitatiebrief aan den Koning hebt kunnen overhandigen, is de Prinses dus gestorven; ik zend u hierbij een condoleantiebrief[1)], om beide te gelijk te geven. De heer d'Estrades heeft verder niets over onze zaken gezegd. Uit Engeland hoor ik niets; die Engelsche langzaamheid is verschrikkelijk en benadeelt ons zeer. Het is te hopen, dat Sauzin beter wordt; zijn sterven zou op dit oogenblik voor onze zaak zeer nadeelig zijn. Om al de praatjes te Oranje is het beter zich niet te bekommeren. Wat uw onderhoud betreft, verzekert men mij, dat u pas een wissel van ƒ 6000 is toegezonden. De la Haye, ce 11e de l'an 1663.

6009. Aan H. de Beringhen. (K.A.)

On me dit que la sale où on danse ce ballet est petite, et à peine capable de loger la cour et le beau monde à qui on ne sçauroit refuser d'y assister. Comme je ne suis ni de l'une ni de l'autre, s'il y a tant soit peu de façon à y estre placé, je dispense tous mes amis de la peine de m'y faire entrer. Il n'y avoit que la la Barre[2)] et l'Hilaire[3)] qui m'avoyent beaucoup prié de les y aller entendre. Mais tout cela ne vault pas vostre consideration, ni mesme l'office que Messrs de Bonneuïl[4)] et Girault[5)] m'y pourroyent rendre comme à d'autres, comme on me dit. Je tiens la chose pour veuë et entendue, et demeureray content des rapports de quelqu' expert, comme je fay, mon cher Monsieur, de vos civilitez, ne croyant pas que le plaisir que je puisse prendre à ceste musique puisse balancer le deplaisir que j'auroy de veoir personne pressé ou harassé pour l'amour de moy, qui m'en impute tousjours la faute, quand je trouve des gens qui valent mieux que moy, mal à leur aise en de ces grandes assemblées. Paris, 12 Jan. 1663.

6010. J. Sauzin[6)]. (H.A.)

Ik ben ongeveer eene maand lang ziek geweest. Van daag is in het Bureau besloten, dat de ordonnantie van Z.H. zal worden uitgevoerd; de heer de Beauregard had ziekte voorgewend en de advokaat was er tegen. De Rhône heeft schade aangericht op de eilanden van Z.H. en er is hier geen geld, om die schade te herstellen. De heer de Beauregard moet een brief van minister

1) Deze is aan den brief toegevoegd.
2) Zie IV, blz. 486.
3) Mad.^{1e} Hilaire was eene zangeres, die dikwijls aan het hof optrad, en eene schoonzuster van den componist Michel Lambert; zie IV, blz. 507.
4) Waarschijnlijk René de Thou, Sr de Bonneuil et de Cely, ‘introducteur des ambassadeurs’.
5) Girault bekleedde eene dergelijke betrekking (vgl. Aitzema, 4°, IX, blz. 930).
6) Huygens maakte eenige aanteekeningen, vooral bij het laatste gedeelte van dezen brief.

le Tellier hebben ontvangen. Hij vertelt weer allerlei leugens. D'Orange, ce XIIe Janvier 1663.

6011. Aan graaf F. van Dohna[1]. (K.A.)

Het verheugt mij, dat gij goed zijt overgekomen na dien moeilijken tocht[2]. In mijne jeugd heb ik ook iets van de Alpen leeren kennen[3]. 'Enfin, Monsieur, vous y avez passé sans malheur; je vous en felicite, et vous prie de faire comprendre au beau Lac Leman, combien j'ay de peine à ne porter envie à ceux qui sont en estat de le contempler à bel agir[4], sans songer à des persecutions qu'ils soyent obligez d'aller faire à des Messieurs le Tellier ou Colbert, ou plustost à en aller souffrir de l'eminence de leur ministere. Vous scavez, Monsieur, où vous m'avez laissé. *In eodem luto haereo*, et on m'oblige, voire on me faict l'honneur de me prier d'avoir la patience d'attendre encor un peu un certain phantasme d'ambassadeur[5], qui viendra je ne scay si de la Grande Bretaigne, ou des antipodes, ou des nues, tout estant d'esgale apparence. Si à l'aage ou je suis je pouvoy reverdir, je ne me trouveroy pas tant mal planté; cela n'estant pas, jugez, s'il vous plaist, si je puis autrement que m'esteindre et finer dans ce chagrin.'

In Oranje heeft men besloten, de resolutie van de Prinses Douariere te registreeren, Maar nu is Sauzin ziek geworden en Lubieres durft het Bureau niet bijeen te roepen ..... A Paris, 12 Janv.^{r} 1663.

6012. Aan den raad van den prins. (H.A.)

De fransche predicant, die sich voor makelaer tuschen S. Ho.^{t} ende de besitters van de bewuste papieren instelt[6], is ten laesten wederom verschenen, sonder dat ick hem hebbe doen aensoecken, ende heeft mij verthoont, wat moeijte hij hadde genomen, om die luijden te doen goet vinden, dat men de stucken in sijne presentie soude mogen doorsien, voor en aleer men in voordere handeling quame te treden; endtelick dat hij se daertoe hadde gedisponeert; ende dienvolgens heb ick met hem beraemt den dagh van mergen, als wanneer M. Chieze ende mijn soon[7] te samen hun werck daervan sullen gaen maecken[8]. Sulx gedaen zijnde, heb ick voorgenomen, hetghene van haer bevinden sal wesen naer Orange te senden aen onsen la Pise de Maucoy[9],

1) Kopie van andere hand.
2) In het laatst van 1662 was Dohna uit Parijs vertrokken naar zijn landgoed Copet bij Genève.
3) Op zijne reis met Aerssen naar Venetië in 1620.
4) De uitdrukking is niet duidelijk.
5) Lord Hollis.
6) Nl. Ranconnet; zie No. 5967.
7) Lodewijk.
8) Hun rapport, gedateerd 16 Januari, is bij de papieren. Er waren allerlei stukken van de graven de la Chambre, maar het testament van Louis de Châlons, grootvader van Françoise, was er niet bij.
9) Zie blz. 447.

ten einde hij ons advisere van de groote oft kleine importantie, die hij sal oordeelen in die stucken te wesen. Hij weet alles van buijten, ende en soeckt naer werck. Ick vertrouw, U EE. dit voornemen goet sullen vinden. Het waere te wenschen, dat die arme mensch aen het geld konde geraken, dat hem door haere Ho.^{t} op Orange is geordonneert, want hij qualick langer kan bestaen. Onder menighte van broeders, die hij heeft, hoor ick dat hij de eenighe is, die sich ter deught stelt; de rest zijn alle lichtmissen, ende liggen gestadigh met malkanderen overhoop. De moeder[1)], fameus door de historie van den heer van Valckenburgh[2)], is onlangs afgevallen tot het Pausdom, 't welck een' groote conqueste aen 't fatsoen doet. M. Chieze gelooft, dat sy 't daerbij houden sal, soolang als men haer daer den kost geeft, ende die fontein ophoudende, dat se even licht wederom sal komen. De betalinge van gemelte ordonnantie will ick vertrouwen dat eenmael haest gelucken sal, volgens de genadighe resolutie, die U EE. gesien hebben, dat Beauregard ende Sylvius hebben laeten nemen. Juijst is de greffier Sauzin in een' swaere sieckte gevallen des anderen daeghs, als men het enregistrement van haere Ho.^{ts} ordonnantie soude resumeren ende vaststellen, ende ondertuschen derft Lubieres geen Bureau houden, vindende sich alleen te swack tegens die twee brouïllons, die men niets vertrouwen magh. Mij geeft wonder, dat ick vandaer geenerhande schrijvens en verneme; door andere hoor ick, dat Sauzin buijten perijckel werdt gehouden.

Mij is leed, dat ick U EE. soo menighmael te vergeefsch moet moeijelick vallen aengaende het furnissement van de penninghen, die ick hier noodigh hebbe. Ick wil niet hopen, dat het versuijmt ofte willens uytgestelt werde. De benautheit van de thresorie is mij niet onbekent, maer ondertuschen deert mij dus doende de reputatie van S. Ho.^{t} soo veel te kort te sien geschieden, dat men mij by den eenen ende den anderen gelt op mijn eigen crediet siet leenen, gelijck ick nu al ontrent de 4000 gld. hebbe gedaen. Haere Ho.^{t} schrijft mij, sulx mede seer onaengenaem te hebben, ende ick antwoorde haer van daegh, dat ick in 't toekomende U EE. tijdtelick sal waerschouwen, hoe het hier met de casse gelegen is, ende de noot gekomen zijnde, dat ick bij middelmatighe sommen op den heere thresorier sal trecken, sooveel ick van doen sal mogen hebben, om met eeren te bestaen; sulx ick geloove, mij soo wel toe te staen als onse sonen, wanneer wij se buijtenslands bevelen te blijven. Emmers moet ick den uytgeef met mijne rekeninge goet maken, daer ick vertrouwe niet op te seggen sal vallen. Aen Haere Ho.^{t} verthoon ick in 't particulier, hoe mengelicken chier ick hier make, maer U. EE., die meest alle in dese diere stadt geleeft hebben, weten, hoe hoogh op stock de huijshuer, de coetshuer ende insonderlijck den brand met allen anderen onvermijdelicken omslagh hier loopen. Dese methode houde ick, onder correctie van haere Ho.^{t} ende U. EE., de beste ende aensienlixte wesen sal. Komt men mijne wisselen te protesteren, dan sal der mijn eigen credit voer in moeten staen, ende haere Ho.^{t} ordonneren, hoe sy 't verstaet. Maer daertoe hope ick niet dat het komen sal. Soo haest ick ijets van Orange verneme, sal ick het overschrijven. Ondertuschen verdriet ende interesseert mij ten uijtersten die traghe ambassade van Engeland, daerop

1) De weduwe van Joseph de la Pise heette Laure de Merles.
2) Zie II, blz. 497.

ick nu vier oft vijf maenden lang vruchteloos hebbe moeten wachten. God geve, wanneer sij voor den dagh sal komen, dat se noch ijet vruchtbaers moghe te weghe brengen, daer ick geensins de grootste hope van en hebbe, considererende de humeur van desen machtigen ende fieren Prince .... 12 Jan. 1663.

6013. J. Sauzin. (H.A.)[aant.]

De heer de Bezons, intendant in Languedoc, schrijft mij den bijgaanden brief[1]. Wij hebben daarover vergaderd en besloten, Beauregard dien brief te laten zien ..... D'Orange, ce 17^{e} Janvier 1664.

6014. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)[aant.]

Ik heb niet veel hoop op uw gesprek met den Koning, maar uwe memorie vind ik heel goed. Ik heb weer naar Engeland geschreven en den kanselier meegedeeld, wat de heer d'Estrades mij gezegd heeft. ‘Je tascheray de parler a Mrs de Gent, et van Beuningen sur l'expedient que vous me proposéz, bien que je n'en entende pas grand effect, puisqu'on s'obstine si fort pardela.’ De Raad en de thresoriers zijn verwonderd, dat gij den credietbrief nog niet hebt ontvangen. De ziekte van Sauzin is zeker de oorzaak, dat gij niets over Oranje meedeelt. A la Haye, ce 18e de l'an 1663.

6015. Aan den raad van den prins. (H.A.)[aant.]

In gevolghe van mijn jongste schrijvens van den 12^{en} deser hebben sich mijn soon ende M. Chieze door den predicant Riconet[2] laeten geleiden ten huijse, daer de bewuste papieren wierden gesecht heimelijck gebracht te wesen, in allen schijn oft de communicatie derselve een' dangereuse saeck waere voor deghene, die se besitten, ende met dusdanighe grimaces geern op de hoogste merckt wilden brengen. Wat slagh van coopmanschap sij aldaer gevonden hebben, sal het U. EE. gelieven te vernemen by het verbael hiernevens gaende[3], 't welck ick noodigh gevonden hebbe haerluijden van haer wedervaeren te doen instellen, om in tijden ende wijlen tot onser aller descharge ende onderrichtinge te moghen dienen, wanneer naer desen eenigh niew gerucht van desen wonderlicken schatt moghte komen gemaeckt te werden, daerin doch niet als copijen en werden bevonden van dingen, die men in alle Hoven van justitie kan bekomen. Niettemin blijve ick van sin, dit verbael neffens andere vorighe memorien aen la Pize te senden, ten einde hij daerop een' formele deductie

1) In dien brief van 8 Januari - hij is bij de papieren - wordt Sauzin namens den Koning gelast, om te gelijk met Beauregard voor de Bezons te verschijnen.
2) Zie No. 6012.
3) Zie blz. 522, Noot 8.

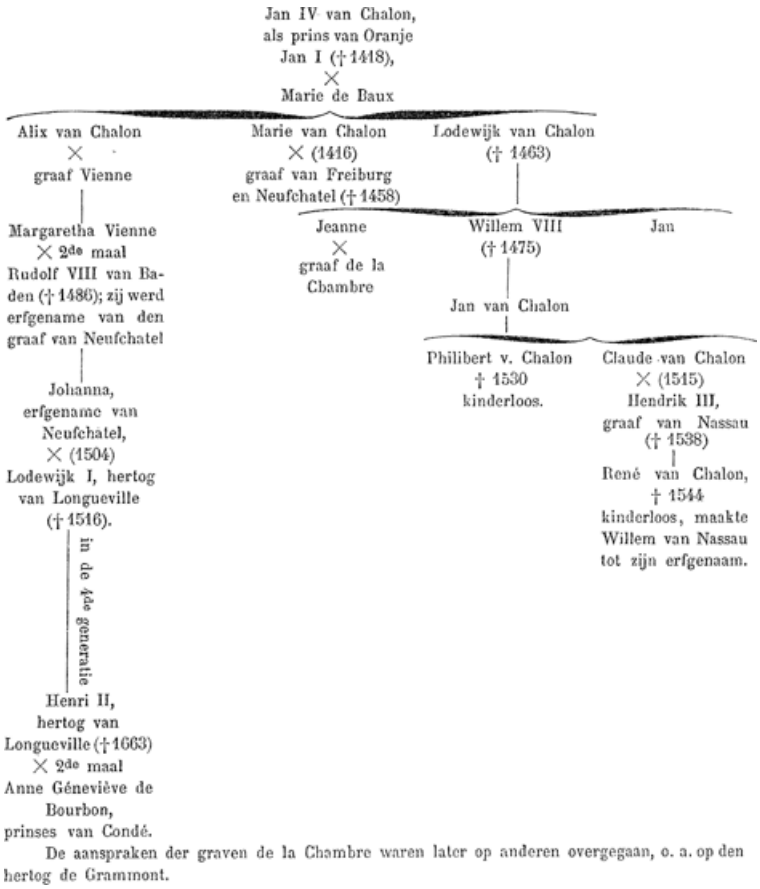
instelle tegens het pretense recht van die van la Chambre[1)], sulx hem licht om doen sal wesen, gelijck hij mij, voor desen in den Haghe zijnde, promptelijck ende in 't gros byeen heeft gestelt de principale argumenten voor ons tegens het Huijs van Longueville militerende, alsmede sijne bedenckingen op ende tegens de astructie van de souvereiniteit van Orange ingestelt by den heere Graswinckel, daerin gewisselyck, volgens sijne aenwijsinge, verscheiden grove misslaghen zijn, die tot merckelyck achterdeel van S. Hooch.^{ts} goede saecke opgenomen ende geemploijeert souden konnen werden. Ick sal van beide copien doen maken ende den H.^{e} greffier Busero toeschicken, om op haere

1) Hier volgt eene genealogie, waaruit blijkt, welke aanspraken de graven de la Chambre en de hertogen de Longueville op Oranje wilden doen gelden. Zij is overgenomen uit eene studie van Jhr. A.R.W. Melvill van Carnbee in *De Nederlandsche Heraut*, II, 1885, tegenover blz. 160: [zie aan het eind van deze brief]

behoorlycke plaetse bewaert te werden. My staet voor syne E. tertijts ter hand gestelt te hebben de schrifture a.^{o} 1639 ingestelt door den ouden Barry, advocat tot Montelimar ende broeder van den president van denselven name[1)], tegens Molinaei *Consil.* 51, a.^{o} 1546 gegeven[2)] in faveur van het Huijs van Longueville tegen ons, ende waere mij lief, bij gelegentheit een copie daervan alhier te mogen hebben, komende mij nu en dan occasien voor, daerin ick diene met fondement van S. Hooch.^{ts} recht onderricht te wesen.

Endtelick ende in gevolghe van haere Ho.^{ts} ende U. EE. ordre heb ick voor twee daghen een briefken van credit ontfangen voor de somme van 6 m. gld., van dewelcke ick d'eerste vierdusend promptelick hebben moeten doen lichten tot rembourssement van penninghen op mijn credit ontfangen. Binnen veertien daghen, seght mij M. Vlack, dat ick noch een dusend gld. sal moeten hebben, ende de reste ontrent een' maend daernaer, sulcx ick U. EE. bidde in gedachten te willen houden, schrijvende van gelijcken aen den H.^{e} thresorier Ardes[3)]. - Voor het voordere gedraghe ick my tot hetghene U. EE. in mijne depesche aen haere Ho.^{t} sullen vinden, blyvende ..... Parijs, 19^{en} Jan. 1663.

[Genealogie noot 1]


Jan IV van Chalon, als prins van Oranje Jan I († 1418), × Marie de Baux
Alix van Chalon × graaf Vienne
Marie van Chalon × (1416) graaf van Freiburg en Neufchatel († 1458)
Lodewijk van Chalon († 1463)
Margaretha Vienne × 2de maal Rudolf VIII van Baden († 1486); zij werd erfgename van den graaf van Neufchatel
Jeanne × graaf de la Chambre
Willem VIII († 1475)
Jan
Johanna, erfgename van Neufchatel, × (1504) Lodewijk I, hertog van Longueville († 1516).
Jan van Chalon
Philibert v. Chalon † 1530 kinderloos.
Claude van Chalon × (1515) Hendrik III, graaf van Nassau († 1538)
René van Chalon, † 1544 kinderloos, maakte Willem van Nassau tot zijn erfgenaam.
in de 4de generatie
Henri II, hertog van Longueville († 1663) × 2de maal Anne Géneviève de Bourbon, prinses van Condé.

De aanspraken der graven de la Chambre waren later op anderen overgegaan, o. a. op den hertog de Grammont.

1) Jean de Bary was in 1607 lid van het parlement van Oranje.
2) Zie IV, blz. 422.
3) Zie blz. 502.

6016. A. van Hilten[4]. (H.A.)

De heer van Zeelhem, uw zoon[5], zal u zeker gerustgesteld hebben ten opzichte van het weinige, dat de erfgenamen van den ontvanger Wtenbogaert[6] u schuldig zijn; het spijt mij, dat ik het u niet eerder heb kunnen bezorgen. Ik hoop, dat gij spoedig weer naar het vaderland zult kunnen terugkeeren. A Utrecht, ce 10/20 de Janvier 1663.

6017. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Ik vind het vreemd, dat de Koning geene 'offices de condoleance' meer ontvangt; ver afwonende vorsten hebben nauwelijks van zijn verlies gehoord. Gij hebt goed gehandeld in uw onderhoud met den agent van Beauregard. Gelukkig, dat Sauzin weer beter is. Gij hebt zeker al gezorgd voor de herstellingen, die noodig zijn, om de eilanden in de Rhône te beschermen[7]; de pachters moeten voor het geld zorgen. Wij moeten later zien, hoe wij in de zaak van den heer Vial zullen handelen. Wij dachten hier ook wel, dat die papieren van het geslacht de la Chambre niet veel te beteekenen zouden hebben. A la Haye, ce 25^{e} Janvier 1663.

Daar juist krijg ik bericht uit Engeland; lord Hollis zal over veertien dagen afreizen en te Parijs alles met u bespreken.

4) Behalve deze brief is er nog een andere Hollandsche brief van hem aan Const. Huygens Jr. over dezelfde zaak, gedateerd: Utrecht, den 14/24 Aug. 1662.
5) Constantijn.
6) Zie blz. 213.
7) Zie No. 6010.

6018. Aan graaf de Brienne Jr. (K.A.)

Hierbij gaat het werk van den Jezuïet terug; het wordt niet bewonderd en men geeft de voorkeur aan uwe gedichten. Het spijt mij erg, dat ik nog niets weet van uwe plannen. Na mijne audientie kom ik u weer opzoeken. Lutet., IIX Kal. Febr. (= 25 Jan.) CIↃIↃCLXIII.

6019. Aan prinses Amalia van Oranje[1]. (H.A.)

Als er soms iemand naar Engeland wordt gezonden, om bij den Koning of het Parlement aan te dringen op betaling van het geld, hoopt mijn oudste zoon, dat hij daarvoor niet zal worden aangewezen, omdat hij volstrekt niet tegen de Londensche lucht kan. Ook moet hij bij mijne lange afwezigheid t'huis blijven. Mijn derde zoon heeft mij hier gezelschap gehouden, maar nu heb ik hem weggezonden naar Zuylichem, dat hij gewoonlijk administreert. ‘C'est un vray homme d'affaires, et qui ne hezite nulle part. Je seray tres-ayse d'en veoir venir un à Orange qui vaille plus que luy en sçavoir, en jugement et en courage, mais peut estre n'y en viendra-il point. Je me suis acquitté en bon serviteur, quand j'en ay faict offre à V.A. En Angleterre mesme je sçay qu'il seroit capable de rendre plus de service que personne, parlant ceste langue là comme la flamende, et toutes les autres de la Chrestienté presque. Mais je suis si rebuté de presenter ce qui est de moy, que je ne puis plus resoudre de m'y hazarder’..... De Paris, 26 Jan. 1663.

6020. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Apres avoir beaucoup attendu des nouvelles de l'estat de vostre santé, qu'il me semble que vous eussiez pû me faire sçavoir de temps à autre, j'ay esté bien ayse de vous veoir resuscité, par vostre lettre du 12e de ce mois, et plus encor par celle du 17e[2] de ce que ne vous plaignant plus de rien vous semblez avoir resolu de nous tenir encor compagnie au monde pour quelque temps. Je prie Dieu qu'il soit long, pour le bien de vostre famille, et nommément pour le service de vostre bon Maistre que je m'asseure que vous voudrez continuer d'affectionner comme vous debvez, et comme nous devons tant que nous sommes. Au reste j'ay eu de la peine à comprendre pourquoy durant vostre maladie on n'a pas achevé un' affaire que des le 13 Decembre de l'an passé on me manda avoir esté resolue, et n'avoir plus besoing que d'estre resumée et signée le lendemain, comme M. de Beauregard mesme me le fit confirmer par le Sr de Martinon[3] son amy en ceste ville. Il arrive assez souvent à la Haye que quelqu'un du Conseil se trouve obligé de garder le lict ou la maison, mais que pour cela les affaires de S.A. demeurent reculées ou l'execution de ses ordres suspendue, c'est de quoy nous n'avons jamais ouy

1) Kopie. Bovenaan staat: Post[date] à Mad. la Princ.^{e} Douar.^{e}
2) Zie No. 6010 en 6013.
3) Zie blz. 487.

parler. Et d'autant plus est ce que je m'estonne à raison de quoy M. de Beauregard a voulu s'absenter d'où il n'y avoit que ce que dessus à faire, soubs pretexte de je ne sçay quelle indisposition ou de luy mesme ou de Mad.e sa femme, dont ni l'une ni l'autre ne le pouvoit empescher de faire confirmer de sa part ce qu'il avoit desjà aydé à resoudre, ni de signer l'arrest jusque dans son lict. Aussi peu comprens-je que c'est qu'a voulu dire le S.r advocat Sylvius en sortant devant que cest arrest fut couché et en estat d'estre signé, comme me marquez toutes ces belles circonstances par vosdites deux depesches. Comptez moy pour rien. Monsieur, à qui on a tant faict de protestations contraires, comme aussi j'en ay rendu un compte tres-fidele où je debvois. Je souffre qu'on me trompe, mais y a il quelqu'un pardelà qui ose se jouer au Maistre de mesme qu'au valet? Certes un jour ils auront à se souvenir que ce valet les a mieux traicté qu'ils n'ont voulu meriter, et que tres-impudemment ils auront donné subject à ce Maistre de se ressentir de leur conduitte. Publiez hardiment ce que je vous dis, et ne manquez pas d'y adjouster qu'au fonds c'est s'abuser lourdement de presupposer que S.A. Mad. en la qualité qu'elle agit, croye que l'effect ou l'execution de ses ordonnances depende en aucune sorte des enregistremens d'Orange. Tout cela ne sert que d'espreuve de ce que chascun a dans le coeur, et à la parfin chascun sera jugé selon ses oeuvres. Pour des belles paroles de ce païs là j'ay apprins à ne m'y fier plus jamais.

Je trouve un rapport assez manifeste à tout ce que dessus en ce que vous estes mandé par M. Bezons pour luy aller rendre raison des radiations faictes au compte de M. de Beauregard. Il faut pourtant veoir ce que cestuyci respondra sur ce qu'on a sagement resolu de luy demander, sçavoir, *s'il persiste aux fins de ladite lettre*. S'il dit qu'ouy, contre la teneur de tant de protestations, il restera à S.A. de prendre ses mesures. Mais quoyque je me trouve abusé en diverses bonnes opinions que j'ay euës de luy, je veux encor esperer ceste unique fois en sa faveur, qu'il sera plus sage, et vous, Monsieur, de vostre costé plus advisé que d'aller exposer les affaires de vostre Prince à une autre judicature que la siene, sans un ordre; en attente duquel vous ne sçauriez avoir de la peine à vous excuser de ne pouvoir obeïr qu'à un maistre à la fois.

Pour nos fermiers puisque la mainlevée par eux requise a esté decretée en Hollande et, graces à Dieu, interinée[1)] à Orange, qu'ils n'auront plus qu'à satisfaire aux ordonnances qui leur viendront de temps à autre selon le bon plaisir de S.A. Mad. et l'exigence des affaires, jusques à ce qu'il soit plus amplement pourveu à tout, en voyci une petite pour la depense que vous dites estre necessaire aux isles sur la Rhone[2)]; je vous recommande de la faire mesnager tant qu'il sera possible, parce que S.A. a besoin de ses revenus, ... le 26e Janv.r 1663.

P[ost] d[ate] en billet apart[3)].

Je vien de monstrer tout ce que vous m'escrivez, M. de Lubieres et vous,

1) *interiner* of *enteriner* = ratifier un acte pour le rendre valable
2) Zie No. 6010. - De ordonnantie om te betalen is bij den brief.
3) Dit postscriptum is door den secretaris geschreven.

au S.r de Martinon, qui en demeure aussi estonné que moy, ne sachant comment accorder ces procedez, qu'il deteste ouvertement, avec ce que son amy luy a tant protesté au contraire, et luy à moy par son ordre. Il m'asseure de n'avoir rien eu de sa main d'un ordinaire ou deux, et me prie de faire avoir copie à Beauregard de ma presente lettre, à quoy je desire que vous ne manquiez point, non plus qu'à la communiquer à quiconque vous le demandera.

6021. Lubieres. (H.A.)

Beauregard en de advokaat verhinderen steeds 'la mainlevée entiere que S.A. a accordée aux fermiers', en sommige onderpachters weigeren ook te betalen. Men sommeert elkaar over en weer. Intusschen wordt er niets uitbetaald. De Franciskaners zijn komen vragen om de jaarlijksche bijdragen, hun door Louis de Chalons toegezegd. A Orenge, ce 27e de Jan.er 1663.

De pachters stellen het betalen langer uit dan noodig is. 31e de Jan.er

6022. J. Sauzin. (H.A.)

Beauregard verhindert door allerlei streken het ten uitvoer brengen der ordonnantie van Z.H. De heer de Gaut zal, zegt men, aan het hof een goed woord doen voor Beauregard, Den heer de Bezons heb ik geantwoord, dat ik niet zal komen[1]. Vele gebouwen van het domein zijn in zeer slechten toestand, ook de bakkersoven te Orpierre. De burgemeester van die plaats sommeeren Z.H. dien te doen herstellen. Alle ambtenaren hebben hun salaris ontvangen, behalve ik, omdat ik het niet wilde aannemen op grond van een besluit van het Parlement. Ook heb ik een en ander uitgeschoten. Wilt gij de pachters gelasten, mij te betalen? D'Orange, ce d[ernie]r Janvier 1663.

6023. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Beauregard laat het dus steeds voorkomen, alsof hij heelemaal onschuldig is en aan de bevelen van zijn vorst wil gehoorzamen; hierbij gaat de kopie van een brief, dien hij aan den Koning van Engeland heeft geschreven en dien de kanselier mij heeft toegezonden[2]. Gij kent het best Beauregard's manieren en ik zal mij dus in mijn antwoord aan den kanselier op u beroepen, terwijl ik hem een en ander mededeel. Men zal in Engeland dan ook wel tot het inzicht komen, wie hij is ..... 'Au reste ma resolution n'est pas encore prise d'envoier quelqu'un en Angleterre. Quand cela seroit, vostre aisné n'a pas sujet de s'en mettre en peine pour son regard. Si vous trouvéz bon de renvoier ici vostre troisiesme filz, je n'empescheray pas que le second vous aille tenir compagnie en sa place'. De la Haye, ce 1r Febvrier 1663.

1) Zie No. 6020.
2) Eene kopie van den brief van Clarendon van 9 Januari gaat er bij.

‘Ayant prié Messieurs les Estats Generaux de recommander nos affaires d'Orange a Mons.r d'Estrades, et d'en escrire de leur part au Roy, leurs deputez ont esté pour cet effect cet apresmidy aupres de luy, et il leur a promis de s'y emploier de tout son pouvoir, et d'en escrire encore par cest ordinaire a Sa Majesté.’

6024. Aan prinses Amalia van Oranje[1].

Comme je vis que le Roy, en acceptant ces deux lettres[2] - je n'avoy faict que luy montrer les deux premieres dans ma main - ne me respondit que bonnement de la teste et des yeux, comme en attendant, et jugeant bien que j'avoy dessein de parler d'autres choses, je passay outre, et luy dis que V.A. avoit tant de respect pour S.M. que je voyoy bien que c'estoit là ce qui l'avoit empeschée de faire mention d'aucune affaire en pas une de ces lettres; mais que cependant elle n'avoit pas laissé de me tesmoigner, qu'elle seroit bien aise s'il estoit possible, qu'à ceste occasion j'eusse l'honneur de rememorer un peu à S.M. l'estat de nos affaires d'Orange, qui estoit tel, qu'à mesure du temps que Monseigneur le Prince demeuroit exclus de sa maison, le desordre et les confusions s'y augmentoient miserablement; qu'il en souffroit en sa justice et en ses domaines. Pour la justice, qu'il estoit arrivé qu'un marchand y ayant faict battre quelque monoye, dont le tiltre et la valeur intrinsique avoit esté cavillée, soit avec raison ou à tort, nous figure de proces; toute la somme, montant à cinq ou six mille livres, avoit esté saisie et confisquée par le commandeur de Gaut, et ensuitte ces baisses (?) de monoye fracassées et ouvertes par violence, et les engins et outils emportez hors de la principauté, ou encor à present on menaçoit de les faire biffer et mettre en pieces, si bien que, la Monoye du Prince estant demeurée close et hors de fabrique depuis tout ce temps là, les fermiers du revenu estoyent à la veille d'en venir pretendre un rabait excessif de leur ferme.

Icy le Roy m'interrompit, disant que ceste chose là n'estoit pas nouvelle, mais qu'il avoit appris, il y avoit desjà quelque temps, que c'estoit que nos gens s'estoyent meslez de contrefaire ses pieces de cinq sols. Je repliquoy que la chose venant à estre examinée, S.M. s'en trouveroit mieux informée et à son contentement. Mais qu'en tout cas, quand il se trouveroit à dire sur la valeur ou la non valeur de nostre monoye, que c'estoit au Parlement d'Orange que la connoissance en appartenoit, et qu'il ne falloit point doubter que ce Parlement ne s'y portast avec toute rigueur et exactitude, n'y ayant personne plus interessée que S.A. leur Maistre dans la reputation de sa monoye; qu'il estoit permis à tous autres Princes de defendre des monoyes estrangeres .....[3], mais qu'on ne pouvoit pas comprendre par quelle raison S.A. pouvoit estre empeschée de prendre connoissance du faict de ses propres subjects, et en suitte violemment troublée au plus incontestible de ses droicts.

Touchant son domaine qu'outre ce que j'avoy à diverses fois remonstré à

1) Dit ‘Extraict’ bevindt zich in het Public Record Office te Londen.
2) Nl. die van de Prinses Douairière; zie No. 6008.
3) Door den afschrijver open gelaten.

M. le Tellier de ce que nous y souffrions de par le commandeur de Gaut, nous avions à faire à Orange à un certain Beauregard, thresorier de S.A., homme tres fourbe et de mauvaise foy, qui avoit pretendu et encore estoit apres à faire passer en ses comptes par autorité du commandeur divers postes, desquels il avoit bien veu ne pouvoir venir à bout en raison ni en justice, montans lesdits postes à plus de quarante mille livres, qu'il s'estoit proposé de justifier par certaine lettre de feu la Princesse Royale, laquelle lettre non seulement on avoit trouvée remplie par luy mesme sur un blanc seing de ladite Princesse, tant pour le regard de cest argent, que pour d'autres benefices qu'il avoit lourdement inserez, mais mesme absolument destruite par une lettre effective et veritable de S.A.R., escritte environ deux mois apres, par laquelle il se trouvoit qu'elle suspendoit toutes pretensions, et en particulier celles dudit Beauregard, jusques à ce qu'elle auroit eu loisir d'en examiner tout le detail, son secretaire encor en vie presentement attestant hautement, que luy, ni le comte de St Albans n'avoient aucune cognoissance de ceste premiere lettre supposée, de sorte que c'estoit sans raison et hors de tout propos que ce mauvais subject s'avançoit à reclamer une protection estrangere, en presupposant que S.M. entendoit de faire executer tout ce qui avoit esté ordonné par Mad. la Princesse Royale.

Icy le Roy me dit, qu'il estoit pourtant ainsi que la Princesse Royale s'estoit servi de cest homme là. Je repartis de ne le sçavoir que trop bien, mais que certainement ceste Princesse ne l'avoit pas si bien connu que nous, qui l'avions conservé il y avoit longues années, et qu'à la fin il[1)] estoit descrié et reconnu tant chez nous qu'en France mesme pour un fourbe tres-accompli, et qu'au reste j'avoy souvent tesmoigné à M. le Tellier, que je ne pouvoy assez m'estonner pourquoy on souffroit que S.M. fust importunée de ces choses, veu que par une ambassade formelle de S.A.E. de Brandenbourg dont M. le prince Maurice de Nassau estoit le chef, il avoit esté contracté entre le Roy de la Grande Bretaigne et le reste de la Tutele un accord mutuel, par un article très-expres auquel il estoit dit en substance, que toutes les choses ordonnées par la Princesse Royale, et qu'elle avoit droict d'ordonner, sortiroyent leur entier effect, de sorte qu'on ne pouvoit doubter que ledit Roy de la Grande Bretaigne, auteur de cest accord, frere de la Princesse defuncte et tuteur de son enfant, n'eust assez de soin de veoir executer les choses de ceste nature, sans que personne autre ne s'en mist en peine. Mais qu'au fond ce n'estoyent icy que des inventions de gens de mauvaise foy qui ne cessent de chercher des destours par où ils se puissent soubstraire du respect et de la loyale obeissance deue à leur maistre, pour faire leur main dans la confusion; enfin que ces desordres ne cesseroyent jamais, tant qu'Orange se verroit gouverné par plus d'une seule authorité. Par quoy je retournay à supplier tres humblement S.M. qu'elle voulust considerer toutes ces choses en sa grande bonté et justice, et de nous faire une fois jouer des effects de sa parole royale. Le Roy respondit avec un visage serein et debonnaire qu'il estoit tousjours prest de le faire, et qu'il ne cherchoit que d'obliger V.A., mais que je sçavoy bien à quoy il se tenoit, à sçavoir qu'il desiroit que nous eussions à mettre un gouverneur catho-

1) Het afschrift heeft: *qu'afin qu'il*

lique dans la place; qu'il avoit fort souvent passé cest affaire par son esprit, sans pouvoir juger pourquoy on hesitoit là dessus.

Je repliquoy qu'en effect je sçavoy bien que la chose demeuroit accrochée sur ce point là, mais que je croyois aussi que S.M. se souvenoit des bonnes raisons que j'avoy si souvent et si amplement deduittes contre ceste proposition, qu'au fonds comme V.A. n'avoit pas la moindre pensée d'introduire aucun changement à Orange en ce qui regardoit les deux religions qui tousjours ont esté maintenues en bonne concorde à Orange, il ne sembloit pas qu'il importast grandement de quelle religion seroit le gouverneur.

Le Roy m'interrompant, et soubsriant, de mesme qu'il avoit envie d'ayder à nous donner un bon conseil - comme durant toute ceste audience il me monstroit un visage fort doux et amiable - me dit: Pourquoy ne voulez vous donc pas y mettre aussi bien un catholique qu'un autre? J'alloy, dis-je, en dire la raison à V.M. et elle est si pregnante, qu'en tout ce qui s'est passé M. le Prince n'a pas eu si grand interest qu'en ce seul point icy. C'est, Sire, que la Tutele, selon droict, n'est pas en pouvoir d'accepter une condition prejudiciable à l'autorité de son pupille. Là dessus le Roy se teust tout court. A Paris, le 2e Febvrier 1663.

6025. Aan graaf de Brienne Jr. (K.A.)

Gij moet u niet van de Muzen afwenden; ik raad u dat af in het hierbij gaande gedicht[1]. Lutet., Postrid. Non. (6) Feb. CIↃIↃCLXIII.

Brenger dezes is mijn zoon[2], die naar Holland terugkeert. De Koning heeft mij op de audientie bijna drie kwartier lang welwillend aangehoord.

6026. J. Sauzin. (H.A.)

..... Je suis aussi oblige de vous dire, Monsieur, comme les soldats de la garnison du chasteau font de grands ravages a des fonds de S.A. qui sont au dessous de la montagne pres l'estang, par le moyen du coupement et esbranchement des meuriers qui y sont complantés, pour faire du feu en ceste saison de froid. Ce qui rendra ces fonds entierement inutilles, car ils ne portent aucun autre fruict, et S.A. en perdant la rente, cela do[nne]ra suject aux fermiers de demander rabais. J'en ay faict diverses plaintes a M. de Bedarrides enseigne du chasteau[3] et qui y commande maintenant, mais je n'ay heu autre response sinon qu'il ne scavoit qu'y faire, et que puisque S.A. ne fournissoit aucun bois aux soldats, ils estoyent contrainct d'en prendre ou ils en treuvoyent. D'Orange, ce 7^{e} Febvrier 1663.

1) *Ad Ill.^{m} Briennaeum*, *poesin abdicantem* (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 29); het werd den 6^{den} Febr. geschreven.
2) Lodewijk.
3) Zie blz. 453.

6027. Prinses Amalia van Oranje[1]. (H.A.)

Gij hebt op de audientie zeer goed gehandeld. Van lord Hollis hoor ik nog niets. Den heer von Blumenthal[2], die van den Keurvorst van Brandenburg bevel heeft gekregen u te helpen, moet gij goed op de hoogte stellen. Misschien zal de Koning na uwe audientie zijne onbeschaamde ambtenaren niet meer beschermen. Aan den kanselier van Engeland zend ik de beschrijving van Beauregard, die gij aan den Koning van Frankrijk hebt gegeven. De la Haye, ce 8^{e} Febvr. 1663.

De heer von Blumenthal heeft order gekregen, uwe instructies nauwgezet op te volgen.

6028. J. Sauzin[3]. (H.A.)

Tijdens mijne ziekte kon er heusch niets door het Bureau gedaan worden door de tegenwerking van Beauregard en den advokaat. Beauregard is een schurk, maar wij zijn hier niet allen zooals hij. Uw laatste brief aan mij doet hier opgeld; velen willen er eene kopie van hebben. Beauregard gedraagt zich, alsof hij een vorst is. Ik zend u hierbij een stuk van hem met mijne aanteekeningen[4] en hoop, dat gij dit naar den Haag zult opzenden. De pachters dienen tot betaling te worden aangezet. De arme gevangenen in Avignon zijn er nog altijd ellendig aan toe in dezen kouden winter. D'Orange, ce 14 Febvrier 1663.

Kunt gij niet maken dat ik betaald word?

6029. Aan J. de Wicquefort[5].

En suite de vos ordres j'ay esté presenter la grande requeste de madame de Sommelsdyck au bon amy de Rambouillet[6], qui s'est volontiers chargé de continuer envers sa personne les services que de tout temps il avoit vouez à feu Monsieur son mari, nostre très-digne amy, dont la memoire souvent me faict fremir, quand je me represente que, si Dieu me faict la grace de reveoir la Haye, je n'y trouveroy à dire. Pour de la graine de melons[7], il en sera fourni vers le temps de la semaille, qui n'est pas encor bien proche, et je n'en negligeroy pas le soin. Ne vous mettez jamais en peine de m'avoir escrit ou non escrit. Ce n'est pas par où je mesure les amitiez que je me tien si asseurées que la vostre. Soyons nous ce que nous avons tousjours esté; des termes

1) No. 6027 a. Een brief van 15 Febr. (H.A.) is zonder belang.
2) Zie III, blz. 128.
3) No. 6028 a-c. Brieven van 21 en 28 Febr. en van 7 Maart (alle H.A.) zijn zonder belang.
4) Het stuk is bij de papieren.
5) Het Hs. bevindt zich in de collectie van den Heer A.J. Nijland te Utrecht. - De voorletter staat er niet bij, maar de brief is blijkbaar gericht aan Joachim de Wicquefort.
6) Zie blz. 375.
7) Zie t.a.p.

plus scrupuleux gastent bonne besoigne. Il y a peu de jours que j'eus une audience comme publique du Roy, que je trouvoy moyen d'entretenir plus de trois quarts d'heure, ce qui ne se prattique pas d'ordinaire, aussi, peut-estre, ne reusciroit pas tousjours, ni à tous, si vous me permettez la vanité de vous donner à connoistre par là, qu'on ne me regarde pas de trop mauvais oeil. Cependant me voyci tousjours, à ce que dit vostre gazette d'Hollande, en attente de l'ambassadeur d'Angleterre. Il y a voirement d'autres *dij e machina* qui me font esperer ma delivrance, de laquelle j'ose bien vous promettre que je tascheray de venir à bout, soit par la porte ou par la fenestre. Je suis de tout mon coeur ..... A Paris, 16e Febvr. 1663.

Agnoscit se Roma ream; miramur amici,
Cum cecinit Gallus, *poenituisse Petrum*[1)]?

Estoffe d'Italie, façon de Paris, etc.

6030. Aan M. le Tellier. (H.A.)

Le Sieur de Beauregard ayant bien veu que jamais la Tutele de Monseigneur le Prince son Maistre n'aggreeroit qu'autre qu'elle et ceux du Conseil de S.A. prinst connoissance de l'administration de son domaine, pour me faire veoir comme il desiste de son dessein a envoyé icy la lettre de M. de Bezons toute close, sans l'avoir voulu ouvrir luy mesme. Par où ne nous restant autre embaras que celuy d'un acte de M. le commandeur de Gaut, que par cy devant, Monsieur, vous avez voulu recevoir de ma main, et improuver comme contraire aux ordres que de par le Roy vous aviez prins la peine d'envoyer audit Sieur commandeur, je vous supplie tres-humblement que pour avoir de quoy m'opposer à la protestation de nos fermiers cy jointe, il vous plaise de presenter ce petit memoire à S.M., afin qu'en suitte les obstacles que nous donne encor ledit acte soyent levez, et que durant ceste detention du bien de S.A., qui a desjà tant causé d'inconveniens et comme j'espere, ne sera plus guere longue, elle puisse au moins jouïr et disposer avec liberté de ses revenus, comme à ma derniere audience le Roy m'a faict l'honneur de m'asseurer que telle est absolument son intention. La crainte que j'ay de vous importuner par trop de ma presence me porte à vous faire plustost ceste adresse par escrit que de bouche. J'espere que vous le prendrez ainsi et me conserverez tousjours l'honneur de me croire ..... Paris, 20 Feb. 1663.

6031. Lubieres[2)]. (H.A.)

De heer Denis, in dienst der pachters, is door een garde afgehaald naar het kasteel, maar onderweg gevlucht in het huis van mijn zwager de Beaufin[3)]

1) Dit zijn de twee laatste regels van een vierregelig versje *In P.R.* (vgl. *Gedichten*, VII, blz. 29), den 29sten Januari geschreven. Het versje doelt op het optreden van Lodewijk, toen zijn gezant te Rome, de hertog de Créqui, ernstig was beleedigd.
2) No. 6031 a, b. Brieven van 24 Febr. en 7 Maart (beide H.A.) zijn onbelangrijk.
3) Zie blz. 426.

en heeft daarna de stad verlaten. Hierbij gaat de kopie van een brief der ongelukkige gevangenen in Avignon. De ‘fermiers’ willen uwe ordonnanties niet betalen. Zelf zou ik ook gaarne mijn tractement ontvangen. A Orenge, ce 21 de Fevrier 1663.

6032. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Altijd weer dezelfde berichten uit Oranje en dezelfde onbeschaamdheid van Beauregard. Met den heer d'Alibert[1] hebt gij eene goede afspraak gemaakt. Zou het niet goed zijn, als gij met den heer de Gaut gingt spreken? Het is onaangenaam, dat de pachters in het geheel niets betalen. Ik hoop, dat de heer von Blumenthal nu te Parijs is; wilt gij hem den ingesloten brief[2] van mij geven? Aan den Keurvorst zal ik een verslag zenden van uwe laatste audientie. De la Haye, ce 22e Febvr. 1663.

6033. Aan J. Sauzin[3]. (H.A.)[aant.]

Ma derniere fut du 26e Janv.^{r}[4]; la dessus je n'ay point encor veu vostre response, mais bien vos despesches du 31 Janv.^{r} et 7e du courant[5]. Par la premiere j'ay esté bien edifié de veoir comme on s'est prudemment avisé de respondre à M. de Bezons ainsi qu'il appartient à subjects et officiers loyaux, qui ne peuvent agir que par la volonté de leur Maistre.

Dans la grande response apologetique de M. de Beauregard il y a bien des choses frivoles, et qu'il ne vault pas la peine de refuter. Pour les belles protestations d'obeïssance qu'il y mesle, et sur lesquelles il encherit encor bien par les lettres qu'il escrit au Sr de Martinon son ami, j'ay dit à cestuy ci qu'elles ne font que le rendre plus odieux, tant que les effects n'y respondent point, mesme que je ne fay aucun cas de ce qu'il luy a envoyé icy la lettre de M. de Bezons toute close, pour faire veoir qu'il renonce, comme il dit, à toute autre protection que celle de son Prince, si en mesme temps je n'apprens qu'effectivement et sans reserve il leve tous les embaras, au moyen desquels vous verrez par l'escrit cy joint que les fermiers protestent ne pouvoir jouïr des revenus de la ferme, et en suitte refusent de satisfaire aux ordonnances de la Tutele. Ledit Sieur de Martinon qui paroist homme de bien, ne feint point d'advouër qu'on a raison de pretendre une obeïssance absolue de ses officiers, et me promet de tousjours y exhorter son ami, comme je sçay qu'il a desjà beaucoup faict par le passé. Nous verrons quel en sera l'effect. En general il faut que je vous dise que les officiers qui se font cercher et recercher où il n'est question que de seconder les intentions du Maistre, qui, au fonds, n'a aucunement besoin de leur adveu, usent en cela d'une politique, où un jour ils pourront trouver que la prudence a beaucoup manqué. J'ay souvent faict sonner ceste corde pour

1) Zie blz. 483.
2) Die brief, gedateerd 22 Febr., is bij de papieren.
3) No. 6033 a. Een briefje van 2 Maart (H.A.) is zonder beteekenis.
4) No. 2620.
5) No. 2622 en 2626.

leur bien; *ipsi viderint*. Cependant, comme dit tres-bien M. de Lubieres, les fermiers attendent trop à se prevaloir des moyens qu'ils ont en main; et sur ce que j'en ay dit au S.r Alibert[1] il s'est chargé d'ordonner à ses gens pardelà de passer outre sans plus heziter.

Pour ce qui regarde M. le commandeur de Gaut, je travaille aussi à faire cesser les obstacles qui nous pourroyent nuire de son costé, sur ce qu'encor depuis peu en une longue audience que j'ay eue du Roy, S.M. m'a rasseuré de nouveau qu'elle n'entend point qu'on se mesle de nos domaines. J'espere qu'en bref nous sortirons de tout' affaire d'une maniere ou d'autre, et n'aurons plus subject de nous travailler de tant d'escriture. Je m'estonne comme vous ne prevoyez pas cela tant que vous estes, et qu'alors ceux qui auront le mieux agi en recevront le plus de gré et de reconnoissance.

Vous avez receu la petite ordonnance que par mesdites dernieres du 26o Janv.r[2] je vous ay envoyé pour les reparations necessaires aux isles dans le Rhosne; en voyci une autre pour celles du four bannal d'Orpierre[3], et pour le payement d'une année de pension deue aux cordeliers, à ce que me mande M. de Lubieres[4]. S'il y a quelques autres choses dans lesquelles à petits fraix on puisse prevenir grand degast, vous ferez bien de m'envoyer un memoire des plus pressées, pour y faire pourveoir; les depenses de plus de consideration pourront estre remises jusqu'à mon arrivée pardelà. - Ne vous mettez pas en peine du payement de vos gages et du rembourssement des fraix dont vous parlez; dès que nous disposerons du revenu sans embaras ce sera le premier de mes soings. Il me semble que M. de Lubieres m'a faict pareille semonce par le passé, et personne n'y perdra rien. - Il se trouve que le certificat par lequel M. de Beauregard a voulu faire paroistre la mesintelligence qui seroit entre luy et M. Sylvius, n'est qu'un extraict des conclusions prinses par cestuyci sur le subject de ses comptes, comme je m'en estoy bien doubté, n'en ayant prins connoissance que presentement à vostre instance.

Vous trouverez cy joinct copie d'une lettre que le Sr. de la Pise m'a escritte sur la fin dè l'an passé[5], comme aussi copie d'une deduction qu'autrefois il a faicte pour soustenir le juspatronat de S.A. en l'abbaye de S.t André de Ramieres. J'ay trouvé qu'il importe que vous soyez muni de l'une et l'autre piece, et qu'en suitte vous fassiez entendre a ces dames, que venant sur les lieux, j'auray soin de leur interest et de leur faire rendre justice.

J'apprens de la Haye à mon grand regret la perte qu'on y a faicte du pauvre M. Vial[6], que S.A. Madame sentira fort, comme faict encore plus M. de Montieres qui est icy. Dieu l'a voulu, et ne sert d'en murmurer. Je le prie de vous conserver en santée heureuse et prospere ..... A Paris, 22e Febvrier 1663.

Postdate du 23e.

Tout presentement et devant le depart de l'ordinaire vient de m'arriver vostre pacquet du 14e de ce mois[7], aveq l'enclose pour S.A. Madame, à qui je l'envoye ce jourdhuy mesme. Vous raisonnez tres-bien sur l'escrit du S.r de Beauregard. Desjà le beau

1) Zie blz. 483.
2) No. 6020.
3) Zie No. 6022.
4) Zie No. 6021.
5) Zie blz. 5993.
6) Zie blz. 425.
7) No. 6028.

texte de sa lettre au Roy d'Angleterre avoit esté illustré de mes commentaires assez conformes à la substance des vostres. Vous

n'estes pas les seuls pardelà qui avez gousté ma lettre du 26e Janv.r; le propre ami du S.r de Beauregard icy l'a jugée si salutaire tant pour luy que pour d'autres, qu'il seroit à propos de la faire imprimer. J'espere que ceux qui ont esté curieux d'en avoir des copies s'en voudront servir pour le bien des affaires de S.A. et le leur propre. Je vous rendray bon compte de ce qui me viendra de la Haye pour vostre consolation, et en escris en bons termes. - Je m'en vay faire communiquer au S.r Alibert ce que vous me mandez de l'estat où ils sont pour la perception de la pluspart de la ferme. Il est bien raisonnable qu'en suitte ils satisfassent à des ordonnances que j'ay par devers moy, et je l'en presseray comme il l'appartient. - Je vous ay dit par le passé que S.A. estoit content de faire fournir quelque chose de son costé pour la rançon de ces prisonniers d'Avignon, et M. Alibert m'avoit asseuré qu'il en alloit faire faire autant de son costé. Je ne sçay donc à quoy il tient que cela ne s'acheve. En attendant, voyci une ordonnance de cinquante escus pour subvenir à leurs necessitez presentes dont j'ay grand pitié. Vous en pourrez tenir un petit compte à part, pour en respondre de temps et lieu, et en donnerez vostre quitance aux fermiers, sans en faire bruict. Je m'asseure que Mad. la Princesse aggreera bien ceste charité, et d'encor plus s'il en sera besoin. Vous ferez par avance la distribution de cecy avec le secret et discretion requise.

6034. Aan de Louvois[1]. (H.A.)

N'osant importuner le Roy d'une nouvelle audience, apres celle que S.M. m'a faict l'honneur et la grace de m'accorder il y a si peu de jours, l'importance de la chose dont il s'agit me faict recourir pour ma descharge à ce dernier et à la faveur de ceste entremise, Monsieur, qu'il vous a pleu me faire esperer avec tant de bonté. Je vous supplie tres-humblement d'aggreer que ce papier passe par vos mains en celles du Roy, avant qu'il soit rien expedié de ce que je vous ay faict veoir nous devoir estre si nuisible, et si inutile à celuy en faveur de qui il semble que ceste depesche est poursuivie. C'est un estrange paradoxe, Monsieur, de dire que j'apprehende vos civilitez, et c'est ce scrupule qui me retient de vous aller rendre ce pacquet en personne, ne le pouvant sans vous faire perdre de ces momens qui vous sont si precieux. Faictes moy la grace et la justice, s'il vous plaist, de croire qu'il n'y a que cela qui m'oblige à me servir de main tierce, au lieu de me donner l'honneur de vous aller asseurer de bouche que je suis de passion ..... (Par., 1 Mart. 1663)[2].

6035. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Uwe laatste memorie aan den Koning[3] en uw briefje aan den heer le

1) François Michel le Tellier, markies de Louvois (1639-1691), een zoon van Michel le Tellier (zie blz. 222), hielp sedert 1663 zijn vader in zijn ambt, later één der beroemdste staatslieden van Frankrijk.
2) De brief heeft geen datum, maar staat op hetzelfde blad als de memorie van 1 Maart aan den Koning.
3) Het stuk is van 20 Febr.

Tellier[1] vind ik heel goed; ik hoop, dat men ons nu niet langer zal verhinderen, onze inkomsten van de domeinen, enz. te trekken. Het is goed, dat gij u maar niet stoort aan die mooie nieuwe brieven van Beauregard. Als gij beter vindt, den heer de Gaut niet te spreken, is het mij wel, maar misschien kunt gij iemand anders zenden, om hem eens uit te hooren. Lord Hollis is ongesteld. De volgende week zal ik Sauzin schrijven. A la Haye, ce 1r Mars 1663.

6036. Lubieres. (H.A.)

Reeds vroeger heb ik u geschreven, dat het eenige middel om de financiën in orde te krijgen is, dat de Koning zijne ambtenaren beveelt, zich er niet mee te bemoeien. Nu hindert de Bedarrides de pachters weer in alles. Mijn neef de Montieres zou gaarne met u spreken over een proces, waarin mijn zwager, de Beaufain[2], en zijne vrouw[3] zijn gewikkeld, maar waarbij ook de jurisdictie van Z.H. ter sprake komt. Men wil hen dwingen, hunne zaak te laten behandelen voor het Hof van Montpellier, terwijl er quaestie is van een leen, in ons vorstendom gelegen. A Orenge, ce 3 de Mars 1663.

6037. Aan J. Wicquefort[4].

Voyci les effects des derniers ordres de Madame de Sommelsdijck et de mon obeïssance. Le bonhomme M. de Rambouïllet fut, il y a quelques jours, au logis, pour me porter ceste graine, mais il ne m'y trouva pas. J'iray luy en faire compliment au nom de la committente et du commissaire. Pour mieux juger de la drogue, j'en ay pris quelque peu, et envoyé dire qu'on la seme à mon heremitage, afin d'observer la difference qui s'y pourra trouver. Par avance je puis vous dire superbement, que M. Chieze, Orangeois, qui est avec moy, m'a declaré de bonne foy, qu'à Avignon il n'a pas mangé de meilleurs melons que ceux qu'il a trouvez chez moy, sans presques en manquer un seul, qui est un point d'importance en matiere de jardinage. Je vous supplie d'ailleurs, Monsieur, de dire à Madame de Sommelsdijck que je me trouve encor quelque somme d'argent à elle de reste, qui n'est pas bien grande, et desire sçavoir à qui elle veut que je la rende. Ce ne sera pas grand' chose, et presentement je n'ay pas le loisir d'en faire le decompte, comme je feray bien volontiers au prochain ordinaire, mais que pour cela elle n'a que faire de cesser de m'ordonner en general ce qu'elle desire que j'en fasse.

Je ne sçay à quoy on songe en Angleterre de faire venir un ambassadeur en France sept mois durant, sans qu'il paroisse. Mais tousjours je me souvien du bonhomme M. Joachimi[5], qui avoit estudié la nation, et disoit qu'il ne falloit jamais s'estonner de la bizearrie des procedez d'Angleterre, parce qu'il

1) No. 6030.
2) Zie blz. 426.
3) T.a.p. - Zij heette Louise de Langes en was in 1646 met de Beaufain getrouwd.
4) Het Hs. is in het bezit van den Heer J.F.M. Sterck te Haarlem. - Zie No. 6029.
5) Zie I, blz. 241.

en viendroit encor tous les jours de plus bizearres. Cependant ceste-cy m'importune, et m'incommode, et me chagrine, et m'interesse, comme vous pouvez croire ..... Paris, 9e Mars 1663.

6038. Aan M. le Tellier. (H.A.)

La Tutele de S.A. Monseigneur aura subjet de rendre graces au Roy, comme je le fay tres-humblement en son nom, de ce qu'à mon instance il a pleu à S.M. de lever l'empeschement donné à nos fermiers à Orange par la saisie faicte par M. le commandeur de Gaut à la requeste du Sr de Beauregard, comme je l'apprens par la teneur de l'escrit qui me fut envoyé hier de la part de Monsieur le marquis de Louvoy, esperant que ce commandement sera mieux observé que n'a esté celuy lequel dès le mois de Juillet de l'an passé vous aviez prins la peine, Monsieur, d'envoyer audit Sieur commandeur assez à mesme intention. Mais comme cest ordre se trouve clausulé d'une disposition directe du Roy à la charge du domaine de sadite Alt.^{e} dont à diverses fois S.M. a eu la bonté de me declarer qu'elle n'entendoit pas qu'on se meslast en aucune sorte, je suis obligé de vous representer, Monsieur, que si ce n'est pas inadvertence que ceste clause s'est coulée audit escrit[1)] et, comme je ne veux esperer, qu'il n'y ayt moyen de l'en oster, il ne m'est permis de l'accepter en ceste forme. Nous ne sçaurions empescher un Roy si puissant de traicter un Prince voisin comme il luy plaist, mais on ne sçauroit nous empescher de supplier un Roy si juste de ne vouloir souffrir qu'un Prince orphelin se trouve interessé en faveur d'un subject et officier, qui luy est comptable et doibt attendre de sa main la faveur et la justice qu'il est prest de luy departir comme à tous ses subjects, et qui mesme luy ont esté promises solemnellement à l'occasion de ce dont il s'agit. Que si le Roy daigne honorer cest homme de sa protection, en tant que serviteur de feu Madame la Princesse Royale, il semble y avoir lieu de presumer que le fils unique de ceste Princesse et de là proche parent de S.M. a un peu plus de droict d'esperer en ceste protection que ne faict un officier de sa Maison, à qui ce seroit assez de faveur s'il avoit pleu à S.M. de faire tesmoigner à la Tutele qu'elle auroit bien aggreable qu'on eut quelque soin de ses interests. Et c'est ce que je me promets, Monsieur, que vous ne voudrez pas faire difficulté de representer au Roy aux occasions. Pour ce qui me regarde, je vous supplie tres-humblement de ne trouver pas mauvais que je vuide promptement mes mains de ce papier. Je sçay que vous en comprenez bien la raison. C'est, en un mot, que si je ne suis assez heureux pour rendre service d'importance à mon Maistre en sa minorité, il ne faut pas au moins que quand il sera venu en aage et quand peut estre je ne seray plus, il trouve que j'ay esté assez imprudent pour donner volontairement la main à chose qui tendist à son prejudice. Je vous demande pardon de ceste nouvelle importunité, et tousjours la grace que j'estime tant, de me pouvoir dire ..... 11 Mars 1663.

1) In dit stuk, gedateerd 18 Febr. 1663, beveelt de Koning de Gaut de ‘fermiers’ niet langer te hinderen, maar de ‘saisies’ mogen niet verder gaan dan tot 20000 livres, die Beauregard beweert, dat men hem nog schuldig is.

6039. Aan H. de Lionne. (H.A.)

Lorsque je fus vous importuner la derniere fois, je n'avoy encor eu communication de cest arrest du Roy[1)] et en suitte ne pus vous en entretenir que par conjectures. Il me fut donq envoyé hier dans la forme que vous voyez, qui estant telle qu'à moins que de desservir mon Maistre au dernier point je ne puis le recevoir. Je me suis trouvé necessité de le renvoyer à Monsieur le Tellier, enveloppé d'un mot de lettre dont vous trouverez, s'il vous plaist, la copie cy joincte. Je vous consigne l'une et l'autre, Monsieur, parce qu'il m'importe que plus d'un ministre d'estat ayt connoissance du debvoir dont je me tiens obligé de m'acquitter pour le respect et les droicts de S.A. en une matiere de si facheuse consequence. Je vous supplie tres-humblement d'en aggreer le debvoir et ensemble la liberté que je prens de vous asseurer icy que je suis plus qu'homme du monde ..... 12e Mars 1663.

6040. De katholieke burgemeesters van Oranje[2)]. (H.A.)

In de ‘classe de philosophie’ worden dingen gedoceerd, die indruischen tegen de dogma's van onze Kerk, en wij moeten daarvoor nog betalen. Toen wij daarover eene klacht indienden, is door den heer de Lubieres tegen de wet gehandeld. Wij beklagen ons nu bij u. Du 13^{e} Mars 1663.

6041. J. Sauzin. (H.A.)

Te Avignon zijn mijne pogingen voor de gevangenen niet gelukt. Uit Parijs wordt van 20 Febr. bericht, dat de Koning besloten heeft Oranje aan den Prins terug te geven, als er een katholiek gouverneur komt. Hierbij gaat eene opgave van hetgeen ik te vorderen heb. A Orange, le 14 Mars 1663.

De nonnen van St André zullen tot uwe komst wachten.

6042. Lubieres. (H.A.)

Het is ons nog niet gelukt, de gevangenen vrij te krijgen. Hierbij gaat eene opgave van hetgeen ik te vorderen heb en een brief mij geschreven door de Bedarrides, waaruit blijkt, dat hij zich niet alleen met de financies, maar ook met de rechtspraak bemoeit[3)]. De stukken, die daarop betrekking hebben, zend ik ook. A Orenge, ce 14^{e} de Mars 1663

1) Zie No. 6038.
2) No. 6340 a. Een brief van 28 Maart (H.A.) handelt over dezelfde zaak. De brief is onderteekend door Redonnet, den echtgenoot van La Redonnet (zie blz. 488), en door Delonges.
3) In dit stuk beveelt de vaandrig, geen gevolg te geven aan eene uitspraak van Lubieres.

6043. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Het is wel erg, dat men, in weerwil van uw laatste vertoog aan den Koning, Beauregard toch nog blijft beschermen; terecht doet men dat op eenigszins geheimzinnige wijze. Het is goed, dat gij in uwe gesprekken met de ministers telkens wijst op het beleedigende van die handelwijze. Men moet wel lachen om de grenzelooze ijdelheid van Beauregard. Wij moeten maar stil wachten op de komst van lord Holles. Ik heb erg veel medelijden met die arme gevangenen in Avignon en meende, dat men reeds lang geschreven had, dat er losgeld voor hen betaald moest worden. Doe toch al uw best, dat er een einde aan die zaak komt. A la Haye, ce 15 Mars 1663.

6044. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Ma derniere fut du 2^{e} de ce mois[1]. Depuis, sçavoir le 6^{e}, j'ay receu vostre depesche du 21 Febvrier et le 9e celle du dernier[2], ce qui est assez regulier, mais je ne sçay d'où vient que je n'ay receu que le mesme 9e les deux de M. de Lubieres du 21 et 23 Febvrier[3]. Vous feriez mieux de joindre vos pacquets ensemble, quand il y a chose dont vous estimez qu'il importe que je sois informé de deux costez, ce qui n'est pas tousjours necessaire, et en se rapportant parfois l'un à l'autre on peut espargner *multum olei et operae*. La principale chose qui nous donne matiere d'escrire est l'embaras qui se trouve dans la perception de nos revenus. Dorenavant, s'il plaist à Dieu, cela cessera, et sans doubte vous aurez apprins pardelà comme par arrest du 28e Febvrier l'ordonnance de M. le commandeur de Gaut qui causoit ce desordre a esté cassée, et à luy mesme ordonné de donner et faire donner à noz fermiers toute ayde et assistence au recouvrement de nos droicts et revenus. Je ne vous envoye point de copie de cest escrit, parce qu'il y est parlé d'une reserve de 20 m. livres pour les pretentions de M. de Beauregard, disposition si prejudiciable à l'autorité de S.A. que je me suis trouvé obligé de m'en plaindre, avec instance et priere que ceste clause en puisse estre ostée. Cependant le Sr Alibert ouvre la boursse comme il doibt, et vient de payer une des ordonnances de S.A. que je vous ay dit avoir par devers moy, et promet de satisfaire à l'autre au premier jour. - Tandis que j'escris arrive vostre lettre du 7e [4] dont j'envoye un double à la Haye, comme j'ay accoustumé de faire de tout ce qui me vient de là. Que personne ne se mette en peine de ce que l'argent sort de la principauté. Pense-on qu'on ne sçait pas que les officiers, les ouvrages etc. doibvent estre payez et qu'on ne s'avisera pas d'y laisser pour cela ce qu'il faut? Au nom de Dieu, que chascun se mesle de ses affaires et agisse comme il pretend en respondre à son Maistre, à qui on n'a que faire de rien prescrire.

Vous recevrez cy joincte une response de S.A.M. qui ne vous portera pas peu de consolation. Vous ferez bien de ne vous en prevaloir pas comme pour en braver ou aigrir personne, mais la communiquer discretement partout ou vous jugerez qu'elle puisse faire du bien, tant envers les bons qu'à l'endroit des detracquez, car il y a dans ce bon texte de quoy faire prouffiter les uns

1) No. 6033 a.
2) No. 6028 a en b.
3) No. 6031 en 6031 a.
4) No. 6038 c.

et les autres. S.A. m'ordonne en suitte de vous advertir qu'elle n'affecte point ceste qualité de *Regente*, que vous luy donnez, desirant qu'à l'avenir vous ne vous en serviez plus. En effect, vous sçavez que la Tutele est regente de la personne et des biens de S.A. Monseigneur, et comme S.A.M. agit seule pour tous, qu'on n'a que faire de la specifier plus regente d'un costé que d'autre. - Soyez adverti de vous à moy que par le S.r de Martinon j'ay faict demander au S.r de Beauregard qu'il me declare par escrit de sa main s'il pretende se prevaloir de ladite clause de l'arrest du Roy, et que quand mesmes il aura dit et signé que non - comme son amy ose m'asseurer qu'il fera - on n'en croira rien qu'on ne voye qu'il verifie sa parole par les effects, c'est à dire qu'il laisse disposer S.A. de son bien, et en renonçant à toute autre intervention n'implore que sa bonté et sa justice, que desjà on luy a faict promettre si formellement. Ayez l'oeil sur ce qui se passe, et ne cessez, s'il vous plaist, de m'en donner advis. Je vous ay assez entretenu sur le subject des prisonniers par de mes precedentes. Je prie Dieu de vous benir de toute prosperité ..... A Paris, 16e Mars 1663.

Le S.r de Beauregard s'est plaint au S.r de Martinon d'une lettre injurieuse en son regard que je vous auroy escritte, et cestuyci s'est trouvé bien estonné quand je luy ay faict veoir que c'est ceste lettre mesme que je luy avoy communiquée avant que l'envoyer, qu'il avoit tant louée, et de laquelle il m'avoit tant recommandé de procurer que son ami eust une copie.

6045. J. Sauzin. (H.A.)

Uit den brief van den heer de Lubieres en uit de bijgevoegde ordonnantie van den heer de Bedarrides blijkt, dat de laatste zich nu ook met de rechtspraak bemoeit[1]. Het Parlement moet bestaan uit een gelijk aantal katholieken en gereformeerden, maar eene instructie kan gehouden worden door dat lid, dat het eerst van de zaak kennis heeft gekregen. Als de aanslag van de Bedarrides gelukt, kan men het Parlement wel sluiten. A Orange, ce 18 Mars 1663.

6046. Lubieres. (H.A.)

De heer Holtzhalb[2], eerste regent van het College, had de stad aangesproken voor de betaling van zijn tractement. Hiermee heeft de Bedarrides zich op brutale wijze bemoeid. Als de toestand zoo blijft als nu, zou het beter zijn, dat wij allen ons ambt neerlegden. Alles wordt toch op het kasteel beslist. A Orenge, ce 18e de Mars 1663.

6047. Aan graaf de Brienne Jr.[3]. (K.A.)

Fortasse me jocari credes, Lomeni illustrissime. Ego vero perquam serio dicturus sum quod hic leges. Ab eo tempore, quo in animum induxisti divor-

1) Zie No. 6042.
2) Hij heette Beat Holtzhalb.
3) Zie No. 6025.

tium cum Musis quondam nostris facere nimis quam repentinum, colligere coepi, certe suspicari, aliquanto frigidius affici te commercio hominis ad ea studia suo genio propensi, quae tu vel odisses, vel existimationis tuae interesse putares non videri amare. Unde et sufflaminandos impetus meos duxi et parcius te compellandum. Si me fefellit ratio, ecce abjuro errorem et, quod carmine non placeret, soluto sermone amicitiae meae et obsequij perennem atque *ἀναντίρρητον* constantiam, si quid opus sit, denuo hic confirmo. Eius rei quod verbis fidem hinc inde fecerim, nihil est quod debere te censeas, nisi ipsi tibi et veritati. Satis intelligo fortunae tuae scaphulam, ut nunc est, *ἀντοφθαλμεῖν τοῖς ἀνέμοις* aegre posse, nedum ut se erigat adversus tempestatem et procellas; at me, qui huius foci non sum, non tangit iste turbo, et homini peregrino fas esse existimo modeste inter probos et cordatos proloqui, quid sentiat de virtute iniquitate temporum oppressa. Vanvrae te quaesivi ante biduum; nescio an retulerit pedissequus, cui id commiseram. In quemcumque patriae angulum te abdideris, habebis me animo et affectu viae vitaeque comitem et, ut alienis verbis absolvam, in quae hodie incidi,

Tempo, *essilio*, *dolor*, *ingiurie e scherno*
Sveller non ti potran dal petto mio.

Vale, meum decus, et agnosce libens animi non fucati testem dexteram. Lutet., XIII Cal. Apr. (= 20 Maart) CIↃIↃCLXIII.

6048. J. Sauzin. (H.A.)

Beauregard is in Languedoc, waar hij voor 30000 écu's van een vazal van Z.H. het eiland Ouzelet in de Rhône gekocht heeft. A Orange, ce 21e Mars 1663.

6049. Lubieres[1]. (H.A.)

De boosheid der katholieken is des te minder gemotiveerd, omdat mijne uitspraak in de zaak Holtzhalb door het Parlement vernietigd kan worden. De katholieken maken erge drukte en de geestelijkheid zal naar Frankrijk schrijven. Er zit eene geldkwestie achter. Vele burgers hier zouden wel iemand tot u willen zenden, om u alles te vertellen. A Orenge, ce 21 de Mars 1663.

6050. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Je suis tres-marrie de veoir qu'il semble qu'enfin la cour de France a determiné de nous prejudicier tousjours, mesmes lorsqu'elle croid remedier a nos plaintes. J'avois esperé que si le Roy vouloit desploier sa bonté en faveur d'un homme qu'il n'en jugeroit pas digne, s'il le connoissoit, il auroit pleu a

1) No. 6049 a. Een brief van 28 Maart (H.A.) is zonder belang.

Sa Maj.^{té} de se contenter de recommander son interest a la Tutele, qui aussi bien luy a promis toute faveur, dont vous pouvéz rendre de tres-veritables tesmoignages. Je vous prie de mettre tousjours peine a procurer que cette clause qui nous est si nuisible, et sans exemple, puisse estre revoquée, car je ne sçaurois encore me persuader que le Roy amateur de la justice soit bien informé de ceste affaire, ou qu'il voulust disposer de la sorte du bien et des finances particulieres d'un Prince qui n'est point son suject. C'est encore un jeune orphelin. Mais Dieu sera son protecteur. A la Haye, ce 22 Mars 1663.

6051. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Wij hebben nu het besluit van den Koning gelezen; gij hebt goed gedaan door het met uw brief aan den heer le Tellier terug te zenden[1)]. En die brief is zooveel als een protest. Als gij vindt, dat een brief van mij iets zal uitwerken, geef dan den hierbij gaanden over, maar nu het bevel reeds naar Oranje is gezonden, zal er niet veel aan te doen zijn. Gelukkig, dat de pachters nu hun beurs gaan openen. De baron von Blumenthal heeft order gekregen gezamenlijk met u te handelen; hij moet er nu geene andere zaken bijhalen, en er maar vast over spreken. Op den Engelschen gezant kunnen wij moeilijk wachten. A la Haye, ce 22^{e} Mars 1663.

6052. J. Sauzin. (H.A.)

Ik heb de ordonnantie van den Koning over het betalen gezien. Maar uit de rekeningen van de Beauregard is nauwelijks gewaar te worden, hoeveel hij nu eigenlijk beweert, dat men hem schuldig is. Hij zal nu wel weer trachten de pachters er te laten inloopen. Men vertelt, dat de Prinses Douariere de voogdij wil overgeven aan de Staten-Generaal. Het spijt mij, dat ik op mijn brief aan haar een verkeerden titel gebruikt heb. A Orange, ce 28 Mars 1663.

6053. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Wat treurig toch met die gevangenen te Avignon! Zij moeten geholpen worden, maar het is het best, dat de pachters dat op hun naam doen, want wij zullen zoo worden afgezet. De rekening van Sauzin is goedgekeurd; met die van Lubieres moeten wij een middenweg inslaan, want hij doet zeker zijn verzoek om andere reden dan uit geldgebrek. Men kan hem voorloopig 500 à 600 livres uitbetalen. Ik ben verwonderd over den brief van den secretaris, dien

1) Zie No. 6038.

de Hollandsche gezanten te Londen hebben achtergelaten[1]; de man kon beter op de hoogte zijn van de zaken van Oranje. Ik weet zeker, dat de Koning van Engeland niet in de voorwaarde van een katholiek gouverneur zal toestemmen. ‘Peut estre que Mons.r d'Estrades aura aussi mandé quelque chose approchante de ces bruits, mais ce n'est que par conjecture et par jalousie de ce qu'on ne luy a pas communiqué le vray sujet du voyage du Sieur Milet[2], qui vous a esté mandé.’ Praatjes kan ik niet verhinderen. A la Haye, ce 29e Mars 1663.

6054. Aan prinses Louise van de Palts[3]. (K.A.)

Ik condoleer u met uw verlies. Paris, 30e Mars 1663.

6055. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Le plus considerable de ce que je trouve dans deux ou trois de vos dernieres depesches c'est le bruict qui se vient de faire au subject du payement du regent de nostre College, et me suis fort estonné de veoir qu'en mesme temps que M.rs les deux consuls catholiques romains m'adressent leurs plaintes, comme de justice, à leur advis, mal administrée, un jeusn' homme d'enseigne au chasteau se mesle de ceste administration, comme si la direction luy en competoit, ce qui apparemment ne sçauroit partir de son mouvement, mais bien de la suscitation de quelques uns qui auroyent mieux faict de considerer avec lesdits consuls, que si des subjets croyent qu'on leur faict tort, c'est à leur Prince qu'ils s'en doibvent plaindre, et implorer non une autorité estrangere, mais la siene seule qui doibt et peut pourveoir à tout desordre. Il n'y a pas moins subject de s'estonner, que de si violentes infractions se voyant arriver, les officiers de S.A. à qui il incombe de maintenir ses droicts ne s'y opposent pas unanimement et avec la derniere vigueur. Jugez ce que cela fera penser à la Haye, où en somme j'ay envoyé tous vos grands escrits, pour y estre advisé comme on trouvera convenir; ce que M. le commandeur de Gaut, ayant sceu, on vient de me dire qu'il l'a fort approuvé, et improuvé en suitte l'attentat de son enseigne, avec asseurance qu'il luy ordonnera par lettre expresse d'en desister.

J'ay envoyé de mesme vos parties et celles de M. de Lubieres à la Haye, et attens là dessus les ordres de S.A.M.e que je ne negligeray pas de vous envoyer aussitost. En voyci un de ma main pour la reparation que vous jugez

1) Bij de papieren is het ‘extraict’ uit een brief van Cunaeus aan Boreel, gedateerd Westminster, 2/12 Martij. Daarin staat o.a. het bericht, dat Milet, een Fransch kapitein, naar Londen is gezonden door de Prinses Douairière, die het oog op hem heeft als gouverneur van Oranje.

   Petrus Cunaeus († 1670), een zoon van den gelijknamigen Leidschen professor (zie I, blz. 177), was van 1663 tot 1668 secretaris der Hollandsche ambassade te Londen.
2) Zie beneden.
3) No. 6054 a. In een briefje van 5 Maart (K.A.) kondigt Huygens een bezoek te Maubuisson aan. - Zie over Louise, blz. 303.

necessaire à la palud de Courthezon, en quoy, comme partout ailleurs, il sera bon de mesnager l'argent de S.A. autant qu'il sera possible. Le S.r de la Pize de Maucoy[1] m'a faict faire de grandes plaintes de ce qu'on se seroit saisi de son cabinet et papiers domestiques, sans que je puisse comprendre pourquoy on en auroit usé de la sorte, trouvant estrange, que soit devant ou apres telle action vous ne m'en ayez faict aucune mention. Vous ferez bien de m'en informer pour en rendre compte à S.A. Mad.e à laquelle je puis bien vous asseurer en general que ce n'est pas faire plaisir que d'oppresser ledit la Pise en façon que ce soit, parce qu'elle le connoist capable de tres-bien servir la Maison, et l'y a tousjours veu porté d'affection. Je le seray tousjours à vous tesmoigner que je suis ..... A Paris, 30e Mars 1663.

P.D.M. de Chambrun escrit aussi à la Haye sur ce mesme subject du principal. Qu'on ne s'en mette point en peine. La chose est assez claire, mais il est à propos que la decision en vienne de Hollande. Il sera bon que vous rapportiez aussi aux consuls que c'est de là que nous la devons attendre.

6056. J. Sauzin. (H.A.)

Hierbij gaat een brief van eenige leden van het parlement. De heer Denis, kommies van de pachters, heeft het land verlaten wegens de bedreigingen van de Bedarrides[2]; den anderen kommies, Fauque, die weigerde hem van den staat van inkomsten kopie te geven, heeft hij gedreigd gevangen te zetten. De pachters eischen van Beauregard eene verklaring, of hij van de clausule gebruik zal maken, maar hij is afwezig. A Orange, ce 3 d'Apvril 1663.

6057. Lubiere8, Sobirats, Sylvius, Alanson. (H.A.)

Wij zijn dadelijk bijeengekomen om te spreken naar aanleiding van het onwettig ingrijpen van den heer de Bedarrides in onze rechtspraak, maar meenen niets anders te kunnen doen dan dat wij uwe bevelen afwachten. (3 Avril 1663)[3].

6058. Lubieres[4]. (H.A.)

Beauregard is gesommeerd[5]; nu er daarna drie dagen zijn verloopen, kunnen de pachters betalen. Het kasteel zal zich nu wel niet meer verzetten. Toch zal Beauregard nog wel weer iets bedenken. A Cosans, ce 4 d'Avril 1663.

1) Zie blz. 447.
2) No. 6031.
3) Zonder datum of plaats; zie echter den brief van Sauzin van 3 April.
4) No. 6058 a. Een brief van 8 April (H.A.) is zonder belang.
5) Het stuk is bij de papieren.

6059. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Het is een lastig geval, dat eenige katholieken te Oranje zich verzetten tegen het betalen van den ‘principal du College’. De Raad oordeelt, dat de heer de Lubieres in deze quaestie eene goede beslissing heeft genomen. Maar het ergste is, dat de katholieken op zulk eene oproerige wijze optreden; wij hebben daarvan nog vele onaangenaamheden te wachten, als er niet met tact tegen wordt opgetreden. Daarom is de voorloopige regeling van Lubieres ook heel geschikt. Wat kan men doen tegen de bevelen van dien jongen vaandrig? Ik hoop spoedig te hooren, wat de heeren Boreel en von Blumenthal besloten hebben te doen. A la Haye, ce 5^{e} Apvril 1663.

6060. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Gisteren heb ik de brieven ontvangen en ze heden naar den Haag gezonden. Stoor u toch niet aan praatjes van hier of uit Engeland. En men zal wel wijzer zijn, om aan eene deputatie te 'denken, waarheen dan ook; dat staat aan de Voogdij, uiet aan het parlement. Den heer Alibert heb ik geantwoord. Hierbij gaan twee ordonnanties, eene voor u en eene voor den heer de Lubieres. 6e Avril 1663.

6061. Aan W. Boreel[1)]. (H.A.)

De l'humeur qu'est nostre Maistre Sire, il n'y a point de doubte, Monsieur, que d'abord il ne persiste à vous tesmoigner qu'il desire qu'on mette un gouverneur catholique. Mais j'espere que vous ne voudrez pas le laisser sans replique, en luy remonstrant que ni pour son regard ni pour l'interest des catholiques à Orange on n'a jamais donné aucun subject, pourquoy il puisse importer d'insister là dessus, les principaux s'offrans à attester qu'ils ont tousjours vescu ensemble avec ceux de la religion comme freres, et ce selon les ordres tres-expres de nos Princes. En ceste replique aussi il seroit bien à propos de donner à considerer au Roy le grand prejudice que S.A. reçoit chez nous de ce qu'on le void oppressé du costé d'où il debvoit esperer sa plus forte protection. Item, qu'il est tres-necessaire que je me rende à Orange au plus tost, parce qu'entre autres mille desordres causez par ces revolutions, il vient d'arriver advis qu'un jeusne enseigne de vingt ans qui y commande au nom du S.^{r} commandeur de Gaut, a faict arrester toutes les fermes sans qu'on en puisse retirer un sol, et menace les commis des fermiers de prison, qui les a tous obligez de prendre la fuitte; et que c'est ainsi que ce garçon abuse d'un acte que le Roy a donné depuis peu en faveur du thresorier Beauregard, à qui rien n'a esté refusé par la Tutele à laquelle il doibt rendre ses comptes, et asseurement en recevra toute faveur et justice, comme on luy a promis. Mais qu'apres tout personne ne peut aller donner ordre aux affaires du Prince que l'evacuation ne soit faicte de par le Roy. 7 Avril 1663.

1) Boven den brief staat: Envoyé à M. l'Ambassadeur Boreel, allant à l'audience.

6062. Aan J. Sauzin[1]. (H.A.)

Mess.rs les consuls catholiques d'Orange se sont advisez de m'escrire une seconde lettre sur ce qui s'est passé pardelà au subject du payement du principal du College. Incontinent apres que M. le chevalier de Crochant[2] me l'eust rendue, m'arriva de la Haye la response que par ma penultiesme du 30e Mars[3] je vous manday qu'il en falloit attendre. Je m'asseure que vous aurez eu soin de le communiquer auxdits Sieurs consuls, pour leur faire veoir comme j'ay approuvé la voye qu'ils ont tenue, en s'adressans à leur Prince, afin de veoir regler les choses qu'ils ont jugé en avoir besoin; vous leur direz, s'il vous plaist, en suitte que S.A. Madame a esté bien ayse de veoir que la chose dont il s'agit est de si peu de consideration, que dans un si grand nombre à qui cela touche personne n'y peut avoir aucun interest d'importance, et qu'ainsi pour ce qui est du fonds de l'affaire quand S.A. sera restabli dans son bien, ce qu'on espere[4] debvoir arriver bientost, on aura esgard aux remonstrances que les catholiques trouveront à propos de luy adresser touchant cest entretien du principal pour l'avenir, et que là dedans on taschera de leur donner toute la satisfaction qu'ils pourront justement pretendre, comme il est tres-veritable qu'on ne desire que le repos, la concorde et la bonne intelligence entre les subjects de S.A. tant de l'une que de l'autre religion, à quoy il faut que tout le monde ayde à travailler. C'est ce que j'ay ordre de faire sçavoir par vostre moyen à ces messieurs, qui sçavent assez que je n'entretiens aucun commerce de lettres qu'avec vous seul. Si vous prenez la peine de les asseurer en mesme temps de mon service, vous obligerez ..... Paris, 10e Avr. 1663.

Dans un billet apart.

Vous devez monstrer ceste lettre en original aux consuls, mesme ne leur en refuser point de copie s'ils vous la demandent.

6063. Lubieres. (H.A.)

Een ambtenaar der pachters is gevangen genomen en zit op het kasteel, hoewel de pachters zich wilden houden aan de clausule in het voordeel van Beauregard, en in weerwil van het bevel van den Koning. Er moeten m.i. maatregelen worden genomen tegen de burgemeesters en de anderen, die het kasteel overal bij inhalen. Niet de particuliere papieren van den heer de Maucoil zijn in beslag genomen[5], maar papieren uit het archief van Z.H., naar het heet. Ook hier zit het kasteel weer achter. A Orenge, ce 11 d'Avril 1663.

6064. J. Sauzin. (H.A.)

Aan de katholieke burgemeesters heb ik uw brief laten lezen, maar de heer de Gaut heeft per brief hunne handelwijze goedgekeurd. Bedarrides houdt

1) No. 6062 a. Een briefje van 13 April (H.A.) is zonder eenig belang.
2) Hij was ‘prévot du chapitre d'Orange’.
3) No. 6055.
4) Er staat: *esperer*
5) Zie No. 6055.

den kommies der pachters gevangen op het kasteel. De predikant Silvius[1] maakt moeilijkheden wegens zijn inkomen. Ik ondersteun de gevangenen te Avignon, maar heb hen nog niet kunnen bevrijden. A Orange, ce 11e d'Apvril 1663.

6065. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

'Vos dernieres du 6e de ce mois ne me portent que les mauvais effects de cet arrest prejudiciable du Roy, que j'avois bien apprehendéz. Vous faictes bien d'eviter toutes occasions de donner pretexte qu'on croye que l'on l'aye reconnu en aucune sorte, laissant agir les fermiers seuls. Je suis fort aise de veoir Mess.rs Boreel et de Blumenthal dans la disposition de parler de nos affaires, sans attendre l'Angleterre, et si proches d'avoir audience. J'en attendray le succes, selon lequel j'espere que nous pourrons juger de l'estat que nous aurons a faire de toute autre entremise.' Gij hebt goed gedaan met aan Sauzin te schrijven, dat die deputaties van de bewoners eene dwaasheid zijn. A la Haye, ce 12e Avril 1663.

6066. W. Boreel[2]. (A.B.)

J'ay parle a Monsieur le president que scavez; il cedera la preseance a Monsieur le baron[3], qui sera le bienvenu et trouvera sa place comme je vous ay dit. A Paris, 14 Avril 1663.

6067. Lubieres[4]. (H.A.)

Hierbij gaat een stuk van de Bedarrides, waaruit blijkt, dat de Beauregard niet wil verschijnen voor het Hof en den Koning voor zich wil laten handelen. Ook wil hij hebben, dat de pachters de 20000 livres in handen van den een of anderen koopman zullen stellen. En de Bedarrides zal zelf controleurs aanstellen, om de inkomende rechten te innen. A Orenge, ce 15e d'Avril 1663.

6068. J. Sauzin. (H.A.)

De la Pise is op dit oogenblik in vier verschillende processen gewikkeld, o.a. met de dames Pardun[5], en ook, omdat hij beschuldigd wordt, papieren van Z.H. uit het archief te hebben weggenomen. Bedarrides is boos, omdat gij hem in een brief aan mij jongmensch hebt genoemd[6], en wil u daarover schrijven. Ik zal mijn best doen, om het zenden eener deputatie te verhinderen. Met de

1) Zie blz. 426.
2) Het briefje is niet onderteekend.
3) Zeker Blumenthal.
4) No. 6067 a. Een brief van 18 April (H.A.) is zonder belang.
5) Zie No. 6075.
6) Zie No. 6055.

pachters is het nog niet in het reine. De gevangenis van Gigondas en het paleis van justitie hier moeten hersteld worden; de poort daarvan is nl. stuk. Mogen wij er eene deur in plaatsen, die vroeger op het kasteel dienst heeft gedaan? Het gerucht loopt hier, dat men zelfs de muren van de stad wil slechten. A Orange, ce 18e d'Apvril 1663.

6069. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Door uw brief en ook door den heer Boreel weet ik, wat er op de audientie is gezegd. Er is niet veel kans, dat de Koning op zijn besluit terugkomt, maar hij heeft ten minste gezegd er over te zullen denken. Als lord Hollis nu vóór dat denken te Parijs kwam, zou dat goed uitkomen. Uw brief aan Sauzin over den 'principal du College'[1] is zeer voorzichtig. De heer de la Pise Maucois beklaagt zich in een brief aan mij over al het onrecht, dat hem wordt aangedaan, o.a. door Sauzin en Lubieres. Gij moet eens vragen, hoe die zaak in elkaar zit. A la Haye, ce 19e Avril 1653.

6070. J. Sauzin[2]. (H.A.)

Ik heb uw brief[3] aan de burgemeesters laten lezen, maar hen niet kunuen overtuigen, want zij worden in hun gevoelen gestijfd door de Gaut. De intendant de Besons zal misschien de gevangenen te Avignon vrijlaten. Bedarrides heeft een paar uren geleden een controleur gezonden naar het zoutpakhuis en een ander naar de Rhône; de beambte heeft toen het pakhuis gesloten. A Orange, le XXIIe d'Apvril mil VIcLXIII.

6071. Lubieres. (H.A.)

Hierbij gaat eene bekendmaking van de Bedarrides, dat, als de pachters binnen zes dagen niet 20000 livres storten, hij controleurs zal zetten bij de bergplaats van zout en bij de plaats aan de Rhône, waar de rechten worden geind. Zeker zal hij spoedig het pakhuis openbreken en zout gaan verkoopen. A Orenge, ce 22 d'Avril 1663.

6072. Lubieres[4]. (H.A.)

De Bedarrides heeft zich door soldaten meester gemaakt van de sleutels der bergplaats van zout, waarover de pachters te zeggen hebben. Later is

1) No. 6062.
2) No. 6070 a. Een brief van 24 April (H.A.) is zonder belang.
3) No. 6062.
4) No. 6072 a, b. Brieven van 2 en 16 Mei (beide H.A.) zijn zonder belang.

één van die sleutels weer aangeboden aan een beambte van de pachters. Op die manier kunnen de pachters niets innen en dus ook niets betalen. Is het dan niet beter, dat zij die 20000 livres in handen stellen van den een of anderen koopman[1)]? A Orenge, ce 25 d'Avril 1663.

6073. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Er komt toch maar geen einde aan die droevige zaak en dat is zeer ten nadeele van mijn kleinzoon. Ik zal nog eens naar Engeland schrijven en vragen, of nu lord Hollis werkelijk naar Frankrijk zal gaan. Aan die verwarring te Oranje is niets te doen, zoolang ons gezag er niet hersteld is, of de Koning niet verhindert, dat men ongestraft zijne bevelen overtreedt. Wij zullen eens zien, wat Beauregard zal antwoorden op het aanbod der pachters. Ik wilde, dat men den heer de Gaut kon verhinderen om terug te komen; gij moet er voor werken, dat hij niet in zijn ambt bevestigd wordt. Hij heeft ongelijk met boos te zijn over hetgeen gij aan Sauzin hebt geschreven; de bewoners van Oranje moesten maar wat minder aan de menschen van het kasteel en aan vreemde machten gehoorzamen. A la Haye, ce 26 Avril 1663.

6074. Aan J. Sauzin. (H.A.)

Vous verrez par la copie cy joincte ce que M. le chevalier de Crouchan[2)] m'est venu representer, touchant l'exemption des bien[s] de l'Ordre de Malte, situez dans la principauté. Ce gentilhomme continue de nous tesmoigner la mesme affection que j'apprens qu'il a tousjours faict paroistre au service de S.A., et mesme en ce particulier icy me declare que pour bonnes considerations il souhaitte qu'il soit faict justice et donné contentement à l'Ordre, pour rompre le dez à des mal intentionnez qui voudroyent fort se prevaloir de ce subject, pour encor nous susciter quelque nouvelle noise en ces presentes conjunctures, sur le pied que de nos propres subjects vienent de leur enseigner. C'est ce qu'il nous importe de prevenir. Et afin de le faire avec quelque fondement, je vous envoye ladite copie, desirant que procuriez de me faire instruire du fonds de l'affaire, et de l'advis qu'on trouvera que j'en puisse donner à S.A. Madame, qui asseurement sera bien ayse d'eviter des nouveaux bruicts autant qu'il sera possible. Je luy ay envoyé ce que vous me donnez pour raison de ce que l'on n'a pas esté informé par vous des procedures tenues contre le Sr de la Pise. Je ne sçay si elle en demeurera satisfaicte; car voyci qu'ayant receu les plaintes du personnage mesme S.A. me faict l'honneur de me mander de plus qu'elle a veu avec estonnement qu'il vous nomme ensemble aveq M. de Lubieres entre ceux qui le persecutent, en me donnant ordre bien expres de m'informer de ce qui en est, mesme de faire asseurer le plaintif qu'on taschera de luy faire avoir satisfaction[3)]. En prenant donc la peine de m'instruire là dessus, je vous prie en suitte, et de mon chef, de m'apprendre pour quelle cause

1) Zie No. 6067.
2) Zie No. 6062.
3) Zie No. 6069.

ledit de la Pize est censé comme criminel jusques ores, et à raison de quoy il est, ou a esté exilé. - Mes dernieres ont esté du 10 et 13[1]; depuis vos pacquets et ceux de M. de Lubieres du 8, 11e et 15e[2] m'ont esté rendus. Vous m'y marquez à mon grand deplaisir les derniers outrages qu'on va faisant à Son Alt.e. Cela ne cessera pas que son autorité ne soit restablie. C'est là le point de ma negociation. Pour les traverses qui arrivent aux fermiers, soubs pretexte de cest arrest du Roy, m'estant defendu à tres-bonne raison, d'en prendre aucune connoissance, je leur fay dire que c'est à eux de s'en plaindre, n'y ayant point de doubte qu'il n'y soit pourveu, s'ils s'y prenent comme ils doibvent. De quoy s'ils demeurent en faute, je me tiendray obligé de protester contre eux des pertes que S.A. en pourra venir à souffrir. Que nos officiers de pardelà aussi se souviennent de ce qui est de leur debvoir en telles occurrences. Travaillons chascun à sa tasche. En faisant ce qu'on peut, il y a de quoy respondre devant Dieu et les hommes..... A Paris, ce 27e Avr. 1663.

6075. Aan J. Sauzin[3]. (H.A.)

Vostre derniere depesche du 18e de ce mois[4] venant de m'estre rendue comme j'estoy apres à faire fermer la miene cy joincte, je reprens la plume pour vous dire mes sentimens sur quelques uns de vos articles, en me remettant du reste à madite joincte, et nommement pour ce qui est de la brouïllerie d'entre ladite de Parduin et le S.r de Maucoil, dont j'envoyeray les pieces à la Haye pour y estre examinées, s'il en vault la peine, contre d'autres de bien diverse teneur qui sont venus de son costé. Au fonds, comme c'est une affaire qui consiste *in amantium iris*, il me semble que si j'estoy à Orange, on trouveroit bien moyen de mettre parties hors de proces. Pour la personne de l'amant et de la consideration ou il est, ne laissez pas de bien avoir esgard à ce que je vous en ay dit.

Vous avez bien faict de ne desguiser point à l'enseigne de Bedarrides ce que j'ay dit de sa jeunesse, quand vous avez veu qu'à mauvais dessein on luy est allé faire rapport de ce terme de ma lettre. On m'a dit qu'il n'a gueres plus que vingt ans; en Hollande les gens de mon aage appellent cela un jeusn' homme, et me semble que quand je n'en auroy eu ceste information, il m'eust aucunement pû paroistre de ceste jeunesse en ce qu'il s'est avancé à traverser le cours de la justice de S.A. contre les ordres expres de son Roy, qu'il a sceu ou debvoit avoir sceu avoir envoyé commandement qu'on eust à laisser agir les officiers du Prince en leurs charges, sans s'en mesler, chose que je m'asseure que M. le commandeur de Gaut n'eust pas voulu faire, s'il se fust trouvé sur ces lieux, comme je luy ay faict dire icy de ma part. Au reste si vous voyez le S.r de Bedarrides en intention de m'escrire, je vous prie de le preadvertir, que comme il ne m'a esté permis de m'emanciper jamais à aucune conversation avec M. le commandeur de Gaut, soit de bouche ou par escrit, je serois obligé aussi de ne luy respondre que par un silence qu'il pourroit

1) No. 6062 en 6062 a.
2) No. 6058 a, 6063, 6064 en 6067.
3) No. 6075 a, b. Brieven van 22 en 25 Mei (beide H.A.) zijn onbelangrijk.
4) No. 6068.

trouver estrange. En tant que d'eux à moy, je suis fort leur serviteur, mais dans la qualité qu'ils tienent dans la maison de mon Maistre, qui en demeure exilé, il faut qu'ils me pardonnent si je ne les connoy point. M. de Gaut a tesmoigné de comprendre assez ce raisonnement, et si de son costé ce jeusn' homme vouloit entendre au conseil d'un viellard, il me semble qu'en tout cas mieux vaudroit qu'il taschast de considerer et seconder les interests d'un grand Prince que les mauvaises intentions de quelques siens subjects qui aussi bien ne manqueront jamais de trouver en luy une faveur esgale et une justice indifferente de quelque qualité ou religion qu'ils puissent estre.

Vous me promettez de faire valoir ma lettre contre les propositions qui se pourroyent encor faire de quelque deputation. Depuis que je vous en ay escrit de mon chef, j'ay esté tellement authorisé sur ce subject, que j'ay à vous dire, que vous ne debvez pas manquer de faire sçavoir où il appartient qu'on n'entend pas que telle chose se mette seulement en deliberation sans ordre expres de S.A. Mad., qui est, ce me semble, un texte assez clair, pour n'avoir besoin de commentaire.

Pour l'affaire du principal, apres que ces Messieurs les consuls catholiques, par leur premiere lettre du 13e Mars[1)], ont voulu me faire l'honneur de remettre à ma prudence le soin et le choix - ce sont leurs paroles - de remedier à ces inconveniens, en soubmettans entierement à ma conduitte les interests de leur corps, il m'est advis que presentement que S.A.M. apres meure deliberation avec Messrs du Conseil a trouvé bon de leur faire signifier son intention avec des expressions toutes debonnaires de son affection tres-entiere à leur bien et satisfaction, ils n'auroyent ni raison ni assez bonne grace de refuser de la main de celle à qui est le commandement, ce que selon leur offre ils ont daigné deferer à celuy qui n'a droict que de les servir de son conseil, et qui, certes, est tousjours prest à le leur departir de tres bon coeur. A Paris, 27e Avril 1663.

Il n'y aura point d'inconvenient à ajuster quelque chose du debris du chasteau aux reparations du palais, et je pense que je n'en seray pas desadvoué. J'ay escrit en Hollande en faveur des deux vieux portiers.

6076. J. Sauzin. (H.A.)

De burgemeesters ontkennen, dat zij bij de Bedarrides klachten hebben ingediend, zooals deze in zijn bevelschrift beweert. De ontvanger van de Bedarrides in het zoutpakhuis heeft een sleutel van de kas en een beambte van de pachters eveneens. De Bedarrides heeft in overleg met Beauregard de cautie, die de pachters wilden stellen, niet aangenomen. A Orange, ce IIe May 1663.

6077. Aan M. le Tellier. (H.A.)

Je croy que les fermiers de nos revenus d'Orange me voyans sur le point de protester contre eux de ce qu'ils demeurent en faute de satisfaire aux ordon-

1) No. 6040.

nances et assignations de S.A. Monseigneur, quoyque debiteurs de sommes fort considerables, s'aviseront de vous remonstrer les embaras qu'ils disent qu'on ne cesse de leur donner comme de la part du Roy de la perception des deniers de leur ferme. Je vous supplie tres-humblement, Monsieur, de considerer ce qu'ils alleguent, et le trouvant conforme à la verité, de vouloir vous representer combien ce procedé est discrepant des ordres que vous avez prins la peine d'envoyer à Orange il y a desjà neuf mois. J'en ajouste une copie à la presente, pour vous supplier en mesme temps de vouloir tant obliger sadite Alt.e que la teneur en puisse estre renouvellée et nous servir non seulement en ce qui touche la libre administration de nos domaines, mais aussi en celle de la justice, dans laquelle mesmes on s'avance à troubler journellement nos officiers, chose aussi contraire à toute raison que vous la sçavez estre esloignée des justes et genereuses intentions de S.M..... 4e May 1663.

6078. Aan L. Hessel. (K.A.)

Ik vind uw werk goed. Ga moedig verder. Lutet. Par., IV Non. (4) Mayas CIↃIↃCLXIII.

6079. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Het is goed, dat gij de memorie van den heer de Crochant[1)] naar Oranje hebt gezonden; men kan dan later zien, wat men voor de Orde kan doen. Misschien kan la Pise wel zeggen, wat er eigenlijk achter die zaak zit. Ik begrijp nu eenigszins, waarom men hem zoo benadeelt. Wij moeten zien, wat Sauzin er over zal schrijven; gij hebt aan hem goed geschreven en ook aan den bisschop van Rennes[2)], 'touchant l'ordre que vous avéz de communiquer de tout avec l'ambassadeur d'Angleterre, et faictes bien de vous servir de ce stile pour excuser vostre demeure infructueuse pardela, attendant la venüe de cet ambassadeur.' De heer Oudart[3)] schrijft, dat lord Hollis nu gereed is om te vertrekken. Ik vind het goed, om de oude portiers van het kasteel te Oranje te ondersteunen en de gevangenis van Gigondas en het parlementsgebouw te herstellen. Het ongeval van den baron von Blumenthal doet mij leed. A la Haye, ce 4e May 1663.

6080. Cosans[4)]. (K.A.)

Sommige katholieken doen, onder voorwendsel van den godsdienst, niet datgene wat zij aan hun vorst verplicht zijn, maar wij hier zijn zoo niet, zooals gij uit verschillende feiten kunt opmaken, en wij willen gaarne alles doen voor Z.H. A Cosans, ce 6 May 1663.

1) Zie No. 6062 en 6074.
2) Nl. de la Vieuville; zie blz. 61.
3) Zie blz. 78.
4) Zie blz. 515.

6081. M. de Perdun[1]. (K.A.)

De heer de Maucol, die mijne zuster en mij groot onrecht heeft aangedaan en door ons vervolgd wordt, beklaagt zich, hoor ik, thans bij u. Ik zou gaarne weten wat hij u schrijft, dan kan ik mij daarop verdedigen. D'Orange, 9 May 1663.

6082. Aan de la Vieuville[2]. (K.A.) Fr.

Een bisschop moet zijn woord houden, ook tegenover ketters, en dus te eten geven wat hij beloofd heeft. Par., 9 May 63.

6083. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Ik weet niet meer, wat ik zeggen moet over dat akelige talmen in Engeland en over al de wanorde te Oranje. Gij doet waarlijk wel al uw best en helpt de pachters door uw brief aan den heer le Tellier. Ik ben benieuwd, wat daarvan het gevolg zal zijn, en ook van de memorie over Beauregard, die gij aan Martinon hebt gezonden[3]. Misschien heeft hij echter de 20000 livres, waarop hij aanspraak maakt, al in zijn bezit door de hulp van den vaandrig van het kasteel. De katholieken te Oranje storen zich dus niet aan uwe raadgevingen; het is niet te verwonderen, omdat zij worden aangezet door menschen, die in troebel water visschen. Ik hoop, dat die arme gevangenen nu spoedig zullen worden ontslagen. A la Haye, ce 10^{e} May 1663.

6084. J. Sauzin. (H.A.)

Over de Orde van Malta heb ik met de burgemeesters gesproken. Ook over de zaak van het College, maar daarin zullen zij niet toegeven. Ik heb de Bedarrides in kennis gesteld met uwe brieven en met hem over verschillende dingen gesproken, o.a. over het College. Beauregard heeft weer een brief vol leugens aan de pachters geschreven. De advokaat beschuldigt la Pise en zegt, dat hij stukken uit het archief van Z.H. onder zijne papieren heeft gevonden. Hij is niet verbannen, wordt niet lastig gevallen en Lubieres en ik zijn niet zijne vijanden. En tegenover die vrouwen heeft hij zich slecht gedragen. De pachters hebben aan Bedarrides voorgesteld, dat deze een controleur zal plaatsen bij de Rhône, maar zij dan de volledige beschikking zullen hebben over de inkomsten. A Orange, ce 10^{e} May 1663.

1) Bij de papieren van Huygens zijn stukken van een proces, tegen G. la Pise, heer van Maucoil, gevoerd door de weduwe Marie Pardun-van Cueyl en hare zuster Isabeau. La Pise woonde bij die vrouwen aan huis en werd beschuldigd het met de zuster te hebben willen aanleggen.
2) Zie No. 6079.
3) Het stuk is bij de papieren.

6085. Aan Q. de Veer[1]. (K.A.)

Met genoegen hoor ik, dat men ernstig denkt over het maken van een ‘steenwegh’ van den Haag naar Scheveningen. Jaren geleden heb ik planneu ontworpen voor het maken van zulk een weg; het kapitaal er voor was reeds bijeen, maar eenige Heeren van den magistraat hadden zoo weinig met de zaak op, dat ik mijn plan en mijne teekeningen onder mij hield. Nu men er weer aan denkt en naar mijn plan vraagt, spijt het mij, dat ik zoo ver weg ben, maar ik heb mijn oudsten zoon last gegeven het ‘cabinet’ open te laten steken, waarin de papieren zich bevinden, en ze aan de Heeren van den magistraat ter hand te stellen. Parijs, 11^{en} May 1663.

6086. De burgemeesters van Oranje. (H.A.)

De Orde van Malta heeft van 1601 tot het vorige jaar altijd belasting betaald en er is geen reden, om daarvan vrijstelling te verleenen. D'Orange, ce 13^{e} May 1663.

6087. J. Sauzin[2]. (H.A.)

Het antwoord der burgemeesters over het vrijstellen van belasting der leden van de Orde van Malta gaat hierbij[3] en ik geloof, dat de burgemeesters in hun recht zijn. Ik doe mijn best het proces der dames Pardun tegen la Pise te sussen. A Orange, ce 16 May 1663.

6088. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

De vaandrig[4] pleegt dus nog steeds daden van geweld en hij zal er wel niet mee ophouden, voordat Beauregard de 20000 livres heeft. Het is een lastig geval met de Munt en nadeelig voor den Prins. Toch kunt gij, zooals gij terecht schrijft, voor deze zaak geene audientie aanvragen zonder de geheele zaak te benadeelen, want wij hebben ons over zoovele dingen te beklagen. Wij moeten dus maar wachten op de pogingen uit Engeland, waarheen ik nog eens geschreven heb. A la Haye, ce 17^{e} May 1663.

6089. 29 katholieke inwoners van Oranje. (H.A.)

Wij betreuren het zeer, dat vier of vijf katholieken, voorgevende op te

1) Uitgegeven in de uitgaven van *De nieuwe Zec-straet van 's Gravenhage op Schevening*, in *Korenbloemen* (1672) en in *Gedichten*, VII, blz. 334. - Zie III, blz. 91.
2) No. 6087 a. Een brief van 23 Mei (H.A.) is zonder beteekenis.
3) No. 6086.
4) Nl. de Bédarrides.

treden namens ons allen, de belangen van Z.H. tegenwerken, en stellen e.t prijs op te verklaren, dat wij dat optreden zeer afkeuren en getrouwe onderdanen zijn van Z.H. Ook keuren wij het af, dat men den Prins wil dwingen, een katholiek gouverneur aan te stellen. Meent gij, dat wij iets goeds kunnen doen door het zenden van eene deputatie, of het teekenen eener verklaring, dan zijn wij daartoe bereid[1].

6090. G. la Pise. (H.A.)

Uit mijne brieven van deze maand hebt gij al iets gehoord over de daad der katholieken; de heer Cheze Sr.[2] heeft zich daarvoor veel moeite gegeven en de burgemeesters en notabelen van Jonquieres en Gigondas laten teekenen. De Orde van Malta heeft de meeste harer bezittingen en rechten in dit vorstendom later voor andere ingeruild. Zij zijn dan ook niet in hun recht, maar het zal goed zijn, de zaak op de lange baan te schuiven. Het is onzinnig, dat men mij beschuldigt papieren van Z.H. gestolen te hebben. A Orange, le 23 May 1663.

6091. Q. de Veer[3]. (A.B.)

De Heeren van de Rekening der domeinen van Holland zullen met eenige Heeren uit den magistraat beraadslagen over het octrooi tot het maken van een straatweg naar Scheveningen, dat aangevraagd is door den heer Soetens. Daar ik hoorde, dat gij een plan voor dat werk gemaakt hadt, heb ik er den heer van Zeelhem om gevraagd en deze heeft mij eenige dagen geleden uwe papieren ter hand gesteld, waarvan ik afschriften heb doen maken en die aan de beide colleges heb gegeven. De origineelen heb ik uw zoon teruggeven. In de volgende maand zal de zaak in de vergadering der Staten komen. Intusschen dank ik u voor uwe bereidwilligheid. 'S graven-hage, den XXIIIJ Maij 1663.

6092. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Altijd maar slechte berichten uit Oranje. ‘Cependant, considerant, ce que vous continuéz a me marquer touchant les sentimens et l'humeur du Roy, qui vous a encore esté confirmé par Monsr le mareschal de Grammont[4], et que Sa Ma.^{té} persiste tousjours dans cette catholicité du gouverneur qu'on mettroit a Orange, n'apprenant d'ailleurs rien du depart de lord Hollis, qui peut estre n'est pas aussi si prest qu'on nous l'a voulu faire croire, et ayant serieusement songé a tout, et aussi secretement deliberé avec quelques uns du Conseil, et particulierement encore examiné le contenu de vos precedentes, et notamment de celle du 20e du passé touchant la honte et le prejudice que le Prince mon petit filz souffre par ces longueurs, et par vostre demeure infructueuse

1) De brief heeft geen datum, maar Huygens teekende er op aan: R. 23 May 1663.
2) Zie blz. 414. Hij was één der onderteekenaars.
3) De brief is gedrukt in de uitgaven der *Zeestraet* en in *Gedichten*, VII, blz. 335. - Zie No. 6085.
4) Zie blz. 428.

pardela, dans l'attente de cette ambassade d'Angleterre, et que mesme la peine ou vous vous trouvéz de ne pouvoir plus respondre aux questions qu'on vous faict, si vous ne sortiréz point d'affaires, vous pourroit bien obliger un matin de quitter Paris pour quelques jours, je croy qu'il sera fort a propos, et mesmes absolument necessaire, que vous ailliéz faire un tour en Angleterre, pour y informer a plein le Roy et M.r son grand chancelier[1] de l'estat de toutes ces affaires, des difficultéz qui s'y rencontrent et des mesures qu'il conviendra de prendre pour en sortir une fois, n'y ayant personne qui soit plus capable de le faire que vous, qui en avéz eu le maniement depuis si longtemps.' Hoe eerder gij gaat, hoe beter; uwe papieren zullen wij naar Londen zenden, waar gij misschien ook nog in andere opzichten de belangen van den Prins kunt behartigen[2]. Laat Chieze te Parijs achter. A la Haye, ce 24e May 1663.

6093. Aan P. Corneille[3]. (K.A.)

En suitte de l'entretien dont je commençay à vous importuner à Rouën[4], je retourne à vous dire par escrit, qu'à mon advis la maxime qui dicte qu'au vers rimé françois il ne vient à considererer que le nombre des syllabes, sans ce qui est de la cadence des pieds, est dangerense et peu veritable, veu qu'à ce compte là il faudroit souffrir des vers bastis comme cestuy ci:

Feindre de l'amour sans s'aviser pourquoy. Las!

transposé de cestuy ci:

Las! feindre de l'amour sans s'aviser pourquoy,

ou, comme quelcun a transposé le premier de Petrarque:

Voi ch'in rime sparse il suono ascoltate,

au lieu de

Voi ch'ascoltate in rime sparse in suono[5].

J'oppose donc à cest abus une autre maxime, que je tiens indisputable et generale pour la poesie de toutes les langues modernes, et dis, que tous leurs vers rimez consistent en pieds ou yambiques ou trochaiques - qui ne sont au plus que de six pieds - et que ces pieds doibvent estre formez suivant les tons ou accens naturels de leurs syllabes, qui est la seule marque de leur quantité. Il n'y en a point, que je sache, en vos belles oeuvres de theatre que de la premiere sorte. Apparemment vous les aurez trouvez de plus doux rapport aux grands vers qui sont tousjours

1) Clarendon.
2) Den 2den Juni vertrok Huygens uit Parijs (vgl. *Dagb.*, blz. 69, Noot).
3) Ook in afschrift van andere hand. - Uitgegeven door J.A. Worp in *Lettres du Seigneur de Zuylichem à Pierre Corneille*, blz. 12.
4) Huygens heeft dus in 1663 Corneille te Rouen opgezocht. De gissing, dat de Fransche dichter zich in het laatst van Mei 1662 te Parijs had gevestigd (vgl. *Oeuvres de P. Corneille*, ed. Marty-Laveaux, I, blz. XLVIII) is dus niet juist. En uit de briefwisseling van Huygens en Mathurin de Neuré in 1664 (zie beneden) blijkt, dat Corneille ook in Februari 1664 nog niet te Parijs woonde.
5) Sonnet I, vs. 1.

yambiques; et ce choix est fort raisonnable, mais il m'empesche de vous alleguer icy que pour l'une moitié; pour l'autre vous me permettrez de la cercher ailleurs.

Voicy donc comme pour fonder ma these je vous compare à vous mesme, dans les premiers endroits que je rencontre où tout est beau en perfection. Soyez vostre arbitre; il n'y a personne qui en soit plus capable.

Aemilie dit en vostre belle *Cinna*[1]:

(3) En*fans* im*pe*tu*eux* de *mon* res*sen*ti*ment*
Que *ma* dou*leur* se*duit*te em*bras*se a*veu*gle*ment*;

et avec la mesme politesse:

(11) Que *par* sa *pro*pre *main* mon *Pe*re *mas*sa*cré*
Du *thro*ne où *je* le *voy* faict *le* pre*mier* deg*ré*,

et tost apres:

Je *m'a*ban*don*ne *tou*te à *vos* ar*dens* trans*ports*,

et

(21) Ouy, *Cin*na, *con*tre *moy* moy *mes*me *je* m'ir*ri*te,

et

(23) Quoy*que* pour *me* ser*vir* tu *n'ap*pre*hen*des *rien*,

et

(27) L'is*sue* en *est* dou*teu*se et *le* pe*ril* cer*tain*,

et

(31) Tour*ner* sur *toy* les *coups* dont *tu* le *veux* frap*per*
Dans *sa* ru*i*ne *mes*me il *faut* t'en*ve*lop*per*.

Et en petits vers au *Cid*:

(297) Si *pres* de *veoir* mon *feu* re*com*pen*sé*,
O *dieu!* l'es*tran*ge *pei*ne,
En *cest* af*front* mon *Pe*re est *l'of*fen*sé*,
Et *l'of*fen*seur* le *Pe*re *de* Chi*me*ne.

Et en plusieurs endroits de la mesme scene et ailleurs comme en la *Vefue*[2]:

(393) Se*crets* ty*rans* de *ma* pen*sée*,
Re*spect*, a*mour*, de *qui* les *loix*,

et

(403) Moy *mes*me *je* fay *mon* sup*pli*ce,
A *for*ce *de* leur *o*be*ir*,
(408) Et *for*ment *ma* crain*te et* mes *voeux*
Pour *ce* bel *oeil* qui *les* faict *nais*tre, etc.

Avant que toucher aux trochaïques, qui seront d'auteurs moins illustres, confrontons ces cadences si polies et si naturelles, avec ces autres, tirées des mesmes endroits,

1) Huygens plaatste boven de syllaben met en zonder accent de teekens - ⏑; hier zijn de geaccentueerde syllaben cursief gedrukt.
2) Corneille's blijspel *La Veuve* (1634).

et voyons si la difference ne choque le bon lecteur. Je marque les syllabes selon moy placées contre nature.

Dans ce mesme *Cinna* Aemilie dit:

(5)	1.	Vous *pre*nez sur mon ame un trop puissant empire.
(6)	2.	Durant quel*ques* momens souffrez que je respire.
(14)	3.	La cause de ma haine est *l'ef*fect de la rage.
(16)	4.	Et croy pour une mort luy *de*voir mille morts.
(19)	5.	Et je sens refroidir ce *bouil*lant mouvement.
(20)	6.	Quand il faut pour le suivre ex*po*ser mon amant.
(25)	7.	D'u*ne* si haute place on *n'a*bat point de testes.
(28)	8.	Un *a*mi desloyal peut *tra*hir ton dessein.
(30)	9.	Peu*vent* sur son auteur ren*ver*ser l'entreprise.
(38)	10.	Aux*dou*ceurs que commet l'amertu*me* des larmes.
(49)	11.	Luy*ce*der c'est ta gloire, et *te* vain*cre* ta honte.

En petits vers, à la mesme scene du *Cid* que dessus, il y a:

(309)	1.	Faut il laisser un *af*front impuni.
(310)	2.	Que *je* sens de ru*des* combats.
(319)	3.	M'es tu donné pour *van*ger mon amour.
(321)	4.	Il *vault* mieux *cou*rir au trespas.

(328)	5.	Tout *re*dou*ble* ma peine.
(337)	6.	N'es*cout*tons plus ce *pen*ser suborneur.
(340)	7.	Puisqu' *a*pres tout, etc.
(348)	8.	Ne *soy*ons plus en peine.

Je m'abuse fort, si tout homme non prevenu ne gouste infiniment mieux la ronde et douce volubilité des premiers exemples, que le contrepoil des autres.

En voyci d'une et d'autre sorte en petits trochaïques.

Aux *Entretiens* de Brebeuf[1] il y a:

*Ces*te *pre*ci*eus*e *flam*me,

et

Bien que *les* in*cer*ti*tu*des,

et

*L'a*me *qui* vous *est* fi*de*le
Voit ces *chan*ge*mens* di*vers*,
Les tem*pes*tes, *les* o*ra*ges,
Les in*ju*res, *les* ou*tra*ges.

et

La se*re*ni*té* du *coeur*.

Et de mesme en beaucoup d'endroits.

Venez de sortir de ces douceurs, et lisez incontinent apres sans vous fascher s'il est possible:

1. *Ho*neurs, *plai*sirs, ou richesse.
2. Les mou*ve*mens genereux.
3. Respec*tu*eux et soumis.
4. Sont ses *plai*sirs les plus grands.
5. Plusieurs se plaig*nent* à moy.
6. Une a*mi*tié plus durable.
7. Luy de*ve*nant incommode.
8. De vos*tre* du*pe* nouvelle.
9. Et suc*ces*seur de mon mal.
10. Pour con*ce*voir cest ombrage.

Pourroit on bien n'y avoir que moy en France d'assez peu friand, pour ne sentir pas ces faux accens?

Je sçay bien que pour toute solution on me repart, que s'il y a du defaut en ces vers, on le corrige et l'adoucit par la pronunciation; mais c'est desjà avouër que l'auteur a besoin du fard et du plastre du lecteur. En suitte la composition est defectueuse, et faut confesser, que là, où on n'a besoin de secours, la beauté naturelle est parfaicte, ainsi qu'il appert assez dans la versification latine. Voyons donc comment va le secours de ceste correction.

1) Guillaume de Brébeuf, Sieur de la Boisset (1618-1661), was een vriend van Corneille. Hij heeft de *Pharsalia* van Lucanus vertaald en *Entretiens solitaires* geschreven.

Le premier de vos exemples se lit ainsy:

Vous pre*nez* sur mon *a*me un *trop* puis*sant* em*pi*re,

par deux anapaestes et le reste par yambes.
Le second, si on ne veut forcer l'accent, se doibt lire ainsy:

Du*rant quel*ques momens, etc.,

par un yambe et un dactyle.
Le troisiesme ainsi:

La *cau*se *de* la *hai*ne, et l'ef*fect* de la *ra*ge,

par deux anapaestes.
Le 4^{e}:

Et *croy* pour *u*ne *mort* luy de*voir* mille *morts*,

de mesme.
Le 5^{e} ne se peut mieux lire qu'en quatre anapaestes:

Et je *sens* refroi*dir* ce bouïl*lant* mouve*ment*.

Le 6^{e} de mesme:

Quand il *faut* pour le *sui*vre expo*ser* mon am*ant*.

Le 7e:

*D'u*ne si *hau*te *pla*ce on n'a*bat* point de *tes*tes,

par trois dactyles et deux trochaees.

Le 8e:

Un a*mi* desloy*al*,

comme le 5e.

Le 9e:

*Peu*vent sur *son* au*teur* renver*ser* l'entre*pri*se,

comme le 7e.

Le 10e:

Aux dou*ceurs*, etc.

comme le 5e.

Le 11e:

Luy ce*der*, etc.

de mesme.

Le premier des petits vers ainsi:

Faut *il* laiss*er* un af*front* impu*ni*,

par deux anapaestes apres deux yambes.

Le second:

Que je *sens* de *ru*des com*bats*,

par deux anapaestes et un yambe.

Le 3e:

M'es *tu* don*né* pour van*ger* mon a*mour*,

comme le premier.

Le 4e:

Il vaut *mieux* cou*rir* au tres*pas*,

comme le 2e.

Le 5e:

Tout re*dou*ble ma *pei*ne,

par deux anapaestes etc.

Le 6e:

N'escout*tons plus* ce pen*ser* subor*neur*.

Le 7e:

*Puis*qu'apres *tout* il faut *per*dre Chi*me*ne,

par trois dactyles, etc.

Le 8e:

Ne soy*ons* plus en *pei*ne,

comme le 5e.

Le premier des trochaiques se lira ainsy:

Hon*neurs*, plai*sirs* ou ri*ches*se.

Le second ainsi:

Les mouve*mens* gene*reux*.

Le 3e:

*Res*pectu*eux* et sou*mis*,

de mesme.

Le 4e:

Sont ses plai*sirs*, etc.

de mesme.

Le 5e ainsi:

Plus*ieurs* se *plaig*nent de *moy*.

Le 6e:

*U*ne amit*ié* plus du*ra*ble.

Le 7e:

Luy deve*nant*, etc.

de mesme.

Le 8e:

De vostre *du*pe, etc.

de mesme.

Le 9e:

Et succes*seur* de mon *mal*,

comme le 2e.

Le 10e:

Pour conce*voir*,

comme le 6e.

Et à la verité c'est là cacher des defauts du poete, et la nature de l'accent nous y meine. Mais en en usant ainsi, que devient la dimension du vers, qui debvant avoir six pieds en retient tant moins. Comme quand au lieu de ces six:

Un *a*mi *des*loy*al* peut *tra*hir *ton* des*sein*,

il ne luy en demeure que ces quatre:

Un a*mi* desloy*al* peut tra*hir* ton des*sein*.

Et ainsi des autres à proportion.

Enfin ce n'est plus le mesme vers, parce que ce n'est plus le premier mouvement; et ce premier mouvement est faux, parce que la nature de l'accent y repugne. Ainsi le poete ne faict pas ce qui estoit de son dessein, à scavoir ni le vers yambique ni le trochaique, mais donne dans un mouvement tout divers et casuel.

Ne retournez pas, s'il vous plaist, à me repliquer, que c'est assez bien payer que de fournir le nombre des syllabes; je vien de vous en faire veoir l'inconvenient, et comme il est dangereux d'ouvrir ceste porte. Si vous croyez que tout le monde en vueille user aussi discretement que vous, vous serez bientost rebuté de ceste charité, en ne prenant que la peine de fueilleter vos Espagnols, et toute la poesie italienne, où veritablement on rencontre des licences de ceste sorte, qui vous sautent aux yeux comme des esclats de lance. Voyez par exemple ce vers de Petrarque dont par hazard je me souviens:

O che bel morir era hoggi e tertz' anno[1)].

Apres tout, Monsieur, vous me debvez accorder que comme tout poete chante, toute poesie debvroit estre bien chantable. J'advouë que vos syllabes comptées le sont; mais si le musicien altere vostre mouvement, comme il est necessaïre qu'il fasse, pour suivre l'accent des syllabes, dont il n'est possible qu'il se departe, ce ne seront plus là vos vers, comme j'ay dit dessus. Au moins sans ceste observation la musique appropriée au premier couplet d'une chanson ne s'ajustera jamais, que par grand hazard, au second, ce que vous sçavez avoir esté si fort consideré aux odes et epodes des anciens, qui se rapportent proprement à nos couplets. Je vous couche donc cela pour un argument indisputable de ce qu'il est aussi beau et aussi inevitablement necessaire de s'attacher à cet accent naturel en toutes les syllabes du vers qu'en celle de la cesure du millieu, veu qu'en ce faisant vous ne sçauriez

1) Sonnet 237.

incommoder ni le lecteur ni le musicien, ni ce dernier vous desgouster, ni l'autre vous faire tort en lisant, ne fust il qu'un enfant d'escole.

J'atten bien que vous m'objectiez que ceste contrainte est une captivité fascheuse et difficile; mais puisque je la prouve necessaire, l'une de ces deux considerations n'est plus recevable. Pour la difficulté je vous en mettray aysément hors de peine, si vous voulez croire, ce que toute ma patrie tesmoignera, que chez nous la prattique en est si universelle, que le plus petit rimailleur seroit sifflé, s'il ne l'avoit observée dans la derniere rigueur; et c'est par où j'ose vous dire, quelque basse opinion que vous puissiez avoir de la langue des Païs bas, que nostre poesie ne se trouve nullement des moins polies et coulantes du monde lettré. Outre que depuis environ un demi siecle elle a esté espurée de touts mots estrangers, et ne laisse pas de s'expliquer richement. Que si vous prenez la peine de bien examiner et mes raisons et vos propres exemples, j'ose me promettre que vous n'en aurez point à vous conformer à nostre delicatesse; au moins à m'avouër qu'elle est de bien plus grand' importance que ne sont certains fers nouveaux que ces derniers temps vous ont mis aux pieds, qui est ceste fuitte superstitieuse de la rencontre

de deux voyelles en deux mots; rigueur que vos excellens predecesseurs n'ont pas receuë, mesme qu'ils ont rejettée comme impertinente, voyant bien que qui n'ose dire, *qui est là* ne debvroit pas non plus oser dire *inquiet*, et si on peut dire *l'amie entend*, qu'aussi bien dit-on *l'ami entend*, et ainsi du reste[1]. Certes nous sçavons assez ce qui est de la cacophonie, mais n'en trouvons pas tousjours en toutes telles rencontres; ains les supportons plus ou moins volontiers, selon la diversité des voyelles, qui est fort considerable la dedans. Mais ce pourroit estre là le subject de quelqu' autre entretien. Je n'avoy pas dessein de m'estendre si avant sur cettuy ci[2]. Je vous en demande pardon, et soumets volontiers tout mon raisonnement à vostre dictature, que je revere autant que je doibs, et comme estant ..... A Paris, 30 May 1663.

6094. Serres[3]. (H.A.)

Het gerucht loopt, dat de Gaut bevestigd is in zijn ambt als commandeur. De Bedarrides heeft den principaal van het College[4] gedreigd met verbanning, als hij zijn eisch bij het Parlement niet introk. Aan professor Bernard[5], die indertijd in de Universiteit die rede heeft uitgesproken, is verboden verder lessen te geven. Bedarrides doet allerlei schandelijke dingen, o.a. heeft hij een beambte der pachters gevangen genomen. A Orange, ce Mecredy 30^{e} May 1663.

6095. J. Sauzin[6]. (H.A.)

De Bedarrides heeft verhinderd, dat een bevel van Z.H. door het Parlement geenregistreerd werd. De principaal van het College heeft bij het Hof recht gezocht, om zijn tractement te innen, waarop de Bedarrides gedreigd heeft, hem het land uit te zetten. Ook de heer de Chambrun kan zijn geld niet krijgen. De laatste processie werd voorafgegaan door vijftien of zestien soldaten met een officier; een armen protestantschen jongen, die in 't verborgen aan het werk was, hebben zij geslagen en gevangen genomen en andere protestanten zonder de minste reden met den blooten degen vervolgd. Ik ben te Avignon geweest en heb den heer Blocard dertig pistolen gegeven voor de bevrijding der gevangenen. A Orange, ce 30^{e} May 1663.

6096. Lubieres. (H.A.)

Het wordt hier hoe langer hoe erger. De Bedarrides heeft een ambtenaar der pachters, die het Parlement verzocht een bevel van Z.H. te enregistreeren, gedwongen dat verzoek weer in te trekken. Het financiewezen is geheel in de

1) Zie ook No. 534.
2) Huygens had vroeger reeds dezelfde quaestie behandeld in zijn opstel *Voor de eenparicheit der dichten ende van de voetmaet*, waartegen Hooft was opgekomen. Over deze quaestie tusschen Corneille en Huygens schreef Dr. A.G. van Hamel in *Zeitschrift für französische Litteratur*, XII, 2, 1890, blz. 191-201.
3) De brief is, evenmin als de anderen van Serres, onderteekend.
No. 6094 a. Een brief van 11 Juli (H.A.) is zonder belang.
4) Zie blz. 542.
5) Zie blz. 511.
6) No. 6095 a. Een brief van 6 Juni (H.A.) is zonder belang.

war; toch innen de pachters veel geld. Aan Z.H. zijn zij ongeveer 63200 livres schuldig; gij weet, wat er, na aftrek van hetgeen gij zelf ontvangen hebt en van andere posten, van overblijft. De Bedarrides heeft zich niet verzet tegen het betalen der leden van het Parlement. A Orenge, ce 30 de May 1663.

6097. Aan J. Sauzin. (H.A.)

'M'estant venu ordre de faire promptement un tour en Angleterre, vers où je m'achemine dans deux jours, j'ay trouvé à propos de vous en donner advis, afin que vous le puissiez communiquer où il convient pour prevenir tous discours impertinens de pardelà, où peut estre il y a des gens capables d'intrepreter mon absence de ceste cour à une desertion de nos affaires. Asseurez les qu'on leur fera veoir tout le contraire en ce peu de jours que j'espere mettre à ce voyage. Les pacquets mesmes que vous m'envoyerez icy apres la reception de la presente n'attendront gueres mon retour, s'il plaist à Dieu, à qui je vous recommande, demeurant' ., ... A Paris, ce dernier de May 1663.

Het doet mij genoegen, dat de pachters nu het bevel van Z.H. gaan opvolgen.

6098. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Gij moet in elk geval naar Engeland gaan[1)], al komt gij daar ook aan twee dagen, voordat lord Hollis vertrekt. Het duurt toch nog een heelen tijd, voordat hij u te Parijs kan helpen, en dan kunt gij gemakkelijk daar terug zijn. Met genoegen las ik den brief der welgezinde katholieken uit Oranje[2)]; wij moeten zien van hen eene verklaring te krijgen in den vorm, dien wij wenschen. Maar hunne deputatie moet niet doorgaan. Het advies der burgemeesters van Oranje tegen de pretenties der Orde van Malta schijnt mij gegrond. Morgen gaat er een pakket voor u naar Engeland aan het adres van den resident Brandt[3)]. A la Haye, ce 31 May 1663.

6099. J. Chapelain[4)]. (K.A.)

J'ay leu, Monsieur, et admiré vos observations sur la prosodie de nos vers françois et ce que vous desireriez qui fust observé en les composant pour les faire prononcer sans hazard de corrompre la quantité des syllabes qui en composent les termes. Nous verrons ce que respondra Monsieur Corneille aux instances de vostre dissertation, a laquelle je donnerois les mains en tout, s'il ne me sembloit point que vous ne convenez pas avec nous pour les longues et les

1) Aan Huygens werd opgedragen bij Karel II aan te dringen op hulp in zake Oranje, en ook op het voldoen van een deel der groote schuld, die de Stuart's hadden aan de Oranje's, niet alleen omdat er nooit iets betaald was van de huwelijksgift der Prinses Royale, maar ook, omdat Frederik Hendrik en Willem II zooveel geld geleend hadden aan het Engelsche koningspaar. Met de rente vormden die beide posten eene groote som.
2) Zie No. 6089.
3) Zie blz. 368.
4) Uitgegeven door J.A. Worp, t.a.p., blz. 22. - Zie blz. 329.

breves, selon que vous les notéz dans les vers que vous examines. Au reste sans la rougeole du Roy je ne doute point que l'office que j'ay rendu a la vertu de Monsieur vostre fils ne luy eust fait avoir de ses nouvelles. Vendredi matin[1].

6100. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Hierbij gaan papieren, die gij in Engeland noodig hebt. Daarbij zijn ook 'les memoires et papiers qui regardent les debtes du Roy, et de la Reyne sa Mere au Prince, mon petit filz, dont nous avons aussi jugé a propos en cette occasion, de vous faire demander la satisfaction et le payement, que nous n'avons pu obtenir jusques ici, comme, sans doute, vous scavéz. Je me remets donc auxdits memoires, et a vostre conduite et prudence pour la direction de cette affaire, si importante a la Maison, *sans qu'elle vous arreste pourtant pardela*, le S.r Oudart la pouvant poursuivre comme il a commencé.' Voor de zaken van Oranje hebt gij geene instructie noodig. Gij moet den Koning niets verbergen en hem vragen, wat wij doen moeten ten opzichte van den eisch van een katholiek gouverneur, als de Koning van Frankrijk daarbij blijft. Ook de Koningin Moeder moet gij er op wijzen, dat onze lange onderhandeling zeer in het nadeel is van haar kleinzoon. A la Haye, ce premier Juin 1663.

6101. De Sobirats[2] (H.A.)

Naar aanleiding van de handelwijze van den heer de Bedarrides tegenover den heer Saint Clemens, beambte der pachters, schrijft het Hof aan Z.H. Wilt gij dat schrijven opzenden? D'Orange, ce 2e Juin 1663.

6102. Lubieres. (H.A.)

De heer de Bedarrides heeft ons doen weten, dat wij ons niet met de financien mogen bemoeien. Ook heeft hij ons verhinderd in een proces recht te spreken en op brutale wijze ingegrepen. De pachters ondervinden weinig moeilijkheden bij het innen hunner gelden. A Orenge, ce 3 de Juin 1663.

6103. Lubieres[3]. (H.A.)

Het is eene schandelijke zaak met dat proces. Beauregard heeft op de sommatie der pachters niet geantwoord. Het zou niet kwaad zijn, aan de pachters nu bevelen tot betaling te zenden; zij krijgen veel geld binnen. De heer de Cosans[4] werkt hier voor een adres der katholieken. De heer de la Pize vraagt betaling van 1000 livres. A Orenge, ce 6e de Juin 1663.

1) Huygens teekende den naam van den schrijver op den brief aan en: R. Par., 1 Jun. 1663.
2) Zie blz. 546.
3) No. 6103 a. Een brief van 13 Juni (H.A.) is zonder eenig belang.
4) Zie blz. 515.

6104. F. Rivet. (H.A.)

De Prinses Douairière draagt mij op u te melden, dat zij veel goeds verwacht van uwe reis naar Engeland[1)], en zich verheugt, dat gij die zoo gewillig hebt ondernomen. Zij hoopt spoedig bericht van u te ontvangen. Het pakket met papieren hebt gij zeker gekregen. De onderhandelingen over Oranje moeten zoo lang stilstaan; is er eene dringende zaak, dan kan aan den heer Chieze geschreven worden. Het advies van den heer de la Pize over de pretenties der leden van de Orde van Malta is zeer belangrijk. A la Haye, ce 8^{e} Juin 1663.

6105. Cosans[2)]. (H.A.)

Ik heb niet zoovele handteekeningen kunnen krijgen als ik wilde[3)], omdat vele menschen thans uitlandig zijn en anderen ver weg wonen. A Cosans, ce 10 Juin 1663.

6106. G. de la Pize[4)]. (H.A.)

De heer de Cosans[5)] zendt mij een brief met vele onderteekeningen. De abt van Caderousse heeft geweigerd te teekenen, evenals vele anderen. A Orange, le 13 Juin 1663.

6107. Sylvius[6)]. (H.A.)

De pachters weigeren mij te betalen waarop ik recht heb, terwijl ik toch op mijn 72ste jaar nog zoo hard moet werken, daar wij tegenwoordig maar met zijn tweeën zijn. Ik heb recht op 700 livres als predikant, en op 300 als predikant van Z.H., en heb dat tractement genoten sedert 1630. Ik hoop, dat gij het niet zult afkeuren, dat ik klachten inbreng bij de Voogdij in Engeland en Nederland. ‘Vous, Monsieur, qui estant en l'an 1630 pres de feu ce grand Prince d'heureuse memoire *avez cognu Joseph*, et qui scavez comme au peril de ma vie je le servi en l'affaire de Valkenburch[7)], pouvez estre asseuré que j'ay tousjours conservé ceste affection pour la maison du Prince’. D'Orange, ce 13 Juin 1663.

1) Zie No. 6098 en 6100.
2) No. 6105 a. Een brief van 8 Aug. (H.A.) is zonder eenig belang. - Zie No. 6103.
3) In een stuk van 23 Juni verklaren ongeveer dertig katholieken, dat het hun hetzelfde is, of er een katholiek of een protestantsch gouverneur wordt benoemd.
4) No. 6106 a, b. Brieven van 3 en 6 Juni (beide H.A.) zijn even onbelangrijk.
5) Zie No. 6105.
6) Nl. de predikant David Sylvius; zie blz. 426.
7) Bij het gebeurde met Valckenburgh in 1630, toen de Knuyt Oranje ongeveer moest veroveren op den ontrouwen gouverneur, heeft Sylvius eene onbeteekenende rol gespeeld.

6108. J. Sauzin[1]. (H.A.)

De Bedarrides heeft een jongen man gevangen genomen en wil, dat wij daarvan de onkosten betalen. De predikant Sylvius, vader van den advokaatgeneraal, beroept zich op eene ordonnantie van 1660 van de Prinses Royale voor de betaling van gratificaties. Dat is in strijd met eene ordonnantie van den Prins. En nu willen zij zich beiden wenden tot Parijs en tot Engeland. A Orange, ce 13 Juin 1663.

6109. Alanson[2]. (H.A.)

Wij verwachten uwe orders aangaande datgene, wat wij moeten doen, nu een jongmensch, vroeger bij verstek veroordeeld, omdat hij zich bij het feest ter eere van de geboorte van den Dauphin minachtend heeft uitgelaten, op het kasteel gevangen is gezet. D'Orange, le 13e Juin 1663.

6110. Aan H. de Lionne[3]. (H.A.)

Il vous importe fort peu de sçavoir si je suis au monde ou point; je parle du monde de Paris, car pour celuy de l'univers, j'espere tousjours que vous avez bien la bonté de ne m'en souhaitter pas dehors au premier jour. Cependant le respect du poste que vous occupez m'oblige de vous informer, qu'un ordre inopiné m'estant venu, de faire promptement un tour *in hunc alium orbem*, pour des interests tres-pressants de S.A. Monseigneur, je m'y suis acheminé durant vostre absence, avec dessein de vous aller dire dans aussi peu de jours qu'il me sera possible, *non esse me tam feram bestiam*, *ut amiserim animum revertendi*. Que si à ce retour, Monsieur, mes nouvelles importunitez vous feront sentir, que *coelum*, *non animum mutant*, *qui trans mare currunt*[4], comme il est fort apparent que cela vous doibt arriver, je vous supplieray de souffrir que le mesme Latin puisse servir à vous asseurer qu'il n'y aura jamais *coelum*, *solum*, ni *salum* qui m'empesche d'estre avec tout ce qui se peut de passion ..... A Londre, 4/14e Juin 1663.

6111. Aan Anna Bergerotti[5]. (K.A.)

'Je croy que M. Chieze aura pris la peine de vous annoncer, qu'ayant

1) No. 6108 a. Een brief van 20 Juni (H.A.) is zonder eenig belang.
2) Zie blz. 426.
3) Kopie, door Huygens geschreven.
4) Hor., *Epist.*, I, 11, vs. 27.
5) Kopie. Het postscriptum is uitgegeven door Jonckbloet en Land, t.a.p., blz. 40.
Anna Bergerotti was eene Italiaansche zangeres, die met hare moeder te Parijs woonde en grooten opgang maakte in de hoogste kringen. Zij zong wel aan het hof, o.a. in Febr. 1664, toen daar Molière's *Mariage forcé* werd opgevoerd en de Koning zelf meedanste. Huygens kwam bij haar aan huis, waar een uitgezochte kring van muziekliefhebbers zich verzamelde. 'Elle ressemble à un garçon habillé en fille', schreef Christiaan Huygens aan broer Lodewijk. Zij is later naar Italië teruggekeerd en daar getrouwd.

esté faire un tour en Normandie, un soudain coup de vent m'a enlevé et transporté jusque dans cest autre monde, separé de tout le reste de l'univers'. Hier verkondig ik uw lof. Spoedig hoop ik terug te keeren naar Parijs. A Londres, 4/14 Juin 1663.

Ik heb hier nog geen muziek gehoord, maar men zegt, dat de kapel van den Koning zeer goed is.

6112. B. Achard[1]. (H.A.)

Prins Frederik Hendrik heeft mij een pensioen toegekend van vijftien livres per maand, maar na den 15^{den} Maart 1660 heb ik niets ontvangen, behalve van het Bureau 100 livres in Maart 1662. Kunt gij niet maken, dat ik de rest ontvang? D'Orange, ce 20 Juin 1663.

6113. Aan J. Sauzin[2]. (H.A.)

Par ce mot de lettre du dernier de May[3] je vous ay adverti de mon voyage en Angleterre. Par la grace de Dieu voyci que dans peu de jours apres j'y suis heureusement arrivé, et si gracieusement accueilli du Roy, qui depuis longtemps a daigné m'honorer de sa bienvneillance particuliere, que j'espere en bref venir à bout de la commission dont on a trouvé bon de me charger, outre celle de nostre affaire d'Orange qui recevra bien de l'avantage de ceste courvée. Je fay donc estat de l'aller pousser au plustost en France, pour une fois tascher d'en veoir une fin raisonnable. C'est de quoy j'ay trouvé à propos de vous informer, en accusant ensemble la reception de vostre gros pacquet du 6e et les lettres de M. de Lubieres de mesme date et autres du 3e[4]. A tout cela il y a tant de papier que j'en ay peur, et non pas seulement tout aujourdhuy le loisir de tout lire. J'en envoyeray à la Haye ce qu'il faut, et icy en haste me diray ..... A Londre, ce 11/21 Juin 1663.

6114. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

J'ay esté fort aise d'apprendre par vostre depesche du 5/15 du courant vostre heureux passage, vostre arrivée à Londres, vostre reception, et vos premieres audiences. J'en attendray la suite, et ce que produira ceste conference que le Roy et Monsieur le chancelier vous ont promise sur nos affaires d'Orange. Je suis bien satisfié de ces commencemens, et bien aussi de ce sentiment que vous estes venu fort a propos pour ayder a perfection l'instruction du lord Hollis sur ce qui nous touche, a la veille de son depart. Dieu vueïlle que nous puissions voir l'effect qu'ilz se promettent avec tant d'asseurance de ses intercessions. Cependant le poinct principal sur lequel il est necessaire que presentement nous soions esclaircis, et que nous sachions les sentimens et la

1) Zie ook blz. 486.
2) No. 6113 a, b. Brieven van 28 Juni en 12 Juli (beide H.A.) zijn zonder belang.
3) No. 6097.
4) No. 6103 en 6102.

resolution finale de Sa Maj.^{té}, sur quoy vous devéz insister le plus, est ce que nous aurons a faire ou a laisser, au cas que le Roy tres-chrestien persiste comme il faict, et comme j'ay peur qu'il ne continue en cette contraincte d'un gouverneur catholique romain. La violence et l'injustice est bien toute evidente en cela; mais quel remede contre une puissance si obstinée. Si on se resout a ne la pas recevoir, comme il semble qu'on juge pardela que la Tutele ne le doit ni ne le peut, faudra il donc tout abandonner? Que deviendra la principauté? Croyons nous que la France se rende plus flexible, ou que le Roy vueïlle relascher de cette rigueur? C'est sur quoy je me trouve bien en peine et obligée de demander l'assistence et les tres-prudens conseils et advis des autres tuteurs, et particulierement du Roy de la Grande Bretagne, et de M.^{r} son grand chancelier, a qui le Sr Milet[1] ne se doibt pas bien estre expliqué, au moins pas selon mon intention, s'il a tesmoigné que j'enclinois a laisser couler cette catholicité, et que j'avois jetté l'oeil sur sa personne. Il me dit bien qu'il sonderoit en passant les sentimens de Sa Maj.^{té}, qu'a la verité j'estois fort desireuse de sçavoir, comme je le suis encore, et vous ay envoié pour cet effect. Mais s'il est allé plus avant, cela ne vient pas de moy, qui serois bien marrie qu'on en voulust tirer une mauvaise consequence au prejudice des affaires, et vous avéz fort bien respondu que je ne vous ay jamais donné autre ordre que d'insister sur la libre et franche restitution, et que le lord Hollis trouveroit pour ce regard la toutes choses entieres en France. Mais apres tout il est plus que temps d'en sortir une fois d'une façon ou d'autre; tout le monde s'estonne et parle desadvantageusement de ce qu'on vous laisse si longtemps a Paris a la honte, et aux grands frais du Prince mon petit-filz, et mesme s'en trouve qui croyent que je vous ay faict passer en Angleterre pour vous retirer de meilleure grace de la cour de France, ne pouvans comprendre comment nous y avons pu souffrir tant de longueurs, et tant de rencontres indignes, sans qu'on s'y mette encore beaucoup en peine de nous donner satisfaction. C'est donc bien une chose digne de la consideration de la Tutele sur quoy il est tres necessaire de se resoudre. Je vous prie d'y travailler autant qu'il se pourra, sans vous arrester a une instruction plus particuliere sur ce que de ma part vous auréz a proposer sur ce poinct delicat, sur lequel j'estime que je ne feray pas mal d'attendre les sentimens de pardela avant que de pouvoir bien prendre mes mesures. J'ay bien reçeu les articles[2] que vostre filz m'a apportéz; mais outre que la pluspart semble tendre a consentir directement ou indirectement a un gouverneur catholique, a quoy l'Angleterre tesmoigne tant de repugnance, je ne me trouve pas bien en estat pour encore de pouvoir rien determiner la dessus. L'article 5e est bien le plus plausible; mais j'ay peur que la France n'y voudra pas consentir, puisqu'elle a absolument declaré vouloir avant toutes choses estre asseurée de la religion du gouverneur. Si cependant vous pouviéz aussi faire gouster au Roy ce que vous m'avéz ci devant proposé touchant vostre filz[3], et que Sa Maj.^{té} l'aggrée, je n'y seray pas contraire. J'attendray donc ce que m'en diront vos prochaines.

Je suis bien aise que le Sieur Brandt[4] vous a donné de bonnes addresses et instructions. Je n'ay jamais pu remarquer qu'il ayt esté imbu d'aucune chose

1) Zie blz. 545, Noot 1.
2) Zie No. 6118.
3) Zie No. 6019.
4) Zie blz. 368.

frivole par Sylvius ou Porteclaire[1)], et ne puis aussi comprendre sur quel fondement. Quoy qu'il en soit, vous avéz fort bien faict de l'en desabuser, et de parler a ce dernier du stile que vous me marquez. Il y a de quoy s'estonner de l'impudence et arrogance de ces gens la, qui je m'asseure ne sont gueres contens de vostre venüe.

J'ay bien creu que d'abord vous ne deviéz pas parler touchant nos affaires d'argent, qui se feront mieux en effect apres que le lord Hollis sera depesché. Cependant le dernier estat des debtes vous a esté envoié l'ordinaire passé. Je croy bien que l'argent est rare pardela, mais encore ne faut il pas laisser de poursuivre vertement cette affaire, qui est de la derniere importance au Prince mon petit filz dans l'incommodité de ses finances, comme vous scavéz aussi bien que moy, ce qui faict que nous ne cessons d'emploier toutes sortes de moiens et d'efforts pour tirer aussi du Roy d'Espagne ce qu'il nous doibt, en sollicitans mesme sans cesse cet Estat de nous prester la main, et de faire arrester, comme ilz ont promis de faire, les biens des prelats du Brabant, situéz dans le ressort de cet Estat, afin de pouvoir satisfaire a ce que mon petit-filz doibt a d'autres, et particulierement a la comtesse d'Isenguien[2)], qui poursuit tousjours ses executions; ce qui nous met en grande perplexité, ne sachans comment satisfaire aux termes de nostre accord, s'il ne nous vient quelque ressource d'Espagne ou d'Angleterre. Je vous prie donc de pousser cette affaire le plus qu'il vous sera possible, et de vous asseurer que nous vous sçaurions un gré tout particulier du bon succes que nous nous promettons de vostre industrie et bonne conduite. Au moins, j'espere que vous ne quitteréz point cette cour que vous n'ayéz mis l'affaire en estat que nous en puissions une fois attendre quelque satisfaction, particulierement du dot de la Princesse Royale, que je ne croy pas difficile de faire accepter par le Parlement, puisque ci devant cela s'est tousjours faict, en cas semblables.

Je ne vous dis plus rien sur les nouvelles d'Orange, qui ne sçauroient estre autres, tant qu'on en exclut l'authorité legitime du Prince. Dieu la remettra un jour, j'espere. Je vous recommande a sa garde, et suis tousjours .... A la Haye, ce 22 Juin 1663.

6115. J. Sauzin. (H.A.)

De heer Sylvius, die in Engeland is[3)], schrijft, dat hij nog niet heeft kunnen ontdekken, wat het doel is van uwe reis naar Londen. Sylvius Sr.[4)] heeft zijn geld gekregen tegen de ordonnantie van Z.H.; hij heeft er eene rechtszaak van gemaakt. A Orange, ce 26 Juin 1663.

1) Zie blz. 392.
2) Zie blz. 254.
3) Misschien is hier bedoeld Gabriel Sylvius († 1697), een broeder van Jean, den advocaat-generaal in Oranje. Gabriel S. was page geweest aan het hof van Frederik Hendrik en edelman van de Prinses Royale. Na haar dood bleef hij in Engeland, zette verschillende ondernemingen op touw en bewoog zich omstreeks 1672 in de diplomatie. Hij was o.a. een tijd lang gezant te Berlijn, nam ook hier te lande allerlei zendingen waar en was van 1685 tot 1688 Engelsch gezant te Kopenhagen.
4) Zie No. 6107.

6116. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

..... ‘Nous ne devons plus estre en peine de sçavoir d'ou nous sont venües toutes nos traverses et embaras’. - Ik vind het heel goed, dat gij de extracten uit uwe verbalen zendt; zoo blijven wij het best op de hoogte. Ook is het goed, dat zij in het Hollandsch zijn; dat is de taal, waarvan de Raad zich bedient. ‘J'approuve aussi bien fort la response que vous avéz faicte au comte de St Albans sur les estranges discours qu'il vous a tenus, et dont je m'estonne qu'il n'a honte. Nous verrons s'il en osera faire autant a la conference que vous attendéz; au moins ne sçaurois-je croire que des gens d'esprit et de probité luy puissent applaudir, non plus que M.^{r} le chancelier, qui sera peut estre encore bien aise, qu'en sa presence vous luy parliéz de mesme’. Ik hoop zeer, dat gij met betrekking tot de schuld wat verder zult komen. Eene bepaalde instructie aangaande de zaak van Oranje kan ik nog niet geven, maar ik ben het niet eens met den kanselier. Aan de gewelddaden van die van het kasteel kunnen wij niets doen, voordat wij weer meester te Oranje zijn. Maar gij moet er toch met den Koning van Engeland en den kanselier over spreken ..... A la Haye, ce 28 Juin 1663.

‘Je veoy bien presentement quel est l'interest du comte de St Albans, et qu'il n'est que trop vray, ce qu'on m'a ci devant asseuré, qu'il a touché de l'argent de Beauregard. C'est pourquoy je vous prie de luy parler hardiment de toutes choses, et de ne l'espargner pas’.

6117. J. Sauzin[1]. (H.A.)

Beauregard is bezig handteekeningen te verzamelen op een adres, dat juist het tegenovergestelde bevat van die, welke u pas zijn toegezonden. Maar één der voornaamste geestelijken werkt hem tegen. Op 29 Juni bij het feest van St Pieter hebben soldaten van het kasteel vele protestanten gevangen genomen en hen toen nog geld laten betalen, nadat zij hen eerst gedwongen hadden, hunne winkels te sluiten. Hier zijn de president van het Parlement van Provence en de gouverneur van Valence; ik weet niet, met welk doel. A Orange, ce 4^{e} Juillet 1663.

6118. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

De kanselier en lord Hollis gelooven dus, dat de tusschenkomst van den Koning zal helpen. Intusschen wil ik gaarne weten, wat de heeren denken van uwe zes artikelen[2]. Het doet mij genoegen, dat de graaf van St Albans

1) No. 6117 a. Een brief van 8 Juli (H.A.) is zonder belang.
2) Dit *Project sur le pis-aller*, door Huygens gesteld, luidt aldus:
Si le Roy de France persiste, il faudra
1. Ou luy complaire et mettre un gouverneur papiste à Orange,
2. Ou tascher de l'induire à ce qu'il se vueille contenter qu'on y mette un Cath. Romain seulement pour ceste fois, afin de sauver la reputation du Roy,
3. Ou d'y pouvoir mettre un Cath. Rom. comme de nostre mouvement, et ne le promettant que soubs main au Roy, qui exterieurement cesseroit de le pretendre,
4. Ou que le Roy se vueille contenter d'un compliment de bonne intelligence et voisinage, que nous ordonnerions luy estre faict par les gouverneurs qu'on y envoyeroit soit d'une ou d'autre religion,
5. Ou que le Roy en evacuant la place aggrée que presentement j'y aille par provision, en promettant, qu'on taschera de trouver personne capable et digne de l'employ. Et ce seulement pour veoir ce que le temps pourroit donner,

niet bij die conferenties aanwezig is geweest; ‘veu ses beaux engagemens’, is er van hem geen goeds te verwachten. Gij moet uw best blijven doen in zake de schulden. ‘Ce dessein de les representer ainsi en masse au Parlement ne me semble pas mauvais, esperant que dans la disposition ou ilz semblent estre de vouloir acquitter les debtes de Sa Maj.^{té}, la justice et equité des nostres les obligera a en preferer le payement a toutes autres. Cependant je m'estonne de ce que Monsieur le chancelier dit, que le dot de feu la Princesse Royale ne regardoit pas le Parlement’. Nu, als wij op de eene of andere wijze het geld maar krijgen. - Van de zaak der pachters zal ik den Raad verwittigen; zij moeten het geld afdragen. De heeren Sylvius hebt gij goed de les gelezen. De brieven van baron de Cosans en de andere verzekeringen van katholieken[1)] zag ik met groot genoegen; bedank hen van mijnentwege. A Breda, ce 5^{e} Juillet 1663.

6119. Lubieres. (H.A.)

Er is hier bijna geene persoonlijke veiligheid meer. De heer Chieze[2)] is zoo maar gevangen genomen. De Bedarrides bewerkt de katholieken, om op te komen tegen de verklaringen hunner geloofsgenooten. A Orenge, ce 8^{e} de Juillet 1663.

In eene vergadering van katholieken hebben de goedgezinden niets kunnen uitrichten. De anderen zullen om een katholiek gouverneur vragen; de priesters, die het andere verzoek hebben geteekend, worden bedreigd door hunne superieuren en hebben hunne woorden herroepen. De heer Bonfils[3)] mag geen gezelschap in zijn huis ontvangen. De Koning moest een onafhankelijk man hierheen zenden, om eens te zien, welk een toestand het hier is. De prior l'Amoureux te Jonquieres is gevangen genomen, omdat hij het eerste verzoek geteekend heeft. De heer de Chambrun stelt voor, dat de protestanten nu om een protestantsch gouverneur zullen vragen. Du 11e de Juillet.

6. Ou finalement y envoyer un Cath. Romain de condition, et qui n'ayt gueres envie d'y demeurer, en luy donnant un substitut ou lieutenant de la Religion, qui peu à peu s'y establisse par l'absence de l'autre, et obtienne le tesmoignage de bonne volonté et mesme l'intercession des Catholiques pour sa continuation.

1) Zie No. 6105 en 6106.
2) Misschien de vader van Sebastien Chièze (zie blz. 414), maar er waren ook nog anderen van dien naam te Oranje.
3) Een de Bonfils werd in 1689 burgemeester van Oranje.

6120. J. Sauzin. (H.A.)

De katholieken hebben hier gisteren eene vergadering gehouden, waarover gij nader bericht krijgt; zij zullen zich wenden tot den Koning van Groot Brittanje. De protestanten willen ook iets doen, maar geef gij raad, wat dat zijn moet. De Bedarrides heeft den heer Cheze door soldaten uit zijn huis laten halen, omdat hij een paar vrienden bij zich had gehad, en ook den heer Bonfils verboden iemand bij zich te ontvangen. A Orange, ce XI Juillet mil VI^{c}LXIII.

6121. Aan baron de Cosans[1]. (H.A.).

Je ne scauroy me satisfaire du compliment que vous verrez que S.A. Madame faict faire à tous ceux qui ont porté la main à procurer les declarations des vassaux et subjects catholiques romains qu'elle avoit desiré de veoir, sans vous tesmoigner en particulier le ressentiment que je scay qu'a S.A. des genereux devoirs qu'il vous a plu contribuer à cest effect. Je vous supplie, Monsieur, d'estre bien asseuré que la memoire n'en sera jamais perdue, et que là où il ira de vos interests en choses dependantes du pouvoir de leurs Altesses on taschera tousjours de vous servir et gratifier avec autant d'affection que vous avez faict paroistre de zele et de loyauté en ceste occurrence. Ce sont des veritez que je fay estat de vous confirmer plus amplement quand j'iray avoir l'honneur de vous dire de bouche, comme je suis sans reserve ..... A Londre, ce 12 de Juillet 1663.

6122. Prinses Amalia van Oranje. (H.A.)

Uw laatste brief geeft weinig hoop, dat wij iets zullen ontvangen van de subsidies, die aan den Koning zijn toegestaan[2]. Toch moet gij aanhouden, want, als het Parlement uiteen is gegaan, moeten wij later van voren af aan beginnen. ‘C'est tousjours une grande avance que les Anglois mesme[s] ayent faict la supputation des interests, ce qu'ilz pouvoient plus exactement que nous, et sera aussi moins sujet a contradiction. Vous avéz tres-bien faict de prier le Roy de ne mettre point vos projects en d'autres mains que secretes et affidées, et suis bien aise que Sa Maj.^{té} l'ayt approuvé. - Je me represente bien la peine que vous avéz a rembarrer ces malicieux esprits des Sylvius et des Porteclaires, qui se voient tant appuyéz contre la justice, et la raison’. Ook die nieuwe stukken van katholieken uit Oranje doen mij veel genoegen; gij moet ze eens aan de Koningin-Moeder laten zien. Als wij in den Haag terug zijn, zal er werk worden gemaakt van portretten van den Prins. Die arme Achard moet zeker geholpen worden[3]. A Breda, ce 12 Juillet 1663.

1) Kopie van andere hand. - Zie No. 6105.
2) Zie No. 6118.
3) Zie No. 6112.

6123. Pradines[1]. (H.A.)

Ik hoop, dat gij mij uwe vriendschap en bescherming zult schenken; mijne geheele familie heeft altijd Z.H. trouw gediend. A Orange, ce 13e Julli. 1663.

6124. Eenige inwoners van Orange[2]. (H.A.)

Er is hier eene vergadering geweest van katholieken, waarin werd voorgesteld den Koning van Engeland te verzoeken, hier een katholiek gouverneur aan te stellen. Wij hebben ons te vergeefs tegen dat voorstel verzet. D'Orange, le 14 Juillet 1663.

6125. G. de la Pize. (H.A.)

Beauregard zet eene beweging op touw, om den Koning van Engeland te verzoeken, een katholiek gouverneur te benoemen, en heeft daartoe eene vergadering bijeengeroepen. Er is aan den Koning geschreven. Wat moeten wij daartegen doen? De pachters weigeren mij te betalen. Het is te hopen, dat de twee nieuwe rechters vóór uwe komst benoemd worden. A Orange, le 15 Juilliet 1663.

6126. Serres[3]. (H.A.)

In de vergaderingen van katholieken hebben velen weerstand geboden, zooals gij uit het bijgaande stuk kunt zien[4]. Er moest een magistraatspersoon van den Koning hier in de buurt zijn, om ons te beschermen tegen de brutaliteit van de Bedarrides. Gij zult zeker al allerlei stukken over die laatste quaestie ontvangen hebben. A Orange, ce 15e Julliet 1663.

6127. J. Sauzin. (H.A.)

Een jongen van acht jaar, die op het kasteel gevangen zit, omdat hij den katholieken godsdienst heet beleedigd te hebben[5], is in het openbaar op de vreeselijkste wijze gegeeseld door een beul, dien men daarvoor uit Avignon had laten komen, maar hij heeft geene klacht geuit en zich als een moedige martelaar gedragen. A Orange, ce 16e Juillet 1663.

1) Zie blz. 460.
2) O.a. onderteekend door twee heeren Pradines, Valleton, Bonfin en Taradel.
3) De brief is niet onderteekend.
4) Het is aan den brief toegevoegd.
5) Zie No. 6095.

6128. J.P. de Chambrun. (H.A.)

Elken dag is hier nieuwe narigheid. Nu heeft men een kind van negen jaar op de afschuwelijkste manier mishandeld. Als de principaal van het College[1)] niet eenig tractement ontvangt, gaat hij heen en dat zou eene mooie kans zijn voor de katholieken. D'Orange, ce 18 Juillet 1663.

6129. Lubieres. (H.A.)

Over de vergadering der katholieken schreef ik reeds. Beauregard doet alsof hij hun hoofd is en sprak het volk toe. De kleine jongen is vreeselijk gegeeseld; hij was niet bij het Hof aangeklaagd en men weet niet, wie het vonnis heeft gewezen. Kan de principaal van het College niet de 100 livres krijgen, die hij jaarlijks van Z.H. ontvangt? A Orenge, ce 18 de Juillet 1663.

6130. J. Sauzin. (H.A.)

De katholieken hebben twee candidaten voor de plaatsen van vrederechter en rechter. De Bedarrides heeft iemand, die vroeger hier luitenant is geweest en nu buiten het gebied van het vorstendom woont[2)], gevangen doen nemen. Lubieres mag niemand meer bij zich in huis ontvangen. Kunt gij geene ordonnantie geven voor de betaling van den 'principal' van het College, die nu niets meer krijgt van de stad, en wiens staatstractement zeer gering is? Hij zal u schrijven. Zou het niet goed zijn, hem te ondersteunen? A Orange, ce 18 Juillet 1663.

6131. Serres. (H.A.)

Het blijkt al meer en meer, dat Beauregard en de advokaat met de tegenpartij samenspannen. Bedarrides wil de bewoners van Jonquieres met geweld dwingen, hun verzoek te herroepen. Het jongentje, waarover ik vroeger schreef, is vreeselijk mishandeld. Wij zullen de stad moeten verlaten; het is hier niet langer uit te houden. A Orange, ce 18^{e} Juillet 1663.

6132. C.M. Soetens[3)]. (K.A.)

Ick hebbe u voor desen geschreven ende toegesonden gehadt, hoe dat ick hier doende ben geweest aengaende het maeken van een vaert ende straet naer Schevelinge, maer siende, dat daer niet door te komen was, vermits d'heer

1) Nl. Holtzhalb; zie blz. 542.
2) Hij heette Dudoux; zie No. 6133.
3) Zie No. 5945.

van Kernis[1] daertegens opposeerde aengaende Sorchvliedt, dat hij meijnde, dat het waeter ende de beeck door het affsanden hem soude ontrocken werden, ende hij hooge heemraet sijnde, hebbe ick niet tegens hen willen druijssen (?), soo ben ick door aenraden van den heer van der Mijle[2], Beverwaert ende andere heeren te raede gewerden ende [heb] requeste gepresenteert aen de Staten van Hollant, om een straet alleen te maeken ende ten wedersijde te beplanten, daer t nodich is, met doorn ende ander duijngewas, van den Haegh tot Schevelingh toe, welcke requeste, bij mij overgegeven, is gestelt in handen van de Heeren ende meesters van de Rekeninge, om te dienen van advijs; dat is soo een vergaderinge voorbijgegaen; ondertusschen sijn d'Heeren van den Haege verscheijde maelen bij mij geweest, ende ick hebbe haer geopenbaert de profijte, die uijt dese straet staet te volgen, ende oock den loff, die sy daeruijt hebben te verwachten, gelijck sij my oock geseght hebben, aen Uwe Ed.^{t} daerover geschreven te hebben ende oock het antwoort bekomen; soo is eijntelijck [door] d'Heeren van de Rekeninge ende die van den Haege beijde overeengekomen, om dit werck bij de handt te nemen, ende hebben octroij versocht op haeren naem, met beloften ende toesegginge van te doen contentement, alsoo sij niet en konden begrypen, waer dat de costen vandaen soude komen; altijts voor mij, als het werck tot een effeckte kompt, t is mij gelyck, wie het doet. U Ed.^{t} sal daeraen oock dependeeren, als voor desen t selve werck voor goet geoordeelt hebt, soo en hebbe ick niet konnen naerlaten, als wetende, dat het u aengenaem sal sijn, copie te senden van de gabellen, die de Staten van Hollandt haer hebben toegestaen[3], t welck is conform myn eygen versoeck nevens mijn requeste overgeleijt; sulcx dat de straet met den eersten sal begonnen ende voltrocken werden, dewelcke sal strecken van de valbrugge aff tot aen Schevelinge toe. Als men kompt aen t heultgen, daer de beeck toe loopt, soo sal men den ordinaris wegh verlaeten ende wat oostwaerts op gaen, soodat, als men aen Schevelingh kompt, sal men lijnrecht door de straet sien tot de kerck toe. Daer werdt oock seer gearbeijt aen de straet van den Haege naer de Siecken toe, ende sal voorts gemaeckt werden tot de broeckheull by Rijswijck, sulcx dat den Haege twee fraeye avenuen sullen hebben. Ick twijfele niet, off dese communicatie sal U Ed.^{t} aengenaem sijn ..... Haege, 20 July 1663.

1) Zie blz. 481.
2) Zie t.a.p.
3) Die kopie is er bij gevoegd; het bedrag van den tol voor verschillende dingen wordt in het stuk opgegeven.

Aanvullingen en verbeteringen.

Blz. 9, No. 4952, reg. 2 v.o., *faiblesse* lees: *foiblesse*
Blz. 10, No. 4952, reg. 15 v.o., *en* lees: *et*
Blz. 10, No. 4952, reg. 7 v.o., *donne* lees: *donne*[*z*]
Blz. 11, No. 4955, reg. 6, [*les*] moet vervallen.
Blz. 12, No. 4959, reg. 5, *qui* lees: *que*
Blz. 22, No. 4984, achter het opschrift is het teeken * weggelaten.
Blz. 51, No. 5070, reg. 5 v.o., *liberalté* lees: *liberalité*
Blz. 51, No. 5070, vóór reg. 3 van de Noten is:[3]), vóór reg. 4:[4]) uitgevallen
Blz. 59, No. 5087, laatste regel, *vive* lees: *vire*
Blz. 59, No. 5088, vóór reg. 6 van de Noten is:[6]) uitgevallen.
Blz. 74, No. 5114, laatste regel, *errreuren* lees: *erreuren*
Blz. 76, No. 5116, reg. 4 v.o., *sout* lees: *sont*
Blz. 76, No. 5116, reg. 2 v.o., *Censeil* lees: *Conseil*
Blz. 78, No. 5122, Noot 2, *Cornelis* lees: *Cornelio*
Blz. 80, No. 5124, reg. 8, *ont* lees: *sont*
Blz. 89, No. 5140, in het opschrift *K.A.* lees: *H.A.*
Blz. 95, No. 5149, reg. 1, *de* lees: *de la*
Blz. 107, No. 5166, reg. 10, *Le* lees: *La*
Blz. 115, No. 5173, reg. 1, *en* lees: *et*
Blz. 116, No. 5173, reg. 2, *presecutent* lees: *persecutent*
Blz. 131, No. 5200, reg. 4, *meo*, lees: *meo*
Blz. 132, No. 5201, reg. 2, *suprenant* lees: *surprenant*
Blz. 135, No. 5208, reg. 3 v.o., *d'Orleans* lees: *d'Orleans*[5])
Blz. 135, No. 5208, reg. 1 v.o., *S.A.R.*[5]) lees: *S.A.R.*
Blz. 138, No. 5212, reg. 20, *raisons;* lees: *raisons*,
Blz. 138, No. 5212, reg. 20, *Douairiere;* lees: *Douairiere*,
Blz. 143, No. 5221, reg. 11 v.o., *reccu* lees: *receu*
Blz. 157, No. 5253, Noot 1, *5253* lees: *5254*
Blz. 158, No. 5260, Noot 10 moet luiden: *Waarschijnlijk is bedoeld Lodewijk Wolpherd van Dorp; zie blz. 159*, *Noot 10*.
Blz. 170, No. 5277, Noot 4, reg. 2, *Zee-polilie* lees: *Zee-politie*
Blz. 191, No. 5318, reg. 7, *aliquamdin* lees: *aliquamdiu*
Blz. 193, No. 5323, reg. 2, *Veguelin*[2]) lees: *Veguelin*
Blz. 195, No. 5326, reg. 1, *Quos* lees: *Quas*
Blz. 202, No. 5339, Noot 1, *Plantus*' lees: *Plautus*'
Blz. 203, No. 5341, reg. 5, CIↃIↃCDIV lees: CIↃIↃCLIV
Blz. 222, No. 5375, reg. 1, *si* lees: *is*
Blz. 248, No. 5444, Noot 5 moet luiden: *Zie No. 5418. Huygens* enz.
Blz. 249, No. 5445, reg. 1, *χατὰ* lees: *χατὰ*
Blz. 249, No. 5447, reg. 3, *gratifier* lees: *gratifier*[7]) en onder aan de blz.:[7]) *Zie No. 5433*.
Blz. 264, No. 5485, reg. 2, *impatieme* lees: *impatience*
Blz. 270, No. 5501, in het opschrift, *Salcedo*[7]) lees: *Salcedo* Noot 7 vervalt.
Blz. 272, No. 5505, in het opschrift, *Burgh*[4]) lees: *Burgh*[1])
Blz. 274, No. 5512, Noot 1, reg. 1, *ean* lees: *van*
Blz. 279, No. 5523, Noot 9, *Een brief van 30 Jan.* (*H.A.*) *is* lees: *Brieven van 30 Jan. en 6 Febr.* (*beide H.A.*) *zijn*

Blz. 280, No. 5527, reg. 3, *cour* lees: *coeur*
Blz. 283, No. 5533, reg. 6 v.o., *rejouïssance* lees: *rejouïssance (?)*
Blz. 291, No. 5548, reg. 3 v.o., *hoc* lees: *hac*
Blz. 311, No. 5591, reg. 10 v.o., *sorle* lees: *sorte*
Blz. 314, No. 5598, reg. 1, *feliciter*[2]) *du* lees: *feliciter du*[1])
Blz. 314, No. 5600, reg. 5, *pui* lees: *qui*
Blz. 316, No. 5602, reg. 15, *gemeenten* lees: *gemeeten*
Blz. 320, No. 5611. In verband met No. 5614 is het twijfelachtig, of de dateering wel juist is.
Blz. 320, No. 5613, reg. 2, *Roqne* lees: *Roque*
Blz. 334, No. 5645, Noot 8, lees: *Zie blz. 16*.
Blz. 349, No. 5675, Noot 3, reg. 7, De woorden: *dochter van den bekenden generaal van prins Maurits*, *Wyts of Weyts*, moeten vervallen.
Blz. 351, No. 5680, reg. 7, *avoit* lees: [*n*']*avoit*
Blz. 353, No. 5688, reg. 2, *Februarij* lees: *Januarij* De brief moet dus vroeger geplaatst worden.
Blz. 359, No. 5705, reg. 6 v.o. Het *joyau*, waarvan sprake is, was de zoogenaamde kleine Sanzy, een diamant der Oranje's, die ƒ 80000 waarde had en door de Prinses Royale verpand was voor ƒ 34000, welke som zij aan hare broeders had geleend.
Blz. 376, No. 5734, reg. 7, *emploitté* lees: *emploitte*
Blz. 391, No. 5755, reg. 4, *Janvier*[2]) lees: *Janvier* (1662)[2])
Blz. 395, No. 5759, reg. 3, *1622* lees: *1662*
Blz. 399, No. 5766, reg. 13 v.o., *apres* (?) lees: *apres*
Blz. 412, No. 5783, reg. 7, *qnand* lees: *quand*
Blz. 417, No. 5794, reg. 1, *yerloren* lees: *verloren*
Blz. 421, No. 5800, reg. 1, *dons* lees: *dans*
Blz. 422, No. 5804, reg. 4, *que* lees: *qui*
Blz. 429, No. 5817, reg. 2, *de Princesse* lees: *la Princesse*
Blz. 438, No. 5832, Noot 3. Achter *Colbert* behoort het volgende te staan: Jean Baptiste Colbert, S.[r] de Seygneley (1619-1683), werd door Mazarin als zijn opvolger aangewezen. Hij werd één der beroemdste Fransche staatslieden van zijn tijd.
Blz. 438, No. 5833, reg. 9, *apprenons* lees [*l*']*apprenons*
Blz. 440, No. 5834, reg. 10 v.o., *en part* lees: *en part* (?)
Blz. 441, No. 5835, reg. 6 v.o., *le* lees: *la*
Blz. 444, No. 5840, reg. 15 v.o., *suis*. lees: *suis*[4]). En als Noot 4: *De zin is onduidelijk*.
Blz. 451, No. 5851, reg. 5, *eommandeur* lees: *commandeur*
Blz. 456, No. 5864, reg. 4 v.o., *aurai* lees: *auray*
Blz. 461, No. 5874, reg. 13, *ces* lees: *ses*
Blz. 462, No. 5878, Noot 3, *Zie beneden*. lees: *Zie blz. 405*.
Blz. 469, No. 5896, reg. 1, *Orange* lees: *Orenge*
Blz. 469, No. 5899, laatste reg., *another* lees: *anothers*
Blz. 470, No. 5900, reg. 5, *a se* lees: *se*
Blz. 473, No. 5907, laatste reg., *ou* lees: *au*
Blz. 483, No. 5928, reg. 13, *argeut* lees: *argent*
Blz. 484, No. 5931, reg. 4 v.o., *per* lees: *par*
Blz. 493, No. 5952, reg. 1, *feroy* lees: *feray*
Blz. 493, No. 5952, Noot 2, Lees: *No. 5940*, *5942 en 5941*.

Blz. 499, No. 5964, reg. 5 v.o., *resident* lees: *residant*
Blz. 502, No. 5968, reg. 7 v.o., *Ardese* lees: *Ardes*
Blz. 524, No. 6013, Lees achter het opschrift:[1]) en als Noot: *No. 6013 a. Een brief van 23 Jan.* (*H.A.*) *is onbelangrijk*.
Blz. 524, No. 6014, reg. 6, *thresoriers* lees: *thresorier*
Blz. 526, No. 6015, reg. 10, *hebben* lees: *hebbe*
Blz. 536, No. 6033. Aan Noot 6 moet worden toegevoegd: Vial, 'predicant van haere hooch[t] mevroue de princesse douairiere van Orange', werd op 19 Febr. 1663 in de Nieuwe Kerk te 's-Gravenhage in het graf der Rivet's begraven.

Registers.

Alphabetisch register der brieven[1].

Achard, B., 6112.
Aerssen, C. van, 5291, 5325, 5404, 5733, 5745, 5747, 5752, 5755, 5757, *5765*, 5766, *5768*, *5771*, 5773, 5777, 5781, *5786*, 5791, 5794.
Aerssen Jr., C. van, 5803, 5811, 5846, 5887, 5887 a, 5944.
Aerssen-Walta, Lucia van, 5989.
Alanson, D', 5956, 5985, 6109.
Amalia, Prinses van Oranje, 5140, 5179, *5180*, *5398*, *5413*, 5543, 5551, 5719, 5726, 5730, 5732, 5732 a, 5735, 5738, 5742, 5748, 5751, 5754, 5761, 5763, 5769, 5774, 5775, 5788, 5789, 5796, 5802, 5806, 5825, 5839, 5848, 5858, 5863, 5867, 5867 a, 5878, 5886, 5897, 5905, 5908, 5915, 5918, 5923, 5926, 5933, 5937, 5954, 5965, 5966, 5973, 5978, 5988, 5998, 6000, 6004, 6008, 6014, 6017, 6023, 6027, 6027 a, 6032, 6035, 6043, 6050, 6051, 6053, 6059, 6065, 6069, 6073, 6079, 6083, 6088, 6092, 6098, 6100, 6114, 6116, 6122.

Baerle, D. van, 5633.
Bargeius, V., 4948.
Beauvays, C. de, 5011.
Beeck, J., 5722.
Berck-van Veltt, Gertrut, 4995.
Beringhen, H. de, 5117, 5129.
Beuningen, C. van, 5843, 5870.
Bielcke, H., 5002.
Bievers, J.J., 5521.
Blaeu, J., *5253*.
Boreel, J., 5073.
Boreel, Th., 4983.
Boreel, W., 5049, 5049 a, 5055, 5057, *5071*, *5076*, 5080, 6066.
Boudewijns, M., 5718.
Bouricius, zie: Glinstra.
Boxhorn, M. Zuerius. 4967, 5248, 5257.
Brandt, G., *4949*, 4951.
Brienne Jr., Graaf de, 5782, 5900.
Brosterhuisen, J., 5053.
Brune, J. de, 5439, 5503, 5536.
Bruno, Alida, 5559.
Bruno, H., 5019, 5019 a, 5041, 5045, 5108, 5171, 5348, 5418, 5444, 5518, 5518 a, b, 5564, 5569, 5569 a, 5651.
Bubbenius, A., 5136.
Buerstede, A.J., 5231.
Bureau der Domeinen en Financiën te Oranje, 5819, 5865, 5868, 5883, 5922.
Burgemeesters, De, van Oranje, 5888, 6086.
Burgemeesters, De katholieke, van Oranje, 6040, 6040 a.
Burgh, J. van der, *5077*, *5505*, *5522*, *5530*, 5539, *5558*, *5578*.
Buycx, J., 5265.
Buysero, L., 5496, 5525, 5525 a, b.
Buysero, L., aan Huygens en Beaumont, A., 5523, 5523 a-d, 5526, 5526 a-c, 5529.

1) De brieven, die vroeger reeds zijn gedrukt, zijn door cursieve cijfers, die welke alleen in de noten zijn vermeld, door kleine cijfers aangewezen.

Calandrini, C., 4981, 5006, 5232, 5681.
Calandrini, F., 5021, 5044, 5113, 5113 a, 5304.
Calandrini, J., 5018, 5039.
Calandrini, J.L., 5005, 5007, 5064.
Calandrini Jr., J.L., 5069.
Capellen, A. van der, 5244, 5309.
Cats, J., 5227.
Cats, K., 5047.
Cavendish, Margaret, hertogin van Newcastle, 5535, *5538*, 5593, 5597.
Chambrun, J. Pineton de, 5838, 5957, 6128.
Chapelain, J., *6099*.
Chifflet, J.J., 5229.
Clement, A., 5528.
Colvius, A., 4932, 4968, 5035, 5040, 5181, 5215, 5251, 5301, 5303, 5387, 5390, 5391, 5410, 5410 a, 5414, 5416, 5437.

Conrart, V., 5278, 5287, 5342, 5438, *5686*.
Corneille, P., *5043*.
Cosans, De, 6080, 6105, 6105 a.
Craen, L., 4991.
Cusance, Béatrix de, 5245, 5245 a, 5246, 5249, 5252, 5256, 5258, 5267, 5267 a, 5299, 5307, 5307 a, 5402, 5451, 5546, 5556, 5570, 5570 a, b, 5574, 5577, 5577 a, 5607, 5609, 5611, 5613, 5613 a-e, 5619, 5619 a, 5648, 5648 a-d, 5650, 5664, 5911, 5921, 5921 a, 5929, 5934.

Dauber, J.H., 4927, 5009, 5063, 5081, 5099, 5105.
Dedel, J., 5098, 5131, 5142, 5234.
Delrieu, 5862.
Deusing, A., 5017.
Does, J. van der, 5635.
Dohna, F. graaf van, 5159, 5172, 5724, 5812, 5991.
Dorp, F. van, 5260, 5261, 5281, 5582.
Dorp-van Baerle, Sara van, 5636.
Drenthe, Drost en Gedeputeerden van, 5008.
Drenthe, Gedeputeerde Staten van, 4970.
Drevon, De, 5787.

Enno Lodewijk, Graaf van Oostfriesland, 4940.

Fabricius, V., 5571.
Foscarini, G.P., 4930, 4933, 4942.
Frederik Willem van Brandenburg, 5164.

Gaultier, J., *5223*.
Gent, B. van, 4955, 5056.
Gevaerts, J.C., 5580.
Gilenius, J., 5627.
Glinstra-van Bouricius, Eelckien, *5233*.
Gobert, Th., *5388*.
Goethals, J., 5589, 5589 a.
Graswinckel, D., 5277, 5357, *5572*, *5573*, 5645, 5649.
Gronovius, J.F., 5565.
Groot, W. de, 5615, 5616.
Gruterus, I., 4989, 5082, 5353, 5353 a, b, 5396.

Haersolte, R. van, 5083, 5355, 5358.
Haersolte, W. van, 5062.
Hamilton, A., 4954.
Hanau, Johanna gravin van, 6005.
Heerdt, G. van, 5016, 5016 a.
Heilersieg, J., 4994.
Hierochio, 4956.
Hilten, A. van, 5302, 5314, 5359, 5566, 5583, 5584, 6016.
Hoeufft, J., 4963, 4963 a, 4966.
Hozier, P. de, 4975.
Huls, S. van, 5176.
Huybert, P. de, 5711.

Huygens, Chr., *5204*, *5419*, *5420*, *5430*, *5433*, *5436*, *5478*, *5480*.
Huygens aan Acosta, D', 5670.
Huygens aan Aerssen, C. van, 5599, 5630, *5779*.
Huygens aan Aerssen Jr., C. van, 5001, 5403.
Huygens aan Amalia, Prinses van Oranje, *4969*, 4971, *4974*, *4997*, 5026, *5086*, 5088, *5090*, 5106, 5112, 5116, 5121, 5122, 5124, 5127, 5128, 5134, *5138*-5141, 5143-5148, 5154, 5155, 5161, 5165, 5166, *5168, 5169*, 5173, 5193, 5194, 5199, 5201, 5203, 5205, 5206, 5209, 5210, 5213, 5216, 5218, 5219, 5221, 5222, *5352*, *5361*, *5363*, *5394*, *5409*, 5527, 5544, 5974, 6019, 6024.
Huygens aan Ampus, Markiezin d', 5909.
Huygens aan Aulnoy, J. d', 5411, 5417, 5417a.
Huygens aan Aulnoy-Spiering, Maria d', 5424.
Huygens aan Barre, De la, *5317*.
Huygens aan Barre, Joseph de là, 5333.
Huygens aan Beauregard, Markies de, 5588.
Huygens aan Beauvais, C. de, 5692.
Huygens aan Beeck, J., 2729.
Huygens aan Bergerotti, Anna, 6111.
Huygens aan Beringhen, H. de, 5096, 5111, 5125, 5263, 5668, 5699, 6009.
Huygens aan Beuningen, C. van, 5840.
Huygens aan Biver, J.J., 5372.
Huygens aan Blitterswijck, W. van, 5455.
Huygens aan Boheme, Elisabeth prinses van, 5323, 5382.
Huygens aan Boheme, Louise prinses van, 6054, 6054 a.
Huygens aan Boisschot, F. de, graaf van Erps, 5487.
Huygens aan Boreel, Th., 5449.
Huygens aan Boreel, W., 5625, 5634, 6061.
Huygens aan Bouckhorst, A. van den, heer van Wimmenum, 5579, *5596*, 5628, 5628 a.
Huygens aan Boxhorn, M. Zuerius, 5247, 5254, 5269.
Huygens aan Bra, De, 5371.
Huygens aan Brederode, J.W. graaf van, 5292, 5381, 5407.
Huygens aan Brederode, Juliana gravin van, 5713.
Huygens aan Brienne Sr., Graaf de, 5854, 5879(?).
Huygens aan Brienne Jr., Graaf de, 5746, 5749, 5749 a, b, 5779, 5784, 5784 a, 5792, 5805, 5822, 5823, 5823 a, 5824, 5826, 5832, 5856, 5879(?), 5880, 5880 a, b, 5910, 5910 a, 5948, 6006, 6018, 6025, 6047.
Huygens aan Burg, Du, 5797.
Huygens aan Burgh, J. van der, *5620*.
Huygens aan Calandrini, J.L., 5386.

Huygens aan Calandrini Jr., J.L., 5454.
Huygens aan Callenfels, H.G. van Stein, 5431.
Huygens aan Callenfels-Hinderson, Anna van Stein, 5374.
Huygens aan Cardenas, Don A. de, 54, 94.
Huygens aan Caterus, J., 5457.
Huygens aan Cavendish, Margaret, hertogin van Newcastle, 5534, 5537.
Huygens aan Chambonières, A.C. de, 5412, 5447.
Huygens aan Chambrun, J. Pineton de, 5736.
Huygens aan Chanut, P., 5050, 5079, 5107, 5273, 5446, 5458.
Huygens aan Chapelain, J., 5740, 6007.
Huygens aan Chifflet, J.J., 5315.
Huygens aan Christina, Koningin van Zweden, 5036, 5423.
Huygens aan Clerville, L.N. de, 5827.
Huygens aan Coesmans, J., 5504.
Huygens aan Colbert, J.B., 5893.
Huygens aan Colvius, A., 5300, 5393.
Huygens aan Conrart, V., 5272, 5296, 5347, 5435, 5443, 5632, 5652, 5669, 5677, *5689*, *5698*, *5704*.
Huygens aan Corneille, P., *4952*, *5070*, *5741*, *6093*.
Huygens aan Cosans, De, 6121.
Huygens aan Curtius, heer van Granza, 5585.
Huygens aan Cusance, Béatrix de, 5238, 5259, 5262, 5264, 5271, 5305, 5305 a, 5306, 5306 a, 5322, 5330, 5401, 5425, *5453*, 5453 a, 5553, 5554, 5576, 5614, 5614 a, 5638, *5644*, 5664.
Huygens aan Dedel, J., 5097, *5101*.
Huygens aan Delrieu, 5817, 5851, 5851 a.
Huygens aan Dennetières, J., 5500, 5687.
Huygens aan Dohna, Chr. D. graaf van, 5294, 5298.
Huygens aan Dohna, F. graaf van, 5158, 5312(?), 5683, 5728, 5881, 5931, 6011.
Huygens aan Doublet Jr., Ph., 5734.
Huygens aan Duarte Jr., G., 5452.
Huygens aan Elisabeth, Koningin van Boheme, 5115.
Huygens aan Enno Lodewijk, Graaf van Oostfriesland, 5151.
Huygens aan Erner, Laerd, 5461.
Huygens aan Estrades, G. graaf d', 5486, 5869.
Huygens aan Fabritius, V., 5459.
Huygens aan Foreest, D. van, 5706.
Huygens aan Frederik Willem van Brandenburg, 5093, 5104, 5149, 5395, 5508, 5513.
Huygens aan Fresne, Du, 5895.
Huygens aan Gamarra, Don E. de, 5499.
Huygens aan Genderen Jr., J. van, 5602.
Huygens aan Gent, J. van, 5800, 5857.
Huygens aan Gerard, Ch., 5651, 5651 a.
Huygens aan Gobert, Th., 5448.
Huygens aan Golius, J., 5389.
Huygens aan Graswinckel, Th., 5641.
Huygens aan Grobbendonck, Marguérite Claire gravin van, 5362.
Huygens aan Gronovius, J.F., 5560.
Huygens aan Haersolte, R. van, 5354, 5356.

Huygens aan Heinsius, D., 5010.
Huygens aan Heinsius, N., 5561, 5662.
Huygens aan Henriette Marie, Koningin van Engeland, *5095*, 5109.
Huygens aan Henschen, G., 5516.
Huygens aan Hessel, L., 6078.
Huygens aan Hesselin, 5739.
Huygens aan Hohenzollern, Elisabeth prinses van, 5028, 5103, 5659.
Huygens aan Hooghenhuyse, Juffr., 5431, *5506*.
Huygens aan Hoorne, J. graaf van, 5400.
Huygens aan Hotman, 5617.
Huygens aan Hovine, Ch. de, 5498.
Huygens aan Humalda, P.A. van, 5690.
Huygens aan Jermyn, H., *5094*, 5110, 5163, 5170, 5720, 5727, 5731.
Huygens aan Karel II, Koning v. Engeland, 5592.
Huygens aan Keuchenius, R., 5666.
Huygens aan Kirckpatrick, 5986.
Huygens aan Kyperus, A., 5058.
Huygens aan Lampe, J., 5025.
Huygens aan Langren, M.F. van, *5618*, *5640*, *5654*.
Huygens aan Lanier, N., 5324.
Huygens aan Lentulus, C., 5327.
Huygens aan L'Estrange, R, 5682.
Huygens aan Linde, Baron van, 5549.
Huygens aan Lionne, II. de, 5750, 5798, 5804, 5809, 5853, 5994, 6039, 6116.
Huygens aan Lotharingen, Hertogin van, zie: Cusance.
Huygens aan Louvois, 6034.
Huygens aan Lubières, 5913.
Huygens aan Manmaker, Ch. van, 5137.
Huygens aan Marolles, Baron de, 5369.
Huygens aan Marsigny, De, 5919.
Huygens aan Marsselaer, F. van, 5567.
Huygens aan Maulde, L. de, gez. Mansart, 5606, 5646.
Huygens aan Merode, J. van, 5397, 5629, 5685.
Huygens aan Merode-van Wassenaer, Emilia van, 5384, 5408.
Huygens aan Mont, H. du, *5399*, *5591*, 5591 a, *5658*.
Huygens aan Morgan, Anna, 5230. Zie ook: Strickland.
Huygens aan Morisot, C.B., 5038, 5334.

Huygens aan Morus, A., 5000, 5162.
Huygens aan Moulin, Marie du, 5120, 5311.
Huygens aan Myle, A. van der, 5406.
Huygens aan Nassau, Frederik van, heer van Zuilestein, 5679.
Huygens aan Nassau, Lodewijk van, heer van Beverweert, *5631*, 5693.
Huygens aan Nassau, Willem Frederik graaf van, 5133, 5191, 5279, 5279 a, 5329, 5524, 5917.
Huygens aan Nassau-Dillenburg, Lodewijk Hendrik graaf van, 5326.
Huygens aan Nassau-Siegen, Ernestine gravin van, *4939*.
Huygens aan Nassau-Siegen, Hendrik graaf van, 4984, 4988, 4999, 5054, 5150.
Huygens aan Nassau-Siegen, Johan Maurits graaf van, 5547.
Huygens aan Naudé, G., 5280.
Huygens aan Nicholas, E., 5697.
Huygens aan N.N., 5947.
Huygens aan Oostenrijk, Don Juan van, 5531.
Huygens aan Oosterwijck, V. van, 5421.
Huygens aan Oudart, N., 5660.
Huygens aan Pelnitz, G.B. von, 5642.
Huygens aan Percy, Henry lord, 5379.
Huygens aan Podlitz, Helena barones van, 5293.
Huygens aan Polyander van Kerckhoven, J., 5175, 5485.
Huygens aan Portugal, Juliana Catharina prinses van, 5426, 5426 a.
Huygens aan Price, W., 5604.
Huygens aan Raad, Den, van den Prins, 5489, 5493, 5725, 5743, 5760, 5764, 5767, 5813, 5845, 5939, 5968, 5980, 6003, 6012, 6015.
Huygens aan Rector en professoren der Illustre School te Breda, 5178.
Huygens aan Rhijngraaf, zie: Salm.
Huygens aan Rivet, A., *4936*, 4938, *4941*, 4959, 4962, 4978, 5059, 5066.
Huygens aan Rop, 5532.
Huygens aan Salcedo, Mevr., 5501.
Huygens aan Salm, F. graaf van, 5378, 5586, 5608, 5610.
Huygens aan Saumaise, C., 5266, 5275.
Huygens aan Saumaise-des Bordes, Mevr., 5328.
Huygens aan Sauzin, J., 5744, 5772, 5793, 5808, 5815, 5818, 5828, 5844, 5850, 5864, 5873, 5885, 5894, 5912, 5912 a, 5916, 5928, 5938, 5946, 5952, 5962, 5969, 5975, 5981, 5990, 6002, 6020, 6033, 6033 a, 6040, 6055, 6060, 6062, 6062 a, 6074, 6075, 6075 a, b, 6097, 6113, 6113 a, b.
Huygens aan Schaep, G., 5224.
Huygens aan Schagen, D. van, *5626*.
Huygens aan Schagen, W. van, 5385.
Huygens aan Schomberg, F baron van, 5460.
Huygens aan Schurman, Anna Maria, 5126, 5269, 5667.
Huygens aan Schurman, J.G., 5511.
Huygens aan Schwerin, O. von, 4985, 5904.
Huygens aan Scriverius, P., 5376.
Huygens aan Servien, A. de, 5450.
Huygens aan Someren, J. van, 5429.
Huygens aan Sorbière, S., 5653.
Huygens aan Stafford-Woodhouse, Lady Mary, 5427, 5432.
Huygens aan Stanhope, Lady, 5100.

Huygens aan Stockar, J.J., *5373*.
Huygens aan Stoeffken, D., 5901.
Huygens aan Strickland-Morgan, Anna, 5370.
Huygens aan Swann-Ogle. Utricia, 5310, 5338, 5519, *5568*, 5639, *5643*, 5647, 5899.
Huygens aan Tellier, M. le, 5795, 5814, 5841, 5841 a, 5852, 5892, 5907, 5920, 5964, 5970, 5979, 6030, 6038, 6077.
Huygens aan Thou, J.A. de, 5861, 5874.
Huygens aan Thysius, A., 5594, 5622, 5622 a, b.
Huygens aan Turenne, 5676.
Huygens aan Ulefeldt, C., 5123.
Huygens aan Veer, Q. de, *6085*.
Huygens aan Vegelin, Ph.E., 5022, 5031, 5085, 5092, 5152, 5237, 5250, 5250 a, 5336, 5392.
Huygens aan Vial de Daillon, M., 5816, 5830.
Huygens aan Vic, De, 5502, 5600, 5601, 5637.
Huygens aan Vieuville, Ch.F. graaf de la, 5091, 6082.
Huygens aan Villiers, De, *5514*.
Huygens aan Vorstius, A., 5308.
Huygens aan Wallius, J., 5517.
Huygens aan Wassenaer, J. van, 5313, 5383, 5405, *5596, 5598*.
Huygens aan Wendelinus, G., 5456.
Huygens aan Westerbaen, J., *5197*, *5283*, *5284*, *5289*, *5316*, *5319*, *5332*, *5337*, *5340*, *5343*, *5442*, 5442 a, *5512*, *5552*, *5672*.
Huygens aan Wicquefort, A. de, 5276.
Huygens aan Wicquefort, J. de, 6029, 6037.
Huygens aan Wilhem, D. de, 5491, 5557.
Huygens aan Willem III, 5872.
Huygens aan Zamponi, G., 5030, 5581.
Huygens en Beaumont aan Dennetières, J., 5474.
Huygens en Beaumont aan den Raad van den Prins, 5464, 5465, 5473.

Huygens en Beaumont aan Scharemberg, Baron van, 5471.
Huygens en Beaumont aan de schepenen van Herstal, 5472.
Huygens, Maria, 5688.
Huyghens, R., 5061.

Inwoners, 29 katholieke, van Oranje, 6089.
Isinck, A., en Copes, J., 5696.

Jelis, Josina, 5241.
Jermyn, H., 5102, 5118, 5167, 5721.
Jordaens, J., *5132, 5190*.
Juliana, Gravin van Oostfriesland, 4931, 4935, 4945, 4960, 4960 a-c, 5023, 5023 a, 5029, 5029 a.

Kelffken, J., 4998, 4998 a, 5027, 5027 a-d.
Knuyt, J. de, 5295.
Lampe, J., 5024.
Lion-de Marigny, D. le, 4947.
Lionne, H. de, 5807.
Lubières, 5753, 5783, 5835, 5847, 5847 a, 5882, 5889, 5891, 5896, 5903, 5903 a, b, 5925, 5936, 5941, 5950, 5953, 5958, 5960, 5963, 5972, 5984, 5984 a, 5987, 5995, 5999, 6001, 6001 a, b, 6021, 6031, 6031 a, b, 6036, 6042, 6046, 6049, 6049 a, 6058, 6058 a, 6063, 6067, 6067 a, 6071, 6072, 6072 a, b, 6090, 6102, 6103, 6103 a, 6119, 6129.
Lubières en Sauzin, 5834, 5932.
Lubières, Sylvius en Sauzin, 5801.
Lubières, Sobirats, Sylvius en Alanson, 6057.

Machaut, 4934, 5051.
Mario, J., 5020.
Merode, J. van, 5680.
Moinne, P. le, 5976.
Mortaigne, Marie de, 5032.
Morus, A., 4980.
Motsfeld, J., 5114, 5114 a, 5153, 5157, 5160, 5182, 5220, 5235, 5236, 5239, 5240.

Nassau, Willem Frederik graaf van, *5089*, 5130, 5184, 5186, 5188, 5189, 5202, 5270, *5780*, 5860.
Nassau-Siegen, Ernestine gravin van, 4946, 5004, 5012, 5015, 5037, 5037 a, 5183, 5217.
Nassau-Siegen, George Frederik graaf van, 4953, 4953 a, 5048, 5048 a.
Nassau-Siegen, Hendrik graaf van, *4993*.
Nassau-Siegen, Johan Maurits graaf van, 5060, 5060 a, 5078, 5226, 5228, 5520.
N.N., 5906.
Nijvenheim de Driesbergh, A.H. de, 5710.

Oosterwijck, V. van, 5550, 5550 a.
Oudart, N., 5185.

Palts-Landsberg, Amalia van, 5192.
Payen, 5758.
Percy, Henry lord, 5349, 5351, 5360, 5375, 5380.
Perdun-van Cueyl, Marie, 6081.
Picardt, H., 5590.
Pize, G. de la, 5953, 6090, 6106, 6106 a, b, 6123.
Ploos van Amstel-van Byler, Agnes, 4944.
Portugal, Anna Louise prinses van, 5052.
Portugal, Don Emanuel prins van, 4972.
Portugal, Johanna prinses van, zie: Hanau.
Pradines, De, 1623.
Predikanten, De, te Oranje, 5837, 5875, 5951.
Price, W., *5603*.
Puchler, E., 4957.
Puteanus, M., 5042, 5042 a.

Raad, De, van den Prins, 5497.
Raad, De, van den Prins aan Huygens en Beaumont, 5462, 5462 a, 5470, 5488.
Ranconnet, 5967.
Rector en professoren der Illustre School te Breda, 5174.
Reede van Amerongen, G. van, 5663.
Reede van Renswoude, J. van, 4977, 5075.
Reede-Turnor, Margaretha van, 5674.
Renesse, L.G., 4965, 5119, 5242.
Rhijngraaf, zie: Salm.
Rivet, A., 4926, *4928*, *4943*, 4950, 4961, 4961 a, b, 5065, 5066, 5068.
Rivet, F., 5656, 5657, 5684, 5694, 5695, 5700-5703, 5705, 5707-5709, 5714-5716, 5759, 5759 a, 5770, 5799, 5821, 6104.
Rumpf, P.A., 5509.
Rusius, A., 5587, 5605.

St Sauveur, De, 5723.
Salm, F. graaf van, 4986, 4986 a, 5377, 5415, 5542, 5542 a, b, 5545, 5612.
Santen, J. van, 5003.
Saumaise, C., 5274.
Sauzin, Chr., 5996.
Sauzin, J., 5756, 5762, 5776, 5785, 5790, 5820, 5831, 5836, 5849, 5855, 5855 a, 5866, 5871, 5877, 5884, 5890, 5902, 5914, 5924, 5930, 5935, 5940, 5942, 5943, 5943 a, 5949, 5955, 5959, 5971, 5977, 5983, 5983 a, 5997, 5997 a, 6010, 6013, 6022, 6026, 6026 a-c, 6041, 6045, 6048, 6052, 6056, 6064, 6068, 6070, 6070 a, 6076, 6084, 6087, 6087 a, 6095, 6095 a, 6108, 6108 a, 6115, 6117, 6117 a, 6120, 6127, 6130.
Schepenen, De, van Herstal aan Huygens en Beaumont, 5468.
Schurman, Anna Maria, 5678, 5691.
Schurman, J.G., 5510.
Schwerin, O. von, 4987.
Seghers, D., 5575.
Serres, J., 5982, 5992, 5992a-d, 6094, 6094 a, 6126, 6131.

Siegen, B. von, 4937.
Slavata, Amalia Margaretha barones van, *5297*.
Sluse, R.F. de, 5555.
Sobirats, De, 6101.
Soetens, C.M., 5927, 5945, 6132.
Spanheim, E., 4958, 4964.
Spanheim, F., 4929.
Swann, W., *4979*, *4982*.
Sylvius, D., 6107.
Sylvius, J., 5833, 5842.

Tellier, M. le, 5898.
Thor, Adriana le, 5712, 5712 a.
Thysius, A., 5621, 5621 a, 5623.
Tkindt de Barlaimont, F., 5255.
Traudenius, D., 5717.

Udemans, C., 5655.
Ulefeldt, C., 5087.

Veer, Q. de, *6091*.
Vegelin, Ph.E., 5187.
Vial de Daillon, M., 5810, 5876.
Vlitius, J., 5177, 5211, 5211 a.
Vondel, *5624*.
Vrommels, J., 5859.

Wassenaer, J. van, 5013, 5013 a, b, 5046.
Wendelinus, G., 5440.
Westerbaen, *5196*, *5200*, *5243*, *5282*, *5285*, *5286*, *5288*, *5290*, *5318*, *5320*, *5331*, *5335*, *5339*, *5341*, *5344-5346*, *5350*, *5422*, *5428*, *5441*, *5445*, *5507*, *5511*, *5540*, *5541*, *5548*, *5563*, 5671, 5673, 5675.
Wicquefort, A. de, 5195, 5198, 5207, 5208, 5212, 5214, 5225.
Wicquefort, J. de, 5961.
Wilhem, D. de, 4990, 4990 a, 4992, *4996*, 5072, 5074, 5156, 5321, 5364-5367, 5367 a, 5368, 5463, 5466, 5467, 5469, 5475-5477, 5479, 5481-5484, 5484 a, b, 5490, 5492, 5495, 5553, 5562.
Willeboirts, Th., 4976, *5014, 5033*.
Wynbergen, J. van, 4973, 5034, 5034 a, 5084.

Alphabetisch register van persoonsnamen[1].

A.

ABLANCOURT (Nicolas Perrot d'), Fransch geleerde, 328.
ACHARD (B.), 486, 568, 573.
ACOSTA (D'), rentmeester van Fransche goederen van den Prins, 264, 344.
AERSSEN Sr. (Cornelis van), heer van Sommelsdijk, 176, 195, 234, 235, 314, 327, 374-376, 383-385, 387, 390-394, 398-404, 406-410, 412, 415-417, 422, 427, 449, 465, 489, **496**, 513, 533.
AERSSEN Jr. (Cornelis van), later serg.-majoor en gouverneur van Suriname, **416**, 422, 427, 449, 465, 489, **496**, 513.
AERSSEN (François van), heer van Sommelsdijk, 136, 137, 139, 176, 255, 403.
AERSSEN (Frans van), heer van Plaat, **314**.
AERSSEN (Henriette van), **408**.
AERSSEN (Johan van), heer van Wernhout, burgem. van Breda, 28.
AERSSEN-WALTA (Lucia van), 375, 387, 513, 533, 538.
AIMON, Fr. luitspeler, 244.
ALANSON (D'), zie: Berger (De).
ALBERTINA AGNES, Prinses van Oranje, **83**, 105, 121, 122, 124, 125, 149, 165.
ALBERTHOMA, zie: Thomae (Albertus).
ALBERTHOMA Jr., 5.
ALEWIJN (Diderick van), commissaris voor de legerschepen, 4.
ALIBERT, pachter der belastingen in Oranje. *483*, 535-537, 541, 547.
ALLERSHOFF (Allart), schout te Vries, 15.
ALMONDE (Mr. Adriaan van), lid van het Hof van Holland, **236**, 312, 314, *327*.
ALMONDE (Pieter van), burgemeester van Brielle, **44**.
ALTOUGIE (Graaf van), 409.
ALVA (Hertog van), 182.
AMALIA, Prinses van Oranje, 2, 4, 6, 13, 15-18, 20, 27, 33, 36, 37, 39, 47, 49, 50, 56-66, 69, 70, 72-96, 98-127, 129-145, 148-152, 154-156, 158, 166, 177, 186, 189, 195, 196, 207, 209-215, 218, 219, 230-232, 237, 239, 240, 250, 251, 254-256, 259-270, 272, 273, 275, 279-281, 289, 290, 292, 293, 300, 301, 304, 309, 310, 314, 315, 318-321, 325, 326, 331, 335, 337-340, 342, 350-352, 353, 355, 357-366, 368-370, 372-387, 389-405, 409, 410, 413, 414, 416, 417, 419-424, 426-431, 433, 435-439, 441, 443-451, 454-458, 460-463, 465, 467-469, 471, 472, 474, 476, 478, 480, 483, 485-488, 493, 495, 497-502, 504-511, 513, 514, 516-524, 526-533, 535-538, 541-551, 553-558, 564-566, 568-573.
AMALIA, Keurvorstin van Palts-Landsberg, 125.
AMALIA ELISABÉTH, Landgravin van Hessen, 49.
AMAT, Fransch grondbezitter, **263**.
AMOUREUX (L'), prior te Jonquières, 572.
AMOUREUX (L'), tafelhouder in den Haag, 334.
AMPUS (Markiezin van), zie: Castelanne (De).
ANDREAE (Joachim), presid. van het Hof van Friesland, afgev. ter Stat.-Gen., 132.
ANDRIES, kapitein, 146.
ANHALT-DESSAU (Johann Georg II, Vorst van), **321**, 361, 390, 437.

1) De cijfers der bladzijde, waar tevens levensbijzonderheden worden medegedeeld, zijn vet gedrukt, waar de personen alleen in de noten worden vermeld, cursief.

ANNA VAN OOSTENRIJK, Koningin-Moeder van Frankrijk, 373, 506.
APOLLODORUS, Gr. schrijver, 42.
APPELBOOM (Harald), Zweedsch resident in den Haag, **256**, 294.
APPELDOORN (Jhr. Joseph van), kapitein, later sergeant-majoor, **49**.
APPELS, 39.
ARDES (Pieter), thesaurier van den Prins, **502**, 503, 526.
ARETINO (Pietro), Ital. dichter, **424**.

ARISTOPHANES, Gr. blijspeldichter, 42.
ARISTOPHANES, Gr. taalgeleerde, 42.
ARISTOTELES, 42.
ARMINVILLIERS (S.r d'), zie: Beringhen (De).
ARNOLD (Mevr.), 88.
ASPEREN (Heer van), zie: Boetselaer (Van den).
AUBESPINE (François d'), markies de Hauterive, gouverneur van Breda, 1, 32, 262, 263, 334, 369, 374, 420, 444.
AUKEMA (Antoni), 46.
AULNOY (Jean d'), Fr. kapitein in dienst der St., later in Zweedschen dienst, 238, 240, 242.
AULNOY-SPIERING (Maria d'), **242**.
AUTRAND, vroeger procureur-generaal in Oranje, 447, 492.
AYMAT, zie: Amat.

B.

BACON (Francis), Eng. staatsman en geleerde, 209, 210.
BACX (Christiaen Jan), 147.
BACX (François), 147.
BACX (Geertruy), 147.
BACX (Marcelis), ruiteroverste, 150.
BACX (Paulus), ruiteroverste, 150.
BADERS (Anton), orgelmaker, **200**.
BADERS (Tobias), orgelmaker, **200**.
BAERLE (David van), koopman te Amsterdam, 160, 329.
BALFOUR (James Melchior), kolonel, **149**.
BALFOUR Jr., 122, 155.
BALFOUR-STUART (Mevr.), 149.
BALLARD (Jehan), Fransch luitenist, 144.
BALLARD (Robert), muziekuitgever te Parijs, 275.
BALZAC (Jean Louis Guez de), **203**, 205, 206, 328.
BARGAEUS, zie: Bergaeus.
BARLAEUS (Caspar), prof. te Amsterdam en Lat. dichter, 205, 241.
BARLE (Mevr. de), 362.
BARRE (Anne de la), zangeres, 155, 156, 164, 166, 167, 170, 198, 218, 521.
BARRE Sr. (Joseph de la), organist te Parijs, 167, 190, 198, 239, 241.
BARRE Jr. (Joseph de la), 167, 170, 190, 198.
BARRE (Mad.e de la), 167, 198.
BARY (Jean de), lid van het parlement van Oranje, **526**.
BARY (De), Fr. advokaat, 526.
BATEVILLE (Charles baron de), Spaansch gezant in Engeland, 359, 365.
BAUDIUS (Dominicus), prof. te Leiden en Lat. dichter, 229.
BEAUFAIN (De), zie: Béranger (De).
BEAUMONT (Aernout van), raad en rekenmeester van den Prins, 25, 78, 80, 121, 124, 126, 189, 253-259, 262, 265, 266, 268, 279, 281, 282, 355, 413, 472.
BEAUREGARD (De), zie: Laurens (De).
BEAUVAIS (Charles de), Fr. predikant in Engeland, 31, 354, 355.
BEAUVIZER (De), zie: Langes (De).

BECK (David), schilder, **168**.
BÉDARRIDES (Anthoine de), luitenant der Fransche bezetting in Oranje, 453, 532, 538, 540, 542, 545-550, 552, 553, 555, 563-565, 567, 572-575.
BEDKOFSKI, musicus te Brussel, 282.
BEECK (Anna), 3.
BEECK, resident van Brandenburg te Parijs, 366, 367, 471, 472
BEECKMAN (Isaac), vroeger rector te Dordrecht, 41.
BEKE (Willem van der), Z.-Nederl. Jezuïet en Lat. dichter, **276**.
BELETTES, 129, 134, 139.
BELON (De), lid van het parlement van Oranje, 472.
BENEVIDES, CARILLO Y TOLEDO (Don Luis de), markies van Caracena, gouverneur der Z.-Nederlanden, **330**, 413.
BENSLOWS (E.), Eng. dichter, 317.
BÉRANGER (Pierre de), S.r de Beaufain et de Violès, **426**, 472, 488, 489, 534, 538.
BÉRANGER (Louise de), geb. de Langes, **538**.
BERCK (Walter), kapitein, 26.
BERCK-VAN VELTT (Gertrut), 26.
BERCK (Van), 28.
BERG (Graaf Herman van den), 53, 151.
BERG (Hieronyma Catharina gravin van den), geb. gravin van Spaner, 151.
BERGEIUS (Vincentius), pred. te Wijk bij Duurstede, 7, 8.
BERGER (Gédéon de), S.r d'Alanson, lid van het parlement van Oranje, 426, 447, 495, 508, 512, 515, 546.
BERGÉROLLES, advokaat te Oranje, 386, 447.
BERGEROTTI (Anna), Ital. zangeres te Parijs, 515, **567**, 568.
BERINGHEN (Henri de), opperstalmeester van den Koning van Frankrijk, 19, 66, 73, 76, 80, 83, 162, 328, 343, 357, 375, 389, 390, 397, 404, 427, 521, 567.
BERINGHEN (Louis de), S.r d'Arminvilliers, Fr. luit.-kol. in dienst der St., **16**, 334, 389, 390, 408, 421, 513.
BERNARD, predikant te Courtezon, 511, 512, 514, 515, 518, 563.
BERNIER, Fr. medicus en reiziger, 380.
BERNSAW (Wilhelm van), heer van Ruinen, **30**.
BERNSAW (Wynrich van), heer van Ruinen, **30**.
BEUNINGEN (Coenraad van), staatsman, 367, 384, 444, 446, 452, 454-456, 459-461, 524.

BEZONS (De), intendant der justitie in Languedoc, 469, 477, 483, 484, 486, 488, 489, 496-498, 500, 503-507, 509-511, 513, 516, 524, 528, 534, 550.
BICHI, kardinaal en legaat te Avignon, 217.
BICKER (Gerard), drost van Muiden, **91**.
BIELCKE (Hinrick), Deensch officier, vroeger in dienst der St., 28, 29.
BEVERS (J.J.), ontvanger der domeinen te Daesburg, 221, 277, 278.
BLAEU (Dr. Joan), drukker te Amsterdam, **156**, 157.
BLITTERSWIJK (Willem van), kanselier in het Hof van Opper-Gelderland, 251.
BLOCARD (Jacques), 'soubsfermier general' in Oranje, 464, 467, 477, 480, 485, 489, 504, 563.
BLOCK (Mr. Hugo), lid van het Hof van Holland, **57**, 59, 76, 82, 93, 131.
BLUMENTHAL (Joachim Friedrich von), Brandenburgsch diplomaat, 533, 535, 544, 547, 549, 554.
BOCHARD (François), S.r de Champigny, intendant der justitie in Dauphiné, 421, 431.
BOETSELAER (Philips Jacob van den), heer van Asperen, kapitein en lid van den Raad van State, 4, 6, 99.
BOHEME (Eduard prins van), 300, 303, 304.
BOHEME (Elisabeth prinses van), 193, 194, 226.
BOHEME (Louise Hollandina prinses van), **194**, 216, 300, 301, **303**, 304, 453, 545.
BOIS (Du), 447.
BOISSCHOT (François de), graaf van Erps, **254**, 263, 264, 280, 321.
BOND, Zweedsch gezant te Londen, 256.
BONFILS (De), 572, 573.
BONIN, Brandenburgsch diplomaat, 256.
BONNEFOY (Benjamin de), ritmeester, **11**.
BONNEUIL (S.r de), zie: Thou (René de).
BOOTH (Dr. Cornelis), burgem. van Utrecht, 307.
BOOTSMA (Epo van), afgev. ter St.-Gen., 342.
BOREEL J., 53.
BOREEL (Theodoor), baljuw van Middelburg, 21.
BOREEL (Willem), gezant te Parijs, 7, 45, 47, 48, 52, 54, 55, 218, 241, 250, 326, 329, 365, 398, 410, 459, 462, 472, 547, 549, 550.
BOREEL (J.), 55.
BORNIUS (Arnoldus), pred. te Delft, later te Alkmaar, **292**.
BORNIUS (Henricus), prof. te Breda, later te Leiden, 50, 117, 354, 358-360.
BOUC (Pierre de), S.r de Gaoust, gouverneur van Oranje voor Lodewijk XIV, **369**, 370, 372, 388, 406, 411, 415, 424-427, 429, 430, 436, 437, 440-443, 445, 447, 448, 450, 451, 453, 456-458, 460, 466, 467, 471, 472, 474, 476, 480, 486, 488, 493, 494, 496, 498, 500-504, 508, 511, 512, 516-518, 529-531, 534-536, 538, 539, 541, 545, 547, 548, 550-553, 563.
BOUCKHORST (Amelis van den), heer van Wimmenum, afgev. ter St.-Gen., 305, 309, 313, 317, 327.
BOUDEWIJNS (Michiel), Z -Nederl. medicus en dichter, **365**.
BOURBON (Eléonore Charlotte de), prinses van Condé en van Oranje, *433*.
BOURBON (Louis II de), prins van Condé, 268, *271*, 281, 289, 433.
BOURICIUS (Eelckien van), zie: Glinstra.
BOXHORN (Marcus Zuerius), prof. te Leiden, 14, 41, 43, 114, 154, 155, 157, 158, 164, 205.

BRA (De), ontvanger te S.t Vith, 221.
BRACCAMONTE en GUSMAN (Don Gaspar de), graaf van Peneranda, Spaansch staatsman, 402, 404.
BRAECKEL (Van), lid der Admiraliteit te Rotterdam, 28.
BRAECKEL (Johan van), afgev. ter St.-Gen., 385.
BRANDIS (Daniel), later kapitein, **11**.
BRANDIS (François), later kapitein, **11**.
BRANDT, resident van Brandenburg te Londen, 368, 564, 569.
BRANDT (Geeraerdt), predikant en geschiedschrijver, 8, 9.
BRASSET (Jean), secret. van den Franschen gezant, 195.
BRÉBEUF (Guilleaume de), S.r de la Boisset, **560**.
BREDERO (Gerbrandt Adriaensz.), 301.
BREDERODE (Johan Wolfert graaf van), veldmaarschalk, 27, 44, 61, 158-160, 171, 176, 207, 225, 226, 234-236.
BREDERODE (Juliana gravin van), **362**.
BRETEUIL (De), intendant der justitie in Languedoc, 135, 136.
BRICQMAU, 213, 222.
BRIENNE (Graaf de), zie: Loménie (De).
BRODELET (Van den), fiskaal der Admiraliteit te Rotterdam, 160.
BROECK (Van den), advokaat, 253.
BROSTERHUISEN (Johan), professor te Breda en dichter, 46, **49**, 50, 76.
BROUCK (Van den), fiskaal der Admiraliteit te Rotterdam, 28.
BRUCE (Veronica lady), geb. Van Aerssen, **408**.
BRUN (Antoine), Spaansch gezant, 31, 65, 189, 192, 260.
BRUNE (Johan de), raadpensionaris van Zeeland en dichter, 247, 271, 286.
BRUNO (Alida), dichteres, 296, 298.
BRUNO (Hendrik), conrector te Hoorn, 34, 41, 43, 71, 114, 206, 207, 240-242, 248, 277, 298, 300, 342.
BRUNO (Johannes), pred. te Egmond, 207.
BRUNO (Martinus), pred. te Alkmaar, **34**, 41.

BRUTUS (Marcus Junius), 337.
BUBBENIUS, vroeger rector te Breda, 36, 87, 88.
BUERSTEDE (Anthonie van), schepen van Breda, 36, 147.
BURG (Du), rechtsgeleerde te Parijs, **417**, 418.
BURGH (Jacob van der), dichter en diplomaat, 54, 272, 278, 279, 282, 287, 296, 304, 305, 324, 325.
BUSHURATT (?), 222.
BUTLER (James), graaf van Ormonde, **26**, 321.
BUYCX (Jacob), 162, 163.
BUYCX-ALEWIJN (Isabella), 163.
BUYSERO (Laurens), raad en griffier van den Prins, 80, 131, 142, 144, 213, 216, 223, 254, 260, 262, 263, 269, 279-282, 294, 298, 358, 360, 363, 364, 368, 413, 435, 437, 472, 476, 488, 505, 515, 519, 525.
BUYSERO JR., 413.

C.

CADEROUSSE (Abt van), 566.
CAESAR, 196, 337, 383.
CALAMEAU, pachter der belastingen in Oranje, 447.
CALANDRINI (Cesare), pred. te Londen, 21, 29, 30, 148, 351.
CALANDRINI (François), koopman te Amsterdam, 34, 35, 43, 51, 74, 183, 227(?).
CALANDRINI (Jean Louis), koopman te Genève, 29, 30, 34, 35, 49, 51, 148, 227, 228.
CALANDRINI Jr. (J.L.), 30, 51, 74, 251.
CALANDRINI (Jeremie), koopman, **33**, 34, 40, 41.
CALANDRINI (Pompeius), 351.
CALANDRINI-HARDERET (Elisabeth), 30.
CALCHEIM (Heinrich Adolph von), gez. Lohausen, ritmeester, **11**.
CALCKMAN (J.J.), burger van 's-Gravenhage, 247.
CALIGULA, Rom. keizer, 298.
CALLENFELS (Hartmann Gottfried baron van Stein), 222, 245, 246, 396.
CALLENFELS-HINDERSON (Anna van Stein), **222**.
CALTHOF, zie: Kalthof.
CALVIN, 403.
CAMERARIUS (Joachim), Duitsch geleerde, 185.
CAMPEN (Jacob van), bouwmeester, 17-19, 84, 85, 123, 126.
CAPELLEN (Alexander van der), afgev. ter St.-Generaal, 153, 154, 185, 186.
CAPELLO (Marius Ambrosius), bisschop van Antwerpen, **300**, 301, 303.
CARACENA (Markies van), zie: Benevides.
CARDENAS (Don Alonso de), Spaansch gezant te Londen, **266**, 268, 269, 279, 280.
CARNERO (Don Antonio), 351.
CARNISSE (Heer van), zie: Pauw.
CARON (François), vroeger ambtenaar der O.-Ind. Comp., 408.
CARTESIUS, zie: Descartes.
CASE (La), zie: Barre (Anne de la).
CASEMBROOT (Maria), 184, 336, 343.

CASTELANNE (Marie de), markiezin van Ampus, 411, **441**, 474, 475.
CASTELLI, bankiers te Venetië, 74.
CATER (J. de), Z.-Nederl. Jezuïet, **252**.
CATO (Marcus Porcius), Rom. schrijver, 81, 184, 185.
CATS (Jacob), raadpensionaris van Holland, 58, 137, 145, 146, 148, 202, 248.
CATS (Karel), theoloog, **44**, 45.
CATS (George van), heer van Coulster, lid der Rekenkamer, **226**.
CATS (Theophilus van), lid der Rekenkamer, **226**, 235, 236.
CAVENDISH (William), hertog van Newcastle, *186*.
CAVENDISH (Margaret), hertogin van Newcastle, **186**, 187, 284-287, 302, 312, 313.
CELOSSA (Johannes), pred. te Willemstadt, **156**, 246.
CERVANTES, 317.
CHALONS (Louis de), Prins van Oranje, 529.
CHAMBONIÈRES (André Champion de), Fr. musicus, **20**, 233, 238, 239, 245, 249, 250, 471, 479.
CHAMBRE (De la), 502, 506, 509, 510, 525, 526.
CHAMBRUN JR. (Jacques Pineton de), pred. te Oranje, **377**, 381, 425, 426, *442*, 443, 447, 495, 497, 500, 512, 546, 563, 572, 575.
CHAMPIGNY (De), zie: Bochard.
CHANUT (Pierre), Fr. diplomaat, **45**, 46, 55, 70, 166, 178, 181, 194, 238, 249, 252.
CHAPELAIN (Jean), Fr. geleerde, **329**, 380, 520, 564, 565.
CHARISIUS (Petrus), Deensch resident, 216.
CHARISIUS (Mevr.), 216.
CHARRAS (Moïse), chemicus te Parijs, **432**.
CHÂTILLON, zie: Coligny.
CHESTERFIELD (Gravin van), 361.
CHÉVREUSE (Hertogin de), zie: Lotharingen.
CHIÈZE (Sebastien), lid van het parlement van Oranje, **340**, 371, 380, 402, 404, 414, 511, 522-524, 538, 558, 566, 567.
CHIÊZE SR, 414, 447, 511, 557, 572, 573.
CHIFFLET (Ferdinand Ernest), 146.
CHIFFLET (Jean Jacques), medicus en oudheidkundige, 5, 7, 140, 146, 189.
CHIFFLET (Philips Eugenius), 147.
CHIFFLET JR., 5, 140.
CHOMBERG, zie: Schomberg.
CHRISTIAAN LODEWIJK, Hertog van Brunswijk-Luneburg, **122**.
CHRISTINA, Koningin van Zweden, 40, 46, 55, 70, 166-168, 170, 177, 178, 180, 181, 216-218, 220, 238, 240, 242, 275.

CICERO, 88, 187, 188.
CINNA (C. Helvius), Rom. dichter, 348.
CLARENDON (Graaf van), zie: Hyde.
CLERQ (Gerard), burgemeester van Rhenen, **299**.
CLEMENT (Antoine), geleerde, **281**.
CLERVILLE (Louis Nicolas chevalier de), maréchal de camp, **418**, 435.
CLOEPS, advokaat, 25, 254, 260.
COESMANS (Mr. Jan), griffier te Brussel, **267**, 271, 272.
COLBERT (Jean Baptiste), Fransch minister, 438, 448, 464, 467, 522, 578.
COLEPEPER (Sir John), Eng. staatsman, 208.
COLERI (Joris), vroeger luitenant der schutterij in den Haag, **491**.
COLIGNY (Charlotte de), geb. de Laval, **19**.
COLIGNY (Elisabeth Angélique de), hertogin van Châtillon, geb. de Montmorency, **218**, 222.
COLIGNY (Louise de), 18, 19.
COLIGNY (Louise de), geb. de Montmorency, **19**.
COLOMBET, pachter der belastingen in Oranje, 456, 467, 475, 486, 498.
COLUMELLA (Lucius), Rom. schrijver, 184.
COLVIUS (Andreas), predikant te Dordrecht, 3, 14, 15, 39-41, 119, 140, 156, 182, 183, 228-230, 237, 238, 240, 246.
COLVIUS-VAN DER MYLE (Anna), 14.
COMINGES (Gaston Jean Batiste de), graaf de Cominges, Fr. diplomaat, **520**.
COMMELINI, uitgevers te Heidelberg, 185.
CONDÉ, zie: Bourbon.
CONRART (Vincent), secretaris van den Koning van Frankrijk, 166, 170, 174, 179, 203, 205, 206, 244, 246, 248, 328, 329, 338, 344, 350, 353, 356, 358.
CONRING (Herman), Duitsch geleerde, **53**.
CONTARINI (Alvise), Venetiaansch diplomaat, 40.
COOL (Pierius), ingenieur, **39**.
COOLS (Joannes), dichter te Hoorn, **114**, 241.
COPES (J.), agent van Brandenburg in den Haag, *57*, 88, 89, 91, 92, 149, 151, 219, 355, 356.
COPPENOL (Lieve Willemsz. van), schoonschrijver, **278**, 296.
COQUES (Gonzales), Z.-Nederl. schilder, 15, 19, 39.
CORBETTA (Sig.^{ita}), Ital. zangeres, 336.
CORNEILLE (Pierre), 9, 10, 42, 43, 51, 52, 206, 356, 380, 381, 558-564.
CORSI (Laurent), vice-legaat te Avignon, 453, 486, 489, 504, 511.
COSANS (De), edelman te Oranje, 515, 554, 565, 566, 572, 573.
COSTA (La), secret, van den gezant van Portugal, 383.
COUCHET (Jean), Z.-Nederl. clavecymbaalmaker, 200, 233.
COURTIN (Honoré de), Fr. diplomaat, 289.
CRAEN (Laurens), schilder, 24, 25.
CRAYER (Caspar de), Z.-Nederl. schilder, **15**, 17.
CROCHANT (De), 'prévot du chapitre d'Orange', 548, 551, 554.
CROMMON (Gerard), lid van het Hof van Holland, 59, 72-76, 82, 88, 89, 91, 92, 99, 144.
CROMMON JR., raad en rekenmeester van den Prins, **237**, 239.
CROMWELL, 21, 25, 26, 45, 218.
CROMWELL (John), Eng. kolonel in dienst der St., 317.
CROYÉ (Daniel de), Fr. kapitein in dienst der St., **16**.
CURTIUS, heer van Granza, burgem. van Luik, 307, 308.

CUSANCE (Béatrix de), 150, 154-158, 161, 162, 164-166, 181, 183, 184, 192, 197, 201, 234, 241, 250, 251, 283, 291, 294, 295, 300-304, 318-321, 324, 330, 332-337, 343, 475, 479, 484, 485.

D.

DAILLON (Vial de), zie: Vial.
DANCKELMAN (Sylvester), rechter te Lingen, 125, 126, 396.
DAUBER (A.), 49.
DAUBER (Johann Henryk), professor te Breda, 1, 4, 6, 7, 13, 14, 20, 30, 31, 41-50, 55, 67, 70, 76.
DAVIDSON (William), Schotsch resident in den Haag, **383**.
DECKER (Jeremias de), dichter, **296**.
DEDEL (Johan), president van het Hof van Holland, **57**-60, 62, 63, 66-68, 73-75, 77, 78, 82-84, 87-94, 98, 129-131, 133, 134, *138*, 140-143, 148, 149, 213, 215, 218, 225, 227, 241, 327.
DELRIEU, pachter der belastingen in Oranje, 396, 429, 430, 439, 451, 454-457, 464, 467, 487.
DENIS, ambtenaar der pachters in Oranje, 534, 546.
DENNETIÊRES (Jacques), heer van Harlebois, staatsraad te Brussel, **258**, 259, 265, 270, 353.
DESCARTES (René), 40, 45, *46*, 193, 194, 400.
DESLOGES, zie: Richevoisin.
DESSON, 188.
DEUSING (Antonius), med. prof. te Groningen, **33**.
DEUSING (Johan), schepen van Gennep, 33.
DEUTECOM (Jhr. van), 279, 281.
DIODATI (Jean), theol. prof. te Genève, 30.
DOENSEN, tresorier, 352.
DOES (Jacob van der), dichter, **329**, 330.
DOES (Wigbold van der), heer van Noordwijk, kolonel, 327.
DOHNA (Catharina gravin van). **115**.

DOHNA (Christoph Delphicus graaf van), Zweedsch generaal, 166(?), 177, 178, 180, 181, 217.
DOHNA (Elisabeth Charlotte gravin van), **135**, 390.
DOHNA (Frederik graaf van), gouverneur van Oranje, 29, 97, 100-103, 130, 138, 155, 188 (?), 216-218, 255, 259, 263, 266, 267, 269, 341, 352, 356, 358, 363, 368, 371-373, 376, 377, 380, 384, 385, 389, 390, 392, 405, 414, 423, 426-428, 435, 454, 463, 466, 469, 472-474, 478, 480, 484-488, 492, 494, 505, 507, 514, 522.
DOHNA (Espérance gravin van), geb. gravin du-Puy-Montbrun-Ferrassières, **358**.
DOHNA (Ursula gravin van), geb. gravin van Solms, 177, 218, **294**.
DONNE (John), Anglikaansch geestelijke en dichter, 192.
DORIVAL, 484.
DORP (Arend van), hofmeester van den Prins, 159.
DORP Jr. (Arend van), **159**, 161, 162.
DORP (Dorothea van), 222 (?), 345.
DORP (Mr. Frederik van), heer van Maesdam, lid van het Hof van Holland, **57**, 76, 88, 90, 92, 100-102, 107, 109, 114, 115, 119, 128, 133, 145, 158-161, 171, 241, 306, 415, 417.
DORP (Lodewijk Wolpherd van), 158, 159, 577.
DORP (Maria Charlotte van), 152, 175, 190, 202, 222 (?), 306, 345.
DORP (Philips van), lid der Admiraliteit te Rotterdam, 28, 154 (?), 157 (?), **159**-162.
DORP (Tertulliaen van), kapitein, 159.
DORP-VAN BAERLE (Ida van), 159, 160, 332, 333.
DORP-VAN BAERLE (Sara van), **160**, 330.
DORP-FLEMMING (Barbara van), 159, 160.
DOUBLET (George Rataller), lid van Hoogen Raad, 177.
DOUBLET Sr. (Philips), ontvanger-generaal der Unie, 216, 324, 332, 333, **335**.
DOUBLET Jr. (Philips), later ontvanger-generaal der Unie, 241, 329, 330, 332-334, 337, 376.
DOUBLET-HUYGENS (Geertruid), 332, 333.
DOUBLET-HUYGENS (Susanna), 336, 337, 376.
DOWNING (George), Eng. resident in den Haag, **361**, 363, 375, 384, 387, 401, 403, 404, 406, 408, 409, 412, 458.
DRELINCOURT (Charles), pred. te Charenton, **463**.
DREVON (De), burgemeester van Oranje, 413-415, 447.
DREVON (Claude de), lid van het Parlement van Oranje, 414, 415.
DUARTE (Francisca), 184 (?), 187, 318, 321 (?).
DUARTE Sr. (Gaspar F.,) koopman te Antwerpen, 161, 183, **192**, 198, 200, 201.
DUARTE Jr. (Gaspar), 229, 238, 241, 250, 251, 287, 302, 321, 336(?), 469, 472, 475.
DUARTE (Jacques), 187.
DUARTE (Dames), 158, 218, 234, 239, 321, 324.
DUDOUX, vroeger luitenant te Oranje, 575.
DU FAUT, zie: Faut (Du).
DÜRER (Albrecht), Duitsch schilder, 63.

E.

EDELHEER (Jacobus), pensionaris van Antwerpen, **303**.
EDINK, resident van Denemarken, 79.
ELEONORE CHARLOTTE, Prinses van Oranje, zie: Bourbon.
ELISABETH, Koningin van Boheme, 70, 75, 166, 193, 216, 245, 300, 301, 303, 304, 336, **400**-402.
ELST (Van der), procureur, 172, 340, 353.
ELZEVIER, uitgever, 157, 299.
ELZEVIER (Lodewijk), 299.
ENGELAER, controleur der hofhouding, 273.
ENNO LODEWIJK, Graaf van Oostfriesland, 2, 6, 35, 37, 96, 97, 99.
ERASMUS, 520.
ERENTREITER (Ernhard), kolonel, 7, 35, 96, 99.
ERLACH (Sigismund von), magistraatspersoon te Bern, **221**, 222.
ERLINCOURT (D'), 403.
ERNER (Laerd), 253.
ERNER (Mevr.), 253.
ERPS (Graaf van), zie: Boisschot.
ESTRADES (Godefroi graaf d'), Fransch diplomaat, 260, 264, 385, 390, 402, 423, 458, 459, 520, 521, 524, 530, 545.
ESTRANGE (Roger l'), Eng. pamfletschrijver, **351**, 352.
EWSUM (Hercules van), kapitein, **17**.
EYCKELEN (De la Messa d'), 114.

F.

FABRI (Alexandre), bisschop van Oranje, **410**, 411, 435, 437, 450, 457.
FABRICIUS (Vincentius), syndicus van Danzig en Lat. dichter, 252, 301.
FAUCHEUR (Le), inwoner van Oranje, **373**.
FAUQUE, ambtenaar der pachters te Oranje, 546.
FAUT (Du), Fransch luitenist, 469, **470**.
FERDINAND II, Koning van Arragon, 337.
FERDINAND III, Keizer van Oostenrijk, 20, 21, 302.
FERTÉ Senneterre (Henri hertog de la), maarschalk van Frankrijk, **271**.
FESTUS (Sex. Pompeius), Rom. schrijver, 205.
FLORIDOR, zie: Soulas (De).
FONTAINE (Phillippe de la), Fr. predikant te Wesel, later te Gouda, **48**.
FORBIN-MAINIER (Henry de), baron van Oppède, rechtsgeleerde, **418**.

FOREEST (Dirk van), secret. der Gecomm. Raden van West-Friesland, 359.
FORTON (De), lid van het parlement van Oranje, 472.
FOSCARINI (Giovanni Paolo), Ital. luitenist, 2, 3, 6.
FOUQUET (Nicolas), vicomte de Melun, Fr. staatsman, 384, **394**.
FRANCKEN (Mr. Sebastiaan), lid van het Hof van Holland, **59**, 74, 76, 77, 82, 89, 90, 99.
FRANQUET, 452, 458.
FREDERIK III, Koning van Denemarken, 26, 28, 289.
FREDERIK III, Hertog van Sleeswijk-Holstein-Gottorp, **28**.
FREDERIK HENDRIK, Prins van Oranje, 15, 18, 19, 32, 39, 52, 60, 76, 84-86, 103, 123, 125, 126, 129, 130, 133, 136, 137, 139, 141, 142, 157, 183, 196, 224, 238, 239, 309, 326, 338, 391, 481(?), 566, 568.
FBEDERIK LODEWIJK, Keurvorst van Palts-Landsberg, *102*, 120, 125, 220.
FREDERIK WILHELM, Keurvorst van Brandenburg, 23, 33, 36, 37, 58, 64-66, 69, 70, 86, 90, 93-95, 97-99, 103, 104, 110, 111, 118, 120, 121, 124, 130, 136, 138, 145, 149, 151, 230, 239, 256, 273-275, 280-282, 306, 315, 321, 325, 339, 340, 350, 352, 353, 356, 357, 359, 361, 365, 367, 370, 372, 417, 419, 423, 454, 456, 458, 471, 474, 480, 531, 533.
FRESNE (Du), commies van den graaf de Brienne, 458, 468.
FREY (Hans), luitmaker, 2.
FRIQUET, keizerlijk diplomaat, **403**.
FROBERGER (Johann Jacob), Duitsch musicus, **20**.
FRONTINUS (Sextus Julius), Rom. schrijver, 343, 348.
FRUYTIERS (Philippus), Z.-Nederl. schilder, **303**.
FÜRSTENBERG (Frans Egon graaf van), Duitsch diplomaat, **359**, 360.

G.

GALLET (Ulrich), 115.
GAMARRAY CONTRERAS (Don Estevan de), Spaansch gezant in den Haag, **257**, 258, 260, 261, 265, 268-270, 272, 279, 280, 497.
GAND, dit VILAIN (Balthazar Philippe de), graaf van Isenghien, **357**.
GAND, dit VILAIN (Marguérite Isabelle de), gravin van Isenghien, geb. de Merode, **254**, 255, 259, 262, 279, 281, 330, 357, 413, 508, 570.
GANGELT (Gaspar van), bankier te Parijs, 366, 383.
GASSENDI (Pierre), Fransch geleerde, 241.
GAULTIER (J.), Fransch luitenist, 144.
GAUT (of Gaoust), zie: Bouc (De).
GELLIUS (Aulus), Rom. schrijver, 192.
GENDEREN Jr. (Jan van), rentmeester te Zuilichem, **316**.
GENIUS (Arnoldus), pred. te Dussen, 246.
GENT (Barthold van), raad en rekenmeester van Gelderland, 11, 47.
GENT (Joachim van), kapitein, 11, 47.
GENT (Johan baron van), lid der St.-Gen. en gezant, **255**, 367, 384, 420, 421, 453, 454, 524.
GENT-VAN RIPPERDA (Eggerik Adriana Sybilla van), 453.
GENTILIS (Scipio), vroeger professor te Altorf, 34.
GENTILIS-CALANDRINI (Magdalena), 34.

GENTILLOT (Elie de), Fr. serg.-majoor in dienst der St., 16, 370, 443, 450.
GEOFFROY, Fransch musicus, 515.
GERARD (Charles), later graaf van Macclesfield, Eng. officier, **337**, 338.
GESVRES (Markies de), zie: Potier.
GEVAERTS (Jacob Caspar), griffier van Antwerpen en Lat. dichter, 277, 305.
GILBERT, 254.
GILENIUS (Johannes), jurist, 327.
GIRAULT, Fr. hoveling, 521.
GLINSTRA-VAN BOURICIUS (Eelckien), **148**, 150.
GLOCESTER (Henry hertog van), 264, **351**.
GOBERT (Thomas), Fransch musicus, 228, 250, 275.
GOETHALS (Johannes), pred. te Delft, 58 (?), 310.
GOLIUS (Jacob), professor te Leiden, 228, 229.
GOOR (Arnoldus van), rentmeester, rechter en leengriffier van Meurs, 362.
GOUDRIAEN (Heer van), zie: Schagen.
GRAEF (Jacob de), burgem. van Amsterdam, 383.
GRAMMONT (Antoine hertog de), Fr. maarschalk, **428**, 557.
GRASSE (De), Fr. schrijver, 328.
GRASWINCKEL (Dirck), advokaat, 81, 152, 170, 211, 301, 302, 331, 332, 335-337, 525.
GRASWINCKEL-VAN LOON (Geertruid), 302.
GRAVESANDE, stadsarchitect te Leiden, 228.
GREY (Elizabeth), gravin van Kent, geb. Talbot, **408**.
GRIFFIN (Mrs.), min van Willem III, 105.
GROBBENDONCK (Marguérite Claire gravin van), **214**.
GRONOVIUS (Johannes Fredericus), prof. te Deventer, later te Leiden, 297-299.
GROOT (Pieter de), advokaat, 409.
GROOT (Willem de), advokaat, **174**, **255**, 277, 294, 321-323.
GROTIUS (Hugo), 199, 277.
GRUTER (Isaac), philoloog, 24, 55, 209, 210.
GRUTER (Jacobus), literator, 55, **209**, 210, 231.
GUSTAAF ADOLF, Koning van Zweden, 178.

GYMNICH (Johann), boekdrukker te Keulen, 185.

H.

HAERSOLTE (Rutger van), drost van Lingen, 55, 56, 125, 126, 210-212.
HAGA (Cornelis), president van den Hoogen Raad, 93, 131, 143.
HALL (Joseph), Anglikaansch geestelijke, 292.
HAMILTON Cassellensis (Archibald), aartsbisschop der Anglikaansche kerk, 11.
HANAU (Johanna gravin van), zie: Portugal.
HAREN (Willem van), lid van den Raad van State, **342**.
HARINXMA (Harinck van), kapitein en stalmeester van den stadhouder van Friesland, **165**.
HAULBOIS (Cornelis), lid der St.-Gen., 385.
HAUSBRAND, kanselier van den graaf van Tecklenburg, 24.
HAUTERIVE (De), zie: Ausbespine (D').
HAYE (De la), S.r de Rabeck, 119, 120.
HEERDT (Gijsbert van), kapitein van het jacht van den Prins, **33**.
HEEREBOORT (Adrianus), professor in de logica te Leiden, 114.
HEILERSIEG (Johannes), vroeger leermeester van Willem II, 26.
HEINSIUS (Daniel), professor te Leiden, 31, 40, 114, 157, 164, 185, 205.
HEINSIUS (Nicolaus), philoloog en diplomaat, 40 (?), 205, 297, 299, 304, 342.
HENDRIK IV, Koning van Frankrijk, 375.
HENRIETTE KATHARINA, Prinses van Oranje, 2, **321**.
HENRIETTE MARIE, vroeger Koningin van Engeland, 26, 65, 66, 68, 71-73, 76, 103, 107, 108, 111-114, 127, 176, 359, 366, 369, 370, 373, 379, 385, 389, 423, 443, 455, 460, 462, 464-466, 469, 493, 495, 516, 565, 573.
HENSCHEN (Godofredus), Jezuïet, **276**.
HERESBACH (Conrad), Duitsch geleerde, **185**.
HESSE-VAN BERCHEM (Anna van), vrouwe van Piershil, **400**.
HESSEL (L.), 554.
HESSELIN, 380.
HEULE (Christiaan van), wiskundige en schrijver, **43**.
HIEROCHIO, abbate archimandrita Cefaloniense, 11.
HILAIRE (Mad.le), Fransche zangeres, 246, **521**.
HILTEN (Antonie van), secret. der Staten van Utrecht, 182, 183, 188, 189, 213, 299, 306, 307, 526.
HOEFNAGEL (Familie), 278.
HOENSBROECK (Wouter Frans van), heer van Geul, 257.
HOEUFT (Jan), bankier te Parijs, 13, 14, 19.
HOGEVEEN (Gerardt van), kapitein, **17**.
HOHENZOLLERN-HECHINGEN (Eitel Frederik vorst van), 302.
HOHENZOLLERN-HECHINGEN (Maria Elisabeth vorstin van), 25, 37, 53, 68, **263**, 303, 320, 341.
HOLANDE (Mad.e), 384.
HOLLIS (Lord Denzil), Eng. gezant te Parijs, **405**, 462, 465, 469, 470, 472, 494, 500, 522, 526, 533, 534, 538, 541, 550, 551, 554, 557, 564, 568-571.

HOLTZHALB (Beat), regent van het College te Oranje, 542, 543, 546, 548, 550, 563, 575.
HOMERUS, 192.
HONERT (Mr. Thomas van den), wagenmeestergeneraal, **329**.
HONTHORST (Gerard), schilder, 27, 123, 155, 156, 158, 161.
HOOFT (Cornelis Pietersz.), drost van Muiden, 301.
HOOGHENHUIJSE (Juffr.), 244, 272.
HOORNE (Graaf van), zie: Hornes.
HORATIUS, *10*, *42*, 88, *163*, 175, 191, *199*, *202*, *203*, 208, *247*, *301*, *336*, *345*, 347, *567*.
HORNES (Jeanne gravin van), 294.
HORNES (Johan graaf van), kolonel, 47, **233**.
HORNES (Willem Adriaan graaf van), later luitgeneraal, **233**.
HORNES (Gravinnen van), 294.
HOSSCHE (Sidronius de), Z. Nederl. Jezuïet en Lat. dichter, **276**.
HOTMAN, musicus, 323, 340, 341.
HOVINE (Charles de), heer van Gouvernies, enz., staatsraad te Brussel, **265**, 269, 270.
HOWARD (Henry), later graaf van Norfolk, **401**.
HOZIER (Pierre de), Sr de la Garde, Fr. genealoog, **18**, 19.
HUART, 364.
HULS (Samuel van), klerk aan de secretarie van den Prins, **117**.
HULSIUS (Antonie), Fransch predikant te Breda, **6**-8, 119.
HULST, 155.
HUMALDA (Philips Aebinga van), lid der St.-Gen. en gezant, **354**.
HUYBERT (Justus de), secret. der Staten van Zeeland en gezant, **454**.
HUYBERT (Pieter de), later raadpensionaris van Zeeland, **362**, 367.
HUYDECOPER (Johan), heer van Maerseveen, burgem. van Amsterdam, **278**, 279, 282, 287.
HUYDECOPER (Leonora), 287.
HUYGENS Sr. (Christiaan), 39, 233, 328, 329.
HUYGENS Jr. (Christiaan), 4, 7, 13, 23-25, 28, 29, 118, 132, 193-195, 226, 228-230, 240, 241, 244-246, 248-250, 261, 262, 306, 311, 331, 332, 343, 344, 349, 350, 352, 353, 357, 358, 529, 565.

HUYGENS Mzn. (Christiaan), **233**.
HUYGENS Jr. (Constantijn), 13, 14, 21, 22, 29, 30, 34, 35, 37, 43, 49, 51, 52, 54, 65, 74, 96, 118, 166, 170, 174, 178, 209, 215, 216, 218, *225*, 227, 230, 237, 239, 261, 312-314, 327, 332, 413, 526, 527, 529, 556, 557, 569.
HUYGENS (Lodewijk), 1, 4, 7, 13, 118, 137, 138, 144-148, 240, 241, 246, 248-250, 261, 333, 342, 343, 348, 353, 354, 364, 396(?), 422, 423, 460, 463 (?), 522, 524, 527, 529, 532, 569.
HUYGENS (Martha Maria), **353**.
HUYGENS (Maurits), 233.
HUYGENS (Philips), 36, 87, 88, 114, **252**, **253**, 289-291, 301.
HUYGENS (Susanna,), 324, 329, 330, 332-335. Zie verder: Doublet-Huygens (Susanna).
HUYGENS-VAN BAERLE (Susanna), 153, 326, 381.
HUYGHENS (Rutger), afgev. ter St.-Gen., 48, 279.
HYDE (Edward), graaf van Clarendon, kanselier van Engeland, **357**, 360, 363, 381, 384, 386, 403, 458, 480, 485, 508, 509, 524, 529, 533, 558, 568, 569, 571, 572.

I.

IRETON (Henry), Eng. officier, **25**.
ISENGHIEN (Gravin van), zie: Gand (De).
ISINCK (Dr. Adam), Brandenburgsch diplomaat, **355**-357.
ISSAC (Pieter), later controleur der hofhouding van Willem III, **23**.
ISSELMUIDEN (Johan van), drost van Vollenhove, **212**.

J.

JACOBUS I, Koning van Engeland, 192.
JAGER (De), 260.
JEANNIN (Pierre), Fr. staatsman, **374**.
JELIS (Josina), 152.
JERMYN (Henry), graaf van St Albans, Eng. hoveling, 65, 66, 68, 71, 73, 76, 83, 102-104, 107-114, 116, 240, 363, 365, 366, 369-371, 373, 374, 385, 386, 395, 397, 405, 423, 443, 484, 531, 571.
JOACHIMI (Albert), gezant in Engeland, 53, 245, 538.
JOHANN GEORG II, Vorst van Anhalt-Dessau, **321**, 361, 390.
JONGMAN, hofbeambte, 80.
JORDAENS (Jacob), Z.-Nederl. schilder, **39**, 84-86, 123, 124.
JULIANA, Gravin van Oostfriesland, 2-4, 7, 11, 35, 37, 38, 96.
JUVENALIS, *10*, *153*, *288*, *301*, *348*.

K.

KALF (Wilhelm), schilder, *278*, 282.
KALF-PLUVIER (Cornelia), dichteres, **278**, 279, 282, 304, 325.
KALTHOF, instrumentmaker te Dordrecht, 3, 14, 15, 39, 40, 140, 228-230, 240, 246.
KAREL I, Koning van Engeland, 2, 10, 103, 104, 112, 144, 215, 406.
KAREL II, later Koning van Engeland, 5, 20, 25, 26, 103, 104, 186, 214, 215, 218, 219, 264, 271, 280, 282, 311, 312, 314, 315, 321, 330, 335-338, 343, 348, 353, 355, 358, 359, 361, 363, 366, 371, 373, 379, 381, 383, 385, 390, 392, 395, 399, 400, 402, 404, 405, 408, 415, 417, 419, 423, 454, 456, 458, 470, 478, 499, 506, 507, 513, 527, 529, 531, 536, 545, 558, 565, 566, 568, 569, 571-574.
KAREL GUSTAAF, Koning van Zweden, 220, 256, 260, **263**, 264, 289, 294, 306.
KAREL LODEWIJK, Keurvorst van de Palts, 194.
KATHARINA VAN PORTUGAL, Koningin van Engeland, 383, 409.
KEERWEER (Pieter), luit.-kol. in dienst der West-Ind. Comp., 4.
KELFFKEN (Johan), substituut-momber van Gelderland, **28**, 37.
KENT (Lady), zie: Grey.
KERCKHOVE (Karel Hendrik van den), heer van Heenvliet, baron van Wotton, **92**, **364**.
KETTING DE JONGH (Willem), thesaurier en raad van den Prins, 17, 165, 255, 264, 365, 380, 482, 494.
KEUCHENIUS (Robertus), prof. te Amsterdam, **343**, 347, 348.
KILLIGREW (Sir Thomas), Eng. hoveling, **245**.
KILLIGREW-VAN HESSE (Charlotte), **245**.
KINSCHOT (Caspar van), lid van het Hof van Holland, **88**.
KINSCHOT (Roeland van), lid van den Raad van Brabant, later van den Hoogen Raad, **327**.
KIRCKPATRICK, commies van le Tellier, 512.
KLETSCHER, Brandenburgsch diplomaat, 130.
KNUIJT (Johan de), raad en rekenmeester van den Prins, 78-80, 105, 151, 178, 179, 189, 216, 217, 219, **239**.
KYPER (Albert), prof. te Breda, later te Leiden, 8, 13, 48, 50, 76.

L.

LAFFEMAS (Isaac de), Sr de Humont, lieutenantcivil, **128**.
LAMBERT (Michel), Fransch musicus, 246, 343.
LAMERS (De), 115.
LAMPE (Johannes), predikant te Prinsenhage, 36.

LANDSBERG (Vorst van), zie: Amalia en Frederik Lodewijk.
LANGEN (Rudolf van), burgem. van Kampen, **212**.
LANGES (Alexandre de), S.r de Beauvizer, kapitein in dienst der St., **414**, 415.
LANGES (Louis de), S.r de Montmirail, 492.
LANGES DE MONTMIRAIL (Frédéric de), S.r de Lubières, lid van het parlement van Oranje, **382**, 387-389, 395, 397, 410, 411, 421, 424, 430-432, 439-442, 447, 449-451, 456, 458, 460, 464-469, 471, 472, 474-478, 480, 483, 485-489, 492-498, 503-505, 510-512, 515-518, 522, 528, 529, 534, 536, 538, 540-552, 555, 563-565, 568, 572, 575.
LANGREN (Michiel Floris van), Z.-Nederl. kosmograaf, 323, 324, 331, 338, 339.
LANIER (Nicholas), Eng. luitenist, 194, 195, 352.
LANOY, 479.
LAURENS (Philippe Guillaume de), markies de Beauregard, enz., tresorier van Oranje, 217, **310**, 356, 365, 370, 378, 381-383, 386, 389, 391, 395-398, 400, 401, 405, 432, 440, 447, 449-452, 458, 460, 465, 466, 471, 472, 476, 477, 480, 484-489, 492-495, 497, 498, 500, 501, 503-509, 511-513, 516-519, 521, 523, 524, 526-528, 529, 531, 533-538, 541-544, 546-549, 551, 553, 555, 556, 565, 571, 574, 575.
LEEFDAEL (Margaretha van), vrouwe van Middachten, **120**.
LEEUWEN (Simon van), advokaat te Leiden, **228**.
LENTULUS (Cyriacus), Duitsch geleerde, **195**, 196.
LESSEINS (De), Fransch diplomaat, 390.
LESTRANGE, zie: Estrange (L').
LIEBERGEN (Willem), Med. Dr. in den Haag, 149.
LIERE (Frederik van), serg.-majoor, **318**.
LIGNE (Claude Lamoral prins de), 261, 268.
LIGNE (Marie prinses de), geb. de Melun d'Espinoy, 7.
LINDEN (Baron de), magistraatspersoon te Luik, 290, 292.
LION (Govert le), kapitein, 7.
LION-DE MARIGNY (D. le), 7.
LIONNE (Hugues de), markies van Berny, Fr. minister, **370**, 386, 418-420, 422-425, 429, 436, 452-455, 459, 515, 540, 567.
LIPSIUS (Justus), philoloog en professor te Leuven, 297, 299.
LIVIUS, 299.
LIXHEIM (Prinses van), geb. hertogin van Lotharingen, 158.
LOHAUSEN, zie: Calcheim.
LODEWIJK XIV, 47, 48, 264, 335, 344, 365, 368-376, 379, 381, 385-390, 392, 394-399, 402-405, 407, 408, 410-413, 415-426, 428, 429, 431-438, 441-446, 448-450, 452-457, 459, 461-471, 473-479, 485, 486, 492, 494-496, 498-500, 503-506, 510, 511, 513, 516, 517, 519-521, 524, 526, 530-534, 536-542, 544, 547-552, 554, 557, 565, 569, 572, 574.
LODEWIJK, dauphin, **371**, 373, 382, 389, 396, 567.
LOMÉNIE (Henri Auguste de), graaf de Brienne, Fr. minister, 370, 443, 452, 455, 458, 461, 483.
LOMÉNIE (Henri Louis de), graaf de Brienne, Fr. minister, **384**, 386, 407, 410-412, 415, 416, 422, 423, 426, 427, 429, 433-435, 437, 438, 444, 448, 453, 462, 463, 468, 470, 474, 475, 477, 479, 492, 506, 520, 527, 532, 542, 543.
LONGUEVILLE, (Hertog de), zie: Orleans.
LOTHARINGEN (Anna hertogin van), later prinses van Lillebonne, 154, 201, 251, **343**, 475.

LOTHARINGEN (Béatrix hertogin van), zie: Cusance (Béatrix de).
LOTHARINGEN (Franciscus Maria hertog van), prins van Lillebonne, 343.
LOTHARINGEN (Karel IV hertog van), 158, 162, 295, 319, 324, 330, 335, 343, 398, 475, 484.
LOTHARINGEN (Marie hertogin van), hertogin van Chévreuse, 48.
LOUISE HENRIETTE, Prinses van Oranje, Keurvorstin van Brandenburg, 104, 111, 152, 230, 321, 358.
LOUVOIS, zie: Tellier (Le).
LUBIÈRES, zie: Langes de Montmirail.
LUCIANUS, Grieksch schrijver, 383.
LUIK (Bisschop van), zie: Maximilaan Hendrik.
LYDIUS (Jacobus), pred. te Dordrecht, **41**.

M.

MACHAUT (De), zie: Plasse.
MAES, 288, 298, 347.
MAHLER (Lucas), luitmaker, 6, 144.
MANMAKER (Charles), heer van Hofwegen, kolonel, 88.
MANSART, zie: Maulde (De).
MARCK (Juffr. van der), 299.
MARENHOLZ, raad der Gravin van Oostfriesland, 35, 37, 38, *96*.
MARIA, Prinses van Oranje, **359**, **393**.
MARIA LEOPOLDINA van Tirol, Keizerin van Oostenrijk, **21**.
MARIA THERESIA, Koningin van Frankrijk, 324, 351, 385, 517.
MARIALVA Y MENEZÈS (Antonio Luiz markies van), Portugeesch generaal en staatsman, **409**.
MARIO (Johan van), 34.
MAROLLES (Baron de), gouverneur van Thionville, 220.

MARSELAER (Frederik van), burgem. van Brussel en geleerde, 300.
MARSELIS (Gabriel), koopman te Amsterdam, **26**.
MARSIGNY (De), 478, 479.
MARTIALIS, *153*, *172*, *288*, *473*.
MARTINON (De), 487, 488, 504, 507, 527, 529, 535, 537, 542, 555.
MASSON (Peeter), kunstkooper te Antwerpen, 163.
MASSUË (Henri de), markies de Ruvigny, Fr. generaal en staatsman, **427**.
MATHAM (Adriaan), graveur, 207.
MATHENESSE (Willem van), heer van Rascourt, 159.
MAULDE, gez. MANSART (Louis de), kolonel, **318**, 335.
MAUREGNAULT (Gaspar de), kapitein, **256**, 260.
MAUREGNAULT (Johan de), afgev. ter St.-Gen., **256**, 260.
MAURITS, Prins van Oranje, 15, 32, 39, 46, 85.
MAXIMILIAAN HENDRIK VAN BEIEREN, Keurvorst van Keulen, bisschop van Luik, **308**, 318, 320, 359.
MAY (De), drossaard van Diest, 140, 261.
MAYERNE (Sir Theodore de Turquet de), Zwitsersch dokter te Londen, 245, 383.
MAZAN (De), 120, 254, 292, 293.
MÉAN (Charles de), lid van den Raad van den bisschop van Luik, **290**, 292-294, 319.
MEER (Franco van der), heer van Berendrecht, advokaat, *82*, 93.
MEIBOM (Marcus), Duitsch geleerde, **177**, 178, 181.
MELANDER (P. Holtzapfell de), generaal in dienst van den Keizer, 121.
MELIN, 461.
MELISSUS (Paulus), zie: Schede.
MERCOEUR (Hertog de), zie: Vendôme.
MERODE (Johan van), afgev. ter St.-Gen. en gezant, **227**, 231, 279, 327, 351, 353.
MERODE-VAN WASSENAER (Emilia van), *44*, **227**, 236.
MESNARDIERE (Jules Pilet de la), Fransch geleerde, 371.
MEZERAY (François Eudes de), Fr. geschiedschrijver, **449**.
MILET, Fransch officier, 545, 569.
MIRANDA, zie: Souza Tavarez.
MOINNE (Pierre le), tresorier van den Prins in Bourgondië, 508.
MOL (Jhr.), 280-282.
MOLINAEUS, zie: Moulin (Du).
MOLINES (De), 383.
MONT (Henri du), Fransch musicus, **232**, 233, 239, 244, 311, 340, 341.
MONTAGU (Walter), Eng. diplomaat, **484**.
MONTAUSIER (Hertog van), zie: Sainte Maure,
MONTBAS (Jean Barton de), Fr. kolonel in dienst der St., **349**.
MONTIERES (De), 425, 462, 517, 536, 538.
MONTJUTTIN (Claire Marguérite barones de), 344.
MONTMORENCY (Anne hertog de), connétable van Frankrijk, **19**.
MORDAUNT (Henry), graaf van Peterborough, Eng. zeeofficier en diplomaat, **409**.
MORE (Alexandre), prof. te Middelburg, later te Amsterdam, 20, 21, 28, 29, 102, 195, 256, 384.
MORGAN (Anna), 147.
MORIAN, 240.

MORISOT (Claude Barthélemy de), Fr. geleerde, 31, 40, 196, 198.
MORLOT (Daniel de), baljuw van Morges, 169, 228.
MORLOT (David de), S.r de Bavoy, president van den krijgsraad, 169, 260, 334.
MORLOT-VAN STEELAND (Anna Maria de), 334.
MORTAIGNE (Marie de), 38.
MORTAIGNE (De), 38.
MORUS, zie: More.
MOTSFELD (Johann), raad der Prinses Douair., **36**, 37, 57, 58, 62, 63, 73-75, 77, 87, 97, 99, 100, 102, 105, 109, 119, 134, 136, 138, 140, 142, 143, 149-152.
MOTSFELD JR., 101.
MOUCHE (François), 213, 222.
MOULIN (Charles du), Fr. rechtsgeleerde, 526.
MOULIN (Marie du), 77, 187, 188.
MOYAERT (Franciscus), boekdrukker te Leiden, **299**.
MULERT TOE LEEMKUIL (Boudewijn), lid der ridderschap van Overijsel, **398**.
MULERT TOT BAKENHAGE (Johan), kwartiermeester-generaal der ruiterij, **398**.
MULERT (Gravin), 257.
MUNSTER (Hendrik van), heer van Ruinen, 30.
MUSCH (Cornelis), griffier der Staten-Generaal, **60**.
MUSSON, 39.
MYLE (Adriaen van der), luit.-gen. en lid der St. van Holland, 235, 481, 491, 576.
MYLE (Engelbert van der), controleur der artillerie, **409**.

N.

NASSAU (Jhr. Frederik van), heer van Zuilestein, 109, 350, 385, 396, 462.
NASSAU (Hendrik Casimir II graaf van), stadhouder van Friesland en Groningen, **279**, 280.
NASSAU (Jhr. Lodewijk van), heer van Beverweert, kolonel, 16, 93, 99, 151, 327, 328, 354, 355, 576.
NASSAU (Elisabeth van), vrouwe van Beverweert, geb. gravin van Hornes, 404.
NASSAU (Mary van), geb. Killigrew, 109.

NASSAU (Jhr. Willem van), heer van la Leck, luitenant-admiraal, 160.
NASSAU (Willem Frederik graaf van), stadhouder van Friesland en Groningen, 35, 38, 60-63, 83, 86, 87, 105, 116, 120-125, 132, 150, 152, 155, 159, 160, 165, 170, 171, 192, 196, 197, 200, 279, 340, 342, 407, 408, 421, 454, 455, 468, 478.
NASSAU-DILLENBURG (Lodewijk Hendrik graaf van), **195**, 196.
NASSAU-HADAMAR (Johan Lodewijk graaf van), 54, 121.
NASSAU-HADAMAR (Maurits Hendrik vorst van), **31**, 121.
NASSAU-SIEGEN (Ernestine gravin van), 29, **31**.
NASSAU-SIEGEN (George Frederik graaf van), kolonel, 11, 45, 122.
NASSAU-SIEGEN (Hendrik graaf van), 22-25, 28, 47, 95, 122.
NASSAU-SIEGEN (Jan graaf van), 121, 140, 146, 255, 261.
NASSAU-SIEGEN (Johan Frans Desideratus graaf van), 121.
NASSAU-SIEGEN (Johan Maurits graaf van), 27, 48, 54, 61, 145, 146, 152, 277, 291, 352, 353, 355, 356, 360, 365, 531.
NASSAU-SIEGEN (Ernestine gravin van), geb. prinses de Ligne, 5, 7, 29, 31-33, 40, 119, 120, 140, 141, 261.
NAUDÉ (Gabriel), bibliothecaris te Parijs, **171**.
NEUFVILLE (Nicolas de), hertog de Villeroi, Fr. maarschalk, **374**, 384.
NEUHUSIUS (Regnerus), rector te Alkmaar, **41**.
NEWCASTLE (Hertog van), zie: Cavendish.
NICHOLAS (Sir Edward), Eng. secretaris van staat, **356**.
NIELLE (De), Fransch musicus, 515.
NIEROP (Mr. Aalbregt van), lid van het Hof van Holland, **58**, 59, 84, 89, 99.
NIEROP (Hendrik van), Latijnsch dichter, **342**.
NIEUWBURG (Hertog van), zie: Wolfgang Wilhelm.
NIEUWKERCKE, 352.
NISSELIUS (Johannes Georgius), student te Leiden, **192**, 196, 197, 200.
NODIN, apotheker te Parijs, 383.
NYVENHEIM de Driesbergh (A.H. de), 362.

O.

OCKERSE, secret. der Nederl. gezanten te Parijs, 444.
OGLE (Sir John), Eng. officier, 148.
OGLE (Utricia), zie: Swann.
OGLE-DE VRIES (Elisabeth), **70**, 277.
OLDENBARNEVELT (Johan van), 199.
OLIVIER, 464, 480, 486.
OMMEREN (Rudolf van), afgev. ter St.-Gen., **228**, 251.
O'NEILL (Daniel), Eng. hoveling, **361**.
OOSTENRIJK (Don Juan aartshertog van), gouverneur der Z. Nederlanden, **258**, 259, 262, 265-270, 279-283, 306, 403.
OOSTENRIJK (Leopold Willem aartshertog van), gouverneur der Z. Nederlanden, 152, 258, 259, 290.
OOSTERWIJCK (Volkerus van), pred. te Delft en dichter, **241**, 292.
OOSTFRIESLAND, zie: Enno Lodewijk en Juliana.
OOSTFRIESLAND (Edzard Ferdinand van), 3, 4, 6, 8.

OPPÈDE, zie: Forbin Mainier.
OQUENDO (Don Antonio d'), Spaansch vlootvoogd, 323.
ORANJE, zie Albertina Agnes, Amalia, Frederik Hendrik, Henriette Katharina, Louise Henriette, Maria, Maurits, Philips Willem, Willem I, Willem II en Willem III.
ORLEANS (Gaston Jean Baptiste hertog van), **101**, 135.
ORLEANS (Henri II van), hertog van Longueville, 370.
ORMONDE (Graaf van), zie: Butler.
OSMAEL (Jan de Hertoghe van), heer van Valckenburg, gouverneur van Oranje, 523, 566.
OSMAEL (Margaretha de Hertoghe van), 244.
OUCHANT (D'), zie: Plessis (Du).
OUDART (Nicolaas), secret. der Prinses Royale, **78**, 91, 101, 120, 121, 239, 341, 342, 358, 360, 361, 394, 395, 495, 512, 513, 517, 531, 554, 565.
OVIDIUS, *175*, *199*.
OXENSTIERNA (Johan Axelsson), Zweedsch staatsman, 257.

P.

PALLADIUS, Rom. schrijver, 184.
PALTS-LANDSBERG (Vorst van), zie: Amalia en Frederik Lodewijk.
PARDUN-VAN CUEYL (Marie), 549, 552, **555**, 556.
PARENTE (Andries), burgemeester van IJzendijke en rentmeester, 56.
PARENTE (Joost), rentmeester in Zeeland, 56.
PARRAN (Antoine), Fr. Jezuïet en muziekgeleerde, 311.
PAU (Cornelio), raad en rekenmeester van den Prins, 25, 78-80, 105, 126.
PAULUS, apostel, 203, 205.
PAULUS, schermmeester te Breda, 117, 131, 132.
PAUW (Diederik), heer van Carnisse, **481**, 491, 576.
PAUW (Reynier), heer van Terhorst, lid, later presid. van den Hoogen Raad, 130, **131**.

PAYEN, deken van het parlement van Oranje, 394, 450.
PAYNE (John), 220.
PELL (John), prof. te Breda, 50, 117.
PELNITZ (Gerardt Bernard von), opperstalmeester van den Keurvorst van Brandenburg, **332**.
PENERANDA (Graaf van), zie: Braccamonte.
PERCEVAL (Pierre de), vroeger kwartiermeestergeneraal, **218**.
PERCY (Henry lord), 127, **207**-209, 213, 222-225.
PERRE, griffier, 157.
PERSIUS, Rom. dichter, *301*.
PERSIJN (Maarten van), auditeur der rekenkamer, 182, 420.
PETERBOROUGH (Graaf van), zie: Mordaunt.
PETRARCHA, 558, 562.
PHILEMON (Johannes), prof. te Breda, 6, 13, 49, 116, 118, 132, **152**.
PHILIPS IV, Koning van Spanje, 25, 33, 265, 266, 280, 281, 339, 351, 398, 402, 413, 570.
PHILIPS WILLEM, Prins van Oranje, 255, 433-435, 445, 449, 451, 455.
PICARDT (Henricus), later syndicus der Ommelanden, **311**.
PIERSHIL (Vrouwe van), zie: Hesse.
PIET (Johan van der), 163.
PIZE (Gaspar de la), S.r de Maucoil, **447**, 515, 519, 522-525, 536, 546, 548-552, 554-557, 565, 566, 574.
PIZE-DE MERLES (Laure de la), **523**.
PLANTIJN, drukker te Antwerpen, 43.
PLAUTUS, 42, 43, *202*, *288*, *301*.
PLASSE (François), vicomte de Machaut, Fr. kolonel in dienst der Staten, 3, 46.
PLESSIS (Louis du), S.r d'Ouchant, Fr. kolonel in dienst der St., 16.
PLINIUS Sr., Rom. schrijver, 272.
PLOOS VAN AMSTEL (Hendrik), rentmeester van Buren, 7.
PLOOS VAN AMSTEL (Jacobus), 7.
PLOOS VAN AMSTEL (Nicolaas), vaandrig, **8**.
PLOOS VAN AMSTEL-VAN BYLER (Agnes), 7.
PLUTARCHUS, Grieksch geschiedschrijver, 336, 337.
PODLITZ (Helena barones van), geb. gravin van Brederode, 176.
POLLOTTI (Alfonso), hoveling der Prinses Douair., 34.
POLYANDER VAN KERCKHOVEN (Johannes), heer Heenvhet, diplomaat, 30, 48-50, 55, 57, 70, 99, 115, 116, 118, 132-135, 137-139, 142, 144, 151, 176, 213, 223(?), 260, 262, 264, 294, 298, 325, **330**.
POLYANDER VAN KERCKHOVEN-WOTTON (Catharine), 66, 67, 330.
POLYANDER, zie ook: Kerckhove.
PORTECLAIRE DE SAUNIER (De), agent van het parlement van Oranje, *101*, **392**, 394, 400, 401, 405, 412, 420, 449-451, 456, 466, 493, 569, 573.
PORTUGAL (Anna Louise prinses van), **46**.
PORTUGAL (Elisabeth Maria prinses van), **520**.
PORTUGAL (Don Emanuel Jr. prins van), 17, 46, 88, 253.
PORTUGAL (Emanuel Eugène prins van), **322**.
PORTUGAL (Emilia Louise prinses van), **520**.
PORTUGAL (Ferdinand Alexander prins van), **322**.
PORTUGAL (Johanna prinses van), geb. gravin van Hanau, 46, 520.
PORTUGAL (Juliana Catharina prinses van), **243**.

PORTUGAL (Don Louis Guillaume príns van), **322**.
PORTUGAL (Prinsessen van), 253.
POST (Pieter), bouwmeester, 18, 81, 149, 228, 229, 402.
POTIER (Louis), markies de Gesvres, 19.
POTS (Mr. Adriaan), substituut-griffier, later griffier en lid van het Hof van Holland, **84**, 93.
PRADINES (De), ambtenaar in Oranje, 460, 574.
PRICE (William), Eng. predikant te Amsterdam, **316**, 317.
PRIMAYE (Elias de la), zaakwaarnemer te Genève, 169, 221.
PRINSES ROYALE, zie: Stuart (Mary).
PRIOLO (Benjamin), Ital. geleerde, **423**.
PROPERTIUS, Rom. dichter, 175.
PUCHLER (Eustachius), kolonel, 11.
PUTEANUS (Erycius), vroeger professor te Leuven, 251.
PUTEANUS (Maximiliaan), 41.
PUTEANUS, burger van Venlo, 41.

Q.

QUARLES (Francis), Eng. dichter, **172**, *173*, 176.
QUESTIERS (Catharina), dichteres, **296**.
QUEVEDO Y VILLEGAS (Francisco Gomez), Spaansch schrijver, 335, **336**.
QUINTILIANUS, 168.

R.

RAAT (Mr. Gualter de), lid van het Hof van Holland, **288**.
RABELAIS, *114*, 115
RADZIWILL (Boguslaw), hertog van Bierze en Dubinsky, 39.
RAESFELD TOE DER EEZE (Hendrik van), Overijselsch edelman, **210**.
RAFÉLIS (Olivier de), Fransch predikant, *101*.
RAMBOUILLET (Markies van), zie: Sainte Maure.
RANCONNET, pred. te Fontainebleau, 501, 502 519, 522, 524.
RAPHELENGIUS, uitgever te Leiden, 185.

RASCOURT (Heer van), zie: Mathenesse.
RAVESTEIN (Johannes van), boekverkooper te Amsterdam, **71**.
REDONNET (Antoine de), burgem. van Oranje, 143, 488.
REDONNET-DE LA BASTIE (Claude de), **488**.
REEDE (Godard Adriaan van), heer van Amerongen, gezant, **342**, 343, 348.
REEDE (Johan van), heer van Renswoude, afgev. ter St.-Gen., 20, 53, 54, 255.
REEDE-TURNOR (Margaretha van), vrouwe van Amerongen, 348.
REIGERSBERCH (Nicolaas van), lid van den Hoogen Raad, 90, 93, 131.
RENESSE (Mr. Frederik Johannes van), advokaat, 1.
RENESSE (Lodewijk Gerard van), pred. en prof. te Breda, 1, 4, 13, 14, 76, 152.
REYGERS, 8.
RHODES (Alexandre de), Fr. zendeling en reiziger, **449**.
RICHARD, raad en secret. van den Koning van Spanje, 497.
RICHELIEU (Kardinaal de), 374.
RICHEVOISIN (Henry de), S.r de Loges, ritmeester, **409**.
RIPPERDA (Willem), heer van Hengelo, afgev. ter St.-Gen., 210-212.
RIVET (André), curator der Illustre School te Breda, 1, 4-8, 12, 13, 20, 30, 31, 48-50, 55, **67**, 77, 239.
RIVET (Frédéric), secretaris van Amalia van Oranje en lid van den raad van den Prins, 7, 67, **239**, 339, 340, 352, 355, 357-364, 394, 395, 402, 433, .656
ROE (Walter), Eng. musicus, 340.
ROLLANDT (Cornelis), lid van het Hof van Holland, **84**, 93.
RÖMER, 221.
ROP, 283.
ROQUE (De la), Fr. kapitein in dienst der St., *303*, **320**.
ROSSUM (Van), 261, 262.
ROTTING, 217.
ROY (Philippe le), heer van Broechem, financieraad te Brussel, **267**.
RUMPH (Petrus Augustinus), lijfarts van Willem III, 149, **273**, 358, 359.
RUSIUS (Albertus), prof. jur. te Amsterdam, later te Leiden, 305, 310, 317.
RUVIGNY (De), zie: Massuë (De).
RUYSCH, 15.
RUYTER (Michiel Adriaensz. de), 258, 435.

S.

S.t AMOUR (Graaf de), 324.
S.t CLEMENS, ambtenaar der pachters te Oranje, 565.
S.t SAUVEUR (De), ambtenaar in Oranje, 367, 368, 447.
S.t VICTOR, 479, 484, 485.
SAINTE-MAURE (Charles de), hertog van Montausier, markies van Rambouillet, **328**, **375**, 533, 538.
SALCEDO (Mevr.), 270.
SALM (Frederik graaf van), Rhijngraaf, kolonel, 22, 23, 223, 224, 240, 260, 282, 289-291, 308-310, 318-320.
SALM (Leopold Philip graaf van), 22.
SALMASIUS, zie: Saumaise.

SANTEN (J. van), luitenant te Oranje, 29, 359(?).
SANTO VINCENTIO (Gregorius a), Z.-Nederl. geleerde, **193**.
SAPATA (Mevr.), 273, 275, 276.
SARRONI (Jacinthe), bisschop van Oranje, **410**.
SAUMAISE (Claude de), Fr. geleerde, 40, 51, 55, 163, 164, 167, 168, **185**, 198, 205, 248, 281.
SAUMAISE-DES BORDES (Mevr.), **196**, 198.
SAUZIN (Christophe), 507, 516, 519.
SAUZIN (Jean), waarnemend griffier van het parlement van Oranje, 378, 379, 381-383, 389, 391, 392, 395-397, 400-403, 405, 406, 412, 420, 421, 424, 429-433, 436-442, 446-453, 456-458, 460, 462, 464-468, 471, 475-477, 480, 483-489, 492-498, 503-508, 510-512, 514, 516-519, 521-524, 526-529, 532, 533, 535-538, 540-556, 563, 564, 567, 568, 570, 571, 573-575.
SCALIGER (Josephus Justus), professor te Leiden, 185.
SCALIGER (Julius Caesar), Ital. geleerde, 205, 520.
SCARRON (Paul), Fr. dichter, **246**.
SCAVOY (De), 485.
SCHAEP (Dr. Gerard), burgem. van Amsterdam, 145.
SCHAGEN (Willem heer van), **225**, 227.
SCHAGEN EN BEIEREN (Diederik van), graaf van Warfuzé, heer van Goudriaen, **303**, 326, 327.
SCHAREMBERGH (Baron van), Brandenburgsch diplomaat, 257, 259.
SCHEDE (Paulus), Duitsch geleerde, 299.
SCHETS (Marguérite Claire gravin van), geb. gravin de Noyelles, 214.
SCHILPEROORT (Cornelis van), secret. der heemraden van Rhijnland, **46**.
SCHILPEROORT (Willem van), **46**.
SCHKOPPE (Sigismundt von), kolonel in dienst der West-Ind. Comp., 4.
SCHOMBERG (Frèdéric Armand graaf van), officier in Franschen, later in Hollandschen dienst, 80, 94, 253, **409**, 520.
SCHOON, kamerdienaar van Frederik Hendrik, **80**.

SCHOUCK (Dirck), hofbeambte, 79.
SCHRIECK (Engelbert van), kapitein, 17.
SCHURMAN (Anna Maria), 13, 81, 165, 173, 187, 200, 201, 203, 205, 273, 276, 344, 350, 354.
SCHURMAN (J.G.), Med. Dr. te Utrecht, 273, 275, 276.
SCHUYLENBURCH (Joan), afgev. ter St.-Gen., **375**, 404.
SCHWERIN (Otto von), Brandenburgsch ritmeester en geheimraad, **22**, 23, 128, 136, 145, 390, 471.
SCRIVERIUS (Petrus), geleerde te Leiden, 223.
SCUDÉRY (George de), Fr. schrijver, **328**.
SCUDÉRY (Madeleine de), Fr. schrijfster, **328**.
SEGHERS (Daniel), Z.-Nederlandsch schilder, 140, 302, 303.
SÉGUIER (Pierre), kanselier van Frankrijk, **418**.
SENECA, 43, 79, 136, 172, 298, 299, 305.
SERRES (Jean), advokaat, later burgemeester van Oranje, 511, 514, 515, 563, 574, 575.
SERVIENT (Abel), markies de Sablé, Fransch diplomaat, 48, 250.
SEVENDER (Juffr.), hofdame der Prinses Douairière, 117.
SHERWOUTERS (Johan), hofbeambte, 126.
SIBYLLE, kamenier der Prinses, *215*, 218.
SIEGEN (Benjamin van), kapitein in dienst der West-Ind. Comp., 4, 5.
SILLIOT, lid van het Parlement van Oranje, 127.
St ALRANS (Graaf van), zie: Jermyn.
SILVIUS, zie: Sylvius.
SLAVATA (Amalia Margaretha barones van), geb. gravin van Brederode, **179**, 180, 197, 198.
SLUSE (René François de), Z.-Nederl. geleerde, **295**.
SMINIA (Hessel van), afgev. ter St.-Gen., **155**.
SNELLIUS (Vincentius), student te Breda, 117.
SNOUCKAERT VAN SCHAUBURG (Albert), later kapitein, 245.
SOBIRATS Sr. (De), lid van het parlement van Oranje, 546, 565.
SOETENS (Cornelis Michielsz), penningmeester van Delíland, **481**-483, 489-491, 557, 575, 576.
SOMEREN (Mr. Johan van), pensionaris van Nijmegen en dichter, **244**.
SOPHIA AMALIA, Koningin van Denemarken, **216**.
SORBIÈRE (Samuel), Fransch geleerde, 338.
SOULAS (Josias de), Sr de Floridor, Fransch tooneelspeler, **9**.
SOUZA TAVAREZ (Henrico de), graaf van Miranda, Portugeesch gezant, 376, 383 (?), 390 (?), 393 (?).
SPANHEIM (Ezechiel), prof. te Genève, later diplomaat, **12**, 13, 260.
SPANHEIM (Frederik), theol. prof. te Leiden, 1, 2, **12**, 13.
SPENRAEY (Antoine de), ambtenaar in Spaansch Gelderland, **265**-267, 269.
SPIERING (Peter), vroeger resident van Zweden, 40, 70.
STAAS, ontvanger, 12.
STAFFORD-WOODHOUSE (Lady Mary), 144, 243-245.
STALPAERT VAN DER WIELE (Maria), vrouwe van de Werve, **481**, 491.
STANHOPE (Lady), zie: Polyander van Kerckhoven-Wotton.
STAVENISSE (Nicolaas), pensionaris van Vlissingen, **393**.
STEFKINS, zie: Stoeffken.
STEIN CALLENFELS, zie: Callenfels.

STELLINGWERF, 58.
STERRENBURG (Heer van), zie: Wassenaer (Willem van).
STEVIN, S., wis- en natuurkundige, 323.
STOCKAR (Johan Jacob), afgev. van Zwitsersche kantons, **221**, 222.
STOCKMANS (Jan), lid van den raad van Zuid-Brabant, 264, **266**, 276.
STOCKMANS (Pieter), lid van den raad van Zuid-Brabant, 264, **266**, 276.
STOEFFKEN (Ditrich), Duitsch musicus, 340, 470, 471.
STRESO (Casparus), pred. in den Haag, 217.
STRICKLAND (Walter), vroeger Engelsch gezant, 21, 221.
STRICKLAND-MORGAN (Anna), 220, 221.
STRIJEN (Mr. Quirijn van), raad en rekenmeester van den Prins, **80**.
STUART (Mary), Prinses Royale, 25, 31, 57-61, 64, 66, 67, 72, 75-78, 80, 82, 83, 88-91, 94, 95, 97-99, 101, 103, 104, 107, 108, 111-119, 125-127, 129-131, 133-139, 142, 143, 148-150, 152, 154, 156, 166, 176, 186, 207, 209, 214, 215, 218, 239, 250, 251, 254, 255, 259, 263, 268, 272, 280, 300, 309, 310, 315, 318-320, 325, 330, 331, 336, 337, 339-342, **350**, 351, 358, 359, 361, 391, 395, 396, 486, 495, 499, 506, 512, 513, 519, 523, 528, 531, 539, 567, 570, 572.
STUART (Patrick), kapitein, **149**.
STYRUM (Jurriaen Ernst graaf van Limburg), serg.-majoor, 25.
SUETONIUS, Rom. geschiedschrijver, 298.
SULPICIUS (Servius), Rom. rechtsgeleerde, 187.
SURCK (Anthonis van), heer van Bergen, 24.
SWAERDECROON, zie: Zwaerdecroon.
SWANN (William), Eng. kapitein in dienst der St., 20, 21, 70, 165, 216, 238, 469.
SWANN-OGLE (Utricia), 20, 70, 186, 187, 195, 200, 201, 216, 239, 277, 300, 320, 330, 332, 335, 336, 351, 469-471.
SYLVIUS (David), pred. te Oranje, **426**, 549, 566, 567, 570, 573.
SYLVIUS (Gabriel), Eng. hoveling, **570**.

SYLVIUS (Jean), procureur-generaal van het parlement van Oranje, **101**, 368, 379-381, 388, 389, 392, 401, 405, 411, 421, 426, 430-432, 438-442, 445-447, 450, 451, 453, 472, 478, 505, 511, 512, 516, 533, 536, 546, 555, 567, 569, 570(?), 572, 573, 575.
SYLVIUS (Frans de la Boe), med. prof. te Leiden, **408**, 415, 496.

T.

TACITUS, *10*, 383.
TARENTE (Prins van), zïe: Trémoïlle (Henri Charles de la).
TASSIN, zaakwaarnemer van den Prins in Frankrijk, 2, 6, 14, 18, 83, 128, 170, 190, 209, 213, 217, 218, 222, 224, 238, 241.
TECKLENRURG-RHEDA (Maurits graaf van), **24**.
TEGNEIUS (Tobias), pred. in den Haag, 217.
TELLIER (François Michel le), ma[r]kies de Louvois, Fransch secret. van staat, **537**, 539.
TELLIER (Michel le), Fransch secret. van staat, **222**, 370, 399, 417, 426-429, 437, 438, 445, 448, 452, 453, 455, 456, 458, 464, 466, 467, 469, 473, 475-477, 479, 480, 483-486, 492, 494, 496, 498-509, 512, 513, 516, 517, 522, 531, 534, 538-540, 544, 553-555.
TERENTIUS, 42, 43, *199*, *202*, *301*, *345*.
THÉOPHILE DE VIAU, Fr. dichter, **59**.
THÉVENOT (Melchisédec), Fr. geleerde, **174**, 179.
THIBAUT (Hendrik), burgem. van Middelburg, 409.
THOMAE (Albertus), pred. te Groningen, **5**.
THOMAS, hellebardier, 136.
THOR (Adriana le), dichteres, **362**.
THOU (Jacques Auguste de), Fr. geschiedschrijver, **399**.
THOU (Jacques Auguste de), graaf de Meslay, Fr. gezant, **289**, 305, 334, 384, 385, 397, 399, 402, 405, 410, 453-456, 461, 475.
THOU (René de), Sr. de Bonneuil en de Cely, Fr. hoveling, **521**.
THUCYDIDES, Grieksch geschiedschrijver, 398.
THYSIUS Jr. (Anthonius), prof. te Leiden, 312, 325.
THIJSZ (Huybert), burger van Zuilichem, 316.
TJASSENS (Johan), rechtsgeleerde, **170**.
TKINDT DE BARLAIMONT (F.), 157.
TOL (Jhr.), 279, 281.
TONGERLOO (Anthony), boekverkooper in den Haag, 207.
TOUR D'AUVERGNE (Frédéric Maurice de la), hertog van Bouillon, *47*, 52.
TOUR D'AUVERGNE (Henri de la), vicomte de Turenne, 3, 289, 349, 350, 380, 455.
TRAUDENIUS (Dirck), dichter, **364**.
TRÉMOÏLLE (Amalia hertogin de la), geb. prinses van Hessen-Cassel, 437.
TRÉMOÏLLE (Charlotte Brabantine hertogin de la), 125.
TRÉMOÏLLE (Henri Charles hertog de la), prins van Taimont en Tarente, *437*, 455, 460.
TRÉMOÏLLE (Marie hertogin de la), geb. de la Tour d'Auvergne, 462, 502.
TRÉMOÏLLE (Maria Charlotte hertogin de la), **462**.

TRIGLAND (Cornelius), pred. in den Haag, 217, 298, 358, 359.
TULP (Dr. Nicolaas), burgem. van Amsterdam, 217.
TURENNE, zie: Tour d'Auvergne (Henri de la).
TURRETIN (Jean), koopman te Genève, **227**.

U.

UDEMANS (Cornelis Hendricksz.), dichter, **339**.
ULEFELT (Corfits), kanselier van Denemarken, 26, 58, 59, 79.
ULHOA (Diego Lopes de), Portugeesch diplomaat, 376, 383 (?), 390 (?), 393 (?).
URSINI (Fulvius), Ital. geleerde, **185**.
UYTEN BOGAERDT (Peter Fransz.), rentmeester te Utrecht, 189, **213**, 526.

V.

VALCKENBURG (Heer van), zie: Osmael.
VALERIAN, 391, 396.
VANE (Sir Henry), vroeger Engelsch staatssecretaris, 137, 139.
VANE (Walter), vroeger luit.-kol, in dienst der St., **400**.
VARICK (Mevr.), 70.
VARRO (Marcus Terentius), Rom. schrijver, 184, 185.
VARUS (Quinctilius), 348.
VAUFIN (Gédéon de), rentmeester van Château-Regnard, 208.
VEER (Quintyn de), baljuw van den Haag, 556, 557.
VEGELIN VAN CLAERBERGEN (Philip Ernst), hofmeester aan het Friesche hof, 35, 38, 56, 57, 63, 64, 97, 122, 149, 150, 155, 193, 200, 229, 342.
VEGELIN-VAN SMINIA (Fokje), **155**.
VELTT (Gertrud van), zie: Berck.
VENDÔME (Louis de), hertog van Mercoeur, **489**, 494.
VENOSA (Gesualdo Don Carlo prins van), Ital. componist, 311.
VERELST, ontvanger, 32, 33.
VERGILIUS, 88, *131*, *168*, *171*, *173*, 183, 192, *208*, *247*, *272*, *302*, *321*, *345*, *348*, *349*.
VERMEREN (Reinerus), burger van Meurs, 33.
VESPASIANUS, Rom. keizer, 272.

VETH (Adriaan), raadpensionaris van Zeeland, **392**, 393.
VETTORI (Pietro), Ital. geleerde, **185**.
VEUR (Heer van), zie: Wassenaer (Jhr. Willem van).
VIAL (Matthieu Daillon de), pred. te Oranje, 414, 423, **425**-427, 429, 435, 437, 461, 462, 467, 469, 471, 517, 526, 536, **578**.
VIC (De), resident van Karel II te Brussel, 271, 314, 315, 321, 330.
VICTORIUS, zie: Vettori.
VIEUVILLE (Charles François graaf de la), luit.-kol. in dienst der St., **63**, 75, 127, 129, 134, 135, 139, 554, 555.
VILLEROI (Hertog de), zie: Neufville (De).
VILLIERS (Dr. de), natuurkundige en componist, **274**, 275.
VINCENTIO, zie: Santo.
VINNIUS (Arnoldus), jur. prof. te Leiden, 114.
VIOLÈS, kath. geestelijke, 514.
VISSCHER (Cornelis), graveur, 291, 295.
VISSCHER (Maria Tesselschade), 278.
VLACQ (Adriaan), boekverkooper in den Haag, 208.
VLACQ, secretaris van Huygens, 427, 526.
VLIET (Johannes van), schepen van Breda en philoloog, 117, 118, 137, 138, 364.
VLITIUS, zie: Vliet (Van).
VOETIUS (Gisbertus), theol. prof. te Utrecht, 81, 165, 344, 350.
VOGELAER (De), koopman te Amsterdam, 391.
VOLBERGEN (Thymen van), tresorier van den Prins, 322.
VONCK VAN LIENDEN, burgem. van Rhenen, 299.
VONCK VAN LIENDEN (Dirck), kapitein, **299**.
VONCK VAN LIENDEN (Dirck), lid der Admiraliteit te Amsterdam, **299**.
VONCK VAN LIENDEN (Familie), 299, 307.
VONDEL, 247, 296, 325, 326.
VOORST TOT HAGENVOORDE (Hidde van), drost van Salland, **211**, 212.
VORSTIUS (Adolphus), prof. in de botanie te Leiden, 114, 184, 185.
VOS (Jan), dichter, 326.
VOS (Cornelis de), Z.-Nederl. schilder, **163**.
VOSSIUS (Gerardus), prof. te Amsterdam, **7**, 40 (?).
VOSSIUS (Isaacus), philoloog, 40 (?).
VOYETTE (Louis de la), officier in Zweedschen dienst, **181**.
VROMMELS (J.), 454.
VRIJBERGEN (Bonifacius van), afgev. ter St.-Gen., **393**.
VRIJBERGEN (Cornelis van), lid van den Raad van State, **393**.

W.

WAESBERGE (Johannes van), drukker te Breda, **1**, 30, 31.
WAETER (Maria van de), kamervrouw der Keurvorstin van Brandenburg, **104**.
WAETER (Simon van de), 104.
WALDECK (George Frederik graaf van), 34, **399**.
WALLIUS (Jacobus), Z.-Nederl. Jezuïet en Lat. dichter, **276**, 277.

WANGENHEIM (Jacob von), gouverneur van Enno Lodewijk van Oostfriesland, **2**, 35.
WARMONT (Heer van), zie: Wassenaer van Duvenvoorde.
WASSENAER VAN DUVENVOORDE (Jacob van), heer van Warmont, **159**, 303.
WASSENAER VAN DUVENVOORDE (Jan van), 159.
WASSENAER (Jacob baron van), heer van Obdam, kolonel, 5, 29, 32, 44, 153, 159, 188, 226, 227, 231, 234-236, 312-314, 318, 398.
WASSENAER (Willem van), heer van Sterrenburg, 159.
WASSENAER (Jhr. Willem van), heer van Veur, lid van het Hof van Holland **77**, 92, 159, 227, 237.
WASSENAER-RANDERODE VAN DER AA (Anna barones van), 44.
WENDELIN (Gotfried), Z.-Nederl. priester en sterrenkundige, 247, 251.
WERCKHOVEN (Cornelis van), schepen van Utrecht, **20**.
WERVE (Vrouwe van de), zie: Stalpaert van der Wiele.
WESTERBAEN (Jacob), dichter, 128-131, 152, 153, 171-176, 189-192, 197-204, 207, 208, 241-243, 247-249, 272-274, 288, 291, 293, 298, 345-349.
WESTERBAEN-WEIJTSEN (Anna), **349**, 578.
WEVELINCKHOVEN (Jacob van), raad en rekenmeester van den Prins, **256**.
WEVELINCKHOVEN (Johannes van), pensionaris van Leiden, **256**.
WEYMANN (Daniel), Brandenburgsch diplomaat, *57*, 94, 106, 109, 115, 118, 130, 137, 139, 140, 142-144, 149, 219, 298, 325, 352, **356**-361, 363-365, 373, 379.
WICQUEFORT (Abraham de), agent van Brandenburg te Parijs, 127-130, 134-136, 138, 139, 145, 168-170, 385.
WICQUEFORT (Joachim de), agent van Hessen-Cassel in den Haag, 139, 168, 169, 496, 497, 533, 534, 538, 539.
WILHEM (David le Leu de), raad en rekenmeester van den Prins, 24-27, 52, 53, 78, 80, 100, 105, 118, 126, 156, 192, 215-220, 254-257 259-264, 266-269, 279, 288, 294-**297**.

WILHEM (Johanna de), 254, **256**.
WILHEM-HUYGENS (Constantia de), 147, 216.
WILLEBOIRTS BOSSCHAERT (Thomas), Z.-Nederl. schilder, 15, 19, 20, 32, 39.
WILLEM I, Prins van Oranje, 18, 85, 233.
WILLEM, II, Prins van Oaanje, 2-4, 7, 11-13, 15-18, 21-26, 28-33, 35, 37, 38, 44, 46-50, 52-55, 59, 60, 70, 74, 76, 79, 80, 85, 92, 96, 103, 108, 123, 138, 141, 148, 152, 183, 196, 217, 238, 239, 309.
WILLEM III, Prins van Oranje, 57, 61, 64, 65, 80, 95, 100, 104, 107, 111, 113, 115, 116, 118, 130, 131, 133, 135, 141, 149-151, 153, 195, 207-213, 219, 221, 223, 224, 254, 255, 257-260, 262, 263, 265-267, 271, 273, 280, 293, 308, 309, 315, 322, 325, 333, 339, 341, 342, 350, 351, 354, 356-363, 367, 368, 370-376, 378, 382-385, 387, 389-394, 396-401, 403, 406-421, 423-425, 427, 428, 430-433, 435, 436, 438-442, 444-447, 449, 451-457, 459-461, 463-468, 470, 472-475, 477-479, 483-485, 487, 488, 492-494, 496-499, 501, 503-518, 521-523, 525-532, 534-546, 548, 549, 551-557, 563-567, 569, 570, 573-575.
WILLEM VI, Landgraaf van Hessen, 49.
WILLICH (Juffr.), 146.
WILTHEIM (Eustache de), president van den provincialen raad van Luxemburg, 278.
WIMMENUM, zie: Bouckhorst (A. van den).
WINDT (De), 281.
WITT (Johan de), raadpensionaris, 217-219, 254, 312, 313, 327, 375, 383, 400, 409, 412, 491.
WITTENHORST TOT SONSFELD (Herman), Brandenburgsch diplomaat, *57*, 118.
WITTHEM (Maria Mancia van), markiezin van Bergen op Zoom, **263**.
WOLFGANG WILHELM, Hertog van Neuburg, 98, 418.
WTENBOGAERT, zie: Uyten Bogaert.
WIJLICH (Herman Frederik van), kapitein, **48**.
WIJNBERGEN (Johan van), kolonel, 17, 39, 56.

X.

XENOPHON, Grieksch geschiedschrijver, 399.

Y.

YORK (Jacob hertog van), 280, 282..

Z

ZAMPONI (Giuseppe), Ital. componist, **38**, 283, 305, 306.
ZUERIUS (David), Nederl. consul te Rouaan, **326**, 329, 381, 444.
ZUERIUS (Jacob), rentmeester-generaal van Brabant, 4, 100, 317 (?).

ZUYLEN VAN NYEVELT (Herman van), raad en agent van Oostfriesland, 12, 35.
ZWAERDECROON (Henricus), rector te Rotterdam, 114.
ZWINGER (Theodor), Duitsch geleerde, **185**.